




3 1761 11970520 0

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705200>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, March 13, 1973

Tuesday, March 27, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 1

Le mardi 13 mars 1973

Le mardi 27 mars 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Organization meeting and 1973-74 Estimates
relating to the Department of Justice

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et Budget des dépenses
1973-1974 ayant trait au ministère de la
Justice

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

WITNESSES:

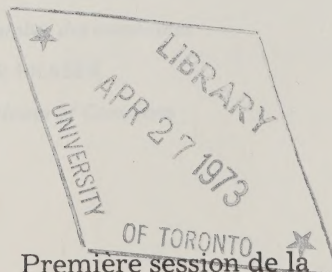
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973



Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Blaker
Boisvert
Fairweather

Gilbert
Guay (*Lévis*)
Lawrence
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Morgan
O'Connor
Olivier
O'Sullivan

Poulin
Prud'homme
Wagner
Woolliams—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

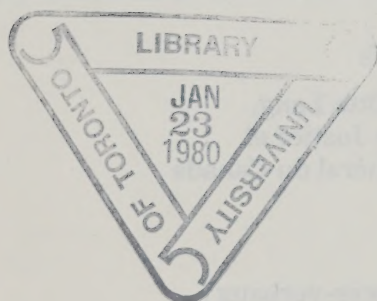
On Monday, February 5, 1973

Mr. Olivier replaced Mr. Yanakis

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 5 février 1973

M. Olivier remplace M. Yanakis



ORDERS OF REFERENCE

Thursday, January 18, 1973.

Resolved,—That the following Members do compose the Standing Committee on Justice and Legal Affairs:

Messrs.

Atkey	Morgan
Béchar	Morin (Mrs.)
Blaker	O'Connor
Boisvert	O'Sullivan
Fairweather	Poulin
Gilbert	Prud'homme
Guay (<i>Lévis</i>)	Wagner
Jerome	Woolliams
Lawrence	Yanakis—(19).
Leggatt	

Tuesday, February 27, 1973.

Ordered,—That Vote 1 relating to the Department of Justice;

Vote 5 relating to the Law Reform Commission of Canada;

Vote 10 relating to the Tax Review Board;

Vote 1 relating to the Department of the Solicitor General;

Votes 5, 10 and 15 relating to Correctional Services; and

Votes 20 and 25 relating to the Royal Canadian Mounted Police, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Friday, March 2, 1973

Ordered,—That the subject-matter of a National Holiday in the period January, February and March, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 18 janvier 1973

Il est résolu,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit composé des députés dont les noms suivent:

Messieurs

Atkey	Morgan
Béchar	Morin (M ^{me})
Blaker	O'Connor
Boisvert	O'Sullivan
Fairweather	Poulin
Gilbert	Prud'homme
Guay (<i>Lévis</i>)	Wagner
Jerome	Woolliams
Lawrence	Yanakis—(19).
Leggatt	

Le mardi 27 février 1973

Il est ordonné,—Que le crédit 1 ayant trait au ministère de la Justice;

Le crédit 5 ayant trait à la Commission de réforme du droit du Canada;

Le crédit 10 ayant trait à la Commission de révision de l'impôt;

Le crédit 1 ayant trait au ministère du Solliciteur général;

Les crédits 5, 10 et 15 ayant trait aux Services correctionnels; et

Les crédits 20 et 25 ayant trait à la Gendarmerie royale du Canada soient renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le vendredi 2 mars 1973

Il est ordonné,—Que l'objet de la désignation d'un jour de congé national, au cours de la période s'étendant du mois de janvier au mois de mars, soit déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1973.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 4:05 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee Present: Messrs. Atkey, Béchard, Blaker, Boisvert, Fairweather, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme and Wagner.

Other Member Present: Mr. Dick.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Guay (*Lévis*) moved, seconded by Mr. Béchard,—That Mr. Jerome do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared Mr. Jerome duly elected Chairman of the Committee and invited him to take the Chair.

The Chairman presiding, on motion of Mr. Poulin, seconded by Mr. Olivier, Mrs. Morin was appointed Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Blaker, it was

Agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Mr. Atkey moved,—That two Members representing the Liberal Party, two Members representing the Progressive Conservative Party and one each representing the New Democratic Party and the Social Credit Party do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS: 8; NAYS: 7.

On motion of Mr. Poulin, it was

Agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 27, 1973.

(2)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1973

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 16 h. 05 afin de s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Blaker, Boisvert, Fairweather, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, M^{me} Morin, MM. Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme et Wagner.

Autre député présent: M. Dick.

Le greffier du comité préside à l'élection du président.

M. Guay (*Lévis*) propose, appuyé par M. Béchard,—Que M. Jerome soit élu président du comité.

Ladite motion est mise aux voix et est adoptée.

Le greffier du comité déclare M. Jerome dûment élu président du comité et l'invite à prendre le fauteuil.

Pendant que le président officie, sur motion de M. Poulin, appuyée par M. Olivier, M^{me} Morin est nommée vice-présidente du comité.

M. Blaker propose, et il est

Convenu,—Que le comité fasse imprimer mille exemplaires des procès-verbaux et témoignages et, à titre de supplément, un index préparé par la bibliothèque du Parlement.

M. Atkey propose,—Que deux députés du parti libéral, deux députés du parti conservateur progressiste et un chacun du Nouveau Parti démocratique et du Crédit social forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Après les débats, ladite motion est mise aux voix et est adoptée sur division par 8 voix contre 7.

M. Poulin propose, et il est

Convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages à défaut de quorum.

A 16 h. 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 27 MARS 1973

(2)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h. 06 sous la présidence de M. James Jerome.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Boisvert, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Wagner and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Bell and McKinley.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. G. V. LaForest, Assistant Deputy Attorney General (Research) and Mr. H. T. Cocks, Director of Finance and Administration.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, March 15, 1973, to consider its future programme with respect to the Committee's Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 of the Department of Justice and the Department of the Solicitor General and its Order of Reference relating to the subject matter of a National Holiday in the period January, February and March.

Your Sub-committee recommends that the Committee consider first its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 commencing with the Main Estimates of the Department of Justice and, while considering the said Order of Reference, to meet twice each week, the days and times alternating weekly as follows:

week 1 on Tuesdays at 8:00 p.m.
on Thursdays at 9:30 a.m., and

week 2 on Tuesdays at 11:00 a.m.,
on Thursdays at 3:30 p.m.

On motion of Mr. Olivier the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

Agreed,—That Members do examine witnesses for a period of ten minutes only, a representative of each party to be among the first four Members to so examine.

Agreed,—That this Committee do adjourn at 12:30 o'clock p.m. this day.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, February 27, 1973, which is as follows:

ORDERED,—That Vote 1 relating to the Department of Justice;

Vote 5 relating to the Law Reform Commission of Canada;

Vote 10 relating to the Tax Review Board;

Vote 1 relating to the Department of the Solicitor General;

Votes 5, 10 and 15 relating to Correctional Services; and

Votes 20 and 25 relating to the Royal Canadian Mounted Police, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Boisvert, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, Morgan, Mme Morin, MM. O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Wagner et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Bell et McKinley.

Comparaît: L'Honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: M. G. V. LaForest, sous-procureur général adjoint (Recherche) et M. H. T. Cocks, directeur, Finances et administration.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité s'est réuni le jeudi 15 mars 1973 afin d'étudier le programme de ses travaux relativement à l'Ordre de renvoi du Comité sur le budget des dépenses pour 1973-74 du ministère de la Justice et du ministère du Solliciteur général ainsi qu'à l'Ordre de renvoi sur la question d'une Fête nationale au cours de la période de janvier, février et mars.

Le sous-comité recommande que le Comité étudie en premier lieu son Ordre de renvoi sur le budget des dépenses 1973-74 en commençant par le ministère de la Justice et, pendant qu'il étudiera cet Ordre de renvoi, qu'il se réunisse deux fois par semaine, les jours et les heures alternant de semaine en semaine comme suit:

première semaine: le mardi à 20 heures
le jeudi à 9 h 30

deuxième semaine: le mardi à 11 heures
le jeudi à 15 h 30.

Sur une motion de M. Olivier, on adopte le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu,—Que les membres n'interrogent les témoins que pendant une période de dix minutes, et qu'un représentant de chacun des partis soit parmi les quatre premiers membres à poser des questions.

Il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux à midi et demie aujourd'hui.

Le Comité étudie ensuite son Ordre de renvoi daté du mardi 27 février 1973 qui se lit comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 1 concernant le ministère de la Justice,

le crédit 5 concernant la Commission de réforme du droit du Canada;

le crédit 10 concernant la Commission de révision de l'impôt;

le crédit 1 concernant le ministère du Solliciteur général;

les crédits 5, 10 et 15 concernant les Services correctionnels; et

les crédits 20 et 25 concernant la Gendarmerie royale du Canada soient renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

The Chairman called Vote 1 relating to the Department of Justice.

The Minister made a statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

Agreed, —That the Committee meet on March 29, 1973, in the morning if a committee room is available.

At 12:30 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met aux voix le crédit 1 concernant le ministère de la Justice.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions avec l'aide des témoins.

Il est convenu, —Que le Comité se réunira le 29 mars 1973 au cours de la matinée si une salle est disponible.

A midi et demie, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 27, 1973.

• 1107

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum and we are ready to begin.

Before we get on with the main business of the day, the Estimates 1973-74 — Department of Justice, there are a couple of procedural matters.

We should report that we have had a meeting of the sub-committee on agenda and procedure. I have the report of the committee here. Has it been circulated among the members, Mr. Mackenzie? I think it should be. It is a very brief report. Perhaps I can read it.

(See *Minutes of Proceedings*)

That is the report, gentlemen. May I have a motion . . .

M. Prud'homme: Voulez-vous répéter, s'il vous plaît?

The Chairman: We are in the second week of the over-all scheduling by agreement of the whips' offices, so that this week we would be meeting on Tuesday at 11:00 a.m. and Thursday at 3:30 p.m.; next week we would meet Tuesday at 8:00 p.m. and Thursday at 9:30 a.m. Those were the suggested times. There was an additional time slot that was suggested to us for Friday morning but we have rejected that for the moment until we find whether we need additional meeting time.

Could I have a motion concerning the report of the sub-committee?

Mr. Olivier: I so move.

Motion agreed to.

• 1110

The Chairman: We are honoured to have with us this morning the Minister of Justice. Pursuant to this report of the steering committee and getting on with the 1973-74 estimates for the Department of Justice we have with us the Minister, who is accompanied by Mr. D.S. Thorson, Deputy Minister and Deputy Attorney General; Mr. P. Ollivier, Associate Deputy Minister, Civil Law; Mr. S. Samuels, Assistant Deputy Minister, Mr. J.W. Ryan, Assistant Deputy Minister, Legislation; Mr. D.H. Christie, Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law Division; Mr. G.W. Ainslie, Assistant Deputy Attorney General, Taxation Division; Mr. G.V. La Forest, Assistant Deputy Attorney General, Research; Mr. C.R.O. Munro, Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation; Mr. W.S. Regan, Director of Personnel and Mr. H.T. Cocks, Director of Finance and Administration.

I believe the Minister proposes, as usual, to make an opening statement, then we shall get on with the questioning. Before we do

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 mars 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois un quorum et nous sommes prêts à commencer.

Avant de passer à notre travail principal aujourd'hui qui est l'étude du Budget 1973-1974 du ministère de la Justice, je voudrais poser quelques questions de procédure.

Le sous-comité du Programme et de la Procédure s'est réuni et j'en ai le rapport ici; est-ce qu'on l'a distribué aux membres du Comité, monsieur MacKenzie? Je crois qu'il faudrait le faire. Ce rapport est très court et peut-être que je peux le lire.

(Voir *procès-verbal*)

Voici le rapport, messieurs; puis-je avoir une motion . . .

Mr. Prud'homme: Could you say it again, please.

Le président: Nous en sommes à la deuxième semaine de l'ensemble du programme établi par les bureaux des ships; par conséquent, nous devrions nous réunir cette semaine mardi à 11 h.00 et jeudi à 3 h.30 de l'après-midi; la semaine prochaine nous devons nous réunir à 8 h.00 du soir et jeudi à 9 h.30 de matin. Voilà les heures proposées et on avait aussi voulu ajouter une séance vendredi matin mais nous avons rejeté cette proposition pour l'instant car nous voulons savoir d'abord si nous aurons besoin de temps supplémentaire.

Puis-je recevoir de votre part une motion pour le rapport du sous-comité?

M. Olivier: J'en propose l'adoption.

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons l'honneur d'avoir ici présent ce matin le ministre de la Justice. Après ce rapport du comité de direction, nous passons à l'étude du budget de 1973-1974 du ministère de la Justice et nous vous présentons le ministre qui est accompagné du sous-ministre et sous-procureur général, M. D. S. Thorson, du sous-ministre associé, droit civil, M. P. Ollivier; du sous-ministre adjoint, M. S. Samuels; du sous-ministre adjoint, législation, M. J. W. Ryan; du sous-procureur général adjoint, droit criminel, M. D. H. Christie; du sous-procureur général adjoint, contestation fiscale, M. G. W. Ainslie; du sous-procureur général adjoint, recherche, M. G. V. La Forest; du sous-procureur général adjoint, contestation civile, M. C. R. O. Munro; du directeur de l'administration et du personnel, M. W. S. Regan et du directeur des finances et de l'administration, M. H. T. Cocks.

Comme d'habitude, le ministre se propose de faire une déclaration d'ouverture puis nous passerons aux questions, mais

[Text]

that, can I take it as agreed that questioning should be held to 10 minutes for each member, or is there a suggestion to the contrary?

I propose in the first round of questioning to cover all four parties. Since the Minister will be opening, I feel it proper to have a member of the official opposition lead the questioning, followed by a New Democrat, then a Liberal, and a Creditiste. At that point, as the hands are put forward, I shall try to keep it as much in balance as possible. Mr. Minister.

Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry, sir. Excuse me, one other thing. Could I settle the hour at which the meeting is to adjourn? I think it is an understanding that we should have at the beginning if the meetings are to be one and a half hours. Is it the understanding of the members of the Committee that this meeting which commences at 11 o'clock is adjourned at 12.30 p.m.?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister.

Mr. Lang: Thank you very much, Mr. Chairman and members of the Committee. I propose to make only a few opening remarks to cover a bit of the activity of the department.

The Department of Justice, in meeting its objectives, is being required to diversify its activity. Many of the social problems of the past have become the legal problems of the present, and the department finds itself involved in many policy areas that have heretofore not contained a significant legal content. The Department of Justice must strike a balance between those measures needed to protect the security of the state and the maintenance of public order and those measures that will guarantee liberty and personal rights. The following is a brief outline of some of the projects and activities in which the department, the Law Reform Commission of Canada, and the Tax Review Board are engaged.

The increase in manpower proposed for 1973-74 is to meet workload increases brought about by greater government activities, litigation and particularly by the continued rapid increase in narcotics prosecutions. By the end of 1973-74 it is expected that about 114 lawyers will be employed in the department's six regional offices located in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver. Also, about 150 lawyers will be attached to the headquarters of 30 departments and agencies of the federal government.

The articulated student program continues to operate very successfully. This year there are 28 students articling with the department and in 1973-74 it is hoped to increase this number to 36.

When I addressed you last March regarding the 1972-73 estimates I mentioned that a study had been initiated by the Department of Justice in connection with the Canadian Bar to find solutions to the problems created by lawyers' increasingly complex information needs, and that the report of this study was expected

[Interpretation]

avant, j'aimerais savoir si vous êtes de limiter le temps des questions pour chacun à dix minutes ou si vous proposez quelque chose d'autre?

Au cours de la première série de questions tous les quatre partis auront la parole et comme c'est le ministre qui va commencer je pense qu'il est juste que ce soit un député de l'opposition officielle qui commence à poser les questions, puis ce sera un député du Nouveau Parti démocratique, puis un député libéral, puis enfin un créditiste. Après, au fur et à mesure que vous lèverez vos mains, j'essayerai de me montrer aussi juste que possible. Monsieur le ministre vous avez la parole.

L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi, monsieur, mais j'aimerais régler la question de l'heure d'ajournement de la séance? Je crois que nous devons décider au début si la séance durera une heure et demie. Est-ce que les membres du Comité ici sont d'accord pour que cette séance qui commence à 11 h. s'ajourne à 12 h.30 de l'après-midi?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Monsieur le ministre vous avez la parole.

M. Lang: Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. J'ai l'intention de présenter quelques remarques sur les opérations du ministère.

Le ministère de la Justice, pour atteindre ses objectifs, est tenu de diversifier son activité. Nombre de problèmes sociaux du passé sont devenus les problèmes juridiques du présent et le Ministère se trouve engagé dans de nombreux domaines qui, jusqu'à maintenant, n'étaient pas réellement juridiques. Le ministère de la Justice doit établir un équilibre entre les mesures qui sont nécessaires pour protéger la sécurité de l'État ainsi que le maintien de l'ordre public et celles qui garantiront la liberté et les droits individuels. Ce qui suit est un bref exposé de certains des projets et des travaux dans lesquels se sont lancés le Ministère, la Commission de réforme du droit du Canada et la Commission de révision de l'impôt.

On propose d'augmenter les effectifs pour 1973-1974 afin de pouvoir exécuter la charge de travail plus grande résultant de l'augmentation des initiatives gouvernementales, des litiges et en particulier de l'accroissement rapide et continu des cas de poursuites judiciaires relatives aux stupéfiants. Vers la fin de 1973-1974, on s'attend qu'environ 114 avocats travailleront dans les six bureaux régionaux du Ministère qui sont situés à Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver. En outre, environ 150 avocats seront détachés auprès de l'administration centrale de 30 ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Le programme de stages se poursuit avec un très grand succès. Cette année, 28 étudiants font leur stage au Ministère et on espère que ce chiffre sera de 36 pour 1973-1974.

En exposant devant vous en mars dernier les crédits de 1972-1973, j'ai indiqué que le ministère de la Justice avait entrepris, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, une étude en vue de trouver des solutions aux problèmes résultant de la

[Texte]

by the end of March, 1972. The study, called Operation Compulex, was completed on schedule and the report concluded that the greatest benefit both to the practicing lawyer and the public would be derived from improving the present methods of drafting and processing legal documents, which now consume one-third of a typical lawyer's time. To assist lawyers in finding the relevant law, the report suggested that the most immediate improvements could come from renovating the system of law reports, digests and citations. It recommended that the development of computerized systems for assisting the lawyer in retrieving the law should proceed in a planned manner. Other recommendations included the conversion of provinces still under the land registry systems to the Torrens System and the development of a plan for a nationwide personal property registration system. The report was considered by the National Council on the Administration of Justice in Canada which recommended the establishment of a corporation, the members of which would be representative of the legal profession in Canada. The function of the corporation would be to oversee the development of legal information in Canada and to consider how the recommendations of the Compulex report might best be implemented. This recommendation is now being studied by the department in conjunction with provincial departments of justice and law societies.

• 1115

For some years a one-week seminar has been held for superior court judges, and in 1973 the number of judges attending the seminar was increased from 24 to 47. Also, commencing in 1973, there will be a seminar for county and district court judges. About 50 superior and county and district court judges are participating in French language training.

I have concluded federal-provincial agreements respecting legal aid in matters relating to the criminal law with all provinces except Manitoba, Saskatchewan and Prince Edward Island and, indeed, I have been informed that the Prince Edward Island agreement is now on its way. Under the agreements the federal government will pay to a province annually up to 50 cents per capita to assist the province in providing legal aid to eligible persons in need of a lawyer's services when they are charged with an offence or subject to certain proceedings under federal law. The agreements are to be reviewed as to their financial provisions at the end of three years, and either party may terminate an agreement by giving the other party one year's notice in writing. Discussions with the Provinces of Manitoba and Saskatchewan and the final stages with Prince Edward Island are continuing and I would hope that agreements will be signed with each of these provinces in the near future. A legal aid agreement is also in force with the Northwest Territories. I would hope that an agreement would be concluded with the Yukon Territory soon.

Agreements on compensation for victims of certain crimes have been concluded with the Provinces of British Columbia, New Brunswick, Newfoundland and Ontario whereby the federal government will contribute to the provincial compensation plan an annual amount of up to five cents per capita. The agreements

[Interprétation]

complexité croissante des renseignements dont les avocats ont besoin et qu'on attendait le rapport de cette étude vers la fin mars 1972. L'étude, appelée opération Compulex, a été réalisée selon les prévisions et le rapport concluait que l'amélioration des méthodes actuelles de rédaction et de traitement des documents juridiques qui font perdre à l'avocat en exercice le tiers du temps qu'il consacre ordinairement à son travail, serait de la plus haute importance et pour l'avocat et le public. Aux fins d'aider les avocats à récupérer les données juridiques pertinentes, le rapport proposait, comme mesure immédiate, la rénovation du système des recueils de droit, résumés et répertoires de jurisprudence. Il recommandait également que la mise en place de systèmes automatisés en vue d'aider l'avocat à récupérer l'information juridique s'effectue de façon méthodique. D'autres recommandations visaient notamment l'adoption du système Torrens par les provinces encore sous le régime des anciens systèmes d'enregistrement de biens-fonds et la mise au point d'un projet d'établissement d'un système d'enregistrement des biens mobiliers personnels à l'échelle nationale. Le Conseil national sur l'administration de la justice au Canada a examiné le rapport et a recommandé la création d'une corporation dont les membres seraient représentatifs de la profession juridique au Canada. La corporation aurait pour fonction de surveiller la mise au point de la documentation juridique au Canada et d'examiner la manière dont il est possible de mieux mettre en œuvre les recommandations du rapport Compulex. Le Ministère étudie actuellement cette recommandation, conjointement avec les ministères provinciaux de la justice et les barreaux.

Pendant quelques années, on a tenu un séminaire d'une semaine pour les juges des cours supérieures et, en 1973, le nombre des juges qui ont assisté à ce séminaire est passé de 24 à 47. En outre, à partir de 1973, il y aura un séminaire pour les juges des cours de comté et de district. Environ 50 juges des cours de district et de comté et des cours supérieures suivent les cours de formation en langue française.

J'ai conclu des accords fédéraux-provinciaux concernant l'aide juridique, dans les affaires se rattachant au droit criminel, avec toutes les provinces, sauf le Manitoba, la Saskatchewan et l'Île-du-Prince-Édouard. Et, en fait, on me fait savoir que l'accord avec l'Île-du-Prince-Édouard est en bonne voie de conclusion. En vertu de ces accords, le gouvernement fédéral versera à une province, chaque année, jusqu'à 50 cents par habitant pour aider la province à assurer une aide juridique aux personnes qui y sont admissibles et qui ont besoin des services d'un avocat, lorsqu'elles sont inculpées d'une infraction ou sous le coup de certaines procédures en vertu de lois fédérales. Les accords doivent être révisés quant à leurs dispositions financières à l'expiration d'une période de trois ans, et l'une ou l'autre des parties peut y mettre fin en donnant par écrit à l'autre partie un préavis d'un an. Les discussions avec les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Île-du-Prince-Édouard se poursuivent et j'espère qu'un accord sera signé avec chacune de ces provinces dans un avenir immédiat. Un accord d'aide juridique est également en vigueur avec les Territoires du Nord-Ouest. J'espère qu'un accord sera bientôt conclu avec le Territoire du Yukon.

Le gouvernement fédéral a conclu avec les provinces de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et de l'Ontario des accords portant sur l'indemnisation des victimes de certains actes criminels en vertu desquels il versera au régime d'indemnisation provinciale une contribution annuelle allant jusqu'à

[Text]

provide for compensation awards to be made to both innocent victims of some 40 criminal offences and to persons injured while assisting in a lawful enforcement of federal laws, or the victim or injured person who is not able to recover damages for physical injuries from the wrong-doer in the normal course of events. Negotiations with the other provinces are still in progress but no agreements have yet been signed with either of the Territories on compensation for victims of crime. Both Territories, however, have agreed in principle to the establishment of a shared-cost program and draft agreements are now being prepared for discussion with the Territorial Governments.

People of native ancestry have a disproportionately high rate of conviction both for crimes and provincial offences. This problem has many facets, but one of them is clearly the failure of native people to understand their rights and obligations in what to them is an alien system. The Department of Justice proposes to undertake three programs which should help to reduce the communication barrier that exists between native people and those who represent the legal system—the judges, the police and the legal profession. These three programs are:

First of all, a \$50,000 amount to be spent on regional meetings to be attended by magistrates, native people and those interested in helping the native people. The purpose of the meetings is to foster mutual understanding of the problems and points of view.

Secondly, \$200,000 to permit the Department of Justice to establish two native court-worker programs as pilot projects. The purpose of this program is to provide native defendants in our criminal courts with guidance and information concerning the problems associated with their case.

Thirdly, \$30,000 to support a program to encourage native people to enter the legal profession. Part of this sum would be used to cover the cost of professional services and administrative expenses involved in a pre-law orientation program to be held at the University of Saskatchewan and the balance would be used to provide bursaries for five nonstatus or Métis students to attend the orientation program and the first year law program in a Canadian law school.

The department has commenced a long-term study to examine the role of law in maintaining an orderly and free society. The first phase of the study will perform the educational function of informing government of the state of the art in the context of the Canadian situation so that an adequate framework for in depth studies can be devised. It is envisaged that this educational function will be done largely by consultants from universities and other research establishments.

The Law Reform Commission of Canada was established by an act of Parliament proclaimed on June 1, 1971, as a permanent body to keep the laws of Canada under continuing and systematic review and thus to complement the legislative and judicial processes in a time of rapid social change.

[Interpretation]

cinq cents par habitant. Les accords prévoient le versement d'indemnités à la fois aux victimes innocentes de l'une ou l'autre de quelque 40 infractions criminelles et aux personnes blessées alors qu'elles prêtent main-forte à la justice dans l'application des lois fédérales, lorsque la victime ou la personne blessée ne peut normalement recouvrer de l'auteur de l'infraction des dommages-intérêts pour blessures physiques. Des négociations avec les autres provinces sont toujours en cours, mais nul accord n'a été signé jusqu'à présent avec l'un ou l'autre des territoires en ce qui concerne l'indemnisation des victimes de crimes. Toutefois, les deux territoires ont accepté en principe la création d'un programme à frais partagés et des projets d'accords sont maintenant élaborés pour fins de discussion avec les gouvernements territoriaux.

Les autochtones ont un taux de condamnation démesurément élevé tant pour crimes que pour infractions d'ordre provincial. Le problème présente de nombreux aspects, toutefois l'un d'entre eux consiste nettement en l'absence de compréhension par les autochtones de leurs droits et obligations dans le cadre d'un système qui leur est étranger. Le ministère de la Justice se propose de mettre sur pied trois programmes qui devraient faciliter la communication entre les autochtones et ceux qui représentent le système juridique, soit les juges, la police et les hommes de loi.

Premièrement, il y aura \$50,000 à dépenser en réunions régionales où assisteront des magistrats, des autochtones et ceux qui sont intéressés à les aider. Ces réunions doivent avoir pour objet de favoriser une compréhension mutuelle des problèmes et des points de vue.

Deuxièmement, il y aura \$200,000 qui permettront au ministère de la Justice d'établir deux programmes d'aide juridique pour les autochtones, à titre de projets-pilote. Le programme a pour objet de procurer aux autochtones traduits en justice au criminel des directives et des renseignements au sujet des problèmes relatifs à leur cause.

Troisièmement, il y aura \$30,000 pour financer un programme destiné à encourager l'accès des autochtones à la profession juridique. Une partie de cette somme servirait à couvrir les frais de services professionnels ainsi que les dépenses administratives engagées dans un programme d'orientation préparatoire aux cours de droit dont s'occupe l'Université de la Saskatchewan et le solde servirait à donner des bourses à cinq étudiants métis ou n'ayant pas le statut d'indiens, afin qu'ils suivent le programme d'orientation ainsi que celui de la première année de droit dans une faculté de droit canadienne.

Le Ministère a entrepris une étude à long terme pour examiner le rôle du droit dans le maintien d'une société disciplinée et libre. La première phase de l'étude remplira une fonction éducative qui consistera à renseigner le gouvernement sur l'état de l'art dans le contexte canadien, de façon à pouvoir imaginer un plan adéquat pour des études en profondeur. Il est prévu que cette fonction éducative sera en grande partie l'œuvre de conseillers provenant d'universités et d'autres institutions de recherches.

Créée par une loi du Parlement proclamée le 1er juin 1971, la Commission de réforme du droit du Canada est un organisme permanent chargé de soumettre les lois du pays à une étude continue et systématique, complétant ainsi les mécanismes législatifs et judiciaires à une époque de rapides changements sociaux.

[Texte]

• 1120

The six members of the commission are Mr. Justice E. Patrick Hartt of the Supreme Court of Ontario, who was appointed Chairman on April 1, 1971; Mr. Justice Antonio Lamer of the Superior Court of Quebec, Vice-Chairman from December 1, 1971; Dr. William F. Ryan, Q.C., former Law Dean of the University of New Brunswick Law school, who became a full-time member on July 1, 1971; Dr. J. W. Mohr, Sociologist, Professor at Osgoode Hall Law School and at York University and a full-time member from January 1, 1973; Mrs. Claire Barrette-Joncas, Q.C., Montreal lawyer, part-time member from June 1, 1971 and Mr. John D. McAlpine, Vancouver lawyer, a part-time member from December 1, 1971.

The Ottawa offices of the Law Reform Commission of Canada occupy approximately a floor and a half of the Varette Building, which is located at 130 Albert Street. A small regional office is operating in Montreal.

In the Ottawa office there is under contract a Co-ordinator and Special Assistant to the Chairman, six Project Directors and 19 Research Officers. In addition, there are 27 public service employees. The regional office in Montreal is supported by a staff of two public service employees.

The program for the Law Reform Commission was tabled in the House of Commons in March, 1972. Additional information on the program is contained in the first annual report of the Commission, which was tabled in the House of Commons on January 15, 1973.

The following preliminary study papers have been sent outside the Commission. First of all, in the Law of Evidence Project, papers on competence and compellability, manner of questioning witnesses, credibility and character.

Secondly, on the General Principles Project, an obscenity Paper has been circulated.

It is expected that in the next few weeks papers will be sent out by the Evidence Project dealing with the compellability of the accused and the right to remain silent and by the General Principles Project on fitness to stand trial.

The response, both professional and public, to these papers has been most encouraging. The Commission must now ask itself, however, what are the most effective means of communicating with the public.

Work is continuing on a background paper to provide a basis on which decisions may be made concerning priorities for further study in administrative law. The paper covers discretionary powers explicitly conferred by statute exercisable by persons or bodies subordinate to Parliament, and seeks to classify these powers in accordance with functional criteria. Against this general background, a series of specific studies will be developed.

[Interprétation]

Voici les six membres de la Commission:

Le juge E. Patrick Hartt de la Cour suprême de l'Ontario, nommé président le 1^{er} avril 1971. Le juge Antonio Lamer de la Cour supérieure du Québec, nommé vice-président le 1^{er} décembre 1971. M. William F. Ryan, c.r., ancien doyen de la faculté de droit de l'université du Nouveau-Brunswick, nommé membre à plein temps le 1^{er} juillet 1971. M. J. W. Mohr, sociologue, professeur à la faculté de droit Osgoode Hall de l'université York, nommé membre à plein temps le 1^{er} janvier 1973. Mme Claire Barrette-Joncas, c.r., avocat à Montréal, nommée membre à temps partiel le 1^{er} juin 1971. M. John D. McAlpine, avocat à Vancouver, nommé membre à temps partiel le 1^{er} décembre 1971.

Les bureaux d'Ottawa de la Commission de réforme du droit du Canada occupent approximativement un étage et demi de l'immeuble Varette, situé au 130 rue Albert. La Commission a également un petit bureau régional à Montréal.

Les bureaux d'Ottawa disposent d'un personnel contractuel; il s'agit d'un coordinateur et adjoint spécial du président, de six directeurs de projets et de 19 chargés de recherche. En outre, ils comptent 27 fonctionnaires. Le bureau régional de Montréal est doté d'un personnel comprenant deux fonctionnaires.

Le programme de la Commission de réforme du droit a été déposé devant la Chambre des communes en mars 1972. Des renseignements complémentaires sur le programme figurent dans le premier rapport annuel de la Commission, qui a été déposé devant la Chambre des communes le 15 janvier 1973.

La Commission a envoyé à l'extérieur les documents suivants, concernant des études préliminaires:

Le projet sur le droit de la preuve, compétence et caractère contraignable, technique de l'interrogatoire des témoins, caractère plausible, réputation, et

Le projet sur les principes généraux, document sur l'obscénité.

Le projet sur la preuve espère envoyer au cours des prochaines semaines des documents traitant du caractère contraignable de l'accusé ainsi que du droit de demeurer silencieux et le projet sur les principes généraux, des documents sur la capacité de subir un procès.

Ces documents ont entraîné une réaction encourageante tant de la part des membres de la profession que du public. Toutefois, la Commission doit maintenant se demander quels sont les moyens les plus efficaces de communiquer avec le public.

Les travaux se poursuivent en ce qui concerne un document de base devant servir de fondement aux décisions qu'il est possible de prendre quant aux priorités concernant une étude plus poussée en droit administratif. Ce document traite des pouvoirs discrétionnaires, explicitement conférés par la loi, que des personnes ou organismes relevant du Parlement peuvent exercer, et essaie de classer ces pouvoirs en fonction de critères techniques. A l'opposé de cette documentation générale, une série d'études particulières sera mise en œuvre.

[Text]

The commission has indicated that it will examine areas of law falling within federal jurisdiction, not specifically covered by our first research program, with a view to identifying new matters requiring or inviting reform. In accordance with this indication, the Commission is giving some attention to a possible study of the impact of computerization on the payments system, particularly to its effect on negotiable and other commercial instruments.

As I mentioned when I spoke to you last year, the Tax Review Board was established to provide a more viable and rapid method of dealing with cases. During 1972 the Board dealt with 1,286 appeals which came before it, whereas in its last year of operation the Tax Appeal Board heard 895 cases.

Five members have been appointed to the board. They are Mr. K. A. Flanigan, Q.C., as Chairman; Mr. L. Cardin, Q.C., as Assistant Chairman; Mr. R. St-Onge, Q.C. as a Member; Mr. A. J. Frost, F.C.A. as a Member and Mr. A. W. Prociuk, Q.C., as a Member. It is anticipated that two other members of the board, which is provided for in the Tax Review Board Act, will be appointed in 1973.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We have three Votes before us:

Department of Justice
A—Department

Vote 1 — Justice — Program expenditures, the grants listed in the Estimates.	\$26,711,000
Vote 5 — Law Reform Commission of Canada . . .	\$1,551,000
Vote 10 — Tax Review Board	\$506,000

The Chairman: We will take Vote 1 of the Department of Justice and we will begin the questioning with Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman. I would first like to—and I am sure I do this on behalf of the members of this Committee—congratulate the new Deputy Minister of Justice.

My first question has to do with the Minister's statement on native peoples. I wonder what the department's role is in the current injunction matter having to do with James Bay. Is the department represented?

• 1125

Mr. Lang: We are not appearing in that case at the present time. We were initially named as a party in the proceedings and Mr. Ollivier, an Associate Deputy Minister, did attend the first several sessions. But we then were removed as a party, and since that time we have been watching events but not represented there.

Mr. Fairweather: How did the removal take place? Was it on your initiative, or the department's?

[Interpretation]

La Commission a indiqué qu'elle examinera des domaines juridiques relevant du gouvernement fédéral, qui n'ont pas été spécifiquement traités dans notre premier programme de recherches, afin d'identifier les nouveaux domaines qui demandent ou appellent des réformes. Selon cette indication, la Commission se préoccupe dans une certaine mesure de la possibilité d'étudier l'impact de l'informatique sur le système des paiements et en particulier de son effet sur les titres aux porteurs et sur les autres effets de commerce.

J'avais indiqué, en m'adressant à vous l'année dernière, que la création de la Commission de révision de l'impôt devait permettre d'entendre les appels et d'en décider selon une méthode plus pratique et plus rapide que ne pouvait le faire la Commission d'appel de l'impôt. Au cours de 1972, la Commission de révision a réglé 1,286 appels dont elle a eu à connaître, tandis qu'au cours de sa dernière année d'existence, la Commission d'appel de l'impôt avait entendu 895 causes.

On a nommé auprès de la Commission les cinq membres que voici: M. K. A. Flanigan, c.r., président, M. L. Cardin, c.r., président adjoint, M. R. St-Onge, c.r., membre, M. A. J. Frost, c.r., membre, M. A. W. Prociuk, c.r., membre. Il est prévu que les deux autres membres de la Commission dont parle la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt* seront nommés au début de 1973.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous avons trois crédits à étudier:

Ministère de la Justice

A — Ministère

Crédit 1 — Justice — Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget	\$ 26,711,000
Crédit 5 — Commission de réforme du droit du Canada	\$ 1,551,000
Crédit 10 — Commission de révision des impôts	\$ 506,000

Le président: Nous allons passer au Crédit 1 du ministère de la Justice et M. Fairweather sera le premier à poser des questions.

M. Fairweather: Je vous remercie, monsieur le président. Tout d'abord, et je suis sûr que j'exprime en cela les vœux des membres de ce Comité, féliciter le nouveau sous-ministre de la Justice.

Ma première question a trait à la déclaration du ministre sur les Indigènes. J'aimerais connaître le rôle du ministère en ce qui concerne l'injonction au sujet de la Baie James. Le ministère est-il représenté?

M. Lang: Nous ne sommes pas partis pour cette affaire à l'heure actuelle. Au début nous avons été désignés comme partie et M. Olivier, un sous-ministre adjoint, a assisté aux premières audiences. Ensuite, nous avons été récusés comme partie et depuis ce temps nous surveillons les événements mais sans y être représenté.

M. Fairweather: Comment avez-vous été récusé? Était-ce sur votre initiative?

[Texte]

Mr. Lang: The Native peoples withdrew the reference to the Crown benefits.

Mr. Fairweather: But, we continue watching, do we, or not even that?

Mr. Lang: It is little more distant than that. We, in effect, keep an eye on them.

Mr. Fairweather: I guess the Minister's statement covers a lot of ground and perhaps the questions I have are somewhat scattered. Perhaps as a result of the whole morning we will get a better picture.

This is by way of an apology for moving from James Bay to the Legal Research and Planning Division and how this branch co-ordinates its activities or vice versa with the Law Reform Commission of Canada? How do these two branches of the Minister's department follow through with their programs, and is there any melding?

Mr. Lang: They try to keep a close working relationship, and in some areas where both have expertise or both are doing some work, that working relationship is very close indeed. For instance, in the case of the Evidence Project, Mr. Tollefson, who is in the Research Branch, has been working on some of the papers for the Law Reform Commission, and we hope to see that this kind of close co-operation continues.

I must say it is necessary not only with our department but really with many departments of government because the Law Reform Commission's scope is very broad indeed. If they come, for instance, to such a matter as I referred to, the computerization of negotiable instruments, they may be involved with the Departments of Finance and Consumer and Corporate Affairs in the course of dealing with that work.

Mr. Fairweather: We can be assured that each knows the general direction of the other.

Mr. Lang: I think the Chairman of the Law Reform Commission has been extremely conscious of the need to avoid duplication with the still limited resources available. I am satisfied that he is taking the steps necessary to avoid duplication.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, the only part of the Minister's statement I was a bit mystified about, in the sense of the elegance of the language, was "Freedom Within the Law", a concept that I am sure we all espouse. Does this rather lofty statement of intent include a reassessment or a reworking of the War Measures Act and the implications of that act? Is this part of the study, or is it part of any study within the department?

Mr. Lang: It is, I suppose, peripherally associated. But really the work on any such measures is not seen in the immediate period as part of this study. We did some further work, of course, on possible measures over a period of time some time ago. This study is designed rather to examine the manner in which problems and sources of irritation and pressures can develop towards

[Interprétation]

M. Lang: Les indigènes ont retiré la référence au bénéfice de la Couronne.

M. Fairweather: Mais nous continuons à surveiller la situation, n'est-ce pas?

M. Lang: Oui.

M. Fairweather: La déclaration du ministre porte sur un grand nombre de sujets et mes questions sont peut-être quelque peu dispersées. Peut-être aurons nous une meilleure idée de la situation à la suite de cette séance.

Je dis cela pour m'excuser du passage brutal de la Baie James à la division de la recherche et de la planification juridique et la façon dont cette division coordonne ses activités avec celles de la Commission de réforme du Droit du Canada. Comment ces deux divisions du ministère de la Justice appliquent-elles leur programme et y a-t-il fusion?

M. Lang: Elles maintiennent entre elles des relations étroites et, dans certains domaines, où toutes deux sont compétentes, ces liens de travail sont très étroits. Par exemple, dans le cas des programmes sur le Droit de la preuve, M. Tollefson qui fait partie de la division de la recherche se sert de certaines attitudes de la Commission de réforme du Droit et nous espérons que cette collaboration étroite se poursuivra à l'avenir.

Je dois dire qu'une telle collaboration est nécessaire non seulement au sein de notre ministère, mais également avec d'autres ministères parce que le champs d'intérêts de la Commission de réforme du Droit est très vaste. Par exemple, lorsqu'elle étudie l'application de l'informatique aux valeurs négociables, cela touche au domaine d'activités du ministère des Finances et du ministère des Affaires des consommateurs et des Corporations.

M. Fairweather: Chacun connaît donc la direction générale dans laquelle l'autre se dirige.

M. Lang: Je pense que le président de la Commission de réforme du Droit est parfaitement conscient de la nécessité d'éviter tout double emploi de nos ressources qui restent toujours limitées. Je suis convaincu qu'il prend toutes les dispositions nécessaires pour éviter cela.

M. Fairweather: Monsieur le président, la seule partie de la déclaration du ministère qui m'ait quelque peu étonné en ce qui concerne le style de son langage est lorsqu'il a parlé de «liberté dans le cadre de la Loi», un concept auquel je suis sûr nous adhérons tous. Est-ce que cela englobe une réévaluation et une refonte de la Loi sur les mesures de guerre? Cela fait-il partie d'une étude menée par le ministère?

M. Lang: Oui, mais de façon lointaine. Cette étude ne portera pas directement et dans un proche avenir sur les mesures de guerre. Nous avons étudié cette question un peu plus en détail il y a quelque temps, bien entendu, mais la présente étude est plutôt destinée à examiner la façon dont les problèmes et les ressentiments vis-à-vis des désordres dans la société se développent et la

[Text]

disorder in society in a broad sort of way and to examine, in due course, the way in which the law can try to deal with those problems. It is really the basic issue of what the causes are when unrest is on its way to developing, and how the law can come to grips with it.

Mr. Fairweather: The War Measures Act is not now under serious attention by either the Law Reform Commission or the Legal Research and Planning Division or any other department.

Mr. Lang: I think it would be accurate to say that there is no immediate work going on at the moment on that.

Mr. Fairweather: These things get reved up as the emergencies arise. Is that it?

Mr. Lang: A good deal of work was done and really I think it...

Mr. Fairweather: But the point is that the War Measures Act is still there. We still profess to feel there is a better instrument but no work that I know of is being done to get a better instrument.

• 1130

Mr. Lang: Work has been done. I think what would be needed now to bring it forward on our part would be a decision that we were going, at an early date, to present it to the House and take the time of the House for that particular measure. It is that decision that has not been taken to this point. Therefore, the final stages of the work have not been done.

Mr. Fairweather: It is the timetable in the House?

Mr. Lang: Among other things, yes.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I am deferring in favour of Mr. Leggatt, Mr. Chairman.

The Chairman: I thought you were trying to indicate to me that both names should be on the list.

Mr. Leggatt:

Mr. Leggatt: Mr. Lang, the first question I have deals with this question of the victims' compensation agreement that you have. You have developed a formula that works out to 5 cents per capita in terms of the federal granting. That formula does not seem to be related to the crime rate or the number of victims in any particular province. For example, if you enter into an agreement with, let us say, Newfoundland, which may have a fairly low crime rate, versus an agreement with the Province of British Columbia, which has a higher one, I am suggesting that this sounds on the surface to be inequitable. Would you want to make any explanation as to why you have come up with this per capita formula rather than the question of need for compensation?

[Interpretation]

façon dont la Loi peut résoudre ces problèmes. Il s'agit en fait de savoir quels sont les motifs des troubles et la façon dont la Loi peut les éviter.

M. Fairweather: La Loi sur les mesures de guerre fait-elle l'objet d'une étude approfondie, soit de la part de la Commission de réforme du Droit soit de la Division de la planification et de la recherche juridique ou de tout autre ministère?

M. Lang: A l'heure actuelle, il n'y a pas d'étude directe qui porte sur cette question.

M. Fairweather: On se préoccupe de ce genre de chose lorsque les problèmes apparaissent n'est-ce pas?

M. Lang: On a beaucoup travaillé là-dessus et je crois réellement...

M. Fairweather: Oui, mais la Loi sur les mesures de guerre est toujours en vigueur. Nous continuons à dire qu'on devrait pouvoir mettre au point une meilleure Loi mais on ne fait rien pour cela.

M. Lang: Du travail a été accompli. Je pense que ce qu'il faut maintenant c'est décider rapidement de le présenter à la Chambre et que celle-ci consacre un certain temps à cette mesure. C'est cette décision qui n'a pas encore été prise. Par conséquent, la dernière phase du travail n'est pas terminée.

M. Fairweather: C'est le calendrier de soumission à la Chambre?

M. Lang: Entre autres choses, oui.

M. Fairweather: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Je passe mon tour de parole en faveur de M. Leggatt, monsieur le président.

Le président: Je pensais que vous me disiez que vos deux noms devaient figurer sur la liste.

Monsieur Leggatt:

M. Leggatt: Monsieur Lang, la première question traite de ce programme de compensation aux victimes de crime. Vous avez mis au point une formule qui prévoit 5¢ *per capita* de subvention fédérale. Cette formule ne semble pas tenir compte du taux de criminalité ou du nombre de victimes dans une province donnée. Par exemple, si vous concluez un accord avec, disons, Terre-Neuve qui connaît un taux de criminalité relativement faible, par opposition à la Colombie-Britannique qui possède un taux élevé, cela semble relativement injuste. Voudriez-vous nous expliquer la raison pour laquelle vous avez adopté cette formule?

[Texte]

Mr. Lang: I think, first of all, I should make it clear that we talked in terms, both in the legal aid agreement and in the compensation of victims agreement, of paying up to 90 per cent of the actual costs of an eligible plan, but no more than 5 cents per capita or 50 cents per capita in those two cases. When we looked at existing compensation plans of the sort that we had in mind encouraging, we felt the 5 cents per capita would, in fact, pay a very significant portion of the cost. Obviously, experience will teach us whether that remains so or not because so much can change as these plans get their experience. We went to the 5 cents-50cents approach in order not to get into a detailed supervision of the way in which their money was being spent, which can so often happen in the straight sharing plans. We prefer, in effect, to rely on a contribution we consider to be an appropriate one and then largely leave it to the provinces to administer the plan and to come to us with their results.

I think your point is an interesting one that crime rates differ and they do not just average out exactly from province to province. It may be at one point in time we could find some simple device for trying to cope with that problem without getting into what is really a cost-sharing arrangement. I do not know that I know the formula right now, but it is the kind of thing we may well look at over the next few years.

Mr. Leggatt: It is something that could be adjusted on the basis of your experience.

Mr. Lang: Yes.

Mr. Leggatt: In terms of the Bail Reform Act, you have been asked a number of questions in the House on this. In fact, a number of people have suggested that the act needs amendment. I am not sure that I agree with that position but there seems to me to be a clear opportunity under that act for Crown prosecutors to provide information to the court where a person charged appears to be a danger to the public.

Have you indicated to your counterparts in the provinces and to those people prosecuting in the provinces that there should be some change in the way they are approaching the Bail Reform Act based on the legislation as it stands?

Mr. Lang: What I did in part was to draw to their attention the need for an examination of how it was operating in their provinces. I did it in the form of a letter in which I asked for their comments about its operation, then drew to their attention my concern that there was an extremely important role to be played by the policeman, by the prosecutor and, indeed, also that it was very important for the different jurisdictions to make use of the provisions for punishing people who do not show up when the summons procedure has been used rather than the former apprehending procedure. I urged my counterparts, the provincial attorneys-general, to do everything they could to ensure that the law was working as well as it could because they had all so clearly supported it in its initial stages. And I must say, they have shown in their responses that they continue to support it. Basically, they have indicated to me that they have taken a number of steps to deal with various problems and to try to make sure the police and the prosecutors did understand. I think in some jurisdictions there were some pains in learning to know the law process and this is gradually being overcome.

[Interprétation]

M. Lang: Tout d'abord, il faut préciser qu'aussi bien dans le cas de l'accord sur l'aide juridique que dans celui de la compensation des victimes nous avons convenu de payer jusqu'à 90 p. 100 du coût réel du programme, mais pas plus de 5¢ et 50¢ *per capita* restrictivement. En examinant les régimes de compensation tels que celui que nous voulons instituer, nous avons déduit que 5¢ *per capita* serait, en fait, une proportion importante du coût encouru. De toute évidence, l'expérience nous montrera si tel est le cas, parce que ces régimes sont susceptibles d'évoluer largement. Nous avons adopté cette formule de 5¢ – 50¢ de façon à ne pas avoir à contrôler de façon trop détaillée l'utilisation qui est faite par les provinces de cet argent comme cela se produit trop souvent avec les programmes à frais partagés. Nous préférons, en fait, verser une contribution que nous considérons comme appropriée et ensuite laisser aux provinces le soin d'administrer le régime et de nous en communiquer les résultats.

Je pense que votre argument sur la différence du taux de criminalité entre provinces est intéressant. Il se peut que, à un moment donné, nous trouvions un moyen simple pour résoudre ce problème sans vraiment conclure d'arrangement à frais partagés. Je ne connais pas encore une telle formule mais c'est peut-être le genre de choses qu'il faudra envisager au cours des prochaines années.

M. Leggatt: On pourrait réaliser des ajustements sur la base de l'expérience que l'on va acquérir.

M. Lang: Oui.

M. Leggatt: On vous a posé à la Chambre un certain nombre de questions sur la Loi sur la réforme en délibération de caution. En fait, de nombreux députés estiment que cette loi doit être modifiée. Je ne suis pas sûr que je partage leurs vues mais cette loi me semble donner la possibilité au procureur de la Couronne d'informer le tribunal qu'un accusé constitue un danger pour le public.

Avez-vous fait part à vos homologues et aux responsables provinciaux de modifier leur interprétation de la Loi sur la réforme de la libération sous caution telle qu'elle existe actuellement?

M. Lang: Je leur ai fait part de la nécessité d'étudier l'application de cette loi dans la province. J'ai fait cela sous la forme d'une lettre que je leur ai adressée dans laquelle je leur demande de me faire part de leurs commentaires sur l'application de la loi et j'ai attiré leur attention sur le rôle important qui incombe aux agents de police, aux procureurs et de l'importance d'appliquer la loi dans toute sa rigueur lorsque les prévenus ne comparaissent pas au tribunal au moment de la convocation. J'ai exhorté mes homologues, les procureurs généraux provinciaux, de tout faire en leur pouvoir pour appliquer la loi aussi bien que possible qu'ils l'avaient tous approuvée au moment de son adoption. Et je dois dire qu'elles ont montré dans leur réponse qu'ils continuent à la soutenir. Généralement, ils m'ont fait savoir qu'ils avaient pris un certain nombre de mesures pour résoudre les divers problèmes qui se posent et pour faire en sorte que la police et les procureurs comprennent bien la Loi. Dans certains cas, les difficultés initiales d'interprétation se sont posées mais elles sont peu à peu surmontées.

[Text]

• 1135

Mr. Leggatt: One of the complaints being made to politicians all the time has to do with court delays and that is a procedural problem.

Has any consideration been given by your department on the use of court house facilities now? Right across this country the courts adjourn for July and August in pretty well every province that I know of, which means there are courts idle for a significant portion of the year. Has your department given any consideration to the question of more intensive use of court facilities? I realize that might not be directly under your jurisdiction, but you would certainly have an influence.

Mr. Lang: It is essentially a matter within provincial jurisdiction, but it is the type of thing which nonetheless we are apt to discuss when we are meeting either the uniformity commissioners or attorneys-general singly or in groups. I would say there is a very real federal involvement because, if there is delay and there is further clogging of the court process, the inevitable suggestion comes that there must be more judges appointed and that then is something which falls on the shoulders of the federal government and we therefore try to make sure that the best use is being made of the courts and of the judges who preside over them.

Mr. Leggatt: Let me put it to you directly, then. Would better use be made of court house facilities if we abandoned the July and August holidays presently in operation right across the country? I note all the lawyers around the table are wincing.

Mr. Lang: I would be giving just my own personal opinion. I think probably the various law societies, with good reason, are looking at this question from their own points of view. There are some complications, as you know. If half the lawyers were on holiday and the other half were present it would be somewhat of a limping system in any case.

Mr. Leggatt: That is fine, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. Madam Morin.

Madame Morin.

Mme Morin: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je veux me référer au programme de cléricature; ceci inclut la province de Québec naturellement. Cela me fait particulièrement plaisir parce que tous les ans il y a toujours beaucoup d'étudiants à Laval qui ne trouvent pas d'endroit pour faire leur cléricature. Combien d'étudiants de la province de Québec avez-vous acceptés pour ce programme de cléricature?

Mr. Lang: I know there are quite a number but we will get the exact number for you in a moment.

Mrs. Morin: I notice that you have judges' seminars. Are there any job outlets for second and third year law students?

[Interpretation]

M. Leggatt: L'une des doléances que l'on exprime très souvent aux hommes politiques porte sur le retard avec lequel ont lieu les procès et c'est là un problème de procédure.

Le ministère a-t-il étudié comment on pourrait mieux organiser le travail des tribunaux? Dans tous les pays, les tribunaux ne siègent pas en juillet et août, c'est-à-dire qu'ils sont inactifs pendant une partie non négligeable de l'année. Le ministère a-t-il essayé de mieux organiser le travail des tribunaux? Je sais que cela n'est pas directement de votre compétence, mais vous avez certainement une influence à cet égard.

M. Lang: C'est une question qui tombe principalement sur la compétence provinciale mais nous pouvons néanmoins en discuter lorsque nous rencontrons les commissaires à l'uniformisation ou les procureurs généraux. Le Gouvernement fédéral se sent certainement concerné parce que, si les délais sont trop longs et que les procès en attente deviennent trop nombreux, on exige inévitablement la nomination d'un nouveau juge et c'est pourquoi nous essayons de mieux organiser le travail des tribunaux et des juges qui les président.

M. Leggatt: Je vais vous poser la question de façon directe, dans ce cas. Le travail des tribunaux ne serait-il pas plus efficace si l'on mettait fin aux congés de juillet et août qui sont actuellement en vigueur dans tout le pays? Je vois soupirer tous les avocats autour de cette table.

M. Lang: Je ne peux que vous donner mon opinion personnelle. Les diverses sociétés juridiques développent leur propre point de vue à ce sujet et avec raison. Comme vous le savez, il y a là des complications. Si la moitié des avocats sont en vacance et l'autre moitié est présente, les tribunaux ne pourront pas fonctionner normalement.

M. Leggatt: C'est très bien; je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Leggatt. Madame Morin.

Mrs. Morin.

Mrs. Morin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to refer to this student program, which of course includes the Province of Quebec. I noticed this with pleasure because every year there are many students in Laval who find no place for their training. How many students from the Province of Quebec did you accept in this articulated students program?

M. Lang: Je sais qu'il y en a un certain nombre mais je vais vous rechercher le nombre exact.

Mme Morin: Je vois que vous tenez des séminaires de juges. Existe-t-il beaucoup de débouchés pour les étudiants de deuxième et troisième années?

[Texte]

Mr. Lang: There are some summer jobs available within the Department, about 40 each summer.

Mrs. Morin: Must they go through regular channels for these jobs?

Mr. Lang: Yes, visits to law schools and . . .

Mrs. Morin: I do not know what certain members find funny about this. I was a law student and I know what they go through.

The Chairman: Thank you, Madam Morin.

Monsieur Boisvert. Monsieur Wagner.

M. Wagner: Monsieur le président, je dois d'abord dire, que je suis très impressionné par le caractère impartial de la déclaration du ministre et je l'en félicite. J'espère que nous allons continuer dans ce même sens parce que, s'il y a un domaine qui doit être exempt de partisanerie, c'est bien celui de la justice.

Une voix: C'est toujours comme ça, ici.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, on page 2 of the statement which the Minister read there is a very short paragraph concerning judges and my questions, for obvious reasons, relate to judges. The public is very often under the impression that judges are responsible for acquittals, they are responsible for releases, they are responsible for harsh sentences, for soft sentences, and so on, but we forget that judges are prisoners of the law and the laws are made by members of Parliament, and therefore it seems to me that the Minister might consider elaborating a bit on what he intends to do with respect to changing certain laws that have been criticized by judges.

Going one step further, could the Minister inform us as to the criteria that he follows with regard to the appointment of judges? I must say that there have been some excellent appointments recently and, without singling out any particular appointment, I would like to refer to the appointment to the Court of Appeal in Montreal of Judges Kaufman and Bectz. However, is the government consulting the Canadian Bar Association and is the government bound by the advice given to it by the Bar Association? Does the government consider, for instance, before the appointment of certain judges, what their law practice has been? If in certain cases a lawyer has been continuously representing or devoting his time to the defence of criminals or to people in organized crime, does the Minister think that that makes him a worthy candidate for the post of a judge? I would like some elaboration on this without giving any names.

Mr. Lang: I am glad to comment on that briefly. The major task, of course, is to survey the available lawyers and consider which of them would indeed make the best possible contribution to the bench. Very often that involves an examination of their participation in court work, to the extent that that is considered to be of special importance in relation to their future office, their special training and frequently there is examination of the strength of the court at any given time as to whether it lacks criminal law expertise, relatively speaking, and so on. These are the things that lead to the beginning of a short list of people who might be considered for appointment. The names of the people who may be considered for

[Interprétation]

M. Lang: Il existe des emplois d'été au sein du ministère, environ 40 à chaque été.

Mme Morin: Doivent-ils passer par les lois normales pour obtenir ces emplois?

M. Lang: Oui, nous faisons la tournée des facultés de Droit et . . .

Mme Morin: Je ne vois pas ce qu'il y a là de drôle. J'ai moi-même étudié le Droit et je connais les difficultés des étudiants.

Le président: Je vous remercie, madame Morin. Mr. Boisvert and then Mr. Wagner.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, I would like first to say that I have been impressed by the nonpartisan spirit of the Minister's statement and I want to commend him for that. I hope we will carry on in this way, because if there is an area which should be free of partisanship, it is justice.

An hon. Member: That is how it always is here.

M. Wagner: Monsieur le président, à la page 2 de la déclaration que le ministre vient de nous lire, il y a un paragraphe très court au sujet des juges et naturellement, je voudrais poser des questions à leur endroit. Le public a souvent l'impression que les juges sont responsables lorsqu'il y a des acquittements, des libérations ou qu'ils prennent la responsabilité des verdicts rigoureux ou doux, etc, mais il oublie que les juges sont prisonniers de la loi et que la loi est faite par les députés. Aussi, dans ce contexte, j'aimerais que le ministre nous dise s'il n'a pas l'intention de changer certaines lois qui ont été critiquées par les juges.

Pour aller plus loin, est-ce que le ministre pourrait nous indiquer les critères auxquels il se conforme pour la nomination des juges? Je dirais que récemment il y a eu d'excellentes nominations, celles des juges Kaufman et Beetz à la Cour d'appel de Montréal. Toutefois, est-ce que le gouvernement a consulté l'Association du barreau canadien et est-ce que ces conseils le lient? Est-ce qu'avant de nommer certains juges, on examine comment ils ont rempli leurs fonctions précédentes? Si, dans certains cas, un avocat a toujours fait la défense des criminels ou des personnes qui trempent dans le crime organisé et s'il a consacré son temps à ceci, est-ce que le ministre pense qu'il sera un bon candidat au poste de juge? Sans donner de nom, j'aimerais quelques détails.

M. Lang: Brièvement, ce qui importe principalement, c'est d'examiner quels sont les candidats avocats et voir lesquels seraient les plus aptes à être juges. Naturellement, très souvent, il nous faut examiner quelle a été leur participation au travail des tribunaux dans l'optique de leur futur emploi, quelle a été leur formation spécialisée et, très souvent ceci conduit à examiner si tel tribunal à tel moment possédait les experts nécessaires en droit criminel. A partir de là, on établit une courte liste des personnes pouvant éventuellement être nommées. Les noms de ces candidats sont alors soumis à un comité de l'Association canadienne du barreau pour que celle-ci donne son avis quant à leur compétence. Dans le passé, le ministre de la Justice,

[Text]

appointment are now submitted, as a matter of routine, to a committee of the Canadian Bar for their comment as to whether or not they are considered to be qualified, well qualified or not qualified. In the past the ministers of justice—and I myself—would take the position that theoretically we are not completely bound by the views of that committee. However I could also say that it is an extremely persuasive judgment when it is operating well, as I believe it has been operating in the last several years, and I know of no case where any candidate for office was not felt to be qualified by that committee and where he was then appointed, so in that sense there has been this following without any theoretical binding power.

The key issue, perhaps, is the one that comes after that, when you find that several of the candidates that you think would be suitable and are in fact found to be qualified or well qualified, will they then agree to serve in this office? When one is looking at the very best of candidates that is very often a difficult matter. I can say that I appreciate your comments about some of the recent appointments. There have been many comments about some of the very recent ones. I should like to say that a great deal of the credit for the fact of those men now being on the bench goes to those men themselves, because they agreed to serve in this capacity. I think they are going to perform a very useful function.

• 1145

Mr. Wagner: Thank you very much, sir.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. It is difficult to criticize the Minister after the good appointments he has made to the bench, more especially to the Province of Ontario when you think of men like Arthur Martin, Charles Dubin and Bud Estey. I often wonder how the master could call a former Tory Torontonion, such as Charles Duffin, to act as a judge, but it indicates his impartiality. But Mr. Minister, getting back to the . . .

The Chairman: The poor Minister has heard the joke so often before that . . .

Mr. Gilbert: I thought it would be good for my new friends, like Allan Lawrence. But getting back to the court structure system: they tell me that in the history of the English court system the County Courts were devised because there was too much of a gap between the Supreme Court judges and the public.

It seemed to me that one of the ways that we could solve the problem in Canada would be to shift the County Court judges, to make them all Supreme Court judges and not have the tier system that prevails. But reading history and applying the English system it appears that you have to be close to the public. The County Court judges are closer to the public than those of the Supreme Court, and it may be that we have to come down from the Supreme Court and make them all County court judges. I appreciate that that is a difficult thing because of patents issued to Supreme Court judges and so forth. But I should like your comments with regard to the tiers in the structure of the court system.

[Interpretation]

et moi-même, nous prenons théoriquement pour acquis que nous ne sommes pas entièrement liés par l'avis du comité: cependant, nous croyons que cet avis a beaucoup de poids à condition que tout se passe bien comme cela a eu lieu ces quelques dernières années et je ne connais pas de candidat recommandé par ce comité qui n'a pas été digne de sa nomination. Donc, c'est ainsi que nous avons procédé sans théoriquement être lié.

Le problème principal c'est peut-être, à l'étape suivante, de savoir si parmi ces candidats qualifiés, il n'y en a pas qui vont se désister? Lorsqu'on cherche le candidat absolument le meilleur et c'est là très souvent la difficulté qui se pose. J'avoue que j'apprécie les commentaires que vous avez faits au sujet de certaines nominations récentes et il y a eu beaucoup de commentaires faits au sujet des nominations faites très récemment. Cependant je dirais que si ces personnes ont été nommées à la magistrature c'est beaucoup parce qu'elles le méritaient et qu'elles ont accepté ce poste et je pense que ces personnes seront de la plus grande utilité.

M. Wagner: Merci beaucoup, monsieur.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Il est difficile de critiquer le ministre après cette belle nomination qu'il a faite particulièrement dans la province de l'Ontario où des hommes comme Arthur Martin, Charles Dubin et Bud Estey ont été nommés. Je me demande souvent comment cela se fait qu'un ancien habitant de Toronto membre du parti conservateur tel que Charles Duffin a pu devenir juge mais ceci indique l'impartialité du ministre. Mais pour en revenir . . .

Le président: Notre ministre a entendu cette plaisanterie si souvent . . .

M. Gilbert: Je pensais que ce serait excellent pour mes nouveaux amis tel que Allan Lawrence mais pour revenir au système de la structure judiciaire on m'a indiqué que dans le système judiciaire anglais au cours de l'histoire on avait divisé les Cours de comté du fait que le fossé était trop grand entre les juges de la Cour suprême et le public.

Il semble qu'au Canada pour résoudre ce problème on pourrait faire de tous les juges des Cours de comté des juges auprès de la Cour suprême au lieu d'avoir ce système du tiers mais en examinant les antécédents et pour appliquer le système anglais il semble que vous devez rester près du public. Les juges des Cours de comté sont plus près du public que ceux de la Cour suprême, peut-être devons-nous faire des juges de la Cour suprême des juges des Cours de comté. Je sais que ceci est difficile du fait que les juges de la Cour suprême reçoivent des lettres patentes etc. Mais j'aimerais que vous nous donniez vos remarques au sujet de ce système du tiers dans le cadre du système judiciaire.

[Texte]

Mr. Lang: Again, in regard to the general administration of justice, the organization of the courts, initiative, in good part, rests with provincial authorities.

I would not, however, run away completely from any discussions a provincial attorney general might want to have in regard to this matter. It does involve our changing our law to accommodate the appropriate appointments.

There are some very difficult questions, and you put your finger on one very important one when you asked about whether the judges should be resident in the county or whether they should be resident in a central place.

In the view of many lawyers there are some real benefits in having a close association between the judges who are administering important aspects of the law—you get this in the current organization of most of the superior courts—against the distance from one another in the case of the District or County Courts. These are matters to be balanced.

I am not sure what history would teach us: whether it would show that every time you try to consolidate you end up by creating a new court to do part of the job that was done before you did the consolidation. I do not close my mind completely if one of the provinces wants to pursue that matter further.

Mr. Gilbert: What about specialization in the court system? In England, as you know, we have admiralty courts, divorce courts, criminal courts and so forth. In Canada we do not. We have judges trying all types of cases—which is a difficult feat at times. What is your opinion with regard to specialization in the court system?

Mr. Lang: There is some merit in it and some of it is going on very clearly in the larger courts as a result of the decision by the chief justice and the judges of the court that that suits them and their organization. I think they feel that a man needs a change from one particular diet on occasion and they avoid total specialization, perhaps, for that reason. About a year ago I did say that I thought there was some merit in some of the smaller provinces, looking at the question of whether there would be any way in which they could take advantage of some specialization by pooling some of their judges across their borders.

• 1150

Mr. Gilbert: If there is a gap between the public and the judges, what do you think of the dress that the judges wear these days and of the language? One recent appointee in an interview said that it has become archaic to call a judge “my Lord” or “your Lordship”. What is your opinion? Maybe Mr. Lawrence should take this back to the Attorney General of Ontario. It may be that we need a change of dress for judges and of the language that judges are addressed by.

Mr. Lang: I take it that the main reason for the dress surviving is the symbol of dignity which is quite rightly associated with the office of the judge. That dignity may on occasion overawe some of the people who are before the judge. If the judge himself can

[Interprétation]

M. Lang: A nouveau, en ce qui concerne l'administration générale de la Justice et de l'organisation des tribunaux ce sont surtout les autorités provinciales qui ont l'initiative en grande partie dans ce domaine.

Cependant, je n'éviterai pas entièrement toute discussion avec un procureur général provincial à ce sujet mais ceci implique une modification de nos lois pour permettre les nominations appropriées.

Il y a des problèmes très difficiles qui se posent et vous en avez indiqué un fort important lorsque vous avez demandé est-ce que les juges devraient être résidents du comté ou se trouver dans un endroit central.

Beaucoup de juristes pensent qu'il est très utile en fait que le juge qui administre des domaines importants des droits soit en rapport très étroit les uns avec les autres. Nous avons cette situation dans l'organisation actuelle de la plupart des Cours supérieures alors que dans le cas des tribunaux de district ou de comté il y a beaucoup plus d'éloignement. Il faut qu'il y ait équilibre.

Je ne suis pas certain que l'histoire nous apprend ce qu'il faut faire; je ne sais pas si elle nous montre que chaque fois que l'on essaie d'unifier on en arrive à créer un nouveau tribunal pour effectuer une partie du travail qui a été faite avant l'afflution. Je ne me montrerai pas insensible à cette question dans le cas où les provinces voudraient aller plus loin de ce côté.

M. Gilbert: Qu'en est-il de la spécialisation dans le système judiciaire? En Angleterre, comme vous le savez, il y a la Cour de l'amirauté, la Cour du divorce, les Cours criminelles etc. Au Canada nous n'avons pas cette spécialisation; nous avons des juges qui jugent toute sorte de causes ce qui est quelque fois difficile. Que pensez-vous de la spécialisation du système des tribunaux?

M. Lang: La spécialisation présente certains avantages et elle existait jusqu'à un certain point dans les tribunaux les plus importants à la suite de décisions du juge en chef et des juges dans les cas où cette spécialisation leur convient ainsi que leur organisation. Cependant on pense là qu'il faut de temps en temps apporter du changement et éviter une spécialisation totale qui serait peut-être monotone. Il y a environ un an, j'ai dit qu'à mon avis, certaines petites provinces auraient peut-être intérêt à étudier cette question pour savoir si elles profiteraient d'une certaine spécialisation en groupant certains de leurs juges.

M. Gilbert: S'il y a un écart entre le public et les juges, que pensez-vous des vêtements que portent les juges de nos jours et de leur langage? Un juge récemment nommé à déclaré lors d'une entrevue qu'il est devenu archaïque d'appeler un juge: «monsieur le juge» ou «Votre Honneur». Quel est votre avis? Peut-être que M. Lawrence pourrait en parler au procureur général de la province d'Ontario. Il faudrait peut-être changer la robe des juges et le langage dont on se sert pour s'adresser à eux.

M. Lang: Je crois que la seule raison pour laquelle la robe demeure c'est qu'elle est le symbole de la dignité qui est associée à juste titre à ses fonctions. Cette dignité peut, à l'occasion, intimider ceux qui se présentent devant lui. Si le juge lui-même peut

[Text]

counteract that with his manner, perhaps that is more important than counteracting it with his dress.

Mr. Gilbert: I will ask you an easy question next, Mr. Minister, and it applies to the Province of Ontario and also to the Speech from the Throne of the Province of Ontario. They are saying they want to bring off-track betting into Ontario and that they are consulting with the federal authorities, and there is almost an indication that there are some restrictions being imposed by the federal authorities. Is that right? What is the hold-up? Is it Ontario or is it Ottawa?

Mr. Lang: The Criminal Code would have to be changed for off-track betting to be operated in the way in which Ontario would want it operated. There are really two parts to the problem. One is the desirability of preventing people from operating in an illegal way off track and thereby depriving the track of legitimate support and also, of course, of providing some additional activities for the groups of people who are involved in those operations. I am quite prepared to look at stiffer penalties to try to overcome that practice, and I would hope to be able to do so in due course as we come to some further criminal law amendments.

The other part of the problem is whether we actually ought to allow legal off-track betting. There are some strong differences of view on that subject. Certainly many of the provinces would either prefer us not to do that or would clearly not take advantage of it if we did. The Province of Ontario has clearly indicated it wants to take advantage of off-track betting and wants to be fairly directly involved itself. I think the racing associations, several of them, sometimes only the larger ones, are interested in off-tracking betting. They however, might not be so interested if it were under the arrangement being suggested by Ontario as if it were under arrangement whereby the track and the off track were run in the same manner. That was an element of dispute between ourselves and Ontario a year ago when we did bring into the House for first reading an off-track betting bill which would have allowed the creation by regulations of off-track betting situations.

Mr. Gilbert: In other words, it is not altogether Ottawa's fault for any delays. It is just a difference of opinion between . . .

Mr. Lang: I did dare to say in the House not long ago that I thought the off-track betting bill which we came up with last year might have actually got through the House if there had not been some loud noises from Toronto at the time of its emergence.

Mr. Gilbert: That is my first round, Mr. Chairman.

• 1155

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. The remaining speakers I have on the list now are in the order of their request, Mr. Atkey, Mr. Lawrence, Mr. Woolliams, Mr. Poulin, Mr. O'Connor and Mr. Boisvert, and Mr. Wagner for a second round. I hope we can accommodate everybody this morning.

Mr. Leggatt: I will pass, Mr. Chairman. You have covered my area.

[Interpretation]

neutraliser cette influence par ses manières, c'est peut-être plus important de le faire qu'en changeant de vêtements.

M. Gilbert: J'aimerais poser une question facile, monsieur le ministre, qui a trait à la province de l'Ontario et au Discours du Trône de la province. On parle d'établir dans l'Ontario les paris hors courses, on dit également que les autorités fédérales ont été consultées et qu'il est possible que ces dernières imposent certaines restrictions. Est-ce vrai? Pourquoi ce retard? Proviend-il de l'Ontario ou d'Ottawa?

M. Lang: Il faudrait changer le Code criminel pour que les paris hors courses soient faits de la façon que les désire l'Ontario. C'est vraiment un problème à deux tranchants. Il s'agit d'abord d'empêcher les gens d'exploiter illégalement les paris hors courses et ce qui priverait les courses d'un support auquel elles ont droit et également de prévoir des activités supplémentaires pour les groupes de personnes participant à ces opérations. Je suis tout à fait disposé à étudier des amendes plus sévères pour prévenir ces pratiques et j'espère pouvoir le faire lors d'amendements ultérieurs au Code criminel.

L'autre partie du problème c'est de savoir si nous devons vraiment permettre les permis hors courses. Il y a des opinions très différentes sur le sujet. Plusieurs provinces préféreraient que nous ne donnions pas l'autorisation ou ne s'en prévaudraient pas si nous le faisons. La province de l'Ontario a indiqué clairement qu'elle profiterait de ces paris hors courses et qu'elle veut y participer directement. Je pense que les associations de courses, du moins plusieurs d'entre elles, parfois les plus importantes, s'intéressent aux paris hors courses. Elles ne s'y intéresseraient peut-être pas si c'était fait selon la méthode suggérée par l'Ontario, notamment que les paris hors courses et sur place soient contrôlés de la même façon. Il y avait donc cet élément de désaccord entre la province de l'Ontario et nous-mêmes il y a un an lorsque nous avons déposé en Chambre pour la première lecture le projet de loi concernant les paris hors courses qui auraient permis ces paris hors courses en vertu d'un règlement.

M. Gilbert: Autrement dit, Ottawa n'est pas tout à fait responsable de ces retards. Il y a donc une différence d'opinions entre . . .

M. Lang: J'ai osé dire à la Chambre il n'y a pas si longtemps qu'à mon avis le projet de loi concernant les paris hors courses aurait pu être adopté en Chambre si Toronto n'avait pas crié si fort lors de sa présentation.

M. Gilbert: J'ai terminé pour le premier tour de questions, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie monsieur Gilbert. J'ai encore sur ma liste les noms de M. Atkey, M. Lawrence, M. Woolliams, M. Poulin, M. O'Connor et M. Boisvert et M. Wagner pour un deuxième tour de questions. J'espère que tout le monde aura l'occasion de prendre la parole.

M. Leggatt: Je cède mon tour monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you. That will make it more certain that we will get representation all the way round. Mr. Atkey.

Mr. Atkey: Mr. Minister, I notice in the estimates there is an item of \$200,000 for Contributions to individual neighbourhood projects to assist with the cost of legal aid. Exactly what is the nature of those neighbourhood projects, and in which provinces are they located?

Mr. Lang: This is in the nature of grants to a variety of operations which came forward with applications to us when we indicated that we would have some assistance available. They are fairly well spread across the country. Have you the details, Mr. Cocks, on the location of the projects?

Mr. H. T. Cocks (Director of Finance and Administration, Department of Justice): They are from coast to coast. There is one in Vancouver and also one in Dalhousie, and there are several in Quebec, about 16 in total. I do not have further details.

Mr. Atkey: I am wondering if those might be provided at some subsequent time for our benefit as an indication of where the money is going. Also I am interested in the criteria of selection or approval of these projects. Are the projects approved in conjunction with the various governing bodies in the provinces vis-à-vis legal aid? In the case of Ontario, for example, would there be co-operation with the Law Society of Upper Canada in funding a project, or is this an independently funded operation by the federal government, completely divorced and apart from the provincial legal aid scheme which may exist?

Mr. Lang: It is usually combined with some other source of funds on the part of the people who are involved in the project. But that is not a necessary criterion. We do, of course, try to satisfy ourselves that the legal aid program is not one which would be contrary to the rules of the law society in the province in which it is going to operate, and in that sense we have contact very often with law societies about the particular program.

Mr. Atkey: This amount of money would include the funding of the Parkdale Project in midtown Toronto, I take it.

Mr. Lang: I am not sure that one is in it.

Mr. Atkey: There is one at the University of Saskatchewan, and one at Dalhousie. To a large extent these involve law students providing legal services under the direction of qualified practitioners in a way other than on a fee-for-service basis.

Mr. Lang: That is right. That is very often so.

Mr. Atkey: Is it your intention beyond this current year's estimates, 1973-74, to continue this type of federal funding?

Mr. Lang: Yes, it is. We are discussing the whole area in terms of moving from what we treated as an experimental period into a rationalized form of support to what are regarded by us as still being extremely useful ventures in exploring how best to provide service. We also are looking at the relationship between our own small legal

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie. Ce sera ainsi plus facile pour chacun de prendre la parole. Monsieur Atkey vous avez la parole.

M. Atkey: Monsieur le ministre, je vois que les prévisions comportent un poste de \$200,000 au titre des Contributions aux services communautaires pour les aider à assumer les frais de l'assistance judiciaire. De quels services communautaires s'agit-il et dans quelles provinces sont-ils situés?

M. Lang: Il s'agit de subventions accordées à divers programmes qui nous ont été soumis lorsque nous avons fait savoir que nous accorderions des subventions. Ces services sont répartis sur l'ensemble du territoire. Est-ce que vous avez des détails au sujet de l'emplacement de ces projets monsieur Cocks?

M. H. T. Cocks (Directeur des Finances et de l'Administration, ministère de la Justice): Ils sont répartis sur l'ensemble du territoire. On en retrouve aussi bien à Vancouver qu'à Dalhousie et plusieurs au Québec, 16 au total. Ce sont les seuls détails que j'ai.

M. Atkey: Pourrions-nous obtenir davantage de détails afin de nous donner une idée de l'utilisation de ces fonds. Par ailleurs j'aimerais connaître les critères selon lesquels les projets sont acceptés ou rejetés. Est-ce que l'examen de ces projets se fait conjointement avec les diverses organisations juridiques qui s'occupent de l'assistance judiciaire? Ainsi dans l'Ontario j'aimerais savoir si la *Law Society of Upper Canada* contribue au financement de ce programme ou si celui-ci est à la charge exclusivement du gouvernement fédéral et complètement séparé des programmes d'assistance judiciaire provinciaux.

M. Lang: Bien souvent notre contribution s'ajoute à des fonds réunis par des personnes s'intéressant à ce programme. Mais cela n'est pas indispensable. Nous essayons bien entendu à veiller à ce que notre programme d'assistance judiciaire soit conforme aux règlements arrêtés par le Barreau des provinces où ils sont censés être mis en application et à cette fin, nous communiquons avec les divers Barreaux au sujet des programmes en question.

M. Atkey: Ce poste comprend le financement du projet Parkdale pour Toronto si je comprends bien.

M. Lang: Je ne suis pas certain.

M. Atkey: Un programme de ce genre existe également à l'Université de la Saskatchewan et dans celle de Dalhousie où les étudiants en droit fournissent une assistance judiciaire sous la direction d'avocats diplômés, et ceci sans exiger des honoraires.

M. Lang: C'est en effet ce qui arrive très souvent.

M. Atkey: Est-ce que vous avez l'intention de continuer à financer ce type de programme au-delà des prévisions de 1973-1974?

M. Lang: Certainement. Nous comptons en effet du stade expérimental à un soutien fortement structuré d'un type de service que nous estimons de la plus haute utilité. Par ailleurs, nous sommes en train d'étudier les liens qui existent entre nos propres projets d'assistance judiciaire et ceux qui sont financés par d'autres

[Text]

aid projects and those which surface through grants from other departments with perhaps slightly different orientations, whether they be housing, health and welfare, or LIP. All these have produced some similar grants for programs like these. We are looking at the whole question.

Mr. Atkey: Is any thought being given to co-operative funding with the provinces, more along the lines of the Canada Assistance Plan, where instead of direct federal funding to a group providing legal services, which are usually regarded as a matter of provincial jurisdiction, it becomes a 50 per cent federal, 50 per cent provincial sharing contribution, but again according to criteria worked out by the two levels of government, rather than federal criteria alone?

Mr. Lang: No. We have not been discussing a cost-sharing program in this area.

Mr. Atkey: Is that because of the unwillingness of some of the provinces to go along with this sort of experimental operation?

Mr. Lang: No. It really has not been put forward for serious discussion.

• 1200

Mr. Atkey: On the \$8,075,000 put forward for legal aid, I understand it, the 50 cents per capita subsidy applies to persons charged with an offence under the federal law only. So it is largely Criminal Code offences for which the federal subsidy to legal aid would apply.

Mr. Lang: And other federal statutes.

Mr. Atkey: Has any thought been given to an increased federal contribution of that sort extending to civil proceedings or to provincial offences?

Mr. Lang: Not really at this stage. There are of course some areas that are not criminal where the federal government has some special jurisdiction as well and we will be exploring our role in connection with those.

Mr. Atkey: But there is no immediate intention to enter the civil area in terms of a federal subsidy to legal aid.

Mr. Lang: No, there is not.

Mr. Atkey: Do you anticipate bringing forward legislation to provide the proper umbrella for this type of federal involvement in legal aid?

Mr. Lang: No, I do not have any such plan at the moment.

Mr. Atkey: In your view the legislation is not necessary; it is part of a departmental expenditure.

Mr. Lang: That is right; it is really money expended pursuant to agreements which have been signed.

[Interpretation]

ministères. Nous essayons donc d'arriver à une vue d'ensemble de la question.

M. Atkey: Avez-vous envisagé la possibilité de coopérer à ce sujet avec les provinces ainsi que cela se fait pour le programme d'assistance du Canada; ainsi au lieu d'accorder une subvention fédérale directe à tel ou tel groupe fournissant une assistance judiciaire, ces programmes sont subventionnés à raison de 50 p. 100 par le gouvernement fédéral et en raison de 50 p. 100 par le gouvernement provincial selon des critères élaborés par les deux niveaux de gouvernement plutôt que par le seul gouvernement fédéral.

M. Lang: Non il n'a pas été question du partage des frais pour ce programme.

M. Atkey: Est-ce en raison du peu d'enthousiasme dont certaines provinces font preuve pour ce type d'expérience?

M. Lang: Non cette question n'a tout simplement pas fait l'objet de discussions sérieuses.

M. Atkey: Au sujet des \$8,075,000 avancés pour l'assistance judiciaire, si j'ai bien compris, la subvention de 50¢ par personne s'applique à des individus inculpés d'un délit en application de la loi fédérale uniquement. Donc la subvention fédérale à l'assistance judiciaire s'appliquerait en majeure partie à des délits au Code criminel.

M. Lang: Et à d'autres lois fédérales.

M. Atkey: A-t-on envisagé la possibilité d'accorder une subvention fédérale accrue à des procédures civiles ou à des délits relevant des droits provinciaux?

M. Lang: Non pas pour le moment. Il existe bien entendu des domaines qui tout en ne relevant pas du code pénal relèvent néanmoins de la juridiction fédérale et nous allons examiner notre rôle à ce propos.

M. Atkey: Mais vous n'avez pas l'intention pour le moment d'accorder des subventions fédérales à l'assistance judiciaire pour des procédures civiles.

M. Lang: Non pas pour le moment.

M. Atkey: Avez-vous l'intention de déposer une loi qui servirait de cadre à cette participation fédérale à l'assistance judiciaire?

M. Lang: Non je n'ai pas de plan de ce genre pour le moment.

M. Atkey: Vous trouvez qu'une telle loi serait superflue et que cela fait partie des frais du ministère.

M. Lang: C'est exact; cet argent est dépensé en application d'accords qui ont été conclus.

[Texte]

Mr. Atkey: To shift to another subject, the native court-worker program, I must say that I am pleased to see such a program and I think it is a step in the right direction. In what provinces will the people be the beneficiary of this amount of money, and exactly how will the money be spent? It is \$200,000 and I am interested in some sort of breakdown of that amount.

Mr. Lang: The final decisions are still to be made in that connection. The Province of Alberta has had, through moneys available from the Department of Indian Affairs and Northern Development, a court worker program for several years and we are looking at proposals from several other provinces.

Mr. Atkey: I notice in your statement you say two Native court-worker programs. One of those, I assume, would be the Province of Alberta.

Mr. Lang: No, these will be in addition because the Province of Alberta one had already been established under the other program. So we would likely see two other provinces involved in these.

Mr. Atkey: May I ask whether any of these programs would include people in the Province of Ontario where there is a substantial Indian community?

Mr. Lang: They certainly could. There has not been very much advanced on a Court Worker program in relation to the Province of Ontario.

Mr. G. V. La Forest (Assistant Deputy Attorney General, Research): My understanding is that Ontario has a scheme but Indian Affairs has been financing that.

Mr. Atkey: So, to your knowledge, none of this \$200,000 will be spent in the Province of Ontario.

Mr. La Forest: So far as I now know, yes, but we do not know of course. We are receiving the applications.

Mr. Atkey: To turn to yet another item, the Canadian Judicial Council, I notice the expenditures there are up by some \$44,000. Is this an increased expenditure because you are going to include the county court judges within the net of the judges' training program which has been pursued by that council in recent years?

Mr. Lang: Yes, that is right.

Mr. Atkey: May I ask you generally why such a relatively easy service to provide is so expensive? It would appear to be almost a quarter of a billion dollars.

Mr. Lang: You must be looking at a different amount.

Mr. Atkey: I am sorry, \$223,000.

Mr. Lang: For the Judicial Council itself.

Mr. Atkey: Yes.

[Interprétation]

M. Atkey: J'aimerais maintenant aborder une autre question, notamment le programme des conseillers aux Indigènes auprès des tribunaux que je considère être un pas dans la bonne direction. Dans quelles provinces exactement se trouvent les bénéficiaires de ce poste et comment l'argent sera-t-il dépensé? J'aimerais avoir plus de détails au sujet de ces \$200,000.

M. Lang: Des décisions définitives doivent encore être prises. Un programme de conseillers aux Indigènes auprès des tribunaux existe depuis quelques années déjà dans la province de l'Alberta grâce à des fonds fournis par le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien et nous examinons actuellement les demandes soumises par plusieurs autres provinces.

M. Atkey: Dans votre déclaration vous mentionnez deux programmes de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux. Il s'agirait entre autres j'imagine de la province de l'Alberta.

M. Lang: Non, il s'agit de deux autres programmes car celui de l'Alberta existe en application d'un autre programme.

M. Atkey: Est-ce que ces programmes s'appliqueraient aux régions de l'Ontario où il existe de fortes concentrations d'Indiens?

M. Lang: Ce serait certainement possible. Toutefois on n'a pas encore fait grand-chose dans ce domaine dans la province de l'Ontario.

M. G.V. La Forest (Procureur général adjoint, recherche): Il existe un programme dans l'Ontario financé par le ministère des Affaires indiennes.

M. Atkey: Donc à votre connaissance rien dans ces \$200,000 n'est prévu pour l'Ontario.

M. La Forest: Pas à ma connaissance. Nous recevons encore des demandes.

M. Atkey: Je vois qu'à la rubrique du Conseil juridique canadien, les dépenses ont augmenté de \$44,000. Cette augmentation est-elle attribuable au fait que les juges des tribunaux de comté vont désormais faire partie des programmes de formation pour juges mis en œuvre par le Conseil pour les dernières années?

M. Lang: C'est exact.

M. Atkey: Pourquoi ce programme de formation est-il tellement coûteux? Il revient à presque un quart de milliard de dollars.

M. Lang: Vous ne regardez pas les bons chiffres.

M. Atkey: Je m'excuse c'est \$223,000.

M. Lang: Pour le Conseil juridique lui-même.

M. Atkey: Oui.

[Text]

Mr. Lang: The Judicial Council has some other functions in addition to that of course.

Mr. Atkey: Disciplinary functions.

Mr. Lang: Yes. Can you tell me exactly what proportion of the amount would be for the seminar costs in fact?

Mr. Cocks: Yes. There are two superior court seminars and the County Court seminar, so there are three in all. They would cost close to \$100,000 themselves. There is language training for judges and this is about \$75,000 a year. Then there is a small staff and the operating costs of that staff. Certainly the largest single cost is the travel of judges in bringing them to the seminars.

• 1205

Mr. Atkey: One final question, if I may, Mr. Chairman. Referring to the freedom within the law study, which is an interesting one, which appears on page 5 of the Minister's statement, I wonder if the Minister would indicate who is doing this study and what the cost of it is going to be.

Mr. Lang: The first phase of the study is beginning in the Research and Planning Division. The study will largely involve consultants who have been retained to do the work. The Phase I estimate of the cost was \$150,000.

Mr. Atkey: I wonder if the Minister would undertake to get the names of the consultants who have been retained or who you are planning to retain.

Mr. Lang: There are none as yet, but we will be glad to supply them from time to time.

Mr. Atkey: I would be pleased to have that information. You say the cost is \$150,000?

Mr. Lang: That is the estimate.

The Chairman: Thank you, Mr. Atkey. Mr. Lawrence, followed by Mr. Woolliams and Mr. Poulin.

Mr. Lawrence: I am sorry to disturb the equanimity of that cosy little gathering, but for a rather frustrated brand new member in our frustrating Parliament and dealing with frustrating rules this is the first opportunity I have had to say anything about the Minister or his programs or the departmental programs. I must say I came to the conclusion before I got here—and it has been confirmed since I got here, sir—that you are among the poorer Ministers of Justice that this country has had. I am not saying that it is completely your fault by any means, but I do say that you are not taking advantage of some of the wealth of material that is available to you around here. Just on this Committee alone you have three ex-provincial attorneys general; you have at least one ex-judge; you have a couple of practitioners in the law who have had some extensive experience in the Civil Service and in the Crown prosecuting line and, so far as I know, there is a closed-mouthness around here and around your

[Interpretation]

M. Lang: Le Conseil juridique a d'autres obligations en plus de celle-ci.

M. Atkey: Des fonctions disciplinaires.

M. Lang: C'est exact. Quel est le montant exact destiné à ces cours de formation?

M. Cocks: Il y a deux séminaires destinés aux juges des cours supérieures ainsi qu'un séminaire pour les juges des tribunaux de comtés ce qui nous donne trois en tout. Ceci revient à près de \$100,000. De plus la formation linguistique des juges revient à environ \$75,000 par an. De plus il y a un personnel peu important il est vrai à payer. Certainement le coût principal unique le plus important est constitué par les frais de voyage des juges qui se rendent au séminaire.

M. Atkey: Une dernière question: pour parler de la déclaration du ministre, à la page 5, soit d'une étude pour examiner le rôle du droit dans le maintien d'une société libre j'aimerais que le ministre nous dise qui fait cette étude et quel en sera le coût.

M. Lang: Le premier stade de cette étude est commencé dans la division de la recherche et de la planification; il y aura surtout des conseillers qui feront l'étude et pour ce stade le coût prévu est de \$250,000.

M. Atkey: Monsieur le ministre pourrait-il nous donner le nom de ces conseillers.

M. Lang: Il n'y en a pas encore de nommé, mais nous serons heureux de vous les fournir de temps à autre.

M. Atkey: J'aimerais avoir ces renseignements; vous dites que le coût est de \$150,000?

M. Lang: Oui.

Le président: Merci, monsieur Atkey. Monsieur Lawrence vous avez la parole puis se sera le tour de M. Woolliams puis de M. Poulin.

M. Lawrence: Je regrette de devoir troubler la sérénité de cette gentille petite réunion mais je dois avouer qu'à titre de nouveau député du Parlement je me sens plutôt déçu et je dois traiter de règlements qui me déçoivent. C'est la première fois que j'ai l'occasion de faire des commentaires à l'endroit du ministre ou de ses programmes. J'en suis venu à la conclusion avant d'arriver ici, et celle-ci s'est confirmée depuis, que vous êtes l'un des plus pauvres ministres de la Justice que le pays ait jamais eu. Je ne dis pas que cela soit entièrement de votre faute, mais cependant je déclare que vous ne profitez pas de toute cette richesse qui se trouve ici. Rien que dans le Comité ici il y a 3 anciens procureurs généraux de province; au moins un ancien juge; un certain nombre de personnes qui travaillent dans le domaine juridique et qui ont une grande expérience de la fonction publique, en ce qui concerne les poursuites intentées par la Couronne et autant que je peux le voir,

[Texte]

department that appalls me for one. To come here today, for instance, and have a nonstatement with noninformation, nondetails and non-new measures, such as has been introduced by you and given to us today I think is rather a bit of an insult to all of us, but apparently this is the way things are run around here and I suppose some of us have to get used to it, although I can tell you I am going to find it a pretty tough job.

Again with so much to do in the cause of justice and our legal system and the cause of law and order in this country today, a second item that really appalls me is the nonactivity emanating from your department. Apart altogether from the new problems that apparently have not even been touched on or thought about, when you think of the matters that have been introduced in the past and we have now been sitting for three months in this particular Parliament and there has been no sign of these things coming up yet, and I am referring to wiretapping, off-track betting, some real effort in the crisis that this country has faced and is facing in respect of drug abuse, needed work in respect of the rights of individuals when they appear before federal tribunals, the lack of cross-fertilization in the government and in which the Minister of Justice should be taking the leadership in respect of other departments and their work, the competition act, unfair business practices, matters such as these, and so far, when attempts have been made to question you in the House, we have been turned away with the usual evasive nonanswer. Then we come here today and again we get a nonstatement from you. I do not think it is completely your fault. When one sits in the House and listens to the question period and the matters that are up for discussion day after day it is apparent that you are a pretty schizophrenic minister, but I think one of these days you are going to have to make up your mind whether you are going to be a Minister of Justice or whether you are going to look after the western farmers and the Wheat Board. The job is obviously—I am not limited to questions—the choice has obviously got to be made by you and by your government whether we are going to have a Minister of Justice working full time in a full-time department which very drastically needs it or whether we are going to have a Minister looking after the interests of the western wheat farmers and the wheat pool. Whether you look at it from an administrative point of view or a practical point of view or even a political point of view, neither job is being done very well at the moment.

• 1210

In going through what you have produced for us here, it is obvious that the things that we would like to compliment you for are either administrative decisions that have been made within the department and handed to you as a fait accompli or are matters which have been pioneered or where the initiative has been taken by your predecessors. I know we cannot go into details because of the time element imposed upon us but I was certainly expecting from you today an exposition of your whole attitude in respect of law enforcement and the drug-abuse situation that exists because there have very definitely been complaints, loud, vigorous, strong, coming to you from those who are charged with the administration of laws and justice across this country in respect of the great gap that seems to exist up here in respect of drug prosecutions and drug cases and the enforcement of our drug laws. In respect of the narcotics prosecution cases, I would have expected you to start off a discussion of the very reason why you treat these separately and

[Interprétation]

on se garde bien de parler ici et dans votre ministère. Cette déclaration que vous nous fournissez par exemple est une non déclaration qui ne contient aucun renseignement, aucun détail, aucune nouvelle mesure et je crois que ceci nous insulte un peu tous ici, mais il semble que c'est ainsi que vont les choses et que certains d'entre nous devront s'y habituer. Mais je vous dis que ce sera difficile.

Alors qu'il y a tant à faire au nom de la Justice dans notre pays aujourd'hui et dans le cadre de notre système juridique voilà, en deuxième lieu, que je m'aperçois avec stupeur que votre ministère ne fait rien. Sans parler des nouveaux problèmes qui apparemment non même pas été effleurés ou auxquels on a même pas songé. Il y a toutes ces questions qui ont été présentées dans le passé et nous siégeons maintenant depuis 3 mois dans ce parlement et on ne voit aucun indice témoignant que l'on s'occupe de l'une de ces questions. Et je parle de l'écoute clandestine des paris hors des champs de course, de la crise auquel fait face le pays dans le domaine des abus des drogues. Je vois qu'on ne fait rien pour protéger les droits des particuliers qui comparaissent devant les tribunaux fédéraux, que les ministères ne s'aident pas mutuellement pour agir sous la direction que de vous répondre le ministre de la Justice en ce qui a trait à la Loi sur la concurrence, la Loi sur la concurrence déloyale pour toutes ces questions et lorsqu'on vous a questionné à la Chambre, monsieur le ministre, vous vous en êtes tiré avec les habituelles réponses évasives. Nous venons ici aujourd'hui et voilà que vous nous fournissez une déclaration où il n'y a rien; je ne pense pas que ce soit entièrement de votre faute. Lorsque l'on siège à la Chambre et que l'on entend la période de questions ainsi que les sujets présentés pour étude jour après jour on s'aperçoit que vous êtes un ministre incohérent et je crois qu'un de ces jours vous allez devoir décider si vous êtes un ministre de la Justice ou si vous voulez vous occuper des cultivateurs de l'Ouest et de la Commission canadienne du blé. Il vous faudra choisir de travailler à plein temps pour un ministère qui en a bien besoin; il s'agit de savoir si nous aurons un ministre qui s'occupe de la justice ou des intérêts des cultivateurs de blé dans l'Ouest ou du syndicat du blé. Pour le moment, le travail fait que ce soit du point de vue administratif, du point de vue pratique ou du point de vue politique n'est pas satisfaisant.

Il n'y a pas de doute que sur la foi de ce que vous nous avez fourni ici, nous pouvons vous complimenter des décisions administratives prises au sein du ministère pour des questions qui ont été réglées pour vous ou pour des questions dont vos prédécesseurs ont pris l'initiative. Je sais que nous ne pouvons pas entrer dans tous les détails du fait du manque de temps mais je m'attendais à un exposé de votre part aujourd'hui sur la façon dont vous envisagiez l'application de la loi sur la situation d'abus qui existent au sujet des drogues car il n'y a pas de doute que vous avez dû recevoir des plaintes criardes de la part de ceux qui administrent la loi et la justice dans le pays par suite des lacunes de l'application de nos lois sur les drogues dans les cas de poursuite dans les causes impliquant des drogues. En ce qui concerne les causes de poursuite en rapport avec les narcotiques j'aurais aimé, dès le début, que vous nous indiquiez pourquoi vous traitez ces causes à part par rapport à l'administration normale de la justice dans les provinces. Pourquoi y

[Text]

apart from the normal administration of justice in the provinces. Why are there separate Crown prosecutors retained by the federal government, for instance, in respect of drug prosecutions in this country? Why was there the great withdrawal about a year ago of the Royal Canadian Mounted Police in major portions of this country with no warning to the provincial attorneys general in respect of what they were withdrawing from, leaving a great open gap in respect of drug prosecutions and the enforcement of our drug laws?

It is one thing to say that the laws are archaic but nevertheless we have those laws and it is your duty, sir, I would suggest to you, under the present conditions at least, to enforce those laws. If the laws are wrong then we change them, and you should be taking the lead in that. But there is a gap here, there is a vacuum, and it is a frustrating thing at the moment for those who are charged with that type of activity across the provinces. I would think that we would be having a discussion with you about the Bail Reform Act. I agree with the concept. I have indicated this to you privately as well as publicly and to your predecessor. Nevertheless there are some very real defects in that, not only in the administration of it, which may not be completely your fault, but certainly as far as the detailed regulations of the Bail Reform Act are concerned across this country. There is a massive public furor and feeling and passion aroused today about the Bail Reform Act and it is hardly discussed at all here. This is inexcusable on your part when you are coming before a Parliamentary committee to discuss your activities for the past and your plans for the future. Certainly this is something that you are not going to get away with evading.

When we talk about a national legal information system, obviously in my mind one of the great defects in respect of the Bail Reform Act is the lack of information available to these people when they grant bail to individuals. They have no idea and usually the Crown prosecutor has no idea in respect of the criminal record of the individual who is standing before him. This is something that we should be working on in respect of your nationwide registration system and information data banks. These are things that I think we should be discussing here. In the agreements of legal aid that you have been making with the provinces. There are some real restrictions there in the view of some of the provinces. A great fear in the minds of provincial administrators in the justice field today is that they are being conned by your Department, sir, in that you are handing out at the moment, or willing to hand out, good money to them, needed money to them, in respect of many of these joint programs, but in the long run, suddenly, three years from now or four years from now, you are going to pull the rug out from under them and leave them there with great, massive administrative costs that are going to add further to the provincial taxpayer's bills.

• 1215

I would have hoped that we would have some major discussion on that, or some opportunity for major discussion on that, inviting you to indicate that it is the view of your government anyway, if it is in there that long, that there would certainly be some stable approach to this.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, may I ask for direction from the Chair?

[Interpretation]

a-t-il des agents de la Couronne différents qui font les poursuites pour le gouvernement fédéral dans les causes impliquant la drogue dans notre pays? Pourquoi, il y a un an, la gendarmerie royale du Canada s'est désistée dans ces causes en grande partie sans avertir les procureurs généraux provinciaux ce qui a créé une immense lacune dans le domaine des poursuites en rapport avec les drogues et dans celui de l'application de nos lois sur les drogues?

On a beau dire que nos lois sont archaïques il n'en reste pas moins que ce sont nos lois et que c'est à vous actuellement de les faire appliquer. Si ces lois sont mauvaises qu'on les change et c'est à vous d'en prendre l'initiative. Il n'en reste pas moins tout un vide ici qui crée une grande déception pour ceux qui sont chargés à l'heure actuelle de s'occuper de ces questions dans les provinces. Vous avez aussi pensé que nous pourrions étudier avec vous la loi sur la réforme de la liberté provisoire moyennant une caution. Je suis d'accord avec le principe et je voulais indiquer en privé. Je l'ai indiqué aussi publiquement ainsi que votre prédécesseur cependant il y a ici non seulement des lacunes administratives, qui ne sont pas entièrement de votre faute, mais aussi des déficiences dans le règlement détaillé qui applique cette loi dans le pays. Le public est tout à fait en colère contre cette loi et on en parle à peine ici. Ceci n'est pas excusable de votre part car vous venez ici pour discuter de ce que vous avez fait dans le passé et nous exposer vos plans pour l'avenir. Vous ne pouvez pas vous en tirer à si bon compte ici.

Dans l'optique d'un service national d'informations juridiques, c'est justement ce manque de renseignement dont disposent les personnes qui accordent la liberté sous caution des particuliers et qui est une des graves lacunes de cette loi de réforme de liberté sous caution. D'habitude ces gens ne connaissent pas les antécédents criminels de la personne accusée et celui qui poursuit pour le compte de la Couronne ne les connaît pas non plus. Nous devrions nous occuper de cette question dans le cadre de votre système d'enregistrement national et de banque de données. Voilà des questions que nous devrions étudier ici. En ce qui concerne les accords d'aide juridique que vous avez passés avec les provinces, on peut apporter de sérieuses restrictions en ce qui concerne certaines provinces. Beaucoup d'administrateurs provinciaux, dans le domaine de la justice, ont peur d'être dirigés par votre ministère car à l'heure actuelle vous leur fournissez ou vous êtes prêts à leur fournir de l'argent dont ils ont bien besoin dans le cadre de ces programmes conjoints mais tout d'un coup dans trois ans ou dans quatre ans vous allez les laisser tomber les laissant avec des forts coûts administratifs et dont les contribuables provinciaux devront faire les frais.

J'aurais aimé que nous discussions grandement de cette question et j'aurais aimé qu'on vous invite à nous indiquer que vous avez l'intention d'aborder ce problème afin qu'il y ait des garanties pour l'avenir.

M. Prud'homme: Puis-je demander une directive de la part du président?

[Texte]

The Chairman: First of all, may I say before you begin that Mr. Lawrence's 10 minutes are just within seconds of expiring.

Mr. Prud'homme: You can keep his minute if you rule me out of order, but again with all due respect to everyone else here, could we ask if Mr. Lawrence has questions for the Minister, or is it a statement? The Minister is here to be questioned . . .

Mr. Lawrence: The Minister is here. The Minister has given us a statement. I am going through the statement, topic by topic. I do not want to transgress on time, though, because I appreciate that there are other members who want to get into the act.

The Chairman: It is my understanding, you know—it has been asked and he posed a question and I think I should answer it. My understanding of a member's privileges of the use of his 10 minutes is that he can use them any way he wants. Mr. Lawrence has asked a number of questions of the Minister, very pointed, very direct. He said at the beginning that he was out to upset the equanimity, and he certainly achieved that without any doubt. But in any case I see no breach of rules or privilege by the member, except perhaps this one qualification that in posing these very important questions he has exhausted his full 10 minutes. I presume it would in anybody's opinion be less than fair to pass on to the next questioner without allowing the Minister an opportunity to reply. I propose to do that now.

Mr. Lang: Thank you, Mr. Chairman. I certainly am not going to engage Mr. Lawrence in comparisons of record or character or quality. I will content myself with the observation that it has occurred to me before this that our loss was Queen's Park's gain.

The new member here in Ottawa comes to the Committee dealing with the estimates, and now wants to discuss all the legislation. After first saying the Department is doing nothing, he then gives a long list of legislation he knows we are prepared to go forward with in Parliament, and which we will be doing in Parliament in due course. He has also gone over a number of things which, if he had been doing his job in Ontario when he was Attorney General, he might have dealt with in terms of the records available to police. There is a lot there is he could have done in those circumstances.

We will be coming before Parliament with the privacy bill again. We will be moving with a series of Criminal Code amendments, and these will be discussed quite appropriately by this Committee at that time, when the substance of those amendments is before them. I think that is the appropriate time to do it, in due course, and when some of the filibusters that go on from the Conservative Party with the tone of that member are over.

Mr. Lawrence has asked what we are doing about drug abuse. We ignore, I suppose, the fact that a policy statement on certain aspects of this was made and some changes were made in the Criminal Code in the last session, some very important changes which relate to the way this operates. He asks why drug prosecutions are handled by federal prosecutors. I take it, Mr. Chairman, it has escaped his attention that generally speaking all

[Interprétation]

Le président: Tout d'abord, avant de commencer je dirais que les 10 minutes de M. Lawrence sont presque écoulées.

M. Prud'homme: Vous pouvez lui réserver 5 minutes si vous considérez que ma question n'est pas recevable mais, avec tout le respect que je dois à tous ici, j'aimerais demander si M. Lawrence veut poser des questions au ministre ou s'il fait une déclaration? Le ministre est ici pour qu'on lui pose des questions . . .

M. Lawrence: Le ministre est ici et il nous a fourni une déclaration. J'examine sa déclaration sujet après sujet. Je ne veux pas cependant dépasser le temps qui m'est alloué car je sais qu'il y a d'autres députés qui veulent parler.

Le président: Je crois comprendre, puisqu'on a posé la question j'y réponds, qu'un député peut utiliser ses 10 minutes comme il le veut. M. Lawrence a posé un certain nombre de questions au ministre d'une façon très directe. Il a dit au début qu'il était prêt à déranger la sérénité de notre Comité et il n'y a pas de doute qu'il y est arrivé. Je ne vois en quoi il enfreint au Règlement ou privilège qu'il a à titre de député sauf que j'apporte cette réserve c'est qu'en posant ses questions très importantes il a épuisé ses 10 minutes. Cependant, je crois qu'il est tout à fait juste qu'on permette à M. le ministre de répondre; c'est ce que je lui demande, maintenant.

M. Lang: Merci, monsieur le président. Je ne vais certainement pas présenter à M. Lawrence des comparaisons de ce qui a été fait, ou parler de personnes ou de qualité. Je me contenterai de faire remarquer, que j'ai déjà songé auparavant que ce que nous perdions ici au fédéral était un gain pour le gouvernement de l'Ontario.

Voici que ce nouveau député à Ottawa vient au Comité qui s'occupe du Budget et veut discuter de toute la législation. Après avoir déclaré que le ministère ne faisait rien, il indique une longue liste de lois que nous sommes prêts à présenter au Parlement et qui sera traitée en temps et lieu. Il a aussi parlé d'un certain nombre de questions qu'il aurait pu traiter d'après les dossiers qui sont à la disposition de la police s'il avait fait son travail en Ontario lorsqu'il était procureur général. Il y a bien des questions qu'il aurait pu régler.

Nous allons présenter à nouveau au Parlement le Bill de protection pour la vie privée des particuliers. Nous allons proposer un certain nombre de modifications au Code criminel et celles-ci seront étudiées en temps et lieu par le présent Comité. Je crois que lorsque l'on présentera ces modifications au Comité ce sera le moment de le faire lorsque certains députés du parti conservateur qui font de l'obstruction auront cessé d'adopter cette façon de parler.

M. Lawrence m'a demandé ce que nous faisons dans le domaine des abus de drogues. Je suppose, qu'il ignore qu'une déclaration de principes a été faite sur certains aspects de cette question et que certaines modifications ont été apportées au cours de la dernière session au Code criminel concernant la procédure dans ces cas. Il demande pourquoi les poursuites dans les causes en rapport avec la drogue sont faites par des agents fédéraux. Je crois, monsieur le

[Text]

• 1220

federal statutes, except the Criminal Code, are in fact in this day and age under the practices enforced by the Department of Justice by the federal prosecutors, as a regular and a long-term matter.

I would be very glad indeed to answer any specific questions, and to engage in comment with Mr. Lawrence about the Bail Reform Act. We had some discussion about that earlier, I take it before he arrived in the Committee.

I think his suggestion that the legal aid agreements are putting anybody in any danger is simply a completely groundless one, with no basis of fact at all.

Mr. Chairman, I would be very glad to deal with any specific question that Mr. Lawrence has. I find it a little difficult, his having just run over 25 subjects, many of them in provincial jurisdiction, to know which of them he would like me to deal with in fact.

The Chairman: Unfortunately, that next episode will have to await a further meeting.

Mr. Woolliams is the next questioner.

Mr. Poulin: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Woolliams: We only have 10 minutes left.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, it seems to me, from the other Committees I have been on, the usual practice is to follow one party with another and not just simply take the balance of the time of the Committee with another member from the same party.

The Chairman: I set out in the beginning to explain that arrangement. In the early stages of the meeting I did adhere to that rule very carefully. However, when I got close to 12 o'clock, after we had been sitting for half an hour, I offered, for example, the Creditiste an opportunity to question because in the earlier part of the meeting he was not prepared to do so. I searched the meeting early to see if there were more Liberal members who were prepared to question at that time and there were simply no indications. In the interval several Conservative members sought the opportunity to question. I really think, in fairness, I owe it to them to adhere after the first half hour of the meeting. In the first half hour of the meeting I think I would have been able to accommodate a reordering in order to make sure we got more balance, but after 12 o'clock I felt I had to stick to the order of the people who put their hand up early.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I suggest that this be taken up then in your steering committee because the fact is that very serious allegations, without any foundation, have been made without any chance of defending the witness. I know this is going to end in a matter of seven minutes and there is no one from our side who is going to be able to ask the appropriate questions.

The Chairman: The discussion of these subjects does not end today, it will go on at another meeting, and I am sure the

[Interpretation]

président, qu'il n'a pas remarqué que tous les statuts fédéraux, d'une façon générale, sauf le Code criminel, sont à l'heure actuelle normalement et à longue échéance, du ressort du ministère de la Justice et des poursuivants fédéraux pour ce qui est de leur respect.

Je serais prêt vraiment à répondre à toutes les questions précises et à discuter avec M. Lawrence au sujet de la Loi sur la réforme de la liberté sous caution. Nous en avons discuté plus tôt je crois avant que M. Lawrence ne fasse partie de ce Comité. Je pense qu'il est absolument faux de dire que les accords d'aide juridique mettent qui que ce soit en danger.

Monsieur le président, je serais très heureux de répondre à toutes questions précises que M. Lawrence pourra me poser. Cela m'est difficile maintenant étant donné qu'il a abordé environ 25 sujets différents, dont de nombreux sont de compétence provinciale.

Le président: Malheureusement, cela devra attendre notre prochaine réunion.

M. Woolliams est le suivant.

M. Poulin: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Woolliams: Il ne nous reste que dix minutes.

M. Poulin: Monsieur le président, il me semble, d'après l'usage dans les autres comités où je siège, qu'il est de coutume que un député d'un parti suive un député d'un autre parti et non pas simplement d'accorder ce qui reste de temps à deux députés du même parti.

Le président: J'ai expliqué la procédure au début de la séance. Pendant la première partie de la séance, j'ai suivi cette règle très soigneusement. Toutefois, passé midi, après une demi-heure de séance, j'ai donné la parole à un député créditiste parce qu'il n'était pas prêt à poser ses questions auparavant. J'ai ensuite demandé aux députés libéraux s'il y en avait qui voulaient poser des questions et aucun n'a déclaré vouloir le faire. Dans l'intervalle, plusieurs députés conservateurs ont demandé la parole et je crois qu'en toute justice je dois leur donner satisfaction après la première demi-heure de séance. J'aurais pu modifier l'ordre sur ma liste pendant la première demi-heure de la séance mais après midi je me devais de conserver l'ordre dans lequel les gens demandaient à être inscrits.

M. Poulin: Monsieur le président, je demande que le comité directeur étudie cette question parce qu'il se trouve que des allégations très graves, sans aucun fondement, ont été faites sans que le témoin puisse se défendre. La séance doit se terminer d'ici sept minutes et je sais qu'il y a un député de notre parti qui est en mesure de poser les questions appropriées.

Le président: L'étude de ces problèmes ne prend pas fin aujourd'hui, on pourra en rediscuter lors d'une autre séance et je

[Texte]

Minister has answered adequately for the moment. I really feel we should give Mr. Woolliams his 10 minutes.

Mr. Woolliams: I would like to ask the Minister something in the field of reform and it has to do with the Narcotic Control Act. I think there are members in all parties, if I might preface it with this, who are concerned about the law enforcement of the Narcotic Control Act as it affects soft drugs. I do not want to have to name this person because the matter is before the court and I am speaking from practical knowledge.

I am going to put the facts to the Minister in brief. A university student from the City of Calgary was visiting Europe. Like many students, while over there she ran short of money and, as a result of this or other kinds of temptation, she returned to Canada with some quantity of marijuana. The party in question is charged under the Narcotic Control Act of importing a narcotic. In light of the statements that have been made by the ministers of the present government the minimum penalty a court or a judge can pass at the time of sentencing is seven years.

In light of the fact that everyone with any reasonable thoughts about jurisprudence knows The Narcotic Control Act should be reformed in reference to soft drugs, and in light of the fact that he, himself, I am sure, other Ministers around him and other members believe, of course, that Crown prosecutors, who are appointed by the federal government, sometimes should be like policemen when administering the law and have eyes and eyelids, would be consider in such cases where there is a charge of importing marijuana—I am not dealing with hard drugs nor do I have any brief for marijuana—that discretion be used and that they charge the person in question, when they have a large quantity, with trafficking rather than importing so that the judge sitting then will be able to exercise discretion and pass a sentence more reasonable than the archaic law that calls for seven years for bringing som quantity of marijuana from another country. I would like to hear what he has to say about that. Privately, I will give him the name of the party and the charge, because it will come before a judge and jury. I say that this is a very serious matter that has given the parents and people in Calgary and the university students and professors a considerable amount of concern.

• 1225

Mr. Lang: I think it is obvious that some of the things that Mr. Woolliams has said are along the lines of the thinking of the government in its policy declaration of many months ago. In it we did indicate that we felt that drugs like marijuana should be moved from the Narcotic Control Act to another statute. This is our intention and that would be the real solution to the problem.

The actual question of whether, in a specific case, the prosecutor's discretion can be used to offset a rather harsh minimum sentence is a difficult question. It depends upon the facts of the particular case. It may or it may not be possible, I am told, to found a trafficking charge in every case of an importing situation, for instance. Those are the sort of things that would have to be looked at.

But I agree with you, that the effect of having marijuana in the Narcotic Control Act does lead to some of these difficulties, and for that reason, we intend to remove it.

[Interprétation]

suis sûr que le ministre a donné une excellente réponse pour l'instant. Je pense que nous devrions donner à M. Woolliams ses dix minutes.

M. Woolliams: J'aimerais poser au ministre une question concernant la réforme judiciaire et qui a trait à la Loi sur les stupéfiants. Je pense que les députés de tous les partis sont préoccupés par l'application de la Loi sur les stupéfiants dans le cas des drogues mineures.

Je voudrais citer un cas particulier que je connais bien mais en taisant le nom de la personne concernée vu qu'elle est en instance de procès. Voici brièvement les faits. Une étudiante de l'université de Calgary était partie faire un voyage en Europe. Pendant son séjour, à l'instar de nombreux étudiants, elle s'est trouvée à cours d'argent et, à la suite de cela ou d'autres tentations, elle est rentrée au Canada en emportant avec elle une certaine quantité de marijuana. Elle est accusée maintenant en vertu de la Loi sur les stupéfiants d'avoir importé des stupéfiants. A la lumière des déclarations qui ont été faites par les ministres du gouvernement actuel, la peine minimale qu'un juge puisse imposer est de 7 années.

Tous les experts raisonnables en jurisprudence estiment que la Loi sur les stupéfiants devrait être modifiée en ce qui concerne les drogues mineures étant donné que le ministre lui-même et tous ceux de son entourage considèrent que les procureurs de la Couronne, qui sont nommés par le gouvernement fédéral devraient à l'instar des policiers qui appliquent la loi faire preuve de jugement parfois et utiliser le pouvoir discrétionnaire qu'ils possèdent dans des cas de ce genre et de ne pas imposer la même peine, en vertu de cette loi archaïque, que dans le cas de l'importation de grosse quantité de drogue et de trafic véritable. J'aimerais savoir ce que le ministre en pense. Je lui dirai, en privé, le nom de la personne intéressée parce qu'il y a un procès en cours. Je dis que c'est là une affaire très grave et qui préoccupe grandement les parents, les étudiants et les enseignants de Calgary.

M. Lang: Il est évident que certaines des choses avancées par M. Woolliams correspondent à la position énoncée par le gouvernement il y a quelques mois dans la déclaration d'intention. Nous y disions que les drogues telle que la marijuana devraient être transférées de la Loi sur les stupéfiants dans une autre législation. C'est notre intention et ce sera la solution véritable de ce problème.

Il est très difficile de répondre à la question de savoir si un procureur peut, dans un cas particulier, se servir de son pouvoir discrétionnaire pour refuser une peine minimale qui paraît très dure. Tout dépend des circonstances. On me dit qu'il n'est pas toujours possible de lancer une accusation de trafic de stupéfiants dans tous les cas d'importation de drogue, par exemple. Ce sont là des choses qu'il faudrait examiner.

Mais je conviens avec vous que le fait que la Loi sur les stupéfiants s'étend à la marijuana pose des problèmes comme ceux

[Text]

Mr. Woolliams: May I put this question more directly?

I believe one of the fundamental parts of civil rights, particularly on defence, is that the Crown always has discretion and that discretion must be exercised—I agree with the Minister—in weighing the evidence as it is. Whatever the evidence is, we are dealing with a product or a drug of marijuana. We are not dealing with heroin or some other drug, and we are dealing with university students and young people. In light of the right of the Crown, within our jurisprudence, to exercise discretion—and it is exercised every day, practical practitioners and trial lawyers both know that—I ask you, Mr. Minister, to take a look at this and other cases.

You are well within the ambit of your jurisdiction; it may be one of your employees, who insists on going ahead in this regard. You are the Minister; you must take responsibility in these cases—when we are dealing with marijuana—that they be charged with trafficking possession whatever the charge would be. The judge can still size up the facts; if those facts are more extreme than others, the judge can still sentence the person up to that length of time.

But under the archaic Narcotic Control Act, a judge—no matter how he feels about the situation, no matter what the evidence is—once a person is convicted of importing, a judge must enforce the sentence of seven years. That, to me, is barbaric. I ask you directly, would you look into it and exercise the discretion which, as the Attorney General of Canada, you can exercise?

Mr. Lang: I appreciate that comment. This is what we are trying to do in these circumstances: exercise the discretion appropriately, and put the instruction in the hands of prosecutors accordingly.

Mr. Woolliams: I see it is almost 12.30 o'clock.

I should like to get into another field, which is crying for reform even more than this one; that is the two definitions of murder under the Code, and the power of the court of appeal in dealing with both of those sections.

I see Mr. Thorson nodding his head.

I was before the court of appeal of Alberta last year, when 13 were charged with murder and convicted. I also went before the Supreme Court of Canada, and the law there is far from clear.

I should like to have a little time at the next sitting, because I did not have my full 10 minutes to-day, to start off in that field. I want to show that that in itself needs reform, particularly when we are face with a bill now dealing with whether we should retain or abolish capital punishment.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams.

There are two or three minutes left of your time, so perhaps we could begin with your questioning at the next meeting.

[Interpretation]

que vous avez évoqués et pour cette raison nous avons l'intention de modifier la loi.

M. Woolliams: Pourrais-je poser cette question de façon plus directe?

Je pense qu'un des droits civiques et des plus fondamentaux est le droit pour la Couronne d'utiliser son pouvoir discrétionnaire et qu'elle doit utiliser celui-ci en soupesant les preuves qui lui sont présentées. Quelles que soient les preuves, il s'agit ici de marijuana et non d'héroïne ou de toute autre drogue et les intéressés et de jeunes gens. Étant donné que la Couronne, selon notre jurisprudence, possède un pouvoir discrétionnaire—qui est utilisé tous les jours, tous les avocats le savent—je vous demande, monsieur le ministre, d'étudier cette affaire ainsi que d'autres affaires semblables.

Cela tombe parfaitement dans votre domaine de compétence. Vous êtes le ministre, et vous devez endosser la responsabilité dans toutes les affaires de ce genre, qu'il s'agisse de possession ou de trafic de marijuana. Le juge peut toujours apprécier les faits; si les circonstances l'exigent, il peut toujours imposer une peine de cette importance.

Toutefois, en vertu de notre archaïque Loi sur les stupéfiants, un juge—peu importe son appréciation de la situation et des preuves qu'on lui présente—une fois qu'un prévenu est reconnu coupable d'avoir importé de la drogue, il doit prononcer la peine de sept années de prison. Cela, à mon sens, est barbare. Je vous demande maintenant directement si vous voulez utiliser directement le pouvoir discrétionnaire que vous possédez en tant que Procureur général du Canada.

M. Lang: C'est ce que nous essayons de faire dans des cas de ce genre: utiliser à bon escient notre pouvoir discrétionnaire et donner des instructions en conséquence au procureur.

M. Woolliams: Je vois qu'il est presque 12 h. 30.

J'aimerais aborder un autre domaine où le besoin de réforme est encore plus péremptoire; il s'agit des deux définitions de meurtre dans le Code criminel et des pouvoirs de la Cour d'appel dans les deux cas.

Je vois que M. Thorson fait des signes de tête.

L'année dernière, j'ai comparu devant la Cour d'appel de l'Alberta au moment où 13 accusés ont été condamnés pour meurtre. Je me suis également rendu en Cour Suprême du Canada et la loi est très peu claire à cet égard.

J'aimerais avoir un peu de temps lors de la prochaine séance pour développer ce problème parce que je n'ai pas eu droit à mes dix minutes entières aujourd'hui. Je veux montrer qu'il y a là un besoin de réforme, principalement du fait que nous allons avoir à nous prononcer sur le maintien ou non de la peine de mort.

Le président: Je vous remercie, monsieur Woolliams.

Il vous reste peut-être deux ou trois minutes, aussi nous pourrions commencer par vous lors de la prochaine séance.

[Texte]

This raises the subject of the next meeting. In the general schedule it is Thursday afternoon at 3.30. I think all of the Whips' offices are very concerned about the problems that exist with afternoon meetings while the House is in session. So we will try to find another time slot for that meeting and work with the steering committee as best we can to try and avoid that afternoon session while the House is sitting. If we can find a Thursday morning time—I do not know how that leaves the Minister. But perhaps we can work that out. We will work through the steering committee and try to avoid that Thursday afternoon time and get a notice out as quickly as we can.

• 1230

Thank you, gentlemen.

An hon. Member: Three thirty, o'clock is out.

The Chairman: We will try to avoid it if we can. If we cannot avoid it, we will have to go at 3.30 o'clock Thursday afternoon.

An hon. Member: All right.

The Chairman: We have an evening meeting in the general schedule. It is next Tuesday evening. And we have next Thursday morning.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Ceci pose d'ailleurs le problème de notre prochaine séance. Notre calendrier prévoit le jeudi après-midi à 3h.30. Tous les whips sont très préoccupés par les problèmes que posent les séances de comité l'après-midi pendant que la Chambre siège. Nous allons essayer de trouver un horaire différent pour nos séances et le Comité directeur fera de son mieux pour éviter ces séances de l'après-midi à l'heure où on siège à la Chambre. Si nous pouvons trouver un moment jeudi matin — je ne sais pas ce qu'il en est du ministre mais nous pourrions peut-être arranger cela. Le Comité directeur va se réunir et essayer de trouver une heure autre que le jeudi après-midi et enverra les avis de convocation aussi rapidement que possible.

Je vous remercie, messieurs.

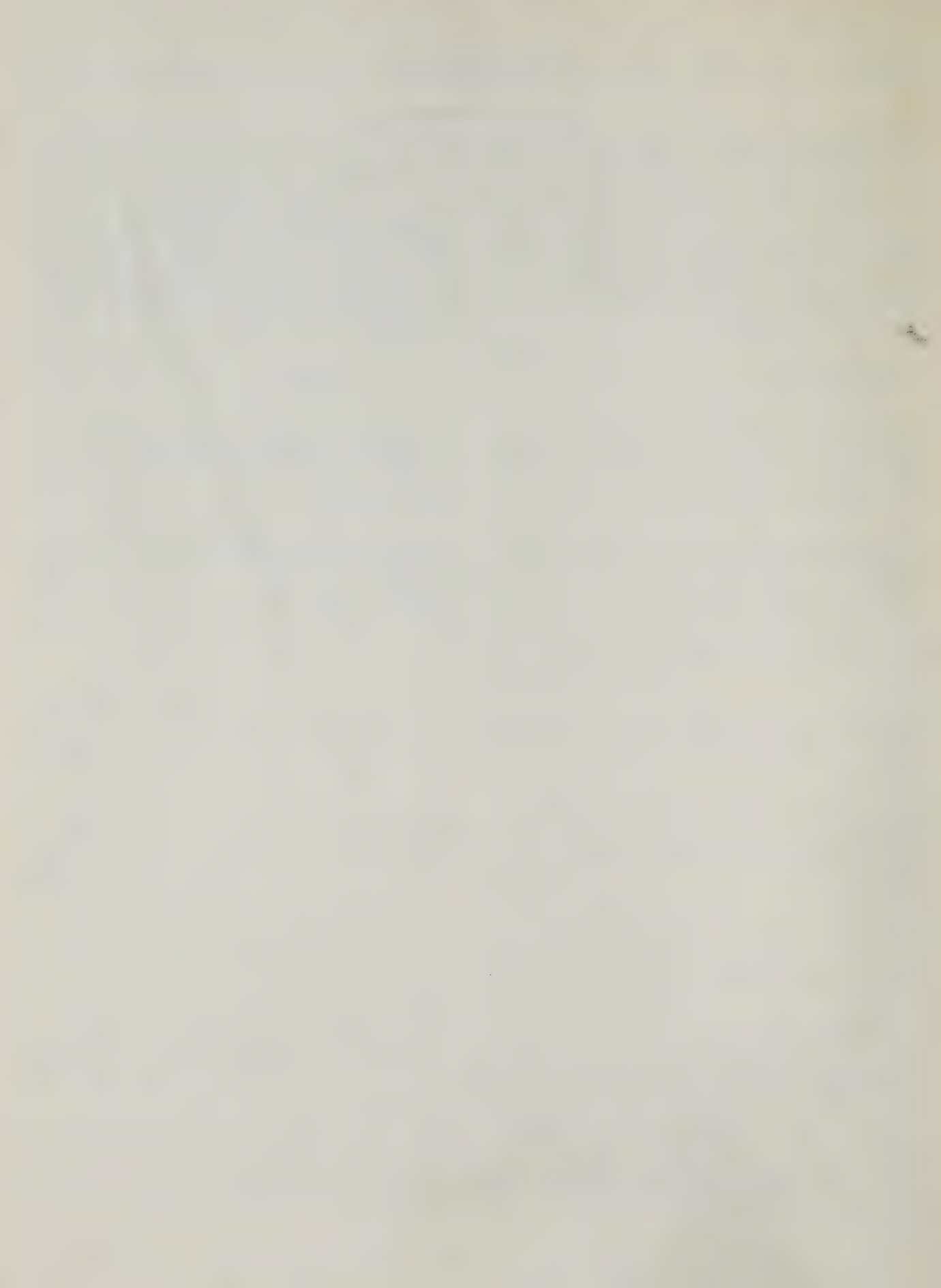
Une voix: Cela ne sera plus 3h30 donc.

Le président: Si c'est possible, nous voulons l'éviter. Si nous ne le pouvons pas, il faudra siéger à 3h30 le jeudi après-midi.

Une voix: Très bien.

Le président: Notre calendrier prévoit une séance du soir prochainement. Il s'agit de mardi soir prochain. Ensuite, nous avons jeudi matin.

La séance est ajournée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, March 29, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 2

Le jeudi 29 mars 1973

Président: M. James Jerome

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Department of Justice

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
du ministère de la Justice

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

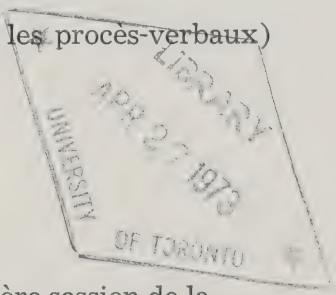
L'honorable Otto Lang,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Blaker
Boisvert
Fairweather

Gilbert
Guay (*Lévis*)
Lawrence
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Morgan
O'Connor
Olivier
O'Sullivan

Poulin
Prud'homme
Wagner
Woolliams—19

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1973

(3)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Olivier, Poulin, Prud'homme and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Foster and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. D. S. Thorson, Deputy Minister and Deputy Attorney General and Mr. D. H. Christie, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

On Vote 1, the Minister and the witnesses answered questions.

And questioning continuing;

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 29 MARS 1973

(3)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h. 39 sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, M^{me} Morin, MM. Olivier, Poulin, Prud'homme et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Foster et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Comparait: L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: du ministère de la Justice: M. D. S. Thorson, sous-ministre et sous-procureur général et M. D. H. Christie, sous-procureur général adjoint (Droit criminel).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget du ministère de la Justice pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, Fascicule n° 1*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions qui leur sont posées sur le Crédit 1.

L'interrogatoire se poursuit.

A 11 h. 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 29, 1973

• 0938

[Text]

The Chairman: Gentlemen: there are enough of us present to receive evidence and ask questions. I know the Minister has some brief comments that he wants to make at the beginning, so perhaps we could get underway with that. Then I want to carry on with Mr. Woolliams' questioning for a few minutes; he had some time left over from the last meeting.

Hon. Otto Emil Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. There were a couple of questions yesterday on which we promised to get figures: one, from M^{me} Morin, on the question of articling students and their point of origin. There are 24 students articling at the present time in the Department of Justice. Of those, eight are from the Province of Quebec.

Mr. Atkey asked about our specific grants to community legal service projects, for the year 1972-73. I have a list of the 18 grants that were made. Perhaps I could read it quickly, then I shall hand a copy to the clerk for his record. They are as follows: to the Vancouver Community Legal Assistance Society, \$25,000; to the Student Legal Services of Edmonton, \$12,000; to Saskatoon Legal Assistance Clinic Society, \$22,000; Student Legal Aid Society of the University of Western Ontario, London, \$15,000; Law Students' Legal Aid Society of Queen's University, Kingston, \$10,000; Student Legal Aid Society of the University of Windsor, \$5,000; Student Legal Aid Society of the University of Ottawa, \$6,000; Student Legal Aid Society of the University of Toronto, \$5,000; Dixon Hall Neighborhood Social and Family Service Centre Legal Assistance Program, Toronto, \$1,500; WoodGreen Community Centre Legal Aid Clinic, Toronto, \$1,500; *Service Juridique Universitaire Inc.*, Quebec City, \$20,000; *Clinique Juridique Populaire Inc.*, Montreal, \$13,000; South Shore Community Legal Clinic Inc., Montreal, \$15,000; Dalhousie Legal Aid Service, Halifax, \$15,000; Saint John Legal Aid Inc., \$12,000; Community Legal Aid Services, Fredericton, \$7,000; *Clinique Juridique Populaire de l'Outaouais*, Hull, \$7,000; and Calgary Community Legal Guidance Services Society, \$6,000. The total is \$198,000, which has been granted.

• 0940

There are two other items which perhaps in respect for the Committee I ought to make brief mention of, Mr. Chairman. They are current matters going forward in the way of new programs, although these, strictly speaking, will appear in future estimates. But they are decisions and matters that are going ahead within the department.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi le 29 mars 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je crois que nous sommes suffisamment nombreux pour commencer la séance. Je sais que le ministre a une déclaration d'ouverture à faire et je lui demanderai donc de bien vouloir commencer. Ensuite, je donnerai la parole à M. Woolliams qui n'avait pas épuisé son temps de parole lors de la dernière réunion.

L'hon. Otto Emil Lang (ministre de la Justice et Procureur général du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. J'avais promis hier d'apporter des chiffres en réponse à des questions, dont une notamment était posée par M^{me} Morin au sujet des étudiants en droit travaillant dans des études et l'origine de ceux-ci. Le ministère de la Justice compte actuellement 24 étudiants en droit, dont 8 sont originaires de la province de Québec.

M. Atkey a d'autre part posé une question concernant les subventions accordées à titre des programmes d'assistance judiciaire des services communautaires pour l'exercice 1972-1973. J'ai ici une liste des 18 subventions qui ont été accordées dont je vais rapidement vous donner lecture; après quoi j'en donnerai une copie au greffier. Ces subventions sont les suivantes: À l'Association d'assistance juridique communautaire de Vancouver \$25,000; aux Services juridiques étudiants d'Edmonton \$12,000; à l'Association d'assistance judiciaire de Saskatoon \$22,000; à l'Association d'assistance judiciaire étudiante de l'Université de l'Ouest de l'Ontario à London \$15,000; à l'Association d'assistance judiciaire des étudiants en Droit de l'Université Queen's à Kingston \$10,000; à l'Association judiciaire étudiante de l'Université de Windsor \$5,000; à la Société étudiante d'assistance judiciaire de l'Université d'Ottawa \$6,000; à la Société étudiante d'assistance judiciaire de l'Université de Toronto \$5,000; au Programme d'assistance judiciaire du Centre communautaire et familial de Dixon Hall de Toronto \$1,500; à la Société d'assistance judiciaire du Centre communautaire WoodGreen de Toronto \$1,500; au Service Juridique Universitaire de la ville de Québec \$20,000; à la Clinique Juridique Populaire de Montréal \$13,000; à la Clinique juridique communautaire South Shore de Montréal \$15,000; au Service d'assistance judiciaire de Dalhousie Halifax \$15,000; à la Société d'assistance juridique de Saint John \$12,000; aux Services communautaires d'assistance judiciaire de Fredericton \$7,000; à la Clinique Juridique Populaire de l'Outaouais à Hull \$7,000; et enfin aux Services juridiques communautaires de Calgary \$6,000. Le montant global des subventions accordées s'élève donc à \$198,000.

Je voudrais également évoquer ici brièvement deux autres questions. Il s'agit notamment de nouveaux programmes bien que ceux-ci relèvent de prévisions budgétaires futures. Il s'agit néanmoins de décisions et de questions qui sont actuellement à l'étude au sein du ministère.

[Texte]

The work on this has been fairly well established. We have had some discussions for some little time about the attempt to encourage more law students to be available to police associations for summer work. The Chiefs of Police, particularly Chief Gregory in Victoria, did some very good work in spearheading this. We are now proposing to assist financially this year so that an additional 100 law students may be placed with police forces across the country for the summer.

We are now in the process of communicating this information to Chief Gregory who has been given a leave of absence in order to continue the development of the program. I think it is an extremely good program from the point of view of the police-law student relationship in giving the law students a far better view of what problems the police are up against and so on.

The other thing we are announcing today, which was something I had indicated earlier as policy, is several new grants for programs that are related to law for the layman. I think perhaps later today press releases detailing these grants will be available for the Committee or for members of Parliament, but I thought I should give you that information here now.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I want to come back to the first question I asked the Minister in the closing hours of the Committee at 12.30 p.m. I might say, by way of preface, that Mr. Christie of the department came to see me, having discussed it with the Minister. I appreciate the co-operation in that regard.

I gave Mr. Christie the name of one person I knew who had been charged with bringing marijauna or hashish into Canada. He is a university student and he now stands charged under the Narcotics Control Act with importing, with the minimum sentence of seven years. I have raised the question as a part of our jurisprudence with regard to the gravity of the offence. When the evidence is weighed and can be weighed by the Crown as to what kind of charge will be laid, particularly in the light of the Le Dain recommendations in that first report, I am getting the feeling that most members of the House of Commons and the Committee are in support of taking soft drugs out of the Narcotic Control Act.

Therefore, in light of that, I am sure the Minister—I am not going as far as one of the members. I think we know that legislation has priority. A minister has to sell this to his cabinet, and this legislation is probably not as high on the priority list as others because of the economic problems. So I would ask the Minister, in light of that, would he consider that where it is a case of being found bringing marijauna or hashish into the country, they be charged with trafficking? Of course, the judge, if he wants to, can use his discretion to give a penalty of up to seven years. However, to have it so that it is laid down that a court has no discretion but to hand out a student seven years for bringing hashish in when we do know and I do know—and I have evidence that in some of these institutions, of late, the officers have sort of closed their eyes in the use of marijauna to what they were doing two years ago, I was wonder-

[Interprétation]

Cela fait quelque temps déjà que l'on travaille sur ce programme. En effet on discute depuis quelque temps de la possibilité d'encourager un nombre plus important d'étudiants en Droit de travailler en été dans les bureaux de police. Les chefs de police et plus particulièrement M. Gregory de Victoria ont vivement encouragé cette mesure. Nous avons l'intention d'accorder une aide financière à ce projet de façon à ce qu'environ 100 étudiants en Droit puissent travailler cet été dans les différents bureaux de police sur l'ensemble du territoire national.

M. Gregory qui a reçu un congé afin de mettre au point ce programme a été avisé de notre décision. J'estime pour ma part qu'il s'agit là d'un excellent programme qui permettra aux étudiants en Droit de mieux se rendre compte des difficultés auxquelles la police se heurte.

D'autre part, je puis vous annoncer aujourd'hui l'attribution de nouvelles subventions pour des programmes relatifs au Droit civil. Des communiqués de presse seront publiés plus tard dans le courant de la journée dans lesquels vous trouverez davantage de détails.

Le président: Je vous remercie M. le Ministre. Vous avez la parole monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Monsieur le président, je voudrais revenir à ma première question que j'ai posée au Ministre hier à 12h30 au moment où nous levions la séance. J'ajouterais à ce propos que M. Christie du ministère est venu m'en parler après en avoir discuté avec le Ministre et je tiens à le remercier de sa collaboration.

J'ai communiqué à M. Christie le nom de la personne qui a été inculpée d'importer de la marijuana ou du hashish au Canada. Il s'agit d'un étudiant d'université inculpé en application de la Loi sur les stupéfiants d'avoir importé des drogues et passible donc d'une peine minimum de sept ans. Je pose cette question du point de vue de la gravité du délit. J'estime en effet que le procureur de la Couronne doit tenir compte des recommandations du rapport Le Dain, et ce d'autant plus que la majorité des députés de la Chambre des communes et du Comité sont d'avis que les drogues mineures ne doivent plus tomber sous les dispositions de la Loi sur les stupéfiants.

Il existe bien entendu un ordre de priorité parmi les différentes lois et j'imagine que cette loi-là n'est pas tout en haut de la liste en raison de la situation économique. Dans ces conditions, j'aimerais savoir si le Ministre pense qu'une personne inculpée d'avoir importé de la marijuana ou du hashish au Canada pourrait être inculpée de trafic de stupéfiants? Bien entendu, le juge est toujours libre d'imposer la peine maximum de sept ans. Je m'oppose toutefois à ce que les tribunaux soient obligés comme ils le sont actuellement à infliger une peine de sept ans à un étudiant inculpé d'avoir introduit du haschisch au Canada alors que nous savons tous que la police a tendance ces temps-ci à fermer les yeux en pareil cas; j'aimerais savoir si le ministre a envisagé la possibilité de réduire l'inculpation au trafic des stupéfiants ce qui est déjà un délit assez grave.

[Text]

ing if the Minister has considered a suggestion to his Crown counsel, representing his department in the field of narcotics, that these charges should be reduced to trafficking, which in itself is a very serious offence. It is not a light offence.

• 0945

Mr. Lang: I think, Mr. Chairman, there is some difficulty I have here. I certainly do not want to make any comment in regard to any specific situation. The discretion which can exist in regard to prosecutions, whether to prosecute and in what way to prosecute, is in fact being exercised in this area with certain guidelines to the prosecuting officials involved, which will lead them, in what you might call simple possession situations, which nonetheless involve importing, to lay the possession charge rather than the importing charge. The question of whether a trafficking charge could be laid I think raises some special questions in regard to the evidence that might be required to support the offence. It may not always be possible to choose that one. We may therefore be in the position of having to choose between the possession offence or the importing offence. The importing offence is, in a general way, chosen when it appears that the importing was part of a commercial operation, not a simple possession situation which happened to bring the drug across the border. That is the distinction. The amounts involved are a relevant factor in the weighing of matters. Having said that, I go back to join with you in your concern about the particular penalty for that particular offence. I look forward to the changing of it.

Mr. Woolliams: My problem is this—and I go along with you, Mr. Minister, quite a way but I think we do fall out on a philosophical basis just at one stage. Where there is a large quantity, as I understand it—I have handled quite a few of these cases—the onus is on the accused to prove they are not trafficking, and where there is a large amount found like that where it would be more than what a person could use—in this particular case I am talking about, there were several pounds brought over. I do not know about the commercial side of it but I am saying that in light of the fact that you do anticipate some change in the law—and I believe I know pretty well how most of us around this table think in this field—I feel, of course, that to lay a charge where there is a mandatory seven years in reference to hashish or marijuana puts it in a pretty tough position, and I would sincerely hope—and I am making a submission now—where, in this case, there is a university student involved with no criminal record, no evidence of any suggestion—and as one of the top criminal lawyers—defence counsel, I should say; I like that term better—wrote me and set it out very fully, this person had never been involved in any kind of offence previously. But on the evidence, once there is found a quantity like that and it is proved that A brought it in from point B to Canada, that pretty well sets out the charge and proves it. So I would ask that this particular case and others be looked at very carefully and the discretion as to the gravity of the offence—and I am talking gravity in the light of the difference between soft drugs and hard drugs—in light of the fact that the police now—and we know this is a fact, that whether they have had

[Interpretation]

M. Lang: Monsieur le président, cela soulève des difficultés au sujet de telle ou telle affaire. Les modalités à suivre quant aux produits engagées en pareil cas doivent être conformes à certaines directives distribuées au ministère public qui peut inculper le prévenu soit d'importation de stupéfiants—soit de possession. L'inculpation de trafic de stupéfiants soulève la question des preuves à apporter. Donc le ministère public n'est pas toujours libre de choisir ce chef d'accusation. Il doit parfois choisir entre le délit de possession et celui de l'importation de stupéfiants. On choisit généralement le délit d'importation lorsqu'il s'agit d'une affaire commerciale et non pas de la possession de stupéfiants en provenance de l'étranger. Les quantités en cause ont également une influence. Toutefois je vous comprends lorsque vous dites que la sévérité de la peine prévue pour ce délit vous préoccupe. J'espère d'ailleurs pouvoir la modifier.

M. Woolliams: Bien que je sois partiellement d'accord avec vous, monsieur le ministre, je crois que nous différons sur un point de principe. Lorsque les quantités en cause sont importantes, c'est à l'accusé de prouver qu'il n'a pas fait de trafic de stupéfiants et dans le cas que je viens de vous citer, plusieurs livres avaient été importées. Je ne parle pas ici de l'aspect commercial du problème, mais étant donné que la loi va être modifiée je trouve qu'il est injuste de prévoir une peine obligatoire de sept ans pour l'importation de hashish ou de marijuana, surtout lorsque l'inculpé est un étudiant d'université au casier judiciaire vierge comme le signalait d'ailleurs son avocat dans une lettre où il m'expliquait que cet étudiant n'avait jamais été inculpé auparavant. Mais dès lors que l'on trouve une grosse quantité de stupéfiant et qu'il est prouvé que l'individu A l'a importé à un endroit B du Canada, la cause est entendue. Je voudrais donc que des affaires comme celle-ci soient examinées très attentivement et qu'en décidant de la gravité du délit, le ministère public tienne compte de la différence entre drogue mineure et majeure d'une part ainsi que du fait que la police a tendance à fermer les yeux sur ces affaires. En effet, la Commission Le Dain a recommandé qu'une personne inculpée de possession de stupéfiants se voie infliger une amende; or pour être en possession de stupéfiants il faut les obtenir de quelque part. La marijuana n'est pas encore légalisée chez nous et d'ailleurs je m'y opposerais pour ma part. Je suis d'accord quant à moi avec l'avis minoritaire exprimé dans le Rapport Le Dain sur cette question.

[Texte]

instructions or not, have sort of somewhat closed their eyes. We know Le Dain recommended merely fines for simple possession and surely if they are going to be merely fined a small fine for simple possession, they can only have possession if they get it from somebody. We have not got to the point—and I would oppose the legalization of marijuana. We may be dishonest in regard to that position but I agree with the dissenting judgment on the Le Dain Report in that regard.

• 0950

Finally, I hope in future charges will be laid either in the light of possession or trafficking, rather than using the importing charges in reference to marijuana, although I realize every case must stand on its own.

Now I have a second point which I hope I have just a few moments to make because it is rather technical, also I have to go to another Committee meeting.

I want to deal with something which I do not expect the Minister to answer this morning. Mr. Christie, on behalf of the Minister, has discussed with me a problem I see in the Code. I am dealing with the 1972 Code; the sections of the Code read identically but the numbers may be changed. I want to deal with the case where a person is charged either with murder under Section 212 of the Criminal Code or, and I will lay this on the record, Section 213 of the Criminal Code. I might just stop right there. Section 212 deals actually with murder as a result of a person meaning to cause death or

(b) here a person, meaning to cause death to a human being or meaning to cause him bodily harm that he knows is likely to cause his death, and being reckless whether death ensues or not, by accident or mistake causes death to another human being, notwithstanding that he does not mean to cause death or bodily harm to that human being; or

(c) where a person, for an unlawful object, does anything that he knows or ought to know is likely to cause death, and thereby causes death to a human being, notwithstanding that he desires to effect his object without causing death or bodily harm to any human being.

would be murder.

In that case it is either where you intend to cause death or you ought to have known the kind of blow you were going to strike or the weapon you were using, whether it was a wounding weapon or a gun, would likely cause death. If that is proven, then of course you are found guilty of murder.

Under Section 213, if you go out to rob a bank or if you kidnap somebody and by that forcible abduction or burglary you kill somebody then it is murder *per se*. That is the difference between the two sections.

However, in the matter of conspiracy—and this is the point that was raised by the Court of Appeal of Alberta—it still seems to be somewhat uncertain. Section 21 is really the common design section and I will read rather slowly:

(2) Where two or more persons form an intention in common to carry out an unlawful purpose and to assist each other therein and any one of them,

[Interprétation]

Enfin, j'espère qu'à l'avenir les chefs d'inculpation seront fondés soit sur la possession soit sur le trafic et non pas sur l'importation de marijuana, bien qu'évidemment, chaque cause est un cas d'espèce.

Je voudrais maintenant soulever très brièvement une question technique, car je dois me rendre à un autre comité.

Je ne m'attends pas d'ailleurs à ce que le ministre me réponde ce matin. Ma question se rapporte au Code criminel et j'en ai parlé avec M. Christie. Il s'agit notamment du Code de 1972. Il s'agit notamment d'inculpation d'assassinat en application de l'article 212 ou 213 du Code criminel. L'article 212 traite d'assassinat lorsqu'un individu avait l'intention de tuer et le Code stipule maintenant ce qui suit:

b) lorsqu'une personne, ayant l'intention de causer la mort d'un être humain ou ayant l'intention de lui causer des lésions corporelles qu'elle sait de nature à causer sa mort, et ne se souciant pas que la mort en résulte ou non, par accident ou erreur cause la mort d'un autre être humain, même si elle n'a pas l'intention de causer la mort ou des lésions corporelles à cet être humain; ou

c) lorsqu'une personne, pour une fin illégale, fait quelque chose qu'elle sait, ou devrait savoir, de nature à causer la mort et, conséquemment, cause la mort d'un être humain, même si elle désire atteindre son but sans causer la mort ou une lésion corporelle à qui que ce soit.

Cela serait donc un cas d'homicide.

Il faut donc qu'il y ait intention de causer la mort ou que les coups donnés ou l'arme utilisée soient susceptibles de provoquer la mort. Lorsque la preuve en est faite, l'inculpé est accusé de meurtre.

En application de l'article 213, une personne qui cambriole une banque ou qui lors d'un *kidnap* ou d'un cambriolage tue une personne, est accusée de meurtre. C'est la différence entre ces deux articles.

Cependant l'article régissant la conspiration ne me paraît pas tout à fait clair et ce cas a justement été soulevé par la Cour d'appel de l'Alberta. Je vais vous donner lecture de l'article 21 du Code:

2) Quand deux ou plusieurs personnes forment ensemble le projet de poursuivre une fin légale et de s'y entraider et que l'une d'entre elles fait une infraction en réalisant cette fin commune, chacune d'elles qui savait ou devait savoir que la réalisation de l'intention commune aurait pour conséquence probable la perpétration de l'infraction est partie à cette infraction.

La phrase importante est «aurait pour conséquence probable la perpétration de l'infraction».

Or, voilà ce qui s'est produit dans une affaire. La personne A a tué la personne B, mais la personne A était accompagnée de 12 amis et le témoignage prouve qu'ils avaient décidé ensemble de provoquer des lésions corpo-

[Text]

in carrying out the common purpose, commits an offence, each of them who knew or ought to have known that the commission of the offence would be a probable consequence of carrying out the common purpose is a party to that offence.

The important words are the last words "would be a probable consequence of carrying out the common purpose".

Now these are the facts of one case in point. A killed B, but A had 12 friends with him and the evidence showed they appeared to have some common purpose of going out to do bodily harm. The charge was laid for the other 12 in using the language of Section 21(2), and what the court said was this:

When we use these words "would be a probable consequence of carrying out the common purpose is a party to that offence"

Now the phrase "that offence" is the big one. A was found guilty of murder; therefore when we came before the Court of Appeal for the other 12 we said that as the prior judge did not charge manslaughter in reference to the other 12, they were entitled to a new trial. I do not want to get into the sections that give the power for the court to dismiss the appeal and substitute a verdict or allow the appeal completely, but the thing is that A having been found guilty of that offence, meaning murder, they said then that the other 12 likewise cannot be found guilty of manslaughter.

Now, there are cases which I will hand to the Minister, and in particular there is a case I used which the Court of Appeal never came to grips with because rather than get mixed up in what they called an ambiguity of the law, they directed a new trial for the 12. Even that found them some difficulty though, because they directed the new trial on the grounds that manslaughter was not charged.

• 0955

But in the case of *Rémillard versus the King, 1921*, Supreme Court of Canada, where the facts of that case were that there was a father and son—A and B—and the father told the son to shoot C, and he did it. The son was found guilty of manslaughter and the father was found guilty of murder. So we argue on that case that manslaughter is always an inclusive crime of murder, particularly under the section other than Section 213.

What I am saying is that Section 21(3) should be looked at because they are talking about common design. They can all be found guilty because of the common design of that offence. And they took "that offence" as being that, if A was found guilty of murder, then they should all have been found guilty of murder. There was considerable argument on the ambiguity in that regard.

The matter did come before the Supreme Court of Canada, not as a complete trial but against the granting of a new trial; and the three judges refused the Crown leave, so we do not know what the decision of the Supreme Court of Canada would be in that regard.

I would ask you, Mr. Minister, with your able officers, to take a look at this section. I have given you the material with reference to the case which was before the Court of Appeal, which is *Regina versus Emkeit*, for you to take

[Interpretation]

relles. Les 12 autres personnes ont été inculpées en application de l'article 21-2 et le tribunal a statué comme suit:

Lorsque nous utilisons l'expression «aurait pour conséquence probable la perpétration de l'infraction, est partie à cette infraction».

Le mot qui importe ici est «cette infraction». La personne A a été inculpée de meurtre; lorsque nous nous sommes présentés devant la Cour d'appel pour les 12 autres inculpés, nous avons expliqué que le juge n'avait pas inculpé ces 12 personnes d'homicide et qu'ils avaient le droit à un nouveau procès. Je n'ai pas l'intention de faire allusion ici aux articles qui autorisent le tribunal à finir l'appel, à modifier la sentence ou à admettre l'appel. Ce qui compte c'est que lorsque la personne A, a été reconnue coupable de meurtre, le tribunal a décidé que les 12 autres peuvent être inculpées d'homicide.

J'ai l'intention de soumettre cette affaire au ministre, et plus particulièrement une affaire qui n'a jamais été réglée par la Cour d'appel qui a préféré ordonner un nouveau procès pour les 12 inculpés plutôt que d'avoir à statuer sur une ambiguïté de la loi. D'ailleurs même cette décision a soulevé quelques difficultés, le tribunal ordonnant un nouveau procès du fait que les personnes n'avaient pas été inculpées d'homicide.

Dans l'affaire *Rémillard contre King, 1921*, Cour suprême du Canada, le père A avait dit à son fils d'abattre une personne C, ce que le fils a fait. Le fils a été inculpé d'homicide et le père de meurtre. Donc l'homicide comprend toujours le meurtre, surtout en application des articles autres que l'article 213.

Il faut donc examiner l'article 21(3) où il est question de projets formés ensemble, article qui permet d'inculper un individu de «cette infraction» du fait du projet formé ensemble. Lorsque l'individu a été déclaré coupable de meurtre, toutes les autres personnes auraient également dû être déclarées coupables de meurtre. On a beaucoup parlé de l'ambiguïté dont cette article est enchâssé.

L'affaire a été renvoyée devant la Cour suprême du Canada afin d'interjeter appel du nouveau procès; étant donné que les trois juges ont refusé la demande, nous ne savons pas quelle aurait été la décision de la Cour suprême.

Je vous demanderais donc, monsieur le ministre, de bien vouloir étudier cet article. Je vous ai cité toutes les références, et notamment l'affaire *Regina contre Emkeit* de façon à vous permettre d'examiner le dossier; si vous constatez qu'il y a effectivement ambiguïté, quelques mots suffiraient peut-être à l'éliminer; ceci est d'autant plus

[Texte]

a look at it; and if there is some ambiguity, maybe a few words could clear that up so that, in the future—and particularly when we are now dealing in the House of Commons with the question of whether we should abolish capital punishment or retain it—we would certainly have no ambiguity in the law if the death penalty should be retained.

That is really my point. I do not expect you to answer it this morning. I appreciate the attention you are giving it. I will write your officers a letter in that regard. Thank you.

Mr. Lang: Thank you very much. Certainly we will look at it very seriously and try to make completely clear what the position should be.

The Chairman: Thank you.

Madam Morin.

Mrs. Morin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to refer to the trial of Jacques Rose in the Province of Quebec and his acquittal on the charge of kidnapping and murder. I need not tell you that the Quebec population was quite shocked at this acquittal.

Mr. Lemieux, who defended Jacques Rose in both cases, has praised our judicial system on several occasions. Yet he mentioned to the press, if I remember correctly, or to a reporter, that he could communicate with any member of the jury at any time at all.

My question is this: whenever there are trials of this type, especially those involving murder and kidnapping and especially trials with political overtones, I wonder if our jury system is the answer. I know that the accused has the choice between being heard by a judge or by a jury, but in all these cases the accused will certainly choose the jury system. After what happened in the trial of Jacques Rose, is it the best solution—the jury system—for cases like this?

Mr. Lang: Mr. Chairman, I would hesitate to judge the jury system on the basis of any one trial or small group of particular trials. The jury system has had some very strong advocates over the years, for a great number of reasons, in the way it serves the cause of justice, in involving citizens who are the peers of the person accused. There have been people who have been impatient with it for many reasons over the years, including the difficulties that may arise in the trials, the extra time that may be involved and so on. Yet these have generally been weighed against the advantages of involving the peers of the accused and the balance has come down in favour of the jury system.

I must say that that is still my own personal judgment of the matter. We do have to look at the use of the jury, in certain solutions simply from a practical point of view. If it becomes too difficult to employ it in most cases, mainly from a time and practical point of view that hardly can be said to apply in the more serious situations and I think therefore I would not want to move for any change on the basis of a few situations.

We have made several changes in the last series of amendments with regard to juries on the way in which they can or cannot comment on matters that have gone

[Interprétation]

important que nous étudions actuellement à la Chambre la question de l'abolition de la peine de mort et, au cas où la peine est retenue, il ne faut pas que la loi présente des ambiguïtés sur ce chapitre.

Je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez maintenant et je vous remercie de votre attention. Je vais d'ailleurs écrire à vos fonctionnaires. Je vous remercie.

M. Lang: Je vous remercie également. Nous allons examiner cette affaire très attentivement et essayer de faire le point.

Le président: Je vous remercie.

Madame Morin.

Mme Morin: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais parler du procès de Jacques Rose qui s'est déroulé dans la province de Québec et du fait qu'il a été acquitté des chefs d'accusation de kidnapping et de meurtre. Inutile de vous dire que cet acquittement a fort choqué la population du Québec.

M. Lemieux, l'avocat de Jacques Rose, s'est félicité à plusieurs reprises de notre procédure judiciaire. Et toutefois si ma mémoire est bonne, il a dit à un journaliste qu'il a pu à tout moment parler avec des membres du jury.

Je me demande, dès lors, si notre système de jury est la bonne formule, surtout dans des cas de meurtre et de kidnapping à caractère politique. L'inculpé a le choix de se faire juger, soit par un juge, soit par un jury, mais il est certain que dans des cas de ce genre il choisira le jury. Pensez-vous qu'après ce qui s'est passé dans l'affaire Jacques Rose, le jury soit la meilleure solution pour des cas de ce genre?

M. Lang: Monsieur le président, je ne voudrais pas me prononcer sur le système de jury, rien que sur la base d'une ou de plusieurs causes. Ce système a d'ardents défenseurs depuis de nombreuses années et pour diverses raisons car il permet d'administrer la justice en faisant appel à des citoyens qui sont les pairs d'inculpé. Par contre, ce système a également été critiqué pour diverses raisons, y compris les difficultés qu'il est susceptible de provoquer, la durée des procédures, etc. Mais dans l'ensemble, les avantages l'ont emporté sur les inconvénients et la procédure par jury est sortie gagnante de la comparaison.

Je suis d'ailleurs personnellement en faveur de cette procédure. Il ne faut pas envisager la question uniquement du point de vue pratique. Même si dans la plupart des cas cette procédure est longue et peu pratique, on ne peut pas en dire autant pour les affaires plus sérieuses. J'estime dès lors qu'il serait peu opportun d'apporter des modifications d'après des conclusions tirées d'un nombre restreint de causes.

Plusieurs modifications ont été introduites en ce qui concerne les jurés et plus particulièrement sur ce qu'ils peuvent ou ne peuvent pas dire concernant les affaires qu'ils ont entendues. On pourrait encore prévoir d'autres

[Text]

on before them. We may properly look at other protections for the system to assure against any concern about whether the jury is performing its duties properly. I have been reminded of the fact that the judge has some discretion in more serious cases, the murder cases, including the secure keeping together of a jury in a locked-up situation. I would be quite prepared to look further at some of these precautions and protections in making sure the jury system not only works well but is seen to work well in terms of public reaction.

• 1000

Mrs. Morin: All right, thank you.

The Chairman: Does that answer your question, Madame?

Mrs. Morin: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Leggatt, please.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, in the spirit of fairness most of us have had one round. There are some members who have not had a chance to question. It may be that they want to do so before we start into the second round.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. However, no one who did not question the Minister at the last meeting has indicated any intention or desire to question this morning and I have taken note of that.

Mr. Gilbert: I just wanted to protect the minority.

The Chairman: All right. The list that I have now includes Mr. Leggatt, Mr. Fairweather, yourself and Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Yes, on a point of order, if I may, and I appreciate your bringing it up, Mr. Gilbert, because at the last meeting I raised that point of order and I felt we should proceed, as I thought was proper in other committees, by going from one party to the other party. If the one party does not choose to have a representative that is fine; but if at some point in the proceedings a matter arises that is of interest to a party, whether it be anyone that is here who has not spoken, I think that party should at the time be given the opportunity to have their speaker immediately forward ahead of those who may have put their hands up to get on the list. Otherwise, I think the members of the Committee will agree with me that it takes only six or eight people to indicate immediately at the outset of the meeting that they want their name on the list and it could preclude members from the Conservative, Social Credit or whatever party from having an opportunity to do so.

I would hope the Committee would agree with me that we should go in this order: the official opposition, the NDP, the Creditistes and then the Liberals. This was my suggestion and I would hope the Committee would see fit to adopt it. Of course if there is nothing I wish to raise, I could pass and maybe my colleagues on this side would pass too. But the principle I think is the right one to be followed and I think it is a principle that has been followed in other committees.

The Chairman: I do not think there is any doubt about that. At the last meeting I announced at the beginning

[Interpretation]

mesures de façon à nous assurer que les jurés s'acquittent convenablement de leur tâche; on me signale justement que les juges disposent d'une grande latitude dans les causes plus graves et notamment lorsqu'il y a meurtre, y compris la décision de veiller à ce que les membres du jury ne puissent communiquer avec personne. Je suis tout à fait disposé à examiner attentivement toute mesure qui serait de nature à assurer le bon fonctionnement des jurys et en convaincre l'opinion publique.

Mme Morin: Je vous remercie.

Le président: Est-ce que cela répond à votre question madame?

Mme Morin: Oui, je vous remercie.

Le président: Monsieur Leggatt, vous avez la parole.

M. Gilbert: Monsieur le président, la plupart des membres du Comité ont déjà eu l'occasion de poser des questions, mais pas tous. Peut-être désirent-ils poser des questions avant que nous n'entamions le second tour.

Le président: Je vous remercie monsieur Gilbert. Cependant les députés qui n'ont pas encore posé de questions au ministre jusqu'à présent ne m'ont pas signalé qu'ils voulaient en poser ce matin.

M. Gilbert: Je tenais simplement à protéger la minorité.

Le président: Je comprends. J'ai en ce moment sur ma liste les noms de MM. Leggatt, Fairweather, vous-même et Poulin.

M. Poulin: J'aimerais faire un rappel au Règlement. Je vous remercie d'ailleurs monsieur Gilbert d'avoir soulevé cette question que j'avais déjà signalée lors de notre réunion, car j'estime que nous devrions procéder comme on le fait dans d'autres comités en donnant la parole aux représentants de tous les partis. Si un parti décide de ne pas prendre la parole, libre à lui; mais si au cours des débats, on aborde une question qui intéresse tel ou tel parti, j'estime que le porte-parole de ce parti devrait avoir préséance sur ceux dont les noms figurent déjà sur la liste. Faute de quoi il suffit que six ou huit députés demandent au début de la séance de se faire inscrire sur la liste ce qui empêchera les représentants des autres partis de prendre la parole.

J'espère donc que le Comité sera d'accord avec moi pour suivre la procédure suivant d'abord les membres de l'opposition, puis le NPD, ensuite les créditistes et les libéraux. J'espère que le Comité voudra bien adopter ma suggestion. C'est un principe qu'il faut suivre à mon sens c'est-à-dire celui qui est en application dans les autres comités.

Le président: Je crois que cela ne fait aucun doute. J'ai dit lors de notre dernière réunion que je ferais de

[Texte]

that I would do everything possible to maintain that balance. Until we got past 12 o'clock and down to the point where there was only enough time for two or three speakers, we were able to give our attention to that. I have done that again this morning by rotating from Mr. Woolliams to Madame Morin, Mr. Leggatt, Mr. Fairweather, Mr. Gilbert and then yourself. I try to do that in the early part of the meeting. I think we just have to be guided by the situation.

However, when we do get down to the last 15 or 20 minutes of the meeting and speakers have requested an opportunity, to speak, regardless of the party they represent, I think at that point you have to stick with that commitment and it is pretty hard to make a change in the last couple of speakers. In the early part of the meeting, regardless of when a person puts his hand up, I think the list has to be joggled to make sure we get proper balance. We will do our thing.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I really appreciate your impartiality, but I think you are being unfairly impartial. It is great to have a Chairman who is impartial, but I cannot see how within the first half hour or the last half hour it makes one iota of difference so long as the principle that we all agree to is followed; that we follow the parties so each party may have an adequate opportunity to be represented. Otherwise you can fill in the time with any three speakers which is easily done and it can be loaded the other way. Your impartiality, therefore, may be unfair to any of the parties.

• 1005

The Chairman: Why do not we wait until we do get into a situation of complaint. Until we do, perhaps, we should just carry on.

Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Mr. Minister, I want to get back to the estimates, which I, in my naivete as a new member, thought was the purpose of the exercise. I want to take you to the item of \$200,000 which you set aside as your estimate for 1973-74 on the individual neighbourhood legal aid projects and I might say that I, for one, am delighted with the direction in which your department is moving.

My only criticism is, I do not think you are moving fast enough, because when you look at those estimates, the expenditure in 1972-73 is \$200,000, so you have not budgeted for any increase in the program. Could you give us some explanation as to why you are not increasing the neighborhood legal aid program, which I can tell you, from some experience in British Columbia, is working very well.

Mr. Lang: Mr. Chairman, it really was a matter of judgment as to what level we should increase the amounts here. We have really just seen our own beginnings in a big way in the program and we here advocate the continuance of it. We will be looking at increased amounts for the future. Indeed, I would not hesitate to go back to my colleagues for supplementary moneys, if by the time we get to that stage, it looks as though we should have more.

[Interprétation]

mon mieux pour assurer une juste répartition du temps de parole. C'est ce qui s'est passé jusqu'à midi alors qu'il ne nous restait plus de temps que pour deux ou trois orateurs. C'est aussi ce que j'ai fait ce matin en donnant la parole d'abord à M. Woolliams, ensuite à M^{me} Morin, ensuite à M. Leggatt, à M. Fairweather, à M. Gilbert et à vous-même. C'est ce que je fais toujours en début de séance.

Par contre, lorsqu'on arrive aux 15 ou 20 dernières minutes de la séance, lorsque des députés ont demandé à prendre la parole, j'estime qu'indépendamment de leur appartenance à tel ou tel parti, il faut leur donner la parole car il est difficile de modifier l'ordre au cours des dernières minutes. En début de séance, je modifie l'ordre sur ma liste pour assurer la répartition selon les partis.

M. Poulin: Monsieur le président, je crois que vous exagérez dans votre impartialité. C'est très beau d'avoir un président impartial, mais je ne vois pas quelle différence cela peut bien faire, que ce soit en début ou en fin de réunion, à condition que l'on applique le principe accepté par tous et notamment à ce que l'on veuille à ce que tous les partis soient équitablement représentés. Si l'on ne procède pas de la sorte, vous pouvez donner la parole à trois députés de n'importe quel parti qui utiliseraient ainsi le reste du temps du Comité. Donc votre impartialité risque d'être injuste envers un des partis.

Le président: Nous pouvons peut-être attendre jusqu'à ce qu'il y ait une plainte. Entre temps, continuons la discussion.

Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Je voudrais revenir aux prévisions budgétaires, monsieur le ministre, que je croyais dans ma naïveté de député nouveau être le sujet de nos discussions aujourd'hui. Je suis heureux de voir que le Ministère va consacrer la somme de \$200,000 aux services communautaires pour les aider à assumer les frais de l'Assistance judiciaire.

Tout ce que je peux vous reprocher à cet égard est de ne pas progresser assez rapidement, car le montant prévu pour l'exercice courant est le même que celui de l'année dernière. Pour quelle raison ce crédit n'a-t-il pas été augmenté puisque ce projet d'assistance judiciaire semble bien fonctionner, comme je peux le constater en Colombie-Britannique.

M. Lang: On peut discuter de ces augmentations, monsieur le président. Nous venons seulement de lancer ce projet et le maintien du budget prouve que nous avons l'intention de le poursuivre. Nous demanderons un budget plus important dans les années à venir. Je n'hésiterai pas à demander davantage de fonds lors de l'examen des prévisions supplémentaires si les faits justifient cette demande.

[Text]

I did make the point in the Committee earlier, that the government as a whole is doing a good deal more in this field than shows up in our estimates because of the involvement of quite a few other departments. We are, at the present time, examining ways of assuring our co-ordination of that effort without dampening the very interesting initiatives that come through on the store-front services side which happen to have legal services attached. We want to try to co-ordinate the legal services side without killing the initiatives on the store-front side, so we are looking at that with other departments right now. Therefore, it was an interim measure to maintain the same amount while we look at the future of the program.

Mr. Leggatt: It seems to me that the weakness of the legal-aid system as applied in most areas in the country, is the failure again of the civil side. The criminal side is coming along in most serious offences. What can your department suggest should be done to further spur the provinces into the civil side in legal aid? There are still a great many people now who do not get help in regard to divorce, domestic relations and so on, whereas it seems to me in my experience, we are just about there with criminal legal aid. What can we do to get into the civil legal-aid side from your point of view? I presume you accept that is a desirable thing.

Mr. Lang: Yes, I certainly do and indeed I think we did probably what it is proper for us to do. Preaching at other people about their responsibilities is always a danger. We proceeded with our criminal legal-aid proposals and offered money to the provinces for criminal legal aid. We did say specifically that we hoped this would free resources, which the provinces would otherwise have to use for the criminal legal-aid side, to improve their civil legal aid and I think it is clearly a matter for discussion in the provinces. It is an important matter.

The provinces have, of course, other priorities and they make decisions according to their view of those priorities. Some provinces have moved ahead with good civil legal-aid programs and I will hope that other provinces will follow.

Mr. Leggatt: The area that can be encouraged is the use of lawyer's trust accounts. The interest that is accruing to those for legal-aid purposes is a tremendous amount of funding that can be used. This is the system that prevails in British Columbia and it is working very well. There are now quite a few million dollars being attracted by that program.

I wanted to get back to the estimates on another item which is your Native Court-Worker program and, again, I must congratulate you. I think this is a step in the right direction. Do you have any figures with you of the number of native people involved with the courts, on an annual basis.

Mr. Lang: I do not imagine we have those figures with us. But in some provinces, it is an extremely high proportion of those charged with offences in the total criminal and in the provincial enforcement side. It is away out of proportion to the number of people involved.

[Interpretation]

Je vous ai déjà dit que le gouvernement a une activité beaucoup plus importante à cet égard que ne vous en révèlent nos prévisions, car plusieurs ministères y participent. Pour le moment, nous essayons de coordonner tous les efforts déployés par le gouvernement sans pour autant freiner l'initiative du Bureau d'entraide juridique. Nous voulons intégrer l'ensemble des services juridiques et nous sommes en train de nous consulter avec les autres ministères. Entre temps et jusqu'à ce que nous ayons tiré les conclusions le budget restera le même.

M. Leggatt: Le point faible de l'assistance juridique semble être le droit civil. Dans la plupart des cas, il s'agit de questions relevant du code criminel. Que pourrait faire votre Ministère pour encourager les provinces à s'occuper également de l'assistance en matière de droit civil? Beaucoup de personnes n'arrivent pas à se faire aider en matière de divorce, etc., c'est-à-dire que l'on néglige trop souvent le droit civil par opposition au code criminel. Comment peut-on y remédier? Je présume que vous avez une attitude favorable à cet égard.

M. Lang: Oui, je pense que nous avons pris les mesures adéquates. Il est toujours dangereux de faire des remontrances aux autres au sujet de leurs responsabilités. Nous avons formulé nos propositions au sujet de l'assistance judiciaire et offert aux provinces de les aider financièrement à les réaliser. Je pense que c'est aux provinces de décider quelle part des sommes que nous leur versons sera consacrée à l'assistance judiciaire en matière de code criminel ou de droit civil. C'est très important.

Les provinces ont, évidemment, fixé leurs propres priorités qui déterminent leurs décisions. Certaines provinces ont déjà créé des projets valables d'assistance judiciaire en matière de droit civil et j'espère que les autres provinces suivront.

M. Leggatt: Je pense qu'il faudrait encourager l'utilisation de comptes fiduciaires pour avocats. On arrive ainsi à accumuler des fonds considérables qui peuvent être utilisés aux fins de l'assistance judiciaire. Ce système est très répandu en Colombie-Britannique et fonctionne très bien. On a déjà accumulé plusieurs millions de dollars.

Les prévisions contiennent également des contributions au Programme des conseillers aux indigènes auprès des tribunaux. Je pense que c'est également un pas dans la bonne direction. Pouvez-vous nous dire avec combien d'indigène les tribunaux ont à faire tous les ans?

M. Lang: Je ne pense pas que nous ayons ces chiffres avec nous. Dans certaines provinces, une grande proportion des délinquants sont des indigènes. Proportionnellement à l'ensemble de la population, ils constituent même la grande majorité.

[Texte]

Similarly, in prison there is a significantly higher proportion from among the peoples of native or mixed ancestry than from others.

Mr. Leggatt: When you say "native court worker program," do you mean that native Indians are involved in that program exclusively? Or will white or nonnative people be involved as court workers?

Mr. Lang: It certainly includes the Métis. The divisions of responsibility in departments have led to some of the purely Indian native court worker programs being located in the Department of Indian Affairs, in their initial stages. Ours is broader than that: it covers native peoples—not necessarily people who, from the point of view of the other departments, are technically Indians. We foresee a putting-together of these programs, under our jurisdiction.

Mr. Leggatt: What kind of notification procedure is there, when a native is charged? How does he go about getting himself a court worker for example?

Mr. Lang: The way the plan is envisaged, is that the court worker will be available right in the court where the persons are likely to appear. He is either available always or he is on call; he can make a first contact with the native person, explain the situation and try to bring some understanding about what the legal situation really is.

What we are trying to overcome, is that, on occasion, the native person, not understanding the situation, will take what looks like the easy way out—a simple guilty plea and you are away and it is over. He may not consider a short jail sentence as much of a punishment as having to sit in the confusing atmosphere of a court room.

Mr. Leggatt: There are courts, however, where natives rarely appear. What happens in that situation? What advertising is going to be done among the members of the native community so that they know that these workers are available. There are a number of areas where there is not a large native population, and injustice is going to continue, if there is not some good means of communicating this service to the native population.

Mr. Lang: You are putting your finger on a very important challenge. In the native court worker program, it is native people themselves who are involved. Usually they are the court workers. We hope to have contacts back to the communities from which they come through that avenue.

We should like to get to the point where anyone who is charged would think first of looking for his native court worker; otherwise, we might look for a lawyer.

Mr. Thorson was just commenting that the native court workers go back and discuss with band councils, with associations, and so on, what the problems are and what they are trying to do.

Mr. Leggatt: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. Mr. Fairweather please.

[Interprétation]

Parmi les prisonniers aussi, le pourcentage d'Indiens et de Métis est particulièrement élevé.

M. Leggatt: Vous parlez de conseillers indigènes auprès des tribunaux pour les indigènes. Est-ce que cela signifie que tous les conseillers sont des indigènes? Y a-t-il également des conseillers qui ne sont pas des indigènes?

M. Lang: Nous avons également des conseillers métis. En raison de la division de nos responsabilités avec le ministère des Affaires indiennes, quelques-uns des programmes d'assistance judiciaire aux indigènes relèvent de ce ministère. Notre responsabilité à cet égard est néanmoins plus étendue que la leur puisque nous ne nous occupons pas exclusivement des Indiens. Nous envisageons l'intégration de tous ces projets sous notre juridiction.

M. Leggatt: Comment se passent les choses lorsqu'un indigène est accusé? Qu'est-ce qu'il doit faire pour se trouver un conseiller, par exemple?

M. Lang: Les conseillers sont attachés auprès des tribunaux, c'est-à-dire là où l'intéressé doit comparaître. Quelques conseillers travaillent à temps plein, d'autres viennent sur demande. Le conseiller peut contracter l'intéressé, lui expliquer la situation et lui faire comprendre sa position du point de vue juridique.

Nous essayons d'empêcher que l'indigène par crainte de ce qui va lui arriver n'abandonne tout de suite tout espoir et se déclare coupable afin d'avoir, comme il pense, rapidement terminé. Un séjour pas trop long dans une prison lui paraît parfois moins pénible que d'endurer les embarrassantes séances en tribunal.

M. Leggatt: Il y a, néanmoins, des tribunaux, où les indigènes n'apparaissent que rarement. Qu'est-ce qui se passe dans ces cas-là? Est-ce que l'on mène des campagnes d'information pour mettre les indigènes au courant de l'existence de ce service d'assistance juridique? Dans certaines régions, il n'y a que relativement peu d'indigènes et il serait injuste de les laisser dans l'ignorance de leurs droits.

M. Lang: Vous venez de soulever une question très importante. Le programme d'assistance judiciaire aux indigènes fait appel aux indigènes eux-mêmes. C'est ainsi que nous espérons pouvoir renseigner le milieu intéressé.

Nous espérons arriver au point où toute personne accusée d'avoir commis un délit pense tout de suite à contacter son conseiller; autrement, il faudra trouver un avocat.

Mr. Thorson vient de me dire que les conseillers indigènes discutent avec les conseils de bande et avec les associations d'indigènes etc., pour voir quels sont les problèmes et que peut-on y faire.

M. Leggatt: Merci.

Le président: Merci, monsieur Leggatt. Monsieur Fairweather.

[Text]

Mr. Fairweather: I should like to try the Minister on a little philosophy of federalism.

I have been struck by the pressure from Ontario on off-track betting. I am not now interested in the merits of who is right or who is wrong. But, say a province like Ontario wishes to make a request, or the Government of Canada wishes to respond to Ontario's request for this change. Would it be thought necessary for all provinces to share Ontario's view of the priority of this problem? In other words, the Criminal Code might be at rest, so to speak, in other provinces. Perhaps it shows my origin, but I never thought this was a big issue. It is not, I presume, to the Minister in Saskatchewan. Is there a big lobby for off-track betting in Saskatchewan?

• 1015

Mr. Lang: No, I would say there is probably a little lobby against it.

Mr. Fairweather: Yes, exactly. In other words, there is no disposition on the part of the federal government to wait for other provinces to come into line, so to speak.

Mr. Lang: That is right. The off-track betting bill which we had before the House, parts of which will emerge in a somewhat modified form before very long, took the route of allowing two sets of regulations to bring about off-track betting. One was a federal set of general regulations to make it possible for provinces to introduce off-track betting and the other was a set of provincial regulations before off-track betting was possible. So through that device it could remain an illegal activity in some of the provinces even while another province chose to permit it.

There is a second aspect, however, the penalties and the enforcement against off-tracking betting which is not legal, and there we do have to make a judgment about how seriously we ought to treat that and would generally impose those universally across the country.

Mr. Fairweather: Is there any parallel between, say, off-track betting or that philosophy and the Lord's Day Act?

Mr. Lang: Lotteries, perhaps, are even greater illustrations of how that worked.

Mr. Fairweather: Yes. Madam Morin has been asking about the Rose trial and, as I understand it, there has been a decision not to prosecute for offences under the Public Order (Temporary Measures, 1970) Act. Is that the decision of the Government of Canada or of the Minister of Justice of Quebec?

Mr. Lang: The Minister of Justice of Quebec is the Attorney General totally involved in this situation and I cannot confirm whether what you say is...

Mr. Fairweather: It is alleged in the local press...

Mr. Lang: Right,...

Mr. Fairweather: ...that this has happened.

[Interpretation]

M. Fairweather: J'aimerais bien m'entretenir un peu avec le ministre du fédéralisme.

J'ai été étonné de voir combien la question des paris hors piste a remué les esprits dans l'Ontario. Pour le moment, je m'abstiens de tout jugement, mais imaginons que la province de l'Ontario, par exemple, désire adresser une demande au gouvernement du Canada et que celui-ci accepte le changement demandé. Croyez-vous que toutes les autres provinces devraient adopter l'attitude de l'Ontario et attacher une importance égale à ce problème? Il se pourrait que l'on n'y regarde pas de trop près dans d'autres provinces. A mon avis, ce n'était jamais un problème réel, mais c'est peut-être une attitude typique dans ma province. J'imagine que le ministre de la Saskatchewan n'y attache pas beaucoup d'importance non plus. Est-ce qu'il y a beaucoup de pression en Saskatchewan en vue de la légalisation des paris hors piste?

M. Lang: Non, je pense même que le contraire est le cas.

M. Fairweather: C'est cela. Autrement dit, le gouvernement fédéral n'attend pas des mesures semblables des autres provinces.

M. Lang: C'est cela. Le projet de loi sur les paris hors piste de la Chambre aura bientôt l'occasion d'étudier à nouveau sous une forme légèrement modifiée et établira deux séries de règlements. Il y aura d'abord une série de règlements très généraux qui permettront aux provinces l'organisation de paris hors piste. Ensuite, il y a une série de règlements provinciaux qui datent d'avant la légalisation des paris hors piste. Ces règlements permettront aux provinces qui sont contre la légalisation des paris hors piste de maintenir leur interdiction.

Une chose doit néanmoins être appliquée d'une manière uniforme dans l'ensemble du pays. Il s'agit de la gravité et de l'application des peines pour les paris hors piste illégaux.

M. Fairweather: Est-ce qu'on peut établir une parallèle entre la Loi sur les paris hors piste et la Loi sur le dimanche?

M. Lang: La loterie serait un meilleur exemple.

M. Fairweather: Oui. M^{me} Morin a posé une question au sujet du procès de M. Rose. Apparemment, on s'abstiendra d'engager une procédure dans le cadre de la Loi sur l'ordre public. Est-ce la décision du gouvernement du Canada ou celle du ministre de la Justice du Québec?

M. Lang: Le ministre de la Justice du Québec est le seul responsable en la matière et je ne veux pas confirmer ce que vous dites.

M. Fairweather: Il en est question dans les journaux locaux.

M. Lang: Bien.

M. Fairweather: C'est ce qui s'est passé apparemment.

[Texte]

Mr. Lang: . . . but I do not know that because I would have no official reason to know that.

Mr. Fairweather: The Public Order (Temporary Measures, 1970) Act, of course, is a federal statute. Have you had any contact with the Quebec Minister about this prosecution?

Mr. Lang: No, that is right. Matters that really fall within the broad spectrum of the Criminal Code are, of course, also based on federal statutes, but we leave the administration of that totally to the provinces. We do not try to second guess them on individual case situations. If there seems to be a pattern that is not working well, then we are concerned because of our interest in the Criminal Code as a total document, but we do not try to second guess them on individual cases.

Mr. Fairweather: Then if we go to other federal statutes such as the Narcotics Control Act the responsibility is yours.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Fairweather: How does a simple man like me rationalize this?

Mr. Lang: I do not want to claim that a perfect rationalization is possible for every area where the prosecution or responsibility rests with the federal government. I think the general distinction is that as a practical matter there is the Criminal Code on the one side and there are federal statutes of other sorts on the other where we normally are involved directly.

In the case of drugs there is some rationale. For instance, the importance in trying to enforce drug laws, of having connections with police forces in other countries and in being in charge in relation to the international borders, our national borders, are things which a national police force, the RCMP in our case, can do more effectively, which, therefore, is a rationale for this area remaining one of federal responsibility. I do not pretend to try to push that too far because I suspect you could find one or two things presently in the Criminal Code where it would be similarly arguable that it would be better if these were handled by a national police force with international connections. We get over those problems with co-operation and conceivably we could in this other area as well.

• 1020

Mr. Fairweather: I am not really arguing with the Minister, but I remembered your answer and have discussed with your predecessor the problem that the smaller provinces have, particularly smaller provinces, in this drug matter where most of your prosecutors, if I can say so with respect to them, are there because they are on your list, your patronage. I really wonder, for all the things you are doing to improve the administration of justice—and I think the Minister is—it seems to me in many local situations to fall down because there is not co-operation between the provincial Crown Attorney and whoever is pulled out to do a particular job and usually, frankly, not very well, because there is, faltering as it may be, a bit of expertise built up by Crown prosecutors and they in a way begin to learn the very facts that the police learned that you have just quite properly identi-

[Interprétation]

M. Lang: Je l'ignore, parce que, officiellement, je n'ai pas de raison pour en être au courant.

M. Fairweather: La Loi sur l'ordre public est de statut fédéral. Avez-vous discuté avec votre homologue québécois de ce procès?

M. Lang: Non, mais vous avez raison. Toutes les questions qui relèvent d'une manière générale du Code criminel dépendent également des statuts fédéraux, mais nous en avons laissé l'application aux provinces. Nous n'essayons pas de les influencer dans tel ou tel procès. Lorsque nous avons l'impression que certaines tendances fâcheuses se dégagent, nous sommes inquiets parce qu'il y va de la solidité du Code criminel dans son ensemble, mais nous n'intervenons pas dans un procès.

M. Fairweather: Le gouvernement fédéral est-il responsable de l'application de la Loi sur les stupéfiants?

M. Lang: Oui.

M. Fairweather: Comment expliquez-vous cette contradiction?

M. Lang: Il n'est pas toujours possible d'éviter ce genre de chose lorsque le gouvernement fédéral a la responsabilité de certains domaines. D'une manière générale on peut distinguer entre le Code criminel, d'une part, et les statuts fédéraux de l'autre qui engage directement notre responsabilité.

C'est assez logique en ce qui concerne les stupéfiants. Pour pouvoir appliquer la législation sur les stupéfiants, il faut avoir certains contacts avec les forces de police de pays étrangers. Par ailleurs, une force de police nationale comme notre Gendarmerie royale, peut beaucoup plus facilement contrôler nos frontières. Il est donc logique que cette responsabilité soit fédérale. Je ne voudrais pas aller trop loin car vous trouverez certainement un ou deux articles dans le Code criminel qui justifieraient le transfert de la responsabilité au niveau national de manière à profiter de l'existence d'une police nationale avec des connections internationales. Pour vaincre cet obstacle, il nous faut de la coopération.

M. Fairweather: Je ne veux pas vraiment contredire, le ministre, mais je me souviens d'une réponse que vous m'avez donnée un jour et j'avais discuté avec votre prédécesseur du problème des provinces plus petites auxquelles vous dictiez plus ou moins leur attitude en matière de stupéfiants à travers les procureurs qui n'ont leur poste que parce que vous le voulez bien. Vous faites tellement d'efforts pour améliorer le système judiciaire mais il y a parfois de grandes lacunes au niveau local parce qu'il manque de coopération entre les procureurs des provinces et ceux que l'on envoie pour une tâche précise qui est généralement mal accomplie par un manque de compétence. Les procureurs commencent à comprendre ce que la police a déjà identifié comme étant la raison réelle de votre intérêt à la question des stupéfiants. Il arrive que l'on fait tout simplement appel à quelque

[Text]

fied as the reason for your involvement in narcotics, and a very sensible one. Then suddenly the brakes go on and somebody is pulled out a law firm somewhere to prosecute A, as Mr. Woolliams calls him, or B or C. Are you going to get away from this? I think the profession, frankly, would welcome the ending of these lists.

Mr. Lang: I think what you really asking about is whether we should go on using private lawyers in these prosecution situations . . .

Mr. Fairweather: Where you have Crown Attorneys and . . .

Mr. Lang: What I would say about that is that it is our practice, our policy, to create our own legal officers and therefore our own group of prosecutors province by province as the business warrants and requires. We now have six offices across the . . .

Mr. Fairweather: How many prosecutions, for instance, in your—well, that is an unfair question. If somebody is in Halifax, is he part of the Bar of New Brunswick? How do you work this out?

Mr. Lang: Our Halifax office, of course, would cover the prosecutions in Nova Scotia in ordinary course. In the provinces where we do not yet have offices, I think there is another factor. We normally try to employ the same one or two individuals pretty exclusively for drug cases. We do not move around among all the members of the Bar. The result is that the individuals involved as our prosecutors, even when they are not on our full-time staff, become I think quite expert in the field and ordinarily develop a very high degree of co-operation with the local Crown Attorneys and the police. There is a difficulty in the fact that these same individuals prosecuting one month may conceivably be defending another month, and that can in certain circumstances create problems. But I tend to agree with you that as the need requires it in terms of volume, we should and will extend our regional offices until we have one in every province.

Mr. Fairweather: Thank you.

The Chairman: Mr. Morgan.

Mr. Morgan: As a supplementary, with respect to off-track betting do the regulations which presumably will be passed by the provinces have to be approved by your department first?

Mr. Lang: No. We will have regulations to which to some extent the provincial regulations would have to conform, but we do not approve them individually. Mr. Christie might have something to say.

Mr. D. H. Christie (Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, Department of Justice): Our regulations could supersede provincial regulations but there is no condition precedent that the provinces come to Ottawa or to the federal government to pass regulations.

The Chairman: Thank you. Mr. Poulin, please.

Mr. Poulin. Thank you, Mr. Chairman. At the outset, Mr. Chairman, May I make a brief comment with respect

[Interpretation]

avocat d'un cabinet privé pour lui faire jouer le rôle de procureur dans le procès contre A, comme l'appelle M. Woolliams, ou B ou C. A quoi cela rime-t-il? Je pense que les membres du Barreau souhaitent que l'on abandonne ce système.

M. Lang: Au fond, vous vous demandez si nous devons continuer à faire appel à des avocats privés dans ces procès.

M. Fairweather: Où vous avez des procureurs de la Couronne . . .

M. Lang: Nous avons l'intention de former notre propre groupe d'avocats et donc notre propre groupe de procureurs pour chaque province, selon les exigences du métier. Actuellement, nous avons six fonctionnaires à travers le . . .

M. Fairweather: Combien de procès y a-t-il eus dans votre—non, je pense que c'est une question déloyale. Est-ce que le fonctionnaire qui se trouve à Halifax fait partie du Barreau du Nouveau-Brunswick? Qu'en est-il?

M. Lang: Normalement, notre bureau de Halifax s'occupe des procès qui ont lieu en Nouvelle-Écosse. C'est différent pour les provinces où nous n'avons pas encore de bureau. Normalement, nous essayons d'utiliser la même ou les deux mêmes personnes presque exclusivement pour les questions relevant de la Loi sur les stupéfiants. Normalement, nous ne faisons pas tour à tour appel à tous les membres du Barreau. Les quelques avocats auxquels nous faisons appel deviennent, même s'ils ne travaillent pas en permanence comme procureurs pour nous, extrêmement compétents en la matière. Aussi, la coopération avec les procureurs locaux et la police est-elle très grande. Il y a néanmoins une difficulté c'est-à-dire qu'une personne peut très bien agir comme procureur et ensuite comme avocat, ce qui peut, dans certaines circonstances, créer des problèmes. Mais en principe je suis d'accord avec vous et nous allons essayer de créer dans chaque province notre propre bureau régional.

M. Fairweather: Merci

Le président: Monsieur Morgan.

M. Morgan: Je voulais poser une question supplémentaire au sujet des paris hors piste. Votre ministère doit-il approuver les règlements qu'établiront les provinces?

M. Lang: Non. Les règlements des provinces devront se conformer dans une certaine mesure aux règlements fédéraux, mais nous ne les approuvons pas individuellement. M. Christie voudrait peut-être ajouter quelque chose.

M. D. H. Christie (sous-ministre adjoint, Droit criminel, ministère de la Justice): Nos règlements devraient avoir priorité sur ceux des provinces, mais celles-ci ne sont pas obligées de nous demander notre approbation

Le président: Merci. Monsieur Poulin, s'il vous plaît.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Je voudrais brièvement soulever la question des paris hors piste,

[Texte]

to off-track betting. I think I should say that prior to being elected here I was counsel to an organization that was very interested in off-track betting and did extensive work on their behalf. I just disclose this to the...

Mr. Leggatt: Did they assist in your campaign?

Mr. Poulin: No, they did not, but I just felt that I should disclose that I was counsel at one time to an organization that was interested in off-track betting within the Province of Ontario and in that capacity did some extensive work on their behalf. In the event that the legislation proposed comes before this Committee, I may or may not decide that it is proper for me to continue on, but I wanted to mention that at the outset.

• 1025

Mr. Minister, I have a couple of questions arising from what went on the other day. One is with respect to the Bail Reform Act. Do you have any figures over a comparable period indicating the number of crimes committed by those out on bail since the Bail Reform Act came into existence, for say the 12 or 18 months prior to that?

Mr. Lang: We do not yet have those figures. Some months ago we asked for the co-operation of Statistics Canada to work on the problem of adequate figures, and these discussions are now going forward. We agree that these kinds of figures, a lot of new figures in the whole judicial area, are required. But they are not available to us.

Mr. Poulin: Is there any indication, maybe just a ballpark estimate, Mr. Minister, of whether there has been an increase or whether the rate of crime of those persons on bail has increased or has remained relatively the same since the new act came into force?

Mr. Lang: I do not know that we have even a guess.

Mr. Christie: It would be a pure guesstimate without anything to base it on. We have no evidence that there is a rise in the incidence of crime by people out on bail since the Bail Reform Act came into being.

As the Minister has just said, there is a senior officer in our department working with Statistics Canada to try to get a comprehensive picture of the operation of the Bail Reform Act.

Mr. Poulin: I see. However you say now that you have no evidence or indication that there has been an increase in crimes committed by those out on bail since the coming into effect of the Bail Reform Act.

Mr. Christie: We have no evidence either way.

Mr. Poulin: Mr. Minister, your responsibility with respect to the administration of justice is in addition to many other things. You have Crown prosecutors in the field of income tax, excise, for offences under the air transport act and the Narcotic Control Act. Is it a fact

[Interprétation]

monsieur le président. Je dois vous dire qu'avant de devenir député, j'ai travaillé comme conseiller dans une société qui s'intéressait de très près aux paris hors piste et j'ai attentivement étudié ce sujet pour eux. Je vous le dis que...

M. Leggatt: Cette société vous a-t-elle aidé lors de votre campagne?

M. Poulin: Non, mais je pensais qu'il était de mon devoir de vous dire que j'ai travaillé comme conseiller pour une société qui s'intéressait aux paris hors piste dans l'Ontario et que j'ai fait beaucoup de travail pour eux dans ce sens. Je voulais le dire tout de suite, et je déciderai au moment où le Comité sera saisi d'un projet de loi sur les paris hors piste si je vais continuer à y siéger.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser plusieurs questions au sujet d'événements récents. Je parlerai, entre autres, de la Loi sur la réforme du cautionnement. Avez-vous des statistiques comparant le nombre de délits commis par des personnes libérées sur cautionnement dans l'année précédant et suivant l'établissement de la Loi sur la réforme du cautionnement?

M. Lang: Nous n'avons pas encore de statistiques. Nous avons demandé à Statistique Canada il y a plusieurs mois déjà de les compiler ce qui est en train de se faire. Nous savons qu'il nous faut refaire toutes ces statistiques sur le fonctionnement du système judiciaire. Ils ne sont, néanmoins, pas encore prêts.

M. Poulin: Pouvez-vous au moins nous donner une idée sur les conséquences de cette réforme, c'est-à-dire le nombre de crimes commis par des personnes libérées sur caution a-t-il augmenté ou non?

M. Lang: Je n'en sais vraiment rien.

M. Christie: Nous ne pouvons qu'essayer de deviner, sans nous baser sur aucun fait précis. Il n'y a aucune preuve pour nous faire penser que le nombre de crimes commis par des personnes libérées en vertu de la Loi sur la réforme du cautionnement ait augmenté.

Le ministre vous a déjà dit qu'un de nos hauts fonctionnaires est en train d'établir avec les employés de Statistique Canada une vue d'ensemble du fonctionnement de cette loi.

M. Poulin: Je vois. Vous dites que vous n'avez aucune preuve pour penser que le nombre de ces crimes ait augmenté depuis la promulgation de la Loi de réforme.

M. Christie: Nous n'avons pas non plus la preuve du contraire.

M. Poulin: L'administration du système judiciaire n'est pas votre seule responsabilité, monsieur le ministre. Vos procureurs sont également responsables de questions touchant à l'impôt sur le revenu, à l'accise, et ils poursuivent les délits commis contre la Loi sur les transports aériens

[Text]

that you have instructed your prosecutors that bail should be granted only to those persons who are likely to return for their trial and who are not likely to commit an offence if permitted out on bail? Is it not correct that the same rules apply as applied under the old act for retaining in custody a person who has committed a crime?

Mr. Lang: The basic task of a prosecutor is to bring these appropriate facts to the court's attention and to urge the court to consider in the right circumstances whether the person ought to be in custody. I would have to refer to Mr. Christie about the detail of any instructions that have gone out.

Mr. Christie: Right. There has been no specific instruction go out from headquarters on bail. It is understood that the Bail Reform Act is to be applied according to the letter and the spirit of the act. We have not given any specific instructions from headquarters to any of our district officers or standing agents to do certain things in relation to bail. They have to look at each case as it comes up. You will appreciate that from your own experience. It is a judgment call...

Mr. Poulin: Yes.

Mr. Christie: ...in each case.

Mr. Poulin: Mr. Woolliams said at an earlier meeting that the Crown prosecutor does not have available to him all the facts upon which to make that proper judgment. Would you agree with me, Mr. Christie, that the Crown prosecutor does indeed, at the time of the first day of hearing, have the complete evidence, or evidence that is as nearly complete as possible, with respect to what is going to be presented against the accused so that he can form the proper judgment and make the proper representations to the court.

• 1030

Mr. Christie: To the extent that the police can supply it to him. The point on this, sir, is that there have been one or two cases where people were out on bail who obviously should not have been out on bail. There is no use in trying to sweep that under the rug, but I think one of the problems may have been that when a bail application comes on before the justice all of the facts are not known to the prosecutor and they are not known to the justice, and perhaps some error in judgment is made. However, since November 1 it has been possible, for example, for Metro Toronto to have access to the RCMP computer in Ottawa, and they are gathering information on persons charged and out on bail. They should be able to get that information within 10 minutes. Mind you, the information is not going to be any better than what the police forces feed the computer, because it is only going to reply with what it has been fed, but I think with this new computer set-up and also an arrangement whereby any police force or any Crown attorney can send a wire to the computer office and get a reply, I think that should take the kinks out of a lot of administrative problems that have arisen.

Mr. Poulin: Mr. Christie, in my experience as a prosecutor for the provincial government of the Province of Ontario for some 8 or 10 years, and as a prosecutor from

[Interpretation]

ou la Loi sur les stupéfiants. Est-il vrai que vous ayez donné la directive aux procureurs d'accorder la libération sur caution uniquement à des accusés dont on est sûr qu'ils reviendront au moment du procès et ne commettront pas d'autres délits entre-temps? N'est-il pas vrai que l'on a maintenu les anciennes règles pour retenir une personne qui a commis un délit?

M. Lang: La tâche principale d'un procureur consiste à attirer l'attention du tribunal aux faits importants et de le prier d'évaluer les circonstances avant de refuser la libération sur caution. Permettez-moi de m'adresser à M. Christie pour les détails au sujet des directives émises par le Ministère.

M. Christie: Très bien. Nous n'avons pas donné de directives particulières. Il est tout simplement entendu que la Loi sur la réforme du cautionnement doit être appliquée à la lettre et dans l'esprit du libellé. Nous n'avons envoyé aucune directive spécifique à nos représentants locaux. Ils devront chaque fois décider selon leur propre jugement. Vous avez dû connaître ce genre de choses. Cela dépend de l'opinion...

M. Poulin: Oui.

M. Christie: C'est différent pour chaque cas.

M. Poulin: M. Woolliams nous avait dit lors d'une réunion précédente que les procureurs n'ont pas toujours suffisamment de renseignements pour arriver à une décision adéquate. Croyez-vous comme moi, monsieur Christie, que les procureurs ont dès le premier jour d'audience le dossier complet, ou presque, de tous les chefs d'accusation qui seront présentés et qu'ils sont par conséquent en mesure d'arriver à une juste décision?

M. Christie: Cela dépend des renseignements fournis par la police. Une ou deux fois il est arrivé que l'on ait libéré des personnes que l'on aurait mieux fait de garder. Il ne sert à rien de faire passer ce genre de choses aux oubliettes, car il arrive qu'un juge reçoive une demande de cautionnement sans être en possession de tous les renseignements nécessaires, ce qui peut résulter en une erreur de jugement. La région de Metro Toronto, par exemple, utilise depuis le 1^{er} novembre l'ordinateur de la Gendarmerie royale à Ottawa qui fournit des renseignements sur les personnes libérées sur caution. Ce genre de renseignement s'obtient en dix minutes. Sa qualité dépend évidemment des renseignements que la police a entrés dans l'ordinateur, car la machine ne fait que reproduire ce qu'on l'a programmé de dire. Je pense quand même que grâce à cette possibilité de communication par ordinateur entre la police et les tribunaux bien des problèmes administratifs vont disparaître.

M. Poulin: J'ai passé presque dix ans comme procureur auprès du gouvernement de l'Ontario et, de temps en temps, auprès du gouvernement fédéral. A mon avis, la

[Texte]

time to time for the federal government, I have found that there is indeed, through the police forces at the time you are going to the first day of hearing, sufficient evidence to be able to make proper representations. The reason I say that is I wonder if it might not be a proper and a good directive at this time to send out to all prosecutors who are involved in your fields of activity that in the event that it appears on the evidence that the case is so strong that the person will likely not appear for his trial or is likely to commit a crime, that they should do everything within their power, by proper representations and the follow-up appeal, to see that that person is retained in custody.

Mr. Christie: I think that was generally the spirit of the letter that the Minister wrote to all of the attorneys general just a few weeks ago.

Mr. Poulin: I am sorry, I misunderstood. I did not know that direction had been forwarded.

Mr. Lang: It was not a direction, it was a letter to the attorneys general suggesting that this problem should be pursued so that prosecutors will be very conscious of their responsibility to present the proper situation to the court, and also, indeed, that police forces understand their rights, because some policemen are concerned about potential civil liability in certain circumstances, which I do not think they really have to be afraid of, but we could certainly take note of your suggestion about whether there is any problem in relation to our own prosecutors. I think you will appreciate that our prosecutors are not involved in quite the same fields. It is the criminal law field that is the obvious one.

Mr. Poulin: That, sir, is why I made the distinction, because the provincial attorneys general, of course, are responsible for administering justice within each of their provinces. In Ottawa we recently had an attempted murder, apparently, by two men who were out on bail, which is clearly not the responsibility of the federal attorney general but of the provincial attorney general. If he does not wish to follow the directives that you are following within your responsibility with respect to the administration of justice, then it falls upon his shoulders if his people are not doing their work properly. As the Minister of Justice of Canada, I would think that that type of guideline might well be followed by the others.

The Chairman: Mr. Poulin, you may want to come back for further questioning. You are not out of time, but you are very close to it.

Mr. Poulin: Holy smokes!

The Chairman: You have another minute if you want it, or you can come back.

Mr. Poulin: I would like to come back later, if there is time.

The Chairman: Fine. There is no problem.

Mr. Poulin: Right now I would like to ask the Minister one short question. Mr. Lang, with respect to the administration of justice generally in Canada, do you now have requests before you from provinces to amend the Judges Act to increase the number of judges in the Province of Ontario, first of all, and in other provinces?

[Interprétation]

police fournit aux procureurs suffisamment de faits pour qu'ils puissent dès le premier jour d'audience arriver à une juste décision. Je vous le dis parce que je trouve qu'il fait bon d'envoyer à tous vos procureurs la directive de veiller à ce que des personnes qui risquent de ne pas se présenter au procès ou de commettre un autre crime restent en prison.

M. Christie: Je pense que c'est à peu près ce que le ministre a dit aux avocats du gouvernement dans sa lettre d'il y a plusieurs semaines.

M. Poulin: Je m'excuse, je vous avais mal compris. Je croyais qu'aucune directive n'avait été envoyée.

M. Lang: Ce n'est pas une directive mais une lettre suggérant aux avocats du gouvernement de continuer à réfléchir à ce problème de manière à prendre la bonne décision et à faire comprendre ces droits à la police qui s'inquiète parfois, et je pense, inutilement, de sa responsabilité civile. Nous allons tenir compte de votre opinion au sujet des problèmes de nos procureurs. Vous savez que leur domaine de travail n'est pas tout à fait le même. Le code criminel est encore le droit le plus facile à interpréter.

M. Poulin: C'est pour cette raison que j'ai établi une distinction, car les procureurs provinciaux ne sont responsables que du système judiciaire provincial. A Ottawa, il y a récemment eu un cas de tentative de meurtre commise par deux personnes libérées sur caution. Ce crime relève clairement de la province et non pas du gouvernement fédéral. Si le procureur provincial décide de ne pas suivre vos directives en matière d'administration judiciaire c'est à lui qu'incombera la responsabilité du mauvais fonctionnement de l'administration. En tant que ministre canadien de la Justice j'espère évidemment que ce genre de directives sera respecté.

Le président: Monsieur Poulin, je vous préviens que votre temps de parole est presque expiré, mais vous pourriez reprendre la parole plus tard.

M. Poulin: Tonnerre de Dieu!

Le président: Vous avez encore une minute, à moins que vous ne vouliez la garder pour plus tard.

M. Poulin: Je reprendrai la parole plus tard, si j'en ai le temps.

Le président: Très bien. Pas de problème.

M. Poulin: Je voudrais néanmoins poser une brève question au ministre. Les provinces vous ont-elles adressé des demandes en vue de la modification de la Loi sur les juges dans le but d'augmenter leur nombre dans certaines provinces, et surtout dans l'Ontario?

[Text]

• 1035

Mr. Lang: Yes. There are quite a few requests for increases in courts in many of the provinces and at many levels, and I hope to be able to bring a Judges Act amendment before the House fairly soon because in some cases the need for additional judges is very, very obvious.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, we are now going into either the second or third year of the Law Reform Commission and they have made certain reports.

On the basis of the reports received what legislation has resulted therefrom.

Mr. Lang: The reports at the moment are not in a form they would want to be treated as final for legislative purposes. For instance, they have these various reports in the field of criminal law evidence and so on, and they really are treating them as documents in the process of their work and they want further comment and discussion. They themselves propose in many cases to produce a draft bill when they are satisfied with what it is they ought to recommend. I would expect that we will see some of that within the next year.

Mr. Gilbert: So to date nothing has really come in a legislative form either from the Commission or from yourself as a result of their reports. And I am not being critical.

Mr. Lang: That is right. I would hesitate, ordinarily, to move until I had their final recommendations. I certainly reserve the position to propose legislation, on occasion, without waiting for them to finish their work. I think it would be improper to take a different position. However, I would hesitate to do that unless the need was very obvious.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, one bill we had in the last session does not fall within your jurisdiction, namely the Young Offenders Act. As you know, the Young Offenders Act died on the Order Paper. It is probably a good thing that it did.

Mr. Fairweather: It died in Committee.

Mr. Gilbert: You are quite right, Mr. Fairweather. And I think there is a general consensus that it is a good thing that it did.

It may be that the Law Reform Commission could play an important role in studying the Young Offenders Act to see what improvements should be made to it, not only in philosophy but in procedure, and I am just wondering what your views would be on that. That is only the structure. I think one of the basic criticisms of the act was the lack of services that the provinces had in the treatment of young offenders.

Mr. Lang: I should say three quick things. First of all, it is the Solicitor General who would more likely speak to you in detail about the matter; Secondly, the consensus you refer to was not noticed by me. The Canadian Bar Association and lawyers generally, for instance,

[Interpretation]

M. Lang: De nombreuses demandes nous sont parvenues de tribunaux provinciaux à plusieurs niveaux; je compte bien dans un avenir rapproché présenter à la Chambre une modification à la Loi sur les juges face à la demande croissante de nouveaux titulaires.

M. Gilbert: La Commission de réforme du droit du Canada en est à sa deuxième ou troisième année; elle a déjà présenté des rapports.

Quelles sont les mesures législatives qui ont été présentées sur la base de ces rapports?

M. Lang: Les rapports ne sont pas encore finalisés; ils ne peuvent pour l'instant donner lieu à des mesures législatives. Il y a, comme vous le savez, des rapports concernant la preuve et d'autres aspects du Code criminel, mais il s'agit, à vrai dire, de documents de travail qu'on tient à discuter davantage. La Commission elle-même se propose de présenter un projet de loi lorsqu'elle aura pu faire le consensus sur ce qui doit être fait. Je suppose qu'il y aura quelque chose de concret d'ici un an.

M. Gilbert: Donc, jusqu'à présent, les rapports n'ont donné lieu à des mesures législatives ni au niveau du ministère, ni au niveau de la Commission. Je ne veux pas ici critiquer le travail de la Commission.

M. Lang: C'est exact. Je ne voudrais pas m'engager davantage sans avoir pris connaissance des recommandations définitives. Je me réserve le droit cependant de présenter certaines mesures législatives au besoin, même si le travail de la Commission se poursuit. Il peut difficilement en être autrement. Cependant, il faudrait que le besoin s'en fasse vraiment sentir.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, on a déposé lors de la dernière session, un projet de loi dont vous n'avez pas la responsabilité; je veux parler de la Loi sur les jeunes délinquants. Comme vous le savez, la Loi sur les jeunes délinquants n'a pas passé le stade du Feuilleton. C'est probablement une bonne chose.

M. Fairweather: En fait, elle ne peut dépasser le stade du comité.

M. Gilbert: Vous avez parfaitement raison, monsieur Fairweather. Je pense que tout le monde est d'accord pour dire que c'est une bonne chose.

La Commission de réforme du droit du Canada peut toujours se pencher sur la Loi des jeunes délinquants afin d'essayer de l'améliorer, non pas seulement au niveau de la politique qui s'en dégage, mais également celui de la procédure. Je me demande ce que vous pensez de l'idée. Je veux parler ici de la façon de procéder. Les principales critiques formulées à l'égard du projet de loi avaient trait à la pénurie de services prévus par les provinces à l'égard des jeunes délinquants.

M. Lang: Je vous répondrai que d'abord c'est au solliciteur général que vous devriez poser la question afin d'obtenir plus de détails à ce sujet. Deuxièmement, il n'y a pas de consensus, que je sache. L'association du Barreau canadien et les juristes de façon générale se sont

[Texte]

were very enthusiastic about that particular piece of legislation. The third thing is that the Law Reform Commission of course is free to determine really on its own initiative which subject matters it ought to, as a matter of priority, proceed with. It has its present work agenda complete and it certainly can consider that one. I believe the Chairman of the Law Reform Commission will be available to the Committee at a later date and you may want to discuss that at that time.

The Chairman: Yes, we will be discussing that when we do come to the vote pertaining to the Law Reform Commission and perhaps it would be the desire of members that Mr. Justice Hartt who heads the commission attend before the Committee to answer questions.

Mr. Gilbert: He appeared last year, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Gilbert: But I just wanted to get the feelings of the Minister about this very important act because, as you know, the next step from the Young Offenders Act is the Criminal Code. It really brings into question, again, the philosophy that Mr. Fairweather was referring to. The philosophy in the Young Offenders Act was directly contrary to the Juvenile Delinquents Act. I personally would like to see the philosophy in the Juvenile Delinquents Act carried over to the Criminal Code. That brings the question of the adversary system into question, so I was trying to get the Minister's feelings about the Young Offenders Act. It seems to me to be the first contact that a young person has with the law, and if we do not have the proper philosophy and the proper procedure, then we will run into difficulties in the next step of the Criminal Code.

• 1040

I just have an old note here of what the former Minister of Justice said in a speech down in Windsor. He said that Canada needs a more contemporary criminal law, credible and forcible, flexible and compassionate. If we do not get that at the first stage we certainly are not going to get it at the second stage in the Criminal Code.

The Minister as a former dean of a law school moving from the theoretical right into the practical has done a masterful job in my humble submission.

An hon. Member: Do not overdo it.

An hon. Member: It just goes to show how opinions can vary from time to time.

Mr. Gilbert: My colleague here is throwing me off. You have done an excellent job; let me put it that way. You have done an excellent job and I was just trying to get your ideas with regard to the proposed Young Offenders Act. Knowing the composition of the Law Reform Commission, I think they may do an excellent job on that Young Offenders Bill.

[Interprétation]

montrés extrêmement intéressés au projet de loi. Enfin, la Commission de réforme du droit du Canada décide elle-même des questions qu'elle doit étudier et établit ses propres priorités. Son programme de travail est déjà tracé, mais elle peut certainement y ajouter. De toute façon le président de la Commission de réforme du droit au Canada doit comparaître devant le comité ultérieurement; vous aurez tout le loisir d'en discuter à ce moment-là.

Le président: Je sais que le crédit ayant trait à la Commission de réforme du droit du Canada doit être étudié plus tard; les membres du comité voudront peut-être que le juge Hartt, président de la Commission de réforme du droit du Canada, compare à ce moment-là pour répondre à leurs questions.

M. Gilbert: Il a comparu l'année dernière, monsieur le président.

Le président: En effet.

M. Gilbert: J'aurais bien aimé connaître cependant l'opinion du ministre sur cette question; l'étape suivante, comme vous le savez est le Code criminel. C'est une question de conception, comme le signale M. Fairweather. La conception de la nouvelle Loi sur les jeunes délinquants est directement opposée à celle qui existe déjà. Personnellement, je préfère de beaucoup que ce soit la conception de l'ancienne Loi sur les jeunes délinquants qui soit retenue dans le Code criminel. On revient à la question du système prétorien; en fait tout ce que je veux, c'est connaître l'opinion du ministre concernant la nouvelle Loi sur les jeunes délinquants. La question est importante puisque c'est une première étape pour le jeune délinquant; si notre conception est erronée, si la procédure ne convient pas, nous devons nous attendre à toute sortes de difficultés à l'étape suivante, soit celle du Code criminel.

Je me souviens d'avoir entendu l'ancien ministre de la Justice déclarer à Windsor que ce dont le Canada a besoin, c'est un Code criminel mieux adapté aux temps modernes, plus vraisemblable et plus énergique, mais également plus flexible et plus humain. Si nous ne pouvons y parvenir à la première étape, je ne vois pas comment nous pouvons avoir des chances pour la deuxième, soit le Code criminel.

Le ministre, en tant qu'ancien doyen d'une faculté de droit, a dû passer de la théorie à la pratique; il y a réussi avec beaucoup de bonheur, je dois dire.

Une voix: N'en mettez pas trop.

Une voix: Vous voyez qu'on peut changer d'avis facilement.

M. Gilbert: Mon collègue m'a fait perdre le fil. De toute façon, le ministre a fait un excellent travail, si je puis dire. C'est une des raisons pour lesquelles j'aimerais bien connaître où sont vos opinions concernant la nouvelle Loi sur les jeunes délinquants. Je sais qui composent la nouvelle Commission de réforme du droit du Canada; l'avis de ses membres sur la nouvelle Loi sur les jeunes délinquants pourrait être très utile également.

[Text]

Mr. Lang: Mr. Chairman, I will be glad to have a private philosophic discussion with Mr. Gilbert about it, but in view of the responsibilities of the Solicitor General in the area I think probably I should not comment further now.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I heard on the radio this morning that West Germany has reached a landmark with regard to domestic relations. First of all, they have set forth the equality of women and with regard to divorces they said that there will be divorces on consent. This I imagine would be comparable to other jurisdictions. We have not moved that far with regard to divorces; we have moved some distance, and as you know, there is a difference in philosophy between our law and the English law. What are your views with regard to moving toward the English law philosophy of the marriage break-down?

Mr. Lang: The Law Reform Commission is looking at this question as are quite a number of commissions and groups in the provinces. The examinations are both as to the substance of the law on divorce and as to the practical matter of how to deal most effectively with family-law questions generally and how to co-ordinate the efforts of what are now provincial matters and divorce matters. I will be looking forward to discussions with individual provinces in regard to their proposals and ideas in the near future and I will certainly be waiting with interest the work of the Law Reform Commission.

The issue, of course, of divorce and the proper approach to it, depends upon some fairly basic views of the institution of the family and how you can best preserve the very valuable contribution the family makes in our society. I think any notion of easing the actual way to divorce has to be weighed in the light of that. I am satisfied that we have some rather over-technical obstacles in situations where nothing more is going to be done in connection with the saving of a family situation. I am also fairly satisfied that we probably do not do enough on the side of saving the family. I am really interested in pursuing both of those as we develop the new law.

Mr. Gilbert: Just a short question, Mr. Chairman, which I am sure you will be kind enough to permit me. What about the emergence of divorce kits?

• 1045

The Chairman: A short question. I wonder what the answer will be.

Mr. Gilbert: One of the persons—I am not going to divulge his name—who travelled across Canada and met many people said that Canadians are concerned about the high cost of divorce, and the divorce kit has been sort of a partial answer to that. What are your views with regard to this problem?

Mr. Lang: I am not an expert on the hazards of do-it-yourself devices of any sort, and not even of the divorce kit. There are some obvious difficulties in terms of the way in which the court is served with do-it-yourself procedures and with the absence of a lawyer.

[Interpretation]

M. Lang: Je suis prêt à discuter en privé avec M. Gilbert de nos conceptions restrictives du projet de loi; cependant, comme c'est le domaine du Solliciteur général, je pense que c'est à lui qu'il revient d'expliquer le projet de loi.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, la radio faisait état ce matin d'une nouvelle étape que vient de franchir l'Allemagne de l'ouest sur le plan intérieur. D'abord, on vient de reconnaître l'égalité de la femme et de permettre le divorce par consentement. Je suppose qu'il en est de même dans les autres domaines. Quant à nous, nous n'en sommes pas là encore pour ce qui est du divorce; il y a eu quelque chose de fait; notre conception à cet égard diffère de celle qui est en cours en Grande-Bretagne. Que pensez-vous de la conception anglaise de la séparation ou de la rupture du mariage?

M. Lang: La Commission de réforme du droit du Canada se penche sur cette question, au même titre que certains comités et groupements provinciaux. L'examen porte tant sur le fond de toute loi concernant le divorce que sur les meilleures façons d'envisager la question des rapports familiaux de façon générale et de coordonner les efforts actuels des juridictions provinciales et la procédure du divorce. J'ai hâte de connaître l'opinion des provinces à cet égard, j'en aurai d'ailleurs bientôt l'occasion; il en est de même pour ce qui touche les travaux de la Commission de réforme du droit du Canada.

En plus de la question du divorce et de la procédure de divorce, il y a les conceptions qu'on a de la famille en tant qu'institution ainsi que la volonté de maintenir la contribution qu'apporte la famille actuellement à la société. Toute tentative de faciliter le divorce doit être envisagée dans cette optique. Je sais qu'il y a trop d'obstacles d'ordre technique dans certains cas où rien ne peut être fait pour sauvegarder la famille. Cependant, nous ne faisons probablement pas assez pour essayer d'améliorer le noyau familial. Ce sont là deux aspects dont je voudrais qu'on tienne compte au moment d'élaborer toute nouvelle loi.

M. Gilbert: Une dernière question, vous n'oserez pas me le refuser, monsieur le président. Que penser du phénomène nouveau des nécessaires à divorce?

Le président: Une question brève. Je me demande bien ce que sera la réponse.

M. Gilbert: Quelqu'un, je ne vais pas mentionner son nom maintenant, qui a voyagé partout au Canada et a pu rencontrer bon nombre de gens faisait remarquer dernièrement que la plupart des Canadiens s'inquiètent fort du coût qu'entraîne la procédure du divorce; les procédures nécessaires à un divorce sont donc venues répondre à un besoin, du moins en partie. Quelle est votre opinion là-dessus?

M. Lang: Je ne suis pas un expert en matière de solution improvisée ni même en matière de nécessaire à divorce. Les tribunaux évidemment ont à faire face à certaines difficultés concernant ces procédures improvisées et l'absence d'un avocat.

[Texte]

My hope is that we can find new procedures which perhaps make it simpler and perhaps make available to people seeking divorce a form of assistance institutionally, which may make it simpler and cheaper for them to get a divorce. I say that in the sense that I am not one who particularly likes to see divorce rates increase, because of my view of what that does to the whole family structure. But I do not believe that it is the availability of money to people which ought to distinguish those who can get divorces from those who cannot. This is why I think we have to examine very closely the procedures which are used, and the extent to which some of the requirements are, in fact, needed in our divorce procedures.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Munro, followed by Mr. Poulin.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I come in very much as a layman, asking questions not with any legal training or background. I am basically, I suppose, trying to block out territorial jurisdiction between the Minister of Justice and the Solicitor General in some respects. I had thought I would be able to ask some question about William Head, but I rather think that should be reserved for the Solicitor General.

On the other hand, in the field of international law, I would like to pose a few questions mainly of a philosophical nature. Then I have another line of questions on domestic law, if time permits.

In the field of international law, Mr. Minister, I would be interested to know the extent to which your department and its officials have initiative, and the extent, on the other hand, to which they are consultants to the department of government that have concerns in the international field.

I am thinking not only of consultants for the implications of the conclusion of international agreements, and the compatibility of international agreements with domestic law, both federal and provincial. There are, I suspect, certain areas of international law in which you have a direct interest, and probably claim the initiative. I am thinking of extradition. I think that is probably one area where you would say we need extradition treaties with countries X, Y and Z because the chances are that is where we are going to have to extradite people from.

There is, however, the law of the sea, and here you have a multiple ministry interest. Many departments of government are interested in this. Where does the initiative lie there, and what are your responsibilities?

Intellectual property is another one which is confined pretty much to a single ministry of government, and yet it has, I think, rather wide provincial jurisdiction, and provincial implications. And then, of course, there is the UN., the implementation of exhortations on the basis of UN. resolutions. Where in this area do your officials play their role?

Mr. Lang: I will try, Mr. Munro, to give you a brief description of how this operates, and perhaps Mr. Thorson may want to add something or have one of the other officials add something.

[Interprétation]

J'espère simplement que nous pourrions trouver de nouveaux moyens pour simplifier la procédure et même établir certaines formes d'assistance judiciaire au profit des personnes qui demandent le divorce. Je dis qu'il faut rendre le divorce plus simple et moins coûteux, que je ne suis pas tellement en faveur d'une augmentation des taux en ce qui concerne le divorce, mais je ne perds pas de vue l'effet que tout cela peut avoir sur l'ensemble de la structure familiale. J'estime simplement que ce ne doit pas être une question d'argent qui fasse qu'on peut divorcer ou non. Il faut donc examiner les procédures actuelles soigneusement, voir quels sont les besoins au juste pour ce qui est du divorce avant de nous engager sur ce terrain.

M. Gilbert: Je vous remercie.

Le président: C'est à M. Munro, puis à M. Poulin.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je me sens tout à fait profane, moi qui n'ai aucune formation juridique. J'ai beaucoup de mal à déterminer où finit le domaine du ministère de la Justice et où commence celui du Solliciteur général pour certaines questions. J'avais cru pouvoir m'enquérir au sujet d'un dénommé William Head, mais j'attendrai je pense de pouvoir m'adresser directement au Solliciteur général.

J'ai certaines questions d'ordre général concernant le droit international. Je reviendrai au Droit national tout à l'heure, si j'en ai le temps.

Concernant le Droit international, j'aimerais savoir, monsieur le ministre, dans quelle mesure vous et vos hauts fonctionnaires peuvent agir et dans quelle mesure ils sont tenus au rôle de conseiller auprès des autres ministères du gouvernement qui œuvrent sur la scène internationale.

Lorsque je parle d'un rôle de conseiller, je n'entends pas seulement lorsqu'il est question d'accords internationaux et de leurs ramifications sur le plan intérieur; j'entends tout ce qui se fait aux échelons fédéral et provincial. Il y a certainement des domaines du Droit international qui vous touchent de plus près et où vous pouvez agir. Je songe, par exemple, à l'extradition. Je suppose que c'est votre ministère qui détermine les pays avec lesquels le Canada doit conclure des accords d'extradition selon que le besoin s'en fait sentir.

Concernant le droit maritime, en revanche, plus d'un ministère y est intéressé. Qui doit prendre l'initiative, quelles sont les responsabilités de chacun des ministres?

La propriété intellectuelle est un autre domaine pour lequel il n'y a pas de conflit de juridiction entre les divers ministères du gouvernement; cependant, on ne peut nier l'intérêt des provinces. Il y a également l'ONU, et la question de la mise en vigueur des résolutions de l'ONU. Quel est votre rôle, celui de vos hauts fonctionnaires, à cet égard?

M. Lang: Je vais demander à M. Munro d'essayer de vous résumer nos fonctions à cet égard; M. Thorson ou un autre haut fonctionnaire, au besoin, pourront ajouter à ce qui a été dit.

[Text]

• 1050

As a general rule, after some years of doing it the other way around and following, I guess, the Glassco Commission recommendations, the members of the legal profession who were giving legal advice to various departments of government came under the jurisdiction of the Minister of Justice, and that is generally the case.

The exception, to some extent, is one in relation to the Department of External Affairs. We do have law officers there, in relation to certain matters of advice, who are in the department, but because of the interesting continuum, where law moves into policy in the international field, there are some extremely good international lawyers who are foreign service officers and who perform some functions which are fairly closely aligned to what we might do if we had Department of Justice officials in that department.

There is a need, therefore, for contact and communication which we try to see to at every point. There is no completely obvious formula for determining who will have the initiative in all cases and these matters tend to be worked out in the borderline on a case-by-case basis.

We are obviously involved directly in matters like extradition; we are obviously in discussion with the Department of External Affairs and with several other departments when certain particular pieces of legislation or international agreement are involved. In the case of the Law of the Sea situation, the nature in which the discussions began, I guess it could be said, really produced the focus in the Department of External Affairs, with the leadership there arising out of discussions which were international relationship in their nature; and then they lead to an international discussion...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And are constitutional within?

Mr. Lang: Yes, that is right. Yet, obviously, we have to keep a very close watch on these matters to be sure, as you say, that where there is a national implication, we can comment and advise the government on it. We try to do that either through the interdepartmental discussions or eventually even at the Cabinet level, where I must perhaps give advice as Minister of Justice to my colleagues on a policy which involves legal matters, and which is being proposed through External Affairs.

In a case like intellectual property, it would be fair to say that the department or departments most directly involved have legal officers, who, when questions arise which are complex, call upon additional assistance from headquarters in the Department of Justice. We may assign additional people if that is required or, indeed, go to consultants outside, if necessary, to strengthen our own ability to assist a department which has a direct field involvement in the area.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And the ratification procedures are presumably carried out in consultation with either their procedures or their waivers—because,

[Interpretation]

D'une manière générale, après avoir suivi pendant quelques années la démarche inverse préconisée par les recommandations de la Commission Glassco, sauf erreur, les membres de la profession juridique qui offraient leurs services aux différents ministères du gouvernement ont relevé du ministère de la Justice, et ce dans presque tous les cas.

Il y a une seule exception, dans une certaine mesure, au ministère des Affaires extérieures. Nous y avons des fonctionnaires judiciaires qui y jouent le rôle de conseillers, mais à cause de l'évolution constante du droit dans le domaine international, il y a d'excellents juristes de droit international, fonctionnaires aux affaires étrangères, qui assument certaines fonctions qui s'apparentent étroitement à ce que nous pourrions faire si nous avions des fonctionnaires du ministère de la Justice dans ce ministère.

Par conséquent, un besoin de communication se fait sentir et nous essayons d'y veiller. Il n'y a pas de formule toute faite permettant de déterminer qui doit prendre l'initiative et cela se fait sur une base ponctuelle.

Bien évidemment, les problèmes d'extradition, par exemple, nous regardent au premier chef; nous restons constamment en contact avec le ministère des Affaires extérieures et avec plusieurs autres ministères lorsqu'il s'agit de mesures législatives particulières ou d'accords internationaux. Pour ce qui est du droit maritime, point de départ des discussions, je pense que l'on peut dire que le ministère des Affaires extérieures a pris la direction des opérations, ces discussions débouchant sur les relations internationales et entraînant un débat international...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et qui sont constitutionnelles?

M. Lang: Oui, c'est exact. Cependant, il nous faut suivre de très près toutes ces questions pour nous assurer, comme vous l'avez dit, que lorsqu'il y a des répercussions sur le plan national nous puissions apporter nos commentaires et conseiller le gouvernement à ce sujet. Nous essayons de le faire soit au niveau des discussions interministérielles ou même au niveau du Cabinet, ou je peux être amené à donner des conseils en tant que ministre de la Justice à mes collègues au sujet d'une politique qui soulève des problèmes juridiques et qui est proposée par l'intermédiaire des affaires extérieures.

Dans un cas comme celui de la propriété intellectuelle, il faut dire en toute honnêteté que le ministère ou les ministères les plus directement concernés ont des fonctionnaires judiciaires qui, lorsque les questions soulevées deviennent trop complexes, font appel aux services du ministère de la Justice. Nous pouvons assigner du personnel supplémentaire si cela est nécessaire ou, bien entendu, faire appel à une aide de l'extérieur pour rendre plus efficace nos possibilités d'assistance auprès d'un ministère qui est directement concerné.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et les modalités de ratification se conformeront, je présume, à leurs propres modalités ou à leurs propres clauses de renonciation...

[Texte]

in many cases, it has to be a waiver, in the ratification of an international agreement.

Mr. Lang: Certainly at the point prior to ratification, which is an act that would necessarily come to our attention because of the Cabinet involvement, we would have our opportunity to comment on the implications, not only to the federal government but probably we would have to make comments about the possible implications for provincial governments, as well.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Incidentally, where does intellectual property rest now? With the Department of Consumer Affairs?

Mr. Lang: With the Department of Consumer and Corporate Affairs, yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And was the convention of Stockholm ratified by us or is it in limbo? Do you know?

Mr. Lang: I do not think we have ratified it but I would have to doublecheck.

The Chairman: You have about a minute left, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I could just start my question which is completely different to the other. It is domestic and concerns the preparation of law.

There is one particular law which, as a non-lawyer, I find most puzzling. This is the Canada Elections Act and the inclusion within that act of regulations which had not just the strength of regulations but had the strength of law. They are unalterable except by an act of Parliament, as far as I can make out.

Is this a new departure? Is it a new plan to bring regulations into law? They stem from Section 18 of the Canada Elections Act. I have never seen it before.

• 1055

Mr. Lang: I think it is really a matter of terminology. Those are not regulations in the sense of something that is made by order-in-council, or subordinate. They could have been labelled "rules", I suppose.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): A subsection of Section 18 or . . .

Mr. D. S. Thorson (Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General): They are part of the statute itself, sir.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I know they are, and they are pretty unalterable.

Mr. Thorson: They are alterable by Parliament.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Thorson: You are right.

Mr. Lang: They are not regulations in the sense that we use that word when we describe subordinate legislation.

[Interprétation]

car, dans beaucoup de cas, il faut une telle clause dans la ratification d'un accord international.

M. Lang: Assurément, avant la ratification, mesure dont nous sommes saisis automatiquement puisqu'elle concerne le Cabinet, nous avons l'occasion de nous prononcer sur les implications, non seulement pour celles concernant le gouvernement fédéral, mais probablement pour celles concernant les gouvernements provinciaux également.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): A propos, qui a la responsabilité de la propriété intellectuelle maintenant? Le ministère de la Consommation?

M. Lang: Le ministère de la Consommation et des Corporations, oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Avons-nous ratifié la convention de Stockholm ou est-ce que c'est tombé aux oubliettes? Le savez-vous?

M. Lang: Je ne pense pas que nous l'ayions ratifiée mais il faudrait que je vérifie.

Le président: Il vous reste environ une minute, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cette question est tout à fait différente de l'autre. Elle est interne et touche à la rédaction des lois.

Il y a une loi en particulier qu'en tant que non juriste, je trouve très difficile à comprendre. Il s'agit de la Loi électorale du Canada et de l'inclusion dans cette loi de règlements qui n'avaient pas simplement force de règlement mais force de loi. Ils ne peuvent être modifiés sauf sur décret du Parlement. C'est tout du moins ce que je crois comprendre.

Est-ce une nouvelle orientation? A-t-on l'intention de donner force de loi aux règlements. Ils se trouvent à l'article 18 de la Loi électorale du Canada. Je ne les ai jamais vus auparavant.

M. Lang: C'est surtout une question de terminologie. Ils n'ont pas le sens de règlement d'un décret en conseil. A mon avis, on aurait pu leur donner le nom de «règles».

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Un paragraphe de l'article 18 . . .

M. D. S. Thorson (sous-ministre de la Justice et sous-procureur général): Ils font partie du statut lui-même, monsieur.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je le sais et on ne peut pratiquement pas les modifier.

M. Thorson: Le Parlement peut les modifier.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Thorson: Vous avez raison.

M. Lang: Cela n'a pas le même sens que lorsque nous utilisons ce mot quand nous décrivons une législation secondaire.

[Text]

Mr. Thorson: The term is really a misnomer.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is much law being done this way?

Mr. Thorson: No. It is extremely unusual. The use of the label "regulations" there is historic. It goes back a great many years . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So they call it the schedule act?

Mr. Thorson: Yes, right. It really ought not to be entitled "regulations" because that is a misnomer. It is not in any sense subordinate legislation. Those rules are made directly by Parliament and they are part of the substance of statute law in the same way as any other provision of a statute.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Was this intentional or was it an oversight by somebody?

Mr. Thorson: No, it goes back many years in the history of that particular statute. It started out, really, as subrules being part of a substantive section of the Canada Elections Act, and the term has simply been carried forward—rather uncritically, in my view—through successive re-enactments and amendments to the statute.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I do not want to abuse my time. Thank you.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, my question is directed towards the Narcotic Control Act. I wonder if any consideration is being given to amending the Narcotic Control Act such as you are considering amending it to possibly remove a mandatory sentence for the importation of hard or soft drugs. Is any consideration being given to a mandatory sentence for the trafficking in hard drugs in a substantial quantity as a deterrent to those people who might dare to do that kind of thing? There is, of course, a mandatory sentence in the case of importation, but is there a mandatory sentence for those who deal in hard narcotic drugs? I think it is generally repugnant to all of us to have any mandatory sentences, Mr. Minister, but I would like to hear your comments with respect to trafficking in hard drugs.

Mr. Lang: Some obvious thinking and reacting is going on in connection with the hard drug situation as the Le Dain Commission final report comes in, and we may well see some proposals and discussions arising out of that. At the moment I know of no specific proposal to make a legislative change in regard to hard drugs. The only decision we have taken—and that includes even seriously considering alternatives—is that we should change the treatment of the soft drugs, such as marijuana, and particularly to take it out of the Narcotic Control Act and put it into different legislation to change the penalties in relation to it; not legalizing even simple possession, but recognizing a need for a lower maximum so that there is not the amount of variation that occurs on

[Interpretation]

M. Thorson: C'est une fausse appellation.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce le cas de beaucoup de lois?

M. Thorson: Non. C'est très inhabituel. L'emploi de l'appellation «règlements» est ici historique. Cela nous reporte à beaucoup d'années en arrière . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est pour cela qu'il l'appellent la loi annexe?

M. Thorson: Oui, exactement. Cela ne devrait pas être vraiment appelé "règlements" car c'est une fausse appellation. Il ne s'agit en aucune manière d'une législation secondaire. Ces règles sont déterminées directement par le Parlement et elles font partie de la substance de la loi statutaire de la même manière que toute autre disposition d'un statut.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Était-ce intentionnel ou s'est-il agi d'une négligence?

M. Thorson: Non, cela remonte loin en arrière à l'origine de ce statut particulier. À l'origine il s'agissait de sous-règles entrant dans un article de la loi électorale du Canada, et ce terme a été simplement réutilisé, sans vraiment être critiqué, selon moi, au cours des promulgations et des amendements successifs de ce statut.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne veux pas abuser de mon temps. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, ma question concerne la Loi sur les stupéfiants. J'aimerais savoir si vous envisagez d'amender la Loi sur les stupéfiants comme vous envisagez de supprimer la peine minimum obligatoire pour l'importation de drogue mineures et majeures. Envisagez-vous d'introduire une peine minimum obligatoire pour le trafic d'une quantité substantielle de drogues majeures comme moyens de dissuasion envers ces personnes qui osent faire ce genre de choses? Il y a, bien entendu, une peine minimum obligatoire dans le cas d'importation, mais y a-t-il une peine minimum obligatoire pour ceux qui font le trafic de stupéfiants majeurs? D'une manière générale nous répugnons avoir des peines minimum obligatoires, monsieur le ministre, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez en ce qui concerne le trafic de drogues majeures.

M. Lang: Les réactions et les idées concernant la situation des drogues majeures vont bon train et lorsque le rapport final de la Commission Le Dain sera déposé, il ouvrira peut-être le débat et fera peut-être ressortir certaines propositions. À l'heure actuelle, je ne connais pas de proposition précise relative à un changement législatif concernant les drogues majeures. La seule décision que nous ayons prise, et nous avons étudié avec gravité certains des choix qui nous étaient offerts, est que nous devrions modifier notre attitude concernant les drogues mineures telles que la marijuana, et en particulier de les enlever de la Loi sur les stupéfiants et de les inclure dans une autre loi pour modifier les peines y afférant; non pas d'en légaliser la simple possession

[Texte]

occasion across the country, but very definitely leaving the illegality attached to trafficking in order to attempt to stop the circulation of the drug.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Minister. I would strongly suggest that perhaps one of your officials could examine the pros and cons of a minimum sentence of imprisonment for anyone dealing—in a quantity to be defined—in hard narcotic drugs. I think this is one way in which it may be discouraged.

Mr. Lang: We will take serious note of that.

Mr. Prud'homme: May I ask a supplementary on this?

Mr. Poulin: You are going to take all my time.

Mr. Prud'homme: Oh, no, no, no, I would not dare.

Mr. Poulin: I only have two minutes.

Mr. Prud'homme: All right.

The Chairman: The questioner really does not have much time left before the hour of adjournment, which is only a couple of minutes away, so I think he had better continue. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I would like to say to the Minister, and confirm what Mr. Gilbert said a moment ago, that not only do we on this side, but I think it is the general feeling of the Canadian bar that you are doing a masterful job, notwithstanding what was said the other day by a member of the official opposition.

Mr. Gilbert: That is true. I had to.

• 1103

Mr. Poulin: I think what was said by the former Attorney General of Ontario the other day, that this Minister of Justice is one of the poorest the country has ever had, can be explained by looking at the rest of his statement where he says that is a frustrated brand-new member of Parliament. Well, his frustration becomes very apparent when he lashes out without any cause. I think he really accomplished the purpose he came in here to do, Mr. Minister, and that was to get his name in the paper. He did that. His comments were completely without foundation. He was unable to support them in any way at all. He goes on in his statement to indicate "I can tell you I am going to find it a pretty tough job". I think his frustrations have indicated how tough a job he is going to have.

Within his own caucus, however, he makes reference to two ex-provincial Attorneys General—Mr. Fairweather, of New Brunswick, Mr. Wagner, of Quebec, and Mr. Atkey, a law professor, and his frustration must be extremely great to have to compete with men whose obvious abilities exceed his to such a large degree, as seen in the performance that he displayed here the other day.

I am making the kind of statement that was made the other day.

[Interprétation]

mais dans le but de reconnaître le besoin d'un maximum inférieur afin qu'il n'y ait pas toutes ces différences qui se font jour de temps en temps dans le pays, mais dans le but de rendre véritablement illégal le trafic afin d'essayer de mettre fin à la diffusion de la drogue.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le ministre. Je recommande fermement qu'un de vos fonctionnaires étudie le pour et le contre d'une peine minimum d'emprisonnement pour quiconque fait le commerce de stupéfiants majeurs, volume restant à déterminer. Cela peut être un moyen de dissuasion.

M. Lang: Nous en prenons note.

M. Prud'homme: J'aimerais poser une question supplémentaire à ce sujet.

M. Poulin: Vous allez rogner tout mon temps.

M. Prud'homme: Oh! non, je n'oserai pas.

M. Poulin: Je n'ai que deux minutes.

M. Prud'homme: Très bien.

Le président: Il ne nous reste pas beaucoup de temps avant que nous n'ajournions, ce qui va avoir lieu dans une ou deux minutes et par conséquent je pense qu'il vaut mieux le laisser continuer. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, j'aimerais dire au ministre, et confirmer ce qu'a dit M. Gilbert il y a quelques instants, que nous ne sommes pas les seuls à dire de ce côté que vous faites un travail excellent mais que c'est également le sentiment général du Barreau canadien malgré ce qui a été dit l'autre jour par un député de l'Opposition officielle.

M. Gilbert: C'est exact. Il fallait que je le dise.

M. Poulin: Je pense que ce qu'a dit l'ancien procureur général de l'Ontario l'autre jour, à savoir que ce ministre de la Justice est un des plus mauvais que le pays a jamais eu, s'explique quand on lit la suite de sa déclaration où il dit qu'il est un tout nouveau membre du Parlement frustré. Sa frustration devient évidente lorsqu'il parle ainsi sans aucune raison. Je pense qu'il a réussi à faire ce qu'il se proposait de faire en venant ici, monsieur le ministre, c'est-à-dire d'avoir son nom dans le journal. C'est ce qu'il a fait. Ses remarques étaient sans aucun fondement. Il n'a absolument pas pu les justifier. Il poursuit dans sa déclaration en disant que les choses ne vont pas être faciles pour lui ici. Ses frustrations ont montré comment elles allaient l'être.

Au sein de son propre caucus, cependant, il évoque les trois anciens procureurs généraux provinciaux: M. Fairweather du Nouveau-Brunswick, M. Wagner du Québec et M. Atkey, professeur de droit, et sa frustration doit être encore beaucoup plus grande s'il lui faut entrer en concurrence avec ces hommes dont les compétences évidentes dépassent si largement les siennes, tout comme on a pu le voir l'autre jour.

Je fais le même genre de déclaration que celle qui a été faite l'autre jour.

[Text]

An hon Member: The man is not even here.

The Chairman: Fortunately or unfortunately, I suppose depending on which side of the fence you happen to sit on, the hour of adjournment has arrived, and the Minister has to get...

An hon. Member: This is not a justice meeting with that sort of thing.

Mr. Poulin: Mr. Fairweather said, "I congratulate the Minister of Justice". Mr. Wagner at page 117 went on to say, "I would like first to say that I have been impressed by the nonpartisan spirit of the Minister's statement and I want to commend him for that. I hope we will carry on in this way" And so do we all, sir.

The Chairman: Gentlemen, the hour of adjournment has arrived. The next scheduled meeting is 8 o'clock on Tuesday evening, when we will continue with the Minister carrying on with Vote 1 in the estimates of the Department of Justice.

[Interpretation]

Une voix: Il n'est pas là.

Le président: Heureusement ou malheureusement, ceci dépendant de quel côté vous siégez. Il est l'heure d'ajourner et le ministre doit...

Une voix: Comment peut-on parler de justice quand on entend de telles choses?

M. Poulin: M. Fairweather a dit: «Je félicite le ministre de la Justice». M. Wagner, à la page 115, poursuit en disant: «J'aimerais premièrement dire que j'ai été fort impressionné par l'absence d'esprit de partisanerie dans la déclaration du ministre et je veux l'en louer. J'espère que nous continuerons dans cette voie». Nous l'espérons tous également, monsieur.

Le président: Messieurs, il est l'heure d'ajourner. La prochaine réunion est prévue pour jeudi soir à 8 heures, et nous poursuivrons avec le ministre nos travaux concernant le crédit 1 du Budget du ministère de la Justice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, April 3, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 3 avril 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Department of Justice

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
du ministère de la Justice

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,
ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Blaker
Boisvert
Fairweather

Gilbert
Guay(*Lévis*)
Lawrence
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Morgan
Nielsen
O'Connor
Olivier

O'Sullivan
Poulin
Prud'homme
Wagner—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 3, 1973:

Mr. Nielsen replaced Mr. Woolliams

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 3 avril 1973:

M. Nielsen remplace M. Woolliams

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1973

(4)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:17 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Boisvert, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, Mrs. Morin, Messrs. Nielsen, O'Connor, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme.

Other Member present: Mrs. MacInnis (*Vancouver-Kingsway*).

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. S. Samuels, Assistant Deputy Minister; Mr. D. H. Christie, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law); Mr. G. V. La Forest, Assistant Deputy Attorney General (Research); Mr. H. T. Cocks, Director of Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

On Vote 1, the Minister and the witnesses answered questions.

Mr. Atkey proposed to move that this Committee, having heard from the Minister of Justice that the wiretapping legislation is ready, recommends to the House that the Government forthwith introduce in the House legislation with respect to wiretapping whether in the form of amendments to the Criminal Code or otherwise.

The Chairman deferred his ruling on the proposed motion.

At 9:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1973

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h17 sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Boisvert, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, M^{me} Morin, MM. Nielsen, O'Connor, O'Sullivan, Poulin et Prud'homme.

Autre député présent: M^{me} MacInnis (*Vancouver-Kingsway*).

Comparaît: L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: MM. S. Samuels, sous-ministre adjoint, D. H. Christie, sous-procureur général adjoint (Droit criminel), G. V. La Forest, sous-procureur général adjoint (Recherches), H. T. Cocks, directeur des finances et de l'administration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget du ministère de la Justice pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions concernant le crédit 1.

M. Atkey propose une motion portant que le présent Comité, ayant été informé par le ministre de la Justice que la mesure législative sur les tables d'écoute est prête, recommande que le gouvernement dépose immédiatement à la Chambre un projet de loi sur les tables d'écoute, sous la forme d'amendements au Code criminel ou autrement.

Le président réserve sa décision sur le projet de motion.

A 21 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 3, 1973.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have all the necessary ingredients to begin the questioning of the Minister. Mr. Atkey, would you begin please.

Mr. Atkey: Mr. Minister, you have kindly provided the information I asked you for in the previous sessions relating to the \$200,000 allocated to community legal service projects. I wanted to ask you some questions about how that money is distributed.

First, what are the general criteria for selection of individual projects? I notice that many of these projects are related to faculties of law throughout the country.

Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): We knew we would be faced with more applications than we had money for. We told the applicants we would evaluate their proposals on the basis of their expected effectiveness in the community, the degree of innovation displayed and their financial needs. We also considered the extent to which they had the support and encouragement of provincial legal aid programs, of provincial law societies or local bar associations, and the extent to which they received effective professional supervision in their activities.

Mr. Atkey: Would the approved projects in each case have had the approval, explicit or implicit, of the legal aid authority in that particular province with which you deal on a regular basis for other purposes?

Mr. Lang: I am not sure that we knew whether they had their explicit authority. Maybe we should ask Mr. La Forest to comment specifically. Would you be sure of their support by the legal aid authorities?

Mr. G. V. La Forest (Assistant Deputy Attorney General (Research)): The approval we sought was either of the bar in the community or the provincial bar and we got one or the other. I do not think there was any specific approval of the legal aid authority.

Mr. Atkey: Then in the Province of Ontario these groups may not necessarily be an approved student legal aid society under the definition of provincial legislation? It may or may not be that that was not a specific criteria.

What facilities or mechanism does the department have for the supervision of these projects other than the reporting function that may be carried out by those participating in the project?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 avril 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous réunissons toutes les conditions requises pour pouvoir commencer à poser nos questions au ministre. Monsieur Atkey, voudriez-vous commencer.

M. Atkey: Monsieur le ministre, vous avez été assez aimable pour nous fournir les renseignements que je vous avais demandés au cours de la dernière session à propos de la somme de \$200,000 accordée au projet d'assistance juridique communautaire. J'aimerais vous poser quelques questions à propos de la répartition de cette somme.

Tout d'abord, quels sont les critères généraux que vous utilisez pour choisir chacun des projets? Je remarque que bon nombre de ceux-ci entrent dans le cadre des activités des facultés de droit dans tout le Canada.

L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et Procureur général du Canada): Nous savions pertinemment bien que nous recevions beaucoup trop de demandes par rapport aux sommes dont nous disposons. Nous avons donc dit aux requérants que nous allions évaluer leurs propositions d'après leur efficacité potentielle dans la collectivité, d'après le degré d'innovation qu'ils présenteraient et d'après leurs besoins financiers. Nous avons également tenu compte de la mesure dans laquelle ces projets avaient reçu soutien et encouragement de la part des programmes provinciaux d'assistance juridique, des associations provinciales ou locales du barreau et de la mesure dans laquelle les activités entrant dans le cadre de ces projets bénéficiaient d'une véritable supervision professionnelle.

M. Atkey: Les projets qui ont été approuvés avaient-ils déjà reçu dans chaque cas l'approbation explicite ou implicite des autorités provinciales compétentes dans le domaine de l'assistance juridique, autorités avec lesquelles vous entretenez des relations régulières dans d'autres domaines?

M. Lang: Je ne puis vous dire si nous savions que ces projets avaient reçu une autorisation explicite de leur part. Nous pourrions peut-être demander à M. La Forest de nous donner des détails à ce sujet. Êtes-vous sûr que ces projets avaient reçu le soutien des autorités provinciales en matière d'assistance juridique?

M. G. V. La Forest (sous-procureur général adjoint (Recherche)): Nous avons essayé d'obtenir l'assentiment du barreau local ou du barreau provincial et, de toute manière, nous avons toujours reçu l'un des deux. Je ne pense pas qu'il y ait eu autorisation explicite des autorités compétentes en matière d'assistance juridique.

M. Atkey: Ainsi donc, dans la province de l'Ontario, ces groupes ne doivent-ils pas nécessairement être des sociétés universitaires d'assistance juridique reconnues en vertu de la définition qu'en donne la loi provinciale? Il se peut qu'on ne se soit pas fondé sur ce critère particulier.

De quel moyens et de quels mécanismes le ministère dispose-t-il pour la supervision de ces projets, à part évidemment les rapports qui peuvent être publiés par les participants au projet?

• 2017

• 2020

[Texte]

Mr. La Forest: It has largely been a reporting function, but we have had one fellow visit a number of these, and we are hoping that he will visit all of them in due course. But so far he has not visited them all.

Mr. Atkey: But a departmental employee does go out and periodically visit these and assess the work they are doing.

Mr. La Forest: Yes. They have not all been visited, but we will be seeing them all.

Mr. Atkey: It is the department's intention to do so.

Mr. La Forest: Yes.

Mr. Atkey: Are these grants for one year?

Mr. La Forest: Yes.

Mr. Atkey: What undertaking have you given to the various projects so that the financing of same by the federal government will continue beyond the one-year period?

Mr. Lang: We have not given them undertakings of continued financing. The grants were in the nature of support to projects very often innovative in their nature. We will, of course, as we have now indicated, have the same kind of program again this year. But there is no assurance that the same ones will receive grants. The situations I think can change in a number of ways, including their sources of funds from other directions.

Mr. Atkey: So without attempting to be pejorative, this is very much like a legal aid LIP project.

Mr. Lang: No, we did not view it that way. We were not asking whether the people who were involved in the project were otherwise employed or needed the job, or what their category was, which is common in the LIP programs. We were looking at it from the point of view of the desire on our part to promote this kind of activity as it developed new pieces of information about how well different services like this can work.

Mr. Atkey: In your criteria, both for purposes of selection and evaluation, I take it that the services being provided by these various projects involve both criminal and civil matters.

Mr. Lang: Yes, indeed, and I suppose even more heavily, civil and criminal in the nature of things, because quite often nonlawyers or law students were involved in some of the activities.

Mr. Atkey: I take it also, based on the criteria you have outlined, that these are directed more to assist low-income people and to alleviate the problems of poverty stricken persons in their dealings with the law and legal institutions.

Mr. Lang: Yes, that is right. When we talk about the effectiveness in the community, we really are talking about that aspect of it.

[Interprétation]

M. La Forest: Nous nous sommes principalement basés sur les rapports, mais nous avons également un fonctionnaire itinérant qui a déjà été étudier un certain nombre de projets et nous espérons qu'il pourra tous les examiner en temps utile. Mais jusqu'à présent, il n'a pas encore pu le faire.

M. Atkey: Donc un employé du ministère voyage et va périodiquement étudier sur place l'état d'avancement des travaux de ces projets.

M. La Forest: C'est exact. Tous n'ont pas encore été inspectés, mais nous allons le faire.

M. Atkey: Le ministère a l'intention de le faire.

M. La Forest: Oui.

M. Atkey: S'agit-il de subventions pour un an?

M. La Forest: Oui.

M. Atkey: Dans quelle mesure le ministère s'est-il engagé envers les administrateurs de ces divers projets en assurant à ceux-ci que le financement fédéral s'étendrait au-delà de cette période d'un an?

M. Lang: Nous ne leur avons jamais promis un financement ininterrompu. Les subventions visaient à financer des projets qui, très souvent, étaient peu commercialisables. Comme nous venons de l'indiquer, nous aurons cette année-ci un programme de ce genre. Mais rien ne permet de prouver que ce seront les mêmes projets qui recevront une nouvelle subvention. En effet, la situation de chacun d'entre eux peut s'être modifiée de diverses manières, notamment s'ils reçoivent des fonds provenant de sources différentes.

M. Atkey: Sans vouloir nous montrer péjoratifs, nous pouvons donc conclure que ce programme ressemblerait très fort à un projet PIL d'assistance juridique.

M. Lang: Non, nous ne l'avons pas envisagé de cette manière. Nous ne demandons jamais si les participants au projet travaillent déjà, s'ils ont besoin d'un emploi, pas plus que nous ne demandons leur catégorie et ce, contrairement au programme PIL. Nous envisageons la chose conformément à notre désir de promouvoir de telles activités qui permettent de nous renseigner sur l'efficacité du fonctionnement de ces services.

M. Atkey: Dans le cadre de vos critères de sélection et d'évaluation, je conçois donc que les services rendus par ces divers projets touchent à la fois le droit civil et le droit criminel.

M. Lang: C'est exact, il s'agit essentiellement de droit civil et de droit criminel car, très souvent, ce sont simplement des étudiants en droit ou des profanes qui sont visés par ces activités.

M. Atkey: Également, d'après les critères que vous avez soulignés, ces projets sont apparemment destinés à venir en aide aux économiquement faibles qui ont des problèmes juridiques ou qui ont maille à partir avec des organismes judiciaires.

M. Lang: C'est exact. Lorsque nous parlons d'efficacité au sein d'une collectivité, c'est en fait cet aspect de la question que nous avons à l'esprit.

[Text]

Mr. Atkey: Could you tell us why you chose to operate through this vehicle rather than to provide this amount of money or an increased amount of money through the legal aid agreements that you have with the provinces on a more formal basis, which operate through the provincial authority in each case?

Mr. Lang: I think the two things are really designed to serve different purposes. The legal aid agreements are our assumption of responsibility for a certain part of the cost of criminal legal aid to ensure that it exists generally in the country. We are here interested in the development of knowledge about the delivery service itself.

I would not claim to be able to picture this as a federal program which should necessarily always be done federally. I certainly would not argue about the fact that the provinces can do it very fully and effectively as well. I think we are all, at the moment, in the situation where we are interested in seeing these results. So we are interested in encouraging some of the projects. By making some money available, I think the one thing we get above all is the opportunity to find out how they are working, to get the results.

Mr. Atkey: Was any attempt made to work through the provincial governments—I do not restrict my question to the legal aid authority, but the provincial governments generally—to bring this program into being much in the form that the Canada Assistance Plan was brought into being, where you have a sharing basis but with administration from the provincial government as opposed to a direct federal involvement as in this case?

• 2025

Mr. Lang: No, it was not and I would emphasize again that this was in the nature of an innovation and an experiment, a learning process. Whether we would use that approach if we were going to continue for a long period is another question.

Mr. Atkey: Then it would be your intention to look at provincial involvement more directly in the future?

Mr. Lang: Not necessarily in this area. We are looking at our whole approach to legal aid. It may well be that in three or four or five years' time adequate techniques for providing the service will exist under regular provincial plans and we will not need further programs like this.

Mr. Atkey: In earlier years there was a program somewhat similar in nature but on a more restricted scale operating through the Department of National Health and Welfare. Is it correct to assume that this program is now going to supersede that department's particular policy thrust and that legal aid will be the responsibility of the Department of Justice rather than National Health and Welfare?

Mr. Lang: I think everyone would agree that legal aid, to the extent that the federal government is in it, is of concern to the Department of Justice. It is difficult to answer your question completely because there are so many different aspects to a store-front services operation.

[Interpretation]

M. Atkey: Pourriez-vous nous dire pourquoi vous avez choisi ce dispositif au lieu de consacrer une somme identique ou supérieure à ces problèmes par le truchement des accords d'assistance juridique que vous avez conclus de manière beaucoup plus officielle avec les provinces et qui sont administrés dans chaque cas par les autorités provinciales?

M. Lang: En fait, ces deux systèmes sont conçus à mon avis pour deux objectifs différents. Les accords en matière d'assistance juridique constituent notre part de responsabilité dans le financement de l'assistance juridique en matière criminelle, ce qui nous permet de veiller à ce que tout le pays en bénéficie. Ici au contraire, ce qui nous intéresse c'est l'amélioration des connaissances permettant de dispenser ce service.

Je ne veux nullement dire qu'il s'agit là d'un programme fédéral qui devra toujours être exécuté au niveau fédéral. Je ne conteste pas le fait que les provinces peuvent agir tout aussi efficacement dans ce domaine. Mais à mon avis pour l'instant, ce qui nous intéresse c'est de pouvoir étudier ces résultats et c'est pour cette raison que nous encourageons certains de ces projets. En libérant des crédits, nous arrivons avant tout à pouvoir nous rendre compte des méthodes de fonctionnement et des résultats.

M. Atkey: A-t-on essayé d'agir par l'entremise des gouvernements provinciaux—je ne limite pas ma question d'ailleurs aux autorités en matière d'assistance juridique, mais aux gouvernements provinciaux en général—afin d'arriver à ce que ce programme ressemble plutôt au Régime d'assistance publique du Canada qui est un régime à frais partagés administré essentiellement par le gouvernement provincial, contrairement à ce qui se passe ici puisque c'est le gouvernement fédéral qui intervient directement?

M. Lang: Non, certainement pas, et je répète une fois encore qu'il s'agit plutôt d'une innovation ou d'une expérience, d'un processus d'apprentissage. Allons-nous conserver cette méthode au cas où nous continuerions ce programme à long terme? C'est une autre question.

M. Atkey: Vous auriez donc l'intention d'envisager à l'avenir une participation provinciale plus directe?

M. Lang: Pas nécessairement dans ce secteur. Nous envisageons l'ensemble de la situation de l'assistance juridique à notre point de vue. Il se peut que dans trois, quatre ou cinq ans, les régimes provinciaux disposent de techniques appropriées pour dispenser des services et à ce moment-là nous ne n'aurions plus besoin de programmes de ce genre.

M. Atkey: Nous avons déjà connu un programme plus ou moins semblable mais qui était administré de manière beaucoup plus limitée par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Peut-on donc conclure que ce programme va maintenant remplacer la politique de ce ministère à cet égard et que les questions d'assistance juridique seront désormais du ressort du ministère de la Justice plutôt que de celui du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

M. Lang: A mon avis, tout le monde sera d'accord pour dire que les problèmes d'assistance juridique, du moins en ce qui concerne la participation fédérale, relève du ministère de la Justice. Il est difficile de répondre entièrement à votre question étant donné que le fonctionnement des

[Texte]

We found the Health Department coming into it, CMHC coming into it and, for different reasons, OFY and LIP get into programs of this nature. Their reasons are different, but their programs do have a legal aspect. We have tried to avoid destroying the initiatives that are being taken in the other departments for legitimate reasons and to introduce a co-ordinating mechanism to ensure that the legal side of a program is properly taken care of.

Mr. Atkey: To shift ground on you . . .

Mr. Lawrence: As a supplementary, does the department now have some input into the grant decisions of National Health and Welfare?

Mr. Lang: Yes, we have a general policy of consultation and co-ordination with the various departments. I would not claim that it necessarily works every time. Sometimes the problem is to recognize a legal element that has crept into a particular application.

The Chairman: Do you have just one more question, Mr. Atkey? If you have several more . . .

Mr. Atkey: No, I have only one question. On page 12-8 of the Estimates under specific grants there are small grants in the vicinity of \$10,000, some as low as \$1,500, at the bottom of the page. Some go to the Commissioners on Uniformity of Legislation, some go to the International Commission of Jurists, some to the IDEF, some to various associations concerned with the development of law in Canada. Again, what sort of departmental criteria do you have for grants of this nature? Are these made on an ad hoc basis for any bonafide group that comes along and makes what the department considers a worthwhile request?

Mr. Lang: The first ones are, in a sense, certainly decided on their own. There is no parallel theme running through them. Our reason for supporting the Conference of Commissioners on Uniformity, is very different from, say, that for supporting the International Commission.

Mr. Atkey: I appreciate that.

Mr. Lang: In fact, that is one area where we are hoping to increase our support. I would say, yes, they are really looked at individually.

Mr. Atkey: What is this catch-all one of \$10,000 for grants to various associations concerned with the development of Law in Canada?

Mr. Lang: Would you like to describe these programs, Mr. La Forest?

Mr. La Forest: The programs considered particularly this year have been small programs for innovative schemes for law for the laymen. That has been the bulk of them, but it is wider than that and could encompass almost any small innovative scheme that we think might need help. This year we have focused largely on law for the laymen.

[Interprétation]

services publics dans ce domaine revêt des aspects très différents. Le ministère de la Santé y participe, la SCHL y participe, et pour diverses raisons, il existe des projets de ce genre dans le cadre des programmes PJ et PIL. Les raisons sont diverses, mais de nombreux programmes de ce genre ont un certain aspect juridique. Nous avons essayé de ne pas nuire aux initiatives prises pour des raisons légitimes par les autres ministères et de mettre au point un dispositif de coordination nous permettant de veiller à ce que les phases juridiques des programmes soient convenablement exécutées.

M. Atkey: Pour déplacer la question . . .

M. Lawrence: J'aimerais poser une question supplémentaire et savoir si le ministère a son mot à dire sur les subventions accordées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Lang: En effet, nous avons une politique générale de consultation et de coordination avec les différents ministères. Je ne prétends nullement que cela marche toujours car parfois le problème consiste à déterminer l'élément juridique sous-entendu dans une demande particulière.

Le président: Ne vous reste-t-il qu'une question, monsieur Atkey? S'il vous en reste plusieurs . . .

M. Atkey: Non, il ne m'en reste qu'une. A la page 12-9 du budget, sous la rubrique des subventions, je remarque de petites subventions de l'ordre de \$10,000, parfois même de \$1,500, au bas de la page. Certaines de ces subventions sont destinées aux commissaires à l'uniformisation des lois canadiennes, d'autres à la Commission internationale des juristes, d'autres à l'IDES et d'autres encore à diverses associations qui se préoccupent de l'évolution des droits au Canada. Ici encore, quel genre de critères le ministère applique-t-il pour accorder les subventions de ce genre? S'agit-il de critères établis dans chaque cas particulier pour les groupes reconnus qui présentent au ministère une demande que celui-ci juge valable?

M. Lang: Il est certain que les premières font l'objet, dans un certain sens, d'une décision individuelle. Il n'existe aucun parallèle entre ces diverses associations. La raison pour laquelle nous finançons la Conférence des commissaires à l'uniformisation est très différente des raisons pour lesquelles nous subventionnons la Commission internationale.

M. Atkey: Je comprends fort bien.

M. Lang: C'est là un des secteurs dans lesquels nous espérons accroître notre contribution. Mais en règle générale, je dirais que les demandes sont examinées individuellement.

M. Atkey: Qu'est-ce que c'est au juste que cette subvention de \$10,000 accordée aux diverses associations qui se préoccupent de l'évolution des droits au Canada?

M. Lang: Voudriez-vous décrire ces programmes, monsieur La Forest?

M. La Forest: Les programmes envisagés cette année étaient de petits programmes destinés à la création de formules nouvelles de vulgarisation du droit. C'est bien entendu le cadre général de ces programmes, qui comprend en outre, de façon beaucoup plus large, toutes les formules nouvelles qui, à notre avis, sont d'une quelconque utilité. Mais cette année-ci nous nous sommes particulièrement concentrés sur la vulgarisation du droit.

[Text]

Mr. Atkey: Could you provide us with a list of those grants, with the names of the recipients and the amounts, for appending to these or subsequent minutes?

Mr. La Forest: Yes.

Mr. Lang: We had a press release at the last meeting on that. We can certainly furnish a copy of it.

Mr. Atkey: Fine. I do not think we need to take the time of the Committee on this.

The Chairman: Thank you, Mr. Atkey. Mr. Gilbert, please.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, when the legislation was passed back in 1969 making amendments to the sections in the Criminal Code dealing with impaired driving, there was some assurance from the Minister of Justice that he would provide a container.

• 2030

Mr. Nielsen: Absolutely.

Mr. Gilbert: Now we are in 1973, and we are still without a container. What is the reason for it?

Mr. Lang: There have been technical problems with the development of a container which is in fact practical. By the way, I would want to check the Minutes before I agreed with the comment about how definite one was at the time. There was some problem about containers, I think, even then. We have work going on and there are two containers that are showing some promise, but they are showing a certain range of error right now. Mr. Christie is familiar with that. Perhaps he would like to add a word.

Mr. D. H. Christie (Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, Department of Justice): We are taking our advice from the Canadian Society of Forensic Sciences. They have been working on the container. The National Research Council has been brought into the picture. The fact is that they have not produced a workable approved container to date.

Mr. Nielsen: A suitable one.

Mr. Christie: Yes.

Mr. Gilbert: Do you know when they will?

Mr. Christie: I cannot estimate when they will. It has been around the corner for so long that I would not even be prepared to give a guesstimate as to when it will be produced.

All I can say is that every reasonable effort is being made to find a suitable approved container.

Mr. Lang: The Deputy and I are just disagreeing at the moment about whether or not we are getting closer.

Mr. Gilbert: I also notice that the Canadian Safety Council is critical of the provisions regarding impaired driving, and they suggest the blood test as an alternative to the container. What do you say to that, Mr. Minister?

[Interpretation]

M. Atkey: Pourriez-vous nous donner la liste des subventions ainsi que les noms des bénéficiaires et des sommes accordées afin que nous puissions la publier en annexe à nos procès-verbaux?

M. La Forest: Oui.

M. Lang: Nous avons fait à ce sujet, lors de notre dernière réunion, un communiqué de presse. Nous pourrions vous en donner un exemplaire.

M. Atkey: C'est parfait. Je ne pense pas qu'il faille consacrer notre temps davantage à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Atkey. Monsieur Gilbert, s'il vous plaît.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, lorsque nous avons modifié en 1969 les articles du Code criminel relatifs à la conduite en état d'ivresse, le ministre de la Justice nous avait assurés à l'époque qu'il allait faire mettre au point un ivressomètre.

M. Nielsen: C'est tout à fait exact.

M. Gilbert: Nous voici maintenant en 1973 et nous n'avons toujours pas d'ivressomètre. Pour quelle raison?

M. Lang: Nous avons eu quelques problèmes techniques de mise au point d'un ivressomètre qui soit d'utilisation facile. Par la même occasion, j'aimerais vérifier dans le compte rendu si j'avais été à ce point précis. Même à ce moment-là, il y avait certains problèmes à propos de l'ivressomètre. Des travaux sont en cours pour le moment et nous avons deux modèles qui semblent prometteurs, tout en manifestant encore certaines possibilités d'erreur. M. Christie connaît bien le problème et il aimerait peut-être ajouter quelque chose à ce sujet.

M. D. H. Christie (sous-procureur général adjoint, Droit criminel, ministère de la Justice): Nous demandons conseil à la Société canadienne des sciences médico-légales qui a travaillé sur un projet d'ivressomètre. Le Conseil national de recherches est également entré en jeu. Il n'en reste pas moins que jusqu'à présent aucun modèle utilisable reconnu n'a encore été produit.

M. Nielsen: Qui convienne.

M. Christie: C'est exact.

M. Gilbert: Pouvez-vous nous dire quand cela sera-t-il fait?

M. Christie: Je ne pourrais le dire. Il y a tellement longtemps qu'on en parle que je ne me hasarderais même pas à formuler un pronostic quant à la date de réalisation.

J'ajouterais seulement que tous les efforts raisonnables sont déployés afin de découvrir un ivressomètre adéquat qui puisse être reconnu.

M. Lang: Le sous-ministre et moi ne sommes pas d'accord pour dire si oui ou non nous approchons du but.

M. Gilbert: Je remarque également que le Conseil canadien de la sécurité critique les dispositions relatives à la conduite en état d'ivresse et propose la prise de sang comme substitut de l'ivressomètre. Qu'avez-vous à dire à ce sujet, monsieur le ministre?

[Texte]

Mr. Lang: I told the Council that I would certainly be willing to have a serious look at that. I believe their specific suggestion was that where reasonable—they have two. You are talking now about the blood test as against the container, which is really therefore a privilege for the accused to have some evidence of his own if he wants it. They were concerned also that there would be cases where the blood test ought to be used, where the police had reasonable grounds for believing there was impairment and the breath test itself was negative, or did not show the reading they would have expected.

Mr. Gilbert: In fact you are quite right. It says

3. Chemical tests of blood and urine as well as breath should be required in cases where the breath tests are negative.

Mr. Lang: Yes. This is an area that is very serious in its implications, particularly focusing on the presence in the driver of substances other than alcohol. It is a matter which I think does deserve this further serious consideration. We will be looking at it.

Mr. Gilbert: That is all for the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The Minister is surely not considering recommending to his colleagues that he wanted a sample of breath and a sample of blood and a sample of urine as well to determine impairment in driving offences.

Mr. Lang: We were not exactly talking about it as a matter of something one would do automatically in every case. But where there was evidence of impairment, and reasonable grounds for believing that it was there, there might be reason for some supplementary tests in addition to the breathalyzer. I indicated that I believed that to be worth serious consideration. I have not yet come to the point where I have decided to recommend it to my colleagues.

Mr. Nielsen: Do you believe that it is deserving of serious consideration to require all three?

Mr. Lang: Not all three all the time by any means, but on occasion to be able to require one or two of the others in addition to the breathalyzer is really the case that is being made.

Mr. Nielsen: That requires a value judgment on the part of the arresting officers, does it not?

Mr. Lang: Yes, it does. It is only because the area of impaired driving is such a dangerous one. It causes so much pain and suffering that I think it is worth serious consideration to see whether additional measures like that might diminish the amount of harm being done.

Mr. Nielsen: I really wanted to direct my questions to your Assistant Deputy with respect to justice in the North. I know that he is not going to be able to answer these questions immediately off the top of his head but I am going to put them on the record in the hope that the answers will be supplied at a later date and perhaps printed in the proceedings.

[Interprétation]

M. Lang: J'ai dit aux représentants du Conseil que je serais tout à fait disposé à envisager sérieusement la question. Le Conseil a dit, je pense, qu'il faudrait utiliser les deux lorsque la chose serait raisonnable. En fait, vous opposez la prise de sang à l'ivressomètre, ce qui revient à accorder à l'accusé le privilège d'apporter lui-même des preuves s'il le désire. Le Conseil a également émis l'avis que, dans certains cas, il faudrait peut-être recourir à une prise de sang, notamment si la police a des motifs raisonnables de penser que le conducteur est en état d'ébriété alors que l'alcootest est négatif ou que la mesure qu'il donne ne correspond pas à ce qu'elle pouvait prévoir.

M. Gilbert: Vous avez tout à fait raison. Je cite:

3. Les analyses chimiques de sang et d'urine, ainsi que de l'haleine, devront être exigées lorsque la lecture donnée par l'alcootest est négative.

M. Lang: C'est exact. Il s'agit d'un domaine dont les répercussions sont considérables, notamment si l'on considère que le sang du conducteur peut contenir des substances autres que de l'alcool. Ce sujet mérite, à mon avis, qu'on s'y attache très sérieusement. C'est ce que nous allons faire.

M. Gilbert: C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gilbert. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'espère que le ministre n'envisage pas de dire à ses collègues qu'il recommande une analyse de sang, d'urine et d'haleine afin de déterminer dans chaque cas d'infraction au code de la route si le conducteur est en état d'ivresse.

M. Lang: Ce n'est pas exactement de cela dont nous parlions, nous n'envisageons nullement d'y procéder automatiquement dans tous les cas. Mais lorsque certains éléments permettent de conclure à l'ivresse et qu'il y a des motifs raisonnables de penser que le conducteur est en état d'ébriété, certaines analyses supplémentaires pourraient devoir compléter la lecture de l'alcootest. J'ai déjà dit qu'à mon avis la question méritait qu'on s'y attache sérieusement. Mais je n'en suis pas encore arrivé à prendre une décision et à la recommander à mes collègues.

M. Nielsen: Pensez-vous que l'utilisation des trois méthodes mérite d'être envisagée?

M. Lang: De toute manière, pas dans chaque cas, mais on devrait pouvoir à l'occasion demander une ou deux analyses supplémentaires après l'alcootest. Voilà en fait ce qu'il en est.

M. Nielsen: Cela suppose que le policier devra exercer un jugement de valeur, n'est-ce pas?

M. Lang: Certainement. Mais cela se justifie par le fait que la conduite en état d'ivresse est extrêmement dangereuse. Elle est à l'origine de tant de malheurs qu'il faut à mon avis étudier sérieusement la question et voir si des mesures supplémentaires de ce genre ne pourraient pas pallier ces conséquences pénibles.

M. Nielsen: J'aimerais poser à votre sous-ministre adjoint quelques questions sur la justice dans le Nord canadien. Je sais qu'il ne pourra pas répondre à ces questions de but en blanc, mais je vais les faire inscrire au procès-verbal afin qu'il puisse y répondre plus tard et peut-être inscrire lui aussi ses réponses.

[Text]

• 2035

I would like to know for the fiscal years 1968-69, 1969-70, 1970-71 and 1971-72 the cost of employment of counsel for the Crown before the appointment of counsel for the Crown employed by the government. The date escapes me now when counsel was appointed in the Yukon for the government.

Mr. S. Samuels (Assistant Deputy Minister, Department of Justice): It will be three years this June.

Mr. Nielsen: Then I would like to know the cost for each of those fiscal years of the operations of the Office of Crown Counsel in the Yukon so that I can compare the cost before that appointment and subsequent to it for both the Yukon and Northwest Territories.

I would like to know in that cost breakdown the salary of Crown Counsel in each Territory and of any assistant or assistants, together with the cost of staff salaries, office accommodation and other administrative costs in connection with the two offices of Crown Counsel.

I also would like to know upon what basis, because it was rather unique, the decision was made to appoint a committee of three to conduct a search for a replacement for the police magistrate in the Yukon who has recently retired or resigned to take another position. I think I can anticipate the remarks that Mr. Samuels is about to make, that this falls within Territorial jurisdiction, but the Minister is still the Attorney General for the Yukon and, as such, I believe he has responsibility in this sphere, at least certainly to inform members of this Committee.

A rather unique situation has arisen where the judge of the Supreme Court, together with the legal adviser of the Territorial Government and a third member, the Assistant Dean of Osgoode Hall, have been appointed to interview and select a replacement police magistrate for the Yukon Police Magistrates Court. I believe the position has been advertised and that applicants are being sought now. I would like to know the reasoning behind the formation of this committee for the selection and whether it is going to be repeated in future instances not only in the north but in the provinces.

I would like to ask, too, whether there is going to be consideration given to the appointment of a second magistrate, a deputy magistrate for the Yukon, as they do have in the Northwest Territories. Again, I am anticipating but I think this may be sort of sloughed off on the basis that it is a Territorial Government matter now, because I believe there is still federal responsibility here. If there is any doubt about that I would like to know what the federal commitment is to underwrite the cost of not only the Crown office but the Supreme Court complex in the Yukon and Northwest Territories as well as the Police Magistrate's administrative complex.

• 2040

Mr. Samuels: Excuse me, Mr. Chairman. Could you repeat that question, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: The cost that the federal government underwrites—by grants, or however, to the respective Territorial governments—of the supreme court system *in toto*, the police magistrates' court system *in toto*, and the Crown office system *in toto* in each Territory.

[Interpretation]

J'aimerais savoir quels ont été pour les années financières 1968-1969, 1969-1970, 1970-1971 et 1971-1972, les frais d'emploi d'un conseiller de la Couronne avant la nomination d'un conseiller de la Couronne employé par le gouvernement. Je ne sais plus exactement quand le gouvernement a nommé un conseiller au Yukon.

M. S. Samuels (sous-ministre adjoint, ministère de la Justice): Cela fera 3 ans en juin prochain.

M. Nielsen: J'aimerais donc savoir, pour chacune de ces années financières, combien a coûté la charge de conseiller de la Couronne au Yukon, pour comparer les prix avant et après la nomination dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

J'aimerais qu'on m'en donne la ventilation pour connaître, pour chaque territoire, le salaire des conseillers de la Couronne, de leurs assistants et de leur personnel, ainsi que leurs frais de cabinet et autres frais administratifs liés à la charge de conseiller de la Couronne.

J'aimerais également savoir ce qui a motivé la décision plutôt unique de nommer un comité de 3 personnes chargées de chercher un remplaçant pour l'officier de police du Yukon qui a récemment donné sa démission pour prendre un autre emploi. Je peux prévoir la réponse de M. Samuels; il va me dire que cela relève de la juridiction territoriale, mais le ministre est toujours le Procureur général du Yukon, et, à ce titre, il me semble qu'il est responsable de ces domaines, et qu'il doit du moins donner des renseignements aux membres de ce Comité.

Une situation tout à fait particulière a pris naissance lorsque le juge de la Cour suprême, le conseiller juridique de l'administration territoriale et un troisième membre, le vice-recteur d'Osgoode Hall, ont été nommés pour interviewer et choisir un nouveau juge de paix pour le tribunal de police du Yukon. Je pense que le poste a été annoncé et que l'on cherche maintenant des titulaires. J'aimerais savoir pourquoi on a formé ce comité de sélection et si cela va se répéter dans l'avenir, non seulement dans le Nord, mais dans les provinces.

J'aimerais savoir également si l'on envisage de nommer un deuxième magistrat, un juge suppléant pour le Yukon, comme il en existe un dans les Territoires du Nord-ouest. Encore une fois, je m'avance, mais je pense que cela s'annulera du fait qu'il s'agit maintenant d'une question d'intérêt territorial, et j'estime qu'il existe encore dans ce domaine une responsabilité fédérale. S'il y a des doutes à ce sujet, j'aimerais savoir dans quelle mesure le gouvernement fédéral participe aux frais non seulement des charges retribuées par la Couronne mais de celles des Cours suprêmes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi que de l'Organisation administrative du Tribunal de police.

M. Samuels: Excusez-moi, monsieur le président. Pourriez-vous répéter la question, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Les sommes que le gouvernement fédéral accorde sous forme de subventions ou autres aux deux administrations territoriales pour l'ensemble de la Cour suprême, l'ensemble du Tribunal de police et l'ensemble du Ministère public dans chaque territoire.

[Texte]

I do not expect you to have those figures tonight, but I should like to see them eventually.

Perhaps I could stop there, save the question for the Attorney General of the Yukon and Northwest Territories for later, and get from Mr. Samuels the answers to my questions—particularly with respect to the selection of a replacement magistrate for the Yukon.

The Chairman: Are you able to answer any of those questions this evening, Mr. Samuels?

Mr. Lang: Several, I think.

Mr. Samuels: There are none that I can answer specifically. On the question of Territorial jurisdiction—and I am not trying to make excuses—in 1969 Parliament amended the Northwest Territories Act and the Yukon Act to provide that the territorial councils in each Territory would have jurisdiction in the administration of justice, including the appointment of magistrates. As a result, both territorial Councils have enacted a magistrates court ordinance in which there is no provision, that I am aware of, that permits the Minister of Justice to participate in the selection of magistrates by the Commissioner of each Territory.

But having said that, I shall be glad to try to obtain answers to these questions and provide them to the Committee.

Mr. Nielsen: Would Mr. Samuels agree that the arrangements whereby these amendments proceeded—and were accepted by the terrified administration in the Yukon—were on the basis of receiving certain fiscal guarantees for the sustenance of the court systems and the administration of justice, as a whole, in the Yukon?

Mr. Samuels: It was certainly understood that the territorial government would have to have funds to administer justice, and that it would get those funds in the way it usually gets its money—through the Department of Northern Affairs.

Mr. Nielsen: This would come from Justice allotments though, would it not?

Mr. Samuels: But the Department of Justice does not participate in discussions between the territorial government and the Department of Northern Affairs and Treasury Board.

Mr. Nielsen: No. In the same way, the Department of Public Works, which undertakes works for the Department of Northern Affairs, does not participate in those discussions but derives funds in the same fashion. Is that correct?

The Chairman: Excuse me, Mr. Nielsen. You have gone about a minute over your time. Can you hold it for another round? Then we shall get on to Mr. . . .

Mr. Nielsen: May I ask one final question?

Because the Minister is still the Attorney General of the Yukon and it is the evident desire of the government to transfer responsibility for the administration of police courts to the territorial council—not only that of the Yukon but, eventually, that of the Northwest Territories—can he indicate when it is the intention of the government to transfer the responsibility of attorney general of each of the respective territories to the territorial administration?

[Interprétation]

Je ne m'attends pas à obtenir ces chiffres ce soir, mais j'aimerais les avoir à un moment ou à un autre.

Je pourrais peut-être m'arrêter ici, réserver ma question pour le procureur général du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, et obtenir de M. Samuels la réponse à mes questions, pour ce qui est, en particulier, du choix d'un nouveau magistrat pour le Yukon.

Le président: Pouvez-vous répondre maintenant à certaines de ces questions, monsieur Samuels?

M. Lang: A plusieurs, je pense.

M. Samuels: Il n'y en a aucune à laquelle je puisse répondre de manière précise. Pour ce qui est de la juridiction territoriale—et je ne cherche pas d'excuse—le Parlement a modifié en 1969 la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon afin que les conseils territoriaux de chaque territoire soient chargés d'administrer la justice, ce qui comprend la nomination de magistrats. Les deux conseils territoriaux ont donc mis en œuvre une ordonnance relative aux magistrats qui, à ma connaissance, ne permet pas au ministre de la Justice de participer à la sélection des magistrats qui relèvent du commissaire de chaque territoire.

Mais ceci dit, je me ferai un plaisir de rechercher la réponse à ces questions et d'en faire part au Comité.

M. Nielsen: M. Samuels est-il d'accord sur le fait que les dispositions régissant ces modifications, acceptées par l'administration territoriale du Yukon, se fondaient sur certaines garanties fiscales pour le financement du système judiciaire et de l'administration de la justice dans son ensemble, dans le Yukon?

M. Samuels: Il était entendu que l'administration territoriale aurait besoin de crédits pour administrer la justice et qu'elle obtiendrait ces crédits par la filière habituelle, c'est-à-dire le ministère du Nord canadien.

M. Nielsen: Ainsi que le ministère de la Justice, n'est-ce pas?

M. Samuels: Mais le ministère de la Justice ne participe pas aux entretiens qui ont lieu entre l'administration territoriale, le ministère du Nord canadien et le Conseil du Trésor.

M. Nielsen: Non. De même, le ministère des Travaux publics, qui travaille pour celui du Nord canadien, ne participe pas à ces entretiens mais obtient de l'argent de la même manière. Est-ce exact?

Le président: Excusez-moi, monsieur Nielsen, mais vous avez dépassé votre temps de parole d'environ une minute. Pouvez-vous remettre cela à la prochaine série de questions? Nous passerons ainsi à M. . . .

M. Nielsen: Une dernière question.

Le ministre étant toujours le procureur général du Yukon et le gouvernement souhaitant de toute évidence transférer l'administration des tribunaux de police au Conseil territorial—non seulement du Yukon mais, éventuellement, des Territoires du Nord-Ouest—peut-il nous dire quand le gouvernement a l'intention de transférer la responsabilité de procureur général de chaque territoire aux administrations territoriales correspondantes?

[Text]

Mr. Lang: I cannot put a time frame on that, Mr. Chairman. I think that is a matter that can be considered seriously when a certain maturity is achieved within the governments themselves, and I am now talking about maturity in the democratic process.

The Chairman: Mr. Leggatt, please.

• 2045

Mr. Leggatt: Some time ago you were asked in the House, I think it was by the member for Villeneuve, a question concerning the advertising that was going on in newspapers inviting women to have abortions in New York State and at that time you indicated that your department would investigate the legality of that advertising. Did your department have an opportunity to do that and what result was there?

Mr. Lang: We did have some examination of that question, some serious examination, and it is not yet completed. I had an interim report and asked for some further examination on it.

Mr. Leggatt: Some time ago it was also reported in the *Ottawa Citizen*, and you may have been misquoted, that you were concerned that the abortion law was being interpreted too broadly in some areas and you had indicated, I think, that your officials may look into this as to the interpretation of the existing law under the Criminal Code. Has your department done this and have they given you any advice on that particular subject?

Mr. Lang: The direct involvement of my department or myself with this in an operational sense only exists in the case of the northern territories and I did receive a report in relation to its operation there. It had, in fact, been the variations in statistics from different parts of the country which led me to have some concern about this. Here, my concern is not operational in the sense of being the Attorney General, as any prosecutions under the Criminal Code would come within the jurisdiction of the provincial attorneys general, but rather in my capacity of having to bring forward, when necessary, amendments to Parliament to clarify or approve the law; therefore, its operation concerns me. It is a subject I hope to be raising in due course in discussions with provincial attorneys general to gain from them their view of its operation in their areas.

Mr. Leggatt: What is your view with regard to the operation based on the information you now have? Do you think our laws are being interpreted too liberally or too narrowly?

Mr. Lang: I believe the significant variations in different areas could lead one to the conclusion that a rather relaxed interpretation is being placed upon the changes which were made several years ago. Some limited information I have relating to specific cases and experiences rather confirms that but I do not know that I want to go farther than that at this stage in advance of rather more evidence.

Mr. Leggatt: On the basis of the evidence you have on this subject are you aware of the wide discrimination right across this country, depending on where you live, as to the way these laws are being interpreted?

Mr. Lang: I do not know about the word "discrimination" but I have just said that I believe there are some significant variations.

[Interpretation]

M. Lang: Je ne puis citer de date précise, monsieur le président. Je pense que l'on pourra aborder la question sérieusement lorsque les administrations elles-mêmes seront prêtes pour cela, je veux dire lorsqu'elles le seront dans le processus démocratique.

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Le député de Villeneuve, je pense, vous a posé à la Chambre il y a quelque temps, une question sur l'annonce parue dans les journaux invitant les femmes à se faire avorter dans l'État de New York, et vous avez indiqué à ce moment-là que votre ministère chercherait à déterminer la légalité de cette annonce. Cela a-t-il été fait et quel est le résultat de vos recherches?

M. Lang: Nous avons étudié la question, assez sérieusement, mais nous n'avons pas fini. J'ai fait publier un rapport provisoire et j'ai demandé une étude plus poussée de la question.

M. Leggatt: Il y a quelque temps, l'*Ottawa Citizen* indiquait, mais la situation peut être fausse, que selon vous la loi sur l'avortement était interprétée de manière trop large dans certains cercle et que vous aviez annoncé que vos représentants feraient des recherches sur l'interprétation de la loi actuelle à la lumière du Code criminel. L'ont-ils fait et vous ont-ils donné des conseils sur cette question particulière?

M. Lang: Mon ministère ou moi-même n'avons agi directement à cet égard que dans le cas des Territoires du Nord-Ouest et j'ai reçu un rapport sur ces activités là-bas. Ce sont en fait les différences constatées dans les statistiques provenant de diverses parties du pays qui m'ont porté à m'occuper de la question. Je ne m'en inquiète pas d'un point de vue matériel à titre de procureur général, étant donné que toutes procédures entamées en vertu du Code criminel relèveraient des procureurs généraux provinciaux, mais plutôt en raison de mon devoir de proposer, si nécessaire, des modifications au Parlement pour rendre la loi plus claire ou la faire approuver; c'est dans ce sens que les effets m'intéressent. J'entends, au moment voulu, aborder la question lors d'entretiens avec les procureurs généraux provinciaux, afin de connaître leur opinion sur l'application de la loi dans leur juridiction.

M. Leggatt: Que pensez-vous de son application en fonction des renseignements dont vous disposez? Pensez-vous que nos lois sont interprétées de manière trop libérale ou trop étroite?

M. Lang: J'imagine que les différences sensibles apparaissant dans diverses régions peuvent amener à penser que l'on interprète de manière assez large les modifications apportées il y a plusieurs années. Les quelques renseignements dont je dispose sur des expériences et des cas précis semblent le confirmer, mais je ne veux pas en dire plus avant d'avoir obtenu de plus amples renseignements.

M. Leggatt: D'après les renseignements en votre possession, ressentez-vous une forte discrimination, selon l'endroit où l'on habite, quant à la manière dont ces lois sont interprétées?

M. Lang: Je ne sais que dire du terme «discrimination», mais j'ai dit simplement qu'il me semble y avoir des différences sensibles.

[Texte]

Mr. Leggatt: Did you have an opportunity of reading Claude Ryan's editorial in *Le Devoir* tonight which was a very interesting report of the situation in Quebec? Did you see his position?

Mr. Lang: No, I have not yet read that.

Mr. Leggatt: If I could summarize it very briefly, he is concerned that the law on abortion is behind the facts and behind the events that are taking place in this country and suggests that a very severe review of that law should be made by your department. Is it still your position that there will not be amendments dealing with this subject coming before the House in your position as the Minister of Justice?

Mr. Lang: You frame the question rather broadly...

Mr. Leggatt: Probably crudely.

Mr. Lang: ... and you would have to ask rather, what types of amendments. I have indicated my concern about the clarity of the potential problems that may exist and my discussions in that regard could conceivably lead to a conclusion that some changes were needed to make the law more certain and more straightforward in its application.

Mr. Leggatt: Is this not a law that is always going to be subject to whatever abortion committee of any particular hospital interpret? Surely it is in the hands of the medical people and others on that particular board for interpretation.

• 2050

Mr. Lang: To some extent that may be true in a practical way. I think to some extent that was the view which supported the change to the way the law is now worded. However, the matter is not one that is outside the ambit of the law. I take the view that the obligation which the hospital committee has is a serious obligation of a legal character and it is important that they understand what their duties and powers are, from a legal point of view, in exercising their medical judgments. In other words, in my view it is important for them to know what question it is proper for them to ask and what decision, therefore, it is proper for them to arrive at on the basis of the evidence. I therefore think that the law may work better if these hospital committees are well advised about the nature of the law and its meaning from their point of view, from the point of view of the exercise of their power.

Mr. Leggatt: Has your department done that? Have you sent directives to abortion committees outlining your department's view of that particular law and the way it should be interpreted?

Mr. Lang: Not directly. I have begun to lay the groundwork for some improved information in those areas that are directly within my jurisdiction. I would await discussions with the provincial attorneys-general before taking any broader action.

Mr. Leggatt: In one of your interviews you indicated—and please correct me if I am wrong in my interpretation of this—that you are alarmed at the increasing number of abortions that are taking place under the ambit of the present Criminal Code. Are you aware of the problem? There may be no more abortions taking place, there may just be more legal abortions taking place in this country rather than just more as a net increase. Do you have any views on that?

[Interprétation]

M. Leggatt: Avez-vous lu l'éditorial de Claude Ryan dans *Le Devoir* de ce soir, où il fait un rapport très intéressant de la situation au Québec? Connaissez-vous sa position?

M. Lang: Non, je ne l'ai pas encore lu.

M. Leggatt: Je vais le résumer très brièvement. Il estime que la Loi sur l'avortement ne correspond pas à la situation et aux événements qui ont lieu au Canada et il propose que votre ministère étudie cette loi de manière très approfondie. Affirmez-vous toujours, à titre de ministre de la Justice, qu'aucune modification de cette loi ne sera présentée à la Chambre?

M. Lang: Vous posez votre question de manière assez vague...

M. Leggatt: Sans détours.

M. Lang: ... et vous devriez plutôt demander quelles sortes de modifications. J'ai déclaré m'inquiéter de la manière dont les problèmes qui peuvent exister sont posés et les propos à cet égard pourraient amener à croire que des modifications sont nécessaires pour rendre la loi plus précise et l'application plus immédiate.

M. Leggatt: Cette loi ne sera-t-elle pas toujours sujette à l'interprétation dans quelconque comité d'avortement établi par n'importe quel hôpital? Son interprétation dépend certainement de la volonté des médecins et des autres membres de ce groupe particulier.

M. Lang: C'est peut-être vrai dans une certaine mesure. Je pense que c'est plus ou moins dans ce sens que l'on entendait modifier les termes de la loi actuelle. La question, cependant, ne sort pas du cadre de la loi. J'estime que le comité d'un hôpital a une grave obligation de caractère légal et qu'il doit bien comprendre, d'un point de vue légal, quelles sont ses obligations et ses pouvoirs dans l'exercice de son jugement médical. Autrement dit, il est important à mon avis qu'il sache quelles questions il leur revient de poser et, par conséquent quelles décisions il leur revient de prendre d'après les renseignements obtenus. Je pense donc que la loi pourra être appliquée de manière plus efficace si ces comités en connaissent bien la nature et la signification, du point de vue de l'exercice de leurs pouvoirs.

M. Leggatt: Votre ministère a-t-il fait cela? A-t-il fait parvenir des directives aux comités d'avortement pour préciser son point de vue sur cette Loi particulière et la manière dont elle devrait être interprétée?

M. Lang: Pas directement. J'ai entrepris des travaux d'approche pour fournir de meilleurs renseignements aux milieux qui relèvent directement de ma compétence. J'attends, pour prendre des mesures plus vastes, d'avoir eu des entretiens avec les procureurs généraux des provinces.

M. Leggatt: Vous avez indiqué dans l'une de vos interviews—et vous me corrigerez si j'interprète mal—que vous vous inquiétez du nombre croissant d'avortements pratiqués aux termes de l'actuel Code criminel. Êtes-vous sensible à ce problème? Il se peut que le nombre d'avortements n'augmente pas, mais que le nombre d'avortements légaux augmente, au lieu d'un simple accroissement net. Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Lang: I have heard that argument before. I am not much persuaded by it.

Mr. Leggatt: I will move on to another subject.

The Chairman: You have about another minute, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Another minute? I had better be fast.

I believe you indicated some time ago that under the Code the M-1 rifle is now going to be a restricted weapon. Has this come about yet by regulation?

Mr. Lang: I did not indicate anything specifically about any specific gun. I indicated that we were looking at the question of which additional weapons should be put into different categories from where they now find themselves. Some are restricted and others are prohibited. I am not familiar, in fact, with the nature of the M-1, which I must say was my problem when the pressmen asked me the question and I therefore hedged in the same way I am doing now. Mr. Christie, is the M-1 restricted at the moment?

Mr. Christie: Yes. With respect to the M-1, the fully-automatic one, of course, is a restricted weapon.

Mr. Lang: Yes.

Mr. Christie: The machine gun. The semi-automatic one is being discussed at this time with the RCMP with a view to determining whether the Governor in Council should be advised to bring it within the restricted area.

Mr. Leggatt: What kind of criterion would you use to determine whether a weapon is to be removed from the unrestricted category? What is there about the weapon that makes you believe it should be restricted?

Mr. Christie: Basically we have to consult with the RCMP, and if they tell us that this particular weapon is one that is being used in large part for criminal purposes and it comes within the criteria of a restricted weapon and is not a weapon ordinarily used for hunting, for example, then, in consultation with the RCMP, a decision will have to be taken on whether to move it into the restricted list. The semi-automatic M-1 is now being discussed with the RCMP on that basis.

Mr. Leggatt: In terms of the hunting rifle, which accounts for about 76 per cent of the firearm murders over the past 10 years, according to DBS statistics, should you not be giving consideration to that one? I am just referring to the hunting rifle, since it is used so often in murders of all kinds.

Mr. Christie: You mean any hunting rifle?

Mr. Leggatt: Yes, as a restricted weapon.

Mr. Lang: I think I dealt with that in an exchange with you earlier. The key question is what you would really accomplish by doing that compared to the tremendous amount of red tape and complication you would impose upon the ordinary citizen.

• 2055

Mr. Leggatt: We might accomplish fewer murders, Mr. Minister, which should be the object of the exercise.

[Interpretation]

M. Lang: On m'a déjà présenté cet argument auparavant. Je ne le trouve pas très convaincant.

M. Leggatt: Je vais passer à un autre sujet.

Le président: Il vous reste environ une minute, monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Une minute? Je ferais mieux de me dépêcher.

Vous avez indiqué il y a quelque temps qu'aux termes du Code criminel, la carabine M-1 sera désormais d'utilisation restreinte. Y a-t-il déjà des règlements à ce sujet?

M. Lang: Je n'ai rien dit de précis sur cette arme particulière. J'ai indiqué que nous étudions cette question, à savoir quelles autres armes devraient être classées dans des catégories différentes de celle à laquelle elles appartiennent. Certaines sont d'utilisation restreinte, d'autres interdites. Je ne connais pas bien, en fait, la M-1, ce qui, je dois dire, m'a causé des problèmes lorsque les journalistes m'ont posé la question. J'ai donc fait ce que je fais maintenant. Monsieur Christie, la M-1 est-elle actuellement d'utilisation restreinte?

M. Christie: Oui, la carabine M-1, l'automatique évidemment, est d'utilisation restreinte.

M. Lang: Oui.

M. Christie: Celle qui tire par salve. Nous discutons actuellement de la semi-automatique avec la GRC pour déterminer si le Gouverneur en conseil devrait la classer parmi les armes d'utilisation restreinte.

M. Leggatt: De quels critères vous servez-vous pour déterminer s'il faut restreindre l'utilisation d'une arme? Qu'y a-t-il dans l'arme qui vous fait penser qu'il faut la classer dans cette catégorie?

M. Christie: En gros, nous devons consulter la GRC, et si elle nous dit que cette arme particulière est largement utilisée pour des fins criminelles, correspond aux critères des armes d'utilisation restreinte et ne sert pas ordinairement à la chasse, par exemple, nous décidons, en consultation avec la GRC, s'il faut la classer dans la liste des armes restreintes. C'est ainsi que nous discutons actuellement avec la GRC de la M-1 semi-automatique.

M. Leggatt: Pour ce qui est du fusil de chasse, responsable, d'après le Bureau fédéral de la Statistique, d'environ 76 p. 100 des meurtres par arme à feu depuis 10 ans, ne devrait-on pas envisager de le classer également? Je parle simplement du fusil de chasse, puisqu'il sert si souvent à commettre des meurtres de toutes sortes.

M. Christie: Vous voulez dire tous les fusils de chasse?

M. Leggatt: Oui, qui deviendraient des armes à utilisation restreinte.

M. Lang: Je pense que nous en avons déjà parlé ensemble. Quels seraient les avantages de pareille mesure par rapport aux complications énormes que cela entraîneraient pour les citoyens?

M. Leggatt: On réduirait peut-être le nombre de meurtriers.

[Texte]

Mr. Lang: I am not sure that is true. I told you before, Mr. Leggatt, if you are out to ban the gun entirely from this country, then you might begin to persuade me that it will affect something, although even there I wonder why you prefer knife murders to gun murders. I have not had your explanation for that.

Mr. Leggatt: It is so much quieter.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. Can we get back to that? Mr. Fairweather, please.

Mr. Fairweather: I have just one short follow-up to Mr. Leggatt's question about the abortion section. It goes back really to what we were discussing the other day that despite what legislators or draftsmen may do, we should not be surprised at different interpretations in different parts of this country. I suppose I should not even single out cities but, say, a large downtown large metropolitan area—hospital board obviously—whether we like it or not will have a different—I suppose I should not use the word—interpretation of this section than might be the case in a less sophisticated part of the country. I mean, there are going to be variations and I wonder why this should surprise the Minister.

An hon. Member: Fredericton.

Mr. Fairweather: Fredericton, all right. Fredericton is a pretty good example.

Mr. Lang: The question is a fairly broad and philosophical one when put that way. I am not surprised that there are inevitable variations and interpretations. That does not, however, answer the question for good and all about whether there are right or better interpretations than the ones that should hopefully be used more.

Mr. Fairweather: I would accept that but I would think it would be an astounding philosopher who can get a series of criteria that will be interpreted the same way from one end of this country to the other.

Mr. Lang: I agree with that.

Mr. Fairweather: Let us move to another area. I am interested in the seizing, these days, of books without charges being laid. I know a good deal of this is a provincial matter but I think there are serious implications to the code in this type of seizure. As I understand it, there are no charges to follow. Is this right, Mr. Christie?

Mr. Christie: That is correct. You can proceed as, say, *in rem* that is against the book as opposed to the person in selling or publishing the book. That section was introduced in the law, I think, back around 1964 or before.

Mr. Lang: Earlier than that; 1960 to 1962.

Mr. Christie: Yes, 1960 to 1962, actually.

Mr. Fairweather: Do not ask me to carry the problems of decades. I find it an offensive idea in 1973 to have the police of various parts of this country seizing *in rem* or anything else, and thereby, being my censor.

Mr. Christie: I think the Minister would have to speak to the policy. It was Parliament's decision that there should be this procedure.

[Interprétation]

M. Lang: Je n'en suis pas convaincu. Je vous ai déjà dit, monsieur Leggatt, que l'interdiction des armes à feu aurait peut-être un certain effet bien que je ne voie pas de raison de préférer un meurtre perpétré à l'aide d'un couteau à un meurtre perpétré à l'aide d'armes à feu.

M. Leggatt: Les couteaux font moins de bruit.

Le président: Je vous remercie, monsieur Leggatt. Vous avez la parole, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je voudrais poser une brève question à la suite de celle posée par M. Leggatt au sujet de la Loi sur l'avortement. Comme nous l'avons dit l'autre jour, quoi que nous fassions, la loi sera interprétée différemment d'une région à l'autre du pays. Et l'interprétation de la loi ne sera pas la même dans les grands centres métropolitains que dans un endroit plus reculé du pays. Je ne comprends pas pourquoi ces variations surprennent le ministre.

Un député: Fredericton.

M. Fairweather: En effet, Fredericton est un bon exemple.

M. Lang: Exprimer ainsi votre question la rend très vaste. Je ne suis guère surpris de constater des variations dans l'interprétation de la loi. Mais cela ne répond pas à la question de savoir s'il existe des interprétations bonnes ou meilleures que celles que l'on voudrait voir faites plus souvent.

M. Fairweather: Je suis d'accord, mais ce serait un réel tour de force que d'établir une série de critères si ceux-ci doivent être interprétés de façon uniforme d'un bout à l'autre du pays.

M. Lang: Je suis d'accord avec vous.

M. Fairweather: Passons maintenant à un autre domaine, et notamment à la saisie de livres sans que des chefs d'accusation soient formulés. Je sais que cette question relève essentiellement des autorités provinciales; néanmoins des saisies de ce genre relèvent également du Code pénal. Si j'ai bien compris, monsieur Christie, des saisies de ce genre peuvent être faites sans formules de chefs d'accusation?

M. Christie: C'est exact. On peut en effet entamer une procédure *in rem*, c'est-à-dire contre un ouvrage et non pas contre la personne qui vend ou publie le livre. Cet article de la loi a été adopté en 1964 ou encore avant.

M. Lang: Encore plus tôt; de 1960 à 1962.

M. Christie: Oui, en effet, de 1960 à 1962.

M. Fairweather: Je trouve scandaleux qu'en 1973 la police de différentes régions du pays puisse saisir des livres *in rem* et s'ériger de cette façon en censeurs publics.

M. Christie: C'est au ministre de répondre à une question qui relève de la politique. C'est en effet le Parlement qui a décidé d'adopter cette procédure.

[Text]

Mr. Fairweather: Will the Minister inform me whether the policy is now to be changed in 1973?

Mr. Lang: I think you have to follow it, even in fairness as to how it does work; you have to follow through the steps. If the person who has had the book seized from him wants to maintain his right to have the book in his presence, he can certainly switch the situation to a different form of proceedings. Can he not, Mr. Christie?

Mr. Christie: Pardon?

Mr. Fairweather: Yes, but the onus then is shifted, and I have to defend myself; I have to prostitute my right in that case.

Mr. Lang: The theory before that was that the charge was the only technique followed. The whole area is one that is extremely difficult with police judgments involved, as you say. It is basically a matter that is being supervised by provincial attorneys general.

Mr. Fairweather: The state has successfully removed itself from the bedroom but it is now under the reading light. It turns the reading light on and off. Is that not correct?

• 2100

Mr. Lang: There is a limit to the number of places from which the state will remove it.

Mr. Fairweather: I would suggest that I would rather have the state—well no.

Some hon. Members: Oh, oh!

An hon. Member: Speak for yourself.

Mr. Fairweather: When you are fifty you do not mind the state in the bedroom as much as you do under the reading lamp. Well patterns are established. Is this going to be part of the second wave of reform?

Mr. Lang: The law of obscenity is certainly an area that requires a good look right now and it is receiving that hard look. The Law Reform Commission is developing its report to us on the subject and it certainly is an area of the law which troubles me a good deal. It has traditionally been filled with uncertainty and problems of discretion and judgments on the part of those who administer it. We will want an early review of it and, I hope, in the form of changes put before members of Parliament.

Mr. Fairweather: Do I have another minute, Mr. Chairman?

The Chairman: You have three or four more minutes left.

Mr. Fairweather: What percentage of the department's research or other services are on a consultant basis and what amount of money is involved, in these estimates, on consulting fees?

Mr. Lang: What percentage of the department's work? Research?

[Interpretation]

M. Fairweather: Le ministre pourrait-il me dire si cette politique sera modifiée en 1973?

M. Lang: Il faut voir comment cela fonctionne dans la pratique. Les personnes dont les livres ont été saisis peuvent demander l'application d'un autre type de procédure, n'est-ce pas, monsieur Christie?

M. Christie: Vous dites?

M. Fairweather: Oui, mais dans ce cas c'est à cette personne de se défendre.

M. Lang: Auparavant on pouvait procéder uniquement en rédigeant un chef d'inculpation. C'est d'ailleurs un domaine fort délicat qui repose dans une certaine mesure sur l'idée que la police se fait de la situation. Cette question relève d'ailleurs essentiellement des procureurs généraux des différentes provinces.

M. Fairweather: L'État ne s'occupe plus de ce qui se passe dans les chambres à coucher pour se mêler à présent de ce que les gens lisent.

M. Lang: Il y a une limite aux questions dont l'État peut se désaisir.

M. Fairweather: Je préférerais que l'État...

Des voix: Oh, oh!

Une voix: Parlez pour vous-mêmes.

M. Fairweather: Lorsqu'on a atteint l'âge de 50 ans, on préfère voir l'État s'occuper de ce qui se passe dans les chambres à coucher plutôt que de ce que lisent les citoyens. Est-ce que ceci fait partie de la seconde vague de réformes?

M. Lang: Nous sommes en train d'étudier très attentivement la Loi sur l'obscénité. La Commission de la réforme juridique est en train de mettre au point son rapport à ce sujet; c'est un des domaines de la loi qui me préoccupe sérieusement. C'est en effet un des domaines qui depuis toujours traduit dans une large mesure les avis et opinions de ceux qui sont appelés à l'administrer et dans lequel il existe bien des incertitudes. J'espère pouvoir l'étudier très prochainement et proposer des modifications au Parlement.

M. Fairweather: Puis-je parler encore quelques instants, monsieur le président?

Le président: Il vous reste trois ou quatre minutes.

M. Fairweather: Quel est le pourcentage des travaux de recherche du Ministère effectués par des experts-conseils et à combien se montent ces travaux?

M. Lang: Quel pourcentage des travaux de recherche, dites-vous?

[Texte]

Mr. Fairweather: Yes, research.

Mr. Lang: I do not believe we have that.

Mr. Fairweather: I am not in a great hurry.

Mr. H. T. Cocks (Director of Finance and Administration, Department of Justice): We have in our department an appropriation for this year of about \$135,000 for research by contract.

Mr. Fairweather: Then I really do not care about the percentage. It is a very modest amount of the total expenditures of the department.

Mr. Lang: That is in-house research you are talking about.

Mr. Cocks: Yes. This is not the Law Reform Commission.

Mr. Fairweather: No. We will have them later

Mr. Atkey asked about co-ordination of legal aid. The Secretary of State has a release today and you, Mr. Minister, had a release, either today or in the last couple of days, about forms of legal aid. I really have not satisfied myself about this co-ordination. The Secretary of State made an announcement about a poor people's law school. Was this proposition put before the Department of Justice?

Mr. Lang: The Vancouver school?

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Lang: Well, that received a grant from us.

Mr. Fairweather: Is it getting grants from both departments? This is certainly in Mr. Faulkner's announcement of today. They are very good if they can go to both.

Mr. Lang: Mr. La Forest, you do not know about that one from the Secretary of State's department?

Mr. La Forest: No.

Mr. Lang: I have not seen the announcement and I would have to check it. We are attempting to develop a sure system of consultation in these matters.

Mr. Fairweather: I worry about whether one department knows what the other is doing. This is a pretty sensitive area with a large measure of constitutional responsibility in the province. If there are a whole series of them popping up, I would like to know that you, as Minister of Justice, at least have had some overview of the whole field.

Mr. Lang: I want to assure you that I am concerned about this as well. The development of a variety of these projects in other departments is, in many ways, a good thing. I do not want to interfere in any way with the initiatives that are involved in those programmes which are very often brought about from quite a different point of view; the legal aspect is then a secondary aspect. But in every case where there even seems to be a legal aspect in which we are involved we are endeavouring to ensure that the appropriate steps are being taken in regard to the position of provincial law societies and attorneys general.

[Interprétation]

M. Fairweather: Oui, c'est bien cela.

M. Lang: Nous n'avons pas ces chiffres.

M. Fairweather: Il n'y a rien qui presse.

M. H. T. Cocks (directeur des Finances et de l'Administration, ministère de la Justice): Nous avons pour l'année en cours un crédit de \$135,000 destinés aux travaux de recherche confiés à l'extérieur.

M. Fairweather: Dans ce cas, le pourcentage est sans importance étant donné qu'il s'agit d'un très petit montant.

M. Lang: Vous parlez bien de recherches effectuées au sein du Ministère.

M. Cocks: Oui, il ne s'agit pas de la Commission de la réforme juridique.

M. Fairweather: Nous y arriverons plus tard.

Mr. Atkey qui a posé une question au sujet de la coordination de l'aide judiciaire. Le secrétaire d'État a fait une déclaration à ce sujet justement aujourd'hui et vous en avez également fait une il y a quelques jours, monsieur le ministre. Je ne suis pas convaincu, pour ma part, que la coordination soit satisfaisante. Le secrétaire d'État a fait une déclaration au sujet d'une faculté de droit pour les nécessiteux. Le ministère de la Justice a-t-il été saisi de cette proposition?

M. Lang: La faculté de Vancouver?

M. Fairweather: C'est exact.

M. Lang: Nous leur avons versé une subvention.

M. Fairweather: Est-ce que la faculté obtient des subventions des deux ministères? C'est ce qui ressort de la déclaration de M. Faulkner.

M. Lang: Monsieur La Forest, êtes-vous au courant de la déclaration du secrétaire d'État?

M. La Forest: Non.

M. Lang: Je n'ai pas encore vu la déclaration et je devrai la vérifier. Nous cherchons à mettre au point un système de consultation efficace dans ce domaine.

M. Fairweather: Je me demande si les ministères sont au courant de ce qui se passe dans les autres ministères. C'est une question délicate qui relève, dans une large mesure, de la compétence provinciale. Si des cas de ce genre devaient se représenter, j'espère qu'en tant que ministre de la Justice, vous avez une vue d'ensemble de la situation.

M. Lang: Soyez assuré que je suis ce problème de très près. La mise au point de différents programmes de ce genre par d'autres ministères est une bonne chose sous bien des rapports. Je ne veux surtout pas me mêler des initiatives prises dans le cadre de ces programmes qui s'inspirent souvent d'un point de vue tout à fait différent; l'aspect légal n'a qu'une importance secondaire. Nous nous efforçons, néanmoins, de veiller à ce que toute mesure concernant la situation des sociétés juridiques et des procureurs des provinces soit adéquate du point de vue légal.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather.

Monsieur Boisvert.

M. Boisvert: Votre ministère a sûrement des enquêtes à faire de temps à temps. Dans quelle proportion utilisez-vous la Gendarmerie royale pour ces enquêtes-là?

Mr. Lang: Yes. Mr. Christie, would you like to reply to this?

Mr. Christie: The RCMP are used basically as the main federal investigative body. For example, in drug work the RCMP carry the burden of that work which these days is very large. On the other hand, the Department of National Revenue, for customs and excise, income tax and so on, have their own investigative bodies although the police are also in on the customs side.

To break it down into a percentage is rather difficult. There are different law enforcement or investigative units spread throughout the federal government besides the RCMP, but they are looked upon as the main federal investigative body.

M. Boisvert: A combien estimez-vous les services que vous rend la Gendarmerie royale?

Le président: Monsieur Boisvert, à une prochaine séance, nous allons nous occuper du bureau du Solliciteur général qui est responsable de la Gendarmerie royale.

M. Boisvert: Je comprends mais je voulais savoir combien la Gendarmerie royale dépense pour le compte du ministère de la Justice?

Mr. Lang: Those amounts are not included in our budget. We receive the service from the RCMP but the money involved is budgeted by the Solicitor General's department rather than through the Department of Justice.

M. Boisvert: Autrement dit, vous n'en tenez pas compte lorsque vous présentez votre budget.

Mr. Lang: Not in our budget, no.

M. Boisvert: Est-ce la même situation pour les enquêteurs des différents ministères? Avez-vous un rôle de coordination à jouer là-dedans?

Mr. Lang: That is right. For instance, the tax investigations are obviously a matter which comes within the Department of National Revenue's budget as the investigators are employees of that department.

M. Boisvert: Merci.

Le président: Merci, monsieur Boisvert.

Mr. O'Connor, please.

Mr. O'Connor: Mr. Minister, I have a few short questions in two areas if I may. With respect to the wire tapping amendments to the Criminal Code that were before the House in the last Parliament and which died on the order paper, can we anticipate seeing those in the near future or in the future?

Mr. Lang: Yes, I would like to make progress with them, in this session and it really now is a matter of discussion of House time as to when they come forward.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Fairweather.

Mr. Boisvert.

Mr. Boisvert: Your Department certainly organizes surveys periodically. To what extent does the RCMP participate in those surveys?

M. Lang: Monsieur Christie, voulez-vous, s'il vous plaît, répondre à cette question?

M. Christie: La Gendarmerie royale est notre force d'enquête principale. C'est elle qui fait le plus gros du travail dans le domaine des drogues qui de nos jours revêt une très grande importance. Elle s'occupe également de questions de douanes, quoique le ministère du Revenu national ait ses propres enquêteurs dans le domaine des douanes et accises, de l'impôt sur le revenu, etc.

Il serait difficile d'établir un pourcentage de la division du travail. Le gouvernement fédéral dispose de plusieurs corps chargés de faire respecter de loi ou de mener des enquêtes, mais la Gendarmerie royale constitue le corps le plus important.

Mr. Boisvert: Approximately how much of your budget goes to the RCMP?

The Chairman: Mr. Boisvert, during one of our next meetings we shall discuss the estimates of the Solicitor General who has the specific responsibility of the RCMP.

Mr. Boisvert: I appreciate this, but I wanted to know how much money is spent by the RCMP on behalf of the Department of Justice.

M. Lang: Cet argent n'est pas compris dans nos prévisions. Les fonds destinés aux services que nous offre la Gendarmerie royale sont comptabilisés dans le budget du Solliciteur général et non pas dans le nôtre.

Mr. Boisvert: In other words, those sums are not accounted for in your estimates.

M. Lang: C'est cela.

Mr. Boisvert: Does the same rule apply to the investigators of the other departments? Does your Department play the role of a co-ordinating instance?

M. Lang: C'est cela. Les inspecteurs des finances relèvent évidemment du ministère du Revenu national et sont payés avec le budget de ce dernier.

Mr. Boisvert: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Boisvert.

Monsieur O'Connor, s'il vous plaît.

M. O'Connor: J'aimerais poser quelques brèves questions sur deux sujets différents monsieur le ministre. Croyez-vous que les amendements proposés lors de la dernière session parlementaire au Code criminel au sujet des écoutes téléphoniques qui n'ont malheureusement jamais dépassé le stade de l'inscription au *Feuilleton* nous reviendront dans un avenir pas trop lointain?

M. Lang: Oui, nous espérons pouvoir les présenter à la Chambre au cours de la session actuelle. En fait, la date dépend uniquement de l'horaire de la Chambre.

[Texte]

Mr. O'Connor: I am wondering if you could be more definite as to whether it might be prior to the summer or...

Mr. Lang: I hope so. As I say, they are ready; we are ready any time obviously to come back. We had some further discussions following the committee meetings with a variety of people about them but we are certainly prepared to bring that bill forward virtually at any time. The problem has been rather the business of the House and the House Leader's need to call other items of business to this point in time.

Mr. O'Connor: Is there any reason why they could not be introduced immediately for first reading if they are in fact ready?

Mr. Lang: No, there is no particular reason.

Mr. O'Connor: May I inquire then as to whether they will be in the same form as they appeared in the last Parliament or are there any changes? Is there a different thinking within the department as a result of the committee hearings the last time?

• 2110

Mr. Lang: The two sets of Committee hearings certainly had their impact upon the form, but the basic principles as they were settled in our deliberations in this Committee in the last Parliament, that is the form in which I would reintroduce them—some very, very small technical amendments only; nothing in the nature of the principle.

Mr. O'Connor: In other words, the authority for the police to plant a wire tap would still remain, as was suggested in the last one, with a judge of the Supreme Court, as opposed to provincial attorneys general.

Mr. Lang: A judge, as opposed to the attorney general, yes.

Mr. O'Connor: Thank you. Le Dain, in his latest recommendations, suggests that we should get into a program of distribution of heroin or other hard drug substitutes in a curative fashion. Could you make some comment on that program and whether there has been assessment done in that area?

Mr. Lang: The health aspect of it is probably more likely to be answered to your satisfaction by the Minister of National Health and Welfare. I personally have watched with interest the British experiment over the years and I am sure that following the receipt of the Le Dain Commission report we will be looking seriously at any recommendations it has in this regard.

Mr. O'Connor: Did not Le Dain, though, do the assessment work or the health investigative work that was necessary and come to the conclusion that such a program should be implemented?

Mr. Lang: I presume that the answer to that is yes. I have not seen that final report.

Mr. O'Connor: The report has not been presented to your department, then?

Mr. Lang: No. It ordinarily will be presented to the Minister of Health and Welfare, but he told us in the House the other day that he has not yet received it and does not know yet whether it is completed.

[Interprétation]

M. O'Connor: Pouvez-vous être un peu plus précis et nous dire si nous pouvons nous y attendre avant l'été ou...

M. Lang: Je l'espère. Les amendements sont prêts et nous attendons une occasion pour les présenter. Après les séances du Comité, nous en avons encore discuté avec différentes personnes, mais nous sommes prêts à déposer le projet de loi à n'importe quel moment. Le problème, c'est que la Chambre était très occupée et que le leader à la Chambre voulait d'abord régler d'autres problèmes.

M. O'Connor: Pourquoi n'est-il pas possible d'avoir tout de suite une première lecture si le projet de loi est vraiment prêt?

M. Lang: Rien ne s'y oppose.

M. O'Connor: Puis-je savoir si vous allez proposer les mêmes amendements que ceux que nous avons vus au cours de notre dernière session? Le ministère a-t-il changé d'attitude à la suite des dernières séances du Comité consacrées à ce sujet?

M. Lang: Les quatre séances du Comité ont certainement eu des répercussions sur la présentation, mais les principes fondamentaux, qui ont été établis lors des délibérations en comité au cours du dernier Parlement, et que je présenterai de nouveau de la même façon, ne comportent que quelques légers amendements d'ordre technique et aucun quant à la nature même.

M. O'Connor: Autrement dit, la disposition au sujet des écoutes téléphoniques a été maintenue, c'est-à-dire que la police devra s'adresser à un juge de la Cour suprême et non pas à un procureur d'une province pour en obtenir l'autorisation.

M. Lang: C'est cela. L'autorisation devra être obtenue d'un juge et non pas d'un procureur.

M. O'Connor: Merci. Selon la dernière recommandation de la Commission Le Dain, nous devrions lancer un programme de distribution d'héroïne ou d'autres drogues ou substituts de drogues dans un but thérapeutique. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est de ce programme?

M. Lang: Je pense que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sera mieux à même de vous parler des aspects médicaux de la question. Personnellement, j'ai suivi avec beaucoup d'intérêt tout ce qui s'est fait à cet égard dans les dernières années en Grande-Bretagne et je suis sûr que nous étudierons sérieusement tout ce qu'en dit le rapport de la Commission Le Dain.

M. O'Connor: La Commission Le Dain n'a-t-elle pas conclu après ses travaux de recherche médicale qu'un tel programme serait très utile?

M. Lang: Je pense que oui, mais je n'ai pas encore lu le rapport définitif.

M. O'Connor: Est-ce que cela signifie que votre ministère ne l'a pas encore reçu?

M. Lang: C'est cela. Il sera d'abord présenté au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social mais l'autre jour il nous a dit à la Chambre qu'il ne l'avait pas encore reçu et qu'il ignorait si le rapport était déjà terminé.

[Text]

Mr. O'Connor: I am sorry. I thought he had received it.

Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Connor.

I have Mr. Prud'homme and Mr. Lawrence who have yet to question, and I feel in fairness I should go to them before I go to a second round.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Monsieur le ministre, just one question. Are you considering amending the appropriate act so as to give a much stiffer penalty for importing heroin, and differentiating between hard drugs and what I consider soft drugs? As it stands now, it is a seven-year minimum sentence for the importing of heroin. I do not know why but I always go back 25 years, remembering that time and the enormous difficulties and great danger and seriousness of certain kinds of drugs.

Mr. Lang: We are not, in relation to heroin. The Narcotic Control Act, where that finds itself, has a minimum of seven years and the maximum of life imprisonment. It has been our general policy to leave discretion to a judge in these matters to determine the appropriate sentence. If you put that minimum higher, you will find some very hard cases where people will be pleading to soften the minimum because of the particular circumstances, and this is the advantage of giving the judge the range.

What we are proposing to do is to separate marijuana from that particular section because it does not seem to us to be appropriate to have exactly the same penalty range for marijuana as for heroin.

Mr. Prud'homme: I agree with you there. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme.

Mr. Lawrence, please.

Mr. Lawrence: On the drug problem, Mr. Minister, do you know of any research taking place anywhere in the government or within your department specifically in respect of mechanical, electronic or chemical means of locating drugs in respect of baggage, for instance, or smuggling or anything like that? This would not fall within your jurisdiction, I suppose?

Mr. Lang: It would be either Health on the one side or the Solicitor General on the other.

Mr. Christie: RCMP on the detection side.

Mr. Lawrence: I want to talk about appointments to the bench just for a moment. Could you very, very briefly indicate the consultative processes that go on before an appointment is made to one of the provincial supreme courts?

• 2115

Mr. Lang: The major formal consultative process is the submission of names of potential candidates, that is to say, men I think worthy of consideration for appointment, to a committee of the Canadian Bar Association and their return of a judgment about whether or not the man or men in question are qualified, well qualified or not qualified for the appointment.

[Interpretation]

M. O'Connor: Excusez-moi, je croyais qu'il l'avait déjà reçu.

Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur O'Connor.

Avant de commencer un second tour, j'aimerais permettre à MM. Prud'homme et Lawrence de poser des questions.

M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. Minister, une seule question. Avez-vous l'intention de modifier la Loi de manière à pénaliser beaucoup plus sévèrement les personnes qui importent de l'héroïne et d'établir une distinction entre les drogues «fortes» et «faibles»? Actuellement, il y a une peine de prison d'au moins 7 ans pour l'importation d'héroïne. C'est étrange, mais il m'arrive souvent de me souvenir des problèmes, des risques et du danger que représentaient certaines catégories de drogues il y a 25 ans.

M. Lang: Nous n'avons pas l'intention d'aggraver les sentences, au moins pas pour ce qui est de l'héroïne. La Loi sur les stupéfiants prévoit une peine allant de 7 ans jusqu'à l'emprisonnement à vie. Nous laissons au juge la liberté d'arriver à la décision juste. Lorsque la peine minimum est trop sévère, il est difficile d'arriver à une décision juste dans des circonstances particulièrement atténuantes. Pour cette raison, nous laissons au juge une certaine liberté.

Nous avons néanmoins l'intention d'exclure de cet article la marijuana qui ne nous semble pas justifier la même peine que celle fixée pour l'absorption d'héroïne.

M. Prud'homme: Je suis d'accord. Merci.

Thank you, Mr. Prud'Homme.

Monsieur Lawrence, s'il vous plaît.

M. Lawrence: Savez-vous si le gouvernement ou votre ministère, surtout, essaie de trouver des moyens pour détecter avec des dispositifs mécaniques, électroniques ou chimiques la présence de drogues dans une valise, par exemple, afin de supprimer la fraude? Est-ce que de tels travaux de recherche tomberaient sous votre responsabilité?

M. Lang: Non, cela incomberait soit au Solliciteur général soit au ministère de la Santé.

M. Christie: La Gendarmerie royale serait responsable des enquêtes.

M. Lawrence: Permettez-moi brièvement de parler de la nomination des juges. Quelle est la procédure de consultation qui précède la nomination d'un juge auprès d'une cour suprême provinciale?

M. Lang: La forme la plus officielle de consultation consiste à proposer les noms de candidats éventuels, c'est-à-dire des hommes que j'estime d'être nommés, à un comité de l'Association canadienne du Barreau qui est capable de juger si oui ou non le ou les candidat(s) sont qualifiés, très qualifiés ou non qualifiés.

[Texte]

Mr. Lawrence: For instance, in the case of Ontario it would be to the Ontario branch?

Mr. Lang: No. It is a committee of the Canadian Bar Association, which has members from most provinces on it. The members of that committee themselves contact persons who may know or would be able to tell them in a confidential way about the qualities of the person in question.

Mr. Lawrence: There were a number of discussions prior to and during the Victoria Conference with your predecessor about consultation with the provincial attorneys general. Has there been any change in policy there? I think a lot of people do not realize that provincial attorneys general have not been consulted at all. Have you changed the policy in this respect?

Mr. Lang: I have not developed any formalized consultative process and certainly the consultation does not take place in all cases, indeed I might even say in most. I have simply not developed the machinery for fully adding that to the other consultations which take place.

Mr. Lawrence: How about county court?

Mr. Lang: The same procedure applies for county court appointments as for superior court appointments. The only exception to the use of the consultative process is in the case of the elevation of a judge from one court to the other—not the elevation but the translation of a judge from one court to the other because of the difficulties which would be involved in using the consultative process in that situation.

Mr. Lawrence: How do you choose local agents or retain solicitors to act for you.

Mr. Lang: The needs of the Department are assessed and suggestions of good lawyers in the area are looked at.

Mr. Lawrence: You do not have any formal consultative process for that?

Mr. Lang: No, we do not have.

Mr. Lawrence: You pick these yourself, do you?

Mr. Lang: I have to authorize the actual appointment. As Minister I am responsible for it.

Mr. Lawrence: I assume you have some geographical restriction in cases such as this; for a Montreal matter you would not pick a Toronto lawyer or vice versa.

Mr. Lang: That is usually the case. We have of course our own regional offices now and in the case of our own departmental work I am afraid that a great deal of it is performed in that fashion. We do still on occasion decide that outside counsel is required and in such a case we very often select a man particularly for the field.

Mr. Lawrence: I am not talking about employees.

Mr. Lang: I just mean that outside counsel sometimes is retained to assist our local office in places where we do not have local officers.

[Interprétation]

M. Lawrence: Par exemple, dans le cas de l'Ontario, ce serait la direction ontarienne?

M. Lang: Non. C'est un comité de l'Association canadienne du Barreau qui comprend des membres de la plupart des provinces. Les membres du Comité eux-mêmes se mettent en rapport avec les personnes susceptibles de savoir ou de dire confidentiellement ce que sont les qualités de la personne en cause.

M. Lawrence: Il y a eu des débats avant et pendant la conférence de Victoria avec votre prédécesseur au sujet de la consultation des procureurs généraux des provinces. La politique a-t-elle changé? Je pense que nombre de personnes ne se rendent pas compte que les procureurs généraux des provinces n'ont pas été consultés du tout. Avez-vous changé votre politique à ce sujet?

M. Lang: Je n'ai pas établi de processus formel de consultation et il n'y a certainement pas consultation dans tous les cas; je dirais même dans la plupart des cas. Je n'ai tout simplement pas mis en place de système ajoutant cette consultation aux autres consultations qui ont lieu.

M. Lawrence: Que dire de la cour de comté?

M. Lang: La procédure qui s'applique aux nominations de la cour de comté est la même que pour celle des cours supérieures. La seule exception au processus consultatif est le cas où un juge est muté d'une cour à une autre en étant promu, non pas en raison de la promotion mais de la mutation, à cause des difficultés que présenterait alors la consultation.

M. Lawrence: Comment choisissez-vous les agents locaux ou comment procédez-vous pour retenir les services de vos avocats?

M. Lang: Une fois évalués les besoins du Ministère, nous consultons les listes proposées par des avocats réputés de la région.

M. Lawrence: Vous n'avez pas de processus officiel de consultation à ce sujet?

M. Lang: Non.

M. Lawrence: Vous les choisissez vous-même, n'est-ce pas?

M. Lang: Je dois confirmer la nomination. A titre de ministre, j'en suis responsable.

M. Lawrence: Je suppose que vous appliquez certaines restrictions géographiques dans ces cas; ainsi, pour une cause entendue à Montréal vous ne choisiriez pas un avocat de Toronto ou vice versa?

M. Lang: C'est ordinairement le cas. Nous avons maintenant nos bureaux régionaux et pour ce qui est des travaux de notre propre ministère, je dois dire que cela ne se fait habituellement pas de cette façon. Nous décidons parfois de confier la cause à un avocat de l'extérieur et nous désignons alors ordinairement un homme particulièrement compétent dans le domaine particulier.

M. Lawrence: Je ne parle pas d'employés.

M. Lang: Je veux dire qu'un avocat de l'extérieur est parfois appelé à aider notre bureau régional dans les endroits où nous n'avons pas d'agent sur place.

[Text]

Mr. Lawrence: I am not too sure of your breakdown, say, in southern Ontario of regional or district offices. Do you have Ottawa, Kingston and Toronto?

Mr. Lang: Toronto is the only office—Ottawa and Toronto.

Mr. Lawrence: So if there is an appointment made in southern Ontario it would be just between two offices then.

Mr. Lang: Yes. I should think that some cases near the Toronto region are in fact handled by the Toronto office, but as you get farther away we more likely would have someone appointed specially for the situation.

Mr. Lawrence: So when a question is put on the Order Paper about who has been retained for what in various years for very small areas in southern Ontario why would it take so long for your officials to produce that information?

Mr. Lang: I do not know. Maybe they have not been able to locate the area on a map; it is a very small area these days.

• 2120

I have noticed some of the questions on the Order Paper are apt to ask about appointments by federal constituency and so on, and of course we do not appoint them in that fashion and there may be some work involved there.

Mr. Lawrence: If it were done by county or judicial district or something like that, there should be no difficulty. It should not take a matter of months anyway.

Mr. Lang: I take it you are talking about a specific question, Mr. Lawrence?

Mr. Lawrence: Yes, I am.

Mr. Lang: I will certainly look into it.

Mr. Lawrence: Good. Getting a little more serious now, when another department retains somebody does that go through you? Are you advised or consulted or what, for instance, about unemployment insurance agents? At one time years ago I used to do some of that work. It was more than 10 years ago.

Mr. Lang: Where the Department of Justice is doing the legal work for a department it is then our appointment if we do not use our own employed counsels. There are some cases within the government, of course, where, for instance, Crown corporations have their own legal operations separate from the Department of Justice and there we have nothing to do with the appointments.

An hon. Member: What about the Auditor General?

Mr. Lawrence: Is the department attempting, and if they are I congratulate them, to gain a little more control in respect of the retention of outside lawyers by other departments? Or, do you actually have control?

Mr. Lang: Basically we now provide the legal services for all of the departments of government except for External Affairs in relation to certain aspects of their operation which are more international political than legal in nature. Ordinarily if counsel is appointed to act for the government it should be counsel selected by the Department of Justice.

[Interpretation]

M. Lawrence: Je ne suis pas trop certain de la répartition de vos bureaux régionaux dans le sud de l'Ontario; sont-ils répartis entre Ottawa, Kingston et Toronto?

M. Lang: Ottawa et Toronto.

M. Lawrence: Par conséquent, s'il y a une nomination de faite dans le sud de l'Ontario, le choix est entre ces deux bureaux?

M. Lang: Oui. Je présume que les causes qui se présentent dans la région de Toronto sont traitées par le bureau de Toronto; mais, à mesure qu'on s'en éloigne, quelqu'un est nommé pour traiter le cas particulier.

M. Lawrence: Alors, lorsqu'une question est inscrite au Feuilleton afin de savoir le nom de personnes dont on a retenu les services et les causes étudiées au cours de diverses années dans les territoires de peu d'étendue du sud de l'Ontario, pourquoi faut-il tant de temps avant que vos hauts fonctionnaires fournissent l'information?

M. Lang: Je ne sais pas. Peut-être n'ont-ils pas réussi à trouver l'endroit sur la carte; le territoire est bien petit de nos jours.

J'ai remarqué que dans le Feuilleton on posait certaines questions concernant les nominations par circonscription fédérale, etc.; bien entendu nous ne les faisons pas de cette manière et il faudrait peut-être les regarder d'un peu plus près.

M. Lawrence: Si cela était fait par comté, par district judiciaire ou par quelque chose du même genre, cela ne poserait pas de problème. De toute façon, cela ne devrait pas prendre des mois.

M. Lang: Vous parlez d'une chose très précise, monsieur Lawrence, n'est-ce pas?

M. Lawrence: Oui.

M. Lang: Je vais l'étudier.

M. Lawrence: Bon. Soyons un peu plus sérieux maintenant. Lorsqu'un autre ministère emploie quelqu'un, cela passe-t-il par vous? Êtes-vous avisé, consulté, par exemple, lors de l'emploi d'agents d'assurance? C'est dans cette branche que j'ai travaillé il y a plus de dix ans.

M. Lang: Lorsque le ministère de la Justice se charge des travaux juridiques d'un ministère, c'est nous qui faisons la nomination si nous n'employons pas un de nos propres conseillers. Dans le cadre du gouvernement, bien entendu, il y a des institutions comme les sociétés de la Couronne qui se chargent de leurs propres opérations juridiques en dehors du ministère de la Justice et nous n'avons alors rien à voir avec les nominations.

Une voix: Et l'Auditeur général?

M. Lawrence: Le ministère essaie-t-il, s'il le fait je l'en félicite, d'exercer un peu plus de contrôle sur les juristes venant de l'extérieur, employés par d'autres ministères? Ou, exercez-vous vraiment un contrôle?

M. Lang: Fondamentalement, nous offrons maintenant les services juridiques à tous les ministères du gouvernement à l'exception du ministère des Affaires extérieures lorsqu'il s'agit d'opérations qui entrent plus dans le cadre de la politique internationale que dans le cadre juridique. Ordinairement, si un conseiller est nommé pour servir le gouvernement, il doit être choisi par le ministère de la Justice.

[Texte]

Mr. Lawrence: As a very fast question, are sawed-off shotguns illegal?

Mr. Lang: Yes, they are restricted.

Mr. Lawrence: They are on the restricted list.

Mr. Christie: Anything under a certain length.

Mr. Lawrence: My last question, very briefly, what are you doing about the Lord's Day Act, or are you doing anything?

Mr. Lang: The Lord's Day Act, we do not have anything currently going on.

Mr. Christie: We have nothing currently going on that, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Nothing current?

Mr. Christie: Nothing current.

Mr. Lawrence: Is it actually with the Law Reform Commission?

Mr. Christie: To the best of my knowledge they are not actually working on the Lord's Day Act at this time, but they may be. To my knowledge they are not, but they may be. It is not a priority item, I think, with the Law Reform Commission.

Mr. Lawrence: You have had complaints I am sure from just about every provincial Attorney General ever since the darn act was passed but there is no study taking place within the department about it at all? I mean it is a real issue today as far as police administration is concerned.

The Chairman: Supermarkets.

Mr. Lawrence: On supermarkets selling. It is a real antiquity. I do not think there is any question about that and it causes untold administrative and commercial problems these days.

Mr. Christie: It is very contentious too.

Mr. Lang: I would, of course, be willing to discuss that with provincial Attorneys General at any time they have problems.

Mr. Lawrence: I think you will find they have requested that in the past.

Mr. Christie: I think it was on the agenda for the Halifax conference in 1970.

Mr. Lawrence: Do you have any position on it yourself, Mr. Minister?

Mr. Lang: No, I do not.

Mr. Nielsen: Are you going to discuss it with the Yukon Attorney General?

Mr. Lang: I muse about it.

The Chairman: Gentlemen, we have less than the 10 minutes usually allotted to one questioner before we finish. We will probably run out the clock on the next questioner and there are a couple of questioners, Mr. Gilbert and Mr. Leggett specifically, who have asked for a second round. Mr. O'Sullivan put his name on the list and has not asked any questions yet, may he go ahead?

[Interprétation]

M. Lawrence: Une question très brève. Les fusils à canon tronçonné sont-ils illégaux?

M. Lang: Oui, leur vente est limitée.

M. Lawrence: Ils sont sur la liste des ventes limitées.

M. Christie: Tout ce qui est inférieur à une certaine longueur.

M. Lawrence: Une dernière question, très brève. Que faites-vous au sujet de la Loi sur le dimanche, ou ne faites-vous rien?

M. Lang: Nous ne nous en occupons pas à l'heure actuelle.

M. Christie: Nous ne nous en occupons pas à l'heure actuelle, monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Rien à l'heure actuelle?

M. Christie: Rien à l'heure actuelle.

M. Lawrence: La Commission de réforme des lois s'en occupe-t-elle à l'heure actuelle?

M. Christie: A ma connaissance, elle ne s'occupe pas à l'heure actuelle de cette Loi sur le dimanche, mais il se peut qu'elle le fasse. Pas à ma connaissance en tout cas. Cela n'entre pas dans les priorités de la Commission de réforme des lois.

M. Lawrence: Je suis certain que vous avez reçu des plaintes de tous les procureurs généraux provinciaux depuis que cette fichue loi a été adoptée et le ministère ne fait aucune étude à ce sujet? C'est un véritable problème aujourd'hui en ce qui concerne l'administration de la police.

Le président: Les supermarchés.

M. Lawrence: La vente des supermarchés. C'est un véritable anachronisme. Personne n'en doute et cela provoque tous les jours des problèmes commerciaux et administratifs inouïs.

M. Christie: Elle provoque également bien des litiges.

M. Lang: Bien entendu, je serais tout prêt à discuter de cela avec les procureurs généraux des provinces chaque fois qu'ils ont des problèmes.

M. Lawrence: Vous pourrez constater qu'ils l'ont déjà demandé dans le passé.

M. Christie: Sauf erreur, c'était inscrit à l'ordre du jour de la Conférence d'Halifax de 1970.

M. Lawrence: Avez-vous une idée personnelle à ce sujet, monsieur le Ministre?

M. Lang: Non, je n'en ai pas.

M. Nielsen: Allez-vous en discuter avec le procureur général du Yukon?

M. Lang: Je médite cette éventualité.

Le président: Messieurs, il nous reste moins de dix minutes, temps que nous allouons généralement à un orateur, avant la fin. Nous dépasserons certainement l'heure fixée pour l'ajournement avec l'orateur suivant et il y en a deux, M. Gilbert et M. Leggett qui ont demandé à être inscrits au deuxième tour. M. O'Sullivan s'est fait inscrire mais n'a pas encore posé de question, peut-il avoir la parole?

[Text]

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Mr. O'Sullivan, please.

Mr. O'Sullivan: I appreciate that accorded me by the Committee, but in view of the time limitation, Mr. Chairman, I think I will save my questions for another time and yield if I might to Mr. Atkey, who I believe has an important matter he would like to put before the Committee.

Mr. Atkey: Very briefly, Mr. Chairman, I have a motion I would like to move before the Committee before 9:30 and if I may do this quickly and if there is time left after we dispose of this matter then that is really the only matter I have to deal with. The motion reads as follows.

I move that this Committee having heard from the Minister of Justice that the wiretapping legislation is ready recommend to the House as follows:

That the government forthwith introduce in the House legislation with respect to wiretapping whether in the form of amendments to the Criminal Code or otherwise.

This is seconded by the member from Halton, Mr. O'Connor.

• 2125

The Chairman: Mr. Atkey, it may be that the Minister may proceed to introduce legislation soon enough to satisfy the problem.

Mr. Atkey: I am sure the motion will be of some assistance to him in that respect.

The Chairman: In any case, I have serious reservations as to whether during the consideration of departmental estimates it would be in order for us to receive a motion that would order a minister to introduce legislation in the House.

Mr. Atkey: I am sorry, but with respect, it does not order the Minister. It is a recommendation to the House, as I read it.

The Chairman: I am not talking about the Committee's competence to order the Minister, I am talking about the subject matter of the motion which deals with the tabling of legislation in the House by the Minister.

Really, in the consideration of the estimates, I think you will agree, it is open to the Committee to either pass the estimates or fail to do so, or to alter the estimates within certain specific limits in certain specific ways and pass them as altered. Subject to those motions dealing directly with the estimates, I really do not think it is competent to the Committee or to a member of the Committee, therefore, to propose a motion dealing with legislative matters during the consideration of estimates.

I would have to rule that ...

Mr. Nielsen: On a point of order, before you rule, Mr. Chairman.

The Chairman: I certainly would be aided by a few minutes of discussion before adjournment time, if members want to contribute it.

Mr. Lang: Mr. Chairman, the fact that I am really quite prepared to introduce it, even though it has nothing to do with the estimates, might satisfy ...

[Interpretation]

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur O'Sullivan, je vous prie.

M. O'Sullivan: J'apprécie le geste du Comité mais étant donné le facteur temps, monsieur le président, je vais réserver mes questions pour une autre fois et céder mon tour à M. Atkey qui voudrait évoquer une question importante, avec votre permission.

M. Atkey: Très brièvement, monsieur le président, j'aimerais proposer une motion au Comité avant 21 h 30 et si je peux le faire rapidement et s'il nous reste encore du temps après cela je céderai la parole car c'est la seule question qui me préoccupe. La motion est la suivante.

Je propose que ce Comité ayant entendu de la bouche du ministre de la Justice que la Loi sur les écoutes téléphoniques était prête recommande à la Chambre ce qui suit:

Que le gouvernement dépose immédiatement à la Chambre une loi relative aux écoutes téléphoniques soit sous la forme d'amendement au Code criminel, soit autrement.

Cette motion est appuyée par le député d'Halton, monsieur O'Connor.

Le président: Monsieur Atkey, il se peut que le ministre décide de déposer une loi assez vite pour résoudre ce problème.

M. Atkey: Je suis certain que cette motion l'aidera dans sa tâche.

Le président: De toute manière, je me demande si, pendant l'étude du budget d'un ministère, le Règlement nous autorise à recevoir une motion qui ordonne à un ministre de déposer une mesure législative à la Chambre.

M. Atkey: Je m'excuse, mais je vous ferai remarquer respectueusement qu'il ne s'agit pas d'un ordre. D'après moi, il s'agit d'une recommandation à la Chambre.

Le président: Je ne dis pas que le Comité peut ou ne peut pas donner un ordre au ministre, je parle du contenu de la motion qui traite du dépôt d'une mesure législative à la Chambre par le ministre.

Vous conviendrez que lors de l'étude du budget, le Comité a tout loisir de l'adopter ou de ne pas l'adopter, ou de modifier le budget dans le cadre de limites déterminées et de l'adopter tel que modifié. A l'exception de ces motions traitant directement du budget, je ne pense pas qu'il soit du ressort du Comité ou d'un membre de ce Comité, par conséquent, de proposer une motion traitant de questions législatives pendant l'étude du budget.

Il me faut donc décider que ...

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, avant que vous ne preniez votre décision, monsieur le président.

Le président: Quelques minutes de discussion avant l'ajournement me seront très utiles si les députés veulent bien y contribuer.

M. Lang: Monsieur le président, le fait que je sois pratiquement prêt à la présenter, même si cela n'a rien à voir avec le budget, pourrait satisfaire ...

[Texte]

Mr. Nielsen: Surely.

The Chairman: That is why I was discussing it with the Minister ahead of time.

Mr. Nielsen: I do not think the matter can be left without comment, though, Mr. Chairman. Perhaps, while noting my disagreement with your rather rigid limitation of the powers of a committee in respect of its dealing with the estimates of any department, its reports to the House and the recommendations it can make to the House in those reports, may I suggest that you take the motion under consideration, since the Minister has indicated his willingness to introduce this legislation, seek the advice of the officers at the table and perhaps bring back an opinion at the next meeting of the Committee.

The Chairman: As I indicated, it was my initial reaction, as the Speaker so often says, I have grave reservations about the legality or the procedural correctness of the motion. My initial reaction...

Mr. Fairweather: Get some of those grave reservations underlined by the table officers.

The Chairman: Yes, I have every intention of taking the matter under advisement.

An hon. Member: Before you make your ruling...

The Chairman: I will not rule on it tonight.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, on a point of order, are you suggesting that our only course of action would be to refuse to pass the estimates until the legislation is introduced?

The Chairman: No, but I suggest that the reporting of the estimates back to the House can contain only a certain number of motions, but that does highlight a manner in which the matter might be dealt with. Since we have not come to the point of passing the estimates at this moment, I do not know how effective that would be.

Mr. Atkey: On the matter of the estimates, Mr. Chairman, we have items here relating to the administration of the Department of Justice. I assume that if the wire-tapping bill is to be introduced, it will involve an expenditure of money in the administration of the mechanisms under that legislation. In that sense we are passing on estimates relating to the Department of Justice and the administration of this legislation which will be introduced. I would, therefore, think the motion is in order.

Mr. Lang: I am certainly encouraged, Mr. Chairman, to think I will have the support of the hon. member in getting first reading and second reading all in the same five minutes some day.

Mr. Nielsen: We will have to see the bill first.

Mr. Lawrence: We really should have seen the legislation package perhaps even before the departmental estimates came before us, with no offence. It would have been a far more sensible way of dealing with the matter.

The Chairman: Yes, I suppose it might be proper to suggest that if this motion is in order and while it is under discussion, members of the Committee might be entitled to call for the draft legislation to see whether or not they really want to vote for the motion, which raises some interesting problems as well.

[Interprétation]

M. Nielsen: Certainement.

Le président: C'est pourquoi j'en ai parlé avec le ministre à l'avance.

M. Nielsen: Je ne pense pas qu'on puisse laisser passer cela sans commentaire, monsieur le président. Bien que désapprouvant votre restriction plutôt sévère des pouvoirs d'un comité relatifs à l'étude du budget d'un ministère, de son rapport à la Chambre et des recommandations qu'il peut faire à la Chambre dans ses rapports, j'aimerais que vous étudiez le cas de cette motion, étant donné que le ministre a manifesté son intention de déposer cette mesure législative, demander conseil auprès des fonctionnaires autour de la table et peut-être nous faire part de son avis de la prochaine réunion du Comité.

Le président: Comme je l'ai dit, ma première réaction, comme l'Orateur le dit si souvent, a été d'émettre de grandes réserves au sujet de la légalité ou de la conformité à la procédure de cette motion. Ma première réaction...

M. Fairweather: Demandez l'avis des fonctionnaires au sujet de ces réserves sérieuses.

Le président: J'ai l'intention de demander conseil à ce sujet.

Une voix: Avant que vous ne preniez votre décision...

Le président: Je ne prendrai pas ma décision ce soir.

M. Lawrence: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Suggérez-vous que la seule chose que nous puissions faire serait de refuser d'adopter le budget jusqu'à ce que la mesure soit présentée?

Le président: Non, je dis simplement que le renvoi du budget à la Chambre ne peut contenir qu'un certain nombre de motions, mais cela éclaire la manière selon laquelle cette question pourrait être traitée. Étant donné que nous n'en sommes pas encore arrivés à l'adoption du budget, je ne sais pas quelle valeur cela pourrait avoir.

M. Atkey: En ce qui concerne le budget, monsieur le président, il contient des rubriques relatives à l'administration du ministère de la Justice. Je suppose que si le bill sur les écoutes téléphoniques est présenté, il impliquera des dépenses dans l'administration des mécanismes aux termes de cette loi. En ce sens, nous adoptons un budget relatif au ministère de la Justice et à l'administration de la loi qui va être présentée. Je pense donc que cette motion est recevable.

M. Lang: Monsieur le président, la perspective de voir mon projet de loi passer en première et en deuxième lecture en cinq minutes le même jour grâce à l'appui du député m'encourage certainement.

M. Nielsen: Il nous faudra d'abord voir le bill.

M. Lawrence: Il aurait peut-être mieux valu que nous puissions voir cette mesure avant que nous ne soyons saisis du budget du Ministère. Il aurait été beaucoup plus raisonnable de le faire de cette manière.

Le président: Oui, je pense qu'il pourrait être approprié de proposer que, si cette motion est recevable et pendant qu'elle fait l'objet de discussions, les membres du Comité puissent avoir le droit de demander à voir le projet de mesure législative pour déterminer si oui ou non ils veulent vraiment voter en faveur de cette motion, ce qui soulève d'ailleurs d'intéressants problèmes.

[Text]

Mr. Atkey: The lack of adequate legislation to deal with the problem is a serious matter in this country. I did not put forward this motion facetiously; I am quite seriously concerned about the matter and I want to provide the Minister with every possible assistance to see that legislation is brought forward at the earliest opportunity.

The Chairman: I think you will agree, Mr. Atkey, that the facetious remarks did not originate with the Chair.

Are there any others who want to participate in the discussion about its orderliness or procedural acceptability.

M. Prud'homme: Monsieur le président, étant donné que vous allez prendre la motion en délibéré, il n'est pas nécessaire pour nous d'en parler.

The Chairman: No, I would not propose to put the motion to the Committee. As I said, I have reservations about whether or not it is in order and I would, therefore, take it under advisement. However, if there is anybody else who wants to chip into the discussion, we have almost run the clock to 9:30 p.m.

• 2130

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, in the short time remaining, would the Minister briefly indicate to us what the contents of his legislative program for this session are, other than those referred to in the Speech from the Throne.

Mr. Lang: We are likely to be putting Judges Act amendments before the House at a very early date. The work is well advanced on a number of changes to the Criminal Code and I hope to discuss those with the attorneys general at a very early date. I would like to present some of them to the House, as well, in this session. This session, of course, will be short and that does create some serious problems, but those are the main items.

The Criminal Code amendments, of course, could, in the end, be a package of quite a number of things because a great number of subjects will require small or, in some cases, important changes. Of course, I refer to off-track betting as one of the items that might be referred to in those Criminal Code amendments.

Mr. Lawrence: Could you tell us what the main subject matters in those Criminal Code amendments are? There is wiretapping; there is off-track betting. What else have you got up your sleeve?

Mr. Lang: I think that must be done in a more orderly way. Wiretapping, of course, is in a separate bill, but it is essentially in the form in which it emerged from the Committee. I must say that I am giving serious consideration indeed to the manner of how best to proceed with the wiretapping bill in an attempt to get it moving forward, and then perhaps back before the Committee. But I do not think I do want to go into detail on the Criminal Code amendments at this date.

Mr. Leggatt: Could the Minister indicate, in view of this debate about the motion, when he anticipates introducing the wiretap bill into the House? Can you give us some indication? Is it next week or is it next month? Because it seems to me that there is a valid point here, that we do not

[Interpretation]

M. Atkey: Le manque de législation appropriée traitant de ce problème est une grave lacune pour ce pays. Ma motion n'est pas une plaisanterie. Cette question me préoccupe gravement et je veux offrir toute l'aide possible au Ministre afin d'assurer que cette mesure législative soit déposée dans les plus brefs délais.

Le président: Vous conviendrez, monsieur Atkey, que les remarques facétieuses ne sont pas dues à la présidence.

D'autres personnes désirent-elles participer à la discussion concernant la légalité ou la légitimité de cette motion.

Mr. Prud'Homme: Mr. Chairman, since you are going to take the motion under consideration, it is unnecessary to discuss it.

Le président: Non, je ne proposerai pas de mettre la motion aux voix. Comme je l'ai dit, je ne suis pas certain qu'elle soit recevable et je vais demander conseil à ce sujet. Cependant, si quelqu'un d'autre veut prendre part à la discussion, il faudra se dépêcher car il est presque 9 h. 30.

M. Lawrence: Monsieur le président, dans le peu de temps qui nous reste le Ministre pourrait-il nous dire brièvement la portée de son programme législatif pour la session actuelle, sans reprendre les rubriques qui ont été traitées dans le Discours du Trône.

M. Lang: Il est vraisemblable que nous insérons quelques amendements à la Loi sur les juges dont la Chambre sera saisie prochainement. Un certain nombre de changements qui devront être apportés au Code criminel sont déjà plus qu'ébauchés et j'espère en discuter avec les procureurs généraux également sous peu. J'aimerais présenter quelques-uns de ces amendements à la Chambre au cours de la session. Naturellement la session sera courte et cela crée des problèmes graves mais voici les principales rubriques dont nous parlerons.

Les amendements au Code criminel, bien sûr, pourraient finalement renfermer bon nombre de choses car un grand nombre d'articles devront être changés et dans certains cas les changements seront très importants. Naturellement, je veux parler des paris ailleurs qu'aux courses de chevaux, qui figureront dans les amendements au Code criminel.

M. Lawrence: Pourriez-vous nous dire quels seront les principaux sujets des amendements au Code criminel? Il sera question des tables d'écoute; il sera aussi question des paris ailleurs que sur les champs de courses. Nous cachez-vous quelque chose d'autre?

M. Lang: A mon avis nous devrions procéder d'une façon plus ordonnée. La question des tables d'écoute fait partie d'un bill distinct mais demeurera essentiellement sous la forme qu'elle a prise après les délibérations du Comité. Je dois dire que j'étudie sérieusement en effet la façon de procéder pour ce qui est du bill sur les tables d'écoute afin de la faire avancer pour qu'on l'étudie ensuite en comité. Je regrette cependant, je ne veux pas vous donner d'une façon détaillée pour ce moment les amendements qu'on apportera au Code criminel.

M. Leggatt: Le Ministre pourrait-il nous dire, compte tenu du débat autour de la motion, quand il espère saisir la Chambre du bill sur les tables d'écoute? Pouvez-vous nous donner une idée à ce sujet? Cela se fera-t-il la semaine prochaine ou le mois prochain? Car il me semble, et je

[Texte]

want to rush into all these code amendments later on. We do want to have time to look at them.

Mr. Lang: The legislation has been ready for a long time and therefore, its actual introduction is a matter, really, of House procedure and business.

Mr. Leggatt: They cannot even get it on the Order Paper.

Mr. Lang: There is one question of procedure, one reason for holding it, and it is the question of whether it might, in this particular circumstance, go to the Senate first. Unless there were some likelihood of us getting early and very quick time with it in the House, I am not sure it would move forward; and that is one of the reasons I am not introducing it here.

The Chairman: Gentlemen, it being 9.30 p.m., and with the lesson firmly implanted in the mind of the Chair as to what happens when you change the batting order out of courtesy, and of all the complications that can ensue, can we adjourn the meeting to the call of the Chair, which, I think, will, in the ordinary course of events, be 9.30 Thursday morning.

Thank you.

[Interprétation]

pense que mon point de vue en vaut bien d'autres, que nous ne devons pas nous hâter d'apporter tous ces amendements au Code criminel trop tôt. Il nous faut du temps pour bien les étudier.

M. Lang: La mesure législative est prête depuis bien longtemps et par conséquent sa présentation à la Chambre dépend, en fait, de la quantité de travail de la Chambre des communes et doit suivre le processus habituel.

M. Leggatt: On ne peut même pas l'inscrire au Feuilleton.

M. Lang: La raison pour laquelle on le réserve est une question de procédure. Il faut déterminer si dans cette circonstance en particulier il ne vaudrait pas mieux en saisir tout d'abord le Sénat. Sauf si nous pouvons bientôt et en peu de temps en saisir la Chambre, je ne suis pas tellement sûr qu'on devrait le faire avancer; voilà l'une des raisons pour laquelle je n'en parle pas ici actuellement.

Le président: Messieurs, comme il est 21 h. 30, et que je sais bien ce qui se passe lorsqu'on change quelque chose à l'ordre selon lequel les orateurs doivent parler et connais les répercussions bonnes ou mauvaises qui en découlent, ne pouvons-nous pas ajourner la séance jusqu'à nouvel ordre qui, selon le cours normal des choses, devrait être le mardi matin à 9 h. 30.

Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 5, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 5 avril 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Department of Justice

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
du ministère de la Justice

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

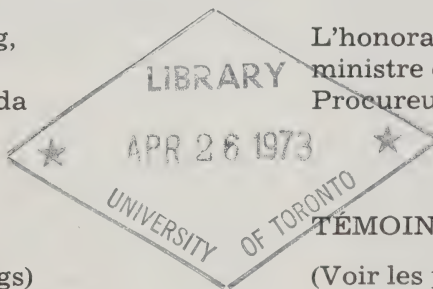
L'honorable Otto Lang,
ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Blaker
Boisvert
Fairweather

Gilbert
Guay (*Lévis*)
Lawrence
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Morgan
O'Connor
Olivier
O'Sullivan

Poulin
Prud'homme
Wagner
Woolliams—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 5, 1973:

Mr. Woolliams replaced Mr. Nielsen

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 5 avril 1973:

M. Woolliams remplace M. Nielsen

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 5, 1973

(5)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor and Olivier.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. D. S. Thorson, Deputy Minister and Deputy Attorney General; Mr. D. H. Christie, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law); Mr. H. T. Cocks, Director of Finance and Administration; Mr. E. Tollefson, Legal Research and Planning Section; Mr. F. Jordan, Legal Research and Planning Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1974. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

On Vote 1, the Minister and the witnesses answered questions.

And questioning continuing;

RULING BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: At our meeting of Tuesday, April 3, 1973, Mr. Atkey proposed to move that this Committee, having heard from the Minister of Justice that the wiretapping legislation is ready, recommend to the House that the Government forthwith introduce in the House legislation with respect to wiretapping whether in the form of amendments to the Criminal Code or otherwise.

I deferred my ruling on the proposed motion.

I am ready to make my ruling to-day.

In considering the proposed motion, it is clear to me that its effect would be to require this Committee to report to the House recommending that the Government forthwith introduce legislation related to wiretapping. It would seem that a recommendation drafted in general and abstract terms as a recommendation to the Government would be acceptable. With respect to the wording of such recommendations, Mr. Speaker ruled on March 31, 1969, (*Journals*, March 31, 1969, p. 874) as follows:

"As I have indicated the form of the report should not and cannot, directly or by implication, direct the Government to introduce or parliament to enact legislation. The accepted form of a committee's recommendations dealing with proposed legislation is "that the Government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation.""

I would now refer honourable Members to citation 304(1) of Beauchesne's: "A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House" and also to citation 304(2) which states in part: "A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference." This Committee has before it at this time its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 of the Department of Justice. The proposed

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 AVRIL 1973

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 36 sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, M^{me} Morin, MM. O'Connor et Olivier.

Comparaît: L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoins: du ministère de la Justice; M. D. S. Thorson, sous-ministre et sous-procureur général; M. D. H. Christie, sous-procureur général adjoint (Droit criminel); M. H. T. Cocks, directeur des Finances et de l'Administration; M. E. Tollefson, Section de la recherche et de la planification juridiques; M. F. Jordan, Section de la recherche et de la planification juridiques.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions concernant le crédit 1.

Et la période de questions se poursuivant;

DÉCISION DE M. LE PRÉSIDENT

M. LE PRÉSIDENT: Au cours de la séance du mardi 3 avril 1973, M. Atkey a proposé que notre comité, ayant appris du ministre de la Justice que la mesure législative ayant trait aux tables d'écoute était prête, recommande à la Chambre que le gouvernement dépose, sans tarder, sur les bureaux de celle-ci le projet de loi relatif aux tables d'écoute, soit sous forme de modifications au Code criminel ou autrement.

J'ai réservé ma décision sur le projet de motion.

Je suis prêt à la rendre aujourd'hui.

En étudiant la motion proposée, il me semble évident qu'elle aurait pour effet d'inviter notre comité à faire rapport à la Chambre, recommandant que le gouvernement soumette, sans tarder, une mesure législative sur les tables d'écoute. Il semblerait qu'une recommandation faite au gouvernement en termes généraux et abstraits serait acceptable. En ce qui concerne la teneur de telles recommandations, M. l'Orateur a rendu, le 31 mars 1969, (*Journaux*, le 31 mars 1969, page 874) la décision suivante:

"Je le répète: la forme du rapport ne doit pas et ne peut pas, directement ou implicitement, amener le gouvernement à présenter ou le Parlement à adopter une mesure législative. La formule adoptée pour les recommandations d'un comité concernant la mesure proposée est "que le gouvernement avise à l'opportunité de présenter la mesure nécessaire.""

J'appellerai maintenant l'attention des membres sur le commentaire 304(1) de Beauchesne où il est dit: "Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la chambre" et aussi sur le commentaire 304(2) qui dit notamment: "Un comité doit s'en tenir à l'Ordre de renvoi, et ne saurait y déroger." Notre comité est présentement saisi de son Ordre de renvoi ayant trait aux prévisions budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière se ter-

motion would recommend that the Government forthwith introduce in the House legislation with respect to wiretapping. In my view such a matter bears no relation to the budgetary expenditure proposals of the Government for the fiscal year 1973-74.

Accordingly, for these reasons I rule Mr. Atkey's proposed motion out of order.

And questioning continuing;

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

minant le 31 mars 1974. La motion proposée recommanderait que le gouvernement présente immédiatement à la Chambre une mesure législative sur les tables d'écoute. A mon avis, une telle question n'a rien à voir avec les propositions de dépenses budgétaires du gouvernement pour l'année financière 1973-1974.

Pour ces motifs, je déclare irrecevable la motion de M. Atkey.

La période de questions se poursuit.

A 11 h 02, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 5, 1973.

• 0937

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, we have four members here and representative of all three parties, so I think we should begin.

I do have a ruling relating to Mr. Atkey's motion of the last meeting but I do not want to deal with that until he gets here. I really should not deal with it until we have a full quorum in any event.

Since there are sufficient members here to being questioning, perhaps we could get on with the questioning of the Minister. Then, at half-past ten or a quarter to eleven, we could deal with the ruling and anything else that might arise. If there is any time left over after that, we could then get back to some more questioning.

Mr. Leggatt, your name is on the list from the last meeting.

Mr. Leggatt: Perhaps we could turn to the Law Reforms Commission, Mr. Minister. Am I correct in assuming that there have now been two reports as a result of the formation of that commission: the report on the compellability of witnesses and the report on obscenity; or have there been more? I am just looking for information.

Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): There have been a number of documents prepared by the Law Reform Commission, not in the form of reports, to meet with Parliament, but in the form of proposals for discussion, which the Law Reform Commission has put in the hands of members of the profession for comment. I think there have been about five in the evidence field, as well as the one on obscenity.

Mr. Leggatt: I have not got the figures in front of me and so am operating from memory, but it seems to me that there was a support staff in the commission of seven to one. I take it that the commissions's role is a consultative kind of role, is that right? They basically have a responsibility to inquire into areas of the law referred to them and then report. Why, then, would they need seven support staff for every executive in that kind of an organization, which, I take it, is a consultative body?

Mr. Lang: I am not sure that I would call them a consultative body. They certainly cannot initiate matters on their own; make proposals about the kind of work they want to do and examine it on their own. I do not know that that affects the support and other staff situation.

Would you just like to comment on the nature of the support staff, Mr. Thorson? Justice Hartt of course, is going to be before the Committee to do that in more detail, but...

Mr. Leggatt: Fine.

• 0940

Mr. D. S. Thorson (Deputy Minister and Deputy Attorney General, Department of Justice): Yes. You may prefer to reserve your detailed questions on the size of the support staff until Mr. Justice Hartt is before you. I would make the observation that they have quite a substantial research staff with the commission now in connection with the major project they have in mind, the criminal law project.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 avril 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous avons ici quatre membres et ils représentent les trois partis, je crois donc que nous devrions commencer.

J'ai une décision au sujet de la motion que M. Atkey a présentée à la dernière séance, mais je ne veux pas en parler avant qu'il arrive. De toute façon, je ne devrais pas le faire avant que nous ayons un quorum.

Comme il y a ici assez de membres pour commencer l'interrogatoire, nous pourrions peut-être continuer d'interroger le ministre. Ensuite, à 10h 30 ou à 10h 45, nous pourrions nous occuper de la décision et de tout ce qui pourrait se présenter. Si, ensuite, il reste du temps, nous pourrions en revenir aux questions.

Monsieur Leggatt, votre nom est sur la liste depuis la dernière séance.

M. Leggatt: Monsieur le ministre, nous pourrions peut-être aborder la question de la Commission de réforme du droit du Canada. Ai-je raison de supposer que deux rapports ont maintenant été publiés à la suite de la formation de cette Commission: le rapport sur la contrainte des témoins et le rapport sur l'obscénité; ou y en a-t-il eu d'autres? Je ne fais que me renseigner.

L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et Procureur général du Canada): Un certain nombre de documents ont été préparés par la Commission de réforme du droit du Canada, non sous forme de rapports à présenter au Parlement, mais sous forme de proposition à étudier que la Commission de réforme du droit a mis entre les mains de membres de la profession pour obtenir leur avis à ce sujet. Je crois qu'il y en a eu environ cinq dans le domaine de la preuve, ainsi que dans celui sur l'obscénité.

M. Leggatt: Je n'ai pas les chiffres devant moi et je parle donc de mémoire, mais il me semble que le personnel de soutien de cette Commission se présente dans un rapport de sept contre un. Je présume que le rôle de la Commission est d'ordre consultatif, est-ce juste? Elle a essentiellement pour responsabilité d'étudier les domaines de la loi qui lui sont soumis et de faire un rapport. Pourquoi donc a-t-on besoin d'un secrétariat de sept personnes pour chaque agent exécutif dans ce genre d'organisme qui, je suppose, est un organe consultatif?

M. Lang: Je ne suis pas sûr de pouvoir le désigner ainsi. Il ne peut certainement pas aborder des questions de son propre chef; présenter des propositions sur le travail qu'il aimerait faire et l'examiner soi-même. Je ne sais pas si cela se répercute sur la situation du personnel de soutien et autres questions de personnel.

Monsieur Thorson, aimeriez-vous faire des commentaires sur la nature du personnel de soutien? Bien entendu, le juge Hartt viendra devant le Comité expliquer cela plus en détail, mais...

M. Leggatt: Très bien.

M. D. S. Thorson (sous-ministre et sous-procureur général, ministère de la Justice): Oui. Vous préférerez peut-être réserver vos questions de détails sur l'ampleur du personnel de soutien jusqu'à ce que le juge Hartt comparaisse devant vous. Je dirai cependant que la Commission a un personnel de recherches fort considérable qui travaille sur le grand projet qu'elle a en vue, celui qui concerne le droit criminel.

[Text]

Mr. Leggatt: Could you explain the increase then in the general estimate just briefly? Why is it necessary to jump from about a million to a million and a half? Their work load has increased that significantly?

Mr. Thorson: Yes, they really only got going about mid-year last year and they are now reaching the stage where they are fully operational in their major project on criminal law. This accounts for the quite sharp increase in the staff.

Mr. H. T. Cocks (Director of Finance and Administration, Department of Justice): I might add to that. When the estimates were prepared for 1972-73—that was in the fall of 1971—the Chairman had just been appointed, and as the Deputy Minister said, the last director of their research group was not appointed until last summer; when the chairman first proposed his program it was much smaller than it is now. So it is a combination of growing plus adding to the program.

Regarding your previous question I might also add that the research staff is under contract and that is why it does not show under the number of personnel. If you were to look at the cost of Professional and Special Services on the same page of the estimates, 12-14, under Objects of Expenditure, you will see Professional and Special Services at \$945,000. That is required to hire the research staff under contract.

Mr. Leggatt: Has there been assessment made as far as you know of these legal aid kits that are starting to proliferate: incorporating your own company and having your own divorce? Is this going to be a role that you can see for the Law Reform Commission—a sort of consumer protection organization?

Mr. Lang: I would not see that.

Mr. Leggatt: Just one other question. It has come to my attention that the U.S. authorities have a very accurate list of persons convicted of offences in Canada. We also have a provision of course for wiping out criminal records under our law.

My first question is: can you confirm that at U.S. border points for persons convicted of summary or *indictable offences* in Canada that the information is available to U.S. customs or U.S. immigration people. Second, if it is, are they being notified when those records are cleared for people who have applied under the two-year rule and under the five-year rule on indictable offences?

Mr. Lang: I do not know that we would have the answer to that. That really would have to be put to the Solicitor General.

Mr. Leggatt: I can tell you, Mr. Minister, from my experience, that such is the case: they do hold lists at the border they can refer to in terms of their own admission procedures for Canadian citizens and I presume they must obtain that information from our own sources.

Mr. Lang: There is quite a bit of co-operation between police forces, not only between these two countries but among others as well. As to the exact nature of the way in which the information goes, I dare say an inquiry about any specific individual would lead to a report in the

[Interpretation]

M. Leggatt: Pourriez-vous alors expliquer brièvement l'augmentation des crédits budgétaires? Pourquoi est-il nécessaire de sauter d'environ un million à un million et demi de dollars? Son volume de travail a-t-il augmenté à ce point?

M. Thorson: Oui, ce n'est que vers le milieu de l'an dernier que la Commission a démarré et elle approche maintenant du plein régime en ce qui concerne son grand projet relatif au droit criminel. C'est ce qui explique l'augmentation assez prononcée de l'effectif.

M. H. T. Cocks (directeur des Finances et de l'Administration, ministère de la Justice): Permettez-moi d'ajouter ceci. Quand le budget pour 1972-1973 a été préparé, à l'automne de 1971, le président venait d'être nommé, et comme l'a dit le sous-ministre, le dernier directeur du groupe de recherche n'a été nommé que l'été dernier; le premier programme proposé par le président avait beaucoup moins d'envergure que maintenant. Donc il y a l'action conjuguée de la croissance et de l'élargissement de programme.

Quant à votre question précédente, j'ajouterai que le personnel de recherche est contractuel; c'est pourquoi il ne figure pas dans le chiffre de l'effectif. Si vous vous reportez au montant des services professionnels et spéciaux, qui figure à la même page du budget, page 12-15, sous le titre Articles de dépense, vous verrez qu'un montant de \$945,000 est affecté à ce poste. C'est le montant nécessaire pour engager du personnel de recherche par contrat.

M. Leggatt: A-t-on fait, à votre connaissance, une étude sur ces «nécessaires» d'assistance juridique qui commencent à proliférer; par exemple pour constituer votre propre compagnie ou pour obtenir un divorce? Est-ce un rôle que vous entrevoyez pour la Commission de réforme du droit, une sorte d'organisme de protection du consommateur?

L'hon. M. Lang: Non, je ne le vois pas ainsi.

M. Leggatt: Juste une autre question. On m'a signalé que les autorités américaines ont une liste très précise des personnes trouvées coupables de délits au Canada. Nous avons aussi dans nos lois une disposition permettant de détruire un casier judiciaire.

Ma première question est la suivante: pouvez-vous nous confirmer si les douaniers ou les agents d'immigration des États-Unis possèdent, aux postes-frontière, des renseignements sur les personnes trouvées coupables de délits mineurs ou d'actes criminels au Canada? Deuxièmement, si tel est le cas, sont-ils avisés lorsque ces casiers sont détruits, dans le cas des personnes qui ont fait une demande à cette fin en vertu de la règle des deux ans, ou de celle des cinq ans pour les actes criminels?

L'hon. M. Lang: Je ne sais pas si nous pourrions répondre à cette question. Il faudrait vraiment la poser au solliciteur-général.

M. Leggatt: Je peux vous dire, monsieur le ministre, d'après mon expérience, que tel est le cas: ils ont à la frontière des listes qu'ils peuvent consulter quand il s'agit d'appliquer leurs formalités pour l'entrée de citoyens canadiens et je suppose qu'ils doivent obtenir ces renseignements de chez vous.

L'hon. M. Lang: Les organisations policières collaborent assez étroitement non seulement entre nos deux pays mais avec d'autres aussi. Quant à la façon exacte dont les renseignements sont transmis, je me permets de dire que toute demande de renseignements sur une personne déter-

[Texte]

co-operative way that we would expect the same kind of information from them.

• 0945

Mr. Leggatt: No, not simply a single report. What I am suggesting is that they have a full and complete record of persons convicted in this country. We must have, I presume, some reciprocal arrangement going on; but if that is not your department, then I cannot very well expect you to comment on it.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt.

Mr. Lawrence please.

Mr. Lawrence: While we are on the subject of the Law Reform Commission, some of us new to the House would, I am sure, appreciate getting copies of all the studies already completed. There have not been that many, anyway, I guess. Is it five that have been completed altogether?

Mr. Lang: Of the Law Reform Commission?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Lang: No; there have been six: five on evidence and one on obscenity.

Mr. Lawrence: Maybe other members have done their homework better than I, but I would like to get copies of those six.

Mr. Lang: I would imagine that would be easy enough to arrange. The Law Reform Commission has distributed them on a limited rather than on a public distribution basis, but I have no doubt that they would be glad to distribute them to members, on request.

Mr. Lawrence: But some of them were distributed before some of us got here: that is the point I am making. And I would like to get copies of them.

Mr. Lang: They are certainly available, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: All right. May I leave that for somebody to look after, then?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Lawrence: Passing to my second question, have we yet received a list from you, Mr. Minister, or from the commission, of all the projects that are in hand at the moment? Could you tell us, now, what they are?

Mr. Lang: Well, Mr. Justice Hartt is going to be before you and I am sure . . .

Mr. Lawrence: Oh, yes. All right.

The Chairman: Excuse me, but I should have reminded members that Mr. Justice Hartt, who is the Chairman of the Law Reform Commission, will be testifying here when we come to that vote in the estimates.

[Interprétation]

minée fait l'objet d'un rapport transmis avec le même esprit de collaboration que nous attendons d'eux pour des renseignements du même genre.

M. Leggatt: Non, pas simplement un seul rapport. On devrait avoir un dossier complet et intégral des personnes qui ont été trouvées coupables au pays. Je présume qu'il doit exister certaines ententes réciproques; mais s'il ne s'agit pas de votre ministère, alors je ne saurais vraiment pas m'attendre à des commentaires de votre part.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Leggatt.

M. Lawrence a la parole.

M. Lawrence: Tandis que nous parlons de la Commission de réforme du droit, je suis sûr que certains d'entre nous, qui sont nouveaux à la Chambre, voudraient bien obtenir des exemplaires de toutes les études déjà faites. Il n'y en a pas eu tellement de toute façon, je suppose. Est-ce que c'est cinq études en tout qui ont été terminées?

L'hon. M. Lang: Les études de la Commission de réforme du droit?

M. Lawrence: Oui.

L'hon. M. Lang: Non; il y en a eu six: cinq portaient sur la preuve et une sur l'obscénité.

M. Lawrence: Il se peut que d'autres députés se soient mieux préparés que moi, mais je voudrais obtenir des exemplaires de ces six études.

L'hon. M. Lang: Ce serait, sans doute, assez facile. La Commission de réforme du droit a distribué ces études à un nombre restreint de personnes plutôt qu'au public, mais je ne doute pas qu'elle en fournirait volontiers des exemplaires aux députés qui le demanderaient.

M. Lawrence: Quelques-unes ont néanmoins déjà été distribuées avant que certains d'entre nous ne nous rendions ici: c'est ce que je veux signaler, et je voudrais obtenir des exemplaires de ces études.

L'hon. M. Lang: Ces exemplaires sont sûrement disponibles, monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Très bien. Puis-je alors laisser à quelqu'un d'autre le soin de s'en occuper?

L'hon. M. Lang: Sûrement.

M. Lawrence: Je passe à ma deuxième question. Avons-nous déjà reçu de votre part, monsieur le ministre, ou de la part de la Commission, une liste de tous les projets en cours à l'heure actuelle? Pouvez-vous nous dire maintenant de quels projets il s'agit?

L'hon. M. Lang: Ma foi, M. le juge Hartt doit venir déposer devant vous et je suis sûr . . .

M. Lawrence: Ah, oui. C'est parfait.

Le président: Je m'excuse, mais j'aurais dû rappeler aux députés que M. le juge Hartt, président de la Commission de réforme du droit, viendra témoigner ici quand arrivera le moment d'étudier ce crédit des prévisions budgétaires.

[Text]

Mr. Lawrence: We are still on the general things, now?

The Chairman: Yes; but I had thought that there might be some questions that members would want to put to the Minister on the subject of the Law Reform Commission separate from the questions that they would want to put to the Chairman.

Mr. Lawrence: Let us go back to the department, then, and the grants to criminology sections or faculties, or whatever they want to call them, at some of our universities—and in Ontario, it is Ottawa University and the University of Toronto, I guess. Does the department make any direct assistance available to these two, or are you helping in any other way—in respect of research projects there, for example?

Mr. Lang: We certainly consider proposals from them from time to time and, indeed, have one under, I would say, active consideration. The consideration is virtually complete and is in relation to a grant to one of the institutions in Toronto. I think we have for several years made grants like that to a criminology institution in Montreal—no, I am sorry; that is the Solicitor General who has done that. But a grant in the order of about \$50,000 is about to be made available for . . .

Mr. Lawrence: For a specific purpose or a specific study?

Mr. Lang: I think three studies are included in the proposal.

Mr. Lawrence: Which is the one that you have said you have under active consideration now?

Mr. Lang: The University of Toronto, Centre of Criminology.

Mr. Lawrence: Where is that in the estimates?

Mr. Cocks: That grant or contribution is going to be a new one in 1973-74, Mr. Lawrence, and is being considered by the Cabinet; but the department has yet to go to Treasury Board to get approval of the contribution, so it will necessitate a transfer of funds from some other part of the appropriation.

Mr. Lawrence: I told myself I was not going to get mad in here today, but are we not dealing with the estimates of 1973-74?

Mr. Lang: Yes, those which were known and definite at the time when the estimates were printed; but there are constant decisions subsequently which lead to supplementary estimates or the need for transfers from one vote to another.

Mr. Lawrence: This would have to be a supplementary estimate, then. What other supplementary estimates are you considering?

• 0950

Mr. Cocks: There are two others, one is a program for the employment of law students by police forces and the second is an exchange of common and civil law students during the summer. These are two other programs.

[Interpretation]

M. Lawrence: Nous en sommes donc toujours aux observations générales?

Le président: En effet; mais j'ai pensé que certains membres du Comité voudraient poser au ministre sur le sujet de la Commission de réforme du droit des questions distinctes de celles qu'ils voudront poser à son président.

M. Lawrence: Alors revenons au ministère, et aux subventions aux centres ou aux facultés de criminologie, peu importe le nom qu'on leur donne, de certaines de nos universités . . . et je suppose qu'en Ontario, il s'agit des universités d'Ottawa et de Toronto. Le ministère offre-t-il une aide directe à ces deux universités, ou les aidez-vous d'une autre façon—par exemple en ce qui a trait aux projets de recherche qui y sont entrepris?

L'hon. M. Lang: Il arrive, à l'occasion, que nous examinons, bien sûr, des propositions présentées par ces universités; en fait, il y en a une que nous étudions présentement avec diligence. Cette étude est presque terminée, et elle a trait à l'octroi d'une subvention à l'une des institutions de Toronto. Je crois que nous avons, pendant plusieurs années, accordé des subventions semblables à une institution de criminologie à Montréal—non, je regrette; c'est le Solliciteur général qui l'a fait. Cependant, une subvention de quelque \$50,000 est sur le point d'être accordée pour . . .

M. Lawrence: Pour un but spécial ou une étude spéciale?

L'hon. M. Lang: Je crois qu'il s'agit de trois études.

M. Lawrence: Quelle est celle dont vous avez dit qu'elle faisait présentement l'objet d'un examen diligent?

L'hon. M. Lang: Le Centre de criminologie de l'Université de Toronto.

M. Lawrence: Où est cette subvention dans les prévisions budgétaires?

M. Cocks: Cette subvention ou cette contribution fera l'objet d'un nouveau poste en 1973-1974, monsieur Lawrence, et le cabinet l'examine présentement; mais le ministère doit encore obtenir l'approbation du Conseil du Trésor, à cet égard, de sorte que cela nécessitera un transfert de fonds d'un autre crédit.

M. Lawrence: Je m'étais bien proposé de ne pas me fâcher ici aujourd'hui, mais n'examinons-nous pas présentement les prévisions budgétaires de 1973-1974?

L'hon. M. Lang: En effet, celles qui étaient connues et définitives au moment de l'impression; mais il y a des décisions constantes qui suivent et qui donnent lieu à un budget supplémentaire ou à la nécessité de transferts d'un crédit à un autre.

M. Lawrence: Alors, ce serait un crédit supplémentaire. Quels autres crédits supplémentaires envisagez-vous?

M. Cocks: Il y en a deux autres: l'un est un programme concernant l'embauchage d'étudiants en droit pas les forces policières et le second est un programme d'échanges d'étudiants en droit coutumier et en droit civil durant l'été. Voilà les deux autres programmes.

[Texte]

Mr. Lang: The law students research item was not required. These are the two programs just recently announced.

Mr. Lawrence: So you have an uncovered grant program of \$50,000 which is more than the total grant program in the estimates at the moment that you are considering anyway—you obviously do not have the approval of your colleagues yet with respect to that—and two other law student projects. What amount do you hope to get out of the Treasury Board in respect to those?

Mr. Lang: The police item is in the order of \$240,000, the common law exchange \$92,000.

Mr. Lawrence: The proposal is some sort of study program by law students in respect to police operations?

Mr. Lang: It is actually the placing of law students with police forces across the country for the summer months. The Chiefs of Police Association and particularly Chief Gregory from Victoria spearheaded this operation previously. He is going to be devoting virtually his full time to its organization this year. This amount of money will allow them to place 100 additional law students.

Mr. Lawrence: As thrown up to me all the time: I am new here and I do not understand the mechanics of these things. However, is the program for this summer?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Lawrence: And this was not projected or thought of in time for inclusion in the printed estimates?

Mr. Lang: It was not approved at the time the estimates were printed. You will recognize that only items formally and fully approved would be included. We had put our proposal forward and indeed discussed the question of inclusion of it in the estimates at the time but the decision could not be taken at that time; that led to the estimates being printed without it.

Mr. Lawrence: Are these students going to be picked from across the country, from specified law schools or what?

Mr. Lang: Right across the country.

Mr. Lawrence: In proportion to the number of law students there are in each province or at each institution?

Mr. Lang: I think that is the intention. Professor Tollefson, do you want to say a word about the plan of operation?

Mr. E. A. Tollefson (Legal Research and Planning Section, Department of Justice): As I understand it the plan is that students will be chosen in proportion to the population of each province. In other words it is not the number of law students in each province that determines the number of student recruits but the number of people in the province.

[Interprétation]

L'hon. M. Lang: Le crédit concernant la recherche par les étudiants en droit n'était pas nécessaire. Ce sont là les deux programmes qui ont été annoncés tout récemment.

M. Lawrence: Ainsi vous avez un programme de subventions de \$50,000 non justifié par un crédit et qui dépasse le montant global du programme des subventions dans les prévisions budgétaires, du moins jusqu'au moment dont vous parlez,—il est évident que vous n'avez pas encore l'approbation de vos collègues en ce qui concerne ce programme—et deux autres projets concernant les étudiants en droit. Quel montant espérez-vous obtenir du Conseil du Trésor pour ces programmes?

L'hon. M. Lang: Le crédit ayant trait à l'embauchage par la police est de \$240,000, alors que le programme d'échanges des étudiants en droit coutumier s'élève à \$92,000.

M. Lawrence: S'agit-il d'une sorte de programme d'étude par les étudiants en droit concernant l'activité policière?

L'hon. M. Lang: En réalité, il s'agit de placer des étudiants en droit avec des forces policières partout au pays, pour les mois d'été. L'Association des chefs de police, et surtout le chef Gregory de Victoria, ont pris la tête de ce mouvement dans le passé. Cette année, le chef Gregory devra consacrer presque tout son temps à l'organiser. Ce crédit lui permettra ainsi qu'à ses collègues de placer cent étudiants en droit de plus.

M. Lawrence: Comme on me le répète sans cesse, je suis nouveau ici et je ne comprends pas le fonctionnement de ces choses-là. Toutefois, le programme s'applique-t-il à l'été prochain?

L'hon. M. Lang: Oui.

M. Lawrence: Et ce programme n'avait pas été prévu ou envisagé à temps pour figurer aux prévisions budgétaires?

L'hon. M. Lang: Il n'était pas approuvé au moment de l'impression des prévisions budgétaires. Vous comprenez que seuls les crédits approuvés officiellement et en totalité y figurent. A ce moment-là, nous avions présenté notre proposition et, en fait, discuté la question de l'inclure dans les prévisions budgétaires, mais la décision ne pouvait alors être prise; ce qui a fait que les prévisions budgétaires ont été imprimées sans ce crédit.

M. Lawrence: Ces étudiants seront-ils choisis d'un peu partout au pays, dans des facultés de droit déterminées ou de quelle façon?

L'hon. M. Lang: De tous les coins du pays.

M. Lawrence: Proportionnellement au nombre d'étudiants en droit dans chaque province ou dans chaque institution?

L'hon. M. Lang: Je crois que telle est l'intention. Professeur Tollefson, voudriez-vous dire un mot sur l'application du programme?

M. E. A. Tollefson (Section de la recherche et de la planification juridiques, ministère de la Justice): Si je comprends bien, ce plan prévoit que les étudiants seront choisis proportionnellement à la population de chaque province. En d'autres termes, ce n'est pas le nombre d'étudiants en droit dans chaque province qui déterminera le nombre de ceux qu'on va recruter, mais plutôt la population de la province.

[Text]

Mr. Lang: Chief Gregory is doing the organization and will operate it. If some province would choose not to co-operate, then presumably we would change the system.

Mr. Lawrence: Are you asking for assistance from the provinces on this too or the municipal police departments?

Mr. Lang: The police chiefs had already received certain forms of assistance in the way of additional salary provisions from certain municipalities. I am not sure, Mr. Tollefson if any provincial help was made available to Chief Gregory before this.

Mr. Tollefson: I do not really know whether there was. The program in Victoria was a special sort of a program; we did not have anything to do with it before this year. I am afraid I cannot answer that question.

Mr. Lawrence: I think some of my colleagues who are a little more versed in problems about some of the law schools may have some other questions on that one.

I would like to go to the agreements you made with the provinces concerning legal aid and compensation. If you have not already received representations from some of the attorneys general let me assure you the worry is there in the minds of many of them that at one time or other—I am not accusing this department of any unfair practices—other federal departments on occasion have enticed provincial governments into pretty expensive programs. This is the criticism of the sharing programs of years gone by. The federal government got them firmly enticed, firmly committed to them at a time when perhaps they thought they might have other priorities, and then once the whole administrative framework is set up and the thing is chugging along nicely—bang—you pull the rug out from under them. And there certainly is that worry in the minds of some provincial attorneys general in respect of both the legal aid and the compensation program, and I am just wondering if at any time you have given any assurances or guarantees on time limits or no time limits in respect of either or both of these programs?

• 0955

Mr. Lang: I think the reason these programs are rather different from some others is that we in this case indicated our view of some direct responsibility in the field, not that we were simply offering money to help the province do what everyone agreed was in their field, which has been the case in some of the other situations. And that really means that we would have to assume responsibility if, as a result of withdrawing from the programs at a later date the program had to be contracted, or indeed disappeared. In other words I think a good deal of the political responsibility for any such decision, in hurting or destroying a program, would rest squarely with us. And I really believe that is the strongest kind of assurance you can give in relation to expenditures which will be the subject of future governments' decisions.

Mr. Lawrence: For what it is worth, I agree with you, but some of them would feel a lot more comfortable about some of the propositions that have been laid before them, especially in respect of their own provincial Cabinet colleagues, if the Minister would say this in a very emphatic way perhaps some day in the House.

[Interpretation]

L'hon. M. Lang: Le chef Gregory se chargera de l'organisation et de la direction. Si une province décidait de ne pas collaborer, alors il est vraisemblable que nous modifierions le plan.

M. Lawrence: Demandez-vous aussi l'aide des provinces ou des services municipaux de police?

L'hon. M. Lang: Les chefs de police ont déjà reçu certaines formes d'aide municipale sous forme de dispositions prévoyant des salaires additionnels. Je ne suis pas sûr, monsieur Tollefson, si une aide provinciale avait été offerte au chef Gregory auparavant.

M. Tollefson: Je ne le sais vraiment pas. Le programme appliqué à Victoria avait un caractère un peu spécial; nous n'avions rien à y voir avant cette année. Je crains bien de ne pouvoir répondre à cette question.

M. Lawrence: Je crois que certains de mes collègues un peu plus versés dans les questions relatives aux écoles de droit peuvent avoir d'autres questions à ce sujet.

Je voudrais maintenant parler des ententes que vous avez conclues avec les provinces concernant l'aide judiciaire et la compensation. Si vous n'avez pas déjà reçu des instances de la part de certains procureurs généraux, je puis vous assurer que plusieurs se souviennent avec inquiétude que parfois—je n'accuse pas votre ministère de pratiques injustes—d'autres ministères fédéraux ont, à l'occasion, attiré des gouvernements provinciaux dans des programmes assez onéreux. Ce sont là les critiques qu'on adresse aux programmes à frais partagés des années antérieures. Le gouvernement fédéral a complètement séduit les provinces et les a fermement engagées dans ces programmes alors qu'elles pensaient peut-être avoir d'autres priorités et, une fois que la structure administrative tout entière a été établie et que le tout semblait bien fonctionner, on y a brusquement mis un frein. Certains procureurs généraux des provinces s'inquiètent, bien sûr, au sujet de l'assistance judiciaire et du programme d'indemnisation et je me demande tout simplement si, à un moment donné, vous avez donné des garanties quant à la durée, limitée ou non, de l'un ou l'autre de ces programmes?

L'hon. M. Lang: A mon avis, la raison pour laquelle ces programmes sont plutôt différents de certains autres, c'est que, dans ce cas, nous avons indiqué que nous assumions une part de responsabilité directe dans le domaine, non pas que nous offrions tout simplement des fonds pour aider les provinces à exécuter des projets qui, chacun en convient, relèvent de leur compétence, ce qui a été parfois le cas. Cela veut vraiment dire que nous devrions assumer la responsabilité si, par suite de notre retrait à une date ultérieure, un programme avait dû être restreint ou même disparaître. Je crois qu'une grande partie de la responsabilité politique concernant toute décision nuisant à un programme, ou l'annulant, retomberait entièrement sur nous; c'est vraiment la meilleure garantie qu'on puisse offrir au sujet de dépenses qui feront l'objet de futures décisions du gouvernement.

M. Lawrence: Pour ce que vaut cette explication, j'en conviens avec vous; cependant plusieurs d'entre eux se sentiraient beaucoup plus à l'aise au regard de certaines propositions qui leur ont été faites et surtout aux yeux de leurs propres collègues du Cabinet provincial, si seulement le ministre pouvait affirmer cela d'une façon très catégorique à la Chambre.

[Texte]

So many of these matters are intertwined in respect of police, penal, court, law and Criminal Code problems. Do you have a ministerial subcommittee of the Privy Council which looks after justice matters?

Mr. Lang: It is not common to comment on the nature of Cabinet committees, Mr. Lawrence. It is known of course that there is a committee structure and naturally certain matters can be discussed there. We try to maintain, however, a close working relationship as well, particularly with such departments as that of the Solicitor General. Our officials stay in touch with one another about matters of joint or close interest to one another.

Mr. Lawrence: It may not be common around here but it is common in other places to explain these matters and I cannot see what possible reason there would be for not explaining them.

Is there no formal machinery though, either regular interministerial conferences or, for that matter, even at the deputy level, regarding common problems in the whole justice field?

Mr. Lang: Yes, there is regular machinery at the deputy level; the ministers see one another as required.

Mr. Lawrence: At some time or other I would like to see a discussion take place on this—I think it is a very moot matter—because quite frequently inquiries to the government are blunted by one minister or another by sort of saying, well, that is not completely in my field, and I think this field is such an important one and there is such an intertwining of these things that we should have an explanation on it.

Mr. Lang: We should probably have Information Canada develop an information piece that would help you.

An hon. Member: God forbid.

The Chairman: Thank you, Mr. Lawrence. Madam Morin is next.

Mrs. Morin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I just read in the paper over the weekend that a nursemaid had been hired by the Quebec Provincial Justice Department for the jurors. This new created post came after jurors complained of living conditions during the trials. He is somewhat of a liaison officer between the jurors and the court. He arranges such outings as to restaurants, dinners, hockey games, shows and so forth. He was questioned as to security measures, and he said they were no concern of his.

• 1000

Now I come back to what I mentioned last week when I said that Robert Lemieux had said on many occasions that he could communicate with any members of the jury at any time at all. Whenever the jury is out like this with the liaison officer, what security measures are taken to prevent any leaks?

Mr. Lang: The Criminal Code now expressly states the obligation of the juror in regard to secrecy. I do not suggest that because it is an offence, this necessarily means it will never occur. I do not know that anyone could do that, short of maintaining the jury in seclusion at all times.

[Interprétation]

Il y a tant de questions qui s'entremêlent touchant la police, le droit pénal, la procédure et le Code criminel. Avez-vous un sous-comité ministériel du Conseil privé qui étudie les questions ayant trait à la justice?

L'hon. M. Lang: Monsieur Lawrence, on n'a pas l'habitude de faire des commentaires sur la nature des comités du Cabinet. On sait évidemment qu'il en existe et, naturellement, certaines questions peuvent être discutées ici. Nous essayons cependant de maintenir des rapports étroits de travail notamment avec des ministères comme celui du Solliciteur général. Nos hauts fonctionnaires demeurent en contact les uns avec les autres pour des questions d'intérêt commun.

M. Lawrence: Il se peut que ce ne soit pas l'habitude ici, mais il arrive, ailleurs, qu'on explique ces questions et je ne puis comprendre pourquoi on s'abstiendrait de le faire.

Mais, n'y a-t-il pas un rouage officiel, tel que des conférences interministérielles périodiques ou même au niveau des sous-ministres, permettant d'aborder les problèmes communs dans l'ensemble du domaine de la justice?

L'hon. M. Lang: Il existe en effet un rouage régulier au niveau des sous-ministres; les ministres se rencontrent selon les besoins.

M. Lawrence: Un jour ou l'autre, j'aimerais qu'on discute ce sujet. A mon avis, il s'agit là d'une question qui prête à controverse parce que très souvent les demandes d'information adressées au gouvernement tournent court du fait qu'un ministre ou un autre affirme que la question ne relève pas entièrement de lui. Je crois que ce sujet est si important et ces questions tellement entremêlées que nous devrions avoir une explication là-dessus.

L'hon. M. Lang: Information Canada devrait peut-être préparer une documentation qui pourrait vous aider.

Une voix: Dieu nous en préserve.

Le président: Merci, monsieur Lawrence. Madame Morin, à vous la parole.

Mme Morin: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je viens de lire dans le journal en fin de semaine, que le ministère québécois de la Justice avait engagé un agent de service pour les jurés. Ce poste nouvellement créé est dû au fait que les jurés se sont plaints des conditions de vie au cours des procès. Ce fonctionnaire sert un peu comme agent de liaison entre les jurés et le tribunal. Il s'occupe des sorties soit pour aller au restaurant, dîner, assister aux parties de hockey, à des spectacles et ainsi de suite. Aux questions qu'on lui a posées sur les

mesures de sécurité, il a répondu qu'elles ne le concernaient pas.

Je reviens maintenant à ce que j'ai dit la semaine passée: M. Robert Lemieux a répété à maintes reprises qu'il pouvait en tout temps communiquer avec tous les membres du jury. Lorsque ce dernier se trouve ainsi avec l'agent de liaison, quelles mesures de sécurité prend-on pour prévenir les fuites?

M. Lang: Les obligations du jury sur ce rapport sont maintenant expressément prescrites dans le Code criminel. Je ne veux pas dire que du fait que c'est un délit, il s'ensuit nécessairement que cela ne se produira jamais. Nul ne peut l'affirmer, à moins de tenir le jury isolé en tout temps.

[Text]

Mrs. Morin: Yes, but it seems to me that it is very easy, when they are at a restaurant, to obtain information which otherwise would be very secret.

Mr. Lang: The judge can also, in the right case, keep the jury in more secure conditions. If he feels that it is right, he can do that. The Criminal Code also operates to enjoin the juror against any communication, and he is open to a criminal charge if he fails to observe that.

Mrs. Morin: Thank you.

The Chairman: Merci, Madame. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. I refer the Minister to the first statement he made on page 2 concerning the national legal information system.

You point out there that a study has been made called "Operation Compulex" which is for the purpose of improving the present methods of drafting and processing legal documents. Has there been any practical application of this program?

Mr. Lang: I would not say there has been any direct or special step to implement the recommendation that we improve indexing and digests. However, there has been discussion of a federal-provincial and professional body. There is a proposal to create a law information council as a body composed of representatives of federal and provincial governments and the law profession at different levels, and to put that body in funds through assistance from the federal government and hopefully from provincial governments, and also through the bar associations and private sources, and invite it to give a good deal of direction to the implementation of the suggestions of the report.

Mr. Gilbert: In the final analysis it is going to be up to the province to initiate the recommendations.

Mr. Lang: No. We have very much taken the initiative in promoting the council, and we will have representatives on it. But we did not want it to be a single government matter or even, indeed, totally a governmental matter. We are lending it support and we will be represented on it, but the various bar associations, law societies, law schools, law librarians and so on will also be represented on it. That will be the body that will, I think, best make the decisions about which steps should be taken, first as between the digesting and abridgments which are proposed in the Compulex Report, or further work on the use of the computer and so on, which was put at a second priority in the Compulex Report itself.

Mr. Gilbert: What about that other recommendation with regard to the conversion by provinces from the land registry system to the Torrens system, and also the registration of personal property? Has there been any initiative on that recommendation?

• 1005

Mr. Lang: Beyond putting the report in the hands of the provinces, we are not directly involved in that.

Mr. Gilbert: So it is up to the province to initiate that conversion?

[Interpretation]

Mme Morin: Mais il ne me semble pas moins très facile, lorsque ses membres sont au restaurant, d'en obtenir des renseignements qui seraient autrement gardés secrets.

M. Lang: Le juge peut aussi, s'il le juge à propos, resserrer les mesures de sécurité dont il entoure le jury. Il le peut si cela lui semble indiqué. Le Code criminel enjoint aussi au juré de s'abstenir de toute communication, sinon, il s'expose à être inculpé de délit criminel.

Mme Morin: Merci.

Le président: Merci, madame. Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Je prierai le ministre de se reporter à la première déclaration qu'il a faite, en page 2, sur le système national d'information judiciaire.

Vous signalez dans cette déclaration qu'une étude appelée «*Opération Compulex*» a été faite en vue d'améliorer la présente méthode de rédaction et de traitement des documents légaux. Ce programme a-t-il connu quelque application pratique?

M. Lang: Je ne saurais dire si des mesures directes ou spéciales ont été prises pour l'amélioration du classement et du recueil des renseignements. Il a toutefois été question d'un organisme professionnel fédéral-provincial. On a proposé d'instituer un conseil d'information judiciaire qui serait composé des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et de la justice à divers niveaux. On le doterait des fonds nécessaires grâce à une aide du gouvernement fédéral et, on l'espère, des gouvernements provinciaux, du barreau et de sources privées et il serait invité à diriger la mise en œuvre des suggestions faites dans le rapport.

M. Gilbert: C'est donc aux provinces qu'il reviendra en dernier ressort de faire des recommandations.

M. Lang: Non. c'est nous qui avons pris l'initiative d'instaurer un conseil auquel nous délèguons nos représentants. Mais nous ne voulons pas en faire un organisme exclusivement gouvernemental. Nous lui prêtons notre appui et nous y aurons nos représentants, mais le barreau, les associations professionnelles et avocats, les facultés de droit, les bibliothécaires juridiques etc., y seront également représentés. Il sera, je crois, plus apte à décider des mesures à appliquer tout d'abord pour répertorier et abréger les documents ainsi qu'on le propose dans le rapport Compulex ou pour effectuer des travaux plus importants sur l'utilisation de l'ordinateur, et ainsi de suite, travaux qui viennent au second rang de l'ordre des priorités dans le rapport Compulex lui-même.

M. Gilbert: Que dire de cette autre recommandation qui porte sur la conversion, par province, du cadastre au système Torrens, ainsi que de l'enregistrement des propriétés privées. A-t-on donné suite à cette recommandation?

M. Lang: A part le fait de remettre le rapport aux provinces, cette question ne nous concerne pas directement.

M. Gilbert: Donc c'est à la province d'entreprendre cette conversion?

[Texte]

Mr. Lang: That is right.

Mr. Thorson: That is a matter of exclusive provincial jurisdiction, except in connection with the North.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I notice that the Premier of your province, Mr. Blakeney, suggested that they institute para-legal services to cut down legal costs and probably to save the time of lawyers in doing secondary work. So you have comments to make with regard to that?

Mr. Lang: I do not know whether he had the advantage of reading my speech to the Montreal Bar Association last August or not, but I had made the suggestion then myself.

Mr. Gilbert: I do not doubt that if he wants any funding you would be more than happy to be co-operative and sponsor any program with regard to para-legal services.

Mr. Lang: I am not sure that I see it as a matter of funding so much as a matter of, I hope, law societies taking the initiative to allow for the training and operation by persons with a different degree of training than is presently required of lawyers.

Mr. Gilbert: I think that is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. O'Connor, please.

Mr. O'Connor: Thank you, Mr. Chairman. My area of concern is with respect to the Criminal Records Act. Perhaps I should first ask if it is under the jurisdiction of your department?

Mr. Lang: No, it is not. That comes under the Solicitor General.

Mr. O'Connor: I am sorry, Mr. Minister. That is fine. Thank you.

The Chairman: You have shortened the questioning considerably, I am sure. Mr. Atkey, please.

I should say before Mr. Atkey begins his questions that, as I indicated at the beginning of the meeting, and because at 9.35 a.m. there were representatives of all parties present, it was better to begin with the questioning. However, that was in no way intended to downgrade the importance of the motion, or the ruling on it, that Mr. Atkey had put at the end of the last meeting. I can read my ruling now. I would also like to say that I spoke with the Minister earlier and invited him to make a statement on the situation regarding the introduction of the wiretapping legislation. For the record, I think I should read the ruling because I indicated that I would reserve it and that I would rule on it today.

At our meeting of Tuesday, April 3, 1973, Mr. Atkey proposed to move that this Committee, having heard from the Minister of Justice that the wiretapping legislation is ready, recommends to the House that the government forthwith introduce in the House legislation with respect to wiretapping whether in the form of amendments to the Criminal Code or otherwise.

[Interprétation]

M. Lang: C'est exact.

M. Thorson: C'est une question qui relève exclusivement des provinces, sauf en ce qui concerne le Nord.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, je remarque que le Premier ministre de votre province, M. Blakeney, a proposé l'institution de services parajuridiques, pour réduire les frais judiciaires et probablement pour éviter que les avocats perdent du temps en faisant du travail d'ordre secondaire. Avez-vous des remarques à faire sur ce sujet?

M. Lang: Je ne sais pas s'il a eu l'avantage de lire le discours que j'ai prononcé en août 1972 devant l'Association du Barreau de Montréal, mais j'avais moi-même fait cette proposition à ce moment-là.

M. Gilbert: Je suis certain que s'il veut obtenir des fonds, vous serez très heureux d'accéder à sa demande et de financer tout programme concernant des services parajuridiques.

M. Lang: Pour moi ce n'est pas surtout une question de financement, mais principalement j'espère que pour assurer ces services les associations professionnelles des avocats prendront l'initiative d'encourager la formation de personnes n'ayant pas le même niveau de formation que celui exigé actuellement pour avocats.

M. Gilbert: Je pense que c'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gilbert. Monsieur O'Connor, s'il vous plaît.

M. O'Connor: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse à la loi sur le casier judiciaire. Peut-être que je devrais vous demander d'abord si son application relève de votre ministère?

M. Lang: Non, c'est le Solliciteur général qui en est chargé.

M. O'Connor: Je m'excuse, monsieur le ministre. C'est très bien, merci.

Le président: Vous avez écourté considérablement la période des questions, j'en suis certain. Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

Avant que M. Atkey commence à poser ses questions, je tiens à répéter comme je l'ai indiqué au début de la séance et parce qu'à 9 h. 35 des représentants de tous les partis étaient présents, qu'il valait mieux commencer par la période des questions. Toutefois, ce n'était nullement pour minimiser l'importance de la motion que M. Atkey a présentée à la fin de la dernière réunion, ou de la décision sur cette motion. Présentement, je peux communiquer ma décision. Je voudrais également dire que je me suis entretenu avec le ministre antérieurement, et je l'ai invité à faire une déclaration sur la question de l'introduction de la mesure législative ayant trait aux tables d'écoute. Pour que cela soit porté au procès-verbal, je pense que je dois connaître ma décision parce que j'avais dit que je la réservais et que je la rendrais aujourd'hui.

Au cours de la séance du mardi 3 avril 1973, M. Atkey a proposé que notre Comité, ayant appris du ministre de la Justice que la mesure législative ayant trait aux tables d'écoute était prête, recommande à la Chambre que le gouvernement dépose, sans tarder, sur les bureaux de celle-ci le projet de loi relatif aux tables d'écoute soit sous forme de modifications au Code criminel ou autrement.

[Text]

I deferred my ruling on the proposed motion and I am ready to make the ruling now.

In considering the proposed motion it is clear to me that its effect would be to require this Committee to report to the House, recommending that the government forthwith introduce legislation related to wiretapping. It would seem that a recommendation drafted in general and abstract terms as recommendation to the government would be acceptable. With respect to the wording of such recommendations, Mr. Speaker ruled on March 31, 1969, and it is reported in the *Journals* for that day, at page 874, as follows:

As I have indicated, the form of the report should not and cannot, directly or by implication, direct the Government to introduce or parliament to enact legislation. The accepted form of a committee's recommendations dealing with the proposed legislation is "that the Government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation".

I should also refer the honourable members to citation 304(1) of Beauchesne's:

A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House.

Citation 304(2) states in part:

A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference.

This Committee has before it at this time the order of reference relating to the Estimates for the Fiscal Year Ending March 31, 1974 of the Department of Justice. The proposed motion would recommend that the government forthwith, introduce in the House legislation with respect to wiretapping. In my view such a matter bears no relation to the budgetary expenditure proposals of the government for the fiscal year 1973-74, and accordingly for these two reasons I am ruling Mr. Atkey's motion out of order.

Before we go any further on that I might ask the Minister if there is anything he can say about the introduction of the legislation at this time.

• 1010

Mr. Lang: As I indicated to members last day, I was giving serious consideration to the best way of proceeding with the wiretapping legislation in view of the House timetable at the moment, I have reached a conclusion on that and have recommended that the bill be given first reading and, hopefully, be proceeded with in the Senate at this time so that it may be available for members very soon.

Mr. Atkey: If I may ask a question, Mr. Minister, when do you propose that the bill be given first reading?

Mr. Lang: Immediately.

Mr. Atkey: So we can expect it on the order paper this week?

Mr. Lang: I am not conversant completely with the Senate rules but I should think that is possible.

[Interpretation]

J'ai réservé ma décision sur le projet de motion. Je suis prêt à la rendre aujourd'hui.

En étudiant la motion proposée, il me semble évident qu'elle aurait pour effet d'inviter notre Comité à faire rapport à la Chambre, recommandant que le gouvernement soumette, sans tarder, une mesure législative sur les tables d'écoute. Il semblerait qu'une recommandation faite au gouvernement en termes généraux et abstraits serait acceptable. En ce qui concerne la teneur de telles recommandations, M. l'Orateur a rendu, le 31 mars 1969, (*Journaux*, le 31 mars 1969, page 874) la décision suivante:

«Je le répète: la forme du rapport ne doit pas et ne peut pas, directement ou implicitement, amener le gouvernement à présenter ou le Parlement à adopter une mesure législative. La formule adoptée pour les recommandations d'un comité concernant la mesure proposée est «que le gouvernement avise à l'opportunité de présenter la mesure nécessaire.»»

J'appellerai maintenant l'attention des membres sur le commentaire 304(1) de Beauchesne où il est dit:

«Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre»

et aussi sur le commentaire 304(2) qui dit notamment:

«Un comité doit s'en tenir à l'Ordre de renvoi, et ne saurait y déroger.»

Notre comité est présentement saisi de son Ordre de renvoi ayant trait aux prévisions budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. La motion proposée recommanderait que le gouvernement présente immédiatement à la Chambre une mesure législative sur les tables d'écoute. A mon avis, une telle question n'a rien à voir avec les propositions de dépenses budgétaires du gouvernement pour l'année financière 1973-1974. Pour ces motifs, je déclare irrecevable la motion de M. Atkey.

Avant de poursuivre dans ce domaine, je voudrais demander au ministre s'il peut nous renseigner sur l'introduction de cette mesure législative à l'heure actuelle.

M. Lang: Oui, monsieur le président, comme je l'ai dit aux membres l'autre jour, j'ai vraiment essayé de trouver la meilleure façon de procéder en ce qui a trait à la mesure législative concernant les tables d'écoute, étant donné le programme de la Chambre à l'heure actuelle. J'en suis venu à une conclusion à ce sujet et j'ai recommandé la première lecture du projet de loi. J'espère que le Sénat s'en occupera afin que les députés y aient accès très bientôt.

M. Atkey: Monsieur le ministre, puis-je vous demander quand vous proposez que le projet de loi soit lu la première fois?

M. Lang: Immédiatement.

M. Atkey: Nous pouvons donc nous attendre de le trouver au Feuilleton cette semaine?

M. Lang: Je ne suis pas tout à fait au courant des règlements du Sénat, mais je pense que c'est possible.

[Texte]

The Chairman: It would be the Senate order paper.

Mr. O'Connor: Is there any reason for it going to the Senate first?

Mr. Lang: My only thinking on that is, looking at the House timetable, I do not think it is realistic to see it receiving study there in the next three, four or five weeks in any case and it just seemed to me that this would be worthwhile, since the House has in effect—not this Parliament—had two cracks at the subject matter and the bill already and has heard witnesses concerning it and so on. The Senate has not, and might like to do that in any case. I am not sure what their plan will be. But I thought they might as well have the bill. They may well have it to us by the time we could have reached it in any case.

Mr. O'Connor: Is this a precedent we might see more of with respect to government legislation generally?

Mr. Lang: It is not a new precedent. Legislation goes to the Senate from time to time. The only complete block to that is that legislation involved in spending traditionally, by rule, has to come to the House first.

Mr. Fairweather: I thought the Senate Committee on Justice and Legal Affairs were engaged in the study of the parole system. Is that completed?

Mr. Lang: I am not sure what their timetable is.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, I for one, in respect of your ruling anyway, certainly think that while the technicalities of it may be correct, my gosh, the intent of it is unduly restrictive on any parliamentary committee. I would assume if the thing had been reworded to indicate approval or nonapproval of the estimates, based on certain actions of the Minister, it might be in order and perhaps that could, or should, have been done.

But in respect of putting the particular bill before the Senate I, for one, certainly must object and I would plead with the Minister at least to introduce it and give it first reading in the House in any event. I can see the purpose of these things. It is obviously to enable a wide discussion on an extremely important matter affecting the law enforcement agencies of this country, their functions and their administration and their investigative powers. It is a very moot civil liberties question and certainly, by introducing it in the House, I think you get far wider distribution of the bill across the country than you would ever do by putting it into the Senate. I think in a way this could be looked upon as a gag as far as the members of the House are concerned.

The Chairman: Mr. Lawrence, I am sure you realize that once the bill is introduced for first reading in the House it has to stay there through all stages before it can get to the Senate.

Mr. Lawrence: Yes, and vice versa.

Mr. Lang: You cannot do it in both places.

The Chairman: You cannot do it in both places at the same time.

[Interprétation]

Le président: Il s'agirait du Feuilleton du Sénat.

M. O'Connor: Pour quelle raison le Sénat serait-il le premier à l'étudier?

M. Lang: Si je regarde le programme de la Chambre, il n'est pas réaliste à mon avis de s'attaquer à ce qu'on l'étudie là au cours des trois, quatre ou cinq prochaines semaines et il me semble que ce serait valable puisque la Chambre, lors d'une autre législature, a abordé le sujet deux fois et qu'elle a entendu des témoins à ce sujet. Il n'en est pas ainsi dans le cas du Sénat et ils aimeraient peut-être avoir l'occasion d'étudier la question. Je ne suis pas certain de leurs projets mais j'ai pensé qu'il vaudrait peut-être mieux qu'ils étudient le projet de loi. Il se peut fort bien qu'ils nous le confient à peu près au même moment où nous l'aurions étudié de toute façon.

M. O'Connor: S'agit-il d'un précédent? Faudrait-il procéder plus souvent ainsi lorsqu'il est question de mesures législatives gouvernementales?

M. Lang: Ce n'est pas un précédent. Il arrive qu'une mesure législative soit envoyée au Sénat de temps à autre. Il n'y a qu'un obstacle à cette façon de procéder. Traditionnellement, en vertu des règlements, les mesures législatives comportant des dépenses sont d'abord étudiées à la Chambre.

M. Fairweather: Je croyais que le Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles étudiait le système de libération conditionnelle. A-t-il terminé ses travaux?

M. Lang: Je ne suis pas certain de leur programme.

M. Lawrence: Monsieur le président, je pense que votre décision est correcte sur le plan technique mais sa portée impose des restrictions indues à tout comité parlementaire. Je présume que si on avait reformulé le texte afin d'indiquer si l'on approuvait ou désapprouvait le budget, en se fondant sur certaines actions du ministre, il y aurait conformité au règlement et on aurait peut-être pu ou dû le faire.

Pour ce qui est de confier le projet de loi au Sénat, je m'y oppose certainement et je prierais le ministre de le présenter et de le donner en première lecture à la Chambre en tout cas. Je comprends le but de ces choses. Il s'agit évidemment de permettre une discussion libre sur une question extrêmement importante qui touche les organismes chargés de faire respecter la loi au pays, leurs fonctions, leur administration et leurs pouvoirs de mener des enquêtes. C'est une question de liberté civile très discutable et en la présentant à la Chambre je pense que l'ensemble du pays pourra beaucoup plus en prendre connaissance que ce ne serait possible si vous le confiez au Sénat. D'une façon, on peut considérer qu'il s'agit d'une plaisanterie pour ce qui est des députés de la Chambre.

Le président: Monsieur Lawrence, je suis certain que vous savez qu'une fois le projet de loi présenté en première lecture à la Chambre, il doit y rester pendant toutes les étapes avant de parvenir au Sénat.

M. Lawrence: Oui et vice versa.

M. Lang: On ne peut l'étudier aux deux endroits.

Le président: On ne peut l'étudier aux deux endroits en même temps.

[Text]

Mr. Lawrence: Then if it has not been introduced yet in the Senate I would plead with the Minister to stop it right now and introduce it in the House. The timetable of the House has nothing to do with it. If you are looking for any undertaking on behalf of the opposition I think we could very readily agree that it be introduced today for first reading and we would not object.

Mr. Lang: Did you say for first reading?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Lang: Really, first reading is not the issue, it is a matter of making progress with the bill. And I do not understand at all your comment about distribution. My understanding of the bill is that on first reading it would get exactly the same distribution from the Senate.

Mr. Lawrence: That is not true. There are people who subscribe, of course, to the order papers and the proceedings in the House of Commons and they do not subscribe to the Senate ones. That is my point.

• 1015

Mr. Atkey: Mr. Minister, I wonder if you could tell us whether you have had consultations with the Government Leader in the Senate concerning the possible progress of this bill in that august body.

Mr. Lang: Yes, I did have discussion.

Mr. Atkey: And has he given you his undertaking that this will be proceeded with with some dispatch?

Mr. Lang: I did not ask him about dispatch, but he was happy to receive the bill.

Mr. Lawrence: Well, I personally object to that type of procedure. I think it should be introduced in the House.

The Chairman: Well, the objections and comments have been noted concerning the Minister's decision on the introduction of the bill in the Senate. However, the Minister has made a very clearcut commitment to introduce the legislation forthwith and I presume that that should be sufficient discussion on the question of the introduction of the wiretapping bill.

Mr. Atkey, you may proceed.

Mr. Atkey: Mr. Minister, with reference to the \$240,000 item on the police assistance program, has this program been formally announced to the public or to the law students who may be potential applicants for it?

Mr. Lang: Yes, it has.

Mr. Atkey: When was that announcement made? And I wonder if you might provide copies of the announcement.

Mr. Lang: I think maybe you were not here when we did that at the last meeting, but I would be glad to supply you with a copy.

Mr. Atkey: When was that announcement made to the public at large?

[Interpretation]

M. Lawrence: Donc, si le projet de loi n'a pas encore été présenté au Sénat, je prierais le ministre de l'arrêter immédiatement et de le présenter à la Chambre. Le programme de la Chambre n'a rien à voir avec cela. Si vous craignez que l'Opposition prenne des mesures, je pense que nous pourrions facilement accepter que le projet de loi soit présenté en première lecture et nous ne nous y opposerions pas.

M. Lang: Vous dites en première lecture?

M. Lawrence: Oui.

M. Lang: Vraiment, il ne s'agit pas ici de première lecture, c'est plutôt une question de pousser l'étude du projet de loi. Je ne comprends pas du tout votre commentaire au sujet de la prise de connaissance. A mon avis, au moment de la première lecture, on en prendrait connaissance exactement de la même façon—si le projet de loi était étudié au Sénat.

M. Lawrence: Ce n'est pas vrai. Il y a des gens qui sont abonnés bien sûr au Feuilleton et aux délibérations de la Chambre des communes et ils ne sont peut-être pas abonnés à ceux du Sénat. C'est là mon argument.

M. Atkey: Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire si vous avez eu des consultations avec le leader du gouvernement au Sénat au sujet des progrès éventuels de ce bill dans ce vénérable cénacle?

M. Lang: Oui, nous en avons discuté.

M. Atkey: Vous a-t-il dit qu'ils allaient s'en occuper sérieusement?

M. Lang: Je ne lui ai rien demandé à ce sujet, mais il était heureux de recevoir le bill.

M. Lawrence: Je m'oppose personnellement à cette façon de faire. Je crois qu'il devrait être présenté à la Chambre des communes.

Le président: Les objections et les commentaires concernant la décision du ministre sur la présentation du bill au Sénat ont été notés. Toutefois, le ministre s'est engagé formellement à présenter la loi sans délai et je pense qu'il ne faudrait plus poursuivre la discussion au sujet de la présentation du bill sur les tables d'écoute.

Monsieur Atkey, vous pouvez poursuivre.

M. Atkey: Monsieur le ministre, au sujet du poste de \$240,000 relatif en programme d'aide à la police, ce dernier a-t-il été annoncé officiellement au public ou aux étudiants en droit qui pourraient éventuellement s'y intéresser?

M. Lang: Oui, il l'a été.

M. Atkey: Quand l'a-t-on fait? Pourriez-vous fournir un exemplaire de l'annonce?

M. Lang: Vous n'étiez peut-être pas ici, mais cela a été fait à la dernière séance; je serais toutefois heureux de vous en fournir un exemplaire.

M. Atkey: Quand cette annonce a-t-elle été rendue publique?

[Texte]

Mr. Lang: It was at that time.

Mr. Atkey: So it would have been approximately a week ago?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Atkey: I take it then the students have not been selected for the program and that you are in the process of receiving applicants.

Mr. Lang: That is right. The selection is underway now.

Mr. Atkey: And what will be the summer salary for a student, \$2,400?

Mr. Tollefson: The summer salary is to be in accordance with the salary paid to a probationary constable, and the average would be \$600 per month.

Mr. Atkey: What will be the nature of the duties of students participating in the program?

Mr. Tollefson: This will depend upon what the chief of the particular police force determines. In some places they are given greater duties than others. For example, in Victoria I understand that Chief Gregory swears them in as constables and gives them a fairly rigorous set of duties. On the other hand, other police chiefs do not go quite so far. In no case, however, as I understand it, are they issued side arms or expected to become involved in any hand-to-hand combat.

Mr. Atkey: Will they be prosecuting by-law and provincial offences in the lower courts of the provinces?

Mr. Tollefson: Once again, my only answer to that is that this will be determined by the police chief in each particular municipality.

Mr. Atkey: What sort of feedback will there be resulting from the program? Will the police chiefs that are participating be required to report to the Minister or his staff as to the success or non-success of the program?

Mr. Tollefson: It is our intention to have an evaluation at the end of the program, both from the police departments and from the students involved.

Mr. Atkey: What is your intention for summers beyond the current summer of 1973? Will this be a repeating program, or is this in the nature of an experiment that you are trying on a one-year basis only?

Mr. Tollefson: We have discussed the possibility of carrying this on in future years and, if the program is successful, certainly it is our hope to continue it. That is the best answer I can give.

Mr. Atkey: May I say, Mr. Chairman, I would like to congratulate the Minister and his staff for this far-sighted program which is long overdue. I think it will make a substantial contribution not only to the police work of the country but to the training of young lawyers in the broad sense of the law and law enforcement. You are to be congratulated.

To move on to another topic, Mr. Gilbert, at one of our initial sessions, referred to the suggestion of possible merger of the County and the Supreme Courts in some of the provinces, a decision that would be taken initially by provincial administration of course but would require the compliance of the federal government *vis-à-vis* the appointment process in the designation of particular judges as County or Supreme Court judges, or judges of one Superior Court.

[Interprétation]

M. Lang: A ce moment-là.

M. Atkey: Ainsi donc, il y a à peu près une semaine?

M. Lang: Oui.

M. Atkey: Donc, les étudiants n'ont pas encore été choisis pour le programme et vous êtes en train de recevoir les demandes.

M. Lang: C'est cela. Nous procédons actuellement à la sélection.

M. Atkey: Et quel sera le salaire d'été pour un étudiant; \$2,400?

M. Tollefson: Le salaire d'été sera égal à celui qui est versé à un constable stagiaire et la moyenne sera de \$600 par mois.

M. Atkey: Quel sera la nature du travail des étudiants qui participeront au programme?

M. Tollefson: Cela dépendra de chaque chef de corps policier. Dans certains endroits, on leur donne davantage de responsabilités. Ainsi, à Victoria je crois que le chef Gregory les assermente en tant que constables et leur assigne des fonctions bien précises. Ailleurs, d'autres chefs de Police ne vont pas si loin. En aucun cas, cependant on ne leur fournit de revolvers et l'on n'envisage nullement qu'ils participent à des affrontements directs.

M. Atkey: Devront-ils témoigner en cas de violation des règlements ou de délits provinciaux devant les tribunaux de première instance des provinces?

M. Tollefson: Encore une fois je ne peux que vous dire qu'il appartiendra au chef de Police de chaque municipalité d'en décider.

M. Atkey: Quelle sorte de réaction produira le programme? Sera-t-il demandé aux chefs de Police participants de faire rapport au ministre ou à ses services quant au succès ou à l'échec du programme?

M. Tollefson: Nous allons faire une évaluation à la fin du programme tant sur les services de Police que sur les étudiants qui y auront participé.

M. Atkey: Quelles sont vos intentions pour les étés qui suivront celui de 1973? Le programme sera-t-il renouvelé ou mis à l'essai pour une année seulement?

M. Tollefson: Nous avons parlé de la possibilité de le reconduire pour les années suivantes et s'il est couronné de succès, nous le ferons certainement. C'est tout ce que je peux vous dire.

M. Atkey: M'est-il permis, monsieur le président, de féliciter le ministre et ses collaborateurs pour ce programme à longue portée que nous attendions depuis longtemps. Je crois qu'il constituera un apport important non seulement au travail de la Police dans le pays mais à la formation de jeunes avocats dans l'acception plus large de la loi et de l'application de la loi. Nous devons vous en féliciter.

Pour passer à un autre sujet, lors d'une de nos premières séances, M. Gilbert a parlé d'une fusion possible de tribunaux de première instance et des Cours suprêmes dans certaines provinces, une décision qui devrait être prise initialement par les gouvernements provinciaux, bien sûr, mais qui nécessiterait la sanction du gouvernement fédéral sur la méthode de nomination de certains juges en tant que juges de tribunal de première instance ou de Cour suprême ou d'une cour supérieure.

[Text]

It is my information that the Province of British Columbia took steps in that particular direction some two or three years ago, enacted the necessary legislation, and then requested Ottawa for their co-operation *vis-à-vis* the appointment of the respective judges. What is the position of Ottawa with respect to that request? Have you agreed to it or was there a denial of it? What is the position on it?

• 1020

Mr. Lang: I do not think it reached the point of complete agreement or denial. As I understand it, there were discussions at that time, and you would probably have to characterize them as informal and preliminary in nature, concerning the advantages and disadvantages. The conclusion of the matter was that it was not proceeded with.

Mr. Atkey: For what reasons?

Mr. Lang: The British Columbia government did not in fact either complete or proclaim the law; therefore I think it reacted to comments which I believe were quite common from the Bar which were negative to the proposition and they decided that that should be done.

Mr. Atkey: Is it your position, then, that you would be open to a request form a provincial administration for a merger of their County and Supreme Courts if a province saw fit to proceed in that direction?

Mr. Lang: Obviously I would discuss the matter with the provincial Attorney General who made that kind of proposal and try to look at the merits of the proposal with him. As I indicated the other day, I do not have a closed mind on the subject. That it is a useful thing in certain circumstances may well be true. My personal view at the moment is that I am still in favour of two levels of court rather than one, but that would not lead me to refuse to discuss the matter.

Mr. Atkey: May I ask you to give the reasons for your personal preference?

Mr. Lang: I think there are some advantages to having a superior court which has the association that goes with living in a location altogether or in two locations together and not being totally distributed around the province. I think there are some advantages to having some judges available in a very community-type way, but still having the security of quite independent judicial personnel in cases of more important matters, where the very community relationship of the judge might be a disadvantage. It is really a balancing of those two things that leads me to the view that the division between matters of lesser and greater importance is useful, even though I am not always happy about the way in which those matters are divided.

Mr. Atkey: You believe there is some room for reform in the division of jurisdiction between the two court levels, particularly in view of the fact that County Court judges hear criminal cases of some major importance, whereas many of our more gifted Supreme Court judges are saddled with motor vehicle negligence cases for the most part and perhaps spend their time in a less useful way under present jurisdictional arrangements.

Mr. Lang: Yes, I think that is the kind of thing which needs constant examination. There are different divisions from province to province in that regard.

[Interpretation]

Je crois savoir que la province de Colombie-Britannique a pris des mesures en ce sens il y a deux ou trois ans, a promulgué la loi nécessaire et a demandé ensuite au gouvernement fédéral de coopérer pour la nomination des juges respectifs. Quelle est l'attitude d'Ottawa à ce sujet? Étiez-vous d'accord ou y a-t-il eu refus? Quelle est votre position à ce sujet?

M. Lang: Je ne crois pas qu'on en soit arrivé à une entente ou à un refus. Que je sache, il y a eu des entretiens à ce moment-là au sujet des avantages et des inconvénients et il vous faudrait probablement ajouter qu'ils avaient un caractère officiel et préliminaire. En fin de compte, on n'a pas poursuivi l'affaire.

M. Atkey: Pourquoi?

M. Lang: En fait, le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a ni terminé ni promulgué la loi; je crois qu'il a réagi devant les commentaires du Barreau, assez courants, je crois, qui rejetaient la proposition; il a décidé qu'il devait agir de la sorte.

M. Atkey: Prendriez-vous alors en considération la demande d'une administration provinciale visant à fusionner les Cours suprême et de comté s'il semblait bon à une province de s'orienter en ce sens?

M. Lang: Bien sûr, je discuterais du problème avec le procureur général de la province qui aurait fait ce genre de proposition et j'essaierais d'en étudier avec lui les avantages. Comme je l'ai dit l'autre jour, j'ai l'esprit ouvert à ce sujet. Que ce soit utile dans certaines circonstances, cela se peut très bien. Pour le moment, je suis d'avis qu'il est préférable d'avoir deux cours plutôt qu'une, mais cela ne veut pas dire que je refuserais de discuter de la question.

M. Atkey: Puis-je vous demander de donner les raisons motivant votre préférence personnelle?

M. Lang: Je crois qu'il y a certains avantages à voir une cour supérieure qui bénéficie du fait qu'elle siège en un ou deux endroits sans avoir à s'occuper de toute la province. Je crois qu'il peut être avantageux que certains juges soient accessibles à une collectivité donnée tout en étant assuré de disposer d'un personnel judiciaire indépendant pour les cas plus importants où précisément les relations du juge avec la collectivité pourraient constituer un inconvénient. C'est l'équilibre de ces deux facteurs qui me porte à trouver utile la distinction entre affaires de plus ou moins grande importance, même si je n'approuve pas toujours la façon dont on procède pour établir la distinction.

M. Atkey: Vous êtes d'avis qu'il pourrait y avoir une réforme dans le partage des juridictions entre les deux niveaux de tribunaux, surtout du fait que les juges des Cours de comté instruisent des affaires criminelles d'assez grande importance tandis que beaucoup de nos distingués juges de la Cour suprême s'occupent la plupart du temps des infractions au code de la route et passent peut-être leur temps de façon moins utile aux termes des ententes juridictionnelles actuelles.

M. Lang: Oui, je crois qu'il s'agit là d'un genre de choses qui nécessitent une étude constante. Le partage varie d'une province à l'autre.

[Texte]

Mr. Atkey: Are you contemplating reforms of the Criminal Code along those lines?

Mr. Lang: We do not have any proposal in mind at the moment for a change in jurisdiction.

Mr. Atkey: One last question, Mr. Lang. At our initial session an explanation was given concerning the Native Court-Worker Program, for which there is an expenditure of \$200,000. I believe the point was made by Mr. La Forest that none of this money was being spent in Ontario, although there may have been the financing of a program by the Department of Indian Affairs.

The first question I wish to ask is what thought has been given to the equal treatment of all provinces on a pro-rata basis for the Indian community and, second, what co-ordination has there been between your department and the Department of Indian Affairs in setting up programs of this nature as they relate to the courts?

Mr. Lang: There are two things. First of all, let me make it clear that what we said the other day was that it looked as though no project would be approved in Ontario because we are still at the stage of considering proposals and this was really, therefore, a forecast of what was likely to happen.

• 1025

This is not in the nature of a complete program across the country but is really an initiative taken to continue the exploration and development of the program. We, therefore, are putting money forward for approximately two such programs rather than, say, ten, across the country.

There is an interdepartmental committee which considers matters like this, both ours and the ones that would arise from the Department of Indian Affairs. Their interest, of course, arises out of their responsibility for the well-being of the Indian community: ours rather from the operation of the legal system. Specifically, those native people who are not Indians but who need a similar kind of assistance, were the ones who were covered by our program. But all are discussed at the interdepartmental committee and, as I have indicated, it is now considered likely that the whole of the native court-worker program will indeed be transferred to our department in future years rather than be left with the Department of Indian Affairs.

Mr. Atkey: Are you not running the danger, in isolating this \$200,000 expenditure to two programs, of suggesting to the people involved in court work in the Indian community that the problems of the Indian community, say, in Northern Ontario, and their relationships with the courts are somewhat less serious than the problems of the Indian community dealing with the courts in provinces such as Saskatchewan or Alberta, where the money is going to be spent?

Mr. Lang: Yes; until we have programs everywhere, there will be that problem: that we will have supported one community and helped in one place but not in all. I look forward to the programs, as they prove themselves, becoming larger, as well as our amounts of money available for that.

[Interprétation]

M. Atkey: Songez-vous à modifier le Code criminel en ce sens?

M. Lang: Nous n'avons aucune proposition en tête en ce moment pour ce qui est d'un transfert de juridiction.

M. Atkey: Une dernière question, monsieur Lang. Lors de notre première session, on a donné une explication au sujet du Programme des conseillers aux Indigènes, auprès des tribunaux, pour lequel on prévoit un crédit de \$200,000. M. La Forest a souligné, je crois, qu'aucune partie de cette somme n'était dépensée en Ontario bien que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ait peut-être financé un programme.

La première question que je veux poser est celle-ci: a-t-on songé à traiter sur un pied d'égalité toutes les provinces au pro-rata de la collectivité indienne et, deuxièmement, quel genre de coordination y a-t-il eu entre votre ministère et celui des Affaires indiennes et du Nord canadien lors de l'élaboration de ces programmes concernant les tribunaux?

M. Lang: Il y a deux choses. Tout d'abord, permettez-moi d'insister sur ce que nous avons dit l'autre jour: qu'il semble qu'aucun projet ne sera approuvé en Ontario parce que nous en sommes encore à étudier les propositions et qu'il s'agissait donc en réalité d'une prévision de ce qui allait vraisemblablement se produire.

Il ne s'agit pas là d'un programme complet pour le pays tout entier mais bien d'une entreprise pour qu'on continue l'étude et l'amélioration du programme. Nous avançons donc des fonds pour mettre sur pied deux programmes au lieu de dix.

Il existe un comité interministériel qui étudie des sujets de cette nature, les nôtres et ceux qui peuvent se poser au ministère des Affaires indiennes. Leur intérêt découle de la responsabilité qu'ils ont vis-à-vis la communauté indienne et son bien-être; le nôtre, du fonctionnement du système juridique. Notre programme s'adressait particulièrement aux autochtones qui ne sont pas Indiens, mais qui ont besoin d'une aide semblable. Le comité interministériel étudie tous ces sujets et il semble que le programme tout entier d'aide juridique aux autochtones tombera sous la juridiction de notre ministère au cours des prochaines années plutôt que d'être laissé au ministère des Affaires indiennes.

M. Atkey: En affectant cette somme de \$200,000 à deux programmes, n'y a-t-il pas un danger que les travailleurs juridiques au service de la communauté indienne soient portés à croire que les problèmes juridiques de la communauté indienne, disons du nord de l'Ontario, ainsi que leurs rapports avec les tribunaux soient moins sérieux que ceux de la communauté indienne disons de la Saskatchewan ou de l'Alberta, où cet argent sera dépensé?

M. Lang: Oui. Tant que nous n'aurons pas entrepris de programmes partout, nous aurons à faire face à ce problème, c'est-à-dire que nous aurons aidé quelques communautés et non pas toutes. Je m'attends à ce que les programmes, au fur et à mesure qu'ils démontrent leur valeur, deviennent plus importants ainsi que les sommes d'argent qui y seront consacrées.

[Text]

Mr. Atkey: I would suggest to you that there is sufficient statistical data available to show that the problems of the Indian community in the courts, in being adequately represented in the courts and working with court officials, is perhaps as serious in the Province of Ontario, and particularly in Northern Ontario, as in any province in the country.

Mr. Lang: I think, numerically, there are other areas where it is actually more serious but I am not arguing that it is not an important problem that needs attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Atkey.

Mrs. Morin.

Mme Morin: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, l'honorable ministre de la Justice de la province de Québec mentionnait ces derniers temps qu'il mettrait peut-être sur pied des casinos dans la province de Québec. Il parlait aussi d'une permission qu'il lui faudrait demander au fédéral pour administrer ces casinos. Alors, ma première question est celle-ci: est-ce bien couvert par le Code criminel? Et la deuxième question: quelle est la politique fédérale sur les casinos?

Mr. Lang: The answer is that it is covered by the Criminal Code; but the lottery section certainly allows some of the games or activities which are ordinarily associated with casinos to be put into operation by or under licence of provincial governments which choose to do so.

The Criminal Code is quite specific, with regard to several types of games, in not allowing them—and in not allowing them under any circumstances. If those were the games that were being contemplated, then obviously only a change in the Criminal Code would permit them to go forward. But there are some traditional casino games which could actually be put into place now by the province.

Mr. Christie might want to add a further word of explanation on the technical aspect.

Mr. Christie: That is correct: if the government of the province, itself, wants to operate casinos, it can do so with certain limitations; there are certain games that are excluded.

Mrs. Morin: Would you name these games.

Mr. Christie: Yes; three-card monte, wheels of fortune, dice and I believe there is one other that I just cannot recall at the moment. But you can run a full-fledged casino within the ambit of the law as it is now written: Blackjack, Roulette—these can be played.

Mrs. Morin: So there is no reason to ask permission of the federal government then?

Mr. Christie: No, it is up to them to make their decision, but I emphasize that it must be the Government of the Province of Quebec that operates it.

[Interpretation]

M. Atkey: Selon moi, il y a assez de données statistiques disponibles pour qu'on voit que les problèmes de la communauté indienne en ce qui a trait aux tribunaux, particulièrement en ce qui concerne la représentation devant les tribunaux et les rapports avec les officiers de justice, sont aussi grands dans la province d'Ontario, et particulièrement dans le nord de cette dernière, que dans toute autre province du Canada.

M. Lang: D'après moi, en ce qui a trait au nombre, d'autres régions éprouvent des problèmes plus sérieux, mais cela ne veut pas dire que je prétends qu'il ne s'agit pas d'un problème important auquel il faut s'attarder.

Le président: Monsieur Atkey, merci.

Je cède la parole à M^{me} Morin.

Mrs. Morin: Thank you, Mr. Chairman.

Mister Minister, the Honourable Minister of Justice of the Province of Quebec mentioned a while ago that perhaps there would be casinos operating in the Province of Quebec. He said something about a permission that he must have from the federal government to operate these casinos. I would ask first if it is well covered by the Criminal Code and second, what is the federal policy concerning casinos?

M. Lang: Le Code criminel prévoit ce cas, toutefois l'article portant sur les loteries permet certainement, en vertu d'une permission accordée aux gouvernements provinciaux qui décident de le faire certains jeux ou activités qui sont normalement au programme des casinos.

Le Code criminel précise les circonstances dans lesquelles différents genres de jeux sont défendus. S'il s'agissait de ces jeux, il va sans dire que seule une modification au Code criminel pourrait permettre de leur donner libre cours, mais il existe certains jeux traditionnels de casino qui pourraient maintenant être exploités par la province.

M. Christie aimerait ajouter un mot d'explication concernant l'aspect technique.

M. Christie: C'est exact. Si le gouvernement de la province veut lui-même exploiter des casinos, il peut le faire sous certaines réserves, c'est-à-dire qu'il y a certains jeux qui sont exclus.

Mme Morin: Pourriez-vous me dire quels sont ces jeux?

M. Christie: Le bonneteau, la roue de fortune, les dés, et je crois qu'il y en a un autre dont je ne me souviens pas pour le moment. D'après la loi actuelle, on peut quand même légalement exploiter un casino et y jouer au blackjack et à la roulette.

Mme Morin: Il n'est donc pas nécessaire de demander une permission au gouvernement fédéral?

M. Christie: Il leur incombe de prendre leurs décisions mais j'insiste pour dire que c'est le gouvernement de la province de Québec qui doit l'exploiter.

[Texte]

Mrs. Morin: Thank you.

The Chairman: Merci, madame. Mr. Fairweather, please.

Mr. Fairweather: Is the off-track betting bill ready, Mr. Minister?

Mr. Lang: We are continuing discussions with some attorneys general about the eventual content of it.

Mr. Fairweather: So it is not ready.

Mr. Lang: The bill, in a certain form, is ready; it is not necessarily ready in the form in which it will emerge. Indeed, it may be a part...

Mr. Fairweather: It is not ready for introduction into the Senate.

Mr. Lang: No. I am not ready to introduce it at the present time.

Mr. Fairweather: Are you going to introduce it into the Senate in the same way as...

Mr. Lang: I had not thought of doing that. It is not like the other one, which was before the House committee twice. This one has not been.

Mr. Fairweather: How many programs will be funded by means of the supplementary estimates—this may not be available now—and what amount of money is involved? Can we have a statement so when we carry this large volume around we will have an appendix listing the programs? I am not criticizing the programs, although I wonder why the programs in March were not ready for the Blue Book.

Mr. Lang: It could be because a decision had not been taken. You can always wish that a decision had been taken earlier than it was, but until it is taken there is nothing that can be done about that. I cannot project all of the supplementary estimates that may yet come up.

Mr. Fairweather: Let us say March 31, then. That is a nice convenient governmental day. It is not very relevant to anybody else, but certainly the whole apparatus seems to find it a convenient day. The programs that will be funded by supplementary estimates up until March 31; the decisions that have been taken between this publication and March 31. It really becomes meaningless unless there is some piece of paper in front of us.

Mr. Lang: Of course, they will be before you in the form of supplementary estimates at the appropriate time.

Mr. Fairweather: I know. The Minister and 12 of his officials have spent three or four days here. I think it is a wonderful use of your time, as far as we are concerned, but unless we have the spending estimates and the program, do we have to bring this whole...

[Interprétation]

Mme Morin: Merci.

Le président: Thank you, Madam. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Monsieur le ministre, le projet de loi sur les paris hors piste est-il prêt?

M. Lang: Nous poursuivons les discussions avec certains procureurs généraux au sujet des dispositions qu'il renfermera.

M. Fairweather: Alors il n'est pas encore prêt.

M. Lang: Le projet de loi est prêt; d'une certaine façon; il n'est pas nécessairement prêt sous sa forme finale. En effet, il peut constituer une partie...

M. Fairweather: Il n'est pas prêt à être déposé au Sénat.

M. Lang: Non. Je ne suis pas prêt à le déposer actuellement.

M. Fairweather: Allez-vous le déposer devant le Sénat de la même façon que...

M. Lang: Je n'avais pas songé à le faire. Il n'est pas semblable à l'autre qui a été renvoyé (à deux reprises) devant le comité de la Chambre. Celui-ci ne l'a pas été.

M. Fairweather: Combien de programmes seront financés au moyen des prévisions budgétaires supplémentaires,—ces renseignements peuvent ne pas être disponibles actuellement—et pour quel montant? Pouvez-vous nous fournir un compte-rendu de telle sorte que lorsque nous transporterons sous le bras ce gros volume-ci, nous aurons un appendice énumérant les programmes? Je ne critique pas les programmes bien que je me demande pour quelle raison ils n'étaient pas prêts en mars pour figurer dans le livre bleu.

M. Lang: Ce pourrait être qu'une décision n'avait pas été prise. Vous pouvez toujours espérer qu'une décision ait été prise plus tôt qu'elle ne l'a été vraiment, mais jusqu'au moment où elle est prise, il n'y a rien qu'on puisse faire. Je ne saurais prévoir toutes les prévisions budgétaires supplémentaires que pourront être présentées.

M. Fairweather: Alors, disons le 31 mars. C'est une journée qui convient parfaitement au gouvernement. Et elle ne signifie grand chose pour personne d'autre, mais le système gouvernemental entier semble certainement trouver que c'est une date convenable. Les programmes qui seront financés par un budget supplémentaire jusqu'au 31 mars; les décisions qui ont été prises entre cette publication et le 31 mars. Cela devient vraiment un non-sens à moins que nous ayons devant nous un document quelconque.

M. Lang: Évidemment ce document, vous l'aurez devant vous, en temps opportun sous forme de budget supplémentaire.

M. Fairweather: Je le sais. Le ministre et 12 de ses hauts fonctionnaires ont passé, ici, trois ou quatre jours avec nous. En ce qui nous concerne, vous avez très utilement employé votre temps, mais à moins d'avoir en mains les prévisions des dépenses et le programme, devons-nous apporter tous ces...?

[Text]

Mr. Lang: It is just the three, and we discussed them again this morning. It is just those three programs that we discussed this morning.

Mr. Fairweather: That is fine, then. With respect to the Parkdale Community Legal Services, who have now taken off against the Unemployment Insurance Commission. The Parkdale Community Legal Services of Toronto says that the unemployment insurance benefit control officers are using insidious and unethical methods to disqualify claimants. Is this one of your programs, or who funds this?

Mr. Lang: I do not think we do. The Toronto program to which we give funds, and you may know it under another name or it may have another name . . .

Mr. Fairweather: It is staffed by law students of Osgoode Hall. They say that the Commission is far too ruthless in demanding refunds.

Mr. Lang: Student Legal Aid Society of the University of Toronto, the Dixon Hall Neighbourhood Social and Family Service Centre and the Woodgreen Community Centre Legal Aid Clinic were the three in Toronto that received assistance from us. They may well receive assistance from another department. It is possible that they were under a LIP program.

Mr. Gordon, do you know anything more about the funding of that program?

Mr. Fairweather: That would be the Department of National Health and Welfare.

Mr. F. J. E. Jordan (Legal Research and Planning Section, Department of Justice): Yes, Mr. Minister, Parkdale Community Legal Services made an application to us last year under the funding program for community legal services. One of the criteria of assessment was the financial needs of the particular projects and Parkdale happened to be one of the wealthiest of these programs operating across the country. They had received a substantial subvention from the Department of National Health and Welfare under their demonstration grant. They were also in receipt of a sizeable grant from the Donner Foundation in addition to which, Osgoode Hall Law School itself is contributing by way of salary for the director of the program.

• 1035

Mr. Fairweather: What I worry about is the co-ordination, but I think we all, and particularly ministers and departments, must wonder about funding programs that then bite them somewhat severely. This is rather one of the risks and I think it is healthy but I wonder whether the funding for the biting is being done by you or by the Department of National Health and Welfare?

Mr. Jordan: Yes, that is one of the three or four projects where they have provided the demonstration grants for a three-year period.

[Interpretation]

M. Lang: Seulement les trois programmes et nous les avons étudiés à nouveau ce matin. Il s'agit simplement de ces trois programmes que nous avons étudiés ce matin.

M. Fairweather: C'est parfait, alors. En ce qui a trait aux services judiciaires de la communauté de Parkdale, qui s'attaquent présentement à la Commission d'assurance-chômage, les services judiciaires déclarent que les agents de contrôle des prestations d'assurance-chômage se servent de méthodes insidieuses et répréhensibles pour disqualifier les prestataires. Est-ce qu'il s'agit d'un de vos programmes, sinon quel organisme le finance?

M. Lang: Je ne crois pas que ce soit nous. Le programme de Toronto que nous finançons, et vous pouvez fort bien le connaître sous un autre nom, car il peut porter un autre nom . . .

M. Fairweather: Son personnel se compose d'étudiants d'Osgoode Hall. Ils déclarent que la Commission est implacable pour les remboursements.

M. Lang: La *Student Legal Aid Society* de l'université de Toronto, le *Dixon Hall Neighbourhood Social and Family Service Centre* et le *Woodgreen Community Centre Legal Aid Clinic* sont les trois organismes de Toronto qui ont reçu notre aide. Ils peuvent fort bien en recevoir d'un autre ministère. Peut-être reçoivent-ils une subvention dans le cadre du Programme d'initiatives locales.

Monsieur Gordon en savez-vous davantage sur le financement de ce programme?

M. Fairweather: Il faudrait le demander au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. F. J. E. Jordan (Section de la recherche et de la planification juridiques, ministère de la Justice): En effet, monsieur le ministre, les services judiciaires de la communauté de Parkdale nous ont fait une demande, l'an dernier, en vertu du programme de financement des services judiciaires des communautés. Les besoins financiers de projets déterminés constituaient l'un des critères d'évaluation et il se trouve que Parkdale comptait parmi les programmes les plus pourvus qui avaient cours dans tout le pays. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social leur a accordé une somme importante dans le cadre de leurs subventions pour les projets-pilotes. Ils ont également obtenu une subvention importante de la Fondation Donner et la *Osgoode Hall Law School* apporte sa contri-

bution en payant le traitement du directeur du programme.

M. Fairweather: Je me préoccupe de la coordination du programme, mais je pense que nous tous, particulièrement les ministres et les ministères, hésitent à financer des programmes qui ultérieurement se révèlent assez onéreux. C'est l'un des risques à courir et je pense qu'il est bon d'être prudent, mais je me demande si dans ce cas particulier c'est vous ou le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui prenez les risques en matière de financement?

M. Jordan: Oui, c'est l'un des trois ou quatre projets pour lesquels ils ont accordé des subventions pour projets-pilotes pour une période de trois ans.

[Texte]

Mr. Lang: It has become very common for us to provide money to all sorts of organizations with which to . . .

Mr. Fairweather: Including the official opposition. Well, it shows a healthy state of democracy. If we could only get the wire-tapping bill into the right place.

An hon. Member: That may be a little restrictive.

Mr. Fairweather: Chauvinism.

Perhaps while Mr. Christie is here, I would like to know if we have resolved in the ancient Province of New Brunswick the matter of the admiralty court and the registrar? Have you a registrar in Saint John where the ships come and where lawyers need him? When can this be solved?

Mr. Christie: I am sorry, Mr. Fairweather, that is not in my bailiwick.

Mr. Lang: There has been no change. We have had discussions with the Attorney General but we have not to this point made a change in the operation.

Mr. Fairweather: Where is the registrar located for the admiralty court? Where is he living? Where is his office? What shipping is done through the port of Fredericton?

Mr. Lang: I would not have those figures.

Mr. Fairweather: Seriously, the profession bugs me every time I go home about this. The admiralty registrar surely should be in the seaport where the traffic is and where the various procedures are taken against ships or for ships. Is this a very big problem for the very large Department of Justice to solve?

Mr. Lang: The problem, really, is the organization of the court in total and the question of the appointment of registrars on a different basis, not just there, but it would follow as a consequence in many other places as well. We have had discussions with the Attorney General of New Brunswick and have not yet been persuaded of the need to go to the full-time additional registrars.

Mr. Fairweather: You are saying then it is the Attorney General of New Brunswick who is responsible for the fact that the registrar of the admiralty court is in Fredericton?

Mr. Lang: No, I said that we had discussions about that.

Mr. Fairweather: The Minister said that he had not persuaded him, or am I . . .

Mr. Lang: I have not been persuaded.

Mr. Fairweather: You have not been persuaded?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Fairweather: I thought it was so obvious, and I do not know what happens in Saskatchewan, but I can tell you that on the sea coasts ships come in and out of ports.

[Interprétation]

M. Lang: Il nous arrive très souvent d'accorder des subventions à toutes sortes d'organismes avec lesquels . . .

M. Fairweather: Y compris l'Opposition officielle. Cela dénote un régime démocratique sain. Si nous pouvions seulement faire adopter le projet de loi sur les tables d'écoute à l'endroit approprié.

Une voix: Il est possible que ce soit un peu restrictif.

M. Fairweather: Chauvinisme.

Puisque M. Christie est ici, je peux peut-être lui demander si nous avons résolu dans la vieille province du Nouveau-Brunswick la question du tribunal maritime et du registraire? Avez-vous un registraire à Saint-Jean où s'effectue un trafic maritime et où les avocats ont besoin de lui? Quand cette question pourra-t-elle être résolue?

M. Christie: Je m'excuse, monsieur Fairweather, ce n'est pas mon bailliage.

M. Lang: Il n'y a pas eu de changement. Nous en avons discuté avec le procureur général, mais jusqu'à présent nous n'avons effectué aucune modification dans ce domaine.

M. Fairweather: Où se trouve le registraire attaché au tribunal maritime? Où habite-t-il? Où se trouve son bureau? Quel est le volume des expéditions effectuées par l'entremise du port de Frédéricton?

M. Lang: Je ne dispose pas de ces chiffres.

M. Fairweather: Sérieusement, chaque fois que je me rends dans ma circonscription les gens du métier me harcèlent à ce sujet. Le registraire du tribunal maritime devrait se trouver dans le port où se fait le trafic maritime et où les diverses procédures sont appliquées contre ou en faveur de navires. Est-ce un problème si difficile à résoudre par le très important ministère de la Justice?

M. Lang: En fait, le problème réside dans l'organisation du tribunal dans son intégralité et la question de la nomination des registraires sur une base différente, pas seulement là-bas, mais naturellement dans d'autres ports également. Nous en avons discuté avec le procureur général du Nouveau-Brunswick et on ne nous a pas encore prouvé la nécessité de nommer des registraires supplémentaires à plein temps.

M. Fairweather: Vous voulez donc dire que c'est le procureur général du Nouveau-Brunswick qui est responsable de ce que le registraire du tribunal maritime se trouve à Frédéricton?

M. Lang: Non, j'ai dit que nous en avons discuté.

M. Fairweather: Le ministre a dit qu'il n'est pas arrivé à lui prouver, ou suis-je . . .

M. Lang: Il n'est pas arrivé à me convaincre.

M. Fairweather: Il n'est pas arrivé à vous convaincre?

M. Lang: C'est exact.

M. Fairweather: Je pensais que c'était si évident, je ne sais pas ce qui se passe dans la Saskatchewan, mais je peux vous dire que sur les côtes maritimes les navires entrent et sortent des ports.

[Text]

This is a serious and irritating matter that I had pressure on for a couple of years. I thought it was such an obvious thing that I would not clutter up this department's hearings. Could we just make some sort of an agreement between us that this could be resolved soon?

Mr. Lang: It is some time since I looked at the matter and I would like to refresh my memory. I would be glad to discuss the matter with you in more detail. I really do not recall the exact...

Mr. Fairweather: I can tell you that I get it from your list people every time—I like them, they are friends—but why should I get snowed on for your delay?

Mr. Lang: I do not understand that expression “your list people”.

Mr. Fairweather: You talked about it the other day: your patronage people. I get it whenever I get on an airplane to come here and see the department to get the registrar. But I like to resist these political importunings and I do not want to bother the Minister until there is... But let us get this Registrar business solved so that the Admiralty Court can function, please, sir. Thank you.

• 1040

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Leggatt, please.

Mr. Leggatt: I note in your report, Mr. Minister, that you have had a tremendous increase in narcotics prosecution cases. Can you give me an idea of how many private law firms are still being used in that area, or are people directly employed by your department now doing 100 per cent of the prosecuting?

Mr. Lang: No, private lawyers are still employed in those areas where we do not have regional offices or cannot operate either from Ottawa or from regional offices. Mr. Christie, do you know the actual number?

Mr. Christie: At a guess, it might run around 150, but some of them would handle a case very rarely. The main action in the drugs scene is in the centres of population—in Vancouver, Toronto, Montreal and so on. We have district offices in those places and that work is done these exclusively by people who are legal officers in the Department of Justice.

Mr. Leggatt: In what other areas outside of narcotics do you take direct responsibility for providing prosecution?

Mr. Christie: Customs, excise, income tax evasion, export and import permits—all federal statutes except the Lord's Day Act. I think that is what it comes down to, and the Criminal Code, of course.

Mr. Leggatt: And the Criminal Code.

I am going to follow up a question Mr. Lawrence asked the last time. What is your criterion for choosing these individuals for private prosecutions? How do you determine which firm you pick in any particular area?

[Interpretation]

C'est une question sérieuse et irritante que l'on me presse de résoudre depuis deux ans. Je pensais que c'était si évident que cela ne prendrait que très peu de temps pour obtenir une réponse. Pourrions-nous conclure une entente entre nous en vue d'une solution à bref délai?

M. Lang: Il y a quelque temps que j'ai étudié cette question et j'aimerais me rafraîchir la mémoire. Je serais heureux d'en discuter avec vous plus en détail. J'oublie réellement l'exact...

M. Fairweather: Je peux vous dire que les gens de votre liste m'en parlent tout le temps. Je les aime bien, ce sont des amis, mais pourquoi dois-je être harcelé à cause de vos atermoiements?

M. Lang: Je ne comprends pas cette expression: «les gens de votre liste».

M. Fairweather: Vous en avez parlé l'autre jour, votre clientèle politique. On m'en parle chaque fois que je prends l'avion pour venir ici et m'adresser au ministère pour obtenir la nomination d'un registraire. Mais j'aime résister à ces sollicitations politiques et je ne veux pas ennuyer le ministre tant qu'il n'y a... Mais réglons plutôt cette question du registraire pour permettre à la Cour de l'Amirauté de fonctionner. Merci.

Le président: Merci, monsieur Fairweather. Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Je note dans votre rapport, monsieur le ministre, une énorme augmentation du nombre de procès intentés pour abus de stupéfiants. Pouvez-vous me dire à peu près combien de cabinets de consultation privés sont encore employés dans ce domaine ou est-ce que votre ministère n'a recours qu'à son personnel pour intenter ces poursuites?

M. Lang: Non; là où nous n'avons pas de bureau régional ou lorsqu'il nous est impossible d'agir depuis d'Ottawa ou de nos bureaux régionaux, nous réservons les services d'avocats particuliers. Monsieur Christie, en connaissez-vous le nombre?

M. Christie: Il y en a, je crois, environ 150. Mais certains d'entre eux n'acceptent que très rarement de plaider ce genre de causes. Les principaux centres où se situe l'action dans le domaine des stupéfiants sont Vancouver, Toronto, Montréal, et ainsi de suite. Nous avons là des bureaux de district et le travail y est fait uniquement par les conseillers juridiques du ministère de la Justice.

M. Leggatt: Dans quels domaines, autres que celui des stupéfiants, assumez-vous directement la responsabilité des poursuites?

M. Christie: Les douanes et l'accise, l'évasion fiscale, les permis d'exportation et d'importation, toutes les lois fédérales, sauf la loi sur le dimanche. Voilà en somme à quoi cela se résume et, bien sûr, le Code criminel.

M. Leggatt: Et le Code criminel.

Je vais donner suite à une question que M. Lawrence a posée la dernière fois. Sur quel critère vous appuyez-vous pour le choix de ceux qui sont chargés des poursuites individuelles? Comment fixez-vous ce choix sur tel ou tel cabinet dans une région donnée?

[Texte]

Mr. Lang: It is simply a matter of judgment in selecting lawyers. It depends on the nature of the case. Sometimes we employ a counsel and find his performance very good, and he then tends to become the exclusive agent for us in that area. At other times it is a matter of hiring a specialist in a field on an ad hoc basis, in which case we would look for the man who is best fitted for it. If it is a combines matter or a very complicated tax matter, we look to the Law Society in the region to see who would best be able to perform the service.

Mr. Leggatt: It has nothing at all to do with a man's political affiliations, has it?

Mr. Lang: I beg your pardon?

Mr. Leggatt: Your criterion for hiring has nothing to do with his political affiliations?

Mr. Lang: We employ lawyers of ...

Mr. Leggatt: Of all persuasions?

Mr. Lang: ... all political stripes. Right, although, I think probably many of the most qualified do turn out to be Liberals!

Mr. Leggatt: Let me put it to you directly. Do you not still have that approved list that my profession used to say was prevalent for choosing people for employment by the government as independent counsel? You have an approved list, do you not?

Mr. Lang: We do have in the department lists of solicitors and lawyers we look to in the ordinary course. In that sense there is a list that is ready ahead of time so that there does not have to be a special decision in every situation. I do not think I have personally ever seen the list as such.

Mr. Leggatt: Does that list not change fairly significantly when a government changes?

Mr. Lang: I have never had that experience. All I can say is that not very many changes are made in the list in the ordinary course. There are cases where a change is necessary for a variety of reasons and it then takes place. But the lists are not changed a great deal. They have not been in recent years. I cannot forecast what would happen in other circumstances. I understand there was some ruthless changing some years ago but that was certainly long before my time.

Mr. Leggatt: Long before your time. You are new and fresh and naive, perhaps, Mr. Minister.

An hon. Member: Oh, now ...

Mr. Leggatt: I do not recall any NDP lawyers being on that list, but I wanted to go into ...

Mr. Lang: Would you like to bet?

An hon. Member: Is it legal?

• 1045

Mr. Leggatt: In respect to the Tax Review Board, there is a fairly hefty increase there. I can recall a personal experience where a year passed before I got a decision from the Tax Review Board. Are they still stuck with this long backlog of cases, or has that started to get cleared up now?

[Interprétation]

M. Lang: C'est une simple question de jugement. Nous choisissons les avocats suivant la cause. Parfois, nous avons recours à un avocat dont nous sommes satisfaits et auquel nous prenons l'habitude de faire appel par la suite. Parfois, il s'agit de trouver un avocat spécialisé dans un domaine donné et nous choisissons dans ce cas celui qui nous semble le plus compétent. S'il s'agit d'une question complexe de coalition ou d'impôt, nous consultons l'annuaire régional du Barreau pour voir qui serait le mieux à même de nous rendre les services désirés.

M. Leggatt: L'affiliation politique d'une personne ne joue aucun rôle dans votre choix?

M. Lang: Pardon?

M. Leggatt: Le critère sur lequel vous vous fondez pour vous assurer les services d'un avocat n'a rien à faire avec son affiliation politique?

M. Lang: Nous employons des avocats de ...

M. Leggatt: De tous les partis?

M. Lang: ... de tous les partis politiques. C'est exact. Mais il me semble que beaucoup de ceux qui sont le plus qualifiés sont probablement des libéraux!

M. Leggatt: Permettez-moi de vous poser directement une question. Avez-vous encore cette liste approuvée qui, au dire de ma profession, arrête le choix des avocats particuliers employés par le gouvernement? Vous avez une liste approuvée, n'est-ce pas?

M. Lang: Le ministère possède, en effet, des listes d'avocats que nous consultons d'ordinaire. On peut dire qu'en ce sens, il existe une liste toute faite qui nous évite de prendre chaque fois une décision. Mais je ne crois pas avoir jamais vu de liste proprement dite.

M. Leggatt: Mais cette liste ne change-t-elle pas de façon appréciable lorsque le gouvernement change?

M. Lang: Je ne saurais dire. Mais je sais que, normalement, on y apporte très peu de modifications, bien qu'on soit parfois contraint de le faire pour diverses raisons. Mais ces listes ne sont pas modifiées sensiblement. Elles ne l'ont pas été ces dernières années. Je ne saurais dire ce qui se passerait dans d'autres circonstances. Je crois savoir qu'il y a eu un changement radical il y a quelques années, mais c'était sans doute longtemps avant que j'entre en fonction.

M. Leggatt: Longtemps avant que vous entriez en fonction. Vous êtes peut-être tout nouveau et crédule, monsieur le ministre.

Une voix: Un instant ...

M. Leggatt: Je ne me souviens pas d'avoir vu un seul avocat NDP sur cette liste, mais je voulais ...

M. Lang: Voulez-vous parier?

Une voix: Est-ce légal?

M. Leggatt: Pour ce qui est de la Commission de révision de l'impôt, l'augmentation est assez considérable. Je me souviens d'avoir moi-même attendu un an avant que la Commission de révision de l'impôt prenne une décision. Ont-ils encore beaucoup de travail en retard, ou comment-ils à être à jour?

[Text]

Mr. Lang: That has changed very remarkably with the changeover to the present Board and its structure. My statement indicated the progress that had been made, to some extent; but they have just filed their annual report—I tabled it in the House the other day—and I think they are virtually current now. They actually report, in their annual report, their having heard cases in October, in Edmonton, which had been filed in August. That is the state they are in, but we will watch the situation very closely.

There are two vacancies on the board and, if the workload steps up, we will certainly be prepared to make appointments to cope with it. I would anticipate a step-up of the workload because of the manner in which the board is, in fact, operating. In other words, now that they are working in expeditious fashion, I would expect an increase in their workload and, therefore, a need to appoint additional members to the board.

Mr. Leggett: I am very pleased to hear that because it had been a problem, I know, for several years.

One last question, Mr. Minister, which deals with the compensation plan which you have for criminal injuries. I notice that the Attorney General of Manitoba, in today's *Globe and Mail*, suggests that this is tokenism; at least, I believe that is what he is quoted as saying. He makes the point that the constitutional responsibility for victims of crimes that come within federal jurisdiction should be 100 per cent federal responsibility; that there should be no question of any per capita granting.

I am going to ask you, Mr. Minister, whether you would give consideration to 100 per cent compensation for victims of crimes coming within statutes under federal jurisdiction?

Mr. Lang: First of all, let me say that it is interesting that the attorney general has said that as another attorney general of the same political persuasion has argued that we have no constitutional place in the field at all.

Mr. Leggett: It was not a political question.

Mr. Lang: I disagree with that view as well.

However, if we were to operate a program federally, obviously it would then be totally our responsibility. Instead, we chose the route of taking advantage of the fact that provinces quite properly should be in the field, in some areas which are clearly within their jurisdiction.

I would not make any argument at all for our having any jurisdictional right in an area of civil compensation for matters which, say, arise out of provincial law or issues. Yet, the same matter might be under the same board, under a unified administration, and our support is related to a certain area of it; the criminal area of the matter.

We reached a decision to give financial assistance to provinces to help them get into the field, where they were not there, or to bear part of the burden where they were; to leave the administration to them; to leave many of the decisions to them about the manner of approach within the board itself; to therefore limit our contribution to an amount which was not designed to cover the whole of whatever they do but was designed to make it possible for a modest scheme to be operated, perhaps as much as 90 per cent at our expense—and I emphasize: “a modest scheme”.

[Interpretation]

M. Lang: Il y a eu des modifications considérables à la suite du changement et de la création de la Commission actuelle dont la structure est différente. J'ai dit dans ma déclaration qu'on avait fait du progrès dans une certaine mesure; ils viennent toutefois de donner leur rapport annuel—je l'ai déposé à la Chambre l'autre jour—et je pense qu'ils sont presque à jour maintenant. Selon le présent rapport annuel, ils ont tenu des audiences en octobre, à Edmonton, à la suite de demandes présentées en août. Voilà où ils en sont à l'heure actuelle et nous surveillons la situation de très près.

Il y a deux postes vacants à la Commission et si la tâche devient plus lourde, nous serons certainement prêts à les remplir afin de faire le travail. Je prévois une augmentation du travail étant donné la façon dont la Commission fonctionne. Autrement dit, maintenant qu'ils travaillent rapidement, je m'attends à ce qu'ils aient beaucoup plus à faire et il faudra donc nommer d'autres membres à la Commission.

M. Leggett: Je suis heureux de vous l'entendre dire parce que je sais que cela pose un problème depuis plusieurs années.

Ma dernière question, monsieur le ministre, porte sur le programme d'indemnisation dans le cas de blessures résultant d'un acte criminel. Je remarque que le procureur général du Manitoba dit dans le *Globe and Mail* d'aujourd'hui qu'il s'agit là de sauver les apparences; du moins, je crois que c'est une citation de ses paroles. Il dit que sur le plan constitutionnel, les victimes de crimes relèvent de la juridiction fédérale et qu'elles devraient en relever à 100 p.100; qu'il ne devrait pas être question d'accorder quoi que ce soit sur le plan individuel.

Monsieur le ministre, étudieriez-vous la possibilité d'indemniser à 100 p.100 les victimes de crimes qui tombent sous le coup de la Loi fédérale?

M. Lang: D'abord, il est intéressant de savoir que le procureur général a dit cela. Un autre procureur général ayant les mêmes idées politiques a dit que sur le plan constitutionnel, nous n'avons rien à voir dans ce domaine.

M. Leggett: Ce n'est pas une question d'ordre politique.

M. Lang: Je ne suis pas d'accord.

Toutefois, si nous voulons appliquer un programme fédéral, il est évident qu'il relèvera entièrement de nous. Au lieu, nous choisissons de profiter du fait que les provinces devraient s'occuper de la question, dans certains domaines qui sont clairement de leur compétence.

Je ne prétendrais pas que nous avons un droit de juridiction dans un secteur d'indemnisation civile lorsqu'il s'agit de questions découlant de lois ou des questions provinciales. Pourtant, la même question pourrait relever de la même Commission et d'une administration unie et notre appui se rattache partiellement à un certain secteur: le secteur criminel.

Nous avons pris la décision d'accorder une aide financière aux provinces pour les aider à s'occuper de la question lorsqu'elles ne le faisaient pas ou pour les aider à porter une partie du fardeau lorsqu'elles s'en occupaient déjà; nous avons décidé de leur confier l'administration; nous les laissons prendre un grand nombre de décisions concernant les méthodes à prendre au sein de la Commission elle-même; nous limitons donc notre participation et nous ne nous occupons pas de toute la question. Il s'agit de faire en sorte qu'on puisse appliquer un programme res-

[Texte]

The decision to go beyond a certain level of approach would rest with the province.

That is really what we have done; and the experience of provinces varies quite a bit as to the amount of money which will be required for a compensation scheme and, indeed, varies even when the compensation schemes are the same, or, indeed, in some cases, a more general-seeming compensation scheme will turn out to cost less than one which appears to be less generous, and that, of course, is because of administration. The whole approach to the problem can depend so much upon the character of the board, the members of the board, or the instructions they have.

• 1050

Mr. Leggatt: Yes, but your plan does not consider the variation in the crime rate across the country or the actual amount of injury suffered as a result of criminal activity, because if you are placing it on a per capita grant it is bound to work inequities across the country. I hope, Mr. Minister, that you will consider that problem, which obviously cannot work in a just way across the country where you are basing your compensation on per capita rather than on the basis of the number injured.

Mr. Lang: Yes, I will be prepared to look at whether a reasonable statistical base could be evolved for adjustments according to crime rates.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. Mr. Lawrence, please.

Mr. Lawrence: I assume some time or other we are going to get back to the actual departmental estimates and talk about the details. So far your intent has been that we should talk about general subjects.

The Chairman: It is entirely up to the members of the Committee to deal with individual items.

Mr. Lawrence: I do want to get back to that some time or other.

I want to revert to what is commonly called the patronage list of lawyers that exists in the Department of Justice. Did somebody say there is no such list? I do not care what you call it. I am just wondering if in certain instances the local M.P. is ever consulted about the choice of local agents.

Mr. Lang: There is no set procedure in the way in which information is received about...

Mr. Lawrence: There are no standard rules or regulations then. Suppose there is a need for an agent to handle, let us say, the Farm Credit Corporation work in the town of Cobourg. Does the Department of Agriculture come to you people about the choice of a solicitor for their work there?

Mr. Lang: No, I do not think they do come to us in that regard.

Mr. Lawrence: How about the Unemployment Insurance Commission?

[Interprétation]

treint. Nous paierons peut-être jusqu'à 90 p. 100 des dépenses—et j'insiste sur ce point: «un programme restreint». Il appartient à la province de prendre la décision d'en faire plus.

Voilà ce que nous avons fait; l'expérience des provinces varie considérablement quant à la somme dont elles auront besoin pour le programme d'indemnisation et de fait, elle varie même quand les programmes d'indemnisation sont les mêmes; ou, même, dans certains cas, un programme d'indemnisation qui semble plus général coûtera moins cher en fin de compte qu'un programme qui semble être moins généreux et ce, bien sûr, pour des raisons administratives. Toute la façon d'envisager le problème peut dépendre beaucoup de la composition de la Commission, de ses membres ou des instructions qu'ils reçoivent.

M. Leggatt: Oui, mais votre projet ne tient pas compte de la variation du taux de criminalité à travers le pays ou des inconvénients réels résultant de l'activité criminelle, car si vous l'entrez dans l'optique d'une subvention accordée par tête d'habitant, cela causera nécessairement des injustices partout au Canada. Monsieur le ministre, j'ose espérer que vous étudierez le problème, car cette indemnité accordée par tête d'habitant ne peut pas s'appliquer d'une façon juste partout au Canada. Il faudrait plutôt tenir compte du nombre de personnes blessées.

M. Lang: Je suis prêt à vérifier si l'on pourrait établir une base de statistiques raisonnable qui pourrait permettre des rectifications selon le taux de criminalité.

Le président: Monsieur Leggatt, merci. Monsieur Lawrence, vous avez la parole.

M. Lawrence: Je suppose qu'éventuellement nous reviendrons à l'étude du budget du ministère et que nous en discuterons les détails. Jusqu'à maintenant, vous préférez parler de sujets d'ordre général.

Le président: Les membres du Comité peuvent traiter du sujet qu'ils veulent.

M. Lawrence: Je veux y revenir à un moment ou l'autre.

Permettez-moi de revenir sur le sujet de la liste des avocats choisis par le ministère de la Justice. Quelqu'un a-t-il dit qu'il n'existe pas une telle liste? Appelez-la comme vous le voulez, mais je me demande si dans quelques cas le député de la circonscription est parfois consulté concernant le choix d'agents locaux.

M. Lang: Il n'y a pas de façon précise d'acheminer de l'information au sujet de...

M. Lawrence: Il n'y a donc aucune règle établie. Supposons qu'il faut un agent pour s'occuper de la Société du crédit agricole dans la ville de Cobourg. Le ministère de l'Agriculture vient-il alors vous demander de lui choisir un avocat pour cette cause?

M. Lang: Non. Je ne crois pas qu'il fasse appel à nos services.

M. Lawrence: Et dans le cas de la Commission d'assurance-chômage?

[Text]

Mr. Lang: No.

Mr. Lawrence: So you have no input into the choice of a solicitor in respect of most of these outside departments when they are choosing solicitors. Before you answer you had better talk to Mr. Christie.

Mr. Lang: That is right. My general reaction is to say that we either choose the lawyer to perform the service, because it is the Department of Justice that is involved . . .

Mr. Lawrence: If the Department of Justice is not directly involved in the work then you are telling me that the Department does not have any input into the choice of that solicitor. Is that right?

Mr. Lang: I think that, as a generalization, is true. I am not sure about specific situations.

Mr. Thorson: When the Unemployment Insurance Commission needs the services of counsel they will come to us and we will then name an agent of the Minister of Justice to perform that legal function.

Mr. Lawrence: Precisely.

Mr. Lang: But that is not true in other cases, Farm Credit for instance.

Mr. Christie: Basically, lawyers acting on behalf of the federal government act as agents of the Minister of Justice, even though we may not be in on the detailed instructions.

Mr. Lawrence: Then you do have a hand in the choice. Now there is obviously a list of the solicitors. How do new members of Parliament find out who is being retained or who is being suggested by the Department of Justice in respect of all this work, which is pretty immense, that goes out across this country every darn day? We, as members of Parliament, have the job of supposedly scrutinizing not only government policies and programs and government expenditures but also the capabilities or the lack thereof in respect of people who work for us and the people of this country. Would you please furnish us with this list of lawyers?

Mr. Lang: I do not see any difficulty in reporting on the work being done in the usual way. I should have thought though, or course, that most members of Parliament concerned about their own local area would know a good deal about what in fact is going on there and would have the information readily available.

• 1055

Mr. Lawrence: Or should, right?

Mr. Lang: Yes, and that you would have it readily available from your own local sources. But if you are not in touch with those, I certainly will be glad to try to assist.

Mr. Lawrence: Presumably it is far easier to come to those who draft up that list than it is for us to canvas every practicing solicitor who is in the riding. I have never heard of a more ridiculous thing than that. You people choose them and you have the list. Are you saying that each Member of Parliament across this country should individually canvas every practicing solicitor in their constituency to find out whether or not they do work for the federal government?

[Interpretation]

M. Lang: Non plus.

M. Lawrence: Vous n'avez donc rien à dire dans le choix d'un avocat pour la plupart des autres ministères. Il vaudrait probablement mieux consulter M. Christie avant de parler.

M. Lang: C'est exact. De prime abord, je disais que nous choisissons l'avocat lorsque le ministère de la Justice est en cause.

M. Lawrence: Si le ministère de la Justice n'est pas directement en cause, vous me dites alors que le ministère n'intervient aucunement dans le choix de cet avocat. Est-ce exact?

M. Lang: On peut dire que de manière générale, c'est vrai. Je ne pourrais donner de réponse exacte dans le cas de situations particulières.

M. Thorson: Lorsque la Commission d'assurance-chômage acquiert les services d'un conseiller, cette dernière viendra vous voir et vous nommerez alors un agent du ministère de la Justice pour s'occuper de l'aspect juridique.

M. Lawrence: Exactement.

M. Lang: Ce n'est pas vrai dans d'autres cas, la Société de crédit agricole par exemple.

M. Christie: D'ordinaire les avocats au service du gouvernement fédéral sont des agents du ministre de la Justice, même si nous ne pouvons pas donner tous les renseignements détaillés.

M. Lawrence: Vous intervenez donc dans le choix. Il existe donc une liste des avocats. Comment les nouveaux députés du Parlement peuvent-ils connaître le nom de l'avocat dont les services sont retenus ou qui a été proposé par le ministère de la Justice en ce qui concerne cette tâche qui est immense et qui englobe tout le Canada et qui doit être accomplie tous les jours? Comme députés du Parlement, nous devons non seulement scruter les politiques, les programmes et les dépenses du gouvernement, mais aussi les possibilités ou les manquements des employés qui travaillent pour nous et les Canadiens. Pourriez-vous nous faire connaître cette liste d'avocats?

M. Lang: Je ne vois pas de difficulté à obtenir des renseignements sur le travail qui est accompli de façon normale. J'aurais cru tout au moins que la plupart des députés du Parlement qui se préoccupent de leur région, sauraient bien ce qui s'y passe et n'auraient pas de difficulté à obtenir ces renseignements.

M. Lawrence: Ou devraient, exact?

M. Lang: Oui, que vous pourriez vous procurer localement; mais si vous n'êtes pas en contact avec eux, je serai heureux d'essayer de vous aider.

M. Lawrence: Je suppose qu'il est beaucoup plus facile d'aller voir ceux qui rédigent cette liste que de consulter tous les avocats de la circonscription. Je n'ai jamais rien vu d'aussi ridicule. Vos fonctionnaires les choisissent et vous avez la liste. Voulez-vous dire que tous les députés devraient demander à tous les avocats de leur circonscription s'ils travaillent ou non pour le gouvernement fédéral?

[Texte]

Mr. Lang: I am just reacting with a bit of surprise because it seems to be a new problem. Most Members of Parliament have not seemed to have had the difficulty.

Mr. Lawrence: I am suggesting to you that new Members of Parliament, especially if they are on the opposition's side, are having a hell of a time trying to get the list out of your Department, and also even trying to find out from other departments who is recommended to them by your Department. A solicitor is certainly under no duty to disclose who his clients are but I think you are under a very great duty to disclose who these people are. I want to find out, for instance, in the great and glorious United Counties of Northumberland-Durham who is working for the federal government, what they are doing, and what they receive.

Mr. Lang: I believe you have a question on the order paper to that effect.

Mr. Lawrence: I have two questions on the order paper. As a matter of fact, I think I have four questions on the Order Paper, but so far they have not been answered.

I want to find out, for instance, who is recommended by the Department of Justice to do the farm credit corporation work in the United Counties of Northumberland-Durham. I want to find out who is recommended by the Department of Justice to do the unemployment insurance work in the Department. I want to find out in respect of all the departments of government who retain outside legal help who it is that is doing that work, what work they do, who recommends them and how they are recommended. I am not making any allegations or charges about competence or incompetence or any political favouritism whatsoever. I just feel that as a new Member of Parliament I have every right to find out who that is. And I think the people who pay taxes in this country have every right to find out. I think there have been very great bureaucratic and buck-passing road blocks thrown in the way when one starts making these quite justified inquiries.

On top of this—and this is something that is even more directly related specifically to your administration Mr. Minister—there are great numbers of solicitors in this country who are directly employed by the Department of Justice. By “directly employed” I mean retained for work directly involved in the Department of Justice, such as narcotics prosecutions, customs and excise, and income tax work. All of this presumably is directly under your Department.

An hon. Member: Combines.

Mr. Lawrence: I think combines work is perhaps under Consumer and Corporate Affairs. But I think, in respect of all these things, we have every right to find out who they are, how they are chosen, and why it is that some departments are very closed minded when you recommend new solicitors to them. Certainly before I indicate any approval of these estimates this year I would like to get this information from you, sir. I think it is a quite justified request.

Mr. Lang: Well, I will only say that I personally have not actually looked at that question on the order paper and I do not know what the difficulties are with it. It certainly would be answered in the ordinary course.

[Interprétation]

M. Lang: Je suis un peu surpris, car il me semble que c'est un nouveau problème. La plupart des députés ne semblent pas avoir éprouvé cette difficulté.

M. Lawrence: Permettez-moi de vous dire que les nouveaux députés, surtout ceux qui sont du côté de l'opposition, ont beaucoup de difficulté à obtenir la liste de votre ministère et même à savoir auprès d'autres ministères qui leur est recommandé par le vôtre. Un avocat n'est certainement pas obligé de dire qui sont ses clients, mais je crois que vous vous devez de dire qui sont ces gens. Je veux savoir, par exemple, dans le cas des grands et glorieux Comtés unis de Northumberland-Durham, qui travaille pour le gouvernement fédéral, ce que font ces avocats et ce qu'ils reçoivent.

M. Lang: Je crois que vous avez une question au Feuilleton à cet effet.

M. Lawrence: J'ai deux questions au Feuilleton. En fait, je crois que j'en ai quatre, mais jusqu'à présent on n'y a pas encore répondu.

Je veux savoir, par exemple, qui est recommandé par le ministère de la Justice pour faire le travail de la Société du crédit agricole dans les Cantons unis de Northumberland-Durham. Je veux savoir qui est recommandé par le ministère de la Justice pour faire le travail de l'assurance-chômage au ministère. Je veux savoir, dans le cas de tous les ministères fédéraux, qui retient des services juridiques de l'extérieur, qui fait ce travail, quel est ce genre de travail, qui recommande et comment on est recommandé. Je ne fais aucune allégation ni aucune accusation quant à la compétence, à l'incompétence ou au favoritisme politique. J'estime qu'en tant que nouveau député, j'ai le droit de savoir de qui il s'agit. J'estime que les contribuables ont le droit de savoir. Je crois qu'il y a d'énormes barrages bureaucratiques et autres quand quelqu'un décide de faire ce genre d'enquêtes pourtant tout à fait justifiées.

En plus, et c'est là quelque chose qui se rattache encore plus directement à votre administration, monsieur le ministre, il y a beaucoup d'avocats, dans ce pays, qui sont directement employés par le ministère de la Justice. Par «directement employés» je veux dire dont les services sont retenus pour des travaux mettant directement en cause le ministère de la Justice, notamment la poursuite des trafiquants de drogue les questions de douane et d'accise et des travaux sur l'impôt sur le revenu. Toutes ces questions relèvent probablement directement de votre ministère.

Une voix: Les coalitions.

M. Lawrence: Je crois que ce qui a trait aux coalitions relève peut-être du ministère de la Consommation et des Corporations. Toutefois, dans tous ces cas là, nous avons le droit de savoir qui ils sont, comment ils sont choisis et pourquoi certains ministères font preuve d'étroitesse d'esprit quand vous leur recommandez de nouveaux avocats. Avant d'approuver les prévisions budgétaires de cette année, j'aimerais que vous me donniez ce renseignement. J'estime qu'il s'agit d'une requête raisonnable.

M. Lang: Je dirai tout simplement que je n'ai pas lu cette question inscrite au Feuilleton et que j'ignore quelles sont les difficultés dans ce domaine. On y répondra certainement de la façon ordinaire.

[Text]

Mr. Lawrence: Could you also come prepared to another meeting of this Committee to indicate to us exactly how these lists are worked out, who chooses them, and what the basis of the recommendation is?

Mr. Lang: No, I do not think you should expect anything in the way of precision in that regard. I already have indicated to you that there is no routine or automatic way of doing it. Depending on the individual situation, the needs and the availability of lawyers, there are different inputs in many different cases, ranging from selection among a very small group in the case of a special situation to selecting from a group of often quite evenly qualified lawyers in the more ordinary situations to be recognized as regularly available to be called upon for Department of Justice agency work as required. There is no limit to the sources of advice which there may be in arriving at those conclusions.

• 1100

Mr. Lawrence: I will tell you what my over-all purpose is in this respect. Believe me, it is not to make any great grandstand charge against you about political patronage, or anything like that. My ultimate purpose is that I want to very closely examine whether quite a lot of money is not being wasted every year in the government service by the retention of outside solicitors. I am not so sure that in many of these cases we could not have permanent employees of the Department of Justice doing this work instead of the department recommending and other departments utilizing small lists of individuals, and in some cases they are very small lists, and it does not relate to their specialty in the law at all because in some of the smaller communities they are utilized for any number of things. I am not sure that a new set-up could not be devised. I am not saying it could, I am only saying that I think we have every right to examine and every right to know the background of this so that we can properly look at it to see if it would not be worthwhile to have permanent civil servants doing this type of work instead of retaining outside law firms.

Mr. Lang: That, of course, is exactly the reason for our policy of opening regional offices. We have been doing that...

Mr. Lawrence: I appreciate that.

Mr. Lang: ... and we will continue to do that. We have no difficulty at all in agreeing that we should, and we will supply you with information about the specifics of fees paid, and so on, where it is reasonably possible to put that information together. I may have some hesitation about a particular geographic area as compared to another one, but I do not think that will cause you any difficulty.

The Chairman: Thank you, gentlemen. It is adjournment time again, until the ordinary schedule calls us together again on Tuesday morning at 11 o'clock, unless something intervenes. Thank you.

[Interpretation]

M. Lawrence: Pourriez-vous vous documenter en prévision d'une autre séance du comité pour nous dire exactement comment ces listes sont préparées, qui procède au choix et sur quoi on se base pour faire la recommandation?

M. Lang: Non, je ne crois pas que vous puissiez escompter des précisions à ce sujet. Je vous ai déjà dit qu'il n'y a pas de routine ni de procédé automatique pour cela. Suivant la situation, les besoins et la disponibilité des avocats, il y a différentes façons de procéder selon le cas: on peut choisir parmi un très petit groupe lorsqu'il s'agit d'une situation spéciale ou bien parmi un groupe d'avocats souvent également qualifiés dans le cas de situations plus ordinaires; ces avocats sont considérés comme étant disponibles de façon régulière et peuvent être appelés pour faire le travail d'organismes du ministère de la Justice quand c'est nécessaire. Il n'y a pas de limites quant aux sources de conseil auxquelles on pourrait s'adresser pour arriver à ces conclusions.

M. Lawrence: Je vais vous dire où je veux en arriver à ce sujet. Croyez-moi ce n'est pas pour vous accuser de faire du favoritisme politique ou des choses de ce genre. Ce que je veux en fait c'est examiner très attentivement si certaines sommes d'argent ne sont pas gaspillées chaque année dans les services gouvernementaux pour retenir les services d'avocats de l'extérieur. J'aurais tendance à dire que dans beaucoup de cas, il serait possible de faire appel à des fonctionnaires permanents du ministère de la Justice pour faire ce travail au lieu de voir le ministère recommander et d'autres ministères utiliser de petites listes, parfois très courtes, qui ne tiennent aucun compte de la compétence juridique de ceux qu'elles proposent puisqu'on a recours à eux dans quelques collectivités restreintes, pour toutes sortes de services. Il me semble qu'on pourrait concevoir un nouveau système. Je n'affirme rien; tout ce que je dis c'est que nous avons le droit d'examiner et de connaître le fond de la question pour voir s'il ne serait pas utile de faire appel à un fonctionnaire public permanent pour ce genre de travail au lieu de nous adresser à des cabinets juridiques de l'extérieur.

M. Lang: C'est justement pour cette raison que nous avons décidé d'ouvrir des bureaux régionaux. Nous avons fait cela...

M. Lawrence: J'en suis heureux.

M. Lang: ... et nous continuerons de le faire. Nous sommes tout disposés à vous fournir tous les renseignements nécessaires et détaillés sur les émoluments qui ont été versés etc., toutes les fois qu'il sera possible de les obtenir. C'est d'ailleurs notre devoir. Il se peut que j'hésite au sujet d'une certaine région géographique par rapport à une autre, mais je ne pense pas que cela vous cause des difficultés.

Le président: Merci messieurs. C'est le moment d'ajourner et de nous séparer jusqu'à la prochaine réunion qui aura lieu mardi matin à 11 heures sauf imprévu. Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 10, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 10 avril 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year ending
March 31, 1974 of the Department of Justice

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1974 du ministère
de la Justice

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Béchar
Boisvert
Dupras
Fairweather
Gilbert

Guay (*Lévis*)
Lawrence
Leggatt
Morgan

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: Mme Albanie Morin

Messieurs

O'Connor
O'Sullivan
Poulin
Prud'homme

Schumacher
Wagner
Woolliams
Yanakis—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On April 10, 1973,

Mr. Dupras replaced Mr. Blaker,
Mr. Schumacher replaced Mr. Atkey,
Mr. Yanakis replaced Mr. Olivier.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 10 avril 1973,

M. Dupras remplace M. Blaker,
M. Schumacher remplace M. Atkey,
M. Yanakis remplace M. Olivier.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1973.

(6)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11.12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Dupras, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor, O'Sullivan, Poulin, Schumacher, Wagner and Yanakis.

Other Members present: Messrs. McKinley and Peters.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. D. S. Thorson, Deputy Minister and Deputy Attorney General; Mr. D. H. Christie, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law); Mr. G. V. LaForest, Assistant Deputy Attorney General (Research); Mr. H. T. Cocks, Director of Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

On Vote 1, the Minister and the witnesses answered questions.

And questioning continuing;

Vote 1 carried.

The Chairman called Vote 5 which was allowed to stand.

Vote 10 carried.

Agreed.—That the Committee consider the Estimates 1973-74 of the Law Reform Commission Thursday, April 12, 1973 and the Estimates 1973-74 of the Department of the Solicitor General after the Easter recess.

At 12.06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1973

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 12 h 12. Le président, M. James Jerome, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Dupras, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, Mme Morin, MM. O'Connor, O'Sullivan, Poulin, Schumacher, Wagner et Yanakis.

Autres députés présents: MM. McKinley et Peters.

Comparait: L'hon. Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice:

M. D. S. Thorson, sous-ministre et sous-procureur général; M. D. H. Christie, sous-procureur général adjoint (Droit criminel); M. G. V. LaForest, sous-procureur général adjoint (Recherche); M. H. T. Cocks, directeur des finances et de l'administration.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget des dépenses du ministère de la Justice pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions relatives au crédit 1.

La période des questions se poursuit;

Le crédit 1 est adopté.

Le président met en délibération le crédit 5 qui est réservé.

Le crédit 10 est adopté.

Il est convenu — Que le comité étudie le budget des dépenses de la Commission de réforme du droit pour l'année financière 1973-1974, le jeudi 12 avril 1973 et le budget des dépenses du ministère du Solliciteur général pour l'année financière 1973-1974 après les vacances de Pâques.

A 12 h 06, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 10, 1973.

• 1113

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

We are continuing with Vote 1 of the 1973-74 estimates relating to the Department of Justice.

We have had several meetings on this now—four or five, I think—and I believe everybody has had an extensive opportunity to question the Minister on general items.

If there are any further questions to be asked of the Minister, I would call for them now.

Mr. O'Sullivan.

Department of Justice

Department

Vote 1 — Justice — Program Expenditures \$48,554,000

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, I regret that the notes I made arising from questions asked at the last meeting are somewhere amidst the snows of Ottawa this morning. We are lucky that hon. members of my size were not lost amidst the snows of Ottawa, too.

I shall try to remember what specifically was on my mind at the last meeting with regard to these estimates. I think it had to do with the discussion of assistance to university law students, both with regard to the assistance given by the department in the form of employment made available to them and limited financial assistance. Am I correct in that general assessment?

The Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Not with regard to financial assistance directly available to students.

We do, of course, employ a certain number in our own operations during the summer and we are now going into a program of legal research at universities under the guidance of a variety of teachers, and this will involve the employment of law students. But that is essentially the extent of our program.

Mr. O'Sullivan: At the time of our last meeting, I believe we received a couple of press releases, and, from one of them, the figure of 100 stands out in my mind. Is the department going to employ 100 students this summer?

• 1115

Mr. Lang: That I think was the Police Chiefs Association's employment of students across the country in the detachments. We are putting up the money to allow them to add 100 to what otherwise would have been a much smaller program of employing law students in police detachments.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 avril 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois un quorum.

Nous allons poursuivre avec le crédit 1 du budget du ministère de la Justice pour 1973-1974.

Nous nous sommes réunis plusieurs fois pour traiter de cette question, quatre ou cinq fois je pense, et je crois que tout le monde a eu amplement l'occasion de poser des questions au ministre sur divers sujets.

Si vous avez d'autres questions à poser au ministre je vous demande de le faire maintenant.

Monsieur O'Sullivan.

Ministère de la Justice

Ministère

Crédit 1—Justice—Budget des dépenses \$48,554,000

M. O'Sullivan: Monsieur le président, je regrette vivement, mais les notes que j'avais rédigées à la suite des questions qui ont été posées à la dernière réunion se sont perdues dans la neige d'Ottawa ce matin. Encore heureux que les honorables membres de ma corpulence ne se sont pas perdus dans la neige eux aussi.

Je vais essayer de me souvenir des principaux points que j'avais à l'esprit à la dernière réunion au sujet de ce budget. Je pense qu'il s'agissait notamment de la question de l'aide aux étudiants en droit de l'université, c'est-à-dire l'aide qui leur est accordée par le ministère sous forme d'emploi et l'aide financière limitée qu'ils reçoivent. Est-ce bien cela dans les grandes lignes?

L'hon. Otto Lang (Ministre de la Justice et procureur général du Canada): Pas en ce qui concerne l'aide financière qui est accordée directement aux étudiants.

Bien sûr, nous employons un certain nombre d'étudiants pendant l'été et nous entreprenons actuellement un programme de recherche juridique dans les universités sous la direction de divers professeurs et nous allons employer des étudiants en droit dans le cadre de ce programme. Mais notre programme se limite à cela.

M. O'Sullivan: Lors de notre dernière réunion je crois que nous avons reçu quelques communiqués de presse et si je me souviens bien l'un d'eux citait le chiffre de 100. Est-il vrai que le ministère va employer 100 étudiants cet été?

M. Lang: Je pense qu'il s'agit d'étudiants employés par l'Association des chefs de police dans divers détachements du pays. Nous réunissons les fonds nécessaires pour leur permettre d'employer 100 étudiants de plus, car autrement le programme d'emploi d'étudiants en droit dans les détachements de police aurait été beaucoup moins important.

[Texte]

Mr. O'Sullivan: I think that program is certainly one that we can all endorse wholeheartedly. Does a possibility exist that it might be expanded.

Mr. Lang: Well I suppose that possibility always exists. It is a beginning. We begin with 100, and our plan at the moment would be to continue with 100 students the following year as well. I would not put beyond question the possibility of expanding that further if it looks by the experience of this year that expansion ought to be undertaken. At the moment, the plan is to continue the 100 from this year for another year.

Mr. O'Sullivan: Memory also tells me that the department is involved in a program which will allow students studying common law to be exposed to training in some civil law this summer. Is that right? And vice versa?

Mr. Lang: That is right. A total of 30 students from each of the legal systems will spend two months during the summer at a law school in the other system. The common law students will be attending Laval University and the civil law students will be at the University of Manitoba.

Mr. O'Sullivan: How did the department come to choose these two universities? Did you receive representations from the chancellor at the university where you used to be dean, Mr. Lang?

Mr. Lang: Well I must . . . Mr. La Forest

Mr. G. V. La Forest (Assistant Deputy Attorney General (Research)): We chose Quebec because it was the most French area of Quebec, I suppose. In so far as Manitoba is concerned, we did think of sending people to the western area and it was the closest western university—it was a question of money.

Mr. O'Sullivan: You also mentioned a research project. How many students will that involve under the guidance of certain law professors?

Mr. La Forest: I think it is 40 law students.

Mr. O'Sullivan: If my mathematics are correct 170 students will be involved in some program.

Mr. Lang: It is 200 students; it is 30 each way with the exchange.

Mr. O'Sullivan: Oh, it is 30 each way in the exchange.

Mr. Lang: Yes.

Mr. O'Sullivan: It is 200. Any estimate on how many law students there are in Canada these days?

Mr. Lang: I do not have that figure, I am afraid.

Mr. La Forest: I imagine it would be probably in the area of 3,000 anyway.

[Interprétation]

M. O'Sullivan: Je pense que nous sommes certainement tous d'accord avec un tel programme. Est-il possible de l'étendre?

M. Lang: Je suppose qu'il y a toujours un moyen de le faire. C'est un commencement, et nous envisageons de poursuivre ce programme avec 100 autres étudiants l'année prochaine. Je ne dis pas que nous ne chercherons pas à faire mieux si l'expérience de cette année nous y incite.

M. O'Sullivan: Je me souviens encore que le ministère a prévu un programme qui permettra à des étudiants en droit commun de recevoir une formation en droit civil cet été. Est-ce vrai? Le contraire sera-t-il vrai également?

M. Lang: C'est bien vrai. Trente étudiants au total de chacun des systèmes juridiques vont passer deux mois cet été dans une école de droit de l'autre système. Les étudiants en droit commun vont suivre des cours à l'Université Laval et les étudiants en droit civil en suivront à l'Université du Manitoba.

M. O'Sullivan: Qu'est-ce qui a décidé le ministère à choisir ces deux universités? Avez-vous reçu des demandes en ce sens de la part du chancelier de l'université dont vous avez été le doyen, monsieur Lang?

M. Lang: Eh bien, je dois . . . Monsieur La Forest.

M. G.V. La Forest (sous-procureur général adjoint (Recherche)): Si nous avons choisi Québec, c'est sans doute parce que c'est la région la plus française du Québec. En ce qui concerne le Manitoba, nous avons pensé à envoyer des gens dans la région de l'Ouest et c'était l'université de l'Ouest la plus proche; c'était une question d'argent.

M. O'Sullivan: Vous avez également mentionné un projet de recherche. Combien d'étudiants vont participer à ce projet sous la direction de certains professeurs de droit?

M. La Forest: Je pense qu'il y aura 40 étudiants en droit.

M. O'Sullivan: Si je sais bien compter, cela fait 170 étudiants qui vont participer à un programme quelconque.

M. Lang: Cela fait 200 étudiants; pour l'échange il y en aura 30 dans chaque groupe.

M. O'Sullivan: Bien, 30 dans chaque groupe.

M. Lang: Oui.

M. O'Sullivan: Cela fait donc 200. Sait-on combien nous avons d'étudiants en droit au Canada actuellement?

M. Lang: J'ai bien peur de ne pas avoir les chiffres en main.

M. La Forest: De toute façon, je suppose qu'il doit y en avoir environ 3,000.

[Text]

Mr. O'Sullivan: So out of roughly 3,000 there will be 100 positions eligible for some kind of—I think we can call it—assistance, because even if it is not financial assistance, certainly it is broadening the experience and the horizons of these law students. Mr. Lang, on the basis of your experience as dean of a law school, is there in fact much equality in the opportunity of studying law in Canada? I do not want to put you in the position of having to give an opinion, but if studies were taken would it be shown that for the most part law schools in fact tend to find among their students rather well-to-do members of Canadian society—so there is no equality of opportunity. I believe one of my colleagues from the Liberal Party mentioned that certainly there was no equality of opportunity for members in the profession who were females, but this has been changing in recent years to the betterment of all. Is the department giving any consideration to programs which will offer a more equitable range of opportunity across this country for people to study law?

Mr. Lang: We have been looking at some possible additional programs, but I would not say that they were designed to deal with the equality of opportunity problem. However, you called upon my experience as a dean, and I certainly found a very good cross-section of people represented in the law schools I knew. Indeed, I would say that generally speaking it had been my view that anyone who really wanted to get through a university program could do so with the loan funds and employment available, even with the difficulties that can occur if employment is a little tighter. I think the problem of cross-section occurs more with the question of motivation at the time a student is moving through the grade 12 and grade 13 area towards university rather than the financial considerations thereafter. In law school nowadays very often the determining factor is the level of achievement possible in the arts program because of the large number of applicants for a limited number of places, and that is creating a different kind of cross-section, but I would not say particularly one of wealth or position versus honorary.

• 1120

Mr. O'Sullivan: Can you tell me whether the financial background of applicants for these opportunities that are available in the Department is taken into consideration in choosing candidates to fill these various positions?

Mr. Lang: No, it would not ordinarily be. It is not in our summer employment program either. I am told we hire 56 students for the summer in the department, so that is an additional number of students. That would not ordinarily be the test. As far as a lot of these are concerned, it is really the university rather than our department that makes the choice. They may or may not take that into consideration, but I would suspect largely not. That is to say, it would tend to be a matter of ability among those who apply.

Mr. O'Sullivan: This is an over-all question. Have you had any discussions with representatives of the provinces who have expressed concern that perhaps the Department of Justice is entering the field of involvement in education which, of course, is under the jurisdiction of the provinces?

Mr. Lang: No, I do not believe I have had any representation that related to education. I have had one response in regard to the

[Interpretation]

M. O'Sullivan: Bon, disons qu'il y en a environ 3,000 et qu'on va leur offrir 100 postes ce qui sera une forme d'aide car même s'il ne s'agit pas d'une aide financière cela va certainement élargir l'expérience et les horizons de ces étudiants en droit. Monsieur Lang, d'après votre expérience comme doyen d'une faculté de droit, estimez-vous qu'au Canada l'étude du droit est ouverte à tous? Je ne veux pas vous obliger à nous donner une opinion, mais si l'on menait une enquête ne s'apercevrait-on pas que la plupart des facultés de droit comptent parmi leurs étudiants des membres plutôt privilégiés de la société canadienne? Dans ce cas on ne pourrait pas dire que tout le monde a des chances égales. Je crois que l'un de mes collègues du Parti libéral a mentionné que les femmes n'avaient certainement pas autant de chance dans la profession, mais heureusement cela a changé au cours de ces dernières années. Le ministère envisage-t-il d'instaurer des programmes plus équitables pour les gens de toutes les régions du pays qui étudient le droit?

M. Lang: Nous avons étudié la possibilité d'ajouter des programmes, mais je ne peux pas dire qu'ils étaient conçus pour résoudre le problème de l'égalité des chances. Vous avez toutefois fait appel à mon expérience en tant que doyen, et j'ai certainement trouvé des personnes représentant les différentes classes sociales dans les facultés de droit que je connais. En fait je crois que quiconque désire vraiment faire l'université peut le faire grâce aux prêts et emplois d'été, même si ces derniers peuvent poser des problèmes. La question en est une de motivation à l'époque où l'étudiant passe du grade 12 et 13 à l'université, bien plus que de considérations financières. De nos jours, dans les facultés de droit, le facteur déterminant est très souvent la compétence scolaire de l'étudiant en raison du grand nombre de candidats pour un nombre limité de places en Arts.

M. O'Sullivan: Pouvez-vous me dire si les possibilités financières des candidats sont prises en considération lors de la sélection?

M. Lang: Non. Il en est de même pour notre programme d'emplois d'été. On me dit que nous employons 56 étudiants durant l'été au ministère, ce qui représente un nombre supplémentaire d'étudiants. Pour nombre d'entre eux, c'est l'université plutôt que notre ministère qui choisit. Ils peuvent ou non prendre ce fait en considération, mais je ne crois pas. Le critère de sélection serait donc l'aptitude.

M. O'Sullivan: Une question d'ensemble. Avez-vous eu des discussions avec des représentants des provinces qui auraient exprimé leurs craintes de voir le ministère de la Justice s'impliquer dans le domaine de l'éducation, qui, bien entendu, relève de la compétence des provinces?

M. Lang: Non, on ne m'a pas fait de remarque à ce sujet. Il y en a eu concernant le programme de police en raison d'une implication

[Texte]

police program because of an involvement of the province in a similar program and the question about what kind of co-ordination we will develop about it, but not from an educational or constitutional point of view.

Mr. O'Sullivan: Have officials of your department given a legal opinion on the constitutional basis for these programs involving the education of law students?

Mr. Lang: I do not think we have entertained any doubts about the matter.

Mr. O'Sullivan: That is comforting to know. Then there is no danger to those students who participate in them?

Mr. Lang: I do not think so.

Mr. O'Sullivan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Sullivan. Mr. Béchard.

M. Béchard: Monsieur le président, monsieur le ministre, il est de notoriété publique que les rôles de nos cours de justice sont surchargés. Pour obvier à cette situation déplorable, puisque cela nuit énormément à la recherche de la justice, on a par le passé augmenté le nombre de juges et on a aussi augmenté leur salaire afin de rendre cette illustre position, plus attrayante pour les avocats compétents. Est-ce que la situation actuelle est à peu près la même ou si c'est mieux que dans le passé?

Mr. Lang: My view is that the salary conditions allow the attracting of men of high quality to the bench. The numbers continue to be a problem and in some areas there is renewed pressure, and we will soon have to act on the request from provinces for more judicial positions. Certainly in some areas the workloads of courts are still very heavy and therefore there is a time problem in dealing with cases which come before the courts. I hope that we do not try forever to solve that problem by just adding more and more judges, but that the work of the Law Reform Commission, particularly in relation to criminal law, form of procedure and evidence, may lead to some simplification which will produce better results.

• 1125

M. Béchard: On a créé il y a deux ans, je crois, en 1971, la fonction de juge surnuméraire. Ces juges surnuméraires doivent être nommés ou choisis par les juges des cours supérieures des différentes provinces, est-ce que plusieurs se sont prévalus de cette fonction de juge surnuméraire et cela s'est-il avéré efficace?

Mr. Lang: It is not a high number yet. I do not know whether we have 10 supernumeraries as yet. I think it is less than that, but it is probably in that order. I think it is working very well. I think it allows any judge who has reached a certain age when he really feels he ought not to carry a complete work load any longer, still to be available to the court and to have his experience available to justice for several years after that. Many a man is quite capable of handling some cases without being capable of taking a full court load. This is really what is happening, and in some cases it is going very well.

[Interprétation]

de la province dans un programme semblable et on m'a posé des questions au sujet de la coordination, mais pas de l'éducation ni du point de vue constitutionnel.

M. O'Sullivan: Des hauts fonctionnaires de votre ministère ont-ils rendu un avis juridique sur la constitutionnalité de ces programmes d'enseignement des étudiants en droit?

M. Lang: Nous n'avons pas émis de doutes à ce sujet.

M. O'Sullivan: C'est réconfortant. Ainsi, il n'y a aucun danger pour ces étudiants qui y participent?

M. Lang: Je ne pense pas.

M. O'Sullivan: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur O'Sullivan. Monsieur Béchard.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, Mr. Minister, it is common knowledge that the rolls of the courts of justice are overloaded. To obviate this poor situation, as it is greatly prejudicial to the search for justice, we increased in the past the number of judges and also their salary, in order to make this famous position more attractive for the qualified barristers. Is the current situation about the same, or is it better than in the past?

M. Lang: Mon point de vue est que les conditions de salaire attirent les personnes compétentes. Le nombre continue à être un problème et dans certains secteurs les pressions sont renouvelées. Nous devons bientôt donner suite à la demande des provinces en vue d'augmenter le nombre de juges. Dans certains secteurs les charges de travail des tribunaux sont encore très lourdes et c'est la raison pour laquelle les délais d'audition posent des problèmes. J'espère que nous n'essayerons pas de résoudre ce problème en multipliant davantage le nombre de juges, mais que la Commission de réforme du droit particulièrement en ce qui concerne le Code criminel, la procédure et la preuve, apportera des simplifications.

Mr. Béchard: Two years ago, I think in 1971, the position of supernumerary judge was created. They must be appointed or chosen by the judges of the superior courts in different provinces if I am not mistaken. Did several persons avail themselves of this possibility? Has this new system been working well?

M. Lang: Il n'y en a pas encore beaucoup. Je ne sais pas si nous avons dix juges surnuméraires, peut-être moins. Je crois que cela marche très bien. Cela permet à tout juge qui a atteint un certain âge et qui ne peut plus supporter un poids de travail énorme de continuer à mettre son expérience au service de la justice pendant plusieurs années encore. On peut très bien juger quelques causes sans pour cela être capable de supporter le poids de toutes les affaires en cours. C'est exactement ce qui se passe.

[Text]

M. Bécharde: Est-ce que vous anticipez d'augmenter le nombre de juges ou de modifier la Loi sur les juges au cours de la présente session?

Mr. Lang: Yes, I am looking at the kind of changes that are required right now and I would hope to have a bill for the House of commons to look at in the very near future. There are six, seven or eight provinces, I think, which require additional judges for whom positions have already been created in the organization of the provincial court for whom we have to approve the necessary salaries.

M. Bécharde: Quelles sont les provinces qui ont demandé l'augmentation du nombre de juges?

Mr. Lang: I have formal completed requests, that is to say where they have already changed their law to increase the court, from British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, New Brunswick and Nova Scotia. I think in at least one other case we are expecting a bill to be presented and passed in the next few days.

M. Bécharde: On a parlé avec insistance ces derniers temps, des critères sur lesquels le ministère se base pour la nomination des juges. Je voudrais savoir si le fait d'avoir été juge d'une cour provinciale est un des critères auxquels vous devez inévitablement vous attacher pour nommer un juge à une cour supérieure.

Une voix: C'est pour M. Wagner, ça!

Mr. Lang: No, that has never occurred to us, although we do not consider it an absolute detriment either.

M. Bécharde: Il existe des séminaires où les juges se rencontrent pour discuter de la qualité, de l'évolution de la loi, etc. Est-ce que vous n'avez pas songé ou vous ne songeriez pas à établir une école de formation pour les futurs juges?

Mr. Lang: We have given that question some thought and I have mentioned to judges, at a meeting in fact of judges in a seminar last year, that it seemed to me there was a good case for such development. We are indeed developing the seminars, expanding them, one may say, as a first and initial step in that direction. There are now seminars for some of the provincial judges as well as for the county and superior court judges. I do believe that a period of indoctrination and acclimatization could be very useful for a new judge.

M. Bécharde: Une dernière question, monsieur le ministre. A la première session de ce Comité, je crois, notre collègue, M. Wagner de St-Hyacinthe, en parlant des critères que vous employez pour la nomination des juges, a mentionné entre autres: "On nomme souvent des avocats qui ont plaidé en Cour criminelle et qui ont défendu des bandits". Est-ce que les avocats qui ont défendu de tels clients devraient être exclus de la magistrature parce qu'ils ont défendu leurs concitoyens?

• 1130

Mr. Lang: I do not think there was any suggestion of that. What we do need is men with a variety of intensive experience in our judicial positions. Certainly, if a court lacks any member who has

[Interpretation]

Mr. Bécharde: Do you anticipate increasing the number of judges or modifying the judges Act during the present session?

M. Lang: Oui, j'ai l'intention de faire les modifications qui sont nécessaires actuellement et j'espère présenter un projet de loi dans un proche avenir. Il y a six, sept ou huit provinces, je pense, qui demandent des juges supplémentaires pour lesquels des postes ont déjà été créés à la cour provinciale et pour lesquels nous devons approuver les salaires nécessaires.

Mr. Bécharde: What are the provinces which ask for the increase of the number of judges?

M. Lang: J'ai des demandes des provinces qui ont déjà modifié leur loi en vue d'augmenter le nombre de leurs juges; il s'agit de la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Et au moins une autre province espère présenter et faire passer un bill dans les prochains jours.

Mr. Bécharde: The discussion centered these last few days on the criteria used by the department for the appointment of judges. I would like to know if the fact of having been a judge in a provincial court is one of the criteria you use to nominate a judge to a superior court.

An hon. Member: That is for Mr. Wagner!

M. Lang: Non, cela ne nous est jamais arrivé, bien que nous ne le considérons pas comme un préjudice absolu.

Mr. Bécharde: There are seminars during which judges talk about the evolution of the law, et cetera. Do you intend to establish a training school for future judges?

M. Lang: Nous avons pensé à cette question et j'ai mentionné aux juges lors d'une réunion l'année dernière, que ce projet pourrait être mis en œuvre. En fait, nous organisons des séminaires, ce qui est un premier pas en ce sens. Il existe actuellement des séminaires pour les juges provinciaux ainsi que pour les juges de comtés et des cours supérieures. Je pense vraiment qu'une période d'endoctrinement et d'acclimatation pourrait être très utile pour un nouveau juge.

Mr. Bécharde: One last question, Mr. Minister. During the first meeting of this Committee, I think, our colleague Mr. Wagner of St. Hyacinthe, who was talking about the criteria you were using for the appointment of judges mentioned amongst other things that: barristers who have pleaded in criminal courts and defended gangsters are often appointed. Should such lawyers be excluded from the bar for having taken the defence of their clients and fellow citizens.

M. Lang: Je n'ai jamais dit cela. Nous avons besoin de personnes ayant une vaste expérience de notre système juridique. Si un tribunal ne possède pas un seul membre ayant l'expérience des

[Texte]

had significant experience, say, in criminal litigation, whether on the defence side or on the prosecuting side, I would consider the court weaker for that and would hope to find such a candidate at the next opportunity.

M. Béchard: Je vous remercie, monsieur le ministre et monsieur le président. Je ne plaçais pas ma cause parce que jamais je ne pourrai être nommé juge, je ne suis pas de cette digne profession du Barreau. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Béchard.

Mr. Morgan: please.

Mr. Morgan: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I will be very brief.

Is any consideration now being given in your department to a review of the Divorce Act? I am thinking particularly about it having got abroad that the breakdown of marriage is the essential ingredient. However, by the just and generous rule, I suppose, these things are pretty well delineated and marriage breakdown has been therefore defined.

I am wondering whether there is any consideration being given, first, to making marriage breakdown a concept in which the discretion of the court can be exercised *per se*, without its falling into any particular category; and, secondly, to shortening the term for separation, before divorce can be granted, either by the deserting or the deserted spouse?

Mr. Lang: I would not want, Mr. Chairman, to speculate too much on the conclusions of the studies, but certainly, the substance—the grounds and the conciliation procedures—and the procedures for obtaining divorce, themselves, are under study in the department. Also, the Law Reform Commission has a family law project under way. These together should lead to certain conclusions upon which we will base changes in the law.

Mr. Morgan: So you are indicating that both the department and the Law Reform Commission have this under active study and consideration?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Morgan: I have always been confused and somewhat amused by Section 6 (2) of the Divorce Act, of which I think the only logical interpretation is that a woman can get a divorce in Nevada, which would be recognized by our courts, but that a man could not. I would be pleased—and I do not expect an answer today—if someone on your staff could have a look at that section and give me a telephone call, because I think there is great weakness in that section.

I remember speaking to former deputy, Mr. Maxwell, at one session in Toronto, and I think your present deputy was there at the time. Without taking the time of the Committee today, sir, I would like you to look into that question for me and perhaps have one of your assistants give me a telephone call on Section 6(2).

[Interprétation]

procédures criminelles, que ce soit du point de vue de la défense ou de l'accusation, cela serait un point faible pour ce tribunal et on essaierait de trouver un candidat convenable dès que possible.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Minister and Mr. Chairman. I was not pleading for my own case as I cannot be appointed judge since I do not even belong to the bar. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bechard.

Monsieur Morgan, vous avez la parole.

M. Morgan: Je vous remercie, monsieur le président. Je serai très bref, monsieur le ministre.

Est-ce que votre ministère envisage la possibilité de réviser la Loi sur le divorce? Ceci d'autant plus que la rupture de fait du mariage semble être considérée comme le facteur essentiel. Je présume toutefois que la rupture du mariage a été clairement définie.

J'aimerais donc savoir si vous envisagez la possibilité d'une part de permettre au tribunal d'exercer une certaine latitude en ce qui concerne la constatation d'une rupture de mariage et d'autre part d'abrégier la période de séparation avant l'obtention d'un divorce, quel que soit l'époux qui en ait fait la demande?

M. Lang: Je ne voudrais pas présumer sur les conclusions des études actuellement en cours, mais il est évident que les motifs, procédures de conciliation et les procédures de divorce elles-mêmes font actuellement l'objet d'étude au sein de mon ministère. La Commission de la réforme juridique prépare pour sa part une étude sur le droit familial. Ceci devrait nous permettre de dégager des conclusions qui serviraient à modifier la loi.

M. Morgan: Donc, vous dites bien que votre ministère ainsi que la Commission de la réforme juridique étudient actuellement ce problème.

M. Lang: C'est exact.

M. Morgan: L'article 6 (2), de la Loi sur le divorce m'a toujours laissé perplexe car la seule interprétation valable qu'on puisse en faire est qu'une femme peut obtenir le divorce dans l'État du Nevada, divorce qui serait reconnu par nos tribunaux alors que cette possibilité est interdite aux hommes. J'aimerais qu'un de vos fonctionnaires examine cet article et me donne un coup de fil à ce sujet, car j'estime qu'il s'agit là d'un point faible.

Je me souviens d'une conversation que j'ai eue avec l'ancien sous-ministre, M. Maxwell ainsi qu'avec votre actuel sous-ministre, conversation qui a eu lieu à Toronto. Donc, sans vouloir gaspiller le temps du Comité, j'aimerais bien que vous fassiez examiner cette question et que vous demandiez à un de vos adjoints de me téléphoner à ce sujet.

[Text]

Mr. Lang: I would be glad to do that. I must say that if your conclusion is right, it surprises me, too.

Mr. Morgan: I do not believe that was the intention but it is the way I interpret the section. Though it may be ignorance on my part.

Mr. Lang: We will look at it.

Mr. Morgan: Thank you.

I heard your opening remarks about the use of law students with police forces but I do not know enough about it. Is there a brochure or any research material regarding the advisability of this particular program? It is new to me.

Mr. Lang: I do not know of any material on it. Chief Gregory of the Victoria police force was instrumental, I believe, in getting a program under way, and had a number of students placed with police forces last year. They go into the detachment in a regular way and really learn the law enforcement problems from that point of view, and of course bring their own knowledge and interest in other aspects of the law, I am sure, to the police forces as well. It is therefore at a fairly early stage. I do not know that Chief Gregory has written anything about it to this point, so I am not sure that anything is available, but I am sure that at some point we might be able to arrange for interested members to meet with him when he is down this way.

• 1135

Mr. Morgan: I would be very interested. Are they placed with city police forces or RCMP detachments or both?

Mr. Lang: With both.

Mr. Morgan: The Ontario Provincial police as well, and the Quebec P.P. as well?

Mr. Lang: I am sure that Chief Gregory would be offering to include all of them. I do not know at this point whether all of them are going along. Are Ontario and Quebec both going along with the program this year?

Mr. La Forest: In Quebec there are two city police forces—Quebec and Montreal, as I understand it—and the QPP. In Ontario, because of the very short time involved and because Ontario has its own scheme, our way of working there will be in connection with an Ontario scheme that is not, I think, quite as developed as ours, not to the same ends, but which this year will have to do, so that basically there, as I understand, is the local police force.

Mr. Morgan: I do not understand. You say that Ontario is developing this kind of scheme which you say has not advanced as greatly. Can you expand on that point?

Mr. La Forest: Under Chief Constable Gregory's scheme, the students become constables in the police force and I believe stay for four months. The Ontario scheme is basically part of their summer employment program, so that the students do not become members

[Interpretation]

M. Lang: Je n'y manquerai pas. Si ce que vous dites est exact, c'est en effet surprenant.

M. Morgan: Je ne pense pas que telle a été l'intention de la loi, mais c'est du moins ainsi que je la comprends.

M. Lang: Nous allons examiner cette question.

M. Morgan: Je vous remercie.

J'ai entendu dans votre déclaration d'ouverture ce que vous avez dit au sujet du travail effectué par les étudiants en droit en comparaison avec la police, mais je ne suis pas suffisamment au courant de la situation. Existe-t-il une brochure ou un matériel quelconque concernant l'opportunité de ce programme?

M. Lang: Je ne le pense pas. M. le chef de police Gregory de Victoria qui a lancé ce programme a fait placer un certain nombre d'étudiants en stage auprès des services de police l'an dernier. Ils travaillent au sein de la police qui leur permet d'apprendre de première main les problèmes auxquels les gardiens de la paix sont confrontés tout en faisant bénéficier ceux-ci de leurs propres connaissances. A ma connaissance monsieur le chef de police Gregory n'a encore rien écrit à ce sujet donc je ne sais pas s'il existe une quelconque littérature; mais je pense qu'il devrait être possible d'organiser une rencontre avec lui pour ceux des députés que cette question intéresse lorsque le chef de police Gregory sera à Ottawa.

M. Morgan: Cela m'intéresse vivement. Est-ce que ces étudiants font leur stage auprès de la police, de la gendarmerie ou des deux?

M. Lang: Des deux.

M. Morgan: Les police provinciales de l'Ontario et du Québec également?

M. Lang: Je suis certain que le chef de police Gregory aimerait que toutes les polices fassent partie de ce programme. Je ne sais pas si à l'heure actuelle toutes le font effectivement. Est-ce que les polices provinciales de l'Ontario et du Québec participent à ce programme cette année?

M. La Forest: Au Québec la police municipale des villes de Québec et de Montréal participent ainsi que la police provinciale du Québec. En Ontario par contre qui possède un programme pas aussi élaboré que le nôtre, les stages se font auprès de la police locale.

M. Morgan: Je ne comprends pas bien. Vous dites que la police de l'Ontario élabore un programme qui n'est pas aussi avancé.

M. La Forest: D'après le programme du chef de police Gregory, les étudiants travaillent en tant que gardiens de la paix pour une durée de quatre mois. Le programme de l'Ontario par contre fait partie du programme d'emplois pour étudiants si bien que les

[Texte]

of the police force, and they not only include law students, but others. When I say it is not as developed, it has not quite the same goal in mind. Theirs is primarily a summer employment program. Ours is to get the legal profession and the police to have a common understanding. Mind you, the other one has that effect and we will have to look at it very carefully, but this year basically, because of the time frame and not to interfere with the Ontario scheme, it will be simply adding a number of people to the Ontario scheme, and we will be able to compare them better at that stage.

Mr. Morgan: Thank you very much.

One last thing. I am dealing now with abortion, sir, with the number of hospitals to whom the federal government directly or indirectly gives financial assistance where abortion clinics have not been set up, or where, for all intents and purposes, though set up, abject refusal is given to someone who according to her doctor is desirous or needs to have an abortion. Is there any research in that regard?

Mr. Lang: We would not have figures in that regard. I would have to check with the Minister of Health and Welfare to see whether he has records on that question of hospital operation.

Mr. Morgan: Is the matter of abortion, I assume from a legalistic point of view, the charge of this Committee or does it really follow under Health and Welfare?

Mr. Lang: The Criminal Code section which characterizes certain acts . . .

Mr. Morgan: Which is what we are dealing with.

Mr. Lang: Yes, but my point is that you could have the Criminal Code sections without having any hospitals operating abortion committees at all, and the statistical side of that is therefore under a different act.

Mr. Morgan: From a legal point of view as to the validity of the present law as to its operation there must be some correlation between the two departments as to the effectiveness of the section itself. I think that is a fair statement. My concern is as to whether the law as presently set out in the Code is actually working effectively in your evaluation of it. These figures, obviously, from Health and Welfare would assist you in this regard, would they not?

• 1140

Mr. Lang: I am not sure that I see that at all. The Criminal Code section simply permits certain activity without criminal consequence.

Mr. Morgan: It was designed, surely, to effect a certain purpose, and if that purpose is being thwarted, then either the law is wrong and should be changed or something should be done about it.

Mr. Lang: It was not designed to require hospitals to have abortion committees.

[Interprétation]

étudiants ne deviennent pas membres des forces de police et ces stages ne sont pas réservés exclusivement aux étudiants en droit. Quand je dis donc que ce programme n'est pas aussi élaboré, je veux dire que son objectif n'est pas le même. Celui de l'Ontario a pour but essentiel de fournir du travail d'été aux étudiants. Notre programme a pour objectif de promouvoir la compréhension entre les avocats et la police. Le programme de l'Ontario atteint également cet objectif et nous allons l'examiner très attentivement; mais pour cette année encore et afin de ne pas contrecarrer le programme de l'Ontario, nous allons simplement leur envoyer certains de nos candidats, après quoi nous serons mieux à même de dégager des conclusions.

M. Morgan: Je vous remercie.

Une dernière question. Il s'agit de l'avortement et du nombre d'hôpitaux auxquels le gouvernement fédéral accorde une aide financière directe ou indirecte ainsi que de ceux qui tout en ayant une clinique d'avortements refusent d'opérer une femme qui selon son médecin traitant désire se faire avorter ou doit le faire. Avez-vous examiné ce problème?

M. Lang: Nous n'avons pas de chiffres. Je pourrais vérifier auprès du ministère de la Santé et du Bien-être pour savoir s'il a une statistique sur le nombre d'opérations réalisées dans les hôpitaux.

M. Morgan: Est-ce que du point de vue juridique, l'avortement relève de la compétence de ce Comité ou plutôt du ministère de la Santé et du Bien-être?

M. Lang: L'article du Code criminel qui définit certains actes . . .

M. Morgan: C'est ce dont nous nous occupons justement.

M. Lang: En effet, mais ce que je voulais dire c'est qu'en dépit des dispositions du Code criminel, il se peut qu'il y ait des hôpitaux où il n'existe pas de comité chargé de décider si telle ou telle femme sera avortée ou non et les statistiques afférentes relèvent d'une autre loi.

M. Morgan: Du point de vue juridique, j'imagine qu'il doit exister une certaine coopération entre vos deux ministères en ce qui concerne l'application de la loi ainsi que la validité de cet article. J'aimerais savoir si la loi telle qu'elle figure actuellement au Code criminel donne des résultats satisfaisants. Ces chiffres qui proviennent du ministère de la Santé et du Bien-être vous seraient certainement utiles.

M. Lang: Je ne suis pas si certain. L'article du Code pénal autorise certains actes sans entraîner des suites pénales.

M. Morgan: Mais cet article avait un certain objectif et si cet objectif n'est pas atteint, il faut en conclure que c'est la Loi qui ne donne pas satisfaction et que des mesures doivent être prises.

M. Lang: La Loi n'oblige pas les hôpitaux à instituer des comités d'avortement.

[Text]

Mr. Morgan: That was part of the reason why you did not make it a criminal offence, was it not?

Mr. Lang: There are other ways of not being in the area of criminal offence and that is by not being in the area of abortion at all. I am just simply saying that from a criminal law point of view those choices are open. We all know that some hospitals do and some do not have abortion committees, but that is not a matter for the criminal law.

Mr. Morgan: I cannot say I agree with you, Mr. Lang. I think if we are responsible in an area of criminal law, surely it is our responsibility to see that it is made effective. I do not think we should cop out, sir. I disagree with you. It is just a cop out, as far as I am concerned, in not accepting our responsibility to make sure the Code does what the intent of Parliament was.

Mr. Lang: I think you are really missing the purpose in point. If there were abortions being performed in hospitals without their being within the saving provisions of the Criminal Code—whether through the lack of a hospital committee or for any other reason—then I would, indeed be interested in the way in which the provincial attorney general in that area was enforcing the law by laying charges in relation to them, but that is as far as the criminal law aspect goes. I have no knowledge of abortions being performed contrary to the criminal law in those hospitals where, as you say, there are not abortion committees or medical committees to approve the need for an abortion.

Mr. Morgan: That is the negative side. There is also the positive side.

Mr. Lang: If you think it is positive.

The Chairman: Thank you, Mr. Morgan. Mr. Dupras.

Mr. Dupras: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le ministre, hier, le procureur de la Couronne, lors d'un autre procès de Jacques Rose, indiquait que, selon lui, il y avait eu des irrégularités commises dans le choix des membres du jury au dernier procès de Jacques Rose. L'accusation, vous en conviendrez, est fort sérieuse et peut infirmer les jugements qu'a rendus le juge à la suite de la recommandation du jury au dernier procès de Jacques Rose.

Pourriez-vous me dire quels efforts fait votre ministère justement pour vérifier la justesse des insinuations du procureur de la Couronne, et quelles sanctions pourraient être prises contre les coupables? N'y aurait-il pas lieu de trouver une nouvelle méthode de choisir les membres d'un jury?

Mr. Lang: I would never go very far in commenting on any particular case, in any case, but I just would like to say that in this situation it is a matter within the provincial administration of justice. The public person, the minister who is responsible, is the Minister of Justice for the Province of Quebec, and we do not have an involvement at all in this case. I do not know in detail what problem is being suggested, and I really do not have any involvement with it.

[Interpretation]

M. Morgan: Mais c'est bien une des raisons pour lesquelles la constitution de ces comités ne constitue pas un délit pénal.

M. Lang: On peut également ne pas être passible d'un délit lorsqu'on ne fait pas d'avortement. Du point de vue du droit pénal donc, il existe différentes solutions. Nous savons tous que certains hôpitaux possèdent des comités d'avortement et que d'autres n'en possèdent pas mais ceci ne relève pas du droit pénal.

M. Morgan: Je ne suis pas d'accord avec vous monsieur Lang. Lorsque nous nous occupons de promulguer un article du Code pénal, nous devons en même temps veiller à ce qu'il soit appliqué. Je ne suis donc pas d'accord avec vous. Ce que vous dites reviendrait à abandonner la partie en ce sens que nous ne veillerions pas à ce que l'application du Code respecte l'intention du Parlement.

M. Lang: Je crois que vous avez mal compris l'objet de la Loi. Si des hôpitaux font des avortement sans avoir un comité d'avortement ainsi qu'il est prévu par la Loi, je chercherais à savoir comment le Procureur général de la province applique la Loi en ce qui concerne les inculpations. Mais à ma connaissance aucun avortement n'a été fait en contravention avec les dispositions du Code pénal dans les hôpitaux qui ne possèdent pas de comité d'avortement ou de comités médicaux chargés d'approuver les demandes d'avortement.

M. Morgan: C'est l'aspect négatif de la question mais il existe également l'aspect positif.

M. Lang: C'est vous qui dites que c'est l'aspect positif.

Le président: Je vous remercie monsieur Morgan. Monsieur Dupras.

M. Dupras: Je vous remercie monsieur le président.

Mr. Minister, yesterday the Crown Attorney speaking about the Jacques Rose case, said that in his opinion some irregularities had been committed during the selection of the members of the jury. The prosecution is very serious as you know and might quash the judge's decision following the jury's recommendation at Jacques Rose's last judgment.

Could you tell me what your department has done to check whether the insinuations made by the Crown Attorney are founded and what sanctions can be laid against the guilty parties? Should we not look for new methods of selecting members of juries?

M. Lang: Je ne tiens pas à entrer dans les détails de telle ou telle affaire mais celle à laquelle vous venez de faire allusion relève de la compétence de la justice provinciale. Donc la personne responsable est le ministre de la Justice de la province de Québec et nous ne nous occupons pas du tout de cette affaire.

[Texte]

M. Dupras: La formation d'un jury ne relève-t-elle pas de l'autorité fédérale, monsieur le ministre?

Mr. Lang: No, this is done also according to the provincial rules. We have certain strictures that you cannot exclude, for instance, women from juries and so on, but within the basic rules it is part of the administration of justice within the provincial law.

• 1145

M. Dupras: Les changements que l'on a apportés à la composition des jurys dernièrement, dans la province de Québec, soit le fait d'accepter que des jeunes de 18 ans et plus et des femmes en fassent partie, peuvent-ils être faits sans l'accord ou le consentement du ministre fédéral de la Justice?

Mr. Lang: Yes, there can be variations within provinces.

Mr. Dupras: I see my legal training is lacking. Perhaps you could inform me on the following question, Mr. Minister. What steps have we taken to ensure the security of the members of the jury? At the last Jacques Rose trial, and the one that is going to take place in the next few days, I was told that most members of the jury and their families have been under threat. Could you tell me what steps were taken to ensure the security of these people?

Mr. Lang: This is really a matter within the provincial law and I would rather not comment on the case here.

Mr. Dupras: Thank you, sir.

Le président: Merci, monsieur Dupras, monsieur Wagner.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, I would like to raise two questions. It is possible that these questions have already received answers while I was not present; if so, please tell me immediately and I will continue on.

The first question is: while we are discussing the duties of judges, is it the view of the department that judges should not, if at all feasible, be chosen to head royal commission inquiries? I am asking this question because I recall that certain Chief Justices have mentioned to me that they were quite upset when one of their judges had been chosen to head a royal commission of inquiry. At times, it seems that the judges' good reputation might have been sometimes put into question when they had to reach conclusions of a political nature. In the past, I think it has occurred that judges were called upon as a result of a royal commission of inquiry to draw certain conclusions that affected the political segment of society and the Chief Justices did not look upon that as being very comforting for judges as a whole. Is it a trend in the department not to choose judges to head these commissions? Mind you, there are lawyers who are competent and even other persons who are not lawyers. I was listening to Mr. Béchard who would be a good head of a commission.

Mr. Lang: Mr. Chairman, I would say, in a general way, that there is provision and there is permission for judges to participate

[Interprétation]

Mr. Dupras: Does not the formation of a jury come under federal jurisdiction, Mr. Minister?

M. Lang: Non ceci se fait également en application des lois provinciales. Les règlements fédéraux prévoient certaines restrictions, notamment qu'il est interdit d'exclure les femmes des jurys etc, mais en principe cette question relève de l'administration de la justice en application des lois provinciales.

Mr. Dupras: The changes that have been brought recently in the juries composition in Quebec, particularly the fact of having accepted youths of 18 and more and women, be made without the agreement or consent of the federal Minister of Justice?

M. Lang: Oui, il peut y avoir des variantes selon la province.

M. Dupras: Je vois que je manque de formation juridique. Vous pourriez peut-être m'informer, monsieur le ministre. Quelles sont les mesures qui ont été prises pour assurer la sécurité des membres du jury? Lors du dernier procès de Jacques Rose et au cours du procès qui va avoir lieu dans les prochains jours, la plupart des membres du jury, m'a-t-on dit, ainsi que leurs familles, ont été menacés. Pouvez-vous me dire quelles sont les mesures qui ont été prises pour assurer la sécurité de ces gens?

M. Lang: Cette question relève plutôt du droit provincial et je préférerais ne pas amplifier à ce sujet.

M. Dupras: Merci, monsieur.

The Chairman: Thank you, Mr. Dupras. Mr. Wagner.

M. Wagner: Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions. Il est possible qu'on y ait déjà répondu pendant mon absence et, si c'est le cas, veuillez me le dire et je passerai au point suivant.

Tout d'abord, puisque nous discutons des fonctions des juges, le ministère estime utile que les juges ne devraient pas être choisis pour présider aux commissions royales d'enquête, du moins lorsque la chose est possible? Je pose cette question car je me souviens que certains juges en chef ont mentionné que cela les ennuyait de voir un de leurs juges choisis pour présider une commission royale d'enquête. Il semble apparemment que la bonne réputation de certains juges était parfois mise en doute après qu'ils avaient tiré des conclusions d'ordre politique. Il s'est déjà fait que certains juges aient été appelés à la suite d'une commission royale d'enquête de tirer certaines conclusions qui ont eu pour effet d'influencer la fraction politique de la société et les juges en chef ont considéré la chose comme extrêmement déplaisante pour l'ensemble de leurs collègues. Le ministère a-t-il tendance à ne plus choisir des juges pour présider ces commissions? Ne vous en déplaît-il, il existe des juristes compétents et même d'autres personnes qui, tout en n'étant pas juristes, le sont tout autant. J'ai entendu parler M. Béchard et je pense qu'il ferait un excellent président de commission.

M. Lang: Monsieur le président, je dirais de manière générale que les juges peuvent—il existe des dispositions dans ce sens, participer

[Text]

from time to time in investigations or commissions. I would agree with you that there are two basic classes of reasons why this should be avoided: one is the problem of the involvement of the judge in a controversial matter which would therefore be a matter for political debate; the other is the simple question of the workload of the court and the time the judge has available.

Notwithstanding that, there are times when it seems so necessary to allow a judge to take on some of these duties, and it is done particularly if a judge has had a distinguished record of service in a particular area and that is the area under consideration. But, I agree with you that if there is a significant likelihood of controversy surrounding the conclusions and recommendations, it is generally better to avoid having judges on those commissions.

Mr. Wagner: My second question also concerns these commissions. Recently, there have been a few commissions set up to investigate organized crime. I believe the Province of Ontario intends to look at the whole question in the field of construction; the Province of Quebec has a commission of inquiry into crime. As we know that crime knows no boundaries, does the Minister feel that there is some merit in a national commission of inquiry into organized crime or is it the Minister's view that such a national commission would be futile?

Mr. Lang: I am not sure that I would call it futile. That is a pretty broad question about the best method of investigating and determining facts and whether a commission is the only or, in a particular circumstance, the best way of determining those facts. The generality is that the provinces have the role to play in investigation of criminal activity and I would certainly not lightly attempt to interfere in any way with that. If one or more provinces felt that a joint or combined or federal operation was necessary which was beyond their scope, obviously we would look seriously at it, but also at the question of the best method of getting at the issue. After all, the heart of the question here is whether the commission or inquisition approach is necessary in the particular circumstances compared to what I might call more regular police investigative methods.

• 1150

Mr. Wagner: Has there been any requests from the Quebec Government for such a joint inquiry?

Mr. Lang: No, I do not think so.

Mr. Wagner: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner. Mr. Schumacher is next.

Mr. Schumacher: Thank you, Mr. Chairman. I apologize if my area of questions has been covered before, but I have not been able

[Interpretation]

de temps à autre à des enquêtes ou aux travaux de certaines commissions. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il existe deux catégories principales de raisons pour lesquelles nous devrions éviter ce genre de choses: il y a tout d'abord le problème de la participation du juge à une controverse qui pourrait très bien alimenter une discussion politique; et ensuite la simple question de l'agenda du tribunal et du temps libre du juge.

Quoi qu'il en soit, à certains moments il semble nécessaire de pouvoir permettre à un juge d'accepter certaines de ces fonctions, ce qui se produit notamment si un juge possède d'excellents états de service dans un secteur particulier qui est justement le secteur à l'étude. Mais je suis d'accord avec vous pour dire que si les conclusions et les recommandations formulées doivent faire vraisemblablement l'objet de controverses, il est préférable d'éviter de faire participer des juges aux travaux de ces commissions.

M. Wagner: Ma seconde question vise également ces commissions. Il y a peu de temps, quelques commissions ont été créées pour étudier la question du crime organisé. Je crois que la province de l'Ontario pense se pencher sur la question du monde de la construction; la province de Québec a créé une commission d'enquête sur le crime organisé. Comme nous le savons, le crime ne connaît pas de frontières, aussi le ministre pense-t-il qu'il faille envisager la création d'une commission nationale d'enquête sur le crime organisé, ou bien le ministre est-il d'avis qu'une telle commission nationale serait superflue.

M. Lang: Je ne pense pas qu'on puisse la qualifier de superflue. Le problème de la meilleure manière d'enquêter et de déterminer les faits et celui de juger si une commission est la seule ou, dans des circonstances particulières, la meilleure solution à cet égard, est extrêmement vaste. En général, les provinces ont un rôle à jouer lorsqu'il s'agit de faire enquête sur les activités criminelles et je n'essaierai certainement pas à la légère de m'immiscer dans cette question. Si une ou plusieurs provinces estiment qu'une activité mixte ou fédérale est nécessaire et que cette activité dépasse leur champ d'action, il est certain que nous devons à ce moment-là examiner sérieusement cette possibilité. Mais il y a également la question de la meilleure méthode d'aborder le problème. Après tout, il s'agit uniquement de savoir si la formule de la commission ou de l'enquête est nécessaire dans des circonstances données par opposition à ce que j'appellerais des méthodes d'enquête policière normale.

M. Wagner: Le gouvernement du Québec a-t-il demandé qu'on fasse une telle enquête mixte?

M. Lang: Je ne le pense pas.

M. Wagner: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Wagner. M. Schumacher est le suivant.

M. Schumacher: Merci, monsieur le président. Veuillez m'excuser si les questions que je pose l'ont déjà été, mais je n'ai pas été en

[Texte]

to make any of the preceding meetings of this Committee. My area of concern is the general field of legal services conducted by the department. It seems to me we are having rather large increases in the amount of money being allocated in these estimates to the provision of legal services.

Could I ask the Minister, first, whether we are in the middle of a program, or if he could outline the history of this increase, because I notice between 1971-72 and 1972-73 there is a \$2,211,000 increase in that item and then in the current year there is another \$2,188,000 increase, with this year's increase resulting in 709 man-years being added to that part of the estimates. I assume that this to some extent results from the Department of Justice undertaking the provision of legal services for other departments of the government. I would like to know how much of this money is new money, or where it has been deducted from the expenditures of other departments.

Mr. Lang: One of the factors has been that as work is being undertaken more and more directly by employees of the Department of Justice, as distinct from counsel engaged outside, the budget item appears in our budget whereas it used to appear in the budget of the client item. If we hire a lawyer outside for national revenue they carry his fee in their budget, whereas if we provide the man he is carried on our budget.

Mr. Schumacher: Could you tell me, Mr. Minister, how much new money then we are talking about in this item, with 709 man-years being added this year?

Mr. H. T. Cocks (Director of Finance and Administration): Perhaps I can give some information that may answer your question, Mr. Schumacher. As has already been explained, we are increasing the department.

Mr. Schumacher: I am sorry to interrupt but when did this new program of doing your work yourself rather than employing outside help start?

• 1155

Mr. D. S. Thorson (Deputy Minister and Deputy Attorney General, Department of Justice): This has been continuing for a number of years.

Mr. Schumacher: Well, it seems to be accelerating. When did it start to accelerate, then?

Mr. Thorson: I believe 1967 or 1966 was the beginning of the major endeavour of the department to effect integration of legal services performed within the Government of Canada, centralizing legal services under the Department of Justice.

Mr. Schumacher: Was this as a result of the Glassco report?

[Interprétation]

mesure d'assister aux réunions précédentes du Comité. Je m'intéresse particulièrement aux services juridiques fournis par le ministère. Il me semble que nous accordons de plus en plus d'argent dans le budget au domaine des services juridiques.

J'aimerais demander au ministre, tout d'abord, si nous nous trouvons à mi-chemin d'un programme ou s'il peut nous retracer l'historique de cette augmentation, puisque je remarque une augmentation de \$2,211,000 entre 1971-1972 et 1972-1973 sous cette rubrique et que je vois également une augmentation supplémentaire de \$2,188,000 prévue pour l'année actuelle avec pour résultat 709 années-hommes supplémentaires ajoutées à cette partie du budget. Je crois que dans une certaine mesure ceci est le résultat de la mise à la disposition des ministères de services juridiques par le ministère de la Justice. J'aimerais connaître la fraction de cette somme qui constitue une augmentation ou si cette rubrique a été déduite des dépenses d'autres ministères.

M. Lang: L'un des facteurs en jeu est le fait que ces activités ont été exécutées de plus en plus directement par des employés du ministère de la Justice, par opposition aux services extérieurs, ce qui fait que ce poste budgétaire figure dans notre budget alors qu'auparavant il figurait dans celui du client. Si nous engageons les services d'un juriste extérieur pour le revenu national, c'est ce ministère qui mentionne le poste dans son budget. Par contre, si nous fournissons nous-mêmes les services en question, leur coût figurera dans notre budget.

M. Schumacher: Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, quelle est l'augmentation nette sous cette rubrique, dans le cadre des 709 années-hommes supplémentaires pour cette année?

M. H. T. Cocks (directeur des finances et de l'administration): Je pourrais peut-être apporter certains renseignements en réponse à votre question, monsieur Schumacher. Comme nous l'avons déjà expliqué, nous sommes en train d'accroître l'importance de notre ministère.

M. Schumacher: Excusez-moi de vous interrompre, mais quand a commencé ce nouveau programme qui consiste à faire ces travaux vous-mêmes au lieu de recruter à l'extérieur?

M. D. S. Thorson (sous-ministre et procureur général adjoint, ministère de la Justice): Cela dure depuis de nombreuses années.

M. Schumacher: Bien, cela semble accélérer. En fait, quand cela a-t-il commencé d'accélérer?

M. Thorson: Je pense que 1967 ou 1966 a marqué le début des principaux efforts du ministère en vue de l'intégration des services juridiques au sein du gouvernement du Canada, en centralisant les services juridiques au ministère de la Justice.

M. Schumacher: S'agissait-il d'une conséquence du rapport Glassco?

[Text]

Mr. Thorson: Yes, in large measure, it was. We began at that point, sir, to open the regional offices of the department across Canada.

Mr. Schumacher: Was the opening of regional offices a recommendation of that report?

Mr. Thorson: Yes, I believe it was an actual recommendation. Certainly, it was our conclusion that this was a logical development and one that would effect savings in the long run.

Mr. Schumacher: Have there been savings?

Mr. Thorson: There is no doubt at all that we have effected very substantial savings through the use of the department's regional offices.

Mr. Schumacher: Have you developed any method for demonstrating that saving so somebody like me could clearly see that this was a good move?

Mr. Thorson: It is almost incapable of totally precise mathematical measurement simply because of the vast increase in the volume of work being done through the regional offices. It is more than simply a question of having transferred from the earlier system of agents to a system of regional offices. There is in addition a very substantial increase in the volume of work arising where we now have these regional offices.

Mr. Schumacher: Could you give me any reason for this great increase in the workload? What factors in our society have contributed to that in the past five or six years?

Mr. Lang: Drug prosecutions have certainly been one of the factors leading both to increase and to increased consideration of regional offices.

Mr. Schumacher: What percentage of your own drug prosecutions do you do now? In Calgary you still retain a prosecutor from the private sector.

Mr. D. H. Christie (Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law), Department of Justice): I would estimate from around 75 to 80 per cent because we do our own drug prosecutions where the main action is, in Vancouver, Toronto and Montreal.

Mr. Schumacher: This budget item covers mainly salaries, I gather. In addition, is there an item to cover increased accommodation expenses for these new man-years in administration?

Mr. Cocks: The actual accommodation is charged to Public Works and it shows up under the item "Services provided by other Government Departments". The cost contained in our budget is the cost of furnishing those offices and supplying operational maintenance support.

[Interpretation]

M. Thorson: Oui, en grande partie. Nous avons alors commencé à ouvrir les bureaux régionaux du ministère à travers le Canada.

M. Schumacher: Le rapport recommandait-il l'ouverture des bureaux régionaux?

M. Thorson: Oui, je pense qu'il s'agissait d'une recommandation réelle. Nous avons certes conclu qu'il s'agissait d'un développement logique qui, à la longue, entraînerait des économies.

M. Schumacher: Y en a-t-il eu?

M. Thorson: Il n'y a aucun doute possible sur le fait que nous en avons réalisé de très substantielles grâce à l'utilisation des bureaux régionaux du ministère.

M. Schumacher: Avez-vous mis au point un moyen de démontrer cette économie, de façon à ce que quelqu'un comme moi puisse voir nettement qu'un grand changement a eu lieu?

M. Thorson: Une évaluation mathématique précise et totale est presque impossible tout simplement en raison de l'énorme augmentation du volume de travail effectué par les bureaux régionaux. Il s'agit bien plus que d'un simple transfert, à partir de l'ancien système, d'agents des bureaux régionaux. De plus, il y a une augmentation substantielle de la quantité de travail là où nous avons maintenant les bureaux régionaux.

M. Schumacher: Pourriez-vous me donner une raison à cette énorme augmentation de la charge de travail? A quels facteurs de la société est due cette augmentation depuis les cinq ou six dernières années?

M. Lang: Les affaires de drogue ont certainement été l'un des facteurs à l'origine de l'augmentation du travail des bureaux régionaux.

M. Schumacher: De quel pourcentage de vos procès en matière de drogue vous occupez-vous? A Calgary, vous retenez toujours un procureur du secteur privé.

M. D. H. Christie (sous-procureur général adjoint (Droit criminel), ministère de la Justice): Je fixerais ce pourcentage entre 75 et 80 p. 100, car nous intentons nous-mêmes nos poursuites dans les affaires de drogue lorsque l'action principale se déroule à Vancouver, Toronto et Montréal.

M. Schumacher: Cet article du budget couvre principalement les salaires. Existe-t-il en outre une partie qui couvre l'augmentation des dépenses de logement pour ces nouvelles années-hommes dans l'administration?

M. Cocks: Le logement est imputé aux Travaux publics et se retrouve à la rubrique «Services fournis par d'autres ministères gouvernementaux». Le coût contenu dans notre budget est le coût d'ameublement de ces bureaux et de la part de l'entretien opérationnel.

[Texte]

Mr. Schumacher: Is the aim of this present program to eliminate entirely assistance from the private sector of the profession?

Mr. Lang: No, not entirely, but it will be continued, it will be expanded as the facts justify it, region by region, city by city.

Mr. Schumacher: Would you attribute these \$2 million plus expenditures in salaries for the last two years entirely to the drug problem?

Mr. Lang: No. As our regional offices have expanded we have been taking on more cases directly in, say, the tax field. Tax prosecutions appear to be included in that figure in a significant way.

Mr. Christie: On general work right across the board.

• 1200

Mr. Schumacher: Can you point to any reduction in the budget, say, of the Department of Veterans Affairs? I think they still employ solicitors do they not? Have all these people, such as those from the VLA, now been transferred to the Department of Justice?

Mr. Lang: Yes, they have. If they are doing legal work, they are now in the Department of Justice. They may employ lawyers in other capacities, but all their legal officers are now Department of Justice people. I do not know what an analysis of budgets in other departments would show in this regard.

Mr. Schumacher: Just to conclude this area of questioning, how much do you intend, as a matter of policy, to leave with the private sector?

Mr. Lang: The policy basically is to examine the situation of workload and develop our own staff and offices where that is particularly required. I think a certain permanence in the work is required to justify that, so there will be times when it is left to the private sector because of doubt about how consistent the load will be. There are other areas where we will always, from time to time, go to the private sector if we are seeking temporary assistance or very special qualifications.

Mr. Schumacher: As a rule you believe the private sector could not provide the services for you on as efficient a basis as you can. Is that your philosophy?

Mr. Lang: I do not know if the word "efficient" is quite right. I think the cost in the cases of criminal prosecutions can be lowered, but there are some other factors involved in criminal prosecutions, including the desirability of continuing at the same work, the relationship that is developed, and the confidence between the prosecutor and the police. Those are some other advantages that justify it in that area.

Mr. Schumacher: How many people do you have on staff in the Toronto office now?

[Interprétation]

M. Schumacher: Le but de ce programme est-il d'éliminer entièrement l'aide du secteur privé de la profession?

M. Lang: Non, pas entièrement, mais on y aura davantage recours à mesure que les faits le justifieront, région par région, ville par ville.

M. Schumacher: Attribuez-vous ces 2 millions de dollars et les dépenses en salaires pour les deux dernières années entièrement au problème de la drogue?

M. Lang: Non. Comme nos bureaux régionaux se sont agrandis, nous avons pris plus de cas directement dans, disons, le domaine de l'impôt. Les poursuites financières semblent être incluses dans ce chiffre et de façon significative.

M. Christie: En règle générale à propos de tout.

M. Schumacher: Pouvez-vous mentionner une réduction dans le budget, disons celui du ministère des Anciens Combattants? Je pense qu'ils emploient encore des avocats, n'est-ce pas? Est-ce que toutes ces personnes, comme celles du VLA, ont été maintenant transférées au ministère de la Justice?

M. Lang: Oui. S'ils font un travail juridique, ils sont maintenant au ministère de la Justice. Ils peuvent employer des juristes dans d'autres branches, mais tous leurs juristes appartiennent maintenant au personnel du ministère de la Justice. J'ignore ce qu'une analyse du budget dans les autres ministères ferait apparaître à ce sujet.

M. Schumacher: Pour conclure cette série de questions, combien avez-vous l'intention de laisser au secteur privé?

M. Lang: Le principe est d'examiner la charge de travail, d'avoir notre propre personnel et nos propres bureaux là où c'est particulièrement nécessaire. Mais pour justifier cela, je pense qu'une certaine permanence dans le travail est nécessaire; ainsi, à certains moments on aura recours au secteur privé lorsque l'uniformité de la charge de travail sera contestable. Il y a d'autres branches du secteur privé où nous irons, de temps en temps, si nous avons besoin d'une aide temporaire ou de qualifications très spéciales.

M. Schumacher: En général, vous croyez que le secteur privé ne pourrait être aussi efficace que vous. Est-ce votre point de vue?

M. Lang: Je ne sais pas si le mot «efficace» est très exact. Je pense qu'on peut réduire le coût des procédures judiciaires. Mais d'autres facteurs interviennent dans les affaires criminelles, y compris l'avantage de continuer le même travail, les rapports qui s'élaborent, et la confiance entre le plaignant et la police. Il s'agit là de quelques autres avantages qui justifient notre service dans ce secteur.

M. Schumacher: De combien se compose actuellement votre personnel du bureau de Toronto?

[Text]

Mr. Lang: There are 27 in Toronto.

Mr. Schumacher: How many are engaged in criminal prosecution work?

Mr. Lang: Mr. Christie, can you break down their time load?

Mr. Christie: I think it is nine.

Mr. Schumacher: When was that office opened?

Mr. Thorson: The Toronto office, sir?

Mr. Schumacher: Yes.

Mr. Thorson: It was opened in 1967, sir.

Mr. Christie: I am sorry, could I just correct an error. There are 11.

Mr. Schumacher: Eleven engaged in prosecuting work.

Mr. Christie: Yes.

Mr. Schumacher: In 1966, how many lawyers from the private sector did you employ for prosecution purposes?

Mr. Christie: We would have to check the figure on that. I am afraid we do not have it.

Mr. Schumacher: I will leave this, but I, for one, cannot really give the government much support for this encroachment in the private sector. I think the work can be done much more efficiently and at less cost to the taxpayer if it is left with the profession.

An hon. Member: Less paper clips, that is the important concern.

Mr. Schumacher: We are getting civil service patronage now.

The Chairman: It is nice to see there is a division of opinion on matters of this importance.

That appears to complete the questioning, gentlemen. I wonder if I might now deal with Vote 1 relating to the Estimates of the Department of Justice for 1973-74:

Department of Justice

Vote 1—Justice—Program expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions, travelling and other allowances . . . \$26,711,000

Vote 1 agreed to.

The Chairman: Thank you.

We now have two votes relating to the Department of Justice.

[Interpretation]

M. Lang: Il y a 27 personnes à Toronto.

M. Schumacher: Combien de personnes s'occupent des affaires criminelles?

M. Lang: M. Christie, pouvez-vous nous donner cette répartition du travail?

M. Christie: Je pense que c'est 9.

M. Schumacher: Quand ce bureau a-t-il été ouvert?

M. Thorson: Le bureau de Toronto?

M. Schumacher: Oui.

M. Thorson: Il a été ouvert en 1967.

M. Christie: Je suis désolé, puis-je corriger une erreur. Il y en a 11.

M. Schumacher: Onze personnes s'occupant des poursuites.

M. Christie: Oui.

M. Schumacher: En 1966, combien de juristes du secteur privé avez-vous employés pour ces cas?

M. Christie: Il faudrait vérifier le chiffre. J'ai peur que nous ne l'ayons pas.

M. Schumacher: Passons, mais pour ma part, je n'approuve pas le fait que le gouvernement empiète sur le secteur privé. Je pense que le travail peut être beaucoup plus efficace et coûter moins au contribuable s'il reste à la charge de cette profession.

Une voix: Il y a moins de paperasse, c'est important.

M. Schumacher: Voilà maintenant le bienveillant appui de l'Administration.

Le président: Il est agréable de voir qu'il existe des divergences d'opinion sur des sujets de cette importance.

Ceci termine la série de questions. Je me demande si je dois maintenant passer au crédit 1 concernant le Budget des dépenses du ministère de la Justice pour 1973-1974:

Ministère de la Justice

Crédit 1 — Justice — dépenses du programme, subventions inscrites au Budget, contributions, déplacements, et divers . . . \$26,711,000

Le Crédit 1 est approuvé.

Le président: Merci.

Nous avons maintenant deux crédits, concernant le ministère de la Justice.

[Texte]

Vote 5—Law Reform Commission of Canada—Program expenditures \$1,551,000

We previously agreed that Mr. Justice Hartt, who heads the Commission, would come here to meet the Committee if we can schedule it.

I wonder if the Committee might now agree that Vote 5 stand in order that we can call Vote 10.

Vote 5 allowed to stand.

The Chairman: Thank you.

Vote 10—Tax Review Board—Program Expenditures. \$506,000

Vote 10 agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen. That completes the work we will do with the Minister. Perhaps it is a sign of inefficiency that we do not have Mr. Justice Hartt standing by to fill the gap for the remaining 20 minutes of questioning. However, it was difficult to anticipate that no questions would arise on the Tax Review Board, and I am sure that members can put the half hour to excellent use.

• 1205

We will get in touch with Mr. Justice Hartt. I understand that he can be available on Thursday. Our regular schedule calls for us to meet at 3.30 on Thursday afternoon and I have again asked the Clerk to see if he can avoid that rather crowded time, which poses difficulty for members. Mr. Wagner?

Mr. Wagner: Could we also have the Vice-Chairman?

The Chairman: Yes. I believe Mr. Justice Hartt intends to be accompanied by at least his Vice-Chairman, and perhaps others.

Mr. O'Connor: How long do you anticipate we will meet with him? So we set aside one or two meetings?

The Chairman: We could certainly deal with that. It may be that one meeting will do it. I do not know. We should just begin it on Thursday. Perhaps the members could just take a minute on this now. It is anticipated that we will rise mid-week next week for the Easter recess and assuming that, if you are entitled to assume anything, do members want to meet next Tuesday or keep that week clear? I am in your hands, but it occurs to me that if we met with Mr. Justice Hartt on Thursday—depending on the time and facilities the Clerk can arrange in place of the 3.30 p.m. time period—early in the morning it might be that if we extended the meeting for a bit or perhaps arranged a second meeting in the day we might be able to clean that up and then begin with the Solicitor General's estimates after the Easter break. Let us start with Mr. Justice Hartt on Thursday morning or Thursday afternoon, as the case may be, whatever the Clerk can arrange, and see what we can do.

Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

Crédit 5 — Commission de réforme du droit du Canada — Dépenses du programme \$1,551,000

Nous avons auparavant donné notre accord pour que le Juge Hartt qui préside cette commission soit convoqué ici si notre calendrier le permet.

Je me demande si le Comité est d'accord pour réserver le crédit 5 et que nous passions au crédit 10.

Le Crédit 5 est réservé.

Le président: Merci.

Crédit 10 — Commission de révision de l'impôt — Dépenses du programme \$506,000

Le Crédit 10 est approuvé.

Le président: Merci messieurs. Ceci termine notre entretien avec le ministre. C'est peut-être un signe d'inefficacité de ne pas avoir le Juge Hartt parmi nous pour combler les 20 minutes qui restent. Toutefois, il était difficile de prévoir qu'aucune question ne serait posée sur la Commission de révision de l'impôt et je suis sûr que tous les députés sauront faire de cette demi-heure un excellent usage.

Nous allons prendre contact avec le juge Hartt. Je crois qu'il pourra venir jeudi. Notre calendrier prévoit une séance à 3 h. 30 jeudi après-midi et j'ai demandé à nouveau au greffier d'essayer de trouver un horaire différent, car celui-ci leur crée des difficultés. Monsieur Wagner?

M. Wagner: Pourrions-nous également avoir le vice-président?

Le président: Oui. Je crois que le juge Hartt a l'intention de se faire accompagner au moins par son vice-président et peut-être par d'autres.

M. O'Connor: Prévoyons-nous une séance ou deux avec lui?

Le président: Il faudrait voir. peut-être une séance suffirait-elle, je ne sais pas. Nous devrions simplement commencer jeudi. Il est prévu que la Chambre ajourne au milieu de la semaine prochaine pour Pâques; à cet égard, je voudrais savoir si les députés souhaitent se réunir mardi prochain ou bien libérer toute la semaine? Je m'en remets à vous, mais si nous entendons le juge Hartt jeudi—tout dépend de l'heure et de la salle que le greffier pourra trouver au lieu de l'horaire de 3 h. 30 p.m.—nous pourrions nous réunir le matin et prolonger quelque peu la séance peut-être en organiser une deuxième journée, ce qui nous permettrait de finir avec cette question et de commencer l'étude du budget du solliciteur général après les congés de Pâques. Nous allons commencer par le juge Hartt jeudi matin ou jeudi après-midi, suivant le cas, et nous verrons ensuite.

Je vous remercie, messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, April 12, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 12 avril 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Law Reform Commission
of Canada under Justice

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
de la Commission de réforme du droit
du Canada sous le titre Justice

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Boisvert
Dupras
Fairweather

Gilbert
Guay (*Lévis*)
Lawrence
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

O'Connor
Olivier
O'Sullivan
Poulin

Prud'homme
Schumacher
Wagner
Woolliams—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 10, 1973,

Mr. Olivier replaced Mr. Yanakis.

On April 12, 1973,

Mr. Atkey replaced Mr. Morgan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 10 avril 1973,

M. Olivier remplace M. Yanakis.

Le 12 avril 1973,

M. Atkey remplace M. Morgan.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, April 12, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, February 27, 1973, your Committee has considered Votes 1, 5 and 10 under Justice in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

James Jerome

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 12 avril 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 27 février 1973, le Comité a examiné les crédits 1, 5 et 10 sous le titre Justice du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4, 5 et 6*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 12, 1973

(7)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Fairweather, Gilbert, Jerome, Leggatt, Mrs. Morin, Messrs. O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Schumacher and Wagner.

Other Member present: Mr. Bell.

Witnesses: From the Law Reform Commission of Canada: Mr. Justice Patrick Hartt, Chairman; Mr. Justice A. Lamer, Vice-Chairman. *From the Department of Justice:* Mr. D. S. Thorson, Deputy Minister and Deputy Attorney General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Law Reform Commission of Canada under Justice for the Fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 5.

The witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

Agreed,—That the Chairman report to the House Votes 1, 5 and 10 under Justice.

Ordered,—That the document entitled—Memorandum, Re: Department of Justice Estimates dated April 4, 1973—submitted by the Department of Justice be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix A*).

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 AVRIL 1973

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Fairweather, Gilbert, Jerome, Leggatt, M^{me} Morin, MM. O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Schumacher et Wagner.

Autre député présent: M. Bell.

Témoins: De la Commission de réforme du droit du Canada: Le juge Patrick Hartt, président; le juge A. Lamer, vice-président. *Du ministère de la Justice:* M. D. S. Thorson, sous-ministre et sous-procureur général.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget de la Commission de réforme du droit du Canada, ministère de la Justice, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le Crédit 5.

Les témoins répondent aux questions.

Le Crédit 5 est adopté.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport à la Chambre des Crédits 1, 5 et 10 du ministère de la Justice.

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Mémoire,—Le budget des dépenses du ministère de la Justice, en date du 4 avril 1973, présenté par le ministère de la Justice, soit imprimé en appendice au procès-verbal de ce jour (*Voir appendice A*).

A 11 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 12, 1973

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I think we should take note that the official guardian of the Conservative position on the Committee is Mr. Atkey and as Mr. Gilbert and Mr. Leggatt are present for the New Democrats and three Liberals are here, all parties are represented, and under the rules of our Committee we can at least begin to question witnesses when we have that many members present.

It is a special pleasure for me to introduce Mr. Justice Patrick Hartt to the Committee, not that he needs any introduction. He is, of course, Chairman of the Law Reform Commission. The reason I say it is a special pleasure for me to introduce him is because our paths have crossed in different capacities over the last 15 years, beginning back in the days when I was a student in his office in Toronto. Subsequently I was on the opposite side of the counsel table, if you want to call it that, not that we were opposed in cases but he was on the Bench and I was pleading, and now we meet again in this capacity. So, it is a pleasure, Mr. Justice Hartt, to introduce you to the Committee. I think Mr. Justice Hartt has a brief opening statement which members may want to hear, and then we can proceed with the questioning. Perhaps before giving your statement, sir, you would introduce any officials that you have with you.

Mr. Justice Patrick Hartt (Chairman, The Law Reform Commission of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Members of the Committee, I have with me this morning my colleague, Mr. Justice Lamer, and also Judge Marin, Mr. Ollivier and Mr. Côté from the administrative side of our Commission. They will assist me this morning in answering any questions by the members of the Committee.

The Minister, in part of his opening statement, referred to the Law Reform Commission and made a statement, so I do not intend to repeat that. However, there are one or two very brief things that I would like to say.

I think it is clear that in the Commission at the present time we are in an interim stage. It was exactly one year ago that we tabled our first program in Parliament, and I appeared before this Committee to answer questions with regard to the work of the Committee at that time. I was warned at that time by Mr. Gilbert and others who were present that we had taken on a tremendous task. I do not think I really realized the significance of those remarks until perhaps six months later, but now I realize their significance, but despite that we are trying to cope with the tremendous task that we undertook.

As you know, it is a permanent Commission. It took us some time to set up the administration for it, but hopefully we have set it up in such a way that it will stand the test of time.

There is also some doubt with regard to the eventual role of this permanent Commission. This is being debated very heatedly within the confines of the Commission at the present time, and I think it will be resolved and presented to you when our second program is tabled.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 avril 1973.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je pense qu'il faut signaler que le représentant officiel du Parti conservateur au Comité sera M. Atkey et puisque MM. Gilbert et Leggatt représentent le Nouveau parti démocratique et que nous avons trois Libéraux, tous les partis sont représentés; en vertu des règles du Comité, nous pouvons au moins commencer à poser les questions aux témoins.

Je suis très heureux d'avoir à vous présenter le juge Patrick Hartt, bien qu'il n'ait pas besoin d'être présenté. Il est, évidemment, président de la Commission de réforme du Droit. La raison pour laquelle j'ai dit que j'étais spécialement heureux de le présenter est que nos destinées se sont croisées à plusieurs reprises pendant ces quinze dernières années, la première fois étant quand j'étais étudiant dans son étude de Toronto. Il se trouvait donc que j'étais de l'autre côté de la table, si vous voulez, et qu'il était assis au banc alors que, moi, je me chargeais des plaidoiries. Nous nous rencontrons à nouveau dans cette situation. Je pense que le juge Hartt voudrait faire une brève déclaration préliminaire, après quoi nous pourrions passer aux questions. Avant cela, peut-être voudriez-vous nous présenter les gens qui nous accompagnent?

Le juge Patrick Hartt (président de la Commission de réforme du droit du Canada): Merci, monsieur le président. Messieurs les membres du Comité, j'ai avec moi ce matin mon collègue, le juge Lamer, ainsi que le juge Marin, M. Ollivier et M. Côté, responsables administratifs de la Commission. Ils nous aideront à répondre à vos questions.

Lors de sa déclaration préliminaire, le ministre avait parlé de la Commission de réforme du Droit et je n'ai donc pas l'intention de répéter ce qu'il avait dit. J'aimerais cependant faire une ou deux brèves remarques à ce sujet.

Je pense qu'il est évident que la Commission se trouve actuellement à une étape intérimaire. Il y a exactement un an que nous avons déposé notre premier programme au Parlement et je suis venu devant ce Comité répondre aux questions que l'on voulait bien me poser. A cette époque, M. Gilbert et d'autres m'ont prévenu que je m'étais attaqué à une tâche énorme. Je ne pense pas que j'ai réellement compris l'importance de cette remarque avant les six mois suivants, mais je sais maintenant qu'ils avaient raison et nous nous sommes engagés à répondre à ce que l'on attend de nous.

Comme vous le savez, la Commission est un organisme permanent. Il nous a fallu un certain temps pour mettre en place son administration, mais nous espérons l'avoir fait de manière telle qu'elle résistera aux années.

Il existe, en outre, un certain doute au sujet du rôle éventuel d'un tel organisme permanent. C'est une question qui fait l'objet de controverses au sein même de la Commission à l'heure actuelle, mais je pense que nous l'aurons résolue pour pouvoir en parler dans notre second programme.

[Text]

• 0950

We have dual responsibilities under the act not only to carry on specific housekeeping or day-to-day operations but under Section 11.(d) of our enabling statute we have very wide policy responsibilities. Whether we can carry on both these responsibilities at the same time, or whether we should, is a matter we are trying to cope with and one in which we hope for some assistance from this Committee.

We have also had some problems in working out our role in relation to other government departments and institutions and to where we fit into the over-all structure. We have had tremendous co-operation from all government departments and agencies and we have developed a very close and I hope lasting relationship with the provincial law reform commissions. We hope that our work in relation to the criminal justice system and other matters will fit into the over-all work that is being done by all these different agencies, departments and institutions.

I would like to repeat something that I think is clear but that I referred to last year. We consider ourselves to be an independent commission and we report to Parliament through the Minister of Justice. We have received tremendous administrative assistance from the Department of Justice but we undoubtedly consider ourselves to be independent from the Department of Justice in our work. I am sure that is the view they take of it also, and our reports, although made through the Minister of Justice, are made to Parliament.

I think that is really all I would like to say at this time. Could I ask Mr. Justice Lamer if there is anything he wants to say?

Mr. Justice Lamer (Vice-Chairman, Law Reform Commission of Canada): No.

The Chairman: Nothing?

Mr. Justice Lamer: No.

The Chairman: All right. I will begin the questioning with Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Justice Hartt, would you tell us what reports you have filed with the Minister of Justice since the inception of your commission?

Mr. Justice Hartt: We have made no reports directly to the Minister of Justice, Mr. Gilbert. You will recall that in the program we tabled last year we undertook to set out time limits on when we would report. The earliest undertaking was for a two-year period and that is what I meant when I said that we are in an interim stage at this time. Our present role is to try to carry out the time commitments we made to Parliament.

We have, however, published several documents in the field of evidence. One is a very lengthy document with regard to the law of obscenity. These are project documents done by our research personnel and published to obtain a public reaction to assist us in the eventual recommendations we will make through the Minister to Parliament.

Mr. Gilbert: In other words, they are not your final report?

[Interpretation]

La loi nous impose une responsabilité double, nous ne devons pas seulement effectuer un travail journalier, en vertu de l'article 11.(d), nous avons également de très importantes responsabilités de politique. Nous tentons actuellement de savoir si nous pourrions assumer cette double responsabilité, au même moment, ou même si nous devrions le faire, et nous espérons que le Comité nous aidera à prendre une décision.

Nous avons également rencontré certains problèmes à l'égard de nos rapports avec les autres ministères et organismes gouvernementaux et au sujet de notre place dans cette structure globale. Nous avons bénéficié d'une collaboration parfaite de tous les ministères et organismes gouvernementaux et nos rapports avec les commissions provinciales de réforme du droit sont excellents. Nous espérons que notre travail, dans le cadre du système juridique criminel et dans le cadre d'autres problèmes, s'inscrira dans la structure générale des travaux effectués par ces différents organismes, ministères et corps constitués.

J'aimerais revenir sur quelque chose dont j'ai parlé l'an dernier, et qui me semble important. Nous nous considérons comme étant un organisme indépendant et nous relevons directement du parlement, par l'intermédiaire du ministre de la Justice. Le ministère de la Justice nous a donné une aide inestimable sur le plan administratif mais il est évident que nous considérons être indépendants de cet organisme: Je suis certain que c'est également l'opinion du Ministère et je répéterais que nos rapports sont transmis au parlement par son intermédiaire.

Je crois que c'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant. Je pourrais demander au juge Lamer s'il a quelque chose à ajouter.

M. Lamer (vice-président de la Commission de réforme du droit du Canada): Non.

Le président: Rien?

M. Lamer: Non.

Le président: Très bien. M. Gilbert commencera les questions.

M. Gilbert: Monsieur Hartt, pourriez-vous nous dire quels rapports vous avez transmis au ministre de la Justice, depuis la création de la Commission?

M. Hartt: Monsieur Gilbert, nous n'avons produit directement aucun rapport pour le ministre de la Justice. Vous vous souviendrez que dans le programme déposé l'an dernier nous avions entrepris de définir certains délais pour nos rapports. Le premier de ces délais était de deux ans et c'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure que nous en étions actuellement à une étape intermédiaire. Notre rôle actuel est de respecter les délais auxquels nous nous sommes engagés devant le parlement.

Quoi qu'il en soit, nous avons déjà publié plusieurs documents concernant le domaine de la preuve. L'un d'entre eux est très long et concerne la Loi sur l'obscénité. Il s'agit là de documents produits par notre personnel de recherche et publiés afin d'obtenir des réactions du public, qui nous aideront éventuellement à présenter des recommandations au parlement, par l'intermédiaire du ministre.

M. Gilbert: Ce ne sont donc pas des rapports définitifs?

[Texte]

Mr. Justice Hartt: That is correct, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: In your final report will you be drafting legislation relating to obscenity, for instance, and then the changes with regard to evidence?

Mr. Justice Hartt: Yes. The final reports that will be made to Parliament will contain draft legislation and will also contain a summary, an analysis of the public response that we receive to our initial project papers. That is the purpose of the report to Parliament. The annotation that will accompany it will contain, hopefully, the pros and cons in relation to the legislation that we will be suggesting as well as the public reaction.

Mr. Gilbert: I am going to touch on another matter. The Young Offenders Bill was before Parliament in the last session and it died in committee. There was a great deal of public opposition to the particular bill presented by the government and it is now in a state of limbo in the Solicitor General's office. I am just wondering if your commission could perform a function by having the Young Offenders Act referred to you for study in depth and recommendations.

• 0955

Mr. Justice Hartt: There is a provision in the act, Mr. Gilbert, to have matters referred to us. We have not done any specific work in the field of juvenile justice because we are awaiting the ultimate disposition of that matter, and there was so much work done at the time of the new Young Offenders Bill.

However, it is completely unrealistic to look at the criminal justice system and to cut off, at some arbitrary line, all the so-called juvenile offenders. Therefore, to that extent, we have looked at it in terms of the over-all system of criminal justice, but we have not directed any of our resources specifically to the juvenile field as we are awaiting the governmental decision on that matter. We have had some discussions with the Solicitor General's department with regard to that.

Mr. Gilbert: But there has been no final decision?

Mr. Justice Hartt: There has been no final decision made, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: With regard to your study on family law, what stage is that in at the moment—and what does it cover, just generally?

Mr. Justice Hartt: First of all, if I may go back, we did not intend to work extensively in the field of family law but, at the very outset, before drafting our initial program to present to Parliament, we gave very wide circulation to a preliminary memorandum in which we suggested that the work of the commission be concentrated in certain areas. We received a rather substantial direction from the general public, from different areas, that we should do some work in the field of family law, that that was a matter of great general importance; and so we concentrated more of our resources on family law than we had originally intended.

[Interprétation]

M. Hartt: C'est cela.

M. Gilbert: Votre rapport final comportera-t-il des projets de loi concernant, par exemple, l'obscénité, et des modifications concernant la preuve?

M. Hartt: Oui. Les rapports définitifs qui seront présentés au parlement contiendront des projets de loi ainsi qu'une analyse des réactions que nous avons obtenues du public au sujet de nos premiers documents. C'est là l'objectif d'un rapport présenté au parlement. Les notes qui l'accompagneront comporteront, nous l'espérons, les arguments pour et contre les lois que nous proposerons, ainsi que les réactions du public.

M. Gilbert: Je vais passer à un autre sujet. La Loi sur les jeunes délinquants a été présentée au parlement lors de la dernière session et a été abandonnée en comité. Une grande partie du public s'est opposée à ce que le gouvernement présente ce projet de loi et il se trouve maintenant en attente dans le bureau du Solliciteur général. Je me demande donc si votre Commission ne pourrait pas agir en demandant que la Loi sur les jeunes délinquants lui soit renvoyée, pour examen en profondeur et recommandations éventuelles.

M. Hartt: Il existe dans la loi une disposition concernant les problèmes qui nous sont soumis. Nous n'avons encore rien fait de très précis dans le domaine du droit des jeunes délinquants car nous attendons les dispositions finales sur cette question et il faut dire que beaucoup de travail a été effectué à l'occasion de la présentation de ce projet de Loi.

Il est toutefois peu réaliste de considérer que le droit de ce que l'on appelle les jeunes délinquants constitue un domaine totalement séparé à l'intérieur du processus judiciaire. C'est pourquoi nous avons donc examiné cette question dans le cadre du système judiciaire global, mais nous ne nous sommes pas attachés spécifiquement aux problèmes des jeunes délinquants car nous attendons la décision du gouvernement à ce sujet. Je dois dire que nous en avons discuté avec le solliciteur général.

M. Gilbert: Mais aucune décision finale n'a été prise?

M. Hartt: Non, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: En ce qui concerne votre enquête sur le droit familial, où en êtes-vous actuellement et quelle est l'étendue de vos recherches?

M. Hartt: Tout d'abord, si l'on me permet de revenir en arrière, nous n'avions pas l'intention d'examiner en profondeur le droit familial mais, dès le début, avant de rédiger notre programme initial pour le Parlement, nous avons fait distribuer le plus largement possible un mémoire préliminaire dans lequel nous proposons que le travail de la commission soit concentré sur certains domaines particuliers. La réaction du public, en général, et de certains de ces secteurs, en particulier, nous a indiqué de manière assez ferme que nous devrions examiner le domaine du droit familial puisque c'était une question intéressant beaucoup les gens; nous nous sommes donc concentrés plus sur le droit familial que nous ne l'avions prévu à l'origine.

[Text]

At the moment we are working in several areas, initially, in the field of the possibility of a unified family court and also on the Divorce Act, in relation to the procedural matters which determine, in effect, the cost of divorce. We have undertaken to report on those matters in our program within a two-year period and, as far as I am concerned, Mr. Gilbert, we will do so, without question.

Mr. Gilbert: Those are all the questions that I have at the moment, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Atkey:

Mr. Atkey: Mr. Justice Hartt, I have a number of questions relating to administrative matters; then I wanted to deal briefly with a few of the matters of substance in your areas of study.

The first relates to the organization of your office structure. Particularly, may I ask why you saw fit to establish a regional office in the city of Montreal, to single out that city, outside the nation's capital, for special treatment?

Mr. Justice Hartt: The main reason, Mr. Atkey, was that under our act, the enabling statute requires that we look at the concepts and approaches of the civil law as well as the common law in all the work that we do. It is set out in Section 11 of the act, and we thought that to do this required that some specific attention be given to the province where the civil law exists. That is the reason why we set up a very small office in Montreal: to assist in carrying out the requirement that Parliament placed upon us.

Mr. Atkey: What is the extent of your operation in Montreal?

Mr. Justice Hartt: Mr. Justice Lamer, of course, the vice-chairman, lives in Montreal and comes to Ottawa. He is in charge, of course, of the office in Montreal. We have two personnel there and we use it as a central office, to co-ordinate all the work that is being done for us in the Province of Quebec.

If you would allow me to do so, Mr. Atkey, I would ask if Mr. Justice Lamer could enlarge upon that answer.

Mr. Atkey: Surely.

L'hon. A. Lamer (vice-président de la Commission de réforme du droit): Monsieur Atkey, il y a plusieurs raisons pour lesquelles il y a un bureau régional à Montréal, dont une qui a été mentionnée par le juge Hartt, et qui vient du fait que la loi est structurée de telle sorte que nous avons un mandat assez particulier de conciliation entre le droit civil et le droit coutumier *Common Law*.

• 1000

L'autre raison c'est que, évidemment il me fallait un bureau et je ne voulais pas conserver celui qui j'ai au palais de justice, car je voulais souligner par là une certaine distance entre la Commission et le ministère de la Justice, d'une part, et ceux qui sont appelées à tous les jours à administrer la justice. Je ne voulais pas donner l'impression aux gens qui voudraient rencontrer les représentants de la Commission de réforme du droit dans ses bureaux de Montréal qu'ils entrent dans le bureau du gouvernement, le bureau du palais de justice et le bureau des cellules, là où se tiennent les procès.

[Interpretation]

Actuellement, nous effectuons des recherches dans plusieurs domaines, concernant la possibilité de définition d'un tribunal familial unifié et nous examinons également la Loi sur le divorce, dans le cadre des procédures déterminant l'importance des coûts. Nous nous sommes engagés, dans notre programme, à produire un rapport sur ces questions dans un délai de 2 ans et je suis certain, monsieur Gilbert, que c'est ce que nous ferons.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

Le président: Merci monsieur Gilbert.

Monsieur Atkey.

M. Atkey: monsieur Hartt, je voudrais vous poser quelques questions concernant les problèmes administratifs; j'aimerais ensuite discuter brièvement de quelques-unes de vos études actuelles.

Ma première question concerne votre structure administrative. Je voudrais précisément vous demander pourquoi vous avez jugé utile de créer un bureau dans la ville de Montréal?

M. Hartt: La raison essentielle, monsieur Atkey, est qu'en vertu de nos status nous devons examiner les concepts et principes du Droit civil aussi bien que du Droit commun, dans nos activités. Ceci figure à l'article 11 de la loi et nous avons pensé que cette exigence nous obligeait à accorder une attention particulière à la province où prévalait le Droit civil. C'est pourquoi nous avons créé un petit bureau à Montréal; il s'agissait de nous aider à répondre à cette exigence.

M. Atkey: Quelle est l'importance de votre bureau de Montréal?

M. Hartt: M. Lamer, qui est notre vice-président, vit à Montréal et vient à Ottawa. Il est évidemment responsable du bureau du Montréal. Ce bureau, qui nous sert de bureau central, emploie 2 personnes et permet de coordonner les travaux effectués en notre nom dans la province de Québec.

Si vous me le permettez, monsieur Atkey, je demanderais à M. Lamer de vous donner plus de détail.

M. Atkey: Certainement.

Mr. Justice A. Lamer (Vice-Chairman of the Law Reform Commission of Canada): Mr. Atkey, there are many reasons why we established a regional office in Montreal, and one of them was mentioned by Judge Hartt; it originates from the fact that the act gives us rather special terms of reference as we have to reconcile civil and common law.

The other reason is that evidently I needed an office and I did not want to keep the one I had in the Superior Court since I wanted to underline that the Commission and the Department of Justice on the one hand be kept apart from those who are called to render justice everyday. I did not want for the people who would wish to meet the members of the Law Reform Commission in its offices in Montreal to be under the impression that they were coming in a government office, Superior Court where cases are debated.

[Texte]

Maintenant, les activités de ce bureau sont diverses. D'abord, ce sont des bureaux qui servent et qui ont été conçus de telle sorte qu'ils peuvent recevoir des groupes. Récemment, nous avons reçu le Centre de recherche en droit public; nous avons des équipes de travail traitant du jury; d'autres équipes de travail traitant d'outrages au tribunal qui se réunissent à ces bureaux-là.

Bientôt, nous aurons un groupe d'une vingtaine de personnes du Tiers-Monde qui nous rendront visite.

C'est aussi un centre de distribution pour les documents que nous cherchons à faire parvenir aux différents corps intermédiaires et au public en général.

Depuis la publication de certains documents préliminaires, le téléphone ne déroutait pas; les citoyens appellent demandant des renseignements, les façons d'obtenir nos documents, ainsi de suite. Je ne veux pas prendre trop de temps pour y répondre mais si vous voulez d'autres précisions je pourrai vous en donner.

Mr. Atkey: Could I ask for some of the reasons that were articulated by Mr. Justice Lamer? Would you contemplate opening regional offices in other major centres of Canada, such as Toronto, Vancouver and Winnipeg?

Mr. Justice Hartt: It is, I suppose, a question of finances and the returns that are forthcoming from the expenditures. Certainly it would be a very nice thing, Mr. Atkey, and I would like that very much. We do not have close enough contact with the Western Provinces in particular, despite the fact that we try desperately to encourage participation from the Western Provinces.

I am leaving to go there in about two weeks time to meet with all the different levels of the judiciary and the bar and so on. We all try to do this on a continuing basis as often as possible, but we have not developed methods of keeping in close touch with the profession and all its relevant groups and the public that we would like. But we are in the process of trying to do that. As far as I am concerned, that is the central object of our whole organization.

Mr. Atkey: You could see this as a viable direction in the future in order to maintain a closer contact with the public in all parts of Canada along the lines that Mr. Justice Lamer suggested.

Mr. Justice Hartt: Yes, unquestionably.

Mr. Atkey: The Minister, in his statement on March 27, indicated an area that I was not aware of, and that your Commission was giving some attention to. That was a possible study of the impact of computerization on the payment system, particularly as to its effects on negotiable and other commercial instruments. What is the nature of that undertaking on which your Commission is engaged?

Mr. Justice Hartt: In our original program, Mr. Atkey, we undertook, under a general heading at the end, to keep an eye on the developments that were taking place and to recommend through the Minister to Parliament certain areas that we felt should be studied in the future. In other words, we would try to keep abreast of what was going on and what were the substantial changes that were being effected in relation to the law.

[Interprétation]

Right now that office has many different activities. First these are offices which have been conceived in such a way that groups can be received there. Recently we received the delegation from the Research Centre in Public Law, we have teams studying composition of a jury. In other study groups which study content of court cases.

Soon a group of 20 people from underdeveloped countries will be with us.

It is also the centre of distribution of documents that we try to circulate to the varied pressure groups into the public in general.

Since the publication of certain preliminary documents the telephone line is always busy; citizens call asking for information, asking for ways of getting our documents and so on. I do not wish to take too much of your time to answer your questions, but if you want me to give you something more specific I could do that.

M. Atkey: Pourrais-je savoir les raisons qui ont motivé la déclaration du juge Lamer? Envisagez-vous de mettre sur pied des bureaux régionaux dans d'autres centres principaux du Canada comme Toronto, Vancouver et Winnipeg?

M. Hartt: Je suppose qu'il s'agit-là d'une question de financement et nous sommes déjà remboursés des dépenses que nous avons faites. Certainement ce que vous proposez est des plus intéressant, monsieur Atkey, et j'en serais très heureux. Nous n'avons pas encore assez de contacts avec les provinces de l'Ouest en particulier en dépit du fait que nous essayons désespérément d'encourager une plus grande participation de la part de ces provinces.

Je dois m'y rendre dans deux semaines environ pour rencontrer tous ceux qui s'occupent de questions juridiques, le Barreau, et ceaterra. Nous essayons que cela se fasse d'une façon permanente aussitôt que possible mais nous n'avons pas encore envisagé de méthodes pour être en contact étroit avec les membres de la profession avec un des groupes intéressés et le public en général. Nous sommes en train d'essayer d'en arriver là. En autant que je sache, c'est là l'objectif principal que se propose notre organisme.

M. Atkey: Ce serait là une façon valable de procéder dans l'avenir afin de maintenir des rapports plus étroits avec le public dans toutes les régions du Canada, selon les lignes de conduite exposées par le juge Lamer.

M. Hartt: Oui, sans doute.

M. Atkey: Le ministre, dans sa déclaration du 27 mars, a parlé d'un domaine que je ne connaissais pas et auquel votre Commission s'intéresse. Il s'agit d'une étude de répercussions de l'automatisation sur les systèmes de payes, particulièrement au sujet de billets négociables et autres. De quelle nature sont les travaux que votre Commission a entrepris en ce sens?

M. Hartt: A l'origine, monsieur Atkey, nous avons entrepris un programme d'ordre général afin de surveiller les changements qui survenaient et recommandés par l'entremise du Ministre, au Parlement, les domaines qu'à notre avis on devrait étudier dans l'avenir. Autrement dit, nous essayons de nous tenir au courant de ce qui se passe et des changements considérables qui surviennent dans le monde juridique.

[Text]

We felt that this was certainly a very important area. We have therefore one full-time researcher at the Commission who is working in this area. He is working with the relevant government departments and the Bank of Canada. We now have a preliminary paper dealing with the impact of the computer on the payment system. Whether we are going to recommend that some work be done by some other body in relation to this or whether we should undertake a specific study, has not been determined as yet, but certainly we have at least realized, Mr. Atkey, that the impact is going to be considerable on all areas, on the criminal law, on the administrative law, as well as on the life of the average Canadian citizen. We feel that we should be keeping at least abreast of it and that is all we are doing at the present time. There is no suggestion that we are doing any specific project work in that area. It is really a matter of trying to keep abreast of the rapidly changing developments in that area and trying to be prepared to make a recommendation to Parliament as to what should be done in that area as well as in relation to the impact on other areas of the law.

• 1005

Mr. Atkey: Mr. Justice Hartt, I have always held your commission in very high esteem, I think much of the work you have done to date has been good work and reports that have been produced have been excellent reports, in my judgement. However, we are faced with a practical situation here of answering to the public for the expenditure of some substantial amount of funds. The average member of the public is going to look at these estimates, which we are obviously here to consider today, and notice that the budget of the Law Reform Commission of Canada has increased, it appears, in excess of 50 per cent—I think from approximately \$1 million to \$1.5 million. It is an easy question, of course, but perhaps there is no easy answer. What accounts for this rather drastic increase in expenditure apart from the usual increments in salaries, inflation and the administrative expenses that accrue from year-to-year in any governmental operation? What is the answer that one should give to the public, particularly at this formative stage of your operations when your reports have not yet been translated into legislation and, indeed, you may be some years from that particular position?

Mr. Justice Hartt: There are two aspects of that, I would like to suggest, which have a bearing upon the matter you have brought to my attention, Mr. Atkey. First, last year our program was tabled about this time, but our main research staff was not hired until the end of the academic year of last year. In other words, they did not come to us until the summer months, so we did not have a full year's budget for last year, and the budget that we asked for last year was predicated upon that premise. Many of our senior research personnel did not begin with us on a full time basis until last summer. However, this year we are faced with their salaries for the complete 12-month period.

[Interpretation]

Nous estimons que c'est là certainement un domaine des plus importants. Nous avons donc nommé un chargé de recherche à plein temps qui fait partie de la Commission et qui s'occupe précisément de ce domaine. Il travaille en étroite collaboration avec les ministères gouvernementaux pertinents et avec la Banque du Canada. A l'heure actuelle nous avons un document préliminaire qui traite des répercussions de l'automatisation sur le système de paie. Nous n'avons pas encore déterminé si nous allons recommander qu'un autre organisme poursuive des travaux dans ce domaine ou si nous devons entreprendre une étude précise à ce sujet, mais certainement nous avons pleinement constaté, monsieur Atkey, que les répercussions seront considérables dans tous les domaines sur le droit criminel ou sur le droit administratif aussi bien que sur l'espérance de vie du citoyen canadien moyen. Nous estimons que du moins nous devrions nous tenir au courant de ces répercussions et c'est tout ce que nous faisons à l'heure actuelle. Nous ne prétendons pas faire quelque travail précis en ce moment dans ce domaine. Réellement, tout ce que nous faisons c'est d'essayer de se tenir au courant des change-

ments technologiques rapides dans ce domaine et d'essayer d'être prêts à faire des recommandations au Parlement sur ce qu'on devrait faire à cet égard aussi bien qu'à l'égard des répercussions dans d'autres domaines de la jurisprudence.

M. Atkey: Monsieur le juge, j'ai toujours eu beaucoup d'estime pour votre Commission et je pense beaucoup de bien du travail que vous avez fait jusqu'à maintenant et, à mon avis, les rapports que vous avez produits sont excellents. Toutefois, nous faisons face ici à une situation pratique où il nous faut donner une réponse au public en général pour ce qui est des dépenses encourues qui constituent une somme d'argent assez importante. Le citoyen moyen va jeter un coup d'œil sur ces prévisions dont nous devons nous préoccuper aujourd'hui et constater que le budget de la Commission canadienne de la réforme du droit a augmenté à ce qu'il semble de plus de 50 p. 100—d'environ 1 million de dollars à 1.5 million de dollars. C'est une question que le public posera facilement mais, bien sûr, il est malaisé d'y répondre. A quoi sont dues ces augmentations considérables des dépenses si l'on exclut l'augmentation usuelle des salaires, l'inflation, les dépenses administratives qui augmentent d'année en année dans tous les domaines gouvernementaux? Quelle réponse devra-t-on donner au public particulièrement en ce moment alors que vos rapports n'ont pas encore été traduits sous forme de loi et il se peut d'ailleurs que cette situation se prolonge encore plusieurs années, n'est-ce pas?

M. Hartt: A mon avis, monsieur Atkey, il y a deux aspects de la question que vous avez portés à mon attention. Tout d'abord, l'année dernière, nous avons terminé l'ébauche de notre programme à peu près à la date actuelle mais notre principal personnel de recherche n'a pas été embauché avant la fin de l'année. Autrement dit, ce personnel ne s'est pas joint au nôtre avant l'été et par conséquent, nous ne pouvons pas parler pour cette année-là d'un budget complet; le budget que nous avons demandé pour l'année dernière était fondé sur ces prémisses. Plusieurs fonctionnaires seniors de notre personnel de recherche n'ont pas commencé à se joindre à nos travaux à plein temps avant l'été dernier. Toutefois, cette année il nous faut payer leur salaire pour une période complète de 12 mois.

[Texte]

The other significant area of increase—we specifically set this out at the time in the Treasury Board submission—is for informational purposes which really goes directly back to your last question of how we get to the public and how we get their response because we consider that to be, as I said, the essential core of our commission, of trying to involve the public in the administration of justice, of trying to make the laws accessible and understandable to them so far as we can reasonably do so and to set up procedures for receiving their feedback so they can have a significant impact on the actual formulation of the law as it is recommended by us to Parliament. That, as you know, Mr. Atkey, is a very expensive operation and is where the majority of the extra funds are going subject to what I said previously with regard to the question of salaries' being dependent upon a full year.

Mr. Atkey: I take it then that internally in the commission you have your own—and I do not use this word pejoratively—public relations operations, your own advertising, your own report preparation and feedback unit.

Mr. Justice Hartt: Yes, we have set up an administrative structure for dealing with feedback. But if I could repeat: we have not developed the methods yet that I would like to see developed for approaching the public and receiving their response. We are still at a formative stage in arriving at worthwhile methods of doing this.

• 1010

Mr. Atkey: Mr. Justice Hartt, are you in a position to indicate the sort of feedback you are getting on the obscenity report which was released two or three months ago?

Mr. Justice Hartt: I am told that we have received approximately 150 letters in response to that; about 50-50 English and French.

We have received replies from many organizations as well as individuals, from church groups and from women's groups—a substantial reply from women's groups. We have also received many requests for the documents to the extent that we have had to go to a second printing, which is another of our major expenditures by the way, Mr. Atkey. Printing costs are very high and we try to make our documents available to anyone that requests them.

Mr. Atkey: How long do you expect this feedback to continue before you move into the next phase of your response?

Mr. Justice Hartt: We set a time limit on the document, that their responses must be back within a three-month period. At that time the responses will be assessed by the project people. Then a Commission document will be drafted and proceeded with.

[Interprétation]

L'autre domaine où il y a eu augmentation importante et nous en parlons précisément en ce moment dans la présentation faite au Conseil du Trésor—provient de nos services d'information, ce qui m'amène à parler justement de votre dernière question c'est-à-dire comment devons-nous entrer en rapport avec le grand public pour l'informer et comment tenir compte des opinions qu'il manifeste car nous considérons, je le répète, cela comme étant le cœur même des objectifs de notre Commission, c'est-à-dire d'essayer d'engager l'opinion publique à prendre intérêt à l'administration de la justice, essayer aussi de rendre plus accessible et plus compréhensible le domaine du droit en autant que nous le pouvons; nous essayons aussi de mettre sur pied une façon de pouvoir recevoir l'opinion du grand public de sorte qu'elle puisse avoir une répercussion réelle sur la formulation de la loi tel que nous le recommandons au Parlement. Comme vous le savez, monsieur Atkey, cela entraîne de grandes dépenses et voilà le domaine où nous avons dû dépenser la majeure partie de nos fonds supplémentaires c'est-à-dire, comme je l'ai dit plus tôt, afin de verser des salaires fondés sur une période d'une année complète.

M. Atkey: Si je comprends bien alors, au sein même de la Commission vous avez votre propre agence de relations extérieures—et comprenez-moi bien, je ne le dis pas de façon péjorative—votre propre publicité, votre propre préparation de rapports et votre propre service qui reçoit l'opinion des citoyens canadiens.

M. Hartt: Oui, en effet, nous avons mis sur pied une structure administrative pour tenir compte de l'opinion publique. Permettez-moi de répéter: nous n'avons pas encore réussi à mettre sur pied des méthodes d'approcher le grand public et de recevoir en retour leur réponse. Nous en sommes toujours en stage d'ébauche afin d'arriver à des méthodes qui soient valables.

M. Atkey: Monsieur le juge, êtes-vous en mesure de nous dire quel genre de réponse vous obtenez au sujet du rapport sur l'obscénité qui a été émis il y a deux ou trois mois?

M. Hartt: On nous dit que nous avons reçu environ 150 lettres dont 50 p. 100 écrites en anglais et 50 p. 100 écrites en français en réponse à ce référendum.

Nous avons reçu plusieurs réponses de bon nombre d'organismes aussi bien que d'individus et de la part d'associations religieuses et d'associations féminines; de fait, une réponse considérable nous est venue de ces associations féminines. Nous avons reçu aussi plusieurs demandes de documents à tel point que nous avons dû publier ces documents une deuxième fois, ce qui a entraîné des dépenses considérables, monsieur Atkey. Le coût d'impression est très élevé et nous essayons d'envoyer ces documents à toute personne qui les demande.

M. Atkey: Combien de temps croyez-vous que ces réponses à votre référendum se poursuivront avant que vous puissiez entrer dans la deuxième phase de vos travaux?

M. Hartt: Nous avons établi une limite de temps pour le document en question et il faut des réponses en dedans d'une période de trois mois. A ce moment-là, les personnes qui seront acceptées à ce projet évalueront les réponses reçues, puis nous rédigerons l'ébauche d'un rapport qui sera fait par la Commission et publié par elle.

[Text]

Mr. Atkey: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Atkey.

The Chairman: Mrs. Morin.

Mrs. Morin: Thank you Mr. Chairman.

Monsieur le juge, je vais peut-être paraître me répéter, alors je m'en excuse.

My question is again about the Rose trial. It seems that I will always question about that.

The people of Quebec were shocked at the acquittal of Jacques Rose on his trials of kidnapping and murder.

Lemieux, who defended him, praised our judicial system many times but he also boasted that he could communicate at any time with any member of the jury.

Rose is coming up again for another trial. Does your Commission plan to examine the jury system for all these trials with political overtones? Do you plan to examine also the rule of unanimity for these trials?

Mr. Justice Hartt: Madam Morin, the question of the use of the jury is one of the matters that we have under consideration now. We have a task force set up in the province of Quebec and also in Ontario, to deal with the question of the jury because we thought this was not just a straight academic matter; that we should involve the people who are actually using that institution to help us in our work in that field.

The question of dealing, as you put it, with a political trial is a very difficult one.

Mrs. Morin: With political overtones.

Mr. Justice Hartt: Yes. How you define that word is very difficult, Madam Morin. To have no juries based on a definition of the word "political", I think would be very difficult indeed.

But the whole jury question is being looked into as is the question of the unanimity of the verdict. We received a request from the Council of Judges as well as other organizations and private individuals to look into that matter and that is under consideration.

As you know, in some areas of the world where the jury system is being used, the need for unanimity has been abolished. Whether we would recommend that that be so or not is something I really could not answer now.

Mrs. Morin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam Morin. Mr. Leggatt.

• 1015

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman. I was interested in the East York Project which is referred to in your Annual Report of 1971-72, although I see that you are expecting a definitive report until August of 1973, according to this report I have in front of me. Do you have anything on an interim basis that you could tell our committee as to its progress? This, of course, was the project that dealt with alternate techniques for regulating

[Interpretation]

M. Atkey: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Atkey.

Le président: Madame Morin.

Mme Morin: Merci, monsieur le président.

Mr. Justice Hartt, I might repeat what has been said and I must excuse myself for it right now.

J'aimerais poser une question au sujet du procès de Rose. Il semble que j'ai toujours des questions à ce sujet à poser.

Le peuple québécois a été des plus étonnés par l'acquittement accordé à Jacques Rose lors de son procès pour enlèvement et meurtre.

L'avocat Lemieux qui l'a défendu a porté aux nues notre système juridique plusieurs fois, mais il s'est aussi vanté qu'il pouvait communiquer en tout temps avec n'importe quel des membres du jury.

Rose subira bientôt une fois de plus un autre procès. Votre Commission a-t-elle l'intention d'étudier la façon dont se compose le jury dans tous ces procès à caractère politique? Avez-vous également l'intention d'étudier la question d'un jugement unanime du jury dans le cas de procès de ce genre?

M. Hartt: Madame Morin, la question de la composition d'un jury est l'une des choses qui présentement fait l'objet d'une étude. Nous avons une équipe de travail qui est en ce moment dans la Province de Québec ainsi qu'en Ontario pour justement voir à cette question que comporte l'organisation d'un jury car nous ne croyons pas que ce soit là simplement une question à caractère hypothétique. Nous estimons que nous devrions obtenir l'appui, du moins l'intérêt des gens qui font un usage réel de la procédure juridique, pour nous aider dans nos travaux d'étude dans ce domaine.

Comme vous l'avez dit, la question d'un procès à caractère politique pose des problèmes complexes.

Mme Morin: Je dis bien à caractère politique.

M. Hartt: Oui. Il est difficile de trouver une définition exacte de ce mot, madame Morin. A mon avis, il serait bien difficile d'obtenir que les jurés se composent de personnes qui n'aient aucune tendance politique.

Mais toute la question du jury fait présentement l'objet d'une étude ainsi que la question de l'unanimité des jurés qui rendent un verdict. Nous avons reçu une demande du Conseil des juges ainsi que d'autres organismes et même d'individus qui nous demandent d'étudier cette question, et elle fait présentement l'objet d'une étude.

Comme vous le savez, dans certaines parties du monde où l'on se sert du système d'un jury, l'on a aboli la nécessité d'un verdict unanime. Présentement je ne peux vous dire si nous avons réellement l'intention de recommander cette mesure.

Mme Morin: Merci.

Le président: Merci, madame Morin. Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse au projet situé à East York dont vous parlez dans votre rapport annuel de 1971-1972 bien que je constate que vous ne vous attendez pas à avoir un rapport final avant la fin d'août 1973 selon le document que j'ai ici en face de moi. Pouvez-vous nous dire où en sont rendus ces travaux? C'est le projet n'est-ce pas qui traitait de techniques supplémentaires pour réglementer la conduite de certains

[Texte]

conduct without resorting to the criminal law, which is kind of a long way of putting it, but it was a very interesting approach I thought and I would be interested in hearing any comment you could make in that connection.

Mr. Justice Hartt: We do have an interim report, Mr. Leggatt. Unfortunately, I do not have it with me at the present time, but I certainly can have it made available. The full report on that will not be available for some little time as set out in our program. I think it is a very significant project because it is an attempt to see whether there are methods, other than the conventional criminal justice system using the adversary system, of dealing with reasonably minor matters.

We also did a very detailed public opinion survey in that area and the responses to it were very interesting. Once again, I do not have it with me at the present time, but it can be made available. The responses of the general public to the criminal justice system as it presently operates, the myth upon which the average person bases his knowledge of criminal justice and what happens, and the reality showed there was a great divergence between those two things.

I might make one other comment with regard to this. The Province of Ontario in the Speech from the Throne at the recent opening of the legislative session indicated they were going to try something along this line with regard to provincial matters in an attempt to divert it out of the scheme of criminal justice.

Mr. Leggatt: One of the other areas that is being explored in the East York thing, as I recall it, is the relationship of police to an area, particularly a disadvantaged area. Do you have any interim information on techniques that might be developed for better liaison with the public, for example, the idea of a police officer walking the beat instead of cruising the area and the idea of somewhat more intimate social contact between the police and people in the area?

Mr. Justice Hartt: I cannot answer that in a specific way at this time, Mr. Leggatt. The relationship of the police to the public is being dealt with in that project and also we are working closely with the commission that has been set up in Ontario on the police, which is dealing even more specifically in that area. We are keeping a very close eye on what results they are obtaining and will be obtaining, but I could not answer your question any more specifically.

Mr. Leggatt: Are the police in the East York area given a wider discretion as to whether charges should be laid?

Mr. Justice Hartt: No, we made it very clear at the outset that we were not in any way interfering with or dealing with the scope of police discretion. The police make up their minds as to what they will do in a particular case without regard to our project there. However, if they do make up their minds not to proceed in the normal way by laying a charge, they have this service available to

[Interprétation]

individus sans avoir à recourir au droit criminel; c'est peut-être une façon alambiquée d'exprimer les choses mais pour ma part je trouve que votre approche est très intéressante et je serais heureux d'entendre les commentaires que vous pourriez faire à cet égard.

M. Hartt: Nous avons en effet un rapport intérimaire, monsieur Leggatt. Malheureusement je ne l'ai pas entre les mains en ce moment mais je peux certainement m'arranger pour vous en envoyer une copie. Le rapport final à ce sujet ne sera pas disponible encore d'ici quelque temps comme on le dit dans notre programme. A mon avis c'est là un projet très important, car on essaie de constater s'il y a des méthodes autres que la procédure criminelle traditionnelle où l'on se sert de la confrontation de deux adversaires pour régler les délits relativement mineurs.

De plus nous avons fait un sondage poussé d'opinion à cet égard et les réponses qu'on nous a données étaient très intéressantes. Une fois de plus je dois avouer que je n'ai pas ce document en main en ce moment mais je peux vous le procurer. La réponse du grand public vis-à-vis la procédure criminelle conventionnelle telle qu'elle se présente à l'heure actuelle c'est-à-dire les mythes dont se sert le citoyen moyen pour comprendre ce qu'est la procédure juridique criminelle et ce qui se passe dans ce domaine par rapport à la réalité nous indique qu'il y a une grande divergence entre ces deux choses.

Je tiens à faire un autre commentaire à ce sujet. La province de l'Ontario dans le Discours du Trône, lors de la récente ouverture de l'Assemblée nationale a indiqué qu'ils avaient l'intention d'essayer d'instaurer de nouvelles procédures lorsqu'il s'agit de causes au niveau provincial afin de s'éloigner quelque peu de la procédure juridique conventionnelle en matière de criminalité.

M. Leggatt: L'un des autres aspects que l'on étudie à East York, si je me souviens bien, est le rapport qui existe entre les policiers et les habitants d'une région donnée particulièrement dans les régions désavantagées ou en voie de développement. Avez-vous des renseignements sur une base intérimaire sur les techniques que l'on pourrait mettre en place pour assurer une meilleure liaison entre les policiers et le public en général; comme par exemple demander aux policiers de faire leur ronde à pied plutôt que rapidement en voiture et leur demander aussi d'avoir des contacts sociaux plus étroits avec les gens de la région qu'ils desservent?

M. Hartt: Je ne peux vous donner une réponse précise en ce moment monsieur Leggatt. Dans le cadre de ce projet nous traitons justement des rapports entre le policier et le grand public et nous travaillons aussi étroitement en collaboration avec la Commission qui a été mise sur pied en Ontario sur la force policière et où l'on traite justement davantage des problèmes spécifiques à ce domaine. Nous étudions aussi de très près les résultats qu'ils obtiennent et qu'ils obtiendront et je ne peux vous en dire davantage.

M. Leggatt: Les policiers d'East York ont-ils obtenu l'élargissement de leur pouvoirs discrétionnaires lorsqu'il s'agit de porter accusation contre quelqu'un?

M. Hartt: Non, dès le début nous les avons assurés que nous n'interviendrons pas et que nous ne traiterions pas de l'étendue des pouvoirs discrétionnaires des policiers. La Force policière prend une décision au sujet des mesures à prendre dans une situation donnée sans s'occuper de nos travaux de recherche dans ce domaine. Toutefois si un policier décide de ne pas procéder de la façon habituelle

[Text]

them. It certainly does not in any way interfere with police discretion.

Mr. Leggatt: Right. Could you describe for me the service that has been set up in East York?

Mr. Justice Hartt: I think the word "service" probably incorrectly describes it. It just gives the officer another method of really getting who would ordinarily be the accused person into contact with available community services to assist in the problem that has arisen, and that is all they do. There are many services available in a community and the police usually have to make a very rapid decision on what they will do. We have been attempting to facilitate it for them to contact these services should they come to the conclusion it is not a case in which they would lay a charge.

• 1020

Mr. Leggatt: Thank you.

In regard to the review that you take from time to time in criminal law, has your group gone into the area of amendments in respect to fire-arms under our present legislation?

Mr. Justice Hartt: We have not, Mr. Leggatt. It was not included in our program and we have not specifically looked into that area.

Mr. Leggatt: You have not had any requests to look into that area.

Mr. Justice Hartt: No, we have not.

Mr. Gilbert: I think you may be sending him one.

Mr. Leggatt: Yes, I might send you a letter.

Another area that is of interest to me is the question of changes in . . .

Mr. Justice Hartt: Mr. Leggatt, I have been informed that I gave you wrong information about our requests. Apparently we have received requests to look into that area, but we have not up to the present time amended our program to do so. Apparently we have received a request that we do deal with the question of fire-arms.

Mr. Leggatt: Would your commission be giving some consideration to that request?

Mr. Justice Hartt: We would like to, Mr. Leggatt. But as I said at the outset, we are having substantial problems trying to cope with a very large undertaking as set out in our original program. Unless that was specifically directed to us, I do not think we would at this time attempt to do so. It might well be, and I think it is unquestionably under consideration in the Department of Justice.

Mr. Leggatt: What kind of liaison do you have with your provincial counterparts? How often do you meet to rationalize the studies that are being done right across the country?

[Interpretation]

lorsqu'il porte une accusation, ils peuvent avoir recours à nos services. Mais il n'y a certainement pas d'interférence avec les pouvoirs discrétionnaires que possède la force policière.

M. Leggatt: Bon. Pourriez-vous nous dire quel genre de services a été mis sur pied à East York?

M. Hartt: A mon avis le mot «service» n'est probablement pas une description juste des services que nous rendons. Nous voulons simplement donner aux policiers la chance d'utiliser une autre méthode lorsqu'il s'agit de porter accusation contre quelqu'un et de le mettre en contact avec les services communautaires que nous dirigeons pour l'aider dans une situation donnée; Voilà simplement ce que nous faisons. Il y a plusieurs services qui sont disponibles pour une collectivité donnée et la police habituellement doit prendre une décision très rapidement sur la façon d'agir et de faire. Nous essayons de leur

faciliter les choses et leur permettre de prendre contact avec ces services s'ils en arrivent à la conclusion qu'il ne s'agit pas d'un cas où ils pourraient porter accusation contre quelqu'un.

M. Leggatt: Merci.

Au sujet de votre réexamen du droit criminel, la commission a-t-elle examiné la possibilité d'apporter des amendements à la loi actuelle sur les armes à feu?

M. Hartt: Non, monsieur Leggatt. Ceci ne figurait pas dans notre programme et nous n'y avons pas porté une attention particulièrement.

M. Leggatt: On ne vous a pas demandé de le faire?

M. Hartt: Non.

M. Gilbert: Peut-être allez-vous le faire?

M. Leggatt: Oui, je pourrais vous envoyer une lettre.

Un autre domaine qui m'intéresse est celui des modifications . . .

M. Hartt: Monsieur Leggatt, on vient de me dire que je vous ai mal renseigné au sujet de ces demandes. Nous en avons apparemment reçu mais, jusqu'à maintenant, nous n'avons pas modifié notre programme pour y satisfaire. Il semblerait donc que l'on nous ait demandé d'examiner la question des armes à feu.

M. Leggatt: La commission tiendra-t-elle compte de cette demande?

M. Hartt: Nous aimerions le faire, monsieur Leggatt. Cependant, comme je l'ai dit dès le départ, nous devons faire face à des problèmes très importants, dans le cadre de notre programme d'origine. Si l'on ne nous demande pas précisément de le faire, je ne pense pas que nous pourrions actuellement nous engager à le faire. Mais je pense que cette question est actuellement examinée par le ministère de la Justice.

M. Leggatt: Quels sont vos rapports avec vos collègues provinciaux? Vous rencontrez-vous souvent afin d'assurer une certaine normalisation des études effectuées dans tout le pays?

[Texte]

Mr. Justice Hartt: We have two formal meetings a year. Were there three last year?

We have had three formal meetings with all the provincial law reform commissions. We are in very close touch with them. We have already carried on a joint study on the question of cost to acquitted persons with the Province of British Columbia, and we are at the present time beginning a joint project with the Province of Manitoba on contempt of court.

We have been in very close touch with the Province of Quebec with regard to the unified family court, and also with Alberta and Ontario, who are doing work specifically in those areas. We are in close touch with them with regard to the evidence laws. It is hoped that when we make our recommendation, the provincial governments will also be able to accept what we recommend with regard to the law of evidence so that there will be a unified law of evidence across this country, and not something different depending on the constitutional alignment, or whether it is provincial or federal.

Mr. Leggett: You mentioned British Columbia. In British Columbia for some time there was a move to abandon the county court structure and to have one court of trial jurisdiction above the small-debt level. Has your commission taken anything into this area in terms of study? Have you looked into this question of eliminating some of the proliferation of court levels?

Mr. Justice Hartt: I cannot say we have specifically. The whole question of how the law is administered cannot be separated from the substance of law itself. Therefore to that extent it always has to be considered. However, we have not directed any specific studies to that area.

We have had some general work done with regard to court structures, some general papers prepared. This involves also, on criminal law at least, the classification of offences. But these are general background papers, and certainly we have not directed a substantial resource into that area at all.

Mr. Leggett: If I could get back to your estimates, just a rough look at your budget would indicate about an 8 to 1 ratio with regard to support staff, in terms of executive versus administrative support. Without knowing your operation—and I must say I am not criticizing it because I think it is doing a very worthwhile job. But I was a little surprised at the amount of support staff you need. Is that because of the feedback element that you were telling us about, that you are having a fair amount of correspondence to handle?

Mr. Justice Hartt: I do not blame you, Mr. Leggett, for being a little apprehensive about that ratio. I think it is a misunderstanding. Maybe I could explain to you why I think it is.

• 1025

Our staff consists of Mr. Justice Lamer, myself, two full-time commissioners and two part-time commissioners. That is the commission itself. Then under contract there is a co-ordinator of the various projects, and Judge Marin is on loan to us from the provincial court. We also have six senior research personnel that we classify as project directors who are actually over a particular area of work, 18

[Interprétation]

M. Hartt: Nous avons eu deux réunions officielles par an. Y en a-t-il eu trois l'an dernier?

Nous avons eu trois réunions officielles l'an dernier avec les commissions provinciales de réforme du droit. Nous maintenons des contacts très étroits avec celles-ci. Nous avons déjà effectué une étude commune sur le problème des coûts pour les personnes acquittées en Colombie-Britannique et nous commençons actuellement une étude commune, avec la province du Manitoba, sur la question de l'outrage au tribunal.

Nous avons eu des rapports très étroits avec la province de Québec au sujet d'un tribunal familial unifié ainsi qu'avec l'Alberta et l'Ontario, qui font des recherches dans ces domaines. Nous maintenons également des contacts très étroits avec ces provinces pour examiner les lois sur la preuve. Nous espérons que lorsque nous ferons notre recommandation, les gouvernements provinciaux pourront également les accepter, en ce qui concerne la loi sur la preuve, afin d'unifier cette loi pour tout le pays et d'éviter d'avoir des lois différentes, selon les aspects constitutionnels, c'est-à-dire qu'il s'agisse de loi provinciale ou fédérale.

M. Leggett: Vous avez parlé de la Colombie-Britannique. Actuellement, on tend dans cette province à abandonner la structure des tribunaux de comté et à mettre en place un tribunal au-delà du niveau du tribunal pour les petites dettes. La commission a-t-elle enquêté dans ce domaine particulier? Avez-vous examiné la possibilité de réduire la prolifération de tribunaux?

M. Hartt: Je ne puis dire que nous l'avons fait précisément dans ce domaine. On ne peut séparer l'administration du droit de sa substance. Dans cette mesure, nous avons toujours tenu compte de ce problème. Cependant, nous n'avons effectué aucune enquête particulière à ce sujet.

Certaines recherches d'ordre général ont été effectuées au sujet des structures de tribunaux. Ceci implique également, pour le droit criminel au moins, le classement des délits. Mais il ne s'agit là que de documents de base et nous n'avons rien fait de très particulier à cet égard.

M. Leggett: Si je puis revenir au budget, je constate qu'il y a un rapport d'environ 8 pour 1 entre le personnel administratif de soutien et le personnel exécutif. Sans connaître votre structure opérationnelle, que je ne veux pas critiquer car votre travail est très efficace, je dois dire que je suis surpris de voir l'importance de votre personnel de soutien. Cela provient-il des réactions du public, dont vous devez tenir compte, et donc d'une correspondance très importante?

M. Hartt: Monsieur Leggett, je ne suis pas surpris par votre remarque. Je pense que ce n'est là qu'un malentendu. Peut-être pourrais-je vous expliquer la situation.

Le personnel se compose de M. le juge Lamer et de moi-même qui agissons en tant que commissaires à plein temps; nous sommes aidés de deux commissaires à temps partiel. C'est la commission elle-même. Par contre, nous nous sommes adjoints les services d'un coordonnateur des projets et du juge Morin qui nous vient du circuit provincial. Enfin, nous avons six chercheurs principaux qui agis-

[Text]

research officers, a cataloguer in the library and a translator.

Mr. Leggatt: They would be part of that administrative support figure of 29 on page 12-14 of the estimates.

Mr. Justice Hartt: The people whom we have under contract do not show up in the estimates except in the general figure under contracts, as it is explained to me. That is why there is this tremendous difference. These people are hired under contract. It was decided at the very outset to do it that way rather than through the public service because we need these people only for a specific job over a certain period of time. After that we would be moving on to some other area of the law where the expertise, and therefore the personnel, required would be different.

So rather than hire persons through the Public Service and then hire new experts when we want to move into another area—it would be an ever-proliferating staff—we hire them under contract for a certain period of time. Then when the work is done they can be replaced by persons of expertise in the new area we are going to work in. The document that was just handed to you may be of some assistance.

I am not explaining this very well, Mr. Leggatt. Perhaps you would allow me to have it answered by one of the administrative personnel here.

Mr. Leggatt: I think I understand it now. It is almost 50-50 according to these figures.

Mr. Justice Hartt: That is right. I think it is about one for one.

Mr. Leggatt: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. Monsieur Wagner.

Mr. Wagner: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Justice Hartt, before raising two questions, may I say how happy I am to have you here to explain to us the work that is being done by your commission and to be able to meet you personally, although we do know you through Canadian magazines. We appreciate this opportunity of raising certain questions.

I have been re-reading a paper that you delivered at the University of Ottawa in 1971 concerning federal Canada and the role of this commission. I was struck by two points. The first one is your insistence on the independence of the commission from any political pressure. For instance, I note that you state, and I quote:

The independent status and specialist standing of the Commission are vital to the success of its program.

Then also on page 46 of this same paper on law reform you add, and I quote:

It goes without saying that the Commission's separation from political controversy is a prerequisite to the participation of the judiciary.

[Interpretation]

sent en tant que directeurs des projets et qui se voient confier un domaine bien précis, dix-huit chercheurs, un documentaliste et un traducteur.

M. Leggatt: Tout cela est prévu sous la rubrique: Soutien administratif, où l'on indique le chiffre 29, page 12-14 du budget.

M. Hartt: Les gens que nous avons engagés par contrat n'y figurent pas; on peut trouver les chiffres sous la rubrique: Contrats. C'est ce qui explique la marge. On a décidé au départ de procéder ainsi plutôt que de passer par la Commission de la fonction publique puisqu'il s'agit d'un travail bien précis et limité dans le temps. Une fois qu'un domaine est couvert, nous passons à un autre et devons engager des experts dans une compétence tout à fait différente.

Passer par la Commission de la fonction publique nous créerait toutes sortes de problèmes du fait que nous devons renouveler constamment notre personnel; il faut absolument que nous ayons la possibilité d'engager les gens par contrat. Donc, c'est pour nous faciliter les choses que nous procédons ainsi. Le document qu'on vient de vous remettre va peut-être vous aider à comprendre.

Je ne m'explique peut-être pas d'une façon suffisamment claire. J'aurais peut-être dû permettre à un des membres de mon personnel de répondre.

M. Leggatt: La répartition est à peu près égale, si je comprends bien.

M. Hartt: C'est exact.

M. Leggatt: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Leggatt. Monsieur Wagner.

M. Wagner: Merci monsieur le président. Monsieur le juge Hartt, avant de poser mes questions, je tiens à vous dire jusqu'à quel point je suis heureux que vous ayez pu vous déplacer pour venir nous expliquer le travail de la commission et que nous ayons l'occasion de faire votre connaissance même si nous avons déjà beaucoup entendu parler de vous.

J'ai relu une conférence que vous avez donnée à l'Université d'Ottawa en 1971 au sujet du régime fédéral canadien et du rôle de la commission. Il y a deux idées qui me frappent surtout. La première est l'insistance que vous mettez à défendre le caractère indépendant de la commission. Vous dites, et je cite:

L'indépendance et le statut d'organisme spécialisé de la commission sont absolument nécessaires si l'on veut que ses efforts soient couronnés de succès.

Plus loin, vous signalez:

Il va sans dire que la possibilité pour la commission de se dissocier de toutes controverses politiques est tout à fait essentielle si l'on veut que les juges puissent y faire un travail utile.

[Texte]

This is all very well. But how did you reconcile this with the fact that the Minister of Justice has a veto on the program that your Commission has set forth? I know that you may draw up your own program, on your own initiative, but you must receive the approval of the Minister of Justice. He has this veto power over your program and he also has a veto power to set special priorities for study.

• 1030

How can you reconcile this with the independence of your commission? For instance, Mr. Leggatt just brought up the question of firearms; if it were your desire to look into the whole matter of firearms, and if the Minister of Justice thought, at that moment, either that it would probably not be feasible or could not be recommended, then he would veto that. You would set forth for the public only the program that he wishes you to set. May I have your views on that subject?

Mr. Justice Hartt: That is not the way that we interpret the section, Mr. Wagner. The way I read the section is, that we prepare a program and it is tabled. The Minister of Justice can veto some area in that program, but he must do so in Parliament. In other words, our program would be tabled the way we chose to draft it. If the Minister then stands up in Parliament and says, for example, "This is the program of the Law Reform Commission, but I am exercising my veto. I will not allow them to look into the field of firearms." Then, of course, he has to justify that in Parliament and politically. In other words, it is not a question of his saying to us, "You cannot put firearms into your program." We draft our program and we table it. If he takes the position that we should not carry on a certain work in that program, then he must justify that in Parliament, publicly. It is then perfectly clear that the Law Reform Commission wishes to do a certain thing but that the Minister does not want us to do so for whatever ramifications that might have.

I do not feel that that interferes with our independence. We draft our program, and we set out what we think should be done. If we are not allowed to do it, then the question will be debated in Parliament, if it is that significant. I take the view that that does not impinge upon our independence.

Mr. Wagner: Is it, therefore, your understanding that whatever program you set forth should be tabled automatically in Parliament, and only afterwards may the Minister express his veto?

Mr. Justice Hartt: In my opinion, sir, it must be tabled in Parliament, as our reports must be tabled, without in any way being amended by the Minister of Justice. That is why we take the position that we report to Parliament but report through the Minister of Justice.

Mr. Wagner: Very good. My second question is based on the fact that we have a very special commission which incorporates the distinctive character of Canada. I have noted in your remarks that you personally consider that—and I shall quote you so as not to mislead you:

In Canada we have decided upon a single commission which will embrace within its purview two systems of law; the system of Anglo-American jurisprudence which obtains in nine of the ten provinces, and the civil law system which is practised in the Province of Quebec and which derives from the Napoleonic Code and the French jurisprudence.

[Interprétation]

Vous avez parfaitement raison. Mais comment pouvez-vous accepter et dans ces conditions que le ministre de la Justice ait le droit de veto sur le programme que se fixe la commission? Je sais que la Commission peut tracer son propre programme, mais il y faut obtenir l'autorisation du ministre de la Justice. Il a droit de veto sur tout ce qui peut se faire et sur l'ordre des priorités qu'on peut fixer.

Dans ces conditions, comment la Commission peut-elle aspirer à l'indépendance? M. Leggatt a soulevé la question des armes à feu, par exemple; si vous vouliez examiner toute la question des armes à feu et que le ministre de la Justice objectât que ce n'est pas possible pour le moment, il pourrait toujours faire valoir son droit de veto. Vous pouvez faire établir votre programme, mais seulement si le ministre y consent. N'y voyez-vous pas une sorte de contradiction?

M. Hartt: Ce n'est pas la façon dont je vois les choses, monsieur Wagner. D'après moi, la Commission prépare son programme et le dépose. Le ministre de la Justice peut faire valoir son droit de veto, mais devant le Parlement seulement. En d'autres termes, le programme est déposé tel que nous l'avons établi. C'est au ministre alors de se lever au Parlement et de dire, par exemple: «Voilà le programme de la Commission de réforme du Droit du Canada, mais je m'y oppose. Je ne veux pas qu'on puisse examiner la question des armes à feu.» A ce moment-là, il faut qu'il justifie sa décision devant le Parlement. Il ne peut pas nous empêcher d'examiner la question des armes à feu si nous le désirons. Une fois que nous avons déposé notre programme, c'est au ministre de prendre les décisions qui s'imposent et de donner ses raisons publiquement. La Commission de réforme du Droit du Canada a fait son travail; le ministre n'a qu'à prendre ses responsabilités.

Je ne crois pas que le degré d'indépendance de la Commission soit diminué. Dans notre programme, nous entendons bien toucher tous les points qui nous intéressent. Toute objection qu'on pourrait avoir est présentée devant le Parlement. Personnellement, j'estime que notre action n'est pas limitée.

M. Wagner: Ce que vous dites, c'est que le programme de la Commission doit d'abord être déposé devant le Parlement à la suite de quoi seulement le ministre peut exercer son droit de veto.

M. Hartt: C'est mon interprétation du mandat qui nous réjouit. Tous nos rapports doivent être déposés avant que le ministre puisse user de ce droit. Nous disons que nous faisons rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Justice.

M. Wagner: Très bien. Ma deuxième question part du fait que la Commission est assez spéciale et qu'elle doit tenir compte du caractère particulier du Canada. Dans votre déclaration d'ouverture, vous signalez, et je cite:

Au Canada, nous nous sommes entendus sur la création d'une telle commission devant examiner deux systèmes juridiques: le système de jurisprudence anglo-américain qui a cours dans neuf des dix provinces et le Code civil en usage dans la Province de Québec qui tient du Code napoléonien et de la jurisprudence française.

[Text]

and that is the object of your commission. I wonder how it is possible, let us say in the field of penal reform, to have this dual approach, to incorporate these two features?

The Chairman: Excuse me. Before the witness answers, could I have for the record a further identification of the document that you are quoting from, Mr. Wagner? Is it from an address by Mr. Justice Hartt to the University of Ottawa in 1971?

Mr. Wagner: That is right. It is a reference to a paper delivered by Mr. Justice Hartt during an international meeting on comparative law at the University of Ottawa from September 7 to September 9, 1971.

• 1035

The Chairman: Thank you.

Mr. Justice Hartt: There is no question, sir, but that the responsibilities placed upon us under the act, are very onerous and complex ones. I am not saying that in any way in justification.

This, to my knowledge is the only federal law reform commission that has been attempted, and we have the further difficulties of the constitutional problems that take place in this country, plus operating in two languages and the two systems of law. There is no question but that this imposes tremendous and rigorous responsibilities upon us, but we are attempting to carry that out.

For example, one of the first major reports that we will have for Parliament will be in the field of evidence. All the project papers will be out by this summer in relation to that. We will then, after assessing the response, proceed to a commission document.

We have on our staff, in relation to that, an excellent man, trained in the civil, as well as two common law lawyers, and they are going to try to work out the requirements that are placed upon us under this act. We are trying to look, on a comparative basis, at all the problems, to look for what help we can from the civil law system as well as the common law system.

The most recent document we put out was a matter dealing with the interrogation of an accused in a criminal trial where the recommendation of the project incorporates some aspects of the traditional civil system, as well as some of the traditional common law.

I do not know that I can answer in any other way, other than to say that we are trying to carry out that responsibility on the basis of our assessment of the approaches and policies of the civil law system as well as the common law.

Mr. Wagner: No, I have no doubt about your purpose but I am just wondering if there is not a serious risk, at one moment, of coming into direct conflict with the work that is being done by the Civil Code Reform Commission in Quebec, for instance; or reaching conclusions that might even be contrary to the conclusions of that commission.

Mr. Justice Hartt: We have, of course, a very close contact with that commission, with Mr. Prepeau, and all the documents that we put out are first furnished to all the provincial commissions. We are trying to overcome that, but that, such a problem and difficulty exists, there is no question.

[Interpretation]

C'est là le mandat de la Commission. La question que je vous pose est celle-ci: En ce qui concerne la réforme du Droit pénal, par exemple, comment pouvez-vous tenir compte de cette situation bien particulière?

Le président: Excusez-moi, avant de permettre aux témoins de répondre, je voudrais bien que vous précisiez la source de votre citation, monsieur Wagner. Il s'agit bien d'une conférence prononcée en 1971 par M. Le juge Hartt à l'Université d'Ottawa.

M. Wagner: En effet. Elle a été prononcée à l'occasion d'une rencontre internationale sur le Droit comparé, tenue à l'Université d'Ottawa, du 7 au 9 septembre 1971.

Le président: Je vous remercie.

M. Hartt: Il est certain que le mandat que nous confie la loi est extrêmement chargé et complexe. Je ne cherche pas d'excuse, croyez-moi.

A ma connaissance, c'est la seule commission fédérale de réforme du Droit qui ait jamais été constituée; dont plus comptent des difficultés d'ordre constitutionnel, des deux langues en usage et des deux systèmes juridiques. La tâche qui nous attend est lourde, mais nous essayons de nous montrer à la hauteur.

Un des principaux rapports que nous présenterons à la Chambre aura trait à la preuve. Nous comptons terminer tous les documents qui se rattachent à cette question d'ici l'été. Le rapport définitif suivra.

Nous comptons parmi notre personnel un spécialiste de ce domaine, surtout pour ce qui est du Droit civil, ainsi qu'un expert en Droit coutumier, nous comptons beaucoup sur eux dans le domaine particulier de la preuve. Nous essayons de faire une étude comparative du Droit civil et du Droit coutumier en tenant compte de tous les aspects.

Le dernier document que nous avons produit sur ce sujet a trait à l'interrogatoire de l'accusé au cours du procès criminel; nos recommandations tiennent compte des aspects particuliers du système civil comme du système du Droit coutumier.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire sur ce sujet. Nous essayons, dans nos travaux, de tenir compte des approches différentes du système du Droit civil et de celui du Droit coutumier.

M. Wagner: Je ne doute pas de vos intentions, remarquez, mais je me demande simplement si vous ne risquez pas actuellement d'aller à l'encontre de ce qui se fait au Québec par la Commission de la réforme du Code civil ou d'en venir à des conclusions qui pourraient être diamétralement opposées aux siennes.

M. Hartt: Nous avons maintenant des rapports étroits avec la Commission, avec M. Prepeau; tous les documents que nous produisons sont d'abord transmis aux commissions provinciales. Nous faisons tous les efforts pour éviter une telle situation, mais il est certain que c'est difficile.

[Texte]

Mr. Justice Lamer points out to me that that—and perhaps I did not make this clear in regard to Mr. Atkey's former question—is one of the reasons why we felt it necessary to have a regional office in the Province of Quebec; to try and accomplish this, and to have very close liaison with what was going on in relation to civil law in that province.

Mr. Wagner: Taking it one step further, I am just wondering about the dangers that might exist when a commission, federally appointed, with federal jurisdiction, interferes—may I use that term very respectfully—but interferes, in a certain manner, with the provincial jurisdiction concerning civil law. I am just wondering if that will not bring about certain repercussions in the Province of Quebec.

Mr. Justice Hartt: May I ask your permission to allow Mr. Justice Lamer to comment in relation to that?

Mr. Wagner: Yes, certainly.

M. Lamer: Monsieur Wagner, nous parlons peut-être de deux choses différentes. D'une part, si on se réfère à la loi créant la Commission, l'alinéa 11 b) donne comme but de :

réfléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit . . .

• 1040

Je vais procéder au moyen d'exemples. Disons qu'en matière de ce que les Anglais, ou surtout les Américains appellent le *disclosure*, nous avons, dans notre droit civil de la province de Québec, un concept qui est celui de l'examen au préalable. Nous avons également un concept qui est, disons, celui des «faits et articles». A titre d'exemple, et ce n'est aucunement une indication d'une orientation quelle qu'elle soit, nous pourrions considérer sérieusement le fait d'incorporer dans notre système de lois pénales une forme de «faits et articles» de façon à combler ce désir de *disclosure* avant le procès, et de ne discuter au procès que les seules questions qui n'ont pas été avérées ou admises.

Alors, c'est la première façon d'interpréter la question.

M. Wagner: Mais quand vous dites que vous pourriez incorporer cela, vous voulez dire que vous pourriez emprunter cette idée-là et l'intégrer, au niveau fédéral, dans le Code pénal.

M. Lamer: C'est cela.

M. Wagner: Bien, tant qu'on se limite à emprunter des idées, ça va. Mais n'envisagez-vous pas, par exemple, le danger qu'il y aurait à ordonner un nouveau procédé qui viendrait en contradiction avec ce qui existe déjà dans le moment.

M. Lamer: Oui, j'avais compris cela comme étant la deuxième hypothèse de votre question. Cette hypothèse-là, nous en sommes extrêmement conscients, d'autant plus que la plupart des questions de droit sont, dans notre pays, lézardées et il est extrêmement difficile de savoir quand, par exemple, le mariage est une question provinciale ou une question fédérale. Chaque fois que nous sommes dans le doute quant à qui aurait juridiction ou quant au danger d'empiéter sur le territoire d'autrui, nous mettons sur pied des projets conjoints, exemple: le jury. Le jury relève du Code pénal mais la constitution du jury relève de lois

[Interprétation]

M. le juge Lamer me fait remarquer, je ne me suis peut-être pas exprimé aussi clairement que j'aurais pu en répondant à M. Atkey tout à l'heure, que c'est justement là l'une des raisons pour lesquelles nous avons cru bon d'établir un bureau régional dans la Province de Québec; par lui, nous tentons de maintenir des rapports étroits avec la Commission provinciale et de suivre de très près tout ce qui se fait en ce qui concerne le Droit civil.

M. Wagner: A ce sujet justement, je me demande s'il n'y a pas danger qu'une commission comme la vôtre, nommée par le gouvernement fédéral, relevant du gouvernement fédéral, intervienne, et je n'attache aucun péjoratif à ce mot, intervienne donc d'une certaine façon dans un domaine qui est strictement provincial, le Droit civil. Je me demande s'il n'y a pas des répercussions qui pourront se faire sentir dans la Province de Québec.

M. Hartt: M. le juge Lamer pourra vous répondre mieux que moi.

M. Wagner: Je ne demande qu'à l'entendre.

Mr. Justice Lamer: Mr. Wagner, we are talking about two different things. I refer you to the act establishing the Commission, Section 11(b):

The reflection in and by the law of the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law, legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law . . .

I will give you an example. As far as what the English or the Americans call *disclosure* we have our own Quebec Civil Law the concept of the previous examination. We have equally another concept and that is "facts and articles". As an example, and is it not an indication of any kind of orientation, we could seriously consider the incorporation into our own Criminal Code of a form of "facts and articles" so that we could meet the desire of *disclosure* before the case and to discuss about the proceedings only the questions that have not been accepted.

Therefore, this is the first interpretation given of the question.

Mr. Wagner: But when you state that this could be incorporated, you really mean you could borrow this concept which could be enshrined at the federal level in the Criminal Code.

Mr. Justice Lamer: Exactly.

Mr. Wagner: There is no harm in borrowing concepts if we limit ourselves to that. But can you not foresee the danger that would arise from to order a procedure that would contradict what we already have.

Mr. Justice Lamer: Yes I have understood that point as being your second hypothesis arising from your question. We are fully aware of that hypothesis so much more because the legal questions are split in our country and it is extremely difficult to know when, as an example, marriage becomes a provincial or a federal question. Any time we are in doubt concerning the jurisdiction over the matter or the danger to interfere in the other jurisdiction we create mixed projects such as that jury. The jury is under the Criminal Code but its constitution comes under the provincial legislation. Immediately we wanted to get

[Text]

provinciales. Immédiatement nous avons voulu amener le Manitoba, nous avons voulu amener un procureur de la Couronne de l'Ontario, nous avons voulu amener un procureur de la Couronne et un procureur de la défense du Québec, dans le processus.

Parlons du droit de la famille. Pour discuter du droit de la famille, nous avons invité les dix provinces; nous avons eu deux rencontres extrêmement sérieuses de façon à ne pas... De toute façon, le droit de la famille, je pense qu'il est impossible d'en traiter sans en traiter d'une façon globale. Alors nous en traitons conjointement et solidairement ensemble, avec l'espoir qu'on pourra en décortiquer les difficultés; mais nous en sommes très, très conscients et nous en sommes aussi soucieux.

M. Wagner: D'ailleurs, le fait qu'il existe de très grandes difficultés n'ajoute qu'à votre mérite.

M. Lamer: Merci monsieur.

Le président: Merci, monsieur Wagner. Mr. Gilbert, please.

Mr. Gilbert: You formulate your program and then you present it to the Minister, and the Minister has the power of veto. Once you formulate your program it is your commission that sets the priorities with regard to studies. Is that right?

Mr. Justice Hartt: That is correct.

Mr. Gilbert: So that is your responsibility. You are responsible for explaining to us why you have set certain priorities. Right?

Mr. Justice Hartt: Exactly.

Mr. Gilbert: That is the position.

You state that you feel there should be a public input, a public participation in formulating the laws' and you are attempting to get that response. What response have you had? What are the main issues that the public are concerned about? What are the main areas in the response that seem to create participation?

Mr. Justice Hartt: We have had a rather significant response in many areas of the criminal law and, as I said earlier, in family law. Unfortunately, the response is often based upon a misunderstanding of the law and its application. That is why we feel that the commission, as we said in our initial program, has a dual role to perform, not only in assessing the return that comes back from the general public but, by wide distribution of these preliminary documents, in raising the educational level with regard to what actually happens in, for example, the administration of criminal law and the criminal justice system. I, for one feel, that is probably the only way that we are going to effect any significant change for the better. I think acting in the best interest in the world it is possible to create changes that are counterproductive and that do more harm than good. One way that we can at least be helpful is to try to throw a little light onto what is happening, have the public understand a little more what is happening. I think out of that there will come administrative changes within the present system which will be for the better.

• 1045

[Interpretation]

Manitoba in. We wanted a Crown Ontario from Ontario and one for Quebec as well as a defence counsel in the process.

Let us talk about the family law. Ten provinces have been invited to discuss the matter; we have had two extremely important meetings in order not to... anyway it is impossible to discuss family law without discussing it in general terms. Thus we are discussing it jointly in a spirit of co-operation in the hope that we will be able to solve the problems; but we are extremely aware of that fact and it does concern us.

Mr. Wagner: The greater the problems, the greater your merits.

Mr. Justice Lamer: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner. Monsieur Gilbert, je vous prie.

M. Gilbert: Vous élaborez le programme et vous le présentez au ministre qui a le pouvoir de le rejeter. Une fois le programme établi, c'est votre Commission qui fixe les priorités en ce qui concerne les études, n'est-ce pas?

M. Hartt: C'est juste.

M. Gilbert: Voilà bien votre responsabilité. Il vous incombe de nous expliquer pourquoi vous avez établi certaines priorités, n'est-ce pas?

M. Hartt: C'est juste.

M. Gilbert: Bon.

Vous déclarez qu'il devrait y avoir d'après vous une participation du public dans l'élaboration des lois et vous essayez d'obtenir cette réaction. Quelle a été la réponse du public? Quelles sont les questions fondamentales qui inquiètent la population en général? Quels sont les sujets qui donneraient lieu à cette participation?

M. Hartt: Les réactions ont touché plusieurs secteurs du droit criminel et comme je l'ai dit plus tôt, du droit familial. Malheureusement, très souvent les réactions traduisent une très mauvaise compréhension de la loi et de son application. C'est pourquoi nous estimons que la Commission, comme nous l'avons dit dans notre programme de lancement, doit jouer un double rôle qui ne consiste pas uniquement à analyser la réaction du public mais également à diffuser en grand nombre ces documents préliminaires et à relever le niveau d'éducation du public pour qu'il sache ce qui se passe dans l'administration de la justice et du droit criminel. Pour ma part, je crois que c'est là probablement pour nous la seule façon d'effectuer quelque amélioration importante. A mon avis, en voulant agir au mieux des intérêts de tous, il est possible d'apporter des modifications qui soient contre-éfficaces et fassent plus de tort que de bien. Il est une façon dont nous pouvons au moins être utiles, c'est de tenter de jeter un peu de lumière sur les événements, veiller à ce que le public comprenne un peu mieux ces événements. Je crois que ces mesures

donneront lieu à des changements administratifs au sein du présent système, changements qui seront pour le mieux.

[Texte]

Mr. Gilbert: You have travelled across the country a great deal and you have met many members of the profession and social agencies and the public. What are the main issues that really stir them up?

Mr. Justice Hartt: They are stirred up primarily, I think, by a sort of fear of what is going to happen in the future with regard to crime and criminals. I think it might be an irrational fear and to some extent we find that it is. Again, when they are really questioned about what they are frightened of, their explanations do not conform to the reality of the crime picture in this country.

Speaking just personally, as you say, from travelling across this country, I find that there is a fear of increasing crime and criminal activity in this country and that there is sort of a suggestion that the courts are not severe enough and too many people are at large that should be in custody. Many aspects of the problem are very superficial and when you have the time and the opportunity to sit down and discuss what the ramifications of all these things are and what the alternatives are sometimes opinions are drastically changed.

That is why I think that we have such a significant role to play in opening up what is going on, just trying to sort of set it out the way it is, so that people can make their judgments and their opinions and their reaction will come back to us based on reality and on fact not on myth as they see it. It might be that we will have to try to accomplish this through some form of public hearings. We have not done that as yet and it might be this is a way that we should be looking at. In general, I find that the public really is misinformed with regard to the criminal justice system. Maybe some of the distortions that appear from news stories and so on create a false impression of what the situation is.

Mr. Gilbert: It is getting it sort of very close to home for people. Is there a feeling with regard to say divorce and abortion? These are sensitive issues to many people. Have you found a response in those areas?

Mr. Justice Hartt: Yes, a very heavy response in both those areas. I should have mentioned those. There is unquestionably a very heavy response in relation to abortion both pro and con and with regard to divorce, particularly with regard to the cost of divorce.

Mr. Gilbert: Do you think lawyers are to blame for those high costs?

Mr. Justice Hartt: I could not possibly answer that. I think it might be, Mr. Gilbert that the procedures followed are maybe unnecessarily complex and add to the cost. Certainly we can look at that area very carefully, and are.

Mr. Gilbert: Just a short final question, if I may, Mr. Chairman. You have a study on sentencing and disposition and you have stated it well in your 1971-72 report. You say:

The criminal law process is, of course, not complete when the accused is convicted.

[Interprétation]

M. Gilbert: Vous avez beaucoup voyagé partout au pays et avez rencontré plusieurs membres de la profession, des organismes sociaux et le public en général. Quelles sont les principales questions qui les troublent réellement?

M. Hartt: Ce qui les trouble d'abord, je crois, c'est une sorte de crainte de ce que leur réserve l'avenir en ce qui a trait au crime et aux criminels. C'est peut-être une crainte raisonnable et, dans une certaine mesure nous croyons que c'est le cas. De plus, lorsqu'on leur demande franchement ce qu'ils craignent, leur réponse n'est pas conforme à la situation réelle du crime dans notre pays.

Je parle ici à titre personnel, comme vous le savez, et ce à la faveur de mes voyages à travers le pays, et je crois qu'il existe une certaine crainte de voir augmenter le crime et les criminels dans notre pays et on laisse entendre que les cours ne sont pas assez sévères et que trop de gens sont en liberté alors qu'ils devraient être détenus. Certains aspects du problème sont très superficiels et si on a le loisir et l'occasion de s'arrêter pour discuter des ramifications de tous les facteurs en cause et des parties à prendre, il arrive que les opinions soient tout à fait différentes.

C'est ce qui m'incite à croire que le rôle que nous avons à jouer est très important: mettre en plein jour ce qui ce passe, tentant simplement de tirer au clair les événements ou de les exposer tels qu'ils se présentent, afin de permettre aux gens de porter leur propre jugement et de tirer leurs conclusions; leurs réactions qu'il nous sera donné de connaître seront alors fondées sur la réalité des faits et non pas sur un mythe selon leur optique actuelle. Il se pourrait, si nous voulons tenter de réaliser ce projet, qu'il nous faille emprunter la formule des audiences publiques. Nous ne l'avons pas encore fait, mais il nous faudrait peut-être considérer cette formule. De façon générale, je trouve que le public est réellement mal informé en ce qui a trait au système pénal au criminel. Il se peut que certaines déformations dues à la presse, etc., créent une fausse impression de la situation.

M. Gilbert: Ces questions touchent de très près le foyer dans l'esprit des gens. Ceux-ci ont-ils une opinion sur, disons, le divorce et l'avortement? Ce sont là des questions importantes pour plusieurs. Avez-vous relevé des réactions dans ces domaines?

M. Hartt: Oui, les réactions sont très marquées à l'endroit de ces deux questions, et j'aurais dû le mentionner. Les réactions, c'est incontestable, sont très accusées à l'endroit de l'avortement, qu'elles soient pour ou contre, et à l'endroit du divorce, ces réactions visent tout particulièrement les frais du divorce.

M. Gilbert: Croyez-vous que les avocats soient à blâmer pour ces honoraires élevés?

M. Hartt: Je ne saurais le dire. A mon avis, monsieur Gilbert, les procédures actuelles sont peut-être indûment complexes et ajoutent ainsi aux frais. C'est là certes une question à étudier très attentivement et c'est ce que nous faisons.

M. Gilbert: Une dernière question, monsieur le président. Vous disposez d'une étude portant sur les condamnations et dispositions et vous l'avez clairement mentionné dans votre rapport 1971-1972. Vous dites:

Le droit criminel n'est pas, évidemment, complet lorsque le prévenu est déclaré coupable.

[Text]

• 1050

This is on page 13.

[Interpretation]

C'est à la page 13.

The Commission has, therefore, undertaken to study the impact and the relative effectiveness of the sanctions used to enforce the Criminal Code and other federal statutes. Our objective is to prepare a code of principles to serve as a guide in sentencing. We will also conduct studies into aspects of corrections.

Just how far along the road are you in preparing a code of principles with regard to uniformity in sentencing?

Mr. Justice Hartt: Well, Mr. Gilbert, I should not have been naive in the field of criminal law because I have spent my whole life in it. However, I think some of these statements that we made indicate a naivety which causes me some concern when I look back on it and try to cope with it.

Frankly, I thought that that would be the reasonably easy thing to do. However, we have found that it is not that, because as soon as you get into what happens in relation to what you do with the person who is found wanting, after he has gone through the whole system, you are tangling with the whole concept of what the purpose and function of the criminal justice system is.

To say that we are finding that easy to deal with would be certainly less than completely truthful of me. We are finding it very difficult to formulate that code of principles which I thought initially might be reasonably simple; because you cannot separate that from the whole criminal justice system and what we are trying to do with it.

Mr. Gilbert: You have to take into account the rehabilitation of the person in determining sentence, and that makes it very difficult.

Mr. Justice Hartt: And the information that is becoming available to us now—and we had a big meeting on this, just the other day—is throwing an entirely new light on it for me,—as I say—one who, as I said has spent his whole life in this. We are told things like: it does not appear to make much difference in terms of recidivism of what we do with the person—and there is no substantial evidence, at least, that it seems to make any difference.

Some of the basic concepts under which we have been operating for many, many years are now being questioned, and seriously questioned. And when you look at what is happening, it is hard to suggest that we are really being overly successful.

So rather than just sort of carrying on, and with the conventional wisdom of more and more of the same, which is reasonably easy to do in relation to formulating a code of principles, we are beginning, by looking at the material that is made available to us, to say: Well, no; it is something less than perfect.

Maybe we should be going very deep and looking at the fundamental assumptions upon which we are now operating. Maybe we should not just be carrying on with more and more of the same but going back to really question the basic concepts under which we are operating.

La Commission a, par conséquent, entrepris l'étude de l'incidence et de l'efficacité relative des sanctions en application du code criminel et d'autres statuts fédéraux. Notre objectif est d'établir un code de principes directeurs en matière de sentence. Nous effectuerons également des études sur les mesures correctives.

Où en êtes-vous rendu dans la préparation d'un code de principes visant l'uniformité en matière de sentence?

M. Hartt: Bien, monsieur Gilbert, je ne dois pas avoir fait preuve de naïveté, dans le domaine du droit criminel puisque j'y ai passé toute ma vie. Cependant, je crois que certaines de ces déclarations que nous avons faites indiquent quelque naïveté qui m'inquiète quelque peu lorsque je m'y emporte et tente d'y faire face.

Sincèrement, je croyais que c'était là une tâche raisonnable et facile. Cependant, nous nous sommes rendus compte du contraire, parce que dès que vous prenez connaissance des événements en rapport au travail que vous effectuez avec la personne qu'on juge faire défaut, une fois qu'elle a repassé tout le système, vous vous trouvez désorienter par le concept des fins et attributions du système judiciaire ou criminel.

Affirmer que nous trouvons la tâche facile à remplir ne serait certainement pas tout à fait sincère de ma part. Nous trouvons très difficile d'élaborer ce code de principes ce que je croyais au départ être raisonnablement simple; vous ne pouvez pas en effet séparer un tel code de tout le système judiciaire ou criminel et de ce que vous tentez d'en tirer.

M. Gilbert: Vous avez à tenir compte de la réapplication du prévenu lorsque vous déterminez sa sentence, et cette préoccupation vous rend la tâche encore plus difficile.

M. Hartt: Les renseignements dont nous disposons maintenant, nous avons tenu une importante réunion à ce sujet, l'autre jour, éclairent la question d'une façon bien différente pour moi,—je le dis—quelqu'un qui, je le répète, a passé toute sa vie dans ce domaine. On nous fait des remarques telles: cela ne semble pas faire beaucoup de différence en termes de récidivisme ce que nous faisons de la personne—et il n'existe pas de preuve substantielle, du moins, que cela semble faire quelque différence.

Certains concepts de base, selon lesquels nous avons opéré pendant des années et des années, sont maintenant mis en doute et sérieusement mis en doute. Et si vous considérez les événements actuels, il est difficile de prétendre que nous avons réellement réussi plus que de raison.

Aussi, au lieu de simplement tenter de continuer, et avec de plus en plus de sagesse conventionnelle, c'est qu'il est passablement facile de faire par rapport à l'élaboration d'un code de principes, nous commençons, à la vue de la matière dont nous disposons, à dire: eh bien, non; c'est là quelque chose de moins que parfait.

Peut-être devrions-nous poursuivre davantage et examiner les hypothèses fondamentales sur lesquelles nous fondons actuellement notre activité. Peut-être ne devrions-nous pas poursuivre de plus en plus dans la même voie, mais revenir en arrière et remettre en question le concept de base qui guide notre action.

[Texte]

Mr. Gilbert: Maybe you could call upon Mr. Wagner who has had quite some experience in the criminal law field and has dealt with many men before him. I am sure he would have an input into this.

One of the sensitive areas, with regard to the public, is the disparity of sentences. So many people look at an offence which appears to be similar to another, and one person will get, say, five years and another person two years. That creates an ill feeling among and a bad response from the public.

I can appreciate the difficulties of this field and I wish you well in it.

Mr. Fairweather: A supplementary, Mr. Chairman. Would not the reverse be true?

The Chairman: You might as well carry on, Mr. Fairweather, because you are the next questioner anyway. And then Mr. Prud'homme.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman, and Mr. Gilbert.

It may be that the challenge is a darn good one—that we should not have a satisfied public. You know, I reject this idea of a 25-year mandatory that or a 15-year this. There is going to continue to be challenges to the system, and I will get very nervous when there are none.

That is not to say that we should not try to get some semblance of rationality into sentences; but a terribly simple way, a much-too simple way, would be either to hang or to give 25 years. I am sorry, Mr. Prud'homme, you are a friend and colleague but your idea is wrong.

• 1055

Mr. Prud'homme: It is going to be a long debate.

Mr. Gilbert: I think the commission should call Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: All right. That is the statement; now the question. There are two areas and they are quick ones. One is people held at the pleasure of the Lieutenant Governor. I must say I am worried about this area. Is the commission giving some study to this matter of people who are insane, what their rights are and what happens? I think this is, if I may say so, a very archaic part of our law and I realize the difficulty, but is this the subject matter of a study?

Mr. Justice Hartt: Yes, we are dealing with the whole question of responsibility for crime and the process for finding persons not responsible and what happens afterwards. The first in a series of papers on this will be out in three weeks, I am told. It deals with the fitness to stand trial at the beginning, and then there will be a subsequent one dealing with the defence of insanity, if I may use that term, and then what happens subsequently, following the verdict. We are at the present time working also in the field of hospital orders.

[Interprétation]

M. Gilbert: Peut-être pourriez-vous faire appel à M. Wagner qui possède beaucoup d'expériences en matière de droit criminel et a dû prendre les mesures à l'égard de plusieurs personnes. Je suis certain qu'il pourrait contribuer positivement à ce travail.

Une des questions auxquelles le public est le plus sensibilisé est la disparité des sentences. Pour plusieurs personnes, une offense peut sembler similaire à une autre, alors qu'une personne recevra, disons, une sentence de cinq ans et l'autre, de deux ans. Ce genre de situation crée un malaise au sein du public et entraîne de mauvaises réactions.

Je puis comprendre les difficultés qui existent en ce domaine et vous avez toute ma sympathie.

M. Fairweather: Une autre question, monsieur le président. Est-ce que l'inverse ne serait pas tout aussi vrai?

Le président: Vous êtes aussi bien de poursuivre, monsieur Fairweather, puisque de toute façon la parole est à vous et elle sera ensuite à M. Prud'homme.

M. Fairweather: Merci, monsieur le président et monsieur Gilbert.

Il se peut que par la nature même du défi nous puissions satisfaire le public. Vous savez, je rejette cette idée de 25 ans obligatoirement de cela ou de 15 ans de ceci. On continuera de mettre le système en doute, et je deviendrai très nerveux quand on cessera de le faire.

Cela ne signifie pas que nous ne devons pas tenter d'en arriver à une certaine forme de rationalité dans les sentences; mais une façon terriblement simple, une façon beaucoup trop simple, serait soit la pendoise ou une condamnation à 25 ans. Je regrette, M. Prud'homme, vous êtes

pour moi un ami et un collègue, mais votre idée est erronée.

M. Prud'homme: La discussion sera longue.

M. Gilbert: Je crois que la commission devrait appeler M. Fairweather.

M. Fairweather: D'accord. Voilà la déclaration; passons maintenant à la question. Il y a deux points et ils sont brefs. L'un d'eux concerne les gens internés suivant le volonté du lieutenant-gouverneur. Je dois dire que je me préoccupe de ce point. La commission étudie-t-elle la situation des malades mentaux, leurs droits et ce qui leur arrive? Je crois, si je puis le dire, que c'est là une partie très archaïque de notre droit et je suis conscient des problèmes que présente la question, mais y a-t-il une étude en cours à ce sujet?

M. Hartt: oui, nous sommes en train d'examiner toute la question de la responsabilité criminelle, des méthodes employées pour découvrir les personnes qui sont irresponsables et de ce qui leur arrive ensuite. D'après mes renseignements, le premier d'une série de documents à ce sujet sera publié dans trois semaines. Ce document traite de l'aptitude à subir d'abord un procès, et il y en aura ensuite un autre qui traitera de la défense de l'irresponsabilité, si je peux utiliser le mot, et de ce qui se produit par la suite, après le verdict. Actuellement, nous sommes aussi en train d'examiner la question des ordres d'hospitalisation.

[Text]

In relation to that I might say, Mr. Fairweather, that we are working very closely with the Canadian Psychiatric Association. We have a joint operation going with them in relation to this, and they have been very helpful to us in this whole area—and also the Canadian Mental Health Association.

Mr. Fairweather: Many times our hospitals are expected to perform miracles. There are no facilities, as far as I can see—certainly in New Brunswick there were none; I hope there are now—to remove a criminal from—actually both sides suffer, both the administration of justice and the hospital system because as you know, people are moved back and forth and there are really no facilities, it seems to me.

Mr. Justice Hartt: I think this is one of the myths under which we are operating, Mr. Fairweather, this idea that people do get treatment. I know as a judge, and I think maybe Mr. Wagner would agree with me in relation to this, it is much nicer if you can say, "I am going to send you to three years some place but you will be treated and it will be a hospital." Maybe it makes you feel a little better, maybe it makes the public feel a little better, I do not know, but the reality is that if the man is being detained against his will, whether we call it a hospital or a jail really does not make that much difference to him, I do not think, and I wonder how much treatment they are really getting, and even more basic than that, whether there is any real indication that any treatment that we are giving has any significant effect. In relation to this, and I think it is a general truth, there is no way that you can separate criminal justice or what we do in that from our general concepts of social justice in our society. One cannot be separated from the other; it all has to be dealt with as a whole.

Mr. Fairweather: Mr. Gilbert asked you about divorce and cost. That is one problem. The other is whether the adversary system has any justification in the custody of children. I must say that it seems to me that up to very recently, the matter of the welfare of the children has been handled rather like—who gets the property, the personal property. I do not make that as a blanket charge, but I must say that I hope this aspect is being looked into too.

Mr. Justice Hartt: Yes, it is, Mr. Fairweather. There is no question about that. The question of the rights of children we are looking into. Trying to determine the proper way of dealing with this is a very, very difficult problem. I said on many occasions before and I will say again I think it is very questionable whether the adversary system in the traditional meaning and structure is the proper way.

• 1100

Mr. Fairweather: Thank you.

Le président: Monsieur Prud'homme, s'il vous plaît.

M. Prud'homme: Monsieur le juge, je n'ai qu'une question, parce que trois ont déjà été posées, par mes collègues de ce côté-ci. J'ai déjà une réponse partielle de M. le juge Marin, mais j'aimerais quand même, pour consignation au procès-verbal, vous demander si vous avez entrepris des études particulières sur la peine de mort.

[Interpretation]

A cet égard, M. Fairweather, je peux vous dire que nous travaillons en étroite collaboration avec l'Association canadienne de psychiatrie. Nous menons, conjointement avec eux, un projet à cet égard, et leur aide nous a été précieuse dans ce domaine, tout comme celle de l'Association canadienne d'hygiène mentale.

M. Fairweather: On attend souvent des miracles de nos hôpitaux. Je constate qu'il n'existe pas d'installations—il n'y en avait certainement pas au Nouveau-Brunswick; j'espère qu'il y en a maintenant—et, de fait, les deux parties en souffrent, à la fois l'administration judiciaire et le système hospitalier, car, comme vous le savez, on envoie les gens ici et là et il n'existe vraiment pas d'installations, il me semble.

M. Hartt: Je crois que c'est là un des mythes par lesquels nous sommes guidés, M. Fairweather, l'idée que les gens reçoivent des traitements. En ma qualité de juge, et M. Wagner peut corroborer mes dires à cet égard, je sais qu'il semble beaucoup mieux de dire: «Je vous envoie pour trois ans dans une institution, mais vous y subirez des traitements et ce sera un hôpital». Peut-être que cela soulage votre conscience, peut-être aussi celle du public, je n'en sais rien, mais, objectivement, si un homme est détenu contre son gré, que nous appelions cela un hôpital ou une prison, je ne crois vraiment pas qu'il fasse la différence et je me demande dans quelle mesure il reçoit vraiment des traitements, et de plus, je me demande si nous pouvons vraiment conclure que les soins qui sont prodigués apportent des résultats dignes de mention. A cet égard, et je crois qu'il s'agit là d'une vérité absolue, nous ne pouvons pas dissocier le droit criminel ou la manière dont nous l'appliquons des concepts généraux de justice sociale qui prévalent dans notre société. On ne peut les dissocier; il faut les considérer comme un tout.

M. Fairweather: M. Gilbert vous a interrogé au sujet du divorce et de ce qu'il coûte. C'est là un des problèmes. L'autre est de savoir si on peut justifier le système de l'opposition pour ce qui est de la garde des enfants. Je dois dire qu'à mon avis, jusqu'à très récemment, la question du bien-être des enfants a été traitée comme «à qui reviennent les biens, les biens personnels». Je n'accuse pas tout le monde, mais laissez-moi espérer que l'on étudie également cette question.

M. Hartt: Oui, M. Fairweather. Sans aucun doute. Nous étudions la question des droits des enfants. Et il est très, très difficile de chercher à la régler équitablement. J'ai déclaré à maintes reprises et je le dis une fois de plus qu'il est fort douteux que le système juridique additionnel, qui implique une poursuite et une défense, soit, dans sa structure actuelle, la meilleure façon d'aborder les choses.

M. Fairweather: Merci.

The Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. Justice White, I have but only one question to ask you since three questions I had in mind have already been asked by my colleagues from this side of the table. I already have apart of an answer given by Mr. Justice Marin, but I would also like to be tabled in the minutes of this Committee ask you if you have endeavoured particular studies on the question of the death penalty.

[Texte]

Mr. Justice Hartt: We have not done anything specifically with regard to the matter of the death penalty. It was under consideration by the Department of the Solicitor General and work was done there. Actually one of their senior researchers who did a great deal of the work is now on our staff but we have not done anything specifically in that area. It is another situation where we try to find out what is being done in other areas and not just duplicate what is being done.

May I ask your permission to allow Mr. Justice Lamer to add to this?

The Chairman: Yes, of course.

M. Lamer: Monsieur Prud'homme, il n'y a pas beaucoup de lois à étudier pour déterminer si on maintient ou on ne maintient pas la peine de mort. La peine de mort n'est pas qu'une question d'ordre juridique; elle est essentiellement d'ordre social et dans un sens bien particulier, peine avec un grand «P», elle est aussi d'ordre politique, mais pas de politique partisane.

M. Prud'homme: Non, non. Deuxième et dernière question, monsieur le juge Hartt. Est-ce que votre Commission a fait des études particulières sur les peines encourues à la suite de condamnations pour trafic de drogues, de quelque nature que ce soit, soit le trafic, soit la possession, etc.?

Mr. Justice Hartt: No, we have not done any special studies in that area, Mr. Chairman. As you know, there is a specific commission dealing with that; we have not gone into that area. Only where it is a question of priorities and where work is already being done do we direct our immediate priorities to other areas.

M. Prud'homme: Merci.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme. Gentlemen, we have reached the hour of adjournment. I have one more questioner, Mr. Atkey, and it seems to me that we have a couple of options open to us. First of all, this room is not needed now and if there are only a few questions remaining we might just extend the meeting for a few minutes. However, I am in the members' hands. There are some who have other committee meetings that begin at 11 o'clock.

I wonder if members would agree to this: since we have a quorum now and if there are only a few questions left with little controversy, it might be in order to pass the vote now. Then I would hope that Mr. Justice Hartt and whichever members wanting to ask further questions might be able to stay a few minutes; we would continue the meeting as though the vote had not been dealt with. Would that be in order? Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Vote 5 agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Shall I report Votes 1, 5 and 10 under 1973-74 estimates of the Department of Justice to the House?

[Interprétation]

M. Hartt: Nous n'avons encore rien fait au sujet de la peine capitale. C'est une question qui fait l'objet d'une étude par le ministère du Solliciteur général et je sais qu'on a entrepris des travaux à cet endroit. Présentement l'une de nos chargés des recherches supérieures qui a fait pas mal de travail fait partie de notre effectif, mais nous n'avons pas encore fait de recherche précisément dans ce domaine. C'est là encore une situation où nous essayons de voir ce qui s'est fait à cet égard ailleurs qu'au pays pour ne pas faire double-emploi.

Puis-je demander la permission au juge Lamer d'ajouter ses commentaires aux miens?

Le président: Oui, bien sûr.

Mr. Justice Lamer: Mr. Prud'homme there are not that many laws to be studied in order to determine whether the death penalty must or must not be maintained. The death penalty is not a question pertaining to the area of justice. It is essentially a social problem and in a certain sense it is a very special problem since "punishment"; takes a capital P. It is a question with political overtones also but no partisanship must be involved.

Mr. Prud'homme: No, no. Second and last question Mr. Justice Hartt. Does your commission entertain particular studies on penalties incurred following charges laid upon for drug trafficking of whatever nature it might be, be it the trafficking itself or the possession of drugs?

M. Hartt: Non, nous n'avons pas entrepris d'étude précisément dans ce domaine, monsieur le président. Comme vous le savez, il y a une commission qui justement a attaqué ce problème, mais nous n'avons rien fait à cet égard. Ce n'est que lorsqu'il y a une question de priorité en jeu et que des travaux ont déjà été entrepris que nous pouvons établir d'autres domaines qu'en priorité immédiate.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Messieurs, nous en sommes à l'ajournement de notre séance. J'ai un autre député, soit M. Atkey, qui voudrait poser une question. Il me semble alors que nous sommes devant une alternative. Tout d'abord, personne n'a besoin de la pièce où nous nous trouvons maintenant et s'il n'y a que peu de questions qui restent, ne pourrions-nous pas simplement prolonger la réunion de quelques minutes? Toutefois, je laisse ça entre vos mains. Il y a certains députés qui ont d'autres réunions de comités qui commencent à 11 h. 00.

Je me demande si les députés seraient d'accord avec moi pour que, puisque nous avons le quorum maintenant et qu'il y a peu de questions à poser qui soulèveront peu de controverse, mais ne serait-ce pas possible d'adopter dès maintenant le crédit. Alors, j'espère que le juge Hartt et que les députés qui veulent encore poser d'autres questions puissent demeurer sur place pour quelques minutes; nous pourrions poursuivre nos délibérations comme si nous n'avions pas tenu compte du crédit à voter. Êtes-vous d'accord pour ce faire?

Des voix: D'accord.

Le crédit 5 est adopté.

Le président: Merci, messieurs. Puis-je faire rapport à la Chambre que les Crédits 1, 5 et 10, en vertu des prévisions budgétaires 1973-1974 du ministère de la Justice sont adoptés?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, thanks very much for your co-operation and courtesy. Those who wish to ask any further questions should stay and any that wish to leave may do so. Thank you very kindly. Mr. Atkey, I think you had some questions.

Mr. Atkey: Very briefly, following on the points raised by Mr. Wagner concerning the independence of the commission, I want to put two potential situations to you and perhaps see how you would interpret your mandate under the legislation.

The first is the situation of the priority study and as I read Section 12(2) it gives the power to the Minister to force the commission, or in a mandatory sense to require the commission, to include in its program for studies any matter which is seen to be in the public interest and to warrant special priority being given to it by the commission, and this is not a discretionary fact. As I read this subsection, it is mandatory. Would it not be possible for a Minister of Justice, if he were to have an item that, in his judgment, was a matter of public interest requiring special priority, to either seriously distort the work program of the commission, as they decided in their own judgment, and, with the resources and the manpower that may be available, or to take completely the main focus of the commission away from their intended goal as an independent body?

• 1105

Mr. Justice Hartt: Yes, I think that is conceivable, Mr. Atkey, under that subsection. However, there is no question but that we would so report it in our annual report, if that were the situation; and, again, the Minister would have to face that in Parliament. There is no question that if any direction were given in relation to that, that direction as well as our comments would be clearly set out in our report. Then the ramifications which would flow from that would depend upon the significance attributed to it by the members of Parliament.

Mr. Atkey: The second situation I want to put to you is one in which the commission is particularly anxious to deal with but which the government is very reluctant to have the commission deal with. For argument's sake, let us suggest the topic is that of abortion and the commission finds, as a result of widespread public interest, that it is advisable to go into this in some depth and the government is reluctant. Now, as I read Section 18 of the legislation the matter of this going forward into the Commission's proposed program and the Minister indicating his disapproval of that and being required to still report to Parliament does not arise until such time as the Minister shall approve, in a positive way, the program under Section 18(a). Would it not be possible for the Minister, pursuant to Section 12, to sit on the recommendations of the commission for a lengthy period of time and therefore not give rise to the situation of going before Parliament at all?

Mr. Justice Hartt: We had considered, Mr. Atkey, that our first project would be to do a study on how to interpret our own act. I think possibly there is a danger to suggest that it might in a theoretical way, apply. It is clear, at least with regard to an Annual Report, that it must be tabled 15 days after our submission to the Minister.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, merci beaucoup de votre collaboration et de votre courtoisie. Ceux qui désirent poser d'autres questions peuvent demeurer sur place et quiconque veut quitter les lieux peut le faire. Merci beaucoup. Monsieur Atkey, je crois que vous aviez quelques questions à poser.

M. Atkey: Très brièvement, à la suite des points soulevés par M. Wagner, au sujet de l'indépendance de la Commission, j'aimerais en manière d'illustration vous poser deux situations possibles afin de voir comment vous pourriez interpréter votre mandat en vertu des lois actuelles.

La première vise l'étude prioritaire et, selon l'article 12(2), le ministre a le pouvoir de forcer la Commission et dans un sens le mandat d'exiger de la Commission que celle-ci comprenne dans son programme d'études toute question qui est considérée comme étant dans l'intérêt public et de garantir que la priorité lui sera accordée par cette Commission; ce n'est pas là une question de pouvoir discrétionnaire. Je vois en lisant ce paragraphe que c'est obligatoire. Si un ministre de la Justice considère qu'une question est une question d'intérêt public qui demande une priorité spéciale lui serait-il possible soit de dénaturer sérieusement le programme de travail de la Commission tel que cette dernière l'a établi avec les ressources, la main-d'œuvre à sa disposition, ou de modifier complètement l'objectif visé par la Commission en tant que corps indépendant?

M. Hartt: Oui, je pense que c'est possible, monsieur Atkey, en vertu de ce paragraphe. Toutefois, si tel était le cas, il est bien entendu que nous le signalerions dans notre rapport annuel; et de nouveau, le ministre devrait se justifier devant le Parlement. Sans aucun doute, si des directives quelconques étaient données dans de telles circonstances, les directives en question de même que nos commentaires seraient clairement indiqués dans notre rapport. Les changements que cela pourrait avoir dépendraient de l'importance que lui attribueraient les députés.

M. Atkey: Voici le deuxième cas que je veux vous soumettre: la Commission a particulièrement hâte de régler une question mais le gouvernement répugne à le lui permettre. Pour prendre un exemple, disons que cette question est celle de l'avortement et que la Commission constate, d'après l'opinion publique, qu'il est souhaitable d'examiner cette question en profondeur alors que le gouvernement, lui, hésite à le faire. Maintenant, d'après ce que dit l'article 18 de la loi, si cette question est incluse dans le programme de la Commission et si le ministre indique sa désapprobation, il n'a pas à faire rapport au Parlement avant d'avoir approuvé, de façon positive, le programme en vertu de l'article 18a). En pareil cas, le ministre ne peut-il pas, en vertu de l'article 12, laisser traîner les recommandations de la Commission pendant une longue période et faire en sorte que le cas ne soit pas présenté du tout devant le Parlement?

M. Hartt: Nous avions pensé, monsieur Atkey, que la première chose à faire serait d'entreprendre une étude sur la façon d'interpréter notre propre loi. Il est possible, du moins en théorie, que la chose puisse se produire. En tout cas, en ce qui concerne notre rapport annuel, il est clair qu'il doit être déposé quinze jours après que nous l'ayons présenté au ministre.

[Texte]

Mr. Justice Lamer: It is clear in the French text, by the way.

Mr. Justice Hartt: Mr. Justice Lamer said it is clear in the French text. This is our way of communicating with Parliament and, on the theory that that could apply, there is certainly always provision for us to get before Parliament. It seems that once we can do that, the matter is open for public debate and the chips will fall where they may.

Mr. Atkey: I wonder if it might be a greater protection for the independence of the commission which, I think, we all value so highly, if this act were to have been drafted to read within 15 days not of the approval of the program by the Minister but within 15 days of its receipt or any other reasonable length of time? As I read this, the Minister could sit on your recommendations without reporting to Parliament.

Mr. Justice Lamer: Until our next Annual Report.

• 1110

Mr. Atkey: I may say that, on the basis of the experience of other commissions around this place, annual reports have been known to be delayed for periods of a year, two years, three years.

An hon. Member: And barely then.

Mr. Justice Hartt: It might well be a little clearer, based on what you say, Mr. Atkey. I suppose it depends, to a great extent, upon the constitution of the Law Reform Commission and how it would accept that type of direction.

Mr. Atkey: Could I ask Mr. Thorson to comment?

Mr. D. S. Thorson (Deputy Minister and Deputy Attorney General): I think, Mr. Chairman, there was some apprehension; it was felt that the Minister should not be tied down, in terms of indicating his approval of a program within a specified time. The implications of adopting a particular proposed course of action might run very deep, and the Minister might wish to consult back and forth with the commission. Presumably this would be true even where the commission had come forward with a statement of its proposed program and submitted it to the Minister for the signification of his approval. Even at that stage there might be discussions as to whether the program recommended by the commission was a proper one, in terms of priorities as the commission and the Minister together might judge them.

For example, it is possible that the commission might see a particular study into a particular subject matter of law as being important, and of sufficient priority to justify its inclusion in the program. On the other hand, the Minister, viewing the priorities, might wish to raise with the commission the question of whether that was as high a priority as the next item down the list.

It seems to me that the legislation ought to provide room for that kind of discussion back and forth. In this respect, we were quite anxious not to tie the thing into a time frame.

[Interprétation]

M. Lamer: C'est clair dans le texte français en tout cas.

M. Hartt: M. le juge Lamer a dit que c'était clair dans le texte français. C'est ainsi que nous communiquons avec le Parlement et, s'il est vrai que la chose pourrait se produire, il existe certainement des dispositions qui nous permettent d'aller devant le Parlement. Il semble que si nous pouvons faire cela, la question peut faire l'objet de discussions publiques et, le reste importe peu.

M. Atkey: Je me demande si l'indépendance de la Commission à laquelle, je pense, nous accordons tous une grande importance, ne serait pas mieux protégée si cette loi prévoyait que le rapport devait être déposé non pas dans les quinze jours qui suivent l'approbation du programme par le ministre, mais dans les quinze jours qui suivent sa réception, ou dans un autre délai raisonnable? D'après ce que je peux lire ici, le ministre peut simplement laisser nos recommandations de côté sans faire rapport au Parlement.

M. Lamer: Jusqu'à notre prochain rapport annuel.

M. Atkey: Je peux dire que d'après l'expérience des autres commissions, que certains rapports annuels ont été retardés pendant des périodes d'un an, deux ans ou trois ans.

Une voix: Et même plus.

M. Hartt: Cela pourrait être un peu plus clair, d'après ce que vous dites, monsieur Atkey. Cela dépend, je suppose, dans une grande mesure, de la constitution de la commission de réforme du droit et de la façon dont elle accepterait ce genre de directives.

M. Atkey: Puis-je demander à M. Thorson de faire des commentaires?

M. D. S. Thorson (sous-ministre et procureur général adjoint): Je pense, monsieur le président, qu'on a éprouvé certaines craintes; qu'il ne fallait pas obliger le ministre à approuver un programme dans un délai précis. Les mesures proposées peuvent avoir des répercussions très profondes, et avant de les approuver, le ministre peut souhaiter consulter longuement la commission. En principe, quel serait le cas même si la commission dresse le tableau de son programme et le soumet à l'approbation du ministre. Même à ce stade, il peut y avoir des discussions pour savoir si le programme recommandé par la commission répond bien aux priorités, tant au point de vue de la commission elle-même que du point de vue du ministre.

Par exemple, il est possible que la commission accorde de l'importance en une certaine étude portant sur une certaine question de droit et qu'elle lui accorde une priorité suffisante pour l'inclure dans le programme. De son côté, lorsqu'il examine les priorités, le ministre peut désirer discuter avec la commission pour établir si cette priorité est vraiment plus importante que la suivante.

Il me semble que la loi devrait permettre de se livrer à ce genre de discussions. C'est pourquoi nous avons préféré laisser au ministre une certaine latitude.

[Text]

Mr. Atkey: You would concede though, Mr. Thorson, that there is a certain element of ministerial control here. The commission reports, not to Parliament alone, it reports to the Minister. He has an element of control, although eventually Parliament is going to have an opportunity to examine the priorities that have been set—either by the Minister or by the commission—and to take such action as may be appropriate.

Mr. Thorson: Mr. Atkey, I have no difficulty in endorsing Mr. Justice Hartt's comments concerning the independence of the commission in terms of a program that has been agreed upon, and approved, as required by the statute. I think the commission is fully independent in the way in which it then proceeds. But it is equally clear from the statute that the Minister of Justice would indeed have some input—as he must—into the areas in which the commission ought, desirably, to be focussing its attention.

Mr. Atkey: One other administrative matter, Mr. Justice Hartt. Your year end, for fiscal matters, does not accord with that of the government. It is May 31 as opposed to March 31. Is that correct?

Mr. Justice Hartt: June 1.

Mr. Atkey: So we shall probably not have your second annual report until the summer, or sometime in the fall—after your year ends.

Mr. Justice Hartt: We did not get it out until the fall last year. We had a little debate about that the other day: we are certainly going to try to get it out in June this year. It is being prepared now, Mr. Atkey.

The Chairman: Gentlemen, just before adjournment, while all parties are represented, I had intended to mention that some questions that Mr. Nielsen had put to the Minister of Justice have been answered by the Minister in written form. I am asking the Clerk that they be appended to the minutes and circulated, and that the first copy be sent to Mr. Nielsen directly.

Second: there has been an exchange of correspondence between the Solicitor General and Mr. Nielsen relative to...

Mr. Atkey: On a point of order, Mr. Chairman. Were the questions to which you refer asked in this Committee?

The Chairman: Yes. Mr. Nielsen attended one meeting. He asked several questions and indicated that he did not expect the Minister to have the answers, but that perhaps the Minister would provide the answers later. This is the manner in which...

Mr. Atkey: So there is no relationship to the questions that were placed on the order paper by Mr. Nielsen?

• 1115

The Chairman: No, I do not believe so. These are answers to specific questions asked in this Committee.

There are two other items of correspondence between the Solicitor General, who will be appearing after Easter on his estimates, and Mr. Nielsen on the possibility of this Committee visiting two groups. One is the Police Security Planning and Analysis Group in the Department of the Solicitor General and the other is the Defence Research Board.

[Interpretation]

M. Atkey: Vous admettez quand même, monsieur Thorson, qu'il y a ici un certain élément de contrôle ministériel. La commission ne fait pas seulement rapport au Parlement, elle fait rapport au ministre. Ce dernier exerce un certain contrôle, même si, finalement, le Parlement a la possibilité d'examiner les priorités qui ont été établies, soit par le ministre, soit par la commission et peut prendre les mesures voulues.

M. Thorson: Monsieur Atkey, je n'ai aucun mal à approuver les commentaires de M. le juge Hartt au sujet de l'indépendance de la commission au sujet d'un programme dont il a été convenu et qui a été approuvé comme le demande la loi. Je pense que la commission est alors entièrement libre d'agir. Mais il est également clair dans la loi que le ministre de la Justice peut jouer un certain rôle, comme il le doit d'ailleurs, dans les domaines sur lesquels la commission devrait attirer son attention.

M. Atkey: Une autre question administrative, monsieur le juge Hartt, la fin de votre année financière ne concorde pas avec celle du gouvernement. C'est le 31 mai au lieu du 31 mars. Est-ce bien cela?

M. Hartt: Le premier juin.

M. Atkey: Donc, nous n'aurons probablement pas votre deuxième rapport annuel avant l'été ou l'automne, une fois votre année terminée.

M. Hartt: Il n'est pas sorti avant l'automne l'année dernière. Nous avons eu une petite discussion à ce sujet l'autre jour; nous allons certainement essayer de le publier en juin cette année. Il est actuellement en préparation, monsieur Atkey.

Le président: Messieurs, avant de lever la séance, pendant que tous les partis sont représentés, j'aimerais mentionner que le ministre a répondu par écrit à certaines questions que M. Nielsen avait posées au ministre de la Justice. Je demande au greffier de les annexer au procès verbal et d'en envoyer le premier exemplaire directement à M. Nielsen.

Deuxièmement: Il y a eu un échange de correspondance entre le Solliciteur général et M. Nielsen au sujet de...

M. Atkey: Une question, monsieur le président: les questions dont vous parlez ont-elles été posées lors de ce comité?

Le président: Oui. M. Nielsen a assisté à l'une des séances. Il a posé diverses questions et indiqué qu'il ne s'attendait pas que le ministre puisse y répondre, mais que ce dernier pourrait peut-être lui répondre plus tard. C'est de cette façon que...

M. Atkey: Alors il n'y a pas de rapport entre les questions inscrites au *Feuilleton* par M. Nielsen?

Le président: Non, je ne crois pas. Ce sont des réponses à des questions particulières qui ont été posées lors de ce Comité.

La correspondance échangée entre M. Nielsen et le Solliciteur général qui a prévu de venir après Pâques concerne également la visite que ce Comité pourrait faire à deux groupes. Il s'agit d'une part, du Centre de planification et de recherche sécuritaires, et d'autre part, du Conseil de recherches pour la défense.

[Texte]

I have some grave doubts as to whether we will be dealing with the latter, but in any case the correspondence has come to me as Chairman of the Committee. I think there is some confusion as to why that was taken up with the Solicitor General.

However, this correspondence has been directed to me and I am asking the Clerk to append it and circulate it so that when we have the Solicitor General before us, Committee members can, if they wish, pursue the request of Mr. Nielsen and the invitation of the Solicitor General to visit those premises.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, it would seem to follow from the kind offer of the Solicitor General that Committee members could have the opportunity of examining the members of the Police Security Planning and Analysis Group.

The Chairman: The Solicitor General would be responsible for answering questions about that group and I assume he would bring officials with him. Not only was he prepared to answer questions here, and I suppose to have some representative of the group here, but he has extended a written invitation to this Committee to visit and examine the facilities.

Mr. Atkey: The Point I want to make, and I can speak for Mr. Nielsen, is that it would be much more useful to examine members of that branch than to visit the physical premises.

The Chairman: The Minister is responsible for answering questions on behalf of all his officials in all departments. The Minister would have to decide in what way he wants to respond to that responsibility when he is before the Committee. But it will be...

Mr. Prud'homme: Can we be sure that we will see the Minister first?

The Chairman:... thoroughly examined, I am sure.

Mr. Prud'homme: I am sure Mr. Atkey will direct that question directly to the Minister.

The Chairman: Thank you again, gentlemen, for your courtesy. You have been very helpful.

Now that we have disposed of the Department of Justice estimates we can get on after Easter to the Solicitor General's estimates. Thank you.

[Interprétation]

Je ne suis pas du tout certain que nous pourrions étudier ce dernier, mais de toute façon cette correspondance m'a été communiquée en tant que président du Comité. On peut se demander pourquoi on s'est adressé au Solliciteur général.

Toutefois, cette correspondance m'a été adressée, et je demande au greffier de l'annexer et de la faire circuler afin que lorsque le Solliciteur général sera ici, les membres du Comité puissent, s'ils le désirent, appuyer la demande de M. Nielsen et répondre à l'invitation du Solliciteur général de visiter ces installations.

M. Atkey: Monsieur le président, cette aimable invitation du Solliciteur général permettra-t-elle aux membres du Comité de poser des questions aux membres du Centre de planification et d'analyses sécuritaires?

Le président: Le Solliciteur général se chargera de répondre aux questions au sujet de ce groupe et je suppose qu'il se fera accompagner de représentants. Non seulement il est prêt à répondre à des questions ici et, je pense, à faire venir certains représentants du groupe, mais encore, il nous a envoyé une invitation puisque ce Comité puisse visiter et examiner les installations.

N. Atkey: Ce que je voudrais dire, et je peux parler au nom de M. Nielsen, c'est qu'il serait beaucoup plus utile de poser des questions aux membres de ce groupe que de visiter leurs installations.

Le président: Le ministre est chargé de répondre aux questions au nom de tous ces agents de tous les ministères. Le ministre devra décider de quelle façon il s'acquittera de cette responsabilité quand il sera devant le Comité.

M. Prud'homme: Pouvons-nous être sûrs que nous verrons d'abord le ministre?

Le président: J'en suis absolument sûr.

M. Prud'homme: Je suis certain que M. Atkey posera cette question directement au ministre.

Le président: Merci encore, messieurs, de votre courtoisie. Vous avez été d'une grande aide.

Maintenant que nous en avons terminé avec le Budget du ministère de la Justice, nous pourrions voir après Pâques le Budget du Solliciteur général. Merci.

APPENDIX "A"

DEPARTMENT OF JUSTICE

OTTAWA, April 4, 1973.

MEMORANDUM:

Re: Department of Justice Estimates

BACKGROUND

With reference to the questions asked by Mr. Erik Nielsen concerning the Yukon Territory and the Northwest Territories, it may be helpful to indicate the levels of jurisdiction in the field of administration of justice in the two Territories.

In 1969, the then Minister of Justice offered to transfer to each Territorial Government responsibility for all matters relating to the administration of justice in the Territories, other than the appointment of Superior, District and County Court Judges and other than the conduct of criminal prosecutions. Subsequently the Territorial Governments agreed with this proposal and in 1970 Parliament made the necessary changes in the Yukon Act and in the Northwest Territories Act to bring about this result. One of these changes was to authorize the Commissioner in Council in each Territory to make Ordinances in relation to

"the administration of justice in the Territories, including the constitution, maintenance and organization of territorial courts, both of civil and of criminal jurisdiction, and including procedure in civil matters in those courts."

It should be noted here that this power to make Ordinances in relation to the administration of justice is the same as the legislative power given to each Province by Head 14 of section 92 of the B.N.A. Act.

Another change in the Yukon Act and the Northwest Territories Act that was made by Parliament in 1970 was that the Governor in Council was authorized to declare Part II of each of those statutes, or any provision thereof, to be repealed. Part II of each Act dealt with administration of justice. Included in the provisions subsequently repealed were those sections in both Acts dealing with the appointment of magistrates, their tenure of office and their jurisdiction.

At the same time as provisions of the Yukon Act and the Northwest Territories Act were repealed, Territorial Ordinances relating to the same matters were brought into force.

The amendments to the Yukon Act and the Northwest Territories Act referred to above are now cited as R.S.C. 1970, c. 48 (1st Supp.).

It might also be helpful to mention at this point a brief description of the way in which the administration of justice has been financed for the last few years in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

For a number of years prior to the transfer to the Territorial Governments of responsibility for administration of justice, the Department of Justice included in its Estimates sufficient funds for that purpose and the Department of Justice Vote provided that the expenditures so made would be recovered from the appropriate Territorial Government. See, for example, Department of Justice Vote 1 in the Schedule to Appropriation Act No. 3, 1970, Statutes of Canada, 1969-70, c. 46.

APPENDICE «A»

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

OTTAWA, le 4 avril 1973

MÉMOIRE:

Objet: Le budget des dépenses du ministère de la Justice

ANTÉCÉDENTS

Au sujet des questions posées par M. Erik Nielsen concernant le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, il serait peut-être utile d'indiquer les niveaux de juridiction dans le domaine de l'administration de la justice dans les deux territoires.

En 1969, le ministre de la Justice d'alors a offert de transférer à chaque gouvernement territorial la responsabilité pour toutes les questions relatives à l'administration de la justice dans les territoires, sauf la nomination de juges des cours supérieures, des cours de district et de comté ainsi que la conduite de procédures criminelles. Les gouvernements territoriaux ont par la suite, consenti à cette proposition et, en 1970, le Parlement a adopté à cette fin les modifications nécessaires à la Loi sur le Yukon et à la Loi sur les territoires du Nord-Ouest. L'une de ces modifications visait à autoriser le commissaire en conseil dans chaque territoire à passer des ordonnances concernant

«l'administration de la justice dans le territoire, y compris la constitution, l'entretien et l'organisation des cours territoriales, de juridiction tant civile que criminelle, et notamment la procédure à suivre en matière civile devant ces tribunaux»

Il faudrait noter ici que ce pouvoir d'émettre des ordonnances sur s'administration de la justice est le même que le pouvoir législatif reconnu à chaque province par la rubrique 14 de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Une autre modification apportée par le Parlement, en 1970, à la Loi sur le Yukon et à la Loi sur les territoires du Nord-Ouest autorise le gouverneur en conseil à abroger la partie II de chacun de ces statuts, ou toute disposition qu'elle renferme. La partie II de chacune de ces lois traite de l'administration de la justice. Parmi les dispositions subséquemment abrogées, se trouvaient les articles des deux lois traitant de la nomination des magistrats, de la durée de leur mandat et de leur juridiction.

En même temps que des dispositions de la Loi sur le Yukon et de la Loi sur les territoires du Nord-Ouest étaient abrogées, les ordonnances territoriales concernant les mêmes questions entraient en vigueur.

Les modifications à la Loi sur le Yukon et à la Loi sur les territoires du Nord-Ouest mentionnées ci-dessus sont maintenant citées comme S.R.C. 1970, c. 48 (1^{re} supp.).

Il serait peut-être bon également de donner ici une brève description du financement de l'administration de la justice au cours des quelques dernières années dans le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Pendant un certain nombre d'années qui ont précédé le transfert aux gouvernements territoriaux de la responsabilité pour l'administration de la justice, le ministère de la Justice a compris dans son budget des fonds suffisants à cette fin et le crédit du ministère de la Justice prévoyait que les dépenses ainsi faites seraient recouvrables des gouvernements territoriaux appropriés. Voir par exemple le crédit 1 concernant le ministère de la Justice, inscrit à l'annexe de la loi n° 3, de 1970, portant affectations de crédits, Statuts du Canada, 1969-1970, c. 46.

After the administration of justice functions were transferred to the Territorial Governments, the Department of Justice no longer obtained any appropriation for administration of justice in the Territories except for the cost of maintaining the Crown Attorneys offices. The salaries and expenses of the Territorial Court Judges are provided for, of course, under the Judges Act. The Territorial Governments had to maintain their own accounting and cheque issue systems and still had to obtain the funds that they previously had to obtain to pay for the administration of justice in the Territories. In so far as the Territorial Governments were concerned, there was no great change in the requirement they had for several years to find the money to pay for administration of justice. This they have done by local taxation and by obtaining the balance of the moneys required through the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Department of Justice has not been involved in these matters since responsibility was transferred to each of the Territories for administration of justice in 1971.

QUESTION RE MAGISTRATE IN THE YUKON

The Magistrate's Court Ordinance of the Yukon Territory provides that magistrates are appointed by the Commissioner of the Territory. No provision is made in the Ordinance for participation by or on behalf of the Minister of Justice and this was intended when the administration of justice functions were transferred to the Territorial Government.

The Commissioner of the Yukon Territory, Mr. James Smith, has advised Mr. Samuels that since the Magistrate's Court Ordinance makes every magistrate a member of the public service for many purposes that he decided to select a replacement for Magistrate Varcoe by the same means that he would employ in hiring any senior official. This is by competition and he established a board or committee composed of four persons to consider all the applicants and to recommend to the Commissioner for appointment the one they think is best qualified.

On the question whether this procedure will be repeated in the future, Mr. Smith advises that if it is necessary to find another magistrate the procedure probably will be repeated.

With regard to Mr. Nielsen's question whether there is going to be consideration given to the appointment of a second magistrate in the Yukon Territory, Mr. James Smith advises that the question of need for a second magistrate is indeed under consideration. Mr. Smith said, however, that he would not expect such an appointment to be made until sometime in the fiscal year 1974/75.

Mr. Nielsen asked about the cost that the Federal Government underwrites in the way of grants or however to the respective Territorial Governments of the Supreme Court system *in toto*, and the police magistrates court system *in toto*, and the Crown office system *in toto* in each Territory.

The answer to this question is that the Department of Justice pays all salaries and allowances which are stipulated in the Judges' Act for the Judge of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories.

Une fois les fonctions d'administration de la justice transférées aux gouvernements territoriaux, le ministère de la Justice n'a plus obtenu de crédits à cette fin dans les territoires excepté pour les frais de fonctionnement des bureaux des procureurs de la Couronne. Bien entendu, les traitements et les dépenses des juges du tribunal territorial sont assurés aux termes de la loi sur les juges. Les gouvernements territoriaux devaient maintenir leurs propres systèmes de comptabilité et d'émission de chèques et devaient encore se procurer les fonds qu'ils étaient tenus de réunir auparavant pour financer l'administration de la Justice dans les territoires. En ce qui concerne les gouvernements territoriaux, l'obligation qu'ils avaient depuis plusieurs années de trouver les sommes nécessaires au financement de l'administration de la Justice ne se trouvait pas sensiblement modifiée. Ils y parvenaient au moyen d'impôts locaux et en obtenant le solde des sommes nécessaires par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le ministère de la Justice ne s'est pas occupé de ces questions, puisqu'en 1971 l'administration de la justice a été transférée à chacun des territoires.

QUESTION CONCERNANT LE MAGISTRAT AU YUKON

L'ordonnance de la Cour de magistrats du Territoire du Yukon prévoit la nomination des magistrats par le Commissaire du territoire. L'ordonnance ne comporte aucune disposition prévoyant la participation du ministre de la Justice ou de quelqu'un agissant en son nom et c'est ainsi qu'on l'entendait lors du transfert de l'administration des fonctions judiciaires au gouvernement territorial.

Le Commissaire du Territoire du Yukon, M. James Smith, a fait savoir à M. Samuels que, puisque l'ordonnance de la Cour de magistrats fait de chaque magistrat un fonctionnaire bien des égards, il a décidé de choisir le remplaçant du juge Varcoe de la même façon qu'il aurait engagé n'importe quel autre haut fonctionnaire. Le poste a été mis au concours et il a créé une commission ou un comité composé de quatre membres chargé d'étudier le cas de tous les candidats et de recommander au Commissaire de nommer celui qui lui semble le plus compétent.

Quant à savoir s'il procéderait ainsi à l'avenir, M. Smith a répondu que s'il faut trouver un autre magistrat, il procédera probablement de la même façon.

À la question de M. Nielsen demandant si l'on étudierait la possibilité de nommer un deuxième magistrat au Yukon, M. James Smith a répondu que l'affaire est en effet à l'étude. M. Smith a déclaré toutefois qu'il ne s'attend pas à ce que l'on fasse cette nomination avant l'année financière 1974-1975.

M. Nielsen a demandé quel était le montant *total* souscrit par le gouvernement fédéral sous forme de subventions ou autres pour chaque gouvernement territorial du régime de la Cour Suprême, le montant *total* pour les juges des Cours de police et le montant *total* pour les services de la Couronne dans chaque territoire.

La réponse à cette question est que le ministère de la Justice verse tous les salaires et allocations qui sont stipulés dans la loi sur les juges, pour le juge de la Cour suprême du territoire du Yukon et la Cour suprême des Territoires du nord-ouest.

Expenses for the Police Magistrate's Court system in the Territories are paid by the Territorial Governments concerned. We are informed that the Department of Indian Affairs and Northern Development assists the Territories on a deficit financing basis. We are further informed by that Department that it is not possible to isolate and identify the precise amount paid under this system for the expenses of the Territorial Magistrate's Courts.

All salaries and administrative costs of the Crown Attorney's Office are paid by the Federal Government. Details of these expenses are being prepared for Mr. Nielsen in reply to an earlier question asked by him.

In addition to the foregoing, by agreement with the Government of the Northwest Territories, the Department of Justice pays 50 per cent of the cost of legal aid in criminal and civil matters up to a maximum of \$37,500 in any one year.

As to Mr. Nielsen's question about detailed costs of employing Agents of the Minister of Justice and of operating the Crown Attorneys' Offices in the Yukon Territory and the Northwest Territories, attached are the detailed figures.

Chaque gouvernement territorial assume les dépenses relatives au régime des tribunaux de première instance dans les territoires, on nous informe que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien aide les territoires par le financement de leur déficit. En outre, ce ministère nous informe qu'il n'est pas possible de découvrir et d'identifier le montant précis payé en vertu de ce régime pour les dépenses des tribunaux de première instance des territoires.

C'est le gouvernement fédéral qui assume tous les salaires et les frais d'administration du Bureau du procureur de la Couronne. Un compte détaillé de ces dépenses est en voie de préparation pour M. Nielsen en réponse à une de ses questions antérieures.

Outre ce qui précède, par accord avec le gouvernement des Territoires du nord-ouest, le ministère de la Justice paye 50 p. 100 du coût de l'aide juridique pour les questions pénales et civiles jusqu'à un maximum de \$37,500 par an.

Au sujet de la question de M. Nielsen concernant le décompte du coût des postes d'agents du ministère de la Justice et des frais d'exploitation des services du procureur de la Couronne dans le territoire du Yukon et dans les Territoires du Nord-ouest vous trouverez ci-joint le détail des dépenses.

YUKON TERRITORY

Expenditures	1968-69	1969-70	1970-71	1971-72	Estimate 1972-73 *
Crown Counsel Salary.....	—	—	19,000	21,200	22,400
Asst. Crown Counsel Salary.....	—	—	—	—	14,200
Staff Salaries.....	—	—	4,498	6,332	7,127
Office Accommodation.....	—	—	2,186	4,368	9,325
Other Administration Costs.....	—	—	4,500	4,586	6,069
Fees to Crown Counsel.....	29,089	33,559	20,830	2,183	—

*To March 31, 1973.

NOTE: Amounts for salaries for Crown Counsel and Assistant Crown Counsel are shown at the average for the range.

All federally paid employees received in addition to salary received, Isolated Post Allowances in the various amounts approved from time to time by Treasury Board.

TERRITOIRE DU YUKON

Dépenses	1968-69	1969-70	1970-71	1971-72	Montant prévu 1972-73 *
Traitement du conseiller de la Couronne.....	—	—	19,000	21,200	22,400
Traitement du conseiller adjoint de la Couronne.....	—	—	—	—	14,200
Traitements des membres du personnel.....	—	—	4,498	6,332	7,127
Location de bureaux.....	—	—	2,186	4,368	9,325
Autres frais administratifs.....	—	—	4,500	4,586	6,069
Honoraires versés au conseiller de la Couronne.....	29,089	33,559	20,830	2,183	—

*Au 31 mars 1973.

REMARQUE: Les montants prévus pour les traitements du conseiller de la Couronne et du conseiller adjoint de la Couronne représentent la moyenne de l'éventail des traitements.

Tous les employés payés par le gouvernement fédéral ont reçu en plus de leur traitement des indemnités pour isolement sous divers montants approuvés de temps à autre par le Conseil du Trésor.

NORTHWEST TERRITORIES

Expenditures	1968-69	1969-70	1970-71	1971-72	Estimates 1972-73*
Crown Counsel Salary.....	19,000	19,000	19,000	21,200	22,400
Asst. Crown Counsel Salary.....	—	—	12,600	21,200	36,600
Staff Salaries.....	5,632	5,632	5,936	6,676	6,840
Office Accommodation.....	2,961	2,961	3,410	5,658	5,658
Other Administration Costs.....	6,911	6,531	9,178	36,840	29,448
Fees to Crown Counsel.....	1,695	5,550	8,040	—	—

*To March 31, 1973.

NOTE: Amounts for salaries for Crown Counsel and Assistant Crown Counsel are shown at the average for the range.

All federally paid employees received in addition to salary received, Isolated Post Allowances in the various amounts approved from time to time by Treasury Board.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Dépenses	1968-69	1969-70	1970-71	1971-72	Montant prévu 1972-73*
Traitement du conseiller de la Couronne.....	19,000	19,000	19,000	21,200	22,400
Traitement du conseiller adjoint de la Couronne.....	—	—	12,600	21,200	36,600
Traitement des membres du personnel.....	5,632	5,632	5,936	6,676	6,840
Location de bureaux.....	2,961	2,961	3,410	5,658	5,658
Autres frais administratifs.....	6,911	6,531	9,178	36,840	29,448
Honoraires versés au conseiller de la Couronne.....	1,695	5,550	8,040	—	—

*Au 31 mars 1973.

REMARQUE: Les montants prévus pour les traitements du conseiller de la Couronne et du conseiller adjoint de la Couronne représentent la moyenne de l'éventail des traitements.

Tous les employés payés par le gouvernement fédéral ont reçu en plus de leur traitement des indemnités pour isolement sous divers montants approuvés de temps à autre par le Conseil du Trésor.

HC.JLA
UNIV TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPT
TORONTO 5 ONT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, May 8, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mardi 8 mai 1973

Président: M. James Jerome

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year ending March 31,
1974 of the Department of the Solicitor General

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1974 du ministère du
Solliciteur général

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

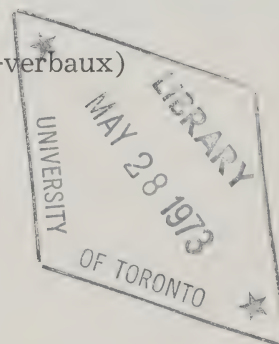
L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-Ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fairweather
Béchar	Gilbert
Boisvert	Grafftey
Cossitt	Guay (<i>Lévis</i>)
Dupras	Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Morgan	Poulin
Nielsen	Prud'homme—(19)
O'Connor	
Olivier	
O'Sullivan	

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 12, 1973,

Mr. Morgan replaced Mr. Schumacher.

On May 7, 1973,

Mr Grafftey replaced Mr. Wagner,

Mr. Nielsen replaced Mr. Fairweather.

On May 8, 1973,

Mr. Cossitt replaced Mr. Woolliams,

Mr. Fairweather replaced Mr. Lawrence.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 12 avril 1973,

M. Morgan remplace M. Schumacher.

Le 7 mai 1973,

M. Grafftey remplace M. Wagner,

M. Nielsen remplace M. Fairweather.

Le 8 mai 1973,

M. Cossitt remplace M. Woolliams,

M. Fairweather remplace M. Lawrence.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1973.

(8)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Cossitt, Dupras, Fairweather, Gilbert, Grafftey, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, Nielsen, O'Connor, O'Sullivan and Poulin.

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Witnesses: Commissioner P. A. Faguy, Canadian Penitentiary Service; Commissioner W. L. Higgitt, Royal Canadian Mounted Police.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974. (See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1)

The Minister made a statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

Agreed.—That the Sub-committee on Agenda and Procedure meet at 3:30 p.m. on Wednesday, May 9, 1973, to consider a proposed visit to the Police and Security Planning and Analysis Group.

At 12:32 o'clock p.m. the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, May 10, 1973.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1973.

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11h.08, sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Cossitt, Dupras, Fairweather, Gilbert, Grafftey, Guay, (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Morgan, Nielsen, O'Connor, O'Sullivan et Poulin.

Comparaît: L'honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

Témoins: Le commissaire P. A. Faguy, Service canadien des pénitenciers; le commissaire W. L. Higgitt, de la Gendarmerie royale du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant au budget des dépenses du ministère du Solliciteur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1).

Le ministre fait une déclaration et avec l'aide des témoins il répond aux questions.

Il est convenu.—Que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse à 15 h 30 le mercredi 9 mai 1973, pour discuter un projet de visite du Centre de planification et d'analyse de la Police et de la Sécurité.

A 12 h 32 le Comité suspend ses travaux qui reprendront le jeudi 10 mai 1973 à 9 h 30.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 8, 1973.

• 1109

[Text]

The Chairman: Gentlemen, three parties are represented here and, under the rules that the Committee adopted at the beginning of this year, as long as three parties are represented we can begin the questioning.

We have for consideration today, as we had planned before the Easter break when we finished the estimates of the Department of Justice, the Estimates of the Department of the Solicitor General. Under section 25 of the Blue Book, outlined in part on page 25-2, is the Administration Program of the department which covers Vote 1, the expenditures for that program. Under part B, on page 25-8, we have the Correctional Services Program: Vote 5—Penitentiary Service—Operating expenditures; Vote 10—Penitentiary Service—Capital expenditures; and Vote 15—National Parole Board—Operating expenditures.

Then, under Part C, page 25-16, we have Vote 20—Operating expenditures of the Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement Program; and Vote 25, their capital expenditures.

• 1110

The Solicitor General, the Honourable Warren Allmand is here and he has two opening statements, one that he had prepared initially and the other, a revised and much briefer statement which would leave more time for questioning. It has been suggested that he use the shorter opening statement this morning, and he will now read this if members wish. The Solicitor General is perfectly prepared to table and append, as part of the minutes, the longer statement that he had originally prepared. If we are generally agreed on this, we might ask the Solicitor General if he would do that.

Mr. Leggett: Mr. Chairman, before we get into the Solicitors General's statement—and I tried to contact you earlier on this—we are hopeful of having the Assistant Commissioner, Mr. H. C. Draper, of the security and intelligence division, appear, before this committee as a witness. Rather than take up the time of the meeting on this, since everyone will no doubt, as usual, be allocated questioning time, I would like to move that this Committee request the attendance of Assistant Commissioner Draper to answer questions from the Committee.

The Chairman: Of course, a motion of that sort, dealing with a point of order, can always be put before the Committee; but the regular procedure is that the Minister, who maintains parliamentary responsibility for all of the operations of the department, is really the one who should appear, assisted and aided before the Committee by his officials. In the past, we have always followed the practice that the responsible minister bring his officials with him; then, if there are questions dealing with certain

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 mai 1973.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, trois partis sont représentés et, en vertu du Règlement adopté par le Comité au début de l'année, nous pouvons commencer à poser nos questions à partir du moment où trois partis sont représentés.

Comme nous l'avions prévu avant les vacances de Pâques, lorsque nous en avions terminé avec le budget du ministère de la Justice, nous sommes saisis du budget du ministère du Solliciteur général. Vous le trouverez à la partie 25 du Livre bleu, à savoir, à la partie A, page 25-3, le programme d'administration du ministère qui est visé par le Crédit 1, c'est-à-dire les dépenses du programme.

À la page 25-9, Partie B, nous avons le programme des services correctionnels: le Crédit 5: Service pénitentiaire—Dépenses de fonctionnement; le Crédit 10: Service pénitentiaire—Dépenses en capital; et enfin, le Crédit 15: Commission nationale des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement.

Nous avons ensuite à la Partie C, page 25-17, le Crédit 20: Dépenses de fonctionnement de la Gendarmerie royale canadienne; et le Crédit 25: Dépenses en capital pour l'application de la loi.

Nous avons avec nous le Solliciteur général, l'honorable Warren Allmand, qui a deux déclarations préliminaires. La première est la déclaration originale et l'autre, plus courte, nous donnera plus de temps pour nos questions. Nous lui avons proposé de lire la déclaration préliminaire la plus courte, ce qu'il va faire maintenant si vous le voulez bien. Le Solliciteur général est tout à fait disposé à déposer en annexe à notre procès-verbal la longue déclaration qu'il avait rédigée à l'origine. Si nous sommes d'accord, nous pourrions demander au Solliciteur général de déposer sa déclaration.

M. Leggett: Monsieur le président, avant de passer à la déclaration du Solliciteur général—et j'ai d'ailleurs essayé de prendre contact avec vous auparavant à ce sujet—nous espérons pouvoir entendre au Comité le sous-commissaire de la Sûreté, M. H. C. Draper. Plutôt que de consacrer notre réunion d'aujourd'hui à ces questions, nous pourrions au cours d'une réunion ultérieure poser toutes nos questions au témoin, et j'aimerais donc proposer que le Comité demande la comparution du sous-commissaire Draper afin qu'il réponde aux questions que le Comité pourrait avoir à lui poser.

Le président: Bien sûr, une motion de ce genre qui constitue un rappel au Règlement peut toujours être présentée au Comité, mais l'usage veut que ce soit le ministre, qui est responsable devant le Parlement pour toutes les opérations de son ministère, qui compareisse en se faisant aider par ses fonctionnaires.

Jusqu'à présent, nous avons toujours procédé de la sorte en faisant comparaître le ministre responsable, le-

[Texte]

phases of the operation of the department, generally speaking, the minister either answers them with the assistance of his officials or, alternatively, asks the officials to answer the questions directly.

Certainly, from the questions that have been asked in the House and from the discussions that have been had concerning the planning and analysis unit, it could be expected that this would be the subject of a good deal of the questioning of the Committee, and I would think that the Solicitor General would want to be aided by the advice and by the assistance of officials in that regard. But I thought it might be best to get on with the questioning of the Solicitor General this morning. If it turns out that other officials who are not here are needed, then perhaps it might be something that we would consider later rather than getting involved in it now.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would like to speak to the motion but, before doing so, could I establish through you whether the Solicitor General will be here again at a subsequent or several meetings?

Hon. Warren Allmand (Solicitor General): I will come as often as you wish. I presume you will let me know in advance of your schedule of meetings, so that I can make plans.

The Chairman: Yes. I will try to keep that in mind.

Mr. Nielsen: Speaking to the motion...

The Chairman: If we are going to have any discussion on the motion, I think we had better have it before us. It has been moved but has not been seconded. It is not in writing, at least, I do not have it.

Mr. Fairweather: I will second it.

Mr. Leggatt: The purpose of the motion is not to have Mr. Draper forthwith. We want him here at an appropriate time, and we would like him here, available to answer questions and in more than an assistant role. This subject is one that has been raised in the House and one in which this Committee, I am sure, is intensely interested. It seems to me that there are questions that only Mr. Draper can really answer and that it would be most appropriate we put on the record that he will appear here as a witness.

Mr. Fairweather: I seconded this because the Assistant Commissioner has briefed people in the Chateau Laurier, and I think that if we are busy briefing people in the Chateau Laurier, then members of Parliament are entitled to be briefed. It is simple as that.

• 1115

Mr. Nielsen: I support wholeheartedly the remarks of both members who have spoken, Mr. Chairman. With respect to our practices in the past, we have often, in

[Interprétation]

quel avait le loisir de se faire accompagner par ses fonctionnaires; dans le cas de questions qui abordent certaines phases particulières du fonctionnement du ministère, de manière générale du moins, le ministre peut y répondre en se faisant aider par ses fonctionnaires ou également demander à ces derniers de répondre directement aux questions.

Il est certain que, si l'on en juge d'après les questions qui ont été posées à la Chambre et d'après les discussions qui ont eu lieu à propos du groupe de la planification et de l'analyse, on peut s'attendre à ce que ce sujet fasse l'objet d'un bon nombre de questions au sein du Comité. Je pense donc que le Solliciteur général pourrait vouloir se faire aider par ses fonctionnaires à ce sujet. Mais j'ai jugé préférable de passer ce matin aux questions qui peuvent directement être adressées au Solliciteur général. Par contre, s'il apparaît par la suite que la présence d'autres fonctionnaires est nécessaire, nous pourrions alors envisager la question.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais discuter de la motion, mais, avant de le faire, j'aimerais savoir par votre entremise si le Solliciteur général reviendra parmi nous une ou plusieurs fois?

L'honorable Warren Allmand (solliciteur général): Je viendrai aussi souvent que vous le voudrez. Je suppose néanmoins que vous me ferez connaître à l'avance les dates de réunion afin que je puisse planifier mon propre calendrier.

Le président: Certainement. Nous allons essayer de nous le rappeler.

M. Nielsen: A propos de la motion...

Le président: Si nous voulons discuter de la motion, je préférerais en avoir une version écrite. La motion a été présentée, mais elle n'a pas encore été appuyée. En outre, je n'en ai pas la version écrite.

M. Fairweather: J'appuie la motion.

M. Leggatt: La motion n'a pas pour but de faire comparaître immédiatement M. Draper. Nous voulons qu'il compareisse en temps utile, nous voulons qu'il vienne répondre à nos questions et que son rôle ne se limite pas à celui d'un assistant. Il s'agit d'une question qui a été évoquée à la Chambre et qui intéresse particulièrement, j'en suis sûr, tous les membres du Comité. Il me semble qu'il y a des questions auxquelles seul M. Draper peut réellement répondre et il serait des plus utiles de faire consigner un procès-verbal du fait qu'il comparaitra devant nous en tant que témoin.

M. Fairweather: J'ai appuyé la motion car le sous-commissaire a tenu une réunion d'information au Chateau Laurier et je pense que s'il informe certaines personnes au Chateau Laurier il n'y a pas de raison pour qu'il n'informe pas également les députés. Ce n'est pas plus compliqué que cela.

M. Nielsen: Je suis de tout cœur d'accord avec les observations des deux députés qui viennent de prendre la parole, monsieur le président. En ce qui concerne nos

[Text]

the standing committees, called witnesses to appear before us. While we recognize the fact that the Solicitor General or any other minister has the responsibility, and that that is where the ultimate responsibility must lie. In the field of policy it would be very restricting to members of any standing committee if we had to be confined to an examination of the minister himself when we want to get to the root of matters of fact. The practice has been that committees have called officials before them for this very purpose. Whenever, of course, it comes to a matter of policy, that sort of witness will normally refrain from answering and can pass the ball to the proper authority, namely, the minister to answer. Therefore, there is nothing out of the ordinary in the suggestion that has been made. I understand it is a suggestion at the moment rather than a motion.

Mr. Leggatt: I think it was put as a motion.

Mr. Nielsen: If the motion is in writing, I want to speak in support of it and say that it is quite a common practice for us to do this, and in this case, more than justified.

The Chairman: First of all, at the moment I do not have the motion before me. Secondly, I would propose where we have a minister appearing and if a motion were to come before the Committee requesting that an official within the Minister's area of responsibility should testify in his place,...

Mr. Nielsen: No, no...

An hon. Member: No, gentlemen...

The Chairman: The point is that he is to be called as a witness presumably instead of the Solicitor General or after the Solicitor General has finished, or something of that sort.

Mr. Fairweather: That is not the point at all. Do not read words into this motion that are not there.

The Chairman: I say first of all, I do not have a motion, so we really cannot discuss it. Secondly, as and when I have a motion, or if and when a motion comes before me, that would be the time I would have to look at the regularity of it and so on. In the meantime, we have the Solicitor General here. Why do we not begin questioning him and if the motion does come before me we will deal with it at that time.

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, I raise this at this point in time so you would allow us some time during this meeting to discuss the issue. What worried me was that as the questioning begins these meetings have a tendency to close right at the last question. Because of this necessary time period all I am asking for is some allotment of time; I will be happy to put the motion in writing and to present it to you properly.

[Interpretation]

pratiques parlementaires, les comités permanents ont très souvent demandé à des témoins de comparaître. Tout en reconnaissant le fait que le Solliciteur général ou tout autre ministre est responsable devant le Parlement, il est néanmoins vrai que c'est lui qui assume en dernier ressort cette responsabilité. En ce qui concerne la politique proprement dite, nous porterions gravement atteinte aux droits des membres des comités permanents si nous devions nous limiter à interroger le ministre lui-même lorsque nous voulons aller jusqu'au bout des choses. Les comités ont d'ailleurs toujours fait comparaître des fonctionnaires à cette fin. Lorsqu'il s'agit d'une question d'ordre politique, bien sûr, les témoins à ce moment peuvent ne pas répondre et renvoyer la question au responsable, c'est-à-dire au ministre. La suggestion qui a été formulée ne sort donc nullement de l'ordinaire. Et selon moi, pour l'instant, il s'agit d'une suggestion plutôt que d'une motion.

M. Leggatt: Je crois l'avoir proposée sous forme de motion.

M. Nielsen: Si la motion est présentée sous forme écrite, je tiens à l'appuyer en disant que c'est une habitude très répandue et, dans le cas qui nous occupe, plus que justifiée.

Le président: Tout d'abord, pour l'instant, je n'ai pas le texte écrit de la motion. En deuxième lieu, selon moi, lorsque nous avons un ministre parmi nous et si une motion est présentée au Comité pour demander qu'un fonctionnaire qui relève du ministre compareaisse devant le Comité et réponde à sa place...

M. Nielsen: Non, non...

Une voix: Non, messieurs...

Le président: En fait, nous le ferons comparaître comme témoin, du moins peut-on le supposer, en lieu et place du Solliciteur général ou lorsque le Solliciteur général aura terminé, ou du moins quelque chose de ce genre.

M. Fairweather: Ce n'est pas cela du tout. N'interprétez pas une motion en y ajoutant des mots qui n'y sont pas.

Le président: J'ai dit en premier lieu que je n'avais pas le texte écrit de la motion, ce qui fait, que nous ne pouvons en discuter. En deuxième lieu, lorsque le texte écrit de la motion me sera présenté, ou si un texte écrit m'est présenté, à ce moment-là j'en étudierai la régularité et ainsi de suite. Sur ces entrefaits, je vous rappelle que le Solliciteur général est parmi nous. Pourquoi ne pas commencer à lui poser nos questions et si la motion m'est présentée, nous l'envisagerons à ce moment-là.

M. Leggatt: Monsieur le président, j'ai évoqué cette question à ce moment précis justement pour avoir le temps d'en discuter au cours de notre réunion. Ce qui me préoccupe, c'est lorsque nous commençons à poser nos questions, nous allons généralement jusqu'au bout de la réunion et nous levons la séance après la dernière question. Étant donné ce facteur de temps nécessaire, tout ce que je demande c'est qu'on me donne un petit peu de temps; je serai très heureux de vous présenter le texte de la motion en bonne et due forme.

[Texte]

The Chairman: In addition, I presume that at least one of the members of the Committee will be asking the Solicitor General whether the man is going to be here, and that might throw some light on it as well.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, that is not what we want. We want him here.

The Chairman: I do not have anything in front of me which indicates that, so we can get on with the questioning now. Are there any members who are interested now in listening to the Minister's statement?

Mr. Nielsen: Normally the Chair extends the courtesy to a member to put his motion in writing which I see the member is doing now.

The Chairman: I had the impression that the member was not doing that. However, I wonder if we could have the Minister's opening statement. It is about time we started.

Mr. Fairweather: Briefs that take place in hotels should also take place before the Committee. It is as simple as that. That is all we ask. We are part of the process too.

An hon. Member: May I ask, through you, this question of the Minister? Will Assistant Commissioner Draper be here?

The Chairman: Why do we not hear the Minister's opening statement? Let the Minister say what he has to say.

An hon. Member: Will there be copies of the statement for distribution?

The Chairman: There will be copies.

Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada): De you want my opening statement now?

The Chairman: Would you please. Perhaps you might begin by introducing the officials that you have with you.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, and members of the Committee, I would like to start by introducing the members I have with me. I have at my right, Roger Tassé, the Deputy Solicitor General; next to him I have Commissioner Higgitt of the RCMP; next to Commissioner Higgitt, the Commissioner of Penitentiaries, Paul Faguy; next to him Mr. A. Thieren, Vice-Chairman of the Parole Board. There was a death in Mr. Street's family yesterday and he is attending a funeral this morning, so he could not be here. We also have with us Deputy Commissioner Bazowski of the RCMP; Mr. Lynch of the RCMP's financial services; Deputy Commissioner Nadon of Criminal Investigation; Mr. Dare, the Director General of Security for the RCMP; Mr. Surprenant, of the Penitentiary Service; Mr. Braithwaite, the Deputy Commissioner of Penitentiaries. We have a lot of other members of our department here as well, and I will introduce them if they are called upon to answer questions.

[Interprétation]

Le président: En outre, je suppose qu'au moins un membre du Comité va demander au Solliciteur général si le fonctionnaire en question va comparaître ce qui pourrait également préciser la situation.

M. Fairweather: Monsieur le président, ce n'est pas cela que nous voulons. Nous voulons qu'il vienne ici.

Le président: Rien ne me l'indique. Ce qui fait que nous pouvons passer maintenant aux questions. Les membres désirent-ils écouter la déclaration du ministre?

M. Nielsen: Normalement, le président fait la courtoisie au député de lui permettre de présenter le texte de sa motion, et je vois que c'est ce qu'il fait pour l'instant.

Le président: J'avais eu l'impression contraire. Néanmoins, je me demande si nous ne pourrions pas passer maintenant à la déclaration préliminaire du ministre. Il est temps que nous commençons.

M. Fairweather: Des réunions d'information qui ont eu lieu dans des hôtels devraient également être reproduites devant le Comité. Ce n'est pas plus compliqué que cela. C'est tout ce que nous demandons. Nous également nous avons notre mot à dire.

Une voix: J'aimerais poser une question au ministre par votre entremise, monsieur le président. Le Commissaire adjoint Draper sera-t-il parmi nous?

Le président: Pourquoi ne pas laisser le ministre faire sa déclaration préliminaire? Écoutons ce que le ministre a à nous dire.

Une voix: Des exemplaires de la déclarations nous seront-ils distribués?

Le président: Oui.

L'honorable Warren Allmand (solliciteur général du Canada): Voulez-vous écouter ma déclaration préliminaire maintenant?

Le président: Je vous en prie. Vous pourriez peut-être commencer par nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

M. Allmand: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'aimerais commencer en vous présentant les fonctionnaires qui m'accompagnent. À ma droite, M. Roger Tassé, solliciteur général adjoint; à côté de lui le commissaire Higgitt, de la Gendarmerie royale du Canada; à côté de ce dernier, M. Paul Faguy, le commissaire des pénitenciers; ensuite, M. A. Therrien, vice-président de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Il y a eu hier un décès dans la famille de M. Street qui assiste ce matin aux funérailles, ce qui explique son absence. Nous avons également le sous-commissaire Bazowski, de la GRC; M. Lynch, des services pénitenciers de la GRC; le sous-commissaire Nadon des opérations de la Sûreté; M. Dare, directeur général de la Sécurité de la GRC; M. Surprenant, des Services pénitenciers et enfin M. Braithwaite, sous-commissaire des pénitenciers. Nous avons également d'autres fonctionnaires du ministère que je présenterai au fur et à mesure de leurs interventions.

[Text]

[Interpretation]

• 1120

Mr. Cossitt: Mr. Chairman, on a point of order, may I ask the Solicitor General if any members of the Police Security and Analysis Group are here this morning?

Mr. Allmand: No, they are not.

Mr. Cossitt: May I ask why?

Mr. Allmand: They are not at the deputy minister level, and they are not concerned with financial services. I sent a letter to the Chairman of this Committee, with copies of that letter to the heads of all parties, suggesting that you may wish to have a complete meeting during my estimates with Mr. Borne and the entire group.

If you want some of them here now, I will be glad to call them right now and get them up here. But I thought there were so many questions with respect to that group that you might want to concentrate on them for one entire meeting.

Mr. Cossitt: Can we be assured that there will be at least a definite commitment that there will be a meeting with that group?

Mr. Allmand: I am ready to have a meeting here and as I said, an *in camera* meeting to get even further information.

The Chairman: I believe the correspondence to that effect which was directed to the Committee has been circulated to the members. It was circulated before the Easter break. So all members are aware that the Solicitor General has extended an invitation to this Committee to visit the group at their own quarters and ask questions at that time as well.

Mr. Allmand: Before I read my short statement . . .

Mr. Nielsen: I believe the motion is before the Chair now that was moved by the Member for New Westminster. So perhaps the Chair might deal with that.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am quite prepared not only to have Mr. Draper appear before the Committee, but also Mr. Dare, the new Director General of Security. I am prepared to have a briefing session with this Committee not only on the matters that were discussed at the Chateau Laurier. I think the time has come for the Justice Committee to have a full briefing on security.

We could arrange to have that. You could arrange a time. It could be done during my estimates. Take one of the periods of your estimates. I do not know how long it would take. It may take a whole morning. I do not know if it would be done here or at the RCMP offices.

Mr. Hofley (Assistant Deputy Solicitor General): It could be done at the convenience of the Committee's hearings.

M. Cossitt: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais demander au Solliciteur général si nous aurons ce matin parmi nous des fonctionnaires du Groupe de l'analyse et de la sécurité intérieure?

M. Allmand: Non.

M. Cossitt: Puis-je demander pourquoi?

M. Allmand: Ce ne sont pas des fonctionnaires à l'échelon du sous-ministre et les services financiers ne sont pas de leur ressort. J'ai envoyé une lettre au président du Comité et des copies de cette dernière au leader de chaque parti, dans laquelle je disais que vous pourriez organiser une réunion complète au cours de l'étude du budget de mon ministère avec la participation de M. Borne et de ses fonctionnaires.

Si vous voulez que certains de ceux-ci comparaissent dès maintenant, je serais très heureux de les appeler et de les faire venir. Mais à mon avis, il y a tellement de questions à poser aux fonctionnaires de ce groupe que vous pourriez préférer leur consacrer toute une réunion.

M. Cossitt: Pouvons-nous être assurés qu'il y aura vraiment de façon définitive une réunion avec les membres de ce groupe?

M. Allmand: Je suis prêt à participer à une réunion et comme je l'ai dit, à une réunion à huis clos qui me permettrait de vous donner encore plus de renseignements.

Le président: Je crois que la correspondance évoquée a été envoyée aux membres avant les vacances de Pâques. Tous les députés savent donc que le Solliciteur général a invité le Comité à rencontrer les fonctionnaires de ce groupe à leur propre siège et leur poser à ce moment-là toutes questions utiles.

M. Allmand: Avant de lire ma brève déclaration . . .

M. Nielsen: Je crois que la présidence est saisie d'une motion présentée par le député de New Westminster. Le président pourrait peut-être l'envisager.

M. Allmand: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé, non seulement à faire comparaître M. Draper devant le Comité, mais également M. Dare qui est le nouveau directeur général de la Sûreté. Je suis disposé à organiser une réunion d'information avec les membres du Comité et pas uniquement à propos des questions qui ont été discutées au Chateau Laurier. Je crois qu'il est temps que le comité permanent de la Justice soit une bonne fois informé des questions de sûreté.

Nous pourrions prendre des dispositions à cet égard. Vous pourriez également fixer une date. On pourrait le faire au cours de l'étude du budget de mon ministère. Prenez une réunion au choix. Je ne sais pas combien de temps il faudra. Il se peut qu'il nous faille toute une matinée. Je ne sais pas où la réunion pourrait avoir lieu, ici ou aux bureaux de la GRC.

M. Hofley (sous-ministre adjoint): Nous pourrions nous conformer aux desiderata du Comité.

[Texte]

Mr. Allmand: The meeting at the Chateau Laurier was held *in camera*. There were no written statements distributed. Assistant Commissioner Draper spoke from notes.

Mr. Fairweather: He could speak from the same notes.

Mr. Allmand: You would have him there to question him as well as Mr. Dare. But the things he discussed there he cannot discuss publicly.

I am quite prepared to recommend this, and I said in answer to some questions in the House by Mr. Broadbent and Mr. Orlikow, I think, that I was considering that. Now we have considered it and we have decided to go ahead with it.

I believe there have been other such *in camera* sessions with External Affairs in the last Parliament where certain information was given to the Committee that was not given generally. If that is acceptable to the House, we can have that. We can make arrangements for it as soon as possible. Mr. Draper would come to that meeting since he is in the security staff of the RCMP.

Today, by the way, we have both Commissioner Higgitt and the Director General of Security, Mr. Dare. But at this other meeting we would also have Assistant Commissioner Draper.

The Chairman: In the light of that, I wonder if the Committee wants to discuss this motion at this time or just simply hold it until a later date, until we have had that meeting. That might be a much more opportune time after we have gone to that meeting if the Committee members are disposed to do it.

That might be a better time to discuss this motion. I do not want to use a lot of time discussing this motion now if we are going to go ahead and inspect the premises and question the person who is named in the motion as a witness.

Mr. Cossitt: I hope we can be assured that there will not be any attempt to hide behind the phrase, "not in the national interest" and that sort of thing. I agree that certain things must be of a security nature and must be dealt with *in camera*. On the other hand, I think the public in this country are quite concerned about what may or may not be going on and want certain answers. I do not feel that the whole thing can be simply an *in camera* affair.

The Chairman: Why do we not get on to the Minister's statement and the questioning. I think that would be much more appropriate.

Mr. Allmand: Yes, we could answer all these types of questions when you put questions to me.

The Chairman: Mr. Minister, will you proceed?

[Interprétation]

M. Allmand: La réunion du Château Laurier s'est tenue à huis clos. Aucune déclaration écrite n'a été distribuée. Le sous-commissaire Draper a pris la parole en se servant uniquement de quelques notes.

M. Fairweather: C'est ce qu'il pourrait faire pour nous également.

M. Allmand: Mais vous pourriez le faire venir et lui poser, ainsi qu'à M. Dare, toutes vos questions. Néanmoins, nous ne pouvons pas discuter de toutes ces questions en public.

Je suis tout à fait disposé à faire une recommandation dans ce sens et je l'ai dit d'ailleurs, en réponse à certaines questions qui m'avaient été posées à la Chambre par M. Broadbent et par M. Orlikow, je crois, en précisant que j'envisageais sérieusement la question. C'est ce que nous avons fait et nous avons décidé d'aller de l'avant.

Je crois qu'au cours de la dernière législature, le comité permanent des Affaires extérieures a également tenu certaines réunions à huis clos au cours desquelles des renseignements ont été divulgués. Si la Chambre le juge bon, c'est ce que nous pourrions faire. Nous pourrions prendre des dispositions à ce sujet dès que possible. M. Draper assisterait à la réunion puisqu'il fait partie du personnel de la GRC chargé de la Sûreté.

Je mentionnerai en passant que nous avons aujourd'hui parmi nous le commissaire Higgitt et le directeur général de la Sûreté, M. Dare. Mais nous aurions également à cette autre réunion le sous-commissaire Draper.

Le président: Ceci dit, j'aimerais savoir si le Comité désire discuter de la motion pour l'instant ou de la renvoyer à une date ultérieure, jusqu'à ce que nous ayons eu cette réunion. Il serait peut-être plus opportun d'en discuter après la réunion si les membres du Comité y sont disposés.

Ce serait certainement un moment préférable. Je ne tiens pas à passer trop de temps à discuter maintenant de cette motion, et c'est ce que nous devrions faire si nous voulons aller de l'avant en étudiant le cadre général et poser nos questions à la personne qui est citée dans la motion comme le témoin éventuel.

M. Cossitt: J'espère que l'on pourra nous assurer que rien ne nous sera caché en vertu du sacro-saint «intérêt national», si vous voyez ce que je veux dire par là. Je suis tout à fait d'accord pour dire que certaines choses sont essentielles à la sûreté intérieure et doivent être abordées à huis clos. D'autre part, je crois que le public se préoccupe très fort de ce qui se passe et de ce qui ne se passe pas et veut des réponses. Je ne pense pas qu'on puisse résoudre toute la question par une réunion à huis clos.

Le président: Pourquoi ne pas écouter la déclaration du ministre et lui poser des questions? Je crois que ce serait plus utile.

M. Allmand: Nous pourrions répondre à toute cette question.

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous commencer?

[Text]

Mr. Allmand: Mr. Chairman and members of the Committee, my officials and I welcome the opportunity to be here this morning to discuss our departmental plans and budget for the coming fiscal year.

• 1125

I have a long written statement, Mr. Chairman, which I prepared originally and then I received instructions to the effect that it would be better if we had shorter statements in order to allow more time for questioning. So I ask that the longer statement be tabled perhaps and attached to the minutes of the meeting.

This longer statement which we will make available right now to members of the Committee provides an overview of our objectives and discusses our plans for 1973-74. It is a lengthy statement and for that reason, as I said, I do not propose to read it. I hope you will find it informative and that it will help you to become better acquainted with my ministry and each of its components, namely: the ministry's secretariat, the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Penitentiary Service and the National Parole Board.

Before the Committee engages in an examination of our estimates, there are, Mr. Chairman, a number of short comments that I would like to make.

First I would like to emphasize that the ultimate test of every effort, every activity of our ministry and its agencies, is whether they contribute towards attaining the ultimate objective of the criminal justice system; that is, to protect society against crime and criminal activities. This is the *raison d'être* of the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Penitentiary Service and the National Parole Board—the three major components of the ministry.

The statistics I quote in the long statement you have before you indicate that some progress has been made in recent years, at least in controlling the rate of increase of crime. Generally speaking, however, over the same years there has been a constant increase in the number of crimes reported. It is obvious there is still much room for progress in our efforts as well as in the efforts of other federal and provincial components of the criminal justice system to make our society more peaceful and a better place to live in.

Some Canadians have expressed the concern in recent months that perhaps too much emphasis is being placed on the rehabilitation of criminals to the detriment of the protection that society is entitled to receive against the abuses of convicted criminals. Concern has been expressed especially in relation to the release of inmates from institutions on temporary absence and parole programs.

When I entered the Department, I caused a review of our policies and programs in this regard. I expect to be in a position to make an announcement very shortly regarding the steps we propose to take in the short run to improve our system of release on temporary absence or parole. The longer term review, which I anticipate will pave the way for new legislation, will not be completed for some time.

[Interpretation]

M. Allmand: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mes fonctionnaires et moi-même sommes très heureux d'avoir l'occasion d'être parmi vous ce matin pour discuter de nos plans et de notre budget ministériels pour l'année financière à venir.

J'ai ici, monsieur le président, une longue déclaration que j'avais rédigée à l'origine avant que vous m'ayez envoyé des instructions me demandant de ne présenter qu'une courte allocution afin de laisser aux membres plus de temps pour poser leurs questions. Je demande donc que la longue déclaration soit déposée et annexée au procès-verbal de la réunion.

Cette longue déclaration que nous allons maintenant distribuer aux membres du Comité donne une vue globale de nos objectifs et détaille nos plans pour 1973-1974. C'est une très longue déclaration et c'est pour cette raison, comme je l'ai dit, que je ne me propose pas de la lire. J'espère que vous la trouverez instructive et qu'elle vous aidera à mieux vous familiariser avec mon ministère et chacune de ses parties composantes, à savoir le secrétariat du ministère, la Gendarmerie royale du Canada, le Service pénitentiaire canadien et la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Avant que le Comité ne passe à l'étude de notre budget, j'aimerais formuler quelques brèves observations.

J'aimerais tout d'abord souligner que chaque effort et chaque activité de notre ministère et de ses organismes connexes ont pour objet de permettre d'atteindre l'objectif final du système judiciaire, c'est-à-dire la protection de la société contre le crime et les activités criminelles. C'est là la raison d'être de la Gendarmerie royale du Canada, du Service pénitentiaire canadien et de la Commission nationale des libérations conditionnelles qui sont les trois composantes principales du ministère.

Les chiffres que je cite dans la longue déclaration que vous avez devant vous montrent que certains progrès ont été accomplis ces dernières années, du moins en ce qui concerne le contrôle de l'accroissement de la criminalité. De manière générale, cependant, on a pu constater au cours des mêmes années une augmentation constante du nombre de crimes signalés. Il est évident que des progrès considérables peuvent encore être faits dans ce domaine et nos efforts, ainsi que ceux des autres composantes fédérales et provinciales du système judiciaire, tendent également à faire de notre société une société paisible et dans laquelle il fait bon vivre.

Certains Canadiens ont fait remarquer au cours des derniers mois que nous mettions peut-être trop l'accent sur la réadaptation des criminels au détriment de la protection à laquelle la société a droit contre justement les méfaits des criminels condamnés. On a particulièrement évoqué la libération de certains détenus emprisonnés pour des périodes d'absence temporaire ainsi que les programmes de libération conditionnelle.

Lorsque je suis entré en fonction, j'ai demandé une révision globale de nos politiques et de nos programmes dans ce domaine. J'espère pouvoir très bientôt faire une déclaration publique à propos des mesures que nous envisageons de prendre à court terme pour améliorer le système d'absence temporaire ou de libération conditionnelle. L'étude à plus long terme qui, je l'espère, ouvrira

[Texte]

This is but one of the important issues we are facing in our efforts to stem increasing crime. In order to succeed in these efforts, we will need to give much more attention than we have so far to crime prevention, especially with respect to youth. We must also tackle the emerging issues that concern us in a much more systematic and comprehensive way than we have until now. To do this we will need to know more about the social phenomena that we want to influence through our programs and activities. We will need to spend more than we are currently on the development of better criminal justice statistics, on improved management information systems in applied research, on demonstration and experimentation projects and, above all, on informing the public. This is a challenge, or a series of challenges that we want to meet with renewed efforts in the coming year.

The recent re-organization of the headquarters of the Department now known as the ministry's secretariat is another step towards meeting this challenge. The written statement you have before you discusses in some detail our plans and objectives for 1973-74 regarding our law enforcement program administered by the RCMP and our correctional program administered by the Canadian Penitentiary Service and the National Parole Board.

The statement discusses the problem of increased population in our institutions and the steps we propose to take to reduce over-crowding in some institutions and to prevent its happening in others. Recent data shows that our institutional intake is presently running at a substantially higher rate compared to recent years. This has forced a review of the availability of institutional facilities and revision of our construction plans, both of which are currently under way.

The statement also discusses at some length measures recently taken and that we propose to improve security in our institutions to prevent escapes, in terms of additional personnel, better equipment, better deployment of available resources, etc. I believe you will find that no efforts are being spared to improve the situation in that area.

I was, of course, upset by the recent rash of escapes at our medium-security institution in Cowansville. I personally visited that institution last week, and the various steps that have been taken should, I am hopeful, go a long way to reduce the risk of escape at that institution.

All our activities throughout the ministry, as I said in my opening remarks, are aimed at improving the quality of protection that Canadians are entitled to against the evils of crime and criminal activities. One way to ex-

[Interprétation]

la voie d'une nouvelle législation, ne sera pas terminée avant un certain temps.

C'est là une des questions importantes que nous avons à résoudre pour endiguer la criminalité croissante. Si nous voulons réussir, nous devons prêter une attention bien plus soutenue qu'auparavant à la prévention de la criminalité, et particulièrement dans le domaine de la criminalité juvénile. Nous devons également aborder les nouveaux problèmes qui nous touchent de manière beaucoup plus systématique et beaucoup plus complète qu'auparavant. A cette fin, nous devons connaître bien plus des phénomènes sociaux qui peuvent influencer la situation par le truchement de nos programmes et de nos l'obtention de meilleures statistiques judiciaires, pour activités diverses. Nous devons dépenser davantage pour l'obtention de meilleures statistiques judiciaires, pour l'amélioration du système de gestion de l'information dans le domaine de la recherche appliquée, pour des projets d'application pratique et d'expérimentation et particulièrement pour l'information du public. C'est là un défi ou une série de défis que nous voulons relever l'an prochain par des efforts encore accrus.

La récente réorganisation de l'administration centrale du ministère qu'on appelle maintenant le secrétariat est une autre mesure dans ce sens. La déclaration que vous avez sous les yeux examine de façon plus ou moins détaillée nos plans et nos objectifs pour 1973-1974 dans le cadre de notre programme d'application de la loi, qui est administrée par la GRC, et dans le cadre de notre programme correctionnel, administré par le service pénitentiaire canadien et par la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Cette déclaration aborde également le problème du surpeuplement de nos institutions pénitentiaires et les mesures que nous nous proposons de prendre pour réduire celui-ci dans certaines institutions et l'empêcher dans d'autres. Des renseignements très récents nous montrent que le taux d'occupation de nos institutions est actuellement beaucoup plus élevé que ce qu'il était ces dernières années. Ceci nous a obligés à réétudier l'aménagement de nos institutions et à réviser nos plans de construction, ce que nous faisons à l'heure actuelle.

La déclaration évoque également assez largement les mesures qui ont été prises récemment et celles que nous nous proposons de prendre pour améliorer la sécurité dans nos institutions et empêcher les évasions, ce qui entraîne une augmentation du personnel, une amélioration de l'équipement et une meilleure utilisation des ressources disponibles, notamment. Vous constaterez je crois que nous n'avons pas ménagé nos efforts pour essayer d'améliorer la situation dans ce domaine.

Bien sûr, j'étais très troublé par les récentes évasions de notre institution à sécurité moyenne de Cowansville. J'ai moi-même visité cet établissement la semaine dernière et les différentes mesures qui y ont été prises devraient, je l'espère, permettre de réduire le plus possible ces possibilités d'évasion.

Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, toutes les activités du ministère sont destinées à améliorer la protection à laquelle les Canadiens ont droit, à l'égard des activités criminelles. Bien sûr, l'un des moyens pour

[Text]

tend this protection, of course, is by keeping convicted offenders in their cells for the full length of their sentence. We must recognize the fact, however, that but for very few exceptions, inmates in institutions are returned to society. Certainly we must do everything we can to ensure that when they are returned to society they will behave like responsible citizens. This is the best way we can increase the quality of the protection afforded society against crime. This is the reason why my ministry is so much concerned with the rehabilitation of offenders and is making so many efforts in the experimentation of new techniques, the development of new programs that will help offenders to change their outlook on life and society, and assist them in becoming law-abiding citizens when they are released from our institutions.

Mr. Chairman, the officials and I will now be glad to attempt to answer your questions on the ministry and our plans and programs for the coming fiscal year. We would also welcome your comments.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I presume that members would prefer to deal with the general vote of the Solicitor General's Department, being Vote 1 which appears on page 25-2 of the book, and particularly that aspect of it under part A, the program expenditures for the administration program in the Solicitor General's Department, in a total sum of \$2,978,000.

Department of the Solicitor General

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions—
\$2,978,000

The Chairman: Part B on the correctional services and part C follow within the area of questioning with that, the RCMP. Shall Vote 1 carry?

An hon. Member: No.

The Chairman: Mr. Grafftey.

Mr. Grafftey: Mr. Chairman, I want to address my initial remarks to something the Minister just made mention of, namely the medium-security institution at Cowansville.

Mr. Chairman, when Cowansville was constructed approximately 10 years ago, and the then Commissioner of Penitentiaries came into the area, there was absolutely no equivocation whatsoever that Cowansville was going to be, so to speak, the jewel in the commission's plans for medium-security institutions. Mr. Chairman, much time was spent with the town, service groups, religious leaders, municipal leaders and the people in general to get the kind of local co-operation needed for this type of modern rehabilitation experiment or measure.

Mr. Chairman, I want to be completely responsible; I do not want this morning, in a thing like this kind of experiment in rehabilitation and reform, to exaggerate that it was all that successful, but certainly, in my view, in North American rehabilitation and reform experiences, ongoing and relatively successful.

[Interpretation]

parvenir à ce résultat est de laisser les délinquants condamnés dans leur cellule pendant toute la durée de leur peine. Nous devons toutefois reconnaître qu'à part quelques exceptions les détenus retournent en général dans la société. Nous devons donc faire tout ce qui est en notre pouvoir pour nous assurer qu'ils se conduiront comme des citoyens responsables lorsqu'ils seront réintégrés dans la société. C'est là le meilleur moyen dont nous disposons pour améliorer la protection de la société à l'égard des crimes. C'est pourquoi mon ministère se préoccupe tant de la réadaptation des criminels et fait tant d'effort pour expérimenter de nouvelles techniques, mettre au point de nouveaux programmes, qui aideront les délinquants à modifier leur attitude à l'égard de la vie de la société des citoyens respectueux de la loi, lorsqu'ils seront libérés.

Monsieur le président, mes fonctionnaires et moi-même serons heureux de répondre à vos questions au sujet des programmes et objectifs du ministère pour l'année financière à venir. Nous serons également heureux d'entendre vos remarques.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je suppose que les députés préfèrent examiner le crédit général du ministère du Solliciteur général, à savoir le crédit 1 de la page 25-3 du Livre bleu; il s'agit essentiellement de la partie A, à savoir le programme d'administration, pour une somme totale de \$2,978,000.

Ministère du Solliciteur général

Programme d'administration—

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au budget et contributions \$2,978,000

Le président: Il y aura ensuite la partie B, concernant le programme des services correctionnels, et la partie C, concernant la Gendarmerie royale du Canada. Le crédit 1 est-il adopté?

Une voix: Non.

Le président: M. Grafftey.

M. Grafftey: Monsieur le président, je voudrais commencer par revenir sur certaines des remarques du ministre, au sujet du pénitencier à sécurité moyenne de Cowansville.

Monsieur le président, lorsque l'on a construit Cowansville il y a environ dix ans, et lorsque le commissaire des pénitenciers a visité la région, il ne faisait aucun doute que Cowansville devait, pour ainsi dire, être la perle des institutions à sécurité moyenne. On a consacré beaucoup de temps à obtenir la collaboration des services de la ville, des leaders religieux, des leaders municipaux ainsi que de la population en général, pour lancer ce genre d'expérience moderne en réadaptation.

Monsieur le président, je voudrais faire preuve de mesure; à l'égard d'une expérience de réadaptation de ce genre, je ne voudrais pas exagérer mais je pense que dans le cadre des expériences menées en Amérique du Nord dans ce domaine, Cowansville a représenté un succès relatif.

[Texte]

I underline again that there were initial guarantees to the people in the area that this would be a medium-security institution, and for the past 10 years there was a great deal of co-operation with the town of Cowansville in making this type of thing work.

In my initial remarks I will briefly mention the little centre of Brigham, for example, and what they had intended to do this summer.

We were told in the Archambault Report many years ago that, to really be serious about rehabilitation and reform measures, there had to be a very sophisticated, strict and profound classification system of prisoners. We were told 30 years ago that we needed an ongoing modern building program. After the expenditures of millions of dollars for this report, just 10 years ago the Fauteux Report underlined the very same things.

The Minister has told us today that there has been an overloading of the institutions, both maximum and medium-security in the last couple of years that was not foreseen. I think it should have been foreseen in terms of what was being done with our parole system in general.

• 1135

Anybody could have seen what was going to happen after an increase in inmates and the new direction our parole thrust was taking.

Mr. Chairman, I cannot exaggerate too much today what the transfer of maximum-security inmates to Cowansville has done in this modern rehabilitation reform experiment. I want to take it very, very calmly but right now I want to underline the fact that I think, unfortunately, because of the mass of escapes from the Cowansville area in the last couple of months, literally terrorizing the town and region, maximum-security people beating up old people, by transferring maximum-security people from the Montreal area into Cowansville, not only has the town been terrorized but the initial guarantee to the townspeople that this would be a medium-security institution has been nullified. Mr. Chairman, it is obvious that when this kind of maladministration takes place—and I know where the Minister stands on modern rehabilitation reform measures, I think we agree with them—you lose, obviously, much of the local and general public support that you must have to carry out modern rehabilitation reform measures.

I cannot exaggerate the effect that this retrograde transfer has had on modern rehabilitation reform and parole measures, not only at Cowansville; whether we like it or not, Mr. Chairman, when this kind of thing takes place it gets national attention. This town in my area was on the map nationally, whether it liked it or not, over a period of a couple of weeks. I told the Minister that when this kind of administration is allowed to go on—and I know where the Minister stands, I repeat for the second and the third time, on reform measures—you lose an awful lot of the local and public support that you must obviously have for this kind of program.

I will give you an example. This summer in Brigham, just a few miles from Cowansville, we were going to bring some medium- and minimum-security inmates into Brigham to do some construction and painting work. The citizens of the town were going to give them meals and

[Interprétation]

Je répéterai à nouveau que l'on avait accordé à la population locale des garanties et qu'on l'avait assurée qu'il s'agirait là d'un pénitencier à sécurité moyenne; pour cette raison, la population de Cowansville a accordé une coopération très importante pendant les dix dernières années, pour le bon fonctionnement de l'institution.

Je mentionnerai brièvement le petit centre de Brigham, par exemple, et ses projets pour cet été.

Le rapport Archambault, il y a longtemps, affirmait que si l'on était sérieux au sujet du redressement et de la réadaptation des détenus, il fallait établir un système de classement très détaillé et très strict des prisonniers. On nous a dit il y a trente ans qu'il fallait définir un programme de construction moderne et permanent. Après avoir dépensé des millions de dollars pour obtenir ce rapport, il y a dix ans seulement le rapport Fauteux répétait la même chose.

Le ministre nous a dit aujourd'hui que, pendant les deux dernières années, il y a eu un nombre beaucoup plus élevé qu'on ne l'avait prévu de détenus dans les institutions à sécurité maximum et moyenne. Je pense que ceci aurait pu être prévu étant donné l'évolution de

notre système de libération conditionnelle. Tout le monde pouvait voir se qui se passerait étant donné l'augmentation du nombre de détenus et les nouvelles tendances de notre système de libération conditionnelle.

Je ne puis insister trop, monsieur le président, sur l'effet qu'a eu sur cette expérience de réadaptation moderne le transfert à Cowansville de détenus venant de pénitenciers à sécurité maximum. Je souhaite rester calme, mais je me dois d'insister sur le fait que le grand nombre d'évasions du pénitencier de Cowansville ces derniers mois a terrorisé la population locale; on a même vu que des détenus d'un pénitencier à sécurité maximum ont battu des personnes âgées; ce transfert de détenus de la région de Montréal à Cowansville n'a pas seulement terrorisé la population locale, mais a totalement annulé la garantie initiale qui avait été faite aux habitants, à savoir qu'il s'agirait là d'un pénitencier à sécurité moyenne. Monsieur le président, il est évident que, lorsque apparaît un exemple de mauvaise administration de ce genre, et je connais l'opinion du ministre au sujet des mesures de réadaptation moderne, il est évident, dis-je, que l'on perd une grande partie du soutien de la population locale et du public en général, soutien qui est cependant nécessaire pour que de telles mesures soient efficaces.

Je ne puis exagérer l'aspect négatif qu'a eu ce transfert sur le système de réadaptation et de libération conditionnelle moderne, non seulement à Cowansville mais ailleurs; que nous le voulions ou non, monsieur le président, ce genre d'événements fait l'objet de l'attention de tout le pays. Que cela nous plaise ou non, cette ville a été citée dans tout le pays, pendant quelques semaines. Je répéterai que je connais l'opinion du ministre sur les mesures de réadaptation et de réforme, mais je répéterai également que lorsque l'on permet ce genre de choses, on perd le soutien du public, soutien qui reste nécessaire pour appliquer ce type de programme.

Je vous donnerai un exemple. Cet été, à Brigham, à quelques milles de Cowansville, nous allons utiliser des

[Text]

look after them during the day under supervision from the Minister's staff. Naturally, it took some preparation to bring the residents of Brigham around to this point of view; after a lot of ongoing work it was planned for this summer.

What do they do when one of the first maximum-security people leaves Cowansville? They go in and hold a child up at Brigham at knifepoint. Obviously this program is going to be scotched this summer. You cannot send an official or your member of Parliament or anybody into Brigham and differentiate between a maximum-, a medium- and a minimum-security inmate. The effect that these maximum-security transfers into a medium-security institution have had on the morale of the Minister's officers at this local institution cannot be exaggerated. I have been there and I know these people are very careful of what they say. I can assure the Minister that the morale is not what it was when it was a purely medium-security institution.

After making these initial remarks, I just am a little puzzled when the Minister says that Cowansville is going to be a temporary maximum-security institution. How can a medium-security institution all of a sudden be converted into a temporary maximum-security institution? Without being too critical, many local people in my area thought they were taking an inordinately long period of time to increase the fence security around the area, Mr. Chairman.

My first set of questions to the Minister is very simple. How many of the prisoners who escaped from Cowansville over the past number of weeks has the commission classified as maximum-security risks?

• 1140

What is even more important, Mr. Chairman, were these transfers of maximum security inmates into the medium security institutions made with the knowledge of the Minister, or were the transfers done at the regional level without clearance with the Minister's office—because I do not think these are just administrative details? These transfers go to the nub, to the heart and to the core of what the Minister is trying to do, and I find it almost impossible to believe that such a transfer could go on at the regional level without consulting the Minister prior to it being done. Therefore I put this first set of questions to the Minister.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Mr. Grafftey has raised many questions, with two specific ones, and I would like to answer some of them in a general way as well as I can and then call on Mr. Faguy to assist me with some of the details.

I want to say right away that I never said, although I was misunderstood to have said, we were making Cowansville into a maximum security institution. I said that we would apply some maximum security measures to Cowansville until we could relieve the problem there. By that I meant that the maximum security measures would

[Interpretation]

détenus de pénitenciers à sécurité minimum et moyenne, pour effectuer certains travaux de construction et de peinture. Les citoyens de la ville allaient leur donner des repas et s'occuper d'eux pendant la journée, sous la surveillance générale du personnel du ministère. Naturellement, il a fallu une certaine préparation psychologique des résidents de Brigham; quoi qu'il en soit, le programme devait débiter cet été.

Que s'est-il passé lorsqu'un détenu d'un pénitencier à sécurité maximum s'est échappé de Cowansville? Il est allé à Brigham et a kidnappé un enfant. Évidemment, ceci aura un effet sur le programme de cet été. Vous ne pouvez demander à un député ou à un fonctionnaire de se rendre à Brigham et d'expliquer qu'il y a une différence entre un détenu d'un pénitencier à sécurité minimum, moyenne ou maximum. Le transfert de détenus d'un pénitencier à sécurité maximum à ce pénitencier de sécurité moyenne, a eu un effet très négatif sur le moral des responsables du pénitencier de Cowansville. J'y suis allé et je sais que ces gens ne parlent pas à la légère. Je puis assurer au ministre que le moral n'y est plus le même que lorsqu'il s'agissait d'un pénitencier à sécurité moyenne.

Ceci étant dit, je dois signaler que je suis quelque peu surpris de voir que le ministre dit que Cowansville sera temporairement un pénitencier à sécurité maximum. Comment un pénitencier à sécurité moyenne peut-il d'un seul coup être transformé, à titre temporaire, en pénitencier à sécurité maximum?

Je ne voudrais pas paraître trop critique mais je dois signaler que beaucoup de gens de la région ont pensé qu'il a fallu attendre trop longtemps pour augmenter le système de sécurité de ce pénitencier.

Mes premières questions au ministre seront donc très simples. Combien des prisonniers qui se sont évadés de Cowansville ces dernières semaines avaient été classés par la Commission comme détenus devant être envoyés dans un pénitencier à sécurité maximum?

En outre, monsieur le président, ce qui est encore plus important, ces transferts de détenus d'une prison à sécurité maximum vers une prison à sécurité moyenne ont-ils été effectués avec l'approbation du ministre ou ont-ils été décidés au niveau régional, sans l'autorisation du cabinet du ministre? Je ne pense pas qu'il s'agit là de simples détails administratifs. Ces transferts concernant l'essentiel de ce que tente de réaliser le ministre et il m'est presque impossible de croire que de tels transferts peuvent être décidés au niveau régional, sans consultation du ministre. Voilà donc mes premières questions.

M. Allmand: Monsieur le président, M. Grafftey a soulevé de nombreuses questions, et en a posé deux très précises; j'aimerais donc donner des réponses d'ordre général en demandant à M. Faguy de m'aider, s'il y a lieu, pour les questions de détail.

Je commencerai par dire que je n'ai jamais prétendu, bien que c'est ce que l'on ait compris, que Cowansville était transformé en pénitencier à sécurité maximum. J'ai dit que nous allions appliquer à Cowansville certaines mesures de sécurité maximum, afin d'en résoudre les problèmes. Je voulais dire par là que des mesures de

[Texte]

be with respect to the perimeter fence for security, but never to the programs. The programs there have never been changed. They are still medium security programs.

Secondy, Mr. Grafftey says that Cowansville is supposed to be unique. That is not quite correct. There are five institutions in Canada exactly the same as Cowansville. The architecture is the same and their programs are nearly all exactly the same. Those five institutions are Springhill, Cowansville, Warkworth in Ontario, Drumheller in Alberta and Matsqui in British Columbia.

With respect to the transfer of these so-called maximum security inmates, the classification as to whether inmates are medium, maximum or minimum is left to classification boards. And I might say that these transfers are going on all the time. Now while there are criteria as to what constitutes a maximum, a medium or a minimum inmate, there is no stereotype that is so clear that you can look at an inmate and say that man is obviously maximum. Perhaps in some very rare cases that is pretty obvious but in most of the cases it is not obvious. It is a pretty difficult task to sit down and classify.

What happened is that the inmates that went to Cowansville, were classified as medium. However, there is a range within medium. And I went down there and looked at their records it seemed to me as a layman—I am not a criminologist and I do not pretend to be an expert—that they were maximum, not perhaps in the legal definition of the sense but in the sense that the general public would consider. I will ask Mr. Faguy in a minute to describe the criteria for classifications.

By the way, all the transfers are done by the regional classification board. I have no knowledge of the transfers that are going on. Many of them are going on many times. If a man in a maximum security institution co-operates with the program and shows that he is improving towards rehabilitation he would be transferred by the regional classification board into a medium security institution. As he progresses still further he would be transferred into a minimum security institution. And could go back the other way. If he misbehaves in the medium he could be classified back to a maximum. He may also be transferred from one region to another if necessary, if there is an over-crowding problem, and this was done in the west last year where we had severe overcrowding problems. Certain inmates were transferred to the Maritimes. Therefore classification is a very difficult task, and I am going to ask Mr. Faguy to explain it.

I agree with you 100 per cent that we need public support for our programs if they are going to be successful and every time there is an incident like this I am quite upset because I know it does not help us in what we are trying to do, just as you are upset.

The measures that we are taking at Cowansville, as I say, are all measures to increase the perimeter security; that is, putting barbed wire on top of the fence, increasing guards and patrols outside the fence, clearing back the brush and the building of a new perimeter road. And there are other measures as well.

Mr. Faguy, could you explain the classification system in respect of inmates? By the way, you wanted to know how many there would be, too?

[Interprétation]

sécurité maximum seraient prises à l'égard de la sécurité extérieure mais non pas à l'égard des programmes internes. Les programmes n'ont jamais été changés. Il s'agit toujours de programmes de pénitencier à sécurité moyenne.

Deuxièmement, M. Grafftey affirme que Cowansville était censé être unique. Cela n'est pas vrai. Il y a au Canada cinq institutions exactement identiques à Cowansville. Leur architecture est la même et leurs programmes sont quasiment identiques. Il s'agit de Springhill, Cowansville, Warkworth, en Ontario, de Drumheller en Alberta et de Matsqui en Colombie-Britannique.

En ce qui concerne le transfert de ces détenus d'un pénitencier à sécurité maximum, ce sont les commissions de classification qui décident de transferts éventuels entre les différents pénitenciers. Je pourrais ajouter que ces transferts sont constamment effectués. Toutefois, en ce qui concerne les critères sur lesquels on se base pour décider si un détenu doit aller dans un pénitencier à sécurité maximum, moyenne ou minimum, il n'y a pas de normes suffisamment précises et claires pour effectuer un choix évident. Peut-être cette décision est-elle évidente dans certains cas, qui sont très rares, mais la plupart du temps cela n'est pas évident. Il est très difficile d'effectuer ce genre de classement.

Ce qui s'est passé, monsieur Grafftey, c'est que les détenus qui ont été envoyé à Cowansville étaient classés comme détenus d'un pénitencier à sécurité moyenne. Toutefois, cette catégorie est très large. Or, lorsque je me suis rendu à Cowansville et que j'ai examiné leurs dossiers, il me semblait, bien que je ne sois pas un criminologue ni un expert, qu'il s'agissait de détenus présentant des risques maximums, peut-être pas sur le plan juridique mais sur le plan de l'opinion publique. Je demanderai à M. Faguy, dans un instant, de vous décrire les critères de classement.

J'ajouterai que tous les transferts sont effectués par la commission régionale de classement. Je n'ai pas connaissance des transferts qui sont effectués. Il y en a beaucoup, en permanence. Si un détenu d'un pénitencier à sécurité maximum coopère et montre qu'il fait des progrès vers sa réadaptation, il sera transféré par la commission régionale de classement dans un pénitencier à sécurité moyenne. S'il progresse encore plus, il pourra être transféré dans un pénitencier à sécurité minimum. Ce genre de transfert peut se faire dans l'autre sens. Si le détenu se conduit mal, il peut être renvoyé dans un pénitencier à sécurité maximum. Il peut également être transféré d'une région à une autre, si cela est nécessaire, c'est-à-dire s'il y a un problème de surpopulation du pénitencier, comme cela a été fait l'an dernier dans l'Ouest. Certains détenus avaient été transférés vers les Maritimes. Je dirai donc que le classement est un problème très difficile à résoudre et je demanderai à M. Faguy de vous l'expliquer.

Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que nous avons besoin du soutien du public pour que nos programmes réussissent et je suis très troublé, chaque fois qu'il y a un incident de ce genre, car je sais que ceci ne nous aide absolument pas à réaliser ce que nous tentons.

[Text]

Mr. Grafftey: Yes, and just before I get into the classification question, I would like to put the following brief questions to the Minister.

Mr. Allmand: All right.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on a point of order, I think Mr. Grafftey should be aware that there is a 10-minute rule applying to members . . .

Mr. Grafftey: Right—on questions.

Mr. Gilbert: . . . on questions which includes the time of the answers given by the Minister.

The Chairman: Yes, I try of course, to be as lenient as possible, especially with the first questioner of each party, and in this instance where there was a special interest because of the riding and so on I tried to stretch it to the limit, but we have gone now close to 15 minutes and we really are out of time. I think perhaps . . .

Mr. Gilbert: I have no objection, but I think the same rule should be applied to the first spokesmen of the different parties.

The Chairman: Yes, I am trying to . . .

Mr. Grafftey: I can just finish in one minute if I may, Mr. Chairman. I have maybe 30 seconds of questions left.

The Chairman: Perhaps you could put the questions now and then we could go to another speaker. We could swing around to get your answers later if it is possible to answer them reasonably briefly.

Mr. Grafftey: Is it not true, Mr. Allmand, that the massive escapes from Cowansville only really took place after the transfer of the severe medium or maximum-security risks? You said that the program for a medium-security institution is ongoing. I agree with you, it is ongoing, but . . .

Mr. Allmand: It has not been changed.

Mr. Grafftey: . . . Mr. Allmand, I cannot exaggerate to you that if you have 450 medium-security inmates with an ongoing program such as that, you only have to have 20 or 30 of the maximum-security inmates and maximum security follows. It makes the program extremely difficult to carry out as effectively as it was being carried out before they were transferred there. I know you are faced

[Interpretation]

Comme je l'ai dit, les mesures que nous prenons à Cowansville sont destinées à augmenter la sécurité extérieure; il s'agit d'installer des fils de fer barbelés au sommet des clôtures, d'augmenter le nombre de gardes et de patrouilles à l'extérieur, de débroussailler le terrain et de construire une nouvelle route entourant le pénitencier. Ceci comprend également d'autres mesures.

Monsieur Faguy, pourriez-vous expliquer le système de classement des détenus? J'oubliais, vous vouliez savoir combien il y en avait, n'est-ce pas?

M. Grafftey: Oui, et j'aimerais vous poser quelques questions très brèves avant de passer au problème du classement.

M. Allmand: Très bien.

M. Gilbert: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement; je pense que M. Grafftey devrait savoir qu'il y a une règle de dix minutes . . .

M. Grafftey: Oui, pour les questions.

M. Gilbert: . . . pour les questions, ce qui comprend le temps de réponse.

Le président: Oui; j'essaie d'être aussi large que possible, spécialement avec le premier orateur de chaque parti; dans ce cas précis, comme il s'agissait d'une question d'intérêt spécial du fait de la circonscription de l'orateur, j'ai essayé de lui accorder le plus de temps possible; nous avons cependant atteint les quinze minutes et c'est donc le maximum que je puisse accorder. Je pense que . . .

M. Gilbert: Je pense que la même règle devrait être appliquée au premier orateur de chacun des partis.

Le président: Oui, j'essaie . . .

M. Grafftey: Si vous me le permettez, monsieur le président, je terminerai en une minute. Les questions qu'il me reste à poser ne prendront pas plus de trente secondes.

Le président: Peut-être pourriez-vous poser vos questions maintenant, ce qui nous permettrait de passer à un autre orateur. Nous pourrions obtenir les réponses à vos questions un peu plus tard, si l'on peut les avoir assez rapidement.

M. Grafftey: N'est-il pas vrai, monsieur Allmand, que les nombreuses évasions de Cowansville n'ont eu lieu qu'après le transfert de détenus présentant des risques maximums ou moyens? Vous avez dit que le programme du pénitencier comme institution à sécurité moyenne se poursuit. Je suis d'accord avec vous mais . . .

M. Allmand: Rien n'a été changé à cet égard.

M. Grafftey: Il est évident que si l'on tente d'éviter un programme de ce genre à 450 détenus présentant des risques de sécurité moyenne, il suffit qu'il y en ait vingt ou trente d'entre eux présentant des risques de sécurité maximum pour que l'on doive instaurer un système de sécurité maximum. Il est donc très difficile de mettre en place ce programme et de le réaliser de manière aussi

[Texte]

with overcrowding problems, but surely, as I said before, with the changes in parole that were taking place, the commission was aware that this could happen. It seems to me that if these maximum-security and severe medium-security inmates had to be transferred, surely Mr. Allmand they should not have been transferred into these medium-security institutions which, I repeat for the third or fourth time, are at the core of your modern rehabilitation programs.

This leads me right back to my last two questions. On what basis were these classifications made and what prior investigation did the Minister and/or his officials make of the security provisions at Cowansville before these men were transferred there?

Mr. Allmand: To answer that question very quickly, I am not consulted on the day-to-day transfers from one penitentiary to another. That is left to the regional classification boards. I am concerned with the general policy.

I would like to say also that many of these men who escaped, Mr. Graftey, had been there for some time. The escapes did not take place immediately after they had been transferred. They were not all transferred at once, they came at different stages. We could get the exact dates on which they all came if you wish, but I do not know if we have that available today.

The transfer of these inmates and others took place over a period of time. I have an investigation going on now to determine the exact causes of the escapes there because there is obviously something wrong when you have 12 or 13 escapes in a 2-week period.

When I was there they told me one of the reasons was the overcrowding. They suggested other reasons as well, but I am waiting for the official report of this inquiry. As I said, we have overcrowding at other penitentiaries as well and we have not had the same escapes. The overcrowding may be one factor, but there may be other factors. When I have the report I will be in a better position to say exactly, I hope, why the escapes took place.

Would you like to know exactly how the classifications . . .

Mr. Graftey: Yes, does the Minister perhaps feel that . . .

The Chairman: Mr. Graftey, I really think we have stretched this thing to the limit now. You have gone on quite long and there are other members who want to question.

Mr. Allmand: What about the classifications?

The Chairman: Could Mr. Faguy make a brief description of the classifications?

Mr. P. A. Faguy (Commissioner, Canadian Penitentiary Service): I will be as brief as I can. Maximum-security inmates are inmates who will take active steps to escape and once having escaped will be considered dangerous.

Medium-security inmates are those who will not take active steps, but if given the chance would escape, and once out will not be considered as dangerous.

[Interprétation]

efficace qu'avant les transferts. Je sais qu'il y a des problèmes de surpopulation dans les prisons mais, comme je l'ai déjà dit, la commission pouvait prévoir ce problème étant donné les modifications du système des libérations conditionnelles. Il me semble que si ces détenus devaient être transférés de leur pénitencier à sécurité maximum ou moyenne, ils n'auraient pas dû être transférés dans une institution de ce genre, qui constitue l'essentiel des programmes modernes de réadaptation.

Ceci me ramène à mes deux dernières questions. Sur quelle base ces classements ont-ils été effectués et quelle enquête préliminaire a été effectuée par le ministre ou ses fonctionnaires au sujet des moyens de sécurité de Cowansville, avant les transferts?

M. Allmand: Je vous répondrai très brièvement en vous disant que l'on ne me consulte pas journalièrement sur les transferts effectués d'un pénitencier à l'autre. Ceci relève des commissions régionales de classement. Je m'occupe de politique générale.

J'aimerais dire, M. Graftey, que beaucoup de ceux qui se sont évadés avaient été à Cowansville pendant un certain temps. Les évasions n'ont pas eu lieu immédiatement après les transferts. Ils n'ont pas tous été transférés en même temps, ils sont venus à des moments différents. Nous pourrions vous obtenir les dates exactes de leur arrivée à Cowansville mais je ne pense pas pouvoir vous les donner immédiatement.

Les détenus qui se sont évadés, ainsi que d'autres, ont été transférés à Cowansville à différentes époques. Une enquête a lieu actuellement pour déterminer les causes exactes des évasions, car il est évident qu'il y a quelque chose qui ne va pas lorsqu'il y en a douze ou treize en deux semaines.

Lorsque j'étais à Cowansville, on m'a dit que l'une des raisons des évasions était la surpopulation. On a également avancé d'autres raisons mais j'attends le rapport officiel de l'enquête. Comme je l'ai dit, il y a des problèmes de surpopulation dans d'autres prisons où il n'y a cependant pas eu le même genre d'évasion. La surpopulation n'est peut-être qu'un facteur et il y en a d'autres. Lorsque j'aurai le rapport, je pourrai vous dire exactement, je l'espère, pourquoi les évasions ont eu lieu.

Voudriez-vous savoir comment les classements . . .

M. Graftey: Oui, le ministre pense-t-il peut-être . . .

Le président: M. Graftey, je pense que nous sommes arrivés au bout. Vous avez parlé pendant très longtemps et d'autres députés désirent poser des questions.

M. Allmand: Qu'en est-il du classement?

Le président: M. Faguy pourrait-il nous donner une brève description du système?

M. P. A. Faguy (Commissaire du service pénitentiaire canadien): Je serai aussi bref que possible. Les détenus de sécurité maximum sont ceux qui tenteront de s'évader et qui seront considérés comme étant dangereux s'ils s'échappent.

Les détenus de sécurité moyenne sont ceux qui ne tenteront pas activement de s'échapper mais qui le feront

[Text]

The minimum security inmates present no problem. They will not try to escape.

These are the three categories.

The Chairman: Can we take that as answered then, and go on to Mr. Leggatt for the NDP for now. Of course, there will be another opportunity to question.

An hon. Member: Mr. Chairman, with the greatest respect, I do not think Mr. Faguy had finished, and I . . .

The Chairman: I am sorry, I thought so.

An hon. Member: . . . think he wants to finish, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry.

• 1150

Mr. Faguy: There are a few other points Mr. Grafftey made, Mr. Chairman, that I would like to answer.

He said that it is taking some time to get the fence put up or improved. The Berka wire is 80 per cent completed and we have been working at it ever since. It needs solidifying, improving the fence and the Berka wire is going on and is 80 per cent completed.

We have 15 people working on the brush clearing now and it will take another two weeks to complete.

The transfers are done by a regional board, as explained by the Minister. These people obtain reports from the institutions, from the classification officers and from the security officers in the institution. It goes to the region and they, in turn—that is—classification officers, professional staff and security people—look at these cases and decide whether or not they should be moved.

I was assured by the Regional Director that they have not transferred consciously maximum security inmates to Cowansville, but once there, even though some of them have behaved very well in the maximum security institutions some did escape. Having escaped, looking back to the records, as the Minister said, you will say, "My gosh, did you look like . . . To the public they would look like maximum security inmates. We do hope to take some of these inmates back into St. Vincent de Paul, to a maximum security institution, to try to reduce the population and to try to take those cases that are a bit high on medium security back into a maximum security environment.

On overpopulation I am afraid that two years ago I was assured by all the research people that the population would go down. Instead of this, because of parole, stronger sentences by the court and better detection by the police on crimes, we have had in seven months an increase of 950 inmates. Our normal additional intake in a year is about 125 or 150, sometimes 200. So in seven months we have had the equivalent of six medium security institutions of 150 inmates added suddenly. They could not be predicted. So what we have done is to move our construction plan ahead. And we even are looking at the possibility of renting some buildings in some areas.

I think that basically answers your questions.

[Interpretation]

s'ils en ont la possibilité et qui ne seront pas considérés comme dangereux s'ils réussissent.

Les détenus de sécurité minimum ne présentent aucun problème. Ils ne tentent pas de s'échapper.

Voilà les trois catégories.

Le président: Pouvons-nous donc considérer que la réponse a été donnée et passer à M. Leggatt, pour le NDP? Bien sûr, il sera possible de revenir sur cette question.

Une voix: Monsieur le président, je voudrais dire respectueusement que M. Faguy n'a pas terminé et je . . .

Le président: Excusez-moi, je pensais que si.

Une voix: . . . pense qu'il souhaite terminer.

Le président: Excusez-moi.

M. Faguy: Permettez-moi de répondre également à quelques autres points soulevés par M. Grafftey, monsieur le président.

Il disait que la pose ou l'amélioration de la grille prend du temps. La clôture électrique est terminée à 80 p. 100, le travail progresse constamment. Il nous faut encore améliorer la clôture, mais le travail est terminé à 80 p. 100.

Quinze personnes sont actuellement en train de dégauger une bande de terre, ce qui prendra encore deux semaines.

Le ministre vous a déjà expliqué que les transferts sont décidés par une commission régionale. Les responsables de la classification et de la sécurité dans les institutions envoient des rapports dans les différentes régions avant de décider des transferts.

Le directeur régional m'a assuré que jamais on a consciemment envoyé un détenu d'une prison à sécurité maximale à Cowansville, mais il est arrivé que des détenus qui se sont très bien comportés dans une institution à sécurité maximale se soient échappés. Après coup, en regardant les dossiers, on se demande, comme l'a dit le ministre: «Bon Dieu, est-ce qu'il avait l'air de...» Pour le public, ces gens-là ont l'air d'appartenir à des prisons à sécurité maximale. Nous espérons pouvoir envoyer quelques-uns de ces détenus à Saint-Vincent-de-Paul, une institution à sécurité maximale, afin de diminuer le nombre de gens qui se trouvent dans les autres prisons et qui ne sont peut-être pas suffisamment surveillés dans une prison à sécurité moyenne.

Il y a deux ans, les chercheurs m'avaient promis que le problème de la surpopulation des prisons n'existerait plus parce que le nombre des détenus allait diminuer. Malheureusement, ce n'est pas le cas parce qu'en raison du système de la libération conditionnelle, de l'aggravation des peines et de l'amélioration de la détection des crimes par la police, le nombre des détenus a augmenté de 950 en l'espace de sept mois. Normalement, leur nombre augmente d'environ 125 ou 150, parfois de 200 au cours d'un an. Dans l'espace de sept mois, nous avons donc dû recevoir l'équivalent de la population de six institutions à sécurité moyenne c'est-à-dire six fois 150.

[Texte]

An hon. Member: How many were maximum security escapees?

Mr. Faguy: I checked on that again to make sure that I could make a statement on this. I was assured by the Regional Director that none of them were considered maximum when they were transferred. However, as you say, "You look at them now and wonder." There are 10 or 15 I would like to get back and I will get them out of there.

Mr. Allmand: The problem is, as I say, that when you try to classify anything some items in the classification are easy to classify. However, there are a lot of people who are in a grey zone. Are they medium, are they maximum, or are they minimum? I guess in these cases, the men have been responding to the rehabilitation programs and they said these were good cases for transfer to a medium security institution. Unfortunately, when I go back now and look at many of these records though, as the Minister—and I do not on a day-to-day basis know about these transfers—it appears to me that many of them were maximum. However, the Board acted in good faith and they thought they could be classified as medium. And they were in a position where they had to make some transfers because of the population problem at Archambault and other places.

Mr. Faguy: Mr. Chairman, when you try to classify human beings it is always difficult. And when you try to classify inmates it is even more difficult and never fool-proof, I can assure you.

An hon. Member: Is there a distinction?

Mr. Faguy: We have problem cases in our institutions, sir.

An hon. Member: They are still human beings.

Mr. Faguy: Yes, they are human beings; I can assure you of that.

Mr. Allmand: I think the Commissioner means that we are dealing with people who have difficult personality problems and so on and this makes it even more difficult.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Leggatt, please.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman. In your opening statement you dealt with your philosophy concerning rehabilitation. I think most people around this table will agree that the fundamental problem is the amazing lack of public support and the erosion of public support for rehabilitation.

In the area that I come from I would say it was certainly a major reason for the loss of government support in the last election. I think any of us who are concerned with a progressive penal system have to be very con-

[Interprétation]

Ce n'était pas prévisible. Pour cette raison, nous avons fait avancer nos projets de construction. Nous envisageons même la possibilité de louer des bâtiments.

J'espère que cela répond à votre question.

Une voix: Combien de ces détenus se sont échappés de prisons à sécurité maximale?

M. Faguy: J'ai vérifié le chiffre avant de venir, afin d'être sûr de pouvoir vous fournir une réponse. Le directeur régional m'a assuré qu'aucun de ces détenus n'était considéré comme devant être gardé dans une institution à sécurité maximale au moment du transfert. Néanmoins, comme vous dites, «après, en les regardant, on s'étonne...» J'aimerais récupérer dix ou quinze de ces détenus et les sortir d'où ils sont.

M. Allmand: Le problème, comme je vous l'ai dit, avec la classification, est que certaines choses sont faciles à classer. Beaucoup de détenus appartiennent néanmoins à des catégories indéfinissables. Faut-il les envoyer dans une institution à sécurité moyenne, maximale ou minimale? Je pense que ces hommes ont bien réagi au programme de réadaptation et on les a jugés bons pour le transfert dans une institution à sécurité moyenne. Malheureusement, en lisant maintenant en tant que ministre, leurs dossiers, car je ne suis pas au courant des transferts sur une base quotidienne, il me semble que bien d'entre eux méritaient la sécurité maximale. La commission a néanmoins agi de bonne foi pensant que ces détenus pouvaient être envoyés dans une prison à sécurité moyenne. Ces transferts étaient nécessaires en raison de la surpopulation à Archambault et ailleurs.

M. Faguy: Monsieur le président, il est toujours difficile de répartir des hommes dans différentes catégories. Je sais que c'est encore plus difficile et jamais sans faille avec des détenus.

Une voix: Y a-t-il une différence?

M. Faguy: Il y a certains cas problématiques dans nos institutions, monsieur.

Une voix: Mais ce sont des êtres humains.

M. Faguy: Oui, ce sont des êtres humains, et je peux vous en assurer.

M. Allmand: Je pense que le commissaire veut dire que nous avons affaire à des personnes qui ont des problèmes très graves, ce qui rend les choses encore plus difficiles.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Leggatt s'il vous plaît.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président. Dans votre introduction, vous avez également parlé de votre opinion au sujet de la réadaptation. Je pense que la plupart de ceux qui sont assis à cette table seront d'accord pour dire que le problème fondamental est l'absence très étonnante et même l'érosion de l'appui du public pour les programmes de réadaptation.

Je pense que c'était même une des raisons principales des pertes de voix du gouvernement au cours des dernières élections dans ma région. Je pense que tous ceux

[Text]

cerned with the monumental errors and failures that have resulted in that program.

The largest failure, Mr. Minister, has to be this question of identifying the inmate who is not capable of rehabilitation. This is a difficult area but I suggest to you, Mr. Minister, that it is one to which, not nearly enough attention has been paid.

• 1155

There is a myth, I believe, and I submit that your department promulgates it, that every inmate is capable of parole, is capable of rehabilitation. This just will not stand up to realistic examination.

An example, and I guess one of the most horrendous examples, is the Garry Head case, where a weekend pass was granted. Head had been convicted of being a dangerous sexual psychopath. He was granted a weekend pass and, as a result, the daughter of one of the guards at the B.C. penitentiary was murdered.

It is all very well to say that your program has a low rate of failure. One failure like that is far too much for anybody even to contemplate, and one of the reasons for that failure is, I submit, this myth that everybody is capable of rehabilitation; and the myth goes into the whole question of psychopathic identification within the prison.

We had a program going in British Columbia, Mr. Minister, by a well known psychologist, Dr. Robert Hare, who was studying psychopathic personalities within the prison. This is a report of an interview with Dr. Hare in February of this year:

"The fact is, the penitentiary service doesn't really have a rational, integrated treatment program. Many of their rehabilitation programs are poorly organized, makeshift and frequently faddish", he said. "They have the experts but not the expertise to deal with criminals, particularly psychopathic ones".

Hare and his research associates are attempting to develop a model experimental program for the modification of psychopathic behavior. It would involve a combination of behavior, drug, and milieu therapy carried out over a period of several years.

He says it's unlikely to be carried out. A year ago he contacted the solicitor general's office about funds and was later visited by a member of his staff. Since then he has heard nothing and assumes they are not interested.

Mr. Minister, if your Department is not interested in the identification and the treatment of the psychopathic personality, I submit that the philosophy that you have expressed in your opening statement cannot succeed at all because you will not get public support for that philosophy. The public simply will not stand for any more of the kind of thing that can happen when weekend passes are given to people with a long and dangerous history of psychopathic behaviour.

There are other examples. There is the case of Donald Campbell Anderson who was jailed for eight years for

[Interpretation]

d'entre nous qui désirent la création d'un système pénal moderne voient avec inquiétude les erreurs et failles manumentales que ce programme a produites.

Le plus grand échec, monsieur le ministre, est cette question de l'identification du détenu qui ne peut être réhabilité. C'est difficile, mais j'imagine, monsieur le ministre, que ce domaine est loin d'avoir obtenu l'attention qui lui serait due.

Je pense que votre ministère souscrit au mythe que tout détenu peut être réhabilité et peut être libéré conditionnellement. Ce mythe ne résiste à aucun examen réaliste.

Je pense que l'exemple le plus horrible nous est fourni par le cas de Garry Head qui avait obtenu une permission pour la fin de semaine. Il avait été prouvé que Head était un dangereux psychopathe sexuel. Il avait obtenu une permission pour la fin de semaine et, pour résultat, la fille d'un des gardiens du pénitencier de la Colombie-Britannique a été assassinée.

C'est très bien de pouvoir dire que le taux d'échec de votre programme est très bas. Un seul échec de ce genre est néanmoins déjà trop, et une des raisons de cet échec est certainement ce mythe disant que tout le monde peut être réhabilité. Ce mythe touche à toute cette question de l'identification psychopathique à l'intérieur de la prison.

Un psychologue très connu, le D^r Robert Hare a entrepris un programme de recherche en Colombie-Britannique. Il a examiné et étudié le cas de plusieurs détenus psychopathes. Voilà le rapport d'une entrevue avec le D^r Hare qui a eu lieu au mois de février de cette année:

"Il est un fait que les institutions de détention n'ont aucun programme de traitements rationnels et intégrés. Beaucoup de programmes de réhabilitation sont mal organisés et conçus au hasard. Elles ont des experts, mais non la compétence nécessaire pour traiter les criminels, surtout les psychopathes."

Hare et ses associés ont essayé de mettre au point un programme modèle en vue de la modification du comportement des psychopathes. Il s'agit d'une combinaison de thérapie psychologique, médicale et sociale s'étendant sur une période de plusieurs années.

Selon le D^r Hare, ce programme a peu de chance d'être accepté. Il a contacté le bureau du Solliciteur général il y a un an afin d'obtenir les fonds nécessaires. Plus tard, un fonctionnaire de ce bureau lui a rendu visite. Depuis, il n'en a plus entendu parler et il est arrivé à la conclusion que cela ne les intéresse pas.

Monsieur le ministre, si votre ministère ne s'intéresse pas à l'identification et au traitement des psychopathes, je pense que le concept dont vous avez parlé dans votre introduction est voué à l'échec, car vous n'obtiendrez pas l'appui nécessaire du public. Le public ne sera tout simplement pas prêt à risquer ce genre d'accidents qui peuvent se produire lorsqu'on accorde des permissions de fin de semaine à des personnes qui ont une longue histoire psycho-pathologique.

Il y a d'autres exemples. Prenons le cas de Donald Campbell Anderson qui a obtenu 8 ans pour vol à main

[Texte]

armed robbery. He was given a weekend pass in Matsqui, headed an antipoverty program that was federally funded, and then left with \$4,000 to South America with a young girl friend from the community.

An hon. Member: And drawing UIC.

Mr. Leggatt: And drawing UIC.

That is not, perhaps, as serious an example, but it is another reason why the public has become—if I can use that overworked phrase—rednecked on the subject of rehabilitation; and it is these monumental failures and incredible errors that is destroying the credibility of your program. I submit, Mr. Minister, that it is this area that your department has to zero in on, and zero in on immediately, with money and with research talent. I submit that that is not happening. Certainly, if the comments of Dr. Hare are any indication, it is not happening at all.

The second thing that concerns people in our party is this whole question of identification of the psychopathic personality before he does damage in society. Here, we get into the public school system. I do not know of any federally funded program aimed at prevention in this area.

The age level, Mr. Minister, in our penitentiaries, I think, is around grade 7, on an average. These people, who are of psychopathic personality, can be identified relatively early, as far as I can understand from the bit of reading I have done on this subject. Yet there is no federal funding, no federal programs, to assist the provincial departments of education at least to identify these people and help them or treat them or find out who they are before they cause this incredible harm in society.

• 1200

So I submit that is another area that your Department must look at because in just briefly looking at your estimates, it seems to me that in these two areas your Department is falling down on the job. I would appreciate some response to that, Mr. Minister, after I have concluded this short opening statement.

Mr. Grafftey mentioned another issue that I think is a vital one, and that is the question of the morale of the service. The people working in the service have not, as far as I can see in my visits to the penitentiary in my riding, been properly brought in to the new programs that have been developed. I think there is an element of antagonism—unnecessary antagonism—to some of the programs because the people who have been on staff for a very long time and who may not have high educational qualifications but have had good practical experience in dealing with people, not at the university level but really dealing with inmates, I think have been bypassed in many cases unnecessarily in regard to the new programs that you are developing. I think this is another area, this whole question of the morale of the service, that has been overlooked by an elitist approach to the programs your Department has.

I can give you one example. In the B.C. penitentiary there are two employees of your Department who have been charged with cultivating marijuana. Their case has not been dealt with. They have not been suspended as far

[Interprétation]

armée. Il a obtenu une permission pour passer une fin de semaine à Matsqui où il a pris la direction d'un programme anti-pauvreté financé par le gouvernement fédéral avant de s'en aller avec une jeune amie de la communauté avec \$4,000 en Amérique du Sud.

Une voix: Tout en encaissant les prestations de l'assurance-chômage.

M. Leggatt: Oui.

Cet exemple n'est peut-être pas aussi grave, mais il montre également pour quelle raison le public est devenu las d'entendre parler de réhabilitation. Ce sont ces échecs et erreurs incroyables qui détruisent la crédibilité de votre programme. Je suggère, monsieur le ministre, que votre ministère s'occupe immédiatement et intensément de ce domaine, qu'il y investisse de l'argent et du talent. Apparemment, s'il faut en croire les commentaires du Dr Hare, rien n'est fait dans ce domaine.

La deuxième chose qui inquiète notre parti est toute cette question de l'identification des psychopathes avant qu'ils ne puissent nuire à la société. Ici, il faut parler du système scolaire. Je ne sais pas s'il y a un programme fédéral de prévention dans ce domaine.

Je pense que l'âge moyen dans nos pénitenciers correspond au grade 7, monsieur le ministre. Apparemment, si j'en juge des quelques livres que j'ai lus à ce sujet, il est possible d'identifier relativement tôt une tendance à la psychopathie. N'empêche qu'il n'y a aucun fonds, aucun programme fédéral pour aider les ministères de l'éducation des provinces à au moins identifier ces personnes afin de les aider ou de les traiter et de savoir qui ils sont avant qu'ils ne puissent faire ce mal incroyable dans notre société.

Il y a donc, selon moi, une autre question qui devrait être envisagée par le ministère car, si l'on examine rapidement votre budget, il me semble que dans ces 2 domaines, le ministère ne suffit pas à la tâche. J'aimerais recevoir une réponse, monsieur le ministre, dès que j'en aurai terminé avec cette brève déclaration préliminaire.

M. Grafftey a mentionné un autre élément qui est à mon avis vital, et c'est la question du moral interne. Les fonctionnaires, dans la mesure où j'ai pu m'en rendre compte en visitant le pénitencier qui se trouve dans ma circonscription, n'ont pas été convenablement informés des nouveaux programmes qui ont été introduits. Je pense qu'il s'agit là d'un élément antagoniste et inutilement antagoniste dans le cadre de certains des programmes, car les fonctionnaires qui travaillent depuis très longtemps et qui n'ont peut-être pas des qualifications très élevées, tout en ayant une bonne expérience pratique du contact humain, non pas au niveau universitaire mais au sein même des prisons, ont été dans bien des cas inutilement laissés à l'écart dans les cadres de ces nouveaux programmes que vous êtes en train d'introduire. Toute cette question du moral interne a été, à mon avis, négligée par la conception de l'élite qui a présidé à l'établissement des programmes par votre ministère.

Je vais vous donner un exemple. Dans le pénitencier de la Colombie-Britannique, deux employés du ministère ont été accusés d'avoir cultivé de la marijuana. La cause

[Text]

as I know. They have not been suspended. They continue to operate within the prison system. You can imagine the kind of feeling that other people in the service have who have devoted their whole life to this project, to the rehabilitation and the care of prisoners and the guarding of prisoners. They must have a very unusual feeling when they see these people working side by side with them. I am not prejudging the case but certainly they have given sufficient evidence for charges to be laid in this area and they work next to other people who have led a very clean and honourable life.

I submit that those are two areas, Mr. Minister, that really need a careful look—the morale and this whole problem of the psychopathic personality in prison. Perhaps you would wish to respond at this point, Mr. Minister, since I do not seem to have anything else written down here.

Mr. Allmand: First of all, with respect to the identification of inmates capable of rehabilitation, let us make it clear that the whole process starts with the judgment or the sentence that the judge gives in court. He in certain cases can designate a man as an habitual criminal or a dangerous sexual offender which means, in those cases, that there is no term on the sentence. The man is sent to penitentiary on a habitual basis and his case is reviewed each year by the Parole Board. There is no term to his sentence. But those cases are a very small minority of cases.

In all other cases, a man is sent to penitentiary for a definite term: five years, ten years and so on. I will get into the identification but let us say even if the penitentiary authorities realize that a man is not capable of rehabilitation, they know that he has to go back on the street. They are saddled with the sentence that has been given to him. They cannot say at the end of the five-year sentence: we do not think this man is ready to go back on the street; we are going to keep him here for a while longer.

In my opinion, we have to apply a lot of study to sentencing. There is a program now going on with the Law Reform Commission on sentencing. It is my opinion that the sentence that the judge gives should be really the program of rehabilitation for that inmate. The judge should know at that stage whether or not the inmate is capable of rehabilitation.

I do not know about Dr. Robert Hare's suggestions, but I do know that my predecessor did set up, because he was concerned with psychological problems, psychotic cases and so on, a board of psychiatric advisers approximately a year ago.

They have made a whole study of this matter. I received their report late in 1972. We have accepted most of the recommendations. I am making the report public very shortly. There are a whole lot of recommendations on how to deal with psychiatric cases, psychotic cases and so on. We will be going ahead with the program.

• 1205

As a matter of fact we have even started it. We have now set up Matsqui as the regional medical and psychiatric centre for British Columbia. I am going to ask Mr. Faguy what happened to Robert Hare's suggestions.

[Interpretation]

n'a pas encore été entendue. Mais, autant que je sache, ces employés n'ont pas été suspendus. Ils sont restés en fonction. Vous imaginerez aisément les sentiments de leurs collègues qui ont passé toute leur vie à réaliser ce projet et à travailler à la réadaptation et à la surveillance des prisonniers. Leurs sentiments à l'égard de leurs collègues devraient être assez inhabituels. Je ne veux nullement préjuger de l'issue du procès mais il est certain qu'il y a eu suffisamment de preuves pour porter une accusation alors que ces mêmes accusés travaillent avec des collègues qui, eux, ont la conscience nette.

Voilà, monsieur le ministre, les deux secteurs de pré-occupation qui méritent beaucoup d'attention—la question du moral et le problème des détenus psychopathes. Vous aimeriez peut-être répondre maintenant car je constate en effet que j'ai épuisé toutes les questions que j'avais mises sur papier.

M. Allmand: Tout d'abord, en ce qui concerne le choix des détenus qui peuvent se réadapter, je tiens à préciser que le processus commence au niveau du jugement, ou de la condamnation, prononcé au tribunal par le juge. Dans certains cas, il peut déclarer que l'accusé est un récidiviste ou est coupable de délinquance sexuelle dangereuse, ce qui signifie que la durée de la peine n'est pas précisée. Le condamné est envoyé au pénitencier et son dossier est réétudié chaque année par la Commission des libérations conditionnelles. Mais la durée de sa peine n'est pas fixée. Il s'agit là, bien sûr, d'une petite minorité des cas.

Dans tous les autres cas, le condamné est envoyé au pénitencier pour une durée très précise; 5 ans, 10 ans et ainsi de suite. Je vais passer à la question du choix mais j'ajouterai que, même si les autorités pénitentiaires se rendent compte qu'un détenu ne peut se réadapter, elles se rendent tout aussi bien compte qu'un jour ou l'autre il sera néanmoins libéré. La peine qui a été prononcée ne peut être prolongée. Les autorités ne peuvent dire à l'expiration de la peine de 5 ans que le détenu n'est pas prêt à réintégrer la société et qu'il faut le garder plus longtemps.

A mon avis, il faut étudier soigneusement le système de peine. La Commission de réforme du droit y consacre actuellement un programme. A mon avis, la peine prononcée par le juge devrait justement être le programme de réadaptation destiné au détenu. C'est le juge qui devrait savoir à ce moment si le détenu est oui ou non en mesure de se réadapter.

Je ne connais pas les propositions de M. Robert Hare, mais je sais que mon prédécesseur avait mis sur pied une Commission de conseillers psychiatres il y a environ 1 an de cela, justement parce qu'il se préoccupait de ces problèmes psychologiques et des cas de psychoses.

La Commission a étudié à fond toute la question. J'ai reçu son rapport vers la fin de 1972 et nous avons accepté la plupart de ses recommandations. Le rapport sera publié sous peu. Il contient un bon nombre de recom-

mandations sur la manière de traiter les cas psychiatriques, les cas de psychoses, etc. Nous allons d'ailleurs poursuivre ce programme. En fait, nous avons déjà commencé. Nous avons créé le Centre régional médico-

[Texte]

But this is the problem: if we have a man for a limited period of time, I think the penitentiary authorities realize that some cases are not subject to rehabilitation but they have to do their best because the man is scheduled to go back on the street anyway and they try to do their best.

Now, you also talked about funding for the provinces so that they can do a better task at identifying psychopaths and so on. Well, I know we do have a program of assisting provinces. We have a consultation centre now which funds programs outside our department. It is inadequate in my opinion. It needs many more resources and I will be pleased to have the support of this Committee and Parliament to get more resources for those programs, but you are in the area of federal-provincial relations. We are planning a federal-provincial conference on corrections for this fall because we realize that there are many areas in corrections which fall under the provincial authorities and the municipal authorities and the whole area of criminal justice cannot be dealt with solely at the federal level. So we are aware of these problems and we want to do something but we will have to do it in co-operation with the provinces.

I also agree with you that there are problems with morale in the penitentiary service. New programs have been brought in. They have tried to inform the officers in the penitentiary service, sometimes not with full success. We now have a refresher training program whereby we bring the men in for retaining every so often. Those programs are under way. I was at the training centre in Quebec last week. I spoke with the director. He gave me the schedule of refresher programs in the penitentiary service. They are also going on at Kingston.

Now, Mr. Faguy could you tell us about Dr. Robert Hare's suggestions and how they were dealt with and a few other matters that were brought up by Mr. Leggatt?

Mr. Faguy: Mr. Chairman, I must apologize, I do not recall any submission from Dr. Hare, but my reaction, sir, was like the Minister, that we are most concerned with psychopathic or psychotic behavior and we did have an advisory board to look into this. They have been looking at this for almost a year and we have had a report, which as the Minister said, will be made public. So we are very much concerned with this type of case, Mr. Chairman.

The other question, that we seem to believe that every inmate can be rehabilitated and can be let out, I want to say that my personal feeling, having looked at the categories of inmates that we have, is that I would give up hope on almost 30 to 35 per cent of them, the maximum security cases we have discussed this morning. But it does not give much hope.

[Interprétation]

psychiatrique de Matsqui pour la Colombie-Britannique. Je vais demander à M. Faguy ce qu'il en est des suggestions de Robert Hare.

Mais voilà le problème: si un détenu est emprisonné pendant une période limitée, je crois que les autorités pénitentiaires se rendent compte que dans certains cas, même s'il n'y a pas de réadaptation possible, il faut faire de son mieux, puisque de toute manière, le détenu doit à un moment ou à un autre réintégrer la société.

Vous avez également mentionné les subventions aux provinces leur permettant de mieux déterminer les psychopathes. Je sais que nous avons un programme destiné à venir en aide aux provinces à ce sujet. Nous avons pour l'instant un centre de consultations qui subventionne des programmes extraministériels, mais qui, à mon avis, ne suffit pas. Nous avons besoin d'importantes ressources supplémentaires et je serais très heureux d'avoir l'appui du Comité et du Parlement pour pouvoir avoir davantage de ressources pour financer ces programmes. De toute manière, il s'agit ici des relations fédérales-provinciales. Nous avons prévu une conférence fédérale-provinciale sur les systèmes correctionnels, qui devra se tenir au cours de l'automne car nous nous rendons compte qu'il y a de nombreux domaines correctionnels qui relèvent de l'autorité provinciale ou des autorités municipales et toute cette question de justice criminelle ne peut être uniquement abordée du point de vue fédéral. Nous connaissons donc les problèmes et nous voulons faire quelque chose mais nous devons le faire en coopération avec les provinces.

Je suis également d'accord avec vous pour dire qu'il y a des problèmes de moral au sein des services pénitentiaires. De nouveaux programmes ont été mis en œuvre. Nous avons essayé d'informer les fonctionnaires des pénitenciers, mais pas toujours avec succès. Nous avons pour l'instant un programme de cours de perfectionnement qui nous permet de nous adresser de temps à autre aux employés et aux fonctionnaires. Ces programmes sont en voie d'accomplissement. J'ai visité la semaine passée le Centre de formation de Québec. J'ai parlé à son directeur. Il m'a donné le calendrier des programmes de perfectionnement destinés aux services pénitentiaires. Ces programmes sont également appliqués à Kingston.

Monsieur Faguy, vous pourriez peut-être nous parler des propositions de M. Robert Hare et de la manière dont on les a abordées, ainsi que de quelques autres questions évoquées par M. Leggatt.

M. Faguy: Monsieur le président, excusez-moi, mais je ne me rappelle aucune présentation de M. Hare. De toute manière, monsieur, ma réaction ressemble à celle du ministre, en ce sens que les cas de comportement psychopathiques ou psychotiques nous préoccupent infiniment et nous avons une commission consultative qui se penche sur la question. C'est ce qu'elle a fait depuis près d'un an et nous avons déjà reçu un rapport qui, comme vous l'a dit le ministre, va être rendu public. Ce genre de cas nous préoccupe donc beaucoup, monsieur le président.

Quant à l'autre question, lorsqu'on a dit que nous semblions croire que chaque détenu pouvait se réadapter et être libéré, je tiens à dire que, selon moi, d'après les catégories de détenus que nous avons, j'espérerais pouvoir faire réintégrer près de 30 à 35 p. 100 de ceux-

[Text]

Mr. Allmand: I hope those are not the ones going to Cowansville.

Mr. Faguy: No, no. However, I have to make myself clear sir. Second, for the other group, the remaining 60 to 65 per cent, we hope there is a chance for rehabilitation and we want to try to see what we can do. Now, people go on temporary absences, most inmates are not considered temporary absences. It is only about one third that are considered and sent out and let out eventually.

The morale of the service, yes, we do have some problems.

Mr. Graftey: I have a question which I think is an important clarification. Would that be 30 per cent of the whole population or just maximum?

Mr. Faguy: No, no, total population.

Mr. Graftey: Total.

Mr. Faguy: But these are normally in the maximum security institutions, or in psychiatric centres.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, could I just interject a question here, because it is relevant at this point? Is there any agreement pending or completed between the National Parole Board and the Penitentiary Service pertaining to a parole board takeover of the temporary absence program under the day parole program?

Mr. Allmand: That is a whole question that I would be prepared to deal with...

Mr. Nielsen: No, but you just hit the point right there.

Mr. Allmand: Well, it is more complicated than that. We have had a report of Judge Hugessen on temporary absences in parole due to some of the problems that arose last year. We have been studying that report. That is one of the proposals among many, some of them conflicting, and we have not yet made decisions, but we are going to be making proposals to Parliament soon.

The Chairman: I am sorry to interrupt gentlemen. Mr. Leggatt of course just wants to finish, we are just waiting to complete the answer then I was intending to go to your side of the table anyway for another questioner. If no one else from your side is interested I would go back to Mr. Graftey and let him complete his questioning but if you want to ask that question...

Mr. Nielsen: No, I am sorry to interrupt. I thought it was the relevant point to do it.

[Interpretation]

ci, c'est-à-dire des cas à sécurité maximale dont nous avons parlé ce matin. Mais je n'ai néanmoins pas beaucoup d'espoir.

M. Allmand: J'espère que ce ne sont pas ceux qui vont à Cowansville.

M. Faguy: Non, non. Toutefois, il faut que je précise ma pensée. En deuxième lieu, pour ce qui est de l'autre groupe, c'est-à-dire les 60 à 65 p. 100 qui restent, nous espérons pouvoir leur faire réintégrer la société et nous voulons essayer dans la mesure du possible. Les détenus peuvent jouir de périodes d'absence temporaire, mais ce n'est pas le cas de la plupart d'entre eux. Un tiers seulement sont susceptibles d'en bénéficier et nous délivrons un permis s'il y a lieu.

Pour ce qui est du moral, il est certain que nous avons quelques problèmes.

M. Graftey: J'aurais une question qui est à mon avis importante et qui pourrait préciser les choses. S'agit-il de 30 p. 100 du nombre total de détenus ou 30 p. 100 des détenus à sécurité maximale?

M. Faguy: Non, il s'agit du nombre total de détenus.

M. Graftey: Du nombre total.

M. Faguy: Mais ces détenus se trouvent normalement dans ces institutions à sécurité maximale ou dans des centres psychiatriques.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais intervenir ici en posant une petite question pertinente. Le puis-je? A-t-on conclu un accord ou est-on sur le point d'en conclure un entre la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service pénitentiaire qui porterait sur le transfert à une commission de libération conditionnelle des programmes d'absence temporaire et de libération pendant la journée?

M. Allmand: Il s'agit d'une question complexe et je serais disposé à...

M. Nielsen: Non, voilà justement la question.

M. Allmand: En fait, c'est plus compliqué que cela. Le juge Hugessen nous a transmis un rapport sur les périodes d'absence temporaire conditionnelle à la suite de certains problèmes qui se sont présentés l'an dernier. Nous avons étudié le rapport. Il s'agit d'une proposition parmi plusieurs autres, qui sont d'ailleurs parfois en opposition, et nous n'avons pas encore pris de décisions. Néanmoins, nous allons très bientôt présenter au Parlement certaines propositions.

Le président: Je suis désolé de vous interrompre, messieurs. M. Leggatt tient bien sûr à conclure et nous attendrons qu'il ait fini. Je voudrais à ce moment passer un peu de l'autre côté de la table et donner la parole à un autre membre. Si vous n'avez personne de votre côté qui désire poursuivre, j'aimerais revenir à M. Graftey pour lui permettre d'en terminer avec ces questions, mais si vous voulez poser la question...

M. Nielsen: Non, excusez-moi de vous avoir interrompu, mais je pensais qu'il s'agissait d'une intervention pertinente.

[Texte]

Mr. Allmand: Nothing has been decided in that respect.

The Chairman: Mr. Faguy do you want to finish the answer?

Mr. Faguy: There was another point, Mr. Chairman, to do with morale. I admit that we do have some problem spot across Canada because we are making a great number of changes in the penitentiaries.

• 1210

We are trying to inform and train our staff. Last year, in one year, we trained 810 employees—correctional staff mostly. Some of them were on eight week courses on induction training, some on refresher courses, others were trained in the living—unit concept. So we are doing, I think, everything that we can; the staff colleges are full and we cannot do any more at this time. We are moving as quickly as we can.

We are not by-passing; we are not, I hope, creating an elite as was stated. Many of our people have been in the service for 15, 20, 25 years. Some have been promoted to become directors of institutions and are doing extremely well; others have been promoted to be assistant directors—but not all of them. Some are not qualified to do the job. We are training our people. We are bringing them up to date.

We have tried to improve communications in every way possible. I have visited every institution twice at least. I have met with the union representatives. In fact, in some institutions they said, "there is no need for a meeting; we do not have problems." I think there is good communication with the staff associations and the employees generally. We do have some spotty problems here and there and we are trying to cure them as we go on. They are inevitable.

Mr. Allmand: Mr. Leggatt, I have Mr. Hofley here; he can give more details on our funding and research programs. If you wish, I could ask him to give out...

The Chairman: We might open that up in another round of questioning, if you do not mind. I think we should try to move on to a fresh subject now.

Mr. Leggatt: May I ask a final question?

The Chairman: Yes.

Mr. Leggatt: It deals with native Indians, and the native Indian population in the prisons. I am still amazed every time I visit a prison to see the number of people of native ancestry there. Surely special programs and perhaps special sentencing policies have to be developed for native Indians in this country; their prison population must be at least double—and I suspect that it is higher—their proportion in the population. Would you comment, Mr. Minister, on what your department is doing about this very serious social problem across the country?

[Interprétation]

M. Allmand: Nous n'avons encore rien décidé à ce sujet.

Le président: Monsieur Faguy, voulez-vous terminer votre réponse?

M. Faguy: Pour ce qui est de cette question du moral, un autre élément entre en jeu, monsieur le président. Je reconnais que nous avons certains secteurs difficiles dans l'ensemble du pays car nous introduisons dans les pénitenciers bon nombre de changements.

Nous essayons d'informer et de former notre personnel. L'année dernière, dans une seule année, nous avons formé 810 employés des institutions correctionnelles surtout. Quelques-uns d'entre eux ont subi un cours de huit semaines de formation d'initiation, d'autres suivaient des cours de mise au point, d'autres encore ont appris à connaître le concept de la vie en groupe. Ainsi, nous faisons notre possible. Nos collègues sont pleins et pour le moment, nous ne pouvons pas faire plus. Nous progressons aussi rapidement que possible.

J'espère que nous ne créons pas d'élite comme il a été dit. Beaucoup de nos employés sont dans le service depuis 15, 20, 25 ans même. Quelques-uns d'entre eux ont été promus au poste de directeur et ils font leur travail très bien. D'autres encore sont devenus des directeurs adjoints, mais pas tous. Il y en a qui ne sont pas qualifiés pour ce genre de travail. Vous voyez que nous formons notre personnel. Nous voulons qu'il soit au courant des changements.

Nous avons essayé d'améliorer les contacts autant que possible. J'ai visité au moins deux fois chaque institution. J'ai rencontré les délégués syndicaux. En fait, on m'a dit dans certaines institutions qu'il n'y avait pas de problème et qu'il n'était pas besoin d'organiser une réunion. Je pense que nous avons de bons rapports avec les syndicats et les employés. Il y a, et ceci est inévitable, quelques problèmes par-ci par-là et nous essayons de les résoudre au fur et à mesure que nous progressons.

M. Allmand: Monsieur Leggatt, M. Hofley pourrait vous fournir davantage de détails au sujet des programmes de financement et de recherche. Si vous le désirez, je lui demanderais de fournir...

Le président: Nous pourrions y revenir à notre prochain tour, si vous le voulez bien. Je pense qu'il serait bon de passer maintenant à un autre sujet.

M. Leggatt: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Oui.

M. Leggatt: J'aimerais parler des Indiens détenus dans nos prisons. Chaque fois que je visite une prison je suis étonné de voir qu'il y a tant d'Indiens. Certainement il doit y avoir des programmes particuliers ou même une politique pénale spéciale pour qu'il y ait tant d'Indiens dans nos prisons, car nous avons au moins deux fois, sinon plus, de détenus indiens que blancs dans nos prisons comparé à l'ensemble de la population. Monsieur le ministre, que fait votre ministère au sujet de ce très grave problème social?

[Text]

Mr. Allmand: You are right, there is a higher percentage of Indians in institutions than there is in the general public, and that is of great concern.

We have tried to implement special programs for the Indians. For example, there is full co-operation now between the Indian brotherhoods and other organizations and the inmates. They come in, they develop programs with the staff for the inmates. We have also tried to bring on more Indian staff. I think the Parole Board now has some Indian officers—I do not know how many. The Penitentiary Service has some Indian officers who, we feel, can better understand some of these problems. Mr. Faguy, perhaps you could say a bit more about what we are trying to do to help with the Indian inmates.

Mr. Faguy: The Indian population is, naturally, particularly high in the Prairie Region: in Manitoba, for instance, it constitutes 30 per cent of the population; in the Saskatchewan penitentiary, 25 per cent; at Drumheller, 20 per cent. Then it goes in a descending order. We have a total of 722 inmates of Indian origin or classified and recognized as such. Eighty per cent of these are incarcerated in the Western Region; this includes the Prairies and the West Coast, but mostly the Prairies.

With regard to policies for Indians, we try to help them as much as possible in the light of their culture and their needs. We have entered into contracts with two community native organizations because we feel that they know what the needs are and that they can help and advise us. The Native Clan Organization of Manitoba is supplying liaison workers to our Stony Mountain institution in Winnipeg. We have a Native Counselling Service of Alberta also supplying liaison workers at the Drumheller institution and we have a contract with a private individual on the West Coast—a native, an ex-inmate himself—who supplies liaison services to penitentiaries in B.C. All these contracts are renewable every six months; if we find that we are getting results we renew the contracts.

It has worked out very well. The liaison worker facilitates communications between the inmate, the Indian population and the public especially, the public and the Indian community on the outside. He tries to involve the native people on the outside in the rehabilitative programs for Indians on the inside. He also provides recommendations to our people related to permission for temporary absences for Indian inmates and assists generally in parole and case reviews. We have tried to do something special for this group because it does need special attention. We are in close contact with Indian associations; in fact, if I do not have to come back here, I shall be in Prince Albert on Thursday to meet with the Indian association to discuss their needs.

• 1215

Mr. Allmand: I would like to say Mr. Leggatt, that with the RCMP, we are now setting up a system of special Indian constables who will be trained and they will work on Indian reservations. We hope to have a contract soon with the province of Saskatchewan. I understand that other contracts are possible with other provinces.

[Interpretation]

M. Allmand: Vous avez raison, le nombre de détenus indiens est particulièrement élevé comparé au reste de la population et cela nous inquiète beaucoup.

Nous avons essayé d'appliquer des programmes spéciaux pour les Indiens. Maintenant, les fraternités et autres organisations indiennes coopèrent pleinement avec les détenus. Les fraternités envoient des délégués et créent des programmes destinés aux détenus avec le personnel. Nous avons également essayé d'augmenter notre personnel indigène. Je crois que l'office de libération conditionnelle comprend maintenant quelques officiers indiens, je ne sais pas combien. Le service pénitentiaire a également quelques officiers indiens qui comprennent mieux les problèmes des indigènes. Monsieur Faguy, vous pourriez peut-être parler plus longuement de ce que nous essayons de faire pour aider les détenus indiens.

M. Faguy: Le nombre des détenus indiens est particulièrement élevé dans les Prairies, évidemment. Au Manitoba, ils constituent, par exemple, 30 p. 100, en Saskatchewan, 25 p. 100, à Drumheller, 20 p. 100 de l'ensemble des détenus. Ensuite, les pourcentages diminuent. Dans l'ensemble, il y a 722 détenus d'origine indienne ou classifiés et reconnus comme tels. Quarante-vingts p. 100 de ceux-ci se trouvent dans des prisons de la région ouest qui comprend les Prairies et la côte ouest, mais surtout les Prairies.

Nous essayons d'aider autant que possible les Indiens à la lumière de leur culture et de leurs besoins. Nous avons signé des contrats avec deux organisations indigènes communautaires parce que nous pensons qu'elles connaissent les besoins et qu'elles peuvent nous conseiller. La *Native Clan Organization* du Manitoba envoie des agents de liaison à notre institution Stony Mountain de Winnipeg. En Alberta, le *Native Counselling Service* envoie des agents de liaison à l'institution Drumheller et sur la côte ouest nous avons engagé un Indien, lui-même ancien détenu, qui travaille avec les prisons de la Colombie-Britannique. Tous ces contrats sont valables pour une période de six mois. Nous les renouvelons lorsque nous sommes satisfaits des résultats.

Ce système fonctionne très bien. Les agents de liaison facilitent les rapports entre les détenus, les détenus indiens et, surtout, le public et la communauté indienne en dehors de la prison. Les agents essaient de gagner les Indiens en dehors pour les programmes de réhabilitation des Indiens prisonniers. Ils formulent également des recommandations à l'intention de nos fonctionnaires au sujet des permissions temporaires pour les détenus indiens et ils nous aident généralement à décider de la libération conditionnelle. Nous avons essayé de réaliser quelque chose de particulier pour ce groupe parce qu'il a particulièrement besoin d'attention. Nous sommes en contact étroit avec les associations indiennes et je peux vous dire que, à moins de devoir revenir ici, j'irai à Prince Albert pour discuter avec l'association indienne de leurs besoins.

M. Allmand: J'aimerais vous dire, monsieur Leggatt, que nous sommes en train d'établir de concert avec la GRC un système recourant aux services d'agents spéciaux d'origine indienne qui seront formés de façon différente et qui travailleront dans les réserves indiennes. Nous espérons conclure bientôt un contrat avec la pro-

[Texte]

As you know, Mr. Lang, the Minister of Justice, also announced a short while ago that we are going to start funding native peoples court workers who will try and advise Indian peoples of their rights before the courts and help them with their cases, because we find a lot of them should not go to jail at all. If you want to ask further questions later about these special Indian constables, we have the RCMP here to reply.

The Chairman: Perhaps we could get into more detail on that on a later round of questions.

We have time for about one more questioner today before the adjournment hour, and with respect to the motion that Mr. Leggatt had originally put before us...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I suggest that we have a steering committee meeting tomorrow as early as we can, to consider not only the police and security planning and analysis group witnesses appearing before the Committee, but also the members of the RCMP and perhaps others. We should discuss the kind of evidence that we would want to hear *in camera* as opposed to that which might be discussed in public. We realize that we have a responsibility here for the national interest.

The Chairman: That is a good suggestion. We should take it then as noted...

Mr. Leggatt: The propriety Mr. Chairman, of this whole procedure should be public, not *in camera*. The question of the propriety is something that we should...

The Chairman: Well, take it as a *fait accompli* if you like, that we should have a steering committee meeting tomorrow in my office after Orders of the Day. That gives double notice. The Clerk, I am sure, will notify members of the steering committee, but perhaps we could leave it at that. Mr. Leggatt, you are on that committee, are not you?

Mr. Leggatt: Yes.

The Chairman: We could discuss where we go from there and report back to this Committee's meeting on Thursday to try and schedule not only this visit to...

Mr. Allmand: Could I ask a question? Mr. Nielsen said he may want to discuss these points. Do you want me to send a representative to answer questions while you are deciding this in a third committee, or would you want me to go? I have no Parliamentary Secretary...

[Interprétation]

vince de la Saskatchewan. Je crois que d'autres contrats seraient également possibles avec d'autres provinces.

Comme vous le savez, M. Lang, le ministre de la Justice, a également annoncé il y a peu de temps que nous allions commencer à subventionner les assistants judiciaires autochtones qui essaieront d'informer les Indiens de leurs droits avant qu'ils comparaissent au tribunal pour ainsi les aider à se défendre, car à notre avis bon nombre de condamnés indiens ne devraient pas aller en prison. Si vous voulez poser d'autres questions ultérieurement à propos de ces fonctionnaires indiens spéciaux, nous avons ici des représentants de la CRC qui pourraient vous répondre.

Le président: Nous pourrions peut-être aborder avec plus de détails cette question au tour suivant.

Il nous reste assez de temps pour écouter les questions d'un autre député avant que nous levions la séance et, en ce qui concerne la motion qui nous avait été présentée par M. Leggatt...

M. Nielsen: Monsieur le président, je propose que nous ayons demain une réunion du comité directeur dès que possible afin d'étudier non seulement le cas des témoins du groupe de la planification et de l'analyse qui comparaitront devant le Comité, mais également celui des membres de la GRC et peut-être aussi d'autres questions. Nous devrions parler des témoignages que nous voulons entendre à huis clos par rapport à ceux que nous pourrions entendre en séance publique. Nous nous rendons compte que nous avons ici une certaine responsabilité envers l'intérêt du public.

Le président: C'est une excellente proposition. Nous devrions en prendre acte.

M. Leggatt: Mais toute la procédure, monsieur le président, devrait être publique et non pas faire l'objet de réunions à huis clos. La question de propriété devrait à mon avis être...

Le président: Prenez-le comme un fait accompli si vous le désirez, mais nous aurons demain une réunion du comité directeur qui aura lieu dans mon bureau, immédiatement après l'ordre du jour. Voilà donc une double convocation. Le greffier informera les membres du comité directeur et nous devrions peut-être nous en tenir là. Monsieur Leggatt, vous faites partie du Comité n'est-ce pas?

M. Leggatt: Oui.

Le président: Nous pourrions discuter de notre orientation future et faire ensuite rapport au Comité au cours de notre réunion de jeudi, afin non seulement d'essayer de programmer notre visite...

M. Allmand: Pourrais-je poser une question? M. Nielsen a dit qu'il voudrait discuter de ces problèmes. Voulez-vous que je vous envoie un représentant afin de répondre à vos questions lorsque vous essaierez de décider de tout cela au cours d'une troisième réunion ou voulez-vous que je vienne moi-même? Comme vous le savez, je n'ai pas de secrétaire parlementaire...

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, it would be very helpful if the Minister sat with us, if he has the time available.

Mr. Allmand: Depending on the time, I was planning to do that, but if not, perhaps I could send somebody just to hear what you had to say so that he could report to me immediately.

The Chairman: Certainly, in making a decision as to whether or not some of the meetings should be *in camera*, it would be very helpful to have the Minister there if it is necessary to rearrange the exact time of the meeting. The steering committee is very small...

Mr. Allmand: Well, I will try to accommodate you.

The Chairman: Our tentative time is after Orders of the Day in my office if that meets with your schedule, and it should be a fairly brief meeting. If some other time is better for you, if you will just let me know, I will tell the other members of the Committee and we can work on that.

Mr. Allmand: All right, wonderful.

The Chairman: Is there another speaker from this side? If not, I would go to Mr. Gilbert.

Mr. Cossitt.

Mr. Cossitt: Mr. Chairman, I would like to ask a few general questions on the police and security planning analysis group. I realize from the discussion that has taken place that we will be dealing with this in a more specific way, but I would like to ask a few general questions.

First of all, I would like to ask the Solicitor General why the name of the group was changed from its previous name and why were its activities enlarged? I think we all agree that they were enlarged by comparing his statements in the House as to the purpose and scope of this group with the statement made by his predecessor on the same subject.

Mr. Allmand: You are partly correct. Up until the beginning of this year, the group dealt only with security questions. There was a policy adviser group on security questions and the name referred merely to security. Then it was decided that it was doing useful work in the area of security and that it also should put the same kind of attention to certain criminal activities, so the name was changed to include not only security but police work as well. If I understand correctly, the RCMP themselves felt that the work was valuable and recommended that the group look at certain security matters. Is that correct, Mr. Commissioner?

[Interpretation]

M. Nielsen: Oui, il serait très utile que le ministre assiste à notre réunion s'il est libre.

M. Allmand: Cela dépend de l'heure, mais c'est ce que j'avais l'intention de faire. Si ce n'est pas possible, je pourrais peut-être vous envoyer un représentant qui écouterait ce que vous direz pour m'en faire immédiatement rapport.

Le président: Certainement, la présence du ministre serait très utile lorsque nous prendrons une décision quant à organiser des réunions qui soient ou non à huis clos. Si c'est nécessaire, nous pourrions aussi changer l'heure de la réunion. Le comité directeur est très restreint...

M. Allmand: De toute manière, j'essaierai de répondre à vos desiderata.

Le président: Nous avons prévu jusqu'à présent de nous réunir après l'ordre du jour dans mon bureau, si cela vous convient, et notre réunion devrait être très brève. Si vous préférez une autre heure, faites-le-moi savoir et je le dirai aux autres membres du Comité ce qui nous permettrait de régler la question.

M. Allmand: Merveilleux.

Le président: Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole de ce côté-ci de la table? Dans la négative, la parole est à M. Gilbert.

Monsieur Cossitt.

M. Cossitt: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions générales à propos du groupe de planification et d'analyse de la sûreté. D'après nos discussions, je me rends compte que nous allons aborder la question de manière plus détaillée ultérieurement, mais j'aimerais néanmoins poser dès maintenant quelques questions générales.

Tout d'abord, j'aimerais demander au Solliciteur général pourquoi le nom du groupe a été modifié et pourquoi le cadre de ses activités a-t-il été élargi. Nous sommes tous d'accord, je pense, pour dire que le cadre d'activités de ce groupe a réellement été élargi si nous comparons la déclaration du ministre à la Chambre à propos des objectifs et des activités du groupe et la déclaration faite à ce même sujet par son prédécesseur.

M. Allmand: Vous avez partiellement raison. Jusqu'au début de l'année, le groupe en question s'occupait uniquement de problèmes de sûreté. Il s'agissait d'un groupe consultatif politique sur les questions de sûreté et son titre évoquait uniquement cette dernière. On a ensuite jugé qu'étant donné les travaux très utiles effectués par le groupe dans le domaine de la sûreté, il pourrait également s'attacher à certaines questions d'ordre criminel, et ainsi nous avons modifié son titre de manière à ce qu'il comprenne non seulement la mention de sûreté, mais également la mention police. Si j'ai bien compris, la GRC elle-même est d'avis que le travail effectué par le groupe a été extrêmement utile et elle a recommandé que celui-ci se penche sur certaines questions de sûreté. Est-ce exact, monsieur le commissaire?

[Texte]

• 1220

Mr. B. C. Hofley (Assistant Deputy Solicitor General): Certain criminal matters. Yes, that is correct, certain criminal matters.

Mr. Cossitt: Mr. Chairman, then how is it that on January 29, 1971 the Acting Prime Minister at the time, Mr. Sharp, stated in the House that the government was not considering transferring any of the responsibilities of the RCMP in the field of security to any other agency, yet subsequent to that statement consideration was given to the very same action?

Mr. Allmand: We must make it clear that this group has no operational ability for security matters. All it does, and you will get into that a bit more, is to study and to analyse information. It is ready to give advice on it, but it has no operational security capability. That capability is entirely with the Royal Canadian Mounted Police under the Commissioner and the Director General of Security, formerly Mr. Starr and now Mr. Dare. Many Ministers have advisory groups in their offices and this is an advisory group, I think, of 14 people, 8 officers and 6 supporting staff, secretaries and so on. It is a very small group. They analyse security questions, highjacking and things such as this, prison riots, how to secure buildings, and so on. They also look at certain things, criminal activities, that are referred to them.

Mr. Hofley: Trends.

Mr. Allmand: Yes, trends in crime. I think right now they are looking at gun controls, for example. What should we do? What are the laws? What are the threats and so on? That is the kind of thing, Mr. Cossitt.

Mr. Cossitt: What sort of information does this group possess on members of Parliament?

Mr. Allmand: It possesses no information on members of Parliament. There is no policy whatsoever to seek information on members of Parliament.

The Chairman: Not necessarily, that is.

Mr. Allmand: It would not have any information on members of Parliament at all.

Mr. Cossitt: Are you telling the Committee that there is not the name of an M.P. on any file or in any file to which this group has access?

Mr. Allmand: This group does not have security files or criminal files. Those files are kept with the RCMP. If an M.P. either now is or formerly was involved in some type of criminal activity or if he applied for a job with the Public Service at a high level and they had to do a security check on him, there would be a file on him, but there is no policy either with the RCMP or with the Police and Security Planning Group to create files on M.P.'s.

[Interprétation]

M. B. C. Hofley (sous-ministre adjoint du bureau du solliciteur général): Certaines questions criminelles. Oui c'est juste, pour certaines questions criminelles.

M. Cossitt: Monsieur le président, comment se fait-il alors que le 29 janvier 1971, le premier ministre par intérim, M. Sharp, a affirmé à la Chambre que le gouvernement n'examinait pas la possibilité de transférer certaines des responsabilités de la Gendarmerie royale en ce qui concerne les problèmes de sécurité à un autre organisme, et qu'après cette déclaration on ait quand même examiné la possibilité de prendre de telles mesures?

M. Allmand: Je veux réaffirmer très clairement que ce groupe n'a aucun pouvoir opérationnel en ce qui concerne les problèmes de sécurité. Tout ce qu'il peut faire, et l'on y reviendra plus en détail si vous voulez, est d'étudier et d'analyser les renseignements. Il peut donner des avis à ce sujet mais n'a aucun pouvoir opérationnel. Ces pouvoirs relèvent entièrement de la Gendarmerie royale, par l'intermédiaire du Commissaire et du Directeur général de la sécurité, qui était anciennement M. Starr et qui est maintenant M. Dare. De nombreux ministres disposent de groupes-conseils, et celui-ci en est un; je pense qu'il est composé de 14 personnes, c'est-à-dire de 8 agents et de 6 employés de soutien, secrétaires et autres. C'est un très petit groupe. Il se contente d'analyser les problèmes de sécurité, de détournements d'avions, d'émeutes dans les prisons, de sécurité des immeubles, et autres problèmes de ce genre. Il examine également certaines activités criminelles qui lui sont directement soumises.

M. Hofley: Des tendances.

M. Allmand: Oui, il s'agit de tendances criminelles. Je pense qu'il examine actuellement la question de contrôle des armes à feu, par exemple. Que devrions-nous faire à ce sujet? Quelle est la loi? Quelles sont les menaces? Voilà le genre de problèmes qu'il examine, monsieur Cossitt.

M. Cossitt: De quel genre de renseignements dispose ce groupe au sujet des députés?

M. Allmand: Il ne dispose d'aucun renseignement sur les députés. Il n'existe aucune politique visant à rechercher des renseignements sur les députés.

Le président: Pas nécessairement, vous voulez dire.

M. Allmand: Il ne dispose d'aucun renseignement sur les députés.

M. Cossitt: Voulez-vous dire au Comité qu'il n'y a aucun nom de député, sur aucun dossier que ce soit, ni sur aucun dossier auquel ce groupe a accès?

M. Allmand: Ce groupe n'a pas accès aux dossiers de sécurité ni aux dossiers criminels. Ces dossiers sont contrôlés par la Gendarmerie royale. Si un député est ou a été concerné par une activité criminelle ou s'il a demandé un emploi dans la Fonction publique, à un niveau élevé, il aurait été soumis à un contrôle de sécurité; il y aura donc un dossier à son sujet, mais il n'existe aucune politique définie, ni à la Gendarmerie ni dans le groupe de planification de la sécurité et de la police, pour créer des dossiers sur les députés.

[Text]

Mr. Cossitt: How could a group exist and perform a function without any files? Do they have fantastic brains that keep everything in their heads?

Mr. Allmand: They have files, Mr. Cossitt, but not files on individuals.

Mr. Cossitt: Excuse me, but on a point of order, you just stated that there were no files.

Mr. Allmand: They have no files on individuals. The security files that are compiled are files on Mr. A.B. or C.D. or E.F.—

Mr. Cossitt: But those are individuals.

Mr. Allmand: Right, but they have files on the work they are doing. For example, if they are studying the trend in organized crime, they will have a file on the trend in organized crime. If they are studying gun control, they will have a file on gun control. If they are studying what caused the riots in penitentiaries, they will have a file on riots in penitentiaries.

Mr. Cossitt: Then, Mr. Chairman, the Solicitor General does admit they do have files.

Mr. Allmand: Of course they have files.

The Chairman: I think perhaps the Solicitor General was differentiating between business files in the ordinary operation of an office and files of a security nature on individuals.

Mr. Allmand: Right. To make this clear, the RCMP when they are asked to have a security check made on somebody would have a file I presume on that individual. If Mr. A.B. at some time before he was an M.P. had applied for a high position in the Public Service they would have had to do a check on him, so there would be a file and I think that file is kept for a certain period of time. That is an individual file for a security purpose. The group that you are referring to, the Police and Security Planning Group, does not have those types of files.

Mr. Cossitt: Have they any file whatsoever? You say there is nothing on an individual M.P., but only in groups. How about a file on members of Parliament?

Mr. Allmand: They have no files on members of Parliament.

Mr. Cossitt: Has the RCMP ever conducted any type of check on members of the present Parliament?

Mr. Allmand: I was told that they have not, but I will ask the Commissioner again if they have conducted any type of check on members of the present Parliament.

Mr. Holey: Unless there was a security check at some time earlier, the answer is crystal clear, the RCMP do

[Interpretation]

M. Cossitt: Comment un tel groupe peut-il exister et remplir ses fonctions sans dossier? Ces membres sont-ils tellement doués qu'ils se souviennent de tout?

M. Allmand: Ils ont des dossiers, monsieur Cossitt, mais ces dossiers ne concernent pas des particuliers.

M. Cossitt: Veuillez m'excuser, mais je voudrais faire un rappel au Règlement car vous venez de déclarer qu'ils n'avaient pas de dossiers.

M. Allmand: Ce groupe n'a pas de dossiers sur les particuliers. Les dossiers de sécurité qui sont créés concernent des M. A, B, C, D, etc.

M. Cossitt: Mais il s'agit bien de personnes?

M. Allmand: Oui, mais il s'agit de dossiers sur les travaux en cours. Par exemple, si le groupe étudie les tendances du crime organisé, il aura un dossier à ce sujet. S'il étudie le contrôle des armes à feu, il en aura un autre à ce sujet. S'il étudie les causes des émeutes dans les prisons, il créera un dossier sur la question.

M. Cossitt: Donc, monsieur le président, le Solliciteur général admet que ce groupe a des dossiers.

M. Allmand: Bien sûr qu'il a des dossiers.

Le président: Je pense que le Solliciteur général faisait une différence entre les dossiers courants, qui font partie des procédures normales d'un bureau, et les dossiers particuliers concernant les problèmes de sécurité sur des personnes.

M. Allmand: Très bien. Pour simplifier la question, je suppose que, lorsque l'on demande à la Gendarmerie royale d'effectuer une enquête de sécurité au sujet de quelqu'un, on ouvre un dossier sur cette personne. Si M. A. B. à une certaine époque, avant qu'il ne soit devenu député, a posé sa candidature pour un poste de niveau élevé dans la Fonction publique, la Gendarmerie aura effectué un contrôle à son sujet et un dossier existe donc; je pense donc que ce dossier est conservé pendant un certain temps. Il s'agit là d'un dossier individuel, ou une question de sécurité. Le groupe que vous mentionnez, le groupe de la planification de la sécurité et de la police, n'a pas ce genre de dossier.

M. Cossitt: Ce groupe a-t-il des dossiers quelconques? Vous dites qu'il n'y a rien sur des députés particuliers, mais seulement sur des groupes. Y a-t-il donc un dossier sur les députés?

M. Allmand: Ce groupe n'a aucun dossier sur les députés.

M. Cossitt: La Gendarmerie royale a-t-elle effectué un contrôle quelconque sur les membres actuels du Parlement?

M. Allmand: On m'a dit que non, mais je demanderai à nouveau au Commissaire si ce groupe a effectué un contrôle, quel qu'il soit, sur les membres actuels du Parlement.

M. Holey: S'il n'y a pas eu de contrôle de sécurité à une époque antérieure, la réponse est très claire: la

[Texte]

not investigate or have files on people because of the positions they hold. A member of Parliament does not have a file because he is a member of Parliament. If because of some circumstances before, or I presume it could be after, there is something such as a security check that involves that member and he writes us a letter, we have to respond that there is a file in a sense that Mr. so and so, an MP, asked this question and we responded. There is that kind of correspondence. There is no security file as such on a member of Parliament and no investigation has been made on a member of Parliament because he is a member of Parliament. It is not so and has never been so.

Mr. Cossitt: Of course, when I ask about a file concerning members of Parliament I am not necessarily referring to the matter of security. I am asking a general question as to whether this committee maintains any files pertaining to members of Parliament on any aspects.

Mr. Allmand: As such they do not, but as the Commissioner says, I get letters everyday from members of Parliament about why so and so in their constituency was not made a superintendent or why he was not accepted as a member of the force.

Mr. Cossitt: That is not what I mean.

Mr. Allmand: You have a file under the name of that member of Parliament, but it is a file that was initiated because the member of Parliament wrote to you.

Mr. Poulin: But it does not go under a security classification.

Mr. Allmand: No.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, a question of privilege. I think this begs the privilege of all members of Parliament rising from Mr. Cossitt's question. I would like to clarify the point. I understand what the Solicitor General and the Commissioner have said that there is no policy to have files on members of Parliament in their capacities as members of Parliament.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Poulin: And if there is a file existing or one subsequently comes up it is accidental to the title and to the position of the person as a member of Parliament.

Mr. Cossitt: What is the question of privilege?

Mr. Poulin: Am I correct in that general statement?

Mr. Cossitt: What is the question of privilege, Mr. Chairman?

The Chairman: There are points of order and questions of privilege by everybody trying to clarify what, it seems to me, the Commissioner has made as clear as you can possibly make it. Can we go on to another question?

Mr. Cossitt: Could I ask the Commissioner a question? Does this group possess or have access to or use or is it connected with any group that has access to or uses

[Interprétation]

Gendarmerie royale ne fait aucune enquête sur les personnes, à cause de leur emploi, et n'a aucun dossier à ce sujet. Il n'y a pas de dossier sur un député du fait qu'il est député. Par contre, si du fait de circonstances antérieures ou même postérieures, un contrôle de sécurité doit être effectué, concernant ce député, et s'il nous pose la question, nous lui répondrons qu'il y a un dossier puisque M. Untel, député, a posé la question et que nous lui avons répondu. Voilà le genre de correspondance qu'il y a. Il n'y a pas de dossier de sécurité en tant que tel sur les députés et aucune enquête n'a été effectuée sur un député, pour la simple raison qu'il était député. Cela n'est pas le cas et cela ne l'a jamais été.

M. Cossitt: Bien sûr, lorsque je demande s'il y a des dossiers concernant des députés, je ne parle pas nécessairement des problèmes de sécurité. Il s'agit là d'une question générale, visant à savoir si ce Comité garde des dossiers quelconques concernant des députés.

M. Allmand: Comme le commissaire l'a dit, ce n'est pas le cas; cependant, je reçois chaque jour des lettres de députés me demandant pourquoi telle ou telle personne de leur circonscription n'a pas été nommée à tel ou tel poste.

M. Cossitt: Ce n'est pas ce que je veux dire.

M. Allmand: Dans ce cas, il y a un dossier au nom du député, mais le dossier n'a été créé que parce que le député nous a écrit.

M. Poulin: Mais cela ne relève pas des questions de sécurité.

M. Allmand: Non.

M. Poulin: Monsieur le président, je voudrais poser une question de privilège. Je pense que ceci concerne tous les députés. J'aimerais donc clarifier la question. Si je comprends bien ce que viennent de dire le secrétaire général et le commissaire, il n'existe aucune politique générale prévoyant que l'on crée des dossiers sur les députés pour le simple fait qu'ils sont députés.

M. Allmand: C'est juste.

M. Poulin: Cependant, s'il existe un dossier quelconque ou si l'on doit en créer un, cela est accidentel et n'a rien à voir avec le fait que la personne concernée soit un député.

M. Cossitt: Quelle est votre question de privilège?

M. Poulin: Ma déclaration est-elle exacte?

M. Cossitt: Monsieur le président, quelle est la question de privilège?

Le président: Chacun fait des rappels au règlement ou pose des questions de privilèges pour tenter de clarifier quelque chose qui me semble aussi claire que possible. Pouvons-nous passer à une autre question?

M. Cossitt: Pourrais-je poser une question au commissaire? Ce groupe possède-t-il, utilise-t-il, a-t-il accès à un autre groupe quelconque, ou est-il en rapport avec

[Text]

electronic equipment or eavesdropping equipment of any kind?

Mr. Allmand: Do you mean the police and security planning?

Mr. Cossitt: Yes, has it access to that? Does it use it? Is it connected. . .

Mr. Allmand: This group does not use any type of wiretapping or bugging or anything whatsoever.

Mr. Cossitt: Does it have access to other groups that do?

Mr. Allmand: Not to my knowledge it does not.

Mr. Cossitt: Does it have access to records and files of the Royal Canadian Mounted Police?

Mr. Allmand: I do not know what the relationship is here exactly. I know that this group cannot ask the RCMP to give them a file on such and such. They get information from the RCMP on general activities but they cannot order the RCMP to transfer files from their office to other offices. They are under my jurisdiction.

Mr. Cossitt: I do not mean they can order the RCMP to do it. Do they receive at any time from any group, including the RCMP, anything that is obtained through electronic or eavesdropping devices?

Mr. Allmand: The RCMP—I would say no to that question.

An hon. Member: Categorically.

Mr. Cossitt: Is that an absolute, categorical answer that there has never been any information received by this group.

Mr. Allmand: It is such a general question. . .

Mr. Cossitt: I think it is very specific.

Mr. Allmand: Do they ever—well, I will have to reconsider. I will have to check with the staff. Maybe we can ask Mr. Bourne. To my knowledge they do not. I would be willing to check on that.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I hesitate to interrupt my colleague and I do so very, very reluctantly. I do not know what question is going to be next.

Mr. Allmand: I do not either.

Mr. Nielsen: I think we had a general agreement here a moment ago that we are getting into a fairly sensitive area here and perhaps this is the kind of thing we might discuss in the steering committee and in accord with that agreement before we penetrate any further.

The Chairman: In any case, we are getting fairly well along the line of questioning. Even as Mr. Cossitt said at the beginning, questions will likely occur when we do go to visit the officers of the group.

Mr. Cossitt: May I conclude with just one question? It pertains to a question that is now on the Order Paper.

[Interpretation]

lui, utilisant ou ayant accès à du matériel électronique de surveillance, de quelque type qu'il soit?

M. Allmand: Voulez-vous parler du groupe de planification de la sécurité et de la police?

M. Cossitt: Oui, a-t-il accès à ce genre de chose? Utilise-t-il? Est-il en rapport avec. . .

M. Allmand: Ce groupe n'utilise aucun système de surveillance électronique.

M. Cossitt: A-t-il accès à d'autres groupes qui le font?

M. Allmand: Pas à ma connaissance.

M. Cossitt: A-t-il accès aux dossiers de la Gendarmerie royale?

M. Allmand: Je ne sais pas quel est exactement leur rapport. Je sais que ce groupe ne peut demander à la Gendarmerie de lui donner un dossier sur telle ou telle personne. Il obtient des renseignements de la Gendarmerie sur des questions d'ordre général mais ne peut lui ordonner de lui transférer des dossiers. Ceci relève de ma compétence.

M. Cossitt: Je ne veux pas savoir s'il peut ordonner à la Gendarmerie de le faire. Peut-il recevoir, à quelque moment que ce soit, d'un groupe quelconque, y compris de la Gendarmerie royale, un renseignement ayant été obtenu à l'aide de systèmes de surveillance électronique?

M. Allmand: De la Gendarmerie? Je vous répondrai non.

Une voix: Catégoriquement?

M. Cossitt: Pouvez-vous affirmer de manière absolue et catégorique que ce groupe n'a jamais reçu de renseignements de ce genre?

M. Allmand: C'est une question tellement générale. . .

M. Cossitt: Je pense qu'elle est très précise.

M. Allmand: A-t-il jamais. . . je devrais réexaminer cela. Je vérifierai avec mon personnel. Peut-être pourrions-nous demander à M. Bourne. A ma connaissance, non. Mais je suis disposé à le vérifier.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'hésite à interrompre mon collègue et je le fais avec beaucoup de réticence. Je ne sais pas quelle sera la question suivante.

M. Allmand: Moi non plus.

M. Nielsen: Je pense que nous avons tous accepté de considérer qu'il s'agissait là d'un domaine assez délicat et que nous pourrions peut-être en discuter en comité directeur avant de poursuivre la question plus avant.

Le président: Quoi qu'il en soit, nous progressons. Comme l'a dit M. Cossitt au début, ce genre de question sera soulevé lorsque nous rendrons visite à ce groupe.

M. Cossitt: Pourrais-je conclure avec une seule question? Cela concerne une question qui figure maintenant à

[Texte]

I wonder if the Solicitor General would have any idea when this might be answered, and that is...

Mr. Allmand: Which one?

Mr. Cossitt: The previous occupations of those who comprise this group over the last five years before they joined this group.

Mr. Allmand: Again I do not know the answer.

Mr. Cossitt: Could he indicate when this information might be available.

• 1230

Mr. Allmand: The deputy minister tells me the answer is being processed.

I want to say in answer to your previous question that the RCMP in their investigation work collects information. Some of that information for some of these studies is passed on to the police and security planning group in order to do the job that they are to do. Exactly what information is passed to them—I do not go in and examine all their files from week to week. I know that they are doing analysis and planning on certain matters and they get information from the RCMP which they have collected from their investigations. They get information from external affairs, from defence and so on.

Mr. Cossitt: Would they in turn pass this on? In reply to a question that I asked in the House you answered that they did on a continuing basis pass information to the Cabinet; in other words, heads of departments. Would this information that they receive be passed on to various members of the Cabinet including the Prime Minister?

Mr. Allmand: Not unless it related to them. For example, I think they were studying security of buildings. How do you secure buildings of departments. So if it relates to department "X" they will pass the information on to department "X" after studying it.

Mr. Cossitt: Your predecessor is an expert under whose responsibility that would fall.

The Chairman: Gentlemen, the steering committee will meet tomorrow and this Committee will meet as usual at 9:30 Thursday morning. I think we are going to be in room 269, but the notice will give the details. Thank you gentlemen.

[Interprétation]

l'ordre du jour. Je me demande si le Solliciteur général sait quand on aura une réponse. . .

M. Allmand: A quelle question?

M. Cossitt: Il s'agit des emplois antérieurs des personnes composant ce groupe, pendant les cinq années précédant leur participation au groupe.

M. Allmand: Ici encore, je ne connais pas la réponse.

M. Cossitt: Pourrait-il nous dire quand ces renseignements seront-ils disponibles?

M. Allmand: Le sous-ministre me dit que l'on prépare la réponse.

En réponse à la question antérieure, je voudrais dire que la Gendarmerie royale, lors de ses enquêtes, rassemble des renseignements. Certains d'entre eux sont transmis au groupe de planification de la sécurité et de la police, afin de lui permettre d'effectuer son travail. Cependant, je ne sais pas quel genre de renseignements lui sont transmis, car je n'examine pas les dossiers de ce groupe en permanence. Je sais qu'il effectue des analyses et des recherches sur certaines questions et qu'il obtient donc des renseignements de la Gendarmerie royale, renseignements que celle-ci a obtenus lors de ses enquêtes. Il obtient également des renseignements du ministère des Affaires extérieures, de la Défense, etc.

M. Cossitt: Ce groupe peut-il à son tour transmettre des renseignements? En réponse à une question que j'ai posée à la Chambre, vous avez dit qu'il transmettait des renseignements au Cabinet, de manière permanente. En d'autres termes, il transmet ces renseignements aux chefs des ministères. Ces renseignements sont-ils donc transmis aux différents membres du Cabinet, y compris au premier ministre?

M. Allmand: Non, si ces renseignements ne les concernent pas. Par exemple, je pense que ce groupe étudie actuellement la question de la sécurité des immeubles. Comment peut-on assurer la sécurité dans les immeubles ministériels. Si cette étude concerne un ministère X, les renseignements seront transmis à ce ministère après avoir été étudiés.

M. Cossitt: Votre prédécesseur est un expert au sujet des diverses responsabilités à cet égard.

Le président: Messieurs, le comité directeur se réunira demain et le Comité se réunira comme d'habitude, à 9:30 heures, jeudi. Je pense que nous serons dans la salle 269 mais les détails vous seront indiqués sur la convocation. Merci messieurs.

HC.JLA
UNIV TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPT
TORONTO S ONT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, May 10, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le jeudi 10 mai 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year ending
March 31, 1974 of the National Parole
Board under Solicitor General

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1974 de la Commission
nationale des libérations conditionnelles
sous le titre Solliciteur général

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

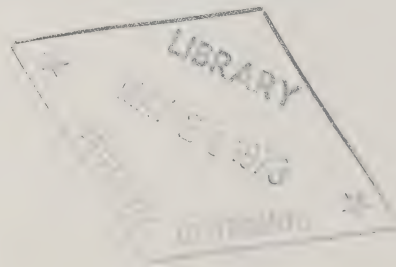
L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Boisvert
Cossitt

Fairweather
Fox
Gilbert
Grafftey

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Guay (Lévis)
Leggatt
Morgan
Nielsen

O'Connor
Olivier
Poulin
Prud'homme
Stackhouse—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 10, 1973:

Mr. Fox replaced Mr. Dupras,
Mr. Stackhouse replaced Mr. O'Sullivan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 10 mai 1973:

M. Fox remplace M. Dupras,
M. Stackhouse remplace M. O'Sullivan.

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, April 18, 1973.

Ordered,—That Bill C-177, An Act to amend the Judges Act, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Tuesday, May 8, 1973.

Ordered,—That Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 18 avril 1973

Il est ordonné,—Que le Bill C-177, Loi modifiant la Loi sur les juges, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le mardi 8 mai 1973

Il est ordonné,—Que le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 10, 1973.

(9)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Boisvert, Fox, Gilbert, Jerome, Leggatt, Mrs. Morin, Messrs. Nielsen, O'Connor, Poulin, Prud'homme and Stackhouse.

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Witnesses: Mr. Roger Tassé, Deputy Solicitor General. *From the National Parole Board:* Mr. T. G. Street, Chairman; Mr. A. Therrien, Vice-Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, May 9, 1973, and agreed to recommend that:

- a. a time be set aside during a meeting in the week of May 14, 1973 to consider Bill C-177, An Act to amend the Judges Act;
- b. an in camera briefing to receive a security briefing be held at the Royal Canadian Mounted Police Headquarters on Thursday, May 24, 1973 at 9:30 a.m.;
- c. an in camera briefing be held at the offices of the Police and Security Planning and Analysis Group on Friday, May 25, 1973 at 9:00 a.m.;
- d. the remaining meetings on Estimates in May, 1973 be allotted as follows:
 May 10, 1973—the National Parole Board,
 May 15, 1973—the Penitentiary Service,
 May 17 and 29, 1973—the Royal Canadian Mounted Police except for security matters,
 May 31, 1973—open for general matters relating to the Estimates.

*Agreed,—*That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Vote 1 was allowed to stand.

The Chairman called Vote 15 relating to the National Parole Board.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 MAI 1973.

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h. 43 sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Boisvert, Fox, Gilbert, Jerome, Leggatt, M^{me} Morin, MM. Nielsen, O'Connor, Poulin, Prud'homme et Stackhouse.

Comparaît: L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada.

Témoins: M. Roger Tassé, solliciteur général adjoint. *De la Commission canadienne des libérations conditionnelles:* MM. T. G. Street, président et A. Therrien, vice-président.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses du ministère du solliciteur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme il suit:

Votre sous-comité se réunit le mercredi 9 mai 1973 et convient de faire les recommandations suivantes:

- a. qu'une période soit réservée au cours d'une séance dans la semaine du 14 mai 1973 pour étudier le bill C-177, loi modifiant la loi sur les juges;
- b. qu'une séance à huis clos soit tenue aux quartiers généraux de la Gendarmerie royale du Canada, le jeudi 24 mai 1973, à 9 h. 30, pour recevoir un mémoire sur la sécurité;
- c. qu'une séance à huis clos soit tenue aux bureaux du Centre de planification et d'analyse de la police et de la sécurité le vendredi 25 mai 1973, à 9 heures;
- d. que les dépenses portant sur le budget des dépenses de mai 1973 soient réparties comme il suit:
 Le 10 mai 1973—la Commission canadienne des libérations conditionnelles,
 Le 15 mai 1973—le Service pénitentiaire,
 Les 17 et 29 mai 1973—la Gendarmerie royale du Canada sauf pour les questions de sécurité,
 Le 31 mai 1973—séance publique pour les questions générales, relatives au budget des dépenses.

*Il est convenu,—*Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le crédit 1 est réservé.

Le président met en délibérations le crédit 15 portant sur la Commission canadienne des libérations conditionnelles.

The Minister, assisted by the witnesses, answered questions.

And questioning continuing;

At 11:10 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

Et la période de questions se poursuit;

A 11 h. 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 10, 1973.

• 0942

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. We have enough people to start the questioning. One of the items we wanted to deal with is the steering committee report. We really need more members here to vote on that. Possibly I could give you a brief run-down of what the steering committee said and then we can leave discussion so far as any motions are concerned until a little later on. If you are agreed, we can start.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I can inform you gentlemen and Madame Morin, that the steering committee met yesterday. Many of the members of the steering committee are here now. We made some decisions, with which I hope there will be agreement this morning, pertaining first of all to a somewhat minor matter. The Committee agreed that it would try to accommodate the Justice Minister at one or other of the two meetings next week, to deal with the Judges Act in the Committee stage. That bill did not draw much action in House; it is rather non-controversial. Perhaps the Committee will agree to find some time for that next week.

Secondly, we discussed the scheduling of visits of the Committee to the important offices mentioned earlier, the RCMP Security Service and the Police and Security Planning and Analysis Group. The Solicitor General was good enough to attend the steering committee meeting. It was agreed that we would visit both of those, the RCMP security briefing first, and then the other group because the first would be a briefing in a larger context and would logically lead to the more specialized work of the other group.

It was first thought that Tuesday and Thursday, May 22 and May 24, might be possible but there is some difficulty there. They are now trying to make arrangements for us to go Thursday morning, May 24, at 9.30 o'clock for the RCMP security briefing and then on Friday morning, May 25, for the briefing at the security group. I do not know whether that has been finalized. Mr. Minister.

Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada): Yes. If it is all right with the Committee, the RCMP security group would be ready to meet you at 9.30 a.m. on Thursday, May 24, at RCMP Headquarters, and the Police and Security Planning and Analysis Group would meet you at the Solicitor General's Department on Fri-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 mai 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, à l'ordre, je vous prie. Nous sommes en nombre suffisant pour commencer la période de questions. Un des articles que nous voulions aborder est le rapport du comité directeur. Toutefois, il nous faut un plus grand nombre de membres pour le mettre aux voix. Je pourrais sans doute vous faire un bref exposé de ce qui a été dit au comité directeur après quoi nous pourrions remettre à plus tard la discussion, du moins pour ce qui est des motions. Donc, si vous êtes d'accord, commençons.

Des voix: D'accord.

Le président: Je tiens à vous informer, madame Morin et messieurs, que c'est hier que la réunion du comité directeur a eu lieu. Plusieurs parmi vous y ont assisté. Nous avons pris certaines décisions au sujet desquelles nous pourrions nous entendre ce matin, je l'espère, concernant en premier lieu une question de peu d'importance. Le Comité a convenu qu'il prendrait des dispositions pour que le ministre de la Justice assiste à l'une des deux réunions prévues pour la semaine prochaine en vue de traiter de la Loi sur les juges à l'étape du Comité. Ce projet de loi n'a pas soulevé l'intérêt de la Chambre car il ne fait pas l'objet de controverses. Vous serez sans doute d'accord pour que nous l'examinions un jour la semaine prochaine.

En second lieu, nous avons étudié l'horaire des visites du Comité aux bureaux importants dont nous avons parlé plus tôt soit au Service de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada ainsi qu'au Groupe de planification et d'analyse de la police et de la sécurité. Le Solliciteur général a eu l'obligeance de bien vouloir participer à la réunion du comité directeur. Il a été convenu que nous rendrions visite à ces deux groupes; nous entendrions d'abord l'exposé du Service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada et, enfin, le second groupe car le premier exposé s'inscrira dans un contexte plus large et nous amènera au travail plus spécialisé de l'autre groupe.

On avait songé au mardi 22 mai et au jeudi 24 mai mais il semble y avoir difficulté à cet égard. Pour l'instant, on fait des arrangements provisoires pour que nous nous réunissions le jeudi matin 24 mai à 9 h. 30 pour entendre l'exposé du Service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, après quoi le vendredi matin 25 mai nous entendrions l'exposé au bureau du groupe de sécurité. Je ne sais pas si cette entente est définitive. Monsieur le ministre.

L'hon. Warren Allmand (solliciteur général du Canada): Oui. Si vous êtes d'accord, le groupe de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada est prêt à vous rencontrer à 9 h. 30 du matin, le jeudi 24 mai, au bureau central de la Gendarmerie royale du Canada. Quant aux membres du Service de planification et d'analyse de la police et

[Texte]

day, May 25, at 9 a.m. That would give you two hours, from 9.00 a.m. until 11.00 a.m.

• 0945

The Chairman: We were endeavouring to clear both of those meetings by Thursday, May 24, if possible, but I think, in terms of House time and the remaining days in this month when the estimates must be finalized, if we are able to do it on that schedule it might meet the demands of most members. So I hope the committee is agreeable to that.

These meetings would be in camera, of course, and on location of the two offices concerned. There would be meetings following at which witnesses from those meetings could be brought back for public questioning, if members so desired.

It was also felt desirable, in scheduling the balance of the work, that this committee should endeavour to concentrate on certain areas of the estimates at each meeting rather than a broad spectrum and have everything in the pot at the same time. So it was readily agreed, I might say on Mr. Nielsen's suggestion, by the rest of the members of the steering committee that at this meeting this morning, May 10, we would deal only with the Parole Board, that on Tuesday, May 15 we would deal only with the Penitentiary Service, and on next Thursday, May 17 we would deal with the RCMP in relation to everything but security. So members can prepare themselves to deal with those specialized items. And it helps of course in respect of the attendance of witnesses; we will not have 10 or 15 people sitting around waiting for questions that do not occur.

Following that we would have two meetings, of which we have spoken, May 24 and May 25 in the week following, that would deal with RCMP security because of the two briefings that would be involved. We would likely not hold our regular meeting on Tuesday, May 22 because Monday, May 21 is the holiday, and I am sure members would be returning during the morning of Tuesday, May 22 and it would be impractical to try to hold a meeting on that morning. But we will have two meetings during that week, May 24 and 25, at the two offices concerned.

This leaves two meetings during the last week of the month, May 29 and 31, which we have left open so far as subject matter is concerned.

Mr. Allmand: At the meeting yesterday it was suggested that maybe the meeting with the Penitentiary Service, which is scheduled for Tuesday night, might be put on Tuesday morning in case the capital punishment debate was on in the House at that time.

The Chairman: It is finalized for next Tuesday at 9.30 in the morning. The notices will go out but Tuesday's meeting, instead of being at 8.00 p.m., will be at 9.30 a.m. because it is very likely that the capital punishment bill may be before the House and many members are in-

[Interprétation]

de la sécurité, ils vous rencontreront au ministère du Solliciteur général le vendredi 25 mai, à 9 heures du matin. Cela vous donnerait deux heures, soit de 9 heures à 11 heures.

Le président: Nous aurions aimé que ces deux réunions soient terminées le jeudi 24 mai si possible mais, étant donné l'horaire de la Chambre et les jours qui restent ce mois-ci pour terminer l'étude du budget, je pense que si nous pouvons respecter ce programme, la plupart des députés seront satisfaits. J'espère que l'on peut s'entendre à cet égard.

Bien sûr, ces réunions se tiendraient à huis clos, dans les deux bureaux concernés, après quoi d'autres réunions seraient mises sur pied au cours desquelles les témoins qui y auraient participé se représenteront pour être soumis à un interrogatoire public, si vous le jugez bon.

On a aussi jugé souhaitable, en faisant l'esquisse du reste du travail, que ce Comité centre ses efforts sur certains points du budget à chaque réunion, au lieu de se lancer dans toute la gamme générale des questions pour ne pas discuter de tout à la fois. Donc, sur la proposition de M. Nielsen, le reste des membres du comité directeur ont convenu que nous nous bornerions à discuter ce matin, le 10 mai, de la Commission nationale des libérations conditionnelles, et que, le mardi 15 mai, nous aborderions les services pénitentiaires; après le jeudi 17 mai, nous mettrions à l'étude l'ensemble des fonctions de la Gendarmerie royale du Canada, sauf la sécurité. Vous pouvez donc vous préparer à étudier ces articles bien précis. Bien sûr, cette décomposition de l'horaire facilite la participation des témoins car la question d'avoir dix ou quinze personnes autour de la table attendant les questions ne se présente même pas.

A la suite de ces réunions, nous en tiendrions deux autres, dont nous avons parlé, soit les 24 et 25 mai de la semaine suivante; à ce moment-là, nous étudierions le rôle de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada en tenant compte des deux exposés en cause. Nous tiendrions vraisemblablement notre réunion régulière le mardi 22 mai car le lundi 21 mai est un jour férié; ainsi les députés reviendraient au travail le mardi matin 22 mai, rendant peu pratique la tenue d'une réunion ce matin-là. En revanche, nous tiendrions deux réunions durant cette semaine soit les 24 et 25 mai, dans les bureaux concernés.

Il reste donc deux réunions durant la dernière semaine du mois, soit les 29 et 31 mai, jours pour lesquels nous n'avons pas indiqué de sujets à traiter.

M. Allmand: A la réunion d'hier, il a été proposé qu'on pourrait peut-être remettre à mardi matin la réunion des services pénitentiaires prévue pour mardi soir à cause du débat sur la peine capitale qui se tiendra à la Chambre à ce moment-là.

Le président: Effectivement, l'horaire définitif est prévu pour mardi prochain, à 9 h 30 du matin. Les avis de convocation seront bientôt donnés, mais la réunion de mardi, au lieu de se tenir à 20 heures, se tiendra à 9 h. 30 parce qu'il est fort possible que le bill sur

[Text]

terested in that, and of course the Minister would want to be there.

If we might consider that as a report of the steering committee may I ask if members are agreed that we proceed on the basis outlined in that report?

Mr. Leggatt: If I may ask a question, Mr. Chairman, just before you put that to the committee, I had understood, and I may be in error here, that Tuesday, May 22, at 11.00 a.m. was to be reserved.

The Chairman: Tuesday, May 22 at 11.00 a.m., Mr. Leggatt, would be the regular meeting. But that Tuesday morning follows Monday, May 21, which is a holiday and I think it would be impractical because the House only convenes at 2.00 o'clock in the afternoon and most members would be travelling during that morning.

Mr. Leggatt: What I was concerned about—I think I raised it during the steering committee and I understand it had been resolved—was that we wanted the opportunity to have a discussion of RCMP security in public as well as in camera and I do not see any allocation of meetings here on that subject to be dealt with in public. I appreciate that there are two aspects to this.

Mr. Nielsen: There will be meetings at the end of the month.

The Chairman: May 29 and 31 are open and certainly if you want to allocate one of those to continuing the discussion of RCMP security in a public meeting I am sure there would be agreement.

Mr. Nielsen: I think undoubtedly we will.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, if I may I thought I had said yesterday at the steering committee meeting that anything that did not relate to security matters, in the sense that we could not discuss them publicly, could be discussed at the general meeting on RCMP matters, so you can ask any questions at that RCMP meeting on May 17.

The Chairman: Mr. Leggatt, instead of leaving Tuesday, May 29 as an open meeting, perhaps we could designate three meetings for RCMP security, the two *in camera* meetings on location and that one on May 29 which is here. Obviously if the subject matter of RCMP security is finished with before the end of the meeting we can go to other general questions; but if you want to make that amendment I cannot imagine any problem there.

Mr. Leggatt: That is satisfactory to me, Mr. Chairman. The reason I am making the point is because of the motion I put at the last Committee meeting. I am hopeful, therefore, that the Solicitor General will have the Assis-

[Interpretation]

la peine capitale soit soumis à la Chambre, bill qui intéresse de nombreux députés et qui, bien sûr, exige la présence du ministre.

Si l'on peut considérer ce que je viens de dire comme le rapport du comité directeur, j'aimerais savoir si nous pouvons nous entendre pour procéder d'après les principes établis dans le rapport.

M. Leggatt: Puis-je vous poser une question, monsieur le président, avant que vous ne mettiez ce rapport aux voix, mais j'avais cru comprendre, et peut-être à tort, que le mardi 22 mai à 11 heures du matin était réservé.

Le président: A 11 heures le mardi 22 mai, monsieur Leggatt, il devrait y avoir une réunion régulière; cependant ce mardi matin suit le lundi 21 mai qui est un jour férié et je pense qu'il serait fort peu facile de procéder de cette façon en raison de la convocation de la Chambre, à 14 heures vu que la plupart des députés voyageront ce matin-là.

M. Leggatt: J'ai soulevé une question qui me préoccupait au comité directeur et je crois qu'on a trouvé la solution qui s'imposait. J'ai signalé que nous voulions avoir l'occasion de débattre en public le rôle de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada aussi bien qu'à huis clos et je ne vois pas qu'on ait prévu d'horaire à cet effet. Je conviens qu'il existe deux aspects à ce propos.

M. Nielsen: Les réunions auront lieu à la fin du mois.

Le président: Les 29 et 31 mai sont libres et si vous voulez affecter l'une de ces journées à la poursuite des débats concernant la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, et cela pendant une réunion publique, je suis sûr que nous pourrions nous entendre.

M. Nielsen: De toute évidence.

M. Allmand: Monsieur le président, je croyais avoir précisé hier, à la réunion du comité directeur, que tout ce qui ne se rattache pas aux questions de sécurité, c'est-à-dire qui ne peut pas se discuter en public, pourrait se faire à la réunion générale qui mettrait à l'étude les questions de la Gendarmerie royale du Canada. Vous pouvez donc poser toutes les questions qui vous viendront à l'esprit lors de la réunion du 17 mai de la Gendarmerie royale du Canada.

Le président: Monsieur Leggatt, au lieu de ne rien inscrire au programme le mardi 29 mai, on pourrait peut-être y inscrire les trois réunions du groupe de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, soit les 2 réunions à huis clos, aux endroits prévus, et celle du 29 mai qui doit avoir lieu ici. De toute évidence, si la question du rôle de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada est terminée avant la fin de la réunion, nous pouvons entamer les questions d'ordre général; si vous voulez faire cet amendement, je ne crois pas que cela suscite de problème.

M. Leggatt: Monsieur le président, je suis satisfait de cet arrangement. La raison pour laquelle je soulève cette question se rattache à la motion que j'ai présentée à la dernière réunion du Comité. J'ose donc espérer que le

[Texte]

tant Commissioner with him at that time and this matter can be dealt with.

Mr. Allmand: We discussed this yesterday. You are concerned about the propriety of having security briefings to groups like the Industrial Security Group. That in itself is not a security question; it is the propriety of having security briefings. I was going to have the people here to discuss that at the general questioning period on RCMP matters on May 17.

Mr. Nielsen: Is that going to be confined to all matters concerning the function of the RCMP, save security matters?

Mr. Allmand: I do not consider that question a security matter.

Mr. Leggatt: I see, this is really a narrow—

The Chairman: Well, I am sure we solve both problems by adhering to the schedule suggested, that is the National Parole Board this morning, penitentiaries on Tuesday, Thursday is RCMP—everything but security. The two meetings the following week which are now for May 24 and 25 are on location *in camera* meetings dealing with RCMP security. Tuesday, May 29 will be our regular meeting here on the Hill and we will deal with RCMP security as well and anything else that may come up following the closing of that subject. Thursday, May 31 will be an open meeting.

Mr. Leggatt: Just to clarify this then, the Thursday, May 17 meeting will be RCMP and it will deal with security, except those matters which cannot be dealt with in public. Am I correct?

Mr. Nielsen: That was not my thought.

Mr. Leggatt: No, that was not my thought either, but from the remarks of—

The Chairman: May I get in here. We are making a distinction that is getting us into trouble. I think the Minister is looking at security as being questions which he may not be able to answer in public.

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: I think we are making a different distinction, that is on Thursday, May 17, the Committee wants to deal with all the functions of the RCMP except those which pertain to security operations. The question which should be discussed, while it may not be a question which gives the Minister a security problem, is a security area question, so it would come in one of the following three meetings.

Mr. Leggatt: Just so that I am clear.

The Chairman: Is that understood?

Mr. Leggatt: That is fine.

[Interprétation]

Solliciteur général sera accompagné de son commissaire adjoint, ce qui nous permettra de mettre cette question à l'étude.

M. Allmand: Nous en avons déjà parlé hier. Vous voulez savoir s'il est opportun de présenter les exposés de la sécurité devant des groupes tels que le groupe de la sécurité industrielle. Cela ne pose pas de problème de sécurité. Il s'agit uniquement de savoir s'il est opportun de présenter des exposés sur la sécurité. J'avais songé à amener certaines personnes pour débattre ce point, lors de la période de questions générales sur les questions relatives à la Gendarmerie royale du Canada, le 17 mai.

M. Nielsen: Cette discussion aura-t-elle trait uniquement aux pressions concernant le rôle de la Gendarmerie royale du Canada, à l'exception des questions de sécurité?

M. Allmand: Je ne vois pas cette question sous l'angle de la sécurité.

M. Leggatt: Je vois, mais il existe un lien...

Le président: Je suis persuadé que l'on réglera ces deux questions en respectant l'horaire proposé, c'est-à-dire la Commission nationale des libérations conditionnelles ce matin, les services pénitentiaires mardi prochain et la Gendarmerie royale du Canada jeudi prochain pour toutes les questions, sauf celle de la sécurité. La semaine suivante on attribue deux réunions qui se tiendront les 24 et 25 mai à huis clos, au bureau concerné, pour traiter des questions de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada. Le mardi 29 mai, ce sera la réunion régulière sur la colline et nous mettrons à l'étude tant l'aspect sécurité de la Gendarmerie royale du Canada que toute autre question qui pourrait survenir après la clôture du débat. Le jeudi 31 mai n'a rien de prévu à l'horaire.

M. Leggatt: Précisons un peu: le jeudi 17 mai nous nous réunirons avec la Gendarmerie royale du Canada et nous étudierons la sécurité, à l'exception des questions qui ne peuvent pas être débattues en public. Ai-je raison?

M. Nielsen: Je n'en ai rien pensé.

M. Leggatt: Moi non plus, mais d'après les remarques de...

Le président: Permettez-moi d'intervenir. Nous établissons une distinction qui nous cause des ennuis. Je pense que, de l'avis du ministre, la question de sécurité en est une à laquelle il ne pourrait peut-être pas donner réponse en public.

M. Allmand: C'est juste.

Le président: Nous ne faisons pas la même distinction. Je précise que le jeudi 17 mai le Comité veut mettre à l'étude l'ensemble des fonctions de la Gendarmerie royale du Canada, à l'exception des opérations de sécurité. La question qui serait débattue, même si elle ne cause pas de problème de sécurité au ministre, tombe dans le domaine de la sécurité et serait traitée à l'une des trois réunions suivantes prévues.

M. Leggatt: Je voulais avoir cette précision.

Le président: Est-ce clair?

M. Leggatt: Oui.

[Text]

Mr. Allmand: I am not too clear. When we talk about security we mean, generally, questions that cannot be discussed publicly. The question that you brought up at the steering committee the other day I do not consider to be a security question. What you were talking about there was really the question of public meetings on different matters.

The Chairman: Mr. Minister, surely it deals with the security work of the RCMP. Whether or not it is a question that you cannot answer publicly, it is part of the security operations of the RCMP.

Mr. Allmand: Right, yes.

The Chairman: I believe that is the distinction the Committee wants to make.

Mr. Allmand: At the meeting on May 17 you will not allow those kinds of questions?

The Chairman: No, we will not deal with security at all on May 17. We will be dealing with the RCMP in respect to everything but security.

Mr. Leggatt: Fine.

The Chairman: All right, understood?

Mr. Leggatt: I understand, Mr. Chairman. We will deal publicly with the question of security at one of the following meetings.

The Chairman: Can I have an indication—

Mr. Gilbert: May I make one more observation? You indicated that the estimates will be through by May 31. We have had some very critical problems in penitentiaries and parole and probably RCMP that have not surfaced yet. The meetings that have been allocated will just touch the surface of some of these questions.

I would hope that the Minister would co-operate with the Committee; after the estimates have been passed we should make some detailed studies into these problems. To have Mr. Street here this morning just for an hour or an hour and a half is not nearly sufficient to penetrate some of the problems in these areas.

The Chairman: I do not know what else we can do. We will just have to take a run at it, Mr. Gilbert. If there is extra time that we can allocate in the late days or some other further arrangement we can make for questioning, the Committee will have to consider it at the time. I suppose the best thing to do is to get to work on it. We will try to deal with any other questions as they come along.

• 0955

Mr. Gilbert: I am trying to reserve the right to have meetings after the estimates are passed, because there are many new members on the Committee and I think they should be appraised of the work of these different bodies and some of their problems.

[Interpretation]

M. Allmand: Pas pour moi. Quand nous parlons de sécurité, nous entendons généralement les questions qui ne peuvent pas être débattues publiquement. La question soulevée au comité directeur n'en est pas une de sécurité. A vrai dire vous parliez de réunions publiques pour diverses questions.

Le président: Monsieur le ministre, cette question a de toute évidence trait au travail de sécurité de la Gendarmerie royale. Que vous puissiez ou non y répondre en public, il demeure qu'elle fait partie des opérations de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada.

M. Allmand: C'est juste.

Le président: Je pense que c'est là la distinction que veut faire le Comité.

M. Allmand: Soutenez-vous qu'à la réunion du 17 mai vous ne permettrez pas ce genre de question?

Le président: Non, il ne sera aucunement question de sécurité le 17 mai. Nous allons aborder tous les rôles de la Gendarmerie royale du Canada à l'exception de la sécurité.

M. Leggatt: C'est bon.

Le président: C'est compris?

M. Leggatt: Je vois, monsieur le président. Au cours des réunions suivantes, étudierons-nous en public la question de sécurité?

Le président: Pourriez-vous signaler...

M. Gilbert: Puis-je intervenir? Vous avez signalé que l'étude du budget serait terminée le 31 mai. Il existe des difficultés très graves dans les pénitenciers à la Commission nationale des libérations conditionnelles et probablement à la Gendarmerie royale du Canada, qui ne sont pas encore montées à la surface. Les réunions prévues ne feront que gratter la surface de ces questions.

J'aimerais que le ministre collabore avec ce Comité; après l'adoption du budget, nous devrions faire des études circonstanciées sur ces problèmes. Il semble insuffisant d'inviter M. Street ce matin pour une heure ou une heure et demie, car il n'est pas possible d'approfondir certaines des difficultés qui surgissent dans ces domaines.

Le président: Je ne vois pas ce que nous pouvons faire d'autre. Nous avons à peine le temps de nous attaquer à la question, monsieur Gilbert. Si l'on peut disposer de temps supplémentaire un peu plus tard pour mettre sur pied d'autres ententes pour poursuivre l'interrogatoire, le Comité devra y songer à ce moment-là. Le mieux à faire est de nous attaquer à la tâche. Nous essayerons d'étudier les autres questions au moment où elles se présenteront.

M. Gilbert: J'essaye de me réserver le droit de tenir des réunions après l'adoption du budget, car il y a de nombreux membres à ce Comité et je pense qu'ils devraient avoir l'opportunité d'évaluer le travail des divers organismes et leurs difficultés respectives.

[Texte]

Mr. Allmand: I would be pleased to co-operate. As a matter of fact, Mr. Chairman, I have stated to some of your members that I would be quite willing to do other things, such as arrange visits to some of the penitentiaries and perhaps to some of the other institutions in the field. Also, I am hoping that the capital punishment bill will come before this Committee soon, and we may have an opportunity to discuss a lot of issues in the area of corrections and criminal justice.

An hon. Member: We will visit a gallows or something like that?

The Chairman: We will have hopefully the wiretap bill as well, which will certainly open up a lot of other very interesting subjects.

In any case, can we consider the report of the Standing Committee accepted? Is that agreed, gentlemen and Madame?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Then we can get on with questioning of the Solicitor General on questions pertaining to the Parole Board.

Mr. Allmand: I have here with me Mr. T. G. Street, the Chairman of the Parole Board, Mr. A. Therrien, the Vice-Chairman, and Roger Tassé, the Deputy Solicitor General.

The Chairman: We are, of course, technically agreeing to stand Vote 1 and going on with Vote 15 pertaining to the National Parole Board for this morning's discussions.

An hon. Member: Mr. Stackhouse is leading for us.

The Chairman: Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, a question I would like to put to the Minister and the Chairman of the National Parole Board arises out of the concern so many people across the country feel about the possibility of parole being abused through being given many times to people who violate one parole after another or commit crimes after receiving a parole.

Could the Minister or the Chairman of the National Parole Board indicate to us to what extent there is this kind of repetition by parolees who commit a crime, get a parole, commit another crime, go back, get another parole and so on.

Mr. Allmand: I will refer to the Chairman for statistics, but I would like to say to begin with, that the Department and the Parole Board are also very concerned when a parolee violates his parole and forfeits it and has to be returned. I should point out that the Parole Act states—and the Parole Board acts on that principle—that in order for a man to have a parole he has first of all to pass a minimum period in penitentiary. It is one third

[Interprétation]

M. Allmand: Je serai enchanté de vous donner ma collaboration. Monsieur le président, j'ai effectivement déclaré à certains de vos députés que je serais fort bien disposé à organiser des visites à certains pénitenciers, ainsi qu'à d'autres institutions correctionnelles. J'espère également que le projet de loi sur la peine capitale sera renvoyé d'ici peu à ce comité et que nous aurons l'occasion de débattre un grand nombre de questions qui traitent de la justice correctionnelle et criminelle.

Une voix: Nous allons visiter la potence ou quelque chose du genre?

Le président: J'espère que nous pourrions également étudier le projet de loi sur l'espionnage électronique et donner libre cours à un grand nombre d'autres sujets fort intéressants.

Pouvons-nous considérer le respect du comité directeur comme étant adopté? Vous en convenez, madame et messieurs?

Des voix: C'est convenu.

Le président: Je vous remercie. Nous pouvons donc interroger le Solliciteur général sur les questions concernant la Commission nationale des libérations conditionnelles.

M. Allmand: M'ont accompagné ce matin le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, M. T. G. Street, le président adjoint, M. A. Therrien, ainsi que le solliciteur général adjoint, M. Roger Tassé.

Le président: En principe, nous nous sommes donc entendus pour réserver le crédit 1 et mettre à l'étude le crédit 15 concernant la Commission nationale des libérations conditionnelles ce matin.

Une voix: M. Stackhouse est le chef de file.

Le président: Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Monsieur le président, j'aimerais adresser une question au ministre et au président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, question qui découle de l'inquiétude qu'éprouvent un grand nombre de gens dans tout le pays au sujet de l'abus possible de cette libération conditionnelle, accordée à plusieurs reprises à des gens qui ont violé ce privilège ou commis des délits après avoir été mis en liberté conditionnelle.

Le ministre ou le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles pourrait-il nous dire dans quelle mesure il y a récidive des libérés conditionnels qui commettent un délit, pour, ensuite, obtenir la libération conditionnelle, recommettre un autre crime et profiter à nouveau de cette liberté surveillée.

M. Allmand: Je vais m'adresser au président pour vous donner les statistiques, mais j'aimerais préciser au départ que le ministère et la Commission nationale des libérations conditionnelles s'inquiètent vivement des violations d'un libéré conditionnel qui commet une infraction et doit être de nouveau emprisonné. Signalons que la Loi sur la libération conditionnelle des détenus stipule, et la Commission nationale des libérations con-

[Text]

of his sentence or a minimum of four years, whichever is the lesser, and he must show to the Parole Board that he is rehabilitated and no longer a danger to the public. Those are the criteria they act on.

Perhaps Mr. Street has some statistics as to how many violations there actually have been and other matters on that question. Mr. Street.

Mr. Stackhouse: Violations or the committing of further crimes. Or after his parole is up he may commit a crime and go back in and get another parole and so on.

Mr. Allmand: To make it clear, Mr. Stackhouse, there are two ways in which a man on parole can be brought back to the penitentiary. One is for breaking his parole, and that is revocation, I believe, and then when he commits a crime. He can be put back in penitentiary for doing something less than a crime. Let us say he is not supposed to drink on parole, he can be put back.

Mr. Stackhouse: For violation of parole.

Mr. Allmand: Right. You are interested in both revocation and the committing of a crime while on parole.

Mr. T. G. Street, Q.C., (Chairman, National Parole Board): I understand you are particularly concerned with offences or violations or new crimes committed by persons who have been granted a parole previously?

Mr. Stackhouse: Yes.

Mr. Street: And the number of those who have been paroled a second time and then have committed another offence.

Mr. Stackhouse: Yes, that is right.

Mr. Street: I will find what statistics we have, if any, on that particular question, but in the meantime the only way I can answer that in a general way is that if a person has committed a violation of parole previously, naturally this is considered to be a negative factor in his assessment and so we would be a little more careful about that. We have been especially careful about that in the last few years, because what has made a big difference in the granting of paroles was that before, we had what was called mandatory supervision. Before I said that, I wanted to say that we do not have any particular, arbitrary rules. We are flexible and we deal with each case on its individual merits. Even though a man may have violated parole previously, we do not think this should prohibit him completely from getting another parole, even though, as I say, it is a negative factor. But the change

[Interpretation]

ditionnelles se base sur ce principe, que, pour obtenir ce privilège, le détenu doit avoir purgé une partie de sa peine au pénitencier. Il faut qu'il purge le tiers de sa sentence ou un minimum de quatre années, en prenant la plus courte de ces périodes, et il doit prouver à la Commission qu'il s'est réhabilité et qu'il ne constitue plus un danger pour la société. Voilà les critères établis et dont s'inspire la Commission. M. Street a peut-être des chiffres qui nous donnent le nombre de violations qui ont été commises et d'autres statistiques sur des questions de cet ordre. Monsieur Street.

M. Stackhouse: S'agit-il de violation ou d'autres délits criminels? Ou se peut-il qu'après sa libération conditionnelle, il commette un autre délit criminel, pour être détenu à nouveau et obtenir encore une fois la libération conditionnelle et ainsi de suite.

M. Allmand: Soyons précis, monsieur Stackhouse, et disons qu'il y a deux façons de ramener un libéré conditionnel au pénitencier. Dans le premier cas, s'il viole sa promesse, il sera l'objet d'une révocation, après quoi il commet un crime. Il peut retourner au pénitencier pour un délit moins important. Mettons qu'il n'ait pas le droit de boire de boissons alcoolisées quand il est en libération conditionnelle; on peut le renfermer à nouveau pour avoir commis cette infraction.

M. Stackhouse: Pour avoir violé sa libération conditionnelle?

M. Allmand: C'est juste. Vous voulez savoir ce qui se passe à la fois en cas de révocation et au cas où un crime est commis alors qu'un détenu est en libération conditionnelle, n'est-ce pas?

M. T. G. Street, avocat de la Couronne, (président, Commission nationale des libérations conditionnelles): Je crois savoir que vous vous inquiétez surtout des infractions criminelles, des violations ou des nouveaux crimes commis par des personnes à qui l'on a déjà accordé la libération conditionnelle, n'est-ce pas?

M. Stackhouse: Oui.

M. Street: Ainsi que du nombre de ceux qui ont obtenu la libération conditionnelle une seconde fois et ont commis une autre infraction criminelle.

M. Stackhouse: C'est exact.

M. Street: Je vais fouiller les statistiques que nous avons à cet égard mais, entre-temps, la seule façon dont je puis vous répondre c'est que si une personne a manqué à sa parole auparavant, cela constitue un facteur négatif dans son dossier; nous faisons alors preuve d'une plus grande prudence. Depuis quelques années, nous avons été extrêmement prudents à cet égard, à cause de cette différence énorme qui existait autrefois quand on accordait les libérations conditionnelles, et qui exigeait ce qu'on appelait une surveillance obligatoire. Avant de faire cette précision, je tenais à vous dire que nous n'avons pas de règlement arbitraire particulier. Nous sommes souples et nous traitons chaque cas d'après ses mérites particuliers. Même si quelqu'un a déjà manqué à sa parole lors d'une libération conditionnelle, nous ne croyons pas que cela soit suffisamment pour lui interdire une nouvelle libéra-

[Texte]

in policy and practice of the Board was caused by the introduction of mandatory supervision. Before that came into effect, we would be looking at a case and even though it was not all that good, as they say, you might think that if we are giving him a few months off his sentence, say six months before the end of his sentence which, for the sake of having him on parole for perhaps a year, or a year and a half or two years, you would be inclined to give him a parole even though he might have violated one previously, for the sake of not having it under supervision.

• 1000

But now that reasoning does not apply because if he does not get parole, and if he is in a federal prison, he would be under mandatory supervision for his remission time anyway, which is one third of his sentence.

The study we have done with respect to experience of previous parole violators indicated that if they violated once, there was a better than 60 per cent chance they would violate again. Since the results of this study have been known, we have been very careful about giving a parole again to a person who had violated it previously.

I think the only statistics we can produce are from that study. I do not think we have these separated.

Mr. A. Therrien (Vice-Chairman, National Parole Board): This study that we have showing previous violations is a serious indicator of further violations. This is when we changed some of our internal rules, saying that from that time we need to have five members on a decision, when there had been a previous violation in this file.

It may seem to be the easy answer in a case where there was a previous violation to say no, but we have to face the fact that in many of these cases, a man may be back in a penitentiary, but he may be there for two years, and if we are reviewing his case at one year, the fact is that in three or four or six months he is going out. So we are often faced with the decision, is it better not to do anything with him now, and let him go on his own, or to try and do something with him at this time?

Mr. Stackhouse: According to statistics given to me in answer to a question on the Order Paper along this line, in 1971 the National Parole Board made 2,798 decisions to grant parole to inmates of federal penal institutions. The number of actual releases was 2,454, out of which 825 have had previous parole experience. This suggests that about one third of the people being granted parole...

Mr. Street: Which year was that, sir?

Mr. Stackhouse: In 1971. I asked the same question relative to 1972, and was informed that statistics were

[Interprétation]

tion conditionnelle même si, comme je l'ai dit, cela constitue un élément négatif dans son dossier. La politique et la pratique de la commission ont été changées à cause de l'introduction de la surveillance obligatoire. Avant qu'elle ne devienne en vigueur, nous étudions un cas et, même s'il avait des faiblesses, nous étions portés à réduire sa sentence de quelques mois, disons de six mois avant la fin de sa sentence pour lui permettre d'être libéré sous condition pendant environ un an, un an et demi ou deux ans, même s'il avait déjà manqué à sa parole lors d'une libération conditionnelle préalable, pour éviter de le mettre en surveillance obligatoire. Ce raisonnement ne s'applique pas dans ce cas, car s'il n'obtient pas la libération conditionnelle, et qu'il se trouve dans une prison libérale, il se trouvera de toute façon sous surveillance obligatoire pendant la durée de son temps de rémission, qui constitue un tiers de la sentence.

L'expérience que nous avons faite en ce qui concerne les personnes qui avaient manqué à leur engagement dans le cas des libérations conditionnelles nous aura appris qu'on pouvait compter 60 p. 100 de récidives. Par conséquent, nous nous sommes montrés très prudents lorsqu'il s'agissait d'accorder de nouveau la libération conditionnelle à une personne qui n'avait pas tenu son précédent engagement.

Je crois que ce sont là, dans cette étude, les seules statistiques que nous puissions fournir. Je ne crois pas que nous ayons de données distinctes.

M. A. Therrien (Vice-président, Commission nationale des libérations conditionnelles): Cette étude indiquant les violations précédentes est un bon indice de ce qui se passera à l'avenir. Nous avons alors modifié certains de nos règlements internes établissant qu'il y aurait, à partir de là, 5 membres pour prendre la décision dans les cas où les personnes en cause n'avaient pas tenu leurs engagements précédemment.

On ne pourrait alléguer que, lorsqu'il y a violation auparavant, il suffirait de dire non, mais il faut se rendre compte que, dans bien des cas, une personne peut se retrouver à nouveau en prison pour deux ans et si nous réduisons ce temps à un an, dans trois, quatre ou six mois elle sera libérée. Il nous faut donc décider s'il est préférable de rien faire et de la laisser continuer ou d'essayer de faire quelque chose tout de suite.

M. Stackhouse: D'après les dernières statistiques qui m'ont été fournies en réponse à une question que j'avais posée et qui se trouve au feuillet, on m'avait dit qu'en 1971 la Commission nationale des libérations conditionnelles avait accordé cette libération à des détenus des institutions pénitentiaires fédérales dans 2,798 cas; en fait, il y a eu 2,454 détenus libérés, dont 825 avaient déjà été libérés conditionnellement lors d'une précédente occasion; ceci indique qu'à peu près un tiers des personnes à qui on avait accordé cette libération...

M. Street: De quelle année s'agit-il?

M. Stackhouse: De 1971. J'ai posé la même question pour 1972 et on m'a dit qu'on n'avait pas les données

[Text]

not available for that year. In 1971 about one third of the people granted parole had had previous parole experience, which seems a very large segment of the people involved.

Mr. Street: You mean the answer you were given indicates they had previously violated parole...

Mr. Stackhouse: No.

Mr. Street: ...or they had been given parole and completed it successfully.

Mr. Stackhouse: I will read the question:

How many inmates were granted parole in 1971, and of these, how many had previously received parole, once, twice, three times, more than three times? Of those who deceived parole in 1971, how many have been convicted of a criminal offence since?

To the last part of the question no answer was given.

Mr. Allmand: I should point out, Mr. Stackhouse, that does not mean the person had broken his parole. His sentence could have been finished, and then he may have committed the crime afterwards.

Mr. Stackhouse: That is right. But still, the fact that he has committed one crime, served the sentence for it, had a parole, then went out and at some other time committed another crime, surely is a very serious matter.

When one third of the people granted parole are in that category, it indicates this is a problem of some magnitude, and justifies the public concern that parole is being granted to people who are not deserving of it, and show it in the way that they are continuing to commit criminal offences.

Mr. Allmand: Before we go back to Mr. Street, let me say this. The problem is—and I have said it before—that over 99 per cent of people in penitentiaries have terminal sentences. That means that they have to go back on the street sooner or later.

Let us say a man has a year to go, or he has a certain period to go. He is coming along well in his program in the penitentiary, and he has a chance for a good job. I guess the parole board would take that into consideration if the man has been progressing. He has been offered a job. It looks like he can fill the job. So sometimes—I would like Mr. Street to comment on this—rather than turn down a parole in a case like that, they would grant it in the hope that this would keep him out of prison in the future.

Mr. Stackhouse: I think it would be good if Mr. Street would also comment on how many people, either in exact or rough terms, have received parole two, three, four or

[Interpretation]

statistiques pour cette année. En 1971, à peu près un tiers de ces personnes à qui on avait accordé la libération conditionnelle l'avait déjà obtenue antérieurement et, par conséquent, il me semble que les gens de cette catégorie sont nombreux.

M. Street: La réponse qu'on vous a donnée indiquait donc que ces personnes avaient déjà violé cet engagement...

M. Stackhouse: Non.

M. Street: ...ou bien qu'on leur avait accordé cette libération conditionnelle et qu'elles en avaient respecté les conditions.

M. Stackhouse: Je vais vous lire la question que j'avais posée:

A combien de détenus a-t-on accordé la libération conditionnelle en 1971 et parmi ceux-ci, combien avaient déjà obtenu dans le passé, une fois, deux fois ou trois fois, ou plus de trois fois cette libération conditionnelle? Combien parmi ceux qui ont obtenu cette libération conditionnelle en 1971 ont été condamnés par la suite pour délit?

On n'a pas donné de réponse à la dernière partie de ma question.

M. Allmand: Je vous ferai remarquer, monsieur Stackhouse, que ceci n'indique pas que la personne n'ait pas tenu son engagement de libération conditionnelle. Peut-être qu'elle avait purgé sa peine et qu'elle avait commis ses délits par la suite.

M. Stackhouse: C'est exact. Mais il n'y a pas de doute que de commettre une infraction, de purger sa peine, puis de ressortir et de recommettre un autre délit constitue quelque chose de grave.

Lorsqu'un tiers des personnes à qui on avait accordé cette libération font partie de cette catégorie, ceci indique que le problème est des plus sérieux et mérite que le public s'inquiète qu'on accorde des libérations à des gens qui ne les méritent pas puisqu'ils continuent à commettre des délits.

M. Allmand: Avant d'en revenir à M. Street permettez-moi de vous dire que le problème est, comme je l'ai dit précédemment, que plus de 99 p. 100 des gens qui se trouvent dans les institutions pénitentiaires purgent leur dernière peine, c'est-à-dire qu'ils vont être libérés tôt ou tard.

Supposons que quelqu'un ait encore tant de temps à passer en prison, que sa conduite est convenable et qu'il a la possibilité d'obtenir un bon emploi. Je crois que la Commission des libérations conditionnelles tiendra compte de tous ces faits. Et j'aimerais que M. Street nous en parle, mais plutôt que de refuser une libération dans un cas de ce genre, on accordera la libération conditionnelle à cette personne en espérant que ceci lui servira de leçon pour l'avenir.

M. Stackhouse: J'aimerais aussi que M. Street nous indique exactement ou en gros à combien de personnes on a accordé cette libération deux, trois, quatre fois ou

[Texte]

more times and are indicating that you can almost make a career out of parole.

Mr. Allmand: There could be a time in the man's program at penitentiary when it is the best time for him to go on parole. Sometimes if you delay it too much he goes backward in his rehabilitation program. I would like Mr. Street to comment on that too: the timeliness of granting a parole in relation to other conditions with his family, and so on.

Mr. Street, would you answer some of these questions as well as the others from Mr. Stackhouse?

Mr. Street: As the Minister indicated, we are more concerned with what the situation is now rather than what has happened in the past. If he has a previous record, a previous parole or parole violation, naturally this is a negative factor. We are concerned with what he is now and what he appears to be now, plus the fact as the Solicitor General said, he is going to come out of prison anyway whether you or I like it or do not like it. Our experience clearly demonstrates that it is much better if he comes out on parole; he would be under control when he does come out.

Though he may have had a previous parole violation, it is a negative factor and we are naturally more careful. As Mr. Therrien pointed out, I changed that as soon as we had the results of the study. I changed the rules so that five members would deal with those rather than just two members. So we are much more careful.

Then I mentioned the business of mandatory supervision and the effect that had on it. I do not think we can produce any statistics other than the ones prepared specially to answer your question showing how many people were paroled in any one year who had been paroled previously. We reduced the number of paroles substantially in the last three years because we thought the violation rate was too high. In fact, I am rather surprised to find it has gone from a total of 2,785 in 1970 out of federal prisons only, down to 1,756 last year. So it has been substantially reduced, which is unfortunate, but that is what has happened because we have become much more careful as a result of finding the violation rate on parole getting too high.

I do not know whether I can answer your question any better than that. I am afraid I cannot produce any statistics other than what you already have which must have been done, as I say, as a special research to answer your question.

Mr. Stackhouse: You say there were 1,700 granted parole in 1972.

Mr. Street: From federal prisons only, yes. There were 3,631 from all prisons.

Mr. Stackhouse: According to the statistic given to me in answer to this question, in 1972 the National Parole Board made 2,150 decisions to grant parole to inmates of federal penal institutions.

[Interprétation]

davantage, ce qui indiquerait que vous pouvez presque faire une carrière de cette libération conditionnelle.

M. Allmand: Il y a un moment opportun du programme d'une personne au pénitencier c'est-à-dire qu'il y a un moment qui est le plus indiqué pour lui accorder cette libération conditionnelle; si vous tardez trop, elle rétrograde dans sa réhabilitation et j'aimerais que M. Street nous parle aussi de ce temps opportun pour accorder la libération en raison de la situation familiale du détenu, etc.

Seriez-vous prêt à répondre à certaines de ces questions ainsi qu'à celles que vous a posées M. Stackhouse?

M. Street: Comme le ministre l'a dit, nous nous intéressons plus à la situation actuelle qu'à ce qui s'est passé antérieurement. Si un détenu a un casier judiciaire, s'il a déjà été libéré conditionnellement ou s'il a violé ses engagements de libération, naturellement ceci lui est défavorable. Nous nous intéressons cependant à sa situation actuelle, à son comportement, et, comme le Solliciteur général l'a dit, de toute façon il va sortir de prison, qu'on le veuille ou non. Notre expérience prouve clairement qu'il vaut mieux qu'il soit libéré conditionnellement, car ceci permet de le surveiller lorsqu'il sort de prison.

Si, naturellement, il a déjà rompu ses engagements une première fois, nous nous montrons plus prudents et, comme M. Therrien l'a indiqué, j'ai modifié les règlements dès que nous avons eu les résultats de cette étude afin qu'il y ait 5 personnes qui traitent du cas plutôt que 2.

Puis j'ai parlé de cette surveillance obligatoire; je ne pense pas que nous puissions fournir d'autres données que celles qui ont été préparées spécialement pour répondre à votre question demandant combien de personnes avaient obtenu cette libération conditionnelle au cours d'une année particulière ou qui l'avaient obtenue précédemment. Nous avons fortement diminué le nombre des libérations conditionnelles accordées ces trois dernières années, car nous pensions que le taux de violation était trop élevé. En fait, je suis plutôt surpris de constater qu'en 1970, il y avait 2,785 libérations conditionnelles rien que pour les prisons fédérales et que l'an passé il n'y en avait que 1,756. Donc il a fallu malheureusement beaucoup diminuer ces permissions, mais, je l'ai dit, c'est parce que le taux de libération était trop élevé.

Je ne pense pas pouvoir donner une meilleure réponse et je crains de ne pouvoir fournir d'autres chiffres que ceux qui vous ont déjà été donnés spécialement en réponse à vos autres questions.

M. Stackhouse: Vous dites qu'on a accordé la libération conditionnelle en 1972 dans 1,700 cas.

M. Street: Rien que pour les prisons fédérales, oui. Pour toutes les prisons le total était de 3,631.

M. Stackhouse: D'après les données qu'on m'a fournies en réponse à ma question, en 1972, cette Commission des libérations conditionnelles a accordé 2,150 libérations conditionnelles aux détenus des institutions fédérales pénales.

[Text]

Mr. Street: In 1972?

Mr. Stackhouse: Yes.

Mr. Street: I am sorry, they made how many—

Mr. Stackhouse: They made 2,150 decisions to grant parole.

Mr. Allmand: I wonder if that included day parole.

Mr. Stackhouse: The question did not indicate day parole.

Mr. Allmand: It did not indicate it?

Mr. Stackhouse: No.

Mr. Allmand: I wonder if it would include mandatory supervision.

Mr. Street: I am not sure where that figure came from. This was in 1972?

Mr. Stackhouse: In 1972. I will read the answer. The question was:

How many inmates of federal penal institutions were granted parole during 1972. Of these, how many had previously received parole once, twice, three times, more than three times?

The answer was:

In 1972 the National Parole Board made 2,150 decisions to grant parole to inmates of federal penal institutions.

To the question about how many had previously received parole, the answer was:

...not available. The compilation of this information would require laborious searching of 2,150 files.

It indicates to me that the Solicitor General's department or the National Parole Board does not know how many had received parole two, three or four times before.

Can we really say we have tightened up to that extent?

• 1010

Mr. Therrien: The answer for 1971, I understand, was given to you.

Mr. Stackhouse: That is right.

Mr. Therrien: When we were discussing...

Mr. Stackhouse: No, no. The answer was given to this extent: out of which 825 have had previous parole experience, but there was no response to the particular question: how many have received it once, twice, three times, more than three times. The answer was: information not available.

Mr. Therrien: For 1972?

[Interpretation]

M. Street: En 1972?

M. Stackhouse: Oui.

M. Street: Je m'excuse, combien...

M. Stackhouse: Il y a eu 2,150 libérations conditionnelles qui ont été accordées.

M. Allmand: Je me demande si ceci comprend ceux qui sont libérés conditionnellement pour la journée.

M. Stackhouse: La question ne l'a pas mentionné.

M. Allmand: Ceci n'était pas mentionné?

M. Stackhouse: Non.

M. Allmand: Je me demande si ceci inclut la surveillance obligatoire.

M. Street: Je ne sais pas d'où vient ce chiffre exactement; c'était en 1972?

M. Stackhouse: Mil neuf cent soixante-douze. Je vais lire la réponse. La question était:

A combien de détenus des institutions fédérales pénales a-t-on accordé la libération conditionnelle en 1972? Parmi ceux-ci, combien l'avaient déjà obtenue une fois, deux fois, trois fois ou plus de trois fois?

Et voici la réponse:

En 1972, la Commission nationale des libérations conditionnelles a accordé 2,150 libérations conditionnelles à des détenus des institutions pénales fédérales.

A la question de savoir combien avaient déjà précédemment obtenu cette libération conditionnelle, la réponse donnée a été:

Les chiffres ne sont pas disponibles. Pour fournir une réponse il faudrait faire des recherches détaillées dans 2,150 dossiers.

Ceci pour moi veut donc dire que le ministère du Solliciteur général ou la Commission nationale des libérations conditionnelles ne sait pas exactement combien de personnes ont obtenu deux fois, trois fois ou quatre fois la libération conditionnelle auparavant.

Pourrions-nous dire alors que l'on est devenu si sévère?

M. Therrien: Je crois que pour 1971 on vous a fourni la réponse.

M. Stackhouse: C'est exact.

M. Therrien: Lorsque nous parlions...

M. Stackhouse: Non, non, on a indiqué simplement que, de ce nombre, 825 avaient déjà été précédemment en liberté surveillée, mais on n'a pas répondu à cette question en particulier: à combien a-t-on accordé une fois, deux, trois fois la libération conditionnelle. La réponse a été: Les renseignements ne sont pas disponibles.

M. Therrien: Pour 1972?

[Texte]

Mr. Stackhouse: For 1971 or 1972.

Mr. Therrien: You mean that the total number of people who have previous parole experience is not broken down into one parole or two?

Mr. Stackhouse: That is right.

Mr. Therrien: The figure that is computed is previous parole experience and any number of paroles may be included in that. That is what you mean?

Mr. Stackhouse: That is right.

Mr. Therrien: It seems to me that it shows we are dealing often with the same people. It is an indication that once a man enters the criminal justice system, it is a very difficult thing to get out of it for good.

If one sees the first parole as a solution to a criminal career, I suppose this is very bad; but that is just not the way it works. Once you have started to commit offences, the fact is that you commit some more.

Among this large number of people who had previous parole experience, you had some who did violate it but also, some who kept it. In my parole experience, I found that you have people who, when you put them out of an institution and keep them under some kind of control, and give them assistance once they are out, you can complete a sentence working honestly. But then, when the sentence is over and you have to break the relationship, and they are on their own, they seem to go back easily to the wrong type of friends or to quit jobs, this type of thing, which we try to prevent when they are on parole. Then you find them back in an institution.

You have known him, say, for six months or a year on parole; you know he can be a good parolee. So it may be the natural thing to say: "Well, he has got this one-year sentence to do, or two years. It can be done either in the institution in full or it can be done partly outside;" and we know by experience that he can make it outside if he has got this assistance or prodding—and he needs that. So this might be an explanation of why, in some of these cases, we are trying over and over again.

The Chairman: Mr. Stackhouse, I am sorry but we have gone quite a bit over the time. Can we swing back to you again after we come back for other questions? Or do you have one more question to sort of tie it up?

Mr. Stackhouse: I have a lot more questions, Mr. Chairman. How long have we been going?

The Chairman: About 15 minutes. We try to stick to the 10-minute rule, but I extend it a bit for the opener of each party.

Mr. Stackhouse: Could I just try to tie this up to some extent with the one question remaining, Mr. Chairman?

The Chairman: Please do.

[Interprétation]

M. Stackhouse: Pour 1971 ou 1972.

M. Therrien: Vous dites donc que dans ces cas on n'a pas fourni la répartition selon les catégories de personnes ayant obtenu la libération conditionnelle une fois ou deux fois?

M. Stackhouse: Oui.

M. Therrien: Donc dans ce chiffre, il peut y avoir des gens à qui on a accordé n'importe quel nombre de libération conditionnelle; est-ce cela que vous voulez dire?

M. Stackhouse: Oui.

M. Therrien: Il me semble que nous traitons souvent de même cas. Ce qui indique qu'une fois le premier pas fait dans la délinquance, une fois qu'une personne a été condamnée, il n'est pas facile de sortir de cette voie.

On peut penser qu'une première libération conditionnelle constitue une solution dans le cas d'un criminel, mais ce n'est pas ainsi que cela se produit en pratique: une fois que vous avez commencé, les faits indiquent que vous continuez.

Naturellement, parmi ces gens qui ont été soumis à la libération conditionnelle, il y en a qui ont enfreint leur engagement, mais d'autres aussi qui l'ont tenu. D'après l'expérience que j'ai, il y a des gens qui, une fois que vous les avez libérées, que vous les surveillez et que vous leur accordez une certaine aide, se comportent honnêtement et tiennent leur engagement. Mais lorsque la peine est purgée et que vous perdez tout rapport avec eux, il semble qu'ils reviennent à leurs mauvaises fréquentations ou qu'ils recommencent à abandonner leurs emplois, etc., et ils se retrouvent en prison.

Vous savez que cette personne peut être un libéré conditionnel respectueux de ses engagements; il est donc naturel de dire: «Il lui reste un an à faire ou deux ans et elle pourra soit purger sa peine dans une institution, soit partiellement à l'extérieur» et vous savez qu'à l'extérieur, avec une surveillance convenable, elle se comportera bien; c'est pourquoi, peut-être, nous refaisons plusieurs fois l'expérience.

Le président: Monsieur Stackhouse, je m'excuse, mais vous avez déjà pas mal dépassé votre temps; nous pourrions vous accorder la parole à nouveau après d'autres questions, ou vous reste-t-il une question à poser pour terminer?

M. Stackhouse: J'ai bien d'autres questions à poser, monsieur le président; depuis combien de temps est-ce que je parle?

Le président: Depuis à peu près 15 minutes; nous essayons de respecter la règle de 10 minutes, mais je donne un peu plus de temps au premier orateur de chaque parti.

M. Stackhouse: Puis-je tout au moins terminer en posant une question, monsieur le président?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Stackhouse: Could we suggest that, as parole is now being administered, there are men who require a much longer parole period, a much longer period of supervision, than they are now receiving; that they might be able to live and function adequately outside prison walls but they cannot do it on their own; that the way that the parole system is now being administered permits them a freedom that they are not capable of exercising responsibility?

We heard, just the other day, an official of the penitentiary service say that perhaps more than a third of the people in prison cannot be rehabilitated. Now, many of these are perhaps going out on parole and for a limited period of supervision. It would suggest to me—the very brief discussion we have had—that we have got to think in terms of a longer time of mandatory supervision.

The second possibility, Mr. Chairman, that could be discussed, if time will permit—and I am not objecting to your ruling there—at some future point, is that there are people who, perhaps, should not be going out on parole at all, that they are not competent of rehabilitation at any point. I think we have to review in greater detail the procedures that the Parole Board is exercising.

Mr. Allmand: Mr. Stackhouse, let me point out, in answer to your suggestion that we keep a man on parole for a longer period of time, that we just cannot keep him on parole beyond the end of his sentence. If the judge gives him three years, and, let us say, he gets parole at the earliest possible time, in one year, after serving one-third of his sentence, all he can be on parole for is two years. At the end of that three years, we cannot hold him beyond his sentence. There is no legal authority to keep a man beyond that.

Mr. Stackhouse: I agree, Mr. Minister.

Mr. Allmand: The only solution to your problem is that we put him on parole earlier.

An hon. Member: Or change the law.

Mr. Stackhouse: Or change the law. That is an option that is open to us, Mr. Minister.

• 1015

Mr. Allmand: You cannot change the law with respect to sentencing. If the judge gives him a sentence, once the sentence is up, he is a free man. You are suggesting that instead of putting in a minimum period of one third of a sentence you reduce that to one quarter perhaps and put him out on parole earlier.

Mr. Stackhouse: No.

Mr. Allmand: I do not know exactly then what you are suggesting.

The Chairman: In any case there are others who have questions. In fairness I think we had better get on to them. Mr. Gilbert, please.

[Interpretation]

M. Stackhouse: Pourrions-nous dire donc que, tel que cette libération conditionnelle est administrée à l'heure actuelle, il y a des personnes à qui il faut imposer une plus longue période de surveillance que celle qui leur avait été imposée jusqu'à maintenant; qu'en dehors de la prison il faut les surveiller car elle ne peuvent, seules, se conduire bien et que, dans le cadre du système actuel des libérations conditionnelles, elles ont une liberté dont elles ne sont pas capables de jouir raisonnablement?

L'autre jour un fonctionnaire de services pénitentiaires nous a dit que plus d'un tiers des détenus ne peuvent être réhabilités. Parmi ceux-ci il y en a peut-être beaucoup à qui on accordera la libération conditionnelle et une période limitée de surveillance. Il me semble, d'après le peu que j'en ai discuté, qu'il faudrait songer à établir une plus longue durée de surveillance obligatoire.

En deuxième lieu, nous pourrions peut-être songer, monsieur le président, à étudier, si nous en avons le temps, et je ne mets pas en cause votre règlement ici, le fait qu'il peut y avoir des gens à qui on ne devrait pas accorder du tout de libération conditionnelle, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas aptes à être réhabilités. Je crois que nous devrions réviser plus complètement les procédures utilisées par la Commission nationale des libérations conditionnelles.

M. Allmand: Monsieur Stackhouse, à la suite de cette proposition que vous avez faite, permettez-moi de vous faire remarquer que nous ne pouvons étendre la période de libération conditionnelle au-delà de la durée prévue par la sentence du juge. S'il doit purger 3 années, et qu'il obtient la libération conditionnelle mettons au plus tôt, après un an, après avoir purgé un tiers de sa peine, il ne peut être mis en libération conditionnelle que pour deux ans. A la fin de ses trois ans nous ne pouvons pas continuer à le tenir en libération conditionnelle. Ce serait illégal.

M. Stackhouse: Je suis d'accord, monsieur le ministre.

M. Allmand: Par conséquent il faudrait lui accorder la libération conditionnelle plus tôt.

Une voix: Ou changer la Loi.

M. Stackhouse: Ou modifier la Loi. Cette voie nous est ouverte, monsieur le ministre.

M. Allmand: Vous ne pouvez pas changer la Loi quant aux sentences décidées par le juge. Une fois que la personne a purgé la peine que lui a imposée le juge, elle est libre. Vous proposez donc qu'au lieu d'établir un minimum de durée d'un tiers de la condamnation imposée, il y ait un quart à purger et puis d'accorder la libération conditionnelle plus tôt.

M. Stackhouse: Non.

M. Allmand: Je ne sais pas exactement ce que vous voulez dire alors.

Le président: De toute façon, il y a deux autres personnes qui veulent poser des questions et, en toute justice, je crois qu'il faut leur passer la parole. Monsieur Gilbert, vous avez la parole.

[Texte]

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. I would like to preface my remarks by telling the Minister that the members of the New Democratic Party are pleased with the appointment of Mr. Allmand as the Solicitor General. I think he brings an ability, an experience and an attitude which will probably spell success in this field and this field is ripe with many problems at the moment. We wish him well in his work.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Allmand: Thank you.

Mr. Gilbert: He has a very big job to fill; it is not an easy one and I am sure you appreciate that.

Getting back to the main issue of parole, I have had opportunities in the past to ask Mr. Street different questions. An article which I read in the *Weekend Magazine* of November 25, 1972 indicates two things: one is the lack of concern of the public interest to parole, and secondly, the administrative difficulties that have been experienced in the parole field. The best example I can give is the one in the article. Although this relates to a particular fellow, I think it epitomizes the problem. It says:

Between 1963 and 1971 he (Dwight Allan Swanson) was sentenced to 11 prison terms for charges ranging from car theft and possession of stolen property to robbery and breaking and entering. During this period he was paroled, not once, but five times, and on each occasion, committed one or more offences while on parole. His last conviction, on November 24, 1971, was for indecent assault on a female.

The writer says:

It stretches credulity to believe that parole was justified for this man on five occasions after repeated violations. That it was granted can only be explained in terms of a philosophy which ignores the public interest, together with the administration of parole by people who are removed from reality.

And then he questions the appointments of parole members and says:

...the parole supervisors are individuals who have had a limited acquaintance with crime and criminals. Frequently they are graduates in sociology or criminology who have never seen a bleeding victim of a criminal assault and who are no match for criminal minds.

And then he quote one of the members of the Parole Board and I do not know whether it is the Assistant Deputy Minister or not, whom we have with us this morning.

One of the board members, André Therrien,...

Mr. Street: It failed to mention that he has a Master's degree in criminology and 14 years of experience in the

[Interprétation]

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Je commencerai en disant au ministre que les députés du Nouveau Parti Démocratique sont heureux de la nomination de M. Allmand au poste de Solliciteur général. Je pense qu'il a toutes les qualités et l'expérience qui doivent mener au succès dans ce domaine et ce n'est pas les problèmes qui manquent à l'heure actuelle. Nous lui souhaitons donc bonne chance.

Des voix: Bravo.

M. Allmand: Merci.

M. Gilbert: Il a une lourde tâche à remplir; il n'est pas facile de remplir ces fonctions et je suis sûr que vous vous en rendez compte.

Pour en revenir à cette question principale en cause, la libération conditionnelle, j'ai eu l'occasion dans le passé de poser à M. Street différentes questions: j'ai lu dans le *Weekend Magazine* du 25 novembre 1972 deux choses: d'une part que le public se désintéresse de la libération conditionnelle et, deuxièmement, que des difficultés administratives se sont posées dans ce domaine. Je crois que l'exemple donné ici, même s'il s'agit d'une personne en particulier, résume bien le problème:

Entre 1963 et 1971, M. Dwight Allan Swanson a été condamné 11 fois à la prison, accusé de toutes sortes de délits allant du vol d'une automobile à la possession d'objets volés, au vol à infraction. Au cours de cette période il a été libéré conditionnellement non pas une fois mais 5 fois et, à chaque occasion, au cours de cette période de libération conditionnelle, il a commis un ou plusieurs délits. Sa dernière condamnation remonte au 24 novembre 1971 alors qu'il avait commis un attentat à la pudeur vis-à-vis d'une personne du sexe féminin.

Et le rédacteur continue:

On n'arrive pas à croire qu'on ait accordé à cette personne 5 fois la libération conditionnelle après ces violations. Cette façon de procéder ne peut être expliquée que par un mépris complet de l'intérêt public et par une administration de libération conditionnelle qui manque totalement de réalisme.

Puis, l'auteur de cet article met en cause les nominations faites auprès de la Commission des libérations conditionnelles et continue en disant:

...les surveillants de la libération conditionnelle sont des personnes qui sont fort peu au courant des infractions criminelles, des délits et des délinquants. Très souvent ils possèdent des diplômes en sociologie ou en criminologie mais ils n'ont jamais vu une victime sanglante d'un délit avec voie de fait et ils ne sont pas à la hauteur de la situation.

Puis il cite ce qu'a dit un des membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles, je ne sais pas s'il s'agit du sous-ministre adjoint qui est présent ici ce matin. En tout cas, un des membres de la Commission, M. André Therrien...

M. Street: Il a oublié d'indiquer que cette personne possède une maîtrise en criminologie et 14 ans d'expé-

[Text]

Parole Board; it just said he had a degree in literature or something. It failed to mention he had a Master's degree in criminology.

Mr. Gilbert: I am very happy that he has, Mr. Street.

Mr. Street: He is the Vice-Chairman of the Board.

Mr. Gilbert: And this is why we are getting to it because some of the serious deficiencies in the Parole Board have to be explained. I am just setting it up for the explanation.

Mr. Street: Thank you.

Mr. Gilbert:

One of the board members, André Therrien, a former school teacher and student of modern literature,...

But changed by Mr. Street as setting forth his other qualifications.

...was quoted as saying, "I used to read all the files very carefully. Now I come with an open mind and I listen very carefully. Sometimes a man will have a bad record on paper but something will have happened to him and when you see him, he looks good.

And it sets forth one of the cases that came before Mr. Therrien concerning a 35-year-old woman serving three years for wounding with intent and assault; and the quote is:

"She's not a criminal. She is one of those cases where you have an accidental offender".

I am saying that we will get right back to the philosophy, the composition and the competence of the people who are being appointed. I would like Mr. Street to comment, keeping in mind the necessity of the protection of the public interest and fully appreciating the problems that we have had, not only with this fellow, Dwight Allen Swanson, but the Head case in British Columbia.

• 1020

We had a case in Kingston, we have had a multitude of cases which are really destroying the philosophy, because all of us here want the Parole Board to work—and let us make no mistake about that. But the administration and some of the other aspects are really open to question. I want Mr. Street to tell me just what the criteria are for appointing these members of the board, what their attributes are and their philosophy. I notice that the Solicitor General is very anxious to answer, so either one may.

Mr. Allmand: With respect to the appointments, Mr. Chairman and members of the Committee, they are made

[Interpretation]

rience auprès de la Commission des libérations conditionnelles; il a simplement dit qu'il avait un diplôme en littérature ou quelque chose de ce genre.

M. Gilbert: Je suis très heureux de le savoir, monsieur Street.

M. Street: Il est vice-président de la Commission.

M. Gilbert: C'est justement pourquoi nous considérons qu'il y a de grandes déficiences de la part de la Commission et que celles-ci devraient être expliquées.

M. Street: Merci.

M. Gilbert:

Un des membres de la Commission, M. André Therrien, ancien professeur d'école et étudiant en littérature moderne,...

Naturellement ici, il faut tenir compte des autres compétences dont nous a parlé M. Street.

...a été cité comme ayant déclaré: «j'avais l'habitude de lire tous les dossiers d'une façon très consciencieuse. Cependant, j'ai l'esprit ouvert et j'écoute avec attention. Quelquefois une personne peut avoir de mauvais antécédents dans les dossiers mais vous vous apercevez qu'il s'agit en fait de quelqu'un qui paraît comme convenable.

Puis le rédacteur indique une des cause qui a été portée à la connaissance de M. Therrien; il s'agissait d'une femme de 35 ans condamnée à 3 ans pour blessures intentionnelles et voie de fait et voici ce qui aurait été dit:

«Il ne s'agit pas d'une personne criminelle; mais il s'agit d'un délinquant par accident».

Je prétends que nous devons en revenir au principe même, à la composition et à la compétence des gens qui font partie de cette Commission. J'aimerais que M. Street nous indique, compte tenu de la protection de l'intérêt public et des problèmes qui se posent, ce qu'il pense de ce cas, de cette cause de M. Dwight Allen Swanson et aussi de cette cause principale que nous avons eue en Colombie-Britannique.

Nous avons eu un cas comme celui-là à Kingston, de fait, nous avons eu une multitude de cas qui ne font réellement que détruire les lignes de conduite que nous nous étions proposées, car tous et chacun ici présents veulent que la Commission des libérations conditionnelles fasse du bon travail, soyez-en sûr. Mais on pourrait facilement mettre en doute la gestion et certains autres aspects de votre commission. Je voudrais que M. Street me dise quels sont justement les critères dont vous vous servez lorsqu'il s'agit de nommer les membres qui feront partie de votre Commission, quels sont leurs attributs particuliers, leur façon de concevoir les choses. Je constate que le Solliciteur général a bien hâte de me répondre et donc la question s'adresse à l'un ou l'autre de vous, messieurs.

M. Allmand: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité c'est le gouvernement qui fait ces nomina-

[Texte]

by the government and not by the chairman of the board, although we do consult with him.

I think you are referring to an article by Judge Mulligan.

Mr. Gilbert: That is right. I am not one of Mulligan's followers, by the way.

Mr. Allmand: Well, let me say that a lot of people misunderstand the composition of the Parole Board. Mr. Street was a former judge. People ask why we do not have more judges on the board. Mr. Gilbert was the former Chief of Police of Montreal. They do not seem to realize that we have had people with police experience on the board. And the article was very misleading with respect to Mr. Therrien. As Mr. Street says, he has a post graduate degree in criminology, 14 years experience on the Parole Board, and I think in other corrections too.

Mr. Street, perhaps you could add to that.

Mr. Street: He was a parole analyst when he started and then he went to Montreal and was in charge of the Montreal office, which is the biggest one.

Mr. Allmand: Before becoming a member of the board.

Mr. Gilbert: Just give me an answer to the Swanson case. Here is a fellow that really committed 11 different charges and given parole 5 times. This really shakes my confidence in the Parole Board.

Mr. Allmand: Right. Mr. Gilbert, I will let Mr. Street answer on the Swanson case, but you referred to the Head case. There has been a confusion in the public's mind with respect to temporary absences and parole. The Head case was a temporary absence.

Mr. Gilbert: Right, I appreciate that.

Mr. Allmand: A temporary absence is granted by the director of the penitentiary for a three-day period. Mr. Head was out on a three-day pass to visit his family when he committed the crime, and the Parole Board had nothing to do with that.

Mr. Gilbert: I appreciate that.

Mr. Allmand: I think the case you referred to in Kingston was also a temporary absence case. That was an escape; that was not even a temporary absence. That was an escape over Christmas time, an escape from escort.

[Interprétation]

tions et non pas le président de la Commission, bien que nous ayons avec lui des consultations.

Je suppose que vous vous référez à un article du juge Mulligan.

M. Gilbert: C'est exact. A propos, je ne fais pas partie de l'entourage du juge Mulligan.

M. Allmand: Eh bien, permettez-moi de vous dire qu'un grand nombre de personnes comprennent mal comment se compose la Commission des libérations conditionnelles. M. Street est un ancien juge. Les gens nous demandent souvent pourquoi il n'y a pas plus de juges qui fassent partie de cette Commission. M. Gilbert était antérieurement le Chef de la sûreté à Montréal. Les gens ne semblent pas comprendre qu'au sein de la Commission, il y a un grand nombre de personnes qui ont de l'expérience dans le domaine de la sûreté. L'article de journal dont vous avez parlé donnait une idée fautive des qualifications de M. Therrien. Comme M. Street l'a déclaré, M. Therrien a un diplôme de maîtrise en criminologie, quatorze ans d'expérience au sein de la Commission des libérations conditionnelles et une certaine expérience aussi dans d'autres institutions correctionnelles.

Monsieur Street, vous auriez peut-être quelque chose à ajouter à ce que je viens de dire.

M. Street: M. Therrien a occupé des fonctions d'analyste des libérations conditionnelles lorsqu'il a débuté parmi nous, puis il est allé à Montréal où il était chargé de notre bureau de Montréal qui est le plus important de tous.

M. Allmand: Avant de devenir membre de la Commission?

M. Gilbert: Permettez-moi de vous donner une réponse au sujet de la cause Swanson. Il s'agit ici d'un accusé qui a réellement commis onze délits distincts et à qui on a accordé la libération conditionnelle cinq fois. Cela fait que je n'ai pas beaucoup de confiance en votre Commission des libérations conditionnelles.

M. Allmand: Bien. Monsieur Gilbert, je vais laisser M. Street vous répondre au sujet de la cause Swanson, mais vous avez parlé plus tôt aussi de la cause Head. Il y a eu confusion dans l'esprit du public pour ce qui est des absences temporaires par opposition aux libérations conditionnelles. Dans la cause Head, il s'agissait justement d'une absence temporaire.

M. Gilbert: Bon, j'en tiens compte.

M. Allmand: Une permission d'absence temporaire est accordée par le directeur d'un pénitencier pour une durée de trois jours. M. Head est parti avec la permission de passer trois jours dans sa famille et c'est à ce moment-là qu'il a commis un crime; la Commission des libérations conditionnelles n'avait rien à voir là-dedans.

M. Gilbert: Je comprends.

M. Allmand: Je pense que le cas dont vous avez parlé à Kingston en est aussi un d'absence temporaire. Ce fut une évasion. Ce n'était même pas une temporaire. Il s'agissait d'une évasion dans le temps de Noël, c'est-à-dire une évasion de l'escorte policière qui l'entourait.

[Text]

Mr. Gilbert: You have made the corrections.

Mr. Allmand: Mr. Street will answer the Swanson case.

Mr. Street: I acknowledge that in the Swanson case, along with several other cases mentioned in that article, first mentioned by Judge Bewley and then referred to in that article by Judge Mulligan, that he did pick out some cases where we obviously had made a mistake and paroled somebody perhaps who should not have been paroled. I cannot make any excuse except to suggest that at the time this man Swanson was paroled the last time—this was before mandatory supervision came in and I will get the file and look it up for you, if you like—I think what must have happened was that we obviously made a mistake. That is one of the mistakes that we made in 14 years. We have had 42,000 people granted parole and we have had 7,800 returned to prison during the parole period, and that was one of them. But the cases that he was referring to at that time represented less than 4 per cent of the paroles which were granted in British Columbia during the period under review. I think what must have prompted the board to grant that man parole was the fact that he was going to come out in any event in a few months and if we gave him a parole we would have him under control, not just for the few months we let him out but for his remission time, which is one-third of his sentence. In other words it could have been, and I think it was, a question of letting him out six months early but having him on parole for eighteen months, which we think is better for the public. Now that reason does not apply because he would be under mandatory supervision, whether or not he liked it. But I frankly have to acknowledge that that was one of the cases in which we made a mistake in judgment and obviously we should not have paroled him.

Mr. Gilbert: There was more than one mistake though; he was paroled five times.

Mr. Street: Apparently. When this came to our attention that is when we started to tighten up very drastically on giving paroles to persons who had violated parole previously.

• 1025

Mr. Gilbert: Mr. Street, would you tell me what criteria the board member has before him when he makes a decision with regard to whether the fellow is entitled to a parole? Do you have any report from a judge, and do you have a report from the warden of the penitentiary? What do you have in that file? What is the general criteria on which the decision is based?

[Interpretation]

M. Gilbert: C'est vous qui avez fait les corrections qui s'imposent.

M. Allmand: M. Street vous donnera une réponse pour ce qui est du cas Swanson.

M. Street: Je reconnais que dans le cas Swanson ainsi que dans plusieurs autres cas mentionnés dans cet article de journal tout d'abord par le juge Bewley et ensuite par le juge Mulligan, on avait choisi certains cas précis où il était évident que la Commission avait fait erreur et avait accordé une libération conditionnelle à quelqu'un qui n'aurait pas dû la recevoir. Je ne vous présenterai pas d'excuse, sauf pour vous dire qu'au moment où ce M. Swanson a reçu sa libération conditionnelle pour la dernière fois, le système de surveillance obligatoire n'était pas encore en vigueur; si vous le désirez je vérifierai dans le dossier et je crois qu'il s'agissait là justement d'une erreur de notre part. C'est l'une des erreurs que nous avons faites au cours des quatorze ans. Nous avons accordé la libération conditionnelle à 42,000 individus et 7,800 dentre eux ont dû retourner en prison durant le temps de libération conditionnelle et justement M. Swanson était un de ceux-là. Mais les cas dont vous parliez à cette époque représentaient moins de 4 p. 100 des libérations conditionnelles accordées en Colombie-Britannique au cours de la période en cause. J'oserais dire que, ce qui a amené la Commission à accorder la libération conditionnelle à ce détenu en particulier, est le fait qu'il devait de toute façon sortir de prison dans les quelques mois qui suivaient et nous avons cru qu'en lui accordant la libération, il serait sous notre surveillance non seulement durant les quelques mois où nous le laisserions libre, mais aussi durant la période de rémission qui représente environ le tiers de la durée de la sentence. Autrement dit, il s'agissait de le mettre en liberté six mois plus tôt que prévu, mais tout en s'assurant qu'on lui accorderait la liberté conditionnelle pour dix-huit mois, ce qui à notre avis est à l'avantage du grand public. Eh bien cette raison ne s'applique pas car il aurait été en surveillance obligatoire qu'il le veuille ou non. A vrai dire, je dois me rendre à l'évidence et constater que c'est l'un des cas où nous avons évidemment fait une erreur de jugement et il est clair que nous n'aurions pas dû lui accorder une libération conditionnelle.

M. Gilbert: Vous avez commis plus d'une erreur n'est-ce pas, car il a obtenu sa libération conditionnelle cinq fois.

M. Street: Apparemment. Lorsque cette cause a été portée à notre attention, nous avons alors essayé de réduire d'une façon catégorique le nombre de libérations conditionnelles que nous accordions aux personnes qui auparavant avaient violé les termes de leur libération conditionnelle.

M. Gilbert: Monsieur Street, pourriez-vous nous dire quels critères a un membre de votre Commission lorsqu'il décide s'il faut accorder la libération conditionnelle à quelqu'un? Avez-vous quelque rapport d'un directeur de pénitencier? De quoi se compose votre dossier? Quels sont les critères en général sur lesquels vous fondez votre décision?

[Texte]

Mr. Street: In every file we have the previous criminal record, if he has a record. We have his pre-sentence report, if there is one, and probably there would be one in British Columbia. We have a personal history sheet from the institution and the Classification Officer's report, and we have a report from everyone at the institution who dealt with him. This would involve the Classification Officer, his workshop instructor, the Deputy Warden, perhaps the Warden, a psychologist if there was one involved, a psychiatrist if there was one involved. We get a report from everyone who dealt with this man at the institution.

Mr. Gilbert: What is missing then? What is the element that is missing? Why are we making the mistakes?

Mr. Street: Because there is no exact science of predicting human behaviour. No one has been able to find it yet. It is still a matter of judgement, based on these reports. From the reports we get as to his, not so much conduct, but his attitude and progress at the institution, and finding out what he has done if anything to help himself, and from the personal assessments we get, if it looks reasonable, then we do a community investigation report. This is to find out where he comes from, his family background, where he is going to live, if he has a job and who is going to look after him. We find out what the community situation is from all these questions.

Mr. Gilbert: Do you think the judges should be contacted with regard to determining whether . . .

Mr. Street: We try assiduously to do that, but without much success. They are invited and encouraged to give a report on every case that they wish, and we would like to get a report from them every time. We used to write to them on each individual case, but as I explained, very few of them wanted to give a report or wanted to be bothered.

I wrote a letter to every judge in the country and I wrote a letter to every new judge as he was appointed, asking them to send us reports, if they would like to, and telling them all about the parole system.

Mr. Gilbert: I can appreciate limitations in judges too, because sometimes they have the accused before them only for a very short time. It is very difficult to assess the problem with regard to rehabilitation and reformation.

What is your position, Mr. Minister, with regard to combining the provincial and national parole boards? Would we have a better efficiency? Would we have a better composition of board members? Would we have better criteria?

[Interprétation]

M. Street: Dans chacun de nos dossiers, nous avons le dossier criminel antérieur d'un accusé si c'est le cas. Nous avons le rapport qui a précédé sa sentence, s'il y a lieu, et probablement qu'il y en aurait un en Colombie-Britannique. Nous avons les antécédents personnels qui nous parviennent de l'institution correctionnelle, ainsi qu'un rapport de l'agent de classification, outre le rapport de tous ceux qui ont eu affaire à l'accusé dans l'institution en question. Cela comprendra l'agent de classification, le chef de l'atelier de travail que fréquentait l'accusé, le sous-directeur, peut-être même le directeur lui-même et le psychologue et le psychiatre s'il y a lieu. Nous obtenons donc un rapport de toutes les personnes qui ont eu affaire à l'accusé durant son internement.

M. Gilbert: Qu'est-ce qui vous manque alors? Quel élément vous manque-t-il? Pourquoi faisons-nous toujours les mêmes erreurs?

M. Street: Parce qu'il n'y a aucune science exacte qui nous permette de prédire le comportement humain. Personne n'a encore été en mesure de trouver une formule. Il s'agit toujours d'une question de jugement fondée sur les rapports dont je viens de parler. D'après ceux-ci, nous obtenons non seulement une idée de la conduite de l'accusé, mais encore son attitude et le progrès qu'il a accompli pour se réadapter dans l'institution; nous essayons de découvrir s'il a fait réellement quelque chose pour se réadapter et, d'après les évaluations personnelles que nous obtenons si elles nous semblent raisonnables, nous faisons alors un rapport d'enquête générale. Nous essayons aussi de savoir où il est né, ses antécédents familiaux, où il vivra, s'il a un emploi en vue et qui s'occupera de lui à la sortie. D'après tous ces renseignements, nous essayons de brosser un tableau de la situation de l'accusé dans sa collectivité.

M. Gilbert: Croyez-vous qu'on devrait demander au juge de déterminer si . . .

M. Street: Nous essayons assidûment de le faire, mais sans grand succès. On demande et on encourage les juges à nous donner un rapport dans chaque cas et nous aimerions bien recevoir un rapport d'eux pour chacun des individus. Nous avons l'habitude de leur écrire dans chaque cas en particulier, mais, comme je l'ai expliqué, très peu d'entre eux veulent nous donner un rapport ou veulent même s'en donner la peine.

J'ai envoyé une lettre à tous les juges du pays, et j'envoie toujours une lettre lorsqu'un nouveau juge est nommé, leur demandant de nous envoyer des rapports, en leur disant également tout ce qu'ils peuvent avoir intérêt à savoir au sujet des libérations conditionnelles.

M. Gilbert: Je peux comprendre ce qui motive les juges également et pourquoi ils sont réticents car parfois l'accusé ne comparait devant eux que pour une très courte période de temps. Il est alors difficile pour eux d'évaluer les possibilités de réadaptation et de réforme.

Quelle est votre opinion, monsieur le ministre, au sujet de la possibilité de fusionner les commissions des libérations conditionnelles au niveau provincial et au niveau national? Cela apporterait-il plus d'efficacité? La composition de la Commission des libérations conditionnelles en serait-elle améliorée? Nos critères seraient-ils plus valables?

[Text]

Mr. Allmand: That is under study right now. We are proposing to have a federal-provincial conference this fall on corrections. We hope to get together with the provinces in all the matters that over-lap or relate to corrections in Canada, on probation, and whether we can do something to straighten out the differences between probation and parole and so on.

Mr. Nielsen: Can I ask whether the provinces include the territories, and whether the representation for this conference is going to be participating representation from the two territories?

Mr. Roger Tassé (Deputy Solicitor General): Yes, Mr. Chairman. We will include the representatives of the territories in the participants.

Mr. Allmand: Mr. Gilbert, as a further answer to your question, I wonder if I could say this. It seems to me the whole thing starts with the sentencing that the judge gives.

Mr. Gilbert: Right.

Mr. Allmand: As I said in answer to Mr. Stackhouse, once the judge gives that sentence for a certain crime—he has a leeway; there is a certain flexibility in the criminal code towards sentencing. There are maximums and minimums. So once he gives the sentence, and some judges give it with more advice than others, the parole board and the penitentiary authorities are then stuck with that sentence. They know the man is going to get out at a certain time. The parole board has a choice of either leaving him in jail until the day the sentence ends and then putting him back on the street with no preparation or supervision, or on the other hand, when the minimum period of parole under the Parole Act comes up, or when the man has advanced to a certain point, they can decide to put him out on parole under supervision, maybe with a job and some help, and so on. But what do you do when you see a man in a penitentiary who does not seem to be progressing with his rehabilitation program and you know he is going to get out in a year? Should you just leave him in, and hope that when he gets out he will not commit a crime again?

What I would like to see, and maybe Roger can answer this, we have a study going on now on sentencing, on how we can perhaps change our law with respect to sentencing in the Criminal Code.

Roger, is that being studied now by the Law Reform Commission?

Mr. Tassé: That is correct, sir. The Law Reform Commission as part of its program has included the whole area of sentencing as a study.

[Interpretation]

M. Allmand: Ce dont vous parlez fait justement en ce moment l'objet d'une étude. Nous nous proposons d'avoir une conférence fédérale-provinciale cet automne sur les institutions correctionnelles. Nous espérons entrer en communication avec les provinces au sujet de toutes les questions qui se chevauchent ou qui se rapportent aux institutions correctionnelles au Canada, ainsi que sur tout l'ensemble du système de libérations, en vue également de voir si nous pouvons faire une distinction très nette entre notre système d'essai, celui des libérations conditionnelles, etc.

M. Nielsen: Puis-je vous demander si, quand vous parlez des provinces, vous y comprenez les Territoires, et si les deux Territoires pourront prendre une part active à cette conférence?

M. Roger Tassé (Solliciteur général adjoint): Oui, monsieur le président. Il y aura à cette conférence des délégués des Territoires en qualité de participants.

M. Allmand: Monsieur Gilbert, afin de vous donner une réponse plus complète, permettez-moi d'ajouter ce qui suit. Il me semble que tout le problème débute lorsque le juge rend sa sentence.

M. Gilbert: Bien.

M. Allmand: Comme je l'ai dit, en réponse à M. Stackhouse, une fois que le juge rend une sentence pour un crime ou un délit donné, il a une certaine latitude; il peut interpréter le Code criminel avec une certaine souplesse. Il y a des sentences maximales et minimales. Donc, lorsque le juge rend sa sentence, et certains juges en même temps donnent plus de conseils que d'autres, la Commission des libérations conditionnelles et les autorités du pénitencier doivent s'en tenir à la sentence rendue. Les autorités savent que l'accusé pourra être libéré à un moment donné. La Commission des libérations conditionnelles a le choix, d'une part elle peut faire en sorte que l'accusé demeure en prison jusqu'à ce que la sentence ait été écoulée et alors il s'agit de le mettre dans la rue sans préparation, sans surveillance, mais d'autre part, lorsque la période minimum de libération conditionnelle en vertu de la Loi des libérations conditionnelles se termine, ou lorsque l'accusé s'est réadapté jusqu'à un certain point, la Commission peut alors décider de lui accorder sa libération conditionnelle sous réserve d'une certaine surveillance en lui procurant un emploi, de l'aide financière, etc. Mais que faire lorsqu'on s'aperçoit qu'un accusé dans un pénitencier ne semble pas avancer et se réadapter et que, par contre, l'on sait bien que sa sentence sera écoulée dans un an? Devrions-nous laisser l'accusé en prison et espérer que lorsqu'il en sortira qu'il ne commettra pas de crime une fois de plus?

Précisément, et Roger est peut-être mieux à même de vous répondre à ce sujet, nous avons justement une étude en cours sur la question des sentences et sur la façon dont nous pouvons amender les dispositions de la loi du Code criminel qui traitent des sentences.

Roger, la Commission de la réforme du droit n'est-elle pas en train d'étudier justement cette question?

M. Tassé: C'est exact, monsieur. La Commission de réforme du droit a compris tout le domaine des sentences comme faisant partie de son programme d'étude.

[Texte]

• 1030

Mr. Gilbert: Can I just make one short comment on that? We had the Chairman of the Law Reform Commission here and I think I would be fair in saying that it is on the list of their studies but it does not have a high priority, and it should have. It is not an easy subject, I appreciate that; and I can appreciate all the problems that you set forth in your statement as being absolutely correct. It may be why...

Mr. Atkey: Mr. Gilbert, I do not mean to interrupt but I think that is terribly unfair to the Law Reform Commission. I do not think that is a true statement. I think it is a fairly high priority subject on their agenda.

Mr. Gilbert: Well, this is the impression I got, Mr. Atkey. I may be wrong.

Mr. Atkey: I think it is clearly indicated from their annual report that it is a high priority item with them.

Mr. Gilbert: Perhaps I am subject to correction on that. I am not being critical of the Law Reform Commission. All I am saying is that it is almost imminent and urgent that it be given a high priority, because it may be, as the Minister says, that it starts right at the sentencing. It may be that we should change the law with regard to sentencing.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.
Can we go on to Mr. Prud'homme?

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, on a point of order. I find some conflict between the figures that I cited earlier and the figures given by Mr. Allmand in his statement on Tuesday. On page 33 of the statement...

Mr. Crouse: In the long statement?

Mr. Stackhouse: That is right. In the long statement. In the second paragraph, it says:

The granting of parole in 1972 has been further reduced as compared with 1970 and 1971. There were 5,207 paroles granted in 1970 and 4,970 in 1971. These compare with 3,631 paroles in 1972.

These figures do not agree with those given by the Minister's department in answer to my question, question number 422.

Mr. Allmand: When we answer those questions, we have these things prepared. We base them on statistics that are given to us. We will try and figure out what happened here, if you will give us a minute.

[Interprétation]

M. Gilbert: Puis-je faire simplement un bref commentaire à ce sujet? Le président de la Commission de réforme du droit a comparu devant nous ici et je pense qu'il serait juste de dire que cette étude figure dans sa liste mais qu'elle n'a pas encore une très grande priorité, ce qui ne devrait pas être à mon avis. Ce n'est pas un sujet facile, je suis d'accord avec vous pour ça; et je peux comprendre tous les problèmes que vous avez exposés dans votre déclaration car ils sont exacts. Il se peut que ce soit la raison pour laquelle...

M. Atkey: Monsieur Gilbert, loin de moi la pensée de vous interrompre mais je crois que ce que vous venez de dire n'est pas tout à fait juste à l'endroit de la Commission de réforme du droit. Je ne crois pas que ce soit là une déclaration exacte. La question des libérations conditionnelles figure dans sa liste comme un sujet de grande priorité.

M. Gilbert: Eh bien, voilà l'impression que j'ai eue, monsieur Atkey. Il se peut que je fasse erreur.

M. Atkey: Il est clair que dans son rapport annuel, cette question reçoit une grande priorité.

M. Gilbert: Il se peut que je sois dans l'erreur à ce sujet. Je n'ai pas l'intention de critiquer la Commission de réforme du droit. Tout ce que je veux dire c'est qu'il est très urgent d'accorder à cette question une très grande priorité car il se peut, comme le ministre l'a déclaré, que le problème commence tout de suite lorsque le juge rend sa sentence. Il se peut que nous ayons à amender les dispositions de la Loi qui visent les sentences rendues.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

Pouvons-nous accorder la parole maintenant à M. Prud'homme.

M. Stackhouse: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. A mon avis, il y a conflit entre les chiffres que j'ai cités auparavant et les chiffres donnés par M. Allmand lors de sa déclaration de mardi. A la page 33 de cette déclaration...

M. Crouse: Vous parlez de la longue déclaration?

M. Stackhouse: C'est exact. De la longue déclaration. Au second paragraphe on dit ce qui suit:

Le nombre des libérations conditionnelles accordées en 1972 a encore diminué par rapport à celles qui ont été accordées en 1970 et 1971. En 1970 on a accordé des libérations conditionnelles à 5,207 accusés et en 1971 à 4,970 accusés. Ces chiffres se comparent aux 3,631 libérations conditionnelles accordées en 1972.

Ces chiffres ne concordent pas avec ceux qui ont été donnés par le ministère en réponse à ma question à la Chambre, n° 422.

M. Allmand: Lorsque nous répondons à ces questions, nous avons des données qui sont préparées à l'avance. Nous nous fondons sur des statistiques qui nous sont données. Nous allons essayer de voir ce qui est arrivé dans ce cas-là, si vous pouvez nous accorder une minute.

[Text]

Mr. Stackhouse: I would be glad to, whatever time seems right. It seems to me that whatever the time, Mr. Chairman, we ought to have some accurate figures.

The Chairman: Perhaps the Minister could...

Mr. Allmand: It seems that the figures in my statement tabled yesterday correspond exactly with the figures that the Chairman of the Parole Board has. Mr. Stackhouse is referring to statistics that were given to him in an answer given in the House of Commons in reply to a written question. The difficulty is, Mr. Stackhouse, we will have to find out whether the statistics that were given to you included day people or...

Mr. Stackhouse: That is a possibility, Mr. Minister, but I think, if you make a quick analysis of the figures, that even if you subtract day paroles, you will not come out with the figures given to me in answer to my written question.

Mr. Allmand: Can we check into that and come back to you, please? What is the number of the question again?

Mr. Stackhouse: Question 422.

Mr. Allmand: What day was it answered on?

Mr. Stackhouse: January 17, 1973.

Mr. Allmand: All right. We will get back to you on that publicly as soon as we can.

Mr. Stackhouse: Thank you.

The Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: If you do not mind, I will share my time with Mr. Poulin.

Une voix: Certainement, monsieur.

M. Prud'homme: Monsieur Street, selon les succès et aussi les insuccès de la Commission nationale des libérations conditionnelles, êtes-vous en mesure de commenter ma question.

One of the failures of the Parole Board has been the secrecy in which, it seems, they have always worked in the past—and you will understand, after I have finished, that I am not being critical. The fact is that they have done an extremely poor public relations job. Are any steps being taken at the moment, by the Parole Board, to make its function and its successes better known to the public?

Mr. Street: As you indicate Mr. Prud'homme, we could do a great deal more in the matter of public relations and public education. I think we do a great deal now. I never miss a chance to go on television or radio. We have given many press conferences. We put out pamphlets on all

[Interpretation]

M. Stackhouse: J'en serais très heureux, à quelque moment que vous le vouliez. Il me semble, monsieur le président, que quelque temps que cela prenne nous devrions pouvoir obtenir des chiffres exacts.

Le président: Le ministre pourrait peut-être...

M. Allmand: Il semble que les chiffres qui figurent dans la déclaration que j'ai déposée hier correspondent exactement avec les chiffres qu'a en main le président de la Commission des libérations conditionnelles. M. Stackhouse réfère aux statistiques qui lui ont été données lors d'une question posée à la Chambre des communes en réponse à une question écrite. Il nous faudra, monsieur Stackhouse, chercher à découvrir si les statistiques que l'on vous a données comprennent les libérations conditionnelles pour la journée ou...

M. Stackhouse: C'est une possibilité, monsieur le ministre, mais je crois que si vous faites une analyse rapide des chiffres, et si vous soustrayez même les libérations conditionnelles données pour la journée, vous ne parviendrez pas à obtenir les chiffres qui m'ont été donnés en réponse à une question écrite.

M. Allmand: Pourrions-nous vérifier toutes ces statistiques et revenir vous donner une réponse s'il vous plaît? Quel est le numéro de la question à la Chambre?

M. Stackhouse: La question n° 422.

M. Allmand: A quel moment y a-t-on répondu?

M. Stackhouse: Le 17 janvier 1973.

M. Allmand: Très bien. Nous vous rendrons une réponse publique aussitôt que possible.

M. Stackhouse: Merci.

Le président: Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Si vous le permettez je vais partager mon temps de parole avec M. Poulin.

An hon. Member: Certainly, sir.

Mr. Prud'homme: Mr. Street, in connection with the success and the failures of the Parole Board are you able to comment on my question?

Il semble bien que la Commission des libérations conditionnelles a toujours tenu secrets les travaux qu'elle a faits par le passé—et vous comprendrez une fois que j'aurai terminé que je n'essaie pas de critiquer la Commission. Il est évident que la Commission n'a pas réussi à faire du bon travail dans le domaine des relations publiques. Y a-t-il des mesures qui ont été prises par la Commission des libérations conditionnelles pour que ses fonctions et le succès qu'elle remporte dans certains cas puissent être mieux connus du grand public?

M. Street: Comme vous le dites, monsieur Prud'homme, il y a beaucoup à faire dans le domaine des relations extérieures et de l'information du public. Il reste que nous sommes très actifs. Je ne perds moi-même jamais une occasion de paraître à la télévision ou à la radio.

[Texte]

subjects and we distribute them as widely as we can. The members of the board and the staff officers in the field make speeches and are encouraged to talk to the media at every possible opportunity.

Despite everything we do, it is the failures that are publicized, not the successes. They do not talk about the fact that we have had 35,000 people paroled in the last 14 years who did not misbehave on parole; they like to talk about the odd case—like Swanson—who failed on parole.

We can never do enough. But, to answer your question a little more definitely, we are getting, we hope, more staff officers. This will help us to do a little better job in public relations. I think it is correct to say that the department is getting some more officers, whom I call—for want of a better word—information officers, to do a better job of public information and public relations generally. This is never-ending. No matter how much we do, it is never enough; I agree with you.

Le président: M. Therrien a quelque chose à dire.

M. Therrien: C'est une question très intéressante, car depuis que je fais partie de la Commission, le travail en vase clos m'a toujours inquiété. Personnellement pour combattre ceci, j'ai permis à un journaliste de venir me voir travailler pendant trois jours à Kingston. Il s'ensuit que l'article de M. Gilbert a mentionné que j'étais étudiant en littérature et pourtant que je ne lisais pas le dossier, et ainsi de suite. Mais je suis prêt à prendre ces risques parce que je suis d'accord avec vous qu'il faut que notre travail soit connu du public, il faut que les gens sachent comment on prend ces décisions.

Mr. Allmand: Maybe Mr. Tassé could add to that. We are planning to augment our information services in the ministry. In doing that, we would also try to give better publicity to the work the Parole Board and the Penitentiary Service are doing.

Do these estimates provide for increased information work?

Mr. Tassé: No, they do not, Mr. Minister. For some time we have had a study of our information needs in the various agencies that compose the department as well as in the secretariat; we are just about to take key decisions in that respect. I, personally, have always thought that we have not had enough resources assigned to this field. This study will help us to take decisions, go to Treasury Board and ask for additional resources—mostly for the regions.

Mr. Nielsen: We shall have had some left from Information Canada, which failed to pass the House.

Mr. Prud'homme: Mr. Street, for the record, would you repeat what your failures have been in the last 14 years? As Mr. Nielsen says, nothing is perfect.

[Interprétation]

Nous avons des conférences de presse. Nous avons des brochures sur tous les sujets qui sont diffusés le plus largement possible. Les membres de la Commission ainsi que les fonctionnaires des divers bureaux prononcent des causeries et sont encouragés à rencontrer les représentants des médias d'information chaque fois que l'occasion se présente.

Rien n'y fait. On s'attache toujours davantage aux échecs qu'aux succès. On mentionne rarement le fait qu'il y a 35,000 libérés conditionnels au cours des 14 dernières années qui n'ont pas manqué à leur parole; c'est l'exception qui intéresse la presse, comme le cas de Swanson, par exemple.

On n'arrivera jamais à faire suffisamment, c'est certain. Pour répondre à votre question d'une façon plus précise cependant, disons que nous comptons bien augmenter l'effectif de nos représentants. Ainsi, nous pourrions faire un meilleur travail dans le domaine des relations publiques. Le Ministère lui-même engage de plus en plus de «relationnistes», je ne puis songer à un meilleur titre pour le moment, qui sont chargés justement d'éduquer et de renseigner le public. Cependant, c'est un processus continu. Il y a toujours quelque chose à faire.

The Chairman: Mr. Therrien has something to say.

Mr. Therrien: This is a very interesting question for, ever since I have been a member of the Board, I have been worried about the general belief that we are working in a vacuum. In order to combat this erroneous impression, I allowed a journalist to come and see me for three days in Kingston. In the article which was later written by Mr. Gilbert, it was mentioned that I was a student of literature, that I did not read the files and so on and so forth. But I am ready to take such risks since I agree with keeping the public informed about our work and our way of taking decisions.

M. Allmand: M. Tassé a peut-être un mot à dire à ce sujet. Nous envisageons d'augmenter l'effectif de nos services d'information au sein du Ministère. Nous voulons par là faire connaître davantage le travail de la Commission nationale des libérations conditionnelles du service pénitentiaire.

Est-ce que le budget prévoit des crédits à cette fin?

M. Tassé: Non, monsieur le ministre. Nous poursuivons depuis quelque temps une étude sur les besoins en information dans les différents organismes qui se rattachent au Ministère comme au secrétariat même; on s'attend à des décisions très bientôt. J'ai toujours pensé moi-même qu'il n'y avait pas suffisamment de fait dans ce domaine. L'étude nous permettra de savoir jusqu'à quel point c'est vrai et de nous représenter auprès du Conseil du Trésor avec des arguments convaincants. Je pense ici au niveau des districts surtout.

M. Nielsen: On pourra certainement récupérer quelque chose des crédits d'Information Canada qui n'ont pas encore été approuvés par la Chambre.

M. Prud'homme: Pour que ce soit bien consigné au compte rendu, auriez-vous l'obligeance, monsieur Street, de répéter les chiffres que vous avez cités pour les 14

[Text]

Mr. Street: During the 14 years since the board has been in operation, we have granted parole to 41,951 prisoners in all prisons all across Canada. This includes federal and provincial prisons. During that period we have had to return to prison 7,880; 7,880 persons either violated parole in some way or committed an offence while on parole and were returned to prison. This means that on the average, over 14 years, 18.8 per cent failed on parole or violated their parole, or 81.2 per cent of the persons to whom we granted parole during those 14 years completed their period on parole successfully without causing trouble or misbehaving.

I neglected to comment on the first part of your question, sir, in which you talked about secrecy. We too were concerned that we appeared to be operating in secret. That was one of the reasons why we started panel hearings. It was so that members of the board would actually meet the inmate when they made the decision to grant or deny parole. I think the most important feature was not just that they met him and he met the members who made the decision, but if they did not give a parole they told him why, giving him explicit reasons why his parole was turned down. We did that to overcome the suggestion that we had been operating in secret.

• 1040

Mr. Prud'homme: Has this been cut off?

Mr. Street: We had to cut it off now.

Mr. Prud'homme: Why?

Mr. Street: We just simply could not keep up. We only had eight members of the board and we just could not keep sending them out because it was taking far too much time and we were not able to deal with all our cases. However, there will probably be some sort of reorganization of the board. I do not know whether it will be some sort of a regionalization or there will be more members on the board. Then we will resume the practice of having panel hearings.

Mr. Prud'homme: How many members would you say a board should comprise to cope?

Mr. Street: We think we would need at least seven more members in order to continue the practice of having panel hearings.

Mr. Prud'homme: Mr. Street, I have two questions. You mentioned 18.7 per cent failures. Are you able to tell us exactly how many are of a criminal nature? If you say there was 18.7 per cent failure for having not lived up to their commitment to the Parole Board, is it of a criminal nature or is it because they have associated with their past colleagues?

[Interpretation]

dernières années? Comme M. Nielsen le dit lui-même, la perfection n'est pas de ce monde.

M. Street: Au cours de ses 14 années d'existence, la Commission a accordé 41,951 libérations conditionnelles pour tout le Canada. Les chiffres valent pour les institutions pénitentiaires de compétence fédérale et provinciale. Au cours de cette période, elle a dû emprisonner de nouveau 7,880 délinquants qui ont soit violé les conditions de leur libération ou commis une infraction quelconque. On obtient donc un pourcentage négatif de 18.8 p. 100, ce qui signifie que, sur une période de 14 ans, 81.2 p. 100 de tous les libérés conditionnels ont respecté les conditions qui leur avaient été imposées et n'ont plus à voir avec la justice.

Je voudrais bien revenir sur cette question de secret que vous avez soulevée tout à l'heure. Nous nous inquiétons nous-mêmes beaucoup du caractère secret de notre travail. C'est la raison pour laquelle nous avons essayé de nous répartir en petits groupes de travail et tenu des audiences. Nous voulions que les membres de la Commission puissent rencontrer le détenu avant de prendre la décision qui s'impose. Je pense que l'élément saillant qui doit ressortir ici c'est qu'ils ne se bornaient pas à le rencontrer ou à organiser sa rencontre avec les membres qui allaient rendre la décision mais, s'il y avait lieu, que ces derniers lui expliquaient les raisons du refus de sa demande. Nous avons pris cette initiative pour contrer les rumeurs selon lesquelles nous fonctionnons dans le secret.

M. Prud'homme: Cette initiative n'est plus en cours?

M. Street: Non, nous avons dû la supprimer.

M. Prud'homme: Pourquoi?

M. Street: Nous ne pouvions pas suffire à la tâche. Nous n'avions que huit membres qui composaient la Commission et il était impossible de les envoyer sur place, parce que cela prenait trop de leur temps et que nous ne pouvions pas étudier toutes nos causes. Toutefois, il y aura sans doute un réaménagement de la Commission. Je ne sais pas si cela se fera au niveau régional ou si la taille de la Commission augmentera. A ce moment-là, nous reprendrons la tenue des audiences de ces tables rondes.

M. Prud'homme: Pour suffire à la tâche, la Commission devrait se composer de combien de membres?

M. Street: Il nous faudrait selon nous sept membres de plus au moins pour poursuivre cette pratique des audiences des tables rondes.

M. Prud'homme: Monsieur Street, j'aimerais vous poser deux questions. Vous avez parlé des échecs qui sont de l'ordre de 18.7 p. 100. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure ils sont de nature criminelle? Si vous dites que 18.7 p. 100 des détenus n'ont pas respecté leur engagement envers la Commission nationale des libérations conditionnelles, ces violations étaient-elles de nature criminelle ou du seul fait que les libérés ont fréquenté leurs anciens collègues?

[Texte]

Mr. Street: I should have said that of the 7,880 persons who violated their parole and returned to prison—

Mr. Prud'homme: Yes, would you explain what you mean by violated?

Mr. Street: Yes, 5,130 of those had their paroles forfeited which means they committed an indictable offence while on parole, and as you know an indictable offence means, roughly, a serious offence. The other 2,752 had their paroles revoked which means that they may have committed a minor or summary type of offence or they violated a term or condition of their parole certificate. Out of nearly 42,000, 5,130 committed offences while on parole. Does that answer your question, sir?

Mr. Prud'homme: Yes, it does. This will be my last question for the moment. You said that someone is paroled after having had his file truly examined, reports of the Director of Penitentiaries, reports of criminologists, psychiatrists, or what-have-you, and you mentioned that it is extremely difficult really to determine with certainty that someone is going to be a good parolee and someone will not be. Obviously, it is human nature; it is a judgement you have to make.

Mr. Street: We most certainly do.

Mr. Prud'homme: Is it possible that behaviour in prison has a lot to do with parole? For instance, someone who is in prison, knowing that he is going to ask for a parole, is going to say I got busted for three years and I know that within a year I could go out if I behave well and give blood to the Red Cross and almost salute the Director of Penitentiaries.

Mr. Street: I would say, sir, that behaviour or conduct in prison does not have very much to do with getting or not getting a parole. It is not just a matter of good behaviour because some of the most difficult prisoners know how to do their time. They do not misbehave in prison because it makes things difficult for them. It is not so much a matter of conduct or behaviour itself, it is a matter of what has that person done in prison to demonstrate in some way that he recognizes his problem and wants to overcome it. Has he taken a course in trades training? If he has a problem with liquor, has he done something to recognize it and does he belong to AA and then if he does, to try to make sure that...

Mr. Prud'homme: It is quite easy for him to solve the alcoholic problem in prison, unless he gets it outside.

Mr. Street: There is always a possibility that we will be conned, as we have been 7,800 times, but he will have to con a good many people if he is going to con us, more than just going through the motions and not being sincere about it. As you say, there is no exact science to it and we just do the best we can, having in mind that they are going to come out anyway, sooner or later, whether we like it or do not like it.

[Interprétation]

M. Street: J'aurais dû dire que sur les 7,880 libérés qui n'ont pas respecté leur promesse et sont retournés en prison. . .

M. Prud'homme: Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par violation?

M. Street: Oui, 5,130 détenus ont perdu ce droit de libération conditionnelle ce qui veut dire qu'ils ont commis un délit criminel quand ils étaient libérés sous caution et, comme chacun sait, ce genre d'infraction est fort grave. Quant aux autres 2,752 personnes, ce droit leur a été révoqué car elles ont commis un délit mineur ou violé une modalité ou une condition de leur certificat de libération conditionnelle. Des 42,000 libérés environ, 5,130 ont commis des infractions quand ils étaient en liberté. Cela répond à votre question, monsieur?

M. Prud'homme: Oui. Ce sera ma dernière question pour l'instant. Vous dites qu'on accorde la libération conditionnelle après avoir examiné à fond le dossier du détenu ainsi que les rapports du directeur des pénitenciers, les rapports des criminologues, des psychiatres et de tous les experts et vous avez signalé qu'il était extrêmement difficile de trancher la question de savoir qui obtiendra ce privilège. De toute évidence, il s'agit de la nature humaine et vous devez rendre jugement.

M. Street: Assurément.

M. Prud'homme: Le comportement en prison influence-t-il beaucoup la libération conditionnelle? Par exemple, un détenu, sachant qu'il va demander sa libération conditionnelle et reconnaissant sa sentence de trois ans, ne peut-il pas penser que, s'il se comporte bien pendant un an en donnant du sang à la Croix-Rouge et en saluant respectueusement les directeurs du pénitencier, il l'obtiendra d'ici un an?

M. Street: Je dirais, monsieur, que le comportement ou la conduite en prison n'influe pas beaucoup sur l'ap probation ou le rejet d'une demande de libération conditionnelle. Ce n'est pas une question de bon comportement car nombreux sont les détenus indésirables qui savent comment purger leur peine. Ils ne se conduisent pas mal en prison parce que cela leur cause des ennuis. Donc, ce n'est pas une question de comportement ou de conduite, mais plutôt la façon dont un détenu a prouvé en prison qu'il reconnaît sa difficulté et qu'il veut la surmonter. A-t-il suivi un cours pour apprendre un métier? S'il est alcoolique, qu'a-t-il fait pour reconnaître sa difficulté? Fait-il partie des Alcooliques anonymes et dans l'affirmative essaie-t-il de s'assurer que...

M. Prud'homme: Il est fort facile de régler la question de l'alcool en prison, à moins d'en recevoir de l'extérieur.

M. Street: Il se peut qu'ils nous observent, comme cela s'est produit 7,800 fois, mais nous devons le faire nous-mêmes en profondeur puisque c'est leur tactique et agir en toute sincérité. Comme vous le savez, il n'existe pas de science exacte sur le comportement humain et nous faisons de notre mieux, compte tenu du fait qu'ils sortiront un jour ou l'autre, que cela nous plaise ou non.

[Text]

The Chairman: I am sorry, Mr. Prud'homme, we have to get on to another speaker. Mr. Boisvert.

Monsieur Boisvert.

M. Boisvert: Monsieur le président, je voudrais avoir l'opinion de notre témoin sur un aspect négatif que je vois dans le travail de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Un criminel peut avoir l'intention de commettre un hold-up, par exemple, qui peut lui valoir dix ans de prison; mais considérant que pour sa bonne conduite, la Commission des libérations conditionnelles va le libérer au bout de trois ans, il prend le risque de commettre son crime, qu'il ne commettrait peut-être pas sachant qu'il devra rester dix ans en prison. Ne trouvez-vous pas qu'ainsi votre institution peut être considérée comme une institution ayant pour but de diminuer les peines plutôt que de rendre la liberté à quelqu'un dont on croit qu'il va avoir une bonne conduite par la suite?

M. Therrien: C'est une question intéressante celle-là aussi. J'ai souvent discuté de cela avec des policiers et avec des criminels aussi. Je pense que ce n'est pas ainsi que cela se passe. La plupart du temps, le criminel qui s'en va voler une banque ou commettre n'importe quel autre crime pense qu'il ne se fera pas prendre.

M. Boisvert: C'est pas si sûr.

M. Therrien: Il en est sûr. Il n'irait pas s'il savait qu'il serait pris tout de suite. La meilleure façon d'arrêter le crime c'est d'avoir un taux de solution des offenses criminelles très élevé. S'il était connu, par exemple, parmi les voleurs à main armée, que les chances de se faire prendre sont de 90 p. 100, il y aurait beaucoup moins de vols à main armée. Quand ils y vont, ce qui les fait marcher, c'est le fait qu'ils savent que le taux de solution, est souvent de 30 p. 100; alors, ils ont 7 chances sur dix de ne pas être pris. Ils ne calculent pas à quelle peine ils s'exposent ni s'ils pourraient bénéficier d'une libération conditionnelle ou non, et à quelles conditions. Ce n'est pas comme cela que ça se passe en pratique. En discutant avec les criminels on se dit que cela doit être vrai, et après cela on en discute avec des policiers et puis, eux aussi disent qu'un criminel qui s'en va «faire» une banque est convaincu que, c'est une «affaire sûre», comme ils disent.

M. Boisvert: C'est peut-être la preuve que je réussirais mal dans ce domaine-là, mais il me semble que je penserais à cela avant d'y aller.

M. Therrien: Bien, vous venez de donner une indication que vous n'avez pas des tendances, du moins pour le vol à main armée.

M. Boisvert: Une autre question que je voudrais. . .

Mr. Allmand: Maybe Mr. Therrien or Mr. Street could answer that. When an armed robbery is committed and the money stolen has not been returned or found, is that not considered in granting parole? I know of one case where a man had stolen a lot of money and it had not been found. He made no attempt to return it and I understand that his parole was turned down several times. In other words, I do not think the Parole Board would let a

[Interpretation]

Le président: Je regrette, monsieur Prud'homme, mais nous devons laisser la parole à un autre interlocuteur. Monsieur Boisvert.

Mr. Boisvert.

Mr. Boisvert: Mr. Chairman, I should like to have the witness's opinion on the possible negative aspect of the National Parole Board. A man who knows that an armed robbery is likely to result in a ten-year prison term may decide to take the risk of committing this act since he thinks that he will be released on parole after three years of his sentence. Does this not seem to indicate that the role of your agency may be considered as one of reducing sentences rather than freeing those prisoners who seem likely to behave once they are released?

Mr. Therrien: This is an interesting point. I have often raised the matter with policemen and with criminals. But I do not think it happens in the way you describe. Usually, a man committing a criminal act is under the impression that he will never be caught.

Mr. Boisvert: He cannot be too sure about that.

Mr. Therrien: But this is his feeling. He certainly would not go ahead if he knew he would be caught immediately afterwards. The best way to prevent crime is to have a high rate of success in tracking down perpetrators of criminal acts. If it was known that 90 per cent of those committing armed robbery were caught, the incidents of this crime would be much lower. But criminals know that the risk is not this high and that often only 30 per cent of the cases are solved and thus that they have a 70 per cent chance of being successful. They give very little thought to the prison term which they are risking and to the conditions for parole. This is just not how it works out in practice. When one discusses the matter with criminals, one often comes to the conclusion that this is how they think. Policemen will point out that a man who goes to hold up a bank is convinced that he has got the job all figured out.

Mr. Boisvert: This must show that I would not be much of a success in this field since I would certainly take these factors into consideration before acting.

Mr. Therrien: Well, it shows that you are not very likely to undertake a holdup.

Mr. Boisvert: I would like to ask another question.

M. Allmand: Peut-être que M. Therrien ou M. Street pourrait répondre au point que je voudrais soulever. Lorsqu'il y a eu un vol à main armée et que l'argent n'a été ni rendu ni retrouvé, est-ce qu'on ne considère pas ce fait avant d'accorder la libération conditionnelle? Je suis au courant d'un cas où un homme avait volé une grosse somme d'argent et n'a pas voulu divulguer l'endroit où il l'avait cachée. Pour cette raison, on a refusé sa de-

[Texte]

man out to spend a lot of money that he had stolen in a crime. Usually the parole would be rejected. Is that correct?

Mr. Street: If we do not get a reasonable explanation of what happened to the money he is refused parole.

M. Boisvert: Monsieur le président, dans le cas d'un récidiviste, est-ce que les conditions de libération sont aussi faciles? Les critères sont-ils les mêmes?

M. Allmand: On a déjà répondu à cette question plus tôt ce matin, mais...

M. Boisvert: J'y avais pensé, mais j'aimerais entendre la réponse.

M. Street: Non, non, les critères ne sont pas les mêmes dans ces cas, et spécialement pour les crimes avec violence, par exemple, les vols à main armée, ou des crimes sérieux. Il n'est pas aussi facile pour un homme qui a commis de tels crimes d'obtenir une libération conditionnelle.

M. Boisvert: Est-ce que vous avez donné ce matin, le pourcentage de récidivistes qui bénéficient d'une libération conditionnelle?

M. Street: Pendant la libération conditionnelle, ou après?

M. Boisvert: Je veux connaître le pourcentage des détenus récidivistes à qui on accorde une libération conditionnelle?

M. Therrien: On a donné une réponse inverse, c'est-à-dire qu'on n'a pas donné de chiffres disant: «on a étudié le cas d'un certain nombre de récidivistes, dont tel pourcentage a été libéré». Au contraire on a répondu à M. Stackhouse que sur le nombre de personnes libérées en 1971, un tiers environ avait obtenu des libérations conditionnelles étant donc des récidivistes».

● 1050

M. Boisvert: Ils récidivaient en libération.

M. Therrien: Non, c'était des cas qui avaient déjà été libérés dont quelques-uns avaient récidivé, les autres ayant complété leur libération avec succès.

M. Boisvert: Merci monsieur.

Le président: Merci monsieur Boisvert.

Mr. O'Connor please.

Mr. O'Connor: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few comments. The area I was going to cover has largely been discussed by Mr. Prud'homme, mainly the area of public relations or communication with the public on what the parole board is doing and what it is trying to do in a genuine attempt to gain public support for your function. I do not think we can underestimate the necessity or the value of public understanding and public support for a program of this type. Obviously public support is necessary for the acceptance of any law, and in this kind of area I think there has been a real failing

[Interprétation]

mande de libération conditionnelle à plusieurs reprises. Autrement dit, je ne crois pas que la Commission des libérations conditionnelles permette à un voleur de bénéficier ainsi des fruits de son crime. Normalement, on rejettera sa demande de libération conditionnelle, n'est-ce pas?

M. Street: S'il ne nous donne pas une explication raisonnable concernant l'argent, sa demande de libération est refusée.

Mr. Boisvert: Mr. Chairman, would conditions for parole be as easy for a repeater?

Mr. Allmand: The question was already answered earlier this morning, but...

Mr. Boisvert: I thought so, but I would like to hear the answer.

Mr. Street: No, the same criteria do not apply to all types and with respect to crimes of violence such as armed robberies they are more severe.

Mr. Boisvert: Did you also give figures relating to the percentage of repeaters who have been granted parole?

Mr. Street: During parole or after?

Mr. Boisvert: I want to know the number of habitual offenders who are given parole.

Mr. Therrien: An answer was given this morning, although the question was envisaged in a different light—"the case of a number of recidivists was studied and a certain percentage was paroled". However, Mr. Stackhouse was answered that of the number of parolees in 1971 a third were considered even then as relapse criminals.

Mr. Boisvert: They relapsed while on parole.

Mr. Therrien: No, among them were people who had been paroled and had relapsed and others who had completed successfully the courses.

Mr. Boisvert: Thank you.

The Chairman: Thank you, Boisvert. C'est à vous, monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Je vous remercie, monsieur le président. Quelques observations seulement. Les points que je voulais soulever ont déjà été traités par M. Prud'homme; ils se rattachaient à la question des relations extérieures ou de l'information du public concernant le travail qu'effectue la Commission et les objectifs qu'elle essaie d'atteindre. Pour elle, il s'agit de se gagner l'appui du public. C'est sûrement un facteur qui n'est pas négligeable dans le genre de travail que vous essayez de faire. Toute loi doit pouvoir être acceptée et comprise du public; en ce qui concerne le programme de la Commission, il y a

[Text]

to communicate to the public, not only what we just discussed, that there are significant successes and success rates in a program of this type, but also an educational type of approach on what the parole system does for someone who has deviated from the norm in society.

As an example, I speak quite often in my riding, as we all do I suppose, it is chiefly a rural riding in Ontario, and as I go from legion hall to the Knights of Columbus hall and so forth, usually in the context of the capital punishment debate, this area is always brought up, the question of parole, weekend passes and leaves which are not under your jurisdiction. However, people ask such fundamental questions and it surprises me, as questions such if a judge gives a man five years in jail why does he not stay five years in jail? I would have thought it would be self-evident why we have a parole system, but people ask these questions.

What kinds of public relations programs are you undertaking to educate people on what you are trying to do? Rather than going on television and saying that you have had a success rate of eighty-eight point something per cent, why do you not sit down and say that we have parole because after two years we want to get the man gradually back into society and we want to keep some control over him rather than just simply release him after a prison sentence with no control at all, this type of thing? I do not know whether it should be done through pamphlets, television shows or any other way, but I am surprised at the admission this morning that there are no funds available in this year's estimates for that type of approach.

Mr. Allmand: No increase, I think, was what I said.

Mr. O'Connor: No increases, oh I am sorry, I misunderstood that. The point I want to make is that public support and understanding of what you are trying to do is fundamentally necessary and as the situation stands now, you simply do not have it. There is an appalling lack of understanding or support for this program and it ultimately has to reflect through us who are very receptive in response to public opinion, to things such as the question of whether we approve your estimates or not which has to enter into my mind as I consider the feelings of the people I represent.

I think part of the problem is not that you are moving too fast—you are expert criminologists, you are doing studies, you are able to determine your success rates and perhaps in comparison with other countries and other jurisdictions your success rate is excellent. I do not know. We are not criminologists and we perhaps cannot comment as effectively as you can on that—but the fact remains the people do not think it is working and somehow we have to communicate to them what you are trying to do and that the program is working.

Mr. Allmand, would you care to make some comments on that?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, as Mr. Street mentioned, he takes every opportunity he can and so do

[Interpretation]

eu certainement rupture des communications à certain moment, et cela va plus loin que ce que l'on a indiqué tout à l'heure; il y a toute la question de l'éducation du public sur le travail de la Commission et ses efforts en vue de réhabiliter ceux qui se sont mis à dos la société.

Ainsi, et je pense que tous les députés font de même, dans ma circonscription, qui est située dans une région rurale de l'Ontario, je ne manque jamais une occasion de me rendre à la salle de la Légion ou des Chevaliers de Colomb pour parler d'un sujet comme l'abolition de la peine capitale, par exemple; une question qui revient toujours sur le tapis en ces occasions est celle des libérations conditionnelles, les permissions de fin de semaine ou autres. Tout cela est de votre ressort. Les gens me surprennent parfois; on demandera, par exemple, pourquoi, lorsqu'un juge donne une peine de 5 ans à un délinquant, l'emprisonnement ne dure pas 5 ans. J'ai toujours pensé que la nécessité d'un système de libérations conditionnelles ne faisait de doute pour personne, mais il reste qu'il y a des gens qui ne comprennent pas.

Qu'est-ce que vous faites pour mieux renseigner les gens sur votre travail? Plutôt de vous présenter à la télévision et de raconter que vous avez réussi dans une proportion de 88 et quelque pourcent, pourquoi ne rencontrez-vous pas les gens pour expliquer que la libération conditionnelle après 2 ans, par exemple, a pour but de réhabiliter le délinquant par étape tout en permettant un certain contrôle, et que c'est beaucoup mieux que de relâcher sans condition l'individu, une fois sa peine expiée? Je ne sais pas comment vous pourriez procéder par une publication de brochures, la télévision ou autrement; j'étais fort surpris d'apprendre ce matin qu'il n'y avait rien de prévu dans le budget de cette année pour ce genre d'effort.

M. Allmand: On a simplement dit qu'il n'y avait pas d'augmentation à ce chapitre.

M. O'Connor: D'accord, j'avais mal compris. Tout ce que je veux dire, c'est que pour que vous puissiez réussir dans ce que vous faites, il vous faut l'appui et la compréhension du public, ce qui, de toute évidence, fait défaut actuellement. Votre programme jouit d'une très mauvaise opinion auprès du public, ce qui rend notre travail à nous, les députés, extrêmement difficile. Est-ce que nous devons nous faire l'écho de nos électeurs, des gens que nous représentons, lorsqu'une occasion comme celle-ci se présente et qu'il est question d'approuver votre budget, il nous faut y songer.

Je ne crois pas que la raison soit que vous essayez d'aller trop vite. Vous êtes experts en la matière, vous procédez à des études qui vous permettent de voir quel est votre pourcentage de réussite et de comparer avec ce qui se fait dans les autres pays. Je ne doute pas que votre travail se compare bien à tout ce qui se fait ailleurs. Nous-mêmes ne sommes pas criminologues et n'avons certainement pas toutes les données en main, mais il reste que les gens eux-mêmes ont des doutes et qu'il faut trouver un moyen de faire comprendre que le programme est vraiment efficace.

Qu'est-ce que vous en pensez, monsieur Allmand?

M. Allmand: Eh bien, MM. Street et Therrien ont déjà indiqué qu'ils profitaient de toutes les occasions pour

[Texte]

Mr. Therrien and the others to report the good side of this. They do it at public meetings, they do it with the press and so on, and I do the same thing. Everywhere I have gone since my appointment about five or six months ago, I have tried to bring out this side, but unfortunately it just does not make the news. You know, one man escaping under escort from Cowansville penitentiary will make a headline on page 1, but a thousand men on parole earning their living and supporting their families will turn up on the back page. I remember when we put out a press release on that in January, it was on page 45 somewhere with a little headline. Public consciousness relates to the failures and as far as the media is concerned, for some reason or other, that seems to be the news. We are, though, making an effort to get the good side across. As Mr. Tassé says, we have this information study under way and we are hoping to augment considerably our information services in the ministry. We hope it will be done in the Parole Board, in the Penitentiary Service and with the RCMP as well; We will then have better information services and with the RCMP as well; we will then have better information services, but it is a difficult task.

• 1055

I would really like to see that done in our public schools in civics courses and so on. In explaining our government I think our correction systems, parole and so on could be explained much better and young people would grow up understanding what these things are before they ever hear about the other incidents.

Mr. O'Connor: That is more what I was trying to get at, not sitting down in a television studio and giving a lot of facts and figures as to success rates in the past. It is a question of starting right at the public school level perhaps and educating people on our correctional system. The lack of understanding or public knowledge of what you are trying to do comes to light when—and I am sure we have all had this experience—we have tried to obtain a job for somebody who has a criminal record, let alone somebody on parole. It is virtually impossible for a man on parole to get a job. It is almost next to impossible to help a criminal after he has completed his sentence. It is simply a lack of understanding by the public. I think the fault lies with us collectively for failure to educate ourselves and our people as to what this is all about.

Mr. Allmand: Just to correct a bit of information there, you said it was virtually impossible to get jobs for people on parole. Mr. Street has the statistics; actually it has been improving considerably. Many people are willing to co-operate with the Parole Board and parole officers in finding work.

Mr. O'Connor: This has been a personal experience with me in attempting to help two or three people.

Mr. Allmand: I know that there has been an improvement. Last week I visited the Parole Board office in

[Interprétation]

essayer de montrer le côté positif du programme. Ils utilisent tous les moyens qui sont à leur disposition, je fais de même. Depuis mon entrée en fonction il y a 5 ou 6 mois, je m'y suis toujours employé, mais, semble-t-il, cela ne fait pas les manchettes. Vous savez comme moi qu'un détenu de Cowansville, qui s'échappe au moment où il est sous escorte, fait la première page des journaux, mais que mille libérés conditionnels travaillant et faisant vivre leur famille ne font même pas l'objet d'un entrefilet à la dernière page. Je me souviens qu'on avait émis un communiqué de presse au mois de janvier et qu'on avait inséré quelque chose à la page 45 d'un journal. C'est le négatif qui intéresse le public et qui attire l'attention, du moins cela semble être l'opinion des moyens d'information. Mais nous faisons un effort pour transmettre les éléments positifs de notre politique. Comme le précise M. Tassé, une étude d'information est en cours et nous espérons étendre sensiblement nos services d'information au sein du ministère. Nous espérons que cette extension sera faite à la Commission nationale des libérations conditionnelles, au Service pénitentiaire ainsi qu'à la Gendarmerie royale du Canada; nos services d'information en seront donc améliorés, mais cette tâche est difficile.

Ce devrait être fait dans les écoles publiques qui donneraient les cours de civisme et ainsi de suite. Si nous expliquons notre gouvernement et nos systèmes correctionnels et de libérations conditionnelles, il me semble que nos jeunes pourraient grandir en comprenant ces choses avant même qu'ils n'entendent parler des autres incidents.

M. O'Connor: Vous cernez la question d'un peu plus près, car il ne s'agit pas de se mettre à la télévision et de venter à coup de chiffres et de faits les taux de succès du passé. Il faut plutôt débiter à l'école publique et renseigner les jeunes sur notre système correctionnel. Ce manque de compréhension et de connaissance du public ressort de toute évidence—et je suis persuadé que vous avez tous eu ces expériences—quand nous essayons d'obtenir de l'emploi pour quelqu'un qui a un dossier criminel et encore moins quand il est en libération conditionnelle. Il est pratiquement impossible à ce dernier d'obtenir de l'emploi. Et aussi presque impossible de venir en aide à un criminel après qu'il a purgé sa peine. Le public ne comprend tout simplement pas ces situations. Je pense que nous devons assumer cette faute collectivement car nous n'avons pas su nous éduquer nous-mêmes et renseigner notre population sur ces questions.

M. Allmand: J'aimerais rectifier un renseignement ici: vous dites qu'il est presque impossible d'obtenir de l'emploi pour ceux qui sont en libération conditionnelle. M. Street a des chiffres; je dois dire que la situation s'améliore sensiblement. Nombreux sont ceux qui sont prêts à collaborer avec la Commission nationale des libérations conditionnelles ainsi que les surveillants pour trouver de l'emploi.

M. O'Connor: J'ai eu ces expériences quand j'ai essayé de venir en aide à deux ou trois personnes.

M. Allmand: Je sais qu'il y a eu amélioration. La semaine dernière, j'ai visité le bureau des libérations

[Text]

Moncton, there they had an ex-offender working on a LIP program, finding work for people on parole and ex-inmates, and he had a fantastic success rate. I forget the statistics now but he was being very successful. And the Parole Board is achieving a certain amount of success now in finding work.

An hon. Member: Mr. Vallières had no problem.

Mr. Allmand: I do not think the Parole Board got that job for him.

An hon. Member: An interesting job with travel.

Mr. Street: Mr. Chairman, in answer to Mr. O'Connor's question, apart from the things I said we did, we have had some regional seminars conducted by the departmental information officer and our information officer—we only have one—in various regions of the country where they briefed our people and other people as to the means and devices available to inform the public better. As the Minister said, the papers are not interested in our 70 per cent successes, they are interested in the odd failure.

The Chairman: It is the same in politics.

Mr. Street: I see. You have that in Sudbury too, sir. The Minister and you mentioned the problem of getting work: it is true that these people have difficulty and part of the difficulty is not that they have a criminal record but they do not have the aptitude or ability to learn much in the way of trades or skills. We did a survey last June of 2,367 inmates on parole which we were supervising ourselves and 77 per cent, 1,828, were gainfully employed. Their average earnings were \$483 a month and their gross earnings for that one month, the month of June 1972, was \$912,000, and they also supported 2,400 dependants, most of whom would have been supported at public expense otherwise. We think this is pretty significant.

But sometimes when I mention this in the climate we are in now I am accused of trying to grant parole to save money. It is not a matter of doing that to save money, it is a by-product of parole and one of the economic benefits that goes with parole. Unfortunately, no matter how hard we try, the public does not have as good an appreciation of it as you have indicated, and I do not know what else we can do other than get more people.

• 1100

These are some of the pamphlets we distribute widely, apart from the other things that I mentioned.

Mr. O'Connor: Is there any kind of program as the Minister suggested in the school systems in Canada? Are those pamphlets, for instance, distributed to the boards of education in the various provinces?

[Interpretation]

conditionnelles à Moncton; un ancien détenu travaillait dans le cadre d'un programme LIP et trouvait du travail aux anciens détenus et aux libérés conditionnels et il réussissait à un rythme vertigineux. J'oublie les chiffres pour l'instant mais son initiative a été couronnée de succès. La Commission nationale des libérations conditionnelles n'a pas de mal à trouver du travail bien au contraire.

Une voix: M. Vallières n'a pas eu de problème.

M. Allmand: Je ne crois pas que ce soit la Commission des libérations conditionnelles qui lui ait trouvé ce poste.

Une voix: Un poste fort intéressant qui prévoit des voyages.

M. Street: Monsieur le président, en réponse à la question de M. O'Connor, mises à part les initiatives dont j'ai parlé, nous avons mis sur pied des séminaires régionaux sous la direction de l'agent d'information ministériel ou de notre agent d'information—car nous n'en avons qu'un seul—dans diverses régions du pays où notre population et d'autres ont été instruits quant aux moyens et mécanismes auxquels nous pouvons avoir accès pour mieux informer le public. Comme l'a précisé le ministre, les journaux ne s'intéressent pas à nos taux de réussite; ils s'intéressent à nos rares échecs.

Le président: C'est la même chose en politique.

M. Street: Je vois. Cela se produit également à Sudbury, monsieur. Le ministre nous a fait part de la difficulté à obtenir du travail: il ne fait aucun doute que ces gens ont du mal à obtenir de l'emploi mais la difficulté ne réside pas uniquement du fait qu'ils ont un dossier criminel mais qu'ils n'ont pas l'aptitude ou le talent pour apprendre des métiers ou du travail spécialisé. En juin dernier, nous avons mené une enquête auprès de 2,367 détenus mis en liberté conditionnelle que nous surveillions nous-mêmes et 77 p. 100, soit 1,828 personnes avaient du travail rémunéré. Leur traitement moyen était de \$483 par mois et leur revenu brut pour le mois de juin 1972 était de \$912,000; ces gens avaient aussi 2,400 personnes à charge qui, dans le cas contraire, auraient été à la charge de l'État. Nous croyons que cet élément est fort significatif.

Mais quand j'en parle au beau milieu du climat qui règne, on m'accuse parfois d'accorder des libérations conditionnelles pour réaliser des économies. Là n'est pas la raison; cela est un sous-produit de la libération conditionnelle et un des avantages économiques connexes à ce privilège. Malheureusement, quels que soient nos

efforts, la société n'est pas en mesure de faire une appréciation aussi pertinente que vous l'avez mentionnée et je vois mal comment nous pourrions modifier notre attitude sans embaucher plus de personnel. Outre ce que j'ai mentionné, voici quelques brochures que nous diffusons grandement.

M. O'Connor: Y a-t-il des programmes qui sont prévus dans le cadre du système scolaire au Canada comme le ministre l'a proposé? Est-ce que des brochures sont distribuées, par exemple, aux commissions scolaires dans les différentes provinces?

[Texte]

Mr. Street: I do not know whether they are. I would have to ask the information officer in Information Canada. They were supposed to have assisted. . .

Mr. O'Connor: Forget it. They are not. If you are relying on them, they are not.

Mr. Street: I would have to find out. I do not know that they were.

Mr. Gilbert: They have not been distributed to the members of the Committee and probably they should be.

Mr. Allmand: Yes. Canada's Parole System: it was a presentation to the Senate last year.

Mr. Gilbert: It might be a good idea to distribute them.

Mr. Allmand: I will see to that.

Mr. O'Connor: Just one point I wanted to make, Mr. Chairman.

The Chairman: Can you close it off, Mr. O'Connor because we are at the end of the meeting.

Mr. O'Connor: As a member of the legal profession I have some understanding and appreciation of the job you are doing but I think you are falling down badly on the public relations end of it—not just communicating your success rates but educating people as to what it is all about.

Mr. Tassé: Perhaps, Mr. Chairman, I could add a brief word about that point. As an indication of the concern of the Ministry in that area we have created recently a new job, a quite senior job, at the ADM level in the secretariat of the Ministry who will have the responsibility to develop plans, develop priorities and studies in that very area and experiment with new programs. He will be called an ADM in charge of communication and consultation.

Mr. Atkey: On a point of order, Mr. Chairman. If you are going to cut off the meeting I had some very important questions I wanted to ask respecting the Criminal Records Act which I believe is applied by the National Parole Board. If I am not permitted to ask them today because we are cutting the meeting off, it means I am precluded during these estimates from bringing up these matters. I think they are matters of extreme importance. Can we not sit a little longer this morning?

The Chairman: We might try that. Before we consider if I think there is an explanation for the discrepancy in the figures that has been raised or at least a partial explanation is available now. It concerns the figures that were raised by Mr. Stackhouse in his questioning that Mr. Street wants to clarify. Then we might see if we could sit for a few more minutes.

[Interprétation]

M. Street: Je n'en sais rien. Il me faudrait demander à Information Canada. Cet organisme est censé avoir aidé. . .

M. O'Connor: N'y comptez pas.

M. Street: Il me faudrait faire des recherches à ce sujet.

M. Gilbert: Des brochures n'ont pas été distribuées aux membres du Comité et elles auraient dû probablement l'être.

M. Allmand: Oui. Le système de libérations conditionnelles au Canada. . . Il s'agissait d'un exposé pour le Sénat l'an passé.

M. Gilbert: Il serait peut-être utile de les distribuer.

M. Allmand: Je vais m'en occuper.

M. O'Connor: Une question que je voulais poser, monsieur le président.

Le président: Nous en sommes à la fin de la séance, monsieur O'Connor, aussi pouvez-vous conclure.

M. O'Connor: Vu que je suis membre de la profession juridique, je comprends et j'apprécie le travail que vous faites mais je crois qu'en ce qui concerne les relations avec le public, vous n'êtes pas à la hauteur. De plus, il ne s'agit pas seulement d'indiquer votre taux de succès mais aussi d'expliquer au public de quoi il s'agit.

M. Tassé: Peut-être, monsieur le président, que je puis ajouter un mot ici: pour indiquer que le ministre s'occupe de cette question. Nous avons récemment établi un nouvel emploi, au niveau supérieur, au niveau ADM, au secrétariat du ministère et cette personne sera responsable de l'établissement des plans, des priorités, des études dans ce domaine ainsi que de l'expérimentation de nouveaux programmes. Son titre sera celui de sous-ministre adjoint des communications et consultations.

M. Atkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si vous voulez mettre fin à cette séance, j'avais des questions très importantes, que je voulais poser en rapport avec la Loi sur le casier judiciaire qui, je le crois, relève du point de vue application de la compétence, à la Commission nationale sur les libérations conditionnelles. Si on ne me permettait pas de poser ces questions aujourd'hui en mettant fin à la séance, ceci veut dire que je ne pourrai pas les poser pendant les présentes prévisions budgétaires. Je crois que ces questions sont d'une extrême importance. Ne pourrions-nous pas prolonger un peu la séance ce matin?

Le président: Nous pourrions essayer. Mais avant, j'aimerais que l'on voit si l'on pourrait expliquer pourquoi il y a ces différences entre les chiffres ou tout au moins si l'on peut donner une explication partielle à l'heure actuelle de ces écarts. Je parlais des chiffres qu'a indiqués dans ces questions. M. Stackhouse et pour lesquels M. Street voulait avoir des éclaircissements. Puis nous pourrions voir si nous pouvons siéger quelques minutes de plus.

[Text]

Mr. Street: Mr. Stackhouse, I hope you will not think that what I am saying now is in any way any sort of an excuse for the way we keep track of our statistics. I am not too much worried about the official statistics as counted eventually by Statistics Canada. Incidentally they do not do very well and it takes too long to get them so we do not wait.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Street: If they are within say five or 10 out of a thousand I am not much interested whether they vary by a little bit or not. I am concerned with the statistics we use or what we keep track of in our own office. We only have one girl keeping track of them and then we do not get very good service from Statistics Canada; it takes too long to wait for the official statistics and sometimes they vary a little bit. I see a variation here of 1,065 as against 1,060 but that does not concern me. I do not care whether it is 65 or 60.

In the statistics I notice that we had to revise them recently because until 1970 we counted cancellations in those figures that would not be counted when Statistics Canada got around to recording our statistics officially. There might be a difference of five or ten or a little more out of 5,000 or something but that did not worry me. I just need to know how many paroles are granted and how many violations we have. At that time decisions on minimum paroles were also included and these are not included now. Then sometimes statistics include day paroles which we do not include now.

When we realized the figures did not agree we went back only recently and counted them again. The ones I gave you this morning were ones written by hand and they are the correct ones after a hand count in our own office. The statistics vary a little but if you will show me the ones where there was a discrepancy I will attempt to explain it and find out.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, the discrepancy is obviously much more than five out of a thousand when we see the figures quoted by the Minister—I gather he received them from the National Parole Board—and the figures provided by his department in response to my question, there is a serious gap.

Mr. Allmand: I think we should really re-examine your question and come back to you at the next meeting with an explanation.

Mr. Stackhouse: I just wanted to make this comment, Mr. Chairman. This is a much more serious matter than I think Mr. Street has suggested, if I understand his words properly that there may be a discrepancy of five out of a thousand. The discrepancy is much greater than that and I think it should be a concern to us for two reasons. One in understanding the record of the National

[Interpretation]

M. Street: Monsieur Stackhouse, je n'aimerais pas que vous pensiez que ce que j'indique maintenant constitue une excuse pour la façon dont nous tenons nos données statistiques. Je ne m'inquiète pas trop de ce qui en est des statistiques officielles de Statistique Canada; incidemment, je vous dirais que cela ne marche pas trop bien de ce côté-là et que cela prend trop de temps.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Street: Je ne m'inquiéterai pas de différences de 10 par rapport à mai, par exemple, ce qui m'intéresse ce sont les statistiques que nous tenons dans notre propre bureau. Nous n'avons aucune jeune fille qui s'occupe de ces statistiques et, d'un autre côté, Statistique Canada ne nous aide pas beaucoup car il faut trop longtemps pour obtenir les données officielles et quelquefois, elles sont un peu différentes. Je vois ici un chiffre de 1,065 contre 1,060 et ceci ne m'inquiète pas.

Au point de vue statistiques, j'ai remarqué que nous avons dû les revoir très récemment car, jusqu'en 1970, nos chiffres comprenaient les annulations et Statistique Canada n'en tient pas compte lorsque ce ministère enregistre nos statistiques officielles. Il pourrait y avoir une différence de 5 ou de 10 ou même plus sur 5,000 mais ceci ne m'a pas créé d'inquiétudes. Ce que j'ai besoin de savoir, c'est combien de libérations conditionnelles ont été accordées et combien il y a eu de violations. A l'époque, on avait aussi inclus les libérations conditionnelles minimums et elles ne sont plus incluses maintenant. Quelquefois aussi les données statistiques comprenaient les libérations conditionnelles de jour, ce qui n'est plus fait à l'heure actuelle.

Lorsque nous nous sommes rendu compte que les chiffres ne concordaient pas, nous les avons revérifiés récemment; les chiffres que je vous ai donnés ce matin ont été écrits à la main et ce sont les bons chiffres que nous avons compilés manuellement dans notre bureau. Les données statistiques varient un petit peu mais s'il y a un écart, j'essaierai de vous l'expliquer.

M. Stackhouse: Monsieur le président, cette différence est bien supérieure à 5 sur 1,000 lorsque nous comparons les chiffres cités par le ministre. Je suppose qu'il les a reçus de la Commission nationale des libérations conditionnelles, avec les chiffres fournis par son ministère à la suite de ma question. On constate qu'il y a un écart important.

M. Allmand: Je crois que nous devrions en fait réexaminer votre question et puis à la prochaine séance vous fournir une explication.

M. Stackhouse: Je voulais simplement faire cette remarque, monsieur le président, c'est-à-dire qu'il s'agit là d'une question beaucoup plus sérieuse que ce que je crois que M. Street a laissé entendre si, comme je crois comprendre, il parle d'un écart de 5 pour 1,000. Cet écart est beaucoup plus important et je crois que nous devrions nous en inquiéter pour deux raisons. La première raison,

c'est que nous aimerions savoir exactement ce qui en est au point de vue chiffres et performances de la Commission nationale des libérations conditionnelles. La deuxième

Parole Board so that we know accurately what the figures are. Second, we have to be concerned as members of Parliament—and I am sure the Minister would agree with

[Texte]

this—with the information that is being given to the House of Commons.

Mr. Allmand: Right.

Mr. Stackhouse: Is it accurate or is it not? If this answer to my question is seriously inaccurate, then that is a matter of great concern to this Committee and to the House.

Mr. Allmand: Yes. I want also to say this, Mr. Stackhouse, that the Department of the Solicitor General has been quite concerned about the adequacy of criminal justice statistics in Canada. It seems that Statistics Canada has not been really geared to providing the best criminal justice statistics. For that reason, Mr. Tassé just mentioned a minute ago that we are doing something to set up an ADM in charge of information. We also have plans to set up an ADM to deal with statistics and research. That will be done very shortly. Perhaps Mr. Tassé could say a word on that.

Mr. Tassé: Yes. In addition to the one that I mentioned, we have created another position at the assistant deputy minister level. The responsibility of that person will be to develop, in co-operation with Statistics Canada and other departments in Ottawa, a better statistics base, a better management-information system than we have now, using the new technology that is available.

Mr. Stackhouse: With that staff available, surely the House of Commons can expect accurate answers to such questions as I have put here.

Mr. Allmand: They are not in place yet. The decision has been made.

The Chairman: There will be better answers in any event.

Mr. Allmand: Right, right. We will find out why you did not get that.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, if I may just say this in closing, that on the subject of information I am impressed with some of the information that Mr. Street has given to us on the number of people working; we heard what their average salary was, and so on. It seems to me that when we can get down to that kind of detail on the positive side of parole—and I welcome that—we should be equally able to get down to the negative side and know how many parolees have received parole once, twice, three times and more than three times. The House of Commons should not be told that such information is not available. When you can tell us the average wage that a parolee is getting, you should be able to give us that other kind of information.

The Chairman: I agree. The Minister will be returning.

[Interprétation]

raison, c'est qu'à titre de député, je suis sûr que le ministre nous approuvera, nous voulons que la Chambre des communes soit bien renseignée.

M. Allmand: Très bien.

M. Stackhouse: Ces chiffres sont-ils exacts ou non? Si la réponse donnée à ma question n'est pas exacte, ceci doit préoccuper grandement le présent Comité et la Chambre.

M. Allmand: Oui. J'aimerais aussi vous dire ceci, monsieur Stackhouse, c'est que le ministère du Solliciteur général s'inquiète de ces données statistiques concernant la justice criminelle; c'est-à-dire qu'il considère que Statistique Canada n'est pas à la hauteur dans ce domaine. C'est pour cette raison que M. Tassé a indiqué il y a un instant que nous allons établir un poste ADM pour les informations. Nous avons aussi l'intention d'établir un poste ADM qui s'occupera des statistiques et des recherches. Ceci sera peut-être fait très bientôt et peut-être que M. Tassé pourrait nous en parler.

M. Tassé: Oui. Outre ce poste que j'ai mentionné, nous avons créé un autre poste au niveau de sous-ministre adjoint. Cette personne aura pour responsabilité d'établir, en collaboration avec Statistique Canada et d'autres ministères à Ottawa, de meilleurs fondements statistiques, un meilleur système de gestion de l'information que ce que nous avons à l'heure actuelle, en se servant de la nouvelle technologie qui est disponible.

M. Stackhouse: Avec ce personnel il n'y a pas de doute que la Chambre des communes sera bien renseignée et recevra des réponses exactes à des questions comme celles que j'ai posées ici.

M. Allmand: Cependant ces postes ne sont pas encore établis. Il faut que la décision soit prise à leur sujet.

Le président: De toute façon nous recevrons de meilleures réponses.

M. Allmand: C'est exact. Nous allons nous renseigner pour savoir pourquoi on ne vous avait pas fourni ces renseignements.

M. Stackhouse: Pour terminer, monsieur le président, je dirai que certains des renseignements que nous a fournis M. Street m'ont impressionné, par exemple au sujet du nombre des personnes ayant un emploi, au sujet de leur salaire moyen, etc. Il me semble que si nous pouvons obtenir de tels renseignements détaillés au sujet de personnes libérées conditionnellement, et j'en suis heureux, nous pourrions aussi en obtenir sur l'aspect négatif de la question et savoir combien de libérés conditionnels l'ont été, une fois, deux fois, trois fois, et plus. Et il faudrait qu'on puisse dire à la Chambre des communes que ces renseignements sont disponibles. Il me semble que si vous pouvez nous donner d'une part ces renseignements détaillés vous pourriez nous donner ces autres renseignements.

Le président: Je suis d'accord. Le ministre comparaitra à nouveau.

[Text]

Mr. Allmand: At the next meeting, we will come back with a full explanation as to why the statistics were wrong.

Mr. Stackhouse: Will you also try to get me the rest of that information?

Mr. Allmand: Right.

The Chairman: In respect to extending the meeting, unfortunately, the Minister has to go. Mr. Atkey, Mr. Leggatt, Mr. Poulin, and Madam Morin have all indicated a desire to ask questions this morning. Obviously, this subject is far from finished. We may have to see if we can squeeze in an extra meeting someplace to schedule Mr. Street back again for further questions on the parole, if members are agreeable, because we are not even close to closing the subject.

Mr. Allmand: I think we will bring somebody with us from the criminal records, if you wish. Do you have extensive questioning on the Criminal Records Act?

Mr. Atkey: Yes, on the application of the act. Some of it may involve the policy behind the act so if the Minister is going to be here, I think. . .

Mr. Allmand: All right.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: On a point of order, Mr. Chairman, just before you leave. Mr. Stackhouse was asking the Minister and the Minister was implying that the answer given may be incorrect. My understanding, from what Mr. Street has said and what the Minister said, is that the answer only may be incorrect. There is a different basis to Mr. Street's statistics than the other ones. In other words, I do not know what is wrong.

Mr. Stackhouse: What is wrong is that very different answers were given. One of them has to be wrong.

Mr. Poulin: The statistical bases were different in calculating the figures.

Mr. Allmand: We will try to explain the differences the next day.

Mr. Poulin: Right.

Mr. Allmand: I promised that we would do that.

An hon. Member: Maybe neither is right, maybe they are both wrong.

The Chairman: Adjourned, gentlemen, to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Allmand: Lors de notre prochaine séance, nous vous fournirons toutes les raisons pour lesquelles ces données statistiques étaient fausses.

M. Stackhouse: Est-ce que vous vous efforcerez de me fournir le restant de ces renseignements?

M. Allmand: Oui.

Le président: Nous ne pouvons malheureusement continuer la séance car monsieur le ministre doit partir. MM. Atkey, Leggatt et Poulin ainsi que M^{me} Morin avaient indiqué qu'ils voulaient poser des questions ce matin; de toute évidence le sujet est loin d'être épuisé. Nous allons voir si nous pouvons trouver du temps quelque part pour une autre séance et faire revenir M. Street pour lui poser d'autres questions sur la libération conditionnelle, à condition naturellement que les députés soient d'accord car nous sommes loin d'avoir épuisé le sujet.

M. Allmand: Je crois que nous allons faire venir quelqu'un de la section du casier judiciaire si vous le voulez. Est-ce que vous voulez poser beaucoup de questions au sujet de la Loi sur le casier judiciaire?

M. Atkey: Oui; sur la mise en application de la Loi. Certaines de ces questions toucheront même au principe de cette loi, à la politique sous-jacente, aussi je crois que si le ministre est présent, . . .

M. Allmand: Très bien.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: J'invoque le Règlement, monsieur le président, avant que vous quittiez. M. Stackhouse avait posé une question au ministre et le ministre laissait entendre que la réponse donnée pouvait être fausse. Je crois comprendre, d'après ce que M. Street et monsieur le ministre ont déclaré, que seule la réponse pourrait être fausse. Les données statistiques de M. Street pourraient avoir une base différente de celle de ces autres données. En d'autres termes, je ne sais pas ce qui est faux.

M. Stackhouse: Il n'y a pas de doute que des réponses fort différentes ont été données et que l'une d'entre elles doit être fausse.

M. Poulin: Les bases statistiques étaient différentes lorsque l'on a établi les chiffres.

M. Allmand: Nous essayerons d'expliquer les différences la prochaine fois.

M. Poulin: Très bien.

M. Allmand: J'ai promis que nous le ferions.

Une voix: Peut-être que personne n'a raison, peut-être que des deux côtés les données sont fausses.

Le président: Messieurs, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

HC.JLA
UNIV TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPT
TORONTO 5 ONT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, May 15, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 15 avril 1973

Président: M. James Jerome

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Penitentiary Service
under Solicitor General

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
du Service pénitentiaire sous le
titre Solliciteur général

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

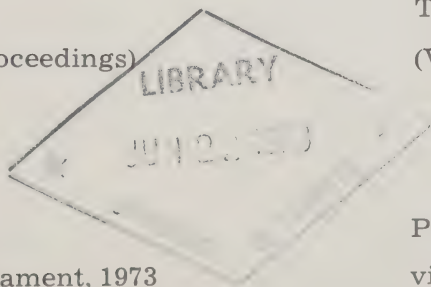
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Boisvert	Gilbert
Cossitt	Guay (<i>Lévis</i>)
Côté	Howard
Demers	Lawrence
Fox	Morgan

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>)	Poulin
Nielsen	Prud'homme
O'Connor	Stackhouse
	Wagner—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 11, 1973:

Mr. Wagner replaced Mr. Grafftey.

On May 15, 1973:

Mr. Demers replaced Mr. Béchard,
Mr. Lawrence replaced Mr. Fairweather,
Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)
replaced Mr. Atkey,
Mr. Howard replaced Mr. Leggatt,
Mr. Côté replaced Mr. Olivier,
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Miss
MacDonald (*Kingston and the Islands*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 11 mai 1973:

M. Wagner remplace M. Grafftey.

Le 15 mai 1973:

M. Demers remplace M. Béchard,
M. Lawrence remplace M. Fairweather,
M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M.
Atkey,
M. Howard remplace M. Leggatt,
M. Côté remplace M. Olivier,
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M^{lle}
MacDonald (*Kingston et les Îles*).

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, May 15, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

While considering the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of the Solicitor General relating to Correctional Services, your Committee agreed to report the following to the House:

Your Committee recommends that a special committee of the House be appointed to investigate the administration of the Penitentiary System, including security, parole and temporary absences, that it have the power to call witnesses and visit institutions and that it should report recommendations as soon as reasonable for a thorough enquiry.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vice-président
ALBANIE MORIN
Vice-Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 15 mai 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Au cours de l'étude du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, du ministère du Solliciteur général, sous la rubrique Programme des services correctionnels, le Comité a convenu de faire rapport à la Chambre de ce qui suit:

Le Comité recommande qu'un Comité spécial soit constitué afin d'enquêter sur l'administration du système pénitentiaire, y compris la sécurité, la libération conditionnelle et les congés temporaires, que ce comité ait le pouvoir de convoquer les témoins et de visiter les institutions et qu'il fasse rapport de ses recommandations dans un délai raisonnable afin qu'on puisse procéder à une enquête approfondie.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 9*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1973

(10)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met this day at 11:08 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mrs. Albanie Morin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cossitt, Côté, Demers, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Mr. Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, O'Connor, Poulin, Prud'homme, Stackhouse and Wagner.

Other Members present: Messrs. Atkey, Bell, Cyr, Howard, L'Heureux and Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Witness: Commissioner P. A. Faguy, Canadian Penitentiary Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Penitentiary Service under Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

Vote 15 was allowed to stand.

The Chairman called Vote 5 relating to the Penitentiary Service.

Agreed,—That this Committee give consideration to Bill C-177, An Act to amend the Judges Act at approximately 10 o'clock a.m. on Thursday, May 17, 1973.

Mr. Stackhouse moved,—That this Committee recommend to the House that a select committee of the House be appointed to investigate the administration of the penitentiary system, including security, parole and temporary absences, that it have the right to call witnesses and visit institutions and that it should report with recommendations as soon as reasonable for a thorough enquiry.

After debate, the question being put on the said motion it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Cossitt	Morgan
Côté	Munro
Demers	(itEsquimalt-
Fox	Saanich)
Gilbert	Nielsen
Guay (<i>Lévis</i>)	O'Connor
Lawrence	Prud'homme
	Stackhouse
	Wagner—14.

NAYS:

—0.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MAI 1973

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h 08, sous la présidence de M^{me} Albanie Morin, vice-présidente.

Membres du Comité présents: MM. Cossitt, Côté, Demers, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Lawrence, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), M. Morgan, M^{me} Morin, MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, O'Connor, Poulin, Prud'homme, Stackhouse et Wagner.

Autres députés présents: MM. Atkey, Bell, Cyr, Howard, L'Heureux et Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

Comparaît: L'honorable Warren Allmand, solliciteur-général du Canada.

Témoin: Le commissaire P. A. Faguy, Service canadien des pénitenciers.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget des dépenses du Service des pénitenciers, ministère du Solliciteur-général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le crédit 15 est réservé.

Le président met en délibération le crédit 5 concernant le Service des pénitenciers.

Il est convenu, —Que le Comité passe à l'étude du bill C-177, loi visant à modifier la Loi sur les juges, le jeudi 17 mai 1973, vers 10 heures.

M. Stackhouse propose: —Que le Comité recommande à la Chambre de nommer un comité spécial afin d'enquêter sur l'administration du système pénitentiaire, y compris la sécurité, la libération conditionnelle et les absences temporaires, qu'il ait le droit de convoquer des témoins et de visiter les institutions et qu'il soumette un rapport et des recommandations aussitôt que possible afin de permettre une enquête approfondie.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par 14 voix contre 0.

ONT VOTÉ POUR:

MM.

Cossitt	Morgan
Côté	Munro
Demers	(Esquimalt-
Fox	Saanich)
Gilbert	Nielsen
Guay (<i>Lévis</i>)	O'Connor
Lawrence	Prud'homme
	Stackhouse
	Wagner—14.

ONT VOTÉ CONTRE:

NÉANT

The Minister, assisted by the witness answered questions.

Le ministre, aidé du témoin, répond aux questions.

At 1:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 13 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 15, 1973

[Text]

La vice-présidente: Bonjour, messieurs. Je vois que nous avons quorum. Nous allons donc débiter. In accordance with the agreement expressed by the Committee at our last meeting, on May 10 we received evidence from the National Parole Board and today we are to hear from the Canadian Penitentiary Service.

May I have your agreement to stand Vote 15, National Parole Board?

Vote 15 allowed to stand.

The Vice-Chairman: I will now call Vote 5.

• 1105

THE DEPARTMENT OF THE SOLICITOR
GENERAL

Correctional Services Program

Vote 5—Correctional Service—Penitentiary Service—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates;—\$91,546,000.

The Vice-Chairman: If there is agreement we might direct questions on Vote 10 as well.

Vote 10—Correctional Services—Penitentiary Service—Capital expenditures including payments to Provinces or Municipalities as contributions towards construction done by those bodies—\$9,419,000.

Mr. Allmand: Madame Chairman, before we proceed to that, the last day Mr. Stackhouse raised the question of discrepancy between certain parole statistics and I promised to bring an explanation for those differences to this meeting. May I very briefly answer Mr. Stackhouse?

The Vice-Chairman: Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: All right.

Mr. Allmand: In the question Mr. Stackhouse filed in the House of Commons, and which was answered, he asked how many inmates of federal penal institutions were granted parole during 1972. The answer was: total paroles granted in 1972 from federal institutions—2,150. The last day Mr. Street gave a figure for the total paroles granted which included federal and provincial institutions. The Parole Board gives parole to both federal institutions and provincial institutions. Consequently the figure Mr. Street gave of 3,507 was bigger by that number because it included paroles granted from provincial institutions as well and that allowed for the difference.

The Vice-Chairman: Excuse me, could we have silence, please.

Mr. Stackhouse: Could the Minister tell us how many were given parole from the provincial institutions, and I do not mean by just subtracting the two. First of all, could we ascertain how many came from provincial institutions.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 mai 1973

[Interpretation]

The Vice-Chairman: Good morning gentlemen. I see that we have the quorum. Consequently we are going to proceed. Conformément à l'accord exprimé par le Comité au cours de notre dernière réunion du 10 mai, nous avons entendu des témoignages des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnelles et nous allons passer aujourd'hui aux représentants du Service canadien des pénitenciers.

Êtes-vous d'accord pour que nous réservions le crédit 15 portant sur la Commission nationale des libérations conditionnelles?

Le Crédit 15 est réservé.

La vice-présidente: Nous passons maintenant au crédit.

LE MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL
Programme des services correctionnels

Crédit 5—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget;—\$91,546,000

La vice-présidente: Si vous êtes d'accord, nous pourrions également poser des questions relatives au crédit 10.

Crédit 10—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses en capital, y compris des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces gouvernements—\$9,419,000

M. Allmand: Madame la présidente, avant de passer à cette question, je voudrais faire remarquer que la dernière fois M. Stackhouse a évoqué une divergence entre certains chiffres relatifs aux libérations conditionnelles et je lui avais promis de lui expliquer aujourd'hui la raison de ces différences. Puis-je très brièvement répondre à M. Stackhouse?

La vice-présidente: Monieur Stackhouse.

M. Stackhouse: C'est très bien.

M. Allmand: La question qui avait été présentée à M. Stackhouse à la Chambre des communes et qui avait d'ailleurs reçu une réponse portait sur le nombre de détenus des institutions pénitentiaires fédérales qui avaient reçu leur libération conditionnelle au cours de 1972. La réponse était 2,150 détenus d'institutions fédérales qui avaient été mis en libération conditionnelle. L'autre jour, M. Street nous avait donné un chiffre portant sur l'ensemble des libérations conditionnelles accordées dans les institutions fédérales et provinciales. La Commission de libérations conditionnelles accorde la libération conditionnelle pour des détenus emprisonnés dans des institutions fédérales et provinciales. En conséquence, le chiffre mentionné par M. Street—3,507—était supérieur au chiffre que j'avais moi-même mentionné car il comprenait les libérations conditionnelles accordées pour des détenus emprisonnés dans des institutions provinciales également.

La vice-présidente: Excusez-moi, j'aimerais demander le silence.

M. Stackhouse: Le Ministre pourrait-il nous dire combien de prisonniers détenus dans des institutions provinciales ont reçu leur libération conditionnelle, et je ne veux pas seulement la soustraction des deux chiffres. Tout d'abord, j'aimerais savoir combien de ces détenus étaient emprisonnés dans des institutions provinciales.

[Texte]

Mr. Allmand: The figures I have in this document are total figures. Total paroles of all kinds from federal and provincial institutions, I do not have them broken down, are 3,631 in 1972. In your question you asked how many paroles from federal institutions and we gave you that figure.

Mr. Stackhouse: You quoted Mr. Street's figure as 3,507.

Mr. Allmand: That is ordinary parole.

Mr. Stackhouse: Ordinary parole.

Mr. Allmand: If you include all kinds of paroles, short paroles, day paroles, and so on, it comes to 3,631 from both federal and provincial institutions.

Mr. Stackhouse: I hope Madame Chairman, in the future when statistics are presented to us that there will be enough information to distinguish among them and that we would know when the reporter was speaking about paroles from federal institutions and from provincial and the like.

Mr. Allmand: That is a good point.

Mr. Stackhouse: It will help us all I think if we know what is being talked about.

Mr. Allmand: Right. You had explicitly asked for federal institutions in your question.

The Vice-Chairman: Before we go on, there is another item I would like to bring to your attention. You will recall that at our meeting on May 10 it was agreed to consider Bill C-177, an Act to amend the Judges Act, during this week. Tentative arrangements have been made with the Minister of Justice to be present at 10 a.m. at our next meeting Thursday morning, May 17, to deal with the bill. When that is completed we will continue with the estimates of the Royal Canadian Mounted Police for the remainder of the meeting, and of course we will continue with the RCMP on May 29 as well. I would appreciate your agreement to this. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, would you please reintroduce the officials just to refresh our memories and we will proceed with the questioning. There is no opening statement?

Mr. Allmand: No, I gave a statement the first day.

I have with me on my right Mr. Paul Faguy the Commissioner of Penitentiaries; the Canadian Penitentiary Service and on his right Mr. Roger Tassé, the Deputy Commissioner General. Perhaps Mr. Faguy could introduce other officials from the Penitentiary Service who are here and they could stand up so they can be recognized.

Mr. Stackhouse: Before we get into that, in light of the critical situation at the St. Vincent de Paul prison I think we would appreciate the Minister giving this Committee a statement on the situation at the prison now and the situation at Cowansville as well. It is very much on the minds of all members of the Committee, and very much on the minds of the people across Canada. I do not think we should just begin this meeting as though nothing had happened in Montreal, or rather Laval, nothing had happened at Cowansville.

[Interprétation]

M. Allmand: Les chiffres que j'ai dans ce document sont des chiffres globaux. L'ensemble des libérations conditionnelles quelles qu'elles soient accordées pour des détenus emprisonnés dans des institutions fédérales et provinciales s'établissait en 1972 à 3,631, mais je n'ai pas la décomposition de ce chiffre. Nous vous avons donné l'autre chiffre en répondant à votre question portant sur le nombre de détenus emprisonnés dans des institutions fédérales qui avaient bénéficié de la libération conditionnelle.

M. Stackhouse: Vous avez mentionné 3,507 comme étant le chiffre de M. Street.

M. Allmand: Ce sont les libérations conditionnelles ordinaires.

M. Stackhouse: Ordinaires.

M. Allmand: Si vous y ajoutez les autres types de libération conditionnelle, les libérations conditionnelles à court terme, les libérations conditionnelles de jour et ainsi de suite, nous en arrivons à 3,631 pour les institutions fédérales et provinciales.

M. Stackhouse: J'espère, madame la présidente, que lorsque d'autres chiffres de ce genre nous seront présentés à l'avenir, ils seront accompagnés de suffisamment de renseignements pour nous permettre de faire la différence lorsque nous entendrons à nouveau parler des libérations conditionnelles accordées aux prisonniers des institutions tant fédérales que provinciales.

M. Allmand: C'est un excellent argument.

M. Stackhouse: Le fait de savoir de quoi nous parlons nous aidera tous.

M. Allmand: C'est exact. Mais vous aviez expressément demandé le chiffre portant sur les institutions fédérales.

La vice-présidente: Avant de poursuivre, j'aimerais porter une autre question à votre attention. Vous vous rappellerez que lors de notre réunion du 10 mai nous étions convenus d'étudier le Bill C-177, Loi visant à modifier la Loi sur les juges au cours de cette semaine-ci. Nous avons pris des dispositions transitoires avec le ministre de la Justice afin qu'il soit parmi nous au cours de notre prochaine réunion, c'est-à-dire jeudi matin 17 mai à 10 h., et nous étudierons alors ce projet de loi. Lorsque nous en aurons terminé, nous poursuivrons jusqu'à la fin de la séance avec le budget de la Gendarmerie royale du Canada et nous continuerons évidemment ce sujet le 29 mai. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Monsieur Allmand, pourriez-vous à nouveau nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent afin de nous rafraîchir la mémoire, et nous passerons ensuite aux questions. Vous n'avez pas de déclaration préliminaire?

M. Allmand: Non, j'en ai fait une le premier jour.

M'accompagnent aujourd'hui, à ma droite, M. Paul Faguy, Commissaire des pénitenciers du Service canadien des pénitenciers et, à la droite de celui-ci, M. Roger Tassé, Commissaire général adjoint. M. Faguy pourrait peut-être présenter les autres fonctionnaires du Service des pénitenciers en leur demandant de se lever afin que nous puissions bien les distinguer.

M. Stackhouse: Avant de passer à cela, et étant donné la situation critique de la prison de Saint-Vincent-de-Paul, nous serions très reconnaissants au Ministre s'il pouvait nous faire une déclaration à propos de la situation actuelle à la prison ainsi que sur celle de la prison de Cowansville. C'est une question qui est à l'avant-plan des préoccupations des membres du Comité tout comme de tous les Canadiens. Je ne pense vraiment pas que nous puissions commencer notre réunion comme si rien ne s'était passé à Montréal, ou plutôt à Laval, et comme si rien ne s'était passé à Cowansville.

[Text]

Mr. Allmand: I am quite prepared to do that.

• 1115

Mr. Poulin: May I agree with the member opposite, that I think this is not only a matter of concern to those people opposite but to all of us here. It is a concern about the fundamental administration of justice in Canada and I can say that we on this side, too, would welcome a statement from the Minister at the outset.

Mr. Allmand: I do not have a prepared statement but I will try to give you as much of an up-to-date report as I can and Mr. Faguy can complete it.

As you know, most of the facts are public.

An hon. Member: And so are the prisoners.

Mr. Allmand: I am going to try to approach this as seriously as I can, Madam Chairman. It is a very serious matter. Five inmates escaped, not from St. Vincent de Paul Penitentiary but from what is known as the Correctional Development Centre, formerly known as the Special Correctional Unit. It is designated as a super-maximum penitentiary at Laval, quite near the old St. Vincent de Paul institution.

It appears the five inmates escaped by sawing the bars in an opening at the end of a corridor where they were having lunch in their own unit. This provided them with a one foot square opening. The five men went through the opening. They proceeded outside into a kind of corridor and went up on top of the cell units and got themselves eventually out into the greenhouse. From the greenhouse they acquired some materials, a desk and some other things which they used, took outside, put up against the wall and got over the wall.

The guard in the closest tower to the point where they went over was not at his post at this time; he was taking his lunch.

The standing instructions are that those posts are to be manned at all times. We will have to determine the reason, and this is the reason for the inquiry...

An hon. Member: What inquiry?

Mr. Allmand: We have decided to set up an independent judicial inquiry. I now have five judges' names and I tried to reach one of them about six times since yesterday morning but have not been able to get him on the telephone. He is my first choice. I also would hope to have on the inquiry a person from the armed forces who has experience in security matters and somebody from the Penitentiary Service. So it would be a three-man inquiry. The purpose of this inquiry would be to determine exactly who is responsible for that escape, why the orders were ignored and so on.

Of course the police were alerted immediately when the escape was known and they took steps to try to track down the escapees, and they are still trying to do that.

Before we go to Cowansville perhaps I should say that I am hoping to have this inquiry set up as quickly as possible. However, I want it to be a very effective and aggressive objective inquiry and I do not want to take anybody at all as members of the commission. I want to try to get the people that I feel will do the best job.

[Interpretation]

M. Allmand: Je suis tout à fait disposé à le faire.

M. Poulin: Je suis tout à fait d'accord avec mon collègue d'en face pour dire que c'est là une question qui non seulement préoccupe le collègue de l'autre côté de la table, mais qui nous préoccupe également tous autant que nous sommes. Nous nous préoccupons de la base d'administration de la justice au Canada et je puis dire que de notre côté de la table également, nous aimerions très fort entendre le ministre prononcer d'emblée une déclaration.

M. Allmand: Je n'ai pas préparé de déclaration mais je vais essayer de vous donner un rapport aussi complet que possible de la situation quitte à ce que M. Faguy le complète par la suite.

Comme vous le savez, la plupart des faits sont déjà du domaine public.

Une voix: Le prisonnier également, faut-il le dire.

M. Allmand: Je vais essayer d'aborder la question aussi sérieusement que possible, madame la présidente. C'est un problème très grave. Cinq détenus se sont échappés, non pas du pénitencier de St-Vincent-de-Paul, mais de ce que nous appelons le Centre de développement et de correction qui s'appelait auparavant la Section correctionnelle spéciale. Il s'agit du pénitencier à sécurité renforcée de Laval qui est voisin de l'ancienne institution de St-Vincent-de-Paul.

Il apparaît que les cinq détenus se sont échappés en sciant les barreaux d'une ouverture qui se trouve à l'extrémité d'un corridor dans lequel, au sein de leur propre section, ils prennent leur déjeuner. Ils ont donc ainsi obtenu une ouverture d'un pied carré par laquelle les cinq hommes se sont échappés. Ils ont ensuite suivi une espèce de corridor pour aboutir sur le toit des bâtiments des cellules et ensuite à la serre. Dans celle-ci, ils ont trouvé un bureau et d'autres meubles, ils les ont amené à l'extérieur et empilé contre le mur pour pouvoir le franchir.

Le garde de la tour la plus proche de l'endroit où les détenus ont franchi le mur n'était pas à son poste à ce moment car il était en train de déjeuner.

Cependant, le règlement permanent précise que ces postes de garde doivent être occupés en tout temps. Nous devons donc déterminer pour quelle raison, et c'est là le but de l'enquête...

Une voix: Quelle enquête?

M. Allmand: Nous avons décidé de procéder à une enquête judiciaire indépendante. Je dispose des noms de cinq juges et j'ai essayé six fois depuis hier matin l'un d'entre eux, sans pouvoir le toucher au téléphone. C'est le premier nom de ma liste. J'espère également que la Commission d'enquête comportera un représentant des Forces armées qui connaît bien les questions de sécurité et également un représentant du service pénitencier. Il s'agirait donc d'une commission formée de trois personnes. L'enquête aurait pour but de déterminer exactement qui est le responsable de cette évasion, pourquoi les ordres ont été ignorés et ainsi de suite.

La police a évidemment immédiatement été alertée lorsque l'évasion a été découverte et elle a pris des mesures afin d'essayer de retrouver les fugitifs, et c'est d'ailleurs toujours le cas.

Avant de passer à Cowansville, je devrais peut-être ajouter que j'espère pouvoir procéder à cette enquête aussi rapidement que possible. Je tiens néanmoins à ce que la commission soit efficace, agressive et objective et je ne tiens pas du tout à y nommer n'importe qui mais plutôt ceux qui à mon avis feront le meilleur travail.

[Texte]

Mr. O'Connor: How long after this was the escape discovered?

Mr. Allmand: I understand the escape was discovered at 1.45.

Mr. Faguy: Madam Chairman, there was a count taken of inmates 10 minutes before the escape was noticed. So we have to assume that within 10 minutes or so the escape was discovered.

Mr. Allmand: Perhaps I should say what the up-to-date situation is in Cowansville but, before doing so, Mr. Faguy, do you have anything to add to what I have said about the Special Correctional Unit at St. Vincent de Paul?

• 1120

Mr. Faguy: Madam Chairman, I think the facts have been covered rather thoroughly. I would want to add that on many occasions in the past I personally, when visiting in Quebec and also in telephone conversations, have insisted on the need for security, especially with the maximum security inmates and others, such as the FLQ in Quebec. The Regional Director assures me also that he has had frequent meetings with his people and as recently as last Friday he had a meeting with the people from that very institution to discuss security matters, the need for security to be primordial and to be even over and above the need for programs. So, this was done as recently as last Friday. The instructions as far as we are concerned were quite clear—I am sure the Commission of Inquiry will establish whether we were right—and they were quite clear that these towers were to be manned. These towers were not manned before May 1 because before May 1 the inmates would come out one by one from their cells to go and get their food and then would go back into the cells again, so there was no need, they felt, at that time to man the towers during lunch hour. However, since then, because of the programs they are trying to develop in that centre, they decided to let people out in small groups and because of that decided there was a need to man the towers at lunch time. Therefore, instructions were given accordingly and they were given, I am told, in writing, so it was quite clear all around. I am just as flabbergasted and disgusted as you people.

Mr. Allmand: With regard to Cowansville, as you know, I went down there with several officials, the Deputy Solicitor General and others. We ordered additional guards to be placed there and additional guards have been placed there. We ordered that barbed wire be put at the top of the fence and this is 90 per cent completed. We had some of the bush cut back further because there was a problem in that the woods were quite close to the fence in some places and it was easy once one got over the fence to escape into the woods. These measures have been taken. Since my visit to Cowansville there have been no further escapes over the wall. There was an escape on an escorted temporary absence, but not an escape over the wall from Cowansville. Is there anything else, Mr. Faguy, that we have done at Cowansville?

Mr. Faguy: I believe, Madam Chairman, that all actions proposed have been taken. The staff have been recruited and they are being trained. The barbed wire is 90 per cent completed and we have been working on that ever since. I might say in passing that this wire had been ordered months before the escapes because we had seen the need to improve the security over the one-fence perimeter. It was a matter of obtaining this wire by tender either from the United States or Germany. We finally obtained the

[Interprétation]

M. O'Connor: Combien de temps a-t-il fallu pour découvrir l'évasion?

M. Allmand: L'évasion a été découverte à 1 h 45, si j'ai bien compris.

M. Faguy: Madame la présidente, les détenus avaient été comptés dix minutes avant que l'évasion ne soit remarquée. Nous devons donc supposer que l'évasion s'est produite dans les dix minutes qui ont suivi.

M. Allmand: Je pourrais peut-être ajouter quelques mots à propos de la situation actuelle à Cowansville mais, avant de le faire j'aimerais demander à M. Faguy s'il a quelque chose à ajouter à mes propos au sujet de la section correctionnelle spéciale de St-Vincent-de-Paul.

M. Faguy: Madame la présidente, je crois que tous les faits ont été évoqués. Je tiens à ajouter qu'à plusieurs reprises, lors de mes visites dans les établissements du Québec et au cours de conversations téléphoniques, j'avais personnellement insisté sur les exigences en matière de sécurité. Ils avaient tout particulièrement insisté sur la question des détenus soumis au régime de sécurité maximale et sur celle des autres détenus comme les anciens membres du FLQ au Québec. Le directeur régional m'assure également qu'il rencontre fréquemment ses fonctionnaires, et, pas plus tard que vendredi dernier, il a eu une réunion avec les fonctionnaires de cette même institution afin de discuter de questions de sécurité et du caractère primordial des exigences en matière de sécurité dans le cadre des programmes. Pas plus tard donc que vendredi dernier. En ce qui nous concerne, les instructions étaient très précises—et je suis persuadé que la Commission d'enquête déterminera si nous avons raison ou pas—et spécifiaient bien que les tours de garde devaient être occupées. Ces tours ne l'étaient pas avant le 1^{er} mai car avant cette date les détenus sortaient un par un dans le corridor pour chercher leur repas et réintégraient ensuite leur cellule. Donc, il n'était, pensait-on, pas nécessaire à ce moment d'occuper les tours pendant l'heure des repas. Depuis lors cependant, compte tenu des programmes que le Centre essaie de mettre en œuvre, on a décidé de laisser sortir les détenus en petits groupes et, en conséquence, un garde devenait nécessaire dans chacune des tours à l'heure du déjeuner. Ainsi donc, nous avons transmis nos instructions par écrit, me dit-on, afin que la chose soit bien précisée. Je suis tout aussi abasourdi et écœuré de ce qui s'est passé.

M. Allmand: En ce qui concerne Cowansville, comme vous le savez, je m'y suis rendu avec plusieurs fonctionnaires et notamment le Solliciteur général adjoint. Nous avons ordonné que des gardes supplémentaires soient mis en place, ce qui a été fait. Nous avons ordonné que des fils de fer barbelé soient posés au sommet des clôtures, ce qui est maintenant fait à 90 p. 100. Nous avons fait élaguer certains taillis car les arbres de la forêt étaient assez proches de la clôture à certains endroits, ce qui aurait permis facilement une évasion par l'escalade de la clôture et le passage ensuite dans la forêt grâce aux arbres. Ces mesures ont été prises depuis lors. Depuis ma dernière visite à Cowansville, aucune autre évasion par escalade n'a été enregistrée. Il y a eu bien sûr une évasion au cours d'une absence temporaire d'un détenu sous escorte, mais aucune évasion par escalade n'a été enregistrée depuis lors à Cowansville. Avons-nous fait autre chose à Cowansville, monsieur Faguy?

M. Faguy: Je crois, madame la présidente, que toutes les mesures proposées ont été prises. Du personnel supplémentaire a été recruté et est en voie de formation. Le fils de fer barbelé sont posés à 90 p. 100 et on y a travaillé sans discontinuer. J'ajouterais en passant que ces fils de fer barbelé ont été commandés plusieurs mois avant les évasions car nous nous étions rendu compte qu'il était nécessaire d'améliorer la sécurité au-delà du périmètre délimité par la clôture unique. Mais il s'agissait pour nous de nous

[Text]

wire in March and proceeded to install this barbed wire not only at Cowansville, but also at some other institutions, so this was nothing new, it was already in the process. The same applies to the recruiting of staff. The requirements had been noted before. They had been approved, but it was a matter of recruiting these people by competition and then training them. It is an eight-week course that they have to go through, an indoctrination training course, in order to be able to cope with the responsibilities, so all actions that we could foresee have been taken.

I might say in passing, Madam Chairman, that this one-fence perimeter in a medium security institution is, to my way of looking at it, an experiment which had been started before I came in, which I continued and for which I take the responsibility. We certainly feel as of this point in time that in some institutions it would have been inadequate. Cowansville is a very good example. We have had some escapes from other medium security institutions, not in as great a number, but from time to time in spurts we have had escapes from other medium security. Having visited other institutions in other parts of the world, especially in the United States, I find that medium security institutions have a double fence, not only one, but two fences, as well as towers, and to us in Canada this is a maximum security perimeter. However, if these problems continue and the need is such, it may well be that we will have to consider this type of additional security on the perimeter, not on the inside—we will not change the programs on the inside—on the outside, in order to prevent escapes.

Mr. Cossitt: Madam Chairman, in the light of the information or the bringing-up-to-date that the Solicitor General and Mr. Faguy have been giving us, I have just one question. Have those responsible for not carrying out the order to man the towers been suspended pending an investigation or are they still on the job? Are the same people who failed to man the towers still there?

• 1125

Mr. Allmand: Mr. Faguy, perhaps you could answer this.

Mr. Faguy: Madam Chairman, we did give consideration to the suspension of some people. However, at this point in time I feel that we must await the results of the investigation to make sure that all the facts are quite clear. Then, on the basis of the findings of the commission we will proceed to take whatever disciplinary action is recommended and defined adequate.

Mr. Allmand: I might say that although it is not clear at this stage whether the guard who left the tower did it on his own initiative or whether he asked for and was given permission to do that, or whether somebody in a superior position even instructed him to that, we have to find out who really is responsible for that man leaving that particular tower.

Mr. Nielsen: Madam Chairman, on a point of order. For the sake of order, we have a list of speakers which we have handed to the Chair. We have heard the Minister's statement; perhaps we ought to proceed to hear the speakers.

[Interpretation]

procurer le fil de fer barbelé par voie d'adjudication des États-Unis ou de l'Allemagne. Nous l'avons enfin reçu au mois de mars et nous avons commencé à le faire installer, non seulement à Cowansville, mais également dans d'autres institutions. Il n'y avait donc rien de nouveau à cela, c'était un processus en cours de réalisation. La même chose est vraie pour le personnel supplémentaire. Les besoins avaient déjà été remarqués bien des mois auparavant. Le recrutement de personnel supplémentaire avait été approuvé, mais il fallait justement recruter ces nouveaux employés par voie de concours et les former ensuite. Il s'agit d'un cours de huit semaines que ces fonctionnaires doivent suivre, un cours de formation et d'endoctrinement qui leur permet de répondre adéquatement à leurs responsabilités. Toutes les mesures préventives que nous avons pu prévoir ont donc été prises.

J'ajouterais en passant, madame la présidente, que le périmètre délimité par la clôture unique dans une institution à sécurité moyenne est, à ma connaissance, une expérience qui a déjà été tentée avant mon arrivée en fonction et que j'ai poursuivie en en assumant la responsabilité. Il est certain que maintenant nous en sommes arrivés à penser que c'est une mesure insuffisante dans certaines institutions. Cowansville est d'ailleurs un excellent exemple de cela. Nous avons connu certaines évasions dans d'autres institutions à sécurité moyenne, pas en grand nombre toutefois, mais de temps en temps d'autres institutions à sécurité moyenne enregistrent des cas d'évasion. J'ai visité d'autres institutions de ce genre dans diverses parties du monde et notamment aux États-Unis, et j'ai découvert que les institutions à sécurité moyenne ont une double clôture, non pas une mais deux clôtures, ainsi que des tours de garde alors qu'il s'agit là d'installations que nous considérons au Canada comme relevant d'institutions à sécurité maximale. Cependant, si les problèmes de ce genre doivent persister et si le besoin s'en fait sentir, il se peut que nous devions envisager le renforcement de la sécurité du périmètre, non pas à l'intérieur—nous n'allons pas modifier les programmes relatifs à l'intérieur du périmètre sécuritaire—mais à l'extérieur, afin d'empêcher toute autre évasion.

M. Cossitt: Madame la présidente, à la lumière des renseignements et des dernières précisions que nous ont apportées le Solliciteur général et M. Faguy, il me reste une question à poser. J'aimerais savoir si les responsables de la désaffectation des tours de garde ont été suspendus jusqu'aux conclusions de l'enquête ou s'ils sont restés en fonction. Ceux-là même qui ont négligé de faire occuper les tours de garde sont-ils encore en poste?

M. Allmand: Monsieur Faguy, vous pourriez peut-être répondre à cette question.

M. Faguy: Madame le président, vous avons déjà renvoyé certaines personnes. Toutefois, il nous faut attendre les résultats de l'enquête pour s'assurer que tous les faits concordent bien. Ensuite, les résultats de la commission d'enquête nous permettront de prendre les mesures disciplinaires qui s'imposent.

M. Allmand: Je puis ajouter que, bien qu'il ne soit pas encore très clair si le gardien qui a quitté la tour l'a fait de sa propre initiative ou si on le lui a demandé et s'il a été autorisé à le faire, ou même si une autorité supérieure lui a ordonné de le faire, il nous faut trouver quel est le responsable, et pourquoi cet homme a quitté son poste dans cette tour.

M. Nielsen: Madame le président, je voudrais invoquer le règlement. Nous avons une liste des députés qui veulent prendre la parole. Nous avons entendu la déclaration du Ministre, alors nous pourrions peut-être laisser la parole à ceux qui le désirent.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Stackhouse, please.

Mr. Stackhouse: Madam Chairman, I would like to introduce to the committee a motion that a select committee of the House be appointed to investigate the administration of the penitentiary system across Canada including security, parole and temporary absence policies. The committee will have the right to call witnesses and visit institutions. It will report with recommendations as soon as reasonable for a thorough enquiry. This is seconded by the member from the Yukon.

Escapes from prisons and failures to return from leave demand that security policies need serious examination. We hear about maximum-security, medium-security and minimum-security institutions, but people are beginning to ask if we have "no-security" institutions. We do not generalize; we know the excellent record of some institutions. For example, Kingston Penitentiary was without escapes for almost 10 years. But we do not ignore the fact either and we urge the Minister to undertake a thorough review of security policies practiced at federal penal institutions and any administration of temporary absences, day paroles and the like across the whole country. To that end we are recommending that a select committee of the House be appointed to assist.

Five dangerous prisoners escaped on Sunday from the maximum-security unit of St. Vincent de Paul penitentiary in Laval. They were five transfers from Dorchester. Just last August, six men escaped from the same institution and three from Cowansville a year ago. What happened at St. Vincent de Paul is not unique or even unusual. One could start believing that our prisons are equipped with revolving doors.

The information given by the Minister of Justice to the House yesterday that written instructions relating to the tower at St. Vincent de Paul were disobeyed, raises serious questions about administration in the department and at the institution. Who gave these instructions? Why would such an instruction be needed? Should we not expect the local authority to make it on its own? Can such a directive be disobeyed with impunity? Is a judicial inquiry needed to get orders obeyed at that institution?

We look at Millhaven Penitentiary, costing \$18 million and considered escape proof. We recall that last July, 14 prisoners described as extremely dangerous cut their way through fences while guards used searchlights to illuminate a yard for a nighttime baseball game. It was Canada's version of the Great Escape, the largest prison break in our history. Not to be outdone this year, Cowansville's so-called medium-security prison has had 13 flee or failed to return from leave. According to one press report these have included two murderers, one convicted of manslaughter, two kidnapers and six bankrobbers.

According to another press report, over 50 inmates of this institution disappeared from leaves or have escaped during the past two years. One explanation is that the institution is not equipped to handle maximum-risk prisoners and since the escapes additional guards and equipment have been provided. But why must the doors be locked only after the inmates have fled?

[Interprétation]

La vice-présidente: Monsieur Stackhouse, vous avez la parole.

M. Stackhouse: Madame la président, je voudrais présenter une motion selon laquelle un comité spécial soit nommé pour étudier l'administration du système pénitentiaire dans tout le Canada, c'est-à-dire les systèmes de sécurité, de mise en liberté sur parole et de liberté provisoire. Ce comité serait habilité à convoquer des témoins et à visiter des établissements. Ce comité fera des recommandations dès qu'il le pourra à des fins d'enquête. Cette motion est appuyée par le député du Yukon.

La question des évasions exige un examen sérieux des systèmes de sécurité. Nous avons entendu parler du système de sécurité maximum, de sécurité moyenne et de sécurité minimum. Or, les gens en viennent à se demander s'il n'existe pas des établissements n'ayant aucune sécurité. Je ne voudrais pas généraliser car certains d'entre eux se sont avérés excellents jusqu'à présent. Par exemple, le pénitencier de Kingston n'a enregistré aucune évasion pendant près de 10 ans. Cependant, nous connaissons les faits, et nous incitons le Ministre à entreprendre une étude approfondie sur les systèmes de sécurité des différents établissements pénitentiaires fédéraux, sur l'administration des mises en liberté provisoire, sur les mises en liberté sur parole, dans tout le pays. C'est pour cela que nous recommandons la constitution d'un comité spécial de la Chambre.

Cinq prisonniers dangereux se sont évadés dimanche dernier du pénitencier Saint-Vincent-de-Paul, à sécurité maximum, à Laval. Cinq transferts ont été effectués de Dorchester. En août dernier, six hommes s'étaient évadés du même établissement, et trois l'avaient fait d'un établissement de Cowansville, un an auparavant. Ce qui s'est produit à Saint-Vincent-de-Paul n'est donc pas unique, ni même habituel. On va finir par croire que nos prisons sont équipées de portes tournantes.

Le ministre de la Justice a déclaré hier à la Chambre que les directives données par écrit en ce qui concerne la surveillance dans les tours de Saint-Vincent-de-Paul n'avaient pas été respectées; cela a provoqué de nombreuses questions au sujet de l'administration du ministère et de l'établissement. Qui a donné de telles directives? Pourquoi ces directives n'ont-elles pas été respectées? La responsabilité n'est-elle pas celle de l'autorité locale? De telles directives peuvent-elles être violées sans aucune impunité? Faut-il une enquête juridique pour que les directives émises soient observées dans cet établissement?

Prenons le cas du pénitencier de Millhaven, dont le coût est de 18 millions de dollars, et dont on ne peut, soi-disant, pas s'évader. Les députés se souviendront qu'en juillet dernier, 14 prisonniers, considérés comme extrêmement dangereux, ont fait le mur tandis que les gardiens se servaient de leurs panneaux lumineux pour éclairer une rencontre nocturne de baseball. Ce fut, en quelque sorte, la grande évasion canadienne, la plus importante dans notre histoire. Or, cette année, Cowansville, considérée comme une prison à sécurité moyenne, a connu trois évasions, y compris les non-retours d'une liberté provisoire. Selon un communiqué de presse, parmi ces évadés, on comptait deux meurtriers, un accusé d'homicide volontaire, deux kidnappeurs et six voleurs.

Selon un autre communiqué de presse, plus de 50 détenus de cet établissement se sont évadés au cours des deux dernières années. La seule explication à cela est que l'établissement n'est pas équipé de façon à accueillir des prisonniers considérés comme dangereux, et c'est la raison pour laquelle le personnel y a été renforcé. Or, pourquoi a-t-on commencé à fermer les portes après que l'on ait eu enregistré des évasions?

[Text]

In the light of the Millhaven experience of 1972, the Cowansville experience of this year, the St. Vincent de Paul escapade of this week, what is the government going to do? We have a new Minister but the old mistakes. The Throne Speech promised the stress on public safety as well as a continued stress on rehabilitation, but there has been nothing in legislation or policy to suggest a change of the days of Rivard and Geoffroy.

Frequently the Minister tells us it is coming. The public is tired of playing this waiting game and demands assurance that prisoners will stay where they belong, at least during the time of sentence.

• 1130

Temporary leaves of absence are another dimension of this security problem. The Minister has claimed in the House that of 63,000 passes granted less than one half of 1 per cent have failed to return. We question this statistic. The number of failures should be compared with the number of prisoners given leave rather than the number of passes. The percentage would then be higher than the one half of 1 per cent that the Minister reports.

According to an answer to a written question given in the House, and I believe information also supplied to this Committee, approximately 373 inmates received leave on a regular basis during last year. How many others received temporary leaves on an infrequent or single basis we would like to know? Then we could discover what is the actual failure rate. We anticipate it is higher than the one half of 1 per cent the Minister has claimed.

Apart from statistics, we have many examples of failure. The Minister has told the House temporary leaves are intended to meet some particular need, such as a visit home, an interview for a job, but some prisoners have other objectives. There was the celebrated Yves Geoffroy; he used his leave to become not only a husband but a tourist, and he is not unique. In the newspaper yesterday the following news report was perhaps crowded out of attention by the escapade at St. Vincent de Paul. This report says:

What does it take for a prisoner to obtain a pass to leave a prison?

This time it was an interest in viewing the Salon de la Femme exhibit at Place Bonaventure. Robert Mailhot, 26, fled his guard while visiting the women's consumer goods exhibit.

Mailhot, a convicted murderer, who had been an inmate at the Pinel Institute for the Criminally Insane, was one of four prisoners allowed out on a pass.

Shortly after 8.30 p.m. Friday, while the guard's back was turned, Mailhot fled out the Exhibit Hall and on to Lagachetière Street.

He hasn't been seen since.

Here are a few examples from March of this year and I select just the one month as an example:

Martine Fudge allowed out to look for a job, eluded his escort while they were in Eaton's at Vancouver.

Richard Dupre was allowed to visit his Sault Ste. Marie home and he did not come back.

[Interpretation]

Étant donné l'expérience de Millhaven, en 1972, de Cowansville cette année, et de Saint-Vincent-de-Paul, la semaine dernière, quelles sont les intentions du gouvernement? Nous avons certes un nouveau Ministre, mais nous refaisons les mêmes erreurs. Le discours du Trône promettait de se préoccuper davantage de la sécurité du public ainsi que de la réadaptation des anciens détenus, mais rien dans la loi ou dans la politique ne laisse prévoir un changement depuis l'époque de Rivard.

Le Ministre nous répète, bien souvent, que ces changements sont sur le point d'être apportés. Or, le public se fatigue d'attendre, et il voudrait être assuré que les prisonniers resteront, tout au moins pendant la période de leur condamnation là où ils ont été envoyés.

Les mises en libertés provisoires sont un autre aspect de ce problème de la sécurité. Le ministre a déclaré à la Chambre que parmi les 63,000 mises en liberté provisoires accordées, moins d'un demi pourcent n'étaient pas revenues à l'établissement. Je ne pense pas que cette statistique soit tout à fait juste. Le nombre des non-retours devrait être comparé au nombre de prisonniers autorisés à s'absenter, plutôt qu'au nombre de permis accordés. Ainsi, le pourcentage sera bien supérieur à un demi pourcent.

En réponse à une question écrite posée à la Chambre, environ 373 détenus ont reçu des permissions, de façon régulière, au cours de l'année dernière. Nous aimerions savoir combien d'autres détenus ont eu la permission de s'absenter temporairement, de façon irrégulière, ou une seule fois? Ainsi, nous pourrions calculer le taux exact des non-retours. Nous pensons que ce taux est supérieur au demi pourcent indiqué par le ministre.

Mis à part les statistiques, nous avons de nombreux exemples de ces non-retours. Le ministre a déclaré à la Chambre que ces permissions temporaires étaient destinées à répondre à un besoin particulier, c'est-à-dire à permettre aux détenus de visiter sa famille, de se rendre à un entrevu pour un emploi; toutefois, d'autres prisonniers ont d'autres objectifs. On peut citer le cas du célèbre Yves Geoffroy; il s'est servi de sa permission pour non seulement se marier, mais aussi pour faire du tourisme; son cas n'est pas unique. Dans le journal d'hier, j'ai pu lire l'article suivant, suscité sans doute par l'évasion de Saint-Vincent-de-Paul.

Comment un prisonnier obtient-il un permis pour quitter la prison?

Cette fois-ci, il s'agissait de visiter le Salon de la femme, à la Place Bonaventure. Robert Mailhot, 26 ans, a échappé à l'attention de son gardien alors qu'il visitait cette exposition.

Mailhot, inculpé de meurtre, était détenu à «Pinel Institute for the Criminally Insane», (Institut Pinel pour les criminels mentaux) il fut l'un des quatre prisonniers à recevoir ce permis de sortie.

Peu après 20 h 30, vendredi dernier, alors que son gardien avait le dos tourné, Mailhot s'est échappé dans le Hall d'exposition puis dans la rue Lagachetière.

Nul ne l'a retrouvé depuis lors.

Il s'agit de quelques cas qui se sont produits en mars de cette année, et je vais en mentionner quelques-uns qui se sont produits ce mois-ci.

Martine Fudge, autorisée à rechercher un emploi, a échappé à l'attention de son gardien alors qu'il se trouvait dans le magasin Eaton, à Vancouver.

Richard Dupré avait été autorisé à se rendre dans sa famille, à Sault Ste. Marie, et il n'est pas revenu.

[Texte]

Michael Côté was released to attend a prayer meeting at Joyceville and must have decided his leave was in answer to prayer.

Norman Gerald Andress while on leave was charged with stabbing a man during a hotel fight.

Andras Bureau, a lifer at Cowansville for non-capital murder escaped his guard at a funeral parlour in Montreal.

Louis Picard escaped his guard at a Verdun funeral parlour.

Now, after much outcry a year ago, regulations were changed to prevent sex offenders from having leaves. We suggest a further review of the regulations to examine the wisdom of releasing without escort, men convicted of serious crimes of violence. For example, in December 1972, Roy Kully made a complete exit from a dress rehearsal at a downtown Kingston theatre. He was doing a life sentence for murder. In October last year a Joyceville inmate on leave to visit his father in hospital did not come back. He had been doing time for armed robbery with violence.

We think a review of the temporary absence program is needed for another reason. It is becoming a form of parole instead of a way men can be released for special purposes.

For reasons other than medical an inmate may be released by the director for only a maximum of three days but these three-day leaves can be had back-to-back and the inmate can be out for extended periods. He may be given a fifteen-day leave for humanitarian reasons by the commissioner from time to time. It seems that the provision "from time to time" is also interpreted as including "regularly".

We are uncertain as well of the policy on releasing inmates for temporary leaves without escort. On March 19 the Minister said in the House of Commons that "at the beginning those on temporary absences are always accompanied by escort" but the practice of the department seems to be different. We would like the Minister to explain his policy because there are examples of men being released on temporary leave without escort even if it is their first time out of the institution.

We are concerned as well about security because of the deterioration of morale reported among our custodial personnel.

Penitentiaries have sometimes impressed the public as becoming places where steak dinners are served and bikini clad go go dancers perform. They are also places where riots can break out, violence be waged, property destroyed and the guards be blamed. We are concerned that a thorough examination of security policies and practices of personnel would establish the effectiveness of the staff and give the guards the kind of reinforcement they need to carry out their duties. There should be no doubt who is in charge of the prisons.

We are not recommending a harsh punitive policy but we want a firm realistic policy that has no illusions about the kind of people we have in prison and the kind of security that must be maintained.

[Interprétation]

Michael Côté a été autorisé à sortir de la prison pour assister à un festival religieux à Joyceville; il a dû décréter que ses prières l'avaient dispensé de son retour.

Norman Gerald Andress a été accusé d'avoir poignardé un homme, au cours d'une rixe dans un hôtel, après avoir été libéré provisoirement.

Andras Bureau, condamné à la prison à perpétuité à Cowansville, pour homicide volontaire, a échappé à l'attention de son gardien, dans un salon funéraire à Montréal.

Louis Picard a échappé à l'attention de son gardien dans un salon funéraire à Verdun.

Alors, après beaucoup d'indignation dans le pays il y a environ un an, les règlements ont été modifiés afin d'empêcher les criminels sexuels à avoir des permis de sortie. Nous voulons maintenant que ces règlements soient modifiés afin que ceux qui sont accusés de crimes ou d'actes de violence n'obtiennent pas ce genre de permis. Par exemple, en décembre 1972, Roy Kully a réussi à s'évader d'un théâtre de Kingston. Il avait été condamné à la prison à vie pour meurtre. En octobre de l'année dernière, un détenu de Joyceville, autorisé à rendre visite à son père à l'hôpital, n'est pas revenu. Il avait occupé son temps dans des vols à main armée.

Je pense qu'il est nécessaire de revoir tout le programme des autorisations de sorties provisoires.

Pour des raisons autres que des raisons médicales, un détenu ne peut être autorisé à sortir par le directeur que pour un maximum de trois jours; or, ces congés de trois jours doivent être accumulés, et le détenu peut se retrouver devant une période de liberté assez prolongée. Le directeur de l'établissement peut également accorder un congé de quinze jours au détenu, de temps en temps, pour des motifs militaires. Mais il semble que ce terme "de temps en temps" soit interprété comme "régulièrement".

Nous ne savons pas non plus ce qu'il en est exactement de cette politique de mises en liberté provisoires des détenus, sans escort. Le 19 mars, le ministre a déclaré à la Chambre des communes que «au début ceux qui se voient accordés des permissions provisoires, sont toujours accompagnés»; or, les pratiques en vigueur dans les différents établissements semblent tout à fait différentes. Nous voudrions que le ministre s'explique à ce sujet car nous avons beaucoup d'exemples d'individus, qui, ayant obtenu une permission temporaire sans escort, n'étaient pas accompagnés lors de leur première sortie de l'établissement.

Nous nous préoccupons également de la question de la sécurité, car nous avons appris que le moral du personnel des différents établissements avait été fortement atteint.

On décrit parfois, au public, les pénitentiars comme des établissements où l'on sert des dîners appétissants, et où des danseuses viennent faire leur numéro. Malheureusement, dans certains d'entre eux, des émeutes se produisent, certaines avec violence, les dégâts sont assez considérables et les gardiens en sont blâmés. Nous voudrions qu'une étude approfondie des systèmes de sécurité et des pratiques du personnel soit effectuée, afin de prouver l'efficacité du personnel et de justifier, par la suite, le renforcement de ce personnel. Il faudrait déterminer clairement les responsables de l'administration des prisons.

Nous ne sommes pas en faveur d'une politique extrêmement sévère, mais nous voulons une politique réaliste qui ne se fait aucune illusion sur les détenus des établissements pénitentiars et sur le système des sécurités qui doit être observé.

[Text]

• 1135

We welcome the Minister's April 12, announcement that changes designed to help prison guards were planned, but again have to wonder how long the waiting period will last.

We, therefore, believe the Minister has no choice but to investigate all aspects of the penitentiaries system, including the operation of temporary leave, the effect of the Bail Reform Act and the National Parole Board.

We believe he must also investigate thoroughly the security policies of the penitentiary institutions. We urge him to support recommendations on having a select committee of the House of Commons carry out this investigation and report its findings and recommendations to the House. We would say, as we are dealing with the financial estimates of the department, that the Minister must be aware that public confidence supporting this kind of expenditure can be expected only when security is maintained.

In 1964, the average cost of an inmate was \$2,800 a year. In 1971, it leaped to over \$10,000, over three times as high in seven years. Part was due to inflation, but only part. Much of this was due to increased professional and special services. In the current estimates there is a proposed change of \$4,497,000 for this item alone, a growth of 100 per cent.

If the public is to be satisfied that this extra spending on service personnel is justified, they must be sure the prisons are secure and that prisoners are at least going to stay in them. The quickest way to cripple the rehabilitation program is to give the impression that our prisons are not secure and, that they cannot be relied upon to protect the safety of the public.

We do not oppose enlarging the budget for operating our prisons or specifically for appointing professional staff, but we make the point strongly that the public will support, and indeed, Parliament can be expected to support reform programs only if the department can achieve a better record for at least keeping inmates in the prisons.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Vice-Chairman: I will take this motion under advisement and will report at the next meeting.

Some hon. Member: Oh, oh.

The Vice-Chairman: I have some doubts as to its admissibility. I think it should have been brought before the House rather than here.

Mr. Nielsen: Madam Chairman, on a point of order. The motion having been placed before the Chair, the Chair, naturally, is called upon to make a ruling as to its acceptability. Before doing that, if the Clerk of the committee has advice to offer Madam Chairman on any changes that could be made to bring it within the acceptability of the Chair, I would be perfectly amenable to these changes. Perhaps we could set the motion aside for a few moments.

The Vice-Chairman: Could we hear Mr. Minister first and then Mr. Poulin.

Mr. Nielsen: Madam Chairman, on a point of order. I do not want to close the Minister off but he is not a member of the committee and cannot participate in the debate on the motion, unless, of course, committee members accede to that unanimously. We do not want to stop him from ...

Mr. Poulin: Madam Chairman, may I speak to the point of order.

[Interpretation]

Nous sommes satisfaits que le ministre ait annoncé, le 12 avril dernier, que des changements devaient être apportés afin d'aider les gardiens de prisons; nous nous demandons toutefois quand ces changements vont être introduits.

Nous pensons qu'il ne reste plus au ministre qu'à examiner tous les aspects du système pénitenciaire, y compris le système des mises en liberté provisoires, les conséquences sur la Loi sur les cautions, et sur la Commission nationale des mises en liberté sur parole.

Nous estimons que le ministre doit également étudier de près les politiques de sécurité des établissements pénitenciaires. Nous lui demandons de soutenir cette recommandation en vue de créer un comité spécial de la Chambre des communes pour effectuer cette enquête; ce Comité pourra faire rapport de ses conclusions à la Chambre. Nous voudrions rappeler au ministre, puisque nous traitons du budget du ministère, que le public ne sera prêt à accepter ces dépenses que si la sécurité est absolue.

En 1964, le coût moyen d'un détenu était de \$2,800 par an. En 1971, ce chiffre a dépassé \$10,000, soit trois fois plus que sept ans auparavant; cela est dû, naturellement, à l'inflation, mais seulement en partie. En effet, cette augmentation est due essentiellement à la création de services professionnels et spécialisés. Le budget actuel propose une augmentation de 4,497 millions de dollars pour ce poste uniquement, soit une augmentation de 100 p. 100.

Si l'on veut que le public accepte cette augmentation de dépenses sur les services, eh bien il faut lui donner l'assurance que les prisons sont sûres et que les prisonniers n'en sortiront pas. Le moyen le plus radical d'entraver le programme de réadaptation est de donner au public l'impression que nos prisons ne sont pas sûres et, donc, qu'elles ne contribuent pas à la sécurité de tous les citoyens.

Nous ne voyons aucune objection à augmenter le budget d'exploitation de nos prisons, ou à y affecter du personnel supplémentaire, mais nous devons recevoir l'assurance du ministère que les détenus seront, pour le moins, maintenus dans ces établissements.

Des voix: Bravo!

La vice-présidente: Je vais examiner cette motion et en déciderai lors de la prochaine séance.

Des voix: Oh, oh!

La vice-présidente: J'émetts quelques doutes quant à la recevabilité de cette motion. Je pense qu'elle aurait dû être présentée à la Chambre plutôt qu'ici.

M. Nielsen: Madame la présidente, je voudrais invoquer le Règlement. Cette motion a été présentée à la présidence, et la présidence doit décider quant à la recevabilité de cette motion. Auparavant, si vous le voulez, vous pouvez demander au greffier des conseils sur la recevabilité de cette motion. Nous pouvons peut-être même la mettre de côté pour quelques instants.

La vice-présidente: Nous pourrions peut-être entendre M. le ministre, tout d'abord, et ensuite M. Poulin.

M. Nielsen: Madame la présidente, je voudrais invoquer le Règlement. Je ne voudrais pas empêcher le ministre de parler, mais il n'est pas membre du Comité et ne peut, donc, participer au débat de la motion à moins que les membres de ce Comité acceptent cela de façon unanime. Nous ne voulons pas l'empêcher de ...

M. Poulin: Madame la présidente, je voudrais invoquer le Règlement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I note the motion brought by the hon. member, Mr. Stackhouse, and indeed it is a matter of concern, as I have said, to all of us who are interested in the administration of justice. But what is causing the great concern here today is the break-out of these five maximum security penitentiary inmates from St. Vincent de Paul.

An hon. Member: Not only maximum security.

Another hon. Member: Not only that.

Mr. Poulin: I am sorry, Madam Chairman, if you wish to go ahead, I will let you speak. I think it is my turn to speak on this point of order, Madam Chairman, and I would like to be given the same courtesy as we have extended to the member opposite.

The Vice-Chairman: All right, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: But what has brought this to such heated concern, apparently, from the other side, is the disgraceful—I would term—break-out from St. Vincent de Paul which took place just in the last few days.

Mr. Allmand: For the sake of precision, would you not call this institution St. Vincent de Paul. The institution is known as the Correctional Development Centre. St. Vincent de Paul is a different institution.

Mr. Poulin: Well, the Correctional Development Institution, the CDC! This, indeed, has focused the attention not only of this committee but also of the public upon the necessity for an in-depth inquiry. The Minister has announced this morning a judicial inquiry and he has indicated that he is attempting now to find the best personnel to head up that judicial inquiry so that all facts will be brought before the public so they can be scrutinized and the necessary action taken.

• 1140

Madam Chairman, on the point of order raised by Mr. Nielsen, I wonder if a Parliamentary committee operating at the same time and with the same terms of reference as a judicial committee would not be an overlap on the same subject. I submit Madam Chairman, that a judicial inquiry operating independently and a Parliamentary committee operating independently at one and the same time may not be the appropriate method of procedure. It might well be, Madam Chairman, that after you have sought advice from Mr. Speaker this motion would not be properly in order at this time. It might not be properly in order until after we have heard the results of the judicial inquiry.

There is no wish on this side to cover up in any way. As a matter of fact, I wish to have an opportunity of questioning the Minister and Mr. Faguy later today on what possible reasons and excuses there can be for this escape when there was a warning given to the Commissioner of that institution that they could expect a break-out. I want to ask why something was not done. We have the full power and authority and the full opportunity here and now to question the Minister and his officials.

Madam Chairman, I am trying to be of assistance to you in suggesting that you do follow your original ruling and seek further advice before declaring whether or not this motion is in order. The proper place to bring this motion may well be in the House of Commons this afternoon. I wonder whether this Committee has the right to direct Parliament to set up a special Parliamentary committee. After we are into the questioning of the Minister and his officials it may be clearly indicated that that is what should be done. However, with a judicial inquiry and our present inquiry here I do not think it is a good thing to stack one inquiry on top of the other. Thank you, Madam Chairman.

[Interprétation]

La vice-présidente: Monsieur Poulin.

M. Poulin: L'objet de la motion présentée par M. Stackhouse est évidemment un sujet de préoccupation pour tous ceux qui s'intéressent à l'administration de la justice. Mais ce qui me préoccupe essentiellement aujourd'hui est l'évasion des cinq détenus du pénitencier à sécurité maximum de St-Vincent de Paul.

Une voix: Pas seulement à sécurité maximum.

Une voix: Pas seulement cela.

M. Poulin: Je regrette, madame la présidente, mais si vous voulez parler, je vais vous laisser. Je pense que c'est à mon tour de parler, j'ai invoqué le Règlement, et je voudrais qu'on fasse preuve, à mon égard, de la même courtoisie dont ont bénéficié les députés de l'opposition.

La vice-présidente: D'accord, monsieur Poulin.

M. Poulin: Ce qui semble préoccuper tout particulièrement le parti de l'opposition est cette évasion, dirai-je, peu honorable du pénitencier de St-Vincent de Paul, évasion qui s'est produite il y a quelques jours.

M. Allmand: Par souci de précision, je vous prie de ne pas nommer cet établissement St-Vincent de Paul. En effet, il s'agit de la maison correctionnelle; St-Vincent de Paul est un établissement tout à fait différent.

M. Poulin: Bien, la maison correctionnelle; cette question a attiré l'attention non seulement du Comité mais aussi du public sur la nécessité d'une enquête approfondie. Le ministre nous a annoncé ce matin qu'une enquête juridique serait effectuée, et il nous a indiqué qu'il cherchait, à l'heure actuelle, le personnel le plus compétent pour la diriger... afin que tous les faits soient portés à la connaissance du public et que les mesures soient prises.

Madame la présidente, au sujet de l'appel au Règlement soulevé par M. Nielsen, je me demande si un comité parlementaire qui tiendrait des séances en même temps et avec le même mandat qu'un comité juridique ne ferait pas double emploi. Je crois, madame la présidente, qu'une enquête juridique menée de façon indépendante et qu'un comité parlementaire qui également serait indépendant qui siègeraient en même temps ne constitueraient pas une procédure acceptable. Il se peut bien, madame la présidente, qu'après que vous ayez demandé des conseils de l'Orateur, que cette motion ne serait pas jugée appropriée. Elle serait irrecevable jusqu'à ce que nous ayons entendu les résultats de l'enquête juridique.

En aucun moyen voulons-nous de notre côté voiler la vérité. De fait, j'aimerais bien avoir l'occasion de poser des questions au ministre et à M. Faguy un peu plus tard aujourd'hui sur les raisons possibles et les excuses qu'ils peuvent formuler pour cette évasion lorsque pourtant le commissaire de cette institution avait été mis en garde à l'effet d'une évasion possible. Je veux savoir pourquoi rien n'a été fait. Nous avons plein pouvoir et l'autorité et justement l'occasion ici de questionner le ministre et ses fonctionnaires.

Madame la présidente, j'essaie de vous aider en proposant que vous suiviez la procédure originale et que vous demandiez plus de conseils avant de déclarer que cette motion est irrecevable. Il faudrait que cette motion soit présentée à la Chambre des communes cet après-midi. Je me demande si notre Comité a le droit de demander au Parlement de mettre sur pied un comité parlementaire spécial. Une fois que l'on aura posé des questions au ministre et à ses fonctionnaires, il se peut qu'on nous indique clairement ce qu'il faudrait faire. Toutefois, il ne serait pas souhaitable à mon avis de faire marcher de pair à la fois une enquête juridique et notre propre enquête l'une en même temps que l'autre. Merci, madame la présidente.

[Text]

Mr. Lawrence: Madam Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Madam Chairman, as I understand it, this is a motion to recommend to the House that a special committee be set up. As I further understand from the reports of the press conference the Minister gave last night the judicial inquiry, is going to be one of very restricted and limited scope. We have had no flashes of brilliance from the Minister this morning with respect to the terms of reference. We can only go on what appeared in the press this morning. But apparently it is going to be restricted to the Province of Quebec and perhaps even to this particular institution, the Laval Correctional Development Centre. In either case, that is not good enough for some of us who sit on this Committee and this is the object of the motion before you today.

By no means would it be a duplication of any such judicial inquiry. This is a request that this Committee recommend to the House that a special committee be set up that would be comprehensive in scope in regard to the penal system right across the country, from one end to the other. It would not be restricted to one institution, not restricted just to the incarceration process or the mechanical or physical means of keeping prisoners within the institutions, and not restricted to the province.

If the Minister is fed up with the penal system across this country, as he indicated last night to some of the media, that is doubled in spades for the members of all parties in the House. Certainly, it is galling to most of us for him to suggest that a judicial inquiry should be set up that would relate to only one province and perhaps only one institution. We do not even know; he has not even told us about it. He was given a full opportunity to make a statement and he flubbed it. He has not given us any indication about the warning that was given in respect of those institutions. He has not given us any indication of the terms of reference. No wonder we are suspicious. As a matter of fact, some of us regard the words he indicated last night to the press conference as some type of a gag on the rest of us, either in the House or in this Committee today. This is why we want to open it up and have a discussion on the whole thing this morning so that we can if the Committee so decides, suggest to the House that a select committee should be set up.

• 1145

In no way would it duplicate the judicial inquiry. Even if it did, this House, the members of this House and the members of this Committee, certainly should take precedence in the pecking order as far as importance is concerned in respect of any investigation and inquiry, over any judicial inquiry. I want that clearly understood.

Just because a matter gets sloughed off to a judicial inquiry—if that is the Minister's intention and I am not saying it is—by no means is that going to prevent any of us on this side of the House particularly from raising this matter and continuing to raise it until the Minister's attitude of being fed up is certainly relieved one way or another. Certainly there are ample precedents as I understand it for a standing committee of this House to recommend to the House itself that a select or special committee be set up to investigate a particular matter or investigate given conditions across the country. That is the purpose of my friend's resolution and motion before you now which obviously is in order.

[Interpretation]

M. Lawrence: Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

La vice-présidente: Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Madame la présidente, si j'ai bien compris, vous avez en main une motion pour recommander à la Chambre qu'un comité spécial soit établi. Si je comprends bien aussi, d'après les rapports de la conférence de presse donnée par le ministre hier soir, cette enquête juridique sera restreinte et sa teneur en sera très limitée. Le ministre ce matin n'a pas donné libre cours à ses opinions pour ce qui est du mandat dont nous sommes saisis. Nous ne pouvons que nous en tenir à ce qui est paru dans les journaux de ce matin. Mais, apparemment, cette enquête ne s'intéresse pas qu'à la province de Québec et peut-être même qu'à cette institution en particulier c'est-à-dire le Centre correctionnel de Laval. Quoi qu'il en soit cela n'est pas assez pour certains d'entre nous qui siégeons dans ce Comité et voilà l'objet de la motion que vous avez devant vous aujourd'hui.

Cette enquête ne ferait pas double emploi de toute autre enquête juridique. On demande simplement que le Comité recommande à la Chambre qu'un comité spécial soit établi qui aurait une portée assez vaste pour ce qui est du système pénitentiaire d'un bout à l'autre du pays. Cette enquête ne serait pas restreinte à une seule institution et pas seulement à l'incarcération de prisonniers ou même aux moyens physiques ou mécaniques de conserver les prisonniers au sein des institutions et ne se restreindrait pas à une seule province.

Si le ministre en plein le dos du système pénitentiaire actuel de notre pays, comme il l'a dit hier soir, à certains média d'information, il en est de même et même plus pour les membres de tous les partis à la Chambre. Il va sans dire qu'il semble aberrant pour la plupart d'entre nous que le ministre propose qu'une enquête juridique soit établie qui ne se rapporterait qu'à une seule province et qu'à une seule institution peut-être. De toute façon, nous ne le savons même par car il nous a rien dit à ce sujet. Le ministre a eu l'occasion de faire une déclaration et il l'a laissée passer. Il ne nous a rien dit au sujet de la mise en garde qui a été faite dans ces institutions. Il ne nous a donné aucune idée du mandat en question. Voilà pourquoi nous sommes méfiants. De fait, certains d'entre nous considèrent le discours qu'il a prononcé hier soir lors d'une conférence de presse comme un genre de tour qu'il nous a joué soit à la Chambre, soit en comité aujourd'hui. Voilà pourquoi nous voulons que le Ministre s'ouvre à nous et discute de toute la question ce matin de sorte que nous

soyons en mesure, si le Comité le désire, de proposer à la Chambre qu'un comité spécial soit établi.

Ce comité spécial en aucune façon ferait double emploi avec l'enquête juridique. Et même s'il en était ainsi, la Chambre, les membres de la Chambre, et les membres du Comité devraient avoir préséance en ce qui concerne toute enquête et tout examen par rapport à toute enquête juridique. Je veux que cela soit clairement compris.

Simplement parce qu'une question est remise négligemment entre les mains de ceux qui font une enquête juridique—si c'est là l'intention du Ministre et je ne dis pas que ce soit là son intention—en aucune façon cela n'empêchera pas quiconque d'entre nous de ce côté-ci de la Chambre en particulier de soulever de point et de continuer à le soulever jusqu'à ce que l'attitude du Ministre qui en a par-dessus la tête soit changée d'une manière ou d'une autre. Il y a certainement des précédents qui ont existé si je comprends bien pour qu'un comité permanent de la Chambre recommande à la Chambre qu'un comité spécial soit établi pour enquêter sur une question en particulier ou pour enquêter sur une situation donnée qui existe à l'échelle nationale. Voilà quel objectif se propose mon ami dans sa résolution et dans sa motion dont vous êtes saisis préemptivement et qui est tout à fait recevable.

[Texte]

Mr. Nielsen: Madame Chairman, perhaps you might read the motion again since there has been a change.

Mr. Prud'homme: I would like to know which motion: the one by Mr. Stackhouse, or the one to which you added a few words.

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Stackhouse is going to make those additions to his motion to make it more acceptable to the Committee.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I was saying, Madame Chairman: perhaps if you could read the motion again with the additional words.

The Vice-Chairman: The motion is as follows:

I move that the Committee recommends to the House that a select committee of the House be appointed to investigate the administration of the penitentiary system including security, paroles, and temporary absences. It will have the right to call witnesses and visit institutions. It will report with recommendations as soon as reasonable for a thorough inquiry.

Mr. Nielsen: My point is that all the Committee is doing if it passes the motion is recommending it to the House.

Mr. Allmand: Madame Chairman, a lot of points were raised in the motion before the Committee. I wonder if it is in order for me to respond briefly to some of those suggestions and questions raised.

An hon. Member: Yes, sure it is.

The Vice-Chairman: Mr. Howard would like to speak on this motion.

Mr. Howard: I gather that a lot of this discussion was on a point of order as to the admissibility of the motion. Do I take it that you have accepted the motion?

The Vice-Chairman: It appears that it is admissible now.

Mr. Howard: All right. Part of what I was about to say related to the point of order but the motion is in order and I think it should be in order. That is fine.

• 1150

This Committee is not equipped to handle this question because the terms of reference that we have are for the estimates of the Solicitor General's department, and by the rules of the House, we will not have them beyond the end of this month. Consequently we will not have any authority to engage in any kind of examination except on matters referred to us. I think taking the step early for the appointment of a special select committee to deal specifically with this subject is ideal and it gives whoever may constitute that special committee a continuing authority to look into the question. I think the Committee should be established also because we are involved in the expenditure, I think you said Madame Chairman, of \$91 million under one vote and another few millions under another vote. This is the money the taxpayer is putting up in order to provide facilities in which to secure people and to protect the public. I think a judicial inquiry will not, as is contemplated by Mr. Allmand, get into that area.

[Interprétation]

M. Nielsen: Madame la présidente, pourriez-vous peut-être lire cette motion une fois de plus puisqu'il n'y a pas eu de changement.

M. Prud'homme: J'aimerais savoir de quelle motion vous parlez, celle qui a été présentée par M. Stackhouse ou celle à laquelle vous avez ajouté quelques mots.

M. Nielsen: Oui, M. Stackhouse ajoutera ces amendements à sa motion pour la rendre plus acceptable aux yeux des membres du Comité.

La vice-présidente: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je disais donc, madame la présidente, que vous pourriez peut-être nous relire cette motion en y ajoutant les mots proposés.

La vice-présidente: La motion est la suivante:

Je propose que le Comité recommande à la Chambre qu'un comité spécial de la Chambre soit nommé pour enquêter sur l'administration du système pénitentiaire y compris la sécurité, les libérations conditionnelles et les absences temporaires. Que ce comité aura le droit de faire comparaître des témoins et de visiter des institutions pénitentiaires. Ce comité fera rapport de ses recommandations après s'être assuré d'avoir fait une enquête approfondie.

M. Nielsen: En adoptant cette motion, je prétends que les membres du Comité ne font rien d'autre que de la recommander à la Chambre.

M. Allmand: Madame la présidente, beaucoup de points ont été soulevés lorsque le comité a été saisi de cette motion. Je me demande s'il est recevable pour moi de répondre brièvement à certaines des questions et des propositions qui ont été présentées.

Une voix: Oui bien sûr.

La vice-présidente: Monsieur Howard voudrait parler au sujet de cette motion.

M. Howard: Si je comprends bien on a beaucoup discuté à savoir si, selon un appel au règlement, cette motion était recevable. Ai-je raison de croire que vous avez accepté cette motion?

La vice-présidente: Il semble maintenant qu'elle soit recevable.

M. Howard: Très bien. Je voulais parler justement au sujet de l'appel au règlement mais puisque la motion est recevable je crois que celle-ci devrait l'être. C'est excellent.

Notre Comité ne peut pas réellement s'occuper de cette question parce que selon notre mandat nous devons étudier les prévisions budgétaires du bureau du Solliciteur général et selon la procédure de la Chambre nous n'aurons ces chiffres avant la fin de ce mois-ci. Par conséquent, nous n'avons aucune autorité pour faire quelque genre d'enquête que ce soit sauf sur des questions qui nous auront été déferées. A mon avis si l'on décide de nommer les membres d'un comité spécial qui traiterait précisément de ce sujet, ce serait idéal et donnerait à quiconque fait partie de ce comité spécial une autorité permanente pour étudier cette question. Je crois que le comité devrait être établi aussi par et il ne faut pas oublier certaines dépenses entre autres et je crois que vous avez parlé madame la présidente de 91 millions de dollars selon un crédit et quelques autres millions selon un autre crédit. Ce sont les argents que le contribuable fournit afin de s'assurer qu'il y a des installations qui permettent d'offrir la sécurité aux gens et de protéger le grand public. A mon avis, une enquête judiciaire tel que l'envisage monsieur Allmand ne sera pas suffisante pour bien comprendre toute la situation.

[Text]

What the Committee really should be concerned about here is the protection of the public. What about the man on the street, the families who are concerned about this thing and who are threatened. What about the action that we should take with respect to the person who operates in the criminal field.

I think one of the failings in the penitentiary system is that nobody knows what the hell the rules are. To operate efficiently and effectively in a penitentiary the inmate has to know precisely what the rules are. Discipline is what he needs more than anything. It is an undisciplined attitude that brought him there in the first place, or a psychotic attitude which is undisciplined, and to carry on a similar sort of undisciplined approach within a penal institution just invites trouble, demoralizes the staff, the guards, the correctional officers, the warden and the whole group of people working in the public service from the top down, unless the rules that are applicable are clearly understood.

I think what has occurred in the last few years has been the alteration of a number of rules of procedure in an institution involving such things as temporary leave; temporary absence. There is no clear understanding on the part of any inmate why one person will get a temporary absence and another person will not; the question of day parole; why one will be granted, and another will not; the question of the laxity that exists in a minimum security institution which I think should exist for rehabilitative purposes. The same sort of laxness seems to permeate certainly the medium security institution and perhaps even to a lesser degree the maximum security institutions.

I do not think we should have wardens, and this contributes to the difficulties they are in. I do not think we should have wardens; especially wardens or whatever designation they have now of maximum security institutions, as anything but a custodial type of person. I think we should keep social workers and professional administrators and front men out of those positions and out of those functions.

When we visited Millhaven following the Kingston riot and inmates were transferred to Millhaven, we saw this quite clearly in that institution where the warden at that time wore a suit and tie, which is fine, and had his office far removed from the institution out on the front road. He was a public relations type, and did not know the fist thing about the custodial aspect of things. We talked with custodial officers in that institution before Mr. Goyer ordered us out of the place, which I think was kind of an asinine move on his part, but none the less he did. We talked with custodial officers at Millhaven who could almost forget what was going to take place in Millhaven, because there was a breakdown in authority, and because the warden was more concerned with the administration end of it and the paper work than he was with the purpose of the institution. The primary purpose is as a lock up. This is what I think we have to concern ourselves with, and what the penitentiary service should concern itself with, and what the Minister should concern himself with.

In a maximum security institution, for argument's sake if this theory has any validity, an inmate is attracted by the opportunity of rewards; attracted to work his way out

[Interpretation]

C'est de la protection du public que les membres du comité se préoccupent tout d'abord. Que dire de l'homme de la rue, de familles qui s'inquiètent au sujet de ces évènements et qui sont en danger. Que dire des mesures que nous devrions prendre vis-à-vis les gens qui justement ont un poste dans le domaine des pénitenciers.

A mon avis, l'une des pénuries et des manquements que l'on rencontre dans le système pénitentiaire actuel est le fait que personne ne sait réellement ce que sont les règlements en cause. Afin que les choses se fassent avec efficacité dans un pénitencier, il faut que le prisonnier sache exactement ce qu'est le règlement. Il a beaucoup plus besoin de discipline que de toute autre chose. C'est d'abord une attitude indisciplinée qui l'a amené dans le pénitencier ou une attitude psychotique qui est de fait, un manque de discipline et alors que par ailleurs on continue à aborder au sein des institutions pénitenciaires une conduite désordonnée, on invite justement des gens à s'évader, on démoralise le personnel, les gardes, les agents de probation, le chef de la prison et tout le groupe de personnes qui travaillent dans la Fonction publique de l'échelon supérieur à l'échelon inférieur à moins que le règlement applicable soit clairement compris.

A mon avis, au cours des quelques dernières années, on a changé un certain nombre de règlements dans une institution, règlements qui comprenaient des choses telles que congé temporaire ou absence temporaire. Le prisonnier ne sait pas clairement pourquoi une personne obtiendra un congé temporaire et pourquoi un autre prisonnier ne l'obtient pas. Il se pose aussi des questions au sujet des libérations quotidiennes et du fait que l'un des prisonniers les reçoivent et que d'autres ne les reçoivent jamais; il faudrait étudier aussi la question de trop grande latitudes qui existent dans une institution à sécurité minimale et qui devraient n'exister que pour des objectifs de réadaptation. Ce même genre d'indulgences semble s'instaurer dans les institutions à sécurité moyenne et peut-être à un degré moins élevé dans les institutions à sécurité maximale.

A mon avis, nous ne devrions pas avoir de gardiens et cela contribue aux difficultés en cause. Je ne crois pas que nous devrions avoir des gardiens spécialement le genre de gardiens qui sont en place maintenant dans les institutions à sécurité maximale, mais plutôt nous devrions avoir un genre de personne qui ait un rôle de tuteur. A mon avis, il nous faudrait plus de travailleurs sociaux et d'administrateurs professionnels pour tenir à l'écart de ces positions et de ces fonctions les hommes qui sont en place à l'heure actuelle.

Lorsque nous avons visité l'institution à Millhaven, à la suite de l'émeute qui eut lieu à Kingston et lorsque les prisonniers ont été transférés à l'institution de Millhaven, nous avons constaté clairement dans cette institution que le gardien à ce moment-là portait un habit et une cravate, ce qui est très bien et son bureau était bien éloigné de l'institution sur la grande route. Il était un genre d'agent de relations publiques et ne connaissait rien de l'aspect surveillance de ces fonctions. Nous avons causé avec des agents de surveillance de cette institution avant que M. Goyer nous ait ordonné de partir ce qui est à mon avis, était quelque peu ridicule de sa part. Nous avons parlé avec des agents de surveillance à Millhaven, qui pouvait presque oublier ce qui allait se passer à Millhaven car il y a eu une perte d'autorité et à cause du fait que le gardien s'intéressait davantage à la papasserie de l'administration plutôt qu'aux objectifs que l'on doit poursuivre dans ce genre d'institution. Le principal objectif qu'on doit poursuivre c'est de bien enfermer les prisonniers. Voilà ce dont nous devrions nous préoccuper et ce dont devrait se préoccuper le service pénitentiaire ainsi que le ministre.

Dans une institution à sécurité maximale simplement à titre d'argument et pour démontrer que cette théorie à quelque valeur, un prisonnier est attiré par la possibilité

[Texte]

of a maximum security institution into a medium and into a minimum so that it is a flow of preparation for him when he gets out on the street. That is what I understood was the purpose of these grades of security institutions. If that is the case, then a maximum security institution, as far as I am concerned, should be tightly run, the rules should be rigid, not mean, not unkind to the individual and not offensive to the person, but precise, clear, rigid and enforced. There should be no temporary leaves of absence from maximum security institutions for any reason whatever of a compassionate nature. The only time that a person should be permitted on leave out of a maximum security institution is for medical attention to himself if he has to go to a hospital for some ailment that cannot be treated within the institution—and I am not talking about psychiatric help now but physiological medical help—or if he has to appear in court to face some other charge or if he is a material witness on a proceeding that is taking place in court, and then only under armed guard and back in again. The generousities that exist within a medium security institution, in terms of ample exercise and playgrounds and nights out and ...

An hon. Member: Go-go girls.

• 1155

Mr. Howard: ... and visiting choir groups, and plays and drama groups and this sort of thing, I think should not be available in a maximum security institution. The person who is there should realize that those are the rules and that if he wants to take part in those activities and get the benefit of them, then he works his way out of that institution into the medium security institution and into something else.

I think the medium security institutions, as Mr. Faguy pointed out, are inappropriately designed. He has said earlier that he discovered by travelling somewhere else that you need some other kind of security facilities there.

I gather my time is almost up, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Just about.

Mr. Howard: I said something publicly yesterday and I do not mean it in any unkind way to Mr. Faguy himself. He is I am sure a very capable administrator and has had long service, as I understand it, in the public service. But I do not think that a person who is a professional administrator *per se* or a professional public servant *per se* in the general operations of the government service should hold the position of Commissioner of Penitentiaries. It should be someone who knows what the system is from having worked in it and who knows the way it should operate.

Allen MacLeod, the former Commissioner, had, as anybody who knew him knows, that sense of propriety as to what prisons were. I have great respect for Allen's abilities and the manner in which he tried to operate things. He was both a generous person in terms of rehabilitative matters, but he was also rigid in the areas where he needed to be rigid, and people knew the rules. If you are going to continue to have fuzzy rules, continually changing them, letting inmates grow their hair long, that is fine, but it does not do a darn thing for custody and it does not do anything for rehabilitation. It just invites the inmate to

[Interprétation]

de gagner des récompenses; il est attiré si on l'encourage à essayer de sortir d'une institution à sécurité maximale pour passer à une institution à sécurité médium et ensuite à une sécurité minimale, de sorte qu'il soit près à affronter le monde lorsque sa sentence est terminée. C'est là ce que je croyais être les objectifs que se préparaient ceux qui s'occupent de faire passer les prisonniers d'une institution à l'autre. Si tel est le cas, alors une institution de sécurité maximale devrait être régie d'une façon très étroite, le règlement devrait être rigide mais non sans justice pour l'individu et sans qu'il y ait d'offense à la dignité de la personne mais du moins clair, précis, rigide et selon le règlement. Il ne devrait pas y avoir l'absence temporaire à partir d'institutions à sécurité maximale pour quelque raison que ce soit de compassion. La seule fois qu'une personne devrait avoir la permission d'aller en congé en dehors d'une institution à sécurité maximale, serait lorsqu'elle a besoin d'attention médicale pour aller à un hôpital pour toute maladie qui ne peut être traitée au sein de l'institution—et je ne parle pas de l'aide psychiatrique mais de l'aide médicale physiologique—ou bien lorsqu'un prisonnier doit comparaître en cour pour faire face à une autre sentence dans le cas d'un autre délit ou s'il devient témoin lors d'un procès à la cour et, à ce moment-là, seulement bien gardé avec des policiers armés pour revenir tout de suite à son institution. La générosité et l'indulgence qui existent au sein d'une institution à sécurité moyenne, comme des terrains de jeux et d'exercice, des soirées passées à l'extérieur et ...

Une voix: Des danseuses à go-go.

M. Howard: ... et la visite de chorales, de troupes de théâtre et ce genre de choses, ne devraient pas être possibles dans une institution à sécurité maximale. Le prisonnier qui est dans un tel endroit devrait comprendre que ce sont là les règles du jeu et que s'il désire prendre part au genre d'activités dont je viens de parler et d'en tirer profit, alors il doit trouver moyen de faire preuve de bonne volonté afin de sortir de son institution pour aller dans une institution à sécurité moyenne ou quelque chose du genre.

A mon avis, une institution à sécurité moyenne comme M. Faguy l'a fait remarquer, n'est pas conçue d'une façon appropriée. Il a déclaré un peu plus tôt qu'il a constaté en voyageant ailleurs qu'on aurait besoin d'un autre genre d'installations pénitencières à cet endroit.

Je suppose que mon temps de parole est presque écoulé, madame la présidente.

La vice-présidente: Presque.

M. Howard: Hier j'ai fait une déclaration publique et je ne dis pas cela en voulant être malveillant envers M. Faguy. M. Faguy est sûrement un administrateur compétent et a des années de service assez longues, si je comprends bien, au sein de la Fonction publique. Mais je ne crois pas qu'une personne qui soit un administrateur professionnel en soi ou qu'un fonctionnaire professionnel en soi, lorsqu'il détient des fonctions au sein du gouvernement, devrait également détenir le poste de commissaire des pénitenciers. Ce poste devrait être occupé par quelqu'un qui sache bien comment fonctionnent les pénitenciers après y avoir séjourné et qui sait la façon dont ces pénitenciers devraient être gérés.

Allen MacLeod, l'ancien commissaire, comme tous le savent qui l'ont bien connu, connaissait bien justement le rôle que devaient jouer les prisons. J'ai beaucoup de respect pour la compétence d'Allen et la façon dont il a essayé de gérer les choses. Il était à la fois une personne généreuse pour ce qui est de la question de la réadaptation mais pouvait être par ailleurs aussi très rigide dans les domaines où il avait besoin de l'être et les prisonniers savaient à quoi s'attendre. Si vous persistez à édicter un règlement conçu qui change continuellement, qui permettez aux accusés de laisser allonger leurs cheveux, c'est bon,

[Text]

push a little further to see what he can gain next. That coupled with the demoralizing effect that this has upon the custodial officers is what contributes to this sort of business, of escapes and riots and all the other things that have been going on in penitentiaries.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Howard.

I believe Mr. Minister has a statement to make, or a correction.

Mr. Nielsen: On a point of order, Madam Chairman, I am just as anxious to hear the Minister's statement as the other members of the Committee, but we should dispense with the motion first because the Minister is not a member of the Committee and cannot participate while we are debating a motion.

The Vice-Chairman: Speak on the motion, then.

Mr. Nielsen: On a point of order, we want to hear him, but we want the motion put. It can be simplified by putting the motion, voting on it and then hearing the Minister.

Mr. Poulin: This Committee having a tradition of being nonpartisan, it might be wise to hear the Minister at this time. I know I intend to speak on the motion in any event, and maybe others on this side and your side do too, but if the Minister has indicated, in view of what one of the hon. members over there has indicated, that he has something to say, I think that he should not be prohibited from saying so at this time. It may be helpful for us. It may shorten our debate on the motion itself and I cannot see why the honorable member opposite wants to gag the Minister and not let him speak now when he has something he would like to tell us. I cannot see the point at all. You are quite right; he is a witness. He is not a member of this committee but I for one would like to hear him.

• 1200

Mr. Nielsen: Madam Chairman, on a point of order. I want to hear the Minister. The member has accused me of trying to gag the Minister. This is not true and it is a very slippery thing for him to have verbally accused me of doing and he should not do that. The procedure is quite clear: as soon as we vote on the motion the Minister can speak and I want to hear him. I do not want the motion delayed beyond the time of the sitting of this committee. We want the vote to occur before we adjourn today and that is the reason I want to get on with it.

Mr. Poulin: Madam Chairman, on this point of order, I think I have the right to answer to what Mr. Nielsen said. My point was that if the Minister was able to say what he wished to say, it may well shorten our debate on the motion.

Mr. Nielsen: That is a delaying tactic.

Mr. Poulin: That is why I would like to hear him now. I have no idea what he is going to say.

Mr. Nielsen: That is just a delaying tactic.

[Interpretation]

mais cela ne vaut rien pour ce qui est de la surveillance un peu plus tard et pour ce qui est de leur réadaptation possible. Cela invite justement les prisonniers à essayer de gagner un peu plus de terrain pour voir s'ils ne pourraient pas en gagner davantage plus tard. Cette attitude combinée avec l'effet démoralisant que ce genre de choses peut avoir sur les agents de surveillance est ce qui contribue au genre de choses que nous connaissons maintenant, c'est-à-dire les évasions et les émeutes et tout autre genre d'ennuis que nous avons connus ces jours-ci dans nos pénitenciers.

La vice-présidente: Merci, monsieur Howard.

Je crois que le ministre a une déclaration à faire ou une rectification.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, madame la présidente, j'ai tout autant hâte que tout autre membre du Comité d'entendre la déclaration du ministre, mais nous devrions tout d'abord voir ce que nous allons faire avec la motion, car le ministre n'est pas membre du Comité et ne peut participer au débat lorsque nous sommes saisis d'une motion.

La vice-présidente: Bon alors, dites ce que vous avez à dire sur la motion.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement; nous voulons entendre le ministre mais nous voulons aussi que la motion soit débattue. Cela pourrait être simplifié si en présentant la motion on prenait un vote pour ensuite entendre le ministre.

M. Poulin: Notre Comité a une tradition et ne s'occupe pas des questions partisans. Ne voudrait-il pas mieux alors d'entendre le ministre dès maintenant. J'ai l'intention de faire une déclaration sur cette motion à tout événement, et peut-être que d'autres députés de ce côté-ci de la table ou de l'autre ont la même intention, mais si le ministre, compte tenu de ce que les honorables députés de l'autre côté ont déclaré, a quelque chose à dire, il ne devrait pas être empêché de le faire en ce moment; cela pourrait nous être utile. Cela peut réduire le débat sur cette motion elle-même et je ne vois pas pourquoi l'honorable député d'en face veut bâillonner le Ministre et ne pas le laisser maintenant alors qu'il y a quelque chose qu'il voudrait nous dire. Je comprends pas. Vous avez tout à fait

raison, c'est un témoin. Il n'est pas membre de ce Comité mais, personnellement, j'aimerais l'entendre.

M. Nielsen: Madame le président, j'invoque le règlement. Je veux entendre le Ministre. Le député m'a accusé d'essayer de bâillonner le Ministre. Ce n'est pas vrai et il n'a absolument pas le droit de m'en accuser verbalement et il ne le devrait pas. La procédure est très claire, dès que nous aurons voté au sujet de cette motion, le Ministre pourra prendre la parole et je veux l'entendre. Je veux que nous votions au sujet de cette motion avant que nous n'ajournions aujourd'hui et c'est la raison pour laquelle je veux que nous passions au vote.

M. Poulin: Madame le président, au sujet de ce rappel au règlement je crois que j'ai le droit de répondre à ce que vient de dire M. Nielsen. Je voulais simplement dire que si on donnait la possibilité au Ministre de s'exprimer, cela pourrait très bien réduire notre débat sur cette motion.

M. Nielsen: C'est une tactique d'atermoiement.

M. Poulin: C'est pourquoi je voudrais l'entendre maintenant. Je ne sais pas du tout ce qu'il va dire.

M. Nielsen: C'est simplement une tactique d'atermoiement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Je dois absolument m'opposer aux propos de M. Nielsen parfois assez exceptionnels j'en conviens, mais M. Nielsen nous dit de nous assurer que le vote se fera avant l'ajournement du comité.

I do not understand why we should say exactly what Mr. Nielsen has just said. Mr. Nielsen made his point; Mr. Stackhouse made his point. I do not see how Mr. Nielsen can say, "We want to have a vote taken right now." I will repeat what I said in every other committee. They made the motion; they should not say, "Now that we have made our motion and we have spoken on the motion, let us vote on it." It is very unfortunate; it is 12 o'clock. We could easily talk this motion out until 1 o'clock. You all know the rules; we could all speak to it, even in agreement with you, but we will not do that.

As Mr. Poulin said, I may also want to speak on the motion and you might be surprised; I might support the motion. But I wonder now which motion I should support: the one written down by Mr. Stackhouse or the one on which you added your own words.

Mr. Stackhouse: To which I agreed.

Mr. Prud'homme: Yes, to which you agreed, to which you did inform the committee. If Mr. Nielsen will accept that the Minister makes some comments, I see nothing wrong with that. If not, well, we will go on and most of us will want to speak on this motion. It is not either you do this or we do that but I am suggesting kindly to the members of the committee that perhaps it would be preferable to listen to the Minister for a short time and then we might proceed more rapidly in our comments on this motion. But if you prefer not to listen to the Minister, each of us will then take 10 minutes or whatever time we want to speak on the motion.

Mr. Lawrence: On a point of order, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: I wonder if I could assist by saying that we are really worrying—and let us put the cards on the table—that there is going to be so much talk here this morning and that it will delay the motion being put. We think this is an urgent enough matter and we certainly want that motion put today at this meeting. If we can have the guarantee from the Chair and from our friends opposite that that motion will be put today, then certainly, I think the Minister's words would assist us all in determining the proper way of answering the thing.

We have seen—perhaps not in this committee—in a few other committees this session where there have been delaying tactics taken so that motions do not get put. If the Chair can assist us by undertaking that the motion will be put at this meeting today, then I certainly think that would be agreeable to everybody.

The Vice-Chairman: Just a minute please. According to Standing Order 65(9), Mr. Minister is a member of Parliament and he should be allowed to participate.

Mr. Lawrence: Yes. Could you give the undertaking to us, Madam Chairman that this motion will be put at this meeting? Then, we will get on with the business and listen to the Minister.

[Interprétation]

La vice-présidente: Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I totally disagree with Mr. Nielsen's sometimes strange statements. Mr. Nielsen tells us to make sure that the vote will be called before we adjourn.

Je ne vois pas pourquoi nous devrions nous en tenir à ce qu'a dit M. Nielsen. M. Nielsen a dit ce qu'il avait à dire, M. Stackhouse également. Je ne vois pas comment M. Nielsen peut nous dire: «Nous voulons que la motion soit mise aux voix maintenant». Je vais répéter ce que j'ai déjà dit dans d'autres comités. Ce sont eux qui présentent les motions, ils ne devraient pas dire: «Maintenant que nous avons présenté notre motion et que nous en avons discuté, passons au vote». Il est malheureux qu'il soit midi. Nous pourrions très bien discuter de cette motion jusqu'à une heure. Vous connaissez tous le règlement, nous pourrions tous prendre la parole au sujet de cette motion, même en accord avec vous, mais nous ne le ferons pas.

Comme l'a dit M. Poulin, il se peut que je veuille également discuter de cette motion et à votre surprise je pourrais même peut-être l'appuyer. Cependant, je me demande maintenant quelle motion je devrais appuyer, celle proposée par M. Stackhouse ou celle dans laquelle vous avez ajouté vous-même quelques mots.

M. Stackhouse: Mot, que j'approuve.

M. Prud'homme: Oui, mot que vous avez approuvé et dont vous avez informé le Comité. Si M. Nielsen accepte que le Ministre fasse quelques commentaires, je ne m'y oppose pas. Dans le cas contraire, la plupart d'entre nous voudrions dire un mot au sujet de cette motion. Il ne s'agit pas simplement d'un si vous faites cela, nous ferons ceci, mais je dis simplement aux membres de ce Comité qu'il serait peut-être préférable d'écouter ce que le Ministre a à dire et nous pourrions alors faire avancer cette motion plus vite. Mais si vous ne voulez pas donner la parole au Ministre, chacun d'entre nous prendra ses 10 minutes ou le temps qu'il lui faudra pour faire des commentaires au sujet de cette motion.

M. Lawrence: J'invoque le règlement, madame la présidente.

La vice-présidente: Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Mettons carte sur table. Ce qui nous inquiète un peu, c'est qu'il va y avoir tellement de discours ce matin qu'on ne pourra pas faire voter cette motion. Nous pensons que ce problème est assez urgent et nous voulons que cette motion soit mise aux voix au cours de cette réunion. Si la présidence et nos amis d'en face peuvent nous garantir que cette motion sera mise aux voix aujourd'hui, alors il est certain que les propos du Ministre pourraient nous aider à déterminer la manière appropriée pour répondre à cela.

Nous avons vu, peut-être pas dans ce Comité, dans quelques autres comités au cours de cette session que des tactiques d'attermoisement étaient utilisées pour que des motions ne soient pas mises aux voix. Si la présidence peut nous assurer que cette motion sera mise aux voix au cours de la réunion d'aujourd'hui, je pense que tout le monde sera d'accord.

La vice-présidente: Un instant, je vous prie. Selon le Règlement 65(9), le Ministre est également député et on devrait l'autoriser à participer au débat.

M. Lawrence: Oui. Pourriez-vous nous assurer, madame la présidente, que cette motion sera mise aux voix au cours de cette réunion? Dans ce cas, nous sommes prêts à écouter le Ministre.

[Text]

Mr. Poulin: Madam Chairman, if I may, on the point of order raised by Mr. Lawrence. I think we all agree that we want to move on as expeditiously as possible with the examination of this current problem and these estimates. I do not think they on the other side nor we can be put under any 25-minute time limit to examine something of such national importance. I think the Minister should be permitted to say a word. It may, as I suggested earlier, eliminate the necessity for further discussion on the motion although I do not know. Following along with what Mr. Lawrence has to say, you can be assured of our co-operation. But we cannot give you guarantees until we know what the Minister says. We may not agree with it any more than you do.

Mr. Nielsen: Madam Chairman, obviously it is the tactic across the way to delay the question until the time for the meeting expires. So I move . . .

• 1205

Mr. Prud'homme: I object. On a question of privilege I object categorically to what Mr. Nielsen just said. There has been no consultation of that kind with the Minister or even within ourselves to delay and to use any tactics that he has just mentioned. I object categorically because it is of such importance.

I am sorry, Mr. Nielsen, but we too have at heart the protection of society. We too can read the mind of the people at the moment. I object to being accused of playing politics with such a motion or with such an event that is taking place. I object categorically. You are not allowed . . .

Mr. Nielsen: Give us a guarantee that the motion will be put this session, right now.

Mr. Prud'homme: I cannot say. I give you my guarantee, but I am not talking for the other members of the Committee. But I can assure you of one thing that I object categorically, and I do not think, Mr. Nielsen, that you are helping this discussion by . . .

. . . à nous prêter des intentions que nous n'avons pas et que nous n'avons pas l'intention d'avoir.

Mr. Nielsen: I do not think that kind of . . .

Mr. Lawrence: Is there any member of the Committee who would object to the question being put at this time?

Mr. Poulin: Madam Chairman, on the same point, I think we would have had the Minister's statement probably in two minutes had Mr. Nielsen not continually objected and attempted to drag out from us, using whatever forces he wished, a guarantee when we do not know what we are about to guarantee.

I suggest, Madam Chairman, that the Minister, as a member said, be permitted to participate, to give the statement, and let us get on with it. We want to move this on as quickly as possible too.

Le vice-président: Je demande l'indulgence du Comité et je crois qu'en toute sincérité, nous devrions entendre monsieur le ministre. Autrement, nous ne progresserons pas.

Une voix: C'est vrai.

Mr. Nielsen: So do I, Madam Chairman, and on the point of order that I raised before I was interrupted by Mr. Prud'homme, I am moving a motion that is in order, that the question be now put. It is seconded by Mr. Stackhouse.

[Interpretation]

M. Poulin: Madame la présidente, au sujet du rappel au règlement soulevé par M. Lawrence, je suis certain que nous désirons tous aller le plus vite possible dans notre étude de cette question soulevée par ce budget. Que les députés de l'Opposition, ou nous-mêmes soyons soumis à un temps limité de 25 minutes pour étudier une chose d'une telle importance nationale me semble impensable. Je pense qu'on devrait permettre au Ministre de dire un mot. Comme on l'a déjà dit, cela peut rendre inutile la nécessité de discussions supplémentaires au sujet de cette motion. C'est possible. Pour ce qui est de ce qu'a dit M. Lawrence, vous pouvez être assurés de notre collaboration. Mais nous ne pouvons pas vous donner de garantie tant que nous n'aurons pas entendu le ministre. Il se peut que nous ne soyons pas plus d'accord avec lui que vous.

M. Nielsen: Madame la présidente, de toute évidence il s'agit d'une tactique d'attermoisement pour que la séance soit terminée avant qu'on ne puisse mettre la motion aux voix. Par conséquent, je propose . . .

M. Prud'homme: Je ne suis pas du tout d'accord. Je m'oppose catégoriquement à ce que M. Nielsen vient de dire. Il n'y a pas eu de collision de ce genre entre nous et le ministre et même entre nous-mêmes pour retarder le débat et utiliser ces tactiques dont il vient de parler. Vu l'importance de cette question, je m'oppose catégoriquement à ce qui vient d'être dit.

Je m'excuse, monsieur Nielsen, mais la protection de la société nous tient tout autant à cœur. Nous comprenons également la réaction de la population à l'heure actuelle. Je ne permets qu'on m'accuse de faire de la politique au sujet d'une telle motion ou d'un tel événement. Je m'y oppose catégoriquement. Vous n'avez pas le droit . . .

M. Nielsen: Donnez-nous la garantie que cette motion sera mise aux voix au cours de cette session, maintenant.

M. Prud'homme: Je ne peux pas le dire. Je vous donne ma garantie, mais je ne parle pas au nom des autres députés de ce Comité. Cependant, je peux vous assurer, monsieur Nielsen, que vous n'aidez pas la discussion . . .

. . . in crediting us with intentions that we do not have and that we do not intend to have.

M. Nielsen: Je ne pense pas que ce genre de . . .

M. Lawrence: Y a-t-il un membre du Comité qui s'oppose à ce que la motion soit mise aux voix maintenant?

M. Poulin: Madame la présidente, toujours à ce même sujet, je pense que la déclaration du ministre n'aurait pas pris plus que deux minutes si M. Nielsen ne s'était pas continuellement opposé et n'avait pas essayé de nous extirper une garantie alors que nous ne savons pas ce que nous allons garantir.

Je propose, madame la présidente, qu'on permette, comme un député l'a dit, au ministre de participer, de dire ce qu'il a à dire, et d'en tirer la conclusion. Nous voulons également parvenir à une conclusion le plus rapidement possible.

The Vice-Chairman: I would like the Committee to be lenient and I think that in all fairness, we should hear Mr. Minister. Otherwise, we will not get anywhere.

An hon. Member: It is true.

M. Nielsen: C'est également ce que je pense, madame la présidente, et au sujet du rappel au règlement que j'ai soulevé avant d'être interrompu par M. Prud'homme, je propose une motion qui est recevable, que la motion soit mise aux voix maintenant. Cette motion est appuyée par M. Stackhouse.

[Texte]

Mr. Prud'homme: You have the majority on the Committee. This also should be well pointed out. But in any case...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Madam Chairman, this is also a debatable motion.

Mr. Poulin: Madam Chairman, I could point out that it is those opposite who are attempting to cut out the discussion on this matter.

The Vice-Chairman: I would like to read Standing Order 65 (10):

In a standing or special committee, the standing orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the standing orders as to the seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

So we cannot limit the speaking time of the members of the Committee.

Mr. Nielsen: On a point of order. That order does not apply at all. This is a motion which is one of those rare exceptions to the rule that a motion cannot be made while there is one before the Chair. This motion is acceptable under the Standing Orders very clearly, and must be put without debate.

An hon. Member: Put this question, Madam Chairman, and then we will hear the Minister.

The Vice-Chairman: When the Minister is a member of a committee he is allowed to speak.

Mr. O'Connor: If there has been a motion put before you, Madam Chairman, which is not debatable, it has to be put and voted upon according to the rules of order of the House of Commons. We are not permitted under the rules to sit here and debate the matter. It has to be put.

Mr. Poulin: On the point of order raised, which is really whether this is a nondebatable motion or not a nondebatable motion. I trust that all the members opposite are prepared to take the responsibility for what they are doing, that is, cutting out the debate on that first and fundamental motion which we are all here to hear. We really want and have the opportunity to hear the Minister make his statement, which may well eliminate all of this. Let me point out, Madam Chairman, that it is the members opposite who are causing this delay.

An hon. Member: You are entirely out of order.

Mr. Poulin: I think the Minister has the right to speak first.

Mr. Morgan: I think the motion must be put. I think it is entirely out of order that the Liberal Party should be allowed to filibuster a vote on a motion that should...

Mr. Cossitt: Madame Chairman...

The Vice-Chairman: Standing Order 65(10) is very clearly...

Mr. Prud'homme: If you are not satisfied you can appeal the ruling; you know the rule.

Mr. Cossitt: On a point of order, Madame Chairman. We are not trying to limit the debate; we are simply asking that an immediate question be put and debate will proceed after the question is put.

Mr. Prud'homme: No. You do not want to limit debate but you do not want to listen to us; and you do not want to listen to the Minister.

[Interprétation]

M. Prud'homme: Vous avez la majorité dans ce Comité. On devrait également le souligner. Mais de toute manière...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Madame la présidente, cette motion est également discutable.

M. Poulin: Madame la présidente, je pourrais faire remarquer que ce sont ceux d'en face qui essaient de mettre fin à la discussion à ce sujet.

La vice-présidente: J'aimerais vous lire le règlement 67 (10):

Le règlement de la Chambre doit être observé par un comité permanent ou spécial, dans la mesure où il y est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions sur l'appui des motions, limitant le nombre d'interventions et la durée des discours.

Nous ne pouvons donc pas limiter le temps de parole des membres du Comité.

M. Nielsen: J'invoque le règlement. Ce règlement ne s'applique pas du tout. Cette motion est une des rares exceptions à la règle qui veut qu'une motion ne puisse être proposée alors qu'une l'est déjà. Selon le règlement, il est clair que cette motion est recevable et qu'elle doit être mise aux voix sans débat.

Une voix: Mettez cette motion aux voix, madame la présidente, et nous écouterons alors le ministre.

La vice-présidente: Lorsque le ministre est membre d'un comité il a le droit de prendre la parole.

M. O'Connor: Si vous avez été saisis d'une motion, madame la présidente, qui n'est pas débattable elle doit être mise aux voix conformément au règlement de la Chambre des communes. Selon ce dernier, nous n'avons pas le droit de siéger et de débattre cette motion, elle doit être mise aux voix.

M. Poulin: Au sujet du règlement soulevé, à savoir si véritablement cette motion est débattable ou non, je suppose que tous les membres d'en face sont prêts à prendre la responsabilité de ce qu'ils font, à savoir mettre un terme au débat concernant cette première motion fondamentale que nous voulons tous entendre. En vérité, nous voulons et nous avons la possibilité d'entendre le ministre faire sa déclaration, déclaration qui peut très bien mettre un terme à tout cela. Madame la présidente, je ferai remarquer que ce sont les membres d'en face qui provoquent tous ces retards.

Une voix: Cette réflexion est irrecevable.

M. Poulin: Je crois que le ministre a le droit de parler le premier.

M. Morgan: Je crois que la motion doit être mise aux voix. L'estime que l'on ne devrait absolument pas permettre au Parti libéral de boycotter une motion qui...

M. Cossitt: Madame la présidente...

La vice-présidente: Le Règlement 65.(10) indique très clairement...

M. Prud'homme: Si vous n'êtes pas satisfaits, vous pouvez appeler de la décision, vous connaissez la règle.

M. Cossitt: Une question de Règlement, madame la présidente. Nous n'essayons pas d'imposer des limites au débat; nous essayons simplement de demander que la question soit mise aux voix immédiatement; nous continuerons après.

M. Prud'homme: Non. Vous n'essayez pas d'imposer des limites au débat, mais vous ne voulez pas nous écouter; et vous ne voulez pas écouter le ministre.

[Text]

Mr. Poulin: Let us hear the Minister and let us get on with it. I would like to know how these guys got out and why the guards were not in their proper place at that time. Let us hear the Minister.

Mr. Nielsen: Madame Chairman, I do not have my rule book with me but there is a Standing Order which stipulates that this motion must be put immediately, must be put without debate and is acceptable by the Chair; the Standing Order that is being referred to by the Chair is not applicable.

Mr. Prud'homme: I am sorry to prolong this discussion but, if you want to play by the rules, you know darn well, by the motion you have just made, that you are not putting the motion but are asking to take a vote to ascertain if we will proceed and vote on the motion. I do not have the rule book but I know the rules. If you want to play by the book then we will have to play by the book. And you know damn well, when you asked Madame that the question be put, you are not asking to vote on the motion; you are just asking that debate cease and that a vote be taken on that, and if that vote is carried then you proceed on another.

Mr. Poulin: We want to debate the motion. I do not see how this Committee can be denied its democratic right to debate the motion before us. I often hear you calling for proper administration of justice in this country but now you want to cut off debate on something that is fundamental to that very principle. That is shocking!

The Vice-Chairman: All right. I rule that Standing Order 65 (10) apply, and we will hear the Minister.

An hon. Member: That is utterly ridiculous.

Mr. Howard: Madam Chairman, that is a ridiculous ruling and completely contrary to what the rules say. You are misinterpreting Standing Order 65(10).

The Vice-Chairman: All right, appeal the ruling then. Mr. Minister.

Mr. Howard: If you say that I can appeal your ruling, I certainly will.

The Vice-Chairman: Very well. Mr. Minister.

Mr. Lawrence: We must take a vote on the appeal.

Mr. Prud'homme: Mr. Nielsen, could we make a suggestion? After conferring with my colleague, we will proceed with the vote before we adjourn, at whatever time we do adjourn, if you accept listening to the Minister. Unless colleagues I did not talk to at the end disagree we will, for the sake of being serious in this Committee and in full agreement, agree to proceed with the motion if you listen to the Minister and a representation that will be made by a member of this Committee.

Mr. Lawrence: And we will have the main motion put before we adjourn today?

The Vice-Chairman: Is that agreed to by the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Very well.

Mr. Howard: Consequently, I withdraw my appeal of your ruling, if you also are withdrawing.

[Interpretation]

M. Poulin: Écoutons le ministre et poursuivons. Je voudrais savoir comment ces types se sont échappés et pourquoi les gardes n'étaient pas à leur poste à ce moment-là. Écoutons le ministre.

M. Nielsen: Madame la présidente, je n'ai pas le règlement sous la main, mais il existe un règlement qui stipule que cette motion doit être mise aux voix immédiatement et cela sans débat; la présidente estime-t-elle cette procédure acceptable? Le règlement que la présidente vient d'invoquer n'est pas applicable.

M. Prud'homme: Je suis désolé de prolonger cette discussion, mais si vous voulez invoquer les règlements, vous savez pertinemment ce que prouve la motion que vous venez de déposer, que ce n'est pas une motion que vous mettez aux voix; ce que vous mettez aux voix, c'est la décision de poursuivre et de mettre la motion aux voix. Je n'ai pas le règlement sous la main, mais je connais le règlement. Si vous voulez vous en tenir au règlement, tenons-nous-en au règlement. Et vous savez pertinemment, madame, lorsque vous avez demandé que la question soit mise aux voix, que vous ne demandiez pas que nous votions sur la motion; vous voulez mettre fin au débat et nous faire voter; et si c'est adopté, vous avez l'intention de passer à un autre sujet.

M. Poulin: Nous voulons discuter de la motion. Je ne vois pas comment on peut refuser à ce Comité le droit démocratique de discuter d'une motion qui nous est soumise. Je vous ai souvent entendu réclamer une bonne administration de la justice dans ce pays, mais maintenant vous voulez écarter le débat à propos d'une question absolument fondamentale dans le cadre de ce principe. J'estime que c'est une attitude choquante!

La vice-présidente: Très bien. J'estime que le Règlement 65.(10) s'applique; nous allons écouter le ministre.

Une voix: C'est tout à fait ridicule.

M. Howard: Madame la présidente, c'est une décision ridicule et absolument contraire au règlement. C'est une interprétation erronée du Règlement 65.(10).

La vice-présidente: Très bien, vous n'avez qu'à en appeler de cette décision, monsieur le ministre.

M. Howard: Puisque vous me dites d'en appeler de votre décision, je vais le faire.

La vice-présidente: Très bien. Monsieur le ministre.

M. Lawrence: Nous devons voter sur cet appel.

M. Prud'homme: Monsieur Nielsen, permettez-nous de faire une suggestion? J'en ai discuté avec mon collègue, nous allons passer au vote avant de lever la séance, quelle que soit l'heure à laquelle nous levons la séance, si vous acceptez d'écouter le ministre. A moins que certains collègues auxquels je n'ai pas parlé s'y opposent, pour essayer de ramener ce Comité à un certain sérieux, nous allons convenir à l'unanimité de mettre la motion aux voix si vous écoutez le ministre et les observations qui seront faites par un membre de ce Comité.

M. Lawrence: Et la motion principale sera mise aux voix avant que nous ne levions la séance aujourd'hui?

La vice-présidente: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Très bien.

M. Howard: Par conséquent, je retire ma décision d'en appeler de votre décision si vous retirez la vôtre également.

[Texte]

Mr. Prud'homme: If you withdraw your question I will withdraw my last motion.

Mr. Lawrence: That is really all we want to see. So let us get on with it.

Mr. Allmand: Madam Chairman, all I merely wanted to say is that I had no real objection to the motion.

I want to say this. Your Committee has to take that decision itself; it is not my recommendation. If Parliament and this Committee want to set up an inquiry to do these things, you will do it and you will take responsibility for your decisions. I might say, for my own part, that I will continue to appoint a judicial inquiry. I feel it will get the job done quicker, more independently and with less partisanship. But it is up to you. I will co-operate completely with the Committee and with Parliament, if they want to have an inquiry.

• 1215

I would also like to bring to your attention with respect to day parole and temporary absences that we had an inquiry throughout all of last year that was appointed under Mr. Justice Hugessen with two other members. I announced that report would be made public some time ago. Unfortunately, the translation in the Queen's Printer have delayed it. It is in the Queen's Printer now. It is a full report on temporary absences and parole and may meet the problems you have alluded to.

In addition, the Senate has been sitting now for a year on the problems of temporary absence and parole, but if you want to go ahead and study those things again that is completely your own responsibility.

Furthermore, Mr. Stackhouse mentioned a long list of people, he said escaped while on temporary absence. I know the case of the Salon de la femme in Montreal, the Quesnal Institute is a provincial institute. It is not a federal institution. The man who was away from there was under provincial jurisdiction. I do not know about many of the others that he referred to.

In addition, the temporary absences were tightened up much more with respect to dangerous sexual offenders last year. We also increased the minimum periods of time for many categories of inmate with respect to temporary absences.

As I say, if the Committee wants to go ahead and have such an inquiry, well—We have had the Ouimet Commission which covered a lot of this ground and reported in 1969, maybe the Committee should read the recommendations of some of these committees and these commissions before they launch another study, but that is your responsibility.

You have also had the Schwackhamer Report which was just published and I made public to the House very recently. You will have the Hugessen Report with respect to temporary absences and day parole very soon and I am sorry it is not in my hands. It is in the Queen's Printer and they have long delays there for some reason or other, but I have agreed to make that public.

You also have all the briefs that have been sent to the Senate and so on.

[Interprétation]

M. Prud'homme: Si vous renoncez à votre question, je retire ma dernière motion.

M. Lawrence: Nous n'en demandions pas plus. Poursuivons.

M. Allmand: Madame la présidente, je voulais dire tout simplement que je n'avais aucune objection sérieuse à la motion.

Je le précise. Votre Comité doit prendre cette décision lui-même; cela ne m'appartient pas. Si le Parlement et ce Comité décident de faire entreprendre une enquête dans ce sens, vous le ferez et vous assumerez la responsabilité de vos décisions. Pour ma part, je n'en ferais pas moins une enquête judiciaire. J'estime que cela sera plus rapide, que le travail sera fait d'une façon plus indépendante et qu'il sera possible d'éviter, dans une plus large mesure, l'esprit de partisannerie. Mais la décision vous appartient. Si ce Comité et le Parlement désirent une enquête, je coopérerai entièrement.

Je voudrais également porter votre attention sur la mise en liberté de jour et les absences temporaires; nous avons eu une enquête à ce sujet qui s'est poursuivie toute l'année dernière et qui a été dirigée par le juge Hugessen, assisté de deux autres collègues. J'ai annoncé qu'un rapport serait rendu public il y a quelque temps. Malheureusement, la traduction de l'Imprimeur de la reine a retardé sa publication. Le document est actuellement chez l'Imprimeur de la reine. C'est un rapport complet sur les absences temporaires et les mises en liberté sur parole; il est possible que vous y trouviez certaines réponses aux problèmes dont vous avez parlé.

De plus, le Sénat siège depuis plus d'un an pour étudier les problèmes des absences temporaires et des mises en liberté sur parole, mais si vous désirez entreprendre vous-mêmes des études à ce sujet, la décision vous appartient entièrement.

J'ajouterais que M. Stackhouse a mentionné une longue liste de personnes qui, selon lui, s'étaient évadées au cours d'absence temporaire. Je connais le cas du Salon de la femme à Montréal, l'Institut Quesnal est un institut provincial. Il ne s'agit pas d'une institution fédérale. La personne qui s'en était absentée relevait de la juridiction provinciale. Par ce cas, la plupart de ceux qu'il a mentionnés me sont inconnus.

De plus, les absences temporaires ont été surveillées de beaucoup plus près lorsqu'il s'agissait de délinquants sexuels dangereux l'année dernière. Nous avons également augmenté les périodes minimum d'absences temporaires accordées à beaucoup de catégories de détenus.

Comme je l'ai dit, si ce Comité désire entreprendre une enquête de cet ordre, peut-être devrait-il lire les recommandations de certains comités et certaines commissions,—par exemple, la Commission Ouimet qui a étudié la plupart de ces problèmes et a fait un rapport en 1969,—avant de lancer une autre étude; mais c'est votre responsabilité.

Vous pouvez également consulter le rapport Schwackhamer qui vient d'être publié et que j'ai déposé à la Chambre très récemment. Vous pourrez bientôt prendre connaissance du rapport Hugessen au sujet des absences temporaires et des mises en liberté de jour; je suis désolé de ne pas l'avoir encore. Ce document est encore chez l'Imprimeur de la reine, il y a eu certains retards pour plusieurs causes, mais je me suis engagé à le rendre public dès qu'il serait prêt.

Vous pouvez prendre connaissance également de tous les mémoires qui ont été envoyés au Sénat, etc.

[Text]

Mr. Lawrence: What is your inquiry going to cover, Mr. Minister, would you mind telling us?

Mr. Allmand: Yes, the inquiry I have in mind, and, Mr. Lawrence, I just got back in Ottawa at 6 o'clock this morning and I have not had...

Mr. Lawrence: But you announced it last night.

Mr. Allmand: I announced that we are going to have it. We have not made the terms of reference precise yet, but in general they will refer to the escapes at the CDC, the Correctional Development Centre, at Cowansville and the security system in Quebec generally, just in Quebec.

Mr. Lawrence: Just in the Province of Quebec, and just in relation to escapes. Why did you use the words earlier when you spoke to us, "the inquiry will look into that escape." It is going to be wider than merely "that escape".

Mr. Allmand: If I said that I am sorry. I did not mean to say it.

Mr. Lawrence: Well that is what you said.

Mr. Allmand: I am sorry. By the way, I did not have a press conference; I was pursued by the press because of the incident and I answered questions when they asked me questions, but I did not hold any press conference.

Mr. Lawrence: Do I understand it is going to cover only the recent escapes from the two Quebec institutions?

Mr. Allmand: Well there are three things and as I say we have not finalized the terms of reference yet, but here is the way we are thinking: first, the CDC escapes, second, the Cowansville escapes and third, the security system at the penitentiaries in Quebec, all the federal penitentiaries.

Mr. Lawrence: That is totally unacceptable to this group.

Mr. Allmand: As I say, that is your responsibility.

Mr. Lawrence: Right.

Mr. Allmand: That is my inquiry. If you want to have another inquiry that is up to you and in view of some of the things that are before the House, but I have no objection. I will co-operate with you if you want to have an inquiry, but it is not my recommendation, you will take the responsibility.

Mr. Lawrence: Did you bring Mr. Goulem here today with you, and if not, why not? Did you not think this was going to be discussed today?

Mr. Allmand: No, we brought the Chief of Security for the Canadian Penitentiary Service, Mr. Popp. We were going to introduce the officials to you at the very beginning of the meeting, but we were interrupted.

Mr. Lawrence: Wait a minute, before you get into that, Mr. Minister, there have been some very serious allegations made, among others by the Director of the QPP. It was obvious today that you were going to be on the hot seat about this thing. Just saying that you are fed up is not enough obviously. Have you no word of explanation at all in respect of the allegations that have been made about prewarnings and national security?

Mr. Allmand: We came here ready to answer questions about that for a long time and we will answer questions if you want to ask them about the allegations.

[Interpretation]

M. Lawrence: Monsieur le ministre, quelle sera la portée de votre enquête, pouvez-vous nous le dire?

M. Allmand: Oui, l'enquête que j'envisage et, monsieur Lawrence, je suis rentré à Ottawa à 6 h 00 ce matin et je n'ai pas eu...

M. Lawrence: Mais vous l'avez annoncé hier soir.

M. Allmand: J'ai annoncé que nous allions entreprendre une enquête. Nous n'avons pas encore établi précisément le mandat des enquêteurs, mais en règle générale, ils devront enquêter sur les évasions du Centre de détention correctionnel de Cowansville et sur le système de sécurité du Québec, en général, du Québec seulement.

M. Lawrence: Uniquement du Québec, et uniquement à propos des évasions. Pourquoi nous avez-vous dit tout à l'heure: «L'enquête étudiera les circonstances de cette évaison.» Elle ne portera pas uniquement sur «cette évaison».

M. Allmand: Si c'est ce que j'ai dit, je m'en excuse. Ce n'était pas mon intention.

M. Lawrence: C'est pourtant ce que vous avez dit.

M. Allmand: Je suis désolé. Soit dit en passant, je n'ai pas donné de conférence de presse; à la suite de l'incident, la presse m'a poursuivi et j'ai répondu à certaines questions que les journalistes me posaient, mais je n'ai pas tenu de conférence de presse.

M. Lawrence: Cette enquête étudiera donc uniquement les évasions récentes des deux institutions du Québec?

M. Allmand: Deux choses, en fait, et comme je l'ai dit, nous n'avons pas encore établi définitivement le mandat de l'enquête, mais voilà ce que nous prévoyons: en premier lieu, les enquêtes du CDC, en second lieu, les évasions de Cowansville, et troisièmement, le système de sécurité des pénitenciers québécois, de tous les pénitenciers fédéraux.

M. Lawrence: Voilà ce que nous ne pouvons absolument pas accepter.

M. Allmand: Comme je l'ai dit, c'est à vous d'en juger.

M. Lawrence: Très bien.

M. Allmand: Voilà quelle sera mon enquête. Si vous décidez de demander une autre enquête, cette décision vous appartient ainsi qu'aux circonstances de la Chambre, mais je ne le recommande pas, la responsabilité vous appartiendra.

M. Lawrence: Monsieur Goulem vous accompagne-t-il ici aujourd'hui? Sinon, pourquoi pas? Pensiez-vous que nous n'en discuterions pas aujourd'hui?

M. Allmand: Non, nous nous sommes fait accompagner du chef des Services de sécurité du Service canadien des pénitenciers, Monsieur Popp. Nous avions l'intention de vous présenter ces représentants dès le début de la séance, mais nous avons été interrompus.

M. Lawrence: Un instant, avant d'aborder ce sujet, monsieur le ministre, de graves allégations ont été faites, entre autres, par le directeur des Pénitenciers québécois. De toute évidence, vous deviez vous attendre à être sur la sellette à ce propos. Il ne vous suffira pas de dire que vous en avez assez. Ne pouvez-vous donner aucune explication au sujet des allégations qui ont été faites à propos des signes d'alarme et de la sécurité nationale?

M. Allmand: En venant ici aujourd'hui, nous étions prêts depuis longtemps à répondre à des questions et nous répondrons à ces questions si vous voulez bien les poser, en particulier à propos de ces allégations.

[Texte]

Mr. Lawrence: Do you not want to make a statement yourself? Go ahead.

Mr. Allmand: You are precise now, Mr. Lawrence, that is one reason I am having the inquiry. We have statements of certain people that this happened and that happened but it is very imprecise. I do not think it would be in the public interest to dismiss a man on incomplete evidence.

Mr. Lawrence: Nobody is asking you to dismiss anybody.

Mr. Allmand: No, but he only made a statement, I only heard it on television last night on the late news.

Mr. Lawrence: You knew nothing about it before?

Mr. Allmand: Nothing.

• 1220

Mr. Lawrence: Did the man sitting on your right know anything about it before?

Mr. Faguy: No, I did not know about this particular warning, Madam Chairman. We have had similar warnings in the past that I have been notified about. They knew about this and they had a meeting to discuss it and the director and his staff were warned.

Mr. Lawrence: How many towers are there?

Mr. Faguy: There are three towers, but two were not manned, as instructed.

Mr. Lawrence: Are there not four towers, plus a control...

Mr. Faguy: Plus a control at the gate, that is right.

Mr. Lawrence: How many of those were unmanned during this break?

Mr. Faguy: The only one that was manned was the one at the gate. The others were unmanned.

Mr. Lawrence: All of them? How about the main control in the very centre, the glass-enclosed one?

Mr. Faguy: That was manned.

Mr. Lawrence: According to the diagram this morning in the *Montreal Gazette* the five prisoners would have had to go right by the glass-enclosed control office, gate, tower—whatever you want to call it—that you now claim was manned. I am talking about the centre one.

Mr. Faguy: They went out the far end of the institution and they climbed up on top and went over the cell block. It is an arrangement that we have. They went over the cell block. Madam Chairman, this is exactly why we want an inquiry because I want to have all these details checked very carefully.

Mr. Lawrence: You do not have the details now?

Mr. Faguy: I can speak as far as I know and from what I have been told, but the investigation has not been completed yet.

Mr. Lawrence: I would have expected a very detailed explanation this morning either from the Minister or from you, sir, by going right through the whole thing. Obviously right now the eyes of this country are on this unfortunate and what may turn out to be tragic escape, and you come along and you have given us no explanation at all. I do not want to take any more time away from my colleagues, but surely to goodness I think we expected, and had every right to expect, a detailed explanation of what you think went wrong last Sunday.

[Interprétation]

M. Lawrence: Ne désirez-vous pas faire une déclaration vous-mêmes? Allez-y.

M. Allmand: Voilà qui est plus précis, monsieur Lawrence. C'est une des raisons pour lesquelles j'ai décidé d'entreprendre cette enquête. Certaines personnes ont déclaré que cela s'était produit de telle et telle façon, mais tout cela est très vague. Je ne crois pas que l'intérêt public consiste à congédier un homme sur des preuves incomplètes.

M. Lawrence: Personne ne vous demande de congédier qui que ce soit.

M. Allmand: Non, mais il a simplement fait une déclaration, je l'ai vu hier soir à la télévision aux dernières nouvelles.

M. Lawrence: Vous n'étiez pas du tout auparavant?

M. Allmand: Absolument pas.

M. Lawrence: Votre sujet de droite en savait-il quelque chose auparavant?

M. Faguy: Non, je ne savais rien de cet avertissement-là, madame la présidente. On m'a fait part d'avertissements similaires dans le passé. Ils le savaient et ils se sont réunis pour en discuter; mais le directeur et son personnel ont été avertis.

M. Lawrence: Combien y a-t-il de tours?

M. Faguy: Il y a 3 tours, mais deux d'entre elles ne sont pas gardées par des gardiens, cela fait partie des instructions.

M. Lawrence: N'y a-t-il pas 4 tours, et également un contrôle...

M. Faguy: Un contrôle à la barrière, c'est exacte.

M. Lawrence: Combien de ces postes n'étaient pas gardés pendant l'évasion?

M. Faguy: Le seul qui était gardé était celui de la barrière. Et les autres n'avaient pas de gardien.

M. Lawrence: Tous? Et le contrôle principal, celui qui est tout au centre, celui qui est entouré de verre?

M. Faguy: Celui-là était gardé.

M. Lawrence: D'après le schéma qui a été publié dans la *Gazette de Montréal* ce matin, les 5 prisonniers ont dû passer juste à côté de ce bureau de contrôle vitré, cette barrière, cette tour,—je ne sais pas comment vous l'appellez—et vous nous dites maintenant qu'elle était gardée. Je parle du poste de contrôle du centre.

M. Faguy: Ils se sont échappés par le bout de l'institution; ils ont grimpé sur le toit et sont passés au dessus du bloc de cellules. Il faut voir le plan pour comprendre. Ils sont passés pardessus le bloc des cellules. Madame, la présidente, voilà pourquoi nous désirons qu'une enquête soit entreprise car nous voulons que tous ces détails soient vérifiés très soigneusement.

M. Lawrence: Vous n'avez pas les détails pour l'instant?

M. Faguy: Je peux en dire ce que j'en sais et ce que l'on m'en a dit mais l'enquête n'est pas encore terminée.

M. Lawrence: Je m'attendais ce matin à entendre une explication très détaillée, soit de la part du ministre soit de votre part monsieur je pensais que vous couvririez tout le sujet. De toute évidence, à l'heure actuelle, le public a les yeux tournés sur cet incident malheureux, cet incident qui peut s'avérer tragique et vous, vous êtes ici ce matin, et vous ne nous avez donné aucune explication. Je ne veux pas empiéter sur le terrain de mes collègues, mais Dieu sait que nous nous attendions que nous avions le droit de nous attendre à des explications détaillées, de ce qui n'a pas fonctionné dimanche dernier.

[Text]

Mr. Allmand: We have said that, Mr. Lawrence. The escape obviously happened because a man was not in the tower to begin with. There may be other explanations about how they got materials to saw the bars, we do not know that yet, but the reason we cannot give you a complete report is that there are conflicting statements, for example, as to why this happened or why that happened. We know the general facts, but why those facts occurred is a more difficult question. We know that the man was not in the tower and he should have been in the tower.

Mr. Lawrence: Is there just one tower?

Mr. Allmand: No, in all there are four towers and, according to instructions, they should all have been manned.

Mr. Lawrence: What about the dining area? Was nobody keeping surveillance in the dining area?

Mr. Allmand: It was not the dining area. What happened in the past is that the men were served their meals in their cells and they ate them in the cells. On this occasion and recently, I do not know how recently but...

Mr. Faguy: May 1.

Mr. Allmand: ... since May 1 the men were not eating in a dining area, they were eating together in the corridors outside their cells. That would be how many men together at one place?

Mr. Faguy: There were approximately seven men in there.

Mr. Allmand: In that particular unit.

Mr. Lawrence: Was there any surveillance there?

Mr. Faguy: Madam Chairman, there was surveillance, and this is exactly one of the points of issue. There were two officers present in that area. The question is why were they not seen? A count was taken 10 minutes previously and then they noticed there were some missing and then they went...

Mr. Lawrence: There were five out of the seven missing.

Mr. Prud'homme: Enlightened by Mr. Nielsen's first remark, and I take his remark at 100 per cent value, I think you have a list of speakers. We were on the list of speakers and now we are not following Mr. Nielsen's advice at the beginning to proceed according to the list of speakers. If you have no objection, I think one of us is the next speaker.

The Vice-Chairman: Shall we go back to our list of speakers?

Mr. Prud'homme: I think you should.

The Vice-Chairman: Does the Committee want this?

An hon. Member: I think you should.

Mr. O'Connor: On a point of order, Madam Chairman, has the Minister finished his statement?

Mr. Allmand: I merely want to respond to the motion and say—I could have said this a long time ago—that I think there are certain studies underway at the present time. There is a lot of information available from studies that have been done, if somebody will look at that information. I will co-operate with any decision the Committee makes, but I am not going to take responsibility for it.

[Interpretation]

M. Allmand: Nous vous l'avons expliqué, monsieur Lawrence. Il est évident que cette évasion ait été possible parce qu'un homme n'était pas dans la tour. Il est possible que d'autres explications soient obtenues, que l'on découvre comment les évadés se sont procurés le matériel pour scier les barreaux; cela, nous ne le savons pas encore, mais nous ne pouvons vous donner un rapport complet car nous nous trouvons en présence de déclarations contraires, par exemple, sur la cause ou sur la nature de ce qui s'est produit. Nous connaissons les faits en règle générale, mais il est plus difficile de déterminer pourquoi ils se sont produits. Nous savons que le gardien qui aurait dû être dans la tour n'y était pas.

M. Lawrence: N'y a-t-il qu'une seule tour?

M. Allmand: Non, il y a 4 tours en tout et, d'après les instructions, elles auraient dû être gardées toutes les quatre.

M. Lawrence: Et le réfectoire? N'y avait-il aucun surveillant dans le réfectoire?

M. Allmand: Il ne s'agissait pas du réfectoire. Par le passé, les détenus recevaient leur repas dans leur cellule et mangeaient dans leur cellule. Ce jour-là, et récemment, je ne sais pas à quand cela remonte, mais...

M. Faguy: Le 1^{er} mai.

M. Allmand: Depuis le 1^{er} mai, les détenus ne mangeaient pas dans un réfectoire, ils mangeaient ensemble dans les couloirs, à l'extérieur de leur cellule. Combien d'hommes se trouvaient ensemble dans le même couloir?

M. Faguy: Ils étaient environ 7 hommes.

M. Allmand: Dans ce couloir-là.

M. Lawrence: Étaient-ils surveillés?

M. Faguy: Madame la présidente, ils étaient surveillés et c'est précisément le problème. Deux gardes étaient présents dans le secteur. Pourquoi ne les a-t-on pas vus? Dix minutes auparavant l'appel avait été fait et lorsque l'on s'est aperçu que certains manquaient...

M. Lawrence: Cinq sur sept manquaient.

M. Prud'homme: J'ai été impressionné par la première remarque de M. Nielsen et je l'apprécie à toute sa valeur, et je crois que vous avez une liste des personnes qui veulent parler. Nous étions sur cette liste mais il me semble que nous ne suivons plus maintenant et le conseil de M. Nielsen de suivre cette liste. Si vous n'avez pas d'objection, je crois que l'un d'entre nous est le prochain sur la liste.

La vice-présidente: Devrons-nous en revenir à cette liste?

M. Prud'homme: Je crois que ce serait une bonne chose.

La vice-présidente: Est-ce que c'est le désir du Comité?

Une voix: Oui, vous devriez.

M. O'Connor: Une question de règlement, madame la présidente, le ministre a-t-il terminé sa déclaration?

M. Allmand: Je voudrais simplement répondre à la motion et dire—j'aurais pu le dire il y a longtemps—que j'estime que certaines études ont été entreprises déjà. Un grand nombre de renseignements sont disponibles dans les études qui ont déjà été faites, vous pouvez les consulter si vous le désirez. Mais j'apporterais ma collaboration à toute décision du Comité mais je ne suis pas disposé à endosser la responsabilité.

[Texte]

Mr. O'Connor: Madam Chairman, perhaps I misunderstood. Is the Minister finished with his statement with respect to an explanation of the break-out?

Mr. Allmand: I am willing to answer further questions about it throughout the morning, and so is Mr. Faguy and all the others. Mr. Popp, the Director of National Security for the Penitentiary Service, is here, and we have others present as well. You may have specific questions and we are prepared to answer them.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. The next speaker will be Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I think Mr. Howard spoke on behalf of our party, Madam Chairman, and in fairness to the Liberals...

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Poulin is the next name on the list.

• 1225

Mr. Poulin: Thank you, Madam Chairman.

Like Mr. Stackhouse, Madam Chairman, I would like to indicate to the Minister that there certainly is great concern over the operation of the Parole Board and the Parole Board Act, the giving of temporary leaves and the inter-operation of that with the penitentiary service, and the most recent breakout from the CDC. These three things, Madam Chairman, I firmly believe, must all be tightened up in order that we might return again to real respect, and a real respect for the administration of justice as it applies to those people who have been convicted of serious crimes.

For a man to be convicted of a serious crime, to be sentenced to a penitentiary and then come out on a temporary leave, after six or eight months, to say "hello" to all his friends in the neighbourhood, is, in my estimation, incomprehensible—incomprehensible, keeping in mind that we are dealing fundamentally with those—at least, my remarks are related to such people—who are maximum security prisoners, such as are at the CDC.

In view of the warning apparently given, Madam Chairman, by a high official of the Quebec Provincial Police Department, that he had information of an impending breakout, I would like to ask the Minister and Mr. Faguy what, if any, information they had from that high source in the Quebec Provincial Police that there might be a breakout.

Mr. Allmand: Madam Chairman, I want to state categorically that neither Mr. St. Pierre nor any other officer of the Quebec Provincial Police, nor the RCMP, nor anybody whatsoever, ever gave me any information that there was a possible breakout at the CDC, the Correctional Development Centre, in Quebec. We only heard of Mr. St. Pierre's statement last night.

I happened to see it. The first I heard of it was when I saw him making the statement on television, on the national news. But maybe Mr. Faguy has further information to give the Committee.

Mr. Faguy: Madam Chairman, as I have stated before this morning, the Regional Director has the normal means of communication with the police forces in the Montreal and Quebec areas. They exchange information on possible breakouts, escapes, or other problems that may arise from extreme groups.

There was information given by the police forces to the Regional Director. He assured me that they did, as I mentioned this morning, have a meeting on Friday with the staff, with the Assistant Regional Director of Security, the Director of the CDC and his Assistant Director of Security, and they discussed the over-all problem of security and the need to emphasize security, even over these new programs that are being initiated in the development centre. It was noted by the Regional Director, and

[Interprétation]

M. O'Connor: Madame la présidente, je n'ai peut-être pas bien compris. Le ministre a-t-il terminé d'expliquer l'évasion...

M. Allmand: Je suis tout à fait prêt à répondre à d'autres questions à ce sujet toute la matinée, M. Faguy et ses collègues le sont aussi. M. Popp, le directeur de la sécurité nationale du service pénitencier est également présent, de même que certains autres. Vous avez peut-être des questions précises à poser, nous sommes disposés à y répondre.

La vice-présidente: Merci, monsieur le ministre. Je donne maintenant la parole à M. Gilbert.

M. Gilbert: Je crois que M. Howard a pris la parole au nom de notre parti, madame la présidente et, pour traiter les Libéraux avec justice...

La vice-présidente: Merci, monsieur Gilbert. C'est le tour de M. Poulin.

M. Poulin: Merci madame le président.

Comme M. Stackhouse, madame le président, je voudrais faire remarquer au ministre que l'on s'inquiète beaucoup de la façon dont fonctionne la Commission des libérations conditionnelles et de la Loi sur la commission des libérations conditionnelles. Ces permissions temporaires dans le cadre de ce service pénitencier ainsi que ces fuites récentes des unités spéciales de correction laissent songeur. Je crois fermement qu'il faut que l'on en revienne à un stricte respect de l'administration de la justice dans le cas de ces gens qui sont condamnés pour des crimes.

Qu'un homme qui a été condamné pour une infraction criminelle sérieuse a subi une peine de pénitencier puis être libéré temporairement après 6 ou 8 mois et revenir chez lui ceci me paraît tout à fait incompréhensible surtout pour ces gens qui sont des prisonniers auxquelles s'appliquent les mesures de sécurité maximum comme ceux détenus dans les unités spéciales de correction.

Du fait, madame le président, qu'un haut fonctionnaire du Service provincial de la police du Québec avait reçu des renseignements comme quoi il y aurait évasion, je demande à monsieur le ministre et à monsieur Faguy s'ils ont reçu des renseignements de ce genre.

M. Allmand: Je dirai catégoriquement que ni M. St. Pierre ni aucun autre fonctionnaire de la Police provinciale du Québec ni de la Gendarmerie royale ni quelqu'un d'autre ne m'a jamais fourni de renseignements quant à une éventuelle évasion d'une unité spéciale de correction au Québec. Nous avons entendu la déclaration de M. St. Pierre ce hier soir.

Je l'ai vu par hasard et la première fois que j'en ai entendu parlé c'était lorsqu'il a fait sa déclaration à la télévision aux nouvelles nationales. Mais peut-être que monsieur Faguy a d'autres renseignements à fournir au comité.

M. Faguy: Madame le président, comme je l'ai dit ce matin c'est le directeur régional qui communique normalement avec les forces policières de Montréal et à Québec. Il y a échange de renseignements au sujet d'éventuels évasions etc.

Les forces de police ont fourni des renseignements au directeur régional et qu'à la suite il a rencontré vendredi son personnel, le directeur régional adjoint de la sécurité, le directeur de l'unité spéciale de correction et son directeur adjoint de la sécurité et ensemble ils ont étudié le problème général de la sécurité et la nécessité d'améliorer cette sécurité encore plus même s'il y a ces nouveaux programmes mis en œuvre par l'unité spéciale. Le directeur régional a indiqué ce problème général des évasions

[Text]

he notified the people about the over-all problem of possible escapes and security in general. As he told me, he was just as surprised and disgusted as we were when he found out that there had been an escape on Sunday. This is what the inquiry is all about.

Mr. Poulin: Madam Chairman, from what Mr. St. Pierre said last night, he is concerned—and I just caught part of the television interview, but this is one of the things that, I think, concerns all of us on this Committee, and certainly concerns the Canadian people—that police officers are going to be, in effect, risking their lives attempting to recapture these men, one of whom has been convicted twice of non-capital murder. This man—really, what has he to lose?

I think this above all underlines the most serious situation that we are in with respect to the administration and the security at these penitentiaries, or at this particular CDC, and that these police officers, who have apprehended this man on at least two previous occasions resulting in a conviction for non-capital murder, are going to be faced with apprehending him again—and what more can he really look for, by way of penalty, than the two life sentences or whatever it happens to be that he was now serving.

Mr. Allmand: I want to say that I agree with the position as stated by Mr. St. Pierre. I think it is completely unacceptable that policemen in Canada must risk their lives twice and three times to capture dangerous people.

• 1230

There is no way that I can accept what has been done by the Penitentiary Service in this case. I said that when we find those responsible they will be severely dealt with; but I want to make sure that we get all the facts. That is why I wanted an independent commission outside the Penitentiary Service. That is why I hope to have a very aggressive, objective, and credible commission. And I am looking for the right people. I have had enough of all the nonsense that has gone on in the Penitentiary Service with respect to these escapes.

An hon. Member: Mr. Minister, are you going to publicize this?

Mr. Allmand: Yes, I am going to make the report public. I shall state right now that the report will be made public.

Mr. Lawrence: Will the inquiry be public?

Mr. Allmand: Do you mean, will all the hearings be public?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Allmand: I have not even considered that, Mr. Lawrence. I do not know whether they can be.

Mr. Lawrence: The same question was asked of the Prime Minister in the House.

Mr. Poulin: If I may ...

The Vice-Chairman: You have time for one short question.

Mr. Poulin: One short question, with a very brief preamble.

Mr. Minister, I hope you continue to have the aggressive attitude you are showing this morning, because these areas mentioned by our friends opposite and by us over here, need real corrective measures, carried out quickly.

Mr. Minister, I understood from what you said earlier that you would support the motion that ...

[Interpretation]

et de la sécurité en général. Aussi était-il aussi indigné et surpris que nous lorsqu'il s'est aperçu qu'il y avait dimanche une évasion et voilà de quoi il s'agit dans cette enquête.

M. Poulin: Madame le président, d'après ce que M. St. Pierre nous a dit hier soir il s'inquiète, j'ai réussi à suivre cet interview télévisé, et je crois que nous tous au comité nous nous inquiétons aussi ainsi que tous les autres Canadiens du fait que des agents de police ont risqué leur vie pour essayer de capturer à nouveau ces gens dont l'un a déjà été condamné deux fois pour meurtre non qualifié. Cette personne ... en fait qu'a-t-elle à perdre?

Je crois que ceci indique bien quelle est la situation sérieuse au point de vue administration et sécurité dans ces pénitenciers ou particulièrement dans cette unité spéciale de correction et de danger qui existe pour ces agents de police qui ont le devoir d'essayer d'arrêter à nouveau cette personne qui au fond n'a rien à perdre puisqu'elle a déjà été condamnée deux fois à vie.

M. Allmand: Je dirais que je suis d'accord avec M. St. Pierre; il est inadmissible que les agents de police au Canada doivent risquer deux fois leur vie ou trois fois pour capturer des personnes dangereuses.

Je ne puis aucunement accepter ce qui s'est produit dans le Service pénitencier, je prétends que lorsque l'on mettra la main sur les responsables on les traitera très sévèrement mais il nous faut obtenir tous les faits en cause. C'est pourquoi je voulais qu'on établisse une commission indépendante du Service pénitencier; une commission dynamique, objective, en qui l'on puisse croire et je cherche le personnel nécessaire car j'en ai assez de toutes ces histoires d'évasion dans le Service pénitencier.

Une voix: Monsieur le ministre, allez-vous publier cette mesure?

M. Allmand: Oui, ce rapport sera rendu public.

M. Lawrence: L'enquête sera-t-elle publique?

M. Allmand: Vous voulez dire que toutes les audiences seront publiques?

M. Lawrence: Oui.

M. Allmand: Je n'ai pas étudié cette question, monsieur Lawrence; je ne sais pas si c'est possible.

M. Lawrence: On a posé la même question au Premier ministre à la Chambre.

M. Poulin: Si vous le permettez ...

La vice-présidente: Il vous reste suffisamment de temps pour poser une courte question.

M. Poulin: Une courte question avec un très bref préambule.

Monsieur le ministre, j'espère que vous conserverez cette attitude dynamique dont vous avez fait preuve ce matin car dans ces domaines dont nos amis de l'autre côté et nous-mêmes nous avons parlé il y aurait besoin d'établir rapidement des mesures correctives.

Monsieur le ministre, j'avais cru comprendre d'après ce que vous avez dit que vous étiez en faveur d'une motion ...

[Texte]

Mr. Allmand: It is your responsibility. If you want an inquiry, you take responsibility for making that inquiry. I shall co-operate with you if you decide to have it.

Mr. Poulin: The question, Mr. Minister...

Mr. Allmand: I have no objection to the motion, but it is not my recommendation or my motion.

Mr. Poulin: Nor are you opposed to it.

Mr. Allmand: I am having my own inquiry. I think they can do the job better and quicker.

Mr. Poulin: All right. Thank you very much, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Gentlemen, it is now 12.30. Do you wish to continue or do you wish to deal with the motion?

Mr. Prud'homme: Yes indeed, Madam Chairman. We agreed to listen to the Minister but we never said that we should accept a cut-off at 12.30.

I think every member of the Committee should be thoroughly satisfied. We shall not be entirely satisfied before we take a vote, after each and every one of us has spoken. But at least I suggest to my colleagues on the other side, and to one in particular, that we do not cut off at 12.30.

Mr. Nielsen: At what time would you suggest?

Mr. Prud'homme: Certainly not later than one o'clock.

The Vice-Chairman: Is the Committee so agreed? Mr. Wagner.

M. Wagner: Madame la présidente, je pense que de tous les membres ici présents, je suis peut-être celui qui sympathise le plus avec le ministre à la suite de ces évasions; mais même si j'exprime ma sympathie, je dois malheureusement lui indiquer que je suis loin d'être satisfait des renseignements qu'il nous donne.

Nous sommes intéressés à connaître les faits non pas à obtenir des réponses qui sont fondées sur du oui-dire, sur des rapports verbaux ou sur ce qu'on a pu lire dans les journaux.

Par exemple, ce matin et hier soir, le directeur St-Pierre a réitéré que, le 25 avril dernier, il avait discrètement transmis aux autorités pénitentiaires fédérales, sans les nommer et je prends la parole du ministre à l'effet qu'il n'a pas communiqué directement avec le ministre, mais qu'il a transmis aux autorités des informations indiquant que des détenus de l'unité spéciale de correction, dont ceux qui ont réussi à s'échapper complotaient de s'évader dans un proche avenir.

• 1235

À la suite de cette déclaration de M. St-Pierre qui est le directeur de la Sûreté du Québec, qu'est-ce que le ministre a fait? Est-ce qu'il a obtenu une déclaration de M. St-Pierre pour être en position de venir ici ce matin et dire aux membres du comité: «il y a telles nuances à faire, ceci n'est pas exact...» Qu'est-ce qui a été fait? Et de façon plus générale, voici que ces évasions sont survenues il y a déjà trois jours. Depuis trois jours, est-ce qu'on a enregistré des déclarations de gardiens de la prison, de policiers, du directeur de la Sûreté du Québec, du directeur des pénitenciers, d'autres personnes qui auraient des renseignements? Est-ce qu'il y a des affidavits qui ont été recueillis et qui font partie d'un dossier? Si oui, si ces affidavits ont été recueillis, par les employés du ministère ou par la Gendarmerie Royale du Canada, il me semble que les affidavits devraient être déposés ici en présence de tous les députés, afin que nous connaissions les faits. Est-ce qu'on a saisi des preuves? Est-ce qu'on a pris des photos? Est-ce qu'il y a eu des directives écrites? Si oui, pourquoi ne pas les déposer devant tous les membres du Comité? Les directives écrites touchaient par exemple, peut-être aux fonctions de ceux qui étaient chargés du guet? Est-ce qu'il y a également des directives écrites en ce

[Interprétation]

M. Allmand: C'est là une mesure qui relève de votre propre responsabilité dans le cas de cette enquête; je collaborerai avec vous si vous décidez de la tenir.

M. Poulin: La question, monsieur le ministre...

M. Allmand: Je n'ai rien contre cette motion mais ce n'est pas là une recommandation ou une motion que j'ai faite.

M. Poulin: Ni à laquelle vous vous opposez.

M. Allmand: Je procède à ma propre enquête. Je crois que le travail peut ainsi être fait plus rapidement et mieux.

M. Poulin: Très bien; merci beaucoup, madame la présidente.

La vice-présidente: Messieurs, il est maintenant 12h30; est-ce que vous voulez continuer ou est-ce que vous voulez vous occuper de la motion?

M. Prud'homme: Oui, madame la présidente; nous avons accepté d'écouter ce que disait le Ministre mais nous n'avons jamais dit que nous acceptions d'arrêter à 12h30.

Je crois que tous les membres du Comité doivent recevoir leur dû et pour ce faire il nous faudra voter après que chacun d'entre nous aura parlé. Mais, je propose tout au moins à mes collègues de l'autre côté et à un d'entre eux plus en particulier, que nous n'arrêtons pas à 12h30.

M. Nielsen: Quelle est l'heure que vous proposez?

M. Prud'homme: Certainement pas après une heure.

La vice-présidente: Est-ce que le Comité est d'accord? Monsieur Wagner.

Mr. Wagner: Madam Chairman, I think that, of all the members present this morning I am perhaps the one who sympathizes the most with the Minister following these escapes. But, even if I express my sympathy, I must unfortunately point out to him that I am far from satisfied with the information he has given us.

We want to obtain facts, and not answers based upon hearsay or verbal reports or upon what you read in the papers.

For example, yesterday evening and again this morning Director St-Pierre stated that on April 25 he discreetly communicated to the federal penitentiary authorities, without naming these authorities—and I accept the Minister's word when he says that Mr. St-Pierre did not communicate directly with him—he communicated to these authorities information according to which CDC inmates, including those which succeeded in escaping, were plotting to escape in the near future.

But what did the Minister do following the statement by Mr. St-Pierre, who is the Director of the Quebec Police? Did he obtain a statement from Mr. St-Pierre so that he would be in a position to appear before the Committee this morning and say that such and such a fact was not exact, or that certain allowances had to be made? Is this what he did? These escapes took place some three days ago. During this period, have statements been made by prison guards, police officers, the Director of the Quebec Police, by the Director of Penitentiaries or by other people who would have information? Are there any affidavits which have been made and which are part of a file? If so, and if these affidavits have been presented by Departmental employees or by the RCMP, it seems to me that they should be tabled here before the members of this Committee so that we may be informed of the facts in this case. Were any items taken as evidence? Are there any relevant photographs? Were any directives issued? If so, why should they not be tabled before the members of the Committee? Directives relating to the duties of those undertaking the search for example. Are there also directives concerning the rifles carried by the guards? Has the type of rifle been changed since the last escape? In keep-

[Text]

qui concerne les fusils maniés par les gardes? Est-ce qu'on a changé le genre de fusil depuis la dernière évocation? Est-ce que, par exemple, les gardes ont reçu instruction de se conformer au désir de l'ancien Solliciteur général, à l'effet qu'ils devaient tirer si quelqu'un cherchait à s'évader? Est-ce que cela a été fait? Ce sont des faits, Est-il exact qu'il y a eu des modifications au restaurant; qu'on a changé les heures du dîner, qu'on a changé l'endroit, qu'on a divisé les détenus en groupes? Ca, ce sont des faits. On ne les a pas. Est-ce qu'il y a eu des suspensions à la suite de ces incidents? Est-ce que, temporairement, sans préjudger de la responsabilité des gardes, on a suspendu le directeur de l'établissement, les gardes en question ou d'autres personnes? Il est évident que des évocations de ce genre ne peuvent pas se réaliser sans collusion à l'intérieur. Autrement, il faudrait en venir à la conclusion que tous les employés sont ignorants de ce qui se passe. Personnellement, les connaissant, je sais qu'il n'en est pas ainsi. Il y a donc eu collusion quelque part, surtout si les agents de la Sûreté en ont été avisés. Il faudrait rendre ces rapports publics devant le Comité. Par exemple, des enquêtes ont été effectuées auparavant aux pénitenciers de Cowansville et même de Saint-Vincent-de-Paul. Est-ce que ces rapports d'enquête ont été rendus publics? Des enquêtes ont été faites à la suite d'évasions dont se sont rendus coupables certains des évadés que l'on recherche actuellement. Peut-être que si ces premiers rapports étaient déposés au Comité, on verrait qu'il y a eu collusion cette fois-là, peut-être qu'on verrait également que des personnes mentionnées dans les premiers rapports se sont rendus coupables une deuxième fois des mêmes offenses. Peut-être qu'en interrogeant ces personnes qui ont aidé la première évocation, on aurait plus de chances maintenant de retrouver les coupables. Ce sont des faits, monsieur le ministre, qui doivent être déposés ici et ce ne sont pas des enquêtes judiciaires qui vont l'accorder.

Vous avez ordonné une enquête judiciaire mais vous n'en avez pas encore nommé le président, ni les membres. Pour le moment, il faut vous féliciter d'avoir pensé à une enquête, mais chez les hommes politiques, les enquêtes judiciaires sont trop souvent des moyens de retarder indûment l'échéance. Ce sont souvent des moyens de couvrir certains faits ou de refiler à d'autres la responsabilité que le ministre lui-même doit prendre.

Puisqu'on est dans un cas d'évasion et qu'il faut se servir de l'expérience des autres, puis-je vous rappeler, monsieur le ministre, qu'il y a un nombre d'années, en 1965 je pense, il y a eu une évocation célèbre à la prison de Bordeaux, celle d'un nommé Rivard. Plus tard, il y a eu une commission d'enquête, mais pas tant sur les faits de l'évasion que sur d'autres faits connexes dont je vous fais grâce.

Quant à l'évasion de Rivard, qu'est-ce qui s'est produit? D'abord, c'était une évocation d'une prison provinciale, donc relevant de la responsabilité du ministre provincial de la Justice, celui qui vous parle en l'occurrence. A ce moment-là, je n'ai pas référé à une enquête publique le soin de décider dans trois semaines ou un mois, en présence d'avocats et de tout le monde, qui avait vraiment fourni ceci ou cela. Vingt-quatre heures après l'évasion, en Chambre, en réponse aux questions des députés, je leur ai lu les déclarations sous serment des gardes d'autres détenus et d'un peu tout le monde, qui avaient été obtenues durant la nuit. Je les leur ai présentés. D'heure en heure, et de jour en jour, durant ces premiers trois jours à la suite de l'évasion, le Parlement a été mis au courant de tous les faits. Il n'y a pas eu nécessité d'enquête publique. Le Parlement a su ce qui se passait et, ce qui est encore plus important, le public, lui, ne s'est plus posé de questions parce que le public a su la vérité aussi ridicule qu'elle puisse paraître, mais la vraie vérité. Or, monsieur le ministre, je m'attendais à ce que vous nous arriviez trois jours après ces évocations pour faire connaître au public les différents éléments de votre enquête, et pour donner les faits

[Interpretation]

ing with the wish of the former Solicitor General, have the guards been instructed to shoot if an escape attempt is made? Did they do so? Facts are what we are looking for. Is it true that changes were made in the dining hall procedure, that a new supper hour was set, a new location established and that the prisoners were divided into groups? All such facts as these we are lacking. Did any suspensions take place as a result of these incidents? I make no prejudgment of the responsibility of the guards, but was there suspension of the director of the institution, the guards in question or any others? It is obvious that escapes such as these cannot be successful unless there is inside collusion. Otherwise, one would have to come to the conclusion that all the employees are completely in the dark as to what is happening. Since I know them, I realize that this is not the case. Thus, there was some sort of connivance, especially since the security agents were informed. These reports must be brought before the Committee. Investigations have already been performed with respect to the penitentiaries in Cowansville and St. Vincent de Paul. Were the reports of the committees of inquiry made public? Investigations were carried out following the escape of several prisoners who are now among those being tracked down by the police. If these first reports had been submitted to the Committee, perhaps we would have been able to see how collusion took place that time, and we might also find that persons mentioned in these reports committed the same offence a second time. An interrogation of those who assisted in the first escape might increase our chances of finding the men we are after. Facts are what we should be presented with here, Mr. Minister, and we are not going to be getting them through judicial inquiries.

You have ordered a judicial inquiry, but you have not yet appointed a chairman or members. We should congratulate you for having thought of this inquiry but unfortunately, judicial inquiries are all too often a way for politicians to postpone a reckoning with the truth. They make it possible to cover over certain facts or to pass the responsibility which the department ought to assume.

Since we are talking about escapes and we should profit from the experience of others, I should like to remind you, Mr. Minister, that several years ago, in 1965 I believe, a much publicized escape of a certain Rivard took place at the Bordeaux prison. Later on there was a commission of inquiry, a concern of which was not so much the fact of the escape but rather other related factors which I shall forebear from mentioning.

As for Rivard's escape, what exactly took place? First of all, it was in a provincial prison which came under the responsibility of the provincial minister of justice, a function which I occupied at the time. I did not refer the matter to a commission of inquiry which would have been able to inform the public of certain basic facts in three weeks or a month. Twenty-four hours after the escape, in the House, replying to members' questions, I read them a statement made under oath the previous night by the guards and prisoners. I informed them of the latest developments as they occurred from hour to hour during those first three days following the escape and the legislature was kept fully up to date on all facts. There was no need for a public inquiry. The Parliament knew what was happening and, even more important, the public did not become disquieted since the true facts of the case were brought to light. Whereas, Mr. Minister, I expected you to arrive here today, some three days after these escapes, to inform the public of the different evidence turned up in your investigation, and to present these facts of the case as presented by those who experienced them and not as they are presented in reports which were made to you.

[Texte]

exacts relatés par les personnes qui les ont vécus et non pas d'après les rapports qui vous ont été faits.

• 1240

Vos réponses ne sont pas acceptables et en tant qu'avocat vous savez bien que ceci n'est pas la meilleure preuve. Voilà pourquoi nous avons décidé de faire siéger ce comité sélect de la Chambre qui est prêt à entendre immédiatement les différents témoins, avant que ces témoins ne réussissent à se consulter, à s'arranger, à chercher conseil et à savoir jusqu'où ils peuvent aller, comme on le fait parfois dans certaines enquêtes publiques sur le crime, avant qu'ils puissent prendre toutes les précautions nécessaires grâce à votre rapidité pour agir et grâce à votre manière de procéder, je pense que vous pourriez ainsi trouver la vérité et satisfaire la population.

Voilà ce que j'avais à vous dire. Les enquêtes publiques répétées ne donnent rien, sinon des recommandations que nous avons depuis des années, je me pose des questions quand je vois qu'un ou même deux des prisonniers étaient, comme le disait M. Faguy je pense, des anciens membres du FLQ.

La vice-présidente: Pardonnez-moi, monsieur Wagner...

M. Wagner: Peut-on me donner une minute seulement.

La vice-présidente: Une minute.

M. Prud'homme: D'accord, on va vous prouver notre générosité, on va vous donner une minute.

M. Wagner: J'apprécie beaucoup, je suis chargé comme tous les députés de chercher la vérité. Et lorsque je vois, qu'il s'agit des membres du FLQ, je me demande ce qui arrive. Le directeur de la prison grâce aux dossiers pourrait, ne fut-ce que confidentiellement, dire aux membres de cette Chambre, ce qui s'est passé lors de la première évasion, quelles sont les personnes qui ont aidé ces gens, qui les ont hébergés, peut-être devrait-on consulter ces personnes immédiatement. Je vous pose ces questions sans hésiter davantage.

La vice-présidente: Merci, monsieur Wagner.

Mr. Allmand: Mr. Wagner, you have posed many very good and valid questions. We will try to answer some of them.

Why an independent commission? I felt that an independent inquiry should be made, not as the only means of finding the truth, but as an additional one because I felt that we needed something aside from our own department, the penitentiary service itself. However, with regard to conducting an inquiry of our own, we of course took the usual steps immediately the escape took place to find out what had happened. I think Mr. Faguy can reply as to what statements were taken and whether they can be made available or not.

In respect of Mr. St. Pierre's allegations last night, as I said, the first time I heard about them was when I heard them on television. I immediately communicated with the Commissioner and told him to find out what substance there was to those statements and to be prepared to answer about them this morning.

Last year, you are correct, there were certain escapes from the Correctional Development Centre, and a study was made by the Landry Commission. That was, if I remember correctly, an internal investigation. Is that correct? Landry was not an outside independent commission, was it? I was not the Minister then.

[Interprétation]

Your answers are not acceptable, and as a lawyer, you know very well that they are not the best kind of evidence. This is why we have decided to ask that a select committee of the House be formed to hear immediately the different witnesses involved, before they have time to consult each other and seek advice as to how far they can go, as is sometimes done in certain public inquiries on crime, in short, before they have time to take any precautions. I think that you could find the truth in this fashion and satisfy public opinion if you act quickly and proceed in this fashion.

That is all I have to say. Public inquiries do not turn up any results except for the recommendations which we have been receiving for years now. I start wondering when I hear that one or even two of the prisoners involved were former members of the FLQ, as Mr. Faguy, I think, pointed out.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Wagner...

Mr. Wagner: Could I have just one more minute, please.

The Vice-Chairman: Just one minute then.

Mr. Prud'homme: We will show you our generosity, we will give you one minute.

Mr. Wagner: I very much appreciate that. Like all the members of the House, I have the duty of seeking out the truth. When I see that members of the FLQ are involved, I start wondering what is going on. Could not the prison warden consult the prisoner's files and tell the members of the Committee, even if it were only on a confidential basis, what took place at the time of the first escape, who helped these people, who put them up, etc. We should perhaps speak with these people right away. Without any further ado, I leave you with the questions I have just brought up.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wagner.

M. Allmand: Monsieur Wagner, vous avez posé un grand nombre de questions intéressantes et bienvenues. Nous allons essayer de répondre à quelques-unes d'entre elles.

Pourquoi une commission indépendante? Il m'a semblé qu'une enquête indépendante devrait être faite, non seulement parce que c'était le seul moyen de découvrir la vérité, mais encore parce qu'il me semblait qu'il valait mieux que ce soit des personnes extérieures à notre ministère, au service pénitenciaire lui-même. Toutefois, pour notre propre enquête, nous avons, bien sûr, pris les mesures qui s'imposaient immédiatement après l'évasion afin de savoir ce qui s'était passé. Je pense que M. Faguy pourra vous dire quelles déclarations ont été prises en considération et si elles pourront être révélées ou non.

Pour les allégations faites par M. Saint-Pierre hier soir, comme je l'ai déjà dit, la première fois que j'en ai entendu parler, c'était lorsque je l'ai vu à la télévision. J'ai immédiatement communiqué avec le commissaire, je lui ai dit d'essayer de voir si ces déclarations étaient fondées et d'être prêt à répondre à leur sujet ce matin.

L'an dernier, vous avez raison, il y a eu certaines évactions de l'Unité spéciale de correction, et la Commission Landry a fait une étude. Il s'agissait, si j'ai bonne mémoire, d'une enquête interne. Est-ce exact? La Commission Landry n'était pas une commission indépendante, n'est-ce pas? Je n'étais pas ministre à cette époque-là.

[Text]

Mr. Faguy: Landry was an outside commissioner, appointed under the Inquiries Act.

Mr. Allmand: It was an outside one. The report was not made public because it was felt at that time that it dealt with security matters which would not be in the public interest to reveal, different means of getting out, getting in and so on.

However, the Commissioner is here with a list of the recommendations, which ones were carried out and which ones were not carried out.

Your point in respect of collusion, the terms of reference that we are thinking of for the inquiry would include an investigation as to whether there was any collusion or not. We cannot make any allegations at this point as to whether there was collusion because we do not have enough evidence, but we have to make sure that that is investigated.

There are other reports in respect of escapes. There was the report on the Millhaven escapes approximately a year ago. We have the recommendations on that and we would be prepared to answer questions in respect of that as well.

We will try to co-operate as much as possible with the Committee. If you want statements, maybe Mr. Faguy could say what statements were taken and whether some of them could be made available to the Committee or to the select committee. I do not know if you want them made available to this Committee or, if you set up a select committee, have them made available to it.

• 1245

Would you describe the procedure that was followed once the escape was made known? What reports were taken? What are the procedures that we have in the service?

Mr. Faguy: Madam Chairman, normal procedures, when you have an escape are as suggested by the member: you inquire of the people involved, you take statements, you take affidavits, you try to establish the responsibility.

I was told by the director that he had started his own internal investigation on this matter. I made the director aware that there would be, as stated by the Minister, a public inquiry, an inquiry under the Penitentiary Act, Section 12, a judicial inquiry with a judge and two other members. Therefore, at this point I cannot tell you exactly which member has taken the affidavit.

Mr. Nielsen: Has the Order in Council setting up that commission yet been signed?

Mr. Allmand: Well, no. I just got back in Ottawa this morning at 6:00 o'clock. We discussed proposed terms of reference on the telephone on several occasions yesterday, and I have been trying to deal with it as quickly as possible.

Mr. Nielsen: He will be letting us know when it is, will he?

Mr. Allmand: Oh, yes.

Mr. Nielsen: Do you think it serious enough to be under the public Inquiries Act rather than under the Penitentiary Act?

Mr. Allmand: Well, I think it is under the . . .

Mr. Faguy: Madam Chairman, this is under Section 12 of the Penitentiary Act. I appoint the commission, but they have all the authority given by the Inquiries Act and they are in that sense completely independent and free to ask for and check all circumstances surrounding the incident. There is no restriction whatsoever. In fact, we go further than that. Apart from talking about the generality of all the circumstances we also want to be specific, for

[Interpretation]

M. Faguy: Landry était un commissaire de l'extérieur, nommé en vertu de la Loi sur les enquêtes.

M. Allmand: Il était de l'extérieur. Le rapport n'a pas été rendu public parce que l'on estimait à ce moment-là qu'il portait sur des questions de sécurité qu'il n'était pas dans l'intérêt public de révéler, il s'agissait de différents moyens de s'échapper, d'entrer, etc.

Toutefois, le commissaire est ici avec une liste de recommandations, précisant lesquelles ont été suivies ou non.

Quant à la collusion que vous avez mentionnée, le mandat auquel nous pensons pour l'enquête devrait comprendre des recherches visant à prouver s'il y a eu collusion ou non. Nous pouvons faire des allégations en ce moment pour savoir s'il y a eu collusion parce que nous n'avons pas suffisamment de preuves, mais nous allons veiller à ce que l'on fasse des recherches à ce sujet.

Il y a d'autres rapports sur les évasions. Il y a le rapport sur les évasions de Millhaven publiées il y a un an. Nous avons les recommandations de ce rapport et nous serions prêts à répondre aux questions portant sur cela également.

Nous essaierons de nous montrer le plus coopératifs possible avec le Comité. Si vous voulez des déclarations, peut-être M. Faguy pourrait-il nous dire quelles déclarations ont été prises en considération et celles d'entre elles qui pourraient être mises à la disposition du Comité ou du Comité spécial. Je ne sais pas si vous voulez qu'elles soient mises à la disposition de ce Comité ou, si vous mettez sur

pied un comité spécial, vous voulez qu'elles soient mises à sa disposition.

Pouvez-vous nous dire quelle procédure on a suivi une fois l'évasion a été connue? Quels rapports ont été pris en considération? Quelle procédure suit-on dans ce service?

M. Faguy: Madame la vice-présidente, normalement lorsqu'il y a une évasion, comme l'a laissé entendre un député, vous essayez de savoir quelles personnes sont concernées, vous prenez des déclarations, vous prenez des certificats, vous essayez d'établir la responsabilité.

Le directeur m'a dit qu'il avait commencé sa propre enquête à ce sujet. Je lui ait dit qu'il y aurait, comme le ministre l'avait annoncé, une enquête publique, une enquête menée aux termes de l'article 12 de la Loi sur les pénitenciers, une enquête judiciaire avec un juge et deux autres membres. En conséquence, à ce stade, je ne puis vous dire exactement qui a pris les certificats.

M. Nielsen: Le décret du conseil établissant cette Commission a-t-il été signé?

M. Allmand: Eh bien, non. Je ne suis revenu à Ottawa qu'à 6 h 00 ce matin. Nous avons discuté des mandats proposés par téléphone à plusieurs reprises hier et j'ai essayé d'expédier les choses le plus rapidement possible.

M. Nielsen: On nous dira quand il le fera n'est-ce pas?

M. Allmand: Oui.

M. Nielsen: Pensez-vous que ce soit suffisamment important pour être fait aux termes de la Loi sur les enquêtes au lieu de l'être aux termes de la Loi sur les pénitenciers?

M. Allmand: Eh bien, je pense que c'est aux termes . . .

M. Faguy: Madame la vice-présidente, cette enquête se fait aux termes de l'article 12 de la Loi sur les pénitenciers. Je nomme les membres de la Commission, mais ils ont toute compétence en vertu de la Loi sur les enquêtes et de ce fait ils sont complètement indépendants et libres d'enquêter et de vérifier sous toutes les circonstances de l'incident. Il n'y a absolument aucune restriction. En fait, nous allons même plus loin que cela. En plus de parler de

[Texte]

instance, about the possibility of collusion from the outside.

Mr. Lawrence: What are the restrictions, though? It is up to you, Mr. Minister, to decide whether that report is made public . . .

Mr. Allmand: I said it would be.

Mr. Lawrence: . . . and it is certainly up to the people themselves to decide whether it should be a public inquiry or not. That is the point I am making.

Mr. Allmand: I have made the decision that the report would be public. Whether all the hearings will be public would have to be decided by the commission itself.

Mr. Lawrence: That is why I am suggesting it should be under the public Inquiries Act.

Mr. Allmand: Well it is; when you appoint it under the Penitentiary Act it has all the powers under the Inquiries Act.

Mr. Lawrence: But it is not necessarily open to the public.

Mr. Allmand: No, I think that is in the hands of the chairman who may decide from time to time.

La vice-présidente: Cela répond-il à votre question, monsieur Wagner?

M. Wagner: Oui, très bien.

La vice-présidente: Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, madame la présidente.

Je dois dire immédiatement que j'ai, écouté très attentivement le plaidoyer de M. Wagner qui a failli me convaincre de voter contre la proposition. Je ne veux pas parler au nom de mes collègues mais simplement en mon nom en disant que nous aussi, nous trouvons invraisemblable cette série d'évasions, que ce soit de Cowansville ou d'un autre. Nous aussi, certainement, étant donné les responsabilités que nous avons de participer au gouvernement et d'être du côté gouvernemental, nous croyons en nos responsabilités d'assurer une pleine et entière protection de la société. Je pense que quiconque essaierait de dire que nous sommes plus mous que les gens de l'Opposition dégraderait vraiment le débat dans une voie tellement partisane et politique que nous n'en arriverions à aucune conclusion.

J'ai toujours pensé que les propositions du genre de celle de M. Stackhouse étaient plutôt présentées par le gouvernement que par l'Opposition, car chaque fois que les difficultés de ce genre peuvent survenir, dans quelque domaine que ce soit, le domaine pénitentiaire, le coût de la vie, la santé publique, lorsqu'on propose la formation de comités semblables on sait très bien la machinerie énormes que cela peut entraîner et le temps énorme que cela peut prendre pour en arriver à des conclusions. Mais c'est toujours, règle générale, le gouvernement qui se sert de propositions semblables, du moins telle fut la pratique depuis 1957, pour éviter d'être partisan, et on pourrait nommer une série assez nombreuse de tels comités de la Chambre lorsqu'on ne veut pas prendre de décision immédiatement. C'est pour cela que j'ai cru que . . .

Mr. Morgan: The prices Committee this year.

• 1250

M. Prud'homme: Eh bien, il était unanime, celui-là, alors . . . j'ai cru à ce moment-là que le ministre avait agi promptement. J'aurais été déçu si M. Faguy nous avait dit, que déjà aucun élément de construction de preuves n'a été entrepris à l'intérieur même du système, pour savoir ce qui s'est passé. Il nous a dit tantôt que dès l'évasion, comme le soulignait M. Wagner d'ailleurs, des témoignages ont été recueillis, lesquels témoignages seront, évidemment, immédiatement donnés à la Commission? Parlant de la protection de la société, le ministre a répondu que déjà un

[Interprétation]

manière générale de toutes les circonstances, nous essayons d'être précis; par exemple, nous essayons d'obtenir des détails sur l'éventualité d'une collusion de l'extérieur.

M. Lawrence: Quelles sont les restrictions, toutefois? Est-ce vous, monsieur le ministre, qui devez décider si ce rapport sera rendu public.

M. Allmand: J'ai dit qu'il le serait.

M. Lawrence: Et ce sera fatalement ces personnes elles-mêmes qui décideront du fait que l'enquête sera publique ou non. C'est ce que j'essayais de dire.

M. Allmand: J'ai pris la décision de rendre ce rapport public. Toutefois, c'est la Commission elle-même qui devra décider si toutes les auditions seront publiques ou pas.

M. Lawrence: C'est pourquoi je suggère que cela devrait se faire aux termes de la Loi sur les enquêtes.

M. Allmand: Eh bien c'est le cas; lorsque vous la constituez en vertu de la Loi sur les pénitenciers, elle a tous les pouvoirs conférés par la Loi sur les enquêtes.

M. Lawrence: Mais ce n'est pas nécessairement public.

M. Allmand: Non, je pense que c'est le président qui pourra décider au fur et à mesure.

The Vice-Chairman: Does this answer your question, Mr. Wagner?

Mr. Wagner: Yes, very well indeed.

The Vice-Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Vice-Chairman.

I should like to say right away that I attentively listened to Mr. Wagner's statement. He almost convinced me that I should vote against the resolution. I do not want to speak on behalf of my colleagues but I should simply like to say that we also find this series of escapes most improbable, whether the prisoners escaped Cowansville or from the CDC. Since we have the responsibility of being part of the government, we take seriously our responsibility to assure the public complete protection. I think that anyone that would try to say that we have softer attitude than the Opposition would be turning the debate into such a partisan and political game that we would not produce any results at all.

I had always thought that the kind of resolution Mr. Stackhouse put forward were made by the government rather than by the Opposition. Each time problems of this kind come up, whatever the context, whether penitentiaries, the cost of living or public health and welfare is involved, and when it is proposed that such committees be formed, complicated administrative apparatus is involved and a tremendous amount of time is needed before you come up with any results. But, in a general fashion, the government makes such resolutions. This at least was the practice since 1957, or, so as not to appear too partisan, let us say since 1958. The House establishes such committees when it does not want to take any immediate action. This is why I thought that . . .

M. Morgan: Le Comité des prix de l'alimentation de cette année.

Mr. Prud'homme: At any rate, the members of that Committee were unanimous. At that time I thought that the Minister had acted with expediency. I would have been disappointed if Mr. Faguy had told us that no effort had been made from within the system to find out exactly what happened. Earlier, he said that, as soon as it was known that the escape had taken place, as, moreover, Mr. Wagner pointed out, testimony was gathered from witnesses. Is this testimony to be made available commission right away? As regards protection of the public, the Minis-

[Text]

comité a été formé et monsieur le ministre, je renouvelle, comme tous les autres membres, notre impatience, et j'espère que très bientôt, puisque le rapport est prêt et qu'il se retrouve à la traduction je pense que cela devrait aussi être dit, nous recevrons le rapport Huggessen. Nous attendons nous aussi ce rapport du Juge Huggessen qui, en fait, est tellement complet d'après ce que nous en a dit le ministre et traite des trois points soulevés par la résolution de M. Stackhouse.

Je suis très heureux, je vous l'avoue, monsieur Stackhouse, que cette résolution soit venue de vous, représentant l'opposition officielle, et non de nous, car je suis bien convaincu qu'on nous aurait accusés de vouloir faire un «snow job» avec une question absolument exclusive. C'est pour cela, que personnellement je voterai en faveur de votre résolution que nous avions d'ailleurs étudiée puisque nous nous sommes rencontrés pour savoir ce que nous pourrions faire. Vous pouvez être assurés que la première conclusion à laquelle nous sommes arrivés, a été que nous devrions avoir une commission parlementaire qui étudierait tous les systèmes pénitentiaires, les systèmes de libération conditionnelle et des congés temporaires.

Mais la sagesse de gens plus expérimentés nous a appris que si cette résolution avait été présentée par le gouvernement, évidemment qu'à ce moment-là, on nous aurait accusés de vouloir enterrer un problème de haute actualité. Certains d'entre nous en ont parlé ce matin et hier.

Monsieur le ministre, inutile de vous dire que personnellement et, que cela passe pour de l'«à-plat-ventrisme» ou autrement je n'y ai aucune objection, je trouve que votre proposition de nommer une commission impartiale étrangère à toute influence politique et présidée par un juge accompagné de personnes qui s'y connaissent dans les questions de sécurité de l'armée et aussi du système pénitencier, répond immédiatement à un problème qui, évidemment, sitôt que nous aurons un rapport de ce qui s'est passé au CDC, s'étendra par la suite à ce qui se peut se passer dans les autres institutions pénitentiaires.

Personnellement, je pourrais continuer et essayer de répondre à chacune des allégations qui ont été faites par les membres de l'Opposition, mais comme eux, je vais essayer de tenir le débat au-delà des considérations politiques et de dire que je suis satisfait de la promptitude avec laquelle le ministre a dit qu'il nommerait une commission présidée impartialement par quelqu'un de l'extérieur du système pénitentiaire pour lui rendre; non pas que je doute de l'impartialité ou de la partialité de nos gens à l'intérieur des institutions pénitentiaires, mais je pense que pour répondre à l'opinion publique, il faut que cette commission soit au-dessus de tout doute, et dans ce sens-là, je trouve que vous avez agi promptement.

Il est bien certain que cette recommandation à la Chambre, précisant le choix d'un comité pour enquêter l'administration du système pénitentiaires y compris la sécurité du système des libérations conditionnelles temporaires et les absences, ne peut que jeter plus de lumière et fournir plus de renseignements. Je l'ai toujours dit, entre autres, la semaine dernière au comité, que ce qui m'ennuie énormément, par exemple, dans le système de libération conditionnelle, c'est d'ailleurs le seul reproche que j'avais à faire, à ce sujet, c'est de toujours travailler dans l'ombre sous la règle du secret.

Je trouve que nous avons un devoir. Si l'enquête est menée publiquement les gens seront mieux renseignés. Je n'ai évidemment pas d'autorité en la matière, mais si cette commission est créée par la Chambre, c'est un vœu que le Comité formule, j'espère bien que ceux d'entre nous qui s'intéressent le plus à la question, seront choisis pour y siéger.

[Interpretation]

ter replied that a committee was already established, and, with the other members of this Committee, I should like to point out to the Minister how impatient we are and I hope that we will receive the Huggessen report, since it is ready and is now being translated. Indeed, we are anxious to receive Judge Huggessen's report which, according to what the Minister has told us, is quite complete and deals with the three points brought up in Mr. Stackhouse's resolution.

I am very glad, Mr. Stackhouse, that this resolution was made by you, a member of the official opposition, and not by us, since I am sure that we would have been accused of wanting to "snow job" with a completely exclusive question. This is why I personally shall vote in favour of your resolution, which we have already discussed, since we have already had a meeting to know what we would be able to do. You can be sure of one thing: The first conclusion we came to was that we should establish a Parliamentary committee to study the penal system and the parole and temporary absence systems.

But the wisdom of people having more experience than us helped us see that, if this resolution had been presented by the government, we would then have been accused of wanting to cover up a problem of great immediate interest. A number of us spoke about this question yesterday and again this morning.

Mr. Minister, I should like to say that I personally had no objection to this resolution, even if it is looked upon as a servile attitude. I find that your proposition of appointing an impartial commission outside of all political influence, presided over by a judge, and made up of people who are familiar with security matters in the Army and who also know the penal system, is an immediate answer to a problem which, obviously, as soon as we have a report of what took place at the CDC, will afterwards be extended to what could take place in other penal institutions.

Personally, I could continue to try answering each of the allegations which have been made by the members of the Opposition, but, like them, I am going to try to keep political considerations out of the debate and simply say that I am satisfied with the promptness with which the Minister said that he would appoint a committee presided over in an impartial fashion by someone outside the penal system. It is not that I had doubts of the impartiality or of the lack of impartiality of those working within our penal system, but I think that this commission must be above all reproach in order to reply to public opinion. I therefore find that you have acted with expediency.

It is quite sure that this recommendation made to the House advising the creation of a select committee to investigate the administration of the penal system, including security precautions in paroles and temporary absences granted, cannot help but throw further light on the matter and provide us with more information. One thing I have always said, for example, last week at the last meeting of the Committee, and I should like to say that this is the only reproach I have to make in this respect, is that the parole system is always applied in a secret fashion.

I think we have our duty to carry out. If the investigation is public, people will be better informed. Obviously, I am not specialist in this field, but if the House creates this committee, and such is the desire of our Committee, I hope that those among us who are interested in this matter will be chosen to sit on it.

[Texte]

Je peux vous assurer que je me considère suffisamment indépendant dans ce parti auquel j'appartiens, pour me servir de mon rôle de membre de ce Comité pour faire savoir si je suis mécontent des mesures qui ont été prises jusqu'à présent. Dans les circonstances, nous avons et vous avez agi avec célérité et j'espère que dès cette semaine, le plus tôt possible, cette Commission, dont vous avez annoncé la tenue, sera immédiatement formée, afin qu'elle commence ses travaux le plus tôt possible.

La vice-présidente: Merci, monsieur Prud'homme. Auriez-vous quelque chose à ajouter monsieur le Ministre?

• 1255

M. Allmand: Non. J'espère commencer le plus tôt possible.

La vice-présidente: Monsieur Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Madam Chairman. Madam Chairman, I agree with the appointment of a commission of inquiry. But Mr. Faguy states that even though a Commission of Inquiry is going to be held a separate investigation is currently taking place.

Mr. Faguy: Madam Chairman, may I clarify my statement. When I spoke to the director immediately after the incident he stated that he was starting his inquiry immediately. Having spoken to my minister and having been advised that there would be an judicial inquiry under Section 12 of the Penitentiary Act I then informed the director that it would not be an internal inquiry but a judicial inquiry.

Mr. Gilbert: Mr. Faguy, I asked if the director was going to continue his investigation.

Mr. Faguy: Non.

Mr. Gilbert: He will not?

Mr. Faguy: That is right.

Mr. Gilbert: You know what is going to happen, Madam Chairman. First of all, the inquiry is limited to three specific matters set forth by the Minister. Secondly, time is going to elapse before this report is finished and the recommendations are made. But the third item that the Minister mentioned is the most important, and that is the security aspect of penal institutions. You are restricting it to Quebec and probably it should prevail right across Canada.

What I am concerned about is that in the meantime time is going to elapse and nothing is going to be done. I would suggest that the director conduct an investigation, because I am sure that in short order the reasons for the escape will be made known. I think this should be reported to the Minister and the Minister should report in the House or, alternatively, come to the Committee with a full explanation of the escapes in these particular institutions. Having learned that, then we should move to the more general topic of security of penal institutions across the country.

This would be the recommendation I would make to the Minister, that he make a report say within a week's time because by that time he will have the answers from the director. The people in Canada would know just what happened at these particular institutions and then we could move to the more important issue, the issue of security in penal institutions across the country.

Mr. Allmand: May I respond to that, Madam Chairman? It was my intention with the independent judicial inquiry that interim reports would be made immediately when each phase was finished. When the first phase, the CDC escapes, was completed a public report would be made on that. When the Cowansville part was finished, that would be made public. The other part would probably take, as you state, a longer period of time and that would be made public later. I will take under consideration your suggestion that we report on the CDC escapes through the ordinary processes. However I must say that one of the

[Interprétation]

I can assure you that I have sufficient independence within the party to which I belong to speak out as a member of this Committee whenever I am not satisfied. Under the circumstances you have acted promptly and I hope that the Committee which you have spoken about will be set up immediately so as to be in a position to start working as soon as possible.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Do you have something to add, Mr. Minister?

Mr. Allmand: No and I hope to start out as soon as possible.

The Vice-Chairman: Mr. Gilbert.

M. Gilbert: Je vous remercie, madame le président. J'approuve également la création d'une commission d'enquête. Mais M. Faguy a dit que, nonobstant la création de cette commission, une enquête suit actuellement son cours.

M. Faguy: Madame le président, je tiens à préciser ce que j'ai dit plus tôt. Lorsque j'ai parlé au directeur immédiatement après l'incident, il m'a dit qu'une enquête serait instituée sur l'heure. Mais après avoir parlé au ministre et ayant appris qu'une enquête judiciaire serait instituée en application de l'article 12 de la Loi sur les pénitenciers, j'ai fait savoir au directeur qu'il y aurait une enquête non pas intérieure mais bien une enquête judiciaire.

M. Gilbert: J'ai demandé si le directeur poursuivrait son enquête.

M. Faguy: Non, il ne la poursuivra pas.

M. Gilbert: Vous dites que non?

M. Faguy: C'est bien ça.

M. Gilbert: Vous savez bien ce qui va se passer, madame le président. D'une part l'enquête ne peut porter que sur les trois points précisés par le Ministre. D'autre part il se passera nécessairement un certain temps avant que le rapport ne soit complété et les recommandations soumises. Le ministre a pour sa part soulevé l'aspect le plus important de la question et notamment le problème de la sécurité dans les institutions pénitenciaires. Or vous avez mentionné uniquement le Québec alors que ça touche l'ensemble du Canada.

Ce qui me préoccupe c'est qu'entre-temps on ne fera rien. Je suggérerais dès lors que le directeur institue également une enquête qui permettra certainement de dégager les raisons de cette fuite. Les résultats de l'enquête devraient être soumis au Ministre qui fera rapport à la Chambre ou au Comité, en donnant tous les détails concernant les fuites de prisonniers dans ces institutions pénitenciaires. Ensuite nous pourrions passer à la question d'ordre plus général, notamment la sécurité, dans l'ensemble des institutions pénitenciaires du pays.

Je recommanderais donc au Ministre qu'il soumette un rapport d'ici une semaine environ, car normalement il devrait être en possession du rapport du directeur à cette date. Cela nous permettrait de savoir exactement ce qui s'est passé, après quoi nous pourrions passer au problème de fond de la sécurité dans les institutions pénitenciaires du Canada.

M. Allmand: Vous permettez que je réponde, madame le président? Tout en instituant une enquête judiciaire indépendante, je comptais que des rapports provisoires seraient faits immédiatement à l'issue de chaque étape. Ainsi que dès que le rapport sur la fuite de l'unité spéciale de correction sera terminé, il sera publié et nous procéderons de même pour le rapport sur l'affaire de Cowansville. L'autre rapport exigera plus de temps comme vous l'avez dit et il sera donc publié plus tard. Je vais examiner votre suggestion d'utiliser la procédure normale pour le rapport sur les fuites des unités spéciales de correction. Cependant

[Text]

reasons I decided on the independent judicial inquiry is that I have not been satisfied with the reports that have been given to me on escapes from within the Canadian Penitentiary Service. While I can do this, and maybe we will have the two, I would like to have the independent judicial inquiry as well. We had the first rash of escapes from Cowansville. I asked for reports; I got reports, and I was assured that things were going to be tightened up and so on, and then there were more escapes. As I say, I have come to the point where I thought, now I want an outside independent inquiry but, Mr. Gilbert, we might do both things and I will try to get back to the House as quickly as I can with an explanation. I have to consider that.

• 1300

Mr. Prud'homme: Can I make the suggestion, Madam Chairman, Mr. Minister, that while you are deliberating to set up this commission you pursue what has already been started after the evasion, because we must not leave anyone under the impression that nothing has been done.

From the first day, immediately an inquiry was done and probably stopped yesterday since we announced that there will be an inquiry. I suppose they should pursue with him and that will become material for the inquiry. It is only a suggestion but I strongly recommend it. If there is going to be contravention, then we will know more.

La vice-présidente: Merci, messieurs. Il est maintenant 13h00, êtes-vous prêts à voter sur la motion?

M. Côté: Une question de privilège, madame la présidente.

La vice-présidente: Oui, monsieur Côté.

M. Côté: Je m'excuse, madame la présidente, de retarder le Comité de quelque peu. C'est malheureux mais ce n'est pas seulement ici, au Comité, que la justice peut faire défaut. Je vais être obligé de vous demander de relire la résolution, j'ai dû m'absenter pour venir en aide à environ 50 personnes de la région de Montréal qui, depuis trois quarts d'heure, attendaient un guide francophone et n'en ont pas obtenu. J'ai donc dû leur servir de guide, même si elles n'étaient pas de ma circonscription, afin de ne pas leur laisser une mauvaise impression quant au bilinguisme qui se pratique à Ottawa.

Alors, je n'étais pas ici au moment où la résolution a été présentée et je vous demanderais de la relire. Vous avez dit, monsieur le ministre, que très bientôt, vous informeriez les députés au sujet de cette enquête, de façon qu'ils puissent en tenir compte et être capables de s'orienter. Ce très bientôt, est-ce que ce sera 15 jours, trois semaines et une enquête du genre de celle que vous voulez faire, va-t-elle prendre beaucoup de temps?

M. Allmand: J'espère que non, mais il est très difficile de dire exactement combien de temps elle durera.

M. Côté: Est-ce d'ici une semaine, quatre jours...

M. Allmand: J'espère que les nominations seront faites d'ici quelques jours, peut-être aujourd'hui, et que nous connaîtrons la délimitation du sujet d'enquête. J'ai essayé ce matin de téléphoner au juge en question plusieurs fois et il a été impossible de l'avoir.

M. Côté: D'accord. Alors, nous pouvons espérer que d'ici quelques jours nous saurons qui fera partie de la commission d'enquête et de quelle manière...

M. Allmand: J'espère que ce sera fait aujourd'hui, mais je ne suis pas...

[Interpretation]

si j'ai décidé d'instituer une enquête judiciaire indépendante, c'est que les rapports qui m'ont été soumis concernant les fuites des établissements pénitenciers ne m'ont pas donné satisfaction. Donc même si votre suggestion est adoptée, j'aimerais néanmoins que l'on maintienne l'enquête judiciaire indépendante. Nous avons déjà eu la fuite de Cowansville. J'ai demandé des rapports et j'en ai reçus. On m'a dit qu'ils allaient devenir plus exigeants, etc., mais il y a eu d'autres évasions. Comme j'ai dit, j'en suis arrivé au point où je veux faire une enquête indépendante mais vous savez, monsieur Gilbert, nous pourrions faire deux enquêtes. Je vais tâcher de retourner à la Chambre le plus tôt possible afin d'expliquer la situation. Il va falloir que je considère cette proposition.

M. Prud'homme: Puis-je faire une suggestion, madame le président. Monsieur le ministre, pendant que vous songez à établir cette commission, continuez ce que vous avez déjà commencé à faire après la dernière évasion. Puisqu'il importe de ne pas donner l'impression qu'on n'a rien fait.

Dès la première journée, une enquête a été faite. On n'est pas allé plus loin avec cette enquête, puisque nous avons annoncé hier qu'il y aura une autre enquête. Je suppose qu'on devrait terminer cette première enquête, et elle sera à son tour étudiée par la nouvelle enquête. Ce n'est qu'une suggestion, mais je vous la propose. S'il y a une contravention, nous n'en ferons que davantage.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. It is now 1 o'clock. Are you ready to vote on the motion?

Mr. Côté: A question of privilege, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Côté.

Mr. Côté: Excuse me, for delaying the Committee's proceedings. It is unfortunate, but it is not only in this Committee that we deal with short-comings in justice. I have to ask you to reread the resolution. I had to leave the meeting to help a group of about 50 people from the Montreal region which was waiting in the rain for a French-speaking guide for three quarters of an hour. I therefore had to be their guide, even if these people were not from my riding, so as not to give them the wrong impression of bilingualism as it is applied in Ottawa.

I was not here when the resolution was presented, and I would ask you to please read it again. Mr. Minister, you said that you would inform the members of the Committee of how this investigation was being carried out, so that they might take it into account and be able to find their bearings. Will this be in two or three weeks? Does an inquiry of the kind which you want to make take much time?

Mr. Allmand: I hope not, but it is difficult to say exactly how much time it will take.

Mr. Côté: Will that be within a week, in four days' time...

Mr. Allmand: I hope that the appointments will be made in a few days, perhaps even today, and that we will also be able to define the mandate of the inquiry. I tried to contact the judge in question several times this morning, but was not able to contact him.

Mr. Côté: Very well. We can therefore hope that in a few days' time, we shall know who will be sitting on the investigating committee and the way in which...

Mr. Allmand: I hope that this will be done today, but I am not...

[Texte]

M. Côté: Très bien. Madame la présidente, pourriez-vous me lire la motion qui a été déposée.

La vice-présidente: Bien, je vais la lire dans quelques secondes; est-ce que je la lis deux fois?

Alors, il est proposé que:

... le Comité recommande à la Chambre qu'un comité spécial de la Chambre soit nommé pour faire enquête sur l'administration de tout le système pénitentiaire, ce qui inclurait la sécurité, la libération conditionnelle, les absences temporaires. Ce comité devrait pouvoir appeler des témoins et visiter les institutions. Il devrait faire rapport et faire des recommandations le plus tôt possible sur cette enquête.

M. Côté: Mais cette proposition ne va-t-elle pas à l'encontre des propos de mon collègue, monsieur Wagner, qui disait tout à l'heure que le fait d'instituer des commissions peut parfois retarder la solution. Déjà, c'est commencé et on en demande encore une autre.

M. Prud'homme: Heureusement qu'il n'a pas parlé 15 minutes parce que...

Une voix: Nous aurions pu changer d'opinion.

M. Côté: Moi, je suis d'accord, mais à la condition que, comme M. Wagner le disait tout à l'heure, cette commission ne refasse pas ce qui a déjà été fait. Lui il est au courant et bien au fait que ce genre de propositions, assez souvent, retarde l'atteinte de l'objectif. Et déjà le ministre a commencé à en former une, et cela en formerait une autre. Si cela peut aider celle du ministre, je suis bien d'accord, mais j'ai l'impression que cela n'accélérera pas les choses.

M. Allmand: Si je comprends bien, les deux seraient indépendantes, mais elles chercheraient les mêmes preuves, les mêmes...

La vice-présidente: Alors, messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

All right. The motion before the Committee is as follows: It is moved by Mr. Stackhouse that the Committee recommend to the House that a Select Committee of the House be appointed to investigate the administration of the penitentiary system, including security, parole, temporary absences. It should have the right to call witnesses to visit institutions. It should report with recommendations as soon as reasonable for a thorough enquiry.

Mr. Nielsen: Poll the members.

The Vice-Chairman: A roll call.

Is it unanimous?

An hon. Member: And Mr. Howard?

The Vice-Chairman: Mr. Howard is not yet a member of the Committee.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Howard: Madam Chairman, it is nice to hear the Liberal members laugh, because it was their Whip's Office that fouled it up.

An hon. Member: No, no, no.

Mr. Howard: Another thing about that snide remark is that the rules of the House provide that this is the mechanism for getting on a committee, and we have followed that procedure, and there is a breakdown between the Government Whip's Office and this Committee.

[Interprétation]

Mr. Côté: Very well. Madam Chairman, could you read me the motion which was put forward.

The Vice-Chairman: Very well, I shall read it in a few moments. Shall I read it twice?

It is therefore proposed that:

... the Committee recommends to the House that a select committee of the House be appointed to investigate the administration of all penitentiary systems, including security, paroles and temporary absences. This committee should be able to call witnesses and visit the institutions. It should make a report and make recommendations concerning this investigation as soon as possible.

Mr. Côté: But does not this proposal contradict what my colleague, Mr. Wagner, was just saying, and namely that by setting a judicial inquiry, there is the danger of postponing the solution. There is already one inquiry and now you ask for another one.

Mr. Prud'homme: It is a good thing you did not speak 15 minutes because...

An hon. Member: We might have changed our minds.

Mr. Côté: I agree but provided that as Mr. Wagner said, this commission does not go over the ground which has already been covered. He is well acquainted with this type of problem and he said that there is the danger that this might delay our finding a solution. The Minister has already started setting a number of inquiries. If this one can be of any help I will agree but I am afraid that it will not speed up the process.

Mr. Allmand: The two inquiries would be independent although they would be looking into the same evidence.

The Vice-Chairman: Are you ready for the vote gentlemen?

Très bien, le Comité est saisi de la motion suivante: M. Stackhouse propose que le Comité recommande à la Chambre qu'un comité spécial de la Chambre soit nommé pour enquêter sur l'administration du système pénitentiaire, y compris la sécurité, la libération conditionnelle et les permissions. Ce comité doit être autorisé à convoquer des témoins et à visiter des institutions pénitentiaires. Le comité soumettra des recommandations dès que possible mais en veillant à effectuer une enquête approfondie.

M. Nielsen: Mettez la proposition aux voix.

La vice-présidente: Je vais faire un appel nominatif.

Il y a unanimité?

Un député: Et M. Howard?

La vice-présidente: M. Howard ne fait pas partie du Comité.

Des députés: Oh oh.

M. Howard: Madame la présidente, les députés libéraux ont beau jeu de rire car c'est le bureau de leur chef qui a bousillé l'affaire.

Un député: Ce n'est pas vrai.

M. Howard: En outre, le règlement de la Chambre prévoit que telle est bien la procédure pour devenir membre d'un comité et c'est ce que nous avons fait ce qui prouve bien qu'il y a un manque de communication entre le whip du gouvernement et l'actuel Comité.

[Text]

The Vice-Chairman: Excuse me. Is anyone opposed to Mr. Howard...

Mr. Howard: I consider myself to be a member, but...

Mr. Prud'homme: Definitely.

Motion agreed to unanimously.

Mr. Nielsen: Madam Chairman, before we adjourn may I say that when the steering committee met and asked you to Chair the Standing Committee meetings in the absence of the regular Chairman, you expressed some hesitation about accepting the responsibility. You have had a couple of very trying hours now, but when the steering committee did meet we were not confronted with the situation that developed over the weekend, after you had accepted and I for one, and I think I express the view of all members, want to thank you for the manner in which you conducted the meeting, and let it not scare you away from further meetings.

The Vice-Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

La vice-présidente: Est-ce que quelqu'un s'oppose à ce que M. Howard...

M. Howard: J'estime que je fais partie du Comité mais...

M. Prud'homme: Certainement.

La motion est adoptée à l'unanimité.

M. Nielsen: Madame la présidente, avant de lever la séance, je tiens à faire remarquer que lorsque le Comité de direction s'est réuni, il vous a invité à présider les réunions du Comité permanent en l'absence du président, vous avez hésité à accepter cette responsabilité. La tâche a en effet été très lourde, mais lors de la réunion du Comité de direction, les événements du week-end n'avaient pas encore eu lieu si bien que je pense m'exprimer ici au nom de tous les membres du Comité en vous remerciant de la façon dont vous avez présidé cette séance et en espérant que cela ne vous décourage pas de poursuivre.

La vice-présidente: Je vous remercie.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, May 17, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 17 mai 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Royal Canadian Mounted Police
under Solicitor General

Bill C-177, An Act to amend
the Judges Act

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
de la Gendarmerie royale du Canada
sous le titre Solliciteur général

Bill C-177, Loi modifiant la loi
sur les juges

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

COMPARAÎT:

L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada

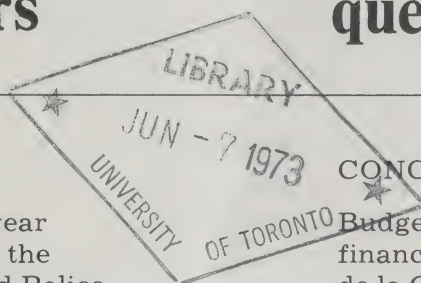
L'honorable Otto Lang,
ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Béchar
Boisvert
Cossitt

Fox
Gilbert
Guay (*Lévis*)
Laflamme

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Lawrence
Leggatt
Morgan
Nielsen

O'Connor
Poulin
Prud'homme
Stackhouse
Wagner—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 15, 1973:

Mr. Atkey replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

On May 17, 1973:

Mr. Laflamme replaced Mr. Côté,
Mr. Leggatt replaced Mr. Howard,
Mr. Béchar
d replaced Mr. Demers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 15 mai 1973:

M. Atkey remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Le 17 mai 1973:

M. Laflamme remplace M. Côté,
M. Leggatt remplace M. Howard,
M. Béchar
d remplace M. Demers.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 17, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, April 18, 1973, your Committee has considered Bill C-177, An Act to amend the Judges Act and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 10*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vice-président
ALBANIE MORIN
Vice-Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 17 mai 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 18 avril 1973, le Comité a étudié le Bill C-177, Loi modifiant la Loi sur les juges et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicule n° 10*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 17, 1973
(11)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Albanie Morin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Cossitt, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Laflamme, Leggatt, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Nielsen, Poulin, Prud'homme and Stackhouse.

Other Member present: Mr. Côté.

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada. The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: Commissioner W. L. Higgitt, Royal Canadian Mounted Police. Mr. D. S. Thorson, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Royal Canadian Mounted Police under Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

Votes 5 and 10 were allowed to stand.

The Chairman called Vote 20.

Agreed.—That the Sub-committee on Agenda and Procedure meet in the afternoon of May 24, 1973 with the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to consider its future programme with respect to penal security.

At 10:00 a.m., pursuant to Special Order made on May 15, 1973, the Committee proceeded to consider Bill C-177, An Act to amend the Judges Act.

The Chairman called Bill C-177.

The Minister of Justice made a statement and, assisted by Mr. Thorson, answered questions.

Clauses 1 to 10 inclusive carried.

The Title carried.

Bill C-177 carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-177, without amendment.

The Minister and Mr. Thorson withdrew.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Royal Canadian Mounted Police under Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

The Minister and the witness answered questions.

Ordered.—That the document entitled—Aircraft by Location on January 1st, 1973—submitted by the Royal Canadian Mounted Police be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix B*).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MAI 1973
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des affaires juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 39, le vice-président M^{me} Morin, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Cossitt, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Laflamme, Leggatt, Morgan, M^{me} Morin, MM. Nielsen, Poulin, Prud'homme et Stackhouse.

Autre député présent: M. Côté.

Comparaît: L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada. L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: Le Commissaire W. L. Higgitt, Gendarmerie royale du Canada; M. D. S. Thorson, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi se rapportant au Budget des dépenses de la Gendarmerie royale du Canada, sous la rubrique solliciteur général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Les crédits 5 et 10 sont réservés.

Le président met en délibération le crédit 20.

Il est convenu.—Que les membres du sous-comité du programme et de la procédure et ceux du sous-comité du programme et de la procédure du Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles se réunissent le 24 mai 1973 dans l'après-midi pour étudier le futur programme concernant la sécurité pénale.

A 10 heures, conformément à l'Ordre spécial émis le 15 mai 1973, le Comité entreprend l'étude du Bill C-177, loi modifiant la loi sur les juges.

Le président met en délibération le Bill C-177.

Le ministre de la Justice fait une déclaration et avec l'aide de M. Thorson, répond aux questions.

Les articles 1 à 10 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le Bill C-177 est adopté.

Le président est chargé de faire rapport du Bill C-177, sans amendement.

Le ministre et M. Thorson se retirent.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi se rapportant au Budget des dépenses de la Gendarmerie royale du Canada, sous la rubrique solliciteur général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 (*voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est ordonné.—Que le document intitulé—Emplacement des appareils au 1^{er} janvier 1973—présenté par la Gendarmerie royale du Canada soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir l'appendice «B»*).

And questioning continuing;

At 11:09 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La période des questions se poursuit;

A 11 h 09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 17, 1973.

• 0941

[Text]

La vice-présidente: Bonjour, messieurs, je vois que vous avez quorum, alors nous allons commencer.

In accordance with the agreement expressed by the Committee at the meeting on May 10, we are to examine this morning the estimates of the Royal Canadian Mounted Police, under the Solicitor General, on matters except those relating to security.

On Thursday, May 24, we are to receive a security briefing by the RCMP at their headquarters.

At about 10 o'clock this morning, the Minister of Justice will be here on Bill C-177, amendments to the Judges Act. We will break into our hearings on the estimates and return to them this morning when the bill is completed.

May I have your agreement to stand Votes 5 and 10 relating to the Penitentiary Service.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: I now call Votes 20 and 25.

Solicitor General

C—Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement Program

Budgetary

Vote 20—Law Enforcement—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and authority to spend revenue received during the year—\$173,669,600

Vote 25—Law Enforcement—Capital expenditures—\$21,766,900.

The Vice-Chairman: The honourable Warren Allmand is absent...

Mr. Stackhouse: He is on temporary absence.

The Vice-Chairman: He will be here only at 10 o'clock. We have with us the Deputy Solicitor General, Mr. Tassé. I would ask you to introduce the other witnesses, please.

Mr. R. Tassé (Deputy Solicitor General, QC, Ministry of Solicitor General): Madam Chairman, we have with us this morning, on my right, the Commissioner of the RCMP, Mr. W. L. Higgitt; the Deputy Commissioner Criminal Operations, Mr. M. J. Nadon; Mr. B. T. Lynch, Officer in Charge of Estimates and Financial Branch; the Deputy Commissioner Administration, Mr. P. Bazowski; and at the back, Mr. Michael Dare, the Director General of Security.

The Vice-Chairman: We are ready for your questions.

Mr. Nielsen: Yes, Madam Chairman. Before we embark on the study of the RCMP estimates, in all likelihood I will not be here next week for a meeting of the steering committee to set up our examination of the penitentiary system and the parole system, etc., as agreed to by the House on Tuesday. In the House, I suggested that we should set up a subcommittee for this purpose to provide the facility and the vehicle for the kind of in-depth study that has to be made.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 mars 1973.

[Interpretation]

The Vice-Chairman: I see we have a quorum, so we can begin.

Conformément à la décision prise par le Comité lors de la séance du 10 mai, nous allons étudier ce matin le budget de la Gendarmerie royale canadienne, relevant du ministère du Solliciteur général, et abordé toutes les questions à l'exception de celles ayant trait à la sécurité.

Le jeudi 24 mai, la Gendarmerie royale nous recevra à son quartier général pour un exposé sur la sécurité.

Le ministre de la Justice viendra à environ 10 h. pour nous parler du Bill C-177 modifiant la Loi sur les juges. Nous interrompons notre étude du budget à ce moment-là et y reviendrons après l'adoption du bill.

Ai-je l'accord du Comité pour laisser en suspens les crédits 5 et 10 ayant trait au Service pénitencier.

Des voix: Accordé.

La vice-présidente: Je mets maintenant aux voix les crédits 21 et 25.

Solliciteur général

C-Gendarmerie royale du Canada—Programme d'application de la loi

Budgétaire

Crédit 20—Application de la loi—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et autorisation de dépenser les recettes de l'année—\$173,669,600

Crédit 25—Application de la loi—Dépenses en capital—\$21,766,900

La vice-présidente: L'honorable Warren Allmand étant absent...

M. Stackhouse: C'est une absence temporaire.

La vice-présidente: Il ne viendra qu'à 10 h. Nous avons avec nous le Solliciteur général adjoint, M. Tassé. Je vais lui demander de nous présenter les autres témoins.

M. R. Tassé (Solliciteur général adjoint, CR, ministère du Solliciteur général): Madame le président, nous avons avec nous ce matin, sur ma droite, le Commissaire de la Gendarmerie royale, M. W. L. Higgitt; le Commissaire adjoint, opérations criminelles, M. M. J. Nadon; M. B. T. Lynch, chargé des prévisions et de la Direction financière et le Commissaire adjoint chargé de l'Administration, M. P. Bazowski; enfin, à l'arrière, se trouve M. Michael Dare, Directeur général de la sécurité.

La vice-présidente: Nous sommes prêts à entendre vos questions.

M. Nielsen: Oui, madame le président. Avant de nous embarquer dans le budget de la GRC, je ne serai pas ici la semaine prochaine pour la réunion du comité directeur où doit être organisé notre séance consacrée au système pénitencier et de libérations conditionnelles, etc., comme il a été convenu à la Chambre mardi. J'ai proposé à la Chambre de former un sous-comité à cette fin comme étant l'organe le mieux approprié pour faire cette étude en profondeur.

[Texte]

This Committee has before it the Judges Act, as you pointed out this morning, and we will not have finished with the estimates of the Solicitor General until the end of this month. Then we have the wire-tapping bill to consider in June and, by that time, we will probably have the capital punishment bill before us. I really cannot see the Committee doing any kind of job on this other reference unless we break down into a subcommittee. A reasonable number, I would suggest, would be three members of the Progressive Conservative Party three members of the Liberal Party, I would suggest one member of the NDP, although we would have no serious objection if that would be increased to two, and one member of the Social Credit Party. That would provide a small enough vehicle for ease of movement and the kind of vehicle that is necessary for the study.

Perhaps the matter could be left for a decision of the steering committee, and hopefully the Committee would accept that kind of structure and get back to the House as quickly as possible to increase the size of the Committee by that number of additional members. This would permit the setting up of such a sub-committee, because if we were to draw seven or eight members from this Committee we would be left with too few to give proper consideration to these other measures that would be before us.

I merely express those views now because I will not be here when Mr. Jerome is back and I do not think we should saddle our present chairman with this kind of decision of the Steering Committee.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Poulin.

• 0945

Mr. Poulin: I think this should be discussed, as Mr. Nielsen says, Madam Chairman, at a meeting of the Steering Committee, if it could be held before Mr. Nielsen leaves this week. That is a possibility.

I would point out, Madam Chairman, it is my understanding that the Senate has conducted a pretty intensive investigation with respect to the subject matter which this Committee is going to be asked to study. I understand that much of that evidence is available in printed form at this time. In order to update that evidence it may only be that we need to do that with respect to the examination we are going to undertake.

I wonder if the Steering Committee could look at the evidence that was presented before the Senate Committee to see whether we can look at that evidence and then proceed to update it from a year ago rather than go back over the same ground. If we are not satisfied with the quality of the evidence or the completeness of it and so on, we can go on. But I think Mr. Nielsen's suggestion, Madam Chairman, should be taken up with the Steering Committee and then brought back to the full Committee for a decision as to whether or not we break down a committee on such a very important matter and whether or not we can take evidence that already has been submitted under oath, I expect—I am not sure of that—before a Senate committee rather than duplicate what has been done.

The Vice-Chairman: I was speaking with Senator Goldenberg yesterday and it appears that they have studied extensively the parole system and the absentee system, they have only two more hearings to complete, and they will be writing a report soon after. Since this work has been going on for a year and a half I am sure that we could profit from this.

I was going to suggest that maybe the Steering Committee could meet with the Steering Committee of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and discuss this.

[Interprétation]

Nous avons à nous prononcer sur la Loi sur les juges, comme vous l'avez dit tout à l'heure, et nous n'aurons pas fini l'examen du budget du Solliciteur général avant la fin de ce mois. Ensuite, nous avons le projet de loi sur l'écoute téléphonique en juin et, à ce moment-là, nous aurons probablement à étudier un projet de loi sur la peine capitale. Je vois mal comment le Comité pourrait étudier cette autre question à moins qu'il ne se divise en sous-comité. Une composition raisonnable de celui-ci serait trois membres du Parti progressiste-conservateur, trois membres du Parti libéral et peut-être un membre du NPD et un membre du Parti du Crédit social, mais je n'aurais pas d'objection à faire si on portait le nombre de membres du NPD à deux. Une telle composition donnerait au sous-comité la souplesse nécessaire pour faire cette étude.

Peut-être pourrait-on laisser le comité directeur en décider mais j'espère que le Comité acceptera ma proposition et demandera à la Chambre d'augmenter le nombre de membres du Comité d'un nombre équivalent. Cela faciliterait la constitution du sous-comité, parce que si nous devons retirer 7 ou 8 membres de ce Comité il n'en resterait pas suffisamment pour étudier comme il convient les autres mesures législatives sur lesquelles nous aurons à nous prononcer.

J'exprime ce point de vue maintenant parce que je ne serai pas là lorsque M. Jérôme reviendra et je ne pense pas que nous devrions demander à notre actuel président de prendre une telle décision.

La vice-présidente: Oui, monsieur Poulin.

M. Poulin: Je pense que nous pourrions discuter de cela dans le cadre du comité directeur à condition que celui-ci puisse se réunir avant que M. Nielsen s'en aille. C'est une possibilité.

Je voudrais également faire remarquer, madame la présidente, que le Sénat a réalisé une enquête très détaillée sur la question que le Comité doit devoir étudier. Je crois que la plus grande partie des témoignages entendus ont déjà été imprimés. Il se peut qu'il nous suffise simplement de mettre à jour cette enquête.

J'aimerais que le sous-comité directeur étudie les résultats de cette enquête qui a été menée par le comité du Sénat afin de déterminer si nous ne pourrions pas la prendre pour base de notre étude. Si nous ne sommes pas satisfaits de la qualité ou des résultats de cette enquête, à ce moment-là nous pourrions aller plus loin. Mais je pense que la suggestion de M. Nielsen devrait être étudiée par le comité directeur pour mettre au point les détails et ensuite le Comité pourrait se prononcer et décider si nous devons nous diviser sur une question aussi importante ou si nous ne pouvons pas nous baser sur les témoignages qui ont été faits sous serment devant un comité du Sénat plutôt que de recommencer tout le travail.

La vice-présidente: J'ai parlé hier au sénateur Goldenberg et il me semble que ce comité ait étudié en détail le système des libérations conditionnelles et temporaires, il ne reste plus que deux audiences et le rapport sera rédigé peu après. Étant donné que ce travail se poursuit depuis un an et demi, je suis sûr que nous pourrions en bénéficier.

Je me demandais si notre comité directeur ne pourrait pas se réunir avec le Comité permanent du Sénat sur les affaires juridiques et constitutionnelles pour en discuter.

[Text]

Mr. Poulin: Madam Chairman, that sounds like a very productive suggestion. We certainly cannot lose by meeting with the Steering Committee of the Senate to see how they have progressed, how far they have gone, and what subject matters and areas they have covered. It may be that we will not need, as I mentioned before, to cover the very same areas if we already have that evidence in printed form.

Mr. Nielsen: The only reason I make the suggestion now is to emphasize the need for speedy action on our part. We want to act before they all disappear.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Poulin: Madam Chairman, may I say that is the very reason that I suggested we use the evidence that is already before a committee of Parliament, namely a Senate committee—so that we do not reduplicate or go over again all these things and thereby delay by possibly several months the bringing back to the House of Commons a report on this very important matter. I do not want to delay it any longer. But if we have to update it because the Senate has not completed it or has not covered something then I think we can do that.

The Vice-Chairman: It appears that this committee of the Senate has heard such witnesses as prisoners of certain institutions and chiefs of police now and it is not certain that they will be ready to come back before us to be heard. Are there any other comments on this?

Mr. Gilbert: Madam Chairman, the Solicitor General also indicated that he has had a study almost completed on temporary passes, weekend passes and so forth, and perhaps we should await the completion of that report. That would then cover two of the main items, parole and the temporary passes. We then could concentrate our efforts on the security aspect. If that is the main area which we should study then all members of the Committee should be given the opportunity to travel to the institutions and see the physical set-up and speak to some of the officials and inmates to get their views with regards to security matters.

The Vice-Chairman: Would it be agreeable if we invited the members of the steering committee of the Senate to our steering committee meeting?

Some hon. Members: Agreed.

• 0950

Mr. Nielsen: Madame Chairman, I guess Wednesday would be the best day for it.

Mr. Stackhouse: Madame Chairman . . .

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: . . . I agree with all that has been said, but I would assume that no member who has spoken so far is suggesting that the Committee would not address itself to parole and temporary absences in addition to what the Senate committee can provide. I can think of some submissions that could be made to our Committee that have not been considered by the Senate. I just wanted to clarify that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Stackhouse. Are there any other comments?

Mr. Leggatt: I would like to have something clarified with regard to the meeting schedule. I have a notation here that there will be a meeting on Tuesday at 11 o'clock. Am I correct?

[Interpretation]

M. Poulin: Cela me paraît une proposition très constructive, madame la présidente. Nous n'avons certainement rien à perdre en nous réunissant avec le comité du Sénat pour voir où en est l'enquête et quels sujets elle couvre. Comme je l'ai dit, peut-être n'aurons-nous pas besoin de revenir sur ces mêmes sujets si les résultats ont déjà été publiés.

M. Nielsen: La seule raison pour laquelle j'ai fait cette proposition maintenant est de souligner la nécessité d'agir rapidement. Il nous faut agir avant que tout le monde se soit évadé.

La vice-présidente: Oui.

M. Poulin: Madame la présidente, c'est exactement pour cette raison que je propose d'utiliser les résultats de l'enquête effectués par un comité du Parlement, à savoir un comité du Sénat, de façon à ne pas repartir de zéro et retarder peut-être de plusieurs mois notre rapport sur cette question très importante. Mais s'il nous faut remettre à jour l'enquête du Sénat ou si celle-ci n'est pas terminée, alors nous pourrions suivre votre suggestion.

La vice-présidente: Il semble que ce comité du Sénat ait entendu des témoins tels que des détenus de certains pénitenciers et des chefs de police, il n'est pas certain que tous ces gens-là acceptent de revenir devant nous pour répéter la même chose. Y a-t-il d'autres remarques à ce sujet?

M. Gilbert: Madame la présidente, le solliciteur général a également fait savoir qu'une étude était presque terminée sur les libérations temporaires, etc., et peut-être devrions-nous attendre la sortie de ce rapport. Cela couvrirait déjà deux domaines importants, la libération conditionnelle et la libération temporaire. Nous pourrions ensuite concentrer nos efforts sur la sécurité. Si c'est là le domaine principal qu'il nous restera à étudier, alors tous les membres du Comité devraient avoir la possibilité de visiter les pénitenciers et de parler aux directeurs et aux détenus pour entendre leur point de vue sur les questions de sécurité.

La vice-présidente: Ce Comité aimerait-il que nous invitions les membres du Comité directeur du Sénat à la réunion de notre Comité directeur?

Des voix: Accordé.

M. Nielsen: Madame la présidente, je pense que mercredi serait le meilleur jour.

M. Stackhouse: Madame la présidente . . .

La vice-présidente: Oui, monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Je suis d'accord avec tout ce qui a été dit, mais j'espère que personne ici ne suggère que le Comité n'étudie pas le système de libération conditionnelle et des libérations temporaires en sus de ce que le Comité du Sénat a déjà écrit à ce sujet. J'envisage de faire comparaître certains témoins auxquels le Sénat n'a pas fait appel. Je voulais simplement préciser cela.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur Stackhouse. Y a-t-il d'autres remarques?

M. Leggatt: J'aimerais préciser un point en ce qui concerne notre calendrier de réunions. J'ai ici une note disant qu'il y aura une séance mardi à 11 h. 00. Est-ce exact?

[Texte]

The Vice-Chairman: There is no meeting on Tuesday.

Mr. Leggatt: I had a motion before this Committee that Assistant Commissioner Draper of the RCMP be called as a witness. It was indicated to me that he would be available for questioning on matters that did not deal with security today, but that he would be available for questioning on matters that dealt with security which were not in camera at another time. I am still trying to get a place in my diary for that date.

Mr. Nielsen: That was decided for May 29.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Leggatt, but I think we should settle the matter of the steering committee first.

Mr. Leggatt: All right.

Mr. Nielsen: Monday is a holiday; members will be getting back on Tuesday, and Wednesday is caucus and a short day, so I guess the earliest time would be Thursday. That would be my suggestion.

Mr. Gilbert: Wednesday afternoon?

Mr. Nielsen: We have . . .

Mr. Gilbert: How about Wednesday evening?

Mr. Nielsen: Wednesday evening would be all right. We will have the capital punishment debate in the House on Tuesday and Wednesday of next week. My suggestion would be Thursday.

The Vice-Chairman: Suppose we discuss it at our next meeting on Thursday morning. Agreed?

Mr. Leggatt: Thursday morning there will be the security briefing.

Mr. Nielsen: That is the problem.

The Vice-Chairman: Oh, I am sorry.

Mr. Nielsen: I would suggest Thursday afternoon, May 24, for your steering committee meeting.

The Vice-Chairman: Is Thursday afternoon, May 24, agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen, are you ready to question?

Mr. Nielsen: Yes, I would like to lead off with a hearty expression of congratulations to the force on the centenary of their existence. I have not seen too much evidence of the special activities that have been planned in order to celebrate the centenary, but I hope they are all going very well. Perhaps we might have a brief outline when I am through of just what is happening in this regard.

The force has long been a unique Canadian expression of a national police force, unique in the world, and I think a force which has a unique integrity largely because of a policy that has developed over the years of drawing personnel from within its ranks to fill its top posts. What I am about to say now is not intended to be a personal reflection on the importation of "civilian" personnel into the force, but I do believe the policy of drawing promotions from within the force is a very excellent one and should be continued. One of the worst things that could happen to a national police force is for it to fall within the influence of the political arena. If the integrity of a national police force can be maintained free and clear of a kind of political influence, the result can only be of lasting benefit.

[Interprétation]

La vice-présidente: Non, il n'y a pas de séance mardi.

M. Leggatt: J'avais déposé une motion demandant que le Comité convoque le commissaire adjoint Draper de la GRC pour témoigner. On m'a dit qu'il serait ici pour répondre à des questions ne touchant pas à la sécurité aujourd'hui, mais qu'il reviendrait une autre fois pour répondre aux questions touchant à la sécurité lors d'une séance publique. J'essaie toujours de trouver une date pour cette séance.

M. Nielsen: On s'est mis d'accord sur le 29 mai.

La vice-présidente: Excusez-moi, monsieur Leggatt, mais j'avais pensé que nous devrions régler d'abord cette question au sein du Comité directeur.

M. Leggatt: Très bien.

M. Nielsen: Lundi est un jour férié, les députés reviendront mardi et mercredi est le jour des caucus, je pense donc que la première date possible serait jeudi. Je propose jeudi.

M. Gilbert: Mercredi après-midi?

M. Nielsen: Nous avons . . .

M. Gilbert: Pourquoi pas mercredi soir?

M. Nielsen: Mercredi soir conviendrait. Mais nous avons le débat sur la peine capitale à la Chambre mardi et mercredi prochain. Je préfère jeudi.

La vice-présidente: Je propose que nous en discussions lors de notre prochaine séance jeudi matin. Convenu?

M. Leggatt: Jeudi matin, nous aurons l'exposé sur la sécurité.

M. Nielsen: Voilà le problème.

La vice-présidente: Oh! je m'excuse.

M. Nielsen: Je propose le jeudi après-midi, 24 mai, pour la réunion du Comité directeur.

La vice-présidente: Est-ce que la date de jeudi après-midi, 24 mai, convient?

Des voix: Oui.

La vice-présidente: Monsieur Nielsen, êtes-vous prêts à poser vos questions?

M. Nielsen: Oui. Je voudrais commencer en félicitant chaleureusement la Gendarmerie à l'occasion du centenaire de sa fondation. J'ai peu entendu parler des cérémonies spéciales qui ont été prévues en vue de célébrer ce centenaire, mais j'espère que tout se passe bien. Peut-être pourrait-on nous exposer rapidement de la façon dont on va célébrer cet événement.

La Gendarmerie est une force de police typiquement canadienne, unique au monde dans son genre et elle a toujours fait montre d'une intégrité absolue, principalement parce qu'on a toujours comblé les postes de direction en puisant dans le personnel même de la Gendarmerie. Ce que je vais dire maintenant ne doit pas être pris personnellement, mais je crois qu'il faudrait maintenir la politique qui consiste à occuper les postes de direction avec des membres du personnel de la Gendarmerie. La pire chose qui puisse arriver à un corps de police nationale est de tomber sous l'influence des milieux politiques. Si on peut maintenir la police nationale à l'abri de toute influence politique, le résultat ne peut qu'en être bénéfique.

[Text]

• 0955

I am not suggesting for a moment that this is occurring but—and this must be embarrassing to General Dare, but again I emphasize that it is no personal reflection upon him at all—I disagree with the policy of appointments from outside the force, particularly to positions at the level that General Dare now occupies. It is a precedent-setting move that has not occurred for well over 40 years, when the last importation was another army man.

Never before, it is my understanding, has the RCMP been staffed with such able individuals and, with such a well-established cadre of personnel, excellently trained at the university level—not just at the top but throughout all ranks of the force—and for planning this kind of growth and achieving it, there can be nothing but commendation for the planners in the force.

I think that I would like, as a member certainly, to have some idea of the growth of the crime detection laboratories in the country—what staff are employed in these labs. I would like also, before it slips my memory, to have some comment from the Commissioner concerning the recruitment of female members of the force and the kind of work that the female members are being called upon to do in the force. I would like to see—and this is a personal opinion—more of this kind of recruitment because the female sex have a good deal to offer in police work and, I may say, much more effectively in many ways than the male members of the force.

As I understand it, there are two crime detection labs in Canada: one in Regina and one at Rockcliffe. Perhaps there are more now. If there are, I would like to hear more about them when I am through with my remarks.

I would like also to have some comment with respect to the difficulties and otherwise that the force may be having in the recruitment of ethnic personnel. One of the essentials of the maintenance of efficient national police work is, in my view, the maintenance on the force of a sufficient number of ethnic personnel which I know that, at one time, this situation did exist. If there are difficulties in this, I am sure we would all like to hear about the reasons for the difficulty of this kind of recruitment. I do not merely limit my request for information to French-speaking personnel: I include all ethnic groups in the country, including the Indian people, and what the program in the force might be with respect to police work in that field.

I would like, also, to hear something of the work of the air division: the number of personnel employed in that division, the location of bases, and the numbers and types of aircraft that are used.

I would like also to have some information with respect to the amendment of the little red manual—which is my name for the book of rules similar to Queen's Regulations for the Armed Forces, and which is applicable to the maintenance of internal discipline in the force—and whether or not there have been any amendments to that manual; whether or not there have been any alterations, if I may use the equivalent military phrase, in the orderly room procedures that are adopted in connection with the enforcement of disciplinary measures within the force. Also whether consideration has been given to any appeal procedure, again for want of a better term, taking the appeal process on conviction for orderly room procedures out of the ambit of the force into the civilian side. As the Commissioner well knows, such a procedure exists with respect to appeals of military personnel from courts martial and the like. If no consideration has been given to such an appeal procedure I would like to know what the reasoning of the force is. It may well be the force considers it essential for internal discipline and internal security that disciplinary processes be maintained within the force, and if that is so I would like to hear about it.

[Interpretation]

Je ne veux pas dire que c'est le cas mais—et cela doit être embarrassant pour le Général Dare, et je tiens à souligner encore une fois qu'il n'y a pas là d'offense personnelle—mais je désapprouve les nominations de personnes prises à l'extérieur de la gendarmerie, et particulièrement à un niveau comme celui qu'occupe actuellement le Général Dare. C'est un précédent car on n'avait jamais vu cela depuis 40 ans alors qu'également un militaire avait été nommé.

Jamais auparavant la GRC n'a disposé d'un personnel aussi qualifié à tous les niveaux, les cadres ayant reçu une excellente formation universitaire, et cette excellence se retrouve à tous les échelons. On ne peut que féliciter les responsables de la GRC pour avoir su si bien planifier et réaliser cela.

En tant que député, j'aimerais que l'on nous donne l'idée du développement des laboratoires de détection criminelle et du nombre de personnel qu'ils emploient. J'aimerais également, avant d'oublier, que le commissaire nous parle du recrutement de personnel féminin et du genre de travail auquel celui-ci est affecté. J'aimerais voir recruter davantage de personnel féminin—c'est là mon opinion personnelle—car elles peuvent beaucoup contribuer au travail de la police et dans certains cas sont plus efficaces que les hommes.

Je crois qu'il existe deux laboratoires de détection du crime au Canada: l'un se trouve à Regina et l'autre à Rockcliffe. Peut-être y en a-t-il davantage. Si c'est le cas, j'aimerais que l'on nous en parle.

J'aimerais également que l'on nous parle du recrutement de personnel de race et d'ethnie différentes et des difficultés éventuelles que cela représente. A mon avis, pour qu'une police nationale soit efficace, elle doit employer un nombre suffisant de représentants de toutes les ethnies. S'il y a des difficultés à assurer une telle représentation, nous aimerions tous en connaître les raisons. Cette question ne porte pas uniquement sur le personnel francophone mais sur tous les groupes ethniques du pays, et notamment les Indiens, quelles sont les intentions de la GRC à cet égard?

J'aimerais également qu'on nous explique le travail de la division aérienne. Le nombre de personnel employé dans cette division, l'emplacement des bases, le nombre de types d'avion utilisé.

Je voudrais enfin que l'on nous parle de la modification du petit livre rouge—nom que je donne aux règlements analogues aux règlements aux Forces armées et qui porte sur le maintien de la discipline au sein de la Gendarmerie, et j'aimerais savoir si on a ou non modifié ce règlement, si on a modifié la procédure en ce qui concerne l'application des mesures disciplinaires à l'intérieur de la Gendarmerie. De plus a-t-on étudié la possibilité de changer la procédure relative aux tribunaux d'appel, et je dis cela parce que aucune meilleure expression n'a été trouvée pour faire en sorte que la procédure devant les tribunaux d'appel se fasse d'une manière réglementaire et ne relève pas des forces de la Gendarmerie mais soit plutôt entre les mains du simple citoyen. Comme le Commissaire le sait bien une telle procédure existe dans le cas du personnel militaire qui veut interjeter appel auprès des cours martiales et autres tribunaux de ce genre. Si l'on n'a pas encore étudié la façon d'établir ce genre de procédure pour interjeter appel, j'aimerais savoir quelles sont les lignes de conduite de la Gendarmerie à ce sujet. Il se peut bien que la Gendarmerie royale considère comme étant essentiel pour assurer la sécurité et la discipline interne que des proces-

[Texte]

Also I am very interested, as I am sure all members are, in the proliferation of drug offences in the country. In my personal view there appears to be a substantial lack of personnel to cope adequately with the gross increase in this kind of offence and therefore, that the force is in need of greater numbers of personnel and the government should consider increasing the budget available to the force for the purpose of recruiting sufficient personnel to deal more adequately with this kind of offence.

Without exposing any modus operandi the force considers it should keep secret in order to deal efficiently with their offensive against this kind of crime in Canada, I would like to know something of the techniques being used, and whether or not this Committee might be of any help to the force through its recommendations to the Department and to government in assisting to curb the growth of this kind of offence.

With those few opening remarks I know that I have covered quite a wide ambit there. Perhaps the Commissioner or his assistants might care to comment on the various subjects that I have raised.

The Vice-Chairman: I see the hon. Minister of Justice has come in. Would you like to defer the answer until we deal with Bill C-177?

Mr. Nielsen: Surely.

The Vice-Chairman: Will you excuse us, Mr. Minister. This morning we are considering Bill C-177 an Act to amend the Judges Act. With us is the hon. Otto Lang, Minister of Justice. Mr. Minister, will you please introduce your officials and give us an opening statement.

Hon. Otto Lang (Minister of Justice): My Deputy Minister, Mr. Thorson, is with me Madam Chairman, and the bill before this Committee adds the additional judges required by virtue of increased workloads across this country, including the Federal Court and many of the provinces. These increases are really, in each case, responses to the view of provincial Attorneys General about the additional requirements in the various provinces and, in almost all cases, represent legislative changes in those provinces to create the positions for the judges. I think in two cases the legislative changes have been introduced but have not yet been passed, but I have assurances that they will be moving into law very quickly.

• 1005

The Federal Court, of course, is totally within federal jurisdiction and the present and prospective workload there requires the additional judges. I say prospective because we are hoping, with some of the other provisions of the bill, to avoid having to be before Parliament every year with amendments to the Judges Act, and therefore, we have to look ahead somewhat to the over-all workload.

The other provision of the bill to which I refer is the introduction of the ability to add additional judges in response to provincial requests, in the various court levels, without a legislative change but within precisely defined limits.

[Interprétation]

sus disciplinaires soient maintenus au sein même de la Gendarmerie et si tel est le cas, j'aimerais bien en entendre parler.

De plus, je suis très intéressé ainsi que plusieurs des députés ici présent au sujet de la prolifération des délits à la Loi sur les drogues dans notre pays. D'après mon point de vue personnel il me semble qu'il y ait une pénurie considérable de personnel qui puisse pallier adéquatement l'augmentation énorme de ces genres de délits et par conséquent, la Gendarmerie a besoin d'un plus grand nombre d'employés; le gouvernement devrait donc augmenter le budget de la Gendarmerie royale afin qu'elle puisse recruter un personnel suffisant pour traiter ce genre de délit d'une façon plus adéquate.

Sans vouloir vous exposer quelque mode de procédé que ce soit, la Gendarmerie considère qu'elle devrait garder certaines choses secrètes afin de poursuivre efficacement le combat contre ce genre de délit au Canada. J'aimerais connaître certaines des techniques que vous utilisez et savoir aussi si notre Comité pourrait être de quelque aide à la Gendarmerie au moyen d'instances présentées au ministère et au gouvernement afin qu'en vertu de cette collaboration, nous puissions enrayer la croissance de ce genre de délit.

Dans ces quelques remarques préliminaires, je sais bien j'ai touché à pas mal de sujets. Peut-être que le Commissaire et ses adjoints aimeraient faire des commentaires sur les divers points que j'ai soulevés.

La vice-présidente: Je constate que l'honorable ministre de la Justice vient de se joindre à nous. Ne pourriez-vous pas réserver cette question jusqu'à ce que nous ayons traité du Bill C-177?

M. Nielsen: Sûrement.

La vice-présidente: Veuillez nous excuser, monsieur le ministre. Ce matin nous étudions le Bill C-177, Loi pour amender la Loi sur les juges. Parmi nous se trouve l'honorable Otto Lang ministre de la Justice. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous présenter vos fonctionnaires et nous faire votre déclaration d'ouverture?

L'honorable Otto Lang (Ministre de la Justice): Mon sous-ministre, M. Thorson, est ici présent, madame la présidente, et le Bill dont est saisi le Comité prévoit la nomination de juges supplémentaires qui est exigée à cause de surcroît de travail d'un bout à l'autre du pays y compris à la Cour fédérale et dans bon nombre de provinces. Ces augmentations dans chaque cas, sont réellement en réponse aux opinions des procureurs généraux des provinces au sujet des exigences supplémentaires dans ces diverses provinces et dans presque tous les cas représentent un changement aux lois provinciales données pour la nomination de nouveaux juges. Je crois que dans deux cas en particulier des changements aux lois ont été proposés

mais n'ont pas encore été adoptés; j'ai l'assurance toutefois que ces changements auront force de loi très bientôt.

La Cour fédérale naturellement relève totalement de la juridiction fédérale et le volume de travail actuel ou dans l'avenir exige la nomination de nouveaux juges. Je parle des perspectives d'avenir car nous espérons, en vertu de certaines autres dispositions du projet de loi, nous pourrions éviter d'avoir à revenir devant le Parlement à chaque année en proposant des amendements à la Loi sur les juges et par conséquent nous devons prévoir jusqu'à un certain point quel sera dans l'avenir le volume de travail en cause.

L'autre disposition du bill dont nous sommes saisis a trait à la possibilité de nommer de nouveaux juges en réponse aux demandes des provinces à tous les niveaux des divers tribunaux sans qu'il soit nécessaire d'apporter des changements aux lois mais en tenant compte précisément de certaines limites bien précises.

[Text]

The third feature of the bill is the introduction of an improved supernumerary provision which allows certain judges with a significant period of service and who have attained the age of 65, to take advantage of the supernumerary situation so that they may be retired from a full workload and yet be available at the call of the Chief Justice to take on such duties as he thinks are useful for the court.

The Vice-Chairman: Shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 2 carry?

Mr. Nielsen: Mr. Atkey was going to speak on Clause 1.

Mr. Atkey: I have some questions of a general nature and rather than restrict my comments to particular clauses, may I be permitted to make them now? Then, to the extent that they are appropriate in individual provisions, it may or may not affect how members vote on that particular provision.

The first question relates to a comment just made by the Minister that in virtually all cases, and I think that was your language, the increase in the number of judges was in response to a provincial request in provincial legislation.

In every case in this bill where you have increased the size of a particular court, has this been strictly in accordance with the specific request of the province? In some cases has there been a position taken by you, Mr. Minister, that perhaps the provincial request was excessive and that the number of judges that you were willing to approve was somewhat less than what the province was requesting?

Mr. Lang: In the bill before us, we reflect exactly the requests from the provinces, although we did, in the usual way, satisfy ourselves that these were really needed.

Mr. Atkey: Would you use your power of appointing judges and the enabling legislation in instances where, in your opinion, the particular court was not making the best use of the manpower that they had at their disposal? Perhaps if it was not the most efficiently run court in terms of the system adopted, and you thought that the situation did not warrant the size of the increase requested by the province, you would try to limit the number of judges that you would appoint?

Mr. Lang: The question has perhaps been put in a little too sweeping a fashion because I am not sure that the exact way in which the court is run would not necessarily influence us in every case. We do feel an obligation to satisfy ourselves that the request is not frivolous, that it is indeed required. I do not want to predict our reaction if we felt the requirement was due to bad organization in the court or bad structure. I do not see that situation at the moment. We could conceivably react to that but, as you appreciate, it was a hypothetical question and it gets to be a little difficult to say, yes, we would do that under such-and-such circumstances.

[Interpretation]

Troisièmement, dans ce bill on se propose d'améliorer la disposition visant les juges surnuméraires selon laquelle certains juges avec une certaine ancienneté de service et qui ont atteint l'âge de 65 ans peuvent tirer profit de cette disposition en n'ayant pas tout le volume de travail habituel quand toutefois par ailleurs ils seront disponibles dès que le juge en chef les appelle pour occuper certaines fonctions qui seraient utiles à un tribunal en particulier.

La vice-présidente: L'article 1 est-il adopté?

L'article 1 est adopté.

La vice-présidente: L'article 2 est-il adopté?

M. Nielsen: M. Atkey avait l'intention de commenter l'article 1.

M. Atkey: J'ai certaines questions d'une portée générale et plutôt que de restreindre mes commentaires à des dispositions de la loi en particulier, permettez-moi de faire mes observations générales dès maintenant. Puis en notant que mes observations s'appliqueront à des dispositions précises de la loi, les députés pourront peut-être être influencés lorsqu'ils devront voter sur une disposition en particulier.

Ma première question se rapporte à un commentaire que vient tout juste de faire le ministre à l'effet que dans presque tous les cas et si je ne m'abuse ce sont les mots qu'il a employés, l'augmentation du nombre de juges répondait à une demande provinciale dans le cas de loi provinciale.

Dans chaque cas dans le bill dont nous sommes saisis où l'on a augmenté l'importance d'un tribunal en particulier cela s'est-il fait strictement en accord avec la demande précise de la province en question? Dans certains cas avez-vous pris position, monsieur le ministre, à l'effet que peut-être que la demande provinciale était excessive et que le nombre de juges dont vous désirez approuver la nomination était quelque peu moins élevé que ce que la province demandait.

M. Lang: Dans le contexte du bill dont nous sommes saisis, nous donnons une réponse adéquate aux demandes faites par les provinces, bien que comme d'habitude il fallait nous assurer que la nomination de ces nouveaux juges était réellement nécessaire.

M. Atkey: Est-ce que vous utiliseriez votre pouvoir de nommer des juges et de décréter les lois pertinentes dans les cas où à votre avis un tribunal en particulier ne faisait pas le meilleur usage du personnel qui était déjà à leur disposition? Il se peut peut-être que ce n'était pas la meilleure façon de satisfaire aux demandes des provinces et qu'à votre avis la situation dans certains tribunaux ne justifiait pas l'augmentation du nombre de juges exigée par une province donnée et que par conséquent vous vouliez essayer de limiter le nombre de juges que vous avez le pouvoir de nommer?

M. Lang: J'ai l'impression que vous généralisez un peu trop et que votre question n'est pas assez nuancée, car je ne suis pas certain que la façon exacte dont un tribunal procède nous influencerait nécessairement dans chaque cas. Nous avons l'obligation d'être assurés que la demande n'est pas frivole et qu'il y a vraiment pénurie. Je ne veux pas prédire notre réaction si nous avions l'impression que cette demande découlait d'un mauvais sens de l'organisation dans un tribunal ou d'une mauvaise structure quant à la procédure employée. Je ne sais pas réellement quelle est la situation en ce moment. Il est concevable que nous aurions des réactions assez fortes à ce sujet mais comme vous comprendrez c'est une question de nature hypothétique et il est très difficile de dire ce que nous ferions dans telles ou telles circonstances.

[Texte]

Mr. Atkey: The other provision relates to supernumerary judges. I will perhaps ask my question then because I do not think it will affect the vote of individual members when we come to Clause 6.

• 1010

You are yet again reducing the age by which a person may, if I can use the term without being pejorative, "half-retired," become a supernumerary judge. Is this merely seen as an interim measure towards an eventual acceptance of the proposition that all judges should retire at age 65?

Mr. Lang: Not necessarily at all, no. The question of whether we should, at some point, reduce the retirement age is a live one, and one that we will have to face at some point. However, I think there is some real advantage in a middle position where you do allow those who are 65 and able to carry an effective near-full load, to do so. It may be that in this area, we have some of that flexibility which does not seem to be possible in some other areas.

Mr. Atkey: Have you found that, with the existing supernumerary provision in the Judges Act, all the provinces have gone along with this idea or are there some provinces that are not terribly enamoured with the concept?

Mr. Lang: The only provinces which have not enacted the complementary legislation are New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland.

Mr. Atkey: With the exception of those provinces, then, there are judges in each of the other provinces who have taken advantage of the existing provision and you have every reason to believe that there will be judges who will also take advantage of the new provision, when enacted?

Mr. Lang: No, I do not think that every province, which has the legislation, has, in fact, a supernumerary judge. There are 10 supernumerary judges at the present time.

Mr. Atkey: Could you give the provincial breakdown?

Mr. Lang: We do not have that breakdown with us, Mr. Atkey. We can certainly get it for you, though.

Mr. Atkey: Fine. I would appreciate that; and, if it would not be inconvenient, the names of the particular judges involved.

Mr. Lang: Certainly I will be very pleased to let members of the Committee have that.

Mr. Atkey: Those are really all my comments, Madam Chairman, except to say that, as indicated by Mr. Fairweather, on second reading in the House our party has taken the position that this is necessary legislation and we will do everything in our power to expedite its passage.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Atkey.

Mr. Fox.

M. Fox: Je veux poser une question au ministre au sujet de la clause 2 de son bill concernant la création du poste de juge en chef adjoint de la Cour supérieure du Québec. Si je comprends bien, c'est nouveau; j'aimerais donc avoir une explication.

[Interprétation]

M. Atkey: L'autre disposition vise les juges surnuméraires. Je poserai ma question au moment où nous serons saisis de cette disposition car je ne crois pas que cette question influence beaucoup le vote des députés lorsque nous en serons à l'étude de l'article 6.

Une fois de plus vous diminuez l'âge selon lequel une personne peut être considérée comme à demi-retraitee et je n'utilise pas cette expression de façon péjorative et peut devenir ainsi un juge surnuméraire. Est-ce que c'est là simplement une mesure intérimaire en fonction de l'acceptation éventuelle de dispositions selon lesquelles tous les juges devraient prendre leur retraite à l'âge de 65 ans?

M. Lang: Pas nécessairement, non. Lorsqu'il s'agit de proposer qu'à un moment donné nous diminuions l'âge de la retraite est une question des plus actuelles et en est une auquel nous devons faire face à un moment donné. Toutefois, il y a à mon avis un avantage réel à agir ainsi lorsqu'il s'agit de postes de niveau moyen ou de fait ceux qui ont atteint l'âge de 65 ans peuvent encore remplir des fonctions d'une façon efficace, un volume de travail moins élevé qu'auparavant. Il se peut que dans ce domaine nous ayons la souplesse qui ne semble pas être l'apanage d'autres domaines.

M. Atkey: Avez-vous constaté qu'avec la disposition dans la Loi sur les juges visant les juges surnuméraires toutes les provinces sont d'accord ou y a-t-il des provinces qui ne semblent pas tellement favoriser cette façon de faire?

M. Lang: Les seules provinces où l'on ait pas mis en marche des lois complémentaires pour ce faire sont le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve.

M. Atkey: A l'exception des provinces que vous venez de mentionner il y a donc des juges dans chacune des autres provinces qui ont tiré profit de la disposition actuelle et vous avez donc par conséquent toute raison de croire qu'il y aura d'autres juges qui tireront aussi profit de cette nouvelle disposition une fois qu'elle aura été décrétée?

M. Lang: Non, je ne crois pas que chaque province où une telle loi ait été adoptée comporte de fait la nomination de juges surnuméraires. Il n'y a que 10 juges surnuméraires à l'heure actuelle.

M. Atkey: Pourriez-vous nous donner une ventilation des chiffres par province?

M. Lang: Non, je regrette, nous n'avons pas en main cette répartition monsieur Atkey. Nous pouvons certainement l'obtenir pour vous cependant.

M. Atkey: Très bien, j'en serais des plus heureux et si ce n'est pas trop difficile j'aimerais bien avoir aussi le nom des juges en question.

M. Lang: Certainement et je me ferai un plaisir de donner ces renseignements aux membres du Comité.

M. Atkey: Voilà tous les commentaires que j'avais à faire, madame la présidente, sauf pour dire que comme l'a indiqué M. Fairweather, lorsque le bill était présenté en deuxième lecture à la Chambre, notre parti politique a pris pour position que cette loi est nécessaire et nous ferons tout en notre pouvoir pour hâter son adoption.

La vice-présidente: Merci monsieur Atkey.

Monsieur Fox.

Mr. Fox: I wish to ask a question of the Minister, concerning Clause 2 of the present bill concerning the creation of the office of the Assistant Chief Judge of Superior Court in Quebec. If I am not mistaken, this is new and consequently I would like to have some clarification here.

[Text]

Mr. Lang: The Montreal Superior Court is the largest superior court in the country and the administrative challenges there are accordingly immense. There are, I think, about 90 superior court judges in that portion of the court alone; so it has been felt that to have two persons in the administrative position of Associate Chief Justice would be desirable.

The way we envisage the court operating is that the Chief Justice could, from time to time, be located either in Quebec City or in Montreal. There would be the two Associate Chief Justices, a senior one and another, and one of those would always be located in Montreal. The second would be in Montreal when the Chief Justice was in Quebec City. The Associate would be in Quebec City if the Chief Justice were in Montreal.

M. Fox: En fin de compte il va y avoir trois postes de créés: le juge en chef, un juge en chef adjoint et un juge en chef associé, c'est cela?

Mr. Lang: Yes.

M. Fox: Mais il n'y a rien dans la législation qui oblige le juge en chef d'être résidant du Québec.

M. Lang: Non.

La vice-présidente: Cela répond à votre question, monsieur Fox?

M. Fox: Oui.

La vice-présidente: Merci, monsieur Fox.

Mr. Gilbert:

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I wonder if you could clarify a couple of matters for me. Does the new provincial legislation empower the Chief Justice of the province to appoint the supernumerary or is the appointment still within your jurisdiction?

Mr. Lang: The eligible judge himself applies to have the supernumerary status. If he is eligible, he then applies and is approved a supernumerary by an Order-in-Council formally recognizing that he is, indeed, eligible.

Mr. Gilbert: And he is restricted to the other limitations with regard to retirement at 75?

Mr. Lang: That is right.

• 1015

Mr. Gilbert: One more question. What is the difference in Ontario between a County Court Judge and a junior judge? What is the difference in their duties and is there a difference in income?

Mr. Lang: No, there is no difference in income. It is really an internal court arrangement, that at any given site they consider judges in relative standing.

Mr. Gilbert: Either senior or junior?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Gilbert: And it is up to the County Court Judge, the senior County Court Judge to make that determination?

Mr. Lang: The Chief Judge makes the determination, the Chief Judge of the County Court in Ontario.

[Interpretation]

M. Lang: La Cour supérieure de Montréal est la cour supérieure la plus importante du pays et les défis au point de vue administratif sont en conséquence. Il y a je crois environ 90 juges de cour supérieure qui siègent à ce tribunal uniquement et par conséquent nous avons cru bon de nommer deux personnes qui soient considérées comme des adjoints au juge en chef.

La façon dont nous envisageons la manière de procéder à ce tribunal est que le juge en chef pourrait de temps à autre se retrouver soit à Québec soit dans la ville de Québec ou à Montréal. Il y aurait donc deux adjoints au juge en chef, un à un niveau supérieur et un autre, et l'un de ces deux juges devrait toujours rendre justice à Montréal. Le deuxième rendrait justice à Montréal lorsque le juge en chef serait dans la ville de Québec. Le juge en chef adjoint serait dans la ville de Québec pendant le juge en chef était à Montréal.

Mr. Fox: Finally, you will have to create three positions: Chief Justice, Assistant Chief Justice and an associate Chief Justice, is that exact?

M. Lang: Oui.

Mr. Fox: There is nothing in the legislation that obliges the Chief Justice to be a resident of Quebec.

M. Lang: Non.

The Vice-Chairman: Does this answer your question, Mr. Fox?

Mr. Fox: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fox.

Monsieur Gilbert:

M. Gilbert: Monsieur le ministre, je me demande si vous pourriez clarifier certaines questions. Les nouvelles lois provinciales accordent-elles le pouvoir au juge en chef d'une province de nommer les juges surnuméraires ou ces nominations relèvent-elles toujours de votre mandat?

M. Lang: Le juge lui-même qui est admissible à ce genre de poste fait lui-même sa demande pour obtenir le statut de juge surnuméraire. S'il est admissible, alors il fait une demande et sa nomination comme surnuméraire est accordée en vertu d'un arrêté en conseil officiellement reconnaissant que de fait il est réellement admissible à ce poste.

M. Gilbert: Doit-il se conformer aux autres limites imposées comme celle de prendre sa retraite à l'âge de 75 ans?

M. Lang: C'est exact.

M. Gilbert: Une autre question. Quelle est la différence en Ontario entre un juge de Cour de comté et un juge junior? Quelle différence y a-t-il dans leurs fonctions et dans leurs revenus?

M. Lang: Il n'y a aucune différence de revenus. Les revenus sont établis par un arrangement interne du tribunal selon lequel en tout lieu donné, on considère les juges selon leurs mérites respectifs.

M. Gilbert: Que le juge soit un juge à un tribunal supérieur ou à un tribunal de première instance?

M. Lang: Oui.

M. Gilbert: Est-ce au juge de Cour de comté c'est-à-dire au juge qui a le plus d'ancienneté de prendre cette décision?

M. Lang: C'est au juge en chef à prendre cette décision. C'est-à-dire le juge en chef de la Cour de comté de l'Ontario.

[Texte]

Mr. Gilbert: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Atkey: Supplementary to Mr. Gilbert's point, I recall not too long ago there was some expression of displeasure by County Court Judges in Ontario as to that particular terminology. You have the rather irregular situation whereby a judge, who is not the senior judge in a county, would be known as a junior judge, which has certain pejorative undertones.

A very highly respected judge of long standing in the County of York, the large county where Toronto is located, will still be called a junior judge, whereas a relatively inexperienced new judge appointed as the only county court judge in a very small rural county would be known, in effect, as a senior judge or a judge. Would the government consider changing that terminology for the reason I have suggested?

Mr. Lang: We certainly have heard of that problem. The terminology is Ontario provincial terminology. We simply appoint County Court Judges to places which they create. I think we might discuss this matter with the Province of Ontario.

Mr. Gilbert: It is almost analogous to the House of Commons where you have a frontbencher and a backbencher and the backbencher feels very uncomfortable.

Mr. Nielsen: I have an observation to make on the Minister's responsibility as Attorney General for the Yukon and as Attorney General for the Northwest Territories. I suggest to him that when matters concerning the administration of justice are being discussed on a federal-provincial basis in conferences and the like, there should be some participation by the two territories concerned, rather than have a representative from Indian Affairs and Northern Development or from the Department of Justice. I am thinking of representation selected from the elected bodies in those two territories.

My second observation is on the discharging of judicial responsibilities and acting outside of those responsibilities. I want to preface this by saying that I do not intend to reflect on the manner in which the bench is functioning in the Yukon. The Minister is aware that the administration of justice has on paper, at any rate, been transferred to the Territorial Government level. There is one Superior Court Judge in that territory and one police magistrate who performs, on the civil side, some of the functions of a County or District Court Judge.

Recently that police magistrate's post became vacant and had to be filled. The approach of the territorial administration was to advertise the vacancy in much the same way as is done in civil service competitions. That advertisement attracted a good number of applications and the applicants were interviewed by a committee of three. One of the members of that committee was the Superior Court Judge in the Yukon and another was from Osgoode Hall or the University of Toronto in Ontario, and a third one. We can see no reason why we should have had to go all the way to Toronto to find a member for that committee, although I am sure there will be a logical explanation advanced for doing so. However, there were able people in the Yukon who could have been drawn upon if that was the approach. Quite frankly, I disagree with the approach and I think, too, that the acting of the superior court judge on that committee was a very serious

[Interprétation]

M. Gilbert: Merci.

La vice-présidente: Merci, monsieur Gilbert.

M. Atkey: Pour faire suite au point soulevé par M. Gilbert, je me rappelle qu'il n'y a pas tellement longtemps, certains juges de Cour de comté de l'Ontario avaient exprimé leur mécontentement au sujet de cette terminologie en particulier. Il se peut qu'on ait une situation assez régulière selon laquelle un juge qui n'est pas un juge en chef d'une Cour de comté soit connu sous le nom de juge junior ou de première instance ce qui comporte une connotation péjorative.

Prenez par exemple un juge de bonne renommée et très respecté dans le comté de York, le comté le plus important où la ville de Toronto est située qu'on appellera toujours de juge junior ou de première instance, alors que par ailleurs, un juge nouvellement nommé et relativement sans expérience qui sera juge simplement d'une Cour de comté dans un petit comté rural serait connu de fait comme étant juge supérieur ou juge tout simplement. Le gouvernement a-t-il l'intention de changer cette terminologie pour les raisons que je viens d'exposer?

M. Lang: Nous avons certainement entendu parler de ce problème. La terminologie employée en Ontario relève de la province. Nous nommons simplement des juges de Cour de comté lorsque des tribunaux sont créés. Nous devrions à mon avis en discuter avec les représentants de la province de l'Ontario.

M. Gilbert: C'est presque analogue à la situation qui existe à la Chambre où vous avez les députés qui occupent le premier rang quand par ailleurs il y a des députés qui occupent les derniers rangs et il faut avouer que ceux-ci ne semblent pas tellement priser la chose.

M. Nielsen: J'ai une observation à faire au sujet de la responsabilité du ministre qu'il parle en tant que procureur général pour le Yukon et pour les Territoires du Nord-Ouest. A mon avis lorsque des questions visant la bonne administration de la justice sont discutées dans les conférences fédérales-provinciales et autre chose du genre, qu'il devrait y avoir une participation active des délégués des deux Territoires visés plutôt que l'on envoie un représentant du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord Canadien ou du ministère de la Justice. Je veux parler ici d'une représentation choisie au nombre des organismes élus dans ces deux Territoires.

Ma seconde observation a trait à la façon dont la justice est administrée et à la façon dont on agit en dehors de ces responsabilités précises. Je m'empresse d'ajouter que je n'ai pas l'intention de viser ici la façon dont les choses se passent dans les tribunaux du Yukon. Le ministre le sait bien, que l'administration au Yukon d'une manière officielle du moins a été transférée entre les mains du gouvernement territorial. Il y a un juge de Cour supérieure dans ce territoire et un magistrat de paix qui remplit du côté civil certaines des fonctions d'un juge de cour de district ou de comté.

Récemment, ce poste de magistrat de paix est devenu vacant et il fallait trouver quelqu'un pour occuper ces fonctions. Le gouvernement territorial a annoncé ce poste vacant de la même façon que l'on annoncerait les concours de la Fonction publique. Cette annonce a attiré bon nombre de demandes et ceux qui ont formulé ces demandes ont été interviewés par un comité de trois personnes. L'un des membres de ces comités était le juge de la Cour supérieure du Yukon, un autre provenait de Osgoode Hall de la faculté de Droit de l'Université de Toronto en Ontario en plus d'un troisième. Je ne vois aucune raison pour laquelle il aurait fallu aller jusqu'à Toronto pour trouver un membre à ce Comité, mais je suis sûr que l'on nous donnera une explication logique. Toutefois, il y avait des incompetents au Yukon à qui on aurait pu faire appel. Très franchement, je désapprouve cette méthode et je pense que le comportement du juge de cour supérieure à ce

[Text]

mistake. Perhaps it could even be called a very serious professional mistake since the decisions of a police magistrate in the lower court are subject to appeal to the superior court judge. While I am quite satisfied that the justice in this instance would not have let that kind of consideration affect his decision as to the ultimate selection, which has been made, nonetheless it could appear that this could have been a factor that could have influenced his decision in the selecting process, so that it was quite wrong, in my view, to have a judge who will be subsequently sitting on appeals from the very applicant whom he is interviewing to be part of the selecting process at all. So as Attorney General for the Yukon, perhaps in appointments of this nature in the future, a strong suggestion might be made to those responsible for the administration of justice now in the Yukon Territory that this kind of thing be avoided if for no other reason than that the maintenance of a public image with respect to the judicial system is maintained at the highest possible level.

• 1020

Mr. Lang: Mr. Chairman, I personally might have wondered too about the use of a higher court judge, not necessarily because of the appeal position but because of the ordinary noninvolvement of judges in this matter. This has been a matter for local initiative, and with such delicacy as that therefore requires, I will be glad to bear in mind those suggestions.

Mr. Nielsen: Perhaps since the Commissioner of the Yukon Territory is ultimately responsible for this kind of procedure and is a civil servant responsible to the Minister's colleague, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, he might discuss it with him, and the Minister of Indian Affairs and Northern Development might just pass the word along to his Commissioner.

Mr. Lang: Yes, that is what I thought I might do, subject to the increasing responsibility and the important relationship between the Commissioner and his counsel.

Mr. Nielsen: I question that too, but this is not the forum to get into it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nielsen.

Mr. Fox.

Monsieur Fox.

M. Fox: Une dernière question, madame la présidente. Il s'agit encore d'une question relative à la nomination d'un juge en chef associé à Montréal. Si l'on regarde la longue histoire de la magistrature à Montréal, on s'aperçoit, corrigez-moi si j'ai tort, lorsqu'il y a eu nomination d'un juge en chef à Montréal ou d'un juge en chef associé, que ce juge en chef ou ce juge en chef associé a toujours été un anglophone. Je veux m'assurer qu'il n'y a ni tradition, ni texte législatif qui exige que le juge en chef ou le juge en chef associé, lorsqu'il est de Montréal, doit être un anglophone, mais que c'est plutôt par le critère du juge parmi les juges qui sont sur le banc qu'on doit choisir adéquatement un juge en chef.

Mr. Lang: Yes, indeed. There are certainly no legislative restrictions in the requirements. It is a matter of individual appointment in each case. I understand that the associate chief justice or chief justice, the one resident in the court in Montreal, has in fact always been Anglophone. There will now be two judges in that general category, and would hope we would be in a position, if this was not done in the past, to try to appoint the best possible judge to the positions.

[Interpretation]

Comité est une très grave erreur. Peut-être pourrait-on même la qualifier d'erreur professionnelle grave étant donné que les décisions d'un magistrat de police en cour inférieure peuvent faire l'objet d'un appel auprès du juge de cour supérieure. Bien que je reste persuadé que le juge, en l'occurrence, n'aurait pas laissé ce genre de considérations affecter sa décision ultime, on peut néanmoins craindre que cela ait été un facteur qui aurait pu influencer sa décision dans le processus de sélection, si bien que c'était une erreur de laisser un juge participer au processus de sélection alors que par la suite il est susceptible d'entendre l'appel du même requérant. J'exhorte donc le ministre, en tant que procureur général pour le Yukon, d'éviter ce genre de choses, ne serait-ce que pour maintenir dans le public le respect du système judiciaire à son plus haut niveau.

M. Lang: Monsieur le président, je me serais peut-être étonné également de l'utilisation d'un juge de cour supérieure, pas nécessairement en raison de la procédure d'appel, mais parce que de façon générale les juges ne participent pas à ce genre de choses. Mais il s'agit là d'une initiative locale et je tiendrai certainement compte des suggestions qui ont été faites dans la mesure où mes pouvoirs me le permettent.

M. Nielsen: Peut-être, étant donné que le commissaire du territoire du Yukon a la responsabilité ultime de ce genre de procédures et est un fonctionnaire responsable devant le collègue du ministre, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, il pourrait en discuter avec lui et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pourrait ensuite transmettre cette recommandation à son commissaire.

M. Lang: Oui, je pensais faire cela, sous réserve de ne pas empiéter sur les prérogatives de ce dernier.

M. Nielsen: Ce n'est pas le lieu pour en débattre.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur Nielsen.

Monsieur Fox.

Mr. Fox.

Mr. Fox: One last question, Madam Chairman. This deals once more with the appointment of a senior associate chief justice in Montreal. If we look at the long history of the judiciary in Montreal, one notes, correct me if I am wrong, that every appointment to a senior chief justice or to a senior associate chief justice position in Montreal, an English-speaking judge has been chosen. I would like to make sure that there no tradition or legislation requiring that the chief justice or associate chief justice in Montreal must be English speaking but rather that nominees are chosen according to merit.

M. Lang: Certainement. Il n'y a aucune restriction législative à ce sujet. Il s'agit chaque fois de cas particuliers. Je crois qu'effectivement le juge en chef associé ou le juge en chef de Montréal a toujours été anglophone. Il y aura maintenant deux juges dans cette catégorie générale et j'espère que nous serons en mesure, pour autant que l'on ne l'ait pas fait par le passé, de nommer le meilleur juge possible à ce poste.

[Texte]

M. Fox: Merci.

La vice-présidente: Merci, monsieur Fox.

Monsieur Stackhouse.

Mr. Atkey: A supplementary, if I may, while we are on that point.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Atkey.

• 1025

Mr. Atkey: That is not the point. I take it, Mr. Lang, that in the event the Supreme Court of Ontario is reorganized along plans that have been proposed from time to time, an additional salary would be made available for that province in the event there would be another associate chief justice or whatever name might be adopted by that province for the Supreme Court of Ontario, particularly with the work load that would apply in the City of Toronto.

Mr. Lang: I would see no problem with that in principal, but obviously I would await the actual proposal from Ontario.

Mr. Atkey: I just suggest that it is a sound principal of equal treatment dealing with the two major urban centres of Canada.

Mr. Lang: We attempt very much to respond to the provincial structuring of courts and I really would not often interfere with that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Atkey. Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Thank you, Madam Chairman. The proposed amendments appeal to me as a way of dealing with a problem that I have heard many people speak about and have read about recently in the media, that is the way in which the courts are clogged up with cases with the result that people have to wait a long time for justice to be administered. Could the Minister, in a few words, indicate to me and the Committee if he, together with the provincial Attorneys General are considering other ways by which the wheels of justice can be speeded up and made to turn more rapidly in the interests of the needs to turn more rapidly in the interests of the needs of people who now often have to wait very long periods to have cases heard and dealt with? I have read some interesting suggestions speculated upon by members of the legal profession that we could think in terms of more community centred courts to deal with some cases that are perhaps simpler than others. I am really fishing here, Mr. Lang. To what extent are you and your colleagues dealing with the problem which seems to me to be a very serious one to people who have a legitimate need for faster treatment by the courts?

Mr. Lang: We just recently had a meeting of attorneys general from across the country here in Ottawa and this subject was an important one on the agenda. We recognized the possibility of altering court workloads by changes in the law which would move some things away from courts. This can happen and has happened in such fields as automobile insurance. As you move to some of the solutions which do not involve as much litigation you make quite an impact upon court loads. We did discuss the possibility of examination of family courts as a result of the various reports that are coming in.

Quite apart from those changes, we looked at three basic approaches to the court workload problem. We are going to examine additional research assistance, particularly for judges at the appeal level throughout the country and our possible involvement with the provinces in that regard. We are going to look at steps to try to make available to chief justices, court administrators, who are specially trained to assist with the load of work. The third front is really a far broader one which is the recognition, I think by all of us, that the bar has a very important role to play in trying to make sure that court work does, in fact, move expeditiously and they can very often arrange themselves

[Interprétation]

Mr. Fox: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fox.

Mr. Stackhouse.

M. Atkey: Une question supplémentaire, si vous me le permettez, pendant que nous parlons de cela.

La vice-présidente: Oui, monsieur Atkey.

M. Atkey: Ce n'est pas le problème. Je suppose, monsieur Lang, qu'en cas de réorganisation de la Cour suprême de l'Ontario de la façon que vous avez suggérée à plusieurs reprises, un salaire supplémentaire serait versé à cette province au cas où un juge en chef associé, ou quel que soit le titre qu'on lui donnera, serait nommé par la province à la Cour suprême de l'Ontario vu le volume de travail qui existe dans la ville de Toronto.

M. Lang: Je ne vois aucun problème de principe mais il faudrait attendre la décision de l'Ontario.

M. Atkey: Je pense que ce serait simplement une question de justice de réserver le même sort aux deux principaux centres urbains du Canada.

M. Lang: Nous essayons toujours de respecter la structure des tribunaux provinciaux et je n'ai pas l'intention de me mêler de cela.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur Atkey. Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Je vous remercie, madame la présidente. Les amendements proposés me semblent une solution au problème dont on parle beaucoup dans la presse et ailleurs, c'est-à-dire l'encombrement des tribunaux ce qui fait que les gens doivent attendre très longtemps que leur affaire soit entendue. Le ministre pourrait-il nous dire en quelques mots s'il étudie, de concert avec les procureurs généraux des provinces, d'autres moyens d'accélérer l'administration de la justice dans l'intérêt du public qui doit actuellement attendre très longtemps avant l'audition de leur cause? J'ai lu des suggestions intéressantes de la part de juristes, à l'effet que l'on pourrait instituer les tribunaux d'avantages centrés vers les communautés pour les cas les plus simples. Ce sont là des propositions en l'air, monsieur Lang. Dans quelle mesure vous et vos collègues essayez-vous de résoudre ce problème qui me semble très important pour le public?

M. Lang: Nous venons de tenir ici à Ottawa une réunion de tous les procureurs généraux des provinces et ce problème était l'un des principaux à notre ordre du jour. Nous avons envisagé la possibilité de modifier la loi pour enlever certaines affaires aux tribunaux. Cela peut être fait et c'est fait dans les domaines telle que l'assurance automobile. Au fur et à mesure que l'on va vers les solutions qui exigent moins de règlements de litige, cela diminue le travail des tribunaux. Nous avons envisagé la possibilité de créer des tribunaux familiaux à la suite des rapports que nous recevons.

Outre ces changements, nous avons examiné trois solutions fondamentales au problème de l'encombrement des tribunaux. Nous allons examiner la possibilité d'adjoindre aux juges, particulièrement à ceux des cours d'appels, des chercheurs et notre participation éventuelle à cet égard. Nous allons essayer d'adjoindre aux juges en chef des assesseurs spécialement formés pour les aider dans leur travail. Le troisième front est beaucoup plus large et tient à la prise de conscience de la part de nous tous du rôle très important que le Barreau a à jouer pour une expédition plus rapide des affaires que les avocats pourraient souvent hâter la conclusion d'une affaire en évitant de faire perdre

[Text]

to proceed with cases and avoid using up court time by simply adjourning and delaying cases. The Province of Ontario has an interesting operation to try to make sure that this happens to a much smaller degree than formerly and other attorneys general are going to be looking at their procedures. They and several other provinces have reports coming in on court organization which I am sure all of the provinces will find useful and instructive in trying to organize themselves so the work can be done more effectively.

Mr. Stackhouse: I could wish, Mr. Lang, that this could proceed one step further and that some consideration be given at a future meeting to find ways by which they can simplify procedures. To give one example, a constituent of mine was charged with a very minor offence recently in Metropolitan Toronto. Nobody was injured or anything like that, but it seemed to me he had to go through an extraordinary legal process for such a minor offence. He has gone through about four remands because, first of all, he did not have a lawyer so they remanded him until he found one, then the lawyer could not come so there was a second remand for that, and on and on and on. And it is all because of a little horseplay on a subway car. Is there not some simple way by which many of these things could be dealt with in order to expedite them?

• 1030

I think this is a very serious problem for a large number of people, and I sense the Minister agrees. I know the answer is not as simple as it seems to people like myself outside the legal profession, but I would hope that people at your level would give a good deal of priority to this.

Mr. Lang: I appreciate that comment, it is not simple, because in some cases there is no avoiding adjournments and remands. But where delays and adjournments can be avoided and are not avoided and take up court time, I think we ought to try and attack the problem.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Stackhouse. Mr. Leggatt is next.

Mr. Leggatt: From the taxpayers point of view, as a member of Parliament I welcome the fact that the salary levels laid out here are not increased but I am wondering whether you are able to attract the quality of person you want to these jobs with such salary levels, for example \$25,000 at county court level. Has that been a problem in terms of these appointments?

Mr. Lang: That question cannot be answered in a simple way. I personally have been very pleased with the reaction of members of the bar to take the opportunity of moving to the bench and a good number of members of the bar do so at a significant monetary sacrifice. If the problem becomes a serious one I have to say to the Committee that I will be back before the House of Commons seeking increases in these amounts. But at the moment I do not think that is required.

Mr. Leggatt: There is still a strange inconsistency in the jurisdiction of county court judges. I was hopeful that following your meeting there could be some rationalization on this question of county courts and superior courts. In British Columbia the county court judge has a jurisdiction of up to \$3,000, yet can sentence someone to life imprisonment. He does not seem competent to deal with amounts over \$3,000 but he is competent to put people away for life. There are quite a few anomalies in these questions of jurisdiction.

One of the solutions that was promoted in British Columbia, and I would hope would be promoted across the country, is that there be one superior trial jurisdiction in each province and that the county court is really an unnecessary thing if you think of it in terms of the trial jurisdiction, a judge expert in that particular area.

[Interpretation]

le temps du tribunal par des demandes d'ajournement. La province de l'Ontario a adopté une procédure intéressante pour réduire la fréquence de ces ajournements et les autres procureurs généraux vont également réviser leur procédure. On attend des rapports sur l'organisation des tribunaux et je suis sûr que toutes les provinces pourront s'y référer utilement en organisant le travail judiciaire de façon plus efficace.

M. Stackhouse: Je souhaite, monsieur Lang, que l'on aille plus loin et que les procureurs généraux étudient à l'occasion d'une réunion ultérieure la façon de simplifier les procédures. Pour vous donner un exemple, un des mes administrés a été accusé récemment à Toronto d'un délit très mineur. Personne n'a été blessé ni rien, mais il lui a fallu subir une incroyable procédure judiciaire pour un délit aussi mineur. Il y a eu quatre ajournements, tout d'abord parce qu'il n'avait pas d'avocat et on a ajourné pour qu'il en trouve un, ensuite l'avocat n'a pas pu venir, etc, etc. Et tout cela pour un peu de désordre dans le métro. N'existe-t-il pas une procédure plus simple pour expédier ces affaires?

C'est un problème très important pour beaucoup de gens et je pense que le ministre est de mon avis. Je sais que la solution n'est pas aussi simple que le croient les non-juristes mais j'espère qu'à votre niveau on accorde une grande priorité à ce problème.

M. Lang: Je sais que ce n'est pas simple parce que très souvent on ne peut éviter les ajournements. Mais je pense que nous devrions nous attaquer aux ajournements qui pourraient être évités et qui font perdre le temps du tribunal.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur Stackhouse. M. Leggatt vient ensuite.

M. Leggatt: En tant que contribuable et député, je me félicite de voir que les salaires figurant ici n'ont pas été augmentés mais je me demande si vous pourriez trouver des juges qualifiés pour remplir ces postes avec de tels salaires, par exemple \$25,000 au niveau des cours de comtés. Cela ne constitue-t-il pas un problème pour vous pour combler ces postes?

M. Lang: Il n'est pas facile de répondre à cette question. J'ai été très heureux, pour ma part, de voir un grand nombre de membres du Barreau passer dans le rang des juges et cela représente un important sacrifice financier pour un grand nombre d'entre eux. Si le problème devenait plus sérieux, à ce moment-là je vous assure que je demanderais à la Chambre des communes d'augmenter ces salaires. Mais pour l'instant, je ne pense pas que cela soit nécessaire.

M. Leggatt: Il y a toujours une incohérence étrange dans la compétence des juges des cours de comtés. J'espérerais qu'à la suite de votre réunion on allait rationaliser les compétences respectives des cours de comtés et des cours supérieures. En Colombie-Britannique, le juge de comté est compétent pour les affaires jusqu'à \$3,000 seulement, alors qu'il peut prononcer une peine de prison à vie. Il ne semble pas être compétent pour s'occuper des affaires qui impliquent un montant supérieur à \$3,000 mais il peut mettre en prison des gens pour toujours. Il y a plusieurs anomalies de ce genre.

L'une des solutions qui a été adoptée en Colombie-Britannique, et j'espère qu'elle sera acceptée dans tout le pays, est d'instituer une juridiction supérieure dans chaque province et que les cours de comtés ne sont en fait pas nécessaires dans leur forme actuelle.

[Texte]

I am hopeful, Mr. Minister, that there can be more progress made in co-operation with the provinces in this way, because the setup we have now is fairly inconsistent in terms of the jurisdiction of the county court and superior court judge.

Mr. Nielsen: I have a supplementary to that, Madam Chairman. Mr. Leggatt might have gone on and asked what the attitude of the Minister is to the legislation which is now on the British Columbia books which would merge the county and supreme court jurisdictions. I know his predecessor was opposed to that legislation and, if the attitude has altered, then perhaps effect could be given to that legislation now. But if the federal attitude is still that they are not going to agree to it then the kind of problem mentioned by Mr. Leggatt is not going to be cured.

Perhaps we might have an indication of what the attitude of the present Minister is with respect to this legislation?

Mr. Lang: I do not believe that legislation in fact ever did pass; I think it stopped at an earlier stage. But I would be glad to check that.

A number of provinces are reviewing this question again. It is a chronic question. It is the kind that keeps coming back, and there are arguments on both sides of it; and there are problems with getting from where we are to where anybody wants to be, as well. There are always these tactical problems.

I do not have an absolutist position on the matter and I am quite prepared to look, with any province, at a proposal with which they may come forward, in terms of reorganization, including even the one of merging of jurisdictions. I know that some lawyers will make an argument for the advantage of having separate courts, even though there are anomalies such as Mr. Leggatt has pointed out.

• 1035

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Cossitt.

Mr. Cossitt: Madam Chairman, first, I would like to make just one general observation, and that is that I agree, and second most strongly, the point brought out by Mr. Stackhouse. I know that, in my constituency, I have heard the same problem mentioned, over a fair period of time, by a number of persons. It really boiled down, to put it in layman's language, to: "Well, we just cannot get justice. We have to wait so long. And it goes through various delays."

I realize, as the Minister says, that it is not a simple thing to solve but it is a problem that worries a lot of people and, I am sure, a lot of members of Parliament, because we hear representations from the people who get into this sort of bind, as Mr. Stackhouse brought out.

But the matter I would like to ask the Minister about is another matter altogether. One of the hon. members opposite referred to one specific aspect of the requirements that might be involved for appointing a judge and I believe he was referring specifically to the language question in Montreal. I would like to open that into a more broader aspect and ask the Minister if he could explain to the Committee just what qualifications he considers when he approaches the matter of appointing a judge to any judicial appointment which comes under his jurisdiction.

Mr. Lang: One looks at the whole man—as a lawyer, and as a man of sound judgment, of common sense, and human interest. The additional features include whether the particular appointment or the particular court requires some special qualifications. From time to time, for instance, one may look for a man who has special background in criminal matters because a certain superior court seems to lack that kind of expertise. One tries, therefore, to adjust the particular appointment to the needs of the particular court.

[Interprétation]

J'espère, monsieur le ministre, que l'on va collaborer davantage avec les provinces dans ce domaine parce que le système actuel est plutôt incohérent en ce qui concerne les attributions respectives des juges de comtés et des juges de cours supérieures.

M. Nielsen: J'ai une question supplémentaire à ce sujet, madame le président. M. Leggatt aurait pu poursuivre et demander l'opinion du ministre sur la législation qui figure maintenant dans les statuts de la Colombie-Britannique et qui a pour effet de fusionner les cours de comtés et les cours supérieures. Je sais que son prédécesseur y était opposé et, si l'attitude fédérale a changé, peut-être pourrait-on maintenant mettre en vigueur cette législation. Mais si le gouvernement fédéral continue à refuser, à ce moment-là le problème mentionné par M. Leggatt restera loin d'être résolu.

Le ministre pourrait-il nous dire son attitude vis-à-vis de cette législation?

M. Lang: Je ne pense pas que cette législation ait jamais été adoptée; je pense qu'elle a été rejetée à un stade antérieur. Je me ferai toutefois un plaisir de vérifier.

Un certain nombre de provinces examinent de nouveau ce problème. C'est un problème chronique. Il ne cesse de se poser des arguments pour ou contre. Il y a également toujours les problèmes tactiques.

Je n'ai pas de position absolue sur cette question et je suis prêt à étudier, de concert avec toute province, une proposition en vue de la réorganisation de tout système judiciaire, même si elle suppose une fusion des juridictions. Je sais que certains avocats argueront en faveur de tribunaux séparés en dépit des anomalies que cela suppose comme M. Leggatt l'a mentionné.

La vice-présidente: Je vous remercie.

Monsieur Cossitt.

M. Cossitt: Madame la présidente, tout d'abord, j'aimerais faire une remarque d'ordre générale et qui est que j'appuie sans réserve le point de vue émis par M. Stackhouse. Dans ma circonscription le même problème préoccupe depuis longtemps un grand nombre de gens. En termes simples, les gens disent: «Nous ne pouvons tout simplement pas obtenir justice. Il faut attendre trop longtemps, il y a trop de délai.»

Je sais que la solution n'est pas simple, mais ce problème préoccupe beaucoup de gens et de députés parce que nos administrés nous en parlent sans arrêt, comme M. Stackhouse l'a dit.

La question que je voulais poser touche à un tout autre domaine. L'un des députés d'en face a fait allusion aux critères utilisés pour la nomination des juges et je crois qu'ils parlaient plus précisément de la question linguistique à Montréal. Je voudrais élargir cette question et je voudrais demander au ministre s'il peut expliquer au comité quels critères il prend en considération dans la nomination des juges.

M. Lang: On considère l'homme dans son entier, c'est-à-dire sa compétence dans la jurice, la qualité de son jugement, son bon-sens et ses intérêts humains. On considère également des connaissances spéciales si le tribunal particulier les exige. De temps à autre, par exemple, on cherche un juge qui a une connaissance de la criminologie parce qu'un tribunal donné semble manquer d'expertise en ce domaine. On essaie donc de satisfaire les besoins particuliers de chaque tribunal.

[Text]

Mr. Cossitt: Could I ask the Minister if, among the qualifications considered, is membership of a political party?

Mr. Lang: No, I do not know that that is specifically ascertained. I, personally, do believe that a record of public service is a good qualification.

Mr. Cossitt: Does the Minister consider a record of public service through, in this case, the Liberal Party, or has he ever, for example, appointed a known member of the Conservative Party or New Democratic Party as a judge?

Mr. Lang: Yes; and when I speak of public service, I am not talking specifically about members of Parliament or members of a legislature: public service is much broader than that. What I really mean to say is that I think that the kind of interest that a lawyer shows in his community, by being willing to serve it in a nonprofessional, nontechnical, way, stands him in very good stead, in my eyes, when we are looking at him as a possible judge.

Mr. Cossitt: Does the Minister obtain recommendations, firstly, say, from local bar associations, on matters of this kind, such as the appointment of a county judge or something like this?

Mr. Lang: We obtain recommendations from all directions, including members of Parliament of all parties—people from every walk of life.

Mr. Cossitt: Including local Liberal associations?

Mr. Lang: And local Conservatives, on occasion.

Mr. Cossitt: Which one do you listen to?

Mr. Lang: I do not listen to any of them. I examine names seriously when they are submitted.

Mr. Cossitt: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cossitt.

Mr. Laflamme.

M. Laflamme: Madame la présidente, j'ai entendu, je pense tout à l'heure, le ministre dire qu'après une rencontre avec les procureurs généraux, les ministres de la Justice des provinces auraient discuté de l'éventualité de fournir, si je me souviens bien, aux juges des cours d'appel les services d'assesseurs ou de chercheurs pour leur permettre de rendre leurs décisions un peu plus rapidement.

• 1040

Je voudrais savoir si cette réforme est en cours, si c'est une question qui a été seulement soulevée ou si on a l'intention, par exemple à la Cour d'appel du Québec, de faire ce qui existe un peu à la Cour suprême où il existe des assesseurs ou chercheurs qui, en fait, produisent pour les juges, des résumés très bien faits des dossiers conjoints qui sont souvent très volumineux et qui permettent de saisir le sujet, le problème, et de rendre une décision d'une façon plus rapide que présentement.

Mr. Lang: We have research assistants or clerks in the Supreme Court of Canada. I do not believe there are any in the Quebec court at the moment. I think I can say the idea was very well received by the Attorneys-General, and I will now pursue the question of the kind of financial assistance we can make available to proceed with the idea.

M. Laflamme: Un problème a été soulevé par un collègue tout à l'heure relativement à la question de la lenteur de certaines décisions. Je voudrais attirer l'attention du ministre sur le fait qu'à la Cour d'appel du Québec, depuis que l'autorité provinciale a modifié l'obligation que le cautionnement soit équivalent ou substantiellement égal au montant en litige (ce qui a permis évidemment à beaucoup de causes d'être portées de la Cour supérieure à la Cour d'appel, ce qui est à mon point de vue un très bon

[Interpretation]

M. Cossitt: J'aimerais demander au ministre si parmi les critères retenus figure celui de l'appartenance à un parti politique?

M. Lang: Non, on ne cherche pas à déterminer cela. Personnellement, j'estime que des antécédents dans la fonction publique sont une excellente qualification.

M. Cossitt: Est-ce que l'appartenance au parti libéral est un bon exemple de service public ou bien le ministre a-t-il jamais nommé un membre du parti conservateur ou du Nouveau parti démocratique à un poste de juge?

M. Lang: Oui; et quand je parle de service public, je n'entends par pas là un mandat de député ou une autre législature: le service public est bien plus vaste que cela. Je veux dire c'est que un juriste qui s'intéresse à sa communauté, possède des activités en dehors de sa profession, cela représente à nos yeux un avantage.

M. Cossitt: Le ministre demande-t-il l'avis du barreau local pour des questions de ce genre, telle que la nomination à un poste de juge de comté?

M. Lang: Nous demandons des recommandations de plusieurs comtés, et notamment de la part des députés de tous les partis...

M. Cossitt: Y compris la section locale du parti libéral?

M. Lang: Et du parti conservateur également, à l'occasion.

M. Cossitt: Qui écoutez-vous le plus?

M. Lang: Aucun. J'examine tous les noms que l'on me soumet.

M. Cossitt: Oui.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur Cossitt. Monsieur Laflamme.

Mr. Laflamme: Madam Chairman, I have heard, I think some while ago, the Minister say that after a meeting with the Attorneys General. The provincial ministers of justice would have discussed the possibility of supplying, if I remember well, to the judges of appellate courts, services from the evaluators or research people in order to enable them to render decisions more quickly.

I would like to know if this reform is being done, if it is a question that is under review or if they have the intention for example in the appeal court of Quebec the same thing is what exists somewhat in supreme court where there are evaluators and research people who in fact write down for the judges brief summaries very well done of files which are often enormous, and these summaries enable the judges to understand quickly the subject matter, the problem presented in order to render a decision much more quickly than it is possible right now.

M. Lang: Nous avons des adjoints à la recherche ou des commis à la Cour suprême du Canada. Je ne crois pas qu'il y en ait à la Cour supérieure du Québec en ce moment. Je dois dire que cette idée a été bien accueillie par les procureurs généraux des provinces et je vais poursuivre maintenant la question d'aide financière nécessaire à mettre en marche un tel projet.

Mr. Laflamme: As far as this problem which was raised by a colleague a moment ago pertaining to the question of the slowness of decisions rendered, I wish to attract the attention of the Minister on the fact that in an appellate court in Quebec since the provincial authority has modified the obligation under which the bail money or equivalent or at least quite equivalent to the amount of money which may be the object of the law suit. This has enabled evidently in many trials for them to be presented from the

[Texte]

geste) en vue de la recherche d'une plus grande justice ou équité), la Cour d'appel, avec à peu près le même nombre de juges est dans l'obligation d'entendre peut-être trois ou quatre fois plus de causes.

Alors les causes à la Cour d'appel sont traitées par trois juges; souvent il y en a un qui est spécialement désigné pour la rédaction du jugement et l'on s'inquiète un peu, évidemment, de la possibilité que peuvent avoir les juges de la Cour d'appel de rendre des décisions.

Vous savez qu'il faut deux ans, à l'heure actuelle, au greffe de la Cour d'appel de Montréal pour pouvoir plaider une cause, deux ans et peut-être trois; et nous en sommes arrivés à près de deux ans à Québec. Alors les juges de la Cour supérieure ont réglé les difficultés amenées par les retards de trois à quatre ans, mais les retards occasionnés à la Cour d'appel produisent une sorte d'équilibre qui fait qu'on n'est pas beaucoup plus avancés. L'idée de fournir des assesseurs ou recherchistes à la Cour d'appel ou celle qu'il n'existe pas suffisamment de juges de la Cour d'appel présentement pour entendre les causes dans la région de Québec ne résoudra pas le problème de la lenteur des décisions en général, parce que cela présente une difficulté considérable. Je veux simplement attirer l'attention du ministre. Je le prie en ce qui me concerne de pousser de l'avant cette idée d'établir un système un peu équivalent à celui qui existe à la Cour suprême, de fournir des assesseurs ou recherchistes aux juges de la Cour d'appel ou encore d'augmenter le nombre des juges pour pouvoir accélérer le processus de la justice.

Mr. Lang: I appreciate those comments very much.

La vice-présidente: Merci, monsieur Laflamme.

Clauses 1 to 4 inclusive agreed to.

On Clause 5—c. 16

(2nd Supp.),

s. 4

Mr. Lang: Madame Chairman, at the present time Clause 5 of the bill indicates a move to 101 county court judges in Ontario. This met the Order in Council adopted in Ontario on February 14 for four additional county court judges. Since that time continuing pressure of work led the Province of Ontario on May 9 to add an additional three judges to the court structure there. I am quite satisfied that the workload fully justifies this addition. The four earlier judges were for Whitby, Windsor, London and Ottawa-Carleton. The three additional judges would be one for Kitchener-Waterloo and two for Toronto. Because of this change in the Ontario Order in Council when the bill is reported to the House of Commons I intend to seek the concurrence of the House to amend the royal recommendation and to move an amendment to Clause 5(1) of this bill to provide for 104 judges and junior judges of the county and district courts in Ontario instead of the 101 judges now provided by Clause 5(1).

Clauses 5 to 10 inclusive agreed to.

Title agreed to.

[Interprétation]

superior court to the appellate court which to my mind is a good thing in view of trying to promote more justice or equity, but with such a proceeding the appellate court comprising nearly the same number of judges sees itself in the obligation to hear as much as three or four times the number of cases.

So the trials in the appellate court are presented in front of three judges; often enough one of them is an expert in the field of the writing of a judgment and evidently one is at least preoccupied of the fact that only these three judges can render decisions.

You know that it takes two years now once you have registered your case on the roll of an appellate court of Montreal before you can come for the trial in front of the bench. It takes maybe two years or three years. In Quebec it takes two years so the judges of superior court have tried to solve the problem brought about by this slow pace where one has to wait three or four years and nevertheless lateness with which these cases can be heard in the appellate court produce some kind of equilibrium which means that things just stay put. The idea of resorting to the services of assessors and research people in the appellate court or the fact that there is not a sufficient number of judges in the appellate court right now to hear the cases in the Quebec region will not solve the problem of the slowness of decisions rendered in general since this presents enormous difficulty. I only want to attract the attention of the Minister on that problem. I feel that I must urge him go ahead in establishing a system somewhat equivalent to the one existing in the supreme court that is to take advantage of the services of assessors or research people who would render services equally to the judge of the appellate court or on the other hand try to increase the number of judges in order to accelerate the judicial procedure.

M. Lang: J'apprécie beaucoup ces commentaires.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Laflamme.

Les articles 1 à 4 inclusivement sont adoptés.

L'article 5—c. 16

(2^e supp.)

s. 4

M. Lang: Madame la présidente, à l'heure actuelle dans les dispositions de l'article 5 du bill on indique qu'il y aura 101 juges de cours de comté en Ontario. Cela s'est fait en vertu de l'arrêté en conseil adopté en Ontario le 14 février pour la nomination de 4 nouveaux juges de cours de comté. Depuis ce temps, le surcroît de travail qui continue a amené la province d'Ontario le 9 mai à nommer trois juges de plus pour la Cour supérieure de l'Ontario. Je suis très satisfait que le volume de travail justifie pleinement ces nominations. Les quatre juges précédents rendaient justice à Whitby, Windsor, London et Ottawa-Carleton. Les trois autres juges qu'on vient de nommer siégeront à Kitchener, Waterloo et deux à Toronto. A cause de ces changements, un arrêt en Ontario, conformément aux arrêts en conseil, lorsque le bill est présenté à la Chambre des communes, j'ai l'intention d'obtenir l'approbation de la Chambre en vue d'amender la recommandation royale et de proposer un amendement au paragraphe 1 de l'article 5 du présent bill, afin de fournir 104 juges et juges de cours de comté du district de l'Ontario au lieu des 101 juges prévus maintenant par le paragraphe 1 de l'article 5.

Les articles 5 à 10 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

[Text]

The Vice-Chairman: Shall I report the bill without amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Lang: Thank you very much, indeed.

The Vice-Chairman: We will now resume the estimates of the RCMP. Mr. Nielsen had put some questions.

Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada): I understand, Madam Chairman, that Mr. Nielsen put a list of questions. Yes, they were very good questions. The only one that I would like to comment on is the first one which relates to the appointment of civilians at senior posts in the RCMP.

There is only one civilian in a senior post in the RCMP and that is the Director of Security, Michael Dare, and before him there was John Stair. John Stair was the first one.

The Royal Commission on Security recommended that the entire security force be taken away from the RCMP and be made a civilian operation in the public service. The government did not accept that recommendation but they did see some merit in the suggestion by the Royal Commission that the security service should have a broader base than the police base, that they should try to bring some nonpolice input into the security service. For that reason, among others, they thought if they could find a proper man who could do a good job they would appoint a civilian, and they did with Mr. Stair and they have continued it with Mr. Dare.

Perhaps the Commissioner might want to say a few words about that and also answer the questions of Mr. Nielsen.

Commissioner W. L. Higgitt (Commissioner, Royal Canadian Mounted Police): Thank you very much, sir. Madam Chairman, I should like to thank Mr. Nielsen for his very generous words on the force generally and particularly in connection with our Centennial. I will endeavour to explain a little bit, sir, about what we are doing and I have made notes as you went along.

Our Centennial celebrations are off to a really good start. We have a Centennial Review which opened in Sherbrooke last week. This is a two-hour performance and it showed three times in Sherbrooke. The last two days it has been in Rimouski. It is today en route to Fredericton and then it goes to Charlottetown and Moncton; it has now commenced its Maritime tour.

When it comes back it will be going right across Canada for the rest of this year. The whole review cannot get to the North because of the logistics involved but part of it is, the military band particularly, but horses and things sadly make it almost impossible—and we have studied this very carefully.

Mr. Nielsen: Bud Drury might be able to get you there.

Commissioner Higgitt: It is a very difficult logistics problem which I am sure you will appreciate.

[Interpretation]

Le vice-président: Est-ce que je peux faire rapport de ce bill à la Chambre sans amendement?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Lang: Merci beaucoup.

Le vice-président: Nous étudierons maintenant les prévisions budgétaires de la Gendarmerie Royale. M. Nielsen a quelques questions à poser.

M. Warren Allmand (solliciteur général du Canada): Madame la présidente, M. Nielsen a posé toute une liste de questions qui était très intéressante. La seule sur laquelle je voudrais apporter un commentaire est la première lorsqu'il a parlé de la nomination de simples citoyens à l'échelle supérieure de la Gendarmerie.

Il n'y a qu'un civil qui occupe un poste supérieur dans la Gendarmerie et c'est le directeur de la sécurité, M. Michael Dare; avant lui, il y a eu M. Hohn Stair et celui-ci a été le premier à occuper ce poste.

La Commission royale sur la sécurité a recommandé que toutes les forces engagées dans les travaux de sécurité ne fassent plus partie de la Gendarmerie royale et deviennent une opération civile au sein de la Fonction publique. Le gouvernement n'a pas accepté cette recommandation mais ils ont cru qu'il y avait du bon dans la proposition présentée par la Commission royale à l'effet que les services de sécurité devraient s'étendre au-delà du service policier qu'on devrait essayer de recruter pour ce service de sécurité des gens qui ne fassent pas partie du service policier. C'est pour cette raison entre autre, qu'on a cru bon d'appeler dans nos rangs une personne appropriée qui pourrait faire un très bon travail et qui serait par ailleurs un simple citoyen et c'est ce qu'ils ont fait lorsqu'ils ont demandé les services de M. Stair et cela a suivi lorsqu'on a demandé les services de M. Dare.

Il se peut que le commissaire ait l'intention de faire une déclaration à ce sujet et aussi de répondre aux questions de M. Nielsen.

Commissaire W. L. Higgitt (Commissaire Gendarmerie royale du Canada): Merci beaucoup, monsieur. Madame la présidente, j'aimerais remercier M. Nielsen de ses commentaires sur la Gendarmerie royale et, en général, et sur les projets entrepris pour fêter notre centenaire. Je vais essayer de vous expliquer quelque peu, monsieur ce que nous sommes en train de faire et j'ai pris des notes au fur et à mesure que vous posiez vos questions.

Nos célébrations du centenaire ont pris un bon départ. Nous avons une revue du centenaire qui a débuté à Sherbrooke la semaine dernière. C'est une présentation de deux heures et on l'a montrée à Sherbrooke trois fois. Les deux derniers jours qui viennent de s'écouler la revue a été présentée au gens de Rimouski. Elle est maintenant à Frédéricton de là à Charlottetown et ensuite à Moncton. Elle vient de commencer la tournée des Maritimes.

Lorsque cette revue reviendra vers l'ouest, elle ira d'un bout à l'autre du Canada durant le restant de l'année. Tout l'ensemble des artistes et des comédiens ne pourront pas se rendre dans le grand Nord à cause de la distance notamment mais la fanfare militaire en particulier s'y rendra et vous comprendrez bien que les chevaux, ne pourront pas se rendre jusque là. Nous avons étudié la question très soigneusement.

M. Nielsen: Il se pourrait que Bud Drury puisse vous arranger cela pour vous y amener.

Le Commissaire Higgitt: C'est un problème assez difficile à résoudre et que vous comprendrez sûrement.

[Texte]

This review is not really eulogizing the Mounted Police particularly, it is showing the history of Canada. This is its purpose and it has, I am glad to say, been very well received so far. In addition, on Wednesday of this coming week, which is May 23, one of our birthday dates, the Governor General is opening a large Canadome exhibit on our grounds in Rockcliffe which will be open all season. We hope to have many school children out on Wednesday morning. The exhibit will be open to the public throughout the whole season and other similar exhibits will be strategically located in Montreal, Toronto, Vancouver—correct me—Winnipeg, Calgary and Charlottetown, Prince Edward Island.

• 1050

In addition, divisionally speaking, each division is doing certain things in co-operation with the provinces and police weeks, such as open houses, dinners and things of this nature. Within the last two weeks I have attended functions in Burnaby, for example, where 1,200 people turned out to a social function honouring the force on our centennial. In Banff two weeks ago there were nearly 800, and in Saskatoon more recently there were nearly 700. These are the numbers of people who are coming forward to assist us in our celebrations and we are getting as many of the people involved as we possibly can.

Mr. Nielsen: Before you leave that subject, Commissioner, could you say whether the force is organizing anything for its retired members, many of whom were oldtimers in the force and who made such a great contribution in the early days to the building of the force, such as, perhaps, a testimonial dinner?

Commissioner Higgitt: We are indeed. As a matter of fact the RCMP Veterans Association, the Dominion Association, is having its annual meeting in Regina on June 1, I believe it is, where as many veterans as possible are encouraged to go. When the Centennial Review, for example, is in a certain area the local people are encouraging, assisting and trying to get the veterans to come out and get together and they, of course, are being especially invited to all our local functions. We are doing everything we reasonably can. Distance again causes great difficulty and sometimes age of course, but we are trying to do everything we can. There will be more publicity coming out as these things appear in the local areas.

The next point I believe you mentioned, Mr. Nielsen, had to do with promotion and I was very pleased to hear you pay tribute to the force for the kinds of promotions we have had over the years. I believe one of the things that really has made us the kind of organization we are, is because promotions are from within and everyone, in recent years at least, who has occupied my chair, for example, has begun, as in my case, as a subconstable. They have fortunately done away with that very lowly rank, but everyone starts at the bottom and must go through the ranks to reach the senior management positions. I think in that there is great strength.

Of course, I was pleased to hear you say that we are composed of people of great integrity, because if we ever lose that we lose everything in so far as the police force is concerned.

As far as promotions are concerned, allowing for human errors in judgment sometimes, you know, everybody is not always agreed on a particular promotion, they are based on merit and not on service alone. Some people used to

[Interprétation]

Cette troupe d'artistes ne fait pas réellement l'éloge de la Gendarmerie mais je donne un bref aperçu de l'histoire du Canada. Voilà l'objectif qu'on s'était proposé et je dois dire que jusqu'à maintenant le public nous a bien accueillis. De plus, mercredi prochain, le 23 mai, l'une des dates que nous voulons fêter, le gouverneur général ouvre une exposition canadienne sur les terrains de Rockcliffe, qui sera ouverte durant toute la saison. Nous espérons que les écoliers viendront en grand nombre le mercredi à cet endroit. Cette exposition sera ouverte au grand public durant toute la saison et d'autres expositions semblables seront bien situées à Montréal, Toronto, Vancouver si je ne m'abuse—Winnipeg, Calgary, et Charlottetown de l'Île-du-Prince-Édouard.

De plus, chacune de nos divisions est en train de faire certaines choses en collaboration avec les provinces et des semaines consacrées aux policiers tels que des dîners, des réceptions et autres choses de ce genre. Au cours des deux dernières semaines je me suis rendu à un certain dîner à Burnaby par exemple, où il y a eu 1,200 personnes qui sont venues pour honorer les membres de la Gendarmerie à l'occasion de leur centenaire. À Banff, il y a deux semaines, il y en avait environ 800 et à Saskatoon un peu plus récemment il y avait 700 personnes. Ce sont là les chiffres du nombre de personnes qui viennent assister à nos célébrations et nous essayons qu'il y ait le plus de participation possible de la part du grand public.

M. Nielsen: Avant de passer à un autre sujet, monsieur le Commissaire, pourriez-vous nous dire si la Gendarmerie fait quelque chose pour ses anciens membres. Je veux parler ici de ceux qui sont à la retraite et qui durant leur séjour dans la Gendarmerie représentaient un apport important au tout début lorsqu'on a mis sur pied cette gendarmerie en leur donnant un dîner par exemple?

Le Commissaire Higgitt: Nous le faisons en effet. L'Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada, l'Association du Dominion, tiendra sa réunion annuelle à Regina le 1^{er} juin où on encourage le plus grand nombre d'anciens de la Gendarmerie à se rendre. Lorsque la revue du Centenaire par exemple est dans une certaine région les gens du patelin en question sont encouragés à assister à ces réunions et à essayer d'amener avec eux le plus grand nombre d'anciens de la Gendarmerie qui sont tout spécialement invités à toutes sortes de manifestations locales. Nous essayons de faire tout ce que nous pouvons dans ce domaine. Une fois de plus, la distance nous cause des difficultés et même parfois l'âge de ces anciens, mais nous essayons de faire de notre mieux. On fera beaucoup plus de publicité autour de ces manifestations au fur et à mesure qu'elles se rendront dans diverses localités.

Le deuxième point que vous avez mentionné, monsieur Nielsen, a trait à la promotion que l'on accorde à notre personnel et je suis très heureux d'entendre vos félicitations envers la Gendarmerie pour les promotions que nous avons accordées au cours des ans. L'une des choses qui a fait en sorte que nous sommes ce que nous sommes provient du fait que les promotions se font au niveau interne et presque tout le monde au cours des années passées du moins qui occupait mes fonctions par exemple avait commencé au bas de l'échelle comme sous-constable. Heureusement, ce rang inférieur n'existe plus mais tout le monde commence au tout début et doit au cours des ans atteindre des rangs supérieurs ou des postes de direction. À mon avis, ce système représente en soi une grande force.

Naturellement j'étais heureux de vous entendre dire que nos forces de la Gendarmerie sont composées de personnes de grande intégrité, car si nous devions perdre cette qualité, nous perdriions tout.

Pour ce qui est des promotions, il faut toutefois permettre des erreurs de jugement et tenir compte de l'aspect humain car tout le monde n'est pas toujours d'accord sur les promotions. Celles-ci se fondent sur le mérite et non

[Text]

think they were based on straight seniority. They are not on seniority, although that is one of the factors obviously concerned. They are on merit so far as we are able to judge that merit and across the force generally, people, I think, agree that these promotions are pretty solidly based. They are not made by the Commissioner or an officer, they are made by a board that gives advice to the Commissioner and when lower ranks are being promoted all their qualifications are considered by a cross section of the force from all parts of Canada, so they have knowledge of pretty well every area. We think the system is working very well indeed.

You mentioned laboratories and this is a very important part of our force.

Mr. Nielsen: Before you leave personnel, may I ask questions of recruitment and ethnic problems.

Commissioner Higgitt: Yes, I could deal with them now. In so far as recruitment generally is concerned we are having no problems at all in so far as numbers. We have a waiting list. We have always enjoyed a waiting list, not a particularly large one. We do advertise once a year, but this is really more to encourage people to come forward than because we are short of people. We have a small waiting list, which is a very healthy thing. We have a very highly-qualified and trained personnel staff in all divisions of the force. Applicants are given every possible consideration. Sadly, many who come do not meet the standards; but those who do, we think, are the cream of young Canadians. The proof of that, is in the very few numbers who leave; the wastage is very low.

• 1055

In so far as females are concerned, we have a study going on now. This is something we have recognized. We have many young ladies in the force, and they are at all levels. They are at officer levels, as far as pay is concerned, as well as at very junior levels. They are regular members in the force, civilian members—we have two categories. That means that they do not wear uniforms, but they have every other right and privilege.

Mr. Nielsen: How many are in the force now?

Commissioner Higgitt: If somebody can do a little research on that, I hope we might give you the figure, sir. I do not know whether we have the figures broken down.

Mr. Nielsen: A rough figure.

Mr. Higgitt: There would be several hundred, sir.

We have made one or two surveys. We have had one going on for a couple of years, and it is still on, on ladies as police women. This is what you are really thinking about, the lady on the street. We seek advice from other police forces—large forces—in North America, in the United States, in the United Kingdom, and so on, on their experience on this.

[Interpretation]

pas sur l'ancienneté uniquement. Déjà certaines personnes avaient l'habitude de croire qu'on se fiait simplement à l'ancienneté. Nous ne nous fondons pas sur l'ancienneté, bien que ce soit là un des facteurs en cause. Nous nous fondons sur le mérite en autant que nous puissions juger du mérite et tous les membres de nos corps policiers sont d'accord pour dire que les promotions accordées se fondent sur des qualités réelles. Ces promotions ne se font pas par le commissaire ou par un fonctionnaire responsable mais plutôt c'est une commission qui donne des conseils au Commissaire et lorsque des personnes de rang inférieur sont promues, on étudie toutes leurs qualités en tenant compte de tout l'ensemble de nos forces de la Gendarmerie qui proviennent de toutes les parties du Canada. Par conséquent, il y a des compétences qui se trouvent à bien connaître presque toutes les régions de notre pays. Nous croyons que ce système fonctionne très bien de fait.

Vous mentionnez les laboratoires de détection du crime et cela occupe une part importante de nos forces de la Gendarmerie.

M. Nielsen: Avant de laisser de côté la question du personnel que vous recrutez, puis-je poser des questions au sujet du recrutement et des problèmes ethniques en cause?

Le Commissaire Higgitt: Oui, je pourrais en parler dès maintenant. Pour ce qui est du recrutement de façon générale, nous n'avons aucun problème quant au nombre de personnes que nous voulons employer. Nous avons même une liste d'attente. Nous avons toujours eu cette liste d'attente qui n'est pas particulièrement très longue. Une fois l'an nous faisons une annonce publicitaire mais c'est réellement beaucoup plus pour encourager les gens à se joindre à nous que parce qu'il y aurait pénurie de personnel. Nous avons une petite liste d'attente, ce qui est très bon. Nous disposons dans toutes les divisions, d'un personnel hautement qualifié et très bien formé. Toutes les demandes sont examinées du mieux possible. Malheureusement, beaucoup d'entre elles ne répondent pas aux

conditions; par contre, nous considérons que celles qui répondent aux conditions proviennent des meilleurs hommes canadiens. La preuve en est que très peu d'entre eux quittent; il y a très peu de défautes.

En ce qui concerne les femmes, une enquête est effectuée en ce moment même. C'est là un problème que nous avons reconnu. Nous avons beaucoup de jeunes femmes, à tous les niveaux. Il y en a au niveau d'officier, tout au moins en ce qui concerne les salaires aussi bien qu'aux niveaux les plus jeunes. Il s'agit de membres réguliers des Forces mais membres civils. Ceci signifie qu'elles ne portent pas d'uniforme mais bénéficient aussi de tous les autres droits et privilèges.

M. Nielsen: Combien y en a-t-il actuellement?

M. Higgitt: Je pense que nous pourrions vous donner un chiffre, si quelqu'un veut bien effectuer quelques recherches à ce sujet. Je ne sais pas si nous avons les chiffres par catégorie.

M. Nielsen: Un chiffre global suffira.

M. Higgitt: Il y en a plusieurs centaines.

Nous avons effectué une ou deux enquêtes. Une d'entre elle s'est poursuivie pendant quelques années et se poursuit toujours, au sujet des femmes employées comme agent de police. Je suppose que ce sont d'elles que vous parlez, c'est-à-dire des femmes dans la rue. Nous demandons conseil aux autres forces de police importantes, c'est-à-dire aux postes de police des États-Unis, du Royaume-Uni etc.

[Texte]

The difficulty is, that we are a unique police force. Police women are very useful in large urban areas policed by some of the forces in Canada. But it becomes a little more difficult for us, when you think of our total police responsibilities. We have posts of one and two members; we have posts in the Arctic; we have posts in all parts of Canada. Try as we might, it is terribly difficult to be exactly fair or even in all treatment; this is the problem that is facing us. We have ladies available to us for dealing with juveniles, for dealing with delicate matters when they come up. We draw them from our staff. They are not really, I suppose, police women, but they have worked for us for a very long time.

We are in the position right now of trying to decide if we should really be able to do justice to girls, in a career sense, in light of the wide responsibilities we face. I have no doubt that there will be a solution to this. We are studying it; we are not ignoring it at all. To be honest with you, we get conflicting opinions about this.

You mentioned people of ethnic origin. We pride ourselves on having had a very close association since our inception with the ethnic people of this country. I recognize that you were not speaking just of English and French-speaking people.

Concerning French-speaking people, and since this is our birthday year, on our original march west there were a number of very responsible and famous French-Canadians, who went on to do great things in the force. So from our beginning we have had those two races.

We have had native Indians from the very beginning. One of our very famous people was a métis, Jerry Potts. Without him who knows what our history would have been. From the beginning, we have had no known built-in opposition to this.

We have coloured people in the force as full members, and very popular members indeed. We have native Indians as full members of the force and 18 months ago we went to every Indian reservation, for example, in Saskatchewan—I think I am right in saying every one; certainly we intended to go to every one—and spoke to the chiefs and tried to get them to encourage their young men to come forward to apply to join our force. We had a few. The numbers were not great. The numbers were rather disappointing, as a matter of fact, but we are anxious to take every one we can and we have always done so.

• 1100

We have people of Chinese racial origin. We do not list all these because, again, we think of them all as Canadians. I think last year when we were appearing before the Committee, someone asked how many Polish people and so on. You know, we simply do not think of that. I would like to point out—and I do with great pride—that in this room right now we have two Deputy Commissioners, Deputy Commissioner Nadon and Deputy Commissioner Bazowski, representatives of two very famous ethnic races, if you like, in this country. They have reached the highest levels in the force. We are going on and endeavouring to get more of these people.

At the moment we are just on the verge, if you like—certain financial approvals have not yet been given, but we hope they will be coming through daily—of recruiting a number of native people to self-police themselves really in co-operation with the provinces. We have our training program all ready to go. It is just a matter of getting the administrative details ironed out and, indeed, we have done in advance some degree of recruiting to get ready for this. We have, of course, native people of the North Eskimos. As a matter of fact, one of them, I am proud to say, was the first policeman in the service who ever

[Interprétation]

Le problème est que notre force de police est unique. Les femmes y sont très utiles dans les grandes régions urbaines. Cependant, le problème est un peu plus compliqué pour nous si l'on considère nos responsabilités policières globales. Nous avons des postes de police où il n'y a qu'un ou deux membres; il y en a dans l'Arctique, ainsi que dans d'autres régions. Malgré tous nos efforts, il est très difficile d'être parfaitement juste dans tous les cas; c'est là notre problème. Nous avons des femmes qui nous permettent de nous occuper des hommes ainsi que d'autres problèmes délicats. Elles font partie de notre personnel. Je ne pense pas que l'on puisse dire qu'il s'agit vraiment de femmes agent de police mais elles travaillent pour nous depuis longtemps.

Actuellement, nous essayons de décider si nous devrions vraiment accorder aux femmes tous les mêmes privilèges en termes de carrière, étant donné la diversité de nos responsabilités. Je ne doute pas que nous trouverons une solution. Nous examinons le problème. Pour être honnête, je dirai que les avis divergent à ce sujet.

Vous avez mentionné les gens d'origine ethnique différente. Nous sommes très fiers d'avoir toujours travaillé, depuis le début de notre existence, en très étroite collaboration avec les diverses ethnies de notre pays. Je ne parle pas ici uniquement d'une population anglophone et francophone.

En ce qui concerne les francophones et puisque cette année est une année anniversaire pour nous, je rappellerai que dans notre avance vers l'Ouest il y avait beaucoup de Canadiens français qui sont devenus très célèbres et qui ont réalisé de grandes choses. Depuis le début les deux races travaillent donc ensemble.

Nous avons également employé depuis le début des Indiens. L'une de nos célébrités fut un métis, Jerry Potts. Sans lui, qui sait comment aurait évolué notre histoire? Nous ne nous sommes jamais opposés à la participation des Indiens à nos activités.

Nous employons également des gens de couleur qui s'entendent très bien avec leurs collègues. Des Indiens autochtones font partie de nos forces depuis le début, et il a dix-huit mois nous sommes allés dans chaque réserve indienne, comme en Saskatchewan, par exemple, pour discuter avec les chefs et les encourager à inciter les jeunes Indiens à s'enrôler. Certains d'entre eux l'ont fait. Il n'y en a pas eu cependant beaucoup, et nous avons été quelque peu déçus car nous tenons à employer toute personne qui en fait la demande.

Nous employons des gens d'origine chinoise. Tout ceci n'est pas énuméré car nous les considérons tous comme étant des Canadiens. Je pense que l'an dernier, lorsque nous sommes venus témoigner, un membre du Comité nous a posé une question au sujet des Polonais. Je répondrai que nous ne pensons pas en termes de race. J'aimerais signaler, monsieur, et j'en suis très fier, qu'en ce moment même, il y a dans cette pièce deux commissaires adjoints, le commissaire adjoint Nadon et le commissaire adjoint Bazowski, qui représentent deux groupes ethniques très célèbres du pays. Ils sont arrivés aux niveaux les plus élevés. Nous continuons donc à engager le plus possible de gens de leur valeur.

Nous prévoyons actuellement de recruter un certain nombre d'autochtones afin d'assurer eux-mêmes la police, avec les provinces. Ce programme n'est pas encore totalement réalisé car il nous manque certaines approbations financières qui nous seront, je l'espère, accordées très prochainement. Notre programme de formation est prêt à être mis en place. Il ne reste plus qu'à régler les problèmes administratifs et nous nous sommes même préparés en lançant un programme de recrutement à l'avance. Bien sûr, nous avons parmi nous des Esquimaux. En fait, je suis fier de rappeler que l'un d'entre eux fut le premier policier

[Text]

received the Canada Medal. His name is Kyak, a very famous Eskimo whose father retired after full service with us, who himself is now retired after full service, and I believe I am right in saying that now his son is working for us.

In the North now, of course, we do not need all the skills we once needed when we were actually living on the trail and so on. Mechanization has now taken over.

I hope I have been able to give you . . .

Mr. Nielsen: There are no particular difficulties then in ethnic recruiting.

Commissioner Higgitt: No particular difficulties . . .

Mr. Gilbert: Madame Chairman, on a point of order, I think you are aware that the rule is 10 minutes for each member which includes the answers. We have been most generous to Mr. Nielsen. He took 10 minutes at least of his own, he probably took 15 or 20 minutes. The answers have also gone that length of time. The result has been that other members have been deprived of questioning. I would hope in the future that this rule would be observed.

Mr. Nielsen: On a point of order, Madame Chairman, I did not take 15 or 20 minutes, I took my 10 minutes.

Mr. Gilbert: Perhaps your watch does not run as quickly as mine.

Mr. Nielsen: The answers are lengthy, but they are certainly informative. I would certainly like to hear the rest of the information. Really, I was just laying the ground work for an introductory statement. I certainly would like to hear it, but if Mr. Gilbert wants to cut it off, . . .

Mr. Gilbert: It is 11 o'clock and I think it is time. What I would like, Madame Chairman, is that at the next meeting the Members of the New Democratic Party be given the same right and the same privilege with regard to the first questioner.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. We have now reached 11 o'clock. Do you agree to continue? There is only one more question.

Mr. Poulin: Madame Chairman, there are other commitments to which, I know, many of us have commitments. I would like to stay here to listen to the Commissioner and to be able to participate in the questioning too, but . . .

Mr. Nielsen: There are other questions I have asked, of course, and I certainly appreciate the difficulty. I do not want it to appear as though the answers are cutting off other questions, but they are really absorbing, informative and I am sure would like either to hear them or to have them written out and appended.

Mr. Poulin: I was very interested in the questions that Mr. Nielsen directed to the Commissioner. I also have some questions and I feel, as Mr. Gilbert does, that I would like to have an opportunity as well. I think we all would because . . .

The Vice-Chairman: Do you all agree to carry on?

[Interpretation]

du service à recevoir la médaille du Canada. Il s'appelle Kyak, et son père est maintenant à la retraite, après avoir toujours travaillé chez nous; lui-même, se trouve dans la même situation et je pense pouvoir dire que son fils fait maintenant partie de notre effectif.

Bien sûr, pour le Nord, nous n'avons plus besoin actuellement de toutes les compétences qui étaient autrefois nécessaires lorsqu'il s'agissait de vivre dehors. L'automatisation a remplacé cela.

J'espère vous avoir ainsi donné . . .

M. Nielsen: Y a-t-il des problèmes particuliers en ce qui concerne le recrutement ethnique?

M. Higgitt: Non, aucune difficulté particulière . . .

M. Gilbert: Madame la présidente, je dois faire un rappel au Règlement et vous signaler que nous avons adopté comme règle d'accorder dix minutes à chaque membre du Comité, ce qui comprend les réponses. Nous avons été très généreux avec M. Nielsen. Il a parlé pendant presque 15 ou 20 minutes. Les réponses ont toujours été très longues. Ceci a eu pour effet que d'autres membres du Comité n'ont pu poser leurs questions. J'espère que la règle sera respectée à l'avenir.

M. Nielsen: Madame la présidente, j'aimerais faire un rappel au Règlement et signaler que je n'ai pas parlé pendant 15 ou 20 minutes, mais uniquement pendant 10 minutes.

M. Gilbert: Peut-être votre montre ne tourne-t-elle pas aussi vite que la mienne.

M. Nielsen: Les réponses sont longues mais sont pleines de renseignements. J'aimerais certainement entendre le reste. En fait, tout ceci ne constituait que la préparation d'une déclaration préliminaire. J'aimerais certainement l'entendre, mais si M. Gilbert veut me couper la parole . . .

M. Gilbert: Il est onze heures et je pense qu'il est temps. Madame la présidente, j'aimerais que lors de la prochaine réunion, les membres du NPD bénéficient des mêmes droits et des mêmes privilèges que le premier orateur.

La vice-présidente: Merci, monsieur Gilbert. Il est maintenant onze heures. Voulez-vous poursuivre? Il ne reste qu'une seule question.

M. Poulin: Madame la présidente, je sais que certains d'entre nous doivent maintenant participer à d'autres comités. J'aimerais beaucoup rester ici pour écouter la suite des paroles du commissaire et pouvoir participer vraiment aux questions, mais . . .

M. Nielsen: Bien sûr, j'ai posé d'autres questions et je comprends bien le problème actuel. Je ne voudrais pas que l'on pense que les réponses qui sont données le sont pour empêcher les autres membres du Comité de poser leurs questions, mais il s'agit de réponses très intéressantes, pleines de renseignements, et je suis certain que chacun d'entre nous aimerait qu'elles soient données par écrit et annexées au procès-verbal de la séance.

M. Poulin: Les questions que M. Nielsen a posées au commissaire m'ont très intéressé. J'en ai également quelques-unes à poser et j'aurais aimé avoir pu le faire, tout comme M. Gilbert. Je pense que nous aurions tous . . .

La vice-présidente: Êtes-vous tous d'accord pour poursuivre?

[Texte]

Mr. Morgan: No.

Mr. Allmand: There are two meetings left near the end, I think. One was going to be for RCMP general security that was not confidential and then there is another meeting as well.

• 1105

Mr. Nielsen: Some members want to reserve that for the parole system. I would like to hear more about the Royal Canadian Mounted Police, but we could discuss that in the steering committee I guess.

Commissioner Higgitt: I could be very brief, but I am in the Chairman's hands.

The Vice-Chairman: Mr. Gilbert, would you be ready to put your question now?

Mr. Gilbert: What is happening?

The Vice-Chairman: It is 11:00 o'clock. Do you all agree to continue?

Mr. Poulin: Madam Chairman, there are other committees we have an obligation to be at—that is the problem—at 11:00 o'clock this morning which was seven or eight minutes ago. I would be prepared to stay all day if I did not have these other obligations.

Mr. Nielsen: I would be prepared to stay anyway.

Mr. Poulin: What about the other committees, Mr. Nielsen.

The Vice-Chairman: We can carry on with a reduced quorum if you wish for five or ten minutes. Do you all agree?

An hon. Member: Fair enough.

Mr. Gilbert: I think in fairness, the Commissioner has been asked questions by Mr. Nielsen. Probably if he were to wind up his remarks in five minutes then we could adjourn the meeting. A member of the New Democratic Party and others would have ...

Mr. Poulin: My name is on the list.

Mr. Cafik: Madam Chairman, on a point of order. I do not want to hold up the Commissioner and his five minutes. On the subject of future meetings and so on, I heard mention here this morning, as have the other members, of certain set dates that the steering committee has apparently agreed on for consideration of specific matters by the Committee. I missed one meeting of the Committee and that is why I do not know the answer to those times. Could I suggest that it would be helpful if the Clerk of the Committee could circularize to every member of the Committee the dates and times of these meetings so that we will have a record of them and not miss any.

The Vice-Chairman: Yes, certainly.

Mr. Allmand: Madam Chairman, there is another possibility too. You remember you had a time slotted next Tuesday at 11:00 o'clock and it was cancelled because they thought many people would be travelling. I would be ready and I do not know whether ...

The Vice-Chairman: We made other arrangements.

Mr. Allmand: I see. I am just saying we would be willing to co-operate with the Committee.

[Interprétation]

M. Morgan: Non.

M. Allmand: Il me semble qu'il restait deux séances. L'une devait être consacrée aux problèmes généraux non confidentiels de sécurité de la Gendarmerie royale et je pense qu'il devait également y avoir une autre séance.

M. Nielsen: Certains députés veulent réserver cette séance au système de libérations conditionnelles. J'aimerais en entendre davantage sur la gendarmerie royale, mais nous pourrions en discuter au Comité directeur, je pense.

Commissaire Higgitt: Je peux en faire en sorte d'être très bref, mais je m'en remets à la présidence.

La vice-présidente: Monsieur Gilbert, êtes-vous prêt à poser votre question maintenant?

M. Gilbert: Que se passe-t-il?

La vice-présidente: Il est onze heures. Tout le monde est-il d'accord pour continuer?

M. Poulin: Madame la présidente, nous devons nous rendre à d'autres comités, à 11 heures, ce matin, voilà notre problème, et nous avons déjà sept ou huit minutes de retard. Je serais prêt à rester toute la journée si nous n'avions pas d'autres obligations.

M. Nielsen: Je veux bien rester de toute façon.

M. Poulin: Et les autres comités, monsieur Nielsen?

La vice-présidente: Nous pourrions poursuivre encore cinq ou dix minutes avec un quorum réduit. Cela vous convient-il?

Une voix: Très bien.

M. Gilbert: M. Nielsen a posé des questions au commissaire. Peut-être, s'il pourrait y répondre en cinq minutes, nous pourrions ensuite lever la séance. Un député du Nouveau Parti démocratique et d'autres pourraient ...

M. Poulin: Mon nom est sur la liste.

M. Cafik: Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Je ne veux pas retenir le commissaire ni lui prendre ses cinq minutes. En ce qui concerne les séances à venir, on a mentionné ce matin un calendrier que le Comité directeur aurait fixé pour l'étude de questions précises. J'étais absent à une séance de comité et c'est pourquoi je ne suis pas au courant. Il serait utile que le greffier du comité distribue à chaque membre du Comité la liste des séances pour que nous ne les manquions pas.

La vice-présidente: Oui, certainement.

M. Allmand: Madame la présidente, il y a une autre possibilité. Vous vous souvenez qu'une séance était prévue mardi prochain à onze heures et qu'elle a été annulée parce qu'on pensait que beaucoup de députés seraient en déplacement. Je serais prêt à venir ce jour-là, et je ne sais pas si d'autres ...

La vice-présidente: Nous avons pris d'autres dispositions.

M. Allmand: Je vois. Je voulais simplement signifier que nous étions prêts à collaborer avec le Comité.

[Text]

Mr. Gilbert: That is an excellent suggestion.

Mr. Nielsen: Tuesday went by the board and members have made other arrangements.

Commissioner Higgitt: Regrettably, Madam Chairman, I will be away on Tuesday—if it depends on my presence—for the remainder of these fascinating answers. If it is the Chairman's wish I can be very brief.

The Vice-Chairman: Five minutes.

Commissioner Higgitt: Mr. Nielsen, you mentioned aircraft. We have 21 aircraft with a company of 80 people. They are strategically located right across Canada, in the North; perhaps I should not go to every position, but they are strategically located.

Mr. Nielsen: Perhaps we could just append a list to today's proceedings.

Commissioner Higgitt: I think that would really shorten it; that would be very easy.

We have a helicopter in Newfoundland which has done tremendous work and has already rescued two people from drowning a few weeks ago.

In so far as amendments to rules and regulations are concerned, the disciplinary code, this is a living thing like all law is. Of course, the Royal Canadian Mounted Police Act remains the same, but we are constantly reviewing, adjusting and I think our procedures are extremely good. We are deformatizing it steadily. As a matter of interest, the Deputy Commissioners and I travel across the country. The Deputy Commissioner has just finished a tour of the whole country and the members are not complaining about our disciplinary code at all. The odd one who runs afoul of it naturally might have another look.

In so far as drugs are concerned, sir, we are giving it high priority and we are going forward with an increase this year of 101 more positions; that brings it up to something in the neighbourhood of 400 specialized drug people. But every member of the force is a drug enforcer and we are encouraging all other police forces in Canada to take a larger part in the enforcement of the narcotics laws.

I have been very brief, sir.

Mr. Nielsen: Can you brief me on the crime laboratories?

Commissioner Higgitt: I would like to correct you. You said we had two crime laboratories; we, in fact, have six and they are located in Ottawa, Vancouver, Regina, Edmonton, Sackville and Winnipeg. We are hoping to have another one in Halifax in the coming year or year-and-a-half. They have a total establishment of roughly 230 scientists of various levels—there are several Ph.D.s and from there down. Some of the Ph.D.s, and they are top-qualified people, are members of the force who have come right through our own service. So there are six, sir, strategically located across the country.

Mr. Nielsen: I might say, Madame Chairman, as one member of this Committee, the RCMP's history and existence is one of the reasons I am proud to be a Canadian.

Commissioner Higgitt: Thank you, sir.

Mr. Poulin: It is a pleasure to be able to associate myself with your remarks, Mr. Nielsen.

[Interpretation]

M. Gilbert: C'est une excellente suggestion.

M. Nielsen: Nous avons annulé la séance de mardi, et les membres ont pris d'autres dispositions.

Commissaire Higgitt: Malheureusement, madame le président, je ne serai pas ici mardi pour répondre aux questions qui restent. Si vous le souhaitez, je peux être très bref.

La vice-présidente: Cinq minutes.

Commissaire Higgitt: Monsieur Nielsen, vous avez mentionné la division d'aviation. Nous avons 21 avions auxquels sont affectés 80 personnes. Ils sont répartis stratégiquement à travers tout le Canada, et notamment dans le Nord; je ne vais pas vous donner la liste des bases, mais elles sont réparties d'une façon stratégique.

M. Nielsen: Peut-être pourrions-nous annexer la liste au procès-verbal d'aujourd'hui.

Commissaire Higgitt: Cela simplifierait les choses.

Nous avons un hélicoptère en Terre-Neuve qui a fait de l'excellent travail et qui a déjà sauvé de la noyade deux personnes, il y a quelques semaines.

En ce qui concerne les modifications aux règlements intérieurs, c'est-à-dire au code disciplinaire celui-ci est une chose vivante. Bien entendu, la Loi sur la gendarmerie royale du Canada reste la même mais nous modifions sans arrêt nos procédures et je pense qu'elles sont très bonnes. Nous les désofficialisons progressivement. Le commissaire adjoint et moi-même nous déplaçons sans arrêt à travers les pays. Le commissaire adjoint vient de finir une tournée du pays tout entier et personne ne se plaint de notre code disciplinaire. Bien sûr, ceux qui y contreviennent sont peut-être d'un autre avis.

En ce qui concerne la lutte contre la drogue, nous lui accordons une forte priorité et nous pensons y affecter cette année 101 employés de plus; cela nous donnera un chiffre total d'environ 400 spécialistes de la drogue. Mais chaque membre de la Gendarmerie est engagé dans la lutte contre la drogue et nous encourageons toutes les autres forces de polices du Canada à agir davantage dans ce domaine.

J'ai été très bref, messieurs.

M. Nielsen: Pouvez-vous me parler des laboratoires de la police?

Commissaire Higgitt: Je dois rectifier une erreur que vous avez faite. Vous avez dit que nous en avions deux, alors qu'en fait nous en avons six qui sont situés à Ottawa, Vancouver, Regina, Edmonton, Sackville et Winnipeg. Nous espérons en ouvrir un autre à Halifax l'année prochaine. Ce laboratoire occupe un total de 230 chercheurs à divers niveaux—il y a plusieurs docteurs en médecine, etc. Certains de ces docteurs qui sont tous parfaitement compétents, sont membres de la GRC et sont parvenus à ce poste par voie de promotion. Nous avons donc 6 laboratoires répartis à travers le pays.

M. Nielsen: Je dois dire, madame la présidente, que le passé et l'existence de la GRC est l'une des raisons qui font que je suis fier d'être Canadien.

Commissaire Higgitt: Je vous remercie, monsieur.

M. Poulin: Je m'associe avec plaisir aux remarques de M. Nielsen.

[Texte]

An hon. Member: You enjoy it the more you do it.

Mr. Leggatt: Madame Chairman, I hope this love feast will not continue endlessly and that we will have a chance to have some searching questions at another time. It seems to me appropriate that we have the Commissioner back. May 29 was set as the date we were going to deal with RCMP matters which were not in camera, so we could perhaps do both at that time. Or would you prefer that we leave it with the steering committee and then . . . ?

Mr. Allmand: I think the Commissioner will be here on May 29.

Commissioner Higgitt: As far as I know, I will be here on May 29.

Mr. Allmand: If all the people who are here today will be here on that day, and if you complete those certain matters, we will have time for anything else that you might wish to discuss.

Mr. Gilbert: I might say, it will not be a love feast as far as the New Democratic party is concerned.

Mr. Allmand: I thought you were a very peaceful, loving group.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Une voix: Plus vous le faites plus vous aimez cela.

M. Leggatt: Madame la présidente, j'espère que ces congratulations ne vont pas se prolonger indéfiniment et que nous aurons l'occasion de poser des questions plus difficiles une autre fois. Je pense que le commissaire devrait revenir devant nous. Nous avons fixé au 29 mai la séance publique consacrée à la GRC, aussi nous pourrions peut-être faire deux choses en même temps. Ou bien préférez-vous laisser le comité directeur en décider?

M. Allmand: Je pense que le commissaire sera là le 29 mai.

Commissaire Higgitt: Pour autant que je sache, je serai ici le 29 mai.

M. Allmand: Si tous les témoins d'aujourd'hui reviennent le 29 mai et si nous expédions les autres questions, alors nous aurons le temps de discuter de tout ce que vous voudrez.

M. Gilbert: Ce ne sera pas une séance de congratulation, du moins en ce qui concerne le Nouveau Parti démocrate.

M. Allmand: Je pensais que vous étiez des gens très paisibles.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur le ministre. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "B"

AIRCRAFT BY LOCATION ON JANUARY 1ST 1973
AIRCRAFT TYPE
BY PROVINCE

LOCATION	
<i>British Columbia</i>	
CF—MPG Goose	Victoria
CF—MPD Beaver	Prince Rupert
CF—MPS Beaver	Prince George
CF—MPR Beaver	Kamloops
<i>Alberta</i>	
CF—MPA Turbo Beaver	Peace River
CF—MPI Beech 18	Edmonton (Training Aircraft)
CF—MPX Otter	Edmonton
CF—MPN Twin Otter	Edmonton
<i>Saskatchewan</i>	
CF—MPQ Beaver	Regina
CF—MPC Twin Otter	Regina
CF—MPW Otter	Prince Albert
<i>Manitoba</i>	
CF—MPE Beaver	Winnipeg
CF—MPO Otter	The Pas
<i>Ontario</i>	
CM—EBX Otter	Ottawa
CF—VMH Beech A90	Ottawa
<i>Newfoundland</i>	
CF—MPY Otter	Goose Bay
CF—MPZ Helicopter*	St. John's
<i>Northwest Territories</i>	
CF—MPB Twin Otter	Yellowknife
CF—MPP Otter	Yellowknife
CF—MPF Twin Otter	Frobisher Bay
CF—MPH Twin Otter	Inuvik
<i>Yukon Territory</i>	
CF—MPL Twin Otter	Whitehorse

—*—New Helicopter which commenced service during summer 1972

APPENDICE «B»

EMPLACEMENT DES APPAREILS AU 1^{er} JANVIER
1973

GENRES D'APPAREILS PAR PROVINCE	LIEUX
<i>Colombie-Britannique</i>	
CF—MPG Goose	Victoria
CF—MPD Beaver	Prince Rupert
CF—MPS Beaver	Prince George
CF—MPR Beaver	Kamloops
<i>Alberta</i>	
CF—MPA Turbo Beaver	Peace River
CF—MPI Beech 18	Edmonton (avion d'entraînement)
CF—MPX Otter	Edmonton
CF—MPN Twin Otter	Edmonton
<i>Saskatchewan</i>	
CF—MPQ Beaver	Regina
CF—MPC Twin Otter	Regina
CF—MPW Otter	Prince Alberta
<i>Manitoba</i>	
CF—MPE Beaver	Winnipeg
CF—MPO Otter	The Pas
<i>Ontario</i>	
CF—EBX Otter	Ottawa
CF—VMH Beech A90	Ottawa
<i>Terre-Neuve</i>	
CF—MPY Otter	Goose Bay
CF—MPZ Hélicoptère*	Saint-Jean
<i>Territoires du Nord-Ouest</i>	
CF—MPB Twin Otter	Yellowknife
CF—MPP Otter	Yellowknife
CF—MPF Twin Otter	Frobisher Bay
CF—MPH Twin Otter	Inuvik
<i>Territoire du Yukon</i>	
CF—MPL Twin Otter	Whitehorse

—*—Nouveau modèle d'hélicoptère mis en service au cours de l'été de l'année 1972.

HC.JLA

UNIV TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPT
TORONTO 5 ONT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, May 24, 1973

Tuesday, May 29, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 24 mai 1973

Le mardi 29 mai 1973

Président: M. James Jerome

Government
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year
ending March 31, 1974 of the
Royal Canadian Mounted Police
under Solicitor General

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1974
de la Gendarmerie royale du Canada
sous le titre Solliciteur général

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

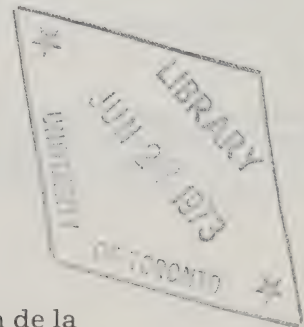
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Béchar
Boisvert
Caron
Cossitt

Fairweather
Fox
Gilbert
Guay (*Lévis*)

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Lawrence
Leggatt
MacGuigan
Morgan
Nielsen

O'Connor
O'Sullivan
Poulin
Wagner—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 18, 1973:

Mr. MacGuigan replaced Mr. Laflamme.

On May 23, 1973,

Mr. Fairweather replaced Mr. Stackhouse,
Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)
replaced Mr. Cossitt,
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Wagner.

On May 24, 1973,

Mr. Hellyer replaced Mr. Lawrence,
Mr. Bawden replaced Miss MacDonald (*Kingston
and the Islands*),
Mr. Cossitt replaced Mr. Fairweather.

On May 29, 1973,

Mr. Fairweather replaced Mr. Hellyer,
Mr. Wagner replaced Mr. Bawden,
Mr. Caron replaced Mr. Prud'homme,
Mr. Lawrence replaced Mr. Atkey.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 18 mai 1973:

M. MacGuigan remplace M. Laflamme.

Le 23 mai 1973,

M. Fairweather remplace M. Stackhouse,
M^{lle} MacDonald (*Kingston and the Islands*) rem-
place M. Cossitt,
M. O'Sullivan remplace M. Wagner.

Le 24 mai 1973,

M. Hellyer remplace M. Lawrence,
M. Bawden remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston
and the Islands*),
M. Cossitt remplace M. Fairweather.

Le 29 mai 1973,

M. Fairweather remplace M. Hellyer,
M. Wagner remplace M. Bawden,
M. Caron remplace M. Prud'homme,
M. Lawrence remplace M. Atkey.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, May 15, 1973

ORDERED,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be empowered to investigate the administration of the Penitentiary System, including security, parole and temporary absences, and that it report its recommendations as soon as reasonable after a thorough enquiry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 15 mai 1973

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé à faire enquête sur l'administration du système pénitentiaire, y compris la sécurité, la libération conditionnelle et les absences motivées, et qu'il fasse rapport de ses recommandations dans le plus bref délai, une fois son enquête approfondie terminée.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1973

(12)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met *in camera* at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Bawden, Boisvert, Cossitt, Gilbert, Guay (*Lévis*), Hellyer, Jerome, Leggatt, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Morgan, Nielsen, O'Connor, O'Sullivan and Poulin.

Other Members present: Messrs. Blaker, Broadbent, Caron and Clermont.

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Royal Canadian Mounted Police under Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

At 11:29 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 29, 1973

(13)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Caron, Cossitt, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Nielsen, O'Connor, O'Sullivan and Poulin.

Other Members present: Messrs. Olivier and Stackhouse.

Witness: Commissioner W. L. Higgitt, Royal Canadian Mounted Police.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Royal Canadian Mounted Police under Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman reported upon the *in camera* briefing given to Members of the Committee by the Police and Security Planning and Analysis Group, Department of the Solicitor General, on Friday, May 25, 1973.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, May 24, 1973 and agreed to recommend:

- a. That the meeting to be held on May 29, 1973 be an open meeting on the Estimates of the Royal Canadian Mounted Police and that the meeting on May 31, 1973 be devoted to general matters relating to the Estimates;

PROCÈSVERBAL

LE JEUDI 24 MAI 1973

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Bawden, Boisvert, Cossitt, Gilbert, Guay (*Lévis*), Hellyer, Jerome, Leggatt, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Morgan, Nielsen, O'Connor, O'Sullivan et Poulin.

Autres députés présents: MM. Blaker, Broadbent, Caron et Clermont.

Comparait: L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires de la Gendarmerie Royale du Canada sous le titre Solliciteur général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

A 11 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 MAI 1973

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Caron, Cossitt, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, M^{me} Morin, MM. Nielsen, O'Connor, O'Sullivan et Poulin.

Autres députés présents: MM. Olivier et Stackhouse.

Témoin: Le commissaire W. L. Higgitt, Gendarmerie Royale du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires de la Gendarmerie Royale du Canada sous le titre Solliciteur général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président fait rapport de la réunion d'information à huis clos tenue à l'intention des membres du Comité par le Centre de planification et d'analyse de la police et de la sécurité, ministère du Solliciteur général, le vendredi 25 mai 1973.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Vous sous-comité s'est réuni le jeudi 24 mai 1973 et il a convenu de recommander:

- a. Que la séance prévue pour le 29 mai 1973 soit une séance libre sur les prévisions budgétaires de la Gendarmerie Royale du Canada, et que celle du 31 mai 1973 soit consacrée aux questions générales relatives aux prévisions budgétaires;

- b. That the Committee seek the permission of the House to add 8 Members so that 2 Subcommittees may be formed to begin investigation into the penitentiary system by visiting penitentiaries in Canada and reporting back to the Committee while the Committee proceeds with consideration first of Bill C-176, Protection of Privacy Act and then, if and when referred, Bill C-2, Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act.
- c. That a period of approximately fifteen minutes during the meeting on May 29 be allotted to debate the above and, if the matter is not settled in that period, that the matter be postponed to a subsequent meeting.

Agreed,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Agreed,—That a draft report to the House be considered at the next meeting on Thursday, May 31, 1973.

Agreed,—That this Committee recommend to the House that the quorum of the Committee be set at 10 Members.

The witness answered questions.

And questioning continuing;

At 9:32 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

- b. Que le Comité sollicite de la Chambre l'autorisation de s'adjoindre huit nouveaux députés afin de former deux sous-comités pour commencer à enquêter sur le régime pénitentiaire en visitant les pénitenciers du Canada et en faisant rapport au Comité, pendant que celui-ci examinera d'abord le bill C-176, loi sur la protection de la vie privée, et ensuite, le cas échéant, le bill C-2, loi modifiant le droit pénal (peine capitale).
- c. Qu'une période de quelques quinze minutes soit consacrée, au cours de la séance du 29 mai, à débattre ce qui précède et, si l'on n'a pas disposé de la question au cours de cette période, que cette question soit reportée à une séance ultérieure.

Il est convenu—Que le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit agréé.

Il est convenu—Qu'un projet de rapport à la Chambre soit étudié à la prochaine séance, le jeudi 31 mars 1973.

Il est convenu—Que le Comité recommande à la Chambre que le quorum du Comité soit fixé à dix membres.

Le témoin répond aux questions.

Et l'interrogatoire se poursuit;

A 21 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 29, 1973

[Text]

The Chairman: This evening we are considering Vote 20 of the estimates for the RCMP under the Solicitor General. Mr. Roger Tassé, the Deputy Solicitor General, and Mr. Higgitt, the Commissioner of the RCMP, are here.

There are two things I want to refer to briefly before we begin. The first is the very excellent briefing we had, or the two we had last week, Thursday morning with the security group of the RCMP, and then Friday morning with the police security planning and analysis group. These briefings were held *in camera*, away from Parliament.

I think most members of the Committee agreed that the briefings were quite good, and unfortunately the time allotted to them was not nearly long enough. We could have spent the whole day on both of them and never really exhausted the questions that would have arisen. I hope we can take up the Solicitor General on his offer to follow through after we have finished consideration of the estimates, perhaps to resume questioning at a later time on matters of interest to members of the Committee not necessarily related to the estimates.

I also want to refer to the business we have before us in the Committee, which is so considerable now because we are finishing the estimates with this meeting and the meeting Thursday morning this week, and we have three other items of considerable importance. At least I presume we will have three. First, we have the wire tapping bill, and secondly, I guess later tonight the capital punishment bill will be referred to us. In addition to that, we have the very important investigation by our last order of reference of the penitentiary system, with particular emphasis on the question of security, although the order itself has such broad terms of reference that we are really entitled to investigate every aspect of the penitentiary service.

The steering committee met last week, and I think it was agreed there that the matter of investigation of the penitentiary service is of such importance that it would be very unseemly for the Committee to leave consideration of that important question until after we had done both bills that are going to come to us. So we were searching for a solution that would enable us to do work on the bills here in Ottawa while we at the same time commenced investigation of the question of the penitentiary service.

If members here are agreed, the steering committee has suggested—I believe we have circulated to you, or we will now circulate to you, a draft steering committee report, on the basis that if there is quick agreement in the Committee now to proceed on this basis, then we would do so. If there is not, because we have such limited time to finish up the examination of the estimates and question the witnesses who are here, then we would delay discussion of the steering committee report for a week, until our Tuesday meeting of next week.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 mai 1973

[Interpretation]

Le président: Ce soir nous étudierons le crédit 20 du budget de la Gendarmerie royale du Canada, ministère du Solliciteur général. M. Roger Tassé, le solliciteur général adjoint, et M. Higgitt, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, sont ici.

Avant de commencer, je voudrais brièvement rappeler deux choses. D'abord, il s'agit de l'excellent exposé que nous avons lu, ou plutôt des deux que nous avons eus la semaine dernière, jeudi matin, avec le groupe de sécurité de la Gendarmerie du Canada; et vendredi matin, avec le groupe de planification et d'analyse de la sécurité. Ces exposés ont été faits à huis clos, à l'extérieur du Parlement.

Je crois que la plupart des membres du Comité ont été d'accord pour dire que ces exposés ont été excellents mais que malheureusement, le temps qu'on leur a alloué n'était pas suffisant. Nous aurions pu passer la journée au complet sur chacun d'eux, sans pour autant épuiser le nombre des questions qui auraient pu être posées. J'espère que nous pourrions acquiescer à la demande du solliciteur général de poursuivre après avoir terminé l'examen du budget, par un résumé des questions sur les points d'intérêt au profit des membres du Comité qui ne sont pas nécessairement concernés par le budget.

Je veux aussi dire qu'en plus du travail qui se trouve devant le Comité, qui est maintenant si considérable parce que nous terminerons l'étude du budget au cours de cette réunion-ci et de celle convoquée pour jeudi matin de cette semaine, il reste encore 3 autres points d'une grande importance. Du moins, je présume qu'il y en aura 3. D'abord, nous avons le projet de loi sur l'écoute électronique et en deuxième lieu, plus tard ce soir, le projet de loi sur la peine capitale nous sera renvoyé. En plus de cela, nous avons l'enquête très importante sur le système pénitentiaire prévue dans notre ordre de renvoi où il faudra insister tout particulièrement sur la question de la sécurité, bien que l'ordre de renvoi soit si large qu'il nous permet d'étudier chaque point du système pénitentiaire.

Le Comité directeur s'est réuni la semaine dernière, et je pense que l'on a été d'accord pour dire que l'enquête sur le système pénitentiaire est d'une telle importance, qu'il serait assez invraisemblable que le Comité examine cette importante question avant les 2 autres projets de lois qui nous seront présentés. Aussi, nous avons cherché une solution nous permettant de faire le travail sur les projets de lois ici, à Ottawa, en même temps que de commencer l'enquête sur la question du service pénitentiaire.

Si les membres ici sont d'accord, le Comité directeur—je crois que nous vous avons fait distribuer, ou nous le ferons maintenant un projet de rapport du Comité directeur—a suggéré, en supposant que le Comité s'entende rapidement sur la question de la procédure, de procéder alors de cette façon. S'il n'en est pas question, à cause du temps limité dont nous disposons pour terminer l'étude du budget et pour questionner les témoins qui sont ici, nous devrions alors retarder la discussion sur le rapport du Comité directeur d'une semaine, jusqu'à la séance de mardi, la semaine prochaine.

[Texte]

Basically the steering committee is suggesting that we conclude the estimates this week, of course. It also suggests that we seek the permission of the House to add eight members to our Committee so that we can form two subcommittees, each of four members, consisting of one representative of each party, and that those subcommittees can begin work at once by visiting penitentiaries that we would designate for them to visit, interviewing both inmates and staff there.

Mr. Olivier.

• 2015

M. Olivier: Je m'excuse. Monsieur le président, encore une fois, on nous remet des documents strictement en anglais.

Le président: Je regrette que les documents ne soient qu'en anglais, mais je n'ai su cela que cet après-midi.

M. Olivier: C'est la même chose, monsieur le président, je pense qu'un document devrait être déposé en même temps lorsqu'il est rédigé dans les deux langues. Pour quelles raisons ceux qui ne lisent que le français, seraient-ils informés plus tard que les autres?

The Chairman: Our choice was to proceed without a report at all, or to circulate a report that we made up late this afternoon.

If you prefer, we can withdraw the reports, and simply proceed on the basis of an oral report.

M. Fox: Je soulève la question de privilège, je trouve vraiment inconcevable qu'on produise des documents dans une langue seulement au Parlement du Canada.

Le président: C'est bien, je vais retirer le document et...

M. Fox: Si vous avez le document en français, il me fera plaisir de le recevoir.

Le président: J'ai un rapport complètement oral. The decision of the steering committee, for your consideration now, was that if we are agreed, two subcommittees be formed. We would seek the permission of the House to add eight members, form two four-man subcommittees representing all parties, and have them go to work while we consider the two bills.

Mr. Nielsen: There is only one problem with that, Mr. Chairman. To maintain the proportions, we cannot agree on two subcommittees consisting of a representative from each party; that would break down your proportion of representation into two, two, two and two.

The Chairman: The subcommittee would consist of one member from each party. That is the idea of the steering committee; if it does not meet with unanimous approval now, our course is to deal with the witnesses here tonight and to defer discussion on the idea for a week—which is entirely possible.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I do not intend...

[Interprétation]

Évidemment, le Comité directeur suggère avant tout, que nous terminions l'étude du budget cette semaine. Il suggère également que nous obtenions la permission de la Chambre d'ajouter 8 membres à notre Comité, de manière à former deux sous-comités de 4 membres chacun, comprenant un représentant de chaque parti, et que ces sous-comités commencent le travail aussitôt par la visite des pénitenciers que nous leur désignerions tout en interviewant à la fois le personnel et les détenus de ces pénitenciers.

Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: Excuse me. Mr. Chairman, once again, we received only English documents.

The Chairman: I am sorry that the documents are written only in English, but I was informed of that this afternoon only.

Mr. Olivier: It is the same thing, Mr. Chairman, I think that a document should be tabled at the same time when it is written in both languages. Why those who read only French, should be informed later than the others?

Le président: Nous avons le choix de procéder sans aucun rapport, ou de distribuer un rapport rédigé tard cet après-midi.

Si vous le préférez, nous pouvons retirer les rapports, et procéder simplement à partir d'un exposé oral.

Mr. Fox: Question of privilege; I think that it is inconceivable that documents should be presented in only one language in the Parliament of Canada.

The Chairman: Well, I will withdraw the report and...

Mr. Fox: If you had the report in French, I would be pleased to accept it.

The Chairman: I have a completely oral report. La décision du comité directeur, pour votre information maintenant est à l'effet que si nous nous entendons, deux sous-comités seront formés. Nous essayerons d'obtenir la permission de la Chambre pour ajouter huit membres, de former deux sous-comités de quatre personnes représentant tous les partis, et de les envoyer enquêter pendant que nous étudierons les deux projets de loi.

M. Nielsen: Il n'y a qu'un problème avec tout ceci, monsieur le président. Pour conserver les proportions, nous pouvons nous entendre sur deux comités composés d'un représentant de chaque parti; cela briserait la proportion, et la représentation serait alors de 2, 2, 2 et 2.

Le président: Le sous-comité serait composé d'un membre de chaque parti. C'est là l'idée du comité directeur; si nous pouvons avoir un accord unanime maintenant, eh bien évidemment, nous interrogeons les témoins ici présents ce soir et nous reporterons la discussion sur cette proposition du comité directeur à la semaine prochaine—ce qui est tout à fait possible.

M. Nielsen: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention...

[Text]

The Chairman: In addition, a draft report in both languages would be ready at that time.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, it was not the intention of the steering committee to cut off discussion entirely, because it was not the consensus of the steering committee, with great respect, that there be representation from all parties on each subcommittee. It would be inconsistent with the agreement in the subcommittee that we add eight members to hold to that view. We did agree in the subcommittee, and you will recall it very well, that the proportionate representation should be three, three, one and one. You cannot get one member from each party on each subcommittee with that kind of proportionate representation.

I am prepared to adopt the report holus-bolus, save for that one statement of yours which I do not think was the consensus in subcommittee.

The Chairman: I must say that there is nothing in the steering committee report that says that the four-man committee would be made up of one member from each party; that was not thoroughly discussed, it is something that can be done later. Of course the House may very well withhold its permission to add eight members. The House may say, "We would be prepared to see you add four members and deal with one subcommittee, or to add no members and have a smaller subcommittee," I do not know.

Mr. Nielsen: Subject only to that reservation, I am sure that on this side we are all prepared to accept that entirely. Mr. Leggatt is here, he attended the subcommittee, and I think he will bear me out on that.

Mr. Leggatt: That was agreeable to us, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any other comment? If not, I shall consider that that suggestion contained in the steering committee report is agreed to by the Committee, adopted. We can then prepare the necessary interim report, so that we can report to the House and seek the House's concurrence in adding the necessary eight members. The Committee will subsequently consider the make-up of the subcommittee, or subcommittees, as they may arise.

I should add one other note. If the House were to give any indication through its leaders that its permission to proceed on this basis would not be forthcoming, but that some other arrangement would be contemplated, I should consider that I should have to come back to the Committee for further discussion before proceeding.

Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

There is the problem of preparing a draft report and having it approved. We should have the report approved at the Thursday meeting, so that we can table it in the House on Thursday afternoon and seek concurrence at that time, if possible.

[Interpretation]

Le président: De plus, un projet de rapport dans les deux langues sera prêt à ce moment-là.

M. Nielsen: Monsieur le président, ce n'était pas l'intention du comité directeur d'éliminer complètement la discussion, car ce n'était pas le consensus du comité directeur, avec tout le respect que je lui dois, de faire représenter chacun des partis dans chaque sous-comité. Il serait contradictoire en ce qui a trait à l'entente sur les sous-comités, d'ajouter huit membres, selon ce qui a été proposé. Nous nous sommes entendus en ce qui a trait au sous-comité, et vous vous en rappellerez fort bien, que la proportion de représentation devait être de 3, 3, 1 et 1. Vous ne pouvez obtenir la représentation de chaque parti dans les sous-comités avec cette proportion-là.

Je veux bien adopter le rapport en vitesse, à l'exception de l'affirmation que vous venez de faire qui, je crois, n'était pas le consensus dans les sous-comités.

Le président: Je dois dire qu'il n'y a rien dans le rapport du sous-comité qui stipule qu'un comité de quatre personnes devrait être formé, à raison d'un membre par parti; cela n'a pas été entièrement discuté, cela pourrait se faire plus tard. Évidemment la Chambre peut fort bien refuser sa permission à l'addition des huit membres. La Chambre peut dire: «Nous serions disposés à accepter l'addition de quatre membres et à envisager la formation d'un sous-comité, ou encore de n'ajouter aucun membre et d'avoir un sous-comité plus petit». Elle pourrait aussi dire autre chose.

M. Nielsen: Sous réserve de quoi seulement, je suis persuadé que de notre côté nous sommes tous prêts à accepter cela entièrement. M. Leggatt est ici; il a assisté aux séances du sous-comité, et je crois qu'il m'appuierais à ce sujet.

M. Leggatt: Cela nous semble acceptable, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Sinon, je considérerai que cette suggestion contenue dans le rapport du comité directeur est acceptée par le Comité, et adoptée. Nous pouvons alors préparer le rapport intérimaire nécessaire, de manière à faire un rapport à la Chambre et à obtenir son accord en ce qui a trait à l'addition des 8 membres nécessaires. Le Comité verra ensuite à étudier la formation de ce sous-comité, ou de ces sous-comités, selon le cas.

Je dois ajouter une autre chose. Si la Chambre devait faire connaître quelques indications par la bouche de ses représentants à savoir qu'elle n'accordait pas sa permission de procéder de cette façon, et que par contre certaines dispositions seraient envisagées, je crois qu'il me faudrait revenir là-dessus devant le Comité afin de discuter davantage, avant de procéder.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Nous devons maintenant rédiger un projet de rapport et le faire approuver. Nous devrions obtenir l'approbation de ce rapport à la séance de jeudi, de façon à pouvoir le présenter à la Chambre à la séance de jeudi après-midi et à obtenir l'accord de celle-ci à ce moment-là, si possible.

[Texte]

• 2020

There is one other point. Although we would be adding some eight members, if we proceed on this basis, it would be my intention to ask that the quorum of the Committee remain at 10 rather than be augmented by the increased numbers. The idea is that the basic membership of the Committee would stay here in Ottawa and deal with the two bills, so the quorum should not change on that account.

If that is agreed, we will proceed with questioning.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: Mr. Fairweather first.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on a point of order. You will recall at the last meeting that Mr. Nielsen led off for the Conservative Party and we were almost insured that we would be next and then our Liberal friends.

The Chairman: Oh, I am sorry, I may have overlooked that. Perhaps in fairness—we always started with the Conservatives—it would be well to start with the New Democrats. Mr. Gilbert, are you ready to question?

Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I think Mr. Leggatt is going to proceed.

Mr. Leggatt: Thank you, John, for doing all that work for me.

Mr. Gilbert: I have to protect my friend.

Mr. Leggatt: A junior member of this team appreciates that very much. I wanted to deal first of all with a question that we dealt with very briefly before, and that the RCMP's activities on campus. Does the RCMP, at the present time, use any persons who are students on campus to give information on student activities on campus and if so, are such people paid?

Commissioner W. L. Higgitt (Royal Canadian Mounted Police): I think the correct answer to that is: no. The difficulty with that kind of a question is, of course, what are campuses and what are students? In the sense that I believe you are asking the question, the answer is definitely no. We are not even running investigations on campuses in a general sense.

If there is a criminal activity taking place on a campus, of course, a campus should not be outside of the limits of the law, but in the sense in which I believe you are asking the question, I can quite honestly answer it: no.

Mr. Gilbert: The sense of the question is not to some specific criminal activity, but is there any continuing surveillance over groups on campus? The thrust of my question is to see that there not be interference by your Force in the free political discussion that may take place on a campus.

Commissioner Higgitt: I can give you absolute assurance, that there is no interference with student political activities on campus, in the sense of the question being asked.

[Interprétation]

Il y a un autre point important. Même si huit membres étaient ajoutés, si nous procédons ainsi, j'aimerais plutôt que le quorum du Comité demeure à 10 qu'il soit augmenté. Ainsi, le nombre de membres de base demeurerait ici à Ottawa pour étudier les deux bills. Le quorum ne devrait donc pas changer.

Si on est d'accord sur ce point, nous allons continuer avec la période de questions.

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: M. Fairweather tout d'abord.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Lors de la dernière réunion, si vous vous rappelez bien, M. Nielsen a commencé, au nom du parti conservateur et nous étions presque assurés d'être les prochains et alors nos amis libéraux.

Le président: Excusez-moi, j'ai oublié cela. Peut-être avons-nous permis aux conservateurs de commencer pour être juste. Il serait bon cependant que les néo-démocrates commencent. Monsieur Gilbert, pouvez-vous poser des questions?

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Je crois que M. Leggatt est prêt à commencer.

M. Leggatt: Je te remercie, John, d'avoir fait tout le travail pour moi.

M. Gilbert: Je dois protéger mon ami.

M. Leggatt: Étant un jeune membre de cette équipe, j'en suis très reconnaissant. Premièrement, j'aimerais que nous parlions d'un sujet que nous avons déjà traité, c'est-à-dire les activités de la GRC sur le campus. La Gendarmerie Royale utilise-t-elle actuellement des personnes qui sont des étudiants sur le campus même, pour fournir des renseignements sur les activités des étudiants sur le campus. Si oui, ces gens sont-ils payés?

Commissaire W.L. Higgitt (Gendarmerie royale du Canada): La réponse juste serait, je crois, non. La difficulté de cette question réside dans la définition de campus et d'étudiant. Comme je comprends votre question, la réponse est non. Nous n'effectuons même pas d'enquêtes sur les campus, dans un sens général.

Si des actes criminels sont commis sur un campus, il est naturel que ce campus ne devrait pas être hors limites, en ce qui concerne la loi; cependant, comme je comprends votre question, je dois vous répondre non.

M. Gilbert: Ma question ne concerne pas d'activités criminelles en particulier, mais je voudrais savoir si l'on exerce une surveillance continue des groupes sur les campus? Par cette question, je veux voir si votre force intervient, lors des discussions politiques libres qui ont lieu sur le campus.

M. Higgitt: Je puis vous assurer que notre force policière n'intervient en aucune façon dans les activités politiques des étudiants sur les campus, selon le sens de votre question.

[Text]

Mr. Gilbert: Thank you, very much. I appreciate the answer.

I want to deal now with another area, the question of disciplinary action within the Force. An officer may be involved in an inquest. I think particularly of the Fred Quilt case in British Columbia. Has the Force taken steps to see, where a member of the Force is involved in, say, a coroner's inquiry, where a death occurred, that justice both appears to be done and is being done?

I am not suggesting it is not being done but one of the questions that came up in British Columbia was: had both of those standards been met. Have you any comment to make about that? Has the Force changed its procedure in those areas in the case of a coroner's inquest?

Commissioner Higgitt: The Force's procedure has always been, in connection with a coroner's inquest and, indeed, in other matters of law, that we do our very best to make sure that justice is both seemed to be done and done. I think that was done basically in the Quilt case. The difficulty...

Mr. Gilbert: If I could interject.

Commissioner Higgitt: Yes.

Mr. Gilbert: This was quashed by the supreme court and another one ordered, as I recall.

• 2025

Commissioner Higgitt: That is true but the second inquest brought in almost the same finding as the first. I am not objecting to an inquest being quashed and another held because, after all, we, of the Force, are the first people to want our actions—if they are dealing in a criminal way, with inquests or courts or whatever—we are the first people that want to have them properly aired before the courts of this land. We have never hesitated or recoiled from that. If there is something in the procedures that we have adopted or we have used in a particular case that in hindsight ought to be corrected, then we do our very best to correct it.

Mr. Leggatt: Surely one of the lessons of the Fred Quilt case—and I gather you are familiar with that—is that when you are picking a coroner's jury you should not have on it people who are closely associated with or employed by the RCMP. I take it that that would be a general rule.

Commissioner Higgitt: I would be the first to say that an unfortunate thing happened in that case. I do not suggest that it made any difference to the verdict. One of the persons—I believe it was one but I am speaking from memory—who was selected for the jury had previously been connected with the force. Really, that is it. I am the first to say myself that that was an unfortunate situation. I do not think it altered the verdict. A new inquest was held and the verdict was essentially the same.

Mr. Nielsen: But the RCMP have nothing to do with selecting a coroner's jury.

Commissioner Higgitt: One must understand that in some of these areas there are responsibilities that are given to the RCMP, and indeed to other police forces in some other areas although they are not quite as remote as ours. We are asked by the courts and by the coroners to empanel juries quickly on many occasions and this has to be done taking into account the availability of people and so on. All being human, I think with hindsight you can

[Interpretation]

M. Gilbert: Merci beaucoup, je suis content de votre réponse.

Maintenant, abordons un autre sujet, c'est-à-dire les peines disciplinaires au sein de la Gendarmerie. Un officier peut être impliqué dans une enquête. Je me réfère particulièrement à l'exemple de Fred Quilt en Colombie-Britannique. La Gendarmerie a-t-elle vu à ce que, lorsqu'un officier de la Gendarmerie est impliqué dans une enquête de coroner, concernant la mort d'une personne, la justice soit bien respectée?

Je ne veux pas dire qu'elle ne l'est pas, mais une des questions posées en Colombie-Britannique était: A-t-on respecté les deux normes. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet? La Gendarmerie a-t-elle changé sa façon d'agir dans ces domaines, lorsqu'il s'agit d'une enquête de coroner?

M. Higgitt: En ce qui concerne une enquête de coroner et, bien sûr, les autres questions se rapportant à la loi, la Gendarmerie veille à ce que la justice soit respectée et soit faite. C'est ce qui est fait, je crois, pour le cas Quilt. La difficulté...

M. Gilbert: Si je peux interrompre.

M. Higgitt: Oui.

M. Gilbert: Si je me souviens bien, la cour suprême a annulé l'enquête, et une autre fut commandée.

M. Higgitt: C'est vrai, mais la deuxième aboutit à la même chose que la première. Je ne m'oppose pas à ce qu'une enquête soit annulée et une autre soit entreprise; après tout, la Gendarmerie veut que ces actions soient bien exposées devant les cours du pays. Si elles se rapportent, dans un sens criminel, à des enquêtes, eaux cours, ou autre nous n'avons jamais hésité ou repoussé l'idée. Si quelque chose doit être changé dans les procédures que nous avons adoptées ou utilisées dans un cas particulier, nous ferons notre possible pour y remédier.

M. Leggatt: Le cas de M. Fred Quilt, je crois que vous êtes au courant, nous a appris que lorsque l'on choisit un jury nous ne devons pas prendre de gens qui sont en contact ou sont des employés de la GRC. Ce devrait être une règle générale.

M. Higgitt: Je suis le premier à dire qu'un incident malheureux est survenu dans ce cas. Je crois que cela n'a pas influencé le verdict. Si je me souviens, une des personnes inscrites sur la liste du jury était en rapport avec la GRC. C'est une situation malheureuse. Une nouvelle enquête a été faite, et le verdict fut identique.

M. Nielsen: Mais la GRC ne participe pas aux choix du jury.

M. Higgitt: Vous devez comprendre que dans certaines régions on donne des responsabilités à la GRC, et à d'autres forces policières. Dans d'autres, par contre, ils ne sont pas aussi délaissés que dans nos régions. A plusieurs occasions, la cour et le coroner nous ont demandé de former rapidement un jury, ce qui doit être fait en tenant compte de la disponibilité des gens et ainsi de suite. Nous ne sommes que des humains et dans certains cas j'avoue

[Texte]

sometimes say that perhaps a better selection might have been made. But when it comes right down to it; the coroner is the one for whom we are working in these situations.

Mr. Leggatt: But those of us who have had some experience in small towns are continually confronted perhaps by the public more than anyone else, with the too close association that exists, of necessity, in a small town. The officials know the police, and so on. So I would think that that is an area where extreme caution has to be taken.

Commissioner Higgitt: I appreciate that. ONE of the great difficulties is that on the one hand we are trying to relate to the public—and this is the great move these days, to try to relate to the community and get to know it well—and on the other hand we have to pick people for these duties whom we are not supposed to know. It can be very difficult in small areas.

Mr. Leggatt: Let us deal with that last question of relating to the community. I may be wrong but it seems that we have \$1 million in here for a promotional budget for the RCMP. Is that not correct? I am sorry if I have misquoted the figure. I could not find it in my . . .

Mr. Nielsen: Do you mean they have it in there?

Mr. Leggatt: There was something in here about it.

Commissioner Higgitt: Are you thinking about the centennial, perhaps?

Mr. Leggatt: I think it is probably the centennial cost.

Commissioner Higgitt: That may be our centennial program for the year.

Mr. Leggatt: I cannot find that item in my budget so I am sorry if I have given you the wrong figure.

Commissioner Higgitt: I do not think it is there, anyway.

Mr. Leggatt: I want to deal briefly with the question of organized crime in this country and the efforts that your force may be making to combat organized crime. First, with relation to wire tapping, which I understand this Committee is going to be concerned about very soon, what are your views on the means you need to investigate and control organized crime? Do you see that as a growing problem in this country?

Commissioner Higgitt: That is a term that is rather difficult to define, but there is no question that organized crime is not of growing concern in this country. It has been increasing by a number of percentage points each year. We as a national police force, as a federal force, have been spearheading interest in this phase of law enforcement for the last several years, encouraging and assisting other police forces to work in a co-ordinated way to attack this kind of crime. It is a very difficult, very complex type of crime. It is a very fast moving crime and it is an international type of crime. We have set up special groups and we have special investigators, specially-trained accountants, these kinds of people, in the larger areas across Canada, working very closely with other law enforcement agencies, and I think we are making some pretty good headway, have succeeded in recovering, for example, many millions of dollars' worth of fraudulent securities and things of this nature, and have saved the

[Interprétation]

qu'un meilleur choix aurait pu être fait. Dans ce genre de situation nous travaillons en collaboration avec le coroner.

M. Leggatt: Ceux d'entre nous qui ont eu l'expérience dans ces petites villes sont continuellement confrontés, peut-être plus par le public qu'autre chose, à cause de l'association trop étroite qui existe dans ces villes. Les autorités connaissent la police et ainsi de suite. Je crois donc que dans ces régions d'extrêmes précautions doivent être prises.

M. Higgitt: Je suis d'accord. Cela est très difficile puisque d'un côté nous essayons d'entrer en contact avec le public, ce qui est une tâche difficile de nos jours, et avec les communautés afin de connaître la situation; d'un autre côté pour ces responsabilités, nous devons choisir des gens que nous ne connaissons pas. Cela peut être très difficile dans les petites régions.

M. Leggatt: Discutons de la dernière question concernant la communauté. Je peux me tromper, mais il me semble que nous avons un million de dollars à investir dans le budget de promotion de la GRC Est-ce exact? Je m'excuse si je me suis trompé de chiffre. Je n'ai pu les trouver dans mon . . .

M. Nielsen: Voulez-vous dire qu'il en est question ici?

M. Leggatt: Il y a quelque chose ici à ce sujet.

M. Higgitt: Je crois que vous faites peut-être allusion au centenaire?

M. Leggatt: Je crois qu'il s'agit probablement des dépenses du centenaire.

M. Higgitt: Il peut s'agir du programme du centenaire pour cette année.

M. Leggatt: Je ne puis trouver cet article dans mon budget, je suis donc désolé de vous avoir fourni les mauvaises chiffres.

M. Higgitt: Je ne crois pas qu'ils y figurent de toute manière.

M. Leggatt: Je voudrais discuter du crime organisé au Canada et des efforts de votre force policière afin de le combattre. En ce qui concerne la conversation enregistrée dont ce comité s'occupera très prochainement, je voudrais être informé des moyens que vous envisagez pour maîtriser le crime organisé. Croyez-vous qu'il s'agisse d'un problème croissant au Canada?

M. Higgitt: C'est un terme qui est plutôt difficile à définir, mais je ne crois pas que le crime organisé soit un problème croissant au pays. Le pourcentage augmente chaque année. Nous, en tant que force policière nationale et force fédérale, avons été concernés par la loi de renforcement des mesures de protection, encourageant et assistant d'autres forces policières. Nous travaillons en collaboration pour mettre fin à ce genre de crime. C'est un genre de crime très compliqué et complexe. C'est un crime qui se développe très rapidement. c'est un genre e crime international. Nous avons formé des groupes spéciaux à cet effet, des enquêteurs et des gens perfectionnées dans ce domaine. Dans les régions importantes du Canada, ils travaillent en collaboration avec des agences de protection du public et je crois que nous faisons de bons progrès. Par exemple, nous avons réussi à reprendre plusieurs millions de dollars en teneur de fraude, et nous en avons épargné autant en public. Au point de vue international, nous

[Text]

people of this country that much money in the process. Internationally, also, we are in direct co-operation with law enforcement agencies in England, in France and in a number of other places where these sort of people circulate.

• 2030

Insofar as the tools that we need to do this job are concerned, I am sure you expect me to say that we need every possible means that we can get, because the people whom we are facing have every possible means at their disposal. Money is no object, communications are no object, travel is no problem for them; and a police force that has to counter this sort of thing reasonably has to have the same type of freedom of movement, the same type of access and so on. I think we are making great headway in this particular way. It is one of the very important problems that we are attacking, in co-operation with the other police forces.

Mr. Leggett: Do you believe the Mafia operates in this country?

Commissioner Higgitt: I like to stay away from the word "Mafia", because, again, this has a sort of a nationality connotation to it that I do not particularly like to propagate. Again, it is impossible to define. People talk loosely about the Mafia without really knowing what the Mafia is.

Certainly, there are quite a number of very sophisticated international criminals that are operating in the areas of gambling, loan-sharking, stock frauds, stock manipulations, theft of bonds and negotiable instruments of various kinds. But I do not like to label these people as the Mafia or anything like that.

Mr. Nielsen: How about the Cosa Nostra?

Commissioner Higgitt: Yes, there is the Cosa Nostra; there are as many names as there are people but they really are not that meaningful. There are also Canadians, you know, that are in this, as well as Americans, Britons, Frenchmen and so on.

Mr. Leggett: Do you see this organized crime in the drug area?

Commissioner Higgitt: Yes, indeed.

Mr. Leggett: There is no doubt about that?

Commissioner Higgitt: Drugs, again, are one of the things. Anything that can make money in large amounts and quickly is used.

Mr. Leggett: Have you traced any of the murders that have taken place in this country to organized or contract murders?

Commissioner Higgitt: If I could say we had traced them, then the people would be before the courts.

Mr. Leggett: I take it there would be some strong suspicions, though?

Commissioner Higgitt: I do not think there is any question of that, because there have been some such people before the courts. But again, it is one of those kinds of loosely-defined things. I do not like to say that a particular murder was a gang murder. You may suspect that somebody did it, but whether or not you can say the gang did it is another thing.

[Interpretation]

travaillons en collaboration avec des bureaux de protection du public en Angleterre, et en France et aussi en d'autres pays où l'argent circule.

En ce qui concerne les moyens utilisés, j'espère que vous vous attendez à ce que je dise que nous avons besoin de tous les moyens possibles puisque les gens avec lesquels nous travaillons possèdent tous ces moyens. Les voyages, l'argent, les moyens de communication ne sont pas un problème pour eux; nous devons donc accorder autant de liberté de mouvement et le même type de forces policières. Je crois que nous faisons aussi beaucoup de progrès en ce domaine. C'est un des problèmes des plus importants que nous avons à faire face, en collaboration avec d'autres forces policières.

M. Leggett: Croyez-vous que la mafia opère au Canada?

M. Higgitt: Je ne voudrais pas utiliser le mot «mafia» puisque ce mot laisse sous-entendre une nationalité particulière et je ne veux pas partager cette idée. Une fois de plus, il est impossible de donner une définition. Ces gens parlent librement de la mafia sans savoir de quoi il s'agit.

Il y a certainement plusieurs criminels internationaux opérant dans le domaine des jeux, des prêts usuriers, des fraudes, des manipulations de marchandises, des vols d'action et d'autres actions de ce genre. Je ne veux pas classer ces gens dans la mafia.

M. Nielsen: Et la Cosa Nostra?

M. Higgitt: Oui, il existe une Cosa Nostra, nous avons tous les noms mais ils ne fournissent aucun renseignement. Il y a des Canadiens, des Américains, des Anglais, des Français et ainsi de suite.

M. Leggett: Pourriez-vous savoir si les crimes organisés s'occupent de la drogue?

M. Higgitt: Oui, bien sûr.

M. Leggett: Il n'y a aucun doute à ce sujet?

M. Higgitt: La drogue est un autre problème. Tout ce qui peut procurer de l'argent très rapidement est utilisé.

M. Leggett: Avez-vous retracé certains des meurtriers qui circulent au Canada?

M. Higgitt: Si nous l'avions fait, ces gens comparaitraient en cour.

M. Leggett: Vous avez donc certains doutes?

M. Higgitt: Je crois qu'il n'y a aucun doute à ce sujet puisque certaines personnes ont déjà comparues en Cour. Mais il s'agit encore de situations qui sont très mal définies. Un meurtrier n'a pas nécessairement affaire à une organisation. Vous pouvez suspecter quelqu'un d'avoir commis un meurtre mais c'est une autre chose que de dire qu'il appartient à une organisation.

[Texte]

Mr. Leggatt: But I take it that those are the rather more difficult investigations that you would have because the murders were carried out in such a careful and well-planned manner.

Commissioner Higgitt: Indeed.

The Chairman: I understand now, Mr. Leggatt, why it was that everybody got here so early, with all of this excitement. This gripping episode is going to be carried forward, I understand, by Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Thank you.

Is the force wiretapping now?

Commissioner Higgitt: Mr. Fairweather, we are dealing now with, I think, operational techniques; and if my Minister was here, I am sure that he would say that it is a little difficult for me to publicly discuss our operational methods.

Mr. Fairweather: But should the bill pass, you will have to discuss it, since you will have to make reports, will you not?

• 2035

Commissioner Higgitt: Indeed. If the bill passes we will operate within the law.

Mr. Fairweather: I anticipated a rather superior answer, and you have given it to me. I would like to go straight to the mundane from that high point—and I mean it. Why not answer that way? I just wondered.

I have to relate to constituency problems, and I have had complaints, in this excellent centennial year you are engaged in, that the tickets for your extravaganza or performance are different in different parts of the country, and also that in the Maritimes where people are modest in their budgeting arrangements, the festival is very expensive. I have been asked about this. Why is there a charge at all in the first place?

Commissioner Higgitt: I am very pleased to answer this because the Royal Canadian Mounted Police have nothing to do with the tickets at all. What we prefer is that the centennial review be sponsored by organizations that have a sort of charitable or community-oriented purpose, and this is happening in a number of places. What they charge for the actual tickets is entirely up to themselves.

In one place I already know of, the tickets were indeed subsidized by the provincial government or by a government body so that the people in that area could go a little cheaper. Really all I can say is that we do not get anything at all from the tickets.

Mr. Fairweather: It really is not a criticism because the festival, from what I have read, is excellent. The people complaining to me, I will tell you frankly, were in the City of Moncton. I go up almost to Moncton, and there the ticket was \$17.50 for a family of a husband, wife and two kids. I think that is quite a bit of money to enjoy a national event like the RCMP festival.

[Interprétation]

M. Leggatt: Mais si je comprends bien, il s'agirait d'enquêtes des plus difficiles à effectuer puisque les meurtriers ont été exécutés d'une manière très définie.

M. Higgitt: Bien sûr.

Le président: Je comprends maintenant monsieur Leggatt, pourquoi les gens sont arrivés si tôt pour toute cette agitation. L'important épisode sera raconté par M. Fairweather.

M. Fairweather: Merci.

A-t-on entrepris d'enregistrer la conversation?

M. Higgitt: Monsieur Fairweather, je crois qu'actuellement nous étudions des techniques de préparation; et si mon ministre était ici je suis certain qu'il pourrait affirmer qu'il est difficile pour moi de discuter publiquement de nos méthodes d'opération.

M. Fairweather: Mais si le bill est voté, vous aurez à en discuter, puisque vous aurez à faire des rapports, n'est-ce pas?

M. Higgitt: Vraiment, si le projet de loi est adopté, nous allons pouvoir fonctionner avec la loi.

M. Fairweather: Je prévoyais une très bonne réponse. Vous me l'avez donnée. J'aimerais être très terre à terre sur ce point particulier et j'en ai l'intention. Pourquoi ne pas répondre de cette façon, je me le demande.

Je dois faire allusion à des problèmes de circonscription électorale, j'ai reçu des plaintes. En cette année du Centenaire, vous avez entrepris d'émettre des billets différents dans différentes régions du pays pour ces spectacles extravagants. De plus, dans les Maritimes, où le budget du peuple est modeste, le festival est très dispendieux. On m'a posé des questions à ce sujet. Tout d'abord, pourquoi faire payer les gens?

M. Higgitt: Je suis heureux de répondre à cela. La Gendarmerie royale du Canada n'a rien à voir avec les billets du tout. Nous préférons que la revue du Centenaire soit dirigée par des organisations à but charitable ou communautaire. Cela arrive dans beaucoup d'endroits. Lorsqu'ils font payer les billets, cela ne relève que d'eux.

A un endroit que je connais déjà, le gouvernement provincial ou un organisme provincial a subventionné les billets. Ainsi, les habitants de cette région pourront se les procurer à un prix un peu plus modique. Vraiment, tout ce que je puis dire c'est que les billets ne nous rapportent rien.

M. Fairweather: Ce n'est vraiment pas une critique. Le festival, d'après ce que j'ai lu, est excellent. Ceux qui se sont plaints à moi, je vais vous le dire franchement, ce sont les habitants de la ville de Moncton. Je suis presque allé à Moncton, et à cet endroit un billet coûtait \$17.50 pour une famille d'un mari, d'une femme et de deux enfants. Je crois que c'est beaucoup pour pouvoir participer à un événement national tel que le festival de la Gendarmerie royale du Canada.

[Text]

Commissioner Higgitt: I cannot speak with certainty, but so far as I am aware, the most that any ticket has ever cost has been \$3, and they have \$1, \$2 and \$3 tickets. In one place children's tickets were half that price. I am hoping the people will not overcharge because that is not the purpose of it.

Mr. Fairweather: I am in the centennial festival mood and I am sure you are. There was a \$3 million allocation for this, was there not?

Commissioner Higgitt: We had estimated the centennial review at a total of roughly \$1 million, minus some of the expenses that are paid back to us by the communities. We do not charge anything for travelling. The only thing we say is, you supply us with the accommodation while we are in your city performing. We make no charge for getting there. Everywhere we have been, we are quite sure the people have been happy with this. That is the basis on which it is worked.

Mr. Fairweather: You mentioned relating to the public. The public I would like to think of you relating to this year are schools. Are you having open house in locations where the detachments are?

Commissioner Higgitt: Yes.

Mr. Fairweather: Some of the mystery—I think perhaps if the detachment offices could be open, and so on. Is this being done? What are your plans?

Commissioner Higgitt: Certainly we are having open house practically everywhere and in every detachment area. I say everywhere and there might be one that does not, but we are having it everywhere. When our centennial review comes to an area, that is an occasion for a special thing. In one of the places where the review was a short time ago, where I was in attendance, a special effort was made to get crippled children to it. As a matter of fact, Timmy was the guest of honour at the performance.

The other day in Rockcliffe here the Governor General opened our exhibit and we ourselves brought bus loads from three or four of the public schools, small children in Ottawa. There were several hundred of them there, and we gave them refreshments and so on afterwards. Generally speaking, this is being done right across the country. It is obviously a very difficult problem, of course, to get everybody, it is almost impossible, but I think we are doing the best we can, and we are certainly interested. In one area of Canada we are putting up prizes for track and field, giving away bicycles to the children—and the men are basically doing this out of their own funds—and encouraging games and school sports days and this sort of thing.

Mr. Fairweather: Was an amount of money allocated for consultants or other experts to assist the force and the Minister in planning the centennial?

• 2040

Commissioner Higgitt: An amount was allocated in 1972-73. There is a very small amount for this year, sir.

[Interpretation]

M. Higgitt: Je ne suis pas certain mais d'après ce que je sais, c'est que chaque billet n'a jamais coûté plus que \$3. Il y a aussi des billets à \$1, \$2 et \$3. A un endroit, les billets pour enfants ne coûtaient que la moitié de ce prix. J'espère que les gens ne chargeront pas trop cher. Ce n'est pas là le but de ce festival.

M. Fairweather: Je suis dans l'atmosphère du festival du Centenaire et je suis sûr que vous l'êtes aussi. Il y a eu une allocation de 3 millions de dollars pour cela. N'est-ce pas?

M. Higgitt: La revue du Centenaire, avons-nous prévu, a un budget total d'environ 1 million moins quelques dépenses que les communautés nous remboursent. Nous ne demandons aucuns frais de voyage. La seule chose que nous disons: «vous allez nous accorder un gîte alors quand nous serons dans votre ville.» Nous ne chargeons aucuns frais pour se rendre là-bas. Partout où nous sommes allés, nous sommes certains que les gens ont été très heureux. C'est à partir de cela que l'on travaille.

M. Fairweather: Vous avez mentionné en ce qui regarde le public. Le public dont j'aimerais que vous fassiez allusion cette année sont les écoles. Avez-vous ouvert des maisons aux endroits où se trouvent les détachements?

M. Higgitt: Oui.

M. Fairweather: Cela est presque mystérieux... je crois peut-être si les bureaux de détachement pouvaient être ouverts, et ainsi de suite. Est-ce fait? Quels sont vos projets?

M. Higgitt: Nous avons certainement des maisons d'ouvertes pratiquement à chaque endroit et dans chaque région se trouve un détachement. Je dis partout et il y en a peut-être une qui ne l'est pas mais nous en avons partout. Lorsque notre revue du Centenaire vient dans une région, c'est l'occasion pour quelque chose de spécial. Dans un des endroits où notre revue est allée il n'y a pas si longtemps, alors que j'y assistais, on a fait un effort spécial pour y amener les enfants infirmes. En fait, Timmy était l'invité d'honneur à ce spectacle.

L'autre jour, à Rockcliffe, le Gouverneur Général a inauguré notre spectacle et nous avons nous-mêmes amené des autobus dans lesquels se trouvaient des petits enfants de trois ou quatre écoles publiques d'Ottawa. Il y en avait plusieurs centaines ici et nous leur avons donné des rafraîchissements et ainsi de suite après le spectacle. En général, on fait cela partout à travers le pays. Naturellement, c'est très difficile d'avoir chacun. C'est presque impossible. Mais je crois que nous faisons de notre mieux et nous sommes certainement intéressés. Dans une région du Canada, nous accordons des récompenses pour les épreuves de pistes et pelouse, et nous donnons des bicyclettes aux enfants. Les hommes paient cela de leur propre poche, et ils encouragent les journées de jeux et de sport dans les écoles, et ainsi de suite.

M. Fairweather: Quelles sommes d'argent a-t-on données aux experts conseils ou autres experts afin d'aider la Gendarmerie et le ministre à organiser le centenaire?

M. Higgitt: On a accordé un montant en 1972-1973. Pour cette année, il s'agit d'un très petit montant, monsieur.

[Texte]

Mr. Fairweather: Was the amount of \$300,000 allocated in 1972-73?

Commissioner Higgitt: In 1972-73? That is the previous year, is it not?

Mr. Fairweather: Perhaps I will have to attach myself to the Public Accounts to get this.

Commissioner Higgitt: There was \$214,000 in 1972-73, which was last year, the one just completed. The provision for this year is \$66,282. That is largely for people who are producing exhibits such as the one at Rockcliffe which we open in these Canadomes and make large blow-ups of photographs, that sort of thing, and designing large coloured programs to have available at our centennial reviews.

Mr. Fairweather: Did the force use all its allocation for consultants and plans or was some of it cancelled?

Commissioner Higgitt: You are now speaking of the last fiscal year, sir?

Mr. Fairweather: Yes, and perhaps I am on weak ground because centennial is with us, but the Chairman is being lenient because I was lenient with my New Democratic friends.

Commissioner Higgitt: Of course, this fiscal year is not finished, so I presume . . .

Mr. Fairweather: I realize that.

Mr. Nielsen: Either year.

Commissioner Higgitt: Last year it was originally for \$253,000 and we used \$214,000, sir. There was a \$39,000 lapse, actually.

Mr. Fairweather: It was a lapse. If consultants to the government or to the government's agencies did not use their full budget, I can assure you it is a lapse.

The Chairman: It is a colossal oversight.

Mr. Fairweather: All right. I have been well looked after by the Commissioner. Perhaps somebody else would like to . . .

Commissioner Higgitt: That is last year's . . .

Mr. Morgan: I would like to ask a supplementary to one of Mr. Fairweather's questions. I would like to know from the witness whether the wiretapping which has gone on has been used for criminal or political purposes.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, are we taking supplementaries? Is that not a . . .

The Chairman: Mr. Fairweather did not finish his time and I think Mr. Morgan is endeavouring to add a supplementary to fill up the remaining gap of time. I do not know. I do not want to get overly technical about it. In addition, there is difficulty about the fact that the supplementary question is really being asked as though the question had been answered, when in fact there was really a sort of non-answer to the question. In other words, the supplementary presumes that the question had been answered in the affirmative, which it had not, and I think perhaps the better thing to do would be to leave that subject. We are going to be dealing with the wiretapping bill specifically in a week's time, and I think it would be more appropriate if we left it until then.

[Interprétation]

M. Fairweather: Est-ce que le montant de \$300,000 a été alloué en 1972-1973?

M. Higgitt: En 1972-1973? C'est l'année précédente, n'est-ce pas?

M. Fairweather: Peut-être devrais-je consulter les comptes publics pour obtenir une réponse à cette question.

M. Higgitt: Il y a eu \$214,000 en 1972-1973, c'est-à-dire l'année passée, celle que l'on vient de terminer. Pour cette année, le montant est de \$66,282. En gros, ce sont pour les personnes qui s'occupent des expositions, telles de celle de Rockcliffe que nous avons inaugurée dans ces Canadomes, et qui font de grands agrandissements de photographies, et autres choses de ce genre, et qui dessinent de gros programmes colorés que l'on pourra se procurer à nos revues du centenaire.

M. Fairweather: Est-ce que les troupes ont employé toutes leurs subventions pour les experts conseils et les plans, ou en a-t-on annulé une partie?

M. Higgitt: Vous parlez maintenant de l'année financière de l'année passée monsieur?

M. Fairweather: Oui. Peut-être suis-je sur un terrain faible en raison du centenaire, mais le président est compréhensif parce que j'ai été compréhensif avec mes nouveaux amis du Parti démocratique.

M. Higgitt: Naturellement, l'année financière n'est pas terminée. Ainsi je présume . . .

M. Fairweather: Je me rends compte que . . .

M. Nielsen: Chaque année.

M. Higgitt: L'année passée, c'était au départ pour \$253,000 et nous en avons utilisé \$214,000, monsieur. Il y a une marge de \$39,000.

M. Fairweather: Ce n'était pas une marge. Si les experts conseils du gouvernement ou des agences du gouvernement n'ont pas employé le budget total, je puis vous assurer que c'est un manque.

Le président: C'est une vision d'ensemble gigantesque.

M. Fairweather: Très bien. Le commissaire a bien pris soin de moi. Peut-être quelqu'un d'autre aimerait-il . . .

M. Higgitt: C'est l'année dernière . . .

M. Morgan: J'aimerais rajouter à l'une des questions de M. Fairweather. J'aimerais savoir des témoins si on s'est servi des tables d'écoute, ce qui est arrivé dans les cas d'affaires criminelles ou politiques.

M. MacGuigan: Monsieur le président, prenons-nous les questions supplémentaires? Ce n'est pas un . . .

Le président: M. Fairweather n'a pas fini son temps et je crois que M. Morgan s'efforce d'ajouter une question supplémentaire afin de remplir ce qui reste du temps. Je ne sais pas. Je ne veux pas être plus technique qu'il le faut à ce sujet. De plus, il faut tenir compte du fait qu'en réalité, la question supplémentaire est posée comme si on lui avait déjà répondu. Alors qu'en fait, il y avait vraiment une sorte de non-réponse à cette question. La question supplémentaire laisse sous-entendre, en quelques mots, qu'on y a répondu dans l'affirmative. Ce n'est pas le cas. Je crois que la meilleure chose à faire serait peut-être de passer à un autre sujet. Nous allons traiter de la loi sur les tables d'écoute exactement dans une semaine. Je crois qu'il serait plus approprié si nous en restions là jusqu'à ce temps.

[Text]

Mr. Morgan: Then I would like a direct answer to the question, Mr. Chairman.

The Chairman: I find it difficult to rule that the witness should make a direct answer to a supplementary question which is based on a question that was not answered directly in the first place.

Mr. Morgan: Even if he gave a non-answer by your definition, Mr. Chairman, I am at least entitled, and not by way of a supplementary, to a direct answer to a question which is put to him.

The Chairman: On the contrary, the witness was asked if the force is wiretapping now, and as I recall it the witness said that he would decline from discussing operational procedures at this time.

Mr. Morgan: I am not discussing the procedure in which he is wiretapping, I am asking whether they are now engaged in wiretapping. That was the question and he gave a non-answer, and as a member of the Committee I think I am entitled to a yes or no answer.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on the same point of order raised by Mr. Morgan. I think Mr. Morgan and two members opposite have had their time and they have spoken. Surely Mr. Morgan could wait and raise this when his turn comes up again, or it could be raised by one of the members opposite.

• 2045

Mr. Morgan: I am asking for an answer to the question that was put.

Mr. Poulin: Rather than let him start a brand-new subject again, using time Mr. Fairweather had used—Mr. Fairweather immediately acknowledged what the Commissioner had said and moved on very properly to something else.

The Chairman: In any case, I would prefer to finalize it on this basis. The question is presuming that the witness said that there was some wiretapping activity being carried on by the Force, which he did not say, and I think we should leave it at that and go on to Mr. Fox.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, I would ask for an appeal to your ruling. I suggest the question was not answered. I submit, as a member of the Committee, that I am entitled to an answer one way or another. Whether it was pushed by Mr. Fairweather or not, I think we are entitled to an answer to the question. Perhaps you are right, then, sir, and I cannot proceed further.

The Chairman: I do not think there is much we can do about it now. I note your objection, Mr. Morgan, and I think we should go on to Mr. Fox.

Mr. Morgan: Will you give me a right to an appeal, sir?

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if it would be of assistance to the Chair, Mr. Morgan has his turn coming up and he can pursue this as long as he wants to. But to take a supplementary question, and he has asked a supplementary question...

[Interpretation]

M. Morgan: Alors, je voudrais une réponse directe à cette question, monsieur le président.

Le président: Il m'est difficile de demander aux témoins d'apporter une réponse directe à une question supplémentaire qui est basée sur une question à laquelle on n'a pas d'abord répondu directement.

M. Morgan: Même s'il donnait une non-réponse, d'après votre définition, monsieur le président, j'ai au moins droit, pour ne pas dire au moyen d'une question supplémentaire, à une réponse directe à une question que je lui ai posée.

Le président: Au contraire. Le témoin a demandé si les forces se servent des tables d'écoute maintenant. Le témoin, comme je me rappelle, a dit qu'il refusait de discuter et de procéder avec les fonctionnements aujourd'hui.

M. Morgan: Je ne discute pas de la façon dont il peut se servir des tables d'écoute, je demande s'ils s'en servent tout simplement. Telle était la question. Il m'a donné une non-réponse. Je crois qu'en tant que membre de ce comité, j'ai droit de recevoir un oui ou un non.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement comme l'a fait M. Morgan. Je crois que M. Morgan et deux membres opposés se sont servis de leur temps et ils ont parlé. M. Morgan pourrait sûrement attendre et soulever cette question lorsque ce sera encore à lui de parler. Ou encore peut-être un des membres opposés pourrait-il soulever cette question.

M. Morgan: Je demande une réponse à la question qui a été posée.

M. Poulin: Au lieu de lui permettre de commencer un nouveau sujet, en prenant le temps déjà épuisé par M. Fairweather, qui avait immédiatement accepté ce que le délégué avait dit, et avait décidé de passer à autre chose.

Le président: Dans tous les cas, je préfère conclure de cette façon. La question concerne le témoin qui aurait dit que la police captait les messages télégraphiés. Je crois que nous devrions laisser le sujet de côté et continuer avec M. Fox.

M. Morgan: Monsieur le président, je veux faire appel à votre autorité. On n'a pas répondu à ma question. Je prétends, en tant que membre de ce Comité, avoir droit à une réponse de quelque façon que ce soit. Peu importe à ce que la question ait été demandée par M. Fairweather ou non, nous avons droit à une réponse. Mais peut-être avez-vous raison, monsieur, et je ne continuerai pas.

Le président: Je ne crois pas que nous puissions faire quelque chose maintenant. Je prends note de votre objection, monsieur Morgan, et je crois que nous continuerons avec M. Fox.

M. Morgan: Me donnerez-vous la permission de faire appel, monsieur?

M. Poulin: Monsieur le président, si cela peut aider la présidence, M. Morgan reviendra au tour suivant et pourra poursuivre aussi longtemps qu'il le voudra. Mais de poser une question supplémentaire, comme il a voulu poser une question supplémentaire...

[Texte]

Mr. Morgan: It is not a supplementary. I am asking for an answer.

Mr. Poulin: Well, then, wait for his turn, Mr. Chairman. I think we have the right over here to be heard too, and we have been deferring to the other side so that we can move on expeditiously with this matter. Let him wait for his turn.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, this is either a supplementary question, in which case on the basis on which you ruled it is not in order because the original was not answered, or this is a new interrogation. If it is a new interrogation, it must await Mr. Morgan's turn.

The Chairman: On the basis of its being a supplementary, I have to rule that you can scarcely ask to pose a supplementary question to a question which was not answered in that way. What you are saying is that the answer that the witness gave that wiretapping activity is being carried on—is it being carried on for such and such a purpose? The witness did not say that and I really think the fairest way is simply, if you want to pose a new series of questions, to do it in your turn, Mr. Morgan. For the present we should go on to Mr. Fox.

M. Fox: Monsieur le commissaire, je lisais récemment que la GRC aurait établi un groupe ou corps spécial pour assurer la surveillance aux aéroports internationaux? Pouvez-vous confirmer cet article?

Commissioner Higgitt: Yes, there is a special group being trained, as a matter of fact, and being specially engaged for the control—if I can use control in a loose sense—certain additional control or security measures at international airports. There are nine international airports involved and we are expecting, we are programming 185 persons for this program. About 30 have already completed their initial training and are now in a post or in the process of being transferred to the various posts. There are 40-odd actually in the process of training and we are recruiting as fast as we can, basically from the areas concerned. This is our main hope. If it is the international airport of Toronto or Montreal, as the case may be, we are trying to get people because that is where they are going to be posted. We are trying to get people interested in those general areas and we are moving ahead as fast as we can with the program. In addition to that, there is a possibility that approval will be given for the same sort of protection, if I can use that word, for about 23 domestic airports. In other words, the initial concentration is on the international airports. Now we may be moving into the next step, subject to formal approval, of about 23 domestic airports, which will raise the need to about 210 more, making I think about 185 and 210—about 395 men in all, of the order of 400.

M. Fox: Les exigences de recrutement sont-elles sensiblement les mêmes que pour les membres réguliers de la GRC?

• 2050

Commissioner Higgitt: No, not quite the same, they are tailored a little more to the requirements. For example, the age limit is extended considerably. They can be, if anybody would correct me, beyond our normal age limit of 29. They can go up to 45 or 50, I believe, and we are trying to get the kind of people who have some experience in this general type of work. We may be taking, for example, some of the commissioners who are now working in the same type of work and who want to join us in this new group, if they meet all the requirements, but the require-

[Interprétation]

M. Morgan: Ce n'est pas une question supplémentaire, je demande une réponse.

M. Poulin: Alors, attendons son tour, monsieur le président. Nous avons tous le droit d'être entendus et nous nous sommes soumis à l'autre côté pour pouvoir passer promptement à ce sujet. Laissons-le attendre son tour.

M. MacGuigan: Monsieur le président, s'il s'agit d'une question supplémentaire, selon ce que vous avez établi, il est hors d'ordre parce que l'on n'a pas répondu à la question première, si c'est une nouvelle question, on doit alors attendre le tour de M. Morgan.

Le président: Si c'est une question supplémentaire, je dois dire que vous ne pouvez presque jamais poser une question supplémentaire à une question à laquelle on n'a pas répondu. Le témoin a répondu qu'il y avait quatre pages d'un message télégraphique, vous voulez savoir s'il y avait raison à ceci? Le témoin ne l'a pas mentionné, et je crois que la façon la plus juste de procéder, si vous voulez poser une série de questions, est d'attendre votre tour, monsieur Morgan. Nous continuerons donc avec M. Fox.

Mr. Fox: Mr. Commissioner, I read recently that the Royal Canadian Mounted Police had set up a group or a special unit to watch the international airports. Could you confirm this article?

M. Higgitt: Oui, on a formé un groupe spécial pour contrôler, j'emploie le mot «contrôler» dans son sens large; en fait ils apporteront une meilleure surveillance ou de plus grandes mesures de sécurité aux aéroports internationaux. Il y a neuf aéroports internationaux d'impliqués et nous espérons former 185 personnes pour ce programme. Environ 30 personnes ont déjà complété leur formation et sont en voie d'être transférées à ces divers postes. Quarante autres personnes suivent actuellement les cours de formation et nous en recrutons le plus possible des régions concernées. C'est notre principal espoir. Pour le cas, par exemple, des aéroports de Toronto ou de Montréal, nous essayons de recruter des gens des environs parce que c'est là qu'ils font leur service. Nous essayons de recruter des gens dans ces régions et nous essaierons de terminer le programme aussitôt que possible. De plus, nous essayons d'avoir la permission de mettre sur pied ce même programme dans les plus petits aéroports. En d'autres termes, notre but premier visait les aéroports internationaux. Mais ce second programme, sujet à une approbation finale, concernera 23 petits aéroports, et nous aurons encore besoin de 210 personnes, ce qui portera le nombre total à 400 hommes.

Mr. Fox: Are the recruiting requirements the same as for the members of the RCMP?

M. Higgitt: Non, pas tout à fait la même chose, ils sont établis davantage selon les exigences. Par exemple, l'âge limite est prolongé considérablement. Ils peuvent être, que l'on me corrige si je fais erreur, plus vieux que l'âge limite normal de 29 ans. Ils peuvent être âgés de 45 ou 50 ans, et nous essayons d'obtenir des gens qui ont une certaine expérience dans ce genre de travail. Nous allons prendre, par exemple, certains des commissaires qui travaillent présentement dans le même domaine et qui veulent se joindre à nous pour faire partie du nouveau groupe, s'ils

[Text]

ments are relaxed as opposed to those for a regular member of the Force.

M. Fox: Je vais demander deux exemples précis. Les exigences de célibat et les exigences de taille sont-elles encore de rigueur?

Commissioner Higgitt: They can be married. The height requirement is basically the same, 5'8", which is really not very mammoth, but ...

An hon. Member: Be careful now.

Mr. Fairweather: Men and women?

M. Fox: Les hommes et les femmes?

Commissioner Higgitt: It has only been men, I can tell you that. The fairer sex is definitely out.

An hon. Member: That is not fair.

M. Fox: Est-ce qu'il y a des conditions requises relatives au sexe, ces postes sont-ils ouverts également aux femmes?

Quelles sont les possibilités de promotion? Où va quelqu'un qui entreprend cette carrière? Je présume qu'il n'y a jamais de transfert latéral vers la force régulière.

Commissioner Higgitt: It is possible. As a matter of fact, I have had some of the finest reports from the first group that have gone through our training and our own people have suggested that some of them are up to our own standards. There is a possibility, without a doubt, that some of them may well in the future be able to qualify. As far as promotion is concerned, basically it is for a local area and they will, of course, progress through the various areas of responsibility. There will be people in charge of groups, teams and things of this nature and they will progress up as they gain experience. I hope there will be a reasonable future for them. Initially they are going to be under the supervision of our regular members, but thinking two or three years ahead, it may very well be that some of them will qualify to be in charge of these groups. I hope they will, but this is an initial stage at the moment.

M. Fox: Vous avez parlé tout à l'heure du recrutement et vous avez dit qu'il était désirable qu'une partie des agents recrutés viennent des régions situées dans les environs des aéroports internationaux. Pouvez-vous me dire de quelle façon les annonces se font dans les journaux? Est-ce dans les grands quotidiens des grandes métropoles seulement ou dans des journaux régionaux aussi?

Commissioner Higgitt: As a matter of fact, I think all the international airports are in fairly large cities and I am sure the advertisements were in those cities ...

M. Fox: Laissez-moi préciser l'aéroport de Mirabel qui est le nouvel aéroport international de Montréal, est en construction à une trentaine de milles environ, et la région immédiate serait plutôt dans les environs de mon comté qui est Argenteuil-Deux-Montagnes, et c'est pour ça que je pose la question.

Commissioner Higgitt: As of this moment, I do not think recruiting has taken place for that particular airport yet. I think I am right in saying that, but certainly when that airport has reached the stage of development where we will start to staff it, it will be staffed, hopefully at least, from people in the area and I am sure that the advertising will be in the areas most concerned. This would be our objective at least.

[Interpretation]

remplissent toutes les exigences, mais ces exigences sont moins difficiles que celles pour un membre régulier de la force.

Mr. Fox: I will ask two specific examples. Are the celibacy and height requirements still compulsory?

M. Higgitt: Ils peuvent être mariés. L'exigence quant à la taille est fondamentalement la même, 5 pi. 8po., ce qui n'est pas très gigantesque, mais ...

Une voix: Faites attention.

M. Fairweather: Hommes et femmes?

Mr. Fox: Men and women?

M. Higgitt: Ce n'est que pour les hommes, je peux vous en assurer. Le sexe opposé n'est certainement pas compris.

Une voix: Ce n'est pas juste.

Mr. Fox: Is the sex of a person still a condition, what I mean is, are these positions open to women?

What are the chances of getting a promotion? What is the future for one who begins in this career, I suppose there are never any transfers to the regular force?

M. Higgitt: C'est possible. En fait, j'ai reçu certains des meilleurs rapports venant du premier groupe qui ont achevé notre formation et les gens de ma propre section ont dit que certains d'entre eux pouvaient répondre à nos exigences. Certains d'entre eux pourront, sans aucun doute, se qualifier dans l'avenir. Quand à la question de la promotion, elle se fait surtout au niveau régional, et ils pourront bien sûr faire l'ascension des divers niveaux de responsabilité. Il y en a qui auront la charge de groupes et d'équipes et ils seront promus d'après leur expérience. Mais j'espère qu'il y aura un avenir agréable pour eux. Au début, ils seront sur la surveillance de nos membres réguliers, mais dans deux ou trois ans, certains d'entre eux seront assez qualifiés pour être chargés de ces groupes. J'espère qu'ils le pourront mais nous en sommes encore au début pour le moment.

Mr. Fox: You were talking earlier about recruiting and you said that you would like that part of the recruiting agents come from areas around international airports. Can you tell me how the ads are put in the papers, are they put only in the big dailies, in the big metropolises only, or are they also in the local papers?

M. Higgitt: En fait, je crois que tous les aéroports internationaux sont dans les villes assez grandes, et je suis sûr que les annonces ont été faites dans ces villes ...

Mr. Fox: Let me be more specific. Mirabel airport, which is Montreal's new international airport, is under construction 30 miles from the city, and the immediate vicinity would be something like my riding, which Argenteuil-Deux Montagnes, and that is why I am asking the question.

M. Higgitt: Pour le moment, je ne crois pas que nous ayons fait de recrutement pour cet aéroport en particulier. Je crois que je ne me trompe pas, mais quand l'aéroport en sera arrivé au stade de développement où il nous faudra engager du personnel, j'espère que nous engagerons du personnel venant de cette région et je suis sûr que la publicité sera faite dans les régions impliquées. C'est du moins notre but.

[Texte]

M. Fox: Une dernière question. Est-ce que pour dans le recrutement de ces agents affectés au contrôle aux aéroports il y a des exigences linguistiques?

Commissioner Higgitt: Indeed there are, certainly in certain areas, the same as there would be in the regular force. For example, we would not think of having one of these people in an international airport in the Quebec area that was not completely fluent certainly in both French and English. That would be one of the basic requirements.

M. Fox: Je vous remercie beaucoup.

• 2055

The Chairman: Thank you, Mr. Fox. Mr. O'Connor, please.

Mr. O'Connor: Mr. Chairman, I would also like to try to explore an area that has not proved very fruitful to previous members and that is the wire-tapping area. I might precede my questions with a few comments.

As we all know, Commissioner, the wire-tapping bill will shortly be before this Committee. A number of reservations, a number of comments, a number of suggested amendments to the bill were made during the debate on second reading in the House. A number of members have certain reservations: for instance, if it is too broad in its concept; it allows too extensive powers to the Minister and the police. Some people have stated that the wrong authority is being suggested to approve wire-tapping under the terms of the bill.

I harbour some of those reservations as do many members. I think it would be helpful and in the interests of the force and other police authorities to air for the public and the members who harbour these reservations in some of the incidences where wire-tapping is used, if in fact it is used. This would be for indicating that such powers are necessary for a modern police force to combat the modern threat that you explained just previously to the Committee.

I might comment that in Ontario the Ontario Provincial Police reports on an annual basis either to the Minister of Justice or the Attorney General on their activities in the previous year, that is, in terms of the amount of money spent for equipment and for placing electronic surveillance devices. I think they indicate the number of times taps were used and some other incidental information of that type. They do not feel and the provincial authorities do not feel that divulging that type of information is a security risk or is doing any harm to their activities as a police force.

Given that background I am wondering if it is possible to question and get answers in this area for the purpose of lessening some of the fears and worries that members harbour. It has been mentioned by the Chairman, and I recognize this, that the bill will be debated in the Committee at a subsequent time. However, we want to ask questions and I think the answers should come from the authorities involved as there has been no indication that the Commissioner will be available to us on that occasion.

The Chairman: Mr. O'Connor, I think I should be clear. In putting the question to the witness it seems to me that at one and the same time you are asking him to comment for you on what he thinks might be necessary or required by an active police force combatting organized crime.

[Interprétation]

Mr. Fox: One last question. Regarding the recruiting of agents working in the control section of airports, are there any language requirements?

M. Higgitt: Bien sûr, dans certaines régions, comme c'est le cas dans la force régulière. Par exemple, s'il s'agit d'un aéroport international dans la région de Québec, il faudrait que les agents soient complètement bilingues, en anglais et en français. Ce serait certainement une exigence de base.

Mr. Fox: Thank you very much.

Le président: Merci, monsieur Fox. Monsieur O'Connor, s'il vous plaît.

M. O'Connor: Monsieur le président, j'aimerais explorer un sujet que certains députés ont déjà tenté d'étudier sans succès, et c'est le domaine de la captation des messages téléphoniques. Je ferai quelques commentaires avant de poser mes questions.

Comme nous le savons tous, monsieur le commissaire, le projet de loi sur la captation des messages téléphoniques parviendra bientôt à ce Comité. Lors de la deuxième lecture à la Chambre, on a fait nombre de commentaires, nombre de réservations, et on a suggéré des amendements. Beaucoup de députés ont certaines réserves: par exemple, si c'est trop étendu comme concept; si on accorde des pouvoirs trop étendus au Ministre et à la police. Certains ont déclaré qu'on ne suggérerait pas la bonne autorité pour approuver la captation des messages, selon les termes du projet de loi.

Comme beaucoup d'autres, j'ai aussi des réserves. Je crois qu'il serait utile, et dans l'intérêt des forces policières et autres, d'exposer, pour le public et les députés qui ont de telles craintes, certains des cas où l'on se sert du captage de messages téléphoniques si, en fait, on s'en sert. Cela servirait à indiquer que de tels pouvoirs sont nécessaires à une force policière moderne pour combattre ces menaces de notre époque que vous venez d'expliquer au Comité.

Je peux dire qu'en Ontario, la police provinciale fait un rapport annuel, soit au Ministre de la Justice ou au Procureur général, sur leurs activités de l'année précédente, c'est-à-dire en termes des montants dépensés pour l'équipement et pour l'installation des systèmes de surveillance électronique. Je crois qu'ils indiquent le nombre de fois où on s'est servi de capteurs, ainsi que d'autres renseignements du même genre. Ils ne croient pas, et les autorités provinciales ne croient pas que le fait de divulguer ce genre de renseignements soit un risque à la sécurité ou que cela fasse un tort quelconque à leurs activités en tant que force policière.

À la lumière de ceci, je me demande s'il serait possible de poser des questions et d'obtenir des réponses sur ce sujet, dans le simple but d'amoindrir les craintes et inquiétudes des députés. Le président l'a dit, et je le reconnais, le projet de loi sera discuté au Comité dans quelque temps. Cependant, nous voulons poser des questions et je crois que les réponses devraient venir des autorités impliquées, puisqu'on ne nous a pas indiqué que le Commissaire pourrait venir nous rencontrer.

Le président: Monsieur O'Connor, je vais essayer d'être clair. En posant la question au témoin il me semble qu'en même temps, vous lui demandez de commenter et de donner son opinion sur ce qu'il croit nécessaire à une force de police active qui combat le crime organisé.

[Text]

Mr. O'Connor: Well, I have not asked any questions yet.

The Chairman: You are also asking another kind of question which is, what are you doing now, and I . . .

Mr. O'Connor: I have not asked a question at all yet. I am merely making some remarks to assist perhaps the Chair and the Commissioner.

The Chairman: On the contrary, you are suggesting that if a certain kind of question were put to the witness you want some assurance that you would have some answers. I understood that was what you were saying.

Mr. O'Connor: Perhaps it can be interpreted that way but what I am trying to do is head off the bald "no comment" that we have received so far with respect to any forays into the area of wire-tapping.

The Chairman: Then perhaps you should ask the witness a question.

Mr. O'Connor: The first question, obviously, is does the force undertake wire-tapping activities in the interest of combatting crime? If I could just comment. I am not talking right now about tapping for security purposes, surveillance purposes or other than where there is a suspected crime and it is in the interest of solving that crime.

Commissioner Higgitt: You put me in a difficult position in pursuing this kind of questioning and I hope you will understand my predicament. First of all my Minister is not here. He and I have discussed this. The wire-tapping bill, if we could call it that, is coming before this Committee and the Minister has told me he is prepared to come before this Committee to discuss the subject obviously at that time.

The Chairman: Commissioner, could I add one other note while we are on it. We did have some discussions earlier in the Committee that since previous meetings have been held in camera it might be possible to hold further meetings in camera if questions arose that either the witness or the members felt could be better answered in camera.

Mr. Morgan: It would be of interest to the public to know what is going on, Mr. Chairman.

• 2100

The Chairman: I am only adding a note that if the committee desires at any time to proceed in camera that may be done.

Mr. Morgan: We have a bill before us and the public is entitled to know what is going on at the moment.

The Chairman: Well, the bill is not before us, Mr. Morgan.

An hon. Member: It is not a bill now.

The Chairman: The bill is not before us at the present time.

Mr. Morgan: Well, it has been in the House.

Mr. O'Connor: Mr. Chairman, as I say, legitimate fears exist among the members and among the public as to the uses that are being made. If the force wants support for the exceptions proposed in the bill, that is to allow police forces with authority from a judge or the Attorney General, to make use of these electronic surveillance devices, I think it is very much in their interest, and I am trying to help them, to divulge to us some of the reasons why they want these things.

[Interpretation]

M. O'Connor: Bien, je n'ai pas encore posé de questions.

Le président: Vous posez aussi un autre genre de question qui est, que faites-vous présentement, et je . . .

M. O'Connor: Je n'ai pas encore posé une seule question. Je ne fais que des observations pour aider le président et le Commissaire.

Le président: Au contraire, vous voulez avoir l'assurance que l'on vous répondra si vous posez un certain genre de question. C'est ce que j'ai compris que vous vouliez dire.

M. O'Connor: On peut l'interpréter de cette façon, mais ce que je veux, c'est qu'on ne nous réponde plus «pas de commentaires», et c'est la seule réponse que nous avons reçue jusqu'à maintenant à toutes les questions posées dans le domaine de la surveillance électronique.

Le président: Alors vous devriez peut-être poser une question au témoin.

M. O'Connor: Ma première question: la police se sert-elle de cette méthode de surveillance pour combattre le crime? Permettez-moi de commenter. Je ne parle pas de surveillance pour la sécurité, je parle seulement des cas où l'on soupçonne un crime, et où l'on se sert du captage de messages dans le but de résoudre ce crime.

M. Higgitt: Vous me mettez dans une position difficile en continuant à me poser ce genre de questions, et j'espère que vous comprendrez. D'abord, mon Ministre n'est pas ici. Nous avons discuté de cela ensemble. Votre Comité sera bientôt saisi du projet de loi sur la captation des messages téléphoniques, si on peut l'appeler ainsi, et le Ministre m'a dit qu'il est prêt à comparaître devant le Comité afin de discuter le sujet, à ce moment-là.

Le président: Commissaire, puis-je ajouter autre chose pendant que nous y sommes? Il en a déjà été question au Comité: puisque certaines séances précédentes ont été tenues à huis clos, il serait possible d'avoir d'autres séances à huis clos, si les témoins ou les députés croient que l'on pourrait mieux répondre à certaines questions, à huis clos.

M. Morgan: Le public aurait intérêt à savoir ce qui se passe, monsieur le président.

Le président: Je disais seulement, que si le Comité désire, à un moment donné, procéder à huis clos, cela pourra être fait.

M. Morgan: On nous confie un projet de loi, et le public a le droit de savoir ce qui se passe à ce moment.

Le président: Bien, nous n'avons pas encore été saisis du projet de loi, monsieur Morgan.

Une voix: Ce n'est pas un bill actuellement.

Le président: Nous ne sommes pas saisis du projet de loi actuellement.

M. Morgan: Il a été à la Chambre.

M. O'Connor: Monsieur le président, je le répète, les députés et le public ont certaines craintes concernant l'utilisation de ces procédés. Si la police veut notre appui, pour les cas d'exception proposés dans le projet de loi, ce qui permettrait aux forces policières d'employer les appareils de surveillance électronique, avec l'autorisation d'un juge ou d'un procureur général, je crois que c'est dans leur intérêt, et j'essaie de les aider, de nous divulguer certaines des raisons qui les poussent à demander ces pouvoirs.

[Texte]

The Chairman: Mr. O'Connor, I can appreciate that but really your questioning surely is material to the wiretapping bill which will be before the committee next week, rather than ...

Mr. Morgan: Yes, but you have some budget items which obviously cover these things.

The Chairman: Well, Mr. Morgan, could we let Mr. O'Connor carry this questioning by himself at the moment?

Mr. Morgan: All right. Fine. Let us be practical about it.

The Chairman: He seems able to look after himself. If the question is directed to the witness on a budgetary item in this meeting then we will see whether he answers it or not. If it is not, perhaps if it is going to be a question on a wiretapping bill, as such, then it should be dealt with when we deal with the bill. If it is going to be on the estimates, let us deal with the estimates.

Mr. Morgan: All right.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, which I raised while you were speaking, with great respect, I do not think the Commissioner requires any interference to be run for him. We are discussing the estimates of the RCMP, part of those estimates are the operational function of the RCMP. If the Commissioner chooses to answer the question of Mr. O'Connor, as he does Mr. Fairweather, which if I were in his position, I would probably choose to do. That is his business and he can answer. I am sure he is perfectly capable of answering on his own. I really take exception, mildly at the moment, to the kind of interference that is being run by the Chair.

The Chairman: I am not running interference at all. I am just trying to clarify the questions that are being put through me to the witness so that we understand what the witness is being requested to answer.

Mr. Nielsen: All right.

The Chairman: Now, do you have a question of the witness, Mr. O'Connor?

Mr. O'Connor: Under what budgetary item in the estimates ...

Mr. Nielsen: Well, it is there. Now you have asked the question, let us have the answer.

Mr. O'Connor: All right. Well, I will go back to my original question—do you place wire taps in ...

Mr. Poulin: On a point of order, Mr. Chairman, and following along with Mr. Nielsen ...

Mr. O'Connor: We just got rid of the interference from the Chairman; we do not need two chairmen.

Mr. Poulin: Mr. Morgan has been interjecting and Mr. Leggatt raised a point of order a moment ago, and surely we on this side have the same rights to raise these kinds of points of order. I would just like to remind the Chair and the committee that the Commissioner has already given an answer, which is certainly acceptable to me, and as I see it, was certainly to one of the leaders, over there, Mr. Fairweather, and it is as perfectly adequate and proper answer.

[Interprétation]

Le président: Monsieur O'Connor, c'est très bien, mais vos questions ont en réalité rapport au projet de loi dont nous serons saisis la semaine prochaine, plutôt que ...

M. Morgan: Oui, mais il y a des articles du budget qui couvrent ces choses.

Le président: Alors, monsieur Morgan, pourrions-nous laisser M. O'Connor continuer son interrogatoire lui-même?

M. Morgan: Très bien. Soyons pratiques.

Le président: Il me semble capable de s'en occuper lui-même. S'il questionne le témoin sur un article du budget, nous verrons à ce qu'il réponde. S'il ne répond pas, il s'agira peut-être d'une question qui se rapporte au projet de loi lui-même, il en sera alors question lorsque nous traiterons du bill. Si cela a rapport au budget des dépenses, traitons du budget des dépenses.

M. Morgan: Très bien.

M. Nielsen: Rappel au Règlement, monsieur le président. Je l'avais dit pendant que vous parliez, avec tout le respect que je vous dois, je ne crois pas que le commissaire a besoin d'être protégé par quelqu'un. Nous discutons du budget des dépenses de la GRC, une partie de ce budget constitue la fonction opérationnelle de la GRC. Si le commissaire choisit de répondre à la question de M. O'Connor, comme il l'a fait pour M. Fairweather, ce que je ferais probablement si j'étais dans sa position, c'est son affaire, et il peut répondre. Je suis persuadé qu'il est parfaitement capable de répondre de lui-même. Je désapprouve quelque peu l'obstruction faite par le président actuellement.

Le président: Je ne fais pas d'obstruction. J'essaie simplement de clarifier les questions que l'on pose au témoin, afin que nous puissions comprendre ce que l'on demande au témoin de répondre.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Maintenant, avez-vous une question à poser au témoin, monsieur O'Connor?

M. O'Connor: Sous quel article du budget des dépenses ...

M. Nielsen: Bon, c'est fait. Vous avez posé la question, maintenant attendons la réponse.

M. O'Connor: Très bien. Je reviens à ma première question ... Placez-vous des capteurs de messages téléphoniques dans ...

M. Poulin: Rappel au Règlement, monsieur le président, et pour continuer ce que M. Nielsen ...

M. O'Connor: On vient tout juste de se débarrasser de l'obstruction du président; nous n'avons pas besoin de deux présidents.

M. Poulin: M. Morgan s'est interposé et M. Leggatt a fait un appel au Règlement il y a quelques instants, et nous avons certainement les mêmes droits de ce côté-ci, de faire des rappels au Règlement. Je veux simplement rappeler au président et au Comité que le commissaire a déjà donné une réponse, qui m'a paru très acceptable, à moi, ainsi qu'à certainement un des leaders, M. Fairweather, et c'est une réponse très adéquate et convenable.

[Text]

Mr. Fairweather: Well now, look, I know there is wire-tapping and you know there is wiretapping, I was interested in what the Commissioner would answer.

Mr. Poulin: I am interested in seeing that the police investigations are not conducted in the newspapers and I do not think it can be done in that way in the interest of this committee or the administration of justice.

The Chairman: Well, do we have anybody else who wants to advise the Commissioner whether or not he should answer the question.

Mr. Leggatt: I have a point of order. Mr. Chairman, I wanted to point out that as one member of this steering committee I intend to request the Commissioner be present during consideration of the wiretapping bill when it comes before this committee.

The Chairman: As far as I know the Solicitor General intends to be here with the Commissioner when the wire-tapping bill is before us. The Solicitor General told me that this afternoon, so I assume he will be here.

Mr. Nielsen: This matter is still covered by the estimates, though; surely we can have an answer now to the question that was asked.

The Chairman: Maybe we can have another try, Mr. O'Connor's question is, as I understand it, what budgetary item is directed toward the wiretapping . . .

Mr. Nielsen: That was not the question.

Mr. O'Connor: But it still was not answered, was it? Does the force employ electronic surveillance methods in their investigations?

The Chairman: Mr. Commissioner, do you want to answer that question?

Commissioner Higgitt: Does the force employ electronic surveillance methods in its investigations?

Mr. Gilbert: While he is contemplating his answer, Mr. Chairman, could Mr. O'Connor refer to me the budgetary item he is asking about.

Mr. O'Connor: Well, that was my next question, which one is it, if the answer is yes.

An hon. Member: Let him answer the question first.

Commissioner Higgitt: This is very difficult because we are not being very precise here. There was a question a moment ago—if I could answer by recalling a question that you were about to ask me a moment earlier, putting aside security and so on which you said you did not want to discuss, you said: does the force use wiretapping?

Mr. O'Connor: Yes.

Commissioner Higgitt: My answer to that question is no.

Mr. O'Connor: It does not.

Commissioner Higgitt: My answer is no.

• 2105

Mr. O'Connor: So that to get a categorical answer you are saying that the force does not employ wiretapping methods in the course of investigation of crime in Canada, other than the question of security, and we have agreed that I will not delve into it.

[Interpretation]

M. Fairweather: Voici: je sais qu'on pratique la surveillance électronique et vous le savez aussi, je voulais savoir ce que le commissaire aurait à répondre.

M. Poulin: J'aimerais que les enquêtes de police ne soient pas menées dans les journaux, et je ne pense pas que cela puisse se faire de cette façon dans l'intérêt du Comité de l'administration de la justice.

Le président: Bon, y a-t-il quelqu'un d'autres qui désire conseiller le commissaire à savoir s'il doit ou non répondre aux questions.

M. Leggatt: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je voulais mentionner, qu'étant un des membres de ce Comité de direction, j'avais l'intention d'exiger la présence du commissaire lors de l'étude du projet de loi sur la surveillance électronique, à ce Comité.

Le président: A ce que je sache, le solliciteur général a l'intention d'être ici avec le commissaire lorsque le projet de loi sera ici. Le solliciteur général me l'a dit cet après-midi, je présume donc qu'il sera ici.

M. Nielsen: Ce sujet est encore couvert par le budget des dépenses, cependant; on peut certainement avoir une réponse à la question qui a été posée.

Le président: On peut encore essayer, la question de M. O'Connor est, comme je la comprends: quel article du budget des dépenses est consacré à la surveillance électronique . . .

M. Nielsen: Ce n'était pas la question.

M. O'Connor: Et ça n'a pas encore été répondu, n'est-ce pas? Emploie-t-on des méthodes de surveillance électronique dans les enquêtes?

Le président: Monsieur le commissaire, désirez-vous répondre à cette question?

M. Higgitt: Employons-nous des méthodes de surveillance électronique dans nos enquêtes?

M. Gilbert: Pendant qu'il réfléchit à sa réponse, monsieur le président, M. O'Connor pourrait-il nous donner la référence de l'article du budget des dépenses dont il parle?

M. O'Connor: Donc, c'était la question suivante, de quel article s'agit-il, si la réponse est oui.

Une voix: Laissons-le répondre à la première question.

M. Higgitt: C'est très difficile, car nous ne sommes pas très précis là-dedans. Il y a eu une question il y a quelques instants, je vous répondrai en vous rappelant une question que vous étiez sur le point de me poser il y a un moment, en mettant de côté l'aspect sécurité et ainsi de suite, que vous aviez dit ne pas vouloir toucher, vous avez dit: Employons-nous la surveillance électronique?

M. O'Connor: Oui.

M. Higgitt: Ma réponse à cette question est non.

M. O'Connor: Vous ne vous en servez pas.

M. Higgitt: Je répète, non.

M. O'Connor: Donc, vous affirmez que votre service n'emploie pas de table d'écoute au cours de ses enquêtes sur le crime au Canada, sauf quand il s'agit de questions de sécurité, et je suis d'accord pour ne pas étudier ce problème en profondeur.

[Texte]

Commissioner Higgitt: The answer to that is a direct no.

Mr. O'Connor: The answer is that you do not employ bugging of telephones or other electronic surveillance methods at all.

Commissioner Higgitt: Well you see now we are getting into a much wider question.

Mr. O'Connor: Well if it is just a question of semantics...

Commissioner Higgitt: This is a much wider question.

Mr. O'Connor: ... let us get on common ground then.

Commissioner Higgitt: This is a much wider question, and again I get into the difficulty with my Minister not being present that if you were to ask me about employing other sources of information I would have to be equally evasive because it has always been the stand of ministers in Parliament that they do not discuss operational methods, for a very good reason. Certainly I give advice to my Minister in so far as these matters are concerned and if I discuss matters that are in the House of Commons, which I make a habit of never doing—I do not believe it is the Commissioner's right to be discussing in public matters that are being debated in the House of Commons. My right, and my duty indeed, is to talk to my Minister and give him the best possible advice I can give him, hope that I can convince him that my views are correct and he then carries forward with his responsibilities.

The Chairman: I just want to add a note here that the absence of the Minister here tonight of course is related to the debate on capital punishment which is in the House and I think we knew that he was going to be there for that rather than here tonight.

Mr. Cossitt: Mr. Chairman, could I raise this point? With all due respect to the Commissioner that if our questions are not going to be answered on these matters then there is not much point our being here tonight. We should wait until the Minister is here, I do not see why that is a necessity. Why should the Minister have to be here to get answers, if the Deputy Minister is here? I think these are legitimate questions and I feel that it is not in order we should be refused answers because of the absence of the Minister who, I agree, is not here for a very legitimate reason; there is a debate of importance in the House tonight.

The Chairman: While we are on this point, and it has been raised before and it is important, but while we are on this point I think obviously there is interest in this subject and the subject will be pursued further when the wiretapping bill is before us, but because there was interest in this subject and subjects related to it, or like it, we had a couple of meetings in camera. We had these two other meetings this week on the estimates and obviously we all realize that the interest in this subject and another subject related to it is far greater than the time permitted to encompass all of the questions of members, either in public meetings or in camera meetings. For that reason the Solicitor General has made it very clear up to this point that even after our consideration of the estimates is finished he is prepared to return with his officials on questions relating to security which the members may wish to pursue. If we feel that the questions and answers would be better pursued in camera than in a public meeting or whichever way they would be pursued the subject can be explored more fully at that time.

[Interprétation]

M. Higgitt: La réponse à cette question est non.

M. O'Connor: Vous affirmez que vous n'employez pas de table d'écoute ou d'autres méthodes électroniques de surveillance.

M. Higgitt: Nous nous embarquons dans un sujet beaucoup plus vaste.

M. O'Connor: S'il s'agit uniquement de sémantique...

M. Higgitt: C'est une question beaucoup plus vaste.

M. O'Connor: Trouvons un terrain d'entente.

M. Higgitt: C'est un sujet beaucoup plus vaste, et comme le ministre n'est pas présent, je me trouve encore une fois dans une situation difficile. Si vous m'interrogiez au sujet de mes autres sources d'information, je devrais me montrer également évasif parce que les ministres ne discutent jamais au Parlement de leurs méthodes d'opérations, et à bon droit. Il m'arrive certainement de conseiller le ministre à ce sujet et si je discute de ce qui se passe à la Chambre des communes, ce que j'évite toujours, je ne crois pas avoir le droit de discuter des affaires publiques débattues à la Chambre des communes. J'ai le droit, et même le devoir, de parler au ministre et de lui donner les meilleurs conseils possibles; j'espère le convaincre que mes opinions sont justes et ensuite, il agira en conséquence.

Le président: Je voudrais souligner que, si le ministre n'est pas ici ce soir, c'est qu'il assiste au débat sur la peine capitale à la Chambre et je pense que nous savions tous qu'il se rendait à la Chambre plutôt que de venir ici ce soir.

M. Cossitt: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Si le commissaire n'a pas l'intention de répondre à nos questions, nous n'avons rien à faire ici ce soir. Nous devrions attendre que le ministre soit présent, bien que je n'en vois pas la nécessité. Pourquoi serait-ce au ministre de répondre alors que le sous-ministre est présent? Je pense que nos questions sont justifiées et que le sous-ministre ne devrait pas refuser d'y répondre pour la simple raison que le ministre n'est pas ici, puisqu'il avait d'excellentes raisons de s'absenter ce soir.

Le président: Au sujet de ce rappel au règlement, qui a déjà été soulevé et qui est très important, je pense que, de toute évidence, c'est un sujet très intéressant, que nous poursuivrons plus tard lorsque nous étudierons le bill sur les tables d'écoute, mais à cause de l'intérêt du sujet et de sujets connexes, nous avons tenu quelques séances à huis clos. Nous avons déjà tenu deux séances cette semaine sur les budgets, et il est évident que l'intérêt du sujet et des sujets connexes sont trop grands pour que nous puissions en discuter à volonté, et que tous les membres puissent poser des questions, que ce soit au cours de séances publiques ou à huis clos, parce que le temps ne nous le permet pas. C'est pourquoi le solliciteur général nous a déclaré, que, même quand nous aurons fini de discuter des questions de sécurité que les membres voudront soulever. Si, à ce moment, nous désirons continuer la discussion à huis clos plutôt qu'au cours d'une séance publique, afin d'étudier les questions en profondeur, ce sera possible.

[Text]

Mr. Nielsen: On a point of order now, Mr. Chairman. In the first place it is doubtful, under our rules, whether we are going to be seized of the opportunity to hear further evidence once these estimates are concluded on this subject, unless it is on the wiretapping bill that comes before us.

Second, I hope I heard or interpreted you incorrectly, but I got the inference from the first portion of your remarks that there was something discussed at the in camera meetings—you used the plural—relating to questions that have been asked. I do not think that that was our undertaking with respect to going into and out of those in camera meetings, so I would hope that no further reference will be made to these and I think it should be made abundantly clear that no such inference was intended.

The Chairman: No, I think it should be clear that there were two in camera meetings and they dealt with specific subjects. We had an in camera meeting with the RCMP security group; we had an in camera meeting with the police security planning and analysis group and they dealt only with those areas at that time. I am repeating that the Solicitor General made a commitment to this Committee, which expect him to honour, that even after the estimates are finished if members feel that subjects which were raised at any of these meetings on these estimates should be pursued further, particularly with the RCMP, he said, that he would be prepared to come back here with his RCMP officials for further questioning.

Mr. Nielsen: The Committee is not seized to function in that way.

The Chairman: Well the Solicitor General has made a commitment. I only say that if the Committee wants to pursue that offer from the Solicitor General I am sure he would not be found wanting on that commitment, or I would be very surprised.

Mr. Nielsen: We would need an order of the House to do that.

• 2110

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I quite disagree on the point of order raised by Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I did not raise it; the Chairman did.

Mr. Poulin: You raised the point of order and questioned the right of this Committee to hear further evidence from the Minister and his officials, and it would seem to me that if this Committee wishes to hear the Minister and his officials—and he said he would come back and would bring them with him—we certainly can hear them and their evidence can be recorded as a part of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. I see no reason—I have heard the member opposite say many times that this Committee is the master of its own affairs—that we cannot have this kind of meeting. We can go on at great length. I think a red herring is being dragged across our path to try to press on with something that we can examine in great detail at a more appropriate time.

[Interpretation]

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président. D'abord, il me paraît douteux, aux termes de nos règlements, que nous ayons l'occasion d'entendre d'autres témoignages à ce sujet lorsque nous en aurons terminé avec les budgets, à moins qu'il s'agisse du bill sur les tables d'écoute que nous étudierons bientôt.

Ensuite, et j'espère que je vous ai mal entendu, mais vos remarques m'ont donné l'impression qu'il y avait eu des discussions au cours de séances à huis clos, et vous avez parlé de séances au pluriel, en ce qui concerne les questions posées ce soir. Je ne pense pas que c'était là notre but au cours de ces séances à huis clos, et j'espère que nous n'y ferons plus allusion. Je voudrais aussi que vous me disiez si c'était là votre intention.

Le président: Non, je pense qu'il faut expliquer que nous avons tenu deux séances à huis clos au cours desquelles nous avons discuté de sujets précis. Nous avons rencontré les agents de sécurité de la Gendarmerie royale, et, ensuite, les groupes de planifications et d'analyses des politiques de sécurité, et nous nous sommes occupés uniquement de ces domaines à l'époque. Je vous répète que le solliciteur général s'est engagé envers le Comité, et j'espère qu'il tiendra parole, à revenir quand nous en aurons terminé avec les budgets, si les membres du Comité désirent poursuivre des discussions commencées au cours des séances du Comité, surtout en ce qui concerne la Gendarmerie royale, et qu'il est prêt à revenir ici avec des agents de la Gendarmerie royale pour témoigner.

M. Nielsen: Le Comité n'a pas l'habitude de travailler de cette façon.

Le président: Oui, mais le solliciteur général s'y est engagé. Ce que je dis, c'est que si le Comité accepte l'offre du solliciteur général, je suis persuadé qu'il se fera un plaisir de revenir. Le contraire m'étonnerait beaucoup.

M. Nielsen: Il nous faudrait une ordonnance de la Chambre.

M. Poulin: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec l'appel au règlement de M. Nielsen.

M. Nielsen: Ce n'est pas moi qui ai fait appel au règlement, c'est le président.

M. Poulin: C'est vous qui avez fait appel au règlement, et vous avez mis en question le droit de ce Comité de recevoir d'autres témoignages du Ministre et de ses directeurs, mais il me semble à moi que si le Comité désire entendre à nouveau le Ministre et ses directeurs, et que ceux-ci veulent revenir, nous pouvons certainement les entendre à nouveau, et leurs témoignages peuvent être enregistrés pour le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques. Je vous ai entendu à maintes reprises déclarer que le Comité est maître de sa destinée, je ne vois donc pas pourquoi nous ne pourrions pas tenir une autre séance de ce genre. Nous pourrions nous étendre là-dessus, mais je pense que votre appel au règlement était une tentative pour faire dévier le sujet, et que vous essayiez de nous forcer à discuter de quelque chose que nous pourrions examiner plus en détail une autre fois.

[Texte]

The Chairman: Thank you. In any case we have cut in considerably to Mr. O'Connor's time. The witness has made as good an answer as he is going to make this evening. Do you want to question him further?

Mr. O'Connor: Well, he said "no" to one part of my question and I rephrased it and he said "now you are getting into a different area." I did not realize that but, on reflection, I guess there is a difference between telephone bugging and electronic surveillance and I presume that is the distinction he was making.

Does the force engage in telephone bugging activities for the purpose of combatting a crime?

Commissioner Higgitt: No.

Mr. O'Connor: Does it involve itself in electronic surveillance activities?

Commissioner Higgitt: I think there are at least two cases that have been in court. One I am thinking of was in the West Coast area, where evidence was given in court in respect of electronic evidence.

Mr. Nielsen: To say nothing of movie cameras in chandeliers and various other things.

Mr. O'Connor: Mr. Chairman, we are labouring under some considerable difficulty, one of which is the Commissioner, as a civil servant, must report to his Minister and is under orders not to discuss this subject in public. I can recognize the problem that he has.

Can we determine immediately that the Commissioner will return with the Minister and, if so, can we set a date right now for that type of meeting to be held, so that we can delve into this thing, in camera if necessary?

As I said originally, I harbour considerable doubts—and I know a number of the members do—this is a minority Parliament and the Force does require, I believe anyway, the power to undertake these activities to a certain extent, and I think it is in both their interests and that of the public for them to let us know that they do require these powers so that they can be given them in the bill.

The Chairman: I can only repeat the Solicitor General's Assurance. Mr. Nielsen has already raised problems of the legality of coming back another time, but the Solicitor General has given us his assurance. We will be here next week on the wiretapping bill and the Solicitor General has told me that he will be here and that the Commissioner will be here with him for questions on that bill.

Mr. Morgan: Can we discuss dollars and cents at that time, Mr. Chairman.

The Chairman: Could I now go on, having covered that subject, to Mr. Gilbert who is waiting to question further.

Mr. O'Connor: I am content with that answer.

The Chairman: Thank you. Mr. Gilbert, followed by Mr. Béchard and Mr. Lawrence.

[Interprétation]

Le président: Merci. De toute façon, nous avons empiété sur le temps de M. O'Connor. Le témoin a répondu à la question. Désirez-vous le questionner davantage?

M. O'Connor: Il a répondu négativement à une de mes questions; j'ai formulé la question autrement, et il m'a affirmé que c'était un tout autre problème. Je ne m'en étais pas rendu compte, mais à la réflexion, je pense qu'il y a une grande différence entre les tables d'écoute et les méthodes électroniques de surveillance, et je pense que c'est à cela qu'il faisait allusion.

Est-ce que vous vous servez des tables d'écoute dans le but de combattre le crime?

M. Higgitt: Non.

M. O'Connor: Utilisez-vous des méthodes électroniques de surveillance?

M. Higgitt: Je pense qu'il y a eu au moins deux cas qui sont passés devant les tribunaux. Je pense à une affaire dans la région de la côte du Pacifique, où on a donné en cour un témoignage enregistré électroniquement.

M. Nielsen: Pour ne pas parler des caméras placées dans les chandeliers, et d'autres choses du genre.

M. O'Connor: Monsieur le président, nous nous trouvons dans une situation très difficile. Le Commissaire, qui est un fonctionnaire, doit obéissance au Ministre et il a reçu l'ordre de ne pas discuter de ce sujet en public. Cela lui cause des problèmes.

Je voudrais que nous demandions tout de suite au Commissaire de revenir avec le Ministre, et que nous décidions de la date de cette séance, afin de pouvoir étudier le sujet en profondeur, à huis clos si nécessaire.

Comme je l'ai dit, j'ai de sérieux doutes à ce sujet, et je sais que nombre d'autres députés en ont aussi. Nous avons un Parlement minoritaire, et, selon moi, il faut accorder au service la permission de s'engager dans ces activités, du moins jusqu'à un certain point. Je pense que c'est dans l'intérêt du service et dans l'intérêt du public qu'ils nous fassent savoir qu'ils ont besoin de ces permissions, pour que nous puissions les leur accorder dans le bill.

Le président: Je ne peux que vous répéter la promesse du Solliciteur général. M. Nielsen a déjà soulevé le problème de la légalité d'une autre séance à ce sujet, mais le Solliciteur général nous a donné l'assurance qu'il reviendrait. Nous nous réunirons la semaine prochaine pour discuter du bill sur les tables d'écoute et le Solliciteur général m'a dit que lui et le Commissaire reviendraient pour témoigner.

M. Morgan: Pouvons-nous parler argent maintenant, monsieur le président?

Le président: Je voudrais accorder la parole à M. Gilbert, qui attend depuis un certain temps.

M. O'Connor: Je me satisfais de cette réponse.

Le président: Merci. Monsieur Gilbert, ensuite monsieur Béchard et monsieur Lawrence.

[Text]

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Commissioner, you told Mr. Leggett and members of the Committee that students were not used to provide information to the RCMP on campuses with regard to political organizations. Are students used in public school, high schools and universities to give information to the RCMP with regard to the use of drugs.

Commissioner Higgitt: Yes.

Mr. Gilbert: How extensively are they used?

Commissioner Higgitt: I cannot quite tell you how extensively but we will accept information from anyone, no matter who they are, so far as criminal matters are concerned. Schools and universities are not islands beyond the limits of the criminal law and we will certainly talk to anyone, or listen to anyone who talks to us.

Mr. Gilbert: Do you use students to entrap offenders with regard to drug offences?

Commissioner Higgitt: The RCMP never have entrapped anyone.

An hon. Member: Oh, oh!

Mr. Leggett: I am going to quit practising law.

Commissioner Higgitt: And I would like to emphasize that the RCMP do not entrap, because entrapment means encouraging somebody against their will to commit a criminal offence, and this we do not do.

Mr. Nielsen: Intentionally.

An hon. Member: Sometimes it happens.

Mr. Béchard: The witness is not Mr. Nielsen but the Commissioner.

Mr. Nielsen: But I would love to be.

Commissioner Higgitt: All the evidence we ever produce is produced before courts and the courts of this land would not, in my opinion, stand for entrapment.

• 2115

Mr. Gilbert: Mr. Commissioner, do you pay students at high schools and other places to provide information concerning drug offences?

Commissioner Higgitt: Perhaps, on some occasions.

Mr. Gilbert: Has there been an increase or a decrease in the use of drugs in the last year?

Commissioner Higgitt: A tremendous increase, tremendous.

Mr. Gilbert: In what age area? Is it in high schools, public schools?

Commissioner Higgitt: Certainly among older teenagers—those of 19, 20, 21, 24, 25 years of age.

Mr. Gilbert: Do you participate in any educational programs to discourage the use of drugs?

[Interpretation]

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Monsieur le commissaire, vous avez déclaré à M. Leggett et à d'autres membres de ce Comité que la Gendarmerie royale se servait d'étudiants pour obtenir des informations en ce qui concerne les organisations politiques dans les universités. Je voudrais savoir si la Gendarmerie se sert d'étudiants, que ce soit dans les écoles primaires, les écoles secondaires ou les universités, afin d'obtenir des renseignements sur l'usage de la drogue.

M. Higgitt: Oui.

M. Gilbert: Jusqu'à quel point?

M. Higgitt: Je ne peux pas vous dire jusqu'à quel point, mais nous acceptons des renseignements de tout le monde en ce qui concerne les affaires criminelles. Les universités et les écoles sont également soumises à la loi criminelle, et nous acceptons d'écouter quiconque a des renseignements.

M. Gilbert: Vous servez-vous d'étudiants pour tendre des pièges à ceux qui enfreignent les lois sur l'usage de la drogue?

M. Higgitt: La Gendarmerie royale n'a jamais tendu de piège à qui que ce soit.

Une voix: Ah! ah!

M. Leggett: Je pense que je vais cesser de pratiquer.

M. Higgitt: Je répète ma déclaration: la Gendarmerie royale ne tend de piège à personne, parce que cela serait encourager quelqu'un à commettre un acte criminel contre sa volonté, et nous nous refusons à cela.

M. Nielsen: Intentionnellement, en tout cas.

Une voix: Cela arrive parfois.

M. Béchard: Ce n'est pas M. Nielsen qui comparaît, mais le Commissaire.

M. Nielsen: Mais j'aimerais bien comparaître.

M. Higgitt: Que toutes les preuves que nous accumulons soient produites en cour, et je ne pense pas que les tribunaux du Canada accepteraient que nous tendions des pièges à quelqu'un.

M. Gilbert: Monsieur le commissaire, vous arrive-t-il de payer des étudiants des écoles secondaires ou de d'autres endroits pour vous fournir certains renseignements concernant la drogue?

M. Higgitt: Parfois, cela nous arrive.

M. Gilbert: Y a-t-il eu l'année dernière augmentation ou diminution dans l'usage de drogue?

M. Higgitt: Une grande augmentation, très grande.

M. Gilbert: A quel niveau? Dans les écoles secondaires, les écoles publiques?

M. Higgitt: Surtout parmi les jeunes de 19, 20, 21, 24 et 25 ans.

M. Gilbert: Avez-vous mis sur pied des programmes éducateurs dans le but de diminuer cet usage de drogue?

[Texte]

Commissioner Higgitt: Yes we do; but the Department of National Health and Welfare are the ones that really bear this responsibility. We do the very best we can in talking to groups. I do it myself, as a matter of fact.

Mr. Gilbert: Is there any money provided in the budget for this purpose?

Commissioner Higgitt: For education on drugs?

Mr. Gilbert: Yes.

Commissioner Higgitt: I do not think there is any money in the budget under that heading, no. It is done by way of our general preventive activities. We lecture to schools, lecture to classes. I lecture and talk to groups. Every few weeks, I am talking to some group.

Mr. Gilbert: Is there any money in your budget to provide for payment to persons who provide information to the RCMP?

Commissioner Higgitt: Oh, indeed there is. These are general investigation expenses.

Mr. Gilbert: Mr. Morgan wants me to ask a supplement for him. How much was paid out last year?

Commissioner Higgitt: It is not separately identified. It comes under general investigation expenses. I simply could not give that figure.

Mr. Gilbert: Mr. Commissioner, I want to switch to another subject because I can see that the Chairman is very anxious that I conclude. He is not running interference for you, I can assure you of that.

The Chairman: We do have Mr. Béchard, Mr. Lawrence and Mr. Olivier; and the bells are going to ring shortly. If we can keep it brief, we might be able to cover everyone.

Mr. Gilbert: When city police, like those of the city of Toronto, take fingerprints of an accused, are copies of those fingerprints received by the RCMP?

Commissioner Higgitt: If they are properly taken and in accordance with the Identification of Criminals Act, yes.

Mr. Gilbert: Is there a copy of that print sent to the FBI in the United States?

Commissioner Higgitt: Well, that would depend on the case.

Mr. Gilbert: Let us just go back. Are three copies made?

Commissioner Higgitt: No; one copy is made.

Mr. Gilbert: In what circumstances would a copy go to the FBI?

Commissioner Higgitt: Well, if someone robbed a bank in Toronto and we suspected he was in New York, we would probably send a copy of the fingerprints, if we had them, and a photograph and description of him, and whatever else we had.

[Interprétation]

M. Higgitt: Oui nous l'avons fait; mais c'est au ministère de la Santé et du Bien-être social qu'incombe cette responsabilité. Nous en parlons avec plusieurs groupes. Personnellement, je le fais.

M. Gilbert: A-t-on un budget sur ce genre de chose?

M. Higgitt: Pour les programmes éducateurs sur la drogue?

M. Gilbert: Oui.

M. Higgitt: Non, nous n'avons pas de budget précis pour ces programmes. Non cela entre dans notre programme d'activité préventive. Nous donnons des conférences dans les écoles et souvent pendant la semaine j'en discute avec des groupes.

M. Gilbert: Avez-vous un budget pour payer les gens qui fournissent des renseignements à la police montée?

M. Higgitt: Oui bien sûr, ce sont des dépenses générales d'enquête.

M. Gilbert: M. Morgan me demande de poser une question supplémentaire à sa place. Combien avez-vous payé l'année dernière?

M. Higgitt: Je ne pourrais vous le préciser. Cela fait partie de nos dépenses générales d'enquête. Je ne puis vraiment pas vous donner de chiffres.

M. Gilbert: Monsieur le commissaire, je passerai à un autre sujet parce que je vois que le président a hâte que je finisse. Ce n'est pas vous que j'interromps, vous pouvez en être sûr.

Le président: MM. Béchard, Lawrence et Olivier doivent encore parler, et le temps passe très vite. Si nous faisons vite, tout le monde pourra avoir son tour.

M. Gilbert: Lorsque la police municipale, comme celle de la ville de Toronto, prend les empreintes digitales d'un prisonnier, la police montée reçoit-elle une copie de ces empreintes digitales?

M. Higgitt: Oui, si elles sont prises selon la Loi sur l'identification des criminels.

M. Gilbert: Une copie de ces empreintes est-elle envoyée au FBI américain?

M. Higgitt: Cela dépend du cas.

M. Gilbert: Donc, on fait trois copies?

M. Higgitt: Non, on n'en fait qu'une copie.

M. Gilbert: Quand une copie irait-elle au FBI?

M. Higgitt: Si quelqu'un par exemple avait volé une banque à Toronto et que nous le soupçonnions d'être à New York, nous enverrions probablement une copie de ses empreintes digitales, si nous les avons, et ainsi qu'une photographie et une description de lui.

[Text]

An hon. Member: In both official languages.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Commissioner.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Béchard.

Le président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Monsieur le président, M. le commissaire, toute à l'heure, on a parlé de crime organisé. Et vous savez que dans certains milieux on dit que le crime organisé n'existe pas au pays, et dans certains autres milieux, on prétend qu'il existe. Selon moi le crime organisé n'existerait qu'avec la collusion du pouvoir quel qu'il soit, à quelque niveau que ce soit. Existe-t-il une définition officielle du crime organisé?

Commissioner Higgitt: Again, there are as many definitions as there are people, but we like to think of organized crime in a general way as crime that is organized by people whose business is crime, very often on an international level. It is a very difficult thing to define but it does, in fact, exist in Canada; there is no question of that.

• 2120

M. Béchard: Monsieur le commissaire, est-ce qu'il existe au sein de la Gendarmerie royale du Canada un programme continu de lutte contre le crime organisé que vous venez de définir? Je ne veux pas faire mention de l'usage des tables d'écoute dont vous avons parlé tantôt?

Commissioner Higgitt: Yes, there is, indeed, a very active program and it is increasing every year.

M. Béchard: Est-ce qu'un montant spécifique du budget est prévu à cette fin?

Commissioner Higgitt: It comes under federal law enforcement. It is not broken out into the complete details of one crime as opposed to another.

M. Béchard: Alors vous n'avez pas de montant spécifique.

Commissioner Higgitt: There is \$35.255 million this year under federal law enforcement, part of which is organized crime.

M. Béchard: Monsieur le commissaire, est-ce que vous pourriez me donner le coût approximatif de la formation d'un membre de la Gendarmerie royale du Canada?

Commissioner Higgitt: Including pay and ordinary expenses, something in the neighbourhood of \$12,000.

M. Béchard: Quel est le nombre actuel des membres de la GRC au Canada?

Commissioner Higgitt: We have 15,556, of all categories, man-years in the current year we are discussing, of which 10,804 are regular uniformed policemen, 743 are special constables such as those at airports and so on, 1,100 are civilian members, 2,300 are public servants and a few casual employees.

M. Béchard: Combien environ sont employés par les provinces qui n'ont pas de force constabulaire provinciale?

[Interpretation]

Une voix: Dans les deux langues officielles.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur le commissaire.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

Monsieur Béchard.

The Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, Mr. Commissioner, we talked a few minutes ago about organized crime. In some circles they say that organized crime does not exist in our country and in other circles, they say it exists. For myself the organized crime where it exists only with collusion, wherever it is and whatever level it is at. Do we have an official definition of organized crime?

M. Higgitt: Il y a autant de définitions qu'il y a de personnes, mais nous considérons que le crime organisé en général est le crime organisé par les gens qui en font une profession et souvent au niveau international. C'est très difficile à définir, mais en réalité le crime organisé existe au Canada.

Mr. Béchard: Mr. Commissioner, is the Royal Canadian Mounted Police carrying into effect a federal program against organized crime as you have defined it? I do not mean the use of wiretapping that we talked about a few minutes ago.

M. Higgitt: Oui, bien sûr, il existe un programme efficace qui s'amplifie d'année en année.

Mr. Béchard: Is there a specific budgetary item for that purpose?

M. Higgitt: Cela tombe sous le coup de l'exécution de la Loi fédérale. On n'en dévoile pas tous les détails d'un crime par opposition à un autre.

Mr. Béchard: So, you cannot give any specific figures?

M. Higgitt: Une partie du budget de 35.255 millions de dollars pour l'exécution de la Loi fédérale va à la lutte contre le crime organisé.

Mr. Béchard: Mr. Commissioner, could you give me the approximate cost for the training of an RCMP member?

M. Higgitt: Aux environs de \$12,000 si l'on y inclut le salaire et les dépenses habituelles.

Mr. Béchard: How many members are there in the RCMP actually in Canada?

M. Higgitt: Il y en a 15,556, dans toutes les catégories, des années-hommes pour l'année dont nous parlons, et parmi ceux-ci 10,804 sont des policiers en uniforme, 743 sont des citoyens assermentés faisant fonction d'agents de police comme il s'en trouve dans les aéroports etc, 1,100 sont des civils, 2,300 sont des employés de services publics, et quelques employés intermittents.

Mr. Béchard: How many are employed by provinces who have no provincial police force?

[Texte]

Commissioner Higgitt: I can have that information in just a moment. In headquarters, that is in Ottawa in our headquarters complex itself which, of course, includes a fairly large number of public servants, we have 2,994; in the Ottawa Valley area, which includes the Capital District, the Ottawa Valley and goes on as far as Cornwall, we have 534; if I could round out the figures; in Newfoundland we have 487; in the Province of Quebec we have 1,121; in Manitoba we have 864; in British Columbia we have 2,943; in Saskatchewan we have 1,105; in the Arctic we have 243; in Nova Scotia we have 590; in New Brunswick we have 462; in Alberta we have 1,495, and in Prince Edward Island we have 106. At our training division at Rockcliffe where we have senior training classes, we have 208; in the southern part of Ontario based on Toronto, Windsor and the southern part of Ontario, we have 791; in our training division in Regina we have 571 . . .

hfboM. Bécharde: Merci, monsieur le commissaire. Ma question ne commandait pas une réponse aussi détaillée. Elle n'avait trait qu'aux provinces où la Gendarmerie royale du Canada remplace la police provinciale inexistante, comme au Nouveau-Brunswick. Au Québec, il y a la sûreté provinciale et la gendarmerie royale du Canada, pour les domaines de compétence strictement fédérale.

• 2125

Maintenant, monsieur le commissaire, une dernière question. Cette année c'est le centenaire de votre institution. Vous aurez des démonstrations à travers le pays, j'imagine bien, pour célébrer ce glorieux anniversaire, est-ce que vos prévisions comprennent un budget spécial pour ces fêtes du Centenaire?

Commissioner Higgitt: Yes, we do and the amount is \$3,180,000.

The Chairman: Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Just a couple of disjointed questions Mr. Commissioner; then, speaking of joints, I should like to get on to the drug thing.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Lawrence: Was your Jarvis Street divisional headquarters in Toronto built for you by Public Works, or did you do it, or what?

Commissioner Higgitt: That was built by the Department of Public Works.

Mr. Lawrence: Right; so if we have questions about overruns, overpayments and a bit of skulduggery, we go to Public Works.

Number two: did you know that you have incurred the wrath of the Royal Canadian Artillery? Apparently you have excluded them from your centennial celebrations and, after all, they really believe they fathered you people.

Commissioner Higgitt: I do not think we have incurred the wrath of any of the armed services, sir.

Mr. Lawrence: Take a look at the RCA, will you? A couple of high-ranking officers are a little put out; they think you are ignoring them, and at one time the RCA was very firmly entwined with the Force.

[Interprétation]

M. Higgitt: je vous donnerai ce renseignement dans quelques minutes. Au quartier général, c'est-à-dire au quartier général situé à Ottawa même, où se trouvent un grand nombre d'employés de services publics, il y en a 2,994; dans la région de la vallée d'Ottawa, qui comprend la Capitale fédérale, la vallée d'Ottawa et qui va jusqu'à Cornwall, nous en avons 534, si mes chiffres sont bons; nous en avons 487 à Terre-Neuve, 1,121 dans la province de Québec, 864 au Manitoba, 2,943 en Colombie-Britannique, 1,105 en Saskatchewan, 243 dans la région Arctique, 590 en Nouvelle-Écosse, 462 au Nouveau-Brunswick, 1,495 en Alberta et 106 dans la province de l'Île du Prince-Édouard. Dans notre section de l'entraînement à Rockcliffe, où sont dispensés des cours plus avancés d'entraînement, nous en comptons 208; dans la partie sud de l'Ontario qui a Toronto pour base, à Windsor et dans la partie sud de l'Ontario, nous en avons 791; notre section d'entraînement à Regina en compte 571.

Mr. Bécharde: Thank you very much, Mr. Commissioner. My question did not require such a detailed answer. It meant only provinces where the RCMP replaces the provincial police, as in New Brunswick. In the Province of Quebec, there is a provincial police, plus the RCMP for fields that fall under federal jurisdiction.

Mr. Commissioner, I have one last question. This year is the centennial of your institution. I suppose you will have demonstrations across the country to celebrate. Do your estimates have a special vote for these celebrations?

M. Higgitt: Oui, nous avons prévu un budget de 3,180 mille dollars.

Le président: Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: J'ai quelques questions à poser, monsieur le Commissaire; j'aborderai ensuite le problème de la drogue.

Des voix: Oh, oh!

M. Lawrence: Je voudrais savoir qui, de la Gendarmerie ou du ministère des Travaux publics, a construit vos bureaux de la rue Jarvis à Toronto.

M. Higgitt: C'est le ministère des Travaux publics.

M. Lawrence: Bien. Donc, si nous avons des questions au sujet des paiements en trop ou d'escroquerie, nous devons nous adresser au ministère des Travaux publics.

Deuxièmement, savez-vous que vous vous êtes attirés la colère de l'Artillerie royale du Canada? Apparemment, vous les avez exclus de vos fêtes du Centenaire, et après tout, ils se considèrent comme vos créateurs.

M. Higgitt: je ne crois pas que nous nous soyons mérité la colère d'aucun des services, monsieur.

M. Lawrence: Jetez un coup d'œil du côté de la RC, voulez-vous? Quelques officiers ne sont pas très contents; ils sont d'avis que vous les avez laissés à l'écart, bien que déjà la RC et la Gendarmerie royale travaillaient main dans la main.

[Text]

Commissioner Higgitt: We should have a look at that, sir.

Mr. Lawrence: May I assume that, at the direction of your political master, you have been forbidden to talk to us about wiretapping?

Commissioner Higgitt: That is not a correct assumption. First, wiretapping is going to be the subject of a special meeting, and I shall be happy to be before this Committee on that occasion. Second, it comes back to the problem of discussing operational methods. This is always difficult for a policeman, because we are talking about things that could affect other people. This is where I have a great difficulty; I want to be honest with the Committee, and I want to help it all I can . . .

Mr. Lawrence: Do not get me wrong. I am not criticizing . . .

Mr. Higgitt: I have never been given a direct order that I may or may not say anything; but I have a responsibility to conduct myself in the way I think most proper. I hope I have been able to do so.

Mr. Lawrence: I respect that. If we are going to put anybody on the griddle, it should not be you, it should be the Minister. Certainly you are not responsible for political policy decisions.

Getting onto drugs, you were referring . . .

Mr. Poulin: On a question of privilege. Mr. Lawrence is inferring that the commissioner is under political direction, and he is saying that that is not the case.

The Chairman: Order, please. I do not think there is anything out of order in what Mr. Lawrence is doing. Would you proceed?

Mr. Lawrence: Getting onto drugs and education and whatnot: a lecture was given approximately a year ago, respecting the situation in the Force—the over-reaching of personnel in the Force—and the inability of the Force to keep up with drug investigations and prosecutions. Do you remember a public statement, a press release in any event?

Commissioner Higgitt: I think many of us, including me, have said that we, as a police force, know that all the police forces in this country cannot, by themselves, beat the drug problem. They require all the people behind them. People themselves must do something to help us, because it is just too large a problem. The problem goes right into the very fabric of our lives, not into every home—that would be exaggerating—but it goes into practically every school, every district, and every community.

Mr. Lawrence: Some of us agree with you implicitly. But there was a statement made on behalf of the commissioner, if not made by the commissioner himself. It indicated that in future, because of the number of investigations that had to take place, the scarcity of the money the force had to spend, and the scarcity of the personnel on the force, that there was going to have to be a withdrawal of force personnel from certain types of drug investigations and practices. Do you remember making that statement?

[Interpretation]

M. Higgitt: Nous nous en occuperons, monsieur.

M. Lawrence: Je voudrais savoir si votre ministre vous a interdit de nous parler des tables d'écoute?

M. Higgitt: C'est inexact. Tout d'abord, les tables d'écoute feront l'objet d'une séance spéciale; et je serais heureux de comparaître devant le Comité à cette occasion. Deuxièmement, cela reviendrait à discuter de nos méthodes d'opération. C'est toujours très difficile pour un policier, parce qu'il s'agit de choses qui pourraient toucher d'autres personnes. C'est là mon problème; je tiens à me montrer honnête, et à aider le Comité . . .

M. Lawrence: Comprenez-moi bien. Je ne vous critique pas . . .

M. Higgitt: On ne m'a jamais donné l'ordre formel de dire ou de ne pas dire quelque chose; mais j'ai la responsabilité de dire selon ma conscience. J'espère que j'y ai réussi.

M. Lawrence: Je respecte ceci. Si nous devons mettre quelqu'un sur la sellette, cela ne devrait pas être vous, mais le ministre. Vous n'êtes certainement pas responsable de décisions politiques.

En ce qui concerne les drogues, vous avez fait allusion . . .

M. Poulin: Question de privilège. M. Lawrence a insinué que le commissaire agit selon des considérations politiques, et ce dernier a déclaré que ce n'était pas le cas.

Le président: A l'ordre, je vous en prie. Je ne vois pas ce qu'il y a de contraire au règlement dans ce que fait M. Lawrence. Voulez-vous continuer?

M. Lawrence: En ce qui concerne le problème des drogues et de l'éducation, on a donné une conférence il y a environ un an sur la situation de la Gendarmerie royale; on a dit que son personnel était dépassé par les événements et qu'elle n'était pas capable de mener à bien les enquêtes au sujet de la drogue. Vous souvenez-vous d'une déclaration publique ou d'un communiqué de presse à ce sujet?

M. Higgitt: Je me souviens que plusieurs d'entre nous, y compris moi, avons déclaré que la Gendarmerie royale sait fort bien que tous les services de police de ce pays ne peuvent pas, seuls, combattre le problème de la drogue. Ils ont besoin d'autres personnes qui les appuient. Les gens eux-mêmes doivent nous aider parce que c'est un problème trop vaste qui nous touche tous dans nos vies quotidiennes; peut-être pas dans chaque maison cela serait exagéré, mais certainement dans chaque école, dans chaque région, dans chaque village.

M. Lawrence: Certains d'entre nous sont tacitement d'accord avec vous. Mais il y a eu une déclaration faite, sinon par le commissaire lui-même, du moins au nom du commissaire. Il a été spécifié que c'était dans l'avenir. Éventuellement, la Gendarmerie royale retirerait une partie de son personnel de certains types d'enquêtes sur la drogue, à cause du nombre d'enquêtes que nous avons à faire, à cause du manque d'argent et à cause aussi du manque de personnel; vous souvenez-vous avoir fait cette déclaration?

[Texte]

• 2130

Commissioner Higgitt: I do not remember making that precise statement. About a year or 18 months ago, or earlier than that, we started to encourage—historically drug investigation or the enforcement of the narcotics laws was always left to the RCMP, when in fact this is not necessary that it be so left by other police forces. Some of them were very active and others were not. We commenced some little time ago encouraging the other police forces to increase their effort with us so we would have a greater striking force if you like. We tried to concentrate the experts we had—we have quite a number—on the international trafficker and the importer and the people of that nature, and we tried to encourage the other police forces, with our help also, to do more in the communities on the local level, with the user or the smaller trafficker.

Mr. Lawrence: The possession charges.

Commissioner Higgitt: That is right.

Mr. Lawrence: Was there any consultation with the provincial Attorneys General prior to that statement being made by the Commissioner or on his behalf, or on behalf of the Solicitor General? Do you remember?

Commissioner Higgitt: There was consultation with police forces, and of course in eight of the 10 provinces there would be constant consultation with the Attorneys General because we work for the Attorneys General. I cannot with honesty say—it was with the police forces only, who in turn discuss matters with their Attorneys General, I presume.

Mr. Lawrence: Would it shock you to know that there were at least two Ministers of Justice at the provincial level in this country who were quite shocked at that statement being made and the way it was made at that time, simply because first it had emanated from the Commissioner and not the Solicitor General, and second, that was the first warning they had heard that that type of withdrawal by the force was going to be made?

Commissioner Higgitt: It would shock me because I was the Commissioner and I do not think I ever made a statement that said we were withdrawing from drug enforcement, because in fact we did not.

The Chairman: I do not want to be overly technical, but if you are going to continue to confront the witness with some kind of statement, he should at least have some record of what statement it is you are referring to. Obviously we are at some disadvantage because there is no record of the statement to which you are referring, Mr. Lawrence.

Mr. Poulin: Which two Attorneys General were shocked?

The Chairman: The meeting will not adjourn until the bells begin to ring.

[Interprétation]

M. Higgitt: Je ne me souviens pas avoir fait cette déclaration précise. Il y a un an ou dix-huit mois, ou peut-être avant cela, nous avons commencé à encourager—traditionnellement, les enquêtes dans le domaine des drogues et l'application de la Loi sur les narcotiques ont toujours été laissées à la Gendarmerie royale, alors qu'en fait, il n'est pas du tout nécessaire que les autres corps de police ne touchent pas à ces domaines. Quelques-uns de ces corps de police étaient déjà très actifs, mais d'autres ne l'étaient pas. Nous avons commencé il y a un certain temps, à encourager les autres corps de police à augmenter leurs efforts et leur collaboration pour que notre travail soit plus efficace. Nous avons essayé de concentrer l'effort des experts dont nous disposons. Ceux dont nous disposons concentrent leurs efforts surtout dans le domaine du trafic international et dans l'importation, enfin, les choses de ce genre. Nous avons donc essayé d'encourager les autres corps policiers, tout en les assurant de notre collaboration, à augmenter leurs efforts au niveau local, du côté du consommateur ou du petit trafiquant.

M. Lawrence: Les mises en accusation pour possession de drogue.

M. Higgitt: C'est cela.

M. Lawrence: Avant la déclaration faite par le commissaire ou en son nom, ou au nom du Solliciteur général, y a-t-il eu une forme de consultation avec les procureurs généraux des provinces? Vous souvenez-vous?

M. Higgitt: Il y a eu consultation des forces de police, et naturellement, dans huit des dix provinces, il existe déjà une consultation permanente des procureurs généraux, puisque nous travaillons pour eux. Honnêtement je ne peux pas dire cela—il y a eu consultation avec les corps policiers seulement. Je suppose qu'à leur tour ils en ont discuté avec leur procureur général.

M. Lawrence: Seriez-vous frustré d'apprendre qu'il y a au moins deux ministres de la Justice, au niveau provincial, dans ce pays, qui n'ont pas tellement prisé, à cette époque, la déclaration et la façon qu'elle a été faite simplement parce que d'abord, elle provenait du commissaire et non pas du Solliciteur général, et ensuite parce qu'ils n'avaient jamais entendu parler avant, d'un retrait éventuel de la Gendarmerie dans ce domaine?

M. Higgitt: Bien sûr, que cela ne me plairait pas. Tout d'abord parce que le commissaire, c'est moi, et ensuite parce que je ne pense pas avoir fait de déclaration selon laquelle nous nous retirions du domaine de l'application de la Loi sur les drogues. Et effectivement, nous y sommes toujours.

Le président: Je ne veux pas tomber dans des questions techniques mais si vous devez continuer à demander au témoin des explications sur des déclarations qu'il a faites, il faudrait au moins qu'il se souvienne lui-même des déclarations dont vous voulez parler. Évidemment, c'est un problème, puisqu'il n'y a pas de texte écrit de la déclaration à laquelle vous faites allusion, monsieur Lawrence.

M. Poulin: Quels sont les deux procureurs généraux qui n'ont pas prisé la chose?

Le président: La séance ne sera pas ajournée tant que les cloches ne sonneront pas.

[Text]

Some hon. Members: The bells are ringing.

The Chairman: I suppose we have to end if the bells are ringing. I repeat that we should try to pursue the offer of the Solicitor General to get back with his officials from the RCMP, because obviously there are many questions to be asked.

Thank you, gentlemen.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Monsieur Olivier, je suis désolé, mais jeudi matin à 9 heures et demie, vous serez le premier.

M. Olivier: Très bien.

[Interpretation]

Des voix: Cela est, la cloche sonne.

Le président: Je suppose que nous devons terminer ici, puisque la cloche sonne. Je répète qu'il faudrait que nous donnions suite à l'offre du Solliciteur général de poursuivre nos entretiens avec ses fonctionnaires de la Gendarmerie, parce qu'évidemment, il reste plusieurs questions.

Merci, messieurs.

La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mr. Olivier, I am sorry, but Thursday morning at 9.30, you will be the first.

Mr. Olivier: That is right.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, May 31, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 31 mai 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year ending March
31, 1974 under Solicitor General

INCLUDING:

The Fourth and Fifth Reports to the House

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1974 sous le titre
Solliciteur général

Y COMPRIS:

Les quatrième et cinquième rapports à la
Chambre

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-Ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Béchar
Blaker
Boisvert
Caron
Cossitt

Danforth
Fairweather
Gilbert
Guay (*Lévis*)
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

MacGuigan
Macquarrie
Morgan
Nielsen
Poulin

Stackhouse
Wagner—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 30, 1973:

Mr. Lawrence replaced Mr. Atkey,
Mr. Caron replaced Mr. Prud'homme,
Mr. Atkey replaced Mr. Lawrence.

On May 31, 1973:

Mr. Stackhouse replaced Mr. O'Connor,
Mr. Blaker replaced Mr. Fox,
Mr. Danforth replaced Mr. Atkey,
Mr. Macquarrie replaced Mr. O'Sullivan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 30 mai 1973:

M. Lawrence remplace M. Atkey,
M. Caron remplace M. Prud'homme,
M. Atkey remplace M. Lawrence.

Le 31 mai 1973:

M. Stackhouse remplace M. O'Connor,
M. Blaker remplace M. Fox,
M. Danforth remplace M. Atkey,
M. Macquarrie remplace M. O'Sullivan.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, May 29, 1973.

Ordered,—That Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 29 mai 1973

Il est ordonné,—Que le Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, May 31, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, February 27, 1973, your Committee has considered the items listed under Solicitor General in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974.

Your Committee has amended Vote 1—Administration—Program expenditures—and reduced the amount \$2,-978,000.00 to \$2,700,000.00, a reduction of \$278,000.00 and reports the said Vote as amended.

Your Committee also reports all the other items listed under Solicitor General.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7, 8, 9, 10, 11 and 12*) is tabled.

Respectfully submitted,

Thursday, May 31, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee recommends that its membership be increased by adding thereto the following names: Messrs. Beaudoin, Fox, Howard, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. O'Connor, Olivier and Prud'homme, and that the provisions of Standing Order 65(1)(i) relating thereto be suspended, so that two Sub-committees may be formed to begin investigation into the administration of the penitentiary system while the Committee proceeds with consideration of proposed legislation now referred to it, that the quorum of the Committee be set at ten Members and that the provisions of Standing Order 65(6) relating thereto be suspended.

Your Committee further recommends that the said Sub-committees be empowered to adjourn from place to place in Canada, accompanied by the necessary supporting staff, for the purpose of visiting penitentiaries.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 and 12*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

JAMES JEROME,

Chairman.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 31 mai 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 27 février 1973, le Comité a examiné les crédits sous le titre Solliciteur général du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le Comité a modifié le crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions—en réduisant le montant dudit crédit de \$278,000.00, soit de \$2,978,000.00 à \$2,700,000.00, et fait rapport dudit crédit modifié.

Le Comité fait également rapport des autres crédits sous le titre Solliciteur général.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 7, 8, 9, 10, 11 et 12*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 31 mai 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le nombre de ses membres soit augmenté en y ajoutant les noms suivants: Messieurs Beaudoin, Fox, Howard, Lawrence, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), Messieurs O'Connor, Olivier et Prud'homme, et que les dispositions de l'article 65(1)(i) du Règlement s'y rapportant, soient suspendues, afin que deux sous-comités soient formés pour commencer l'enquête sur l'administration du régime pénitentiaire alors que le Comité continue l'étude des projets de loi qui lui sont présentement renvoyés, que le quorum du Comité soit établi à dix membres et que les dispositions de l'article 65(6) du Règlement s'y rapportant soient suspendues.

Votre Comité recommande de plus que lesdits sous-comités aient le pouvoir d'ajourner d'un endroit à un autre au Canada, accompagnés du personnel de soutien nécessaire, dans le but de visiter les pénitenciers.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 11 et 12*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 31, 1973.

(14)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Blaker, Cossitt, Danforth, Fairweather, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Macquarrie, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Stackhouse and Wagner.

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Witnesses: Commissioner W. L. Higgitt, Royal Canadian Mounted Police; Commissioner P. A. Faguy, Canadian Penitentiary Service; Mr. T. G. Street, Chairman, National Parole Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under Solicitor General. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

Votes 20 and 25 were allowed to stand.

On Vote 1 the Minister and witnesses answered questions.

And questioning continuing;

Agreed.—That, on Tuesday, June 5, 1973, the Committee begin consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act) and that the Minister of Justice be invited to attend.

Agreed.—That the Committee proceed to consider a draft Report to the House relating to a recommendation to increase the Committee's membership.

Agreed.—That the draft report be adopted and that the Chairman be instructed to present it to the House and seek concurrence.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under Solicitor General. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973, Issue No. 1*).

On Vote 1, Mr. Nielsen moved,—

That Vote 1—Administration—Program Expenditures—be reduced from \$2,978,000.00 to \$2,700,000.00, a reduction of \$278,000.00.

And the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS 8; NAYS 6.

Vote 1, as amended, carried.

Votes 5, 10, 15, 20 and 25 inclusive carried.

26155—2½

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 31 mai 1973

(14)

(Traduction)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit à 9h 44 du matin sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Blaker, Cossitt, Danforth, Fairweather, Guay (*Lévis*), Jerome, Leggatt, Macquarrie, Morgan, M^{me} Morin, MM. Nielsen, O'Sullivan, Poulin, Stackhouse et Wagner.

Comparait: L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada.

Témoins: Le commissaire W. L. Higgitt, Gendarmerie royale du Canada; le commissaire P. A. Faguy, Service des pénitenciers canadiens; M. T. G. Street, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses du ministère du Solliciteur général pour l'année financière que se termine le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

Les crédits 20 et 25 sont réservés.

Le ministre et les témoins répondent aux questions relatives au crédit 1.

La période des questions se poursuit;

Il est convenu.—Que, le mardi 5 juin 1973, le comité entreprendra l'étude du bill C-176, loi modifiant le Code criminel, de la loi sur la responsabilité de la Couronne et de la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée), séance à laquelle le ministre de la Justice est invité à participer.

Il est convenu.—Que le comité poursuive l'étude du projet de rapport à la Chambre au sujet d'une recommandation tendant à augmenter le nombre des membres du comité.

Il est convenu.—Que le projet de rapport soit adopté et que le président soit chargé de le présenter à la Chambre pour le faire approuver.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses du ministère du Solliciteur général pour l'année financière qui se termine le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973, fascicule n° 1*).

A propos du crédit 1, M. Nielsen propose,—

Que le crédit 1—Administration—Dépenses du programme—soit réduit de \$2,978,000 à \$2,700,000, soit une baisse de \$278,000.

La motion, mise aux voix, est adoptée par 8 voix contre 6.

Le crédit 1, modifié, est adopté.

Les crédits 5, 10, 15, 20 et 25 sont tous adoptés.

The Chairman was instructed to report the Votes, as amended, listed under Solicitor General.

Le président est chargé de faire rapport des crédits ainsi modifiés ayant trait au ministère du Solliciteur général.

At 11:17 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à convocation du président.

Le greffier du comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 31, 1973.

● 0944

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, there are sufficient members present for us to begin our questioning. The Solicitor General is present this morning and it is the last meeting on the estimates. I see that in response to our earlier requests, the Minister has brought with him just about everybody who has been involved in any of the meetings up to this point, so the general line of questioning could cover quite a wide field this morning.

Without any further delay...

● 0945

Mr. Cossitt: May I ask just one question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Cossitt.

Mr. Cossitt: This is a question I intended to ask the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police the other day if I had had an opportunity. It is with regard to the purchasing of police automobiles. Approximately how many automobiles were purchased last year for the Royal Canadian Mounted Police and were they purchased by tender, that is, publicly advertised or invited tender?

Commissioner W. L. Higgitt (Royal Canadian Mounted Police): We purchased approximately 1,700—the number 1,781 sticks in my mind—or just over 1,700 and they were all purchased through the Department of Supply and Services of the government through the government automobile purchasing machinery. We do not purchase them, we merely put in our requirements and they are purchased in bulk, so-called.

Mr. Cossitt: With respect to the servicing of the automobiles, are they serviced at establishments designated by the Royal Canadian Mounted Police, the department of the Solicitor General or by some other government agency?

Commissioner Higgitt: The general policy is that the automobiles, although they are purchased in bulk for us, are delivered to us by the dealer. For example, if it is a Ford, the Ford dealer in Red Deer, Alberta, for instance, would deliver them. He would receive three Fords, if that is what we are getting at the moment, and generally speaking if it is practical to do so, and it usually is, the servicing is looked after by the dealer of the make of car that we get.

Mr. Cossitt: Would that include the purchase of gas and oil, and things of that nature, as the car is operated?

Commissioner Higgitt: Not necessarily. That is all purchased on a federal government gasoline credit card system, which again is in accordance with the regulation of the Department of Supply and Services.

Mr. Cossitt: You mentioned that the cars in a certain area would come, for example, through the Ford dealer

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 31 mai 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous sommes suffisamment nombreux pour commencer à poser les questions. Le solliciteur général est parmi nous ce matin et ce sera notre dernière séance consacrée au budget. Je vois que, sur notre demande, le ministre est venu avec pratiquement tous ceux qui ont comparu devant nous jusqu'à maintenant, et par conséquent les questions pourront porter sur un domaine très vaste.

Sans plus tarder. . .

M. Cossitt: Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Cossitt.

M. Cossitt: C'est une question que j'aurais voulu poser l'autre jour au Commissaire de la Gendarmerie royale canadienne si j'en avais eu l'occasion. Il s'agit de l'achat des voitures de police. Combien de voitures ont-elles été achetées l'année dernière et l'ont-elles été par voie d'adjudication publique?

Commissaire W. L. Higgitt (Gendarmerie royale du Canada): Nous avons acheté environ 1,700 voitures, je crois que le chiffre exact est de 1,781, et elles ont toutes été achetées par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services. Nous ne les achetons pas, nous communiquons simplement nos besoins et les voitures sont achetées en gros, pour ainsi dire.

M. Cossitt: En ce qui concerne l'entretien des voitures, celui-ci est-il assuré par des garages désignés par la Gendarmerie royale, par le ministère du Solliciteur général ou par un autre organisme gouvernemental?

M. Higgitt: Ce qui se passe, c'est que le concessionnaire nous livre directement les voitures, bien qu'elles soient achetées en gros par le ministère. Par exemple, le concessionnaire Ford de Red Deer, en Alberta, livrera les voitures de ce district. De façon générale, et chaque fois que possible, l'entretien est assuré par le concessionnaire représentant la marque de nos voitures.

M. Cossitt: Cela s'étend-il à l'achat d'essence et d'huile et les choses de ce genre?

M. Higgitt: Pas nécessairement. Tout cela est acheté au moyen d'une carte de crédit du gouvernement fédéral conformément aux règlements du ministère des Approvisionnements et Services.

M. Cossitt: Par exemple, vous avez mentionné que les voitures dans un district donné seraient livrées par le

[Text]

in Red Deer. Is there any political connotation in the sense that the local dealers must be members or supporters of the Liberal Party?

Commissioner Higgitt: Absolutely none in so far as the Mounted Police are concerned. We have no interest, knowledge or concern. In so far as gasoline purchases are concerned, the large oil companies make certain price concessions to the federal government by way of bulk purchasing. Generally speaking gasoline is bought where it is to the greatest advantage from a dollars and cents standpoint.

Mr. Cossitt: I should perhaps clarify my question. I did not mean to imply that the RCMP would have any connection with passing business out on a political basis. I quite realize that you most certainly would not, because there is no question about it that the RCMP has always been nonpolitical and absolutely scrupulously clean and upstanding in that regard.

Perhaps I should direct my question to the Solicitor General. Referring to dealers such as the Ford dealer in Red Deer which the Commissioner mentioned, or other dealers who supply these cars, do the dealers, commissions on these cars that are purchased go to local dealers who are members of the Liberal Party and as another part of the question, is gasoline, oil, etc., purchased from establishments that are supporters of the Liberal Party?

An hon. Member: Or the Conservative Party.

Hon. Warren Allmand (Solicitor General): As the Commissioner stated, the purchasing of cars is done by the Department of Supply and Services. I guess you would have to go to the committee which the Minister of Supply and Services attends and ask him what the policy is. If I understand it correctly, they deal with the large car dealers and make bulk purchases, but the cars are delivered across the country.

With respect to gas purchases, they get gasoline credit cards. Again the Department of Supply and Services, not the RCMP, decides that they are going to have credit cards for so many oil companies, and that is done on the basis of the best deal they can get on bulk purchasing, and then the RCMP officers, if I understand it correctly, have a credit card, let us say, for gas company "A" and if they are on the road and they need gas they go into any gas company "A" station.

I might say that when I was out West—I went to some Liberal Party gatherings—they complained that too many Conservatives were getting the business! I told them the same thing I told you, that I had nothing to do with it. The RCMP have these credit cards and they can go to any service station they want.

• 0950

Mr. Cossitt: Would the Solicitor General be aware at any time of a letter being sent to any presidents of Liberal associations asking that they designate to the government approved establishments?

Mr. Allmand: Absolutely not.

[Interpretation]

concessionnaire Ford. Y a-t-il des exigences politiques qui font que le concessionnaire doit être membre ou partisan du parti libéral?

M. Higgitt: Absolument pas en ce qui nous concerne. C'est un aspect dont nous ne nous préoccupons absolument pas. En ce qui concerne les achats d'essence, les grandes compagnies pétrolières font des rabais au gouvernement fédéral pour les achats en gros. De façon générale, on achète l'essence auprès de la compagnie la plus avantageuse.

M. Cossitt: Peut-être devrais-je poser ma question en termes plus précis. Je ne voulais pas laisser entendre que la GRC ait quoi que ce soit à faire avec cette cuisine politique. Je suis sûr que ce n'est pas le cas parce que la GRC a toujours été absolument apolitique et d'une honnêteté scrupuleuse à cet égard.

Peut-être devrais-je plutôt poser ma question au Solliciteur général. En ce qui concerne les concessionnaires, comme le concessionnaire Ford de Red Deer que le Commissaire a mentionné ou d'autres fournisseurs de voitures, est-ce que les commissions pour l'achat de ces voitures vont de préférence aux concessionnaires locaux qui sont membres du parti libéral et, ensuite, est-ce que l'essence, l'huile, etc., sont achetées dans des établissements appartenant à des membres ou des partisans du parti libéral?

Une voix: Ou du parti conservateur.

L'hon. Warren Allmand (Solliciteur général): Comme le Commissaire l'a dit, l'achat des voitures est assuré par le ministère des Approvisionnement et Services. Je suppose qu'il faudrait poser cette question au sein du Comité dont relève le ministère des Approvisionnement et Services. Si je ne m'abuse, le ministère achète les voitures en gros auprès de certains grands concessionnaires, voitures qui sont ensuite livrées dans tout le pays.

En ce qui concerne l'achat d'essence, nous avons des cartes de crédit à cet effet. Encore une fois, c'est le ministère des Approvisionnement et Services, et non la GRC qui décide de l'acquisition des cartes de crédit auprès de telle ou telle compagnie et le choix est basé sur le prix qui est offert. Ainsi, les agents de la Gendarmerie possèdent une carte de crédit de telle ou telle compagnie et lorsqu'ils ont besoin d'essence ils s'arrêtent dans un garage de cette marque.

J'ajouterais que lorsque je suis allé dans l'Ouest, j'ai assisté à certaines réunions du parti libéral où les adhérents se sont plaints qu'un trop grand nombre de contrats allait à des conservateurs! Je leur ai dit la même chose qu'à vous, c'est-à-dire que je n'ai rien à y voir. La GRC possède ces cartes de crédit et peut faire le plein dans les stations-service qu'elle veut.

M. Cossitt: Le Solliciteur général est-il au courant d'une lettre envoyée au président de toutes les associations libérales leur demandant de faire affaire avec les établissements approuvés par le gouvernement?

M. Allmand: Absolument pas.

[Texte]

Mr. Cossitt: Then the policy must have changed. I cannot help but make this comment because, as a former president of Leeds Liberal Association, I received such communications at one time.

Mr. Allmand: From whom?

Mr. Cossitt: Well, I would have to go back and look into that.

Mr. Allmand: You had better.

Mr. Cossitt: This goes back a few years, but I know that at one time the White Rose gas station, as it was then, in Brockville, Ontario was specified as the station at which the RCMP would buy their gas and oil and then it moved to a Shell gas station and then to a Supertest. As I say, this goes back a few years, but is this system still in effect?

Mr. Allmand: I would like to ask the Commissioner.

Commissioner, you have been Commissioner for several years now. Have you ever received any instructions that you should go to particular service stations in any area?

Commissioner Higgit: No. I am sure I can honestly say I never have received an instruction to that effect. I have received many letters suggesting we ought to, but not the kind of letters you are suggesting.

I just want to clarify one point. The National Credit Card system is not a credit card of an oil company; it is a dominion government credit card which is honoured by all oil companies and certain oil companies give the federal government certain discounts which vary. Generally speaking, it is our hope to operate as economically as we can, having regard to the quality of service and so on.

Mr. Cossitt: Thank you. I raised this matter in the hope that the system that I was aware of a few years ago no longer is in existence. I feel, in the interest of the taxpayer, as the Commissioner has pointed out, purchases should be made where it can be done at the best price to the taxpayer, not on the basis of political patronage.

Mr. Allmand: I must say that I am surprised because I was also the president of a Liberal association before I was elected to Parliament and I have been in touch with presidents for years and I have never heard of them getting any such letter—since 1965 anyway, while I had anything to do with the party.

Mr. Cossitt: I would say this would be slightly before that. I would have to think of the exact year that this happened.

Mr. Béchar: Could I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Béchar: Could the Minister tell us if he knows the political affiliation of the authorities of Shell Oil, Imperial Oil and all those other oil and gas companies?

Mr. Allmand: No, I do not. And, as I said, I think this is carried out by the Department of Supply and Services.

[Interprétation]

M. Cossitt: La politique a donc changé. Je ne peux m'empêcher de faire cette remarque parce que, en tant qu'ancien président de l'Association libérale de Leeds, il m'est arrivé de recevoir de telles lettres.

M. Allmand: De qui?

M. Cossitt: Il faudrait que je vérifie.

M. Allmand: Vous feriez mieux.

M. Cossitt: Cela remonte à quelques années qu'à un moment donné, la station-service de White Rose à Brockville, Ontario, était désignée comme étant celle où la GRC devait acheter l'essence et l'huile puis ce fut ensuite une station Shell puis une station Supertest. Comme je l'ai dit, cela remonte à quelques années, mais j'aimerais savoir si ce système est toujours en vigueur?

M. Allmand: Je vais le demander au commissaire.

Commissaire, vous occupez ce poste depuis plusieurs années. Avez-vous jamais reçu des instructions vous prescrivant de vous adresser à une station-service donnée?

M. Higgit: Non. Sincèrement, je n'ai jamais reçu d'instructions à cet effet. J'ai reçu beaucoup de lettres nous le suggérant, comme vous le pensez.

Je voudrais préciser un point. Le système de la carte de crédit nationale n'est pas une carte de crédit émise par une compagnie pétrolière donnée, c'est une carte de crédit du gouvernement fédéral qui est honorée par toutes les compagnies et certaines d'entre elles accordent un rabais au gouvernement fédéral d'un montant variable. De façon générale, nous essayons d'acheter au plus bas prix possible, compte tenu de la qualité du service, etc.

M. Cossitt: Je vous remercie. J'ai soulevé cette question dans l'espoir que le système en vigueur il y a quelques années avait été supprimé. J'espère que, dans l'intérêt du contribuable, les achats sont effectués sur la base des meilleurs prix et non du patronage politique.

M. Allmand: Je dois dire que je suis étonné parce que j'ai moi-même été président d'une association libérale avant mon élection et je n'ai jamais entendu parler de telles lettres, du moins depuis 1965, depuis mon engagement politique avec le parti.

M. Cossitt: Le cas que je vous cite remonte à plus loin. Il faudrait que je recherche l'année.

M. Béchar: Pourrais-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur.

M. Béchar: Le ministre pourrait-il nous dire s'il connaît l'affiliation politique des dirigeants de Shell Oil, Imperial Oil et toutes les autres compagnies pétrolières?

M. Allmand: Non, je ne la connais pas. Comme je l'ai dit, toutes ces transactions sont assurées par le minis-

[Text]

It is not done by my department. All purchasing is carried out by the Department of Supply and Services. I suppose there may be minor things in a detachment . . .

Commissioner Higgitt: Purchasing of automobiles and such large things as that.

Mr. Allmand: There may be the odd thing in certain RCMP detachments in small towns where they go out and have to buy things on their own out of petty cash from time to time.

Commissioner Higgitt: A tire, for example; if a tire blows out you might have to buy it where you are.

Mr. Allmand: Right.

Mr. Béchard: Thank you.

The Chairman: On a new subject, Mr. Guay, s'il vous plaît.

M. Guay (Lévis): Monsieur le président, je veux poser la question suivante au commissaire. Pour ce qui a trait au recrutement, n'est-il pas question que les citoyens britanniques soient éligibles à faire partie du corps de la Gendarmerie royale du Canada, et va-t-on corriger cette situation pour réserver ce privilège aux Canadiens?

Mr. Allmand: Do you want to answer that, Commissioner?

Commissioner Higgitt: The regulations provide that they must be Canadian citizens, or British subjects in some instances, and I think in the last year there were six or seven out of roughly eight hundred who were not Canadian citizens. And the reason British subjects were left in is that there are people who come to Canada from various commonwealth countries and the sons of these people have gone to school here and are in the process of qualifying for their citizenship. These are high-grade young people and we can, if they have the qualities, engage them. In other words they are not excluded. I think there were seven or six in a 12-month period out of roughly eight hundred who were not complete Canadian citizens. As I say, these were those young people who were in the process of qualifying and were one year or six months short of residence or something of that nature.

M. Guay (Lévis): La Gendarmerie royale du Canada n'a-t-elle pas l'intention de réserver éventuellement la sélection aux seuls sujets canadiens? Le ministre peut-il répondre?

Mr. Allmand: If I understand correctly, this is in the regulations.

Commissioner Higgitt: Yes, it is.

Mr. Allmand: I know this has been looked at, Mr. Guay, as a result of some advertisements that appeared, I guess, earlier this year. I can remember receiving complaints from some members of Parliament because they saw the ad which said, "Canadian citizens or British subjects" and wanted to know why we had that kind of exception for the RCMP. I think I discussed it with the Commis-

[Interpretation]

sière des Approvisionnements et Services. Mon ministère ne s'en occupe pas. Je suppose que tous les achats sont effectués par le ministère des Approvisionnements et Services.

M. Higgitt: Les achats d'automobiles et autres équipements importants.

M. Allmand: Il se peut que dans certaines petites localités la Gendarmerie doit acheter elle-même des petites pièces de temps à autres, mais . . .

M. Higgitt: Des pneus, par exemple; si un pneu crève, il faudra en acheter un sur place.

M. Allmand: Exact.

M. Béchard: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Guay, c'est pour une question différente.

Mr. Guay (Lévis): Mr. Chairman, I would like to ask the Commissioner the following question: in the matter of recruiting, are British subjects not eligible to become members of the RCMP and are you going to correct this situation to restrict this privilege to Canadians?

M. Allmand: Voulez-vous répondre à cette question, commissaire?

M. Higgitt: Le règlement prévoit que les membres de la GRC doivent être des citoyens canadiens ou des sujets britanniques dans certaines circonstances et je pensais que l'année dernière nous en avions six ou sept qui n'étaient pas des citoyens canadiens sur huit cents. La raison pour laquelle cette clause relative aux sujets britanniques a été conservée et que des immigrants arrivent au Canada en provenance de divers pays du Commonwealth et les fils de ces immigrants ont été éduqués ici et sont en voie d'acquiescer leur citoyenneté. Si ces jeunes ont les qualifications requises, nous pouvons les engager je pense qu'il y en a eu six ou sept l'année dernière sur un total de huit cents qui n'étaient pas des citoyens canadiens à part entière. Ce sont là des jeunes qui ont demandé leur citoyenneté mais qui devaient attendre encore six mois ou un an avant de l'obtenir.

Mr. Guay (Lévis): Does not the RCP consider to reserve these appointments to Canadian citizens? Could the Minister comment that?

M. Allmand: Si je comprends bien, cela est dans le règlement.

M. Higgitt: Oui, c'est vrai.

M. Allmand: Je sais que cette question a suscité de l'intérêt à la suite des annonces qui ont paru au début de l'année. Je me souviens avoir reçu des plaintes de certains députés qui avaient vu que l'annonce précisait «citoyens canadiens ou sujets britanniques», et voulaient savoir pourquoi on faisait ce genre d'exception pour la GRC. Je crois en avoir discuté avec le commissaire à cette époque.

[Texte]

sioner at that time. I could tell you that this is still under review.

M. Guay (Lévis): En ce qui a trait au recrutement, monsieur le ministre ou monsieur le commissaire, avant-hier, vous avez répondu que pour la sélection des agents de sécurité des aéroports, le critère mariage n'était pas pris en considération, mais est-ce que dans le recrutement régulier, il est question d'une sélection restrictive en ce sens?

Commissioner Higgitt: Yes, the recruiting for regular membership is, as of this time, restricted to those who are not married and the married regulation is that they should basically serve—there are certain exceptions to this—serve for two years. The reason for this, first of all, is that at our training division in Regina, which is a very large establishment with roughly 500 young people there all the time, has no accommodation for families even in the city. They are there for a matter of six or seven months. They then continue their training of about another six or eight months at what we call large training detachments, where there are detachments of eight, ten or fifteen people under particularly capable senior personnel in respect of the training of young people, and the young people are moved quite a bit during that period. The cost in the logistics, if I can put it that way, of married people with families during that initial period is rather difficult, and that is the basic. The members now are given permission without any question when they have their two years, and in certain circumstances, are given permission slightly earlier than that.

M. Guay (Lévis): Mais monsieur le ministre, éventuellement, le ministère n'a-t-il pas l'intention d'abolir cette clause, comme Air Canada l'a fait? Car les hôtesses de l'air, avant cela, ne devaient pas être mariées. A mon avis, c'est une clause, discriminatoire, franchement.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, while I have received from time to time comments on this regulation, we have not yet taken any steps to reconsider it. I guess there are arguments on both sides. Some people feel that we are losing good recruits because we do not accept married men; on the other hand, the Commissioner has given the other side of the argument. I must say that, at this time, we have not taken any steps to revise that regulation. I do not know whether if in the force they are thinking of revising it.

Commissioner Higgitt: We are constantly reviewing this, Mr Chairman, and it has come down—a few years ago, it was much more restrictive than it is now—now to really mean, "We want you to be single during your training period" because of the various difficulties involved. We have a housing problem which is our initial problem. We simply do not have housing and there is no housing for families in the City of Regina where our barracks are. They are transient and that is really the basic problem.

M. Guay (Lévis): Mais j'imagine que ce n'est pas uniquement la question du logement qui permet une telle restriction.

Commissioner Higgitt: That is one of the problems.

[Interprétation]

Je peux vous dire que cela fait toujours l'objet d'un examen.

Mr. Guay (Lévis): Still regarding the matter of recruitment, Mr. Minister or Mr. Commissioner, yesterday or the day before you answered that the family situation was not a criterion taken into account in the selection of airport security agents. But in recruiting other members of the Force, do you have such a restriction?

M. Higgitt: Oui, ne peuvent être recrutés comme membres réguliers que des célibataires. La raison en est, tout d'abord que notre centre de formation de Regina, qui est très important puisqu'il compte en permanence 500 jeunes, n'a pas de logements pour les familles, même en ville. Les recrues y passent 6 ou 7 mois. Ensuite, elles complètent leur formation pendant 6 ou 8 mois supplémentaires dans ce que nous appelons les équipes de stagiaires, formées de 8, 10 ou 15 membres dirigés par des anciens particulièrement compétents et les recrues sont appelées à se déplacer beaucoup pendant cette période. Du point de vue logistique, si vous me permettez cette expression, le coût serait très élevé si nous devions chaque fois déplacer des familles entières. Tous les membres de la Gendarmerie obtiennent maintenant sans aucune difficulté la permission de se marier après deux ans d'emploi et même plus tôt dans certaines circonstances.

Mr. Guay (Lévis): Mr. Minister, does the department consider abolishing this clause like Air Canada did? Previously, stewardesses could not marry. I think this is a very discriminatory clause.

M. Allmand: Monsieur le président, nous n'avons pris encore aucune mesure pour modifier le système. Je pense qu'il y a des arguments en faveur des deux thèses. Certains estiment que nous perdons de bonnes recrues parce que nous n'acceptons pas d'hommes mariés; d'un autre côté, le commissaire a exposé l'envers de la médaille. Je dois dire, qu'à l'heure actuelle, nous n'avons pas encore songé à modifier le règlement. Je ne sais pas si la GRC envisage de le faire.

M. Higgitt: C'est un point auquel nous accordons notre attention, monsieur le président, et la situation a déjà beaucoup changé. Il y a quelques années, il y avait bien davantage de restrictions que maintenant, où l'exigence du célibat se limite à la période de formation. Notre principal problème est celui du logement. Nous n'avons pas de logements pour les familles et il n'y en pas dans notre centre de Regina où se trouvent nos casernes. Les recrues sont mobiles et c'est là le principal problème.

Mr. Guay (Lévis): I imagine that it is not only a matter of accommodation which motivates such a restriction.

M. Higgitt: C'est l'un des problèmes.

[Text]

M. Guay (Lévis): Un autre question, monsieur le commissaire, sur l'enquête sur le crime organisé au Québec. La Gendarmerie royale du Canada est-elle appelée de quelque façon à collaborer à cette enquête et si oui, comment?

• 1000

Commissioner Higgitt: Well, a year, 18 months ago, we had six members assigned to the group made up of other police forces. We have assigned six members to assist that police group, in a co-operative way, and that is really the extent of our co-operation.

Mr. Allmand: If I understand correctly, Mr. Guay, the co-operation that the RCMP would give would be directed to the types of crime that they investigate in Quebec, such as narcotics, counterfeiting, customs offences and so on. As you know, in Quebec the RCMP has a certain limited role with respect to criminal investigation. The Sûreté de Québec has a general role and it is those areas that the RCMP is ready to help. Is that not correct, Commissioner?

Commissioner Higgitt: Yes, sir, and in connection with international crime and things of that nature in which we have a contribution that we can make.

M. Guay (Lévis): Est-ce que vous faites partie d'un comité qui serait composé entre autres de la sûreté du Québec et de la sûreté municipale ou si on vous appelle simplement à jouer un rôle de temps à autre, si une affaire touche la drogue, les douanes ou du domaines semblables?

Commissioner Higgitt: We are members of the group made up of, I believe, the Sûreté, the Metropolitan Police of the Montreal area, and perhaps another; I am not just sure. The major police forces of the Province of Quebec have representatives on it.

M. Guay (Lévis): Merci.

Mme Morin: Une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Madame Morin.

Mme Morin: Est-ce que monsieur pourrait préciser le rôle de la Gendarmerie royale dans la province de Québec? J'en ai une idée, mais est-ce que vous préciseriez le rôle de la police montée dans la province de Québec?

Mr. Allmand: They have a role with respect to security matters, and we went into some of those things in the other meetings. They also have a role in criminal matters and they generally enforce federal statutes other than the criminal code, although even some of the criminal code sections they enforce by agreement with the Attorney-General of the province of Quebec. Perhaps the Commissioner or Mr. Nadon, if he wishes, might want to talk about the specific things. I mentioned narcotics, but there are others as well.

Commissioner Higgitt: Mr. Chairman, Mr. Minister, as a federal force we enforce federal statutes and that requires some further definition, but federal statutes throughout the whole of Canada. In that sense we are

[Interpretation]

Mr. Guay (Lévis): Another question, Mr. Commissioner, regarding the inquiry on organized crime in Quebec. Does the RCMP have any input in this inquiry and if so, in what way?

M. Higgitt: Il y a un an ou un an et demi, six de nos agents se sont joints à un groupe composé de diverses forces de police. Notre coopération se limite à cela.

M. Allmand: Si je comprends bien, monsieur Guay, la coopération de la GRC porterait sur le genre de délit qui fait l'objet de l'enquête publique au Québec, c'est-à-dire les narcotiques, les faux, la contrebande, etc. Comme vous le savez, la GRC a un rôle limité au Québec en ce qui concerne les enquêtes criminelles. La Sûreté du Québec joue un rôle général et c'est dans ce domaine que la GRC est susceptible d'apporter une contribution. Est-ce cela, Commissaire?

M. Higgitt: Oui, monsieur, et dans le cas des crimes internationaux et des choses de ce genre où nous apportons une contribution.

Mr. Guay (Lévis): Are you members of a committee made up of the Quebec Police Force and the municipal police and others or are you only requested to play a part in cases relating drugs, custom offences and the like?

M. Higgitt: Nous sommes membres d'un groupe composé, je crois, de la Sûreté, de la police métropolitaine de Montréal et peut-être d'autres; je ne suis pas sûr. Les principales forces de police de la province du Québec y sont représentées.

Mr. Guay (Lévis): Thank you.

Mrs. Morin: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Morin.

Mrs. Morin: Could the Commissioner define the role of the RCMP in the Province of Quebec? I have an idea of it but could you give us some details?

M. Allmand: La GRC joue un rôle dans les questions de sécurité et nous en avons parlé au cours des séances précédentes. Elle joue également un rôle dans les affaires criminelles et de façon générale dans l'application des lois fédérales autres que le code criminel bien qu'elle fasse respecter certaines des dispositions de ce dernier en accord avec le Procureur général de la province de Québec. Peut-être le Commissaire ou M. Nadon pourrait-il nous donner ces détails. J'ai mentionné la drogue mais il y a d'autres domaines encore.

M. Higgitt: Monsieur le président, en tant que police fédérale, nous assurons le respect des lois fédérales dans tout le Canada. Par conséquent, c'est là notre rôle au Québec. Notre service de la sécurité dans la province de

[Texte]

enforcing those within the province of Quebec. Our security service in the province of Quebec is also a federal arm, if you like, of our force.

The specific things we do in the province of Quebec are customs and excise enforcement for example, Immigration Act enforcement, international airports—we have a number of people who are involved in international airports and the problems that arise from that—unemployment insurance commission, frauds against the federal government. These are the same kinds of things we do everywhere else. There is nothing that we do in the province of Quebec in a federal way that we do not do in other parts of Canada.

In fraud and international crime and so-called organized crime, we have put together special units of special investigators and specially qualified people right across Canada. We have these in all the large centres, Vancouver, Toronto, Montreal, etc., and we have people there co-operating with the local police forces again to try and contribute what we can from the international sphere and from the rest of Canada to bring whatever knowledge we have through them to bear on the criminal activity in the province of Quebec. Basically we do not enforce the criminal code, that is, straight thefts, assaults and this sort of thing, because that is the direct responsibility of the Attorney-General or the Minister of Justice of the province and that is done by the local police organizations. The Canada Shipping Act is another thing that we do across Canada and of course we do that in the province of Quebec—the St. Lawrence Seaway and things of that nature.

Mrs. Morin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Commissioner. Mr. Leggatt, did you want to question?

• 1005

Mr. Leggatt: No, thanks.

The Chairman: Mr. Stackhouse, please.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, I would like to ask a number of questions of the Minister. One is with regard to the escapes from penitentiaries. I understand there are now 22 inmates at large, who have escaped since the first of the year. In addition, there are those who have failed to return from temporary leave, so-called. Would the Minister give us a box score of the situation with regard to inmates who have become outmates and tell us to what extent any special effort can or is being made to bring these men back into custody.

Second, would he clarify the percentage of those who have failed to return from temporary leaves? I understand him to claim that .5 per cent I think of a large number of people who have received temporary leaves have failed to return. It seems to me that is not the best statistic that could be used in the interest of accuracy in so far as I think he is quoting the number of passes that have been used, and passes are given to individuals repeatedly. They get these back-to-back passes handed out so that one man might get a large number of passes in the course of the year. I would like to know the number of individuals who have received temporary leave passes

[Interprétation]

Québec est également une branche fédérale, si vous voulez, de la GRC.

Notre action est particulière au Québec; elle porte sur le domaine de la contrebande, de l'entrée illégale des immigrants, de surveillance des aéroports et diverses fraudes contre le Gouvernement fédéral comme la fraude à l'assurance-chômage. Ce sont les mêmes choses que nous faisons ailleurs. Il n'y a rien que nous ne fassions dans la province de Québec que nous ne fassions également dans les autres provinces du Canada.

En ce qui concerne les délits internationaux et ce que l'on appelle le crime organisé, nous avons constitué des unités spéciales d'enquêteurs particulièrement qualifiés dans tout le Canada. Nous en avons dans toutes les grandes villes, Vancouver, Toronto, Montréal, etc. Ces enquêteurs collaborent avec la police locale et mettons toutes les informations que nous avons réunies au niveau international ou fédéral à la disposition de ces dernières pour combattre l'activité criminelle. Nous ne sommes pas chargés de l'application du code criminel en tant que tel, c'est-à-dire les vols simples, les attaques et ce genre de choses car celles-ci dépendent directement du Procureur général ou du ministre de la Justice de la province et la police locale s'en charge. Nous assurons le respect de la Loi sur la marine marchande du Canada dans tous les pays et donc également au Québec.

Mme Morin: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur le Commissaire. Monsieur Leggatt, avez-vous des questions?

M. Leggatt: Non, merci.

Le président: Monsieur Stackhouse, s'il vous plaît.

M. Stackhouse: Monsieur le président, j'aimerais poser un certain nombre de questions au ministre. La première porte sur les évasions des pénitenciers. Je crois que 22 détenus qui se sont échappés depuis le début de l'année sont toujours en liberté. En outre, il y a ceux qui ont disparu à la suite d'autorisations de sorties temporaires. Le ministre pourrait-il nous résumer la situation en matière d'évasion et quelles mesures pourraient être prises pour remettre ces évadés derrière les barreaux.

Ensuite, quel est le pourcentage de ceux qui se sont échappés au cours d'absence temporaire? Je crois qu'il a dit que $\frac{1}{2}$ p. 100 des détenus en absence temporaire se volatilisent. Je pense que ce chiffre n'est pas le plus significatif car il porte sur le nombre d'autorisations de sorties accordées et celles-ci sont accordées de façon répétée aux mêmes individus. Ainsi, un même détenu peut obtenir un grand nombre d'autorisations de sorties dans une même année. J'aimerais savoir combien, parmi les détenus qui ont reçu des autorisations de sorties temporaires, ont disparu dans la nature. Cela nous donnera une image plus exacte de la situation.

[Text]

through the course of the year and the number or the percentage who have failed to return. Then we will have a more accurate picture of the situation vis-à-vis people failing to return from temporary leaves.

A third question in the interest of clarification is on the matter of escorts. In a late show debate the Minister told me, and I cannot quote for him the date and so on, but I could consult *Hansard* if he wanted me to, that prisoners going on temporary leave always have—always have—an escort at first. Now that is not the case, there are instances of prisoners who have been out without escort on their first temporary leave. I am not suggesting that should not be so, that they are not trustworthy, but I am trying to get clarification of whether there was a change of policy between March, when the Minister made this statement, and the present practice of the department or whether he was misinformed by whoever prepared the statement that he read in the House that night.

The fourth question I will put really relates to the Commissioner and that is on the matter of entrapment. The Commissioner said that this was not the policy of the RCMP and I certainly believe him and we would all hope that is the case. It is alleged Commissioner, that sometimes members of the Force may, on their own, endeavour to trap people in the interest of their own arrest record. Can you comment on that and indicate to what extent officers are judged as meritorious in the Force because they have a large number of arrests, or do you have another way of judging how active and how successful an officer is? I am not making any suggestions to you, Commissioner. I would welcome your comments, however, in the interests of my own communication with people.

Mr. Allmand: Mr. Stackhouse, you have asked several questions. I think some of them are statistical questions and I will refer to the officials for them.

Concerning steps taken to bring back people who have escaped, as soon as an escape is known, the police forces in the area are alerted immediately and then it is the job of the police forces to try to bring the people back, to find them. The penitentiary authorities co-operate as much as possible with the police forces in doing that. I think we have some statistics on the number of people we finally do bring back. I do not know if we have them here now but I am going to ask Mr. Faguy to go through some of the things that you asked about.

• 1010

I remember your question in the House on the late show. I have not the text here but I remember that I did say something about a regulation or instruction or something to the effect that on the first temporary absence, there was a requirement to have an escort. I do not know if that applied to all categories of criminals or not. I cannot remember but I will ask for clarification of the regulations.

Mr. Stackhouse has said that he has information that there were 22 escapes since the beginning of the year

[Interpretation]

Ma troisième question porte sur les escortes. Le ministre m'a dit au cours d'un débat que les prisonniers en liberté temporaire sont toujours escortés par un garde au début. Je sais que ce n'est pas vrai, que parfois les prisonniers peuvent sortir sans aucune escorte dès la première fois. Je ne dis pas que c'est condamnable dans tous les cas, mais j'aimerais savoir s'il y a là une modification depuis le mois de mars, lorsque le ministre m'a dit cela, et ce qui se fait actuellement, ou bien si le ministre était tout simplement mal informé.

Ma quatrième question s'adresse en fait au commissaire et porte sur les souricières. Le commissaire a dit que la GRC ne pratiquait pas cette méthode et nous espérons tous que c'est vrai. On prétend que parfois les policiers de la GRC tendent des pièges de ce genre de leur propre initiative et pour se faire valoir. Qu'avez-vous à dire à ce sujet et dans quelle mesure les policiers sont-ils jugés d'après le nombre des arrestations qu'ils font, ou bien, selon quels autres critères les jugez-vous? Je ne reprends pas ces accusations à mon compte, mais j'aimerais savoir ce que vous avez à en dire.

M. Allmand: Monsieur Stackhouse, vous avez posé plusieurs questions. Certaines d'entre elles sont d'ordre statistique et je vais les transmettre à mes collaborateurs.

En ce qui concerne les mesures prises pour remettre sous les verrous les détenus échappés, dès qu'une évacuation est signalée, toutes les forces de police de la région sont immédiatement alertées et il appartient à celle-ci de tout faire pour remettre la main sur eux. Les responsables du service pénitentiaire apportent vraiment toute la coopération possible au corps policier dans ces cas-là. Je crois que nous possédons des statistiques quant au nombre de personnes que nous avons fini par ramener. J'ignore si nous les avons ici, mais je vais demander à M. Faguy de trouver des réponses pour vous.

Je me souviens de la question que vous avez posée à la Chambre à la fin de soirée. Je n'ai pas le texte sous les yeux, mais je me souviens avoir dit qu'un règlement ou une instruction quelconque exigeait l'accompagnement par une escorte lors de la première absence temporaire. J'ignore si ce règlement s'appliquait à toutes les catégories de criminels ou non. Je n'arrive pas à m'en souvenir, mais je vais demander des explications des règlements.

M. Stackhouse a dit que d'après certains renseignements, 22 personnes s'étaient échappées depuis le début

[Texte]

that are still outstanding. I wonder if you could clarify that and also what our box score is on the escapes.

Mr. P. A. Faguy (Commissioner Canadian Penitentiary Service): Mr. Chairman, I am afraid I cannot offhand give you all these numbers and statistics but I hope I can find them in a minute. However, I would like to answer the question about the number of inmates on temporary absences who have failed to return from the period October 12, 1972, to March 27, 1973. We had 23,256 releases. The failures on that basis were .4 per cent. However, the number of inmates released—because you asked that question last time and we did some checking on this—was 4,148. I must make clear that this does not mean 4,000 different inmates. It may be the same inmate on different releases at different times in that period. On that basis, the percentage of failure is 2.29 per cent.

On the question of escorts, the policy at this point in time is that for a certain category of inmate they will not be granted temporary absences without first having been out under escort, at least two absences, with the concurrence of the Regional Director. These are the special cases, the people serving a life sentence, declared by the courts as being habitual criminals and who have been sentenced to preventive detention or have been identified by the police as having been affiliated with organized crime. These people go out with an escort at first, and with the concurrence of the Regional Director, and only after three years, never less than three years.

Mr. Stackhouse: Is this a new policy, Mr. Faguy?

Mr. Faguy: No, this has been on for some time; I would say for the last year or so.

Mr. Allmand: There was a serious change in policy in the summer of 1972 following the Head incident in British Columbia if I remember correctly. After that, the Minister at the time with the Commissioner changed the regulations to tighten them up, completely forbade TA's for previous sexual offenders, increased the minimum period of waiting and did some of these other things.

Mr. Stackhouse: I remember that, Mr. Minister, but I would point out to you that the information given to you for that contribution to our debate was not accurate.

Mr. Allmand: I do not know. I would like to have it before me because I think you asked about a particular inmate.

Mr. Stackhouse: No. I did, but you were giving a general answer.

Mr. Allmand: I would like to look at it. It is possible. We do not have it before us but you may be right.

Mr. Faguy: If I may, Mr. Chairman, answer the first question with regard to the number of escapes, not fail-

[Interprétation]

de l'année sans avoir été reprises. Je me demande si vous pourriez expliquer cela et dire combien d'évadés nous avons pu reprendre.

M. P. A. Faguy (commissaire du Service canadien des pénitenciers): Monsieur le président, je crains de ne pas pouvoir vous donner tous ces chiffres au pied levé, mais j'espère pouvoir les trouver dans un instant. J'aimerais cependant répondre à la question relative au nombre de détenus qui ne sont pas rentrés à la suite d'absences temporaires entre le 12 octobre 1972 et le 27 mars 1973. Nous avons eu pendant cette période 23,256 libérations. La proportion des personnes qui ne sont pas rentrées était de 0.4 p. 100. Cependant, puisque vous avez posé la question à la dernière séance, j'ai vérifié quel était le nombre des détenus libérés, et c'est 4,148. Je dois préciser que cela ne signifie pas qu'il s'agit de 4,000 détenus différents. Il est possible que le même détenu ait été libéré à plusieurs reprises pendant cette période. Si l'on tient compte de ce fait, le pourcentage d'échecs est de 2.29 p. 100.

En ce qui concerne les escortes, avant d'accorder des absences temporaires à une certaine catégorie de détenus, la règle veut actuellement qu'ils aient d'abord eu au moins deux absences sous la garde d'une escorte et avec l'assentiment du directeur régional. Il s'agit là de cas spéciaux, comme par exemple les personnes purgeant une peine d'emprisonnement à vie, déclarées repris de justice par les tribunaux et condamnées à la détention préventive ou identifiées par la police comme ayant eu des affiliations avec le crime organisé. Ces personnes sortent d'abord accompagnées d'une escorte et avec l'assentiment du directeur régional, mais ce n'est jamais avant d'avoir purgé trois ans d'emprisonnement.

M. Stackhouse: S'agit-il d'une nouvelle politique, monsieur Faguy?

M. Faguy: Non, cela se fait depuis un certain temps, c'est-à-dire depuis à peu près un an.

M. Allmand: A l'été de 1972, il y a eu un changement important de politiques à la suite de l'incident Head en Colombie-Britannique, si ma mémoire est bonne. Le ministre et le commissaire responsables ont alors renforcé les règlements, ils ont absolument interdit toute absence temporaire pour les délinquants sexuels, ils ont allongé la période minimale d'attente et apporté d'autres modifications.

M. Stackhouse: Je m'en souviens, monsieur le ministre, mais je voudrais vous faire remarquer que les renseignements que l'on vous a fournis pour répondre à nos questions n'étaient pas exacts.

M. Allmand: Je ne sais pas. J'aimerais avoir le texte sous les yeux, car je pense que vous m'aviez posé une question au sujet d'un détenu donné.

M. Stackhouse: Non. Ou plutôt oui, mais vous m'aviez donné une réponse d'ordre général.

M. Allmand: J'aimerais relire le texte en question. Il nous est impossible de vérifier tout de suite, mais il est possible que vous ayez raison.

M. Faguy: Si vous le permettez, monsieur le président, je pourrais répondre à la première question relative non

[Text]

ures to return but escapes, we have here a report covering the period January 1, 1973, to May 13, 1973. The number of escapes from maximum security, 10; recaptures, 8; from medium security, 37; recaptures, 24; under escorts, 16; return 12; and from hospitals, 5; return, 4; a total number of escapes of 68, recaptures, 48, at large 20.

The Chairman: Thank you, Mr. Faguy.

Mr. Stackhouse: Do you have any information on those that have failed to return from temporary leave or were they included in this?

Mr. Faguy: No, I am afraid I do not have it but I could make it available to you, sir.

Mr. Stackhouse: All right. That is fine.

The Chairman: Now there was a question to the Commissioner as well.

• 1015

Mr. Allmand: The question to the Commissioner was with regard to RCMP entrapment and whether certain constables and others might try to use this to boost their record.

Mr. Stackhouse: Well, the allegation was made to me but I would be very glad to scotch it. It is only in that interest that I am asking the question.

Commissioner Higgit: Mr. Chairman, I am particularly happy to be able to answer that question and to emphasize again that the Royal Canadian Mounted Police do not use the system of entrapment. It would be absolutely contrary to our policy. It has always been our policy that we must not, and may not, and do not.

If any member of the force, in an under cover way, for example, in narcotic enforcement, makes a purchase from a narcotic dealer, he must be able to satisfy a court, to start with, and us, secondly, that there was good solid reason to believe, absolutely certain knowledge, that the person was in the drug business before any approach was made. Anything else would be contrary to all our concepts, and all our regulations and instructions.

Insofar as individual arrest records of members of the force are concerned, that statistic does not even exist. We do not keep it, and we are not interested in it. It is not the measure of any individual member of the force how many people he has arrested or how many he has not. As a matter of fact prevention is still our major aim; and in many respects, the man who has the smallest arrest record might be the best policeman. So, we do not even keep such a statistic.

Mr. Stackhouse: Thank you very much.

[Interpretation]

pas aux détenus en congé qui ne sont pas revenus, mais au nombre d'évasions; j'ai ici un rapport concernant la période écoulée entre le premier janvier 1973 et le 13 mars 1973. En ce qui concerne les prisons à sécurité maximale, le nombre des évasions est de 10 tandis que 8 évadés ont été repris; pour ce qui est des prisons à sécurité moyenne, il y a eu 37 évasions mais 24 évadés ont été repris; en ce qui concerne les détenus sortis sous escorte, 16 se sont évadés, mais 12 sont revenus; enfin pour ce qui est des hôpitaux, il y a eu 5 évasions et 4 de ces évadés sont revenus; il y a donc un total de 68 évadés, dont 48 ont été repris tandis que 20 sont encore en liberté.

Le président: Merci, monsieur Faguy.

M. Stackhouse: Avez-vous des renseignements en ce qui concerne ceux qui ne sont pas revenus d'un congé temporaire ou sont-ils inclus dans ces chiffres?

M. Faguy: Non, je crains de ne pas avoir ces renseignements, mais je pourrai vous les faire parvenir, monsieur.

M. Stackhouse: Très bien.

Le président: Une question a également été posée au commissaire.

M. Allmand: La question posée au commissaire avait trait au piège tendu par la Gendarmerie royale et au fait que certains constables et autres agents pouvaient se servir de ce moyen pour améliorer leurs états de service.

M. Stackhouse: On m'a fait cette allégation, mais j'aimerais bien pouvoir la réfuter. Voilà l'unique raison pour laquelle je pose la question.

M. Higgit: Monsieur le président, il me fait particulièrement plaisir de répondre à cette question et de répéter que la Gendarmerie royale du Canada ne tend pas de piège de cette façon. Un tel stratagème serait absolument contraire à notre politique de toujours, et nous ne l'adoptons certainement pas.

Si un agent en civil, qui est spécialisé dans le domaine des narcotiques, fait un achat auprès d'un vendeur de narcotiques, il doit pouvoir convaincre un tribunal, pour commencer, et ensuite il doit nous convaincre nous-mêmes qu'avant d'approcher la personne en question il avait toutes les raisons de croire que cette personne faisait le commerce de la drogue, c'est-à-dire qu'il en avait la certitude absolue. Toute autre façon d'agir irait absolument à l'encontre de tous nos principes, nos règlements et nos instructions.

En ce qui concerne le nombre d'arrestations effectuées par les différents agents, ce genre de statistiques n'existent tout simplement pas. Nous ne tenons pas de tel registre, car la question ne nous intéresse pas. Ce n'est pas le nombre d'arrestations effectuées par un agent qui nous donne une idée de la valeur de cet agent. En fait, c'est la prévention des crimes qui reste notre objectif primordial; très souvent même, l'homme qui a fait le moins d'arrestations peut être le meilleur policier. Par conséquent, nous ne gardons tout simplement pas de telles statistiques.

M. Stackhouse: Je vous remercie beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Commissioner.

Mr. Leggatt, please; followed by Mr. Nielsen and then Mr. Wagner.

Mr. Leggatt: I just wanted to follow up, very briefly, that last issue: the question of entrapment.

The words the law uses are "agent provocateur", and it is a legitimate defence, or has been, sometimes, in drug cases. There are many instances, Mr. Chairman, where the question would be: "Would the offence have taken place without the undercover agent soliciting the drug?" Yet, in each case, the undercover agent obviously has to make a purchase, in order to make a prosecution. So, in a sense, that is entrapment, is it not?

Commissioner Higgitt: No. I reject the word "entrapment" completely because I think there is a very great difference here. For example, before an undercover operation is mounted against a drug supplier or a group of drug suppliers, the evidence has to be very hard indeed that drugs are actually being sold and disposed of by those people, or by individuals among them.

The phrase "Agent provocateur" is one that has many interpretations, I acknowledge that. But it has to be absolutely solid evidence, just as there would have to be in order to get a search warrant. This is the way we look at it. If you get a search warrant, you have to be able to give reasonable and probable grounds for it to a judge or to a magistrate, as the case may be; and we look upon this sort of thing in exactly the same way.

Mr. Leggatt: In terms of the search warrants that you receive in drug cases, you get a writ of assistance, do you not, that in fact is an open warrant?

Commissioner Higgitt: Not in every case. We do have a certain number of those, for very specific reasons. In those cases—and again, I am very pleased to make this answer—on every occasion where a writ of assistance is used, when it is impossible because of time and circumstances to get a normal search warrant, which we prefer, the member who uses it must certify, even though it has occasionally to be after the fact, that he had proper and reasonable grounds. He does this before a magistrate or a justice of the peace.

Even in negative searches, and in seizures, which go before a court, anyway, our members go before a justice of the peace or a magistrate, after the fact, and certify on a writ of assistance, and make an affidavit, as to the grounds upon which they used that writ.

Mr. Leggatt: This is "after the fact", in each case?

Commissioner Higgitt: That is the only way that can be done, because that is the purpose of the writ. At one o'clock in the morning, when something is urgent, you cannot very well get a warrant to search, which we would prefer to have; but we do after the fact, unless there is a seizure made, which itself goes before the courts, and all the circumstances then are open to the court.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur le commissaire.

M. Leggatt, s'il vous plaît, et ensuite, ce sera M. Nielsen et M. Wagner.

M. Leggatt: Je voudrais encore parler brièvement de ce dernier point, c'est-à-dire la question des pièges.

La loi se sert de l'expression «agent provocateur», et il s'agit de légitime défense, ou du moins c'est parfois le cas lorsqu'il est question de drogue. Il arrive souvent, monsieur le président, où l'on pourrait se demander si le crime aurait eu lieu sans qu'un agent secret demande la drogue. Or, il est évident que l'agent spécial doit nécessairement acheter de la drogue afin de pouvoir partir une accusation. Dans un certain sens, il s'agit donc d'un piège, n'est-ce pas?

M. Higgitt: Non. Je n'accepte absolument pas le terme «piège» car à mon avis il existe là une grande différence. Par exemple, avant que l'on puisse lancer une opération secrète contre un fournisseur de drogue ou un groupe de fournisseurs, il faut des preuves très convaincantes de la vente réelle de drogue par ces personnes, ou par certaines d'entre elles.

L'expression «agent provocateur» peut se traiter à plusieurs interprétations, je l'admets. Mais il faut des preuves absolument irréfutables, exactement comme pour l'obtention d'un mandat de perquisition. Pour obtenir un mandat de perquisition, il faut pouvoir donner à un juge ou à un magistrat, selon le cas, des motifs raisonnables et probables; c'est exactement ainsi que nous voyons la chose.

M. Leggatt: En ce qui concerne les mandats de perquisition dans les cas de drogue, vous obtenez un bref de main-forte, n'est-ce pas, qui constitue un mandat en blanc?

M. Higgitt: Ce n'est pas vrai dans tous les cas. Il y a un certain nombre de cas de ce genre, pour des raisons très précises. Nous préférons l'utilisation d'un mandat de perquisition ordinaire, mais quand les circonstances et le temps ne le permettent pas, l'agent se sert alors d'un bref de main-forte, mais il doit chaque fois assurer un magistrat ou un juge de paix qu'il avait des motifs raisonnables, même si parfois il doit le faire après coup.

Quand il y a saisie, on va toujours devant un tribunal, mais dans le cas de perquisitions infructueuses, nos agents se présentent devant un juge de paix ou un magistrat après coup, et certifient sur un bref de main-forte les motifs pour lesquels ils se sont servis d'un tel bref et en font une attestation écrite.

M. Leggatt: C'est «après coup», dans chaque cas?

M. Higgitt: C'est la seule façon possible de procéder, car c'est là la raison d'être du bref. A 1 heure du matin, en cas d'urgence, il n'est pas possible d'obtenir un mandat de perquisition, qui serait toujours préférable; mais nous justifions le bref après coup, à moins qu'il y ait saisie, ce qui amène nécessairement la cause devant les tribunaux et à ce moment-là, toutes les circonstances sont expliquées au tribunal. Quand il n'y a pas de saisie, c'est-à-dire en cas

[Text]

When there is no seizure made, when it is a nonresultant search, if I could use that term, the member who had control of the writ of assistance goes before a judicial official and says, in effect, I used this writ of assistance at such and such a time, and this is my affidavit setting out the reasons for which I used it.

• 1020

Mr. Leggatt: You would consider that the force would be handicapped if that was not available to the force.

Commissioner Higgitt: Very seriously.

Mr. Leggatt: And they are used only in emergency situations?

Commissioner Higgitt: They are used in situations where it is impossible, under a reasonable definition of that, to go through the procedures to get a search warrant. If the government of drugs which can be only as big as a cigarette package is going from hand to hand or from place to place, there is no way really of describing where it is in a search warrant because by the time you get the warrant it is for the wrong place.

Mr. Leggatt: There have been a number of instances, Commissioner, where people have been choked in the street in order to find out if they have heroin in their mouths. This is usually done under writ of assistance, I take it, because of the time. Is that right?

Commissioner Higgitt: That is not done generally speaking at all under writ of assistance. That is done under the basis of search in connection with an arrest.

Again I would like to emphasize that all those cases come before courts. Naturally this is where we are anxious to appear and where we are quite prepared and very happy, obviously, and under an obligation to give an explanation to the judge. There is usually always counsel to discuss all those things. It has been my experience that the judges and magistrates are not very lenient if they think there has been unnecessary force or violence of any kind used. The whole matter resolves, of course, to reasonable force.

Mr. Leggatt: The grounds on which an officer would do a personal search, and the possibility of a violent search where there is a struggle—he would have to have some evidence, would he? What kind of grounds would he have to search me, for example, if I walked out of here and he said, we suspect so and so. What grounds?

Commissioner Higgitt: Reasonable and probable.

Mr. Leggatt: Yes, but what are reasonable and probable?

Commissioner Higgitt: If your friend sitting next to you were to tell me as a drug enforcement officer that he saw this man put a packet of heroin in his pocket, and I have no reason to think at that moment that he is being vindictive or something then that would be reasonable grounds.

It may or may not be reasonable grounds to choke you. I do not like to use that word because we really do not choke people, but it would not necessarily be reasonable grounds for using violence. On the other hand, if you

[Interpretation]

de perquisition sans résultat, si je peux m'exprimer ainsi, l'agent qui s'est servi du bref de main-forte, se présente auprès d'un représentant de la justice et déclare qu'il s'est servi en effet du bref de main-forte à tel et tel moment et signe une attestation écrite énumérant les raisons de ses actions.

M. Leggatt: Vous pensez que le travail des corps policiers serait entravé s'il leur était impossible de s'en servir.

M. Higgitt: Il le serait beaucoup.

M. Leggatt: Ils ne s'en servent qu'en cas d'urgence?

M. Higgitt: On s'en sert quand il est raisonnablement impossible d'obtenir un mandat de perquisition par la filière habituelle. La drogue ne représente jamais des paquets plus gros qu'un paquet de cigarettes et se déplace de main à main ou d'un endroit à l'autre, et il n'y a vraiment aucune façon de décrire sur un mandat de perquisition où la drogue se trouve, car une fois le mandat obtenu, l'endroit indiqué n'est plus le bon.

M. Leggatt: Il est arrivé, monsieur le commissaire, que l'on étouffe les personnes sur la rue afin de décourir si elles avaient de l'héroïne dans leur bouche. Cela se fait habituellement en vertu d'un bref de main-forte, je crois, à cause du facteur temps. Est-ce exact?

M. Higgitt: Ce n'est pas du tout en vertu d'un bref de main-forte qu'on le fait, mais plutôt lors de la perquisition faite au moment d'une arrestation.

J'aimerais encore une fois souligner que tous ces cas sont amenés devant les tribunaux. Nous voulons toujours comparaître devant les tribunaux, car on nous oblige à donner une explication au juge, ce que nous sommes très heureux de faire. Il y a habituellement toujours un avocat pour discuter de ces questions. D'après mon expérience, les juges et les magistrats ne sont pas très cléments lorsqu'ils pensent que l'on s'est servi inutilement de force ou de violence. Il y a quand même la question de l'utilisation d'une force raisonnable.

M. Leggatt: Quand un agent fouille une personne et doit peut-être user de violence si la personne pose une certaine résistance, cet agent doit avoir des preuves, n'est-ce pas? Quels motifs un agent peut-il avoir pour me fouiller, par exemple, si je sors d'ici et qu'un agent dise avoir tel ou tel doute? Quels seraient les motifs?

M. Higgitt: Des motifs raisonnables et probables.

M. Leggatt: Oui, mais que seraient des motifs raisonnables et probables?

M. Higgitt: Si votre voisin, qui serait un agent de la paix spécialisé dans les drogues, me disait qu'il a vu tel ou tel homme mettre un paquet d'héroïne dans sa poche, et si je n'ai aucune raison à ce moment-là de penser qu'il agit par rancune ou autrement, ce serait alors des motifs raisonnables.

Il est possible qu'il y ait alors des motifs raisonnables de vous étouffer ou non. Je n'aime pas utiliser ce terme, car nous n'étouffons pas vraiment les gens, mais ce ne serait pas nécessairement des motifs raisonnables

[Texte]

seriously resisted and we had reason to believe that you did in fact violate, or were in fact violating the law, whatever the law was, again it is what is reasonable force to accomplish the purpose of the search or the arrest as the case may be.

Mr. Leggatt: The choking incidents are where the addict is attempting to swallow the drug.

Commissioner Higgitt: In those cases you would see them do it.

Mr. Leggatt: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. I go now to Mr. Nielsen who has been on the list for a while, then to Mrs. Morin, then back to Mr. Wagner, and then to Mr. Poulin.

Mr. Nielsen: I will swap with Mr. Wagner.

The Chairman: All right. Mr. Wagner, followed by Mrs. Morin.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, I would like to address my question to Commissioner Higgitt. I would like to preface my question by saying that I commend Commissioner Higgitt and the force for the excellent work they are doing throughout Canada, notably in the Province of Quebec in the field of drugs particularly, and in these very specialized areas where the Royal Canadian Mounted Police has jurisdiction in the Province of Quebec. I say this with the experience I have had as Crown Attorney and judge and Minister of Justice and as a citizen. Therefore I think it should be on record that the force should be congratulated for this work.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Wagner: Now, my question to the Commissioner is this. In the light of information already obtained from the Quebec inquiry on organized crime, and in view of the considerable and important intelligence data already in the files of the Royal Canadian Mounted Police, and in view of the special units that have been working within the Royal Canadian Mounted Police concerning organized crime, would the Commissioner tell us if the Royal Canadian Mounted Police feel that there could be some merit and usefulness in holding a national inquiry on organized crime? Provided all rules protecting civil rights were scrupulously observed, so that such an investigation would not deteriorate in a witch hunt for political purposes?

Commissioner Higgitt: This is not a question I want to avoid because it is very important but it does not have a very easy answer. It depends a little bit on you, sir, who have put in some of the provisos which are very difficult to control. I do not think there is complete unanimity of thought whether or not public inquiries help or hinder in some respect investigations because it is very difficult to have a meaningful public inquiry without damaging, in some degree at least, the ability of the various police

[Interprétation]

pour user de violence. D'autre part, si vous opposiez une véritable résistance et que nous ayions des raisons de croire que vous avez en fait enfreint la loi, quelle qu'elle soit, ce serait encore une fois user d'une force raisonnable pour effectuer une fouille sur la personne ou une arrestation, selon le cas.

M. Leggatt: Quand un agent étouffait un taxicomane, c'était parce que celui-ci tentait d'avaler la drogue.

M. Higgitt: Dans ces cas-là, c'est ce qu'il ferait.

M. Leggatt: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Leggatt. Je donne maintenant la parole à M. Nielsen, dont le nom figure sur la liste depuis quelque temps, ensuite ce sera au tour de M^{me} Morin, puis nous reviendrons à M. Wagner et enfin à M. Poulin.

M. Nielsen: Je vais échanger mon tour avec M. Wagner.

Le président: Très bien. Ce sera donc M. Wagner, suivi de M^{me} Morin.

M. Wagner: Monsieur le président, j'aimerais poser ma question au commissaire Higgitt. Je voudrais d'abord féliciter le commissaire Higgitt et le corps policier de l'excellent travail qu'ils font dans tout le Canada, particulièrement dans la province de Québec dans le domaine des drogues, surtout, et dans les secteurs très spécialisés dont la Gendarmerie royale du Canada est responsable dans la province de Québec. Je puis parler ainsi par suite de mon expérience en tant que procureur de la Couronne, de même qu'en tant que juge puis ministre de la Justice et, enfin, en tant que citoyen. Je pense donc qu'il faut consigner au compte rendu le fait que le corps policier mérite des félicitations pour son travail.

Des voix: Bravo.

M. Wagner: Voici maintenant la question que j'aimerais poser au commissaire. Étant donné les renseignements déjà obtenus lors de la Commission d'enquête sur le crime organisé au Québec, et étant donné les renseignements importants et volumineux que possède déjà la Gendarmerie royale du Canada dans ses dossiers, par suite du travail d'unités spéciales sur le crime organisé au sein de la Gendarmerie royale du Canada, le commissaire pourrait-il nous dire si la Gendarmerie pense qu'il serait bon et profitable d'effectuer une enquête nationale sur le crime organisé? Il faudrait quand même observer scrupuleusement tous les règlements préservant les droits civils, afin qu'une telle enquête ne dégénère pas en une chasse aux sorcières à des fins politiques.

M. Higgitt: Je ne cherche pas à éviter cette question, car elle est très importante, mais il n'est pas très facile d'y répondre. Cela dépend un peu de vous, monsieur, car c'est vous qui avez imposé certaines conditions qu'il est très difficile d'assurer. Je ne crois pas que tout le monde soit d'accord pour dire si oui ou non des enquêtes publiques aident ou entravent les enquêtes policières, car il est presque impossible qu'une enquête publique de valeur puisse se dérouler sans porter ombrage, dans une

[Text]

forces to quietly press their investigations of syndicated types of crime. The great difficulty that policemen always face and that we face in particular, is knowledge of crime and proof of crime are very different things and we often find ourselves in the position of not being able to give information that we, ourselves, know is true but which could be straight defamation of character, if it were publicized, because we cannot prove it. There are these kind of difficulties. That is why I have a problem in really answering the question directly. Perhaps the Minister...

Mr. Allmand: Yes, I would like to make a comment because I think this is a policy question which goes beyond...

Commissioner Higgitt: Yes.

Mr. Allmand: ...merely the policing aspects. An inquiry of that nature has aspects which go beyond policing; they go into the area of civil liberties; they go into the area of many other things. I know that since I have been Minister, there has been no suggestion that we have a probe of this nature but I understand there were some suggestions in earlier years and that on balance on those occasions the government felt that it was not in the best interests of crime detection or prevention to have them at that time. If there were new conditions and so on, we would have to consider it again. We are certainly looking very closely at the results of the Quebec inquiry.

Mr. Wagner: Would these results affect the policy of the government and would the Minister advise the government to conduct such a national probe if the results were according to expectation?

Mr. Allmand: I would not want to speculate on that but certainly the results of the probe could have very serious implications for the type of police action and the type of policies we might have with respect to other inquiries. I think it is a possibility. Am I correct in recollecting that the Ontario Government were also thinking of having a similar type of probe, maybe on a more limited basis.

An hon. Member: The construction industry alone, I believe.

Commissioner Higgitt: I believe it was limited to that.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Wagner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That finishes your questioning.

Merci, monsieur Wagner. Madame Morin, s'il vous plaît.

Mme Morin: Merci, monsieur le président. Ma question a trait aux perversés sexuels; les placez-vous dans une catégorie à part ou bénéficient-ils de la libération conditionnelle et du programme des absences comme les autres prisonniers? En d'autres mots, est-ce qu'on attache une attention bien particulière à ces personnes?

[Interpretation]

certaine mesure du moins, à la capacité des différents corps policiers de poursuivre tranquillement leurs enquêtes sur des crimes de la pègre. L'un des grands problèmes que rencontrent toujours les policiers et auquel nous devons faire face nous-mêmes est qu'il y a une grande différence entre connaître l'existence d'un crime et en avoir la preuve; nous nous trouvons donc souvent dans l'impossibilité de divulguer des renseignements que nous savons être vrais, mais qui pourraient être de la diffamation pure et simple, s'ils étaient rendus publics, car il nous est impossible de les prouver. Voilà pourquoi il m'est difficile de vous répondre directement. Peut-être que le Ministre...

M. Allmand: Oui, j'aimerais formuler une observation car, à mon avis, c'est une question de politique qui dépasse...

M. Higgitt: En effet.

M. Allmand: ...l'aspect purement policier. Une enquête de cette nature comporte des aspects qui dépassent le travail policier; les libertés civiles entrent en ligne de compte de même que plusieurs autres aspects. Je sais que depuis mon arrivée au Ministère, on a suggéré une enquête de ce genre, mais je crois que les mêmes suggestions avaient été formulées auparavant et qu'à ces occasions le gouvernement avait jugé que ce n'était pas dans l'intérêt de la détection ou de la prévention des crimes à ce moment-là. Si les circonstances changeaient, nous pourrions peut-être y repenser. Nous suivons certainement de très près les résultats de l'enquête effectuée au Québec.

M. Wagner: Est-ce que ces résultats pourraient avoir un effet sur la politique gouvernementale et le Ministre pourrait-il conseiller au gouvernement de procéder à une telle enquête si les résultats répondaient à ce que l'on attend?

M. Allmand: Je ne veux pas anticiper, mais il est certain que les résultats de l'enquête pourraient avoir des répercussions très graves sur notre façon de voir d'autres enquêtes et sur le genre de mesures que la police pourrait adopter. Je crois que c'est une possibilité. Si je ne fais pas erreur, le Gouvernement ontarien songeait également à une enquête de ce genre, peut-être d'un type un peu plus limité.

Une voix: Je crois qu'il était uniquement question de l'industrie de la construction.

M. Higgitt: Oui, je crois que c'était uniquement à ce sujet.

M. Allmand: En effet.

M. Wagner: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez donc terminé vos questions.

Thank you, Mr. Wagner. Mrs. Morin, Please.

Mrs. Morin: Thank you, Mr. Chairman. My question deals with sex offenders; do you place them in a distant category or do they benefit from the parole program and from their various absence programs as well as the other inmates? In other words, are the sex offenders given special attention?

[Texte]

Mr. Allmand: Madam Morin, as you know, the Criminal Code provides that a judge can classify somebody as a dangerous sexual offender and consequently he will be given an indeterminate sentence—and it is one of the few exceptions where an indeterminate sentence is given. We have now decided that there be no temporary absences at all...

Mrs. Morin: Oh.

Mr. Allmand: ...for those offenders who are categorized by the court as dangerous sexual offenders.

With respect to parole, maybe Mr. Street could answer that question. Mr. Street, with respect to the parole of people who are categorized as dangerous sexual offenders, perhaps you could explain the policy of the board. If I understand correctly, their cases are reviewed every year but maybe Mr. Street could elaborate.

I might say, Madame Morin, that there are some people in our penitentiaries who have committed sex crimes, and an amateur may consider them, or maybe even a specialist may consider them dangerous sexual offenders, but they have not been categorized by the court as dangerous sexual offenders, but from time to time people working there say, that fellow has not been categorized as a dangerous sexual offender by a judge but in my opinion he is. Of course you will get different opinions. But I must make clear that the judge can, under the criminal code, give a person a sentence as a dangerous sexual offender and that is an indeterminate sentence.

• 1030

Mrs. Morin: Yes, but when the judge does not do it?

Mr. Allmand: When the judge does not do it, the man would be convicted of something else, maybe assault, rape, or something of that nature; then he is given a limited sentence, so many years, and his confinement to penitentiary is under that conviction and not the conviction of dangerous sexual offender. Then the rule that I gave to you would not apply. Then he would be considered for temporary absences like any other criminal and also for parole. But maybe Mr. Street would answer with respect to the paroling of dangerous sexual offenders.

Mr. T. G. Street (National Parole Board): Mr. Chairman, Mr. Minister and Madame Morin, we are obliged, as the Minister indicated, to review the case of every inmate who is serving a sentence of preventive detention as a dangerous sexual offender. This means in effect that he dies in prison unless he is granted a parole. We are obliged to review their cases every year to decide whether they should be considered for parole, and naturally they are not paroled very easily. There are 68 of them in prison today.

[Interprétation]

M. Allmand: Madame Morin, comme vous le savez sans doute, le Code criminel stipule qu'un juge peut classer quelqu'un comme délinquant sexuel dangereux et par conséquent, cette personne reçoit une sentence indéterminée, ce qui constitue l'une des rares exceptions où l'on donne une sentence indéterminée. Nous avons décidé qu'aucune absence temporaire...

Mme Morin: Oh.

M. Allmand: .. ne serait accordée aux personnes qui sont classées par le tribunal comme des délinquants sexuels dangereux.

En ce qui concerne la libération conditionnelle, M. Street pourrait peut-être vous répondre. Vous pourriez peut-être expliquer, monsieur Street, la politique adoptée par la Commission des libérations conditionnelles en ce qui concerne les personnes classées comme délinquants sexuels dangereux. Si ma mémoire est fidèle, leurs cas sont révisés chaque année, mais M. Street pourrait peut-être vous en parler davantage. Madame Morin, il y a dans nos pénitenciers des personnes qui ont connu des délits sexuels et un profane, ou même un spécialiste, pourrait les considérer comme des délinquants sexuels dangereux, sans qu'un tribunal les ait déclarés comme tels, mais de temps à autre des employés de ces institutions nous disent que telle ou telle personne, qui n'ont pas été classées comme délinquants sexuels dangereux par un juge, auraient dû l'être à leur avis. On entend bien sûr des opinions qui diffèrent. Je crois cependant préciser que le juge peut, aux termes du Code criminel, condamner une personne à une sentence indéterminée, c'est-à-dire la sentence donnée à un délinquant sexuel dangereux.

Mme Morin: Oui, mais que se passe-t-il quand le juge ne le fait pas?

M. Allmand: Quand le juge ne le fait pas, l'homme est alors déclaré coupable d'autre chose, peut-être d'assaut, de viol ou de tout autre crime de cette nature; on lui donne ensuite une sentence limitée, c'est-à-dire tant d'années, et c'est donc en vertu de cette condamnation que la personne est enfermée dans un pénitencier et non pas en vertu d'une condamnation comme délinquant sexuel dangereux. Le règlement dont je vous ai parlé ne s'appliquerait donc pas dans ce cas. Le détenu serait admissible à des absences temporaires comme tout autre criminel, de même qu'à la libération conditionnelle. M. Street pourrait peut-être vous répondre en ce qui concerne la libération conditionnelle des délinquants sexuels dangereux.

M. T. G. Street (Commission nationale des libérations conditionnelles): Monsieur le président, monsieur le ministre et madame Morin, comme le ministre l'a dit, nous devons réviser le dossier de chaque détenu qui purge une sentence de détention préventive en tant que délinquant sexuel dangereux. Ceci veut dire qu'une telle personne resterait en prison jusqu'à la fin de ses jours à moins qu'on lui accorde la libération conditionnelle. Nous sommes donc obligés de réviser leur dossier chaque année afin de décider s'il faut envisager leur

[Text]

Mrs. Morin: Oh, these must be only the very grave cases.

Mr. Street: They will die in prison unless they get a parole.

Mrs. Morin: But there is another category, the minor sex offenders. Are they ever given week-ends? Does the absentee program work for them?

Mr. Allmand: They are eligible for it. There are all kinds of offences in the criminal code related to a sex offence—from exposing yourself in public to rape. There is a large variety of offences—somebody doing an indecent act. You know, a man could be going to the bathroom, I suppose, in public and he could be arrested for doing an indecent act. I will ask Mr. Faguy how people not convicted of being dangerous sexual offenders are dealt with. I think it depends on the conviction. A person who is convicted of rape, of course, is going to be treated much more seriously than one who is convicted of indecent exposure.

Mr. Faguy: Mr. Chairman, in the case of persons who have a history of a sexual offence at any time, the instructions are quite clear that great caution must be exercised before ever considering a temporary absence. As the Minister has stated, it does vary, however, with the type of case, the number of years they have been in, the kind of treatment they have received. But there is a very specific instruction with regard to these cases that great caution must be exercised at all times.

Mme Morin: Merci. Il y a une autre question que j'aimerais poursuivre, c'est celle de M. Guay. Lorsque vous faites...

Mr. Allmand: Madame Morin, I am sorry. On that question on the dangerous sexual offender, I might say that we have just had a report recently from a group of experts on how we may treat dangerous sexual offenders, and we are considering implementing a new program to try and cure these people, especially if there are psychiatric and pathological reasons involved. So we are embarking on a new program. I forget the stage it is at. I know it passed over my desk recently. It is to try to treat dangerous sexual offenders. Mr. Faguy could give you some more details.

Mr. Faguy: Mr. Chairman, we have a committee composed of psychiatrists, psychologists, and also a judge involved in the review of the problems of sexual offenders, the kind of treatment these people should receive in the penitentiaries, and also, specifically at my request, whether they should be granted at any time for any reason temporary absences, because naturally I am most concerned about this type of case. The natural reaction would be to say no for all of them. However, there is a question of treatment, there is a question of advice from

[Interpretation]

libération conditionnelle, libération qui ne leur est pas accordée très facilement, c'est évident. Actuellement, il y a 68 personnes de ce type en prison.

Mme Morin: Mais ce sont uniquement les cas très graves.

M. Street: Ces personnes vont mourir en prison à moins d'obtenir la libération conditionnelle.

Mme Morin: Mais il existe une autre catégorie qui est celle des délinquants sexuels dont le cas est moins grave. Leur accorde-t-on des congés de fin de semaine? Le programme d'absence temporaire s'applique-t-il à eux?

M. Allmand: Ils y sont admissibles. Le Code criminel mentionne toutes sortes de délits sexuels, à partir de l'indécence en public en allant jusqu'au viol. Il existe toute une variété d'actes d'indécence, dont certains n'ont aucune gravité. Je vais demander à M. Faguy d'expliquer ce qui se passe dans le cas des personnes qui ne sont pas déclarées délinquants sexuels dangereux, car tout dépend, je crois, de la condamnation. Il est certain qu'une personne déclarée coupable de viol sera traitée beaucoup plus sévèrement qu'une personne qui est déclarée coupable d'outrage à la pudeur.

M. Faguy: Monsieur le président, dans le cas des personnes dont le dossier fait mention d'un délit sexuel, on dit bien clairement qu'il faut qu'il y ait beaucoup de circonspection avant même d'envisager une absence temporaire. Comme le ministre l'a déclaré, il faut cependant tenir compte du type de personne, du nombre d'années d'emprisonnement et du type de traitement qu'elle a reçu. Mais on donne des instructions précises au sujet de ces personnes recommandant une grande prudence en tout temps.

Mrs. Morin: Thank you. I would like to go on to another question, which follows the question asked by Mr. Guay. When you...

M. Allmand: Je suis désolé, madame Morin, mais en ce qui concerne le délinquant sexuel dangereux, nous venons tout juste de recevoir un rapport d'un groupe de spécialistes sur la façon de traiter ces personnes et nous envisageons la mise au point d'un nouveau programme visant à essayer de guérir ces détenus, surtout s'il existe des raisons d'ordre psychiatrique et pathologique à leur conduite. Je ne me souviens pas exactement à quel stade est rendu ce nouveau programme, mais je sais que le projet m'a été remis récemment. Il vise à essayer de traiter les délinquants sexuels dangereux. M. Faguy pourrait vous donner d'autres détails.

M. Faguy: Monsieur le président, nous avons un comité composé de psychiatres, de psychologues et d'un juge qui s'occupent de passer en revue les problèmes des délinquants sexuels, le genre de traitement qu'il faudrait leur prodiguer dans les pénitenciers, et précisément sur ma demande, le comité cherche à savoir s'il y aurait lieu de leur accorder des absences temporaires pour une raison ou une autre, car je m'intéresse plus particulièrement à ce genre de cas. On aurait naturellement tendance à dire non dans tous les cas. Cependant,

[Texte]

experts who are looking into this category right now, and I hope to receive a report very shortly.

Mrs. Morin: How many cases have been categorized as dangerous sex offenders by different judges across Canada?

• 1035

Mr. Allmand: Mr. Street said there are 68 serving in federal penitentiaries now, and I guess they are all in federal penitentiaries. There would not be any in jails.

Mme Morin: Pour poursuivre dans le sens de la question de M. Guay, lorsque vous recruter des agents de la Gendarmerie royale, est-ce que vous exigez des candidats qu'ils soient bilingues dans tout le Canada?

Mr. Allmand: I can answer that. There is no requirement at recruitment that a person be bilingual to join the force. There is an effort being made to recruit more and more French-speaking and bilingual personnel, and there is even a training program for teaching French and English to recruits. We had the statistics at one time on how many unilingual English-speaking people we have, how many unilingual French-speaking people we have, and how many bilingual people we have in the RCMP, and also how many French-speaking units we now have in the force. Perhaps you will want to put more specific questions to the Commissioner.

Mrs. Morin: In the Province of Quebec...

Commissioner Higgit: We have the requirements, first of all, of the Official Languages Act. We have requirements far beyond the Official Languages Act in so far as facility in languages is concerned. We made a survey after the Official Languages Act came out to see how we stood in relation to that Act, and then we had a further one to see how we stood in relation to our need.

Our need is far greater than the Official Languages Act. As a matter of fact, about a month ago or six weeks ago we recognized a need for 1,720 bilingual persons. At that time we had a little more than 1,500. At the moment we have 60 or more persons going through our training program, and we ourselves are convinced that our program will meet even this additional need within a reasonable time. We are making good strides.

I would like to say that we are encouraging people who have a facility in the French language particularly to come forward and join us, because we want them. We have always recognized this need, and we are doing everything we can, including the training program, to meet this need and beyond it.

Mr. Allmand: I would like to say another thing on that. I was very impressed when I visited the training depot in Regina. There they have a new experiment going. It

[Interprétation]

il ne faut pas oublier les traitements de ces personnes, c'est-à-dire qu'il faut tenir compte des conseils que nous donnerons des spécialistes qui examinent cette catégorie de personnes actuellement, et j'espère recevoir un rapport sous peu.

Mme Morin: Combien de personnes ont été classées comme délinquants sexuels dangereux par différents juges au Canada?

M. Allmand: M. Street a dit qu'il y avait actuellement 68 personnes de ce genre dans les pénitenciers fédéraux et je suppose que c'est là qu'ils sont tous. Il n'y en aurait pas dans les prisons.

Mrs. Morin: To follow up Mr. Guay's question, when recruiting officers for the RCMP, do you require that applicants all over Canada be bilingual?

M. Allmand: Je puis certainement donner une réponse. Lors du recrutement, il n'est pas exigé qu'une personne soit bilingue pour être admise. Nous nous efforçons de recruter de plus en plus de personnel francophone et de personnel bilingue et il existe même un programme d'enseignement du français et de l'anglais pour les recrues. Nous avons déjà établi des statistiques quant au nombre d'anglophones unilingues qui font partie de la GRC, de même qu'au nombre de francophones unilingues et de personnes bilingues, et nous avons également déterminé combien d'unités francophones existent actuellement. Si vous avez des questions plus précises, vous pourriez peut-être les poser au commissaire.

Mme Morin: Dans la province de Québec...

M. Higgit: Nous devons d'abord nous conformer aux exigences de la Loi sur les langues officielles, en ce qui concerne les services que nous offrons; cependant, nous devons bien sûr aller encore plus loin. Nous avons fait une étude après l'adoption de la Loi sur les langues officielles, pour voir dans quelle position nous nous trouvions vis-à-vis cette loi et nous en avons fait une autre pour voir à quel point nous répondions aux besoins que nous devons satisfaire.

Ces besoins sont beaucoup plus grands que ne l'indique la Loi sur les langues officielles. En réalité, il y a un mois ou peut-être six mois, nous avons admis avoir besoin de 1,720 personnes bilingues. A ce moment-là, nous n'en avions pas beaucoup plus de 1,500.

Actuellement, quelque 60 personnes suivent notre programme de formation en linguistique et nous sommes convaincus que notre programme répondra à ces besoins additionnels d'ici un délai raisonnable. Nous réalisons des progrès.

Nous encourageons les personnes qui ont une aptitude pour la langue française en particulier à venir se joindre à nous, car nous en avons besoin. Nous avons toujours admis ce besoin et nous faisons tout notre possible pour y répondre et même pour aller au-delà, comme en témoigne notre programme de formation bilingue.

M. Allmand: J'aimerais ajouter un mot. J'ai été très impressionné par ma visite au dépôt de formation de Regina. On y procède actuellement pour la deuxième

[Text]

is in its second year. At all times there is a recruit class where the work is done completely bilingually. On alternate days the courses are taught in French and in English. One day everything is taught in French and the next day everything is taught in English. They go this way throughout the year.

I saw this class in operation. It has a very high esprit de corps. It has worked out very well.

Commissioner Higgitt: We have graduated two of those now. These are groups of 32 each time. There are two more in the process of being trained in this manner right now. This will be a continuing program.

The Chairman: Thank you, Mr. Commissioner and Mr. Minister. We have three more questioners. I think Madam Morin has used up her time. I think we should get along. Mr. Nielsen, followed by Mr. Poulin, and then Mr. Fairweather.

Mr. Nielsen: I will concede to a supplementary question. I think it must be important, otherwise the member would not be urging it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Mr. Guay.

M. Guay (Lévis): Je vous félicite de l'enseignement bilingue que vous dispensez au Centre de recrutement de Régina. Mais lorsque vous faites le recrutement au Québec, en particulier, exigez-vous du candidat qu'il soit bilingue ou acceptez-vous même un unilingue français?

Mr. Allmand: Yes, as a matter of fact there are many unilingual members of the force working in Quebec and even here in Ottawa. They have not yet qualified as bilingual. They are categorized as French-speaking only. I do not know how many there are. Perhaps the Commissioner could tell us. There are quite a few. I have met in Montreal several members of the force who have great difficulty speaking English, and yet they are carrying on their duties quite well. The working language, by the way, in most of the Quebec detachments is French.

• 1040

Commissioner Higgitt: The working language in their whole division in the Province of Quebec is French. The working language is basically French. We do take unilingual French indeed.

Mr. Allmand: And always have.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I was intrigued by some of the questioning of Madame Morin and she is aware, as other members of the Committee, of my great interest in and my inquiries directed to the policy of recruitment of females in the Force. Has the Minister given any consideration because of this women's lib emphasis that we are seeing these days to recommending to his colleague, the Minister of Justice, amendments to the Criminal Code which will make it an offence for females as well as males to commit sexual offences?

[Interpretation]

année à une nouvelle expérience. Il y a toujours une classe de recrues où le travail se fait entièrement dans les deux langues. Un jour les cours se donnent en français pour être ensuite donnés en anglais le lendemain et l'on alterne ainsi pendant toute l'année.

J'ai assisté à ces cours et j'ai pu constater un esprit de corps très prononcé. Le système a donné de très bons résultats.

M. Higgitt: Deux groupes de ce genre ont déjà reçu leur diplôme. Il s'agit chaque fois de groupes de 32 recrues. Il y a actuellement deux autres groupes qui suivent des cours de cette façon. Ce sera un programme continu.

Le président: Merci, monsieur le commissaire et monsieur le ministre.

Il y a encore trois personnes qui veulent poser des questions. Je crois que le temps de M^{me} Morin est écoulé. Nous pourrions passer maintenant à M. Nielsen, qui sera suivi de M. Poulin et ensuite de M. Fairweather.

M. Nielsen: Je vais laisser mon collègue poser une question supplémentaire, car je pense qu'elle doit être importante, autrement, le député ne demanderait pas si instamment la parole, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Monsieur Guay.

Mr. Guay (Levis): I want to commend you for the bilingual training you provide at the depot division in Regina. But when recruiting in Quebec in particular, do you require that the applicant be bilingual or do you accept even unilingual French-speaking people?

M. Allmand: Oui, en réalité il y a plusieurs membres unilingues de la Gendarmerie qui travaillent au Québec et même ici à Ottawa. Ils ne sont pas encore reconnus comme bilingues. On les a classés comme francophones unilingues. J'ignore combien il y en a, mais peut-être que le commissaire pourrait nous le dire. Il y en a un bon nombre. J'ai rencontré à Montréal plusieurs membres de la Gendarmerie qui éprouvent beaucoup de difficulté en anglais et qui cependant remplissent très bien leurs fonctions. D'ailleurs, la langue de travail dans la plupart des détachements au Québec est le français.

M. Higgitt: La langue de travail dans toute la division de la province de Québec est le français d'une manière très générale. Nous employons des Français unilingues.

M. Allmand: Et c'est ce que nous avons toujours fait.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'ai été intrigué par certaines des questions posées par M^{me} Morin, et elle sait, tout comme d'autres députés des comités, que je m'intéresse vivement à la politique de recrutement de femmes dans le corps de la gendarmerie. Le ministre envisage-t-il dans la perspective du rôle grandissant du mouvement de libération de la femme de recommander à son collègue, le ministre de la Justice, de modifier le Code criminel pour que les femmes tout autant que les hommes soient susceptibles d'être condamnés pour délits sexuels?

[Texte]

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Allmand: That is an interesting suggestion. I will pass that on to the Minister of Justice.

Mr. Nielsen: Can the Commissioner of the RCMP please tell me how many writs of assistance are extant in the Force today?

Commissioner Higgitt: While they are looking it up, I think, Mr. Nielsen, it is roughly 400. I think I am right on that. I hope to be able to give you the exact figure. I think we have it here.

Mr. Nielsen: Perhaps when you have that figure you can give it to me. What is the policy specifically with respect to the issuance and distribution among the various branches of the Force of writs of assistance?

Commissioner Higgitt: Writs of assistance are only sought, requested, under the Narcotic Control Act, under the Customs Act and under the Excise Act. Those are the only three where it is possible to have them. They are issued by the federal court and they are issued on application and they are issued individually. They are issued to a person, and that person has to have a reasonable amount of experience—three, four or five years generally speaking. Five years I think would be a minimum, generally speaking. He must have expertise in the particular act. If it is under the Narcotics Control Act, then he must be a trained narcotic investigator. Similarly, if it is under the Customs or the Excise acts he would be someone who is doing that kind of work and has specialized to a considerable degree in it. He has to be otherwise a first-class member and has to be a member, not only with knowledge, but with discretion and so on and there must be need. It must not be just because it might be useful at some time. There must be a need. In other words, they are basically confined to people who are employed almost wholly on these kinds of jobs.

Mr. Nielsen: And that is the need.

Commissioner Higgitt: That is the need.

Mr. Nielsen: In essence every drug squad has one member who has a writ of assistance.

Commissioner Higgitt: There might be an exception to that, but that basically is what the need would be. In large squads—I am thinking in places like Toronto—there might be two or three, obviously, members who have them of our drug enforcement group.

Mr. Nielsen: I will not have time to get into anything other than writs of assistance, but it opens up a very, very interesting subject and I am not quite happy about the manner in which these writs are being utilized. I appreciate the fact there must be some fairly strict and rigid guidelines laid down for officers of the force when they are utilizing a writ of assistance, and those guidelines are just as good in their implementation as the calibre of the officer who enforces or utilizes the warrant. Judging from my experience in drug cases and in customs and excise cases, which are the two areas you mentioned, it would not hurt to renew those guidelines and bring to

[Interprétation]

Des voix: Oh, oh!

M. Allmand: Votre suggestion est très intéressante. Je la communiquerai au ministre de la Justice.

M. Nielsen: Le commissaire de la Gendarmerie royale peut-il me donner le nombre de mandats de main-forte dans ce corps d'aujourd'hui?

M. Higgitt: Mes assistants vont vérifier, monsieur Nielsen, mais je peux vous dire que le chiffre est d'environ 400. Je ne pense pas me tromper. J'espère pouvoir vous donner le chiffre exact. Je crois que nous l'avons.

M. Nielsen: Vous pourrez peut-être nous donner ce chiffre quand vous l'aurez. Comment se fait exactement l'émission et la répartition des mandats de main-forte dans les différentes branches de la Gendarmerie?

M. Higgitt: Les mandats de main-forte ne sont requis qu'en vertu de la Loi sur les stupéfiants, de celle sur les douanes et de celle sur l'accise. Ce sont les trois seules qui permettent d'en avoir. Ils sont émis par le tribunal fédéral sur demande et individuellement. Ils sont émis au nom d'une personne et il faut que celle-ci ait déjà une expérience relativement raisonnable de trois, quatre ou cinq ans. Le minimum est de cinq ans à mon avis, d'une manière générale. Il lui faut être spécialiste de la loi concernée. S'il s'agit de la Loi sur les stupéfiants, il faut que ce soit un inspecteur ayant reçu une formation spéciale. D'une manière analogue s'il s'agit des lois sur les douanes ou sur l'accise, il faut que cette personne ait le même genre de spécialisation. Autrement, il faut que ce soit un agent de première qui ne seulement agit en toute connaissance de cause mais avec discrétion et il faut que le besoin en soit évident. Il ne s'agit pas que cela soit simplement utile à un moment donné... Il faut que le besoin en soit évident. En d'autres termes, ils ne sont accordés qu'à des spécialistes.

M. Nielsen: Ce qui justifie le besoin.

M. Higgitt: Ce qui justifie le besoin.

M. Nielsen: En substance, dans toute brigade des stupéfiants, il y a une personne qui a un mandat de main-forte.

M. Higgitt: Il peut y avoir des exceptions, mais c'est le principe de base. Dans les brigades de stupéfiants importantes, comme à Toronto, par exemple, il est évident qu'il peut y en avoir deux ou trois.

M. Nielsen: Je n'aurai pas le temps de parler d'autre chose que de ces mandats de main-forte, mais cela soulève un problème très intéressant et la manière dont on les utilise ne me satisfait pas tellement. Je comprends très bien qu'il faille définir certaines directives relativement sévères et strictes à l'intention des officiers qui utilisent un mandat de main-forte, et ces directives dans leur application sont tout aussi bonnes que la qualification de l'officier qui applique et utilise ce mandat. D'après mon expérience d'affaires de stupéfiants, de douanes et d'accises, domaines que vous avez mentionnés, il ne serait pas mauvais de renouveler ces directives et

[Text]

the attention of members of the Force once again the very special circumstances under which the warrants are to be used.

• 1045

I am sure the Commissioner is aware that not long ago in Northern British Columbia in the sleepy, quiet-law-abiding little town of Atlin there was a raid—it can be described as nothing else—and some 20, more or less, homes were entered by a customs official and an RCMP officer, carrying one of these writs of assistance, looking generally for evidence of breaches of our customs laws. I cannot appreciate the general manner in which this operation was approached since, as you have pointed out, reasonable and probable grounds to believe that an offence has or is about to be committed must be present. It is just the same as when you are utilizing any ordinary search warrant. But here there were articles seized that should not have been seized and people interrogated that should not have been interrogated, and the peaceful security of their homes, literally, was invaded. Some called it a Gestapo-type operation.

So not too much emphasis, in my view, can be laid on the very special circumstances under which these warrants are to be exercised. Incidentally, this operation happened during the middle of the day, not after midnight, when a normal warrant could have been obtained.

Another instance was where an automobile was brought into the country by an American citizen and laid up. On his undertaking that it would not be used it was permitted into the country close to the border in the Yukon. The gentleman's granddaughter took ill and had to be moved and the only vehicle available was this vehicle. It was driven into Whitehorse, seen and seized by the customs officials, with the RCMP there. The Yukon might be a special situation; there is Mr. Kelly from customs and one member of the force. But all members of the force are equally alert of course to the possibility of customs offences. In that connection there was an unjustified and unreasonable use of that power. That too, was in the middle of the day, when a medical emergency had arisen.

In drug cases this kind of writ has been utilized in the middle of the day when an ordinary search warrant could have been obtained. My personal view is that I do not think it hampers police work at all to use those writs of assistance as little as possible, and where it is at all possible to obtain a normal search warrant this should be the policy pursued.

Again I emphasize that it would not hurt at all for detachments and special squads of narcotics and customs officers to be reminded of the danger of abusing the process of this very special power that is placed in the hands of law enforcement officers to use when other normal means are not available to them.

[Interpretation]

d'attirer une fois de plus l'attention des représentants de l'ordre sur les circonstances très spéciales permettant l'utilisation de ces mandats.

Sans nul doute, le commissaire sait qu'il n'y a pas très longtemps, la petite ville d'Atlin, petite ville calme, tranquille et respectueuse de la loi, au nord de la Colombie-Britannique, a fait l'objet d'une opération qui ne peut être qualifiée que de descente de police. Un représentant des Douanes et un officier de la GRC, ayant en sa possession un de ces mandats de main-forte, sont entrés dans quelque 20 maisons à la recherche de preuves d'infractions à nos lois sur les douanes. Je n'arrive pas à comprendre la manière générale dont cette opération a été menée puisque, comme vous l'avez dit, il faut qu'il y ait la présence des raisons valables et vraisemblables de croire qu'un délit a été ou est sur le point d'être commis. Il en va de même lorsque l'on se sert d'un mandat de perquisition ordinaire. Cependant, dans ce cas précis, il y a eu la saisie d'articles qui n'auraient pas dû être saisis et l'interrogatoire de personnes qui n'auraient pas dû être interrogées, et la sécurité paisible de leur foyer a été littéralement envahie. Certains ont dit qu'il s'agissait d'une opération de type gestapiste.

Par conséquent, à mon avis, on ne mettra jamais assez l'accent sur les circonstances très spéciales permettant de se servir de ces mandats. Incidemment, cette opération s'est déroulée au milieu de la journée, pas après minuit, moment où l'on peut se servir d'un mandat normal.

Il y a également le cas de cette automobile amenée dans le pays par un citoyen américain et immobilisée. S'étant engagé à ne pas l'utiliser, on l'a autorisé à la faire entrer dans le pays près de la frontière du Yukon. La petite fille de cette personne est tombée malade, il fallait la transporter et le seul véhicule disponible était cette automobile. Il l'a conduite jusqu'à Whitehorse; elle a été vue et saisie par les représentants des Douanes avec l'aide de la GRC. Il se peut que la situation du Yukon soit spéciale, M. Kelly, le représentant des Douanes, il n'y a qu'un représentant de la Gendarmerie. Il est bien entendu que tous les représentants de l'ordre sont également prêts à intervenir dans le cas d'infraction à la Loi sur les douanes. Cependant, à cet égard, ce pouvoir a été utilisé d'une manière injustifiée et déraisonnable. Ceci a également eu lieu dans le milieu de la journée, et il s'agissait d'un cas d'urgence.

Dans des affaires de stupéfiants, ce genre de mandat a été utilisé dans le milieu de la journée alors qu'un mandat de perquisition ordinaire aurait pu être obtenu. Je pense personnellement que cela ne gêne en rien le travail de la police de n'utiliser ces mandats de main-forte que le moins possible, et lorsqu'il est possible d'obtenir un mandat de perquisition normal, c'est ce qu'on devrait faire.

Une fois de plus, je répète qu'il ne serait pas du tout mauvais de rappeler aux détachements des brigades spéciales de stupéfiants et aux représentants des Douanes le danger d'abuser de ce pouvoir très spécial qui n'est mis à la disposition des représentants de l'ordre que lorsque tous les autres moyens d'intervention sont épuisés.

[Texte]

Generally speaking, it has been my observation that those members of the force serving in the narcotics enforcement area have a very thankless task to perform. They are called all sorts of obscenities and names—you name it—under the sun by parents whose children run afoul of the narcotics laws and by others. But generally speaking, they are doing an extremely admirable job. However, because of over-exuberance in some instances in performing their work—the officers that serve in these areas are normally a cut above the average members of the force—they sometimes come in for criticism, which they could avoid if they would just weigh the intense discharge of responsibility which they feel concerning their work with public opinion—because it is always important of course to maintain a certain high standard of public image so that members of the force and, consequently, the force itself does not fall into disrespect in the public eye. And this writ of assistance in this process goes a long way to causing that deterioration in the public interest.

That is all I wanted to say, Mr. Chairman.

• 1050

Mr. Allmand: It is the policy of the government, and my policy, to use them only as an absolute necessity, and as little as possible—as you point out. There are safeguards; the commissioner has referred to them.

Mr. Nielsen: That is not a safeguard. In court work, as the commissioner knows—forgive me for interrupting—merely declaring the purpose for which the writ of assistance was employed, after it has been employed, does not prevent the evidence thereby gained from going into court. It may have been illegally obtained, but it is still legally acceptable in court.

Mr. Allmand: Right.

Commissioner Higgitt: We should not be before a court giving an affidavit if there were evidence. The evidence would go before the court, and the method by which it was obtained would then be discussed in the court. We go especially on the nonresultant searches.

I share many of your views, and I give you my assurance that there is a constant process of impressing upon these members most of the points you have raised. I cannot discuss individual cases because I should have to have details, but there are always pros and cons. We pride ourselves on endeavouring to exhibit the highest degree of responsibility in the use of these documents. We recognize that they are powerful, and that they must not be improperly used. We try our best. Once in a while we get some criticism; I suppose that is because we are human. It is a matter of judgment. Sometimes judgments have to be made in split seconds, and you do not get a chance to think it over next day. We keep emphasizing, in training, most of the points you have raised, sir.

The Chairman: Thank you Mr. Commissioner.

I have two names left on the list; Mr. Poulin and Mr. Fairweather. Mr. Poulin.

[Interprétation]

sés. D'un manière générale, j'ai remarqué que ces représentants de l'ordre, spécialisés dans les stupéfiants, ont une tâche très ingrate à remplir. Les parents dont les enfants ont enfreint les lois sur les stupéfiants les couvrent d'injures parce qu'ils interviennent. Les autres ne sont pas plus charitables. Alors que d'une manière générale, ils font un travail très admirable. Cependant, par suite de zèle excessif dans certains cas, les fonctionnaires spécialisés dans ces domaines et généralement plus qualifiés que leurs autres collègues de la Gendarmerie, font parfois l'objet de critique qu'ils pourraient éviter s'ils tenaient simplement un peu plus compte de l'opinion publique dans l'exercice de leurs fonctions. Il est toujours très important de conserver une très bonne image aux yeux du public afin que les représentants de l'ordre, et conséquemment la Gendarmerie elle-même, ne fassent pas l'objet de critique de la part de celui-ci. Ces mandats de main-forte entrent pour beaucoup dans la détérioration des rapports avec le public.

C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

M. Allmand: Ma politique et celle du gouvernement est de ne l'utiliser qu'en cas de nécessité. Et aussi peu souvent que possible comme vous l'avez souligné. Il y a des garanties, le commissaire les a évoquées.

M. Nielsen: Ce n'est pas une garantie. Au cours d'un procès comme le commissaire le sait, je m'excuse de vous avoir interrompu, le fait de dire simplement dans quel but le mandat de main-forte a été utilisé, après qu'il a été utilisé, n'empêche en rien que les preuves ainsi obtenues figurent au dossier. Elles ont peut-être été obtenues d'une manière illégale, mais elles sont quand même légalement acceptées par le tribunal.

M. Allmand: C'est exact.

M. Higgitt: Nous n'aurions pas à donner un avis devant un tribunal s'il y a des preuves. Le tribunal serait saisi des preuves, et leurs méthodes d'obtention seraient ensuite discutées, par celui-ci. Il s'agit surtout des perquisitions donnant un résultat négatif.

Je suis d'accord sur tous les points, mais pas tous, que vous avez évoqués, et je peux vous assurer qu'ils sont constamment rappelés à nos hommes. Je ne discuterais pas de cas particuliers car il me faudrait avoir des détails, mais il y a toujours du pour et du contre. C'est avec fierté que nous nous efforçons de faire preuve du plus haut degré de responsabilité dans l'utilisation de ces documents. Nous reconnaissons leur puissance, et nous reconnaissons qu'ils doivent être utilisés à proops. Nous faisons de notre mieux. De temps à autre, nous faisons l'objet de critiques, nous avons nos défauts comme tous les humains. C'est une question de jugement. Parfois les jugements doivent être pris sur-le-champ et on n'a pas l'occasion d'y revenir le lendemain. Pendant l'entraînement et la formation nous évoquons sans cesse ces problèmes dont vous avez parlé, monsieur.

Le président: Je vous remercie, monsieur le commissaire.

Il me reste deux noms sur la liste, MM. Poulin et Fairweather. Monsieur Poulin.

[Text]

Mr. Poulin: Thank you Mr. Chairman. At the last meeting, Mr. Chairman, the commissioner commented on the increase in trafficking and in the use of drugs in Canada. I took it from that, that the increase in trafficking in both hard and soft drugs was substantial.

From what I know in the community, it seems to me that those who traffic in hard drugs are doing so from one motive only—for profit. It is with a sense of greed. Their activities are designed purely to gain a fast buck. It is more business-orientated than the organized bank robberies and things like that that we have seen in the past. The very evil, ill, and long-lasting effects on those people in the community who eventually end up using these hard drugs are such that I think this Parliament, this Committee, and the Minister should consider what I propose. And, Mr. Commissioner, I should also like to hear your advice today, drawn from your experience. What I propose is an amendment to the Narcotic Control Act, to provide a minimum sentence in penitentiary to anyone who trafficked in a large quantity—a quantity to be defined—of hard narcotics, such as heroin.

I believe, sir, you are the president of Interpol. With that background knowledge, and the knowledge you have through that organization of the penalties in other countries, if you would not mind, I should like you to comment on this. I realize that this is in the field of policy, but I am aware of your background and your experience in the subject. Would you agree that a minimum sentence for those persons who traffic in a large quantity of hard narcotics—a quantity to be defined—would be an effective deterrent to businessmen who traffic for profit and through greed?

Mr. Allmand: I do not quite understand your question. There are minimum sentences in the code. You might explain further what you mean.

Mr. Poulin: There are not minimum sentences for trafficking under the Narcotic Control Act.

The Chairman: There are mandatory sentences?

Mr. Poulin: There are minimum sentences for importing, but not for trafficking.

Mr. Allmand: Right; it is seven years for importing.

• 1055

Mr. Poulin: Yes, but my suggestion is that there should be an equally severe minimum sentence for people who traffic in a large quantity of a hard narcotic such as heroin. I am asking the Commissioner, through you, Mr. Chairman, because of his experience in this force and as President of Interpol, if he would agree that that would be a deterrent of sorts to these people who are in it for a quick and large profit and who are businessmen as opposed to hard-nosed criminals who have been engaged in criminal activity all their lives.

Mr. Allmand: First of all, the policy on sentencing embraces many agencies, not just the police. For example,

[Interpretation]

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président. Lors de la dernière réunion, monsieur le président, le commissaire nous a fait part de ses observations sur la croissance du trafic et de l'utilisation de stupéfiants au Canada. J'ai cru comprendre que cette augmentation qui touche à la fois le trafic de stupéfiants plus durs et de stupéfiants doux était importante.

D'après ce que je sais il me semble que les trafiquants de drogue dure ne sont motivés que par le profit. C'est la cupidité qui les pousse. Ils le font essentiellement pour faire de l'argent vite. Il s'agit beaucoup plus de faire de l'argent dans ce cas que dans le cas des vols de banque organisés et autre chose du même genre qui existait dans le passé. Les conséquences affreuses et durables sur ceux de la collectivité finissent par utiliser ces drogues dures et je pense que cette législature, ce comité et son ministre devraient étudier ma proposition. J'aimerais également monsieur le commissaire que vous me fassiez part de vos conseils tirés de votre expérience. Je propose qu'on modifie la Loi sur les stupéfiants et qu'on prévoit une sentence minimum de détention pénitentiaire à tous trafiquants de stupéfiants tel que l'héroïne, en grande quantité, en quantité restant à définir.

Je crois que vous êtes, monsieur le président d'Interpol. Vous savez donc quelles sont les sanctions infligées dans d'autres pays et j'aimerais que vous en parliez. Je comprends que c'est avant tout une question de politique, mais je connais votre expérience et vos connaissances en la matière. Penseriez-vous qu'une sentence minimum infligée à ces personnes qui font le trafic en grande quantité de stupéfiants très forts, quantité restant à définir, serait un moyen de dissuasion efficace auprès de ces hommes d'affaires qui font ce trafic par cupidité?

M. Allmand: Je ne comprends pas très bien votre question. Il y a des sentences minimum dans le Code criminel. Pourriez-vous expliquer un peu plus ce que vous voulez dire?

M. Poulin: Il n'y a pas de sentence minimum pour le trafic en vertu de la Loi sur les stupéfiants.

Le président: Il y a des sentences obligatoires.

M. Poulin: Il y a des sentences minimum pour l'importation, mais pas pour le trafic.

M. Allmand: C'est exact, la sentence est de 7 ans pour l'importation.

M. Poulin: C'est entendu, mais je propose qu'on inflige une peine minimum aussi sévère aux personnes qui font le trafic en grande quantité de stupéfiants tels que l'héroïne. Je demande au Commissaire s'il pense, lui qui connaît bien cette question dans le cadre de la Gendarmerie et d'Interpol, si cela dissuaderait ces personnes qui ne sont attirées que par un profit rapide et qui sont des hommes d'affaires en comparaison des criminels endurcis qui eux sont, si l'on veut, des professionnels.

M. Allmand: Premièrement, la politique des peines concerne beaucoup d'organismes, non pas simplement la

[Texte]

right now the whole question of sentencing is before the Law Reform Commission. I have mentioned on many occasions that sentencing is often the beginning of the program for the incarceration of the individual and maybe for his rehabilitation. Changing the Criminal Code with respect to sentencing...

Mr. Poulin: The Narcotic Control Act.

Mr. Allmand: ... the Narcotics Control Act as well, involves the Minister of Justice, consultations with the parole people, with penitentiaries, with the police and so on. A wide area of opinion goes into a change in our law with respect to sentencing. The police would be consulted.

Mr. Poulin: With respect, Mr. Minister, that is not my question.

Mr. Allmand: I know your question but I want to tell you that it is more than just a police question. It is a policy question that relates to several departments and to several inputs.

Mr. Poulin: But this is one of the departments to which it relates because...

Mr. Allmand: Right, and usually the police would give their advice to the Minister on this.

Mr. Poulin: Right.

Mr. Allmand: Maybe the Commissioner would like to make some comments.

Commissioner Higgitt: Mr. Poulin, I cannot find it in my heart to have any kindly or lenient thoughts for a narcotics trafficker. I can even understand users but the trafficker of heroin is selling death and nothing else. He is selling death, and within my heart I really cannot find any compassion for him. So in that respect I would have to say that larger sentences would probably have a deterrent effect. But as the Minister has said, I always take the stand that sentencing and that sort of thing is a matter for the legislatures and not for the police.

I am very pleased to be able to say that Interpol is tackling the international trafficking of narcotics as one of its major problems. I will be in Paris on Monday to chair an executive committee meeting and this is one of the important things on their agenda. Penalties vary around the world for trafficking in narcotics. In one country, and I think there are more than one, the penalty is death. A trafficker, upon conviction, is shot. I believe that country is Iran. Anyway, there are one or two countries where that is the penalty. I am not necessarily saying that is right or wrong, but the penalty does vary from death to sentences perhaps lighter than we have provided for in Canada.

Mr. Poulin: Suspended sentence is the minimum in Canada.

Commissioner Higgitt: Yes. These are the kind of things that Interpol is looking at. All Interpol can do, of course, is make a recommendation to the national authori-

[Interprétation]

police. Par exemple, en ce moment toute la question des peines fait l'objet d'une étude de la Commission de réforme des lois. J'ai déjà dit à plusieurs reprises que la peine est souvent le début du programme d'incarcération de l'individu et peut-être de sa réinsertion. Modifier le Code criminel en ce qui concerne les peines...

M. Poulin: La Loi sur les stupéfiants.

M. Allmand: ... la Loi sur les stupéfiants, concerne le Ministre de la Justice, entraîne des consultations avec les représentants des services de libérations conditionnelles, des services pénitentiaires, avec les services de la police, etc. La modification de la loi en ce qui concerne les peines concerne beaucoup d'organismes. Il faudrait consulter la police.

M. Poulin: Je m'excuse, monsieur le ministre, mais ce n'est pas ma question.

M. Allmand: Je comprends votre question mais je veux vous dire qu'il s'agit plus que d'une simple question de police. C'est une question de politique qui se rattache à plusieurs ministères et à plusieurs organismes.

M. Poulin: Mais c'est un des ministères auxquels elle se rattache car...

M. Allmand: C'est exact, et d'une manière générale, la police donne son avis au Ministre à ce sujet.

M. Poulin: Très bien.

M. Allmand: Le Commissaire veut peut-être nous faire part de quelques observations.

M. Higgitt: Monsieur Poulin, il m'est très difficile d'avoir des pensées gentilles ou indulgentes envers tout trafiquant de stupéfiants. Je peux arriver à comprendre les utilisateurs mais le trafiquant d'héroïne vend de la mort et rien d'autre. Il vend de la mort, et en mon âme et conscience je ne peux lui accorder aucune sympathie. Je pense donc que des peines plus importantes auraient certainement un effet dissuasif. Cependant, comme le Ministre l'a dit, je pense que la politique des peines relève de la législature et non pas de la police.

Je suis très heureux de pouvoir dire que Interpol considère le trafic de stupéfiants comme une de ses premières priorités. Je serai à Paris lundi pour présider une réunion du comité exécutif et ce problème occupe une place importante dans son ordre du jour. Les sanctions concernant le trafic de stupéfiants varient dans le monde. Dans un pays, et je pense qu'il y en a plus d'un, c'est la peine de mort. Sur inculpation, le trafiquant est fusillé. Je crois qu'il s'agit de l'Iran. De toute manière il y a un ou deux pays où c'est cette sanction qui est appliquée. Je ne dis pas que c'est nécessairement bon ou mauvais, mais la sanction va de la peine de mort jusqu'à des peines plus légères que celles que nous avons au Canada.

M. Poulin: La peine avec sursis est le minimum au Canada.

M. Higgitt: Oui: Interpol s'intéresse à ce genre de choses. Bien entendu, Interpol ne peut que faire des recommandations aux autorités nationales de chacun

[Text]

ties of each of the countries, based on its experience and so on.

In my view, one of the greatest problems and one of the greatest challenges facing Canadian policemen—and I am confining my remarks to Canada but they apply equally elsewhere—is containing and defeating the narcotic problem. The number of heroin addicts has gone up about five times in about five years in Canada and the average age per year is coming down, and this is the saddest statistic to look at.

Mr. Nielsen: Notwithstanding heavier sentencing.

Commissioner Higgitt: And notwithstanding increased enforcement, enforcement such as we have never had before and which we are again increasing. We are asking for something like another 100 men right now in these estimates to augment our professional investigative group. We are encouraging all other police forces to take every possible action they can in concert with us, and we are trying to educate people, talk to children, talk to schools and do all this sort of thing. It is a very serious problem indeed, one I hope to which there will be more and more answers.

• 1100

Mr. Allmand: Mr. Poulin, you know the Le Dain Commission discusses this. The difficulty with the Narcotics Control Act is that it covers both soft drugs and hard drugs, the very hardest type of drugs. Very often, people have been convicted for trafficking, who are not in large-scale trafficking operations. An individual might sell a soft drug to another one or pass it to another one and sometimes there have been convictions. So it is a complicated thing that was discussed in the Le Dain Commission. The government is now looking to amending our laws, with respect to the hard-drug and soft-drug situation. That is not under my responsibility.

Mr. Poulin: Mr. Minister, thank you.

The Chairman: There you are Mr. Poulin, you now have a suggestion for an amendment to insert into the capital punishment bill when it comes to us.

Mr. Poulin: Mr. Minister, I am aware of the somewhat complex factor involved under the Narcotics Control Act and the administration of it but my recommendation was with respect to hard drugs, which are easily defined and scheduled under the act. My recommendation is that anyone who traffics in a specifically defined and a large quantity of drugs be subjected to a minimum sentence in the penitentiary to deter others. That is only with respect to that, not the soft drugs, that are under the Narcotic Control Act. The one I specifically referred to was heroin and there are others in that category. It is my strong conviction that that would be a deterrent for these people who are engaged in such activity only for profit,—for greed and for a fast buck which they do make. I guess my time is up. Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin. Mr. Fairweather.

[Interpretation]

de ces pays, recommandations se fondant sur son expérience.

A mon avis, un des plus grands problèmes et un des plus grands défis à relever par les policiers canadiens, et je limite mes remarques au Canada mais elles s'appliquent également ailleurs, est de contenir et de battre en brèche le problème des stupéfiants. Le nombre des héroïnomanes s'est multiplié par cinq en cinq ans au Canada et la moyenne d'âge par année diminue, statistique des plus tristes à constater.

M. Nielsen: En dépit de peines plus lourdes.

M. Higgitt: Et en dépit d'une application de la loi accrue, d'une application comme nous ne l'avons jamais connue avant et que nous accroissons encore. Nous demandons encore près de 100 hommes dans ce budget pour augmenter les effectifs de notre groupe professionnel d'investigation. Nous encourageons toutes les autres forces de police à prendre toutes les mesures possibles en collaboration avec nous, et nous essayons d'éduquer les gens, de parler aux enfants, de parler aux écoliers et de faire connaître ce problème. C'est un problème très grave et j'espère qu'on lui apportera de plus en plus de solutions.

M. Allmand: Monsieur Poulin, vous savez que cela fait l'objet des discussions de la Commission LeDain. Pour ce qui est de la Loi sur les stupéfiants, la difficulté réside dans le fait qu'elle couvre à la fois les drogues et les drogues dures, les genres de drogues les plus dures. Très souvent les personnes ont été inculpées de trafic alors qu'il ne s'agissait pas véritablement de trafic à grande échelle. Un individu peut très bien vendre une autre drogue douce à un autre ou la donner à un autre et quelques fois cela a entraîné des inculpations. C'est un problème donc très compliqué dont a discuté la Commission LeDain. Le gouvernement étudie à l'heure actuelle la possibilité de modifier nos lois pour différencier les drogues douces et les drogues dures. Je n'en ai pas la charge.

M. Poulin: Monsieur le ministre je vous remercie.

Le président: Monsieur Poulin, cela vous fait maintenant une proposition pour modifier le projet de loi sur la peine capitale lorsque nous en serons saisis.

M. Poulin: Monsieur le ministre, j'ai conscience de la complexité des facteurs entrant dans la Loi sur les stupéfiants et dans son implication, mais ma recommandation se rapportait aux drogues dures, qui sont facilement définissables et résectoriales dans la Loi. Je recommande que toute personne coupable de trafic d'une grande quantité, spécifiquement définie de drogues fasse l'objet d'une peine minimum en pénitencier pour dissuader d'autres trafiquants en puissance. Ma recommandation ne se rapporte qu'à cela, pas aux drogues douces dont il est question dans la Loi sur les stupéfiants. Je m'en suis surtout tenu à l'héroïne mais il y en a d'autres dans cette catégorie. Je suis fermement convaincu que cela représenterait un moyen de dissuasion auprès de ces personnes qui ne font ce trafic que dans un but lucratif, par cupidité et pour gagner vite de l'argent. Je crois que mon temps de parole est terminé. Je vous remercie infiniment.

Le président: Je vous remercie, monsieur Poulin. Monsieur Fairweather.

[Texte]

Mr. Poulin: I do not think it is up, as a matter of fact. I thought it was up because it was 11 o'clock. Is my time up, Mr. Chairman?

The Chairman: We are trying to stretch the meeting beyond 11 o'clock to accommodate the questioners, who have been on the list for some time.

Mr. Béchard: I have three very short questions.

Mr. Nielsen: Before they are asked, Mr. Chairman, has the Commissioner that number for me now?

Commissioner Higgitt: I will get that to you later; I am sorry we do not have that exact statistic; I said about 400. We will get it to you, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you.

The Chairman: Mr. Poulin, have you anything else you want to cover? Brief questions, please.

Mr. Poulin: Yes, I do, and it will be done rather quickly. About temporary leaves, Mr. Chairman, I would ask the Minister when temporary leaves are granted on compassionate or humanitarian grounds, for example a death or maybe a wedding in the family, is there any reason why the prisoner who was on this temporary leave cannot be handcuffed to his guard or escort so there will be no chance of his going out the window when he goes to the bathroom?

Mr. Stackhouse: It is tough to waltz at the wedding when handcuffed.

Mr. Allmand: Section 26 of the act provides that the temporary absence can be given for humanitarian, medical and rehabilitation purposes with or without an escort. The assessment as to whether they need the escort, with handcuffs or without, is left with the penitentiary authority. If there is a death in the family and the man is considered a dangerous person, he may not be let out at all but he may be allowed out with an escort and with handcuffs. There are others in minimum security and medium security institutions where the authorities feel the man can be let out; a lot of them have been let out and have come back without any difficulty. So it depends on the case. However, the law provides for both escort and without escort and the assessment is made in each individual case.

Mr. Poulin: My suggestion, Mr. Minister, is that if the man going to the bathroom has a man handcuffed to him, he is going to come back out of the bathroom. When a man is with an escort and the escort lets him out of his sight, then he is gone.

Mr. Allmand: I referred to that in the House the other day. Maybe they could be made more precise by the Commissioner but the instructions are that when an inmate goes with a guard, the guard is supposed to keep him in his sight at all times.

Mr. Poulin: Yes, I thought so.

[Interprétation]

M. Poulin: En fait, je ne pense pas qu'il soit terminé. Je pensais qu'il était terminé parce qu'il est 11 h. 00. Est-ce que mon temps est terminé, monsieur le président?

Le président: Nous essayons de prolonger la réunion au-delà de 11 h. 00 pour permettre aux personnes qui sont sur la liste depuis quelque temps de prendre la parole.

M. Béchard: J'ai trois questions très courtes à poser.

M. Nielsen: Avant qu'elles ne soient posées, monsieur le président, est-ce que le commissaire a le chiffre que je lui ai demandé?

M. Higgitt: Je vous le communiquerai plus tard, je m'excuse nous n'avons pas le chiffre exact, j'ai dit qu'il s'agissait d'environ 400. Nous vous le communiquerons, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Poulin, y a-t-il encore quelque chose que vous voudriez savoir? Des questions brèves, je vous prie.

M. Poulin: Oui, et je vais le faire très rapidement. Au sujet des absences temporaires, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre pour quelles raisons lorsque les absences temporaires sont accordées pour des raisons humaines ou humanitaires, par exemple, la mort ou peut-être le mariage d'un membre de la famille, le détenu qui en bénéficie ne peut-être rattaché par des menottes à son gardien ou à la personne qui l'escorte afin de ne pas courir le risque qu'il s'enfuit par la fenêtre lorsqu'il va aux toilettes?

M. Stackhouse: Il est difficile de danser la valse dans un mariage avec des menottes.

M. Allmand: L'article 26 de la Loi prévoit que l'absence temporaire peut-être accordée pour des raisons humanitaires, médicales ou dans le cadre d'un programme de réinsertion avec ou sans escorte. C'est l'autorité pénitencière qui décide de la nécessité d'une escorte ou de menottes. Si un décès survient dans la famille et qu'on considère que la personne est dangereuse, on peut ne pas lui donner cette autorisation du tout mais on peut lui permettre de le faire escorter et en portant les menottes. Dans d'autres maisons d'arrêt à sécurité minimum et moyenne la direction estime qu'on peut laisser sortir cette personne, beaucoup ont eu cette autorisation et sont revenus sans aucune difficulté. Cela dépend de la personne. Cependant, la Loi prévoit les deux solutions et cela dépend de chaque cas individuel.

M. Poulin: Je dis, monsieur le ministre, que si cet homme va aux toilettes et qu'il est rattaché à un autre par des menottes il ressortira de ces toilettes. Lorsqu'un homme est accompagné d'un escorte et que cet escorte le perde de vue, il ne revient plus.

M. Allmand: J'en ai parlé l'autre jour à la Chambre. Le commissaire pourrait peut-être renforcer ces instructions, mais il n'en reste pas moins que lorsqu'un détenu sort avec un garde, ce garde est censé ne pas le perdre de vue un seul instant.

M. Poulin: Oui, c'est ce que je pensais

[Text]

Mr. Allmand: If he lets him out of his sight and there is negligence involved, then the guard is subject to some discipline. Sometimes, despite everything the guard does, the man leaves his sight through overpowering him or by using a weapon or something to that effect. Do you have anything to clarify that?

Mr. Faguy: No. I think, Mr. Chairman, the statement is quite right. We have these absences either under escort or without escort. If they have to go, for instance, for a medical examination or an X-ray, some of them are taken there with handcuffs. However, at a given point in time the handcuffs have to be taken off because the person must be X-rayed or medically examined. In some cases, unfortunately, at that very point they use violence to escape.

• 1105

If it is necessary to use handcuffs to go to a wedding or to a mother's funeral, I would suggest the person should not be sent, because I do not see people going to a funeral or a wedding with handcuffs. However, if we think the person is ready and suitable to go with an escort, then we have told them—the instructions from the Minister are quite specific—they must not lose sight of that person, they must keep him in sight at all times. Unfortunately we have had incidents where a guard has let a man go to the washroom without keeping close tab on him. He does not have to handcuff the man in the washroom, but he can be right close by and know when he gets in and gets out. This is the policy really, but sometimes we have failures.

The Chairman: Can I conclude now with Mr. Fairweather? He has been waiting a long time.

Mr. Fairweather: This is really to the Minister and it is by way of a plea. I have been concerned about the story of a young girl, a New Brunswick girl, who has been in the Don jail for eight weeks while various officials sort out which jurisdiction has responsibility. I suppose the major impression I have—and this is not a partisan observation, it is not confined to any labelled government—is that the quasi-judicial boards and commissions, whether they are the CRTC, Canada Pension administration or any other, are now so tied up with administrative procedures, they are unable to respond with sensitivity and promptness to obvious needs of Canadians. I hope, Mr. Allmand, that one of the reforms you will be able to bring about is this business of waiting weeks for an answer with files piling up while we worship at the altar of administrative procedure. I think it is unconscionable that a 17-year-old girl who kited a cheque for \$35 sits in the Don jail while people decide whether she is to go to the women's institution at Kingston, where apparently she is not eligible or to the inter-provincial home for women in Coverdale, New Brunswick, which was closed because it did not meet any civilized standard. I hope this case will be investigated and answers given as to why, after recommendations by people about parole, it is taking so long to be resolved.

[Interpretation]

M. Allmand: S'il le perd de vue et qu'il y a négligence, le garde est alors l'objet d'une mesure disciplinaire. Quelques fois, malgré tous ces efforts, le garde peut être maîtrisé par l'homme au moyen d'une arme par exemple et il le perd automatiquement de vue. Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Faguy: Non, Monsieur le président c'est tout à fait exact. Ces détenus sont parfois accompagnés et parfois ils ne le sont pas. S'il leur faut par exemple passer un examen médical ou une radio, certains d'entre eux y sont amenés menottes au poing. Cependant, à un moment donné il faut enlever les menottes pour l'examen ou la radio. Dans certains cas, malheureusement, à ce moment précis ils usent de violence pour s'échapper.

S'il est nécessaire de mettre les menottes à l'intéressé pour qu'il se rende à un mariage ou aux funérailles de sa mère, je propose de ne pas l'y envoyer, parce que je ne peux pas imaginer que quelqu'un puisse se rendre à des funérailles ou à un mariage les menottes aux poignets. Toutefois, si nous pensons que le détenu est prêt et que l'on peut l'autoriser à s'y rendre accompagné, nous leur avons donc dit, les instructions du ministre à ce sujet sont très précises, on ne doit pas perdre de vue cette personne. On doit la surveiller constamment. Malheureusement, il y a eu des cas où un garde a laissé un détenu se rendre aux toilettes sans le surveiller étroitement. Il n'a pas besoin de lui passer les menottes dans les toilettes, mais il peut se tenir à proximité et se rendre compte que le détenu y entre et en sort. Enfin, c'est la ligne de conduite préconisée, mais quelquefois, nous avons des échecs.

Le président: Pour terminer puis-je donner la parole à M. Fairweather? Voilà un moment qu'il attend.

M. Fairweather: Je m'adresse en fait au ministre et c'est plutôt une instance. La situation dans laquelle se trouve une jeune fille m'a causé une certaine inquiétude. Elle est originaire du Nouveau-Brunswick et il y a huit semaines qu'elle se trouve à la prison de Don tandis que différents fonctionnaires essaient de déterminer l'autorité compétente. Je suppose que j'ai surtout l'impression, ce n'est pas une remarque partielle, elle ne s'applique pas à un gouvernement particulier, c'est que les conseils et commissions quasi judiciaires, qu'il s'agisse du CRTC, de l'administration du Régime des pensions du Canada ou de toute autre, sont actuellement empêtrés dans les procédures administratives, au point qu'ils ne peuvent répondre avec promptitude et compassion aux besoins évidents des Canadiens. Monsieur Allmand, j'espère que l'une des réformes que vous pourrez appliquer sera d'éliminer l'attente de plusieurs semaines avant que le requérant obtienne une réponse, pendant que les dossiers s'accumulent et que les intéressés prient à l'autel des procédures administratives. A mon avis, il est invraisemblable qu'une jeune fille de 17 ans qui a émis un chèque sans provision de \$35 reste à la prison de Don tandis que des responsables tentent de décider si elle doit être transférée à la prison pour femmes de Kingston où apparemment, elle ne doit pas être incarcérée ou à l'établissement interprovincial pour femmes, à Coverdale

[Texte]

I think the legislative intent is being smothered. In many, many areas, very good laws are being circumscribed by procedures that seem to be unable, because of some faulty procedures, to get to the legislative intent. There are over 1,000 people, for instance, waiting for an answer from the Canada Pension Plan office and some have been waiting for over a year. No minister or prime minister can get much credit for legislation that invokes this type of unconscionable delay, and I hope your regime will be noted for getting answers to human needs in a much quicker way. I find a situation that leaves a 17-year-old girl waiting in the Don jail while various levels of government, federal, provincial, New Brunswick, Ontario and so on work out her future, is, to say the least, disgraceful.

Mr. Allmand: Yes, I agree with you, Mr. Fairweather. If you will give me privately the name of...

Mr. Fairweather: You do not need to worry about privacy, it is on page 5 of today's *Globe*.

Mr. Allmand: I have not seen the *Globe* yet.

Mr. Fairweather: Rhonda Jane Helen Murray, aged 17—8 weeks in the Don jail.

Mr. Allmand: We will look into it. As I say, I do not know what the facts of the case are.

Mr. Fairweather: Neither do I, but what I am worried about is the delay in responding to a request.

Mr. Allmand: I am not too sure whether it was a request to us, whether it was a federal...

Mr. Fairweather: Perhaps we will leave it at that.

Mr. Allmand: Because Don jail is a provincial institution.

Mr. Fairweather: She is in the Don jail while we diddle around trying to decide which administration, federal, provincial, New Brunswick, or Ontario decides on the future of this girl.

Mr. Allmand: I might tell you that we have been concerned with these types of problems, and it is because of this we are having a federal-provincial conference on corrections, to work out some of these delays in jurisdictional problems. We hope to have that conference this fall. I agree with you that very often a good law is frustrated by a slower, poor administration.

• 1110

Mr. Fairweather: A very great Englishman, Leonard Wolfe said that in most administrative procedures we

[Interprétation]

au Nouveau-Brunswick, qui a été fermé pour insalubrité. J'espère qu'on examinera ce cas et qu'on fera savoir pour quelle raison, après les recommandations offertes au sujet de la libération conditionnelle, on met tant de temps à le résoudre.

Je pense que l'on ne respecte pas l'intention du législateur. Dans de nombreux domaines, la portée de très bonnes lois se trouve limitée à cause de procédures défectueuses qui ne sont pas conformes à l'intention du législateur. Par exemple, il y a plus de 1,000 personnes qui attendent une réponse du bureau du Régime des pensions du Canada et certaines d'entre elles attendent depuis plus d'un an. On ne peut attribuer de mérite à aucun ministre ou premier ministre pour l'adoption de lois permettant ce genre de délai invraisemblable et j'espère que votre régime se distinguera par sa promptitude à répondre aux besoins humains. Je trouve qu'une situation permettant qu'une jeune fille de 17 ans attende à la prison de Don, tandis que les divers échelons de gouvernement, fédéral, provincial, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et d'autres décident son avenir est pour le moins honteuse.

M. Allmand: Oui, j'en conviens, monsieur Fairweather. Si vous me communiquez en privé le nom de...

M. Fairweather: Vous n'avez pas besoin de vous préoccuper que je vous le communique en privé, il en est question à la page 5 du *Globe* d'aujourd'hui.

M. Allmand: Je n'ai pas lu le *Globe*.

M. Fairweather: Rhonda Jane Helen Murray, âgée de 17 ans, 8 semaines à la prison de Don.

M. Allmand: Je m'en occuperai. Comme je l'ai dit, je ne suis pas au courant des faits se rapportant à ce cas.

M. Fairweather: Moi non plus, mais ce qui me préoccupe c'est le long délai avant de répondre à une demande.

M. Allmand: Je ne sais pas exactement si la demande nous était adressée ou...

M. Fairweather: Il sera peut-être préférable de s'en tenir là.

M. Allmand: Parce que la prison de Don est un établissement provincial.

M. Fairweather: Elle est à la prison de Don pendant que nous tergiversons pour essayer de décider si c'est l'administration fédérale, provinciale, celle du Nouveau-Brunswick ou de l'Ontario qui décide de l'avenir de cette fille.

M. Allmand: Je tiens à vous dire que ce genre de problème nous préoccupe et c'est la raison pour laquelle nous avons une conférence interprovinciale sur les questions correctionnelles en vue d'éliminer certains de ces délais dans les problèmes de compétence. Nous espérons organiser cette conférence cet automne. Je suis de votre avis; très souvent une bonne loi est neutralisée par une administration lente et pauvre.

M. Fairweather: Un Anglais très éminent, Leonard Wolfe, a déclaré que dans la plupart des procédures admi-

[Text]

should expect answers within 24 hours. Government has become more complicated since his day, but there are ones with obvious sensitivity that should not have to wait a length of time.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Béchard. I do not know how long we can presume on the—just briefly Mr. Béchard. I think Mr. Leggatt has a supplementary too. Perhaps we could wrap it up.

Mr. Béchard: I will not be very long, then, Mr. Chairman.

Monsieur, étant donné qu'on examine les précisions budgétaires, je voudrais savoir du commissaire ou du ministre combien il y a de détachements de la Gendarmerie royale au Canada?

Commissioner Higgitt: I have just been given the exact figure; it is nearly 700.

M. Béchard: En attendant que vous ayez la réponse exacte, si je comprends bien, vous n'êtes pas propriétaire de tous les établissements que vous occupez à travers le Canada.

Commissioner Higgitt: We have a total of 691 of various types. We do not own all the buildings, we own quite a number of them.

M. Béchard: Alors, il y en a plusieurs que vous louez. Quel est le coût annuel approximatif de la location de ces locaux?

Monsieur le président, quand j'aurai obtenue une réponse ce sera tout.

The Chairman: If the figures are not available perhaps they might be...

Commissioner Higgitt: Total rentals for the past year were \$2,952,002. For the current year, proposed, \$3,188,000 in rounded figures.

M. Béchard: Merci, monsieur le commissaire.

Le président: Merci, monsieur Béchard.

Mr. Leggatt, do you have a last question?

Mr. Leggatt: I have just one supplementary question to Mr. Poulin's questioning concerning drugs and sentencing policy. The impression was left that traffickers are usually very hard-eyed businessmen who do very well.

My experience has been that the trafficker more and more is also a victim. He is usually a guy who has been turned on to heroin and gets into trafficking to support his habit. If that impression is wrong, please correct me.

It seems to me that the people at the top of the drug business are now so skillful that we are not getting them. When you are talking about sentencing policy we have to talk about the kind of people we are dealing with and very often the trafficker is also the victim. The real villain is at the very top and that very top man is not being caught because it is almost impossible, with the sophistication of world drug traffic, to catch these people.

[Interpretation]

nistratives, il faudrait s'attendre à une réponse en moins de 24 heures. Depuis lors, le gouvernement est devenu plus compliqué, mais il y a des choses importantes qui ne devraient pas avoir à attendre trop longtemps.

Le président: Merci, monsieur Fairweather. Monsieur Béchard. Je ne sais combien de temps prendra M. Béchard mais il dit qu'il sera bref. Je crois que M. Leggatt a également une question supplémentaire à poser. Peut-être pourrions-nous en finir?

M. Béchard: Je serai donc bref, monsieur le président.

Sir, since we are studying the estimates, I would like to know from the Commissioner or the Minister how many Royal Canadian Mounted Police detachments there are in Canada?

M. Higgitt: Je viens tout juste de donner le chiffre exact; près de 700.

Mr. Béchard: As I wait for the exact answer, if I understand correctly, you are not owner of all the establishments you occupy across Canada.

M. Higgitt: Nous avons au total 691 établissements de diverses sortes. Nous ne sommes pas propriétaires de tous les édifices, mais nous en possédons un certain nombre.

Mr. Béchard: So you do rent several of them. What is, approximately, the annual cost of renting these rooms?

Mr. Chairman, once I get the answer, it will be all.

Le président: Si les chiffres ne sont pas disponibles, peut-être pourraient-ils...

M. Higgitt: L'an dernier, le coût total de location était de \$2,952,002. Pour l'année en cours, je dirais \$3,188,000.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Commissioner.

The Chairman: Thank you, Mr. Béchard.

Monsieur Leggatt, avez-vous une dernière question à poser?

M. Leggatt: J'ai une question supplémentaire se rapportant à l'interrogatoire de M. Poulin sur la politique des drogues et du prononcé de la sentence. J'ai eu l'impression que les trafiquants sont habituellement des hommes d'affaires très rusés qui se tirent très bien d'affaires.

Je sais, par expérience, que le trafiquant est également de plus en plus une victime. Il s'agit habituellement d'une personne qu'on a habité à l'héroïne et qui devient trafiquant pour satisfaire ses besoins. Si j'ai tort, veuillez me reprendre.

Il me semble que les gens qui sont à la tête de toute cette histoire de drogues sont actuellement si rusés qu'il est impossible de les prendre en défaut. Quand vous parlez de politique de sentence, il faut parler du genre de personne à qui l'on a affaire, car très souvent le trafiquant est également la victime. Le véritable gredin se trouve à la tête et il n'est pas pris parce qu'il est presque impossible à cause de la corruption du trafic mondial de la

[Texte]

When we talk about sentencing policy we have to be very careful of whom we are dealing with and at the moment we are most often; in my experience, dealing with traffickers who are also victims. Perhaps you would like to comment on it.

Mr. Poulin: Let me clarify. I am alleged to have left an impression concerning trafficking. I intended and did say that anyone who trafficks in a large quantity, that quantity should be defined and it certainly would not be the small trafficker who is trafficking to support his habit. He could be dealt with in a different way. The measure and the basis upon which the minimum sentence in penitentiary could be set. For example, a kilo of heroin—now that may be far too large a quantity to say that anyone that trafficks in a kilo or up goes to gaol for a minimum period of ten years. My remarks were directed to a minimum sentence for those people who traffick in a large quantity to provide for themselves great profit out of a sense of avarice and greed and who traffick, as the Commissioner says, in death. They do not use it themselves but they are praying upon the weakness of others. It is the large quantity, the large guy—if we stop him or deter him in some way, the little guy is not going to have his heroin to traffick in. That is my point.

• 1115

Mr. Leggatt: There is one thing else, Mr. Chairman. When you are talking about sentencing policy there is an assumption that somehow the sentences have not been stiff. In fact, from my experience in looking at this over the past four or five years, extremely stiff sentences have been handed out—14 year sentences. A life sentence was handed out, as I recall, on the Coast. The idea that people are going light on sentencing traffickers, when you examine this, is just not supportable.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt; that is a very valid comment. However, discussion on the whole question of sentencing could go on for some time, because I am sure all of us are very interested in it.

Now that we have finished the estimates I have prepared the draft order augmenting the Committee which I will include at the first available moment, perhaps this afternoon, when making the interim report, to try to augment the Committee to provide for the subcommittee structure so that we can get on right away with the investigation of the penitentiaries.

In addition to that—we start the wiretap bill next week. I wonder if I could get some guidance from the members. We have requests from at least one delegation, the Metro Montreal Police, that want to come here to give us some impressions of what they need by way of wiretapping legislation. I am sure we will find that interesting. I wonder if for the first meeting next Tuesday we might be wise to have the Minister here to sort of take a general look at the bill and get some idea from that what we want to do. Or would you prefer that we begin with a representation like the Metro Montreal Police?

[Interprétation]

drogue de prendre ces gens. Quand nous parlons de politique de sentence, il faut tenir compte de la personne à qui on a affaire et actuellement, d'après mon expérience, nous faisons le plus souvent affaire à des trafiquants qui sont également des victimes. Peut-être aimeriez-vous dire quelque chose à ce sujet.

M. Poulin: Permettez-moi de clarifier la situation. Je semble avoir laissé une impression concernant le trafic. J'avais l'intention de dire et j'ai dit que quiconque fait trafic en grande quantité, celle-ci devrait être déterminée et il ne s'agirait certainement pas du petit trafiquant qui le fait pour satisfaire ses besoins. On pourrait le traiter de façon différente. On se base sur quelque chose pour établir la sentence minimum. Prenons l'exemple d'un kilo d'héroïne; ceux qui font ce genre de trafic vont en prison pour au moins dix ans. Mes remarques s'appliquaient à une sentence minimum dont seraient passibles les gens qui font trafic de grandes quantités pour en retirer des bénéfices parce qu'ils sont avaricieux; comme le Commissaire l'a dit, ils jouent avec la mort. Ils ne prennent pas de drogue eux-mêmes, mais ils se fient sur la faiblesse des autres. Ce sont les grosses quantités et les gars importants qui nous intéressent; si nous les arrêtons, les petits trafiquants n'auront plus rien à faire. C'est ce que je veux dire.

M. Leggatt: Lorsque vous parlez d'une politique afin d'établir des sentences, on suppose que ces dernières n'ont pas été assez sévères. En fait, d'après mon expérience des quatre et cinq dernières années, on a prononcé des sentences sur la côte, si je me souviens bien, extrêmement sévères: 14 ans, et un emprisonnement à vie. Lorsque vous examinez la question, il n'est pas justifié de croire que les gens prononcent des sentences trop libérales pour les trafiquants.

Le président: Merci, monsieur Leggatt, voilà un commentaire très valable. Cependant, la discussion au sujet de la question des sentences pourrait s'éterniser car je suis certain que tous parmi nous nous intéressons à cette question.

Maintenant que nous en avons terminé avec le budget des dépenses, j'ai élaboré une esquisse de projet augmentant le Comité que je présenterai au premier instant disponible, peut-être cet après-midi, alors que nous présenterons un rapport intermédiaire afin de croître le Comité prévu dans la structure du sous-comité afin que nous puissions immédiatement faire l'enquête dans les pénitenciers.

En plus de cela, nous étudions la semaine prochaine le projet de la loi sur la captation des messages télégraphiques, etc. Je me demande si les députés pourraient me fournir des directives. Nous avons des demandes d'au moins une délégation, celle de la police de Montréal, qui veut venir ici nous faire connaître ses opinions quant à ce qu'ils entendent par une mesure législative sur la captation des messages télégraphiques, etc. Je suis certain que nous trouverons cette rencontre intéressante. Je me demande si pour la première séance de mardi prochain, il ne serait pas souhaitable que le ministre y vienne afin d'avoir une vue globale du projet de loi et de décider de

[Text]

Mr. Morgan: Why do we not have the general review first and then we can zero in on particular points?

The Chairman: Would it be worthwhile to have the Minister here for a general look at the bill Tuesday night and then start to schedule representations by other groups after that time?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I will take that as agreed and schedule it accordingly.

There being no further business...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, surely you have to put the votes.

The Chairman: Well, they are deemed to be reported whether we take them or not. But I will put them, if you like—just to show that the Committee has really directed itself to the task at hand.

Mr. Nielsen: Before you put the votes could you tell me, Mr. Minister, under which item or vote number, the Police and Security Planning and Analysis Group comes?

The Chairman: I think it is under the Solicitor General's general vote.

Mr. Allmand: Vote. 1.

The Chairman: Vote 1, I think, of the Solicitor General's department.

Gentlemen, in order to tidy up the work of the Committee that we have applied ourselves to so diligently over the past few weeks, may I ask if Vote 1 carries?

Mr. Nielsen: I am voting against Vote 1 in so far as it affects the Police and Security Planning and Analysis Group and I ask you to call the vote on that item, Mr. Chairman, to that extent.

The Chairman: In that Vote 1 contains the Police and Security Planning and Analysis Group may I ask for a show of hands from all those in favour of the motion that Vote 1 shall carry? Opposed?

I record the result as follows: that Vote 1 carries with the exception of that portion of it which refers to the Police and Security Planning and Analysis Group, \$278,000, which is defeated: nays, 8; yeas, 6.

Votes 5, 10, 15, 20 and 25 agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under the Solicitor General's estimates?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

ce que nous voulons faire. Préférez-vous que l'on commence avec les représentants de la police de Montréal?

M. Morgan: Pourquoi n'avoir pas une vue générale en premier et s'attaquer ensuite aux points particuliers?

Le président: Serait-il souhaitable de faire venir le ministre pour avoir une vue d'ensemble du projet de loi mardi soir et à la suite de cela établir un horaire quant aux représentations des autres groupes?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Je comprends que c'est accepté et je l'inscrirai à l'horaire en conséquence.

Comme il n'y a plus d'autres...

M. Nielsen: Monsieur le président, vous devez sûrement avoir à le mettre aux voix.

Le président: Que je mette la question aux voix ou non, ils doivent se présenter. Cependant, je le ferai simplement afin de démontrer que le Comité s'est bien conformé à la tâche qu'on lui confiait.

M. Nielsen: Avant de mettre aux voix, pouvez-vous me dire monsieur le ministre, sous quel article ou numéro du crédit place-t-on le Centre de planification et d'analyse de la police et de la sécurité?

Le président: Je crois qu'il est inscrit sous le chapitre du Solliciteur général.

M. Allmand: Le crédit 1.

Le président: Le crédit 1, je crois, relève du ministère du Solliciteur général.

Messieurs, afin de remettre en ordre le travail du Comité que nous avons fait de façon si diligente au cours des dernières semaines, le crédit 1 est-il adopté?

M. Nielsen: Je vote contre l'adoption du crédit 1 car il nuit au Centre de planification et d'analyse de la police et de la sécurité et je demande qu'on le mette aux voix, monsieur le président.

Le président: Le crédit 1 concerne le Centre de planification et d'analyse de la police et de la sécurité, puis-je demander par un vote à main levée ceux qui sont en faveur de l'adoption du crédit 1? Ceux qui sont contre?

J'inscris au dossier les résultats suivants: le crédit 1 est adopté à l'exception de la partie qui se rapporte au Centre de planification et d'analyse de la police et de la sécurité, 270 mille dollars qui sont refusés: non, 8; oui, 6.

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sont acceptés.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre des crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 qui font partie du budget des dépenses du Solliciteur général?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs. La séance ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, June 5, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 5 juin 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels.

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Beaudoin	Fairweather
Béchar	Fox
Blais	Gilbert
Blaker	Guay (<i>Lévis</i>)
Boisvert	Howard
Cossitt	Lawrence
Danforth	Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

MacDonald (Miss)	O'Connor
(<i>Kingston and</i>	Olivier
<i>the Islands</i>)	O'Sullivan
MacGuigan	Poulin
Macquarrie	Prud'homme
Morgan	Stackhouse—(27)
Nielsen	

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 5, 1973:

Mr. Prud'homme replaced Mr. Caron,
Mr. Blais replaced Mr. Prud'homme,
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Wagner.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 5 juin 1973:

M. Prud'homme remplace M. Caron,
M. Blais remplace M. Prud'homme,
M. O'Sullivan remplace M. Wagner.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, June 5, 1973

ORDERED,—That the membership of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be increased by adding thereto the following names: Messrs. Beaudoin, Fox, Howard, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. O'Connor, Olivier and Prud'homme, and that the provisions of Standing Order 65(1)(i) relating thereto be suspended, so that two Sub-committees may be formed to begin investigation into the administration of the penitentiary system while the Committee proceeds with consideration of proposed legislation now referred to it, that the quorum of the Committee be set at ten Members and that the provisions of Standing Order 65(6) relating thereto be suspended; and that the said Sub-committees be empowered to adjourn from place to place in Canada, accompanied by the necessary supporting staff, for the purpose of visiting penitentiaries.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 5 juin 1973

Il est ordonné,—Que le nombre de ses membres soit augmenté en y ajoutant les noms suivants: Messieurs Beaudoin, Fox, Howard, Lawrence, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), messieurs O'Connor, Olivier et Prud'homme, et que les dispositions de l'article 65(1)(i) du Règlement s'y rapportant, soient suspendues, afin que deux sous-comités soient formés pour commencer l'enquête sur l'administration du régime pénitentiaire alors que le Comité continue l'étude des projets de loi qui lui sont présentement renvoyés, que le quorum du Comité soit établi à dix membres et que les dispositions de l'article 65(6) du Règlement s'y rapportant soient suspendues; et de plus que lesdits sous-comités aient le pouvoir d'ajourner d'un endroit à un autre au Canada, accompagnés du personnel de soutien nécessaire, dans le but de visiter les pénitenciers.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER,

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 5, 1973

(15)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Blais, Cossitt, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Howard, Jerome, Lawrence, MacGuigan, Morgan, O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme and Stackhouse.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witness: Mr. D. H. Christie, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law), Department of Justice.

The Committee proceeded to consider Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

The Chairman called Bill C-176.

The Chairman called Clause 1 which was allowed to stand.

On Clause 2, the Minister made a statement and, assisted by the witness, answered questions.

And questioning continuing;

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUIN 1973

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h. 38, sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Blais, Cossitt, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Howard, Jerome, Lawrence, MacGuigan, Morgan, O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme et Stackhouse.

Comparaît: L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoin: M. D. H. Christie, sous-procureur général adjoint (droit criminel), ministère de la Justice.

Le Comité entreprend l'étude du bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

Le président met en délibération le bill C-176.

Le président met en délibération l'article 1^{er} qui est réservé.

Article 2: le ministre fait une déclaration et avec l'aide du témoin, répond aux questions.

Et la période de questions se poursuit:

A 17 h. 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 5, 1973

[Texte]

• 1538

The Chairman: Gentlemen, I see sufficient members here at least to get on with questioning the Minister. We do not have a quorum for passing motions, but I am sure there will be some questions of the Minister on the bill in general, so perhaps we should begin to get at that.

We are considering today Bill C-176, an Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act entitled the Protection of Privacy Act.

The witness is the Honorable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada. Perhaps we can agree, pursuant to Standing Order 75(1), to stand Clause 1 of the bill. Is it agreed that we stand Clause 1 in the ordinary course?

Some hon. Members: Agreed.

On Clause 2—*Definitions*.

The Chairman: Clause 2 is of a very general nature and therefore opens up the bill for general discussion.

I invite the Minister to make any opening statement he might have, and to introduce any of the officials he has with him.

Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

I have Mr. Christie and Mr. Trainor from the Department here with me at the table. I propose to make only a few opening remarks.

The subject matter of this bill for the protection of privacy has been before the House of Commons for a significant length of time now. I think members generally attach importance to its basic provisions.

• 1540

I could, I think, refer members once again to the record, which is available, of a variety of witnesses who were heard by House of Commons committees. The first report on this subject matter to the House of Commons from the Justice and Legal Affairs Committee was made on March 11, 1970, and can, of course, be found in the Journals. That report was based upon deliberations following reference of the general subject matter to the committee and the hearing of many witnesses with an interest in the subject matter, and that testimony of course is also available for members.

Then again last year, in the course of the month of June, June 6, 7, 8 and 13, the bill was before the committee in essentially the same form, although there were some amendments made to it by the committee at that time. Again some additional witnesses were heard, so a good deal of the viewpoint of various people about the subject matter is known.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 5 juin 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, il y a suffisamment de députés pour poser des questions au ministre sur le Bill en général, même si nous n'avons pas le quorum pour adopter de motions.

Nous examinons aujourd'hui le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels, intitulée Loi sur la protection de la vie privée.

Le témoin aujourd'hui sera l'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada. Peut-être pouvons-nous réserver l'article 1^{er} du projet de loi conformément à l'article 75(1) du Règlement. Êtes-vous d'accord pour que nous réservions l'article 1 du projet de loi?

Des voix: D'accord.

Article 2—*Définitions*.

Le président: L'article 2 est de nature très générale et permet par conséquent d'amorcer une discussion générale.

J'invite le ministre à faire des remarques préliminaires s'il en a et à présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

L'honorable Otto Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

M'accompagnent aujourd'hui MM. Christie et Trainor, du Ministère. Je n'ai que quelques remarques préliminaires à faire.

Depuis pas mal de temps déjà, la Chambre des communes a eu connaissance du sujet de ce projet de loi sur la protection de la vie privée. Je pense que d'une façon générale les députés attachent de l'importance à ces dispositions fondamentales.

Peut-être pourrais-je renvoyer les membres du Comité aux procès-verbaux qui sont disponibles et qui concernent les nombreux témoins qui ont été entendus par les comités de la Chambre des communes. Le 11 mars 1970, le comité permanent de la Justice et des Questions juridiques a fait un premier rapport à ce sujet à la Chambre des communes que l'on pourra trouver au Feuilleton. Ce rapport se fondait sur les délibérations au Comité et l'audition des nombreux témoins. Les témoignages sont également à la disposition des membres du Comité.

De nouveau, l'an dernier, les 6, 7, 8 et 13 juin, le projet de loi était présenté au Comité à peu près dans sa forme actuelle, bien que le Comité y ait alors fait certains amendements. Par la suite, d'autres témoins ont été entendus, et plusieurs opinions exprimées à ce sujet.

[Text]

The main thrust of the bill is the protection of privacy, and this is what I would like to emphasize to members. I urge your deliberations upon the bill and the return of the bill to the House of Commons for enactment into law. The bill represents a major introduction into the criminal law of the offence of using a variety of devices for invading privacy and, perhaps even as significantly, makes it an offence to be in possession of or to sell these devices except in narrow permitted circumstances. The general thrust of this is to protect society generally from the proliferation of these devices and from the practice of wire tapping. That is the major thrust of the bill and I think it is very important to emphasize that, even though I know from deliberations in the past that we will then turn our attention to some of the exceptions and perhaps have that obscure the main thrust of the bill.

The exceptions deal with the problem that it is important in our society to maintain law and order and we depend upon law enforcement officers for a great deal of the effective work in accomplishing that, and the question arises, as you try to ban or limit wiretapping and invasion of privacy, to what extent it is legitimate to leave in the hands of law enforcement officers the use of the device in combatting crime, whether organized or serious or unorganized, and what manner of control can be satisfactory for our leaving that power in the hands of law enforcement officers.

The bill proposes the double protection in general of political responsibility and the intervention of a judge to grant the actual authorization. I think it is clear that it does plant the responsibility squarely on the political officials, the provincial Attorney General or the Solicitor General, in the pursuit of ordinary criminal investigation and requires them in ordinary course to make reports, to the House of Commons in the case of the Solicitor General and to the public in the case of the provincial Attorney General, which will serve as the basis for political examination of the use of the responsibility.

I think it is important to emphasize that these techniques of wire tapping can be extremely important tools in the hands of the law enforcement officers in maintaining law and order which is itself a very important matter for citizens throughout the country and not one to be put well below, by any means, such a right as the protection of privacy itself. They are both extremely important and it is an attempt to satisfy our needs in both regards that we seek a balance in the bill between the general ban of wire tapping and permission to law enforcement officers to use it in certain controlled circumstances.

The bill does contain an emergency provision which again is subject to full political control; it has to be under the direct authority of the Attorney General or the Solicitor General and is put in because of indications from law enforcement officers that that can be necessary if we include the judge in a general way as being a person to approve wire tapping in non-emergent circumstances. The bill's tone, of course, is to place wire tapping in the hands of the law enforcement officers, not as a first line of attack in their investigating methods but when other investigative methods will not succeed, or have been tried and have failed.

[Interpretation]

Le principal objet de ce projet de loi est la protection de la vie privée. Je voudrais vous souligner ceci: je vous invite à délibérer et à renvoyer le bill à la Chambre des communes pour qu'il y soit adopté. Ce projet de loi fait relever du droit criminel et considère comme un délit l'utilisation de différents moyens visant à s'ingérer dans la vie privée des particuliers et, ce qui est peut-être aussi significatif, rend illicite la possession ou la vente de ces dispositifs sauf dans de très rares cas où cela est autorisé. Le principal objet de ce projet de loi est de protéger la société en général contre la prolifération de ces dispositifs et l'écoute électronique. C'est là le but le plus important de ce projet de loi et il me semble fort utile de le souligner, même si les délibérations passées m'ont appris que nous devrions examiner certaines des exceptions, ce qui risque de nous détourner de notre principal objectif.

Les exceptions s'expliquent du fait qu'il est important dans notre société de maintenir la loi et l'ordre et que nous dépendons à cet égard des agents chargés de leur application efficace. Lorsqu'on essaye d'interdire ou de limiter l'écoute électronique et les atteintes à la vie privée, la question se pose de savoir dans quelle mesure il est légitime de laisser entre les mains des agents chargés de l'application de la loi l'usage de ces dispositifs dans la lutte contre le crime organisé ou non. La question se pose aussi de savoir s'il existe des mesures de contrôle satisfaisantes pour laisser un tel pouvoir entre les mains de ces agents.

D'une façon générale, le projet de loi propose la double protection de la responsabilité politique et l'intervention d'un juge qui accorde les autorisations. Je pense que ce bill place clairement cette responsabilité sur les fonctionnaires politiques, le procureur général provincial ou le solliciteur général, au cours d'enquêtes criminelles ordinaires, et leur demande de faire un rapport, à la Chambre des communes dans le cas du solliciteur général et au public dans le cas des procureurs généraux provinciaux, ceci afin de pouvoir procéder à l'examen politique de la façon dont on utilise cette responsabilité.

Il me semble essentiel de souligner que ces techniques d'écoute électronique peuvent être des outils extrêmement importants entre les mains du fonctionnaire chargé d'appliquer la loi et que la question du droit à la protection de la vie privée est elle-même une question très importante pour les citoyens canadiens et qui ne doit pas être négligée. Ce sont donc deux questions extrêmement importantes et nous essayons de satisfaire nos besoins à cet égard en cherchant un équilibre dans le projet de loi entre l'interdiction générale de l'écoute électronique et la permission accordée aux fonctionnaires chargés de l'application de la loi, d'y avoir recours en certaines circonstances limitées.

Le projet de loi contient une disposition d'urgence qui est elle-même sujette au contrôle politique; il s'agit en l'occurrence de l'autorité directe du procureur général ou du solliciteur général et on a introduit cette disposition après que les fonctionnaires chargés de l'application de la loi nous aient mentionné qu'il était nécessaire de le faire si d'une façon générale le juge est la personne qui approuve l'écoute électronique lorsque les circonstances n'ont aucun caractère d'urgence. Il est évident que le projet de loi fait de l'écoute électronique un moyen à la disposition des fonctionnaires chargés de l'application de la loi, non pas le premier moyen d'enquête mais celui utilisé lorsque les autres moyens d'enquête se sont révélés inefficaces.

[Texte]

• 1545

I think it is important to recognize this need of the law enforcement officers to use this type of tool. We can be sure that organized crime and persons involved in very serious and lucrative crime will use any equipment and techniques available to them, and I think it is important to leave our police officers in possession of some, as well, in an effective way.

We know, from the testimony which has been given before by responsible and senior policemen that they will consider the provisions of the bill as they now stand as somewhat restrictive on what they would think are the legitimate uses of wiretapping devices in combatting organized and other crime on our behalf. It is a matter of judgment which the bill makes in much the same way as the earlier Committee made about how far we ought to go in more clearly protecting the privacy of the individual, even if, thereby, we may, to some small degree, interfere with the use of such equipment by police.

I think it should be emphasized how little wiretapping is really envisaged in this procedure—and this may be something that testimony before you will further reveal, that it is a complicated and difficult business—and that no police force would really consider making use of it except in special and serious situations because of the difficulties that are attendant upon the use of the technique, and that itself is a significant safeguard.

I would like to emphasize that I know of no way we can protect, in any complete and absolute way, against potential abuse, potential slight misuse, of a technique like wiretapping. We have to try to rely on the standards of our responsible political officers and as good political control as possible in this regard.

There has been some comment about the section dealing with the use, on the authority of the Solicitor General, of wiretapping in regard to espionage, sabotage and subversive activity, and I would be very pleased to discuss with members of the Committee some alternative and more definitive versions of words like "subversive activity". This is a difficult area because the security of the state being involved means that it is not as easy as in other areas to even go to the extent of full reporting, as is put in place in the area of general criminal investigation.

I might suggest to the Committee that if an annual report or a regular report by the Solicitor General to the Prime Minister, or some such device, to assure at least some review of the uses of these devices, would be helpful in the view of the Committee, then I would certainly see no difficulty in it being moved to that extent.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I will begin the questioning with Mr. Stackhouse but before I do, may I mention this. The meeting will run to five o'clock. At that time, if members would stay, we could have just a brief discussion about the planning and priorities for the Committee, either by way of having the members of the steering committee stay or members of the committee at large. That is, if we feel that we could deal with it briefly, but that is something we can deal with at five o'clock, when we have finished the questioning.

[Interprétation]

Je pense qu'il est important de reconnaître la nécessité pour les fonctionnaires chargés de l'application de la Loi d'utiliser ce genre d'outil. Nous pouvons être certains que le crime organisé ou les personnes impliquées dans des délits sérieux et lucratifs utiliseront tous les équipements et toutes les techniques à leur disposition, et je pense qu'il est important de permettre à nos officiers de police de s'en servir aussi bien d'une façon efficace.

Les témoignages présentés par des agents de police responsables nous permettent de dire qu'ils considèrent les dispositions du bill tel qu'il est actuellement comme restrictives en ce qui concerne l'utilisation légitime des dispositifs d'écoute électronique dans la lutte contre le crime organisé ou autre. Il s'agit-là d'une question de jugement dont le bill tient compte comme en a tenu compte le premier Comité à propos de la façon dont nous devrions protéger plus clairement la vie privée des individus, même si, en ce faisant, nous pouvons, dans une certaine mesure, aller à l'encontre de l'utilisation de tels dispositifs par la police.

Je pense qu'il faut également souligner que cette procédure envisage très peu le recours aux techniques d'écoute électronique, et peut-être que les témoignages à venir vous révéleront qu'il s'agit-là d'un processus compliqué et difficile dont aucune force de police n'envisage réellement l'utilisation sauf en des cas spéciaux et sérieux en raison même des difficultés inhérentes à ces techniques, et c'est en soi une mesure de protection importante.

je dois avouer ne pas savoir comment nous pourrions protéger quiconque, d'une façon complète et absolue, contre l'abus potentiel et l'emploi inapproprié d'une technique comme l'écoute électronique. En l'occurrence nous devons nous fier aux normes de nos fonctionnaires politiques responsables et aux meilleurs contrôles politiques possibles.

On a également fait des remarques à propos de l'article concernant l'utilisation, après l'autorisation du Solliciteur général, de l'écoute électronique en matière d'espionnage, de sabotage et d'activités subversives, et je serais prêt de discuter avec les membres du Comité des interprétations possibles et définitives des mots comme: «activités subversives». C'est là un domaine difficile car lorsque la sécurité de l'État est impliquée cela signifie qu'il n'est pas aussi facile que dans d'autres domaines de faire même des rapports complets comme c'est le cas, par exemple, dans les enquêtes criminelles de caractère général.

Je pourrais suggérer au comité que si celui-ci estime nécessaire que le Solliciteur général fasse un rapport régulier ou annuel au premier ministre pour permettre au moins un certain contrôle et l'emploi de ces techniques, je serais prêt à accepter cette requête.

Le président: Je vous remercie, monsieur le Ministre.

Je vais commencer les questions par M. Stackhouse mais auparavant je dois mentionner que le comité ajournera à 17 h 00. Si alors les membres du Comité voulaient bien rester, nous pourrions aborder brièvement la planification et les priorités du Comité, soit par l'entremise du Comité directeur ou du Comité plénier. Ceci, à condition, bien sûr, que nous puissions le faire brièvement; nous pourrions aborder cette question à 17 h 00 après que toutes les questions aient été posées.

[Text]

Mr. Stackhouse, please.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, there are two questions that I would like to ask the Minister with respect to proposed Section 178.11(2) which reads, in part:

Subsection (1) does not apply to (a) a person who has the consent to intercept, express or implied, of the originator of the private communication or of the person intended by the originator thereof, to receive it;

• 1550

The suggestion has been made, Mr. Minister, that if I consented to a room being bugged, and I invited somebody to my home and carried on a conversation in that room, that his conversation could be recorded as a result of that and that it would be legal, even though he had not given his consent. I wonder if this is possible within the law and that it could be corrected by simply changing the word "or" to the word "and". It seems to me that if there is a possibility of misusing the law to one's own gain that some consideration ought to be given to such a change.

Mr. Lang: I would certainly say that I believe your interpretation is correct. Clearly in those circumstances the person who is involved in a conversation and is recording it would not be committing an offence under the act. The question really arises as to whether or not one would want to make that an offence. He is receiving a communication and in the ordinary course he would be entitled to make certain use of the communication in terms of how he would comment about it or how he would argue about it. It might be important to him to establish later on what in fact may have been said to him, and in those circumstances the recording would simply be another version of the recording of it by him, and the question of the extent to which you can use communications which are made to you is much broader than the scope of this act.

Mr. Stackhouse: Agreed, but I think we ought to consider more seriously, the possibility Mr. Chairman, that if the bill passes as it is now written, and as the Minister has explained, no person could ever be sure that a conversation he is carrying on in somebody else's office or rooms is not being recorded.

The Chairman: With the consent of the person he is visiting.

Mr. Stackhouse: Yes. I think it is a pretty serious situation that a legal recording, a legal bugging, of the premises can be carried on to that extent. Maybe it is impossible to legislate it out. It is a possibility, but I certainly consider it very serious.

Mr. Lang: As I say, I think it is part of the broader question of how and to what extent the law ought to safeguard a person in his relationships with another person so that he can be assured that nothing he says will be available later. I think the problem goes beyond the simple question of the manner in which the record is kept. It applies just as much if the man has a very good memory and takes it down in shorthand. It is a different record, but I suppose it is then a question of the kind of record that is kept and you are being critical of the more accurate record, or one that might be argued by some to be more accurate and more convincing.

[Interpretation]

Monsieur Stackhouse, s'il vous plaît.

M. Stackhouse: Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions au Ministre à propos de l'article 178.11(2), qui s'énonce comme suit:

Le paragraphe (1) ne s'applique pas (a) à une personne qui a obtenu, de l'auteur de la communication privée ou de la personne à laquelle son auteur la destine, son consentement express ou tacite à l'interception;

On a prétendu, monsieur le Ministre, que si je permettais l'introduction de microphone dans une pièce et que j'invitais quelqu'un chez moi et entamais une conversation dans cette pièce, que les réponses de cette personne pourraient être enregistrées en toute légalité même sans le consentement de cette personne. Je me demande si cela est possible de par la loi et si on ne pourrait pas y remédier en changeant simplement le mot: «ou» par le mot: «et». Il me semble que si il est possible d'utiliser la loi à ses fins, il faudrait prévoir un tel changement.

M. Lang: Je dirais que très certainement votre interprétation me semble correcte. Il est évident qu'en la circonstance la personne impliquée dans la conversation et qui l'enregistre ne commettrait pas de délit en vertu de la Loi. Il s'agit en fait de savoir si l'on veut faire de cela un délit ou non. Cette personne reçoit une communication et normalement serait en droit d'utiliser cette communication pour en faire des commentaires ou en discuter. Cette personne pourrait par la suite trouver important d'établir ce qui en fait lui a été dit, et en l'occurrence l'enregistrement serait une autre façon de mémoriser ce qui a été dit, et la question concernant l'utilisation de ces communications qui vous sont faites dépasse de beaucoup le cadre de cette Loi.

M. Stackhouse: Je suis d'accord, mais monsieur le président je pense que nous devrions examiner plus sérieusement le fait que si le projet de loi est adopté tel qu'il est maintenant, personne ne pourra être sûr que les paroles qu'il prononce au domicile d'une autre personne ne sont pas enregistrées.

Le président: Avec le consentement de la personne à laquelle on rend visite.

M. Stackhouse: Oui. Il me semble que nous avons affaire à une situation très sérieuse lorsque l'on peut mener jusqu'à ce point un enregistrement légal, une interception électronique. Peut-être n'est-il pas possible d'y mettre un terme par la loi, c'est une possibilité que je considère comme très sérieuse.

M. Lang: Comme je l'ai dit, je crois que cela fait partie de la question plus vaste de savoir comment et dans quelle mesure la Loi devrait protéger un individu dans ses rapports avec d'autres personnes de façon qu'il soit sûr que ses paroles ne seront pas révélées par la suite. Je pense que cela dépasse la question de savoir comment l'enregistrement est fait. Il en serait de même si l'individu bénéficie d'une excellente mémoire et prend cette conversation en dactylographie. Il s'agit d'un moyen d'enregistrement différent mais alors je pense que la question concerne la nature de l'enregistrement et vous critiquez l'enregistrement le plus précis, ou celui qui pourrait être considéré par certains comme étant le plus précis et le plus convainquant.

[Texte]

Mr. Stackhouse: And a more sinister record, I think, in that it is being done secretly. I think that is really one of the reasons I would be critical of this; that your words spoken in a room can be recorded secretly without your knowledge. If I am speaking to you I am aware that you are going to remember something of what I say and there is no secret involved, but if you have some kind of a device that is recording everything I say and I am unaware of this, I think that is giving you an advantage that you ought not to have.

Mr. Lang: I can see you reaching for a general rule about needing to warn the person, and I find that very difficult. If an official suspected that you were going to attempt bribery in the course of a conversation and therefore wanted evidence of the conversation, any requirement that he warn you of the fact that the evidence was going to be maintained, it seems to me, would not be a desirable thing. As I say, the real problem is how far you can trust the confidentiality of what you are saying, and that really depends on your trust of the person to whom you are speaking, in any case.

Mr. Stackhouse: Let me say that I am a little surprised that this kind of secretive recording, secretive bugging, should be given some kind of support by the Minister, unless I completely misunderstand his words. If you were talking to somebody and he offered you a bribe, there are many ways in which you can record that, including writing it down. I do not see that that kind of possibility supports the need to have this kind of legalized bugging of rooms for the purpose of the secret recording of conversations.

• 1555

Mr. Lang: I think you need not talk about bugging, you need only talk about the fact that it is secretly recorded. You do not mind its being secretly written down, you do not like its being put secretly on tape. I am not sure that I am quite with you on seeing why the technique of recording is so much different in one form or the other except to the extent that it is better evidence. And that is the very reason it may be desired, and desirable, in certain cases of somebody who is worrying about a conversation and the need to protect himself against its consequences.

Mr. Stackhouse: I think, Mr. Chairman, we are all concerned about protecting privacy and in this respect we find that this particularly proposed bill does not protect, that it still leaves open three possibilities for the privacy of the individual being invaded. That gives me concern and I wish it gave the Minister more concern here. I think with respect to the difference between writing down a record of a conversation and having this kind of bugging device that the bugging device is so much more suitable for a secret report. It is not that easy to record conversations by having a stenographer hidden somewhere. That is why, with the advent of this kind of electronic device, there has been growing apprehension that there is almost no possibility of privacy left.

I have one other question.

The Chairman: I just want to make sure I understand your feelings in respect of the amendment that would be proposed to Section 178.11(2). You feel the section as worded makes an exception if one of the persons in a conversation has given his consent and that it should be

[Interprétation]

M. Stackhouse: Et l'enregistrement le plus sinistre en ce sens qu'il est fait secrètement. Je pense que c'est là l'une des raisons qui m'amènent à critiquer ceci; à savoir que l'on peut enregistrer secrètement, sans votre consentement, les paroles que vous prononcez dans une pièce. En m'adressant à vous maintenant je suis certain que vous allez vous souvenir d'une partie de ce que je dis et qu'il n'y a pas de secret impliqué; mais si vous disposez d'un dispositif permettant d'enregistrer à mon insu tout ce que je dis, je pense que vous bénéficiez d'un avantage auquel vous n'avez pas droit.

M. Lang: Je pense que vous songez à une règle générale obligeant à avertir les personnes, et cela me semble fort difficile. Si un fonctionnaire s'attend à ce que vous tentiez de corrompre votre interlocuteur et, par conséquent, a besoin de preuves de votre conversation, il me semble qu'il ne serait pas souhaitable que l'on exige qu'il vous avertisse du fait que ces preuves seront conservées. Comme je l'ai dit, le véritable problème est de savoir dans quelle mesure vous pouvez vous fier au caractère confidentiel de vos paroles, et cela dépend bien sûr de la confiance que vous accordez à votre interlocuteur.

M. Stackhouse: Je dois dire que la faveur que montre le ministre à propos de ce genre d'enregistrement secret, d'écoute électronique secrète me surprend quelque peu, à moins que j'aie manqué complètement le sens de ces remarques. Si votre interlocuteur tente de vous corrompre, il y a plusieurs moyens d'en conserver une preuve, y compris les moyens manuscrits. Je ne pense pas que ce genre de possibilité exige l'autorisation légale d'introduire des microphones dans une pièce afin d'enregistrer secrètement les conversations qui s'y déroulent.

M. Lang: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de parler de microphone clandestin, il suffit simplement de mentionner que l'enregistrement est secret. Vous ne voyez pas d'inconvénients à ce que la conversation soit prise en note secrètement, vous n'aimez pas qu'elle soit enregistrée sur bande magnétique secrètement. Je ne suis pas certain de comprendre la distinction que vous faites à propos des techniques d'enregistrement sinon que la seconde technique est plus fidèle. Et c'est la raison même pour laquelle elle peut être souhaitable lorsqu'une personne s'inquiète d'une conversation et cherche à se protéger des conséquences possibles.

M. Stackhouse: Monsieur le président, je pense que nous cherchons tous à protéger la vie privée et à cet égard nous estimons que ce bill en particulier n'assure aucune protection, qu'il permet trois possibilités d'intervention dans la vie privée des individus. Cela me préoccupe et j'aimerais que cela préoccupe davantage le ministre. Je pense que la différence entre l'enregistrement par écrit d'une conversation et l'enregistrement de cette conversation à l'aide de microphones est que cette deuxième technique permet plus facilement un rapport secret. Il n'est pas aussi facile que cela d'enregistrer des conversations en cachant quelque part une dactylographe. C'est pourquoi, avec l'arrivée de tous ces moyens électroniques on craint de plus en plus qu'il n'y ait plus de vie privée possible.

J'ai une autre question.

Le président: Je veux simplement m'assurer de vos sentiments à l'égard de l'amendement qui pourrait être proposé à l'article 178.11(2). Vous estimez que l'article tel qu'énoncé fait une exception dans le cas où l'une des personnes en cause a accordé son consentement et qu'il

[Text]

such that all the persons involved in the conversation should have given their consent. Is that the point?

Mr. Stackhouse: That is right, and I think if we change the word "or" to "and" we would cover it.

The Chairman: I just wanted to be sure I understood the intent of your proposal.

Do you have another question?

Mr. Stackhouse: Yes. With respect to the fact that the Solicitor General would have to give reports on the extent to which he authorizes the use of these devices, I am concerned in two respects.

Is it possible that the Solicitor General, having given to federal, provincial or local police authority to use a device for up to 36 hours, is then entitled to give a permit to use the same device for a subsequent 36 hours? Can you have a back-to-back system develop?

Mr. Lang: No, I believe the bill is quite clear in showing that in order to have any period beyond the 36 hours you must have the approval of the judge.

Mr. Stackhouse: No. I am not saying a period beyond the 36 hours. If, for example, the Minister gives the police authority to use the device for a period of 36 hours can he the next day give the same police another permit for another 36 hours?

Mr. Lang: I suppose the answer to that, technically, is yes, if it is a different emergency and a different situation.

Mr. Stackhouse: No, no; I mean the same place, the same people and so on, but it is a different period of 36 hours—in a way that we have seen develop in the prisons where the director of a penitentiary can give a man a temporary pass to be out for three days and then allows a pass to be out for the subsequent three days and so on.

Mr. Lang: I think if you refer to page 7 to Subsection (2) of Section 178.15 you will see the manner in which proceedings have to be followed. In the emergency permit provisions there has to be a report to the Solicitor General or Attorney General, as the case may be—I should always emphasize that much more frequently under these sections it will be the provincial Attorney General rather than the Solicitor General—and he must make a decision about whether or not there were grounds for the use of the device and then proceed with an application to authorize it. If he does not do that he has to direct that it be revoked. Theoretically the next day a further use of the emergency provision I suppose would be possible, but that is the kind of thing I think which would be detected pretty quickly by the political processes on the basis of the report that is made.

• 1600

Mr. Stackhouse: I quite agree, Mr. Chairman and Mr. Minister, that the political process could, and certainly should, function in that way; but when we are writing laws, should we not anticipate the danger and avoid the need for having the political process work that way. It seems to me that there ought to be something in the law that would specifically exclude that possibility. I am not suggesting this afternoon how it would be phrased but there ought to be some greater safeguard against some agent of the government across Canada misusing the law.

[Interpretation]

faudrait que toutes les personnes impliquées dans la conversation ait donné leur consentement. Est-ce bien cela?

M. Stackhouse: C'est exact. Et je pense qu'il faudrait changer le mot «ou» par «et» pour couvrir cet aspect.

Le président: Je voulais m'assurer d'avoir bien compris votre proposition.

Avez-vous une autre question?

M. Stackhouse: Oui. Le fait que le Solliciteur général devrait dire dans quelle mesure il autorise l'utilisation de ces techniques m'inquiète pour deux raisons.

Est-il possible que le Solliciteur général après avoir accordé aux autorités de la police fédérale, provinciale ou locale l'emploi de cette technique pour une durée allant jusqu'à 36 heures, puisse ensuite accorder l'autorisation d'utiliser cette même technique pour une durée supplémentaire de 36 heures? Pourrions-nous alors avoir affaire à un système de va-et-vient?

M. Lang: Non. Je pense que le projet de loi est très clair à ce propos en ce sens qu'il requiert l'approbation d'un juge pour toute période dépassant 36 heures.

M. Stackhouse: Je ne parle pas d'une période dépassant 36 heures. Si, par exemple, le ministre accorde aux forces de police l'autorisation d'utiliser ces techniques pour une période de 36 heures, peut-il, le lendemain, accorder à cette police une autre autorisation pour 36 heures supplémentaires?

M. Lang: je pense que la réponse du point de vue technique est oui, s'il s'agit d'un cas d'urgence et d'une situation différente.

M. Stackhouse: Non. je parle du même local, des mêmes personnes et ainsi de suite, mais il s'agit d'une période de 36 heures différentes comme c'est le cas dans les prisons lorsque le directeur d'un pénitencier accorde à un détenu un permis temporaire de sortie valable pour trois jours et accorde ensuite un autre permis pour trois jours supplémentaires et ainsi de suite.

M. Lang: Je pense que si vous vous reportez à la page 7, paragraphe (2) de l'article 178.15, vous verrez la façon dont le processus est appliqué. Dans le cas d'un permis d'urgence, le rapport doit être fait au Solliciteur général ou au Procureur général, selon le cas, et je dois souligner que dans la plupart des cas il s'agira du Procureur général de la province plutôt que du Solliciteur général, et ce dernier doit décider si oui ou non il y a suffisamment de raisons pour utiliser cette technique et s'il peut en accorder l'autorisation. S'il n'accorde pas l'autorisation il doit s'assurer que l'on n'utilise plus ces techniques. En théorie, on pourrait utiliser à nouveau cette disposition d'urgence, mais cela pourrait être facilement déterminé par le processus politique à partir du rapport qui est fait.

M. Stackhouse: Je sais, monsieur le président, que le système politique fonctionne ainsi, mais au moment où l'on rédige les lois, ne devrait-on pas prévoir ces situations et éviter que le système politique n'ait à intervenir de quelque façon que ce soit. Il me semble qu'il devrait y avoir des dispositions bien précises dans la loi qui traitent de ce cas bien précis. je n'ai évidemment pas de libellé à proposer cet après-midi, mais je pense qu'il devrait y avoir plus de garanties qui fassent que quelque organisme du gouvernement au Canada ne puisse abuser des disposi-

[Texte]

I do not say that the intention of the law is anything such as I have described, but I think it could be misused that way.

Mr. Lang: I will be happy to hear suggestions on how to improve on the wording. It does seem to me that the very careful words spelling out the situations in which it might be used as an emergency situation, and the nonavailability of the normal process of, in fact, finding the judge, that these are quite adequate; but I will be very happy to look at any improvements you might care to suggest.

Mr. Stackhouse: Fine.

Finally, Mr. Chairman, if I could just have another minute, with respect to the report that the Solicitor General makes annually, it seems to me that he ought to be required to give more information—a certain amount of statistical information, an annual report giving details such as the number of applications made for court authorizations, the number granted, the offences for which authorizations were given and so on.

I would suggest that the Committee ought to give consideration to the Solicitor General making a more detailed report on the extent to which authorizations have been given, the kind of case involved, the particular people involved. I do not say that this information should be given publicly but I would like the Committee to come back to the possibility of this information being given, perhaps not only to the government but to the Leader of the Opposition, so that there would be some opportunity for the political process, to use the Minister's term, being always apprised of the extent to which this authority has been used or misused in the preceding year.

Mr. Lang: Again, I would say that the provisions of proposed Section 178.22 are pretty extensive; but if you have additional suggestions, we will be very interested in them.

Mr. Stackhouse: We will come back to that, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Stackhouse.

Mr. Gilbert, please.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, a question to the Minister. In view of the revelations of Watergate, and more especially the revelations with regard to the conduct of ministers in England, I wonder if the Minister could direct his attention to the definition section and tell us whether the Protection of Privacy Act would cover situations such as Lord Lambton experienced where cameras were used on him for the invasion of his privacy?

Mr. Lang: No, it would not.

Mr. Gilbert: It would not? Do you not think that that is a serious omission in the bill and that maybe we should cover it, because of the use of cameras to invade the privacy of a person?

Mr. Lang: I would tend to think that it is a different subject matter, if you are now suggesting that we ought to also have a law against photographing someone against his will or without his permission. It is the broader aspect of the law of privacy that we are dealing with here: the purely specific area of electromagnetic, acoustic, mechanical or other devices for intercepting private communications.

[Interprétation]

tions de la loi. Ce n'est certainement pas là le but de la loi, mais des cas de ce genre peuvent survenir.

M. Lang: Si vous avez des suggestions à faire pour améliorer la loi, je suis prêt à les étudier. Il me semble, à moi, que la loi est assez bien formulée et que les cas où il pourrait y avoir urgence, où on ne pourrait procéder de la façon habituelle et trouver un juge, sont bien définis et restreints. Je veux bien cependant envisager la possibilité d'améliorer encore le texte.

M. Stackhouse: D'accord.

Encore une question, si vous le permettez, monsieur le président. En ce qui concerne le rapport que le solliciteur général doit présenter il me semble qu'il devrait avoir obligation pour lui de donner plus de renseignements, de citer des chiffres bien précis; le rapport annuel, par exemple, devrait faire état du nombre de demandes présentées auprès des tribunaux, du nombre d'autorisations accordées, du nombre d'infractions constatées par la suite, etc.

Le Comité pourrait certainement recommander que le Solliciteur général donne tous ces détails dans son rapport. Je songe aussi au genre de cas dont il pourrait s'agir et personnes impliquées. Évidemment, je ne demande pas que tous ces détails soient communiqués au public, mais qu'il y ait possibilité que le Comité en prenne connaissance. Il faudrait que non seulement le gouvernement, mais aussi le chef de l'Opposition puisse y avoir accès de sorte que le système politique dont a parlé le ministre tout à l'heure puisse jouer et qu'on sache en tout temps dans quelle mesure on a pu se servir ou abuser des pouvoirs qu'accorde la loi.

M. Lang: Une fois de plus, je répète que les dispositions de l'article proposé 178.22 me semblent adéquates; si les députés ont des suggestions à faire pour les améliorer, je suis prêt à les entendre.

M. Stackhouse: J'y reviendrai, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Stackhouse.

C'est à vous, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre. Suite aux révélations de l'affaire Watergate et surtout aux révélations concernant la conduite de certains ministres en Grande-Bretagne, le ministre est-il prêt à indiquer si d'après l'article donnant les définitions la Loi sur la protection de la vie privée pourrait faire en sorte que la situation dans laquelle s'est retrouvé Lord Lambton, par exemple, contre lequel on a dirigé des caméras, ne se produise pas ici?

M. Lang: Il n'y a rien de prévu à cet égard.

M. Gilbert: Rien? Ne croyez-vous pas que ce soit là un oubli et qu'il y aurait lieu de prévoir ce genre de situation dans le projet de loi?

M. Lang: Je pense que c'est différent. Ce que vous proposez, c'est une loi qui empêcherait qu'on ne photographie quelqu'un à son insu ou sans sa permission. Vous dépassez le concept de la Loi sur la protection de la vie privée telle qu'elle est envisagée ici; il est question, dans le projet de loi, que des dispositifs électromagnétiques, acoustiques, mécaniques ou autres pouvant être utilisés pour intercepter des communications privées.

[Text]

Mr. Gilbert: You do not think this bill should cover that type of conduct?

Mr. Lang: No, not this bill.

Mr. Gilbert: Well, we are talking about the protection of privacy and we have seen a startling revelation of privacy not being protected by the use of cameras, and I am just wondering what protection a person would have if cameras were used. Just how would we cover it? It appears to be something that is of a serious nature and people should be afforded some protection.

The Chairman: It also introduces, Mr. Gilbert, the interesting distinction that if it was a sound camera that had with it a carrying of conversations, in addition to the photographs, it would appear to be covered by the bill; but if it was just a film, it would not be.

Mr. Gilbert: Well, you have added to the complexity of the problem and the seriousness of the problem, Mr. Chairman. I think we should give serious attention to covering this aspect.

• 1605

Mr. Lang: I can agree about the seriousness of many aspects of privacy that are not dealt with in this bill. This is not an exhaustive bill for the protection of all sorts of privacy in Canada. Indeed, a good deal of additional work is going on within the government on several different aspects of privacy and on other additional ways of protecting it.

The Chairman: Mr. Gilbert, do you have any follow-up on that?

Mr. Gilbert: Mr. Lawrence was just saying that he would like you to admit that the bill has been misnamed. I do not think I would go as far as Mr. Lawrence, but we are talking about the protection of privacy and...

Mr. Lang: If he would like to call it the Protection of Privacy Act No. 1, I do not mind.

Mr. Gilbert: In relation to wiretapping only.

Mr. Fairweather: The seduction you cannot bug, but you can at the consummation of the seduction. Correct?

The Chairman: Order.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, in other words, you cannot hear the words, but you can take the picture, and a picture sometimes is equal to 1,000 words.

The Chairman: I think we should leave the floor to Mr. Gilbert for the moment. I am sure we would all like to participate in that interesting discussion, but it is Mr. Gilbert's time.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

The second question, Mr. Minister. The present Minister of Finance indicated when the bill was up before, that contact should be made with provincial counterparts, the Attorneys General, to develop a uniform bill, a uniform legislation. Was this done with this particular bill?

[Interpretation]

M. Gilbert: Vous ne croyez pas que le bill devrait en faire mention?

M. Lang: Non, pas ce bill-ci.

M. Gilbert: Le but de la Loi est de protéger la vie privée; il y a eu ces révélations sensationnelles qui ont été rendues possibles par l'utilisation de caméras. Il me semble que c'est faire bien peu de cas de la protection de la vie privée des gens lorsqu'il est question de ces appareils. On peut se demander de quelle façon aborder le problème. Il reste qu'il est grave et que des mesures doivent être prises à cet égard.

Le président: Il faut souligner également, monsieur Gilbert, qu'il y a une distinction à faire. S'il y a un enregistrement du son en même temps que prises de vues, les dispositions du bill s'appliquent; s'il s'agit simplement d'images, il n'entre pas en ligne de compte.

M. Gilbert: Voilà qui ajoute encore à la complexité et à la gravité du problème, monsieur le président. Il conviendrait vraiment de s'y pencher.

M. Lang: Je sais qu'il y a plusidurs problèmes à l'égard de la vie privée qui ne sont pas nécessairement couverts dans le projet de loi. Le présent texte n'est pas une garantie contre toutes les atteintes à la vie privée au Canada. Il reste à faire encore beaucoup de travail; le gouvernement se penche sur tous ces autres problèmes afin d'essayer de trouver des solutions.

Le président: Vous voulez poursuivre, monsieur Gilbert?

M. Gilbert: M. Lawrence me dit que le bill n'a pas le titre qu'il lui convient. Je n'irai pas jusqu'à le dire, mais il est bien question de la protection de la vie privée et...

M. Lang: Si vous voulez l'appeler la loi n° 1 sur la protection de la vie privée, je suis bien d'accord.

M. Gilbert: Seulement en ce qui a trait aux tables d'écoute.

M. Fairweather: Vous ne pouvez enregistrer les paroles prononcées au cours de l'acte mais filmer l'acte lui-même, c'est bien cela?

Le président: A l'ordre.

M. Gilbert: En d'autres termes, vous ne pouvez capter les paroles, mais rien ne vous empêche de prendre des photos, une photo vaut bien toutes les descriptions.

Le président: C'est M. Gilbert qui a la parole. Tous sont désireux de participer au débat, je le sais.

M. Gilbert: Je vous remercie, monsieur le président.

Le ministre des Finances actuel avait déjà indiqué qu'avant la présentation du bill il y aurait des rencontres avec les représentants des provinces, les procureurs généraux afin d'en arriver à une certaine uniformité. A-t-on vraiment procédé ainsi?

[Texte]

Mr. D. H. Christie (Assistant Deputy Attorney General of Canada, Criminal Law): The bill was discussed at a meeting with the Attorneys General in Halifax in 1970 and it was also discussed with the criminal law section of the uniformity commissioners. The composition of that body is made up, in part, of all the Deputy Attorneys General.

At neither one of those meetings did you get unanimous agreement on the bill. This bill is not accepted in total by all Attorneys General.

Mr. Gilbert: It is not. I think this was revealed, Mr. Minister, in the recent meeting that you had with provincial Ministers of Justice.

Mr. Lang: Yes. That is right. There were several views on many different parts of the bill.

Mr. Gilbert: Was there any progress made to developing a more uniform approach?

Mr. Lang: What was completely clear was that no single bill would satisfy everyone. There was no chance of thereby having a bill that was satisfactory to everyone, just as it would not be possible to do so for all members of the House of Commons, as we saw from the discussion in the House. The problem before us is the matter of judgment of how we balance different arguments as to exactly where we should draw the line.

Mr. Gilbert: Could you give us one or two areas where there appeared to be a major difference?

Mr. Lang: As in the House, the provincial Attorneys General did not agree on the question of whether the judge ought or ought not to be involved in the course of the application. There were one or two who thought that the responsibility of the Attorney General alone was the right route, and then there were several others who were very clear in what they said that the judge was a very important part, to them, of the application.

For instance, the Attorneys General of B.C., Saskatchewan, and Manitoba made it clear outside the meeting afterwards in speaking to the press that they felt that the role of the judge in the bill was a very important one and that he should be retained.

Then on the question of the extent of police use there are again two views. There were some who would have been content to see even further restrictions. Several others would have wanted to make it quite clear that the investigative apparatus under them would not be hampered and they could have freer access to wiretapping devices, when required, to combat particularly organized crimes.

• 1610

Mr. Gilbert: But you are maintaining that the provisions you have proposed are the ones you would like to proceed with and . . .

Mr. Lang: Yes, that is right.

Mr. Gilbert: One of the questions that worries many people, Mr. Minister, is the admissibility of evidence, and the use of what they call the "fruits of evidence." Have you any comments on that? The American position with regard to an illegal wiretap, is quite clear, is it not? No evidence is admissible. The position in Canada, according to your act, is different.

[Interprétation]

M. D. H. Christie (sous-procureur général adjoint, droit criminel): Le projet de loi a été discuté à la réunion des procureurs généraux tenue à Halifax en 1970. Également avec la section du droit criminel des commissaires pour l'uniformité. L'organisme est composé, entre autre, de tous les sous-procureurs généraux.

Évidemment, le consensus n'a pas été fait autour du bill lors de ces réunions. Tous les procureurs généraux ne l'acceptent pas nécessairement.

M. Gilbert: On s'en est d'ailleurs aperçu, monsieur le ministre, lors de la dernière réunion que vous avez tenue avec les ministres provinciaux de la Justice.

M. Lang: En effet, tout le monde n'a pas été d'accord avec les divers articles du bill.

M. Gilbert: Est-ce que l'on a fait des progrès en vue d'en arriver à une meilleure uniformité?

M. Lang: On a constaté qu'aucun bill ne pouvait satisfaire tout le monde. Il y avait toujours quelqu'un qui n'était pas d'accord, tout comme à la Chambre des communes; on l'a vu au cours du débat sur la question. C'est une question de jugement; il faut voir comment peuvent concilier les différents arguments; il faut voir où il convient de tirer la ligne.

M. Gilbert: Pouvez-vous nous dire quelles ont été les questions qui ont été les plus discutées?

M. Lang: Comme les députés à la Chambre, les procureurs généraux des provinces n'étaient pas tous d'accord sur la question de savoir s'il faut faire intervenir ou non les juges. Un ou deux d'entre eux ont indiqué que tout cela devait être laissé au procureur général uniquement; d'autres ont estimé qu'il fallait absolument que les dispositions concernant les juges soient laissées intactes dans le projet de loi.

Par exemple, les procureurs généraux de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et du Manitoba ont fait valoir, lorsqu'ils ont parlé aux représentants des médias d'information, que les rôles des juges dans le projet de loi étaient un aspect important qu'il convenait de garder.

Concernant l'usage de ces procédés par la police, les opinions divergeaient également. Il y en a qui auraient voulu qu'il y ait encore plus de restrictions. D'autres tenaient absolument à ce que l'on ne fasse rien pour entraver les procédés d'enquêtes et étaient d'accord pour qu'il y ait une usage encore accru de toutes les techniques d'écoute lorsqu'il s'agit de faire échec au crime organisé, par exemple.

M. Gilbert: Mais vous dites que le texte que vous présentez maintenant est celui qui convient et que . . .

M. Lang: C'est cela.

M. Gilbert: Une question qui inquiète beaucoup les gens, monsieur le ministre, est celle de l'admissibilité de la preuve ou de ce qu'on appelle les résultats. Qu'est-ce que vous pensez de cette question? Aux États-Unis, la preuve obtenue légalement par l'usage des tables d'écoute n'est pas admissible. Avec le projet de loi, au Canada, ce serait différent.

[Text]

Mr. Lang: The American law over the years has differed from Canadian law in that regard. There are essentially three views on the subject that I have heard: one is that the bill is right; the other, that no evidence should be excluded simply because of taint of manner of obtaining it; the third, that even the fruits of the evidence illegally obtained should be inadmissible.

The balance sought here is to go a certain degree; to introduce into our law the taint, in relation to the admissibility of the evidence itself illegally obtained. I have indicated to the House of Commons that I consider that step a fairly serious one. Some judicial tribunal may, at some time, be faced with the situation where a very serious crime cannot be completely brought home to the person accused, because some relevant and useful evidence is kept out of the court by the admissibility rule. In other words, I placed my general position as being against the American rule; while we accepted the Committee's recommendation in attaching taint to the evidence illegally obtained, I felt that there were really quite good arguments for saying there were enough other sanctions in the bill against misuse of wiretapping.

The Chairman: Mr. Gilbert, I think we have to pass on to another questioner. I am sure you will want to come back for another round.

Mr. Gilbert: Yes I shall; thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fairweather, please.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, if there is nobody else on this side asking questions? I think it is our turn is it not?

The Chairman: I am sorry. Nobody has indicated any desire to ask any questions. We could take Mr. Fairweather now. If there is anybody on the other side of the table I should be delighted to recognize him in due course. The Committee has a rather ambitious workload. We have the penitentiary investigation, and so on. I have indicated that at five o'clock we would try to thresh that out and if it takes too long we can set up a steering committee for tomorrow.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman' I appreciate the theoretical argument the Minister has advanced but I am wondering if there is a particular group in society that we are trying to protect. Are we trying to protect employers in some circumstances, or employees? Who is it that we are trying to protect in this section, or is it any defined group or even an undefined group?

Mr. Lang: I do not know that it is really a defined group. It is simply that the communication, for instance, made to you is in a different circumstance when you are attempting to record it than if you are attempting to intercept a communication which is private between two other people.

Mr. MacGuigan: I think it could be argued that there really is a difference in kind between this kind of a record and another kind.

Mr. Lang: Let me perhaps give a couple more examples. I mentioned the attempted bribery, potential other matters, indecent telephone calls, harassments with threats and so on, and in all these circumstances it could well be desirable for the person who is the recipient to be in a position to have the best possible record of the communication. It is not an invasion of the privacy of the man who

[Interpretation]

M. Lang: Oui, les lois américaines et canadiennes ont toujours divergé sur ce point. Il y a trois points de vue qu'on fait valoir là-dessus: d'abord, celui qui est exprimé dans le bill; ensuite, qu'aucune preuve ne doit être rejetée à cause de la façon dont elle a pu être obtenue; troisièmement, que même les déductions qu'on peut tirer de la preuve obtenue légalement doivent être purement et simplement rejetées.

On a essayé de réaliser un certain équilibre dans le bill; on va jusqu'à mettre en doute la preuve obtenue illégalement. Comme je l'ai déjà indiqué à la Chambre des communes, c'est une étape importante en soi. Il faut songer qu'un tribunal, à un moment donné, pourrait se retrouver devant un crime très grave, sans qu'il y ait possibilité d'en imputer la responsabilité à l'accusé du fait que des éléments pertinents et utiles de preuve ne pourront être admissibles au terme de la loi. En d'autres termes, de façon générale, je n'accepte pas la position américaine; j'ai accepté la recommandation du Comité voulant que la preuve obtenue illégalement puisse être mise en doute, mais j'estime qu'on pouvait faire valoir qu'il y avait suffisamment de garanties contre l'abus des procédés d'écoute dans le projet de loi.

Le président: Monsieur Gilbert, il faut passer à quelqu'un d'autre. Je suis sûr que vous voudrez revenir au prochain tour.

M. Gilbert: Certainement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. MacGuigan: N'y a-t-il personne de ce côté-ci de la table qui ait demandé la parole? C'est à nous, n'est-ce pas?

Le président: Je m'excuse, personne ne m'avait indiqué son intention de prendre la parole. Nous pouvons entendre M. Fairweather. S'il y en a qui veulent prendre la parole de ce côté-là de la table, ils auront leur tour. Je rappelle que le calendrier du Comité est assez chargé. Il y a également l'enquête sur les pénitenciers à laquelle il faut songer. J'ai déjà dit qu'à 17 heures nous essaierions de fixer notre programme; c'est impossible de le faire à ce moment-là, il conviendrait peut-être de convoquer une réunion du sous-comité de direction pour demain.

M. MacGuigan: Monsieur le président, le ministre a exprimé certains principes tout à l'heure. Je me demande si nous cherchons à protéger un groupe en particulier. Est-ce qu'on veut protéger les employeurs ou les employés? Quel groupe de personnes défini ou non défini l'article vise-t-il?

M. Lang: Il ne s'agit pas d'un groupe défini. Il s'agit simplement de faire la distinction entre deux cas bien précis: l'enregistrement d'une communication qui vous est faite et l'interception d'une conversation privée entre deux autres personnes.

M. MacGuigan: On pourrait certainement faire valoir qu'on fait une distinction entre les différents genres d'enregistrement.

M. Lang: Je vous donne d'autres exemples. J'ai parlé tout à l'heure des offres de pots de vin et d'autres cas comme les appels téléphoniques obscènes, les menaces, etc. Par conséquent, la personne qui reçoit le message veut certainement avoir la possibilité d'enregistrer tout ce qu'il dit si c'est possible. Il ne s'agit certainement pas d'une atteinte à la vie privée de la personne qui parle puisque

[Texte]

is speaking to record that because he intended it for the recipient of it, and that is therefore quite a different thing. It seems to me that that is enough general ground for having this kind of exception.

Mr. MacGuigan: It is intended to protect a man in a situation where there is some illegal kind of activity contemplated against him. That is the category of man that this intends to protect.

Mr. Lang: Yes, in a broad sense.

Mr. MacGuigan: Would it not be possible for him to bring a case of that kind, where he could not do the wiretapping himself, to the attention of the police and they could provide him with equipment or stage the thing in such a way that the conversation would be recorded? Or is that too cumbersome a process in a case of this kind?

Mr. Lang: In some circumstances it could but actually in the two examples I gave you a moment ago they both happen to be summary conviction matters which are therefore outside the ambit of the permission in the act, which relates only to indictable offences. So we would not be able to do it there.

Mr. MacGuigan: In a case where somebody finds a wiretap in his house and suspects that this has been put there by the police, especially if he were convinced that there was no justification for this, how would he go about trying to protect his legal rights? Would it be by persuading someone—I suppose it would not be hard to persuade someone if the device was there—or making someone admit that it was, say, the police force of this city or the provincial police? Probably all the forces would deny it in such a case, especially if it were an illegal tap. What recourse would he have in a case of that kind?

Mr. Lang: He really would be relying on the investigative arm of the police in the usual way to enforce his rights in investigating an offence he is saying was committed against him. Obviously, if the matter was authorized the investigation would not take place. If it was not authorized it ought to take place. I do not know that I can erect any additional protections to that. That would count still on proper action on the part of the enforcement agencies.

Mr. MacGuigan: Can he bring a lawsuit in general against any person or body without having to specify the exact person who is bugging him?

Mr. Lang: I do not know that I can see the kind of lawsuit he would bring in those circumstances.

Mr. MacGuigan: But the bill does not make any provision for such a named person who could be sued in such cases.

• 1620

Mr. MacGuigan: I might just ask you finally, Mr. Minister, to summarize how you might say that this bill does protect the individual beyond the way in which he is protected now. I appreciate the fact that you have in essence said this, but a concern that many members here have is whether this bill is providing additional protection for the individual or whether it is really leaving him additionally at the mercy of forces beyond his control with respect to infringement of his privacy. Could you summarize for us how you see this bill's protecting the individual's rights?

[Interprétation]

tout cela est dirigé contre celle qui écoute. Il me semble qu'il doit y avoir cette possibilité.

M. MacGuigan: Il s'agit de protéger la personne qui pourrait se voir la victime d'un acte criminel. C'est le but de l'article.

M. Lang: Grosso modo.

M. MacGuigan: Mais la personne qui se trouve dans cette situation, lorsqu'elle ne peut faire l'enregistrement elle-même, ne devrait-elle pas faire appel à la police qui prendrait toutes les dispositions pour enregistrer la conversation? Est-ce que cela pourrait être une nuisance dans ce genre de situations?

M. Lang: Dans certains cas, il serait possible de faire appel à la police, mais pour ce qui est des deux exemples que je vous ai cités tout à l'heure, il s'agit d'infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, la Loi ne serait pas appliquée puisqu'ils nous disent que les infractions sont punissables sur acte d'accusation.

M. MacGuigan: Si quelqu'un trouve une table d'écoute chez lui et soupçonne la police de l'avoir installée, surtout s'il ne voit aucune justification pour ce procédé, que doit-il faire pour protéger ses droits? Est-ce qu'il doit persuader quelqu'un, évidemment, cela ne devrait pas être difficile puisque la table d'écoute est là, ou faire admettre à quelqu'un que c'est, disons, le corps de police de la ville ou la police provinciale. Il est évident que tous les corps policiers vont nier si le dispositif est illégal. Qu'est-ce que la victime peut faire?

M. Lang: Il doit faire appel à la police de la façon habituelle pour faire valoir ses droits et amener une enquête du cas qu'il soumet. Évidemment, si le dispositif est légal, il n'y a pas d'enquête. Je ne vois pas qu'il y ait d'autres moyens de procéder. Or il faut absolument compter avec les forces de police qui sont chargées de faire respecter la loi.

M. MacGuigan: Est-ce que la personne peut entamer des poursuites contre un particulier ou un organisme sans avoir à donner les noms des coupables dans ce cas?

M. Lang: Je ne crois pas qu'il lui soit possible d'entamer des poursuites à ce moment-là.

M. MacGuigan: Et le bill ne prévoit pas une personne de nommée contre laquelle des poursuites puissent être entreprises dans ce genre de situations.

M. MacGuigan: Une dernière question, monsieur le ministre. Je voudrais savoir, brièvement, quelle protection supplémentaire accorde le bill, selon vous. Je sais que vous avez déjà indiqué ce que vous pensiez du bill, mais plusieurs députés se demandent encore si vraiment il marque une nouvelle étape dans la protection qui est accordée aux particuliers contre l'atteinte à la vie privée ou s'il reste à la merci des forces policières. Comment, selon vous, doit agir le bill sur la protection de la vie privée?

[Text]

Mr. Lang: In the broadest way it does by making it illegal to wiretap as a general rule. That means any use by a private citizen of such devices would be a criminal offence and therefore becomes, I think, less likely to occur, and we can try to do something about it when it does.

Second—and I attach great importance to this—the mere possession and sale of devices suitable for wiretapping for this kind of electronic eavesdropping is an offence and that gives the police far more effective control over ensuring that this stuff is not circulating generally in our community. Then, the other thing it does—and this again we really ought to emphasize—is to put order and fairly careful rules on the use, even by law enforcement officers, of these devices where today it is unregulated. We do introduce even there some regulations.

Mr. MacGuigan: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: That interesting answer leads me to my first question. It is a fact that the RCMP is now listening in certain cases, is it not?

Mr. Lang: I think that is a question you will have an opportunity to put to the Solicitor General on another occasion.

Mr. Fairweather: No, I need this one.

Mr. Lang: I am willing to assume that it is, but I...

Mr. Fairweather: It is more than an assumption; it is a fact, is it not?

Mr. Lang: No.

Mr. Fairweather: Would the Minister refer to the case of Richard Evans, where one of the RCMP officers, when the demand was made by a judge that he answer the question, said, I did.

Mr. Lang: That is fine; I am not arguing with you since I do not know the case.

Mr. Fairweather: We have had the Commissioner who would not answer it and we were told to wait for the Minister. A Minister is here. I am not expressing any opinion now yea or nay; I just want to know from somebody...

Mr. Lang: For your line of questioning I am quite ready to assume that the answer to that is affirmative, subject to later examination of the Minister responsible. Let us assume that and you can go on with your questioning.

Mr. Fairweather: Well, let us leave the word "sanction" out, if the Minister does not mind. It would be a fact, would it not, that you have seen intelligence reports based on listening by members of the Royal Canadian Mounted Police?

Mr. Lang: I am not sure that I can recall any such reports, but...

Mr. Fairweather: Do you get reports from the RCMP?

Mr. Lang: There have been times when I had, in the course of...

[Interpretation]

M. Lang: D'abord, le bill interdit l'installation de dispositifs d'écoute de façon générale. L'utilisation de dispositifs d'écoute par les particuliers devient une infraction. Le nombre de cas de ce genre diminuera certainement; de toute façon, il y a maintenant moyen de faire quelque chose.

Deuxièmement, et c'est très important, les seules possessions ou les seules ventes de dispositifs pouvant servir à l'écoute ou à l'espionnage électronique deviennent des infractions, ce qui permet à la police de maintenir un meilleur contrôle et de s'assurer que les appareils d'écoute ne circulent pas librement. Enfin, l'utilisation, même par les forces policières, est ordonnée et répond à des règles bien précises. Aucune réglementation n'existait auparavant. Il y a donc, sur ce plan-là également, limitation.

M. MacGuigan: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur MacGuigan. C'est au tour de M. Fairweather.

M. Fairweather: Votre réponse m'amène à vous poser ma première question. La Gendarmerie royale du Canada fait de l'écoute actuellement, n'est-ce pas?

M. Lang: C'est une question que vous aurez sûrement l'occasion de poser au moment opportun au solliciteur général.

M. Fairweather: Je demande une réponse.

M. Lang: Je suppose que c'est le cas, mais...

M. Fairweather: C'est plus qu'une supposition, c'est un fait, n'est-ce pas?

M. Lang: Non.

M. Fairweather: Je signale au ministre qu'il y a eu le cas Richard Evans; devant le tribunal, un policier de la Gendarmerie a dit qu'il avait fait de l'écoute.

M. Lang: Je ne le nie pas; je ne suis pas au courant du cas tout simplement.

M. Fairweather: Le commissaire n'a pas voulu répondre à la question; il nous a demandé d'attendre le ministre. Un ministre témoigne actuellement. Je veux une réponse bien précise; je veux savoir de quelqu'un si...

M. Lang: Pour vous permettre de poursuivre dans vos questions, je veux bien supposer que la réponse est oui, mais vous devrez faire confirmer par le ministre concerné. Dire que c'est oui et que vous pouvez continuer.

M. Fairweather: Oublions l'aspect «sanction», si le ministre le veut bien. C'est un fait que vous avez pris connaissance de rapports d'espionnage compilés à la suite de l'écoute effectuée par les policiers de la Gendarmerie royale du Canada, N'est-ce pas?

M. Lang: Je ne me souviens pas s'il y a eu de ces rapports mais...

M. Fairweather: Vous avez des rapports de la Gendarmerie royale du Canada, n'est-ce pas?

M. Lang: A certaines occasions, il y a eu effectivement...

[Texte]

Mr. Fairweather: All right, I will have to wait for the Solicitor General.

The Chairman: Mr. Fairweather, I thought the Commissioner of the RCMP, when asked that question at one of these meetings the other day said, well, there have already been cases in which the RCMP have testified in court to having done so.

Mr. Fairweather: No, he did not.

The Chairman: Perhaps I am wrong on that.

Mr. Fairweather: The trouble with all of this is that the mystique around it is much more pervasive than frankness.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Fairweather: We learned this in our briefings. The secrets are nothing very secret once you get to them. Part of the problem is this cloak and dagger attitude. Why not just let it out?

Mr. Lang: I am not cloaking or daggering anything. I just say that this does not happen to be within my purview. I have no doubt that the Solicitor General will satisfy you completely with his answer when he comes before you next.

Mr. Fairweather: All right. We will move to the next thing, then.

Let us go back to cloak and dagger, although there is nothing insidious in it, I am sure. I got a piece of paper in an unmarked envelope, and presumably it emanated from somewhere in the ministry, with an amendment to the section on subversive activity.

• 1625

Mr. Lang: The unmarked envelope was a follow-up of an indication to you that I would be sending what I have.

Mr. Fairweather: But I knew that so many people were worried. I was not sure whether it was the Minister or not. I do not know his handwriting.

Mr. Lang: I thought you did. I am sorry.

Mr. Fairweather: There is no reason we should not discuss this. Is it a proposal?

Mr. Lang: It is just a working document.

Mr. Fairweather: I will bow out of this line of questioning, then. When does it become something official that we can deal with?

Mr. Lang: I really...

Mr. Fairweather: I did not know I was breaching any confidence. There was nothing about it being confidential. I did not know who it came from. If it is to be confidential for a while, we will become confidential.

Mr. Lang: No, no, I was just going to answer your question about when I would ordinarily think of dealing with it. As I suggested, it was when we come to the question of the definition of subversive activity that I was going to try to explore some ideas with the Committee. As I had some further ideas and you had expressed specific interest in it, I thought I would give you some additional ideas and I was interested in your reaction.

[Interprétation]

M. Fairweather: D'accord, j'attendrai que compareisse le solliciteur général.

Le président: Monsieur Fairweather, je pensais que le commissaire de la gendarmerie royale du Canada, en réponse à une question qui avait été déposée lors de réunions précédentes, qu'il a été indiqué qu'il y a eu des cas où la Gendarmerie royale du Canada avait admis avoir fait de l'écoute devant les tribunaux.

M. Fairweather: Il ne l'a pas dit.

Le président: Je puis me tromper.

M. Fairweather: C'est tout le mystère autour de ce genre de choses qui crée le malaise justement.

Des voix: Bravo!

M. Fairweather: C'est ce dont on a pu se rendre compte lors des *briefings*. Il n'y a vraiment pas grand-chose de secret lorsqu'ils sont connus. Une partie du problème, c'est cette attitude qu'on a de vouloir tout cacher. Pourquoi ne pas avouer franchement?

M. Lang: Je n'essaie pas de cacher quoi que ce soit. Je dis simplement que ce n'est pas de mon ressort. Je suis certain que le solliciteur général pourra vous donner toutes les réponses que vous voudrez lorsqu'il comparaitra.

M. Fairweather: D'accord. Je passe à un autre sujet.

Au sujet de tout ce secret dont on s'entoure, même si je ne crois pas qu'il y ait de quoi, lorsque l'autre jour une enveloppe non adressée provenant sans aucun doute du ministère et contenant un amendement à l'article sur les actes subversifs.

M. Lang: L'enveloppe vierge devait constituer pour vous une indication supplémentaire du fait que je vous enverrais ce dont je disposais.

M. Fairweather: Mais je savais très bien que beaucoup de gens étaient préoccupés. Je ne savais pas toutefois s'il s'agissait ou non du ministre. Je ne connais pas son écriture.

M. Lang: Je pensais que vous la connaissiez. Excusez-moi.

M. Fairweather: Il n'y a aucune raison pour que nous n'en discutons pas. Est-ce une proposition?

M. Lang: C'est simplement un document de travail.

M. Fairweather: Je vais donc laisser la question de côté. Quand ce projet deviendra-t-il officiel, ce qui nous permettra alors d'en discuter?

M. Lang: En fait...

M. Fairweather: Je ne savais pas que je m'immisçais dans une question confidentielle. Rien ne le laissait paraître. Je ne savais pas qui en était l'auteur. Si la chose doit devenir confidentielle pour un certain temps, alors nous nous taisons.

M. Lang: Non, non, j'étais prêt à répondre à votre question et vous dire quand à mon avis nous aborderions la question. Comme je l'ai dit, lorsque nous en serions arrivés à la question de la définition des activités subversives, je vais essayer d'étudier certaines idées à ce sujet avec les membres du comité. Comme j'ai d'autres idées et étant donné que vous avez marqué un intérêt particulier à l'égard de cette question, je pensais vous faire part de quelques éléments supplémentaires car votre réaction m'intéresse tout naturellement.

[Text]

Mr. Fairweather: Great. Now that I know it has the interest of the Minister it gives me more assurance about asking questions.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on a question of privilege. Was a copy of this sent by the Minister to the spokesman for the New Democratic Party or for the Creditiste? If not, it should have been.

Mr. Lang: I am sorry, but I feel rather free to communicate with any individual member or raise any individual subject, and I will continue to do so.

Mr. Fairweather: Let us go back, then. The Minister was kind enough to discuss with me a matter that was giving me some concern, that is, the lack of definition of "subversive activity". He said that he hoped he could get a definition that would meet my point. I did not mean to do any leaking here; God forbid, there is enough of it.

An hon. Member: Oh, no.

Mr. Fairweather: Look at this piece of paper.

An hon. Member: They have seen it anyway.

An hon. Member: They probably wrote it.

An hon. Member: Are you saying you have not?

Mr. MacGuigan: We have not seen it.

Mr. Fairweather: Because you have not seen it I will not ask any more questions on it.

Mr. MacGuigan: I am sorry, I was not speaking to you, Mr. Fairweather, but to your colleagues who said we had seen it. I have no objection to your dealing with it.

Mr. Fairweather: I made copies for my colleagues. I will make copies for the Committee. I find that my responsibilities in this strange life increase by the minute.

With respect to damages, how does a person who has been illicitly spied upon know that he can bring an action? Is he going to be told afterwards and, if so, what section is this? Can we be sure that when the case is closed, a person who has an action will know when to bring it?

Mr. Lang: I do not know how I can answer that general question. It really depends on the specific situation. There may well be legal situations that never come to the attention of the person who would have an action if he knew about it.

Mr. Fairweather: In this game, though,—and this is a sensitive game—how, under proposed Section 178.21(1), would a person with punitive damages know that he can commence proceedings?

Mr. Lang: The words of proposed Section 178.21(1) are that a court that convicts an accused may do certain things, including the ordering of punitive damages.

[Interpretation]

M. Fairweather: C'est parfait. Je le sais maintenant, puisque mes réactions intéressent le ministre, je n'ai plus aucune crainte à lui poser des questions.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'invoque la question de privilège. Le ministre a-t-il envoyé un exemplaire de ce document au porte-parole du Nouveau Parti démocratique ou à celui du Parti créditiste? Dans la négative, il aurait dû le faire.

M. Lang: Excusez-moi, mais je pense avoir toute liberté d'entrer en contact avec un député ou d'évoquer avec lui une question particulière, et c'est ce que je continuerai de faire.

M. Fairweather: Revenons-en à la question. Le ministre a été suffisamment aimable pour discuter avec moi d'une question qui me préoccupait, c'est-à-dire l'absence de toute définition des «activités subversives». Il a dit qu'il espérait pouvoir obtenir une définition pour répondre à mon objection. Je ne voulais nullement susciter de fuite; plaise à Dieu, nous en avons déjà suffisamment.

Une voix: Oh, non.

M. Fairweather: Regardez ce document.

Une voix: Tout le monde l'a vu de toute manière.

Une voix: Ils l'ont probablement rédigé eux-mêmes.

Une voix: Prétendez-vous le contraire?

M. MacGuigan: Nous n'en avons pas eu connaissance.

M. Fairweather: Puisque vous n'en avez pas eu connaissance, je ne vais plus poser de question à ce sujet.

M. MacGuigan: Excusez-moi, je ne voulais pas, monsieur Fairweather, je m'adressais à vos collègues qui ont dit que nous en avions pris connaissance. Je n'ai rien à objecter au fait que vous abordiez la question.

M. Fairweather: J'ai fait tirer des exemplaires supplémentaires pour mes collègues. Je vais en faire tirer pour les membres du comité. Je pense que, dans cette existence étrange que nous vivons, mes responsabilités s'accroissent d'heure en heure.

Pour ce qui est des dommages, comment une personne qui a été espionnée de manière illégale peut-elle savoir qu'elle peut intenter une action en dommages et intérêts? Va-t-on le lui dire après coup, et, dans l'affirmative, de quel article s'agit-il? Pouvons-nous être certains que, lorsque le dossier sera clos, l'intéressé qui veut intenter une action en dommages et intérêts saura quand l'intenter?

M. Lang: Je ne sais pas comment répondre à cette question générale. Cela dépend en fait de la situation. Il se peut que des situations prévues par la loi ne soient jamais portées à l'attention d'un intéressé qui pourrait intenter une action en justice s'il avait connaissance justement de cette situation.

M. Fairweather: Mais à ce jeu pourtant—et il s'agit d'un jeu d'importance—comment un particulier pourrait-il savoir qu'il peut intenter des poursuites en dommages et intérêts en vertu du nouvel article 178.21 (1) proposé par le projet de loi?

M. Lang: Le libellé du nouvel article 178.21 (1) proposé par le projet de loi dispose qu'un tribunal qui déclare un accusé coupable peut ordonner plusieurs choses, et notamment le paiement de dommages-intérêts punitifs.

[Texte]

Mr. Fairweather: I will put a case to you that is bothering me very much, and one which the Minister's officials are kind enough to be discussing this afternoon. Because a court had the tenacity to insist on the RCMP answering this question the accused, who was acquitted—and I may say that it is a very sorry record because it was such a loosely-done bug that the person suffered grievous damages, loss of business, and in jail three months. The Crown did not want that RCMP officer to answer but the court insisted on an answer. I am hoping to get an *ex gratia* payment, but there may be some liability under the Crown Liability Act. How would that man have known if that officer had not answered, had not been truthful, had not been directed to answer?

The Chairman: Do you mean, Mr. Fairweather, how would he know that the eavesdropping had taken place, or how would he know if he would be entitled to punitive damages?

• 1630

Mr. Fairweather: One follows the other. We will want a section in dealing—this man is entitled to know this, and I would like to have the minister do this. Can I have an answer?

Mr. Lang: I am not sure that you are asking a question to which you really expect an answer.

Mr. Fairweather: I am not putting it as elegantly as the minister, but I have a prevailing interest in the rights of the individual person in this country. You have been careful to say punitive damages. How does the citizen whose rights have been infringed, rights that are the basis of punitive damages, know that he has that right?

An hon. Member: A right of action.

Mr. Fairweather: A right of action.

Mr. Lang: There are many ways how he may discover that, and of course . . .

Mr. Fairweather: I do not want "may". I want him to have a right to know. I mean why should he not?

The Chairman: Mr. Fairweather, I want to understand your question clearly. If the proposed act becomes law, and the right is given to the citizen to take a prosecution under the proposed act, then his right is there because the law has been passed.

Mr. Fairweather: Perhaps I will go back. I am sorry about time. If the RCMP officer in the case I cite, had not been directed by the court to answer, the person to whom electronic eavesdropping applied should never have known that illegal act occurred.

Mr. Lang: Would you mind describing your hypothetical case?

Mr. Fairweather: It is not a hypothetical case.

Mr. Lang: All right, you are referring to . . .

Mr. Fairweather: The case of the Queen versus Daniel Richard Evans.

[Interprétation]

M. Fairweather: Je vais vous soumettre un cas qui me préoccupe et duquel les fonctionnaires du ministre ont bien voulu discuter cet après-midi. Un tribunal ayant insisté avec ténacité pour que les représentants de la GRC répondent à cette question, accusé, qui a d'ailleurs été acquitté—et j'ajoute ici qu'il s'agit d'un cas malheureux puisque l'intéressé a été gravement lésé par cet espionnage, qu'il a perdu son emploi et qu'il a passé trois mois en prison. La Couronne n'a pas demandé à cet agent de la Gendarmerie royale de donner une explication mais le tribunal, lui, a insisté pour avoir une réponse. J'espère obtenir un paiement supplémentaire *ex gratia* mais il se peut aussi qu'il y ait une certaine responsabilité en cause découlant de la Loi sur la responsabilité de la Couronne. Comment cette personne aurait-elle pu le savoir si l'agent n'avait pas répondu, n'avait pas dit la vérité, si on ne lui avait pas demandé de répondre?

Le président: Vous voulez dire, monsieur Fairweather, comment cette personne aurait-elle su qu'il y avait eu écoute, ou comment aurait-elle su qu'elle avait droit à une indemnisation répressive pour les dommages subis?

M. Fairweather: Une question découle de l'autre. Nous aimerions qu'on mette un article indiquant à quoi cette personne a droit et j'aimerais que le ministre s'en occupe. Puis-je avoir une réponse?

M. Lang: Je ne suis pas sûr que vous posiez une question à laquelle vous vous attendez réellement à avoir une réponse.

M. Fairweather: Je ne m'exprime peut-être pas aussi élégamment que le ministre mais j'ai à cœur les droits des citoyens. Vous avez indiqué indemnisation répressive, mais comment un citoyen saura-t-il qu'il a droit à cette indemnisation?

Une voix: Comment aura-t-il droit de poursuivre?

M. Fairweather: Un droit de poursuite.

M. Lang: Il y a plusieurs façons dont il pourra le découvrir, et naturellement . . .

M. Fairweather: Je ne veux pas de «pourra»; je veux qu'il ait le droit de savoir. Pourquoi pas?

Le président: Monsieur Fairweather, j'aimerais bien comprendre votre question: Si cette proposition de loi devient une loi effective, et si l'on donne le droit au citoyen de poursuivre en vertu de cette loi, alors il a ce droit puisque la loi a été adoptée.

M. Fairweather: Je vais revenir en arrière; je m'excuse de prendre tout ce temps. Si dans le cas que j'indique on n'avait pas intimé l'ordre à l'agent de la Gendarmerie royale de répondre, cette personne qui avait été victime de cette table d'écoute électronique n'aurait pas su qu'il y avait eu quelque chose d'illégal qui s'était produit.

M. Lang: Pourriez-vous décrire votre cas hypothétique?

M. Fairweather: Il ne s'agit pas d'un cas hypothétique.

M. Lang: Très bien, vous parlez de . . .

M. Fairweather: Il s'agit de la cause de la Reine contre Daniel Richard Evans.

[Text]

Mr. Lang: But since there was no such law, as we are now looking at, in place at that time, I would like you to look forward and tell me. There is this law in place now; what have the police done, and what has been said, and what is your problem?

Mr. Fairweather: My problem is simply: if the bug was illegal, and punitive damages fall, is there any way that the Force, or the minister, or somebody tells the citizen that he has been bugged? There may be.

Mr. Lang: That is right. There is no provision for any dissemination of information by anyone in authority about illegal bugging...

Mr. Fairweather: So then the damage thing is meaningless, really.

Mr. Lang: No, because there will be many cases when we can know. If you want examples of when he can know, I can give you those, but you asked me whether in every case, he will know. Obviously, the answer to this is no.

Mr. Fairweather: Then should he not know? If the bug has not met with the provisions, the safeguards to his privacy, should he not have some way of knowing it? Perhaps my civil liberties are showing, but I...

Mr. Christie: Mr. Fairweather, if you write into the law a requirement that a person, a police officer, or some other person who puts on an illegal tap, shall report it to the person who is the subject of a tap so that he can sue him, that law would have no meaning. It would be completely hollow.

Mr. Fairweather: No, I think when the case is completed...

Mr. Christie: On the other hand, if the tap is legal...

Mr. Fairweather: Then really the damage is small...

Mr. Christie: If you report it to the person you have no recourse.

Mr. Fairweather: Then it is hollow, is it not?

Mr. Lang: And if the tap is illegal, and it comes to the attention of an attorney general, surely under the existing law he already has obligations to take action on that, which would, in the appropriate circumstance, lead to a conviction of his own servant.

Mr. Fairweather: And from that conviction, you think that is enough to...

Mr. Lang: That would then be before the court, and then it would be open to the court to assess the punitive damages at that time.

The Chairman: Mr. Fairweather, can we get on to another question, and we can come back to that again?

Mr. Fairweather: I should like to.

[Interpretation]

M. Lang: Mais puisqu'il n'y avait pas de loi, à l'époque, je vous demanderais, vu qu'il y a cette loi maintenant, ce que la police a fait, ce qui a été dit et quel est le problème en cause?

M. Fairweather: Le problème est simple: si cette action était illégale et qu'il y a une indemnisation répressive qui doit être fournie, y a-t-il quelqu'un, un agent de police, un ministre qui peut dire à ce citoyen qu'il a été victime de cette écoute?

M. Lang: C'est exact. Il n'y a aucune stipulation permettant à quelqu'un qui a l'autorité de divulguer les renseignements concernant l'écoute secrète...

M. Fairweather: Par conséquent cette question d'indemnisation n'est bonne à rien en fait.

M. Lang: Non, car il y a bien des cas où il pourra savoir. Je peux vous en donner des exemples mais vous m'avez demandé si dans tous les cas il pourrait le savoir. De toute évidence, la réponse est non.

M. Fairweather: Pourquoi ne pourrait-il le savoir? Si cette écoute n'était pas conforme aux stipulations, à la protection de sa vie privée, n'a-t-il aucun moyen de le savoir? Peut-être que mes libertés civiles sont évidentes, mais...

M. Christie: Monsieur Fairweather, si vous mettez dans la loi une stipulation voulant qu'une personne, un agent de police ou quelque autre personne utilisant une table d'écoute illégale, soit obligée d'en faire rapport à la personne qui en est victime pour lui permettre de le poursuivre, cette loi n'aurait pas de sens.

M. Fairweather: Non, je songe quand la cause est alors entendue.

M. Christie: D'autre part, si l'écoute est légale...

M. Fairweather: Alors, en fait, le dommage est petit...

M. Christie: Si vous en faites rapport à la personne, alors vous n'avez pas de recours.

M. Fairweather: La cause n'a pas de sens, dans ce cas?

M. Lang: Et si l'écoute est illégale, et que le procureur général soit au courant, il n'y a pas de doute, qu'en vertu de la loi actuelle, il doit prendre des mesures à ce sujet, qui auraient pour conséquences, dans une circonstance appropriée, d'aboutir à une déclaration de culpabilité de son propre serviteur.

M. Fairweather: Et vous pensez, qu'après cette déclaration, ceci suffit à...

M. Lang: La cause serait portée devant le tribunal et ce serait au tribunal d'évaluer quelle serait l'indemnisation répressive à établir à l'époque.

Le président: Monsieur Fairweather, pouvons-nous passer à une autre question, puis nous pourrions revenir à ce sujet?

M. Fairweather: J'aimerais que nous revenions là-dessus.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Mr. Béchard.

M. Béchard: Monsieur le président, monsieur le ministre, vous le savez, il y a déjà eu un projet de loi semblable. Est-ce que le projet de loi actuel est exactement le même que celui qui a déjà été présenté, en 1971 je crois? Est-ce qu'il y a des changements majeurs?

Mr. Lang: There were some very technical changes to the bill as it emerged from the Committee; several significant changes were made in the Committee.

M. Béchard: Maintenant, je lis:

178.11 (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans, quiconque, au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, intercepte volontairement une communication privée.

Sauf dans les cas qui sont mentionnés par la suite. Or les députés ont assez souvent à communiquer avec les fonctionnaires du gouvernement fédéral. Par exemple, depuis 1965, il y a un projet de havre de pêche aux Îles-de-la-Madeleine, havre qui doit être construit; en 1967 on apprend que la décision est prise et que le havre de pêche sera construit; en 1968, soudainement, on nous apprend que c'est faux, que cela a été retardé de 2 ans; mais entre temps, le sous-ministre ou à un fonctionnaire supérieur du ministère me dit que le projet va être réalisé en 1967, et qu'on a prévu un montant de 200 ou de 500 mille dollars. Mais vu que j'ai été un peu «trompé» depuis 5 ans, lorsque je lui ai téléphoné j'ai enregistré la déclaration du monsieur en question afin de pouvoir le confondre avec ses propres paroles lorsqu'arrivera la déception. Serais-je coupable de 5 ans d'emprisonnement, parce que c'est une communication privée?

Mr. Lang: That would be covered by the exception in Clause 178(11).

Mr. Béchard: There is an exception if the two parties are willing to accept that. But I then say to the civil servant "I shall record this conversation," so I am caught there.

Mr. Lang: No.

M. Béchard: Je lis du projet de loi:

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) à une personne qui a obtenu, de l'auteur de la communication privée ou de la personne à laquelle son auteur la destine, son consentement exprès ou tacite à l'interception;

je n'ai pas demandé son consentement.

Mr. Lang: The definitions clause I think makes it clear on page 2.

"private communication" means any oral communication or any telecommunication made under circumstances in which it is reasonable for the originator thereof to expect that it will not be intercepted by any person other than the person intended by the originator thereof to receive it;

Your interception of it as the person intended to receive it is not, therefore, an interference with privacy.

[Interprétation]

Le président: Merci. Monsieur Béchard a la parole.

Mr. Béchard: Thank you, Mr. Chairman. As you know, Mr. Lang, a similar bill was introduced before. Is the present bill exactly the same as the one that was introduced in 1971, I think? Are there any major changes?

M. Lang: Au moment où il a été renvoyé par le comité, le bill a subi quelques changements très techniques; on y a apporté plusieurs changements importants au cours de l'étude en comité.

Mr. Béchard: Let me quote now:

178.11 (1) everyone who, by means of an electromagnetic, acoustic, mechanical or other device, wilfully intercepts a private communication is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for five years.

Except in the cases listed below. Members of Parliament often have to communicate with federal government officials. For example, a fishing harbour has been planned for the Îles-de-la-Madeleine since 1965; in 1967 we heard that the decision had been made, and that the fishing harbour was to be built; suddenly in 1968, we heard that that was wrong, and that it had been postponed for two years; but meanwhile, the Deputy Minister, or a senior official of the Department, told me that the project was to go ahead in 1967, at an estimated cost of between \$200,000 and \$500,000. But since I had been somewhat 'mislead' for five years, when I telephoned him I recorded the gentleman's statement, so as to confront him with his own words if he should go back on them. Can I now be sentenced to five years in prison because it was a private communication?

M. Lang: Cela est prévu par l'exception dont fait mention l'article 178(11)

M. Béchard: Cette exception vaut à condition que les deux personnes intéressées donnent leur accord. Dois-je donc dire aux fonctionnaires: «Je vais enregistrer cette conversation», pour qu'il soit tout de suite au courant.

M. Lang: Non.

Mr. Béchard: I quote the bill:

(2) Subsection (1) does not apply to

a) a person who has the consent to intercept, expressed or implied, of the originator of the private communication or of the person intended by the originator thereof to receive it;

I did not ask for his consent.

M. Lang: Je crois que l'article des définitions explique bien cela à la page 2.

«communication privée» désigne toute communication orale ou télécommunication faite dans des circonstances telles que son auteur peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elles ne soient pas interceptées par une personne autre que la personne à laquelle il la destine;

Votre interception, en tant que la personne à laquelle la communication est destinée ne constitue donc pas une atteinte à la vie privée.

[Text]

M. Bécard: Ce qui veut donc dire que même après l'adoption de ce projet de loi-là, on peut le faire?

Mr. Lang: That is right.

M. Bécard: Maintenant, monsieur le président, au sujet du problème qu'a soulevé M. Gilbert au début, celui des communications privées, on a dit que cela était plus ou moins touché par ce projet de loi. Mais je crois que ce dont il parlait, c'était des communications privées. Même dans le cas d'un appareil photographique. Il a référé au cas de Lord Lambton. C'est privé pas mal, cette affaire-là. Vous aussi bien que moi aurions pu nous trouver mêlés à une affaire du genre. C'est hypothétique, mais...

Mr. Lang: It would have been under the exception, if you had a parallel law, that is right.

The Chairman: Mr. Morgan, please.

• 1640

Mr. Morgan: Mr. Chairman, I heard on the radio this morning that the Montreal Police Association were coming to give evidence before us. I was not aware that this Committee was going to undertake to hear witnesses from all the interested parties. I was wondering when that was done, on whose authority and whether we are going to be open to going through all the witnesses again that have been covered on other occasions.

The Chairman: Mr. Morgan, we discussed at a recent meeting of the steering committee, and I cannot remember exactly when, the fact that we would start with the wire-tapping bill this month after we had finished the estimates; that we have had one, and only one, request to appear before us, and that from the Metro Montreal Police; that we would likely have the Minister in for a general run through the bill at this meeting; and that probably we would proceed to hear the Montreal Police group on Thursday. That was reported, in turn, to the Committee as a whole, I think at the second from the last meeting, when we were on the estimates.

Mr. Morgan: And other groups?

The Chairman: That is the only request that we have had to appear before us.

Mr. Morgan: If you have other requests, are they all going to be heard?

The Chairman: I suppose it depends on the timing. It depends on how much time we spend on the bill.

One of the things I want to deal with in the steering committee, either today or tomorrow, and to ask members of the steering committee to take up with their caucus, is first of all an assessment of how long we are likely to be on this bill, so that we can determine, if it is going to be an extended time, whether we want to assign a higher priority to the capital punishment bill, depending on how much time also we are going to be with that.

Those are subjects we will have to deal with in the steering committee, which I hope will meet either later today or tomorrow.

Mr. Morgan: I think we have gone through the evidence all too often, Mr. Chairman. That is why I wonder at this repetition.

[Interpretation]

Mr. Bécard: And so that will still be legal after the bill is passed?

M. Lang: C'est exact.

Mr. Bécard: Now, Mr. Chairman, on the point that Mr. Gilbert brought up at the beginning, about private communications, it was said that they were affected to some extent by this bill. But I think he was talking about private communications. Even when cameras were involved. He referred to the case of Lord Lambton. That business was pretty private. You or I could find ourselves mixed up in something like that. It is hypothetical, but...

M. Lang: Ce serait une exception si l'on avait une loi parallèle.

Le président: Monsieur Morgan.

M. Morgan: Monsieur le président, j'ai entendu à la radio ce matin que l'Association de la police de Montréal allait venir témoigner devant notre Comité. Je ne savais pas que nous allions entendre des témoins de toutes les parties intéressées. J'aimerais savoir si nous allons de nouveau recevoir tout les témoins que nous avons déjà entendus à d'autres occasions et qui a pris cette décision.

Le président: Monsieur Morgan, nous en avons discuté lors d'une réunion du comité directeur, mais je ne me souviens pas exactement à quelle date, et nous avons décidé de commencer les auditions sur le projet de loi sur l'écoute téléphonique une fois expédié le budget; nous n'avions reçu qu'une seule demande de comparution et elle provenait de la Police métropolitaine de Montréal; nous y avons également décidé que nous aurions probablement le ministre pour nous expliquer la teneur générale de ce projet de loi à la réunion d'aujourd'hui et qu'ensuite nous entendrions la Police de Montréal jeudi. Cela a été porté à la connaissance du Comité dans son entier à l'avant-dernière séance, je crois, alors que nous étudions encore le budget.

M. Morgan: Y aura-t-il d'autres témoins?

Le président: Ce sont les seuls qui ont demandé à comparaître.

M. Morgan: Si d'autres demandent à le faire, les entendrons-nous tous?

Le président: Tout dépend du calendrier. Tout dépend du temps que nous allons passer sur le projet de loi.

Une des choses que je veux décider au sein du comité directeur, soit aujourd'hui, soit demain, est combien de temps nous allons consacrer à l'étude de ce projet de loi et d'établir un calendrier également pour l'étude du projet de loi sur la peine de mort.

Ce sont là des questions qu'il faudra résoudre dans le cadre du comité directeur et j'espère qu'il se réunira soit ce soir, soit demain.

M. Morgan: Nous n'avons entendu ces choses que trop souvent déjà, monsieur le président. C'est la raison pour laquelle je m'étonne que nous recommencions.

[Texte]

Mr. Minister, I notice certain inconsistencies—at least, they appear inconsistent to me—in the bill itself, where the Attorney General must at all times use a judge while the Solicitor General, in the one instance, does not. Why did you have that dichotomy?

Mr. Lang: It really has to do with the nature of the matters involved. Matters of highest security of the state are considered to be so sensitive that any additional disclosing of the matters involved may, itself, be a matter affecting the security of the state. This is not true to quite the same extent in regard to criminal activity, although, even there, some of the police witnesses have voiced their concern that the involvement of a judge adds some danger to the security of the information they have about criminal activity.

Mr. Morgan: I want to come back to the point of the judge in a minute.

You are making a value judgment. You are saying to me that organized crime is of a less sensitive nature to the welfare of the state than the disclosing of what may be considered subversive activity, are you?

Mr. Lang: Yes, that is the kind of judgment it is.

Mr. Morgan: The fact that I disagree with you would be a matter of more concern perhaps later.

In your involvement of a judge, do you not think it an inherent danger that when a judge hears an application for a wiretap, he must be satisfied as to certain evidence which is expected to be obtained, and then he would then sit on the case, perhaps, in a smaller community. Should there not be some safeguard that a judge who hears the application does not, in fact, sit at the trial?

Mr. Lang: I do not think we need any additional safeguards. There may be many circumstances where that would create no problem at all. Very often, it is expected of a judge that he determine any difficulty himself in that regard. And, of course, there are appellate procedures for safeguarding it as well.

Mr. Morgan: Should the legislation itself not be as definitive as possible—just a simple statement in the law that a judge who hears the application, permits a wiretap, should not sit at the trial of that particular action? That is a simple statement: it would not be complicated.

It may not be necessary in all circumstances, sir, I agree. But if you go to a small community, where there perhaps is one county court judge, and the accused of an indictable offence takes trial by that judge and jury, certainly he cannot be unbiased. Why make appellate procedures necessary, sir, when a simple statement in the legislation would make it impossible?

Mr. Lang: They are not ordinarily necessary because I said the first line of defence is the good judgment of the judge himself. I think the suggestion you make would be too rigid and would in certain circumstances cause far more difficulty than allowing the judge, who is most readily available and most quickly available, to proceed with the case.

[Interprétation]

Monsieur le ministre, j'ai remarqué que ce projet de loi présente certaines incohérences, ou du moins qu'il me semble tel, puisqu'il requiert que le Procureur général doit toujours consulter un juge alors que, dans un cas particulier, le Solliciteur général n'a pas besoin de le faire. Pourquoi?

M. Lang: C'est dû à la nature des affaires en question. Les questions touchant à la sécurité de l'État sont considérées comme étant tellement délicates que toute divulgation non indispensable de l'affaire pourrait déjà par elle-même affecter de sécurité de l'État. Ce risque est beaucoup moins grand dans le cas des délits criminels encore que, même dans ce cas, les représentants de la police aient émis des craintes de voir cette procédure mettre en danger la sécurité des informations sur l'activité criminelle en question.

M. Morgan: Je vais revenir dans une minute sur ce point.

Vous faites là un jugement de valeur. Vous dites que le crime organisé est une affaire moins importante pour la sécurité de l'État que la révélation de ce que l'on pourrait appeler des activités subversives, n'est-ce pas?

M. Lang: Oui, c'est cela.

M. Morgan: Plus tard, le fait que je ne sois pas d'accord avec vous deviendra également important.

Ne pensez-vous pas qu'il y a un danger inhérent dans le fait que lorsqu'un juge doit se prononcer sur une demande d'écoute téléphonique il doive d'abord être convaincu que les preuves ainsi réunies seront concluantes et ensuite il sera très souvent appelé à siéger au procès dans les petites localités. Ne devrait-on pas inclure une clause spécifiant que le juge qui accepte la demande d'écoute ne siègera pas plus tard au procès?

M. Lang: Je ne pense pas que cela soit nécessaire. Dans la plupart des cas, cela ne posera pas de problème. Très souvent on attend du juge qu'il résolve lui-même des conflits de ce genre. En outre il existe bien entendu des procédures d'appel garantissant l'impartialité du jugement.

M. Morgan: Ne pensez-vous pas que la législation devrait être aussi explicite que possible—peut-être contenir une simple phrase disant qu'un juge qui autorise la demande d'écoute téléphonique ne peut pas siéger au procès des personnes impliquées? Cela serait très simple à faire.

Je conviens que cela ne serait pas nécessaire dans tous les cas mais dans les petites localités où il n'existe qu'un seul juge de comté et il est certain qu'il ne pourra rester parfaitement objectif s'il siège également au procès subséquent. Pourquoi contraindre les accusés à interjeter appel lorsque une simple phrase dans la Loi résoudrait la difficulté?

M. Lang: Cela n'est généralement pas nécessaire parce que la première protection réside dans le jugement de juge lui-même. La solution que vous proposez serait trop rigide et entraînerait dans certaines circonstances des difficultés bien plus grandes que de permettre au premier juge disponible de siéger au procès.

[Text]

Mr. Morgan: I do not have such a high view of some of the judges that they would not be influenced or would not hear the case. I think it is a very practical difficulty that the legislation falls short of. I am not so optimistic as the Minister.

I am not satisfied, Mr. Minister, why the emergency section has to be in the act at all. I can think of no particular reason, and perhaps you can help me with this, the emergency section is there and that it can be obtained without leave of anyone.

Mr. Lang: Well, I have been given some examples of situations where it might be required and perhaps I can recount one or two of them.

One case involved a known counterfeiter who boarded an aircraft travelling between two major eastern cities. The flight was to take 50 minutes and arrival time for the aircraft was 2 a.m. There was only 50 minutes prior notice and installation of a microphone in a hotel room was mandatory. You can see under those circumstances the obtaining of authority through a judge might be extremely difficult.

Another example was a matter of intelligence having been gained with respect to conspiracy to traffic in drugs and that resulted in information to the effect that drug traffickers were to meet in a motel. The meeting was scheduled within two hours of the information being obtained and installation in the premises was required immediately.

Mr. Morgan: Do you think the danger to the invasion of a person's privacy is not more paramount than the isolated cases which would occur were these emergency powers to be invoked?

Mr. Lang: I think the emergency powers are less necessary as a result of the amendment in the Committee a year ago when the county and district court judges were added as judges who might give the permission, but these sorts of examples, a very serious drug importation situation or some very serious criminal situation, seem to me to be sufficient to justify leaving the emergency power intact.

I would remind you again, as I said in my opening remarks, that the emergency power still requires the complete taking of responsibility by the Solicitor General or Attorney General—more often the Attorney General—and that that is the procedure which even some of your colleagues would make universal; they would prefer that to be the way it is all the time. In that case we would not need the emergency provision because everything would be the same as the emergency provision now is; they would eliminate the judge as a general rule and emergency provision would become the rule.

I have got to the point where I think the judge is useful in a general way, but not in those circumstances where the emergency may arise and where the political responsibility is still very much present.

Mr. Morgan: Do I take it from your answer that if the aspect of the judge were eliminated and we came down to only a political responsibility then the emergency section could be dropped out?

[Interpretation]

M. Morgan: Mon opinion des juges n'est pas aussi bonne que la vôtre et je ne suis pas certain qu'ils ne seraient pas influencés dans le cas que je viens de décrire. C'est là une lacune très réaliste dans la législation. Je ne suis pas aussi optimiste que le ministre.

Je vois mal également, monsieur le ministre, pourquoi la clause d'urgence doit figurer dans la Loi. Je n'y vois aucune justification particulière mais peut-être pourriez-vous me l'expliquer.

M. Lang: Je vais donner certains exemples de situations où cette procédure peut se révéler nécessaire et peut-être pourrais-je en rappeler un ou deux.

Une affaire policière impliquait un faux monnayeur qui est monté à bord d'un avion reliant deux grandes villes de l'Est. Le vol devait durer 50 minutes et l'arrivée était prévue pour 2 h. 00 a.m. On avait donc un préavis de 50 minutes et il était indispensable d'installer un microphone dans la chambre d'hôtel du suspect. Vous comprenez que dans de telle circonstance il serait extrêmement difficile d'obtenir à temps l'autorisation d'un juge.

Un autre exemple est celui des renseignements qui avaient été recueillis selon lesquels des trafiquants de drogue devaient se réunir dans un motel. Le rendez-vous était prévu pour 2 heures plus tard et il fallait immédiatement installer le matériel d'écoute sur les lieux.

M. Morgan: Ne pensez-vous pas que le risque d'empiètement sur la vie privée des citoyens n'est pas plus important que la solution aux cas isolés qui pourraient justifier ces mesures d'urgence?

M. Lang: Je pense que ces mesures d'urgence sont moins nécessaires à la suite de l'amendement qui a été adopté par ce comité il y a un an, amendement qui a rajouté les juges de comté et de district à la liste des juges pouvant accorder cette autorisation et les exemples que je viens de vous donner, d'une part, un trafic de drogue très important et d'autre part un délit criminel très grave, me semblent suffire pour conserver ces pouvoirs d'urgence.

J'aimerais vous rappeler, comme je l'ai déjà dit dans ma déclaration d'introduction, que le solliciteur général ou le procureur général reste entièrement responsable de l'utilisation de cette procédure et que certains de vos collègues souhaitent même la rendre universelle; ils préféreraient qu'on l'utilise en permanence. Dans ce cas, nous n'aurions plus besoin des mesures d'urgence vue que la procédure suivie serait celle-ci en permanence. Il n'y aurait donc plus besoin d'autorisation d'un juge et la procédure d'urgence deviendrait la règle.

Pour ma part, j'estime qu'il est utile de façon générale de recourir aux juges mais pas dans les cas urgents et où la responsabilité est endossée par des personnages politiques.

M. Morgan: Dois-je conclure de votre réponse que si l'on éliminait le juge et que la seule responsabilité si située au niveau politique, alors la clause d'urgence pourrait être supprimée.

[Texte]

Mr. Lang: That is right, there would be no distinction then between the 36-hour situation and the 30-day situation. The only distinction now is the inter-position of the judge in the ordinary course.

Mr. Morgan: Mr. Gilbert has brought up one of the last aspects that I want to cover, the admissibility of the evidence obtained. In your opening statement you said that you have gone halfway, that you did not think it proper to go the whole way in the protection of the individual against the illegal tap. Can you explain your reasons for not going the whole way?

• 1650

Mr. Lang: I can best do that by repeating the misgivings I have about going even half way. These are the effect upon the judicial process; our appearance of trying to maintain respect for the judicial system, then keeping from a court relevant evidence of a criminal offence which could, in certain circumstances, be essential to obtaining a conviction. I find great difficulty with that.

Mr. Morgan: But surely, sir, we do that now. Confessions obtained improperly are relevant evidence. What could be more relevant evidence than...

Mr. Lang: I have to argue with you about the theory of their inadmissibility. It really went to relevance because of the question of impasse. That is the theory. The whole subject of whether our rules there are precisely right is itself being examined by the Law Reform Commission, and I hope may be reviewed by us within a year or so.

Mr. Morgan: I use the admission as being only one other example. There are many examples of relevant evidence which are not given to the court for one reason or another. Surely this is the built-in safeguard of our judicial system of the rights of the individual to be proven guilty by admissible evidence. If something is obtained illegally, surely we must say that the evidence resulting therefrom is also illegal, and therefore inadmissible. That is just common-sense logic, with all due respect Mr. Minister.

Mr. Lang: I do not see that it is. The general view of scholars is that the Canadian and, to the largest extent, the British legal systems have always taken the other view. The American system has taken that view, and I suggested that it was largely because of the wish to have an additional sanction against the illegal activity. But in a case such as the one we have before us, we are putting fairly adequate sanctions into the bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Morgan.

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, with respect to the problem Mr. Stackhouse originally brought up related to Section 178(11)(1), is the exception there really not answered by the definition at the top of page two? If I give someone the right to listen to my conversation, and I have someone in my office at that time who is communicating with me, that communication is intercepted, but the originator of that communication, according to the definition, has given no such consent. Would the originator of that communication therefore not be included within the exception? In other words, that would be an illegal obtaining of evidence, or an illegal obtaining of a communication.

[Interprétation]

M. Lang: C'est exact, il n'y aurait pas de distinction entre le préavis de 36 heures et celui de 30 jours. La seule distinction maintenant est que dans le deuxième cas il faut passer par un juge.

M. Morgan: M. Gilbert a évoqué l'un des derniers aspects que je voulais soulever, celui de l'admissibilité des preuves réunies. Dans votre déclaration d'ouverture vous avez indiqué que vous n'avez pris qu'une demi-mesure de protection pour un particulier dans le cas des écoutes illégales. Pourriez-vous nous indiquer pourquoi?

M. Lang: Je pourrais vous indiquer que même dans ce cas, j'ai eu pas mal d'appréhension: car il y a des conséquences pour le processus judiciaire. Il faut essayer de maintenir le respect du système judiciaire d'un autre côté nous ne pouvons dans cette optique cacher à un tribunal des preuves appropriées d'un délit criminel, preuves qui dans certaines circonstances seraient essentielles pour obtenir une condamnation.

M. Morgan: Mais nous le faisons à l'heure actuelle, les confessions obtenues par des moyens inconvenants servent de preuve. Quelle meilleure preuve y aurait-il que...

M. Lang: La question de leur non admissibilité est discutable. Cette question de pertinence relève d'une théorie qu'il est question de savoir si nos règlements sont justes en eux-mêmes et c'est la commission de réforme du droit qui examine la question et j'espère que nous pourrions l'examiner dans un an ou quelque.

M. Morgan: L'admission n'est en elle-même qu'un seul exemple mais il y a bien d'autres témoignages qui ne sont pas fournis au tribunal pour une raison ou pour une autre. Il n'y a pas de doute qu'il s'agit là de tampons établis dans notre système judiciaire pour sauvegarder les droits de la personne; il faut qu'elle soit reconnue coupable à la suite d'une preuve admissible. Lorsque l'on obtient quelque chose illégalement, il n'y a pas de doute que la preuve qui en découle est elle-même illégale et par conséquent inadmissible. C'est là du simple bon sens, avec tout le respect que je dois à M. le ministre.

M. Lang: Je ne pense pas. D'après les spécialistes, le système juridique canadien et le système britannique en grande partie se sont prononcés à l'inverse. Le système américain a pris cette position je le dirais en grande partie parce que l'on voulait obtenir une sanction supplémentaire contre les activités illégales. Mais, pour une cause comme celle que nous avons devant nous, le bill prévoit des sanctions appropriées.

Le président: Merci, monsieur Morgan.

Monsieur Poulin vous avez la parole.

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, en rapport avec le problème que M. Stackhouse a soulevé à l'origine dans le cas de l'article 178 (11) (1), nous avons une exception à laquelle la définition du haut de la page 2 ne donne réellement pas de réponse? Si je donne le droit à quelqu'un le droit d'écouter ma conversation, et que quelqu'un est en communication avec moi, si cette communication est interceptée en fait celui d'où vient la communication, selon la définition, n'a pas donné son consentement. Est-ce que celui qui est à l'origine de la communication ne devrait pas être inclus dans cette exception? En d'autres termes, ce serait une façon illégale d'obtenir un témoignage, ou une communication.

[Text]

Mr. Lang: The receiver of a communication is not intercepting it.

Mr. Blais: Yes he is. Read the definition of intercept.

Mr. Poulin: I give permission to a gentleman to record in my office, and I give him the right to record those things that I say. That device is capable of picking up every voice in this room. I say, "I give to you the right to record my communication", but anyone else who might originate a conversation has given no such authority. I wonder whether that other person would not, in effect, be able to take advantage of this and whether there would be a criminal offence committed under the act?

• 1655

Mr. Lang: Either the originator or the recipient of it can give the permission to have it recorded and presumably you are not originating those conversations but are a recipient of them.

Mr. Poulin: But in this room now, for example, I am now speaking and I say that you can record me, and I say that to you privately, but someone else on the other side who is in the same room gives no such consent . . .

Mr. Lang: Technically speaking, if you want to protect your recorder, you ought to give permission not only to record you but to record what you hear as well.

Mr. Poulin: But I cannot give permission on behalf of some one on the other side of the room, or indeed on this side.

Mr. Lang: If he intends you to be the hearer, the receiver, then you can.

Mr. Poulin: Would there not be a possible charge of conspiracy by me and the other person on the other end to record one of our colleague's conversations? I am just wondering if the problem is not covered in here and if the exception would not apply in that case?

Mr. Lang: I think perhaps Subsection 3 on page 3 may help.

Mr. Poulin: It says one of any, yes.

Mr. Lang: One of several.

Mr. Poulin: We have a problem and we might as well get it out here.

Mr. Gilbert: I wonder if I could ask a supplementary while Mr. Poulin is directing himself to other questions?

With regard to this section you gave examples of bribery, harassment and indecent telephone calls, and then you considered it and realized that harassment and illegal telephone calls are summary rather than indictable matters. I was wondering just how a person can be protected against those harassment calls and indecent telephone calls, if it is not included.

[Interpretation]

M. Lang; Mais ce n'est pas celui qui reçoit la communication qui l'intercepte ici.

M. Blais: Si. Vous n'avez qu'à lire la définition de l'interception.

M. Poulin: Je donne la permission à monsieur d'enregistrer la conversation dans mon bureau et l'appareil est capable de capter toutes les voix dans ma pièce et je lui dis: «je vous donne la permission d'enregistrer la communication» mais quelle que soit la personne d'où vient la conversation il n'y a pas de doute que cette dernière n'a pas donné sa permission. Je me demande si cette autre personne ne pourrait pas profiter de cette situation et s'il n'y aurait pas délit criminel commis dans ce cas en vertu de la loi?

M. Lang: Soit celui qui les produit ou celui qui les reçoit peut donner la permission que cette conversation soit enregistrée et on présume évidemment que ce n'est pas vous qui produisez ces conversations mais que vous les recevez.

M. Poulin: Mais dans la pièce que nous occupons ici, par exemple, je parle présentement et je déclare que vous pouvez m'enregistrer et je vous le dis privéement mais il se peut que quelqu'un d'autre de l'autre côté qui est dans la même pièce que nous ne donne pas son consentement . . .

M. Lang: Du point de vue technique, si vous voulez protéger votre enregistrement, il vous faut donner la permission non seulement d'enregistrer ce que vous dites mais d'enregistrer ce que vous entendez également.

M. Poulin: Mais je ne peux vous donner cette permission de la part de quelqu'un d'autre de l'autre côté de la pièce ou du moins de ce côté-ci de la pièce.

M. Lang: S'il a l'intention que vous soyez la personne qui écoute ces conversations, alors vous pouvez lui donner cette permission.

M. Poulin: Ne serait-il pas possible d'accuser quelqu'un de conspiration lorsqu'une personne à l'autre bout enregistre une conversation de notre collègue? Je me demande simplement si l'on tient compte de ce fait dans ce texte et si l'on ne pourrait pas faire un cas d'exception dans le cas qui nous occupe.

M. Lang: A mon avis, le paragraphe (3) à la page 3 pourrait vous aider.

M. Poulin: Oui, car on parle de quelque conversation que ce soit.

M. Lang: Une conversation parmi plusieurs.

M. Poulin: Il y a un problème ici qu'il faut reconnaître et que l'on devrait chercher à résoudre.

M. Gilbert: Je me demande si je pourrais poser une question supplémentaire avant que M. Poulin n'ait l'intention de poser d'autres questions?

En ce qui touche cet article en particulier, vous avez donné des exemples de corruption, de tracasserie et d'appels téléphoniques illégaux qui ne font pas nécessairement l'objet d'accusations. Je me demande justement comment une personne peut être protégée contre ce genre d'appel téléphonique indécent et tracassant si rien dans le texte de la loi n'indique ce qu'on doit faire à ce sujet.

[Texte]

Mr. Lang: He can give, as the intended recipient, permission to have it recorded.

Mr. Gilbert: No, I am talking about summary offences. If the Act just covers indictable offences...

Mr. Lang: No, I am sorry; the indictable offence restriction is where the police are seeking to have a record of a conversation which is not consented to by either the originator or the receiver. The moment you have a receiver or sender willing to have the conversation recorded then one is outside the requirement of needing an authorization except of the receiver or originator.

The Chairman: We are on Mr. Poulin's time now and I think we have to stick to it.

Mr. Gilbert: Thanks.

Mr. Poulin: I am sorry but Mr. Fox wants to say something.

M. Fox: Je voudrais poser une question au ministre sur le point soulevé par M. Stackhouse. Si on acceptait la solution proposée par M. Stackhouse et qu'on disait qu'il faut le consentement et de la personne qui est à l'origine de la conversation et de la personne qui la reçoit, à ce moment-là on se trouverait dans la position de permettre l'interception d'une conversation quand les deux parties sont consentantes. C'est quand même un peu ridicule. Deuxièmement, voici un cas hypothétique; un enlèvement au cours duquel le bonhomme qui a fait l'enlèvement communique par téléphone avec les parents de l'enfant enlevé. A ce moment-là, on dirait que la police n'a pas le droit d'enregistrer la conversation entre la personne qui a fait l'enlèvement et les parents à moins d'avoir la permission de celui qui a fait l'enlèvement. On en arrive à une situation tout à fait ridicule si on amende cet article-là pour ajouter le mot «et», et exiger qu'on ait le consentement des deux parties.

Mr. Lang: Well, certainly, you can get into some difficult situations. I think, in your specific example, it is an indictable offence and it may be that permission of a judge would be obtainable without the consent of anyone. However, you are right in the sense that it may well be that the judge would say no other investigative techniques are really open and that is not therefore necessary, whereas the parent receiving the call would want any technique to be used, including a recording of the conversation, and in those circumstances he could give consent.

The Chairman: All right, Mr. Poulin, thanks.

It is five o'clock and I had talked about the possibility of having a general meeting about where we go from here, because we have to get rolling, now that we have approval of the House this afternoon to add members to the Committee and to set up subcommittees to do the penitentiary investigations.

[Interprétation]

M. Lang: Une personne ainsi harassée en tant que récipiendaire de ce genre de chose peut donner la permission pour qu'on enregistre ces appels.

M. Gilbert: Non, je veux simplement parler des délits sommaires. Si la loi ne tient pas compte que des infractions passibles d'accusations...

M. Lang: Non, excusez-moi; il s'agit d'un délit passible d'accusation lorsque les policiers essaient d'obtenir l'enregistrement d'une conversation auquel ne consentent pas soit celui qui la produit ou soit celui qui la reçoit. Du moment où vous avez quelqu'un qui produit cette conversation ou la reçoit et qui accepte que la conversation soit enregistrée alors on n'a pas besoin d'obtenir une autorisation sauf de celui qui produit ou de celui qui reçoit cette conversation.

Le président: Nous parlons durant le temps de parole de M. Poulin et à mon avis il faudrait lui laisser la chance de poser ses questions.

M. Gilbert: Merci.

M. Poulin: Je regrette mais M. Fox veut dire quelque chose.

Mr. Fox: I would like to ask a question of the Minister on the point raised by Mr. Stackhouse. If one is accepting the solution recommended by Mr. Stackhouse as to the fact that what we must get the consent of the sender as well as of the receiver we would then be in a position where interception of a conversation would be possible when the two people agree to it. This is somewhat ridiculous. Certainly let us take the hypothetical case: an abduction during which the abductor communicates by telephone with the parents of the child abducted. At that moment we would say that the police have no right to record the conversation between the person who has done this abduction and the parents except if they can get the permissions of the abductor. Thus we can have a completely ridiculous situation if we amend that section of the law in adding the word "and requiring that the consent of both parties be given."

M. Lang: Bien sûr, il est certain qu'on peut ainsi rencontrer des situations assez difficiles. Dans l'exemple précis que vous venez de nous donner c'est un délit passible d'accusation et il se peut que l'on puisse obtenir la permission d'un juge sans le consentement de qui que ce soit. Toutefois vous avez raison, en ce sens, qu'un juge pourrait dire qu'aucune autre technique d'enquête n'est réellement offerte et que par conséquent cet enregistrement n'est pas nécessaire, quand par ailleurs l'un des deux parents qui recevrait cet appel désirerait que toutes les techniques possibles soient utilisées y compris un enregistrement de la conversation auquel évidemment il donnerait son consentement.

Le président: Très bien, monsieur Poulin, je vous remercie.

Il est 5 heures et j'ai déjà parlé de la possibilité de tenir une réunion générale pour savoir où on s'en va à partir d'ici car il nous faut faire vite maintenant que nous avons l'approbation de la Chambre cet après-midi pour que s'ajoutent de nouveaux députés à notre Comité et pour établir des sous-comités qui feront les enquêtes nécessaires dans le domaine des pénitenciers.

[Text]

I had spoken about doing that by way of a Committee of the Whole but I think we had better do it by way of a steering committee. I have advised Mr. Fairweather and Mr. Sullivan, but Mr. Leggatt is not here. Will he be here tomorrow Mr. Gilbert?

Mr. Gilbert: I think so, Mr. Chairman.

The Chairman: We will have a steering committee meeting in my office tomorrow afternoon to try and iron this out, if we can. I would also ask members to take advice from their caucus as to how long they think they might be on this bill, so that we can try to plot this out and then relate it to the capital punishment bill. We also have to get going on the subcommittees on the penitentiary service.

Gentlemen, it is five o'clock but there are two or three other questioners. We could stay for a few minutes more so that we might get through some of the general questioning.

Mr. Poulin: I had not finished my time.

The Chairman: Mr. Olivier, I think, has one question that he wanted to ask, and Mr. Prud'homme has one.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, there are still a few of us over here who would like to question.

The Chairman: And I am sure that Mr. O'Connor had indicated earlier that he wanted to question; so there is really not much point in trying to go on today.

You have just one question, Mr. Olivier? Perhaps you could pose the one question and then we will wrap it up for today.

M. Olivier: Monsieur le ministre, le projet de loi propose, à titre préventif, la possibilité de brancher une ligne sur une table d'écoute pour des motifs de subversion ou d'espionnage. Si on prévoit la tenue d'une réunion des chefs de la pègre ou du crime organisé, dans la salle ici ou ailleurs, dans une taverne, la loi permettra-t-elle aussi le branchement des lignes sur une table d'écoute? Nous ne pouvons pas prétendre qu'on y commettra un crime, mais nous pouvons tout de même essayer de connaître leurs directives pour les six prochains mois car ils planifient à court terme ou à long terme.

Mr. Lang: I think I would have to say "No". I would have to say that there may well be circumstances where investigative methods which...

M. Olivier: La loi protégera donc les criminels.

Mr. Lang: There might well be circumstances where the nature of the restrictions in the bill are such that an effective enforcement technique is not available to the police. I have to agree that that is a fact; but that is the balance that has been struck in the bill, as it is written here.

Le président: C'est ainsi.

M. Olivier: D'accord. Merci monsieur.

Mr. Prud'homme: I see a big smile on the Minister's face but...

[Interpretation]

J'avais proposé de faire faire cela par le comité plénier, mais je crois maintenant préférable de le faire faire par un comité directeur. J'en ai informé M. Fairweather et M. Sullivan, mais M. Leggatt est absent. Sera-t-il ici demain, monsieur Gilbert?

M. Gilbert: Je crois bien, monsieur le président.

Le président: Nous tiendrons donc une réunion du comité directeur demain après-midi dans mon bureau, en vue d'essayer de régler cela, si c'est possible. Je demanderais aussi aux membres du Comité de consulter leur caucus pour savoir combien de temps ce projet de loi va prendre pour que nous puissions essayer de tracer un programme, tenant compte du projet de loi sur la peine capitale. Nous devons aussi mettre en œuvre les sous-comités qui vont étudier les services pénitentiaires.

Messieurs, il est 5 h., mais deux ou trois autres membres veulent poser des questions. Nous pourrions rester encore quelques minutes, pour pouvoir en finir avec une partie des questions générales.

M. Poulin: Mon temps de parole n'était pas terminé.

Le président: Je crois que M. Olivier voulait poser une question, et M. Prud'homme aussi.

M. Lawrence: Monsieur le président, nous sommes encore quelques uns, de ce côté-ci, à vouloir poser des questions.

Le président: Et je suis sûr que M. O'Connor a indiqué plus tôt qu'il voulait poser des questions; ce n'est donc pas la peine de vouloir continuer aujourd'hui.

Vous n'avez qu'une seule question, monsieur Olivier? Vous pourriez donc peut-être la poser, et puis ce sera fini pour aujourd'hui.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, the bill suggests as a preventive measure that it be possible to use bugging devices for reasons of subversion or espionage. If it is known that there is to be a meeting of leaders of the underworld or of organized crime in a given place, such as a tavern, will the act authorize bugging? We cannot claim that they are going to commit a crime, but we can nevertheless try to find out their intentions for the next six months, for they make long- or short-term plans.

M. Lang: Je crois devoir répondre que non. Je dois dire qu'il peut y avoir des circonstances dans lesquelles certaines façons d'enquêter qui...

Mr. Olivier: So the act is going to protect criminals.

M. Lang: Il peut bien y avoir des circonstances où, à cause des restrictions imposées par ce projet de loi, la police ne disposera pas de tel ou tel procédé d'enquête efficace. Je dois en convenir que cela est vrai; mais telle est la balance établie par le projet de loi sous sa forme actuelle.

The Chairman: That is how it is.

Mr. Olivier: All right. Thank you, sir.

M. Prud'homme: Je note que le ministre a un large sourire mais...

[Texte]

The Chairman: On that high note, we have to . . .

Mr. Prud'homme: My only question, Mr. Minister, is: would you have any comment at this moment about the reaction of the Minister of Justice of Quebec, Mr. Choquette.

Mr. Lang: I would only say that it really reflects the question which Mr. Olivier has just put, the argument that rather wider powers ought to be allowed to the police under the authority of an Attorney General than this bill envisages and that we ought not to put as many restrictions in the way of that use by enforcement officers as the bill contains. I would say that the previous two House of Commons committees looked at this issue, knew those arguments, and thought that it was more important to limit the use of wiretapping than to leave all possible power available to the police in their enforcement duties.

The Chairman: Gentlemen, shall we adjourn now?

Mr. Prud'homme: For the time being.

The Chairman: We could get into that subject at some length.

The meeting, then, is adjourned to the call of the Chair, which should be on Thursday, at 3:30 p.m.

Thank you gentlemen.

[Interprétation]

Le président: Et sur cette remarque nous devons . . .

M. Prud'homme: Monsieur le ministre, ma seule question est la suivante: Voulez-vous en ce moment faire quelques commentaires au sujet de la réaction du ministre québécois de la Justice, M. Choquette.

M. Lang: Mon seul commentaire, c'est que cela fait écho à la question que M. Olivier vient de poser c'est-à-dire l'argument selon lequel l'avocat général devrait accorder à la police des pouvoirs plus considérables que ceux prévus par ce projet de loi, et selon lequel ce projet de loi impose trop de restrictions à l'emploi de ces appareils par les policiers. Je répondrais que les deux comités de la Chambre des communes qui ont étudié ce problème avant nous connaissaient ces arguments-là, et ont quand même trouvé plus important de limiter la surveillance électronique que de laisser à la police tous les pouvoirs utiles pour l'application des lois.

Le président: Messieurs, voudriez-vous que nous levions maintenant la séance?

M. Prud'homme: Pour le moment.

Le président: Cette question pourrait entraîner de longues discussions.

La séance est donc levée jusqu'à la prochaine convocation, qui sera probablement jeudi à 3 heures et demie.

Merci, messieurs.

HC.JLA
UNIV TORONTO LIBRARY
SERIALS SEPT
TORONTO 5 ONT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, June 7, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 7 juin 1973

Président: M. James Jerome

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

CONCERNANT:

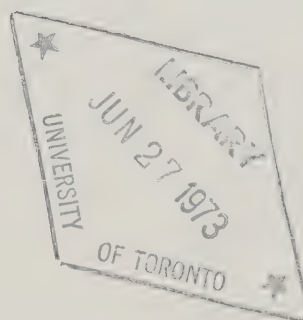
Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Cossitt
Beaudoin	Fairweather
Béchar	Fox
Blais	Gilbert
Blaker	Guay (<i>Lévis</i>)
Boisvert	Howard
	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Lawrence	O'Connor
Leggatt	Olivier
MacDonald, Miss	O'Sullivan
(<i>Kingston and</i>	Poulin
<i>the Islands</i>)	Prud'homme
MacGuigan	Stackhouse
Morgan	Wagner—(27)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 7, 1973:

Mr. Jarvis replaced Mr. Macquarrie,
Mr. Atkey replaced Mr. Danforth,
Mr. Wagner replaced Mr. Nielsen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 7 juin 1973,

M. Jarvis remplace M. Macquarrie,
M. Atkey remplace M. Danforth,
M. Wagner remplace M. Nielsen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 7, 1973
(16)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Blaker, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Howard, Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Stackhouse, Wagner.

Witnesses: From the Montreal Urban Community Police Service: Mr. Jacques Dagenais, Counsel; Detective Sergeant Gilles Masse.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met at 3:55 p.m. on Wednesday, June 6, 1973 and has agreed to recommend:

That this Committee, pursuant to Standing Order 65(8), establish a sub-committee to investigate the administration of the penitentiary system by visiting Kingston and Special Correctional Unit, St. Vincent de Paul penitentiaries and that the said sub-committee be composed of three members of the Liberal party, three members of the Progressive Conservative party, one member of the New Democratic party and one member of the Social Credit party, appointed by the Chairman of the Committee after the usual consultations;

That the said sub-committee be empowered to elect its Chairman and Vice-Chairman, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned and to adjourn from place to place in Canada accompanied by the necessary supporting staff;

That, upon completion of the said investigation at Kingston and St. Vincent de Paul, this Committee establish two sub-committees to investigate the administration of the penitentiary system by visiting other penitentiaries in Eastern and Western Canada respectively and that each be composed of one member of each party appointed by the Chairman after the usual consultations, and

That the said sub-committees report to the Committee as soon as possible.

Mr. Poulin moved,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUIN 1973
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des affaires juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Blais, Blaker, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Howard, Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, M^{me} Morin, MM. O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Stackhouse et Wagner.

Témoins: Du service de la police de la Communauté urbaine de Montréal: MM. Jacques Dagenais, conseiller juridique et Gilles Masse, sergent détective.

Le président présente le 4^e rapport du sous-comité du programme et de la procédure, conçu dans les termes suivants:

Votre sous-comité s'est réuni à 15 h 55, le mercredi 6 juin 1973, et a convenu de recommander:

Que ce Comité, en conformité de l'article 65(8) du Règlement, forme un sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration du système pénitentiaire et que, à cette fin, il se rende au pénitencier de Kingston, et à l'unité correctionnelle spéciale du pénitencier de St-Vincent de Paul et que ledit sous-comité soit composé de trois membres du parti libéral, de trois membres du parti conservateur-progressiste, d'un membre du Nouveau parti démocratique et d'un membre du parti du crédit social, nommés par le président du Comité, après les consultations d'usage;

Que ledit sous-comité soit autorisé à élire son président et son vice-président, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où la Chambre est ajournée et à se rendre d'un endroit à un autre au Canada en compagnie du personnel de soutien nécessaire;

Que, une fois terminée ladite enquête auprès des pénitenciers de Kingston et de St-Vincent de Paul, ce Comité établisse deux sous-comités chargés d'enquêter sur l'administration du système pénitentiaire, en rendant visite à d'autres pénitenciers de l'Est et de l'Ouest du Canada respectivement et que chaque sous-comité se compose d'un membre de chaque parti nommé par le président après les consultations d'usage, et

Que lesdits sous-comités fassent rapport au Comité dans le plus bref délai possible.

M. Poulin propose,—Que le 4^e Rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, ladite motion mise aux voix est adoptée.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne, et la loi sur les Secrets officiels (protection de la vie privée).

Mr. Dagenais made a statement and the witnesses answered questions.

And questioning continuing;

At 5:30 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Dagenais fait une déclaration et les témoins répondent aux questions.

L'interrogatoire se poursuit;

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 7, 1973

[Texte]

• 1535

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

The witnesses today are presenting a brief on behalf of the Montreal police, but before we get to that I want to deal with the report of the steering committee. The steering committee was convened because of the importance of the other matters we have to deal with. Besides the wiretapping bill we have the capital punishment bill and the investigation into the penitentiary service.

I moved concurrence in the last report of the Committee last Tuesday so that the Committee could be expanded by eight members to set up a subcommittee structure to get on immediately with the very important work of investigating the penitentiary service. The steering committee felt that while that work should begin at once, this Committee should stay with the wiretapping bill and complete it before starting the capital punishment bill, which we will do.

On the subject of starting the investigation into the penitentiary service, the idea of having two four-man committees was discussed. However it was suggested, and agreed to by the steering committee, that to begin with it would be better if the entire eight-man subcommittee were organized at once. Then it could address itself to the possibility of just taking the entire eight-man subcommittee into Kingston Penitentiary and then into St. Vincent de Paul. When those two trips were completed, two four-person committees would be formed.

The reason I say that they are separate is that with the eight-man committee we were anxious to keep all-party representation at all times. But since the four-man subcommittees will be reporting to this Committee before we pass on a report, political balance as it is represented in the House of Commons is not really so urgent on them. With the eight-man committee it is easy to have, because it would consist of three members of each of the Liberal and Conservative parties and one each from the other two parties. But afterwards, when we were discussing these four-person committees, it was felt that it would be better if they consisted of one member from each party. The question of any necessary political balance would not come up until these subcommittees made their report to this Committee, which, in turn, would report to the House. Therefore, we have drafted the subcommittee report in this form:

(See *Minutes of Proceedings*)

• 1540

The Chairman: Is there any discussion on the subcommittee report? Mr. Howard.**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I apologize to the gentlemen from the Montreal Police Force for intruding on their time. I will be very brief about this.

I would like to make the suggestion, not that the eight-member committee forgo visiting Kingston—and I hope you are talking about the Kingston complex, including Millhaven and the like—not that it forgo doing that and going to the St. Vincent de Paul area, but before it goes, I would suggest that what we try to do is have an *in camera* meeting of the eight-member committee with the commissioner, Mr. Faguy, before we go...

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 7 juin 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois un quorum.

Les témoins aujourd'hui présentent un mémoire de la part de la sûreté de Montréal, mais avant de les écouter je voudrais parler du rapport du comité de direction. Ce dernier s'est réuni pour discuter d'importantes autres questions dont nous devons nous occuper. En plus du bill sur l'écoute électronique, nous avons le bill sur la peine capitale et l'enquête visant les services pénitentiaires.

J'ai proposé jeudi dernier qu'on se conforme à la proportion du dernier rapport du Comité, voulant que le Comité compte huit députés de plus, ce qui nous permettrait de former un sous-comité chargé d'étudier nos services pénitentiaires. Le Comité de direction estime que bien que ce genre de travail devrait commencer dès maintenant, on devrait s'en tenir au bill sur l'écoute électronique avant d'amorcer l'étude du bill sur la peine capitale; c'est ce que nous ferons.

Quant aux services pénitentiaires, on a discuté de la possibilité de mettre sur pied deux comités composés de quatre personnes chacun. Toutefois, on a proposé, et le comité de direction est d'accord, qu'il vaudrait mieux que le sous-comité de huit membres s'organise dès maintenant et visite le pénitencier de Kingston, puis celui de Saint-Vincent-de-Paul. Ces deux voyages terminés, on pourrait former deux comités composés de quatre personnes chacun.

Ces deux comités sont bien distincts, car au comité de huit personnes nous avons l'intention que tous les partis politiques soient représentés en tout temps. Or, comme les sous-comités composés de quatre personnes feront rapport à notre Comité avant que ce dernier n'adopte de rapport, il n'est pas nécessaire que les partis politiques soient représentés comme à la Chambre. Avec un comité de huit membres, il est facile de maintenir un tel équilibre en ayant trois députés libéraux, trois conservateurs et un député des deux autres partis. Un peu plus tard néanmoins lorsqu'on a discuté de ces sous-comités de quatre personnes, on a pensé qu'il serait préférable qu'un député de chaque parti y soit représenté. La question de la représentation n'interviendra qu'au moment du rapport au Comité qui, à son tour, fera rapport à la Chambre. Voici donc le rapport du sous-comité:

(Voir le *procès-verbal*)**Le président:** A-t-on discuté du rapport du Comité? Monsieur Howard.**M. Howard:** Monsieur le président, je dois faire mes excuses aux policiers de la Sûreté de Montréal car je dois faire ici une déclaration sur leur temps de parole. Je serai très bref.

Je voudrais proposer, non pas que le Comité composé de huit personnes ne visite pas le pénitencier de Kingston—et j'espère que vous voulez parler du complexe de Kingston comprenant également Millhaven et le reste, et le reste—non pas de ne pas faire cette visite ni d'aller à la Saint-Vincent-de-Paul mais avant de le faire je propose que nous ayons une réunion à huis clos avec les 8 membres de ce Comité ainsi qu'avec le commissaire M. Faguy avant d'aller...

[Text]

The Chairman: Excuse me, Mr. Howard. I omitted to say that that very same suggestion was made in the steering committee by Mr. O'Sullivan. We decided that what we would try to do, with this general view in mind, would be to organize the subcommittee at once and have the subcommittee elect its Chairman and Vice-Chairman as the case may be, and organize if it wanted a meeting or meetings in Ottawa with whatever officials it wants to bring to Ottawa before going to the penitentiaries in order to try and outline its objectives. That suggestion was made by Mr. O'Sullivan.

Mr. Howard: ... and that those meetings be *in camera* and be only with the individual in the penitentiary service involved, not only including Mr. Faguy, but Mr. Gariépy, Mr. Braithwaite, and Chaplain Nickels and others who have an administrative responsibility, and that we meet with them in private and alone to get from their point of view an understanding of what is taking place within the penitentiary service. This is the suggestion I am trying to make, and that we do that before. I do not know if that covers completely what Mr. O'Sullivan was talking about.

The Chairman: Because there were a number of ideas along those general lines, we felt that the right thing to do would be to organize the subcommittee and then have it set out its objectives. I guess you would find pretty general agreement in the subcommittee to that kind of approach.

Mr. Howard: All right. Then I will leave it at that, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Is there any further discussion on the subcommittee report?

Mrs. Morin: Mr. Chairman, could the subcommittee meet on days other than the regular day of the Committee?

The Chairman: I would hope so.

If there is no further discussion, may I consider that the subcommittee report is adopted and that we should apply for an appropriate order of the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. We can now proceed to hearing the witnesses who are here from Montreal.

We have with us Mr. Jacques Dagenais who is Legal Adviser to the Montreal Police, and Mr. Gilles Masse who is Sergeant of Detectives.

Gentlemen, we had the opportunity to have your brief distributed this morning, although it was rather a short period of time prior to the meeting. I read it during the noon hour. It is a very direct, very forthright brief with, I thought, two or three very clear points, and it was well documented. For that reason, I invite you to make a presentation that would highlight any of the areas that you want, rather than beginning at the start of the brief and going over it again. I think the point is fairly clear. Would members not prefer that the witnesses give general highlights? In that case, Mr. Dagenais, if you please.

[Interpretation]

Le président: Pardonnez-moi, monsieur Howard. J'ai omis de vous dire que justement, M. O'Sullivan avait fait cette proposition lors de la réunion du Comité de direction. Compte tenu de ce point de vue, nous avons décidé que nous essayerions d'organiser le sous-comité dès maintenant et que ce sous-comité élise son président et son vice-président selon le cas, et qu'il mette sur pied une réunion ou des réunions à Ottawa avec tout fonctionnaire qu'il désire avant d'entreprendre cette visite au pénitencier afin d'exposer d'abord leurs objectifs. Cette proposition a été faite par M. O'Sullivan.

M. Howard: ... et que ces réunions se fassent à huis clos et simplement en présence de personnes qui font partie du service du pénitencier sans comprendre M. Faguy mais M. Gariépy et M. Braithwaite et l'aumônier Nickels ainsi que d'autres personnes qui occupent des fonctions administratives; nous pourrions nous réunir privément et avec chacun d'eux pour obtenir leur propre point de vue pour connaître mieux ce qui se passe au sein des services de pénitencier. C'est ce que je propose que nous fassions auparavant. Je ne sais pas si c'est ce que M. O'Sullivan avait à l'esprit.

Le président: Comme il y avait beaucoup d'opinions diverses justement en ce sens, nous avons cru bon d'organiser le sous-comité et que celui-ci expose lui-même ses objectifs. Je pense que l'on pourrait obtenir de façon générale le consensus au sein du sous-comité pour ce genre d'approche.

M. Howard: Très bien. Laissons-en les choses ainsi alors, monsieur le président. Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres sujets de discussions au sujet du rapport du sous-comité?

Mme Morin: Monsieur le président, le Comité pourrait-il se réunir à d'autres moments qu'au jour prévu de réunion du Comité?

Le président: Je l'espère bien.

S'il n'y a pas d'autre discussion à ce sujet, puis-je donc déclarer que le rapport du sous-comité est adopté et que nous aimerions obtenir de la Chambre une ordonnance appropriée?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Nous entendrons maintenant les témoins qui sont venus ici de Montréal.

Nous avons avec nous, M. Jacques Dagenais, qui est le conseiller juridique de la Sûreté de Montréal et M. Gilles Masse qui est le chef des détectives.

Messieurs votre mémoire nous a été distribué ce matin peu de temps avant la tenue de notre réunion. Je l'ai lu pendant l'heure du déjeuner. C'est un mémoire très direct et sans embages, présentant deux ou trois arguments bien précis et accompagnés d'une bonne documentation. Voilà pourquoi je vous inviterai à nous expliquer les points saillants du mémoire, plutôt que de le relire en entier. Je crois en effet que vous avez présenté votre argument de façon très claire. Les membres du Comité ne préfèrent-ils pas que les témoins nous donnent un aperçu des principaux points? Dans ce cas, je vous laisse la parole, monsieur Dagenais.

[Texte]

• 1545

M. Jacques Dagenais (conseiller juridique, Service de la Police de la Communauté urbaine de Montréal): Madame, messieurs, nous vous remercions de bien avoir voulu nous accueillir une seconde fois parce que pour ceux qui n'étaient pas ici l'an dernier, il y a à peu près un an, jour pour jour, c'est-à-dire le 6 juin nous étions venus faire devant le Comité une présentation sur le même sujet, et avec possiblement les mêmes idées.

On peut se demander tout de suite pour quelle raison la police de la communauté urbaine a jugé nécessaire de revenir une seconde fois exposer ce qui peut être possiblement la même thèse. Nous avons le sentiment de ne pas avoir été compris et je vous dis tout de suite que nous nous en imputons le blâme. C'est que nous croyons que pour parler d'un sujet comme celui de l'écoute électronique, il faut un peu connaître la réalité de la chose, la façon dont c'est utilisée et son efficacité. Il est extrêmement difficile de discuter de la chose quand aucun corps de police au pays ne veut bien avouer qu'il en fait et parler de la façon dont il en fait et des résultats. Il nous a semblé que c'était une grande lacune dans la discussion de ne jamais avouer tout d'abord que la chose se pratique et de ne jamais en parler d'une façon concrète.

C'est pour cette raison que nous sommes revenus devant vous cette année avec une attitude, je dirais, beaucoup plus franche et beaucoup plus claire. Je voudrais aussi indiquer comme remarque préliminaire, parce que je crois que les corps de police sont généralement mal compris et en l'occurrence, et j'ai pu le constater même hier soir dans un éditorial d'un grand journal montréalais, on croit que la police de Montréal en particulier, dans la présentation de sa thèse, rejette toute idée de surveillance judiciaire. La chose apparaît à la première page, et quand je dis la chose, c'est que le service de police ne rejette aucunement l'idée d'une surveillance judiciaire, mais l'accepte.

Je dirais qu'il y a deux composantes essentielles dans notre thèse, nous essayons d'introduire dans le projet de loi un outil conceptuel qui est celui du criminel professionnel et l'écoute du criminel professionnel se ferait sous surveillance judiciaire. J'irais même plus loin. Je dirais que si vous lisez attentivement le mémoire, alors que le projet de loi prévoit qu'une preuve pour obtenir un mandat d'interception doit se faire par déclaration assermentée. Nous allons plus loin en disant que nous sommes prêts à faire une preuve par témoignage devant le juge sur le concept du criminel professionnel.

C'étaient deux remarques préliminaires, et j'aimerais comme m'y a invité monsieur Jerome, parler brièvement de la thèse que nous voulons vous exposer. Le point de départ de la discussion, et c'est le point de départ de notre problème, provient du fait que dans l'état actuel, la loi relative à l'écoute électronique ne nous permet de demander une interception que lorsqu'une infraction est connue. Vous pourrez constater aux articles 178.12 et 178.13 que l'on demande à l'agent de la paix, dans sa preuve par assermentation devant le tribunal, de donner des détails soit sur l'infraction commise ou soit sur l'infraction qui sera commise. En anglais, on utilise le mot *particulars*. Il est bien évident que la loi demande une connaissance assez précise de l'acte qui va être commis. Vous comprendrez tout de suite que lorsque la police sait de façon assez précise qu'un acte va être commis, l'utilisation de l'écoute électronique est plus ou moins utile, pour ne pas dire inutile. La police peut savoir qu'un vol à main armée va

[Interprétation]

Mr. Jacques Dagenais (Legal Adviser, Montreal Urban Community Police Service): Madame, we should like to thank you very much for welcoming us here this second time because, for those who were not here last year, about one year ago to the day, that is to say on June 6, we appeared before this Committee to make a presentation on the same subject with, probably, these same ideas.

You might wonder right away for what reason the Urban Community Police thought it necessary to come back a second time to outline what can possibly be the same argument. We felt that we had not been understood, and I must say right away that we accept the blame for this. We believe that to speak about a subject like wiretapping, you have to know a little bit about the reality of the matter, the way in which wiretapping is used, and its efficiency. It is extremely difficult to discuss this subject when no police force in the country wants to admit that it uses wiretaps, nor does it wish to speak about the way in which it makes use of the results. It seemed to us that there was a large hole in our discussion, in never admitting that wiretaps are used and in never speaking concretely about it.

This is why we have come back before you this year with an attitude, that I would say, is a great deal more frank and more clear. I should also like to indicate as a preliminary remark, because I think that police forces are generally misunderstood and, in fact, I noticed last evening in an editorial appearing in a major Montreal newspaper, that people believe that the Montreal police in particular is rejecting any idea of legal safeguards in the presentation of its argument. This article appeared on the first page, and I should like to say that the police force in no way rejects the idea of legal safeguards, but rather it accepts them.

I might say that our argument is made up of two essential components; we are trying to introduce in the bill a conceptual tool which is that of the professional criminal, and wiretapping of the professional criminal will be carried out under legal controls. I might even go further and say that if you read the brief attentively you will see that the bill provides for evidence to obtain an interception warrant by means of an affidavit. We would go even further by saying that we are ready to produce evidence before the judge on the concept of a professional criminal.

These were two preliminary remarks, and, as Mr. Jerome invited me to do, I should like to speak briefly about the arguments that we want to set out before you. The point of departure of the discussion, and this is the point of departure for our problem, comes from the fact that, in its present state, legislation on wiretapping only allows us to ask for an interception when there is a known offence. You will note that in Section 178.12 and 178.13 the peace officer is asked, in his evidence by affidavit before the court, to give the particulars on either the offence committed or the offence that will be committed. In English, they use the word "particulars". It is quite clear that the act requires rather detailed knowledge of the act that will be committed. You will understand that, when the police have detailed knowledge that an act will be committed, use of wiretaps is more or less helpful, if not completely useless. The police can know that an armed robbery is going to be committed at a given bank; however,

[Text]

être commis à une certaine banque, mais ne sait pas quand. A ce moment-là, l'utilisation de l'écoute électronique peut permettre de savoir la journée où cela se fera et arrêter les individus. Mais vous comprendrez quand même qu'il y a moyen, lorsque l'on connaît suffisamment de détails sur l'infraction, d'être efficace sans utiliser l'écoute électronique, c'est-à-dire en mettant des équipes de filature. Mais là où l'écoute électronique est absolument essentielle, c'est pour passer de l'ignorance à la connaissance, c'est pour savoir quel sera le prochain crime commis, et c'est à 80 p. 100 la façon dont la Police de Montréal utilise l'écoute électronique, c'est-à-dire en écoutant des organisations criminelles qui sont connues, qui sont identifiées, dont on connaît à peu près la spécialité.

• 1550

D'une façon générale on peut dire que les crimes importants sont toujours commis par des groupes d'individus identifiés par la police, des groupes d'individus connus. En d'autres mots, c'est très rare, et ça n'arrive à peu près jamais, que vous ayez un crime important qui sera commis par une ou des personnes qui ne sortent absolument de nulle part, des gens qui n'ont jamais eu de démêlés avec la police, qui n'ont pas de casier judiciaire, ou qui ne sont pas soupçonnés.

C'est donc dire que vous avez une population criminelle, responsable des crimes majeurs, des crimes importants, qui est connue de la police; ce sont des criminels professionnels, des criminels permanents, et la raison pour laquelle l'écoute est tellement efficace avec ce genre de professionnels, c'est que le crime est leur gagne-pain, c'est leur seule façon de gagner leur vie.

Alors de la même façon si vous écoutez un jardinier, ou si vous écoutez un pêcheur de la Gaspésie, vous allez entendre parler de la Pêche, a-t-elle été bonne, est-ce que la saison est excellente, est-ce qu'on pêche plus de sardines à ce temps-ci, la même façon, si vous écoutez des criminels professionnels, vous allez entendre parler inévitablement d'un complot. C'est aussi mathématique que cela et l'expérience le démontre.

Je n'ai pas à élaborer longuement sur l'importance de la détection des crimes avant leur commission. Je pense que c'est très clair qu'il est préférable d'empêcher la commission d'un crime, plutôt que de le connaître une fois qu'il est commis, une fois que le mal est fait, et à ce moment-là, tant bien que mal, essayer de connaître les auteurs du crime.

Le taux de détection, je crois, je donne une approximation, pour la Police de Montréal, se situe entre 15 et 20 p. 100. Alors on voit tout de suite qu'une fois le crime commis, les chances de repérer les auteurs et de résoudre les crimes sont quand même assez minces.

Alors, en partant de cette hypothèse que la détection des crimes est la meilleure façon d'agir pour la police, essayons de nous demander comment la police qui n'a pas les qualités qu'on peut attribuer à l'Être suprême, c'est-à-dire de tout savoir à l'avance, comment la police peut-elle prendre connaissance à l'avance d'un acte criminel. Théoriquement, vous n'avez que trois possibilités: vous avez la possibilité des informateurs, vous avez la possibilité de l'infiltration et vous avez finalement la possibilité de l'écoute électronique.

[Interpretation]

they might not know when. At that point, use of a wiretap would allow them to know the day on which the robbery would be carried out and they could therefore arrest the individuals. However, you will understand that there is never left a way, when we know enough particulars concerning the offence to be efficient without using wiretaps; that is, by using shadowing teams. But where wiretaps are absolutely essential is to progress from ignorance to knowledge, to know when the next crime will be committed. This is about 80 per cent of the way in which the Montreal Police use wiretap that is by eavesdropping on known criminal organizations which are identified and whose specialities we more or less know.

Generally speaking, one might say that important crimes are always committed by groups of individuals identified by and known to the police. In other words, it is very rare—indeed, it almost never happens—that you will have an important crime that will be committed by one or several persons who come from out of nowhere, people who have never been mixed up with the police, who have no police record, or who are not suspected.

Therefore, this means that you have a criminal population responsible for major crimes, important crimes, that is known to the police. These are professional criminals, permanent criminals. The reason why wiretapping is so efficient with this type of professional criminal is that kind is the way they earn their living.

In the same way, if you listen to a gardener or a fisherman from Gaspé you are going to hear them speak about fishing. Was the fishing good? Is the season excellent? Are they fishing more sardines at a given time? In the same way, if you eavesdrop on professional criminals, you are going to inevitably hear them speak about some plot. It is as mathematical as that, and experience has shown it to be true.

I do not have to dwell on the importance of detecting crimes before they are committed. I think it is quite clear that it is preferable to prevent a crime from being committed rather than to find out about it once it is already being committed. Once the evil is done, and then to do your best to try to track down the authors of the crime.

I believe that the rate of detection for the Montreal Police—and here I am giving an estimate—is between 15 per cent and 20 per cent. We can see right away that once a crime is committed the chances of tracking down the persons responsible and solving the crimes are rather narrow.

Therefore, starting from the hypothesis that detecting crimes is the best way of acting for the police let us try to ask ourselves how the police, who do not have qualities that can be attributed to a Supreme Being, that is, they do not know everything in advance, how the police can find out about a criminal act in advance. Theoretically, you only have three possibilities: informers, infiltration and, finally, wiretaps.

[Texte]

Les informateurs, il est important de le savoir, sont une chose très rare en matière de crime organisé. Les organisations criminelles qui appartiennent d'une façon plus ou moins étroite au crime organisé sont extrêmement bien structurées et la possibilité d'avoir des «mouchards» qui informeront à l'avance de transactions importantes est extrêmement minime. De toute façon c'est faire reposer l'efficacité du travail policier sur la chance, sur la coïncidence; vous pouvez avoir de bons informateurs à un moment donné ou des informateurs loquaces et vous ne pouvez ne pas en avoir. Il y a aussi évidemment une question de moralité qui se pose, en ce qui concerne les informateurs. Les informateurs, la plupart du temps, sont des criminels eux-mêmes. Alors il y a une espèce d'obligation pour la police, si elle veut avoir des informateurs qui rapportent beaucoup, de ne pas les arrêter et de les laisser opérer dans leurs quartiers.

A tout événement, la connaissance à l'avance de crimes par des informateurs, est extrêmement minime. Vous ne pouvez fonder une action policière efficace sur la dénonciation à l'avance par des informateurs.

L'infiltration est une chose encore plus difficile, et là encore la discussion d'aujourd'hui ne se situe pas sur des criminels occasionnels ou des criminels de peu d'importance. On parle de criminels organisés, de professionnels. Infiltrer des milieux de criminels professionnels est une chose très longue. Vous ne pouvez pas, du jour au lendemain, pénétrer un tel milieu. C'est une chose périlleuse, c'est un travail pour lequel les policiers ont peu de goût, et c'est également un travail qui exige des policiers infiltrateurs de commettre des actes criminels, sans cela vous ne pouvez longtemps rester dans le milieu sans être identifié. Alors, en vous donnant ces détails sur ces deux modes de détection, vous verrez tout de suite qu'aux yeux de la police, l'outil le plus efficace c'est évidemment, l'écoute électronique.

• 1555

J'ai parlé de criminels professionnels pour lesquels nous faisons une distinction avec le crime organisé. Le crime organisé est évidemment une chose beaucoup plus dangereuse; comme on le sait, on emploie souvent l'image de la tentacule, c'est peut-être une image un peu mélodramatique, mais il est vrai, et c'est vérifié hebdomadairement à Montréal, que le crime organisé s'infiltré dans les institutions mêmes de la société. Nous en avons eu l'exemple récemment à Montréal avec l'infiltration de la pègre à la Bourse de Montréal où, précisément par un projet d'écoute électronique, et c'était pour ce cas précis, une réunion de criminels connus comme appartenant à ce que l'on réfère communément comme étant la mafia montréalaise, c'était lors de l'écoute à l'une de ces réunions qui avait lieu dans un endroit privé, que nous avons pu prendre connaissance de l'orientation et de l'implantation qui s'étaient déjà faites à la Bourse montréalaise. Les causes sont pendantes présentement et d'autres accusations seront portées relativement à cette infiltration.

Mais, la caractéristique primordiale du crime organisé est sa hiérarchie. Par hiérarchie, nous entendons que vous avez un cerveau, je comprends que ce sont là des mots banals, ce sont toujours les mots que l'on retrouve dans les mêmes articles de revues, mais ce sont quand même des concepts véridiques, vous avez une tête dirigeante et vous avez toute une hiérarchie de lieutenants et d'exécutants. Or, il est connu, il est prouvé, c'est une chose sur laquelle il n'est pas nécessaire d'élaborer, que les têtes dirigeantes

[Interprétation]

Informers—and this is important to know—are quite rare in organized crime. Criminal organizations that belong more or less strictly to organized crime are extremely well structured and the possibility of having “stool pigeons” who would tip us off about important transactions is extremely small. In any case, it is basing the efficiency of the police work on luck, on coincidence; you can have good informers at a certain time or maudacious informers, and then you can have no informers at all. Also, there is evidently a moral question involved as concerns informers. Most of the time, informers are criminals themselves. Therefore, there is a type of obligation on the part of the police, if they want to have their informers give them lots of information, not to arrest them, but rather to let them operate in their neighbourhoods.

In any case, advance knowledge of crimes through informers is extremely small. You cannot base efficient police action on advance tips supplied by informers.

Infiltration is even more difficult. Again, today's discussion does not revolve around part-time criminals or small-time criminals. We are talking about organized criminals, professionals. To infiltrate professional criminal milieus is extremely lengthy. You cannot penetrate such a milieu from one day to the next. It is an extremely dangerous thing; it is a job for which policemen have little desire; it is also a job which requires police infiltrators to commit criminal acts. Without so doing, you cannot stay in this milieu for long without being identified. Therefore, by giving you these particulars on the two types of detection, you will immediately see that, in the eyes of the police, the most efficient tool is quite obviously wiretapping.

I spoke about professional criminals whom we distinguish from organized crime. Organized crime is obviously a much more dangerous matter; as you know, we often use the image of a tentacle; perhaps it is a bit melodramatic, but it is true. It is proven weekly in Montreal that organized crime is infiltrating the very institutions of society. We recently had an example of this in Montreal with the underworld infiltration of the Montreal Stock Exchange where, precisely through a wiretap project, and it was for this particular case, a meeting of known criminals belonging to what is commonly called the Montreal Mafia was recorded. During the wiretapping of one of these meetings that took place in a private place, we were able to secure information as to the orientation and plants that had already been made in the Montreal Stock Exchange. The cases are pending at the present time, and other charges will be laid with respect to this infiltration.

However, the basic characteristic of organized crime is its hierarchy. By hierarchy we mean that you have a “brain”. I know that these are rather banal old words; they are always the words that you find in the same magazine articles; however, they are nevertheless voracious concepts. You have a head director, and you have a complete hierarchy of lieutenants and people carrying out orders. It is known and proven, I am sure I do not have to dwell on this, that the heads are never found on the operations

[Text]

ne se retrouvent jamais au niveau opérationnel. La seule trace tangible que laissent les têtes dirigeantes du crime organisé, c'est la parole, c'est la communication de leurs ordres au niveau inférieur. Et la seule façon de parvenir à la tête du crime organisé, c'est d'intercepter ces communications; c'est la seule preuve tangible.

Ceci est la motivation qui nous amène devant vous pour demander que la porte soit ouverte un peu plus grande dans la loi pour permettre la détection des crimes. Je ne reviendrai pas sur la solution que nous suggérons, mais c'est une solution judiciaire. Nous ne vous demandons pas: «Faites-nous confiance, nous savons qui sont les vrais criminels». Nous disons: «Élargissons la porte, permettez d'introduire dans le Code criminel ce concept de criminel professionnel». Vous avez déjà un concept analogue qui est celui du criminel d'habitude. Quand un criminel devient trop dangereux, qu'il répète trop souvent ses actes, lorsque vous rencontrez un certain critère du Code criminel, nous pouvons faire devant la cour la preuve qu'il s'agit là d'un criminel d'habitude qui restera en prison jusqu'au bon plaisir du Gouverneur général. Alors, nous disons: «Adoptons aussi cette analogie en matière d'écoute électronique. Introduisons dans le Code criminel la notion de criminel professionnel. Permettons à la police d'en faire la preuve devant le tribunal». Et nous avons cinq critères: il s'agit là d'une solution qui est perfectible. Il faut en retenir l'idée de permettre de faire la preuve du caractère d'une personne, du caractère nocif d'une personne, puisque si une personne gagne sa vie avec le crime, il est évident qu'il s'agit là d'une conspiration permanente. Alors, reconnaissons le caractère de danger accru de cette personne, et à ce moment-là la cour pourra, dans sa discrétion, permettre que l'on écoute cette personne pour trente, soixante ou quatre-vingt-dix jours. J'insiste bien sur le fait que les cinq critères sont purement une tentative de solution. Nous ne disons pas là que c'est la solution parfaite, nous n'en sommes pas nous-mêmes satisfaits, mais il y a des spécialistes qui travaillent dans la capitale, il y a des législateurs qui pourront peut-être affiner cet outil-là. Mais il ne faut en retenir que l'idée.

J'aimerais vous dire un mot également, et ceci n'a pas vraiment à voir avec le projet de loi, parce qu'en réalité c'est une description de ce qui se fait présentement à la Police de la Communauté urbaine de Montréal, j'aimerais vous dire un mot sur la façon dont est contrôlée l'écoute électronique, à la Police de la Communauté urbaine de Montréal. Le mythe veut généralement que n'importe qui à la Police peut faire de l'écoute électronique, aller se brancher sur telle ou telle ligne téléphonique. L'écoute électronique, à la Police de la Communauté urbaine de Montréal, est centralisée entre les mains d'une section; aucune écoute électronique n'est faite par une autre section. La section est contrôlée par deux inspecteurs qui relèvent directement du directeur. Lorsqu'un policier, ce sera généralement un policier de la Sûreté, un détective enquêteur ou un groupe de détectives enquêteurs, estime qu'il est nécessaire de faire ce que nous nous appelons un projet d'écoute sur un individu, il doit tout d'abord faire accepter sa demande par son assistant-inspecteur chef—je n'entrerais pas dans les détails de la hiérarchie, mais un assistant-inspecteur chef est quelqu'un de très important à la Communauté urbaine de Montréal, c'est quelqu'un d'assez rare dans la hiérarchie—lorsque cet assistant-inspecteur chef approuve le projet, une demande écrite, avec motivation, doit être faite à l'un ou l'autre des deux inspecteurs. En 16 mois il y a eu 355 projets ou 355 intercep-

[Interpretation]

level. The only tangible trace that the heads of organized crime leave is their word; that is, the communication of their orders to the lower levels. The only way of reaching the head of organized crimes is to intercept his communications. It is the only tangible proof.

This is why we have come before you to ask that the door be opened a little wider in the act to make possible detection of crimes. I will not go back over the solution that we are suggesting; however, it is a legal solution. We are not saying to you: "trust us, we know who the real criminals are." What we are saying is: "open the door wider, introduce the concept of the professional criminal in the Criminal Code." You already have an analogous concept, that of the habitual criminal. When a criminal becomes too dangerous, when he repeats his acts too often, when you meet a certain criterion of the Criminal Code, we can bring evidence before the court that the person in question is a habitual criminal who should stay behind bars until the Governor General decides he should be set free. What we are saying now is: "Let us adopt this analogy in wiretapping. Let us introduce in the Criminal Code the notion of the professional criminal. Let us make it possible for the police to prove this before the court." And we have five criteria; it is a solution which can be perfected. We have to keep the idea in mind, to be able to bring forward evidence of a person's character, of a person's harmful character. Since, if a person earns his living through crime it is clear that it is a permanent conspiracy. Therefore, let us recognize this person's dangerous character. At that point, the court will, at its discretion, allow us to set up a wiretap on the individual for 30, 60 or 90 days. I am insisting on the fact that the five criteria are purely a tentative solution. We are not saying that it is a perfect solution; we are not completely satisfied with it ourselves, but there are specialists who are working in the capital, there are members of Parliament who will perhaps refine this particular tool. However, we only have to retain the idea.

I should like to also say a few words on another subject, and this really does not have anything to do with the bill because, in reality, it is a description of what is presently being done by the Montreal Urban Community Police Department. I should like to say a few words on the way in which wiretapping is controlled by the Montreal Urban Community Police Department. This generally holds that anybody and everybody who is a member of the police can set up a wiretap and go plug into any given telephone line. For the Montreal Urban Community Police Department, wiretapping is centralized in one section; no wiretapping is done by any other section. The section is controlled by two inspectors who answer directly to the director. When an officer, and this would generally be a QPP officer, a detective investigator or a group of detective investigators, thinks that it is necessary to carry out what we call a wiretap project on an individual, he, first of all, has to have his request accepted by his assistant chief inspector, (I will not go into all the details on the hierarchy, but an assistant chief inspector is someone very important in the Montreal Urban Community Police Department, and it is someone quite rare in the hierarchy) when this assistant chief inspector approves the project, a written request, with reasons, must be made to one of the two inspectors. In 16 months there have been 355 projects or 355 interceptions on a criminal population of several hundred. You

[Texte]

tions sur une population criminelle de plusieurs centaines, vous comprendrez alors que la Police de la Communauté urbaine de Montréal n'a pas et ne prend pas le temps de s'amuser à espionner des gens qui ne sont pas des criminels du crime organisé ou encore des criminels professionnels.

• 1600

La Police de la Communauté urbaine de Montréal et cette section spécialisée doivent agir sur une base absolue de priorité, ils sont constamment dans un état d'urgence et chaque matin, un examen se fait des demandes de projets et des disponibilités et c'est uniquement en fonction des priorités qu'un projet est accordé.

Ici, et je terminerai là-dessus, j'aimerais vous donner des exemples qui sont tirés de nos archives et ce sont des cas qui sont survenus au cours de l'année 1972-1973. A Montréal, à un certain moment, quelques détectives de l'unité qu'on appelle «unité d'intelligence», ont fait un rapport à la Section de recherche sur le crime organisé et ont appris qu'un certain débit de boissons, dans un certain secteur de la ville, était fréquenté par à peu près une dizaine de criminels notoires et connus. A ce moment-là, un projet d'interception a été demandé. Avant que le projet ne soit accordé, une étude a été faite par la section spécialisée qui a démontré que 32 criminels connus, actifs, possédant tous un dossier judiciaire pour des crimes importants, fréquentaient ce débit de boissons. A ce moment-là, une écoute a été placée sur le téléphone payant, un téléphone public à l'intérieur de la taverne. Cela a pris une quinzaine de jours avant de pouvoir identifier les voix des individus, la Police possédait des photographies, connaissait les noms, mais savoir qui parlait était autre chose. Au bout d'une quinzaine de jours, ce projet a pu commencer à fonctionner d'une façon efficace. Quatre mois et demi après, les 32 personnes étaient arrêtées. Évidemment, vous me direz que c'est très mauvais pour le commerce, j'ignore si la taverne est à vendre, mais si quelques-uns parmi vous désirent posséder un débit de boissons, ils peuvent venir me voir, je leur donnerai l'adresse et ils pourront probablement faire une bonne affaire.

Les gens qui ont été arrêtés dans cette taverne, l'étaient pour des crimes dont la gravité allait de vols à main armée jusqu'aux vols à l'étalage; dans ce dernier cas, il s'agit de réseaux de vols à l'étalage. Et vous comprenez tout l'intermédiaire: les vols par effraction, les évasions. Étant donné le succès obtenu dans ce cas-là, cette technique a été suivie par la suite, et présentement un autre débit de boissons est sous le même genre de surveillance. Présentement plus de 32 arrestations ont été faites et cela continue, le projet est toujours actif. Ce sont évidemment, des cas que la Loi actuelle, telle qu'elle est présentement, ne permet pas. Ce sont des cas où on s'est attaché à un local, vous l'avez vu dans le projet, dans le mémoire, c'est une des techniques.

• 1605

Prenons maintenant le cas d'individus qui entreraient dans la même catégorie. Il s'agit là de projets qui ne seraient pas permis par la loi actuelle. Un individu était soupçonné d'être un voleur d'autos actif, mais cependant c'était un voleur d'autos très intelligent. Il était impossible de le prendre en flagrant délit. Une écoute fut placée à l'endroit où il avait un petit bureau d'affaires et la police de la Communauté urbaine de Montréal a débouché sur quelque chose d'entièrement différent: le vol à main armée. A première vue, on voit mal la relation entre le vol

[Interprétation]

will understand that the Montreal Urban Community Police Department does not have time, and does not take the time to amuse itself by spying on people who are not part of organized crime or professional criminals.

The Montreal Urban Community Police Department and this specialized section act on a strict basis of priority. They are constantly in a state of emergency and, each morning, an inspection is made of the requests for projects and availability. It is solely in function of priorities that a project is granted.

Here, and I will finish with this, I should like to give you some examples drawn from our files, and these are cases which happened during 1972-73. In Montreal, at a given time, several detectives from the unit that we call the "intelligence unit" made a report to the research section on organized crime, and they learned that a certain tavern in a certain section of the city was frequented by almost a dozen notorious and known criminals. At that time, an interception project was requested. Before the project was granted, a study was made by the special section which indicated that 32 known and active criminals all having a record for important crimes were frequenting this tavern. A bug was placed on the pay telephone, a public telephone in the tavern. That took about two weeks before we were able to identify the individuals voices, since the police had photographs and knew their names, but they did not know who was speaking. After about two weeks, the project began to operate efficiently. Four and a half months later, the 32 persons were arrested. Obviously, you can say to me that it is bad for business. I do not know if the tavern is for sale, but if some of you would like to buy a tavern, they can come and see me and I will give them the address. They will probably be able to make a good deal.

The people who were arrested in this tavern were so arrested for crimes ranging from armed robbery to shoplifting; there were shoplifting rings. And in between this there was a complete range of breaking and entering, escapes, et cetera. Given the success of this particular case, this technique was followed thereafter and, at the present time, another tavern is under the same kind of surveillance. To date, more than 32 arrests have been made, and it is continuing. The project is still active. These are clearly cases that the present act, as it stands, would not allow. These are cases in which we deal with one location. You saw so in the project, in the brief. This is one technique.

Well, let us take the case of individuals who would come under the same category. Here we are speaking about projects that would be allowed under the present Act. An individual was suspected of being an active car thief; however, he was a very intelligent car thief. It was impossible to capture him in the act. A wire-tap was established in the place where he had a small business office, and the Montreal urban community police stumbled on something completely different: armed robbery. At first glance, it is hard to see the relationship between car theft and armed

[Text]

d'autos et le vol à main armée. On peut la voir, mais elle n'apparaît pas aussi clairement que vous le verrez à la fin de cet exemple. Cet individu volait des automobiles sur commande pour des gens qui faisaient des vols à main armée. La police l'a appris précisément pendant l'interception. La police a appris le nom d'une vingtaine d'individus qui commettaient des vols à main armée d'une façon active. Elle l'a appris parce que ces gens commandaient des autos qu'on appelle communément des «get-away cars» pour des crimes qui devaient se faire incessamment. En passant, la police a pris connaissance d'un complot pour un vol à main armée dans une province de l'Ouest et elle a appris suffisamment de détails pour en prévenir la ville intéressée. On a également appris à quel endroit devait se faire de vol à main armée, que les armes avaient été envoyées par la poste dans cette ville, à une certaine adresse. Les individus sont incarcérés.

Je ne voudrais pas multiplier les exemples parce que vous vous apercevriez que cela devient répétitif, mais j'aimerais vous en citer un autre assez spécial.

Il s'agissait d'une dame qui avait converti officieusement sa maison privée en une espèce d'auberge pour des criminels connus. D'après le renseignement que possédait la police cette dame hébergeait des évadés de prison. Je conviens tout de suite que dans cette situation, en vertu du projet de loi actuel, il y aurait moyen d'obtenir une autorisation. A la suite d'une écoute téléphonique chez cette dame, des évadés de prison ont été arrêtés chez elle. Cependant, et c'est là que le projet de loi ne nous permettrait pas d'aller plus loin, on a décidé étant donné les fréquentations intéressantes de cette dame, de prolonger l'écoute. La police a appris une foule de choses, dont entre autres la connaissance à l'avance, mais d'une façon très floue, d'un meurtre qui devait avoir lieu et qui, malheureusement, n'a pu être empêché. En trente secondes, il s'agissait de la conversation suivante. Trois individus qui se trouvaient dans la maison de la dame, en appelaient un quatrième. C'était des motards. Ils se sont donné un rendez-vous à un certain endroit dans une ville de la banlieue de Montréal. Ce qui a mis la puce à l'oreille aux policiers c'est que lors de cette conversation, l'appelé a dit: «Est-ce que je dois porter mes couleurs?», ce qui en langage de motard veut dire: «Est-ce qu'on porte les blasons du club?» Et la réponse a été «Non». Pour les gens qui interceptaient la conversation c'était un motif de suspicion. Il allait se passer quelque chose, mais on ne savait pas quoi. Une filature a été mise sur pied, les quatre individus se sont rendus dans une maison privée à l'endroit indiqué et y sont restés une dizaine de minutes. A un moment donné l'un des individus est sorti pour aller chercher une «canistre». On ne savait pas ce qu'elle contenait et il rentré. Quelques instants après, les quatre individus quittaient tous la maison en courant et l'un d'eux, en sortant, s'est retourné pour jeter quelque chose à l'intérieur, les gens de la filature n'ont vu qu'une immense explosion. Alors qu'une équipe est allée mettre le grappin sur les meurtriers qui s'enfuyaient, parce qu'on a su que c'était des meurtriers, les pompiers ont été dépêchés sur les lieux, ont pu empêcher que la maison ne brûle. Il y avait un cadavre à l'intérieur, mais c'est encore malheureux. La filature soupçonnait qu'il s'agissait d'une transaction de narcotiques. Il ne s'agissait pas évidemment d'empêcher que la transaction se fasse, ils n'avaient pas la moindre idée de la nature du crime qui devait être commis. Mais c'est un crime qui a permis l'arrestation de ces individus qui purgent présentement une sentence à vie.

[Interpretation]

robbery. We can do so, but it is not quite as apparent as it will be at the end of this example. This individual was stealing automobiles on order for people who committed armed robberies. The police found out about this during an interception. The police learned the names of about 20 individuals who were actively committing armed robberies. They learned this because these people were ordering cars that would be commonly called "getaway cars" for crimes which they committed incessantly. By the way, the police learned about a plot for an armed robbery in one of the Western provinces, and they got enough details to be able to warn the police in the city concerned. They also learned where the armed robbery was to be committed, that the arms had been sent by mail to this city to a certain address. The individuals are presently incarcerated.

I would not want to multiply the examples because you will find it becomes repetitive; however, I should like to quote one other rather special example.

This concerns a lady who had unofficially converted her private home into a type of inn for known criminals. According to the information that the police had, this lady was harbouring escaped convicts. I admit right off, that, in this situation, under the present bill there would be a means of obtaining an authorization. Following a wiretap on this lady's telephone, escaped convicts were arrested in her home. However, this is where the bill does not allow us to go any further, it was decided that, in view of this lady's interesting contacts, the wiretap should be prolonged. The police learned all kinds of things: advance knowledge, though rather vague, about a murder that was to take place and which, unfortunately, could not be prevented. In 30 seconds, there was the following conversation: three individuals in this woman's home placed a call to a fourth person. They belonged to a motorcycle gang. They fixed a meeting at a certain place in one of Montreal's suburban cities. What alerted the police was, during this conversation, the person receiving the call said: "Should I wear my colours?", which in motorcycle language means: "Do we wear club colours?" and the reply was: "No". For the people intercepting the conversation, this was quite suspicious. Something was going to happen, but we did not know what. A shadow was set up. The four individuals went to a private home at the indicated place, and they stayed there about ten minutes. At a given point, one of the individuals went out to go get a canister. We did not know what was in it, and he went back into the house with it. Several instances thereafter, the four individuals ran out of the house and, as he left, one of them turned around to throw something inside it. The shadow team only saw a huge explosion. When one of the team went to get hold of the fleeing murderers—because they now knew they were murderers—the firemen were sent to the spot and were able to prevent the house from burning down. There was a corpse inside but it was even more unfortunate. The shadow team suspected that a narcotics transaction had been going on. Obviously, they were not able to prevent the transaction from being completed because they did not have the least idea of the type of crime that was to be committed. However, it is a crime which made possible the arrest of these individuals who are presently serving a life sentence.

[Texte]

• 1610

J'avais apporté plusieurs exemples avec moi, mais en en parlant, je m'aperçois que je me suis probablement fait comprendre. Enfin, notre thèse n'est peut-être pas acceptée, mais du moins on semble comprendre son efficacité. Je pourrais continuer longtemps, mais je crois que, pour ne pas perdre votre intérêt, je vais m'arrêter là-dessus.

Le président: Plusieurs députés aimeraient poser des questions...

M. Dagenais: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Dagenais.

Gentlemen, we are now at 4.10 p.m. It has been a very interesting presentation, and several members want to ask questions. Would it be imposing too much on members to ask them to keep their questioning to five minutes, to spread it as much as we can? I think, with this kind of questioning, we could do it. I do not want to be unduly restrictive, but I should like to get to everybody I can. We could begin with Mr. O'Connor please.

Mr. O'Connor: Thank you, Mr. Chairman. In view of the time restriction, I might limit myself to some comments on the presentation and pass the questions on to others of our caucus.

We should thank the Montreal police and their representative for the very direct and frank presentation that has been made to us today. It is a refreshing change from previous police presentations which have lacked this directness and frankness, and it will assist us in getting to the real need of police forces for this type of expansion of their operations.

You make a very strong case for the expansion of the bill, as it stands at present, to include additional wiretap possibilities for police forces. However, a number of aspects of what you say concern me considerably, and I think will concern a number of the members of this Committee. I am impressed with the tales of the crimes that you say you have been able to detect and prevent as a result of the extensive use of wiretap information under category three, as you set out in page four of your brief. Still, the question that is before us, and that we must consider, is what really is the chief or maximum common good that can be achieved from this bill. Is it more necessary to work towards the prevention of crime as you have stated, or is the greater good to be protected here—the right to privacy of the population in Canada?

I do not know whether there has to be a trade-off between the two things, that is the prevention of crime by allowing you greater wiretap privileges, or the instilling in people the knowledge that they are safe and protected by the law from inquiries into their private and personal lives.

The extension that you are suggesting to us, in my opinion, is a despicable practice. It is precisely the sort of thing that this act is necessary to prevent. You seem to make an assumption of guilt or even potential guilt of persons, and from that you feel that you should have the right to inquire into their personal goings on, comings and goings.

[Interprétation]

I brought several examples with me; however, in passing, I notice that I have probably made myself understood. In the final analysis, our thesis is perhaps not accepted; however, you at least seem to understand its efficiency. I could continue at length; however, I think that I will stop here so as not to lose your interest.

The Chairman: Several members would like to ask questions...

Mr. Dagenais: Very well.

The Chairman: Thank you, Mr. Dagenais.

Messieurs, il est maintenant 16 h. 10. La déclaration du témoin était très intéressante et plusieurs membres du Comité voudraient poser des questions. Serait-ce trop demander aux membres du Comité que de les prier de limiter leurs questions à cinq minutes, afin de donner la chance au plus grand nombre possible de personnes? Je crois que nous pourrions y arriver ainsi. Je ne veux pas imposer trop de limites, mais j'aimerais pouvoir donner la parole au plus grand nombre possible. Nous pourrions commencer par M. O'Connor.

M. O'Connor: Merci, monsieur le président. Étant donné la limite de temps qui nous est imposée, je pourrais peut-être me contenter de formuler quelques observations sur la déclaration présentée et laisser d'autres membres de mon parti poser des questions.

Il nous faut remercier la police de Montréal et leurs représentants pour la déclaration très directe et très franche qu'ils ont présentée aujourd'hui. Il fait plaisir de constater un tel changement par rapport à des déclarations présentées par d'autres corps policiers qui n'étaient pas aussi directes et franches; cela nous aidera également à comprendre les besoins réels des corps policiers en ce qui concerne ce genre d'extension de leurs activités.

Vous présentez très bien votre argument en faveur de l'expansion du projet de loi, par rapport à sa présentation actuelle, afin qu'il stipule d'autres occasions où les corps policiers pourraient se servir de l'écoute électronique. Cependant, il y a certaines de vos paroles qui me préoccupent beaucoup et je crois qu'elles préoccuperont également un grand nombre des membres du Comité. Vous m'impressionnez quand vous racontez combien de crimes vous avez pu détecter et empêcher par suite de l'utilisation courante de renseignements recueillis par l'écoute électronique dans le troisième cas, comme vous l'expliquez à la page 4 de votre mémoire. Mais nous devons quand même nous demander quel est le principal résultat avantageux que peut amener le bill. Est-il plus nécessaire de travailler à la prévention des crimes comme vous le déclarez ou est-il préférable de sauvegarder davantage le droit à la vie privée pour les citoyens canadiens?

J'ignore s'il faut trouver un compromis entre ces deux choses, c'est-à-dire la prévention des crimes en vous permettant d'utiliser davantage le système de l'écoute électronique, ou le fait d'assurer à la population qu'elle est préservée par la Loi d'enquêtes sur sa vie privée et personnelle.

La liberté accrue que vous nous suggérez est à mon avis une façon méprisable de procéder. C'est précisément le genre de chose que la Loi doit empêcher. Vous semblez supposer la culpabilité ou même la culpabilité éventuelle de certaines personnes et à partir de cette présomption vous pensez que vous devriez avoir le droit d'enquêter sur la vie personnelle de ces personnes, sur leurs allées et venues.

[Text]

It is true that the type of person you want to wiretap or electronically survey is one who has been engaged in criminal activities all his life, and has perhaps, in the past, proved to be dangerous to society. However, surely there should be some established crime or anticipated crime on behalf of that person before you have the right to encroach on his personal life. You seem to preclude the possibility of his no longer being involved in crime. You seem to have ignored the possibility of mistakenly inquiring into the lives of people who are not involved in crime. You seem to preclude the possibility that he will be in contact with many, many people who are not involved in the crime he is involved with, and who will come under your surveillance, and who will be recorded as to their personal lives, and their privacy will be encroached upon.

I am not convinced myself, and I think a number of the members on this Committee are not convinced that this need that you express to prevent crime at all costs—or at the cost of extending this bill, as far as you would like it to extend—supersedes what, to my mind, is the greater good of preserving and protecting the citizenry at large, and allowing them to have this peace of mind: that they are protected, by the law, from indiscriminate encroachment into their personal lives. Thank you, Mr. Chairman.

• 1615

The Chairman: Thanks, Mr. O'Connor. I think we will go to another questioner before we have the witness come back. You will have an opportunity. I wonder if we could try to get around the table.

Mr. Fox, please.

M. Fox: Merci, monsieur le président. J'aurais quatre ou cinq questions à poser. Va-t-on répondre après chaque question?

The Chairman: I think it would be well if we got on. I think there may be general comments.

M. Fox: Il ne s'agit pas de commentaires, mais de questions précises. Je suis prêt à commencer. Je pense que le meilleur moyen d'empêcher un crime d'après ce que vous avez mentionné, c'est la détection. Je me demandais si vous aviez des statistiques un peu plus précises sur l'utilité des tables d'écoute dans la détection. Par exemple, j'aimerais connaître le taux de crimes auxquels on apporte une solution grâce à l'utilisation de tables d'écoute. Ensuite, qu'arriverait-il si vous n'aviez plus droit aux tables d'écoute? Quels autres moyens seraient à votre disposition? Devra-t-on remplacer une table d'écoute par cinq détectives ou quelque chose du genre, pour arriver à peu près au même résultat.

M. Dagenais: Je peux vous donner tout de suite un exemple. A Montréal, le vol à main armée dans les institutions financières a été réduit, depuis trois ans, d'une façon phénoménale à tel point—ceci vous fera sans doute sourire—que lorsqu'il se produit un vol à main armée dans une banque, sans que la police n'en ait connaissance à l'avance, elle en est la première surprise. On se demande: «Comment se fait-il qu'il nous a échappé?» Une police anglaise, je crois que c'est Scotland Yard, est venue à Montréal, l'autonne dernier, parce qu'ils avaient vu nos statistiques sur le vol à main armée dans les institutions financières. On nous a demandé: «Comment faites-vous? Ce genre de vol

[Interpretation]

Il est vrai que le genre de personnes que vous voulez espionner par écoute électronique sont des personnes qui ont eu des activités criminelles toute leur vie et qui se sont révélées peut-être dans le passé être dangereuses pour la société. Cependant, il faudrait sûrement que vous puissiez déterminer que la personne en question prémédite un crime avant que vous ayez le droit d'empiéter sur sa vie personnelle. Vous semblez exclure la possibilité que la personne en question n'ait eu rien à voir avec le crime. Vous semblez négliger la possibilité que vous puissiez enquêter à tort sur la vie de personnes qui ne participent plus à des activités criminelles. Vous semblez également exclure la possibilité qu'une telle personne soit en communication avec un bon nombre de gens qui ne participent aucunement à des activités criminelles et qui seront donc ainsi surveillés par vous, et que vous enregistrerez des détails de leur vie personnelle, envahissant ainsi leur vie privée.

Je ne suis pas convaincu personnellement et je crois qu'un bon nombre des membres du Comité ne sont pas non plus convaincus de la primauté de ce besoin dont vous parlez de prévenir le crime à tout prix ou du moins au point d'élargir le bill comme vous le demandez, par rapport au plus grand bien réalisé, à mon avis, en préservant et sauvegardant les citoyens en général, les assurant qu'ils sont protégés par la Loi de tout empiètement inconditionné de leur vie personnelle. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur O'Connor. Nous allons maintenant passer à d'autres membres du comité avant de revenir au témoin. Je me demande si nous ne pourrions pas faire le tour de la table.

Monsieur Fox, vous avez la parole.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman. I have four or five questions to ask. Do I get an answer after each question?

Le président: Il serait peut-être préférable de toutes les poser et nous pourrions avoir ensuite des commentaires généraux.

Mr. Fox: They are not comments, but specific questions. I am ready to start. I think the best means to prevent a crime if I understood you well is detection. I am wondering if you have any statistics on the utility of wiretapping in detection. I would like to know, for example, the rate of crimes which are resolved through the use of wiretapping. Next, what would happen if we had no wiretapping? Do you have any other means at your disposal? Will wiretapping have to be replaced by five detectives or something of the sort to get about the same results?

Mr. Dagenais: I can give you an example right away. In Montreal, armed robbery in financial institutions has been reduced for the last three years in a phenomenal way, to the point and this might bring some smiles, where when there is an armed robbery in a bank and the police does not know beforehand, she is the first to be surprised. We ask ourselves: "How come we did not know about this one?" Scotland Yard came to Montreal last fall, because they had heard about our statistics on armed robbery in financial institutions. We were asked: "How do you manage? This kind of robbery was relatively calm before, but we seem to have a fresh outbreak. How do you do it?"

[Texte]

était relativement tranquille auparavant, mais nous avons une recrudescence. Quel est votre moyen?» Il est passablement notoire sur le plan international que la police de Montréal s'est montrée extrêmement efficace dans la prévention des vols à main armée.

Vous verrez dans nos statistiques que 84 p. 100 de nos projets sont reliés au crime organisé et je crois que nous citons dans le mémoire que 80 p. 100 de nos interceptions sont faites en fonction de la détection. Mais nous n'avons pas de statistiques sur le nombre de vols par effraction connu avant et après le fait.

M. Fox: Est-ce que je peux prendre pour acquis que, toute chose étant égale, la disparition des tables d'écoute va donner lieu à une augmentation du taux de crimes non détectés dans la région de Montréal?

M. Dagenais: Nous en sommes absolument sûrs et permettez-moi de vous le démontrer. Comme je vous le disais précédemment, combien de moyens de détection sont possibles pour un corps de police? Je vous en ai cité trois: les informateurs, l'infiltration et l'écoute électronique. En enlevant l'écoute électronique, vous éliminez le seul véritable moyen de détection, vous ayant démontré auparavant que les deux premiers étaient marginaux.

M. Fox: Vous avez parlé tout à l'heure du concept de criminels professionnels. Je présume que les gens que vous écoutez en ce moment tombent à peu près dans la description que vous avez donnée dans votre mémoire de «criminels professionnels». Est-ce que je peux vous demander le nombre de personnes écoutées, combien de temps vous les écoutez et, disons, à un moment donné, si vous vous apercevez que le gars ne correspond plus à votre description est-ce que vous le laissez tomber par la suite?

M. Dagenais: Nous avons mentionné dans le mémoire, dans la partie «Statistiques», qu'il y a eu en seize mois 355 interceptions. Cependant, il faut comprendre par là que plus de 355 individus ont été écoutés parce qu'une conversation se fait toujours dans les deux sens. Comme je vous l'ai indiqué précédemment, une des techniques de la police, c'est d'écouter des lieux qui sont des repaires de criminels. Forcément, vous allez entendre plusieurs criminels. Les statistiques n'ont jamais été faites en fonction d'une telle présentation et en fonction de questions comme les vôtres. Elles n'existent donc pas d'une façon aussi précise que vous nous demandez. Avec l'adoption du projet de loi, elles seront probablement plus complètes, mais n'y voyez pas de notre part de la cachotterie. Ce sont des statistiques purement policières et le genre de questions que vous nous demandez...

M. Fox: Laissez-moi vous demander une dernière question avant de céder la parole à un autre député. Un article du projet de loi empêcherait la police de se servir d'une preuve obtenue illégalement en vue de la condamnation d'un inculpé. Est-ce que vous avez des commentaires à faire là-dessus à la lumière de l'expérience américaine où des causes ont été rejetées du haut du banc parce qu'une preuve avait été obtenue illégalement? Vous avez l'exemple d'un psychopathe criminel qui a été remis dans la rue pour cette raison; et il a fallu attendre qu'il commette un autre crime avant de l'arrêter.

• 1620

M. Dagenais: L'an dernier, nous avons fait une recommandation sur ce sujet. Nous n'étions pas d'accord avec la philosophie d'un tel article. Mais cette année nous avons décidé de concentrer notre tir, si je puis dire, sur ce qui nous semblait être le plus vital. Voici ce que nous pensons

[Interprétation]

It is known internationally that the Montreal police are extremely efficient in the prevention of armed robbery.

You will see in our statistics that 84 per cent of our projects are related to organized crime. We quote in our brief that 80 per cent of our interceptions are made in relation to detection. We have no statistics on the number of burglaries that were known before they were made or after.

Mr. Fox: Do I take for granted that all things being equal the disappearance of wiretapping will cause an increase in the rate of crimes not detected in the area of Montreal?

Mr. Dagenais: We are totally certain and let me tell you, to repeat what I said before, how many means of detection are possible for a police corps? I have quoted three of them: informers, infiltration and wiretapping. If wiretapping is prohibited the only real means of detection is eliminated but the other ones being marginal means as I explained before.

Mr. Fox: You spoke earlier of the concept of professional criminals. I suppose that the people you are listening to now fall into this category described in your brief as "professional criminals." May I ask you how many persons are listened to, for how long, and if at a certain time you realize that this person does not correspond anymore to the description, you drop him?

Mr. Dagenais: We have mentioned in our brief, in the statistical part, that there were 355 interceptions in 16 months. However, you have to understand that more than 355 persons have been listened to because a communication goes both ways. I must repeat that one of the techniques used by the police is to listen in spots that are criminal hangouts. For sure, you will hear several criminals. The statistics were never made in terms of that and in terms of the questions you are asking. Those statistics do not exist in the specific way you are asking. When the bill is passed, they will probably be more complete, but rest assured, we do not wish to keep things back from you. The statistics are purely for police purposes and the kind of questions you are asking...

Mr. Fox: Let me ask you a last question before I pass to another member. A section of the bill would prevent the police to use a proof that was illegally obtained for the sentencing of the accused. Have you comments to make on that, from your experience in the United States where cases have been thrown out of Court by a judge because evidence had been obtained illegally? There is the example of a criminal psychopath who has gained back his freedom for that very reason. We had to wait for him to commit another crime before being able to convicting him.

Mr. Dagenais: Last year we had made a recommendation to that effect. We were not in agreement with the philosophy of such a section. But this year we have decided to concentrate our efforts on what seemed more vital. I will give you now what we feel concerning such a doctrine

[Text]

d'une telle doctrine, qu'aux États-Unis on appelle la doctrine des fruits de the poisonous trees; nous croyons que c'est pénaliser la société pour l'erreur d'un policier. Ce que je veux dire c'est que si un policier obtient une preuve en commettant un acte criminel, soit en tordant le bras de quelqu'un et en apprenant ainsi où se trouve le butin du crime où le cadavre, nous croyons que faire rejeter cette cause seulement à cause de cette gaffe du policier, c'est pénaliser toute une société en remettant un criminel au large pour une erreur ou pour un acte répréhensible d'un policier. Créons plutôt une infraction et une punition pour le policier.

Le président: Merci, monsieur Fox.

Mr. Leggatt, please.

Mr. Leggatt: I take it, Mr. Chairman, you want specific questions and not general comments on the presentation. I did want to congratulate you just briefly. The presentation is forthright and to the point, and I appreciate the fact that it does not deal in a lot of philosophy but with a specific problem of that specific police force. I appreciate that.

You have in your brief 355 instances where you have used wiretapping. I am not sure what period of time that covers.

Mr. Dagenais: Sixteen months.

Mr. Leggatt: Sixteen months. Were any of those 355 taps on lawyers' telephones?

Mr. Dagenais: No.

Mr. Leggatt: None of them?

Mr. Dagenais: I am a lawyer and I inquire—very funnily you raise an amusing question for me because it so happens that I naturally talk with confrères on the telephone and there was a specific instance where I said, "I am just a lawyer, not the chief of police; make your proposition to the inspector in charge of the case." And he said, "Just in case my phone is tapped, let us state for the record that it is an honest proposition."

Mr. Leggatt: Do you yourselves then draw some kind of line at the moment that you will not tap the phones of lawyers?

Mr. Dagenais: I cannot speak for the future, but as far as I am concerned, a criminal is a criminal.

Mr. Leggatt: But let us assume that you are investigating the activities of a criminal who is seeking to consult a lawyer for legal advice and you happen to know that that lawyer is heavily engaged with a criminal practice. Would that not be an appropriate place for you to use your wiretap?

Mr. Dagenais: I can only answer that if we can make evidence before the court that this lawyer is a criminal professional, and if the court so decides that he is a criminal professional and if a court grants interception, then let us go ahead.

[Interpretation]

which in the United States is called the doctrine of the fruits of the poisonous tree, we believe that it is society which is penalized for the error committed by a policeman; all I want to say is that if a policeman obtains evidence by committing a criminal act, either by using violence against someone and thus learning where the loot is or maybe the corpse, we believe that the fact of rejecting this case only because of that error committed by a policeman is to penalize the whole society in putting a large a dangerous criminal for an error committed by a policeman. It would be better to think of a criminal act and a punishment towards the policeman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fox.

Monsieur Leggatt, s'il vous plaît.

M. Leggatt: Si je comprends bien, monsieur le président, vous désirez obtenir des questions précises et non pas des commentaires généraux de notre part. Je voulais néanmoins vous offrir mes félicitations. Votre mémoire est direct et au point et j'apprécie le fait qu'il ne traite pas de toutes sortes de lignes de conduite théoriques mais de problèmes précis au sujet de force policières bien déterminées. Je vous en remercie.

Dans votre mémoire vous dites avoir utilisé l'écoute électronique dans 355 cas. Je ne sais pas quelle période cela représente.

M. Dagenais: Seize mois.

M. Leggatt: Seize mois. Dans combien de ces 355 cas avez-vous posé une écoute électronique sur le téléphone d'avocats?

M. Dagenais: En aucun cas.

M. Leggatt: En aucun cas?

M. Dagenais: Je suis moi-même avocat et j'ai fait enquête—il est curieux que vous souleviez cette question car il arrive fréquemment que je parle avec des confrères au téléphone et il y a un moment où j'ai dit: «je suis simplement avocat et non pas chef de la sûreté; présentez votre demande au policier qui est chargé de ces cas.» On m'a répondu: «au cas où on aurait une écoute électronique sur ma ligne téléphonique, insistons pour dire que c'est là une proposition honnête.»

M. Leggatt: Alors, vous-même établissez-vous une certaine ligne de conduite selon laquelle vous ne mettez pas d'écoute téléphonique sur les lignes téléphoniques des avocats?

M. Dagenais: Je ne peux parler pour ce qui se passera à l'avenir, mais en ce qui me concerne, un criminel est toujours un criminel.

M. Leggatt: Mais supposons que vous faites enquête sur les activités d'un criminel qui recherche les services d'un avocat pour obtenir des conseils juridiques et que vous apprenez que cet avocat prend en main beaucoup de causes criminelles. Ne serait-ce pas là une occasion appropriée pour utiliser vos appareils d'écoute électronique?

M. Dagenais: Tout ce que je puis dire c'est que si nous pouvons prouver devant un tribunal qu'un tel avocat est un criminel de profession et si la cour l'admet et nous permet de faire de l'écoute électronique, alors nous allons de l'avant.

[Texte]

Mr. Leggatt: You would prefer then, I take it, to go to a judge before you apply your wiretapping. Is that a correct understanding of your answer?

Mr. Dagenais: That is in the first page of the brief and it is an integral part of our recommendation. We are not asking for a Fascist police, we are not saying, leave it to the police, but just saying, open the door of judicial surveillance to permit the judge to allow a wiretapping on a professional criminal. That is an integral part. If you miss that, you miss the complete presentation.

Mr. Leggatt: No. There is an area in here where you look to the Attorney General only but I cannot remember which section it was.

Mr. Dagenais: That is for state security. That is already in the bill.

Mr. Leggatt: Yes, all right. In that instance I take it you agree with that section where you do not need to go to a judge where it is involving state security. Am I right?

Mr. Dagenais: I think Parliament has agreed on this in the first two readings of the bill.

Mr. Leggatt: I do not think Parliament has agreed on anything.

Mr. Dagenais: Maybe not, but let us say the nation, because there has been a majority vote in the first two instances on that section.

The Chairman: I think more importantly we should establish what your preference would be rather than trying to ignore it.

Mr. Dagenais: Indeed as far as the security of the state is concerned, there is an exception in the law. As you know, the law says that in that case the Solicitor General, therefore the Executive can grant the permission. But, it would appear from the bill that that permission could only be given to the Royal Canadian Mounted Police.

Mr. Leggatt: Fine.

• 1625

Mr. Dagenais: So we say subversion terrorism is a problem in Montreal, so why give it to the Royal Canadian Mounted Police. We say subversion and terrorism are mainly problems in Montreal. Why give it to the RCMP if, mainly, the problem is in Montreal? On that, we say it is not logical.

Mr. Leggatt: Your brief says: only in Montreal.

The Chairman: Almost all.

Mr. Dagenais: Terrorism, I hope, is only in Montreal. I do not know where you come from.

[Interprétation]

M. Leggatt: Si je comprends bien, vous préférez alors vous adresser à un juge avant de demander la permission de faire de l'écoute électronique. Ai-je bien compris votre réponse?

M. Dagenais: Cela figure à la première page de notre mémoire et fait partie intégrante de notre recommandation. Nous ne demandons pas une sûreté fasciste et nous ne voulons pas que tout soit laissé entre les mains de policiers, mais nous suggérons simplement une surveillance judiciaire quelconque pour permettre à un juge de nous accorder la permission de faire de l'écoute électronique sur la ligne d'un criminel endurci. Cela fait partie intégrante de notre recommandation. Si vous ne comprenez pas cela, alors vous ne pouvez pas comprendre l'ensemble de notre mémoire.

M. Leggatt: Non. Il y a un article ici où vous ne pouvez vous adresser qu'au procureur général mais je ne me rappelle pas de quel article il s'agit en particulier.

M. Dagenais: Cet article traite de la sécurité de l'État. Cela est déjà inscrit dans le bill.

M. Leggatt: Bon, très bien. Dans ce cas, si je comprends bien, vous êtes d'accord avec le libellé de cet article où l'on dit qu'il n'est pas nécessaire de s'adresser à un juge lorsqu'il s'agit de la sécurité de l'État, n'est-ce pas?

M. Dagenais: Le Parlement a été d'accord à ce sujet lors des deux premières lectures en Chambre de ce bill.

M. Leggatt: Je ne crois pas que le Parlement soit tombé d'accord pour quoi que ce soit.

M. Dagenais: Peut-être point, mais disons donc l'ensemble de la population car il y a eu un vote majoritaire lors des deux premières lectures au sujet de cet article.

Le président: Il serait plus important, à mon avis, d'établir quelles sont vos préférences plutôt que d'essayer de n'en pas tenir compte.

M. Dagenais: De fait, pour ce qui concerne la sécurité de l'État il y a une exception inscrite dans la loi. Comme vous le savez, la loi décrète que dans un cas comme celui qui nous occupe, le solliciteur général peut accorder une permission. Mais il semble, d'après le libellé du bill, que cette permission ne peut être donnée qu'à la Gendarmerie royale du Canada.

M. Leggatt: Bien.

M. Dagenais: Pourtant, lorsque nous constatons que la subversion présente des problèmes à Montréal, nous nous demandons pourquoi cela doit relever de la Gendarmerie royale du Canada. Nous parlons de subversion et de terrorisme qui sont surtout des problèmes qui se présentent à Montréal. Pourquoi confier la cause à la GRC si, surtout, le problème se présente à Montréal? Nous estimons que ce n'est pas logique.

M. Leggatt: Votre mémoire dit: Seulement à Montréal.

Le président: Presqu'entièrement.

M. Dagenais: Le terrorisme, je l'espère, n'est qu'à Montréal. Je ne sais d'où vous venez.

[Text]

Mr. Leggatt: I come from the West.

Mr. Dagenais: It is more peaceful nowadays.

Mr. Leggatt: One other question, Mr. Chairman. If you remove—particularly under that section dealing with subversion—the judge portion of it, there seems to be no more reason to avoid a judge there than there is under any other crime. I cannot see the distinction at all.

Mr. Dagenais: Correct; but we did not legislate that.

Mr. Leggatt: All right. My last question concerns abuses. There have been some abuses in the past, particularly bugging in organized labour cases. Have you had any experience in Montreal where the police have been engaged in that kind of activity where they have tapped the telephones of trade unions?

Mr. Dagenais: I think it is mentioned in the brief that there has been wiretapping in connection with infiltration of organized labour by organized crime. You cannot look for better evidence of that infiltration than the declaration of one of the leading trade unions in Montreal, the CSN—the Confédération des syndicats nationaux—which, in a very lengthy document has accused its rival, an international syndicate, of being infiltrated by organized crime.

Therefore, I believe the police have excellent grounds. I presume the accusation came partly from the rival trade union. There is a suit between both unions, and names, facts and instances were given.

Mr. Leggatt: Are you sure the accusation did not come from someone the union was bargaining with, such as an employer?

Mr. Dagenais: It came from the whole executive of the union. In Montreal, that quarrel is a well-known quarrel; it made headlines. It is not second-rate news.

Mr. Leggatt: I want to give you an example why this is subject to possible abuse. In March 1972, two policemen were convicted of conspiracy to wiretap in a trade union case. It is an extremely delicate area. It happens quite often where an employer may seek to use the benefits of police wiretapping to assist himself in a labour dispute. This is an area where the police have to be very cautious and careful.

Mr. Dagenais: I can only agree with you and that is why the situation will be a lot better when the law is passed. It will then put all wiretapping under judicial surveillance, judicial control. It is the best way to avoid abuses.

The Chairman: Thank you.

Mr. Jarvis, please.

Mr. Jarvis: Thank you. Just one or two general questions of the witness. Is it your opinion that audio surveillance, to be effective, must be carried on over a long period and preferably without interruption?

Mr. Dagenais: Perhaps a longer period than 30 days. We mention in the brief that our average interception lasts between 30 and 35 hours. I am not sure whether we say 30 or 35 but it is pretty much around the time in the brief. We also mention that some projects lasted for six months and slightly longer.

[Interpretation]

M. Leggatt: Je viens de l'Ouest.

M. Dagenais: C'est plus paisible de nos jours.

M. Leggatt: Une autre question, monsieur le président. Si vous supprimez—surtout dans l'article traitant de la subversion—la partie visant le juge, il ne semble pas plus y avoir de raisons de vouloir échapper au juge dans ce cas que pour toute autre infraction. Je ne vois pas du tout quelle est la distinction.

M. Dagenais: En effet, mais nous n'avons pas rédigé la loi.

M. Leggatt: Très bien. Ma dernière question vise les abus. Il y a eu des abus dans le passé, surtout dans le cas des tables d'écoute branchées sur les syndicats ouvriers. Avez-vous eu connaissance à Montréal que la police se soit livrée à ce genre d'activités et ait branché les tables d'écoute sur les téléphones des syndicats ouvriers?

M. Dagenais: Je pense que cela est mentionné dans le mémoire et que les tables d'écoute ont été installées pour capter l'infiltration des syndicats par le crime organisé. Vous ne pouvez espérer trouver meilleure preuve de cette infiltration que dans la déclaration d'un des syndicats les plus puissants à Montréal, la CSN, c'est-à-dire la Confédération des syndicats nationaux qui a accusé dans un long document un syndicat international rival d'être infiltré par le crime organisé.

J'estime donc la police parfaitement justifiée. Je suppose que l'accusation émane surtout du syndicat rival. Il y a litige entre les deux syndicats et des noms, des faits et des circonstances ont été cités.

M. Leggatt: Êtes-vous sûr que l'accusation n'a pas été portée par un employeur par exemple avec lequel le syndicat aurait été en négociation?

M. Dagenais: Elle émane de l'ensemble de l'exécutif. A Montréal, cette querelle est notoire, elle a fait les manchettes. Ce n'est pas du reportage de second ordre.

M. Leggatt: Je veux vous donner un exemple qui explique comment ceci peut prêter à des abus. En mars 1972, deux agents de police ont été condamnés pour complicité d'écoute dans un cas intéressant un syndicat ouvrier. La question est très délicate. Il arrive assez souvent qu'un employeur cherche à profiter de la table d'écoute de la Sûreté en vue de régler un différend qui l'intéresse. La police dans ce cas doit agir avec beaucoup de prudence et de circonspection.

M. Dagenais: Je suis tout à fait d'accord avec vous et c'est pourquoi la situation ne sera vraiment améliorée que lorsque la loi sera adoptée. Les tables d'écoute seront alors entièrement du ressort de la Cour, judiciairement contrôlées. C'est le meilleur moyen d'éviter les abus.

Le président: Merci.

Monsieur Jarvis, s'il vous plaît.

M. Jarvis: Merci. J'ai une ou deux questions générales seulement que j'aimerais adresser au témoin. Êtes-vous d'avis que, pour être efficace, la surveillance auditive doit se prolonger pendant une longue période et de préférence sans interruption?

M. Dagenais: Peut-être durant plus de 30 jours. Nous avons mentionné dans le mémoire que nous interceptons en moyenne de 30 à 25 heures. Je ne suis pas sûr si nous disons 30 ou 35, mais c'est à peu près la durée mentionnée dans le mémoire. Nous parlons aussi de projets qui durent six mois et plus longtemps.

[Texte]

Mr. Jarvis: Is it also realistic to believe the most effective use of this means of law enforcement is not so much getting specific information on a specific crime but rather gathering bits and pieces of information from various sources which, fitted together, form some sort of mosaic for crime detection or crime prevention?

Mr. Dagenais: I would say this is partly true. The best image I could use to describe its usefulness is this. One could say: The police want to go fishing for a criminal. I think we could reply: We are going fishing in waters that are polluted by criminals.

• 1630

Mr. Jarvis: Getting specifically to some of the provisions of this bill, I am concerned about the definition of "offence", which does not seem to me to include loan sharking. It would seem to me that loan sharking is one of the main activities of organized crime. You have not mentioned that in your brief. Have you considered it?

Mr. Dagenais: Yes, I think it was considered last year. It is mentioned. Indeed, as you say, loan sharking under the Small Loans Act is a summary conviction and, therefore, wiretapping is not allowed in that connection presently. We skipped a whole lot of material. We wanted to make one point, but make it stronger perhaps.

Mr. Jarvis: All right.

I am a little concerned about your immediate acceptance of this judicial review, mainly because I am familiar with the system in Ontario where, in some cases, supreme court judges are not readily accessible, and I am asking you whether a similar situation exists in Quebec and Montreal? County court judges in Ontario frequently serve on the boards of commissioners of police, so they may in effect be issuing authorization to their own chiefs of police, which I am somewhat suspicious that they will be reluctant to do. Does the same situation exist in Montreal?

Mr. Dagenais: Yes, in Quebec the commissioners of police are judges of the sessions of the peace, the equivalent of your county court judges, but they do not sit in court. And they do not leave from time to time; they are just there and you do not see them in courts. So I am sure, since they are sitting on the bench or in chambers—they are in a completely different building far away from the centre of town—they are doing a totally different type of job.

Mr. Jarvis: So those judges would not be in the same position as their counterparts in Ontario, where even if they gave the authority at some subsequent date they may be asked to judge the guilt or innocence of the offence for which they gave permission to wiretap.

Mr. Dagenais: Indeed not; all the judges which were nominated to be commissioners of police never have been back on the bench.

Mr. Jarvis: That is all, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. Mr. Poulin, please.

[Interprétation]

M. Jarvis: Est-il aussi logique de croire que l'usage le plus efficace de ces moyens pour maintenir l'ordre ne consiste pas tant à obtenir l'information concernant une infraction en particulier que de recueillir de diverses sources les fragments et menues informations qui se groupent et forment une mosaïque utile pour dépister le crime ou le prévenir?

M. Dagenais: C'est en partie vrai. La meilleure façon d'en décrire l'utilité serait, si on nous déclare que la Police lance l'hameçon pour capturer un criminel, de répondre que nous lançons l'appât dans les eaux troubles où patagent les criminels.

M. Jarvis: En ce qui concerne les dispositions de ce bill, je m'intéresse beaucoup à la définition du mot «infraction», car elle ne semble pas inclure le prêt à taux usuraire. Il me semble que cette pratique soit une des activités principales du crime organisé. Vous n'en avez pas parlé dans votre mémoire, mais avez-vous pris la chose en considération?

M. Dagenais: Oui, je crois que nous l'avons abordée l'année dernière. En effet, comme vous le dites, le prêt à taux usuraire est une infraction en vertu de la Loi sur les petits prêts, et l'interception téléphonique n'est donc pas permise présentement. Nous avons sauté une grande partie de détails. Nous voulions préciser un seul point davantage.

M. Jarvis: C'est bon.

Je suis un peu surpris que vous ayez accepté immédiatement cette décision judiciaire, surtout parce que je connais très bien le système en Ontario où, dans certains cas, les juges à la Cour suprême ne sont pas toujours accessibles, et je me demande si la même situation prévaut à Québec et à Montréal? En Ontario, les juges de comtés sont souvent membres des conseils de police, et ils peuvent déléguer leur autorité à leur propre chef de police, mais ils se servent cependant très rarement de cette prérogative. Retrouve-t-on la même situation à Montréal?

M. Dagenais: Oui, au Québec les commissaires de police sont juges de paix, ce qui est l'équivalent de vos juges de comté, mais ne siègent pas à la cour. Et ils ne partent pas de temps en temps; ils sont là et vous ne les voyez pas à la cour. Je suis donc sûr qu'ils ne siègent pas sur le banc, ou en chambre, ils sont dans des édifices situés loin du centre-ville, et leurs fonctions sont complètement différentes.

M. Jarvis: Ces juges ne sont donc pas dans la même position que leurs homologues ontariens, où, même s'ils donnaient l'autorisation à une date ultérieure, on leur demandait de juger une infraction, en l'occurrence l'interception téléphonique, infraction qu'ils auraient permise au préalable.

M. Dagenais: Bien sûr que non; tous les juges qui ont été nommés commissaires de police ne sont jamais revenus en cour.

M. Jarvis: C'est tout, merci.

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Monsieur Poulin, s'il vous plaît.

[Text]

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Dagenais, I would like to join in the compliments paid you, sir; this has been a most excellent brief and very beneficial to all of us.

I would like to ask you, without appearing to be impertinent, what additional qualifications you have, in addition to being a lawyer, to have this in-depth knowledge? How long have you been a policeman and so on?

Mr. Dagenais: I am not a policeman.

The Chairman: He is Counsel to the Montreal Urban Community Police Service.

Mr. Poulin: Oh, I am sorry.

Mr. Dagenais: I worked as a Crown Prosecutor for some years and I have been doing this job as Counsel to the Montreal Police for slightly more than two years.

Mr. Poulin: And in this period of time have you had occasion to consult with other metropolitan police forces and the Royal Canadian Mounted Police and gained their views with respect to what you have in this brief? I do not know whether or not we are having them before us.

Mr. Dagenais: Yes, I had this opportunity. I do not know whether I should name the police forces, . . .

Mr. Poulin: No, I would not.

Mr. Dagenais: . . . but they all agreed. However, some were reluctant to take this frank approach and disclose their own figures.

Mr. Prud'homme: Do you mean to admit that they were bugging?

Mr. Dagenais: Perhaps. I do not know if their reluctance would go as far as that, because that is pretty foolish in 1973. But they were reluctant to divulge their data.

Mr. Poulin: You have indicated the three fundamental methods of detection you have for detecting crime and detecting and apprehending criminals and you indicated that of those three wiretapping is the most efficient method by which you can detect most crime and prevent it, and the method by which you can apprehend most criminals. Can you put a figure on it? Would it be 20 per cent, 80 per cent, or what?

Mr. Dagenais: At the moment it is for 80 per cent of the crimes, and we are speaking all the time of important crimes.

Mr. Poulin: Yes.

Mr. Dagenais: Eighty per cent of the important crimes, major crimes, crimes which we refer to in the bill, are detected through eavesdropping.

Mr. Poulin: And this is before they are committed.

[Interpretation]

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Monsieur Dagenais, j'aimerais également vous féliciter de votre très bon exposé qui nous a grandement servi.

Sans vouloir paraître impertinent, j'aimerais vous demander si vous avez des qualifications supplémentaires, autres que celles d'avocat, pour avoir une connaissance aussi étendue de la question? Combien de temps avez-vous été policier, etc.?

M. Dagenais: Je ne suis pas policier.

Le président: Il est conseiller du Service de police de la communauté urbaine de Montréal.

M. Poulin: Oh, je m'excuse.

M. Dagenais: J'ai travaillé comme procureur de la Couronne pendant quelques années et j'occupe mon poste de conseiller de la Police de Montréal depuis un peu plus de deux ans.

M. Poulin: Et au cours de cette période, avez-vous eu des contacts avec les autres services de police métropolitaine et avec la Gendarmerie royale du Canada pour connaître leurs opinions concernant ce que vous avez expliqué dans votre mémoire? Je ne sais pas s'ils comparaissent devant nous ou non.

M. Dagenais: Oui, j'en ai eu l'occasion. Je ne sais pas si je devrais nommer les services policiers, . . .

M. Poulin: Non, je ne le ferais pas.

M. Dagenais: Mais, ils étaient tous d'accord. Toutefois, certains étaient quelque peu réticents avant de divulguer leurs propres chiffres.

M. Prud'homme: Voulez-vous dire qu'ils effectuaient une certaine interception téléphonique?

M. Dagenais: Peut-être. Je ne sais pas si c'est cela qui explique leur réticence, parce que ce serait assez ridicule en 1973. Mais ils étaient hésitant à divulguer leurs renseignements.

M. Poulin: Vous avez mentionné les trois méthodes essentielles de détection du crime, de détection et d'arrestation des criminels, et vous précisez que, de ces trois méthodes, l'interception téléphonique est la plus efficace. Avez-vous des chiffres? Serait-ce de l'ordre de 20 p. 100, 80 p. 100?

M. Dagenais: Pour le moment, cela touche 80 p. 100 des crimes, et nous parlons toujours des crimes importants.

M. Poulin: Oui.

M. Dagenais: Quatre-vingt pour cent des crimes importants, des crimes dont nous parlons dans le bill, sont détectés grâce à l'interception.

M. Poulin: Et cela se produit avant que ces crimes soient commis?

[Texte]

Mr. Dagenais: Yes.

Mr. Poulin: How about apprehending people after they have committed a crime? What percentage of that is related to wiretapping?

Mr. Dagenais: We did not even go to the length of discussing a percentage on that because it is held that wiretapping is almost useless for solving a crime which has been committed. As we say, criminals do not talk about past crimes on the lines; they are simply not interested. It is like Picasso who said: "I do not talk about my past paintings; I only think about my future paintings." It is a far-fetched analogy but it would apply to criminals.

Mr. Poulin: So the figure of 80 per cent of the detection of anticipated crimes is through wiretapping.

• 1635

Mr. Dagenais: That is correct.

Mr. Poulin: So you are going to lose 80 per cent of your ...

Mr. Dagenais: Advance knowledge.

Mr. Poulin: ... advance knowledge if this is taken away from you. Is that what you are saying? I am asking the question, really.

Mr. Dagenais: Yes. It is absolutely what I mean. I will repeat it to be sure we mean the same thing.

Mr. Poulin: Yes.

Mr. Dagenais: We say that at present 80 percent of the crimes of which we know in advance we know through wiretapping. So if we lose that means, 80 per cent of the crimes we would have known in advance, we will not know, let us say retroactively. This might be hard to understand. One might ask how the police used to work, how they did 10 or 15 years ago. It is a fact that there was not much detection with the older police. For someone who is familiar with Montreal, almost every week he reads in the newspaper that two or three individuals were arrested as they were leaving a bank and the police were just passing by and arrested them. These are things that did not happen in the past. Now this is common in Montreal and the people are asking: "How come that so often they happen to pass by the scene of the crime?" It is really because they have advance knowledge of it. But this was non-existent years ago. Detection is something rather modern. One should not think that there was as efficient a detection in the past years. Efficient detection is a thing of the present; it is recent.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I would just like to say this by way of comment on what the witness has said. We are here trying to strike a balance between the protection of privacy and the protection of society, as you note on page 7. I will not take any more of your time now. Thank you very much.

[Interprétation]

M. Dagenais: Oui.

M. Poulin: Et en ce qui concerne l'arrestation des gens après qu'ils ont commis un crime? Quel en est le pourcentage, en fonction d'une méthode d'interception?

M. Dagenais: Nous n'avons même pas pris la peine d'établir un pourcentage pour cela, parce que l'interception téléphonique est à peu près inutile pour résoudre un crime déjà commis. Comme nous le disons, les criminels ne parlent pas au téléphone des crimes qu'ils ont commis; ils ne sont tout simplement pas intéressés. Cela me fait penser à Picasso qui a déclaré: «Je ne parle pas de mes tableaux antérieurs; je ne pense qu'aux tableaux que je ferai dans l'avenir.» C'est peut-être une analogie un peu tirée par les cheveux mais cela s'applique dans le cas des criminels.

M. Poulin: Vous dites donc que vous pouvez déceler à 80 p. 100 les crimes anticipés par l'usage d'appareils d'écoute électronique.

M. Dagenais: C'est exact.

M. Poulin: Par conséquent, vous allez perdre 80 p. 100 de votre point.

M. Dagenais: Connaissance à l'avance.

M. Poulin: ... connaissance à l'avance si l'on vous enlève ce droit. Est-ce là ce que vous prétendez? Je vous pose la question.

M. Dagenais: Oui, c'est exactement ce que je veux dire. Je vais le répéter pour être sûr que nous parlons de la même chose.

M. Poulin: Oui.

M. Dagenais: Nous disons qu'à l'heure actuelle, nous pouvons connaître à l'avance 80 p. 100 des crimes par l'usage d'écoute électronique. Par conséquent, si nous perdons ce moyen d'agir 80 p. 100 des crimes que nous aurions connus à l'avance, nous ne pourrions les connaître disons rétroactivement. Il se peut que ce soit là quelque chose difficile à comprendre. On pourrait nous demander: «Comment les policiers agissaient-ils il y a 15 ou 20 ans? C'est un fait qu'à ce moment-là, dans les anciens corps policiers, on n'essayait pas beaucoup de déceler à l'avance les crimes qui allaient se commettre. Quelqu'un qui connaît bien Montréal, vous dira que presque chaque semaine, il peut lire dans la Presse un article sur deux ou trois individus qui ont été arrêtés au moment où ils quittaient une banque et au moment où un policier passait qui les a arrêté. Ce genre de chose n'existait pas dans le passé. De nos jours, c'est une chose commune à Montréal et les gens nous demandent maintenant; «Comment se fait-il que si souvent il y ait justement des policiers qui se trouvaient tout près de la scène d'un crime?» C'est que justement ces policiers savaient à l'avance qu'on allait commettre un crime à cet endroit. Ce genre de chose n'existait pas il y a plusieurs années. Cette méthode pour découvrir les crimes est quelque chose d'assez moderne. Il ne faut pas croire que les méthodes employées pour découvrir des crimes étaient aussi efficaces par le passé. La découverte efficace d'un crime est chose du présent et se fait depuis très récemment.

M. Poulin: Monsieur le président, j'aimerais simplement vous offrir un commentaire sur la déclaration du témoin. Nous essayons d'établir un certain équilibre entre la protection de la vie privée et la protection de la société comme vous l'avez fait remarquer à la page 7. Je n'ai pas l'intention d'en discuter plus longtemps pour le moment. Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin.

Monsieur Wagner, s'il vous plaît.

M. Wagner: Monsieur le président, je désire ajouter quelques brefs commentaires aux propos de mes collègues. Je vais commencer par exprimer à M^e Dagenais et aux officiers présents, notre appréciation pour leur franchise, franchise qui devrait être imitée par d'autres corps policiers; et je voudrais leur dire également qu'aujourd'hui, en nous parlant de façon aussi claire, avec statistiques à l'appui, ils nous ont placé, nous, du Comité, devant la réalité toute crue.

Il est évident que nous sommes tiraillés comme législateurs, entre d'un côté, comme vient de le souligner M. Poulin, le désir de respecter l'intimité de la personne humaine ou l'inviolabilité du domicile et d'autre part, le désir de protéger, la société. Mais si je comprends le sens de votre exposé, vous nous dites, de façon très nette, que la présente loi aura pour vous des conséquences néfastes. Si la présente loi est adoptée telle quelle, et si on vous refuse le droit à la table d'écoute dans certaines circonstances, les conséquences n'en pourront être bénéfiques qu'aux criminels et en aucun cas à la société. Et vous mettez l'accent beaucoup plus sur la prévention que sur la détection. Vous voulez prévenir les crimes perpétrés par les professionnels du crime, et sans aucun doute, par ceux qui se spécialisent dans le crime organisé.

Je pense qu'il est bon que l'on dise ouvertement que les révélations qui se font de ces temps-ci à la Commission d'enquête sur le crime organisé, à Montréal, représentent à peine la pointe de l'iceberg. Et la masse sous-marine, si l'on veut, est beaucoup plus substantielle et fait peur davantage. Et c'est à cause de cet état de choses que vous voulez que nous vous aidions à la prévention. Moi, je me souviens d'un cas, et je le donne comme exemple; il m'a été rapporté par des gens qui s'occupaient de cette cause-là: Il y a eu rivalité entre deux groupes dans l'est de la ville de Montréal et, au cours de cette rivalité, un des membres du groupe opposé a été violemment battu et blessé. Il a été décidé que, pour se venger, il devait tuer le chef de l'autre groupe. Il a placé une bombe dans une voiture. La bombe a été placée à quelques pieds d'une école et devait éclater vers les 8 h. 30 du matin, à un moment où il y avait, nous dit-on, environ 1,000 écoliers. Grâce à vos tables d'écoute, vous avez pu découvrir ce qui se préparait, vous avez pu arrêter l'individu et empêcher non seulement le meurtre du chef du groupe opposé, mais empêcher que des innocents soient tués. Est-ce que c'est exact?

M. Dagenais: C'est un cas qui est exact. Je vois très bien le cas auquel vous référez.

• 1640

M. Wagner: Bon. Je vous le soumets comme exemple. Lorsque, par exemple, on s'inquiète, on dit que cela va peut-être aller trop loin, qu'il y a peut-être des personnes innocentes qui vont voir leur intimité envahie par les tables d'écoute, je pense que ces exemples-là, qui sont très nombreux, devraient être de nature à nous amener à la conclusion qu'il vous sera impossible de protéger adéquatement la société contre les criminels professionnels si l'on restreint vos activités comme le fait la présente loi.

En d'autres termes, on vous enlève vos outils, on vous coupe les bras; puis on vous demande de creuser le fossé pour les criminels. C'est à peu près cela.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Poulin.

Mr. Wagner, please.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, I wish to add brief commentaries to the statements made by my colleagues. I will start by telling Mr. Dagenais and the police people here today that we appreciate their frankness which should be imitated by other policemen; I wish to tell them also today that talking to us in such a clear way with the help of statistics but they have placed us, members of this Committee, in front a real situation.

It is evident that we are torn between two solutions just as Mr. Poulin has remarked between the desire to respect the privacy of human beings or the inviolability of their domicile and on the other hand, by the desire to protect society. But if I understand well the purpose of your brief you have declared in a very clear fashion that the present law will have for you bad consequences. If the present bill is adopted as such and if we forbid you the right to do wiretapping in certain circumstances, the consequences will benefit only criminals and in no case society. You have put the accent once more on prevention than on detection. You want to prevent crimes perpetrated by professional criminals and with no doubt by those who specialize in organized crime.

I believe that it is a good thing to declare openly that revelations which nowadays are made by the Commission of Inquiry into organized crime in Montreal represent but a tiny portion of the whole set-up. What is unknown about the Mafia is much more considerable and is much more to fear. This is because of that situation that you want us to help you by preventative measures. I remember a case which I will give you as an example; this was told to me by people implicated in that case. There was rivalry between the two groups in the east end of Montreal and, in the course of rivalry, one member of the opposite group was violently beaten and injured. It was decided to gain revenge that they should kill the chief of the other group. They put a bomb in a car a few feet from the school. The bomb was supposed to explode at 8.30 a.m., at a time when we were told there would be more than 1,000 school children. Because of the wiretapping, we were able to discover this project, to stop the individual and prevent not only the murder of the chief of the opposite group but also the killing of innocent children. Is that right?

Mr. Dagenais: It is. I see very well to which case you are referring to.

Mr. Wagner: Well, I submit this case as an example. When, for example, we worry and we say that this might go too far and that the privacy of innocent persons might be invaded by wiretapping I think of those examples which are very numerous, and which leads us to conclude it would be impossible to protect adequately society against professional criminals if we restrict our activities as we do under the existing law.

In other words, we take away your tools, we cut your arms, and finally we will ask you to dig the ditch for the criminals. Am I right?

[Texte]

M. Dagenais: C'est ce que nous croyons.

M. Wagner: Dans ces circonstances, je voudrais simplement vous exprimer mon opinion personnelle, qui est fondée sur une certaine expérience dans le domaine et vous dire qu'à mes yeux, si on a tous les moyens pour prévenir les excès, si l'on peut vraiment se fier à une autorisation expresse de la part d'un juge, si l'on peut insérer dans la loi des conditions très strictes limitant votre activité dans le domaine de la table d'écoute, personnellement, je suis en faveur que l'on ne vous retire pas le seul outil qui vous permet de détecter et de prévenir 80 p. 100 des crimes.

Le président: Merci, monsieur Wagner.

M. Dagenais: C'est 80 p. 100 des crimes que nous connaissons avant.

M. Wagner: Oui, oui.

Le président: Merci, monsieur Wagner.

I have Mr. Gilbert, Mr. Guay, Mr. Atkey, Mr. Prud'homme, Monsieur Olivier and Madame Morin. Monsieur Guay, please.

M. Guay (Lévis): Monsieur Dagenais, je vous demande ceci: est-ce que vous êtes d'accord avec le principe du bill?

M. Dagenais: Moi, le principe du bill, je le vois de la façon suivante: on essaie d'établir un équilibre harmonieux entre la sécurité et la liberté de communiquer. Dans ce sens-là, je ne peux qu'être d'accord avec le principe du bill.

M. Guay (Lévis): Alors, si je comprends bien votre mémoire, l'article 178.12 c) devrait indiquer ceci:

c) les faits sur lesquels le déclarant se fonde pour justifier qu'à son avis il y a lieu d'accorder une autorisation, ainsi que les détails relatifs à l'infraction ou encore s'il s'agit de criminels professionnels; quitte à définir ce terme.

Est-ce que cela vous donnerait satisfaction?

M. Dagenais: Je ne voudrais pas m'engager. A première vue, je trouve que l'idée semble refléter nos préoccupations. Évidemment, je ne voudrais pas dire oui sans avoir étudié, étant juriste, toutes les implications d'une telle disposition législative. Mais à première vue, cela semble aller dans le sens que nous voulons, c'est-à-dire l'autorisation du judiciaire et cet outil conceptuel du criminel professionnel.

M. Guay (Lévis): En fait, si je comprends bien, il s'agira pour vous, lorsque vous voudrez demander une autorisation à l'appareil judiciaire de dire voici: «Il s'agit d'un groupe de criminels qui sont réunis dans telle taverne ou dans telle maison ou telle auberge; nous avons les noms de ces personnes-là, nous avons leurs casiers judiciaires et voici, c'est pour cela que nous voulons faire de l'écoute».

M. Dagenais: C'est cela. Notre définition est encore plus exigeante que la vôtre, il y a un certain nombre de critères, mais c'est l'idée générale.

• 1645

M. Guay (Lévis): Oui. J'ai eu à débattre le projet de loi dimanche dernier à la télévision devant plusieurs groupes et c'est un peu ce qu'ils laissaient entendre eux aussi. C'est encore plus limitatif que vous, parce que, à ce moment-là, si on ne définit pas le criminel professionnel...

[Interprétation]

Mr. Dagenais: That is what we believe.

Mr. Wagner: In the circumstances, I would like to give you my personal opinion based on experience in this field. As for myself, if we have all the means to prevent excesses, if we can really depend upon an expressed authorization from a judge, if we can insert in the law very strict conditions restricting your activity in wiretapping, I am personally in favour that you keep the only tool which enables you to detect and to prevent 80 per cent of the crimes.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner.

Mr. Dagenais: That is 80 per cent of the crimes that we knew beforehand.

Mr. Wagner: Yes, yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner.

J'ai maintenant sur ma liste les noms de MM. Gilbert, Guay, Atkey, Prud'homme, Olivier, suivis de M^{me} Morin. Monsieur Guay, vous avez la parole.

Mr. Guay (Lévis): Mr. Degenais, I would like to ask you this. Do you agree with the philosophy of the bill?

Mr. Dagenais: Personally, I see it this way; you are trying to establish an harmonious balance between security and the liberty to communicate. In that sense, I can say that I am in agreement with the philosophy of the bill.

Mr. Guay (Lévis): If I understand your brief, Section 178.12(c) should be as follows:

(c) The facts relied upon to justify the belief that an authorization should be given together with particulars of the offence, or in the case of professional criminals;

We would have to define this term. Would this give you satisfaction?

Mr. Dagenais: I do not wish to commit myself but, at first glance, I think that this idea reflects our considerations. Of course I do not want to say yes and being a jurist I would like to study all the implications of such a legislative disposition. But, at first glance, it seems to be what we wish for, the authorization of the judiciary and the conceptual tool of the professional criminal.

Mr. Guay (Lévis): In fact, when you will ask the authorization to the judicial you will just have to say: "It concerns a group of criminals gathered together in a tavern, such a house or such a hostel. We have the names of these persons, their criminal records, and this is the reason why we want to do some wiretapping".

Mr. Dagenais: This is it. Our definition is even more exacting than yours, but, there are certain numbers of criteria, but this is the general idea.

Mr. Guay (Lévis): Yes. Last Sunday I had to discuss the bill on television before a number of groups of people and that is roughly what they had to say too. It is even more restrictive than what you say, because if you do not define what is a professional criminal...

[Text]

M. Dagenais: ... si on ne définit pas le criminel professionnel, cette disposition législative est inopérante.

M. Guay (Lévis): C'est ça.

M. Dagenais: Le juge va dire: «Selon quels critères dois-je exercer ma discrétion?» et on ne lui donne pas ces critères. Il faut une définition.

M. Guay (Lévis): Très bien.

Le président: Merci, monsieur.

Mr. Gilbert:

Mr. Dagenais: I am ready, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Dagenais, would you tell me if the crime rate has increased in the City of Montreal in the last year or two?

Mr. Dagenais: Yes, I believe that it has increased, in spite of all the ...

Mr. Gilbert: It has, has it? In spite of all the wiretaps? Are you aware that the crime rate has decreased across Canada, in the other provinces?

Mr. Dagenais: No.

Mr. Gilbert: So with all your wiretaps you are having an increase in crime in Quebec and a decrease across the country, a general decrease?

Mr. Dagenais: I would have to check on what figures you rely.

Mr. Gilbert: I am relying on official research figures from the Conservative Party. I am prepared to accept them as valid.

Mr. Dagenais: It is surprising how it could work. If you told me that the crime rate had been reduced in the past year in Toronto, I would be surprised at that. But it could very well be possible in the Western provinces, which are slightly more tranquil in that respect, and this would lower the average.

Mr. Fairweather: As a matter of fact, they have gone up in Western Canada, down in the rest of the country.

Mr. Gilbert: That is right, I was going to bring that to your attention. Mr. Fairweather is quite right in his analysis.

On page 38 you have set forth the over-all summary of the taps that you have made with regard to the particular offences and you say that the taps have been made in the last 16 months. You give the number of projects, the number of arrests, the number of charges, but what about the number of convictions?

Mr. Dagenais: We had thought of tabulating that, but unfortunately justice is so slow that it would not have given you—you see, some of the people who have been arrested are behind bars but the majority are still awaiting their trial. They might have had their preliminary inquiry. Their trial might have been started but they have had postponements. Therefore, if we had stated the number of convictions it would have been an irrelevant figure because these are not finished cases. Most of them are still before the courts.

[Interpretation]

Mr. Dagenais: If you define what a professional criminal is, this legislative provision is inoperative.

Mr. Guay (Lévis): Exactly.

Mr. Dagenais: The judge will say: "On what criteria must I base my judgment?" And then we give him new criteria. So there must be a definition.

Mr. Guay (Lévis): Exactly.

The Chairman: Thank you, sir.

Monsieur Gilbert:

M. Dagenais: Je suis prêt, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur Dagenais, pourriez-vous me dire si le nombre des crimes a augmenté dans la ville de Montréal l'an dernier ou depuis deux ans?

M. Dagenais: Oui, je crois qu'il a augmenté, en dépit de tout ...

M. Gilbert: Il a augmenté? En dépit de toutes les tables d'écoute que vous avez installées? Savez-vous que le nombre de crimes a diminué dans tout le Canada, c'est-à-dire dans les autres provinces?

M. Dagenais: Non.

M. Gilbert: En dépit de toutes les tables d'écoute que vous avez installées, les crimes ont donc augmenté au Québec tandis qu'ils diminuaient dans tout le pays, de façon générale?

M. Dagenais: Il faudrait que je vérifie les chiffres dont vous parlez.

M. Gilbert: Je me reporte à des chiffres officiels obtenus à la suite de recherches effectuées par le parti conservateur. Je suis disposé à accepter leur validité.

M. Dagenais: Je serais surpris de vous entendre dire que le nombre de crimes a diminué à Toronto au cours de la dernière année écoulée. Mais il se peut très bien que dans les provinces de l'Ouest, qui sont un peu plus tranquilles à cet égard, il y ait eu une diminution qui aiderait la moyenne du pays.

M. Fairweather: En fait, le nombre des crimes a augmenté dans l'Ouest canadien tandis qu'ils diminuaient dans le reste du pays.

M. Gilbert: C'est exact, j'allais justement vous le signaler. M. Fairweather a tout à fait raison.

A la page 38, vous donnez un relevé global de l'utilisation des tables d'écoute en ce qui concerne des infractions données au cours des 16 derniers mois. Vous indiquez le nombre des projets, le nombre des arrestations et le nombre des mises en accusation, mais que faites-vous du nombre des condamnations?

M. Dagenais: Nous avons songé à l'indiquer, mais malheureusement le système judiciaire est si lent que cela ne vous aurait pas ... voyez-vous, certaines des personnes qui ont été arrêtées sont toujours derrière les barreaux, mais la majorité d'entre elles attendent toujours leur procès. L'enquête préliminaire a peut-être eu lieu, le procès est peut-être commencé, mais il y a assez souvent des renvois. Par conséquent, si nous avions donné le nombre des condamnations, le chiffre n'aurait pas eu beaucoup d'importance, car il s'agit dans la plupart des cas d'affaires non terminées, c'est-à-dire toujours devant les tribunaux.

[Texte]

Mr. Gilbert: I recall Ramsay Clark the U.S. Attorney General to the late President Johnson . . .

Mr. Dagenais: Yes, I read *Crime in America*.

Mr. Gilbert: Yes, and you know what he said. He said that from 1950 to 1965, with all the electronic surveillance in organized crime there is "not one conviction", and I am just quoting directly from what he said and I used it in my speech. He also said that when they did not use electronic surveillance on organized crime, they had a good rate of convictions, more especially:

In 1967 and 1968, without the use of any electronic surveillance, F.B.I. convictions of organized crime and racketeering figures were several times higher than during any year before 1965. The bugs weren't necessary.

Would you like to comment on that statement by the former Attorney General of the United States?

Mr. Dagenais: I read this book you are referring to and I must say that prior to being legal counsel for the Montreal police, I did not know much about wiretapping. Since I had to work on this brief, I had to take cognizance of figures and I know a little bit now. I can only be very surprised and I simply cannot understand this chapter of Ramsay Clark's book. I do not know if it could mean this: you see in Montreal we could say that it is true we have never brought one of the heads of organized crime before the court, even though there have been wiretaps on these people. The reason is that the only evidence we would have against these people are the wiretaps which the police are very reluctant to bring to court. So in that sense we could say that we have not, through a wiretap, brought any people to court, given evidence and got a conviction on account of a wiretap. But, to summarize, I simply do not understand how this could be said. This could be the American experience, but I can assure you it is totally different in Montreal.

• 1650

Mr. Gilbert: This is why it was so critical and crucial for me to ask you that first question, the question relating to the number of convictions concerning wiretaps, and you have come with no evidence whatsoever other than saying that some of the cases are before the courts.

Mr. Blais: I have a supplementary, Mr. Chairman, on that one.

Mr. Gilbert: I will graciously agree.

Mr. Blais: On that you are dealing with the period 16 months prior to April of 1973. Do you have any figures that you could provide us for a period prior to that which would have given you ample time to secure a conviction . . . et je considère que vous avez peut-être eu l'occasion d'avoir l'écoute électronique avant janvier 1972 parce que cela fait déjà quelque temps que la technique a été mise au point. Est-ce que vous pourriez prendre la période

[Interprétation]

M. Gilbert: Je me souviens que Ramsay Clark, Procureur général des États-Unis pendant l'administration de feu le président Johnson . . .

M. Dagenais: Oui, j'ai lu *Crime in America*.

M. Gilbert: Et vous savez ce qu'il a dit. D'après lui, de 1950 à 1965, «il n'y a eu aucune condamnation» par suite de toute la surveillance électronique des membres du crime organisé; je cite exactement ce qu'il a dit et je m'en suis servi dans mon discours. Il a également dit que sans l'usage de la surveillance électronique auprès des membres du crime organisé, il y avait eu un bon nombre de condamnations, et il dit en particulier:

En 1967 et 1968, sans l'utilisation de toute surveillance électronique, le nombre de membres du crime organisé et d'autres escrocs qu'a pu faire condamner le FBI étaient plusieurs fois supérieur aux chiffres obtenus n'importe quelle année avant 1965. Les tables d'écoute n'étaient donc pas nécessaires.

Auriez-vous quelque chose à ajouter à cette déclaration de l'ancien Procureur général des États-Unis?

M. Dagenais: J'ai lu le livre dont vous parlez et je dois dire qu'avant d'être conseiller juridique de la Police de Montréal, je ne m'y connaissais pas beaucoup en écoute électronique. Puisque j'ai dû participer à la rédaction de ce mémoire, j'ai dû prendre connaissance de certains chiffres et je suis donc un peu plus au courant maintenant. Je ne peux qu'être très surpris et je n'arrive pas à comprendre ce chapitre du livre de Ramsey Clark. Je ne suis pas certain, mais cela voudrait peut-être dire par exemple qu'en ce qui concerne Montréal, il est vrai que nous n'avons jamais pu poursuivre en justice les chefs du crime organisé, même si nous avons installé des tables d'écoute auprès de ces personnes. La raison à cela est que la seule preuve que nous aurions contre ces personnes serait les enregistrements en questions, que la police hésite beaucoup à amener au tribunal. Dans ce sens, nous pourrions dire que nous n'avons pas pu amener de personne devant les tribunaux, donner des preuves et obtenir leur condamnation par suite de l'utilisation de l'écoute électronique. Mais pour résu-

mer, je dois dire que je n'arrive tout simplement pas à comprendre comment l'on pourrait parler ainsi. C'est peut-être ainsi que les choses se passent aux États-Unis, mais je puis vous assurer que la situation est tout à fait différente à Montréal.

M. Gilbert: Voilà pourquoi il est si important que je vous pose cette première question, à savoir quel nombre de condamnations vous avez pu obtenir par suite de l'utilisation de l'écoute électronique, et vous n'avez pu nous donner aucune preuve sauf en disant que certaines des affaires sont présentement débattues devant les tribunaux.

M. Blais: J'aurais une question complémentaire à poser, monsieur le président.

M. Gilbert: Je suis tout à fait d'accord.

M. Blais: Les chiffres que vous donnez concerne la période de seize mois allant jusqu'à avril 1973. Est-ce que vous auriez des chiffres à nous donner pour une période antérieure à celle-ci, car vous auriez ainsi eu assez de temps pour obtenir une condamnation? . . . and I think that you may have had the opportunity to use wiretaps before January 1972 because the required technology has been known for some time. Could you use for example the

[Text]

de janvier 1971 à janvier 1972 en tenant compte des condamnations connues grâce à vos renseignements?

Mr. Dagenais: I will ask Mr. Masse to answer this, because I do not know about the statistics prior to 1973.

M. G. Masse (Sergent-détective-Service de la Police de la Communauté urbaine de Montréal): Monsieur le président, à cause de la situation quelque peu ambiguë sur le plan juridique de cette méthode d'enquête qu'est l'écoute électronique, la police n'a pas tenu de statistique, et à l'intérieur même des cadres policiers, la très grande majorité des policiers ne connaissent pas ce qui se passe dans la section chargé de ce travail. A ce moment-là, les renseignements qui nous ont toujours permis d'arrêter des criminels ou de prévenir des crimes sont transmises à des escouades spécialisées sans qu'on ne leur divulgue la provenance de nos renseignements. On n'a jamais tenu de statistiques précises sur les résultats de nos tables d'écoute.

Le président: Merci.

Mr. Atkey, please.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, I wanted to take issue with the witness on his claim that 80 per cent of the wiretaps that he now conducts for purposes of detection would not be permitted under this legislation. I have compared his statements in the brief, at pages 2 and 3, and the words of the bill that are before him and I would suggest to him that some of the detection within that scope of 80 per cent would be possible under this bill. And I suggest, without wanting to be obstreperous, that your claim that 80 per cent would be eliminated is somewhat misleading.

In terms of the affidavit which the Attorney General, the Solicitor General or their agents must file, the words are very clear. It says:

The names and addresses, if known, of all persons, the interceptions of whose private communications there are reasonable and probable grounds to believe, may assist the investigation of the offence...

I would rather suggest to the witness that in his detection taps it is very clear that in the number of instances there are contemplated offences involved, it is pretty clear the sort of offence that may ultimately arise from the information gathered from the tap, and that it is quite possible to comply with the terms as set out in the legislation regarding the affidavit.

As far as the conditions under which a judge can grant the permission are concerned, the words stated in Section 178.13 are

that the authorization shall state the offence in respect of which private communications may be intercepted

As I read those words, with no qualifying words around them in this bill, it merely means that there has to be some contemplated offence that the police or the Attorney General or his agents have in mind when they seek the authorization through means of their affidavit, and I do not think it has to be a situation, as I understand it, where you have enough evidence before you from investigation as a result of other means that you can prove that offence beyond a reasonable doubt. It merely means that there has to be a suspicion of an offence. Now, I have made my suggestion, I wonder if you might want to comment.

[Interpretation]

period from January 1971 to January 1972, taking into account the known convictions obtained through your information?

M. Dagenais: Je vais demander à M. Masse de vous répondre, car je n'ai aucune idée des statistiques antérieures à 1973.

Mr. G. Masse (Sergeant Detective, Montreal Urban Community Police Service): Mr. Chairman, because of the ambiguity, from the judicial point of view, as this investigating device that wiretapping is, the police did not record any statistics and we within the police force itself, the great majority of police officers do not know what is going on in the section involved with this kind of work. Thus, the information which has always helped us in arresting criminals or preventing crimes is being passed on to special squads without them being told where the information comes from. We never kept any exact statistics on the results of our wiretaps.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Atkey, vous avez la parole.

M. Atkey: Monsieur le président, je voudrais discuter avec le témoin un point qu'il a mentionné plus tôt; il prétendait que 80 p. 100 des tables d'écoute qu'il utilisait présentement pour des fins de détection ne seraient pas permises aux termes de la présente loi. J'ai comparé ce qui apparaît aux pages 2 et 3 du mémoire avec le libellé du bill et je dirais au témoin qu'une partie des tables d'écoute utilisées dans 80 p. 100 de ces cas de détection serait permise par le projet de loi. Je ne veux pas faire de difficulté, mais d'après moi, prétendre que 80 p. 100 de ces activités serait éliminé tend à nous induire en erreur.

En ce qui concerne l'affidavit que le Procureur général, le Solliciteur général ou leurs représentants doit remplir, les termes sont très clairs. Le bill dit:

Les noms et adresses, s'ils sont connus, de toutes les personnes dont les communications privées devraient être interceptées du fait qu'on a des motifs raisonnables et probables de croire que cette interception pourra être utile à l'enquête relative à l'infraction...

D'après moi, dans le cas des tables d'écoute utilisées par le témoin pour des fins de détection, il est très clair que dans un bon nombre de cas, il est question d'infractions envisagées, le genre d'infraction dont on peut prendre connaissance grâce aux renseignements recueillis par la table d'écoute est très évident et il est tout à fait possible de se conformer aux conditions stipulées dans la loi relativement à l'affidavit.

En ce qui concerne les conditions dans lesquelles un juge peut accorder l'autorisation, le paragraphe 13 de l'article 178 dit ce qui suit:

l'autorisation doit indiquer l'infraction relativement à laquelle des communications privées pourront être interceptées...

Si je dis ces mots sans regarder les explications qui les entourent dans le bill, à mon avis ils signifient que la police, le procureur général ou ses représentants doivent songer à une infraction envisagée quand ils demandent l'autorisation par voie d'affidavit et je ne crois pas qu'il faut absolument avoir assez de preuves par suite de l'enquête effectuée par d'autres moyens, pour prouver cette infraction sans l'ombre d'un doute. Cela signifie tout simplement qu'il faut soupçonner une infraction. J'ai formulé ma suggestion et j'aimerais entendre votre réaction.

[Texte]

Mr. Dagenais: Yes, well you just skip the words which embarrass us. I am citing page 4 of the bill, 178.12(c). It says that in the affidavit you must state

• 1655

the facts relied upon to justify the belief that an authorization should be given together with particulars of the offence;

Now, as a jurist I interpret the word "particulars" as meaning something rather specific. You cannot just say: well these people have been staging holdups for the last five years; it is the same group, they do not work but they drive Cadillacs, they take expensive holidays in Mexico. The particulars of the infraction is a holdup and not a future or contemplated holdup. If I were a judge I would say: please give me the particulars, the law says you must give me particulars.

Mr. Atkey: Would you agree with me that when it refers to "particulars of the offence", it is not "particulars" in the sense that you have to place before him enough evidence that if he had that case before him, he would be able to convict according to the law.

Mr. Dagenais: Definitely not that type of evidence, but you must give particulars. Now, the way the police work is that they spy on a bunch of organized criminals not knowing what will be their future crimes. Therefore, if they should come before a judge, with the law as it is, the police could only say: well, we know they are going to commit a crime. That is their way of living, they live off crime. More than that we cannot tell.

Mr. Atkey: I would certainly concede that it may cut you back in your activities, but if it were a holdup, you could use certain particulars relating to a contemplated holdup. You may give a particular location. You may give the particular company vehicles that may be the subject of a holdup, or a bank and suggest it may be a range of banks within a particular locale, but I do not think that is a particularly high standard of proof for the police to work with in this situation. I think a judge in an *ex parte* session would treat that rather generously. The only other comment I wanted to make in the time remaining, Mr. Chairman, relates to subversive activities. On page 14 of the brief you say:

... we find it difficult to understand why detection of subversion and terrorism by electronic wiretapping should be entrusted to the Royal Canadian Mounted Police when this problem exists practically only in Montreal.

I do not want to quibble with whether it is in Montreal or Toronto or Vancouver. Are you suggesting, by this comment, that the extraordinary powers for the executive to issue wiretaps should not be restricted to the Solicitor General but should go to all the attorneys general across the country or just to the Attorney General of Quebec?

[Interprétation]

M. Dagenais: Oui, mais vous avez simplement sauté les mots qui nous causent de l'embarras. Je cite l'article 178.12 (c) à la page 4 du bill. Il y est dit qu'il faut donner dans la déclaration assermentée:

les faits sur lesquels le déclarant se fonde pour justifier qu'à son avis il y a lieu d'accorder une autorisation, ainsi que les détails relatifs à l'infraction;

En tant que juriste, j'interprète le terme «détails» qu'en voulant dire quelque chose d'assez précis. On ne peut pas tout simplement dire que les personnes en question ont préparé des attaques à main armée depuis les cinq dernières années, que c'est toujours le même groupe de personnes qui ne travaillent pas mais qui conduisent quand même des Cadillac et qui passent des vacances dispendieuses au Mexique. Les détails de l'infraction sont qu'il s'agit d'une attaque à main armée et non pas d'une attaque future ou envisagée. Si j'étais juge, je demanderais que l'on me donne des détails, car la Loi dit qu'il faut en donner.

M. Atkey: Ne diriez-vous pas comme moi qu'en parlant de «détails d'une infraction», il n'est pas question de «détails» en ce sens qu'il faudrait lui donner assez de preuves pour qu'il puisse condamner les personnes en question en conformité de la Loi, s'il devait juger de l'affaire.

M. Dagenais: Il ne s'agit certainement pas de ce genre de preuves, mais il faut quand même donner des détails. Les activités de la police consistent à espionner un groupe de criminels qui font partie d'une organisation, sans savoir quels sont leurs futurs crimes. Par conséquent, si les policiers devaient se présenter devant un juge, d'après la Loi actuelle, ils pourraient tout simplement dire qu'ils ne savent pas que les personnes en question vont commettre un crime. Ils diraient simplement que c'est leur façon de vivre, que c'est leur gagne-pain. Ils ne pourraient rien ajouter.

M. Atkey: Je n'hésite pas à admettre que cela limiterait vos activités, mais quand il s'agit d'une attaque à main armée, on peut donner certains détails en rapport avec l'attaque envisagée. On peut donner, par exemple, l'endroit où elle doit avoir lieu, on peut indiquer la compagnie dont les véhicules peuvent faire l'objet d'une attaque à main armée, ou le nom d'une banque, ou on peut encore donner une idée d'un groupe de banques situées dans une périphérie donnée, mais je ne crois pas que ce soit là des preuves très concluantes qui aideraient les policiers dans ce genre de situation. Je pense qu'un juge serait très satisfait de ce genre de renseignements lorsqu'ils sont donnés à *ex parte*. J'aurais encore un mot à ajouter dans le temps qui me reste, monsieur le président, au sujet des activités subversives. A la page 14 du mémoire, vous dites:

... nous comprenons mal pourquoi le dépistage par l'écoute électronique de la subversion et du terrorisme soient confiés à la Gendarmerie royale, alors que ce problème n'existe pratiquement qu'à Montréal.

Je ne veux pas discuter pour déterminer si c'est à Montréal, à Toronto ou à Vancouver. Mais voulez-vous sous-entendre, par une telle déclaration, que les pouvoirs extraordinaires que détient l'exécutif en ce qui concerne l'autorisation des tables d'écoute ne devraient pas être limités au Solliciteur général, mais devraient être accordés également à tous les procureurs généraux du pays, ou tout simplement au procureur général du Québec?

[Text]

Mr. Dagenais: No. We are just saying that very well, that the Solicitor General has the power now but that he should not only reserve it for the RCMP but perhaps grant it by way of exception to the Montreal police if there is really a problem in Montreal, and I think that one would easily agree that subversion and terrorism and sedition, as in the past year, chiefly existed in Montreal.

Mr. Atkey: Would it not be possible for the Solicitor General of Canada to authorize the police of the City of Montreal, or the QPP, as his agents for purposes of the sections under the Official Secrets Act and therefore overcome the sort of difficulty which you contemplate.

Mr. Dagenais: Exactly what we suggested in our brief.

Mr. Atkey: So it may not require an amendment, it may require just a broader practice on behalf of the Solicitor General.

Mr. Dagenais: Let me be very brief on that. The bill does not say clearly that the Solicitor General can only grant the interception to the RCMP. It does not say that, but it says:

• 1700

(4) The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police shall from time to time make a report...

So we infer from that that the Royal Canadian Mounted Police are the only police who will get the warrants from the Solicitor General.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, I wonder if there is anybody from the Department of Justice or the Solicitor General's department who might give us some of his thinking on the intention of this particular section.

The Chairman: We are hoping to have the Solicitor General before the Committee on this bill. As a matter of fact, I am asking the Clerk if at Tuesday's meeting, rather than have only the Minister of Justice, we might have both the Minister of Justice and the Solicitor General if they can accommodate us. I think members want to pursue questions with both ministers.

Mr. Atkey: I will pursue it at that time. Thank you.

The Chairman: I have three other names. Perhaps if the questions are brief we could ask the witnesses to remain in order to clear them up. Mr. Prud'homme, Mr. Olivier and Mrs. Morin.

M. Prud'homme: Monsieur Dagenais, je ne voudrais pas répéter les félicitations de mes collègues, mais vraiment je veux me joindre à eux pour vous remercier de ramener les législateurs aux cruelles réalités de la vie active. Je pense que ceux qui ont conçu le projet de loi l'ont fait, en vue d'établir un équilibre, comme M. Wagner le disait tantôt, entre les libertés individuelles d'une part, sans tomber dans une exagération qui compromettrait la sécurité publique.

[Interpretation]

M. Dagenais: Non, nous disons tout simplement que bien que ce soit le Solliciteur général qui détienne cette autorité, il ne devrait pas réserver son autorisation uniquement à la Gendarmerie, il devrait peut-être l'accorder à titre d'exception à la police de Montréal, s'il existe vraiment un problème à Montréal et je crois que ce n'est pas difficile d'admettre que c'est surtout à Montréal que la subversion, le terrorisme et la sévition se sont manifestés au cours de la dernière année écoulée.

M. Atkey: Ne serait-il pas possible que le Solliciteur général du Canada accorde son autorisation à la police de la ville de Montréal ou à la Sûreté du Québec les désignant comme ses agents aux fins des articles de la Loi sur les secrets officiels surmontant ainsi le genre de difficultés que vous envisagez.

M. Dagenais: C'est exactement ce que nous avons suggéré dans notre mémoire.

M. Atkey: Il ne serait peut-être donc pas nécessaire d'apporter un amendement à la Loi, il suffirait peut-être que le Solliciteur général agisse de façon un peu moins stricte.

M. Dagenais: Si vous le permettez, j'aimerais ajouter quelques mots. Le bill ne stipule pas clairement que le Solliciteur général ne peut accorder l'autorisation d'intercepter des communications qu'à la Gendarmerie royale du Canada. Ce n'est pas ce que le bill dit, il dit plutôt ceci:

(4) Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada doit, à l'occasion, présenter un rapport...

Nous en déduisons que la Gendarmerie royale du Canada est le seul corps de police qui obtiendra les mandats du Solliciteur général.

M. Atkey: Monsieur le président, je me demande si quelqu'un du ministère de la Justice ou du bureau du Solliciteur général pourrait nous expliquer cet article.

Le président: Nous espérons que le Solliciteur général comparaitra devant le comité au sujet de ce bill. En fait, je demande au greffier si nous ne pourrions pas avoir à la réunion de mardi non seulement le ministre de la Justice mais également le Solliciteur général. Je crois que les membres pourraient interroger les deux ministres.

M. Atkey: Je poursuivrai mes questions à ce moment-là. Je vous remercie.

Le président: J'ai trois autres noms. Si les questions sont brèves, nous pourrions demander aux témoins de demeurer un peu pour vider complètement la question. J'ai les noms de MM. Prud'homme, Olivier et celui de M^{me} Morin.

M. Prud'homme: Mr. Dagenais, I do not wish to repeat the congratulations that my colleagues have voiced, but I would really like to associate myself to them in thanking you for bringing the legislators back to the cruel realities of life. Those who have designed this bill wanted to create a balance, as Mr. Wagner said earlier, between individual liberties without risking any exaggeration that would comprise public security.

[Texte]

Vous nous avez donné des exemples qui, en fait, sont troublants, et je n'ai aucune raison de croire qu'on doit douter de ces exemples. J'aimerais que vous poursuiviez, un peu sur un sujet déjà abordé, celui des 355 projets des 16 derniers mois, qui ont conduit à 659 arrestations. Combien de ces 355 projets où vous avez employé des tables d'écoute ont donné lieu à des arrestations? Par exemple, vous nous dites qu'un projet d'utilisation d'une table d'écoute a conduit à 32 arrestations? Alors, est-ce qu'on pourrait dire que 50 projets sur 355 ont donné 659 arrestations? Est-ce que vous êtes en mesure de nous répondre à cette question?

M. Dagenais: Je crois que je suis en mesure de le faire. Je vais seulement vérifier ce que je suis sur le point de vous donner.

Monsieur Prud'homme, en étudiant les statistiques vous pourrez constater qu'il y a un cas où le rendement semble être un peu inférieur à la moyenne d'à peu près 1.8 arrestation par interception. Ce que je veux dire, par exemple, c'est que, si vous regardez, par exemple, le crime majeur, vous voyez que pour 114 projets, vous avez eu 142 arrestations. En matière de subversion, cependant, vous constaterez que pour 29 projets, c'est-à-dire 29 interceptions, il n'y a eu que 17 arrestations. Mais pour le reste, pour toutes les autres têtes de chapitre, on me dit qu'à 99.9 p. 100, chaque interception a rapporté.

M. Prud'homme: J'ai lu votre mémoire ce midi, en Chambre, pendant que j'entendais les questions de l'opposition. Je comprends très bien que vous vous occupiez des stupéfiants, des réseaux d'autos, de la fraude, du crime majeur, du crime organisé et de la subversion, j'aurai d'ailleurs une question que je crois fondamentale à ce sujet, mais qu'est-ce que vous entendez par «moralité»? Je m'aperçois que cela joue un rôle assez prédominant au Service de la Police de la Communauté urbaine de Montréal.

M. Dagenais: Par moralité, nous entendons les crimes de jeu, de pari, qui, en ce qui nous concerne, sont reliés au crime organisé. Je pense que la Commission d'enquête sur le crime organisé qui a quelque peu étudié certains de ces aspects-là démontre que tous les individus sont reliés entre eux, que les dizaines et les dizaines d'individus qui ont été entendus relativement aux activités des preneurs aux livres se connaissent tous et font tous affaire entre eux. Pour nous, c'est très clair, ces activités-là sont reliées au crime organisé. Nous entendons, la prostitution, la pornographie, l'alcool illicite, l'alcool frelaté ainsi que le prêt usuraire. Ce sont les activités qui sont contrôlées par l'escouade de la moralité. Maintenant, je conçois avec vous que le prêt usuraire semble avoir un lien très éloigné avec la moralité, mais pour les fins de la discussion ces tâches-là sont confiées à l'escouade de la moralité.

M. Prud'homme: Juste en passant, pourrais-je savoir le nom du «troisième homme»? On dit: M. Massé, M. Dagenais et M.?

• 1705

M. Dagenais: Il s'agit de M. Guay qui est l'assistant directeur du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal.

M. Prud'homme: Merci. Ne croyez-vous pas que l'on est un peu porté à confondre? Quand vous parlez de moralité, vous nous parlez de fraudes, de réseaux d'autos, est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de subdiviser ce que vous entendez par moralité? Parce que, vous savez, quand vous commen-

[Interprétation]

You gave us examples that were very disturbing and I have no reason to believe that we should question them. I would like you to give more detail on a subject already discussed, the 365 projects of the last 16 months that arrived to 659 arrests. How many of those 365 projects where there was wiretapping were there any arrests? You said, for example, that in one project using wiretapping you had 32 arrests. Could you say that 50 projects out of those 365 gave 659 arrests? Can you answer this question?

Mr. Dagenais: I think I can. I just want to verify certain figures.

Mr. Prud'homme, in studying these statistics you will be able to see that there is a case where the performance was very inferior to the average of 1.8 arrests by interception. If you look, for example, at major crimes, you will see that for 113 projects we have 142 arrests. For subversion, you will note that out of 29 projects, that is 29 interceptions, there were only 17 arrests. But for the rest, for all the other titles, I am told that the rate was 99.9 per cent, each interception was fruitful.

Mr. Prud'homme: I have read your brief at noon in the House while hearing the questions asked by the Opposition. I understand that you deal with narcotics, auto rings, fraud, major crimes, organized crimes and subversion, I will have a question on this subject later period. But what do you mean by "morality"? I see that it plays an important role in the police service of the urban community of Montreal.

Mr. Dagenais: By morality we mean the crimes in gambling, betting, which are related to organized crime as far as we are concerned. I think that the Commission of Inquiry on organized crime have studied certain aspects of this subject and been able to prove that all the individuals are related between themselves, and that dozens and dozens of persons who have been heard on the subject of bookmaking knew each other dealing among themselves. As far as we are concerned it is evident that this kind of activities are related to organized crime. We mean by that prostitution, pornography, illicit fabrication of alcohol, and usurious loans. This kind of activities are under control by the morality squad. Moreover, I am in agreement with you and feel that usurious loans or loan sharking seems far related with morality but as far as this discussion is concerned we will say that that kind of duties are in the hands of the morality squad.

Mr. Prud'homme: Incidentally, could I have the name of the third person. You have mentioned Mr. Massé, Mr. Dagenais and Mr. who?

Mr. Dagenais: Mr. Guay who is the Assistant Director of the Police Forces of the Urban Community of Montreal.

Mr. Prud'homme: Thank you. Do you not think that there might be confusion somewhat in this? When we speak of morality you immediately refer to embezzlement, car theft, but should we not try to subdivide the different subjects under the morality squad? When you start speak-

[Text]

cez à parler de pornographie, il y a toutes sortes de projets de loi qui sont dans l'air, qui viendront éventuellement, peut-être clarifier votre emploi. Je trouve qu'on perd peut-être un peu de temps dans les questions de moralité par rapport au grand crime majeur qui est le crime organisé des stupéfiants. Est-ce qu'il y aurait moyen de savoir combien de temps vous perdez, par exemple, à surveiller les réseaux de prostitution par rapport au temps que vous passez à vous occuper du commerce des stupéfiants, qui, à mon avis, est le crime n° 1 sans aucun doute, suivi probablement du crime organisé?

M. Dagenais: J'imagine qu'il y aurait sans doute moyen de les fournir mais je voudrais quand même . . .

M. Prud'homme: Parce que vous nous donnez ça en bloc, et vous comprenez que nous aimerions . . .

M. Dagenais: Je n'ai pas plus de détails que ça. Les statistiques ont été faites de cette façon-là. Mais j'aimerais quand même ajouter ceci: Quand vous parlez de «grands crimes» comme les stupéfiants qui sont plus directement reliés au crime organisé, le Rapport Katzenbach a classifié le jeu et le pari comme la source de revenus principale du crime organisé. Je pense que le Rapport Katzenbach a évalué à 20 milliards de dollars les revenus dérivés de ces deux activités-là. Et l'expérience montréalaise est la même. Les gens impliqués dans ces activités-là font partie d'une importante organisation, parce que les profits qui s'y trouvent sont considérables.

M. Prud'homme: Une dernière question, pour le moment. Si je peux vous faire une suggestion, je vous dirai ceci: ne venez pas demander au Comité parlementaire de faire des exceptions en ce qui concerne le terrorisme et de dire qu'une loi d'exception pourrait être adoptée pour la police de Montréal. Personnellement je ne vois pas pourquoi nous adopterions des lois d'exception et dirions que le terrorisme s'applique exclusivement à Montréal. Parce qu'à ce moment-là c'est tellement simple que les gens vont déménager à Ottawa. Ce serait peut-être excellent pour certains d'entre eux, de venir voir le climat d'Ottawa.

M. Dagenais: Mais il y en a déjà une loi d'exception, c'est qu'on réserve le pouvoir exclusivement à la Gendarmerie royale.

M. Prud'homme: Oui, dans l'ensemble du Canada.

M. Dagenais: D'accord, c'était une boutade, si vous voulez. Mais vous comprendrez que, la police de Montréal est un peu frustrée de cette situation.

M. Prud'homme: Je le comprends très bien.

La vice-présidente: Je vous remercie, monsieur Prud'homme. Monsieur Olivier.

M. Olivier: Ça ne sera pas long. J'ai seulement deux questions. En premier lieu, j'aimerais souligner moi aussi, ma satisfaction de voir le rapport qui nous a été soumis et je pense que la G.R.C. aurait avantage à le lire avant de venir témoigner et à nous en préparer un aussi bon. Ça ne ferait pas de tort, parce que je me souviens d'une question où M. Higgitt se refusait à nous dire s'il y avait les tables d'écoute. Ça ne ferait pas de tort qu'il lise le rapport.

[Interpretation]

ing of pornography you know on the other hand that there are also such bills which are studied at the moment and which eventually might clarify the situation. To my mind we lose a lot of time considering morality problems instead of putting the attention on this considerable criminal activity which is the organized trafficking of drugs. Would it be possible to know how much time, for example, you lose trying to dismantle prostitution organizations in comparison with the time you take on trying to stop drug trafficking which to my mind is undoubtedly the most important type of crime with organized crime coming next?

Mr. Dagenais: I believe it would be easy to give you an answer on that, but nevertheless I would like to . . .

Mr. Prud'homme: You give us a total view of all that and you will understand that we would wish . . .

Mr. Dagenais: I have no more information on that than what you have. Statistics have been made in that way. But I wish to add this: when you speak of important crimes like drug trafficking which is more directly related to organized crime, the Katzenbach Report has classified bookmaking as the principal source of income of the people engaged in organized crime. The Katzenbach Report has evaluated at \$20 billion the revenue derived from these two activities. In Montreal the situation is the same. People engaged in that kind of activity belong to an important organization since profits made are always considerable.

Mr. Prud'homme: A last question for the moment. If I can make a suggestion to you I would say that: do not ask from members of the Committee to make exceptions as far as terrorism is concerned and also ask us for special treatment towards the police of Montreal. Personally, I do not see why we should adopt special treatment for you saying that terrorism is only current in Montreal. If we allow that kind of thing it is symbol of that and people will move to Ottawa. It might be for certain of these criminals a good thing to come in the quietness of Ottawa.

Mr. Dagenais: But you are already giving us special treatment in the sense that the power is exclusively in the hands of the Royal Canadian Mounted Police.

Mr. Prud'homme: Yes, for Canada as a whole.

Mr. Dagenais: I grant you that this was nothing but a sally, but you must understand that the police in the Montreal police is a bit frustrated by this situation.

Mr. Prud'homme: I understand very well.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I will not take up too much time. I only have but two questions to ask. First of all I would like to congratulate the people responsible for the report which has been presented to us and I think that the RCMP should read this report before coming as witnesses here and try to prepare one as good as this one. It would be to their advantage because I remember a question asked to Mr. Higgitt who refused to give us an answer concerning wiretapping. So it would be a good thing for the RCMP to first read your report.

[Texte]

Premièrement, monsieur Dagenais, le fait de nous révéler aujourd'hui d'une façon aussi élaborée que vous vous servez de tables d'écoute ne va-t-il pas nuire à votre travail? Vous nous révélez votre façon de travailler.

M. Dagenais: Ça va nuire. C'est une des considérations qui a beaucoup pesé dans la décision qui devait être prise. Les gens qui étaient membres du groupe de travail qui a «pondu» ce mémoire que vous avez, se sont dit ceci: «Il y a un inconvénient majeur, c'est que si révélé l'outil vous en diminuez l'efficacité». Par ailleurs, l'autre considération était que si nous n'allions pas devant le Comité parlementaire et que si la loi était adoptée telle quelle, ce serait encore pire. Alors de deux maux le moindre a été choisi.

M. Olivier: Une deuxième chose. Vous semblez faire une distinction entre un criminel professionnel et le crime organisé. Est-ce que vous pourriez m'en donner le pourquoi, ici?

• 1710

M. Dagenais: Le terme de «criminel professionnel» est beaucoup plus vaste et c'est en même temps une définition plus commode, un concept plus simple. Pour nous, les criminels professionnels sont des gens qui ne vivent que du crime. C'est aussi le cas des gens du crime organisé, mais l'expression, «crime organisé» revêt une connotation que ne revêt pas nécessairement le concept de criminels professionnels. Le crime organisé sous-entend une organisation importante, une hiérarchie, une permanence, des tentacules nécessairement. Quand on pense «mafia», «Cosa nostra», «crime organisé», on pense à plus de 30 individus qui monopolisent, par exemple, le prêt usuraire dans l'ouest de la ville. On pense à une organisation dont les tentacules s'étendent dans tous les secteurs de la ville et qui contrôlent une foule d'activités.

M. Olivier: Mais ces individus, à vos yeux, sont-ils des criminels professionnels?

M. Dagenais: Les gens du crime organisé, oui. Ils sont compris dans la définition si vous voulez,...

M. Olivier: Bon.

M. Dagenais:... mais il y en a d'autres qui peuvent être tout aussi dangereux, si vous voulez. J'ai en tête, par exemple, un réseau de gens qui volent des automobiles ou qui vivent de la fraude exclusivement en faisant de la fausse monnaie, mais qui ne sont pas nécessairement reliés à l'organisation.

M. Olivier: En votre qualité d'avocat, à la page 21 du Bill C-176, soit à l'article 16, paragraphe 2a), on s'aperçoit que:

(2) Le solliciteur général du Canada peut décerner un mandat autorisant l'interception ou la saisie d'une communication s'il est convaincu, en se fondant sur une preuve faite sous serment,

Si à l'alinéa a) on ajoutait au nombre des activités énumérées, soit le crime organisé ou le criminel professionnel, est-ce que cela serait conforme à votre philosophie ou aux restrictions que vous apportiez aujourd'hui?

M. Dagenais: Je peux vous en donner beaucoup plus que ce que vous demandez parce que nous sommes prêts à nous soumettre au contrôle judiciaire, tandis qu'en incluant le crime organisé, il s'agit du contrôle exécutif. Tout ce que je peux vous dire, c'est que vous en accordez plus que ce que nous demandons.

[Interprétation]

First of all, Mr. Dagenais, will the fact that you revealed to us today in such an elaborate fashion that you are indeed engaged in wiretapping not hamper your work? In fact you are revealing to us the way you proceed.

Mr. Dagenais: Indeed there are bad effects to it. It is one of the considerations which we have considered at length before taking our decision. The people who are members of the workshop who wrote and conceived this brief have said this: "This represents a major problem since the fact that revealing the instrument we use diminishes their efficiency." Moreover, the other thing considered was the fact that if we could not come before the Parliamentary Committee and if that law was adopted as such, it would mean for us a far worse situation. So between two evils we have chosen the least.

Mr. Olivier: A second question. You seem to make a distinction between a professional criminal and between those engaged in organized crime. Could you give me the reason for that here?

Mr. Dagenais: The term "professional criminal" is much wider and at the same time a more easy definition and a simpler concept. We believe that the professional criminals are the people who live only by crime. This is the case also for people in organized crime that the expression "organized crime" has a connotation that does not necessarily match the concept for professional criminals. Organized crime implies an important organization, a hierarchy, continued existence, and tentacles. When we think of "Mafia", "Cosa Nostra", "organized crime", we think of no more than 30 individuals who monopolize for example Shylocking in the West End of the city. We think of an organization having tentacles spreading in all sectors of the town and which control a lot of activities.

Mr. Olivier: But do you consider the individual as a professional criminal?

Mr. Dagenais: In organized crime, yes. They are included in the definition, if you wish,...

Mr. Olivier: Fine.

Mr. Dagenais:... but there are others who can be as dangerous. I think, for instance, of a ring of people who steal cars and who live fraud exclusively counterfeiting money, but who are not necessarily connected to the organization.

Mr. Olivier: I submit this to you, as you are a lawyer. On page 21 of the Bill C-176, Section 16, paragraph 2, subparagraph (a), we read:

(2) The Solicitor General of Canada may issue a warrant authorizing the interception or seizure of any communication if he is satisfied by evidence on oath that,

If he added at the end of subparagraph (a) to the activities already mentioned, either the organized crime or professional criminals, would that be along your philosophy or the restrictions that you brought to date?

Mr. Dagenais: You are giving more than we asked for, because we are ready to submit to legal safeguards. And including organized crime, you have the executive control. All I can say, is that you grant more than we ask.

[Text]

M. Olivier: En deuxième lieu, monsieur le président, je voulais souligner tout simplement que je pense que la police de Montréal aujourd'hui a bien démontré, et M. Dagenais l'a dit, cela va peut-être lui nuire à court terme et à long terme, de nous avoir révélé ces détails, il reste maintenant à l'exécutif ou aux autres corps qui sont venus témoigner à nous démontrer que la police de Montréal est dans l'erreur. Nous ne devons pas essayer de rabrouer la police de Montréal par les détails qu'elle nous a donnés. Si vous le voulez, madame la présidente, j'aimerais qu'on invite de nouveau le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour qu'il vienne nous donner sa version sur le rapport qui nous a été présenté aujourd'hui. C'est le jour et la nuit avec ce que nous avons entendu déjà.

La vice-présidente: Merci, monsieur Olivier. Monsieur Blais?

M. Blais: J'aimerais faire un seul commentaire. Je crois que les gens sont fort inquiets de voir que la procédure que vous suggérez soit une procédure par laquelle on fait à huis clos le procès d'une personne alors qu'il n'y a pas le procédé que nous reconnaissons devant les tribunaux. Je me demande, vu le fait que le projet de loi proposé essaie de déterminer, ou du moins d'autoriser les tables d'écoute pour une infraction envisagée, n'irion-nous pas, dans votre sens, en élargissant la définition de l'infraction qui permettrait l'emploi d'une table d'écoute. Au lieu de dire que ce soit un viol ou un vol à main armée, qu'on dise que ce soit une conspiration pour commettre un crime grave sans plus de définition. Au lieu d'attaquer la personne et d'essayer d'obtenir l'autorisation contre des criminels, qu'on élargisse la définition du crime. Je me demande si cela ne pourrait pas aller jusqu'à un point...

M. Dagenais: Vous saisissez très bien la question. Dans son état actuel, le projet de loi permet de suivre un acte criminel. La police aimerait, pour des motifs d'efficacité, suivre l'homme ou «jouer» l'homme si vous voulez. Cela peut paraître surprenant, cela peut paraître exorbitant pour des gens qui ne sont pas policiers, mais l'expérience démontre que si vous allez pêcher dans un lac poissonneux, vous allez prendre du poisson et pour la police, c'est une chose qui les étonne. Prenez le cas d'individus qui ne travaillent pas depuis l'âge de 13 ans et qui ont aujourd'hui, supposons, 27 ans. Ils sont toujours entrés et sortis de prison, se sont toujours tenus avec des repris de justice et ont toujours fréquenté des repaires de criminels. Pour eux, c'est une chose mathématique qu'en allant brancher la ligne téléphonique de cet individu, sur une table d'écoute, ils vont entendre parler d'un acte criminel.

• 1715

Ce que vous dites est une solution possible. Nous ne prétendons pas que notre solution soit la meilleure, mais nous serions satisfaits et nous le sommes déjà, et je vous le dirai tout simplement, de faire réfléchir les parlementaires sur le problème. Cela ne peut pas être fait en parlant en général sans avouer que l'on fait de l'écoute. En parlant concrètement, je pense que vous avez très bien compris le genre de problèmes auxquels nous faisons face.

M. Blais: Oui, mais il faut que vous compreniez aussi, pas vous, mais la police doit comprendre que chez les Canadiens, la question de l'intimité personnelle, de l'inviolabilité de la personne est quelque chose qu'on doit respecter. Tout le droit criminel est basé sur ce principe. C'est pour cette raison qu'il y a tellement de résistance. Vous demandez qu'on s'attaque directement à la personne sans qu'on reconnaisse un procédé comme étant valable, soit le

[Interpretation]

Mr. Olivier: Secondly, Mr. Chairman, I would like to underline that the police in Montreal have to be given a good presentation and as Mr. Dagenais has said, it might be against their interest in short term or in long term to have revealed those details. Now the executive and other groups which have appeared before the Committee will have to prove that the police of Montreal are wrong. We should not jump down on the police in Montreal for the details it has given us. If you wish, Mr. Chairman, I would like to invite again the new Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police to hear his version on the report that has been submitted today. It is night and day compared to what we have heard before.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Olivier. Mr. Blais.

Mr. Blais: I would like to make one comment. I know some people are very worried at the idea of the procedure you suggest is a procedure by which to prosecute in camera a person, whereas this method is not recognized in front of the judge. As this bill tries to determine or at least to authorize wiretapping for pended offences, we go along your lines when we broaden the definition of offence to include the use of wiretapping. Instead of saying that it is for a rape or armed robbery, it could be for conspiracy to commit a major crime without any definition. Instead of attacking a person and trying to obtain an interrogation against criminals we could broaden the definition of crime. Could we go up to this point?

Mr. Dagenais: You understand the question very well. As it is now, the bill authorizes the follow up of a criminal act. For reasons of efficiency, a police would like to be able to follow the man or "stake out" the man, if you prefer. This might seem surprising or exorbitant for people who are not police officers; but, experience shows that if you are going to fish in a lake abounding with fish, you are going to catch fish. For the police, it is something that astonishes them. Take the case of individuals who have not worked since they were 13 and who, today, are 27. They are always in and out of prison, always hanging with old offenders and always frequenting criminal locales. For them, it is a mathematical thing but by bugging this individual's telephone line we are going to hear somebody talk about a criminal act.

What you say is a possible solution. We do not claim that ours is the best solution, but we would be satisfied and we already are—and I will say it quite simply—to make members of Parliament consider this problem. We cannot do so by speaking in general terms without admitting that we do use wire taps. Speaking concretely, I think that you have understood very well the type of problem that we have to deal with.

Mr. Blais: Yes, but you also have to understand—and I do not mean you but the police—must understand that the question of personal privacy and the individual's inviolateness are something that Canadians think must be respected. All criminal law is based on this principle. It is for this reason that there is so much resistance. You are asking us to directly attack the individual without recognizing a trial as being valid, the validity of a trial before a

[Texte]

procédé devant un tribunal qui entend toute la preuve afin de «jouer» et de limiter les droits d'un individu.

M. Dagenais: Je vous ferais remarquer tout d'abord que nous nous soumettons au contrôle judiciaire. Ce sera au juge de décider si les motifs de la police sont valables. Nous ne voulons pas nous soustraire à l'arbitre que notre société reconnaît.

Deuxièmement, la loi elle-même prévoit que l'audition doit être contrôlée par des experts. Il y a une raison bien simple, c'est que si vous convoquez l'individu que vous voulez intercepter et vous lui demandez de faire la preuve et qu'il perd sa cause, ce type va devenir muet. M. Masse, qui est à mes côtés, voulait faire une remarque.

M. Masse: Je comprends très bien les craintes que mes- sieurs les députés peuvent avoir, mais je pense aussi que tout le monde doit comprendre, qu'en parlant de l'intimité des individus, personne ne s'objecte à ce que la police fasse de la filature. Or, c'est une intrusion aussi grande dans la vie privée d'un individu qu'une table d'écoute. On peut apprendre un tas de choses sur la vie privée d'un individu. Et à un moment donné où...

M. Guay (Lévis): Il faut que ce soit efficace.

M. Masse:... la société... Cela peut avoir son efficacité. C'est un moyen dont on se sert, où la police a la permis- sion, avec un mandat, de pénétrer dans un domicile privé et de fouiller dans les documents personnels d'un individu, de jouer dans ses tiroirs et dans ses sous-vêtements: c'est autant une intrusion que les tables d'écoute.

Je pense également à l'infiltration. A un moment donné, un policier va s'infiltrer dans un groupe, il va apprendre des choses alors que les individus ne sont pas du tout au courant que cela va servir contre eux. Or, personne ne s'y objecte. Pourquoi s'objecte-t-on aux tables d'écoute? C'est parce que la minorité des tables d'écoute qui sont en usage ne sont pas mises en usage par la police. C'est parce que c'est un outil qui sert à tellement de gens aujourd'hui qu'on trouve immoral cette forme de détection, qui est, en fait, exactement pareille à l'infiltration ou à la perquisition.

Une voix: Oui, mais dans...

• 1720

M. Masse: Juste un instant. Je pense aux droits des individus dont vous parliez. Quand la police demande le droit de faire de la prévention dans le domaine du crime organisé et des criminels professionnels, elle a à l'esprit le droit pour les Canadiens de consommer de la viande saine et non pas de la charogne comme cela existe en ce moment. On demande que les individus aient le droit d'exploiter un commerce sans être dans l'obligation de payer de la «pro- tection». Ils ont le droit d'exploiter un commerce ou de manger de la viande saine autant que de communiquer avec quelqu'un. C'est ce que les policiers ont à l'esprit quand on apporte des arguments semblables.

Le vice-président: Merci, monsieur Blais. M. Olivier avait une question très brève.

M. Olivier: Vos statistiques sur les tables d'écoute, com- prennent-elles aussi les tables d'écoute de la GRC ou strictement les vôtres?

M. Dagenais: Ce sont strictement les tables d'écoute de la Communauté urbaine de Montréal diffusées sur le terri- toire local.

[Interprétation]

Court that hears all evidence to be able to limit the individual's rights.

Mr. Dagenais: I might point out to you first of all that we do submit to legal safeguards. It will be up to the judge to decide whether the police's motives are valid. We do not want to avoid the referee recognized by our society.

Secondly, the act itself provides that the wire tap should be controlled by experts. There is a very simple reason for this, that being that, if you call up the individual that you want to intercept and you ask him to present evidence and then he loses his case, that guy is going to clam up. Mr. Masse beside me here, wanted to make a remark.

Mr. Masse: I understand very well the fears that the members might have; however, I also think that everyone should understand that, in speaking about the individual's privacy, nobody objects to the police's shadowing people. This is as great an intrusion on the individual's private life as is a wire tap. We can learn all kinds of things on an individual's private life by shadowing him. At a given point when...

Mr. Guay (Lévis): It has to be efficient.

Mr. Masse:... society. It can have its efficiency. It is a means which we use, in which the police have permission, with a warrant, to penetrate a private residence, to search in the individual's personal papers and to go through his drawers and underclothing; it is as much an intrusion as our wire taps.

I also am thinking about infiltration. At a given point, a police officer is going to infiltrate a group. He is going to learn things when individuals are not at all aware of the fact that the information can be used against him. No one objects to that. Why do people object to wire taps? It is because a minority of wire taps that are being used are not put into use by the police. It is because it is a tool which is used by so many people today that you think this form of detection is immoral when, in fact, it is exactly the same as infiltration or search.

An hon. Member: Yes,...

Mr. Masse: Just a moment. I am thinking here about the individual's rights about which you were speaking. When the police officer requests the right to carry out preven- tion in the field of organized crime and professional crim- inals, he is thinking about the Canadian citizens who write to consume clean meat and not meat that is unfit to eat as is being done at the present time. We are asking that individuals have the rights to operate a business without being obliged to pay protection. They have the right to operate a business or to eat good meat as well as to communicate with someone. This is what the police have in mind when we put forth such arguments.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blais. Mr. Olivier has a very brief question.

Mr. Olivier: Do your statistics on wiretaps also include RCMP wiretaps, or are they strictly yours?

Mr. Dagenais: They are strictly Montreal urban com- munity police wiretaps spread over local territories.

[Text]

M. Olivier: Est-ce que vous recevez des commandes de la GRC pour l'installation de tables d'écoute de ce genre?

M. Dagenais: Non, je ne suis pas au courant.

M. Olivier: A votre connaissance, est-ce qu'elle en fait?

M. Dagenais: A la mienne, je l'ignore, mais je la demanderai à M. Masse qui est policier.

M. Olivier: Oui.

M. Masse: Disons que je ne le sais pas pertinemment.

Le vice-président: Bon, messieurs, vous avez . . . oui.

M. Prud'homme: En autant que je suis concerné, peut-être que le mémoire qui a été présenté aujourd'hui donnera lieu à des modifications dans un avenir rapproché.

Mr. Gilbert: Madam Chairman, I do not think Mr. Masse's analogy should go unnoticed. He has used a very poor analogy for Canadians not objecting to the police shadowing people. I think most Canadians are agreeable to the police shadowing people if an offence has been committed or is about to be committed. But to state that Canadians condone police shadowing any Canadian—and more especially when no offence has been committed or is about to be committed—is directly offensive to the Canadian sense of freedom.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Blais: On that same point, Madam Chairman, it has to be indicated that all the laws that now exist abide by that principle. There is no law in the Code now that permits obtaining a warrant of any sort simply because an individual is deemed to be a criminal element. Warrants are obtained only if there is fear of an offence or there are reasonable and probable grounds to believe an offence is going to be committed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blais. Avez-vous quelque chose à ajouter . . . ?

M. Masse: Je suis complètement d'accord quand le député dit que les Canadiens s'objectent peut-être à la filature, mais il y a une chose qu'on constate, c'est que les législateurs, eux, ne s'y objectent pas, parce qu'il n'y a rien dans la Loi qui fixe des normes semblables à celles qui ont trait aux tables d'écoute.

Le vice-président: Merci, monsieur Masse.

M. Prud'homme: M. Gilbert aimerait peut-être répondre à cette question. Ce débat est très important. Je pense bien que nous ne sommes pas très pressés d'ajourner de toute façon.

The Vice-Chairman: Mr. Gilbert, would you have a comment?

Mr. Gilbert: I am sorry, Madam Chairman, I missed his last remark. I would be happy to reply to it.

M. Masse: Je disais tout simplement, monsieur le député, que je suis d'accord avec vous, quand vous dites que les Canadiens s'objectent peut-être aux filatures. Ce que je constate, c'est que les législateurs eux ne s'y objectent pas parce qu'ils n'ont pas présenté de législation concernant cette méthode de travail de la Police.

[Interpretation]

Mr. Olivier: Do you receive orders from the RCMP to install this type of wiretap?

Mr. Dagenais: No, I am not aware of it.

Mr. Olivier: To your knowledge, is this done?

Mr. Dagenais: To my knowledge, I do not know; however, I could ask Mr. Masse who is a policeman.

Mr. Olivier: Yes.

Mr. Massé: Let us say that I do not know it for a fact.

The Vice-Chairman: Well, gentlemen, you have . . . yes.

Mr. Prud'homme: As far as I am concerned, perhaps the brief that was presented to us today will give rise to admendments in the very near future.

M. Gilbert: Monsieur le président, je ne crois pas que l'analogie de M. Massé devrait passer inaperçue. Il a employé une très mauvaise analogie pour les Canadiens qui ne s'opposent pas à la surveillance exercée par la police. Je crois que la plupart des Canadiens acceptent que la police surveille les gens, et s'il y a eu infraction ou si on en prévoit une. Mais il est tout à fait contraire au sens de la liberté tel qu'il est conçu par les Canadiens de dire que ceux-ci acceptent la surveillance exercée par la police—surtout dans les cas où il n'y a pas eu d'infraction, ou encore s'il s'agit d'une infraction qui va être commise.

Le vice-président: Merci, monsieur Gilbert.

M. Blais: Dans un même ordre d'idée, madame la présidente, il faut dire que toutes les lois présentement en existence reflètent ce principe. Le Code ne prévoit aucune loi qui permettrait d'obtenir un mandat, tout simplement parce qu'un individu est soupçonné d'un acte criminel. On ne peut obtenir des mandats que si l'on soupçonne une infraction.

Le vice-président: Merci monsieur Blais.

Mr. Masse: I am in complete agreement when the member says that Canadians perhaps object to shadowing; however, there is something that we noticed, that the lawmakers, themselves, do not object because there is nothing in the act that sets standards similar to those dealing with wiretaps.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Massé.

Mr. Prud'homme: Mr. Gilbert might perhaps like to answer this question. This is every important debate. I think that we are not in any hurry to adjourn, anyway.

Le vice-président: Monsieur Gilbert, avez-vous des commentaires?

M. Gilbert: Je regrette, madame la présidente, je n'ai pas saisi la dernière remarque. Je serais très heureux d'y répondre.

Mr. Masse: As I was saying, sir, was that I am in complete agreement with you when you say that Canadians perhaps object to shadowing. What I noticed is that the lawmakers, themselves, do not object because they have not presented any legislation concerning this particular type of police work.

[Texte]

Mr. Gilbert: I am sure there would be a public howl if Canadians thought that the police were shadowing people who had not committed a crime and when no crime was about to be committed. To think that we would give carte blanche to the police to shadow any person! This is the real fear about the recommendations you have made. You want almost a carte blanche to wiretap anybody at all, and this throws fears into the minds of most members. This is why most of us are in agreement in principle with regard to the present bill, that it does have some restrictions with regard to police activities.

Mr. Atkey: Madam Chairman, a propos of that point, I wanted to make one comment about the revised draft of the section relating to the wiretapping for detection. There are a number of conditions set forth whereby a judge could grant the order, and of the five conditions set forth you must satisfy at least three. To pick out just three examples, if a person has no means of support, which I would suggest is if he is poor or has no obvious means of looking after himself, if he associates or keeps company with individuals who live off crime—it means really that if he associates with somebody, no crime—or if he frequents a place or premises usually frequented by people who live off crime, again suggesting that there is some restriction as to his movements and where he goes. In all three instances, being poor, freedom of association and freedom of movement is a long ways from committing a crime and I would suggest to you much too far for purposes of legislators in the present Parliament.

• 1725

Mr. Dagenais: As far as the first criterion you cited is concerned, you say to take the case of someone who is poor, but we say someone whose mode of living cannot be reconciled with the fact that he does not work or holds a very humble job.

Mr. Atkey: That is an alternative definition. That is not in your first one. It says that "he has no known means of support, or".

Mr. Dagenais: I am sorry. If that is the case it is because it is badly phrased. We of course had in mind an individual who lives a very luxurious type of life and who does not have any known means of subsistence. In any event I think it is clear that we do not claim this to be the perfect definition. It is very hard to get a definition.

A am putting this question to Mr. Gilbert. Is it not conceivable that we could arrive at defining a conceptual tool of a professional criminal and at the same time vest enough confidence in the judicial system to then imagine that we could have an interception for a purpose of prevention which would be perfectly safe? I mean that we could have an interception for means of prevention without any fear of wiretapping totally innocent people. I wonder if it is not possible to work on these concepts sufficiently to make them so fine and so perfect that then it will exclude the possibility of wiretapping perfectly innocent citizens which the police have no interest in doing in any event.

Mr. Gilbert: That is a very difficult problem. I like the American approach where, if there is any evidence obtained by an illegal wiretap, then it is not admissible in court. And that puts the police on notice that they must have good grounds to make a wiretap.

[Interprétation]

M. Gilbert: Je suis sûr qu'il y aurait une opposition de la part du public canadien si jamais il découvrait que la police exerçait une filature lorsqu'il n'y a pas eu de crime. Penser que l'on donnerait carte blanche à la police afin d'effectuer des filatures. C'est cela la véritable crainte en ce qui concerne les recommandations que vous avez faites. Vous voulez carte blanche pour intercepter les conversations de tout le monde, et cela effraie la plus grande partie des membres. C'est pourquoi la grande majorité d'entre nous sont d'accord avec le bill parce qu'il apporte certaines restrictions en ce qui concerne le travail de la police.

M. Atkey: Madame la présidente, j'aimerais faire une remarque au sujet de ce point en particulier, en ce qui concerne la partie révisée de l'article concernant l'interception téléphonique pour la détection. Il y a eu un certain nombre de conditions établies qui permettent à un juge d'émettre un ordre, et vous devez répondre à au moins trois de ces 5 conditions. Ainsi, on prononce seulement trois exemples. Si une personne n'a pas de soutien, c'est-à-dire si elle est pauvre ou si elle n'a pas de moyens immédiats de se suffire à elle-même si elle s'associe ou est en relation avec des personnes qui ne vivent pas du crime, cela signifie vraiment que si elle s'associe avec quelqu'un, il n'y a pas d'infraction. De même lorsqu'il fréquente un endroit ou des lieux fréquentés par des personnes qui s'acharnent sur le crime, je suggère encore qu'il existe certaines restrictions sur ses mouvements et sur les endroits où il va. Dans les trois exemples, il y a loin entre être pauvre, la liberté d'association et la liberté de mouve-

ment et le fait de commettre un crime. Je dis aussi que ces trois choses s'éloignent trop des buts que proposent les députés du présent Parlement.

M. Dagenais: En ce qui concerne le premier critère que vous avez cité, vous dites prendre le cas de quelqu'un qui est pauvre. Mais nous songeons à une personne dont le mode de vie ne coïncide pas avec le fait qu'elle ne travaille pas ou qu'elle détient un emploi très modeste.

M. Atkey: C'est une définition alternative. Ce n'est pas votre première. Il est dit: «qui n'a pas de moyens de subsistance connus ou».

M. Dagenais: Je suis désolé. Dans ce cas, c'est parce que c'est mal formulé. Naturellement, nous songions à un individu dont le niveau de vie est très élevé et qui n'a pas de moyens de subsistance connus. En tout cas, je crois qu'il est clair que nous pensions avoir la définition parfaite. C'est très difficile de formuler une définition.

Je pose cette question à M. Gilbert. Il est inconcevable que nous puissions arriver à une définition du concept de criminels professionnels et en même temps faire assez confiance au système judiciaire pour s'imaginer pouvoir obtenir une interception dans un but de prévention qui serait parfaitement inoffensive? Je veux dire pouvoir faire une interception dans un but de prévention sans craindre de capter des conversations de personnes complètement innocentes. Je me demande si l'on peut étudier ces concepts suffisamment pour pouvoir en arriver à un système qui exclura la possibilité de capter des conversations de citoyens tout à fait innocents. La police n'a aucun intérêt à capter de telles conversations.

M. Gilbert: C'est un problème très difficile. J'aime l'approche américaine selon laquelle, si une preuve est obtenue par une interception illégale, on ne peut la produire en cour. De plus, on avertit la police qu'elle doit avoir des motifs suffisants pour intercepter une conversation.

[Text]

We in Canada operate under the democratic process and democratic institutions and we have to prevent at all costs the setting up of a polite state. And some of the thrust of your recommendations imposes a fear of a police state, where you almost give a *carte blanche* to police to wiretap any person. And you put it on the basis of prevention. I am impressed with Ramsey Clark's conclusions as a result of his study and experience in the United States. I am not trying to inhibit police activity, because I think there is a place for it, but I want their activities within a prescribed area.

Mr. Dagenais: Yes. I can only say you do not seem to have much confidence in the judicial system.

Mr. Gilbert: Yes, I do, and I do not want that remark to go by because I have full confidence.

M. Fox: Je veux simplement faire une remarque très courte sur les commentaires de M. Gilbert sur la question de la filature des personnes. C'est évidemment un sujet de réflexion qu'il nous livre, mais j'aimerais simplement porter un exemple à l'attention du Comité: Au mois d'octobre 1970, si la police n'avait pas filé certaines personnes dont on ne savait pas si elles avaient ou non commis un crime, on n'aurait jamais trouvé M. Cross.

The Vice-Chairman: Mr. Atkey.

Mr. Atkey: I will terminate my remarks...

Le vice-président: Excusez-moi, est-ce que vous avez un commentaire à ajouter?

M. Prud'homme: Oui, j'en ai un: C'est vrai.

Mr. Atkey: I will terminate my remarks, except to say that when the comment about the judicial process is made I am sure Mr. Gilbert and I both have a great deal of respect for that process, when it in fact is a judicial process. This bill invokes the judiciary in a nonjudicial context and therefore may be fallacious for that very reason.

The Vice-Chairman: Thank you.

• 1730

Mr. Prud'homme: I would just like to add, that we must also, find a balance. We cannot accept the police force only using slingshots while their counterpart is using bazookas and machine guns. That is the difficulty. You realize that, as we do. But how can we balance civil rights and the protection of society? I think that brief is certainly good food for thought.

Mr. Gilbert: One of the short comments on October, 1970 was that with all the police shadowing and so forth I think about 490 or 500 charges were laid against many innocent people. The number of convictions they obtained from all those charges was just infinitesimal. This is the price that people had to pay as a result of the shadowing by police in October, 1970 and I say it is too high a price.

[Interpretation]

Ici, au Canada, nous fonctionnons sous le système et les instructions démocratiques. Une bonne partie de vos recommandations fait craindre les policiers, parce que vous donnez presque carte blanche à la police pour intercepter quelque personne que ce soit. Vous dites que c'est par prévention. Je suis impressionné par les conclusions de Ramsey Clark à la suite de son étude et de son expérience dans les États-Unis. Je ne veux pas paralyser l'intervention de la police, parce que je crois que l'on en a besoin, mais je veux qu'ils se limitent à un domaine donné.

M. Dagenais: Oui. Tout ce que je puis dire, c'est que vous ne semblez pas avoir une grande confiance au système judiciaire.

M. Gilbert: Oui, j'ai confiance. Et je ne veux pas laisser passer cette remarque parce que j'ai pleine confiance en la police.

Mr. Fox: I will just make a very brief remark on Mr. Gilbert's comments who spoke about shadowing. Obviously, it is a very important point, but I would just like to give an example before this Committee, during October 1970, had not the police shadowed certain persons whose honesty was uncertain, they would never have found Mr. Cross.

Le vice-président: Monsieur Atkey.

M. Atkey: Je vais terminer mes remarques...

The Vice-Chairman: Excuse me, would you like to add any comments?

Mr. Prud'homme: Yes, I would like to add one. This is right.

M. Atkey: Je vais terminer mes remarques, sauf pour dire que lorsqu'on a fait le commentaire au sujet de procédure judiciaire, je suis certain que M. Gilbert et moi avons un grand respect pour ce procédé, lorsqu'en fait c'est un procédé judiciaire. Ce bill invoque le judiciaire dans un contexte non judiciaire. Pour cette raison, il peut être trompeur.

Le vice-président: Merci.

M. Prud'homme: J'aimerais seulement ajouter que nous devons trouver aussi un équilibre. Nous ne pouvons pas accepter le fait que les forces policières n'emploient que des lance-pierres alors que leurs adversaires se servent de mitrailleuses. C'est là le problème. Vous vous en rendez compte tout comme nous. Mais comment arriver à un équilibre entre les droits civils et la protection de la société? Je crois que cet exposé nous donnera à penser.

M. Gilbert: Un des brefs commentaires d'octobre 1970 concernait la filature de la police et des choses du genre, et je crois qu'environ 490 ou 500 plaintes ont été déposées contre un bon nombre de gens innocents. Le nombre de condamnations fut tout simplement infinitésimal. C'est le prix qu'ont dû payer les gens pour toute cette filature policière en octobre 1970, et c'est beaucoup trop.

[*Texte*]

Le vice-président: Merci, monsieur Dagenais, merci, monsieur Masse.

This meeting stands adjourned until next Tuesday.

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Dagenais. Thank you, Mr. Masse.

La réunion est ajournée jusqu'à mardi prochain.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, June 12, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 12 juin 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels.

APPEARING

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada.

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

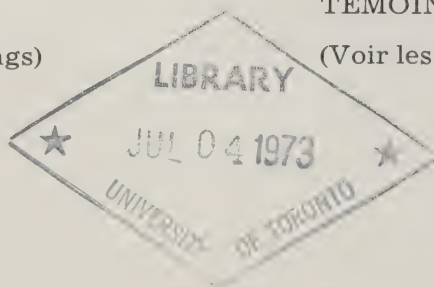
COMPARAISSENT:

L'honorable Otto Lang,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada.

L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada.

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Beaudoin
Béchar
Blais
Boisvert
Caron

Cossitt
Fairweather
Fox
Gilbert
Guay (*Lévis*)
Howard
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Lawrence
Leggatt
MacDonald, Miss
(*Kingston and
the Islands*)
MacGuigan
Morgan

O'Connor
Olivier
O'Sullivan
Poulin
Prud'homme
Stackhouse
Wagner—(27)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 12, 1973,

Mr. Caron replaced Mr. Blaker.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 12 juin 1973,

M. Caron remplace M. Blaker.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 12, 1973
(17)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Caron, Cossitt, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Howard, Jarvis, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme and Wagner.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada; the Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. D. H. Christie, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Code). *From the Royal Canadian Mounted Police:* Deputy Commissioner M. J. Nadon, Deputy Commissioner, Criminal Operations; Assistant Commissioner H. C. Draper, Deputy Director General, Security Service.

The Chairman made a statement relating to the future programme of the Committee.

*Agreed,—*That the Canadian Civil Liberties Association be invited to appear on Thursday, June 14, 1973.

The Chairman announced that the following Members of the Committee will compose the Sub-committee to investigate the administration of the penitentiary system: Messrs. Boisvert, Fox, Howard, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Mrs. Morin, Messrs. Olivier, O'Sullivan and Stackhouse.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

On Clause 2, the Ministers and the witnesses answered questions.

And questioning continuing;

At 12:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 JUIN 1973
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h 08. Le président, M. James Jerome, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Blais, Caron, Cossitt, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Howard, Jarvis, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, M^{me} Morin, MM. O'Connor, Olivier, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme et Wagner.

Comparaissent: L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada, et l'honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: M. D. H. Christie, sous-procureur général adjoint (Code criminel). *De la Gendarmerie royale du Canada:* M. M. J. Nadon, sous-commissaire, Opérations (sûreté); M. H. C. Draper, sous-directeur général, adjoint au surintendant principal, service de sécurité.

Le président fait une déclaration relative au programme futur du Comité.

*Il est convenu,—*Que l'Association canadienne des libertés civiles soit invitée à comparaître le jeudi 14 juin 1973.

Le président annonce que les membres suivants du Comité feront partie du sous-comité chargé de faire enquête sur l'administration du régime pénitentiaire: MM. Boisvert, Fox, Howard, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), M^{me} Morin, MM. Olivier, O'Sullivan et Stackhouse.

Le Comité reprend l'examen du bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

Article 2: Les ministres et les témoins répondent aux questions.

L'interrogatoire se poursuit;

A 12 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 12, 1973

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I already have two names on my list. We go until 12.30 p.m. We could perhaps have the room for 10 or 15 minutes more.

We have both the Minister of Justice and the Solicitor General appearing this morning in the hope that we can clear up any questions that anyone has on the bill. It was indicated that some questions put to the Minister of Justice at the meeting before last should be directed to the Solicitor General. Therefore, we hope we can tie down any questioning this morning so that we might get on as quickly as possible to the clause-by-clause review of the bill.

We have a request from two civil liberties groups that want to appear. Having heard a police group, I think it is proper. I have had some representation from Committee members already and I certainly agree that it probably is proper to hear at least one civil liberties group. I do not think it is necessary to hear more than one.

We have had requests from la Ligue des droits de l'homme and also from the Canadian Civil Liberties Association. I think what we will do is advise the Canadian Civil Liberties Association that, if they can make it here by Thursday, we would be pleased to hear their General Counsel, Mr. Borovoy. We will probably limit it to that if members are agreeable. That should cover the field. It is a national civil liberties association. I think any questions anybody has should be adequately covered in that respect. I propose to advise the Canadian Civil Liberties Association that if they can be here Thursday, we will hear them, as we are anxious to get on to the clause by clause discussion.

If the other association want to be here Thursday to hear the presentation of Canadian Civil Liberties Association they are certainly welcome. If they want to submit any other written material, we will invite them to do so.

Before we get on to the questioning I want to mention that the membership of the eight-man committee to start the investigative work into the penitentiaries service will be: Mrs. Morin, Mr. Olivier, Mr. Fox, Mr. O'Sullivan, Mr. Stackhouse, Miss MacDonald, Mr. Howard and Mr. Boisvert. That will constitute the committee which we will try to bring together for an organizational meeting. Perhaps we could do that tomorrow after Orders of the Day, and see if that subcommittee can get organized to plan its work. So those eight people can count on being called together for a very brief meeting tomorrow after Orders of the Day to name a chairman and vice-chairman and then to get their work underway.

Without interfering further with the schedule for today, I will begin the questioning with Mr. Lawrence, please.

Mr. Lawrence: I was under the impression that we were going to have a further short presentation from the Minister.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 juin 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois un quorum. Sur ma liste j'ai déjà deux noms. Nous continuons jusqu'à 12 h 30 et nous pourrions même peut-être prendre dix ou quinze minutes de plus.

Ce matin, nous avons ici le ministre de la Justice et le Solliciteur général et nous espérons pouvoir éclaircir les questions que vous voudriez poser au sujet du bill. On avait laissé entendre que certaines questions qui avaient été posées au ministre de la Justice à l'avant-dernière séance auraient dû être posées au Solliciteur général. Par conséquent, nous espérons ce matin pouvoir traiter de tous ces sujets et étudier le plus rapidement possible le bill article par article.

Nous avons ici une requête provenant de deux groupes de défense des libertés civiles qui veulent comparaître et ceci est régulier je pense après avoir entendu un groupe de la police. Déjà des membres du Comité ont demandé que nous entendions tout au moins un de ces groupes et c'est ce qui me paraît dans l'ordre. Il me semble qu'il me suffira d'entendre un des groupes.

La Ligue des droits de l'homme et aussi la *Canadian Civil Liberties Association* ont demandé à comparaître et je crois que nous allons indiquer à cette dernière association que nous sommes prêts à entendre leur avocat général, M. Borovoy, jeudi au plus tard. Si les députés sont d'accord, nous nous en tiendrons là et cela nous suffira à examiner tous ces domaines. Il s'agit là d'une association nationale de défense des libertés civiles et par conséquent, les questions que vous jugerez pertinentes de poser devraient suffire dans ce domaine. Je me propose d'indiquer à la *Canadian Civil Liberties Association* que si elle veut comparaître ici jeudi, nous l'entendrons, car nous voulons faire le plus tôt possible l'étude article par article.

Si l'autre association veut se présenter aussi jeudi pour entendre l'exposé de la *Canadian Civil Liberties Association*, nous l'invitons instamment à le faire; et aussi si elle veut présenter des documents écrits.

Avant de passer aux questions, j'indiquerai que les huit membres nommés pour faire partie du comité qui commencera l'enquête sur les services pénitentiaires sont les suivants: M^{me} Morin, M. Olivier, M. Fox, M. O'Sullivan, M. Stackhouse, M^{lle} MacDonald, M. Howard et M. Boisvert. Ces personnes constitueront le comité que nous essaierons de réunir pour une séance d'organisation. Demain peut-être après l'appel de l'Ordre du jour. Nous verrons si ce sous-comité peut organiser ses travaux; donc ces huit personnes peuvent s'attendre à être convoquées pour une très brève séance demain après l'Ordre du jour en vue de nommer le président et le vice-président et d'entamer leur travail.

Ceci dit, je donne la parole à M. Lawrence.

M. Lawrence: Je m'attendais à ce que le Ministre nous fasse un petit exposé.

[Texte]

The Chairman: I do not think so. I think we should just go right into the questioning.

Mr. Lawrence: All right. Well, this has been bandied about from commissioner to minister to minister. Some of us would still like to know the frequency, the occasions, the purpose and intent of the wiretapping which, obviously, has been carried on by the RCMP in the past. Which-ever minister has the statistics, could we now have those statistics of the frequencies of the occurrences that have been reported to the ministers in the past?

Hon. Warren Allmand (Solicitor General): Mr. Chairman, and members of the Committee, I have here some statistics on the frequency of the use of wiretapping and the use of electronic devices by the RCMP and I will ask the officials from the RCMP to give you those statistics. We divided the criminal matters into espionage and subversion activities. In criminal matters, electronic devices have been used but not wiretapping devices unless there has been consent from one of the parties; in other words, if it is an extortion matter or something of that nature. But the RCMP does not use wiretapping for criminal matters where neither party knows about it.

Mr. Lawrence: Do you mind if we question you as you go along? We got a little bit hung up with the commissioner's testimony.

Mr. Allmand: Right.

Mr. Lawrence: I think there were some wrong impressions unavoidably given out at that time. Could you explain, for the benefit of the Committee, what is the difference between a physical tap on a line and the electronic equipment that you are using?

Mr. Allmand: I will call on Mr. Nadon to do that as he is an expert on that.

Mr. Lawrence: All right.

Mr. Allmand: Let us say you know that certain criminals are going to be at a hotel on a certain night and you put a device in there; it is not a wiretapping device.

Mr. Lawrence: It is a listening device.

Mr. Allmand: It is a listening device.

Mr. Lawrence: All right. Okay.

M. Allmand: That has been used. But wiretapping has not been used for criminal activities in the RCMP, unless—and this is a different matter—somebody is being threatened by another person and we have the consent of that person to listen. Let us say there are threatening phone calls, and so on, but, generally speaking, not wiretapping.

In subversion and in espionage, both methods have been used. I want to say that in both cases these methods of investigation have been used by the RCMP as a last resort. They also have other guidelines which I will ask the members of the Force to give you. For wiretapping for subversion and espionage, they come to me and get my approval. This has been done not only with me but also with previous Solicitors General and Ministers of Justice.

[Interprétation]

Le président: Je ne le pense pas. Je crois que nous devons poser tout de suite nos questions.

M. Lawrence: Très bien. Alors je poserai cette question que l'on se renvoie du commissaire au ministre et de ministre en ministre et qui est de savoir quels sont la fréquence, l'objectif et le but de cette écoute qu'a faite, très certainement, la Gendarmerie royale dans le passé. Quel que soit le ministre qui dispose des données statistiques, nous aimerions savoir combien de fois on a fait rapport aux ministres à ce sujet dans le passé?

L'hon. Warren Allmand (solliciteur général du Canada): Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, j'ai ici des données sur la fréquence avec laquelle la Gendarmerie royale a procédé à ces écoutes ou a utilisé des appareils de captation électronique. A ces fins, nous faisons une distinction entre les activités criminelles et celles d'espionnage et de subversion. En matière criminelle, on a utilisé des appareils électroniques mais non pas des appareils d'écoute branchés sur les lignes sauf dans le cas du consentement d'une des parties; en d'autres termes, lorsqu'il y a extorsion ou quelque chose de ce genre. De toute façon, en matière criminelle, la Gendarmerie royale n'utilise pas l'écoute clandestine à l'insu des deux parties en cause.

M. Lawrence: Nous permettez-vous de vous questionner au cours de vos explications? Le témoignage du commissaire nous a un peu retardés.

M. Allmand: D'accord.

M. Lawrence: Je crois qu'à l'époque, il y a eu inévitablement des impressions fausses qui se sont produites. Pourriez-vous indiquer au Comité quelle était la différence entre la captation matérielle sur une ligne et l'appareillage électronique que vous utilisez?

M. Allmand: Je vais demander à M. Nadon de vous l'expliquer car c'est lui l'expert.

M. Lawrence: Très bien.

M. Allmand: Supposons que vous appreniez que certains criminels vont se réunir dans un hôtel tel soir et que vous installez là un appareillage d'écoute; il ne s'agit pas d'une ligne vous permettant de capter une conversation sur une autre ligne.

M. Lawrence: Il s'agit d'un appareillage d'écoute.

M. Allmand: D'un appareillage d'écoute.

M. Lawrence: Très bien.

M. Allmand: Oui, on l'a fait. Mais le branchement d'une ligne pour écouter en secret n'a pas été utilisé pour les activités de la Gendarmerie royale dans le domaine de la recherche criminelle à moins, et le cas est alors différent, que quelqu'un ayant été menacé par une autre personne nous ait donné le consentement d'écouter. Lorsqu'il y a menace par appel téléphonique, etc., mais d'une façon générale, la Gendarmerie n'a pas utilisé l'écoute en se branchant sur une ligne.

Par contre dans les activités de subversion et d'espionnage, les deux méthodes ont été utilisées; j'ajouterai cependant que ceci n'a été fait qu'en dernier ressort. La Gendarmerie royale reçoit aussi des directives à ce sujet et je vais demander à des membres de cette organisation de vous les indiquer. Lorsque la Gendarmerie veut écouter en secret sur une ligne, lorsqu'il y a activités de subversion et d'espionnage, elle s'adresse à moi pour obtenir l'approbation; et elle s'est de même adressée ainsi aux Solliciteurs généraux et Ministres de la Justice qui m'ont précédé.

[Text]

Mr. Lawrence: I am sorry. There you said: for criminal matters they come to you for approval for wiretapping?

Mr. Allmand: The RCMP come to me for wiretapping. Whenever they want to wiretap, they come to the Solicitor General—and previous to that to the Minister of Justice—setting out why they want to tap a particular phone and they ask for the approval and signature. This is reviewed each month. Each month they come back and ask for continuation or to cease. If they are going to stop one of these wiretaps they also let me know.

Mr. Lawrence: Do you mind if I keep interrupting you on this matter? I assume all this is taken off my time anyway.

• 1115

In other words, for every wiretap that is on right now, whether it is for espionage or subversive purposes or for criminal purposes...

Mr. Allmand: There are none for criminal purposes.

Mr. Lawrence: All right. You are aware then of the wiretaps that are on as far as the RCMP are concerned.

Mr. Allmand: Yes. I sign a consent. With respect to the electronic listening devices, they come to me and let me know the ones they are carrying on, and they do that each month but they do not seek the authorization because there have been no laws involved here in the past. It is simply notice. They give notice to the Solicitor General and they have been doing this to prior ministers over the years.

As to criminal matters, I will ask Deputy Commissioner Nadon, who is in charge of criminal affairs for the RCMP, to give you some statistics and also perhaps some of the guidelines if that is acceptable to the Chair. Then I will ask Assistant Commissioner Draper to do the same thing for espionage and subversion. Mr. Nadon.

Deputy Commissioner M. J. Nadon (Criminal Operations, RCMP): Mr. Chairman, gentlemen, I have a brief of the Royal Canadian Mounted Police on Bill C-176. It touches very briefly on policy, statistics and our views on the bill itself. I do not know how much of this may answer a lot of your questions, but I can touch on the highlights and you can stop me at any time.

The Chairman: Mr. Nadon, do you have copies of it?

Deputy Commissioner Nadon: Yes, I have a copy here.

The Chairman: Just one? Do we have enough copies to circulate to members of the Committee?

[Interpretation]

M. Lawrence: Je m'excuse mais vous avez bien déclaré que pour les questions criminelles on vient vous demander l'approbation lorsque l'on veut écouter secrètement sur les lignes?

M. Allmand: Oui, la Gendarmerie royale s'adresse à moi dans ce cas, au Solliciteur général, et au préalable au ministre de la Justice en indiquant quelles sont les raisons pour lesquelles elle veut écouter secrètement telle conversation téléphonique et elle demande l'approbation et la signature. Cette procédure est révisée chaque mois. Chaque mois, la Gendarmerie royale revient pour demander que la permission continue à être accordée ou que l'on arrête. Lorsqu'elle décide de ne plus écouter secrètement sur une ligne, elle nous en fait part aussi.

M. Lawrence: Me permettez-vous de vous interrompre ici? Je suppose que de toute façon on impute tout ceci sur mon temps.

En d'autres termes, pour chaque écoute secrète qui a lieu à l'heure actuelle, qu'il s'agisse d'une raison d'espionnage ou de subversion ou d'objectifs criminels,...

M. Allmand: On ne fournit pas de permis pour les enquêtes criminelles.

M. Lawrence: Très bien. En tout cas, vous êtes au courant des écoutes secrètes faites par la Gendarmerie royale du Canada.

M. Allmand: Oui. Je signe une approbation. Pour ce qui est des appareils d'écoute électroniques, la Gendarmerie me fait savoir ceux qu'elle utilise chaque mois mais ne me demande pas l'autorisation car il n'y a aucune loi qui ait jusqu'ici régi ce domaine. Il s'agit donc d'une simple notification; elle notifie au Solliciteur général le cas et c'est ainsi que cela se passe depuis des années, elle a notifié ces cas au Ministre.

Pour ce qui est des questions du ressort criminel, je vais demander au sous-commissaire Nadon, responsable des affaires criminelles auprès de la Gendarmerie royale du Canada, de vous fournir certaines données statistiques et aussi peut-être certaines de leurs directives dans ce domaine, si le président le veut bien. Puis-je demander au commissaire adjoint, M. Draper, de nous exposer pareillement ce qui se produit en matière d'espionnage et de subversion. Monsieur Nadon vous avez la parole.

M. M.-J. Nadon (sous-commissaire—opérations sûreté, Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, messieurs, j'ai ici un mémoire rédigé par la Gendarmerie sur le Bill C-176 et on y traite brièvement de lignes de conduite, de données statistiques ainsi que de notre façon de considérer ce bill. Je ne sais pas jusqu'à quel point ceci répondra à vos questions, mais je puis souligner les points principaux et vous pourrez m'arrêter lorsque vous le voudrez.

Le président: Monsieur Nadon, avez-vous des exemplaires de ce mémoire?

Le sous-commissaire Nadon: Oui, j'ai un exemplaire ici.

Le président: Un seul? Y a-t-il suffisamment de copies pour les distribuer aux membres du Comité?

[Texte]

Deputy Commissioner Nadon: Not enough to circulate.

Mr. Allmand: I might say something about this brief. This bill, as you know, is a government bill with respect to the protection of privacy and there have been several inputs into the bill. The Minister of Justice is concerned with protection of privacy and the civil liberties questions. We have also had a police input. The bill is the result of many inputs. Because other police forces have put forward their views without other considerations, we thought that if the Committee wanted we would allow the RCMP to put forward their views as a police force, but we as the government did not accept all their views. The bill is a composite of the many views and the many interests and the many concerns of the government, including the protection of privacy, civil liberties and so on. So this brief, Mr. Chairman and members of the Committee, is the police point of view, what they think they need, but I want to make it clear that we think it is valuable that the Committee have this because you have had the Montreal police force's and other police forces' views.

The Minister of Justice and the government, in putting forward the bill, have compromised some of those inputs because we think other things are important too. Having said that, I do not know whether you want to distribute this or have the Deputy Commissioner answer questions on statistics and so on.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, in other words, he is not expressing the government's view; he is just presenting a composite input by other groups. Surely that is not what we want presented this morning.

Mr. Allmand: No. It is not quite that, Mr. Gilbert. This is the RCMP's attitude with respect to the use of wiretapping and electronic devices, not their attitudes on the bill but what they think their needs are, how they use these things, statistics on their use in the past and so on. I thought this would be valuable to the Committee.

Mr. Lawrence: It is, Mr. Chairman. I would have assumed that would have been available to us before when we had the Commissioner himself before us and we even had the opportunity of questioning the Ministers in respect of policy. That neat disclaimer that you have just given in respect of government policy as differentiated from the RCMP point of view is fine, but this is a unique occasion when we have both responsible Ministers in the justice field available to us this morning, and while I would very much like to get that and to read it, certainly from the government's and the RCMP's point of view I am sure it would be very valuable to have it publicly released. Nevertheless, I think what we want to talk about this morning is government policy in respect of wiretapping and what has gone on in the past.

The Chairman: Before we go any further, I think all members of the Committee are very interested in knowing what the RCMP's practice has been and what they feel is their need with regard to electronic eavesdropping and

[Interprétation]

Le sous-commissaire Nadon: Non.

M. Allmand: J'aimerais dire quelques mots au sujet de ce mémoire: le bill, comme vous le savez, constitue une mesure gouvernementale en vue de sauvegarder la vie privée des citoyens et il est le résultat de plusieurs apports. Naturellement, le ministre de la Justice veut protéger la vie privée et les libertés civiles des citoyens et ce bill contient aussi une part de lignes de conduite et il réunit plusieurs apports. Vu que déjà plusieurs forces de police ont indiqué leur opinion, nous avons pensé que nous pourrions aussi permettre à la Gendarmerie royale de faire valoir sa position à titre de force de police, mais ceci ne veut pas dire que le gouvernement accepte toutes ses opinions. Le bill synthétise beaucoup de points de vue, d'intérêts, d'inquiétudes de la part du gouvernement, y compris la protection de la vie privée, des libertés civiles, et cetera. Par conséquent, ce qui est indiqué dans le mémoire, monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, ne représente que le point de vue de la police ainsi que de ses besoins, et je veux bien souligner ici que nous croyons qu'il peut être utile au Comité puisque le Comité a déjà obtenu les points de vue de la police de Montréal et d'autres forces de police.

Mais, naturellement le ministre de la Justice et le gouvernement, lorsqu'ils ont présenté ce bill, ont voulu faire un compromis de certains de ces apports car ils étaient d'avis que d'autres éléments présentaient aussi leur importance. Ceci dit, je ne sais pas si vous voulez qu'on distribue ce mémoire ou que le sous-commissaire réponde aux questions qui seront posées au sujet des données statistiques, et cetera.

M. Gilbert: Monsieur le président, en d'autres termes, ce mémoire n'indique pas l'opinion du gouvernement mais présente un apport mixte en provenance d'autres groupes et ce n'est certainement pas ce que nous voulons ici ce matin.

M. Allmand: Non, ce n'est pas tout à fait juste, monsieur Gilbert. Il s'agit ici de la position qu'adopte la Gendarmerie royale en rapport avec l'utilisation des appareils électroniques et de l'écoute secrète et non pas dire ce qu'elle pense du bill. Il s'agit ici d'un exposé de leurs besoins, de la façon dont la Gendarmerie utilise ses appareils, et cetera, et des statistiques d'utilisation pour le passé, et cetera. J'avais pensé que ceci serait enrichissant pour le Comité.

M. Lawrence: Très certainement, monsieur le président; j'aurais pensé qu'on aurait pu nous fournir ces renseignements plus tôt lorsque le commissaire lui-même comparait ici et que nous avions même la possibilité de poser des questions au ministre sur leur politique. Très certainement cette distinction nette que vous faites entre la politique du gouvernement et le point de vue de la Gendarmerie royale nous intéresse mais nous avons ici une occasion unique d'avoir avec nous les ministres responsables de la Justice ce matin et même si je considère qu'il est fort utile que je lise le document ce matin, je crois qu'il serait fort important du point de vue du gouvernement et du point de vue de la Gendarmerie royale qu'on publie ce document. Toutefois, nous voulons parler ce matin ici de politique gouvernementale en rapport avec l'écoute secrète et aussi des antécédents dans ce domaine.

Le président: Avant d'aller plus loin, je pense que tous les membres du Comité aimeraient savoir ce qu'a fait dans ce domaine la Gendarmerie royale dans le passé et comment elle entrevoit ses besoins dans ce domaine, et je crois

[Text]

that sort of thing, so that what Mr. Nadon would have to say is very interesting. But as a practical matter, the brief as such is not really directed to the Committee and in any case is not ready for circulation or distribution at the present time. In the first place there are not enough copies to distribute and in the second place I presume it is not translated.

Mr. Allmand: I think Mr. Nadon could answer questions.

• 1120

The Chairman: I would prefer simply to carry on with the questioning of the Solicitor General this morning.

Mr. Prud'homme: It is only in French. Is that what you mean?

The Chairman: Probably, yes. I think we had better just carry on with questioning the two main witnesses and if there are any questions that the Solicitor General wants to refer for an answer to his officials who are here, that is fine. I know Committee members are very interested in that information and I would ask the RCMP to please prepare the brief in both official languages for distribution to members of the Committee as soon as possible—today, if that is humanly possible. Can we carry on, then?

Mr. Allmand: Let me say this. When the Commissioner was before the Committee it was not on this bill. He was here on estimates, and on estimates you are answering questions on everything under the sun. We were preparing ourselves to come to this Committee and therefore the Commissioner was not really prepared to answer in detail on that particular day.

The Chairman: I am sure that some of the questions are going to touch on what the RCMP feels it needs and what it is doing. Mr. Nadon is here and able to answer questions on that, and that is great. We would also like to have the brief, but I do not think we should deal with the brief this morning.

Mr. Allmand: I will ask Mr. Nadon to give us the statistics on the use of these devices in criminal matters and then we can have Mr. Draper on espionage and so on.

Deputy Commissioner Nadon: Over the past 10 years, Mr. Chairman, we have had 1,912 electronic intrusions. Our policy started at the end of 1963. From then on to March of 1973 we had 1,912 spread over the years. I can give you the figures for each year, if you wish. The great majority of these would have been electronic intrusions. There may have been a few wire-tappings on consent, but very few. They are all electronic intrusions of various types, bumper beepers and other types of equipment.

Mr. Allmand: We could ask Mr. Draper to give the same statistics for the security side and then you could put further questions.

Assistant Commissioner H. C. Draper (Deputy Director General, Security Service, Department of the Solicitor General): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I have statistics readily available here for only two years, 1972 and 1973.

[Interpretation]

que M. Nadon a quelque chose de très intéressant à nous dire à ce sujet. Toutefois, à toutes fins pratiques, ce mémoire ne se relie pas directement à notre travail ici au Comité et, de toute façon, il n'est pas disponible pour le distribuer pour l'instant puisqu'il n'y a pas suffisamment d'exemplaires et, en deuxième lieu, je suppose qu'il n'a pas été traduit.

M. Allmand: Mais M. Nadon pourrait répondre aux questions qu'on lui poserait.

Le président: Je préférerais qu'on continue à poser des questions au solliciteur général ce matin.

M. Prud'homme: Vous voulez dire que ce mémoire n'a été rédigé qu'en français?

Le président: Probablement. Mais il vaut mieux que nous continuions à poser nos questions aux deux témoins principaux qui sont ici, et le solliciteur général sera libre de demander à ses fonctionnaires présents de répondre à des questions à l'occasion. Comme je sais que les membres du Comité sont très intéressés à connaître le contenu de ce mémoire, je demanderai donc à la Gendarmerie royale de le préparer dans les deux langues officielles afin de le distribuer aux membres du Comité le plus tôt possible... aujourd'hui, si cela est humainement possible. Pouvons-nous continuer?

M. Allmand: Je dirais ceci: lorsque le commissaire a comparu devant le Comité, ce n'était pas pour traiter du présent bill; il était ici pour étudier les prévisions budgétaires et ceci implique des questions de tous genres inimaginables. Nous nous étions préparés mais le commissaire n'était pas prêt ce jour-là à répondre en détail à toutes ces questions.

Le président: Je suis sûr que certaines questions porteront sur l'évaluation des besoins faite par la Gendarmerie royale ainsi que sur ses actions dans ce domaine. M. Nadon est prêt à répondre à ces questions et ceci est parfait; nous aimerions aussi à avoir le mémoire, mais je ne crois pas que nous devrions l'étudier ce matin.

M. Allmand: Je vais demander à M. Nadon de vous fournir des données statistiques sur l'utilisation de ces appareils dans les domaines d'enquêtes criminelles et puis nous entendrons ensuite M. Draper qui nous parlera du domaine de l'espionnage, etc.

Le sous-commissaire Nadon: Ces dix dernières années, monsieur le président, nous avons procédé à 1,912 écoutes électroniques. C'est en 1963 que nous nous sommes lancés dans cette politique et jusqu'en mars 1973 nous avons fait appel à ces moyens 1,912 fois. Je puis vous donner les chiffres pour chaque année en particulier si vous le désirez. La plupart du temps il s'agit d'intrusion électronique; il a pu y avoir quelques cas d'écoutes secrètes avec consentement, mais ils sont peu nombreux. Il s'agit de toutes sortes d'écoutes électroniques: appareils qui sonnent lorsqu'on les cogne, etc.

M. Allmand: Nous pourrions demander à M. Draper de nous fournir les mêmes statistiques pour l'aspect sécurité, et puis vous pourriez poser d'autres questions.

Le commissaire adjoint H. C. Draper (directeur général adjoint, Service de sécurité, ministère du Solliciteur général): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je n'ai ici de statistiques que pour les deux années 1972 et 1973.

[Texte]

In wire-tapping, there was a total of 152 for 1972. Those were new installations. A total of 144 were revoked in that period. In other words we did what we had to do and the Minister is aware of the revocation that goes on. In 1973, to date, 67 have been employed and 66 have been cancelled.

For what we call microphone intrusion devices, the total in 1972 was 84. In 1973 the total is 41.

Mr. Lawrence: And the revocations on those?

A/Comm'r Draper: There are no revocations on those.

Mr. Lawrence: I see.

A/Comm'r Draper: These are returns that we give to the Minister periodically. They are described as microphone operations and could include many types of devices.

Mr. Lawrence: My first obvious question to the Minister then is what is the difference between electronic intrusions and wiretapping or microphones or whatever you call them? What is the difference in respect of the governmental policy where, in the one case, you approve them in advance and, in the second case, you are advised of what is going on?

Mr. Allmand: Because, with respect to the electronic devices, there is no law on the subject dealing with these, preventing them or otherwise. And that is actually why this bill is put forward.

• 1125

With respect to wiretapping devices, there are laws forbidding the wiretapping. And there is also the Official Secrets Act which allows, in espionage and subversion, this sort of thing. So that is the difference.

Mr. Lawrence: It is strictly on the basis of legislation or no legislation.

Mr. Allmand: Right.

Mr. Lawrence: And there have been no governmental or departmental regulations that have been a hindrance as far as the placing of microphones or electronic intrusions. You had not thought it necessary at all to ask that this permission be asked of you even before it was done?

Mr. Allmand: As far as I am concerned, Mr. Lawrence, when I came to the Ministry we already had this bill before us and this was the answer to that particular thing. Now the bill was started more than a year ago, so that was the government's response to dealing with this. Prior to that I cannot answer what the previous government's response was. I do not know whether there are instructions but there are guidelines used by the Royal Canadian Mounted Police and perhaps I could ask Mr. Nadon and Mr. Draper to discuss those guidelines. But they are not legislation or orders in council.

Mr. Lawrence: Just before you do that, because my time is just about up, what has been the departmental or ministerial attitude in respect of making these statistics public in the past?

[Interprétation]

En ce qui concerne l'écoute secrète, en 1972 il y en a eu 152. Il s'agissait là de nouvelles installations. Au cours de cette période, 144 cas ont été annulés. En d'autres termes, nous avons fait le nécessaire et le Ministre est au courant des révocations qui se produisent. En 1973, jusqu'ici, nous avons 67 cas d'utilisation et 66 d'annulation.

En ce qui concerne les appareillages d'intrusion par microphone, en 1972 il y en a eu 84; en 1973, 41.

M. Lawrence: Et quelles ont été les annulations dans ces cas?

Le commissaire adjoint Draper: Il n'y en a pas eu.

M. Lawrence: Bon.

Le commissaire adjoint Draper: Ce sont là des états que nous fournissons périodiquement au Ministre; on décrit ces opérations comme étant faites avec microphone, mais ceci peut inclure différents types d'appareils.

M. Lawrence: La question qui s'impose et que je veux poser au Ministre serait donc ceci: quelle est la différence entre les intrusions électroniques et l'écoute secrète ou par microphone, etc., quelle que soit la dénomination que vous donnez à ces moyens? Quelle différence y a-t-il entre les politiques gouvernementales appliquées ou, dans un cas, vous donnez une approbation préalable et, dans le deuxième cas, on vous tient au courant de ce qui se passe?

M. Allmand: Le problème qui se pose c'est que dans le cas des instruments électroniques, aucune loi ne s'applique ou n'en empêche l'usage, etc. Voilà la raison pour laquelle on a présenté ce bill.

En ce qui concerne les moyens d'écoutes secrètes il y a des droits qui les interdisent. Il y a aussi la Loi sur les secrets officiels qui permet d'utiliser ces moyens dans les cas d'espionnage et de subversion; c'est donc là la différence entre les deux cas.

M. Lawrence: Il s'agit donc d'une question de loi ou d'absence de loi.

M. Allmand: C'est exact.

M. Lawrence: Mais n'a-t-on établi aucune réglementation gouvernementale ou ministérielle pour empêcher que l'on installe des microphones ou que l'on utilise l'intrusion électronique. N'avez-vous pas jugé nécessaire qu'on vous demande cette permission avant de procéder ainsi?

M. Allmand: Pour répondre à cette question, je dirais, monsieur Lawrence, que lorsque j'ai pris mon poste ce bill avait déjà été présenté. Il y a donc plus d'un an que ce bill a été présenté et c'est là la réponse du gouvernement. Naturellement, je ne puis répondre au nom des précédents gouvernements. Je ne sais s'il existe des directives, mais la Gendarmerie Royale du Canada suit certaines directives et je pourrais peut-être demander à M. Nadon et à M. Draper de nous en parler. Mais il n'existe pas de loi ou de décret en conseil à ce sujet.

M. Lawrence: Avant de procéder ainsi, du fait que mon temps est presque expiré, pourriez-vous me dire quelle serait l'opinion du ministère en ce qui concerne la publication des données statistiques pour le passé dans ce domaine?

[Text]

Mr. Allmand: In the past there has been none. But, as I say, this bill represents the response of the government to this problem. This bill, as you know, was started more than a year ago. I think it was before the last Parliament.

Mr. Lawrence: The bill has been in the public domain now for over three years and this is not the government's response to it. The thing that bugs me, as well as I think the provincial and municipal forces across the country, is this great aura of secrecy that always exists up here. In other jurisdictions, even though there has been no legislation, it has been common practice for the attorneys general or others to request this information and to make it public. If you are trying to build up a case respecting the acceptability of the police forces doing this why, in God's name, have you not released the information before?

Mr. Allmand: In the past, if I understand correctly, it was considered that the use of this would hinder the police in their work, but obviously there has been a change in attitude by the government over the last few years with respect to this. That is why the bill was put forward and that is why, since I have been Minister, I have tried to disclose more and more of this information. As you know, we had two in camera meetings in which we gave even more information.

Mr. Lawrence: No, I do not know; I purposely avoided going to those.

Mr. Allmand: I see. Well, we did.

Mr. Lawrence: Presumably later on we will have a breakdown of the criminal figures from 1963 on.

The Chairman: I presume that material will be in your hands very shortly, Mr. Lawrence.

Can I go on to the next questioner? Mr. Leggatt, please.

Mr. Leggatt: By the way, Mr. Chairman, I might say that I am delighted that you are inviting a civil liberties group. We have had a lot of police input on this bill and it is certainly time that we heard from someone who has other than the police point of view about wiretapping. I am pleased that we are going to do something about that.

You have had 1,912 wiretaps. How many of those led to convictions?

Deputy Commissioner Nadon: Mr. Chairman, we do not have exact figures but we can say that 76 per cent of the electronic-eaves-dropping intrusions have been successful in developing intelligence that led to the prosecution of individuals.

Mr. Leggatt: Can you tell me how many of them there were where you actually introduced evidence of wiretapping at the trial?

Deputy Commissioner Nadon: We could dig this up but they are very limited. I would say that less than 10 per cent were brought before the courts and used before the courts.

[Interpretation]

M. Allmand: Rien n'a été fait en ce sens par le passé; mais comme je l'indique, ce bill est la réponse que donne le gouvernement à ce problème, et il a été lancé il y a plus d'un an; je crois qu'il a été présenté au dernier Parlement.

M. Lawrence: Il y a plus de trois ans maintenant que ce bill est du domaine public et ce n'est pas là la réponse qu'a donnée le gouvernement à ce problème. Ce qui m'inquiète et qui inquiète je le crois les forces provinciales et municipales dans le pays c'est tout de cette atmosphère de secrets qui entourent cette question. Dans les autres compétences, même si aucune loi n'a été établie, les procureurs généraux ou d'autres ont l'habitude de demander que ces renseignements soient fournis et de les rendre publics. Si vous voulez qu'on accepte que les forces de police se servent de ces moyens pourquoi alors n'avez-vous pas fourni ce renseignement plus tôt?

M. Allmand: Dans le passé, si je ne m'abuse, on considérerait que la divulgation de ces renseignements générerait la police dans l'accomplissement de son travail mais, de toute évidence, le gouvernement, ces quelques dernières années, a changé d'attitude à ce sujet. Voilà pourquoi ce bill a été présenté et voilà pourquoi j'essaie, depuis que je suis ministre, de divulguer de plus en plus de renseignements de ce genre. Comme vous le savez, nous avons tenu deux séances à huis clos au cours desquelles nous avons même fourni plus de renseignements.

M. Lawrence: Non, je ne suis pas au courant; j'ai évité délibérément d'y aller.

M. Allmand: Je vois. En tous cas, c'est ce qui s'est produit.

M. Lawrence: Je suppose qu'on nous fournira plus tard la ventilation de ces chiffres; pour les questions criminelles, en partant de l'année 1963.

Le président: Je pense qu'on vous fournira très bientôt ces données, monsieur Lawrence.

Puis-je donner la parole à la personne suivante qui veut poser des questions? Monsieur Leggatt, vous avez la parole.

M. Leggatt: Monsieur le président, je dirais en passant que je suis enchanté que vous invitiez un groupe de défenses des libertés civiles. Nous avons ici eu beaucoup d'opinions de la police au sujet de ce bill et il est certainement temps que nous entendions quelqu'un d'autre sur ce sujet de l'écoute clandestine. Je suis heureux que nous fassions quelque chose à ce sujet.

Donc vous avez procédé à 1912 écoutes secrètes sur les lignes et à combien de condamnations ceci a-t-il abouti?

M. Nadon: Monsieur le président, nous n'avons pas ici les chiffres exacts, mais je puis dire que 76 p. 100 de ces intrusions d'écoutes électroniques et secrètes ont permis d'obtenir des renseignements qui ont abouti à la poursuite de particuliers.

M. Leggatt: Pouvez-vous nous dire dans combien de cas vous avez, en fait, fourni des preuves en cour basées sur ces écoutes secrètes?

M. Nadon: Nous pourrions vous trouver ces renseignements, mais de toute façon les cas sont peu nombreux; je dirais moins de 10 p. 100 devant les tribunaux.

[Texte]

• 1130

Mr. Leggatt: I am sort of operating in the dark on this but I understand that it is very easy to edit a tape or to change a tape; in other words, the accuracy of that evidence when it is introduced in court can be called into question quite easily. Am I right in assuming that? I have heard this is so.

Deputy Commissioner Nadon: That is correct. It is just like any other evidence. Someone has to have been in possession of the tape from the time it was made to the time it is brought before the courts and say that it has never been altered to his knowledge. So there is quite a lot of attention given to the continuity of possession of the tape so that nothing is done to it.

Mr. Leggatt: What happens with the information you get off a tape? Presumably, there may be some incriminatory information about criminal activities but there may be other information which is not criminal but which could be embarrassing to one of the persons involved. How do you protect that person either from intentional or unintentional release of that information among your Force and thereafter out among the public?

Deputy Commissioner Nadon: Immediately the tape is taken it is reviewed by investigators. If it is to be used in court, it is not touched. If it is just the intelligence that we take off it, we take the intelligence from the criminal side off the tape and then it is erased immediately. We have only what is reported on the normal form for reporting these tapes and the balance is erased so there is no record of it.

Mr. Leggatt: I accept that, but obviously you are going to have one or two operatives who are going to have all the information that came off that tape and those operatives are going to obtain, therefore, let us say, probably, embarrassing information rather than criminal information, or information that a private citizen does not wish revealed. How do you protect him from that information's being released either intentionally or unintentionally by one of the officers in a conversation over a beer with somebody else, for instance?

Deputy Commissioner Nadon: All our members are bound by secrecy of their particular duties and even the transcribers of these tapes are bound by the same secrecy. We have had no occasion that I recall where we have had a breach of the type that you are indicating.

Mr. Leggatt: No evidence of anybody being blackmailed after you...

Deputy Commissioner Nadon: From our side, the police side? That would also be a police act violation and would be investigated and treated as such if it did come out.

Mr. Leggatt: With regard to those 1,900 taps, were any of them on the telephones of a lawyer?

Mr. Allmand: They are not taps. You had better make it clear on this.

[Interprétation]

M. Leggatt: J'ai l'impression d'être dans le brouillard, mais je crois comprendre qu'il est très facile de transcrire ou de changer un enregistrement; en d'autres termes, on peut très facilement remettre en question l'exactitude de telles preuves lorsqu'elles sont présentées au tribunal. Ai-je raison de dire cela? J'ai entendu dire qu'il en était ainsi.

Le sous-commissaire Nadon: C'est exact. C'est comme pour tout autre élément de preuves. Il faut que l'enregistrement ait été entre les mains de quelqu'un du moment où il a été fait jusqu'au moment où on le présente au tribunal et il faut que cette personne dise qu'à sa connaissance rien n'y a été changé. On fait donc très attention à ce que l'enregistrement n'ait pas changé de main afin qu'aucun changement n'y ait été apporté.

M. Leggatt: Qu'advient-il des renseignements qui vous sont transmis par ces enregistrements? Il est invraisemblable qu'il y en ait qui soient des preuves de culpabilité en matière d'activités criminelles mais il se peut que d'autres renseignements qui ne soient pas d'ordre criminel, puissent être embarrassants pour des personnes concernées. Comment protégez-vous cette personne d'une publication intentionnelle ou non intentionnelle de ces renseignements au sein de la Police et par la suite au public?

Le sous-commissaire Nadon: Dès qu'un enregistrement est fait, il est réexaminé par des enquêteurs. S'il doit être utilisé par le tribunal, on n'y touche pas. Si ce sont seulement des renseignements que nous voulons obtenir, nous prenons les renseignements d'ordre criminel et nous effaçons immédiatement. Nous ne prenons que ce qui peut être révélé sur les feuilles normales de rapports et le reste est effacé; il n'en reste donc rien.

M. Leggatt: C'est très bien, mais il faut qu'il y ait une ou deux personnes qui fassent fonctionner les appareils et qui vont avoir tous ces renseignements qui ont été transmis par l'enregistrement et ces personnes vont sans doute par la suite avoir des renseignements embarrassants, et non pas des renseignements d'ordre criminel, ou des renseignements qu'une personne ordinaire préférerait ne pas voir révéler. Comment protégez-vous cette personne de la révélation intentionnelle ou non de ces renseignements par l'un des officiers qui discutent en buvant un coup avec quelqu'un par exemple?

Le sous-commissaire Nadon: Tous nos membres sont liés par le secret professionnel ainsi que ceux qui font la transcription de ces enregistrements. Je ne puis me souvenir d'aucun exemple où une révélation du genre que vous venez de citer s'est produite.

M. Leggatt: Vous n'avez aucune preuve de personnes qui ont été soumises au chantage après que vous...

Le sous-commissaire Nadon: De notre part, de la part de la Police? Et cela constituerait également une violation des textes législatifs concernant la Police et si la chose s'avérait il y aurait enquête et mesures nécessaires.

M. Leggatt: De ces 1,900 tables d'écoute, certaines d'entre elles étaient-elles branchées sur des téléphones de juristes?

M. Allmand: Il ne s'agit pas de tables d'écoute. Il faut que les choses soient bien claires.

[Text]

Mr. Leggatt: I am sorry.

Mr. Allmand: These are electronic intrusions, not wiretaps.

Mr. Leggatt: Oh, well, you had better define electronic intrusion for me then.

Mr. Allmand: It is putting a microphone—could you do that, Mr. Nadon?

Deputy Commissioner Nadon: The difference between them is that in wiretapping you are using the telephone lines and the electronic could be wireless or it could be with lines but it is not using the telephone lines.

Mr. Leggatt: O.K., then with regard to actual taps, were any of your taps done on lawyer's telephones?

Mr. Allmand: On the criminal side you do not do taps.

Deputy Commissioner Nadon: Well, bugs or whatever you want to call them. No, we do not do any wiretapping.

Mr. Allmand: The espionage side does and Mr. Draper is here to answer on espionage.

Mr. Leggatt: I will ask Mr. Draper were any of ...

Mr. Atkey: On a point of order, Mr. Chairman, I think the Minister did say that with the consent of one of the parties they did do wiretaps in criminal matters.

Mr. Allmand: It is very, very rare.

Deputy Commissioner Nadon: Very rarely.

Mr. Allmand: Could you explain a situation like that?

Deputy Commissioner Nadon: It could happen that a lawyer was involved. If the criminal act was performed by the lawyer and we had the consent of the other side we would certainly ...

Mr. Leggatt: You know what I am getting at is the risk that the solicitor-client privilege can be so easily eroded with the use of this device. I do not see anything in the bill protecting that privilege and obviously if I was practising criminal law and a criminal client wished to consult me, it would be very astute of you to tap my telephone to find out what information would be passing between the lawyer and his client.

Mr. Prud'homme: No good criminal lawyer would talk on the phone. I would not advise it.

An hon. Member: They do not have to do that.

Mr. Lawrence: They can bug what is going on in an office over there in that other building from here. They do not need to wiretap the equipment. Is that not correct, sir?

[Interpretation]

M. Leggatt: Je suis désolé.

M. Allmand: Il s'agit d'entrées électroniques et non pas de tables d'écoute.

M. Leggatt: Ah bon, or, peut-être pourriez-vous me définir une entrée électronique.

M. Allmand: Il s'agit de placer un micro ... peut-être pourriez-vous donner cette définition, monsieur Nadon?

Le sous-commissaire Nadon: La différence entre les deux c'est que la table d'écoute se fait sur les lignes de téléphone alors que pour l'entrée électronique, cela n'est pas nécessaire, cela pourrait être le cas, mais en général, on n'utilise pas les lignes téléphoniques.

M. Leggatt: Très bien. Alors pour les écoutes clandestines effectivement réalisées, certaines d'entre elles portaient-elles sur les téléphones de juriste?

M. Allmand: Pour les affaires criminelles, on n'utilise pas d'écoute clandestine.

Le sous-commissaire Nadon: Eh bien, les micros cachés ou autres comme vous voudrez bien les appeler. Non, nous ne faisons pas d'écoute téléphonique.

M. Allmand: En pratique toutefois ce genre d'écoute pour l'espionnage et M. Draper pourra vous répondre quant à cela.

M. Leggatt: Je demanderais donc à M. Draper si certaines de ces ...

M. Atkey: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je pense que le ministre a dit qu'avec le consentement des parties on pouvait faire des écoutes téléphoniques en matière criminelle.

M. Allmand: C'est très, très rare.

Le sous-commissaire Nadon: Très rarement.

M. Allmand: Pouvez-vous nous expliquer ce genre de cas?

Le sous-commissaire Nadon: Il pourrait se faire qu'un juriste soit impliqué. Si le délit a été commis par un juriste et que nous ayons le consentement de l'autre partie, nous pourrions certainement ...

M. Leggatt: Vous savez certainement où je veux en venir, c'est que le privilège de clients à procureur peut être facilement détourné en utilisant ce moyen. Je ne vois rien dans le bill qui protège ce privilège de toute évidence si j'étais un criminaliste et qu'un client désire me consulter, cela serait très habile de votre part d'intercepter mon téléphone afin d'être au courant des renseignements qui peuvent s'échanger entre juristes et clients.

M. Prud'homme: Aucun criminaliste digne de ce nom ne parle au téléphone. En tout cas, je ne le conseillerais pas.

Une voix: Ils n'ont pas besoin de faire cela.

M. Lawrence: Ils peuvent entendre tout ce qui se dit dans un bureau dans un édifice voisin d'ici. Ils n'ont pas besoin de mettre une table d'écoute sur l'équipement. N'est-ce pas exact, monsieur?

[Texte]

Deputy Commissioner Nadon: That is correct. With wireless you could have a bug in this room.

• 1135

I say that we respect the privilege of lawyers dealing with their clients. We have no regulations that forbid them doing that. We respect this privilege and our regulations are built around this privilege so we certainly would not tolerate anyone doing it harm knowingly unless the lawyer is not involved in a criminal offence himself, of course. He is just like everyone else.

Mr. Lawrence: But sometimes you want to find out if the lawyer is involved with a criminal. Therefore you actually do it.

Deputy Commissioner Nadon: There has to be more than the ordinary doubt before we would hazard . . .

Mr. Leggatt: That is fine, thank you.

Le président: M^{me} Morin a une question supplémentaire à poser.

Mrs. Morin: A very short supplementary. A while ago you mentioned guidelines to use electronic devices. What are they?

Deputy Commissioner Nadon: I have them here as part of this brief . . .

The Chairman: Will that be part of the brief you are going to circulate to us?

Deputy Commissioner Nadon: Yes.

Le président: Merci. Monsieur Olivier.

M. Olivier: Bon, moi, je voudrais bien comprendre ces histoire de microphones. Est-ce qu'il permet de capter un partie ou deux parties d'une conversation? Je veux bien être clair là-dessus, je vais vous expliquer. Vous dites que vous ne captez pas de conversation par téléphone, sauf s'il y a un micro ici, alors que je parle au téléphone et s'il y a un micro dans un autre endroit où se trouve mon interlocuteur téléphonique, auquel cas vous captez la même conversation, est-ce ce que vous voulez dire?

M. Nadon: Oui, toute conversation qui se passe dans l'appartement. Seulement, vous n'avez pas les deux côtés.

M. Olivier: Jamais vous n'avez les deux côtés?

M. Nadon: Si nous avons installé le système sur le téléphone, avec le consentement de l'une des parties, alors nous avons les deux côtés.

M. Olivier: Mais vous n'avez jamais les deux côtés sans ce consentement. Que se passe-t-il si je parle au téléphone et que les deux pièces contiennent un microphone, mais sans appareil sur le téléphone?

M. Nadon: Ce serait possible, si nous avions deux appareils, un à chaque bout de la conversation.

M. Olivier: Ce qui revient au même que de faire l'interception à même une ligne de téléphone?

[Interprétation]

Le sous-commissaire Nadon: C'est exact. Grâce à la radio, on pourrait fort bien avoir un micro dans cette pièce.

Je dois dire que nous respectons le privilège des juristes qui ont à traiter avec leurs clients. Aucun règlement ne les empêche de le faire. Nous respectons ce privilège et nos règlements sont faits autour de ce privilège de sorte que nous ne tolérerions certainement pas que quiconque fasse une entorse à ce droit en connaissance de cause à moins que le juriste soit impliqué dans un délit lui-même, bien sûr. A ce moment-là il est placé au même rang que toute personne qui aurait commis un délit.

M. Lawrence: Mais parfois vous voulez essayer de savoir si un juriste collabore avec un criminel. Là vous le faites bien.

M. Nadon: Il faut qu'il y ait plus qu'une simple présomption avant que nous puissions nous hasarder . . .

M. Leggatt: C'est parfait, merci.

The Chairman: Mrs. Morin wants to ask a supplementary question.

Mme Morin: Une très brève question supplémentaire. Il y a un certain temps vous avez parlé de lignes directrices vous permettant d'employer des appareils électroniques. Quelles sont-elles?

M. Nadon: Elles font partie du document.

Le président: Font-elles partie du document que vous allez nous faire distribuer?

M. Nadon: Oui.

The Chairman: Thank you. Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I would like to understand those microphones stories. Do they enable the interception of one part of the conversation or both parts? I would like to see things clearly. I am going to be more precise. You say that you do not intercept telephone conversations except when there is a microphone in the room. Therefore, when I speak on the telephone and if there is a microphone in another place where the other guy is, then you intercept the same conversation. Is that what you mean?

Deputy Commissioner Nadon: Yes, we intercept all the conversation going on in the apartment. Only you do not have the two parts of the conversation.

Mr. Olivier: You never have the two parts?

Deputy Commissioner Nadon: If we have tucked the device on the telephone, with the consent of one of the parties, then we have those parts of the conversation.

Mr. Olivier: But you never have the two parts of it without such consent. What happens when I speak on the telephone and in both rooms there is a microphone but not a device tapped on the telephone?

Deputy Commissioner Nadon: This could be possible, if we had two devices, one at each end of the conversation.

Mr. Olivier: Which amounts to tapping the telephone line?

[Text]

M. Nadon: Notre équipement n'est pas fixé à la ligne téléphonique.

M. Olivier: Maintenant, au niveau du criminel est-ce que vous faites la prévention?

M. Nadon: Oui.

M. Olivier: Et si vous faites de la prévention est-ce que vous vous servez de l'interception téléphonique?

M. Nadon: Pas du téléphone.

M. Olivier: Vous ne vous en servez pas du tout?

M. Nadon: Pas pour le côté criminel.

M. Olivier: Pour faire de la prévention, la Police de Montréal nous a dit qu'il y avait trois façons d'être efficaces. La filature, l'infiltration et l'interception téléphonique.

M. Nadon: Ou électronique, l'un ou l'autre.

M. Olivier: En dix ans, sur 1912 cas, d'après la réponse donnée à mon collègue, 76 p. 100 des cas ont été couronnés de succès. La loi telle qu'elle est rédigée à l'heure actuelle va-t-elle vous permettre d'avoir autant de succès?

M. Nadon: Telle qu'elle est dans le moment, non. C'est ce que nous expliquons dans notre...

M. Olivier: Vous avez un mémoire vous autres aussi?

Une deuxième chose. On dit que cela sert surtout à la subversion et l'espionnage. Or, il n'y a pas grand'chose à espionner au Canada, il n'y a pas de grandes industries de guerre. L'espionnage doit se faire dans les ambassades ou ces endroits-là, ou alors voulez-vous parler des gens, comme les trotskistes ou tous les groupes en «istes» que vous voulez?

Mr. Allmand: I will answer that. Mr. Nadon is on the criminal side. We have Mr. Draper here for the espionage and subversion side.

Let me say this, Mr. Olivier, it is the duty of police to keep on guard against espionage and subversion. These things increase or diminish in intensity from time to time. Sometimes as in Canadian history and in recent years there may not be so much; at other times there may be more. However, there have been cases and it is their responsibility to keep on guard against this. I do not think we can actually discuss the names and operations of those who are being guarded.

If you have further questions on the espionage and subversion side, Mr. Draper could answer them.

• 1140

M. Olivier: Est-ce que la Gendarmerie royale du Canada est au courant que Mesrine et Mercier, deux évadés, ont déjà été arrêtés à la suite d'une écoute électronique?

M. Nadon: Nous travaillons en collaboration avec les autres corps policiers. Nous sommes pas mal au courant de ce qui se passe dans ce domaine.

M. Olivier: C'est une réponse de diplomate, si je comprends bien. Ce qui prouve que parfois, l'efficacité est nécessaire...

[Interpretation]

Deputy Commissioner Nadon: Our device is not tapped on the telephone line.

Mr. Olivier: Now, at the criminal level, do you do prevention?

Deputy Commissioner Nadon: Yes.

Mr. Olivier: If you do prevention, did you use wiretapping?

Deputy Commissioner Nadon: Not wiretapping.

Mr. Olivier: You do not use it at all?

Deputy Commissioner Nadon: Not for the criminal side.

Mr. Olivier: The Montreal Police told us that they had three efficient means for prevention. Shadowing, infiltration and wiretapping.

Deputy Commissioner Nadon: Or electronic tapping, one or the other.

Mr. Olivier: In ten years, out of 1912 cases, according to the answer given to my colleague, 76 per cent of the cases were successful. Will the Bill that is now drafted enable you to have as much success as you had?

Deputy Commissioner Nadon: As it now stands, no. This is what we are explaining in our...

Mr. Olivier: You also have a brief?

You say that this is mainly useful for subversion and spying. But there is not much to be spied in Canada. We do not have any important war industries. Surely there must be some spying in the embassies or similar place, or would you mean people such as the trotskists or a similar group ending in "ist"?

M. Allmand: Je vais répondre à cette question. M. Nadon s'occupe du côté criminel. Nous avons ici M. Draper qui s'occupe plutôt de l'espionnage et la subversion.

Monsieur Olivier, permettez-moi de dire que c'est le devoir de la police de se méfier de l'espionnage et la subversion. Ces choses-là prennent de l'ampleur ou au contraire diminuent selon les périodes. A certains moments au cours de l'histoire du Canada et plus récemment il se peut qu'il y en ait eu très peu; à d'autres moments il y en a davantage. Toutefois, il y a eu des exemples et c'est leur responsabilité de veiller à cela. Je ne pense pas que nous puissions citer les noms et les activités de ceux qui sont sur les lieux.

Si vous avez d'autres questions à poser sur l'espionnage et la subversion, M. Draper pourra y répondre.

Mr. Olivier: Does the RCMP know that two escapees, Mesrine and Mercier, have been arrested following a wiretapping?

Deputy Commissioner Nadon: We are working in co-operation with the other police forces. We pretty well know what is going on in that area.

Mr. Olivier: That is a diplomat's answer if I understand correctly. This proves that sometimes efficiency is necessary...

[Texte]

M. Nadon: Est absolument nécessaire.

M. Olivier: ... pour arrêter ce genre d'individu.

Mr. Allmand: Mr. Olivier, the RCMP would say this very strongly that, although they have not used wiretapping in criminal matters, they recognize that it would be very useful to them because they have seen the other police forces use it, and so one.

M. Olivier: Je doute qu'on nous dise que l'on ne s'est jamais servi de cela pour les criminels. La Gendarmerie royale du Canada est là pour quoi?

Mr. Allmand: I am telling you that they tell me that they have not used this wiretapping in criminal matters.

Mr. Prud'homme: And you take their word?

Mr. Allmand: What else could I do?

M. Olivier: Quelle est votre définition d'un criminel?

M. Nadon: Il y a différentes sortes de criminels. Un criminel pour qui on se servirait de mode de filature, ce serait un criminel appartenant au crime organisé, qui vit du crime. Alors, dans ces cas-là, nous n'hésiterions aucunement à avoir recours à ces moyens techniques.

M. Olivier: D'accord. Donc, ce sont des criminels quand même?

M. Nadon: Des criminels qui vivent du crime...

M. Olivier: Ou des gens qui font...

M. Nadon: ... qui n'ont aucune occupation régulière, qui...

M. Prud'homme: Des professionnels.

M. Olivier: Deuxième chose, dans le trafic de drogue, est-ce que vous vous en servez?

M. Nadon: Des services électroniques, oui, dans tous les domaines majeurs.

M. Olivier: Il s'agit de nous entendre sur la définition du criminel, et nous verrons que vous avez vous aussi recours à l'écoute électronique.

M. Nadon: Oui.

M. Allmand: Je pense que ce n'est pas par téléphone.

Une voix: Pas nécessairement.

M. Nadon: Oui, oui. Nous faisons des entrées électroniques qui nous procurent les mêmes facilités...

M. Olivier: Vous m'avez dit que les microphones, il pouvait y en avoir un ici, et il pouvait y en avoir à l'autre endroit. Alors même s'il n'y a rien, s'il n'y a aucun appareil sur le téléphone, vous entendez les deux conversations quand même?

M. Nadon: C'est cela.

M. Olivier: Bon.

Mr. Allmand: And more. With a wiretap, you only hear what is said on the telephone: with an electronic device, you can hear conversations that are not on the telephone in that room. All we are doing is to make clear to the Committee that, because of certain laws, we do not use wiretapping for criminal matters but we do use electronic devices.

[Interprétation]

Deputy Commissioner Nadon: It is absolutely necessary.

Mr. Olivier: In order to apprehend such individuals...

M. Allmand: Monsieur Olivier, la Gendarmerie royale vous dira que bien qu'elle ne fait pas emploi de l'écoute téléphonique pour les affaires criminelles, elle reconnaît que cela lui serait très utile car elle a vu les autres corps policiers l'utiliser.

Mr. Olivier: I would very much doubt that one can say that this has not been used for criminals. What is the RCMP for?

M. Allmand: Tout ce que je puis vous dire, c'est que la Gendarmerie royale m'a dit qu'elle n'avait pas utilisé l'écoute téléphonique pour les affaires criminelles.

M. Prud'homme: Et vous croyez en sa parole?

M. Allmand: Que puis-je faire d'autre?

Mr. Olivier: What is your definition of a criminal?

Deputy Commissioner Nadon: There are several kinds of criminals. The criminal who would be tracked by such means would be a criminal belonging to the organized crime. A criminal living off crime. Therefore, in those cases, we would not hesitate using such devices.

Mr. Olivier: Okay. Therefore, they are criminals all the same?

Deputy Commissioner Nadon: Criminals who live off crime...

Mr. Olivier: Or people who...

Deputy Commissioner Nadon: Who have no regular occupation, who...

Mr. Prud'homme: Professional criminals.

Mr. Olivier: And now, would you use it in the drug trafficking?

Deputy Commissioner Nadon: Electronic devices, yes, in all major fields.

Mr. Olivier: Therefore, we only have to agree on the definition of a criminal, and we would see that you also resort to bugging.

Deputy Commissioner Nadon: Yes.

Mr. Allmand: I think it is not wiretapping.

An hon. Member: Not necessarily.

Deputy Commissioner Nadon: Yes, we do electronic interception which gives us the same facilities...

Mr. Olivier: For the microphones, you told me that there could be one here and there could be one in the other place. Therefore, even if there is nothing if there is no device tapped on the telephone, you could hear both conversations all the same?

Deputy Commissioner Nadon: That is right.

Mr. Olivier: All right.

M. Allmand: Il y a plus que cela. Avec une écoute téléphonique, vous n'entendez que ce qui se dit au téléphone; avec un appareil électronique, vous entendez les conversations qui ne sont pas téléphoniques et qui ont lieu dans la salle. Nous essayons de montrer clairement au Comité ce que, du fait de certaines lois, nous n'employons pas l'écoute téléphonique pour les questions criminelles, mais nous employons des appareils électroniques.

[Text]

Mr. Prud'homme: Could we ask, Mr. Chairman, which laws?

Mr. Allmand: The Bell Telephone act.

Mr. Prud'homme: But that is the only one.

Deputy Commissioner Nadon: Then, there is the Manitoba Privacy Act; and Alberta also has an act which prohibits wiretapping.

M. Prud'homme: Est-ce que vous pourriez le faire dans d'autres provinces, si ce n'est pas interdit?

Le président: C'est le temps de M. Olivier, monsieur Prud'homme, s'il vous plaît.

M. Olivier: Monsieur Nadon, est-ce qu'à votre avis, le crime organisé est considéré comme étant subversif?

M. Nadon: Donnez-moi une définition de subversif.

M. Olivier: C'est à vous que je pose la question. Ce n'est pas à moi de répondre. Est-ce qu'un réseau de criminels ou un réseau organisé, soit pour passer de la drogue, soit pour passer des immigrants, est-ce que vous considérez cela comme étant subversif?

M. Nadon: Pas au point...

M. Olivier: Ou si votre définition de subversif...

Mr. Allmand: That is difficult for me to answer, but, in the force, we will put forward our definition of subversive activity, if you want, because I think the Minister of Justice hopes to put an amendment to the bill on that.

Generally speaking, subversion relates to overthrow of the government. It can include the disrupting of society, in many ways, through violence, but it relates to political and governmental matters as opposed to strictly criminal matters.

In the police force, they divide themselves this way: they have a criminal side and they have a security side. The criminal side would deal with organized crime and so on, which is not directed to government overthrow or to government disruption of a violent kind. Is that not correct?

Deputy Commissioner Nadon: That is correct. We do not use the term "subversive" on the criminal side.

• 1145

When we refer to subversive, we think of the security side of our house, and we do not use the term "subversive". That is why I say it is...

M. Olivier: Maintenant, de la façon dont le projet de loi est rédigé, est-ce que l'efficacité de la Gendarmerie royale du Canada va être diminuée?

M. Nadon: De la manière dont il est rédigé dans le moment, Oui.

M. Olivier: Oui.

Et je vois que vos chances de succès sont réduites de 76 p. 100. A supposer que vous devez obéir à une loi telle que rédigée à l'heure actuelle, avez-vous des moyens supplémentaires, maintenant, pour pallier à cette diminution d'efficacité?

[Interpretation]

M. Prud'homme: Pourrions-nous demander de quelles lois il s'agit, monsieur le président?

M. Allmand: La Loi concernant la société *Bell Telephone*.

M. Prud'homme: Mais c'est la seule.

Le sous-commissaire Nadon: Il y a également la Loi du Manitoba concernant la vie privée: *Manitoba Privacy Act* et l'Alberta a également une loi qui interdit l'écoute téléphonique.

Mr. Prud'homme: But could you do it in other provinces where it is not forbidden?

The Chairman: This is Mr. Olivier's turn, Mr. Prud'homme, please.

Mr. Olivier: Mr. Nadon, in your opinion, is organized crime considered as subversive?

Deputy Commissioner Nadon: Give me a definition of subversive?

Mr. Olivier: I am asking you the question. I am not the one who should answer. Would a racket or an organized net trafficking drugs or immigrants be considered as subversive?

Deputy Commissioner Nadon: Not to the point...

Mr. Olivier: Or is your definition of subversive...

M. Allmand: Il m'est difficile de répondre car, dans la police, nous allons donner notre définition des activités subversives, si vous voulez, car je pense que le ministre de la Justice espère faire amender le bill à ce sujet.

De manière générale, la subversion vise à renverser le gouvernement. Cela peut comprendre le renversement de la société, de plusieurs manières, par la violence, mais cela porte essentiellement sur les questions politiques et gouvernementales par opposition aux questions strictement criminelles.

La police se divise d'ailleurs en fonction de cela: il y a le côté criminel et le côté sécurité. Le côté criminel traite essentiellement du crime organisé, etc., qui n'a pas pour but de renverser le gouvernement de manière violente. N'est-ce pas exact?

Le sous-commissaire Nadon: C'est exact. Nous n'employons pas l'expression «subversif» pour les affaires criminelles.

Lorsque nous employons le terme subversif, nous pensons à la sécurité. Nous n'employons pas ce terme pour les affaires criminelles. C'est pourquoi je vous dis...

Mr. Olivier: Now, as the bill is now drafted, will the efficiency of the RCMP be reduced?

Deputy Commissioner Nadon: As it is now drafted, yes.

Mr. Olivier: Yes.

I see that you have 76 per cent less chance to succeed supposing you had to abide by the law as it is now drafted, would you have another means at the present moment, of remedying to the reduction in efficiency?

[Texte]

M. Nadon: Non, le seul moyen que nous ayons est d'engager du personnel additionnel, d'autres enquêteurs pour les filatures. Il faudra développer d'autres moyens, mais je ne crois pas qu'il y en ait vraiment d'autres pour remplacer ce moyen.

M. Olivier: Serait-il juste de dire que vous pensez à peu près la même chose que la police de Montréal?

M. Nadon: C'est bien juste.

Le président: Merci, monsieur Olivier.

Mr. Atkey, please.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, I can save a lot of time on asking questions about the statistics which have been revealed to us for the first time today. I refer to the proposed reporting subsection in the bill before us, the proposed subsection 178.22. I ask either of, or both of the Ministers if, for the years 1972 and 1973, they could not provide us with the sort of information included in that proposed reporting subsection in the bill? I could go through each part of the proposed subsection and ask for that information, but it is a government bill—obviously the government has seen the wisdom of this reporting subsection. Could they not give us the sort of information that is called for in this, for at least the last two years, and relating to electronic devices and wiretaps for both the criminal and the espionage side? Where that is impossible, could they so indicate and give the reasons why? Perhaps records are not kept.

The Chairman: Mr. Atkey, do you mean on the assumption that this bill would have been in force for the past 12 months?

Mr. Atkey: That is right.

The Chairman: It obviously envisages applications which are not now required by the law but which would be if the bill were passed.

Mr. Atkey: There is nothing compulsory about it, Mr. Chairman; it is just a useful device. Frankly, I could ask each minister the question resulting from this proposed subsection, but I think it is easier, it is there for them as a guideline.

The Chairman: I think it is a very good question.

Mr. Atkey: . . . there is nothing illegal at all about it. It is merely a guideline. If they do not have the information, could they so indicate to the Committee, and say why they do not have it?

The Chairman: Mr. Lang.

Mr. Lang: Well . . .

Mr. Allmand: We should be pleased to provide that as quickly as possible. In how many days do you think we can get a report on that, Mr. Nadon?

Deputy Commissioner Nadon: We could get it in two days.

[Interprétation]

Deputy Commissioner Nadon: No, the only means we have is to hire more personnel, more investigators, to shadow. We will have to develop other means, but I do not think there is anything to replace . . .

Mr. Olivier: Would it be correct to say that you have approximately the same feeling as the Montreal Police?

Deputy Commissioner Nadon: That is correct.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

M. Atkey: Monsieur le président, je puis vous éviter de perdre du temps en posant des questions concernant les statistiques qui nous ont déjà été révélées pour la première fois aujourd'hui. Au sujet du paragraphe du bill qui nous est proposé et qui concerne le rapport, il s'agit du paragraphe 178.22, j'aimerais demander à l'un des ministres ou aux deux s'ils pourraient nous fournir la teneur des renseignements dont il est question dans le paragraphe proposé du bill pour les années 1972 et 1973? Je pourrais passer en revue tout le paragraphe et demander ces renseignements mais il s'agit d'un bill du gouvernement et de toute évidence le gouvernement a vu quelque sagesse à prévoir ce paragraphe concernant le rapport. Ne pourraient-ils pas nous donner les renseignements qui ont été nécessaires, du moins au cours de ces deux dernières années, et qui portent sur les appareils électroniques et les tables d'écoute concernant les affaires criminelles et d'espionnage? Lorsque cela est impossible j'aimerais qu'on me le précise et qu'on me dise pourquoi? Peut-être ne garde-t-on rien dans les archives?

Le président: Monsieur Atkey, voulez-vous dire en admettant que ce bill ait été en vigueur au cours des 12 derniers mois?

Mr. Atkey: C'est cela.

Le président: De toute évidence ce serait prévoir des applications qui ne sont pas exigées par la loi mais qui pourraient l'être si le bill était voté.

M. Atkey: Il n'y a rien d'obligatoire à cela, monsieur le président; c'est seulement un moyen utile. Franchement je pourrais poser à chacun des ministres les questions qui découlent de ce paragraphe proposé, mais je pense qu'il est plus facile de considérer qu'il s'agit de lignes directrices.

Le président: Je pense que c'est une très bonne question.

M. Atkey: . . . Il n'y a absolument rien d'illégal à cela. Ce sont simplement des lignes directrices. S'ils n'ont pas les renseignements, pourraient-ils le dire au Comité, et dire également pour quelles raisons ils ne les ont pas?

Le président: Monsieur Lang.

M. Lang: Eh bien . . .

M. Allmand: Nous serons heureux de vous fournir ces renseignements le plus tôt possible. Combien de temps pensez-vous qu'il faudra pour faire passer ce rapport, monsieur Nadon?

M. Nadon: Deux jours je pense.

[Text]

Mr. Lawrence: You mean you have not had it up until now?

Deputy Commissioner Nadon: The statistics are available but we should have to . . .

Mr. Allmand: I do not know if we have it on everyone of these things because, again, this bill represents more than the police input. These are things that the government, as a whole, feels should be reported on. But we have a lot of this, and we shall get it within a couple of days.

An hon. Member: Could we have it for the Thursday meeting?

Mr. Atkey: We have statistics revealed today for 1972 and 1973, so that would be useful for a start. If you could take it back earlier, well and good, but, as a bare minimum, I should say for 1972 and for the first half of 1973—to the extent that you have statistics available.

Mr. Allmand: Very good.

Mr. Atkey: There is one additional piece of information which is not required in that proposed subsection, and that relates to the use of electronic devices or wiretaps used in a consensual, as opposed to a nonconsensual, context. In other words, could you break down the 1,912 electronic intrusions between those in which there was the consent of at least one of the parties to the use of an electronic intrusion and those in which none of the parties involved had any knowledge that they were being used.

Mr. Allmand: With respect to this figure of 1,912, these are electronic devices that would be put in rooms and so on. It is not like a telephone, where there are only two people one. There are several people . . .

Mr. Atkey: I appreciate that. I am interested in a case where at least one person in that room, who may be a paid informer, has knowledge of that device.

Mr. Allmand: Well, we shall try to get that. I do not know . . .

Mr. Atkey: I appreciate the fact that the question is more relevant to the wiretap situation; but both for the wiretaps and the electronic intrusions, on both the criminal and the espionage sides, if you could provide that information, I should appreciate it.

• 1150

Now, a third area of information which I would be interested in is the number of occasions where information has been obtained by electronic devices or wiretapping and a conviction has been secured in the court, either because of the direct leading of wiretap or electronic intrusion evidence into that court or the indirect evidence resulting from the electronic intrusion of the wiretap.

I am interested in this because I think it has some bearing on the section in the bill which would make inadmissible illegally-obtained evidence obtained directly, but if it was indirect evidence, that would be admissible. There was evidence, I believe, of the Chief of Police of Toronto that in 151 successful convictions in the courts involving wiretap evidence, it was indirect evidence that was used. I would be interested, from your experience

[Interpretation]

M. Lawrence: Vous voulez dire que cela n'existait pas jusqu'à maintenant?

M. Nadon: Ces statistiques existent, mais il nous faudrait les . . .

M. Allmand: Je ne sais pas si nous les avons pour tous car bien sûr ce bill représente plus que la participation de la police. Le gouvernement estime qu'il y a d'autres choses sur lesquelles on devrait faire des rapports. Mais nous avons tout un tas de renseignements et nous vous les obtiendrons d'ici deux jours.

Une voix: Serait-il possible de les avoir pour la réunion de jeudi?

M. Atkey: On nous a donné aujourd'hui des statistiques pour 1972 et 1973, et cela pourrait être utile comme point de départ. S'il vous était possible de remonter à plus loin, eh bien en vous limitant tout de même à 1972 et à la première moitié de 1973 dans la mesure où vous avez des statistiques.

M. Allmand: Très bien.

M. Atkey: Dans ce paragraphe proposé il y a un autre renseignement qui n'est pas exigé quant à l'utilisation d'appareils électroniques, de tables d'écoute avec le consentement d'un des intéressés par opposition au cas où on n'a pas le consentement. En d'autres termes pourriez-vous dire combien de ces 1,912 écoutes électroniques ont été faites avec le consentement d'au moins une des parties pour l'utilisation de l'entrée électronique et combien ont été utilisés sans qu'aucune des parties concernées n'aient connaissance de la chose?

M. Allmand: Pour ce chiffre de 1,912, il s'agit de certains appareils électroniques placés dans des pièces etc. Ce n'est pas la même chose qu'un téléphone où deux personnes seulement s'expriment. Il y a plusieurs personnes . . .

M. Atkey: Je le comprends bien. Ce qui m'intéresse, c'est qu'au moins une des personnes se trouvant dans la pièce connaisse l'existence de cet appareil; et cette personne peut très bien être un informateur touchant un salaire.

M. Allmand: Eh bien, nous allons essayer de vous obtenir ce renseignement. Je ne sais pas . . .

M. Atkey: J'admets que la question est plus pertinente lorsqu'il s'agit d'écoutes téléphoniques; mais je vous serais tout de même reconnaissant si vous pouviez nous fournir des renseignements aussi bien pour l'écoute téléphonique que pour les interceptions électroniques en ce qui con-

cerne les affaires criminelles aussi bien que les affaires d'espionnage.

Il y a un troisième domaine qui m'intéresse et j'aimerais donc savoir dans combien de cas l'utilisation de ces appareils électroniques ou de cette écoute secrète a permis d'obtenir des renseignements qui ont mené à une condamnation devant le tribunal, soit directement par ce témoignage résultant de l'écoute, soit indirectement du fait de cette intrusion électronique.

Ceci m'intéresse car je crois que cette question est en rapport avec l'article du bill qui rend inadmissible toute preuve obtenue illégalement dans les cas où elle est obtenue indirectement. mais rend admissible cette preuve si elle a été obtenue indirectement. Je crois que le Chef de police de Toronto a indiqué que dans 151 cas de condamnation devant les tribunaux c'était la preuve indirecte qui avait été utilisée. Par conséquent, j'aimerais savoir, d'a-

[Texte]

with the wiretaps that you have given us as to the break-down, whether it is indirect or direct evidence that has led to conviction.

Mr. Allmand: We will try to do that.

Mr. Atkey: I want to get the opinion of either or both ministers on this fourth area of espionage electronic intrusions and espionage wiretaps. I believe there were 152 wiretaps in 1972, 67 in 1973. There were 84 intrusions in 1972 and 41 in 1973. Would all of those have qualified under proposed Section 16 of Official Secrets Act as it is presented in the bill before us in the sense of involving espionage, sabotage or any other subversive activity?

Mr. Allmand: Mr. Draper, could you answer that?

Mr. Atkey: I think this is a question which the Minister should answer.

Mr. Allmand: I would have to recall every one of those cases. As far as I know, the answer is yes, it certainly would.

Mr. Lang: It would require a detailed examination of all the cases involved.

Mr. Allmand: Yes, but as far as I know, those were the criteria.

Mr. Atkey: Really, for purposes of administration of your wiretap or your electronic intrusion policy, if I can use that term, you break it down into two categories. One is criminal activity, the other is espionage. By creating that separate activity called espionage, do you have in mind the sort of activity contemplated by the proposed Section 16 amendment to the Official Secrets Act?

Mr. Allmand: It could be. I would have to reflect on this and relate it to the cases in question, that this proposed Section 16 is narrower than the present interpretation of the Official Secrets Act, the policy now. We would have to go through and examine all those cases.

Mr. Atkey: Let me put the question another way. In the administration and application of your policy and the request from the RCMP for a wiretap or an intrusion, how do you distinguish between what is criminal activity and what is espionage?

Mr. Allmand: For the electronic devices they just advise me. For the wiretapping they ask for authorization. The RCMP come to me and they say that this is a case of subversion or a case of espionage and they feel they have to do this. I may ask some questions. In some cases it appears evident, in some cases it does not. I may ask them for more information and they would return and give me more information.

Generally speaking, the points that we have to define subversive activity in the proposed amendment are pretty much the ones that we use now.

[Interprétation]

près votre expérience de cette écoute pour laquelle vous nous avez donné la répartition, s'il s'agissait de preuves, de témoignages indirects ou directs qui avaient mené à ces condamnations.

M. Allmand: Nous allons essayer de vous fournir ces renseignements.

M. Atkey: J'aimerais savoir ce que pensent les deux ministres des intrusions électroniques et de l'écoute secrète dans les cas d'espionnage. Je crois qu'en 1972, il y a eu 152 cas d'écoute; en 1973, il y en a eu 67. En 1972 il y a eu 84 intrusions et en 1973, 41. Est-ce que dans tous ces cas il y aurait eu conformité à l'application de l'article 16 proposé de la Loi sur les secrets officiels tel qu'il est présenté dans le bill ici, c'est-à-dire que des questions d'espionnage, de sabotage, ou autres activités subversives auraient été en cause?

M. Allmand: Monsieur Draper, pouvez-vous répondre à cette question?

M. Atkey: Je crois que c'est le Ministre qui devrait répondre à cette question.

M. Allmand: Il faudrait que je me souvienne de chacune de ces causes. Autant que je sache, la réponse est oui et devrait être oui.

M. Lang: Il faudrait examiner en détail chaque cas.

M. Allmand: Oui, mais autant que je sache, c'était là les critères qui avaient été utilisés.

M. Atkey: Pour les besoins de l'administration de votre politique d'intrusion par écoute secrète ou appareil électronique, vous faites une distinction entre deux catégories: les activités criminelles et l'espionnage. En établissant cette catégorie distincte d'espionnage, est-ce que vous entrevoyez dans l'optique de cette modification de l'article 16 proposé à la Loi sur les secrets officiels?

M. Allmand: Peut-être. Il me faudrait réfléchir à cette question en fonction des cas en question et voir si cet article 16 proposé est plus limité d'application que l'interprétation actuelle de la Loi sur les secrets officiels qui est la politique que nous suivons actuellement. Il faudrait examiner chaque cas individuellement.

M. Atkey: Permettez-moi de présenter la question sous un autre jour. Lorsque vous administrez et appliquez votre politique et lorsque la Gendarmerie royale vous demande la permission de faire une écoute secrète ou une intrusion électronique, comment établissez-vous la distinction entre une activité criminelle et une activité d'espionnage?

M. Allmand: En cas d'utilisation d'appareils électroniques, on me prévient tout simplement; en cas d'écoute secrète on me demande l'autorisation. La Gendarmerie royale vient me trouver et m'indique qu'il s'agit d'un cas de subversion ou d'espionnage et qu'elle pense devoir utiliser ce moyen. Il se peut que je lui pose des questions et dans certains cas la chose est évidente, dans d'autres cela ne l'est pas autant. Aussi, dans ces derniers cas, je leur demande des renseignements supplémentaires et elle me fournit ces derniers renseignements.

D'une façon générale, la façon dont nous définissons les activités subversives, dans cette modification proposée, est à peu près la même que celle que nous utilisons comme critère à l'heure actuelle.

[Text]

Mr. Atkey: Then your departmental breakdown has these two gentlemen, each with his separate responsibilities, one operating under the main portions of this bill and the other operating under the proposed Section 16 of the Official Secrets Act. Is that correct?

Mr. Allmand: That is right, Mr. Atkey.

Mr. Atkey: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Atkey. Mr. Poulin.

Une très brève question supplémentaire.

M. Olivier: Il y a un point que j'avais oublié. Quand vous parlez de microphones et d'interception, placer un micro dans un téléphone, pour vous autres, c'est quoi?

• 1155

M. Nadon: Si on se sert de la ligne téléphonique pour le produit, c'est de l'écoute électronique.

M. Olivier: Je ne parle pas de brancher les fils mais de placer un micro dans le téléphone. Vous voyez ce que je veux dire?

M. Nadon: Oui, dans le téléphone.

M. Olivier: Est-ce que cela entre dans la catégorie des microphones?

M. Nadon: Il s'agit de capter des messages téléphoniques, donc d'écoute électronique.

M. Olivier: D'accord.

Le président: Monsieur Poulin.

Mr. Poulin, please.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Deputy Commissioner Nadon referred to the fact that 76 per cent of the intercepts were successful. I would like to ask through you, Mr. Chairman, what the Commissioner means by successful? Did they lead to arrests and convictions, or did they simply lead to arrests, or did you just gain some information that was of use to you?

Deputy Commissioner Nadon: When we say successful, it means we have obtained intelligence, evidence or it allowed us to proceed with the investigation. It gave us some leads into the investigation, not necessarily for prosecution purposes, but it helped us to get further with our investigation.

Mr. Poulin: Commissioner, in these particular cases, this 76 per cent, could you have proceeded with your investigation without the aid of the electronic surveillance which you used?

Deputy Commissioner Nadon: Not to the same extent. We would not have had the success we had without this...

Mr. Poulin: I presume you mean by that, Commissioner, that you could not have followed the investigation to a successful conclusion without the aid of the electronic surveillance.

Deputy Commissioner Nadon: Not in all cases. We may have been able to in one or two cases, but it would have taken that much more time and that much more foot slogging, but in the majority of cases we would not have reached the success we did without the electronics.

[Interpretation]

M. Atkey: Donc, dans le cadre de cette distinction, ces deux messieurs, chacun ayant ses propres responsabilités, mais l'un agit en vertu de la compétence de ces parties principales du bill ici et l'autre agit en vertu de l'article 16 proposé de la Loi sur les secrets officiels, est-ce exact?

M. Allmand: Oui, monsieur Atkey.

M. Atkey: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Atkey. Monsieur Poulin, vous avez la parole.

A very short supplementary.

Mr. Olivier: There is a point I had forgotten. When you talk about microphones and intrusion about putting a microphone in the phone, what do you mean?

Mr. Nadon: If you use the telephone line the result is electronic wiretapping.

Mr. Olivier: I am not talking about putting a connection on the line but of putting a microphone in the phone. You see what I mean?

Mr. Nadon: Yes, in the phone.

Mr. Olivier: Does this enter into the category of microphones?

Mr. Nadon: It is a question of catching the message then it is wiretapping.

Mr. Olivier: All right.

The Chairman: Mr. Poulin.

Monsieur Poulin nous avez la parole.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Le sous-commissaire Nadon nous a indiqué que 76 p. 100 des interceptions avaient eu du succès. J'aimerais savoir, monsieur le président, ce qu'il entend par là? Est-ce que ceci a conduit à des arrestations et à des condamnations ou bien simplement à des arrestations, ou bien est-ce que ceci a permis d'obtenir des renseignements utiles?

M. Nadon: Lorsque nous parlons d'avoir eu du succès, ceci veut dire que nous avons obtenu des renseignements, des témoignages qui nous ont permis de continuer notre enquête. Il ne s'agissait pas nécessairement de fins de poursuite mais cela nous a permis d'aller de l'avant dans notre enquête.

M. Poulin: Monsieur le commissaire, dans ces 76 p. 100 que vous indiqués, auriez-vous pu continuer vos enquêtes sans l'aide de cette surveillance électronique?

M. Nadon: Non pas dans la même proportion. Nous n'aurions pas réussi si nous n'avions pas fait appel...

M. Poulin: Je suppose que vous voulez dire par là, monsieur le commissaire, que vous n'auriez pas pu aboutir à du succès dans votre enquête sans l'aide de cette surveillance électronique.

M. Nadon: Pas dans tous les cas. Dans un ou deux cas nous aurions peut-être réussi mais il nous aurait fallu plus de temps et beaucoup plus de travail; mais dans la majorité des cas nous n'aurions pas eu ce succès si nous n'avions pas utilisé ces moyens électroniques.

[Texte]

Mr. Poulin: With the aid of the electronic surveillance that you used. Commissioner, may I mention to you that one of the members of the Montreal Urban Community Police Department indicated to us the other day that of the three methods they use to detect crime that 80 per cent of the detection in their area is as a result of electronic surveillance. I think he left us with the impression—in fact, the distinct impression—that in the event the law is passed in the state it is now in that they will lose 80 per cent of their investigatory powers to detect crime which have not yet been committed, as opposed to trying to survey and define the criminal after he has committed a crime. Do you agree with those general figures?

Deputy Commissioner Nadon: On the basis of their work, I would say so, because they are working in a metropolitan area. On the basis of our work it is possibly not as high.

Mr. Poulin: Not as high. Notwithstanding the fact that under the provisions of the new law, if enacted, under the bill we have under discussion, you can obtain the right to an electronic surveillance in the event that you have reasonable and probable grounds to believe that an offence will be committed, you can then go ahead and get the right to tap the telephone or use an electronic surveillance, notwithstanding that right, what percentage or figure would you put on your activities with respect to the detection of future crimes, what percentage would be deterred? Would it be 76 per cent, 80 per cent or 20 per cent? Can you give us a figure on that, Commissioner?

Deputy Commissioner Nadon: No. This would be a guesstimate, and I hesitate to hazard a guess on what effect it would have. Do you mean if the new legislation came into force as it is...

Mr. Poulin: Yes.

Deputy Commissioner Nadon: ... what effect it would have on our operations? It would be very difficult to say. I know it would have a very definite effect, but we could not say it in percentages. We would have to live with it for a while and see.

Mr. Poulin: Commissioner, in Montreal they say it is going to affect them to the extent of 80 per cent. They are going to lose 80 per cent of their efficiency, as I understand it, in the detection of crime if this bill goes through the way it is, notwithstanding the fact that if they know that a crime is going to be committed they can still obtain the right to wiretap. You say you do not quarrel with their figures in Montreal but you do not know what figure you could place on it in your criminal responsibilities in Canada.

Deputy Commissioner Nadon: That is correct, I could not. It would just be an educated guess, and your guess is as good as anyone else's. We suspect it would have a definite effect, but I could not hazard a guess right now on the exact percentage.

Mr. Poulin: Another thing I would like to point out, Mr. Chairman, if I may, is that Mr. Gilbert—and I referred this to him a moment ago—referred to a statement by Ramsay Clark, the former Attorney General of the United States, at the last meeting we had to the effect that electronic surveillance had not resulted in any convictions in that country. I am referring now to the Congressional Report of the United States Congress, the Ninety-third

[Interprétation]

M. Poulin: Dans le cadre de cette surveillance électronique, monsieur le commissaire me permettez-vous de vous faire remarquer qu'un des membres du Service de police de la communauté urbaine de Montréal nous a indiqué l'autre jour que parmi les trois méthodes qu'ils utilisaient dans la police pour découvrir les crimes, 80 p. 100 de cette détection résultait de la surveillance électronique. Je pense qu'il nous a donné nettement l'impression que si l'on adoptait cette loi telle qu'elle est établie à l'heure actuelle, 80 p. 100 de la puissance d'enquête dans la détection des crimes à commettre, disparaîtraient et qu'on se verrait obligé d'enquêter et de découvrir le criminel après qu'il a commis son crime. Êtes-vous d'accord avec ces chiffres en général?

M. Nadon: Je dis que je pense que oui, car cette police travaille dans une zone métropolitaine mais dans notre travail, la proportion ne serait pas aussi élevée.

M. Poulin: Pas aussi élevée? Malgré qu'en vertu des dispositions de cette nouvelle loi, si elle est adoptée, ce bill que nous étudions, vous obtenez le droit de surveiller électroniquement lorsque nous avez des raisons de croire qu'il est probable qu'un crime ou un délit sera commis et que dans ce cas, vous avez le droit d'écouter sur les lignes ou d'utiliser la surveillance électronique, malgré ce droit combien pensez-vous, en pourcentage, que vous obtiendrez de cas de réussite de détection des crimes à commettre, combien de crimes seront évités? Quel est le pourcentage 76 p. 100 ou 80 p. 100 ou 20 p. 100? Pouvez-vous nous l'indiquer, monsieur le commissaire?

M. Nadon: Non. Je ne pourrais que deviner et j'hésite à indiquer quelque chose. Vous voulez dire que si cette nouvelle loi était mise en vigueur telle qu'elle est...

M. Poulin: Oui.

M. Nadon: ... quelles seraient ses répercussions pour nos opérations? Il serait difficile de répondre à cette question. Mais je suis certain qu'il y aurait des répercussions, mais je ne pourrais dire quel est le pourcentage. Il faudrait qu'elle soit appliquée pendant un certain temps et nous verrions alors quelle est la situation.

M. Poulin: Monsieur le commissaire, à Montréal, on nous a dit que ceci va les toucher dans une proportion de 80 p. 100. Par conséquent, la police peut avoir 80 p. 100 de son efficacité si je comprends bien dans la détection des crimes si ce bill est adopté de la façon dont il est rédigé même si, sachant qu'un crime va être commis, elle a le droit de faire de l'écoute secrète. Vous dites ne pas discuter de ce chiffre mais vous ne pouvez nous donner la proportion qui vous revient dans le cadre de vos responsabilités sur les enquêtes criminelles au Canada.

M. Nadon: C'est exact, je ne puis vous donner de chiffres. Vous pouvez deviner aussi bien que moi; nous pensons qu'il y aurait des répercussions bien certaines mais je ne pourrais vous donner un pourcentage exact pour l'instant.

M. Poulin: J'aimerais aussi souligner si vous le permettez monsieur le président, et j'en ai parlé il y a un instant à M. Gilbert, c'est qu'il y a une déclaration faite par l'ancien procureur général des États-Unis, M. Ramsay Clark, déclaration dont nous avons parlé à notre séance et qui indiquait que la surveillance électronique n'avait abouti à aucune condamnation aux États-Unis. Je m'en réfère maintenant au rapport présenté à la suite du 29^e Congrès

[Text]

Congress, Monday April 30. If I may have your indulgence for just a moment I will read a portion of the statement read by Senator McCullen, the Chairman of the Subcommittee on Criminal Laws and Procedures. He states that the provisions of their wiretapping law by Congress:

... has been the most significant, most important weapon that our country has had to deal effectively with the problem of organized crime. Now after four and a half years we have more than one half of the leadership of organized crime in the country under indictment.

His testimony is also underscored by that of the Assistant Attorney General for Narcotics:

• 1200

I would say that wiretapping is one of the principal tools needed and necessary to develop major conspiracy cases. It is expensive; it is time consuming; it is very tedious in investigative work. It takes an awful lot of manpower to operate taps and surveillance devices, but it is an absolutely effective and necessary tool.

Then he states:

During 1972 there were 855 orders for intercepts issued by federal and state judges, and 2,861 arrests flowed from the information obtained. So far 402 convictions have already resulted, and more are expected. This is compelling evidence of the effectiveness of wiretapping and electronic surveillance in combatting organized crime.

I only point this out to show that the experience since that of the author referred to by Mr. Gilbert has been somewhat different and electronic surveillance has indeed been very effective in the United States.

In conclusion, Mr. Chairman, it is certainly my feeling and I think the feeling of many of us here that we are trying to strike a balance between the right of the individual to his privacy and his protection and the overall right of society to be protected against organized crime and the criminal element.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin.

Mr. Gilbert, you are on the list anyway, and we are going to swing to you.

Mr. Gilbert: Just to keep the record straight, I think Mr. Poulin would agree that the fact that there were 402 convictions does not indicate that those convictions would not have been obtained if no wiretapping had been used. In other words, it is an open question whether the convictions would have been obtained without the use of electronic devices.

The Chairman: I am going to take Mr. O'Connor, then Mr. Prud'homme and then get back to you, Mr. Gilbert. So maybe you can make that argument effectively. You will have a few minutes to think about it.

[Interpretation]

américain, qui s'est tenu le lundi, 30 avril. Avec votre permission, je vais lire une partie de la déclaration faite par le sénateur McCullen, président du sous-comité sur les lois et les poursuites en matière judiciaire. Il déclare que les prévisions de leurs lois sur l'interception des conversations, instituées par le Congrès:

... est le moyen le plus efficace, le plus important, qu'a notre pays afin de pallier efficacement au problème du crime organisé. Maintenant, après quatre ans et demi, plus de la moitié des dirigeants du crime organisé dans notre pays a été mise en accusation.

Son témoignage est aussi appuyé par celui du procureur général adjoint pour la diffusion des narcotiques:

Je dirais que l'interception est un des principaux moyens pour découvrir les complots importants; c'est dispendieux; cela demande beaucoup de temps. Cela demande beaucoup de travail d'investigation. Il faut un nombre incroyable d'employés pour faire fonctionner les tables d'écoute et les dispositifs de surveillance, mais c'est un outil tout à fait nécessaire.

Il déclare ensuite:

Pendant 1972, les juges du gouvernement central et ceux des états ont émis 855 permis d'interception. Il y a eu 2,861 arrestations à la suite de ces interceptions. Jusqu'ici, il y a déjà eu 402 condamnations et on s'attend à ce qu'il y en ait d'autres. Ceci prouve l'efficacité de l'interception et de la surveillance par dispositif électronique dans la lutte contre le crime organisé.

J'ai souligné ceci seulement pour montrer que l'expérience à laquelle M. Gilbert a fait allusion est très différente. La surveillance au moyen de dispositif électronique est très efficace aux États-Unis.

Pour terminer, monsieur le président, il me semble, et je crois que c'est le cas pour beaucoup d'entre nous, que nous essayons de trouver un juste milieu entre le droit de l'individu à l'intimité, la protection de ce droit, et le droit d'ensemble de la société à la protection contre le crime organisé et l'élément criminel.

Le président: Merci, monsieur Poulin.

Monsieur Gilbert, de toute façon vous êtes sur la liste. Nous allons passer à vous.

M. Gilbert: En ce qui concerne le rapport, je crois que M. Poulin m'approuvera lorsque je dis que les 402 inculpations dont on a fait mention ne prouvent pas que ces inculpations n'auraient pas été obtenues si on ne s'était pas servi des tables d'écoute. En d'autres mots, je me demande si les inculpations auraient été obtenues sans employer les dispositifs électroniques.

Le président: Je vais maintenant passer à M. O'Connor, ensuite M. Prud'homme. Je reviendrai à vous après, monsieur Gilbert. Ainsi, vous pourrez faire valoir votre point d'une façon efficace. Vous aurez quelques minutes pour y penser.

[Texte]

Mr. Gilbert: All right.

The Chairman: Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: May I ask, Mr. Chairman, a few questions on the procedure in the use of these devices and what is done with the material and the evidence collected.

I will ask my first question of the deputy Commissioner. I presume all the evidence collected as a result of either wiretaps or electronic surveillance devices is recorded as it is collected. Is that correct?

Deputy Commissioner Nadon: In our case, not always. It is listened to, but not necessarily recorded in all cases.

Mr. O'Connor: It is not recorded. How is the decision made as to whether it will be recorded or not?

Deputy Commissioner Nadon: It depends on the urgency of the moment and the time you have to set up. If you do not have time all you want to get is the conversation. If you have time to make a perfect set up then you will have the recorder on line.

Mr. O'Connor: If it is recorded, I gather it is then transcribed onto paper in both official languages.

Deputy Commissioner Nadon: No. Not necessarily the whole thing is transcribed. It is reviewed by transcribers and investigators and the meat of the tape is taken out. This is transcribed and put into the route.

Mr. O'Connor: That was my next question. Is there a selection made as to what could be useful in the investigation?

Deputy Commissioner Nadon: Very definitely.

Mr. O'Connor: How is that selection made? How do you dispose of the information which is not relevant to the investigation but which may be, say, embarrassing or interesting?

Deputy Commissioner Nadon: The tapes are passed through the machine and cleaned out and there is nothing left.

Mr. O'Connor: Who makes the decision as to how that is done? The investigating officer?

Deputy Commissioner Nadon: The NCO in charge or the member in charge of that particular unit usually makes the final decision. If there is any doubt the transcribers get pretty accurate after a while and they know exactly what is required and what is not required. They put it down. If there is a doubt they check with their supervisors.

Mr. O'Connor: If the tapes or transcriptions are subsequently used in a court case, I gather it is indicated to the court that it has been edited in this fashion.

• 1205

Deputy Commissioner Nadon: No, if its going to be used or if there is a possibility of its being used in court no editing is done at all, nothing is removed from it, everything has to be intact. It is kept as a whole because this is one of the criteria for bringing it before the courts. Only when it is obvious that it will not be used in court is it disposed of.

[Interprétation]

M. Gilbert: Très bien.

Le président: Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Monsieur le président, puis-je poser quelques questions au sujet de la façon dont on emploie ces moyens et aussi pour savoir ce qu'on fait du matériel et des preuves que l'on obtient.

Je vais poser ma première question au commissaire adjoint. Il me semble que les preuves obtenues à la suite d'une interception ou de dispositifs de surveillance électroniques sont enregistrées à mesure qu'on les obtient. Est-ce juste?

Le commissaire adjoint Nadon: Dans notre cas, pas toujours. On l'écoute, mais on ne l'enregistre pas nécessairement dans tous les cas.

M. O'Connor: Ce n'est pas enregistré. Comment prend-on la décision afin de savoir si on va l'enregistrer ou non?

Le commissaire adjoint Nadon: Cela dépend de l'urgence du moment, et du temps que vous avez pour la présenter. Si vous n'avez pas le temps, tout ce dont vous avez besoin est la conversation. Si vous avez le temps de faire une présentation parfaite, vous aurez alors une enregistreuse.

M. O'Connor: Si c'est enregistré, je crois comprendre qu'on l'inscrit sur papier dans les deux langues officielles.

Le commissaire adjoint Nadon: Non. On ne copie pas nécessairement toute l'affaire. C'est révisé par des transcripteurs et des investigateurs. On prend l'essentiel de l'enregistrement. C'est transcrit et ça passe par la filière.

M. O'Connor: C'était ma dernière question. Choisit-on ce qui pourrait être utile à une investigation?

Le commissaire adjoint Nadon: Absolument.

M. O'Connor: Comment fait-on la sélection? Que fait-on de l'information qui n'a pas rapport à l'enquête, mais qui pourrait être embarrassante ou intéressante?

Le commissaire adjoint Nadon: Les enregistrements passent par la machine et sont effacés. Il ne reste rien.

M. O'Connor: Qui prend la décision sur la façon de le faire? L'officier chargé de l'enquête?

Le commissaire adjoint Nadon: Le préposé à cette division particulière prend habituellement la décision finale. En cas de doute, les transcripteurs deviennent très efficaces après un certain temps. Ils savent exactement ce qui est nécessaire et ce qui est inutile. Ils le mettent par écrit. En cas de doute, ils consultent leurs supérieurs.

M. O'Connor: Si l'on utilise les rubans ou les transcriptions dans un procès en justice, je suppose que la cour est au courant que cela a été préparé de cette façon.

Le sous-commissaire Nadon: Non, si l'on utilise ces rubans ou transcriptions, il n'y a pas de préparation, on n'y enlève rien, cela doit être tel quel. C'est présenté in extenso, parce que c'est une des exigences de la cour. Lorsqu'on est sûr que le tribunal ne s'en servira pas, on les jette.

[Text]

Mr. O'Connor: Now after it is collected, either written down, transcribed or kept on the tape, where is it stored and how long is it stored?

Deputy Commissioner Nadon: It is kept in confidential files and we have various destruction periods depending on the type of investigation. For questions on excise, it might be three years; if it is organized crime it might be 10 years. The destruction depends on the type of investigation.

Mr. O'Connor: This evidence is systematically destroyed after the period of time is up? How is the period of time arrived at? Is that part of ministerial policy?

Mr. Allmand: No, I think it is based on the RCMP experience in requirement of evidence for the prosecution. They have developed this with experience, is that not right, Mr. Nadon?

Deputy Commissioner Nadon: Yes, correct. Depending on the type of offence involved, we set time limits for keeping because it gets so voluminous after a while—I am talking about the investigation files as well as the tapes. We dispose of them after two, three years—it might be one year in certain cases, but in these areas here, they are all serious crimes, it would be two, three, four or five years.

Mr. O'Connor: Then there is a set time limit with respect to each type of crime, or is it each category of crime?

Deputy Commissioner Nadon: Well, there are different types of crimes. Serious crimes will be a little longer; they all have a time limit.

Mr. O'Connor: Would it be possible in the reports you are preparing as a result of other questions to provide us with information on the types of time limits, how you arrive at them and to what crimes they relate?

Mr. Allmand: We will try to do that.

Mr. O'Connor: During the time that it is stored and you indicated that it is stored in secret files, or confidential files, who has access to these files; what level of authority in the Force does?

Deputy Commissioner Nadon: Just those who are in the immediate section or the sections that are investigating this particular group. There is a special section for the taping of these and they are a service section to all the other investigative units. If it is on drugs, the persons in charge of the drugs would have access to it. If it is on immigration and passport, the immigration and passport sections would have access to it. On organized crime, it would be our national crime intelligence service.

Mr. O'Connor: Would access include civilian personnel as well as these officers?

Deputy Commissioner Nadon: If any of the personnel could be transcribers, often they are our civilian personnel and they are cleared to secret category.

Mr. O'Connor: Have you had any problems in the past with leaking of information?

[Interpretation]

M. O'Connor: Lorsque les faits sont rassemblés, par écrit ou sur ruban, où sont-ils conservés, et pendant combien de temps?

Le sous-commissaire Nadon: Dans des dossiers secrets et il y a diverses périodes de destruction, dépendant du type d'enquête. Pour ce qui est de l'accise, cela pourrait être trois ans; pour le crime organisé, 10 ans. La destruction dépend du genre d'enquête.

M. O'Connor: Comment s'y prend-on pour décider de cette période? Cela fait-il partie de la politique ministérielle?

M. Allmand: Non, cela est basé, je crois, sur l'expérience de la Gendarmerie royale du Canada, dans les besoins de preuves pour le plaignant. On se base sur l'expérience, n'est-ce pas M. Nadon?

Le sous-commissaire Nadon: C'est exact. Dépendant du genre de délit, nous établissons une période de conservation, parce que cela devient trop grand après un certain temps, je parle des dossiers d'investigation aussi bien que les rubans. Nous les jetons après deux ou trois ans, un ans dans certains cas. Pour ce qui est de ces domaines-ci, il s'agit de crimes sérieux; ce serait alors deux, trois, quatre, cinq ans.

M. O'Connor: Il y a donc une limite de temps établie, dépendant du genre de crime, ou s'agit-il de chaque catégorie de crime?

Le sous-commissaire Nadon: Il y a différentes sortes de crimes. Ce sera plus long pour les crimes les plus sérieux; il y a toujours une limite de temps.

M. O'Connor: Serait-ce possible, dans les rapports préparés à la suite des questions, de nous renseigner au sujet des différentes limites de temps, de la manière avec laquelle vous les établissez, et le genre de crimes auquel elles sont reliées?

M. Allmand: Nous essaierons.

M. O'Connor: Pendant la période où ces preuves sont conservées, et vous avez dit que c'était dans des dossiers secrets, qui y a accès, qui peut les consulter?

Le sous-commissaire Nadon: Seulement ceux qui font partie de la section immédiate ou des sections qui enquêtent au sujet de ce groupe particulier. Il y a une section spécialement chargée de l'enregistrement des preuves, et une section de service pour toutes les autres unités d'investigation. S'il s'agit des drogues, ceux qui sont chargés de la section des drogues y auront accès. S'il s'agit de l'immigration et des passeports, les sections ayant rapport à ce sujet y auront accès. Pour ce qui est du crime organisé, notre service national sur le crime y aurait accès.

M. O'Connor: Le personnel civil peut-il aussi les consulter?

Le sous-commissaire Nadon: Parmi les transcripteurs, il y a des civils, et ils sont soumis aux mêmes règles de sécurité.

M. O'Connor: Avez-vous eu des problèmes concernant la fuite de renseignements?

[Texte]

Deputy Commissioner Nadon: No problems of any consequence.

Mr. O'Connor: Okay, just moving on to one more area with respect to the devices themselves, the taps, the electronic equipment, where is it kept, how is it maintained and by whom, and who has access to it?

Deputy Commissioner Nadon: We have a special section that looks after the electronics. We have a section that looks after the installation, the upkeep and the maintenance and everything, it is just one particular area. Also, they are a service unit for all the investigative units.

Mr. O'Connor: Again are civilian personnel involved?

Deputy Commissioner Nadon: Yes, technicians, radio technicians and what not.

Mr. O'Connor: Have you had any problems with inventory shortages and so forth?

Deputy Commissioner Nadon: None at all.

Mr. O'Connor: Over a period of time, that you know of?

Deputy Commissioner Nadon: It is a very closely supervised section and those who go into this section are really examined closely for . . .

Mr. O'Connor: Are any of the files or tapes or transcriptions transferred or exchanged with other police departments, under any conditions.

Mr. Nadon: We exchange information, let us say. I do not know about tapes. We exchange information we get from the tapes. Just as they give us information, we give them information from the tapes.

Mr. O'Connor: Under what conditions would this be done?

• 1210

Deputy Commissioner Nadon: Suppose we have a tape on an individual or a group and we find out that there is going to be an armed holdup at a particular area or a particular city or a particular bank, we would immediately pass on the information to the police force concerned. And, on their side, if they have information on a drug trafficking ring or something, they would advise us immediately.

Mr. O'Connor: But as far as you know the tapes themselves, or the transcriptions, are not sent to Crown Attorneys' offices for prosecutions, or lawyers's offices or other police departments?

Deputy Commissioner Nadon: No. The only time they would is when it is required for evidence in that particular case and the Crown Prosecutor may want to hear it beforehand. So it would be taken and played over by the man who is going to be producing it in court.

Mr. O'Connor: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Connor.

[Interprétation]

Le sous-commissaire Nadon: Pas de sérieux problèmes.

M. O'Connor: Très bien. Passons maintenant à un autre sujet. Pour ce qui est des dispositifs eux-mêmes, les micros, l'équipement électronique, où les conserve-t-on, comment sont-ils entretenus, et par qui, et qui y a accès?

Le sous-commissaire Nadon: Une section spéciale est chargée de ce travail. Une section s'occupe de l'installation, de l'entretien et de tout cela, c'est un domaine particulier. Il y a aussi un service pour toutes les unités d'investigation.

M. O'Connor: Là encore, les civils sont-ils présents?

Le sous-commissaire Nadon: Oui, les techniciens en radio.

M. O'Connor: Avez-vous déjà eu des problèmes au sujet d'insuffisances de matériel, etc?

Le sous-commissaire Nadon: Jamais.

M. O'Connor: Pendant une certaine période que vous connaissez?

Le sous-commissaire Nadon: C'est une section étroitement surveillée et tous ceux qui font partie de cette section font l'objet d'un examen sévère pour . . .

M. O'Connor: Certains des dossiers, des rubans, ou des transcriptions sont-ils prêtés à d'autres forces policières, en vertu de certaines conditions?

M. Nadon: Disons que oui. Je ne sais pas en ce qui concerne les rubans. Nous prêtons les renseignements obtenus des rubans. Tout comme ils nous prêtent des renseignements.

M. O'Connor: Quelles sont les conditions?

Le sous-commissaire Nadon: Disons que nous possédons un ruban sur une personne ou un groupe particulier. Nous apprenons qu'il y aura un vol à main armée dans une région particulière, dans telle ville, à telle banque. Aussitôt nous prêterons le ruban à la force policière concernée. De même, lorsqu'ils ont des renseignements concernant un réseau de trafic de la drogue ou autre chose, ils nous avertiront immédiatement.

M. O'Connor: Mais, à votre connaissance, les bandes magnétiques elles-mêmes ou leur transcription ne sont pas envoyées aux bureaux des procureurs de la Couronne, en guise d'accusation, ou aux bureaux de juristes ou à d'autres services de la police?

Le sous-commissaire Nadon: Non. La seule occasion où cela se passerait, c'est lorsque l'on a besoin de preuves pour une affaire en particulier et que le procureur de la Couronne a besoin de l'entendre auparavant. A ce moment-là, la personne qui produira cette preuve au tribunal devra se rendre chez le procureur pour lui faire entendre.

M. O'Connor: Merci.

Le président: Merci, monsieur O'Connor.

[Text]

Monsieur Prud'homme, s'il vous plaît.

M. Prud'homme: Monsieur Nadon, d'une part, la société a le droit de se protéger, et d'autre part, le gouvernement a le droit de protéger la vie privée des individus, croyez-vous qu'il est possible de concilier la protection de la société comme groupe face aux éléments criminels, avec notre devoir de protéger la vie privée des individus, et que voyez vous, dans le projet de loi du gouvernement qui serait actuellement inacceptable pour les forces policières du Canada? Principalement.

M. Nadon: Dans le résumé que nous avons préparé, nous avons indiqué cinq différentes parties de l'Acte que nous aimerions changer. Alors, quand vous aurez ce résumé, vous saurez exactement où nous aimerions faire des changements et dans quelle direction nous aimerions aller. Si c'était notre choix.

M. Prud'homme: Si c'était votre choix.

Mr. Allmand: Mr. Prud'homme, I think I must comment on this as well. As I said, in the last Parliament the Government was not satisfied with the present law on the situation. That is why they put forward the bill in that Parliament and why they are putting forward this bill in this Parliament. The police are experts in criminal activities, in arresting and prosecuting and so on. They have a point of view, which was listened to in the construction of this bill. But there are many other points of view and to maintain that balance, I think, was a question of decision for the Government and not for the police. But the police of course have their input. Now the police, in their memoire, will give you their feelings on this but the Minister of Justice and the Government as a whole has tried to effect a balance between these interests, the protection of privacy, civil liberties and the protection of society against crime. And the bill that we have put forward and that we are trying to develop here in Committee is what we think the balance is. The police of course as I say, will answer the questions on the basis of how they see it as policemen. But you will see it from many points of view.

Mr. Prud'homme: The Montreal Police Force made quite a plea last week, saying that they would feel very much ill at ease, to put it mildly, in pursuing their work if this law were passed as is. Again, I repeat, I have been trying to reconcile what we feel is the right to privacy by individuals and also our responsibility for the protection of society by making sure, as I said last week, that we do not have a police force using sling shots against criminals using machine guns. Do you think one judge is enough? Or, if we could not permit that, could we not go along with the Montreal Police brief, and maybe with the RCMP—I have not read that yet—where two out of three would be sufficient. Or, as was suggested recently by a civil liberties group, someone outside the judicial or political field, like an ombudsman in each province, who would be the one to whom you would have to direct your request.

[Interpretation]

Mr. Prud'homme, please.

Mr. Prud'homme: Mr. Nadon, on the one hand, society has the right to protect itself and on the other hand the government has the right to protect the privacy of the individuals. Would you think it possible to reconcile the protection of society as a group in front of the criminals with our duty to protect the privacy of the individuals? Do you think there is something unacceptable for the police forces in Canada in the present government bill? Essentially.

Mr. Nadon: In the brief we have prepared, we have indicated five different parts of the act which we would like to be changed. Therefore when you will have this brief, you will know exactly where we would like to have changes made and in what direction we would like to go. If we had to choose.

Mr. Prud'homme: If you had to choose.

M. Allmand: Monsieur Prud'homme, je pense que j'ai un commentaire à faire à ce sujet également. Comme je l'ai déjà dit, au cours du dernier Parlement, le gouvernement n'était déjà pas satisfait de la loi actuelle à ce sujet. C'est pourquoi il présente ce bill au cours de ce Parlement. Les forces de police sont expertes en matière de criminalité, en matière d'arrestation et d'incrimination, etc. Elles ont leur opinion à ce sujet, et nous les avons écoutées lors de l'établissement de ce bill. Mais il y a de nombreuses autres opinions et pour garder un certain équilibre, il me semble qu'il revenait au gouvernement de prendre la décision et non pas à la police. Mais, bien sûr, la police a son mot à dire. La police, dans son mémoire, vous donnera son opinion à ce sujet, mais le ministre de la Justice et le gouvernement tout entier ont essayé de créer un certain équilibre entre les divers intérêts, entre la protection de la vie privée, les libertés civiles et la protection de la société en luttant contre le crime. Et le bill que nous présentons et que nous essayons d'étudier au cours de ce Comité constitue, à notre avis, cet équilibre. La police répondra, bien sûr, aux questions à sa manière, du point de vue des policiers. Mais il y a de nombreuses autres opinions.

M. Prud'homme: La police de Montréal a fait tout un plaidoyer la semaine dernière en disant qu'elle se sentirait très mal à l'aise, pour dire les choses de manière atténuée, si elle devait accomplir son travail en appliquant la loi telle qu'elle est à l'heure actuelle si elle est votée. Là encore, je le répète, j'ai essayé de concilier ce qui nous semblait être le droit à la vie privée des individus et également notre responsabilité de protéger la société en nous assurant, comme je l'ai dit la semaine dernière, que les policiers n'emploient pas de lance-pierres ou de mitraillettes contre les criminels. Pensez-vous qu'un juge suffise? Ou si nous ne pouvons pas autoriser cela, ne pourrions-nous pas suivre la police de Montréal dans la proposition qu'elle fait dans son document ou peut-être même la Gendarmerie royale, je n'ai pas lu ce rapport-là encore, et dire que deux sur trois suffiraient. Ou bien, comme l'a encore suggéré récemment un groupe pour les libertés civiles, ne pourrait-on pas directement s'adresser à une personne qui ne fasse pas partie du corps judiciaire ou qui ne soit pas un homme politique, comme par exemple un *ombudsman* qui existerait dans chaque province?

[Texte]

Mr. Lawrence: A national referendum.

• 1215

Mr. Prud'homme: No, but in all seriousness, I know Mr. Lawrence had his say. I am trying to put forward not necessarily my views, but as an ex-Attorney General of a province he is aware that some people did not agree with the way he was running his own department.

An hon Member: That is unbelievable. That is why he is here.

Mr. Lawrence: I had a few objections elsewhere. That is why I am here.

Mr. Lang: Mr. Chairman, my first observation is that looking at the bill, the police forces may be trying to take as narrow a view of it as possible in terms of what it will permit them to do when it is law. Experience may well show that a great part of the most important uses they would want to make of electronic devices is, in fact, possible for them in their enforcement against crime. I would say that about the Montreal figures. They talked about 80 per cent effective use from this type of device. But they were not comparing that with how much of that would have been possible to them even under the bill because quite a lot of it would have been. They may say that the 30-day period is too short, and I can sympathize with that in many circumstances. It may well be that after some experience we may want to look at that again and change it to 60, or perhaps the Committee would like them to start with 60 and look at it again and change it to 30. These are things which certainly could be looked at.

I do not really think the provision of a judge to give his approval too will really be a serious hampering. That is why I emphasize that the major control is still the political responsibility of the Solicitor General or the Attorney General, which is very much a part of every application to a judge. I believe the judge's role will tend to be rather one of making sure that the apparent form of it is reasonable and legitimate, and that it will not be much of a limiting or controlling device.

It can be a safeguard, and that is about as far as I would put it. So I do not really think there is a need to go to the complex procedures that would be involved in structuring a two-out-of-three judge situation. I think the administrative procedures of that are just not worthwhile.

Mr. Prud'homme: There was a suggestion made on Thursday that someone outside feels strongly that it should not get out of the political power or the judiciary power.

Mr. Lang: Well certainly in terms of taking responsibility for any use of electronic devices, I would very much want to see a politically responsible person have to bear the burden. If in addition to that you are suggesting some further person, it seems to me the judiciary is clearly the right place to look for the added safeguard. I do not know why we would want to name a new class of people as an additional one, and if it is meant to replace the Solicitor General or Attorney General I would think that would be a very serious mistake to remove it from the political responsibility.

[Interprétation]

M. Lawrence: Un référendum national.

M. Prud'homme: Non, sérieusement, je sais que M. Lawrence a eu son mot à dire. Je n'essaie pas de présenter nécessairement mon point de vue, mais en tant qu'ancien procureur général de la province il sait que certaines personnes n'étaient pas d'accord avec la manière dont il menait sa barque.

Une voix: C'est incroyable. C'est pourquoi il est ici.

M. Lawrence: On m'a déjà fait quelques remarques ailleurs. C'est pourquoi je suis ici.

M. Lang: Monsieur le président, ma première observation c'est que l'on considère le bill, les policiers essaient de voir de la manière la plus restrictive possible ce qu'il leur permettra une fois qu'il sera devenu loi. Il se peut que l'expérience prouve qu'ils pourront assez souvent utiliser comme ils le désirent les appareils électroniques dans leur lutte contre le crime. En fonction des chiffres donnés pour Montréal, on a parlé de 80 p. 100 d'efficacité due à ce genre de méthode. Mais on n'a pas fait la comparaison avec ce qui de tout cela aurait été possible même en vertu du bill. Ils peuvent dire que la période de 30 jours est trop brève et je suis d'accord à plusieurs égards avec cela. Il se peut aussi qu'une fois qu'on aura de l'expérience on veuille réviser cela et pour convenir à une période de 60 jours ou peut-être que le Comité voudra envisager la période de 60 jours pour commencer et le revoir par la suite et revenir à 30. On peut certainement envisager ce genre de chose.

Je ne pense pas que la disposition voulant qu'un juge donne son approbation également soit un frein important. C'est pourquoi je pense que le contrôle reste en grande partie la responsabilité politique du Solliciteur général et du procureur général et qui fait partie de toute demande présentée à un juge. Je crois que le rôle du juge sera plutôt de s'assurer que l'apparence en est raisonnable et légitime et que ce ne sera pas un moyen de limiter et de contrôler.

Ce peut être une garantie, c'est à peu près jusque là que j'irais. Donc je ne pense pas véritablement que l'on ait besoin d'en venir à des procédures complexes qui consisteraient à choisir deux juges sur trois. Je pense que les procédures administratives de ce genre de chose n'en valent pas la peine.

M. Prud'homme: On a laissé entendre jeudi qu'une personne de l'extérieur estimait que cela ne devrait pas sortir du pouvoir politique ou du pouvoir judiciaire.

M. Lang: Certainement en ce qui concerne la responsabilité de l'utilisation de ce genre de procédé électronique, j'aimerais beaucoup qu'il y ait une personne qui serait politiquement responsable. Si, de plus, vous voulez dire qu'il faudra encore quelqu'un d'autre, il me semble que le corps judiciaire constitue une garantie suffisante. Je ne vois pas pourquoi on voudrait instaurer une nouvelle catégorie de personne en plus et si elle devait remplacer le Solliciteur général ou le procureur général, je pense que ce serait une très grande erreur que de le soustraire à la responsabilité politique.

[Text]

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister of Justice and also the Solicitor General to express very briefly their philosophy with regard to this bill. Is the philosophy one of prevention of the committing of crime, or is it one of detection or of the obtaining of evidence with regard to crimes that have been committed or are about to be committed?

Mr. Lang: The overriding purpose of the bill was to make it possible to control the use of electronic devices and wiretapping by an individual citizen in relation to another individual citizen. That is the basic burden of the bill. It is meant to limit the sale and possession of these devices and to make their use a crime. Under ordinary circumstances it is meant to protect privacy. Then, of course, having done that, we have to look at what it is legitimate to leave in the hands of the law enforcement officers for the proper carrying out of their duties.

Mr. Gilbert: Well, probably that is the thrust of the question, Mr. Minister. If we give the police officers a certain discretion, what should their duty be? Should it be to prevent the commission of crime or should it be for the purpose of obtaining evidence for crimes that have been committed or are about to be committed?

Mr. Allmand: I might say that one of the roles of the Royal Canadian Mounted Police is the prevention of crime. Their training, their orientation is toward crime prevention.

• 1220

Mr. Lang: But detection is also a very important part of prevention.

Mr. Gilbert: That is your position on it, is it? I wonder if you could tell me the difference between electronic intrusion and microphones? What is the difference in, say, sophistication?

Mr. Allmand: I guess we will have the experts here give you that.

Deputy Commissioner Nadon: There is no difference. A microphone can be used in an electronic intrusion or it can be used in wiretapping. There is no difference. The microphone, itself, is just a little gadget that can be used either on wiretapping or electronic intrusion.

Mr. Gilbert: If a permit is granted to the police for a surveillance, you are going to use the electronic instruments and microphones.

Deputy Commissioner Nadon: It will be indicated.

Mr. Gilbert: Either one.

Deputy Commissioner Nadon: One or the other.

Mr. Gilbert: Is that your impression, Mr. Minister?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Gilbert: Therefore, it is far wider than the restricted meaning of wiretap. As the Solicitor General says, we have not used wiretaps with regard to criminal activity; we have only used them with regard to subversion and espionage. Now they are going to have a wider use: they are going to use electronic intrusions, wiretap and the whole gambit.

[Interpretation]

M. Prud'homme: Merci.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre de la Justice ainsi qu'au Solliciteur général de nous dire très brièvement leur attitude à l'égard de ce bill. S'agit-il d'une attitude de prévention afin d'empêcher les crimes d'être commis ou bien s'agit-il d'une attitude de détection ou d'obtention de preuves concernant des crimes qui ont été commis ou qui vont l'être?

M. Lang: Je pense que le but essentiel de ce bill était de rendre possible le contrôle de l'utilisation des appareils électroniques et des tables d'écoute par un citoyen ordinaire vis-à-vis d'un autre citoyen ordinaire. C'est là l'impact essentiel du bill. Il a pour but de limiter la vente et la possession de ces appareils et de rendre leur utilisation criminelle. En des circonstances ordinaires, il a pour but de protéger la vie privée. Ensuite, bien sûr, ceci dit, il faut décider de ce qui est légitime de laisser entre les mains des officiers qui pratiquent la loi afin qu'ils puissent remplir leurs fonctions.

M. Gilbert: Eh bien, c'est probablement ce à quoi visait la question, monsieur le ministre. Si nous donnons une certaine discrétion aux policiers, quelles seront leurs fonctions? Sera-ce d'empêcher que des crimes soient commis ou bien sera-ce dans le but d'obtenir des preuves pour des crimes qui ont été commis ou qui vont l'être?

M. Allmand: Je puis dire que l'un des rôles principaux de la Gendarmerie royale, c'est de prévenir le crime. Leur formation, leur orientation est faite dans ce sens.

M. Lang: Mais la détection est également une partie importante de la prévention.

M. Gilbert: C'est votre avis, n'est-ce pas? Je me demande si vous pouvez me dire la différence entre une interception électronique et des microphones? Quelle est la différence quant à la complexité?

M. Allmand: Je pense que les experts qui sont ici vont pouvoir vous dire cela.

Le sous-commissaire Nadon: Il n'y a pas de différence. Un microphone peut être utilisé pour une interception électronique et également pour une écoute téléphonique. Il n'y a pas de différence. Le microphone en soi est simplement un petit appareil qui peut être utilisé, soit pour l'écoute téléphonique soit pour l'interception électronique.

M. Gilbert: Si la police a un permis l'autorisant à surveiller, elle pourra utiliser l'interception électronique et les microphones.

Le sous-commissaire Nadon: Ce sera précisé.

M. Gilbert: L'un ou l'autre.

Le sous-commissaire Nadon: L'un ou l'autre, oui.

M. Gilbert: Est-ce votre impression, monsieur le ministre?

M. Allmand: Oui.

M. Gilbert: En conséquence, c'est beaucoup plus vaste que le sens strict de tables d'écoute. Comme le dit le solliciteur général, nous n'avons pas utilisé de tables d'écoute pour les activités criminelles; nous les avons seulement utilisées pour la subversion et l'espionnage. Elles ont maintenant une utilisation plus vaste: ils pourront employer des entrées électroniques, des tables d'écoute et tout le tralala.

[Texte]

Mr. Allmand: I must point out that the Royal Canadian Mounted Police have felt limited. They feel that the federal government has been more cautious about this than any other government in Canada. They have told me that other police forces often were a bit surprised at the sensitivity of the federal government—not only this one—with respect to this matter but that has been the policy.

I must point out, Mr. Gilbert, that in most of the major cities in Canada the Royal Canadian Mounted Police is not the police force for criminal matters. In the Province of Quebec and Ontario, of course, the Royal Canadian Mounted Police has a limited role. Even in the West—Vancouver, Edmonton, Calgary—there are city police forces.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, all I am saying is that if this bill passes the Royal Canadian Mounted Police are going to have a wider use of the instruments than they have had in the past.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Gilbert: So they are not going to be restricted.

Mr. Lang: In one respect.

Mr. Allmand: In one respect it will be wider. They feel there is restriction on the use of electronic devices and on other things because of certain scriptions in the bill. However, in that respect you are correct.

Mr. Gilbert: I am just wondering what happens if a bug is on and there are different people in the room and one or more of the persons impersonate their voice. What would happen in circumstances like that with regard to the tendering of evidence in court?

Deputy Commissioner Nadon: That is the reason why it is not used that often. Unless you can definitely identify who is speaking you would not use it in court.

Mr. Gilbert: What you really said to us is that you have not used this type of evidence in many cases in court for the purpose of leading to a conviction.

Deputy Commissioner Nadon: But we have used it for intelligence in leading us to the successful . . .

Mr. Gilbert: In other words it is for information purposes only rather than the gathering of evidence for the purpose of obtaining a conviction.

Deputy Commissioner Nadon: And often preventative. It stops a lot of offences that we know are planned. We can get there before the offence occurs.

Mr. Gilbert: So it strikes at the very statement that Mr. Poulin made regarding the convictions that were obtained in the United States. Probably those convictions could have been obtained regardless of wiretap evidence.

Deputy Commissioner Nadon: Not likely.

• 1225

Mr. Allmand: I think in the brief that you will read, Mr. Gilbert, you will see some examples of how the police were able to prevent murders from taking place because of information they obtained. There are also examples of how information they obtained through these devices has led them to get other evidence that was used in the court. As they say, they find it has been useful in 76 per cent of the

[Interprétation]

M. Allmand: Je dois souligner que la Gendarmerie royale s'est estimée freinée. Elle pense que le gouvernement fédéral s'est montré plus prudent à ce sujet que tout autre gouvernement du Canada. La Gendarmerie royale m'a dit que les autres corps de police ont souvent été surpris de la sensibilité du gouvernement fédéral, et pas seulement du gouvernement actuel, quant à cette question, mais cela a toujours été la ligne suivie.

Je dois dire, monsieur Gilbert, que dans la plupart des grandes villes du Canada, la Gendarmerie royale n'est pas la police responsable des affaires criminelles. Dans la Province de Québec et l'Ontario, bien sûr, la Gendarmerie royale a un rôle limité. Même dans l'Ouest, à Vancouver, Edmonton et Calgary, il y a des polices municipales.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, tout ce que je veux dire, c'est que si ce bill est voté, la Gendarmerie royale pourra utiliser plus largement ces instruments qu'elle ne l'a fait par le passé.

M. Allmand: C'est exact.

M. Gilbert: Donc, ils ne vont pas être limités.

M. Lang: D'une certaine manière.

M. Allmand: D'une certaine manière, elle aura un champ plus large. La Gendarmerie estime qu'il y a des restrictions quant à l'utilisation des appareils électroniques et d'autres choses, du fait de certaines expressions du bill. Toutefois, à cet égard, vous avez raison.

M. Gilbert: Je me demande simplement ce qui arrive lorsqu'il y a une écoute clandestine et que dans la pièce se trouvent plusieurs personnes dont une ou plusieurs déguisent leur voix. Qu'arriverait-il dans ce cas en ce qui concerne les éléments de preuves à fournir au tribunal?

Le sous-commissaire Nadon: C'est pourquoi on ne l'utilise pas si souvent. A moins de pouvoir identifier précisément l'orateur, on ne peut pas l'utiliser au tribunal.

M. Gilbert: Ce que vous voulez dire, c'est que vous n'avez pas employé ce moyen d'administrer la preuve dans de nombreux cas au tribunal dans le but de faire accuser quelqu'un.

Le sous-commissaire Nadon: Mais nous l'avons employé pour des renseignements qui nous ont permis de réussir . . .

M. Gilbert: En d'autres termes, c'est surtout pour obtenir des renseignements et non pas pour obtenir des preuves dans le but de faire accuser quelqu'un.

Le sous-commissaire Nadon: Et c'est souvent à titre préventif. Cela nous permet d'empêcher un certain nombre de délits qui sont prévus et dont nous avons connaissance. Nous pouvons nous rendre sur place avant que le délit ne soit perpétré.

M. Gilbert: Donc, cela revient à la déclaration qu'a faite M. Poulin en ce qui concerne les accusations obtenues aux États-Unis. Il est probable que ces accusations auraient pu être obtenues en dépit des preuves des tables d'écoute.

Le sous-commissaire Nadon: Probablement pas.

M. Allmand: Je pense que vous verrez dans le document que vous allez lire, monsieur Gilbert, quelques exemples de cas où la police a réussi à empêcher des meurtres grâce aux renseignements obtenus. Il y a aussi des cas où des renseignements obtenus grâce à ces moyens, les ont conduits à obtenir d'autres preuves qui ont été utilisées devant le tribunal. Ils disent que cela s'est avéré utile dans

[Text]

cases; not always as direct evidence but indirectly, in bringing them to other evidence.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, probably you will permit me just to read two short excerpts from experts, to sort of balance the statement by Mr. Poulin. One is this: in a learned law review article Brown and Peer made the following observation, generally supported by experts in the field:

"Wiretapping is of very little use in connection with ordinary felonies and crimes of violence. There is lacking in this sporadic sort of crime the pattern of continuity necessary for effective wiretap operation by the police officers."

While Ramsay Clark said:

In several cities where organized crime is most severe, police and prosecution have in the past used wiretap without inhibition. It has not been effective. Organized crime still flourishes in these communities. In other cities where there has never been organized crime, police have never used wiretap. The massive programs required to end organized crime have no place for wiretap. It is too slow, too costly, too ineffective... Organized crime cannot exist where criminal justice agencies are not at least neutralized and probably corrupted to some degree... The F.B.I. used electronic surveillance in the organized crime area from at least the late 1950's until July 1965... So far as is known not one conviction resulted from any of these bugs... In 1967 and 1968, without the use of any electronic surveillance, F.B. I. convictions of organized crime and racketeering figures were several times higher than during any year before 1965. The bugs weren't necessary.

I thought I would put that on the record to help decide.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Poulin: On a point of order, Mr. Chairman. May I just make the comment that what I was referring to was as late as April 30, 1973. Mr. Gilbert was referring to statistics given, I believe, in 1968-69.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, I do not want this to descend into a personal quarrel between you two. You will have lots of time to discuss the opposite views in debate. But, in any case, thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Allmand: We have been referring to this brief and since the guidelines on this are very, very short—only three sentences—I should read this. It says that an officer of the Royal Canadian Mounted Police must be satisfied of the following grounds before he permits the use of an electronic device: that

- (a) other investigative procedures have been tried and have failed;
- (b) other investigative procedures are unlikely to succeed; or

[Interpretation]

76 p. 100 des cas; pas toujours en tant que preuves directes, mais indirectement, en les amenant à découvrir d'autres preuves.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, vous me permettrez de lire deux brefs extraits, afin de compenser pour la déclaration de M. Poulin. D'abord ceci: dans un article de révision de la loi, Brown and Peer ont fait les observations suivantes, que soutiennent généralement les experts dans le domaine:

«L'utilisation des tables d'écoute est très peu utile dans les cas de crimes communs et de crimes avec violence. Ce genre de crime est sporadique, et on y trouve pas la continuité nécessaire pour que les agents de police se servent efficacement des tables d'écoute.»

et Ramsay Clark dit:

Dans plusieurs villes où le crime organisé est très important, les forces policières ont utilisé à volonté, pour fin d'enquête et ainsi de suite, les tables d'écoute. Cela n'a pas été efficace. Le crime organisé fleurit toujours dans ces villes. Dans d'autres villes où il n'y a jamais eu de crimes organisés, les forces policières n'ont jamais utilisé de table d'écoute. Les programmes intensifs que nécessite la chasse aux crimes organisés n'ont pas besoin des tables d'écoute. Elles sont trop lentes, trop coûteuses, trop inefficaces... Le crime organisé ne peut exister qu'aux endroits où les agences chargées de la justice criminelle sont au moins neutralisées et probablement corrompues jusqu'à un certain point... De la fin des années 50 jusqu'en juillet 1965, le FBI s'est servi de la surveillance électronique dans le domaine du crime organisé; jusqu'ici ces méthodes n'ont entraîné aucune condamnation... En 1967 et 1968, les FBI ne s'est servi d'aucune méthode de surveillance électronique, et le nombre des condamnations dans le domaine du crime organisé du ganstérisme a été de beaucoup supérieur à ceux qui avaient été enregistrés dans la période qui va jusqu'en 1965. On n'avait pas besoin des tables d'écoute.

J'ai pensé vous faire part de cela afin de vous aider à décider.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

M. Poulin: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Puis-je dire simplement, que je parlais de la situation au 30 avril 1973. M. Gilbert a donné des statistiques qui datent je crois de 1968-1969. Merci.

Le président: Messieurs, je ne veux pas que cela aboutisse en une querelle personnelle entre vous deux. Vous aurez tout le temps d'en discuter lors des débats. Mais de toute façon, merci, monsieur Gilbert.

M. Allmand: Nous revenons souvent à ce trait, et puisque les lignes de conduite en sont très très courtes, seulement trois phrases, je vous les lirai. Il est dit qu'un agent de la Gendarmerie Royale du Canada doit avoir l'assurance que les conditions suivantes sont remplies, avant de permettre l'utilisation d'une méthode électronique.

- (a) D'autres méthodes d'enquête ont été essayées et ont échouées;
- (b) Les autres méthodes d'enquête ont peu de chance de succès; ou

[Texte]

(c) the urgency of the matter is such that it would be impractical to carry out the investigation... using only...

traditional investigative methods.

Mr. Lawrence: That is fine but those are the RCMP guidelines.

Mr. Allmand: Right. And those are the ones that are in the bill, too.

Mr. Lawrence: But that is not been taking place.

Mr. Allmand: Well, it will have taken place if it was fact.

Mr. Lawrence: Are you sure? Here, in nine-tenths of the cases that we had before, there was no reference to you until after the darned thing had been done.

Mr. Allmand: In the electronic thing?

Mr. Lawrence: Well, that is what you are talking about.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Lawrence: They have blurred that in your eyes by doing all of their work in the mike instead of doing any active...

The Chairman: Order please.

Mr. Allmand: Let me put this to you. The police do all kinds of investigative things: they trail people; they put bleeps on cars; they do all kinds of things. They do these things because they have a responsibility to investigate crime. They do not come to the Solicitor General every time and say that they want to follow Mr. A. for five days, throughout the country.

Mr. Lawrence: But with this type of equipment, do you not think that they should get your prior approval?

Mr. Allmand: Right; and that is why the last government and this government is putting forward this bill.

The Chairman: Gentlemen, we could go on for quite some time but there are several other speakers who want their turn. If we can remain a few minutes, we may be able to accommodate short questioning by the remaining questioners who are: Mr. Wagner, Mr. Fox, Mr. Fairweather, Mr. Blais and Mr. MacGuigan. If we can keep it down to a couple of brief questions, we may be able to carry it on.

Mr. Wagner.

M. Wagner: Monsieur le président, je voudrais me limiter plutôt à un très bref commentaire à ce propos.

• 1230

Je me défends mal d'une impression à mesure qu'on avance dans l'étude de ce problème. Je suis un peu perplexe devant cet exercice intellectuel auquel nous nous livrons, et il me semble que l'on perd de vue la réalité. En d'autres termes, je voudrais vous dire, monsieur le président, qu'en ce qui me concerne en tout cas, je crois que nous glissons dangereusement sur la pente de la naïveté la plus totale. Nous avons entendu aujourd'hui le représentant d'un des corps les plus efficaces au pays. Il y a quelques jours on entendait également le représentant de la Sûreté de la Communauté urbaine de Montréal. Ces gens nous ont fait connaître leur expérience et ils nous ont avoué sans ambages que si la loi était acceptée telle quelle, les forces policières auraient pieds et mains liés dans leur travail. Je pense que c'est là une déclaration qui devrait nous faire réfléchir.

[Interprétation]

(c) L'urgence de l'affaire est telle qu'il ne serait pas pratique de mener l'enquête relative à l'infraction... en n'utilisant que...

les autres méthodes d'enquête.

M. Lawrence: Très bien, mais il s'agit de la marche à suivre pour les agents de la GRP.

M. Allmand: Oui. Et c'est aussi ce qui est écrit dans le bill.

M. Lawrence: Mais cela ne s'est pas produit.

M. Allmand: Oui, cela se produira si c'est un fait.

M. Lawrence: En êtes-vous sûr? Autrefois, dans neuf cas sur dix, on ne vous faisait un rapport qu'après avoir utilisé ces méthodes.

M. Allmand: Dans le domaine électronique?

M. Lawrence: Bien, c'était cela que vous parliez.

M. Allmand: C'est juste.

M. Lawrence: Il vous ont joué, ils ont fait tout leur travail avec des micros, au lieu de travailler... t...

Le président: A l'ordre.

M. Allmand: Laissez-moi vous dire ceci: lors des enquêtes la police fait toutes sortes de choses. Ils suivent des gens; ils posent des indicateurs électroniques sur les autos; ils font toutes sortes de choses. Ils le font parce qu'ils ont une responsabilité d'enquêter sur un crime. Ils ne viennent pas chaque fois demander au solliciteur général s'ils peuvent suivre M. A pendant 5 jours, à travers le pays.

M. Lawrence: Mais avec ce genre d'équipement, ne pensez-vous pas qu'il devrait d'abord obtenir votre approbation?

M. Allmand: Oui, et c'est pourquoi le gouvernement précédent et le présent gouvernement présentent le bill en question.

Le président: Messieurs, nous pourrions continuer ici pendant longtemps, mais plusieurs autres députés voudraient parler. Si vous voulez demeurer encore quelques instants, nous pourrions permettre à certains de poser quelques questions; il s'agit de M. Wagner, Mr. Fox, Fairweather, Blais, et MacGuigan. Nous pouvons nous en tenir à deux brèves questions, nous pourrions en venir à bout.

Monsieur Wagner.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, I shall try to make my remarks on this subject very brief.

One thing has been worrying me as we have studied this problem. I am rather bewildered by the intellectual exercise in which we are indulging, and it seems to me that we are losing sight of the reality. In other words, Mr. Chairman, I should like to say that for my part at least I think we are going dangerously far in the direction of total naivety. We have listened today to a representative of one of the most efficient bodies in the country. A few days ago we listened also to a police representative from the Montreal Urban Community. These people told us of their experience and they proclaimed unequivocally that if the act passes as it stands, police forces would be bound hand and foot in doing their work. I think this is a statement that should give us food for thought.

[Text]

Le solliciteur général nous disait il y a quelques instants: «Bien, les forces policières nous donnent un son de cloche, mais il faut quand même envisager les opinions d'autres personnes, d'autres organismes».

Je voudrais vous dire, monsieur le président, que si les forces policières venaient ici et nous disaient ou disaient aux facultés de droit de quelle façon leur programme devrait être élaboré pour que nous en arrivions à un meilleur barreau, on pourrait leur dire: «Vous ne vous y connaissez pas beaucoup là-dedans.» Je pense que lorsque les forces policières viennent nous dire que comme résultat de leur expérience passée, ils jugent indispensable que la loi leur permette avec certaines garanties de faire un certain travail, nous, les législateurs, nous devons comprendre que leur but principal et leur seul but, c'est la protection de la société et, en conséquence, nous devrions être beaucoup plus réceptifs aux demandes qu'ils nous font.

Je voudrais vous demander, monsieur le président, et par votre entremise, demander au ministre de la Justice et au solliciteur général: «Si le but de cette loi-ci est vraiment de prévenir le crime et de protéger la société, est-ce que le gouvernement a l'intention de présenter lui-même un amendement qui réponde aux exigences des forces policières?» Si le gouvernement a l'intention de présenter cet amendement, nous aimerions que cela se produise le plus tôt possible et nous pourrions en discuter. Si le gouvernement n'a pas l'intention de présenter un amendement, je sais qu'il y a plusieurs membres du comité et je ne parle pas de façon partisane, plusieurs membres de ce comité seraient prêts à formuler un amendement dans ce sens-là. Et si c'était votre désir, monsieur le président, je demanderais qu'on lève la séance et que l'on crée un comité qui verrait à rédiger un amendement qui soit vraiment acceptable à l'idéal que nous visons: la protection de la société par la prévention du crime.

Le président: C'est une question adressée au ministre de la Justice.

Mr. Lang: Mr. Chairman, I made it quite clear in the course of discussing this bill in the House and in the Committee that I was certainly prepared to consider amendments that seemed to meet with the sympathy of the members of the Committee. There has been a very long Parliamentary history in connection with the development of this bill, and I therefore continue to take that position. I am quite prepared to put into formal legislative form several alternatives, in addition to the ones which are here, which the Committee members might want to look at. In other words, I would supply the form because I have the draftsmen available, and then the type of approach which seems to be desired could be expressed by the Committee. I am perfectly prepared to do that and I will do that in several cases for the next meeting.

The Chairman: Thank you.

M. Wagner: Je voudrais exprimer au ministre ma satisfaction, monsieur le président, à cette offre qu'il nous fait et nous verrons dans les prochains jours à étudier cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Wagner.

[Interpretation]

The Solicitor General said a few minutes ago: "The police give us their reaction, but all the same we must take into account the opinions of other people and bodies".

I would like to say, Mr. Chairman, that if the police were to come here and tell us to tell the law faculties how their programs should be changed so as to improve the legal profession we might answer them by saying "You do not know very much about it. I think that when the police come and tell us that in the light of their past experience they think it indispensable for the act to provide them with certain safeguards to carry out a given task, we the legislators must understand that their main aim, their sole aim is the protection of society, and therefore we should be much more receptive to their requests.

Mr. Chairman, I should like to ask you and through you the Minister of Justice and the Solicitor General, "If the aim of this law is really to prevent crime and protect society, does the government intend to introduce an amendment itself so as to meet the requirements of the police?" If the government does intend to introduce this amendment, we should like it to be as soon as possible so that we can talk about it. If the government does not intend to introduce an amendment, I know that several members of the Committee, and I do not mean this politically, who would be prepared to formulate an amendment to that effect. With your permission, Mr. Chairman, I ask that we adjourn and form a committee to draw up an amendment that is really compatible with the ideal that we are working towards: the protection of society by crime prevention.

Mr. Chairman: This is a question to the Minister of Justice.

M. Lang: Monsieur le président, au cours de l'étude de ce projet de loi à la Chambre et en Comité, j'ai expliqué très clairement que j'étais tout à fait prêt à envisager des amendements qui sembleraient avoir l'approbation des membres du Comité. L'élaboration de ce bill a une très longue histoire parlementaire, c'est pourquoi je prends encore cette attitude. Je suis prêt à mettre sous une forme législative formelle plusieurs nouvelles solutions, en plus de celles que l'on trouve ici, que les membres du Comité voudront peut-être étudier. En d'autres termes, je me charge de les rédiger parce que je dispose du personnel compétent, après quoi le Comité serait libre de choisir parmi ces solutions. Je ferai cela très volontiers, et j'en rédigerai plusieurs avant notre prochaine séance.

Le président: Merci.

Mr. Wagner: I should like to tell the Minister how pleased I am, Mr. Chairman, about the offer that he has just made us and we will look into this amendment within the next few days.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner.

[Texte]

Mr. Fox please.

M. Fox: Merci, monsieur le président.

• 1235

Certains membres du Comité ont certainement exprimé une réelle inquiétude face aux déclarations qui ont été faites par les membres de la Police de Montréal et de la Gendarmerie royale du Canada. Je pense bien que pour nous tous, un des facteurs très importants de la lutte contre le crime est le niveau de détection et de solution des crimes qui, à mon avis et à l'avis de plusieurs, est vraiment le critère qui a le plus grand effet de dissuasion. De ce côté-là, il y a certainement de l'inquiétude quand on voit avec une certitude qui semble avoir été démontrée qu'à la suite de la mise en vigueur du projet de la loi sous sa forme actuelle, il y aurait une diminution du taux de solution des crimes. Cette question m'inquiète profondément. Deuxièmement, je pense qu'il a été mentionné à plusieurs reprises que les corps policiers ont plusieurs méthodes pour arriver à la solution de certains crimes. On a mentionné la filature par exemple, on a mentionné l'infiltration. Je pense bien que nous nous réjouissons tous quand nous apprenons, par exemple, que la Gendarmerie royale du Canada a réussi à infiltrer un groupe, qui fait le trafic de drogues, ou d'autres groupes de criminels ou de groupes de terroristes. On semble être d'accord, pour l'infiltration ou pour que la Gendarmerie aille dans les bars et tavernes pour écouter et voir s'il y a quelque chose qui se dit, mais on lui refuse

Moi, je ne vois vraiment pas de distinction entre l'infiltration et l'utilisation de tables d'écoute dans ces cas-là. C'est l'utilisation d'une technologie beaucoup plus moderne et je ne pense pas qu'on doive refuser l'utilisation de technologie moderne dans la lutte contre le crime. J'aimerais entendre les commentaires du solliciteur général là-dessus. De plus, il me semble qu'il y a certaines lacunes dans le projet de loi. Par exemple, si on prend certains groupes de terroristes qui n'auraient pas pour but le renversement du pouvoir au Canada comme l'organisation du *Black September*, bien, ils échapperaient à certaines dispositions du projet de loi qui permettraient l'utilisation des tables d'écoute. A première vue, je ne vois pas pourquoi ce genre de groupe-là pourrait profiter de ce genre de protection.

En dernier lieu, j'aimerais adresser ma dernière question au ministre de la Justice: Quel effet aurait sur les condamnations l'élimination du droit de se servir d'une preuve obtenue illégalement. Dans ce pays-ci, on a une longue tradition voulant qu'une preuve peut servir dans un procès, même si elle est obtenue illégalement. Or nous semblons maintenant vouloir adopter la tendance américaine qui empêche l'utilisation de la preuve obtenue illégalement. Et nous savons qu'aux États-Unis, plusieurs causes ont été rejetées complètement parce que la preuve avait été obtenue d'une façon illégale. Je pense à certaines causes où des psychopathes criminels avaient été littéralement remis sur le trottoir parce qu'on avait obtenu une preuve de façon illégale: on savait exactement que c'était eux qui étaient responsables de certaines crimes mais, étant donné que la preuve avait été obtenue d'une façon illégale, ils ont été remis dans la rue, et il fallait attendre vraiment qu'ils commettent un autre crime avant de les incarcérer.

Alors, je me demande vraiment pourquoi on veut opérer ce changement-là.

[Interprétation]

La parole est à M. Fox.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

Some members of the Committee have certainly expressed real concern about the statements made by members of the Montreal police and the RCMP. I am sure that for all of us, one of the most important factors in the fight against crime is the degree to which crime is detected and solved; I am not alone in thinking this to be the best deterrent. In this connection, it certainly causes concern to see, as has apparently been proved, that the implementation of the bill in its present form would lead to a reduction in the proportion of crimes that are solved. I am deeply concerned about this. Secondly, I think it has been mentioned several times that police forces have several ways of solving certain crimes. For example, following suspects and infiltration have been mentioned. I am sure we are all glad to hear for example that the RCMP has succeeded in infiltrating a group that deals in drugs, or any other group of criminals or terrorists. It seems to be accepted that the RCMP should infiltrate or visit bars and taverns to listen in and see if anything important is said, but we deny them the right to use eavesdropping devices.

For my part I can really see no distinction between infiltration and bugging in such cases. It involves using much more modern techniques, and I do not think we should deny ourselves the use of modern technology in the struggle against crime. I should like to hear the Solicitor General's comments on this. Also it seems to me that there are certain loopholes in this bill. For example, some terrorists groups that do not aim to overthrow the Canadian government, the Black September Movement for example, do not belong to the category for which the bill permits wiretapping. I fail to see why on the face of it, a group of that type should enjoy this sort of protection.

My last question is directed to the Minister of Justice: what effect would the loss of the right to use illegally-obtained evidence have on sentences. It is a long-standing tradition in this country that evidence may be used in a trial even if it has been obtained illegally. Now, however, we seem to want to adopt the American trend which forbids the use of illegally-obtained evidence. And we are aware that in the United States, a number of cases have been dismissed completely because the evidence had been obtained illegally. I am thinking of certain cases in which criminal psychopaths have been literally turned out into the street because of illegal evidence: it was known for certain that they were guilty of certain crimes but because the evidence had been obtained illegally, they were put back on the street and to imprison them you really had to wait until they committed another crime.

I, therefore, really wonder why we want to make this change.

[Text]

Mr. Lang: Certainly in regard to the last, Mr. Chairman, I have made clear my view that it is a fairly serious step to exclude any of it which might help a court to bring someone to justice, to produce a better result from the point of view of order in society, and that we may want to look at it again. I particularly pointed out that the exclusionary rule tended to have its origin, in my view, in the desire to have some additional sanctions against illegal use, whereas I think in this bill we are putting in fairly adequate other sanctions in the nature of a criminal offence and even the punitive damages; so it would not in my view weaken the protection of privacy if that particular exclusion were eliminated.

Le président: Monsieur Fox.

M. Fox: Est-ce que vous avez des commentaires à faire sur la question de la filature et de l'infiltration comparées à l'utilisation des tables d'écoute?

Mr. Allmand: As I said before, the distinction that we make is a legal one. The reason why wiretapping has not been used by the criminal side of the RCMP is that there were, in our opinion, over the years certain restrictions. Because of that, the bill was put forward to give more amplitude in this field. That was the reason over the years. I think in the brief it was pointed out that this type of investigation was only started with the RCMP in about 1963. With the development of it, the government has seen fit to bring forward this bill in the last Parliament and once again. That is the difference for the distinction, Mr. Fox. There was a legal objection with respect to wiretapping that did not exist with other types of electronic devices.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fairweather, please.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, may I ask a very short question on this to Mr. Allmand?

The Chairman: Very short; we are finished, really. Everybody has had a chance, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: You permitted a short supplementary to other members.

The Chairman: I know. I have. We have three more questioners on the list. Can I go on to Mr. Fairweather, please?

Mr. Fairweather: Mine is short, I assure you. Perhaps this is a good point because of Mr. Fox's point about the law of evidence. How close does the Minister think the Law Reform Commission is to making recommendations to the Minister on a major reform of the law of evidence.

Mr. Lang: I do not know their timing.

Mr. Fairweather: But this might be a good area for them in the whole field of evidence.

[Interpretation]

M. Lang: Sur ce dernier point, en tout cas, monsieur le président, j'ai déjà expliqué qu'il est assez grave à mon avis, de refuser une preuve quelconque qui puisse aider une cour à condamner quelqu'un, et donc à protéger davantage la société, et c'est un point que nous voudrions peut-être examiner à nouveau. J'ai signalé surtout qu'à mon avis la règle d'exclusion découlait de notre désir d'établir de nouvelles garanties contre l'utilisation illégale de ces moyens, mais j'estime que ce projet de loi prévoit d'autres garanties assez suffisantes en la qualifiant d'acte criminel et en imposant des dommages punitifs; l'élimination de cette exclusion-là, n'affaiblirait donc pas, à mon avis, la protection de la vie privée.

The Chairman: Mr. Fox.

Mr. Fox: Do you have any comments on following suspects and infiltration as compared to wiretapping?

M. Allmand: Comme je l'ai déjà dit, nous faisons des distinctions d'ordre juridique. La raison pour laquelle les câbles d'écoute n'ont pas été utilisés par le passé par la division criminelle de la Gendarmerie royale, c'est, à notre avis, qu'il existait certaines restrictions. C'est pourquoi ce projet de loi a été présenté, en vue de leur donner un plus grand champ d'action dans ce domaine. Voilà la considération qui prévalait par le passé. Je crois qu'on a signalé dans le mémoire que la Gendarmerie royale n'a instauré ce genre d'enquête que vers 1963. En raison de son élaboration, le gouvernement a cru utile de présenter ce projet de loi au cours de la dernière législature, et de nouveau maintenant. Voilà, monsieur Fox la justification de cette distinction. Il existait une objection juridique à l'utilisation des tables d'écoute qui ne s'appliquait pas aux autres genres de dispositifs électroniques.

Le président: Merci.

La parole est à monsieur Fairweather.

M. Prud'homme: Monsieur le président, permettez que je pose à monsieur Allmand une très brève question à ce sujet.

Le président: Qu'elle soit très brève; en principe, nous avons terminé les questions. Tout le monde a eu son tour, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Vous avez permis aux autres membres une brève question supplémentaire.

Le président: Je sais. C'est vrai. Il reste encore trois personnes sur la liste qui veulent poser des questions. Permettez, s'il vous plaît, que je donne la parole à M. Fairweather.

M. Fairweather: La mienne sera brève, je vous l'assure. Elle vient peut-être à propos, puisque M. Fox a soulevé la question de la loi relative aux preuves. À l'avis du ministre, quand la Commission de réforme du droit pourra-t-elle faire au ministre des recommandations pour une réforme majeure de la loi relative aux preuves.

M. Lang: Je ne suis pas au courant de son programme.

M. Fairweather: En tout cas, il serait peut-être bon qu'elle étudie tout le domaine des preuves.

[Texte]

Mr. Lang: Yes, I think it might make more sense to approach it totally rather than approaching it in piecemeal fashion.

Mr. Fairweather: I want to go quickly to the subversion and internal security part. This question is directed to either of the Ministers. Is the RCMP the only agency or part of the Government of Canada that is using the methods of surveillance covered in this bill?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Fairweather: There is no surveillance conducted by any element of the Armed Forces of Canada?

Mr. Allmand: No, not electronic devices or wiretapping, not to our knowledge. I have no knowledge. I think we would know about it, so I guess the answer would be no.

Mr. Fairweather: As I understand it, the Armed Forces have a manual in which they attempt to identify several roles for themselves. The first is the obvious one of peace-keeping. The second involves internal security, and the third, which I hope does not flow from this, is the matter of guerilla warfare. That is really the reason for my question. I accept, of course, the Minister's statement that there is no segment or aspect of the Armed Forces of Canada that is conducting any surveillance by way of radio, bugs, eavesdropping or . . .

Mr. Allmand: To my knowledge they do not use any type of surveillance, as set out in this Bill. It is hard to answer on behalf of the Defence Department, but I think that item with respect to internal security refers to the type of work they did during the FLQ crisis when they were called in by the Attorney General or by police forces to help in . . .

Mr. Fairweather: Yes, but the manual is a current manual that was developed as a result of that. I am not taking issue now. I think it is right, as we discuss this bill, to know, for instance, if the penitentiary services uses any . . .

Mr. Allmand: Definitely no.

Mr. Fairweather: . . . devices?

Mr. Allmand: No.

Mr. Fairweather: So, in the federal context, the Royal Canadian Mounted Police are the sole custodians, if I may put it that way, of this method of finding out about whether our internal security is in jeopardy?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Fairweather: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather.

Monsieur Blais, s'il vous plaît.

Mr. Blais: Mr. Nadon, through you, Mr. Chairman, Vous êtes très clair en affirmant qu'en fait, les intrusions électroniques sont le seul système que vous employez présentement.

[Interprétation]

M. Lang: Oui, je crois qu'il serait peut-être plus intelligent de s'attaquer à la totalité de ce domaine, plutôt que d'effectuer des réformes fragmentaires.

M. Fairweather: Je voudrais passer vite à l'aspect de la subversion et de la sécurité intérieure. Cette question s'adresse également aux deux ministres. Est-ce que la Gendarmerie royale est la seule agence ou organisme gouvernemental au Canada qui utilise les techniques de surveillance dont traite ce projet de loi?

M. Allmand: Oui.

M. Fairweather: Aucun élément des Forces armées canadiennes n'utilise donc ce genre de surveillance?

M. Allmand: Non, elle n'utilise pas de surveillance électronique ni de tables d'écoute, à notre connaissance. Pas que je sache. J'estime que nous le saurions, je réponds donc que non.

M. Fairweather: Je crois comprendre que les forces armées ont un manuel qui précise leurs divers rôles. Leur premier rôle, c'est évidemment le maintien de la paix. Le second a trait à la sécurité intérieure, et le troisième qui, j'espère, ne nous concerne pas ici, c'est la question de la guerre de guerillas. Voilà le mobile de ma question. J'accepte naturellement la déclaration du ministre qu'aucun secteur ni élément des Forces armées canadiennes n'effectue la surveillance au moyen de la radio, des microphones clandestins, des tables d'écoute ou . . .

M. Allmand: Elles n'utilisent, à ma connaissance, aucun moyen de surveillance décrit dans ce projet de loi. Il est difficile de répondre de la part du ministère de la Défense, mais je crois que cette section sur la sécurité intérieure s'applique au genre de fonctions qu'elles ont remplies au cours de la crise du FLQ, quand leur aide a été sollicitée par l'avocat général ou par des forces policières pour aider à . . .

M. Fairweather: Oui, mais il s'agit d'un manuel bien à jour qui a été élaboré par suite de cette crise. Je ne mets pas en question la parole du ministre. J'estime qu'il convient, en discutant de ce projet de loi, de savoir, par exemple, si les services pénitenciers utilisent quelques . . .

M. Allmand: Absolument pas.

M. Fairweather: . . . dispositifs?

M. Allmand: Non.

M. Fairweather: Donc, dans le contexte fédéral, la Gendarmerie royale est la seule gardienne, si j'ose dire, de cette méthode de se renseigner sur tout danger éventuel pour notre sécurité intérieure?

M. Allmand: Oui.

M. Fairweather: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fairweather.

Mr. Blais, please.

M. Blais: Je m'adresse à M. Nadon, par votre intermédiaire, monsieur le président. You stated very clearly that electronic intrusions were the only system used at present.

[Text]

M. Nadon: Au criminel.

M. Blais: Je parle seulement du criminel maintenant. Pour employer cette méthode, vous n'êtes aucunement tenu d'aller voir le Solliciteur général.

M. Allmand: Non, mais chaque mois j'ai un rapport...

M. Blais: Oui, un rapport après le fait, mais avant...

M. Allmand: ... avec tous les noms, mais je peux questionner sur ce rapport.

M. Blais: Monsieur Nadon, en ce qui touche l'efficacité de l'intrusion électronique; vous avez dit que l'intrusion ne touche qu'à un aspect de la conversation, c'est-à-dire vous avez tout ce qui se passe dans une chambre. Donc, il doit y avoir une différence quant à l'efficacité de l'intrusion.

M. Nadon: Tout dépend des circonstances. S'il s'agit d'une rencontre dans une chambre de motel, il est préférable d'entendre toutes les conversations plutôt que les conversations téléphoniques uniquement.

M. Blais: Donc il y a des situations qui se prêtent mieux à l'intrusion électronique...

M. Nadon: C'est exact.

Donc, ce sont deux systèmes très différents; un pour entendre des conversations sur des lignes téléphoniques et l'autre est pour une investigation localisée. Par conséquent, le projet de loi qui est présenté, vous procure un avantage additionnel, c'est-à-dire que vous pourrez avoir l'écoute téléphonique en plus de l'écoute électronique.

M. Nadon: D'accord.

M. Blais: Vous ne pouvez nous dire jusqu'à quel point vos investigations seront améliorées par suite des amendements qui sont proposés?

M. Nadon: Non, pas à l'heure actuelle.

• 1245

M. Blais: Mais vu le fait que vous n'avez fait aucune investigation dans le domaine criminel en captant de message. Lorsqu'on vous permettra de capter des messages, vous aurez une arme supplémentaire à vos investigations.

M. Nadon: C'est ça.

M. Blais: Donc, c'est avantageux pour vos investigations.

M. Nadon: C'est ça.

M. Blais: Maintenant, dans le bill qui est présenté, je veux le diriger peut-être vers le ministre l'offense est définie dans le bill comme étant une offense criminelle ou infraction,

... peut être poursuivi par voie de mise en accusation...

Maintenant, c'est l'offense ou l'infraction qui détermine si on vous permettra le captage des messages ou l'intrusion économique?

So, in other words, you are saying there is an apprehended offence; therefore we would like to get permission to wire-tap. Is that not the way it is proposed under the legislation?

[Interpretation]

Mr. Nadon: In the criminal branch.

Mr. Blais: I am now speaking only of the criminal branch. To use this method, you have no need at all to go and see the Solicitor General.

Mr. Allmand: No, but each month I have a report...

Mr. Blais: Yes, a report after the fact, but before...

Mr. Allmand: ... with all the names, but I can ask questions about the report.

Mr. Blais: Mr. Nadon, as regards the efficiency of electronic intrusion, you said that intrusion only gets one element of the conversation, that you hear all that goes on in one room. So there must be a difference in the efficiency of intrusion.

Mr. Nadon: Everything depends on the circumstances. If there is a meeting in a motel room, it is better to hear all conversations than just the telephone conversations.

Mr. Blais: So there are some situations for which electronic intrusion is better...

Mr. Nadon: That is correct.

Mr. Blais: So these are two very different systems: one is for hearing conversations on the telephone and the other is for an investigation in one place. Therefore, the bill before us would bring you one more advantage, for you will be able to listen to the telephone as well as listening in the room.

Mr. Nadon: I agree.

Mr. Blais: Can you not tell us to what extent your investigations will be improved by the proposed amendments?

Mr. Nadon: No, not at the present time.

Mr. Blais: However, in view of the fact that you never used wiretapping in the course of your investigations in the criminal field, when you will be allowed to do so, it will mean for you an additional weapon.

Mr. Nadon: That is correct.

Mr. Blais: Therefore, your investigations will benefit from it.

Mr. Nadon: That is correct.

Mr. Blais: Now, in the proposed bill, and I may direct that question to the Minister, the offence is defined as being a criminal offence that

... may be prosecuted by indictment

Now, is it the offence which determines whether you will be allowed to wiretap or to use electronic intrusion?

En d'autres termes, vous dites que vous soupçonnez une infraction; donc vous aimeriez obtenir la permission de capter des messages. En vertu du bill, c'est de cette façon-là que c'est proposé, n'est-ce pas?

[Texte]

The offence which is foreseen by the bill is an offence prosecuted by way of indictment. I am suggesting to you that you would be able to prosecute or to obtain permission to prosecute, or to wire-tap or to use electronic intrusion in the event of a conspiracy to commit an indictable offence, which is again an offence under the Criminal Code. Is that not correct?

Deputy Commissioner Nadon: That is correct.

Mr. Blais: So if you had an apprehension that there may be a conspiracy to commit a murder, or a conspiracy to commit a robbery, or any sort of conspiracy—and that is one step removed from the offence itself. Is that not correct?

Deputy Commissioner Nadon: Yes.

Mr. Blais: You still would have the power to use those two instruments, either electronic intrusion or wire-tapping. Is that not correct?

Mr. Allmand: Mr. Blais, you are getting into a legal question, and I think maybe the Minister of Justice should answer this.

The Chairman: The question should go to the Minister of Justice.

Mr. Blais: I am sorry, Mr. Nadon.

Mr. Allmand, would you indicate how far that interpretation might go? I am wondering whether perhaps there might not be an extension of the definition of offence, or whether there might not be given a wider interpretation of the definition of offence, so that in cases of conspiracy there would not need to be defined so specifically the indictable offence which is the subject of the conspiracy, and so that if there was evidence adduced before the judge or the Attorney-General in cases of emergency to the effect that there is a fear that there is going to be a commission of an indictable offence, the nature of which is not specifically known but which would in all instances perhaps be defined as being indictable, the permission to wire-tap or to use electronic devices might be permitted.

The Chairman: I am not sure I understand the question. Are you asking whether or not the application for permission to wire-tap could be made in the case of a conspiracy to commit a crime rather than just the crime itself?

Mr. Blais: No, no. I know that it can be made in the event of a conspiracy to commit a crime. But I would imagine that under the definition as it now stands, the crime that would be contemplated would have to be fairly well defined. My point is, would it not be advisable, under the circumstances, to widen the definition of offence so that the conspiracy might face some undefined crime but a crime that would be indictable in nature and might be under contemplation by the parties concerned.

I am not being as clear as I ought to be, Mr. Allmand.

Mr. Lang: I am not sure I really see any need to widen it that far. Your issue of whether you want to go more broadly and cover provincial offences or summary conviction offences was settled along these lines in the bill and in the earlier discussion in the Committee. I think with that I do not see any problem about this.

[Interprétation]

L'infraction prévue par le bill est une infraction qui peut être poursuivie par une mise en accusation. Je pense donc que vous pourriez obtenir la permission de faire une poursuite, ou de capter des messages ou d'effectuer une intrusion électronique dans l'éventualité d'une conspiration pour connaître une infraction qui peut être poursuivie, ce qui est infraction en vertu du code criminel. Est-ce exact?

Le sous-commissaire Nadon: C'est exact.

M. Blais: Donc, si vous soupçonnez qu'il y a une conspiration pour commettre un meurtre ou un vol ou toute autre conspiration—est-ce exact?

Le sous-commissaire Nadon: Oui.

M. Blais: Vous seriez donc en mesure d'employer ces deux tactiques, soit l'intrusion électronique ou le captage des messages. Est-ce exact?

M. Allmand: Monsieur Blais, votre question est d'ordre juridique et je crois que le ministre de la Justice devrait y répondre.

Le président: Cette question s'adresse au ministre de la Justice.

M. Blais: Je regrette, monsieur Nadon.

M. Allmand, pourriez-vous indiquer la portée de cette interprétation? Je me demande s'il n'y aurait pas une extension possible de la définition du mot infraction, ou si on ne pourrait pas élargir cette définition, afin que dans les cas de conspiration, il ne serait pas nécessaire de définir d'une façon aussi précise l'infraction qui est l'objet de la conspiration, et si on en présentait le témoignage devant le juge ou le Procureur général dans les cas urgents, témoignages précisant que l'on prévoit qu'une infraction sera commise dont on ne connaît pas la nature précise mais qui, dans tous les cas, peut être définie comme infraction passible d'être poursuivie, la permission d'exercer le captage des messages ou d'employer certains dispositifs électroniques serait accordée peut-être.

Le président: Je ne suis pas sûr de comprendre la question. Demandez-vous si oui ou non la demande d'une permission pour effectuer le captage des messages serait faite dans le cas d'une conspiration pour commettre un crime plutôt que pour le crime lui-même?

M. Blais: Non, non. Je sais que cela est possible dans l'éventualité d'une conspiration pour commettre un crime. Mais je suppose, que d'après la définition actuelle, le crime devrait être défini de façon assez précise. Ne croyez-vous pas que, dans les circonstances, il serait bon de faire une extension de la définition du mot infraction afin que la conspiration touche un crime qui n'est pas défini mais qui pourrait être poursuivi de par sa nature.

Je ne suis pas aussi précis que je devrais l'être, monsieur Allmand.

M. Lang: Je ne suis pas sûr de comprendre réellement l'extension de cette définition. Votre question concernant une extension qui couvrirait les infractions provinciales a trouvé une réponse dans ce bill ainsi que dans les discussions que nous avons déjà eues en Comité. Je ne vois vraiment aucun problème à ce sujet.

[Text]

The Chairman: Has the Minister answered your question?

• 1250

Mr. Blais: No. If he did he was answering *sotto voce* and I did not grasp it.

Mr. Lang: What you are putting your finger on is really not so much the definition of offence but rather the circumstances in which there are reasonable grounds for believing one has been committed.

Mr. Blais: No, I go further than that. I say that offence here says "for which an offender may be prosecuted by indictment" and includes any such offence as is alleged or suspected. If an application is made by a police officer that he has reasonable and probable grounds to believe that an offence of conspiracy to commit armed robbery...

Mr. Lang: That would be permissible.

Mr. Blais: That would be permissible under here, but suppose the police officer came over and said: I believe there is a conspiracy going on because there is a meeting of "X" number of well-known persons; we really do not know what sort of offence they are going to be conspiring to commit, but we just do not like the look of it. Might there be permission to wiretap in that case?

Mr. Lang: That really requires a different approach and a different clause and may be the kind of thing which one or two other members have suggested, which really is the question of whether the police should have additional powers in situations of probable crime organization without knowing any specific offence.

The Chairman: It gets back to Mr. Wagner's question. We are really running over the time of the Committee and your time, Mr. Blais. It is back to Mr. Wagner's question and the Minister has promised to come in with some suggested amendments. It might deal with an answer to the request by the Montreal police that they be given wider powers of permission to...

Mr. Blais: But there is a very important point that I think the Minister ought to...

The Chairman: Try hard to get to it.

Mr. Blais: Mr. Minister, I am concerned personally about the question of putting bugs on people and making people the criteria as to whether wiretapping should be allowed. I think that the philosophy of the act now which indicates the offence, or the apprehension of an offence, as a criterion which is allowed is the proper way to proceed. I do not think that we should enlarge the powers referring to surveillance of individuals.

The Chairman: Thank you Mr. Blais. Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I will be brief since I am the last one. I want to make just one general statement before asking my questions, following the example which so many others have set this morning.

It seems to me that both Senator McClellan and Ramsey Clark, the former Attorney General of the United States, have taken rather extreme positions, positions that have been put forward to the Committee by members of different sides. Personally, I am prepared to accept that the truth lies somewhere in between, that obviously wire taps and electronic surveillance have been of some assistance in leading to convictions, probably in fewer cases than the police think.

[Interpretation]

Le président: Le ministre a-t-il répondu à votre question?

M. Blais: Non. S'il l'a fait, il a répondu à demi-voix et je ne l'ai pas pigée.

M. Lang: Ce que vous avez avancé ne s'apparente pas beaucoup à la définition du mot «infraction» mais s'apparente plutôt aux circonstances pour lesquelles nous aurions toutes les raisons de croire qu'un crime a été perpétré.

M. Blais: Non, je vais plus loin. Le mot «infraction» ici signifie «pour lequel un contrevenant peut être poursuivi par un acte d'accusation» et inclut toute infraction qui a une raison alléguée ou soupçonnée. Si un officier de police a toutes les raisons de croire qu'une infraction de conspiration pour commettre un vol à main armée...

M. Lang: Ceci serait admissible.

M. Blais: Ce serait admissible en ce qui nous concerne, mais supposons que l'officier de police dit: «je crois qu'il y a une conspiration parce qu'il y a une réunion de nombre de personnes très connues; nous ne savons pas au juste le genre d'infraction qu'ils vont commettre; nous n'avons que des soupçons. Dans ce cas, pouvons-nous intercepter des appels?

M. Lang: Ceci nécessiterait de nouvelles dispositions et peut-être ce que un ou deux membres ont suggéré, à savoir si oui ou non la police devrait avoir plus de pouvoir, dans des situations où il y aurait probablement crime organisé sans pour autant connaître les infractions précises.

Le président: Cela nous rapporte à la question de M. Wagner. Nous dépassons le temps du comité et votre temps, monsieur Blais. Nous revenons à la question de M. Wagner et le ministre a promis de nous suggérer quelques amendements. Cela pourrait répondre à la demande de la police de Montréal concernant une plus grande étendue de pouvoirs...

M. Blais: Mais il y a un point très important que le ministre devrait...

Le président: Essayez d'en discuter.

M. Blais: Monsieur le ministre, je suis personnellement touché par les questions à savoir si oui ou non nous devrions permettre d'intercepter des appels. Je crois que la philosophie de la loi qui actuellement précise l'infraction, ou la crainte d'une infraction, comme critères permis, est la meilleure façon de procéder. Je ne crois pas que nous devrions donner plus de pouvoir en ce qui concerne la surveillance des individus.

Le président: Merci, monsieur Blais. Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, étant le dernier, je serai très bref. Je ferai un exposé général avant de poser mes questions, pour suivre ce qui a été adopté ce matin.

Il me semble que le sénateur McClellan ainsi que Ramsey Clark, le procureur général actuel des États-Unis, ont plutôt adopté des attitudes extrémistes, comme l'ont expliqué au comité des membres de différents partis. Personnellement, je crois que la vérité et effectivement le captage d'un message télégraphique ainsi que la surveillance électronique ont conduit à des certitudes, mais probablement dans moins de cas que la police ne le croit.

[Texte]

I hope we all realize that the police have come before us as a special-interest group and we are not here merely to take what they say at face value. Even if they were able to act as objective interpreters of their own needs, the question still remains of where we want to set the balance of interest, because that is our job here. I might say I would apply the same test to the closing kind of position which the Civil Liberties Associations will present.

I want to ask questions about proposed section 178.11 subsection (2). I think that Mr. Atkey's request for information covers that, if I am not mistaken. He has asked for the number of instances under (2)(a), I believe, where this has been used.

I want to ask the police officials, while they are with us, in what kinds of cases have they felt the need for the use of the powers there suggested, the powers conferred by the agreement of one of the parties to a conversation. To what extent are such powers not now available to the police under the other sections of the act? To what extent is this necessary to the police? Is this here for the police or is this here to protect private persons? In both cases, can it be expressed in a more limited way than the way given here?

I am just stating some points of view before asking the Solicitor General and his officials for an answer.

The Chairman: Could you give some examples, Mr. Nadon?

• 1255

Deputy Commissioner Nadon: You were talking about the wiretapping with the consent of one individual? This is in extortion cases, kidnapping, could be murder. These are cases where one individual is a victim and he comes to the police and says: "I have been approached and I would like your assistance." We go into the act with his consent, and if telephone calls follow, we will tap his line or an office line because he is willing.

Mr. MacGuigan: So this would not be a case where the police were directly involved?

Deputy Commissioner Nadon: It would be a victim coming to us.

Mr. MacGuigan: It would always be where there is a victim. Also this is intended for the assistance of the public rather than the assistance of the police? In such a case, would it not be possible under this legislation to get powers to do this without having recourse to such a section?

Deputy Commissioner Nadon: If the legislation is passed, we would have to go through this particular act.

Mr. MacGuigan: Yes, you would have to go through this act, but would you have to go through 178.11 (2)(a)? Would you have to take advantage of that exception or could you not simply apply to a judge the same as in all other cases?

Mr. Allmand: That is a pretty difficult legal question really.

The Chairman: It seems to me that it is really a question for the Justice Minister whether or not he would prefer to remove the exception, as you are suggesting, and leave all cases open to an application for permission, even those in which the person is seeking the intervention of the Crown.

[Interprétation]

J'espère que vous réalisez que la police est venue ici en tant que groupe intéressé et que nous ne sommes pas ici pour considérer ce qu'ils disent comme valeur nominale. Même s'ils pouvaient être des interprètes objectifs de leurs propres besoins, nous ne saurions pas plus poser la balance d'intérêt, parce que c'est notre travail ici. Les associations de libertés civiles auraient peut-être une opinion différente.

Je voudrais poser des questions au sujet du paragraphe (2) de l'article proposé 178.11. Je crois que M. Atkey avait demandé des renseignements à ce sujet, si je ne fait pas d'erreur. Il avait demandé le nombre de sollicitations sous le régime de l'article (2) (a), je crois, où on a utilisé ceci.

Je veux demander aux représentants de la police, pendant qu'ils sont avec nous, dans quels cas ils auraient besoin de plus de pouvoirs. Selon les articles de la loi, jusqu'à quel point de tels pouvoirs ne peuvent être accordés à la police? En ont-ils vraiment besoin? Est-ce pour la police ou pour la protection des personnes; dans les deux cas, ne pourrions-nous pas le définir plus clairement?

Je présente quelques points de vue avant que le Solliciteur général et ses représentants ne répondent à la question.

Le président: Pouvez-vous donner quelques exemples, monsieur Nadon?

Le commissaire adjoint Nadon: Vous parlez de captages de message télégraphique avec le consentement de l'individu? Il s'agit des cas d'extorsion, d'enlèvement, peut-être de meurtre. Il s'agit de cas où un individu est victime de quelque chose, il vient alors voir la police et dit: «Quelqu'un m'a approché et j'ai besoin de votre aide.» Nous agissons alors avec son consentement, et si des appels téléphoniques surviennent, nous surveillons sa ligne téléphonique personnelle ou celle de son bureau, parce qu'il nous l'a demandé.

M. MacGuigan: Il ne s'agit donc pas d'un cas où la police est directement impliquée?

M. Nadon: C'est-à-dire que la victime est venue nous voir.

M. MacGuigan: Il faudra toujours qu'il y ait une victime. Ceci est donc fait dans le but de venir en aide au public plutôt qu'à la police? Dans un tel cas, serait-il possible, d'après la loi, d'obtenir l'autorisation, sans avoir à recourir à ce paragraphe?

M. Nadon: Si la loi est adoptée, il nous faudra nous plier à cette formalité.

M. MacGuigan: Oui, il vous faudra le faire, mais aurez-vous à vous plier aux exigences de l'alinéa (a) du paragraphe 2 de l'article 178.11? Pouvez-vous profiter de cette exception, ou pourrez-vous simplement faire la demande à un juge, comme dans tous les autres cas?

M. Allmand: C'est une question juridique assez difficile.

Le président: Il me semble que c'est au ministre de la Justice de se demander s'il préfère retirer l'exception, comme vous l'avez suggéré, et laisser tous les cas ouverts à une demande d'autorisation, même les cas où la personne demande l'intervention de la Couronne.

[Text]

Mr. MacGuigan: I am really asking, at this moment, factually is this necessary?

Mr. Lang: The exception which permits recording when one of the parties to the conversation wants it recorded, certainly would cover the case of police doing it as well. The exception is broader because there may be times when the individual chooses to have that record prior to making a decision to go to the police.

Mr. MacGuigan: As far as the police power is concerned, could that not be done through obtaining a warrant from a judge under this act, as is contemplated in other cases?

Mr. Lang: Yes, I suppose one could do that. It might be a little anomalous that the individual could do the recording himself but if he then involved the police to assist him, they would have to have permission. I seems to me that would be anomalous.

Mr. MacGuigan: Although there might be a case for having certain restrictions on police activity, there might not be on that of private citizens in a case of this kind. Perhaps the solution is a more narrow definition which would not give carte blanche to intercept communications in all cases where one of the parties consented, but only in cases of certain defined crimes.

Deputy Commissioner Nadon: Mr. MacGuigan, we should point out that your case would not be covered, for example, in relation to indecent or harassing phone calls, because those offences are both punishable on summary conviction.

Mr. MacGuigan: Yes.

Deputy Commissioner Nadon: So you would have no recourse at all under the legislation.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I would like to thank both Ministers for waiting an extra half hour to accommodate the questioners. We will adjourn to the call of the Chair for Thursday's meeting.

[Interpretation]

M. MacGuigan: Je veux savoir en fait si c'est réellement nécessaire.

M. Lang: L'exception qui permet l'enregistrement, lorsque l'une des parties d'une conversation désire l'enregistrer, couvre certainement aussi le cas où la personne le fait. L'exception est assez étendue, car il peut y avoir des cas où la personne souhaite avoir l'enregistrement avant de décider d'aller à la police.

M. MacGuigan: En ce qui concerne la police, cela ne pourrait-il se faire en vertu de la loi, par l'octroi d'un mandat par un juge comme on projette de le faire dans les autres cas?

M. Lang: Oui, je suppose que l'on pourrait le faire. Il serait un peu anormal que la personne puisse faire l'enregistrement elle-même et que si elle demandait l'aide des forces policières, il faille alors obtenir une autorisation. Il me semble que cela serait anormal.

M. MacGuigan: Bien qu'il puisse y avoir certaines restrictions sur les activités de la police il pourrait, dans ce genre d'affaires, ne pas en exister pour les citoyens. La solution serait peut-être d'avoir une définition plus étroite qui ne permettrait pas d'intercepter les communications dans tous les cas où l'une des parties est consentante, mais seulement dans certains cas, pour des crimes bien précis.

M. Nadon: Monsieur MacGuigan, il serait bon d'indiquer que le cas en question ne serait pas couvert, par exemple, s'il concernait les appels téléphoniques indécents ou harcelants, car ces crimes sont punissables après condamnation sommaire.

M. MacGuigan: Oui.

M. Nadon: Vous n'auriez donc aucun recours en vertu de la loi.

Le président: Merci, messieurs. Je tiens à remercier les deux ministres d'avoir attendu une demi-heure supplémentaire pour permettre aux députés de poser leurs questions. Nous ajournons jusqu'à nouvelle convocation, pour la séance de jeudi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, June 14, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 14 juin 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Beaudoin
Béchar
Blais
Boisvert
Caron

Cossitt
Fairweather
Fox
Gilbert
Guay (*Lévis*)
Howard
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Lawrence
Leggatt
MacDonald, Miss
(*Kingston and
the Islands*)
MacGuigan
Morgan

O'Connor
Olivier
O'Sullivan
Poulin
Prud'homme
Stackhouse
Wagner—(27)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 14, 1973

(18)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met this day at 9:38 o'clock a.m., the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Caron, Gilbert, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, O'Connor, Poulin, Wagner.

Other Members present: Messrs. Blaker and Nielsen.

Witnesses: From the Canadian Civil Liberties Association: Mr. Alan Borovoy, General Counsel and, in association, Mr. Pat Kerwin, representing the Canadian Labour Congress. *From the Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations:* Mr. Maurice Champagne, General Director, Maître F. Nadeau, Assistant General Director, Dr. D. Whiteside, Secretary Treasurer.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

On Clause 2, Messrs. Borovoy and Kerwin made statements.

*Ordered,—*That the document entitled—A Report on the Costs and Benefits, 1972 by Herman Schwartz, Professor of Law, State University of New York at Buffalo—submitted by the Canadian Civil Liberties Association be reproduced and distributed to Members of the Committee.

Messrs. Champagne, Whiteside and Nadeau made statements.

The witnesses answered questions.

*Ordered,—*That the document entitled—The Right to Privacy: The Problem of authority and Freedom in the Modern State, April 1973—submitted by Mr. Richard Pomerantz, McGill University be filed as an Exhibit (*Exhibit A*).

And questioning continuing;

At 11:31 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 JUIN 1973

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit à 9 h 38 du matin sous la présidence de M. James Jerome.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Béchard, Blais, Caron, Gilbert, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, O'Connor, Poulin, Wagner.

Autres députés présents: MM. Blaker et Nielsen.

Témoins: De la Canadian Civil Liberties Association: M. Alan Borovoy, avocat général et, en association, M. Pat Kerwin, représentant du Congrès du travail du Canada. *De la Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles:* M. Maurice Champagne, directeur général; maître F. Nadeau, directeur général adjoint; M. D. Whiteside, secrétaire-trésorier.

Le comité reprend l'étude du bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

MM. Borovoy et Kerwin font des déclarations sur l'article 2.

*Il est ordonné,—*Que le document intitulé «Rapport sur les frais et les bénéfices, 1972, par Herman Schwartz, professeur de droit à l'Université de l'État de New York à Buffalo», présenté par la *Canadian Civil Liberties Association*, soit reproduit et distribué aux membres du comité.

MM. Champagne, Whiteside et Nadeau font des déclarations.

Les témoins répondent aux questions.

*Il est ordonné,—*Que le document intitulé «Le droit à la vie privée: le problème de l'autorité et de la liberté dans l'État moderne, avril 1973», présenté par M. Richard Pomerantz, Université McGill, soit déposé comme pièce jointe (*document A*).

La période des questions se poursuit.

A 11 h 31, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 14, 1973

• 0939

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have representatives of all parties here so we are empowered to start as the rest are gathering.

We are hoping, and I would ask your co-operation, to hear two presentations this morning. We have with us Mr. Alan Borovoy, who is General Counsel of the Canadian Civil Liberties Association, and Mr. Champagne, who represents la Ligue des droits de l'homme. Mr. Champagne is from Montreal. The association is coast to coast. What I thought we might do is hear Mr. Borovoy first and then hear Mr. Champagne before we have any questioning. The members could then question either one or the other as the rest of the hour goes on, if that is satisfactory.

So with that in mind, Mr. Borovoy, you might begin and make a fairly concise and brief presentation, if you will.

Mr. Alan Borovoy (General Counsel, Canadian Civil Liberties Association): Thank you, Mr. Chairman.

• 0940

Gentlemen, I appear here on behalf of the Canadian Civil Liberties Association for your information and not to spend too much time on organizational background. I have furnished the members of the Committee with a list of our most recently elected Board of Directors as of our annual meeting, which was just last night. You will note, from that list, a rather wide cross-section of community leaders in different walks of life right across the country, a membership of between 3,000 and 4,000 and some affiliated groups in several centres across the country.

The Canadian Civil Liberties Association appears here. At my side is Pat Kerwin who is appearing here on behalf of the Canadian Labour Congress so that the remarks that I make will be jointly on behalf of the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Labour Congress. Mr. Kerwin will, no doubt, have a few words of his own when I finish the initial submission.

The Canadian Labour Congress is also an associated group member of the Canadian Civil Liberties Association but took particular interest in this submission.

I seem to recall, from the few days I had in court, that it is always advisable to set out one's submissions in advance to make it easier for the judges to follow and perhaps that might apply to members of Parliament as well.

The order of my submissions are as follows: First, I would like to discuss something about the pervasive character of the electronic bug; second, the grounds on which it is claimed to be necessary in the public interest—why do we need it; third, are there any permissible criteria; fourth, the procedural safeguards that we would advocate in whatever electronic bugging might be permissible; and last, a few words about the Official Secrets Act. My initial remarks will deal with the proposed amendments to the Criminal Code and I will then just wrap it up with a comment on the Official Secrets Act.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 juin 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, comme tous les partis sont représentés, je crois que nous pourrions commencer.

Deux mémoires vont nous être présentés ce matin. Nos témoins sont M. Alan Borovoy, avocat général de l'Association canadienne des droits civiques et M. Champagne qui représente la Ligue des droits de l'homme de Montréal, bien que l'Association soit une association nationale. Je propose que nous entendions M. Borovoy pour commencer et ensuite M. Champagne après quoi on passera aux questions.

Je demanderais dès lors à M. Borovoy de bien vouloir commencer et d'être aussi bref et concis que possible.

M. Alan Borovoy (avocat général, Association canadienne des droits civiques): Je vous remercie, monsieur le président.

Messieurs, je comparais au nom de l'Association canadienne des droits civiques pour vous donner des renseignements et non pas pour gaspiller notre temps à vous énumérer des détails qui relèvent de l'organisation. J'ai fait distribuer aux membres du comité la liste des nouveaux membres de notre conseil d'administration qui viennent d'être élus lors de notre réunion annuelle qui a justement eu lieu hier soir. Vous pourrez constater que ces personnes représentent un large échantillonnage des dirigeants des diverses collectivités nationales et de représentants de diverses couches de la société dans l'ensemble du pays. Nos membres sont au nombre de 3 à 4,000 et divers groupes sont affiliés à notre association dans plusieurs villes du Canada.

A ma droite, se trouve M. Kervin, représentant du Congrès canadien du travail et ma déclaration en dégage aussi bien l'Association canadienne des libertés civiques que le Congrès canadien du travail. M. Kervin aura sans doute quelques mots à vous dire lorsque j'aurai terminé.

Le Congrès canadien du travail est affilié à l'Association canadienne des droits civiques, et à ce titre, s'intéresse tout particulièrement à ce que j'ai à vous dire ce matin.

De mon expérience, dans les tribunaux, je me souviens qu'il est temps de donner une idée préalable de la thèse de façon à permettre au juge de mieux suivre et je pense que cette façon sera également tout indiqué au Parlement.

Mon exposé portera dès lors sur les points suivants: premièrement, je tiens à souligner l'ubiquité de l'écoute électronique; deuxièmement, je vais vous exposer les raisons pour lesquelles d'aucuns affirment que l'écoute électronique est nécessaire dans l'intérêt du public; troisièmement, y a-t-il des critères admissibles; quatrièmement, les mesures de sauvegarde que nous préconisons pour les écoutes électroniques légales; dernièrement quelques mots au sujet de la Loi sur les secrets officiels. Je parlerai pour commencer des projets d'amendement au Code criminel et pour conclure je vous dirai quelques mots au sujet de la Loi sur les secrets officiels.

[Texte]

1. The Character of the Electronic Bug: I have noted in the press and in other publications recently, in submissions that have been made before this Committee by others and discussions that have taken place, that a rather unfortunate analogy has been drawn between a search warrant and an electronic bug. The grounds and the nature of the invasion of privacy have been compared one to the other. It is the respectful submission of the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Labour Congress here that that is a comparison that is not tenable.

The electronic bug is an infinitely more pervasive instrument for invading privacy than is a search warrant. The search warrant is limited in time, in space and it affects far fewer people than the electronic bug does. Indeed, part of the problem to which we ought to address ourselves is the number of innocent people whose privacy inevitably must be invaded through the electronic bug.

To give you some indication of just how pervasive this is, I would like to refer you to some American statistics that, at this point, are a little more full and a little less self-serving than some of the statistics that one reads in other places. In the American statistics we are told, for the years 1969 and 1970 at both state and federal levels, there have been fewer than 3,500 arrests in cases associated with electronic bugs. Note that I am talking about arrests and not about convictions. Inevitably the number of convictions will be less than the number of arrests. Fewer than 3,500 arrests have been made, in cases associated with electronic bugs, for the years 1969 and 1970. In order to do this, the authorities have reported that they have overheard more than 40,000 people in more than 559,000 conversations.

I am quoting from a report that was prepared on American statistics by Professor Herman Schwartz of the University of Buffalo Law School. He did these calculations from reports made in the United States.

• 0945

Mr. Wagner: Excuse me, Mr. Chairman. Would it be possible to table a copy of this report for the use of members of the Committee?

Mr. Borovoy: I will tell you what I will do. I only have one copy, but I would be glad to make it available to you or I could indicate where you might be able to get further copies.

The Chairman: If you will leave it with the Clerk he will have it duplicated and sent to the members of the Committee and then he will send it back to you.

Mr. Borovoy: I suppose I can trust the members of Parliament!

The Chairman: You can trust the Clerk, anyway. You do not have to go any farther than that this morning.

Mr. Borovoy: On that there is a universal consensus.

I think it therefore must be emphasized as strongly as possible that when we are talking about electronic bugging we are not talking about anything as limited as a search warrant. We are talking about an extremely pervasive instrument. In lighter moments I have sometimes said that the electronic bug is a marvellously egalitarian instrument. It does not discriminate on the basis of race, creed, colour or suspicion of criminal activity. It catches everybody alike, equally; everybody within earshot of the bug, no matter how guilty or innocent.

[Interprétation]

1. La nature des écoutes électroniques. J'ai relevé dans la presse ainsi que dans les mémoires qui vous ont été soumis qu'une analogie plutôt malheureuse a été établie entre un mandat de perquisition et une table d'écoute. Dans les deux cas l'atteinte à la vie privée et les raisons de cette atteinte ont été comparées l'une à l'autre. L'Association canadienne des droits civiques et le Congrès canadien du travail estime que ces comparaisons ne sont pas valables.

En effet, l'écoute électronique est une atteinte bien plus radicale à la vie privée que ne l'est le mandat de perquisition. Le mandat de perquisition est limité quant au temps et à l'espace et il touche bien moins de personnes que les écoutes électroniques. Une question très très préoccupante qui se pose justement à ce propos est le nombre important de personnes innocentes qui ont fait l'objet d'écoutes électroniques, ce qui porte atteinte à leur vie privée.

Pour donner une idée de l'ubiquité du procédé d'écoute, je me permettrai de vous citer des statistiques américaines qui sont plus complètes et plus objectives que certaines statistiques produites ailleurs. Ainsi d'après les statistiques américaines, au cours des années 1969 et 1970, il y a eu moins de 3,500 arrestations effectuées à la suite d'écoute électronique, et cela aussi bien au niveau fédéral qu'au niveau des états. Remarquez que je parle d'arrestations et non pas de condamnations. En effet le nombre de condamnations est inévitablement inférieur à celui des arrestations. Donc il y a eu moins de 3,500 arrestations effectuées en 1969 et 1970 à la suite d'écoutes électroniques. Pour arriver à ce résultat, les autorités nous disent que plus de 40,000 personnes ont fait l'objet d'écoute à l'occasion de 559,000 conversations téléphoniques.

Je vous cite là un rapport rédigé par le professeur Herman Schwartz de la faculté de Droit de l'université de Buffalo. Ces calculs sont fondés sur des rapports américains.

M. Wagner: Pardon, monsieur le président. Serait-il possible de déposer un exemplaire de ce rapport à l'intention des membres du Comité?

M. Borovoy: Je n'ai qu'un seul exemplaire du rapport mais je serais heureux de vous en faire parvenir d'autres. Je peux vous indiquer où vous pourriez en obtenir vous-mêmes.

Le président: Si vous le laissez au greffier il va en faire des copies à l'intention des membres du Comité et ensuite vous le renvoyer.

M. Borovoy: Je suppose que je peux faire entière confiance aux députés.

Le président: Du moins vous pouvez faire confiance au greffier. Inutile d'aller plus loin.

M. Borovoy: Nous sommes tous d'accord sur ce point.

Je tiens à souligner que par écoute électronique on entend une procédure beaucoup moins restreinte que le mandat de perquisition. Les tables d'écoute sont au contraire omniprésentes. J'ai dit pour plaisanter que les tables d'écoute sont parfaitement égalitaires en ce sens qu'elles ne font aucune distinction selon la race, la religion, la couleur ou la présomption d'activités criminelles. Tout le monde est également susceptible de faire l'objet d'une procédure d'écoute, qu'on soit innocent ou coupable.

[Text]

We have recently noticed some reference to statistics on electronic bugging in Canada, and I must say that in the first stages they are rather alarming. I note that the Montreal police department reports some 355 what they call bugging projects—and I hope the terminology does not lead to any confusion in understanding what this means—in a 16-month period ending April 30 of this year.

The Metropolitan Toronto police department reports some 295 wiretaps for the year 1972. It came as somewhat of a surprise to me when I checked the American statistics and noted that in the year 1969 the American law enforcement authorities at both the state and federal level, on judicial authorizations, had 290 bugging installations. That is fewer or almost equal to the bugs that were installed in the city of Montreal and the city of Toronto with populations, as I am sure you will appreciate, somewhat less than that of the United States and a crime problem somewhat less than that of the United States. Notwithstanding that, they appear to be reporting a level of bugging activity comparable to what was going on in the entire United States. Let me remind you that in the first year of the Nixon and, for these purposes, Mitchell administration . . .

The Chairman: You are not verifying the accuracy of their statistics, are you? That would be quite an undertaking at the moment.

• 0950

Mr. Borovoy: Well, I suppose we all start from the presumption of innocence and it is on that presumption that I have been working, at least for these purposes.

We then must approach the question as to the case for electronic bugging, and let me introduce my remarks by making this disclaimer. The Canadian Civil Liberties Association and our colleagues in the Canadian Labour Congress are not ethical absolutists. We do not take the position that certain basic liberties can never be invaded under any conceivable circumstances. This is not a religious posture, but it is a question of saying that certain liberties we have are so basic and so fundamental that before we countenance their invasion or their abridgement, a very substantial case must be made for so doing.

What concerns me about the level of electronic bugging that we are talking about is that, in time, as this kind of activity continues, I am afraid we may face the problem where the quality of life will be substantially transformed in this country; that when they are able to invade the privacy of so many, many thousands of people for any one electronic bug, we are going to be living in a society where very few of us will be able to feel that we have a retreat anywhere at anytime from the scrutiny of others, and I would submit that it is an obvious proposition, not really requiring any further demonstration that the human being in a society, particularly one like ours, requires some kind of retreat from the scrutiny of others.

As I said, though, we are not absolutists. It then behooves us to look at the case that has been made on the other side because the problem is always to try to achieve the most reasonable balance possible between the protection of other interests in society, the law enforcement interests, and the protection of privacy.

[Interpretation]

Des récentes statistiques sur les écoutes électroniques effectuées au Canada sont plutôt alarmantes. Ainsi la police de Montréal signale avoir entrepris 355 projets d'écoutes au cours d'une période de six mois prenant fin au 30 avril de l'année en cours.

La police de Toronto signale avoir fait 295 écoutes en 1972. J'ai été quelque peu surpris en vérifiant les statistiques américaines de comparer qu'en 1969, la police aussi bien fédérale que la police des États n'avait que 290 installations d'écoutes autorisées par les tribunaux. C'est donc un chiffre inférieur ou pratiquement égal à celui de la ville de Montréal ou de Toronto dont les populations sont sensiblement inférieures à celle des États-Unis et où la question du crime ne revêt pas non plus la même ampleur. Cela n'empêche que le nombre d'écoutes dans ces deux villes du Canada équivaut pratiquement à ce qui se fait dans l'ensemble des États-Unis. Je vous rappellerai à ce propos qu'au cours de la première année du mandat de M. Nixon et sous l'administration de M. Mitchell . . .

Le président: J'espère que vous n'allez pas vérifier l'exactitude de ces statistiques?

M. Borovoy: Nous partons tous du principe qu'on est innocent jusqu'à ce que l'on soit reconnu coupable; du moins c'est le principe en ce qui concerne le présent exposé.

Maintenant quels sont les facteurs qui sont pour ou contre l'utilisation d'écoute électronique. Je tiens à souligner en guise d'introduction que l'Association canadienne des droits civiques et le congrès canadien du Travail ne s'opposent pas en défenseurs absolus de certains principes d'éthique. Aussi bien ne prétendons-nous pas qu'on ne saurait portée atteinte en aucune circonstance à certaines libertés fondamentales. Il ne s'agit d'un principe religieux mais d'établir simplement que certaines de nos libertés sont à tel point fondamentales qu'il faut avant d'envisager de leur porter atteinte, d'avoir des raisons suffisantes et valables pour le faire.

Donc, ce qui me préoccupe lorsqu'on parle d'écoute électronique à cette échelle, c'est qu'avec le temps la qualité de la vie de notre pays risque d'être transformée très sensiblement; en effet, si une seule table d'écoute permet de surveiller la vie privée de milliers de nos concitoyens, très peu d'entre nous pourront avoir l'assurance de ne pas être surveillés par d'autres; or, il est inutile de vous dire que tout individu et surtout que dans une société telle que la nôtre, a besoin de pouvoir se retrancher de l'observation d'autrui.

Donc, je le répète, nous ne sommes nullement intraitables sur ce point. Nous nous devons d'examiner le point de vue de la partie adverse car il faut essayer d'atteindre un équilibre optimal entre la protection de la société et la défense de l'ordre d'une part et la protection de la vie privée de l'autre.

[Texte]

Let us look then at some of the evidence. We have heard from the Montreal Police Department; the RCMP may by now have indicated more than the Montreal Police Department have, I do not know: I have not had a chance to look at their brief. Unfortunately, I had only a cursory look at the Montreal brief.

The Montreal statistics were, no doubt, prepared by very competent and very ethical people—there is no question of integrity involved here—but one has to raise certain questions about the level of statistics. They are highly self-serving. That is, we have statistics on arrests but not convictions; we have declarations of how necessary the bugs are but very few indications of how viable other alternatives may be, save and except declarations that other alternatives may not be viable.

Then I think it behooves us to look at what other law enforcement people have said. Now, of course, the ones that I cite are highly selective: they are as selective as, I suppose, the Montreal Police statistics are. They refer to theirs: let me only, then, refer to what some of the Americans have had to say about their relative successes and failures with different techniques against organized crime.

• 0955

You have by now, I am sure, heard several times the statements of Ramsey Clark, the former Attorney General of the United States, who has claimed that in the 15 years up to 1965 there were no convictions or any evidence introduced into federal courts either directly or indirectly so far as is known against organized crime attributable to electronic bugs. He has said that in the two years 1967 and 1968 in which he stopped electronic bugging, there was a greater number of convictions against organized rackets than in all those previous years where there was great resort to electronic bugging. As reputable as that citation is, there are some corroborating remarks that have been made in other sectors of U.S. law enforcement.

The U.S. President's Commission on Law Enforcement and the Administration of Justice said a couple of years ago, and I quote:

On the local level Chicago and New York City, where the organized crime problem is most severe, appear to be the only cities in which large, formally established police units continue to develop major cases against members of criminal cartels.

What is significant about this quote from the U.S. President's Commission on Law Enforcement and the Administration of Justice is that while the city of New York has engaged in very prevalent electronic surveillance, the city of Chicago is subject to Illinois' complete ban on electronic surveillance. Notwithstanding that they are singled out as being one of the two cities in the United States to make the most effective cases against the criminal syndicates. And the President's Commission also, it is interesting to note in this connection, paid special tribute to the Illinois Crime Commission saying the Illinois Crime Commission through public hearings and the efforts of its own investigators continually exposes organized criminal activities, again subject to Illinois's complete ban on electronic bugging.

Finally the FBI which, despite all of its known disagreements with Ramsey Clark on the issue of electronic bugging, said that 1968 "was a year of striking accomplishment against the bulwark of the hoodlum conspiracy La Cosa Nostra." They claim this success without the use of electronic bugs.

[Interprétation]

Examinons-nous donc le témoignage. Nous avons entendu la police de Montréal. Je n'ai pas eu l'occasion de lire le mémoire soumis par la Gendarmerie royale du Canada, et malheureusement je n'ai lu que superficiellement le mémoire de la police de Montréal.

Les statistiques de la police de Montréal ont sans aucun doute été établies par des personnes parfaitement compétentes et honnêtes; néanmoins j'ai quelques doutes sur la validité. En effet ces statistiques servent à prouver une certaine thèse car nous avons des chiffres uniquement sur les arrestations et non pas sur les condamnations; on nous parle abondamment de la nécessité des écoutes électroniques mais très peu des résolutions de rechange, si ce n'est pour dire qu'elles ne sont pas pratiques.

Il nous faut donc examiner ce que d'autres représentants de la police ont eu à dire à ce sujet. Mes sources sont également très sélectives, pas plus que celles de la police de Montréal. Si vous me permettez donc je vais vous parler des succès et échecs relatifs des autorités américaines utilisant différentes techniques contre le crime organisé.

Vous avez déjà dû entendre à plusieurs reprises les déclarations de Ramsey Clark l'ancien Solliciteur général des États-Unis d'après lequel les 15 années qui ont précédé 1965, aucune condamnation prononcée par le tribunal fédéral contre le crime organisé n'est imputable directement ou indirectement aux écoutes électroniques. Il a dit notamment qu'en 1967 et en 1968, années au cours desquelles les écoutes électroniques avaient été interdites, il y a eu plus de condamnations de crime organisé de toutes sortes qu'au cours des années précédentes alors que les écoutes électroniques étaient utilisées à une grande échelle. Des déclarations d'autres secteurs de la police américaine viennent corroborer ces statistiques.

La Commission présidentielle sur la défense de l'ordre public et l'administration de la justice a déclaré il y a quelques années et je cite:

les villes de Chicago et de New York, où le problème du crime organisé est le plus grave sont les deux villes dont les forces de police continuent à lutter avec succès contre les membres du crime organisé.

Ce qui est important dans cette citation c'est qu'alors que la police de la ville de New York utilise l'écoute électronique à une grande échelle, par contre à Chicago, la loi de l'Illinois interdit absolument ces méthodes. Malgré cette différence, ce sont les deux villes des États-Unis qui mènent la lutte la plus efficace contre les syndicats du crime. Il est intéressant de signaler à ce propos que la Commission présidentielle félicite tout particulièrement la Commission criminelle de l'Illinois qui grâce à des audiences publiques et un travail acharné a réussi à démasquer diverses activités criminelles, alors que la loi de l'État d'Illinois interdit l'utilisation de l'écoute électronique.

Enfin, la FBI qui, malgré son désaccord bien connu avec Ramsey Clark au sujet des écoutes électroniques, déclarait que 1968 est une année de réalisation remarquable contre cette forteresse de la pègre qu'est la Cosa Nostra. Or ce succès a été réalisé sans l'utilisation d'écoutes électroniques.

[Text]

It does not of course follow from the remarks I have made that electronic bugs are harmful to the cause of law enforcement. What I submit to you does follow from the remarks I have made is that there is considerable question as to whether electronic surveillance is indispensable to the interests of law enforcement, and I submit that must be the test before we countenance the kind of pervasive invasions of personal privacy involved in electronic bugging.

• 1000

In this connection I am going to reiterate a request that I made of this Committee when I appeared here about one year ago. You have heard from law enforcement officers in Canada alleging their need for electronic bugging. They say the alternatives are not sufficiently helpful. I would submit that this Committee ought to invite those law enforcement officers who have stated the contrary and hear from them to what extent other instruments are fighting organized crime and professional criminals can be helpful and effective, and in that connection I would submit respectfully—in fact I would request respectfully—that this Committee extend an invitation to the Hon. Ramsey Clark, former U.S. Attorney General, to come here. He is a man of an eminent reputation, with considerable experience in law enforcement matters. He knows, of course, about law enforcement in ways that I cannot be of any assistance to this Committee. All I can do is to draw inferences from statistics I have read. He is an expert on law enforcement. There are others in the United States who have held important positions of law enforcement who will say likewise. I would therefore request this Committee to invite Ramsey Clark to come here and explain why in his view—and I point out that he goes further than I dare to go; he says that the bug is not only not necessary but an inefficient waste of law enforcement officers' time. That is a statement I will not make but that is a statement he has made. I think it would therefore behove this Committee to listen to the Hon. Ramsey Clark and engage in direct discussion and cross examination with him.

I then come very briefly to the safeguards which we propose. Much has been made of the importance of judicial safeguards—I am sorry; forgive me. Let me just backtrack one step. The question is, before I get to the safeguards, are there any permissible criteria which we could conceive of that would justify electronic surveillance apart from the issues of national security? To this our reply is that there is one ground on which we could conceive of it, and that is where there are imminent perils to human life and limb and electronic bugging is conceived of as the only effective way of saving a human life or human lives in imminent peril. For ourselves, we could conceive right now that that might provide a legitimate basis for electronic surveillance. At this point, it is our argument that the law enforcement officers have not discharged the onus of demonstrating any greater need beyond that. It is our submission that in emergencies, extraordinary remedies can be resorted to that would not otherwise be acceptable. But even there we submit that there ought to be stringent safeguards in order to minimize the risk of abuse, and I would suggest adding to the safeguards already existing in Bill C-176. First of all, on the question of judicial authorizations, while we agree with the necessity of securing judicial warrants, our suggestion is that judicial warrants in the absence of certain other safeguards are not by themselves an adequate safeguard. It is interesting that in

[Interpretation]

Il ne faut pas, bien entendu, en conclure que l'utilisation de tables d'écoute est préjudiciable à la défense de l'ordre. La question qui se pose de savoir c'est s'il est réellement indispensable dans l'intérêt de la défense de l'ordre d'avoir recours aux écoutes électroniques, et avant de prendre pareille décision qui porterait une atteinte grave à notre vie privée à tous, il faut examiner la question de façon approfondie.

A ce propos je vais réitérer une demande que j'ai déjà faite au Comité lorsque je comparaissais devant lui il y a un an environ. Les représentants de la police canadienne nous ont exposé leur point de vue sur la nécessité d'utiliser des tables d'écoute. Ils prétendent que les autres techniques ne sont pas suffisantes. Je suggérerais que le Comité devrait inviter les représentants de la police qui sont d'un avis contraire de façon à apprendre d'eux comment d'autres techniques de lutte contre le crime organisé peuvent également donner des résultats satisfaisants; et je suggérerais dès lors que le Comité invite M. Ramsey Clark, ancien Procureur général des États-Unis à comparaître devant lui. C'est un homme qui jouit d'une excellente réputation, qui compte sur une vaste expérience de toutes les questions qui ont trait au maintien de la loi. Il a les connaissances dont je ne puis faire bénéficier moi-même le Comité. Tout ce que je puis faire, c'est essayer de tirer les conclusions des données statistiques que j'ai pu recueillir ici et là. Il y en a d'autres aux États-Unis qui ont détenu des postes importants à ce niveau et qui pensent comme moi. J'invite donc le Comité à convoquer M. Ramsey Clark afin qu'il puisse lui donner toutes les explications nécessaires, et avant d'aller plus loin, je dois dire ici qu'il considère l'écoute électronique non pas seulement comme facultative, mais comme une perte de temps pour les forces de police. Je ne vais pas jusque-là moi-même; lui, l'affirme. Le Comité a sûrement intérêt à écouter M. Ramsey Clark, à l'interroger, à discuter avec lui.

J'en viens aux garanties que nous proposons. On a beaucoup parlé des garanties judiciaires. Je m'excuse, je dois revenir sur un point que j'ai oublié. Permettez que je revienne un peu en arrière. Avant d'aborder la question des garanties, je veux poser la question suivante: y a-t-il des critères qui puissent justifier le recours à la surveillance électronique sans qu'il soit question de sécurité nationale? Ce que nous disons, c'est que nous concevons qu'il puisse y avoir des cas où la vie humaine pourrait être en danger immédiat et où l'écoute électronique pourrait se révéler le seul moyen efficace dans les circonstances. Nous croyons qu'il pourrait y avoir là motif légitime d'utiliser la surveillance électronique. Cependant, nous disons que les corps policiers n'ont pas encore fait la preuve qu'il y a nécessité d'utiliser ces moyens en dehors de ces cas bien précis. Nous admettons seulement qu'en cas d'urgence, il puisse se trouver que des moyens hors de l'ordinaire soient acceptables. Tout cela doit se faire à l'intérieur de certaines limites bien précises afin de limiter le risque d'abus. Il faut des garanties plus strictes que ce que propose le Bill C-176. En ce qui concerne les autorisations des juges, nous sommes d'accord qu'il doit y avoir des mandats d'accordés par eux, mais nous disons que ce n'est pas là nécessairement une garantie suffisante. Il est intéressant de noter qu'aux États-Unis, au cours des quatre dernières années, d'un total d'environ 1,891 demandes de permis pour l'é-

[Texte]

the United States in the last four years, out of about 1,891 applications for bugging warrants, only two have been refused by the courts. That is also drawn from Mr. Schwartz's report which I will file with the Committee. What is interesting about that is that a great number of these authorizations were signed by the same judge. As you know, in the United States the process of judge shopping is a well known one, and without meaning any disrespect to the members of our judiciary, they are, of course, as susceptible as any to certain predispositions and intellectual orientations which become known to members of law enforcement, and in the context of an *ex parte* hearing and an *ex parte* application, that may not provide the tightest safeguard we ought to have when we are considering something as pervasive as electronic bugging. So, in that connection, we submit that not all judges be available to grant warrants at all times, but rather that judges be rotated so that only certain judges can grant warrants at any given time. This, incidentally, is the process we have when both parties have a right to appear before the courts. Even though they sometimes try very hard, they cannot always select the judges they wish and I would suggest that neither should a fortiori neither should the *ex parte* applicants in cases of electronic bugging have that opportunity.

• 1005

A second procedural safeguard we would recommend is that once the authorization is issued and the trial comes up the victim of the bug, the accused have, at his trial the right to challenge the validity of the initial authorization. That would mean that on a pre-trial motion the judge sitting on the case can act as a court of appeal with respect to the judge who authorized the initial warrant. The reason for this is that the initial hearings are *ex parte* and other safeguards are not available. To prevent the unavoidable situation of a judge making decisions based on less than adequate evidence, and to provide some kind of deterrent against law enforcement officers applying in cases that are less than the kind of emergencies required, we suggest that there be a right of appeal. Such an appeal would be known of in advance, and we suggest that it be taken up at the time of trial when the whole issue becomes public.

There is one other very important recommendation as far as safeguards are concerned. That is that not only should unlawfully obtained tapes be excluded from evidence, but leads obtained from unlawful tapes should also be excluded from evidence. I would submit that the bill as it stands at present is quite defective when it purports to rule inadmissible only the tapes that have been gathered as a result of unlawful bugs. If this is supposed to be serving as a deterrent against unlawful bugging by the police, I submit that on the basis of experience it is no deterrent at all. We know that the police in the overwhelming number of cases bug not for tapes but for investigative leads. If we are serious in talking about using the exclusionary rule as an instrument of deterrent, then it simply is not adequate to rule out the tapes only and not also the leads.

We would suggest that this Committee incorporate the recommendation which it itself made to Parliament a few years ago that people who have been bugged be given notice of that fact, whether or not the case ever comes to

[Interprétation]

coute électronique, seulement deux ont été refusées par les tribunaux. Les chiffres sont tirés une fois de plus du rapport de M. Schwartz que je dépose devant le Comité. Un fait qui ressort, c'est qu'un grand nombre des autorisations ont été accordées par le même juge. On sait qu'aux États-Unis la pratique qui veut qu'on puisse choisir le juge devant lequel on veut plaider était si répandue, et sans vouloir porter atteinte aux membres de notre corps judiciaire, je dirais que les corps policiers savent très bien que certains d'entre eux ont certaines tendances, certains penchants, ce qui pourrait amener de leur part une interprétation plus souple des directives concernant l'écoute électronique dans les audiences et lors des requêtes présentées en l'absence de l'autre partie surtout. Nous demandons donc que ce ne soit pas tous les juges qui puissent accorder des autorisations, mais qu'il y ait rotation de sorte qu'il y ait seulement certains d'entre eux qui puissent le faire pendant une période donnée. Soit dit en passant, le processus demande que les deux parties puissent être entendues par le tribunal. Il faut qu'on en vienne au point où même si on fait tous les efforts pour choisir le juge, on n'y réussit pas. Il ne faut pas que ce soit décidé d'avance ou qu'une partie puisse se faire entendre en l'absence de l'autre dans les cas d'écoute électronique.

Une deuxième garantie que nous proposons au niveau de la procédure est la possibilité pour la victime de l'indiscrétion, pour l'accusé de mettre en doute, au moment du procès, la validité de l'autorisation émise par le juge. Suite à une motion présentée avant le procès, le juge qui présiderait à ce moment-là pourrait devenir une sorte de tribunal d'appel et revoir la décision de son collègue qui aurait émis le permis. La raison en est qu'à l'audience initiale tout se fait en l'absence de l'autre partie et qu'il n'y a pas de garantie. Afin d'éviter que les juges ne prennent des décisions sur la foi de renseignements incomplets et pour dissuader les policiers qui pourraient vouloir abuser de la situation, il doit y avoir ce pouvoir de faire appel. Il faut que les corps policiers sachent qu'il y a cette disposition. Le moment de l'appliquer est quand tout sort au grand jour.

Nous faisons une seule autre recommandation d'importance en ce qui a trait aux garanties. Nous voulons que non seulement les rubans obtenus légalement soient déclarés inadmissibles comme preuve, mais que les indices obtenus au moyen de ces rubans soient également écartés. C'est une faiblesse du projet de loi qui prévoit actuellement que seuls les rubans obtenus illégalement, par des dispositifs d'écoute non acceptables, ne sont pas admissibles. Pour la police, ce n'est pas du tout une force de dissuasion. Il suffit de voir ce qui se passe habituellement. Tout le monde sait que la police, dans presque tous les cas, n'installe les dispositifs d'écoute pour les rubans mêmes mais pour les indices qu'elle peut en tirer. Si l'on veut que les dispositions ayant trait à l'inadmissibilité de la preuve obtenue illégalement servent vraiment de force de dissuasion, il faut non pas rejeter les rubans uniquement, mais aussi les indices qu'on peut en tirer.

Nous voulons que le Comité retienne la recommandation faite au Parlement il y a quelques années voulant que les personnes qui étaient victimes de l'écoute électronique en soient avisées, qu'il y ait ou non procès plus tard, et ce,

[Text]

trial, at some reasonable time after the bug, which could be extended by judicial order.

Of course, it would also follow, if we are going from the premise that bugging should be spared for emergencies, that there is no reason why a seven-day warrant for bugging would not be adequate. There is no reason for anything as long as a 30-day warrant when we are talking about using bugs. They ought to be used only in emergencies.

In saying this I would also point out that, in our respectful view, there is no justification whatsoever for the power of emergency bugging, for the power to bypass judicial warrants. I find it very difficult to conceive of the emergency which would justify bypassing such a safeguard. I would remind you in this connection that when the children of Jehovah's Witnesses are facing death because they require blood transfusions we are able to arrange court hearings very quickly to transfer custody of the children for the purpose of permitting blood transfusions. If we can resort to the courts in emergencies of that kind, so too, I submit respectfully, can we resort to them for anything that we could conceivably contemplate with respect to electronic surveillance.

Those are the salient safeguards to which I would refer you.

• 1010

Finally, just a word about the Official Secrets Act. In view of what I have said about emergencies involving imminent perils to human life, I would submit that the power to bug with regard to what we call subversion or national security be limited to national security dangers emanating from foreign governments, that the concept of domestic subversion by itself not create a right to engage in electronic bugging. It may, if it is connected with an imminent peril to human life, but not by itself as an instrument of general surveillance. In that connection I would submit that judicial warrants might very well be in order with regard to the Solicitor General's rather unlimited power as conferred by this act to give warrants as he deems fit and, incidentally, subject to whatever conditions, or as long as he deems fit. I note there is no limitation on that either. I would submit, with respect, that a resort to the courts in those kinds of situations and in-camera hearings might tighten up the procedures there as well.

Gentlemen, when one is talking orally one sometimes speaks longer than one might if there were a written brief. Thank you very much for your attention. I would ask if my associate, Mr. Kerwin from the Canadian Labour Congress, would like to add anything to what I have said.

Mr. Pat Kerwin (Canadian Labour Congress): With the Chairman's permission, our Secretary-Treasurer of the CLC wrote Hon. Otto Lang on November 22, 1972, endorsing the brief which the CCLA presented to you last June and in the reply the Minister of Justice asked to hear the CLC's views when this bill came again before the committee. That is one of the reason I am here today with Mr. Borovoy.

[Interpretation]

dans un délai raisonnable après l'acte, délai qui pourrait d'ailleurs être prolongé par mandat d'un juge.

Également, si l'on soutient que l'écoute électronique doit être employée simplement dans les cas d'urgence, il n'y a pas de raison pour que les mandats soient accordés pour une période dépassant sept jours. Ce devrait être suffisant. Il n'y a vraiment pas de raison pour laquelle un mandat devrait porter sur une période de trente jours, comme c'est prévu. Il faut qu'on ne puisse utiliser ces dispositions que dans les cas d'urgence.

Soit dit en passant, nous ne voyons pas de raison pour permettre l'écoute électronique sans passer par la procédure normale qui prévoit un mandat d'un juge même dans les situations d'urgence. Nous ne voyons pas de justification à passer outre à cette garantie. Rappelons que lorsque les enfants des témoins de Jéhovah sont en danger de mort et qu'ils ont besoin de transfusion de sang, on peut toujours obtenir très rapidement des décisions des tribunaux pour transférer la garde des enfants et permettre l'intervention. Il est possible d'avoir recours aux tribunaux dans ces cas, nous disons qu'il devrait être possible également de suivre cette procédure pour l'écoute électronique.

Ce sont les garanties que nous proposons donc.

Un dernier mot au sujet de la Loi sur les secrets officiels. Suite à ce que je viens de dire au sujet des cas d'urgence, où une vie humaine pourrait être en danger, je signale que la possibilité d'installer des tables d'écoute lorsqu'il est question de subversion ou de sécurité nationale devrait se limiter aux dangers qui émanent des gouvernements étrangers, que la question de la subversion de l'intérieur par elle-même ne doit pas être considérée comme un prétexte pour faire de l'écoute électronique. Dans le cas où il y aurait subversion de l'intérieur et un danger pour la vie humaine, c'est différent, non pas en soi-même. A ce sujet, je rappelle qu'il est préférable de toujours faire appel au juge plutôt que de passer par le Solliciteur général qui dispose de pouvoirs assez considérables aux termes du projet de loi et qui peut invoquer n'importe quelle raison et accorder des autorisations pour n'importe quelle période. Je remarque qu'il n'y a pas de limite à ses pouvoirs sur ces deux points. Il faudrait voir si le fait de passer par les tribunaux dans ce genre de situation et de tenir des audiences à huis clos ne pourraient pas amener une amélioration.

Messieurs, une déclaration impromptue peut prendre plus de temps que la présentation d'un mémoire écrit. Je vous remercie d'avoir bien voulu m'écouter. Je cède la parole à mon collègue du Congrès du travail du Canada. M. Kerwin.

M. Pat Kerwin (Congrès du travail du Canada): Permettez, monsieur le président, le secrétaire trésorier de la CTC a fait parvenir à l'honorable Otto Lang le 22 novembre 1972 une lettre dans laquelle il appuyait le mémoire qu'avait présenté l'Association canadienne des libertés civiles au mois de juin précédent. En réponse, le ministre de la Justice a demandé à la CTC de faire connaître son opinion au sujet du présent projet de loi. C'est la raison de ma présence ici en compagnie de M. Borovoy.

[Texte]

We would again commend the points to you that the Civil Liberties Association has made.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, on a point of order, is this a CLC presentation then or a Civil Liberties' presentation?

The Chairman: You have raised a very good point, Mr. Lawrence. I was just beginning to wonder the same thing.

Mr. Lawrence: I am just curious.

Mr. Prud'homme: Could the Civil Liberties be part of this?

The Chairman: No. You are not really connected, are you, gentlemen?

Mr. Borovoy: Mr. Chairman, I thought I had indicated at the outset that the Canadian Labour Congress has endorsed our brief. In addition to that they are an associated group member of the Canadian Civil Liberties Association, as are many other groups and organizations across the country. So they are appearing here as part of this delegation for that reason.

Mr. Kerwin: I would like to bring out just a couple of points as to why labour is so concerned about this.

The Chairman: Mr. Kerwin, have you any idea how long it is going to take. We are trying to budget our time, and Mr. Champagne is waiting to come on.

Mr. Kerwin: Three minutes.

The Chairman: Then we will not worry about it. Go ahead.

Mr. Kerwin: First of all, we would commend the bill for the expansion or private electronic bugging. For far too long this has gone on, subject only to its infringement upon the rights of telephone companies, and labour, especially in strike situations, often has been victimized by this practice. The most recent probably famous example is Richard Grainge's Canadian Drivers Pool Limited. We agree with the Civil Liberties presentation that electronic surveillance can be used but when, and only when, there is imminent peril to human life or when there is a threat to national security from foreign governments.

It is not that we think our police are always going to abuse their privileged position in respect of electronic surveillance and resultant harm to the labour movement. Indeed, in some jurisdictions I should point out that policemen are good union members. However, we feel that bugging is such a powerful weapon that its use should be restricted. In case you feel this is just idle fears of labour I would remind you that Barry Chapman, the man who was convicted along with Richard Grainge for wiretapping the telephones of Local 688 of the Chemical Workers Union, was a metropolitan police constable. It is not that all the policemen are guilty of crimes like Mr. Chapman but as Jack McKenna, a former policeman, himself wrote in the *Globe and Mail*:

When society entrusts a body of men with extraordinary powers it must be prepared to have some means of assuring that these powers are not abused.

[Interprétation]

Nous sommes d'accord avec l'opinion émise par l'Association. Je reviens sur les divers points.

M. Lawrence: J'invoque le Règlement, monsieur le président. S'agit-il de la présentation du CTC ou de l'Association canadienne des libertés civiles?

Le président: Je commençais à me le demander moi-même, monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Je voudrais bien savoir.

M. Prud'homme: Est-ce que l'Association en fait partie?

Le président: Vous n'avez pas vraiment de liens, n'est-ce pas?

M. Borovoy: Je croyais avoir indiqué au départ que le Congrès du travail du Canada appuyait notre mémoire. De plus, le Congrès est membre de l'Association canadienne des libertés civiles en tant que groupe. Son représentant fait partie de la délégation qui est devant vous aujourd'hui.

M. Kerwin: Je veux simplement indiquer pourquoi le monde ouvrier est intéressé à la question.

Le président: Monsieur Kerwin, est-ce que ce sera long? Nous essayons de nous limiter le plus possible du fait que M. Champagne doit également témoigner ce matin.

M. Kerwin: Je demande trois minutes.

Le président: Dans ce cas, allez-y, je vous en prie.

M. Kerwin: D'abord, je dois dire que nous voyons d'un bon œil que la portée du projet de loi soit étendue à l'écoute électronique privée. Trop longtemps on a considéré que c'était seulement une atteinte aux droits des compagnies de téléphone et les employés, surtout dans le cas des grèves, en ont souffert. Citons simplement le cas récent de Richard Grainge, *Canadian Drivers Pool Limited*. Nous sommes d'accord avec le mémoire de l'Association qui veut que la surveillance électronique n'ait sa place que dans le cas où la vie humaine est en danger direct et où la sécurité nationale est menacée par des gouvernements étrangers.

Ce que nous craignons, ce n'est pas que les corps policiers abusent de leurs pouvoirs spéciaux qui concernent la surveillance électronique, surtout contre le mouvement ouvrier, en fait dans bien des endroits, les policiers sont des membres en bonne et due forme du syndicat. Nous voulons simplement que le pouvoir d'installer des dispositifs d'écoute, qui comporte tellement de ramifications, soit limité d'une façon ou d'une autre. A l'appui de ce que nous avançons, concernant les craintes du mouvement ouvrier nous vous signalons que le dénommé Barry Chapman, le complice de Richard Grainge, prouvé coupable d'avoir installé des dispositifs d'écoute dans les téléphones de la section local 688 de la *Chemical Workers Union*, était policier. Ce ne sont pas tous les policiers qui sont prêts à faire ce qu'a fait M. Chapman, mais Jack McKenna, un ancien policier lui-même, écrivait dans le *Globe and Mail*:

Lorsque la société confie à des hommes des pouvoirs aussi extraordinaires, elle doit prévoir des dispositifs qui empêchent les abus.

[Text]

Again, we would commend the Civil Liberties Association's proposals to you.

Finally, I would state, as Mr. Borovoy has already indicated, that when wiretapping or electronic surveillance is usually proposed the arguments are related to how the infringement of the rights or others is going to protect us.

• 1015

However, since wiretapping, by its very nature, must be secret—at least from the victims and their friends—and if there are not very strict limitations on its use, we may one day all fear to express ourselves openly at all times. If so, trusts will not form, and these trusts are crucial to the health of individuals and the society of individuals.

Thank you for your time, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kerwin. Thank you, Mr. Borovoy.

Monsieur Champagne, s'il vous plaît. Il s'agit du mémoire de la ligue des Droits de l'Homme présenté pour la Fédération canadienne des associations des Droits de l'Homme et des Libertés civiles. Voici M. Champagne.

M. Prud'homme: Quels sont les noms des autres témoins?

M. Maurice Champagne (directeur général, Ligue des Droits de l'Homme): Il s'agit de M. Don Whiteside de la Fédération canadienne des associations des Droits de l'Homme et des Libertés civiles et M^{re} François Nadeau, qui est mon assistant à la Ligue des Droits de l'Homme.

Mr. Don Whiteside (Human Rights Association): Essentially the Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations is a federation of associations. At the moment we represent 13 associations across Canada and there are in the neighbourhood of about 3,500 members. We were formed last June and we received our national charter in December of last year.

Mr. Champagne will present a brief on our behalf. I should say that we support the previous brief, and somehow we will have to cooperate better with the Canadian Civil Liberties Association. Mr. Champagne.

Mr. Champagne: I first want to apologize for the fact that we do not have an English version of our brief. It was a matter of time.

Le président: C'est une différence intéressante. Mais le secrétaire m'a assuré que le mémoire pourrait être traduit par les soins du Comité. C'est un problème que nous retrouvons souvent.

M. Champagne: Nous présentons exactement sept recommandations dans notre mémoire et elles se répartissent en trois sections. Les trois premières recommandations touchent les questions, des points de vue généraux, trois autres touchent des données qui nous paraissent tout à fait inacceptables dans le projet de loi et la dernière concerne une proposition de protection du citoyen en regard de l'utilisation de ce moyen extrême qu'est l'écoute électronique.

[Interpretation]

L'opinion de l'Association canadienne des libertés civiles telle qu'exprimée devant vous tout à l'heure est tout à fait conforme à nos vues.

Enfin, comme M. Borovoy l'a souligné tout à l'heure, l'écoute électronique pose toujours la question de savoir si l'atteinte aux droits de certains peut protéger les autres.

Pourtant, puisqu'il faut que l'écoute électronique par sa nature même soit cachée, du moins, des victimes et de leurs amis, et s'il n'y a pas de strictes limites établies pour son utilisation, nous aurons peut-être peur, un jour, de nous exprimer ouvertement n'importe quand. Si c'est le cas, il n'y aura pas de confiance établie entre des personnes, et ces confiances sont extrêmement importantes à la santé de l'individu et à la société des individus.

Merci de m'avoir accordé ce temps, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kerwin. Merci, monsieur Borovoy.

Mr. Champagne, please. It is a brief from the Human Rights Association presented for the Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Association. Mr. Champagne.

Mr. Prud'homme: What are the names of the other witnesses?

Mr. Maurice Champagne (Director General, Human Rights Association): They are Mr. Don Whiteside of the Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Association and Mr. François Nadeau, who is my assistant at the Human Rights Association.

M. Don Whiteside (Association des droits de l'homme): Essentiellement, la Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles est une fédération d'associations. Actuellement, nous représentons 13 associations à travers le Canada, et nous avons environ 3,500 membres. Nous nous sommes établis en juin dernier, et nous avons reçu notre charte nationale en décembre dernier.

M. Champagne va présenter un mémoire pour nous. Je dois dire que nous appuyons le mémoire précédent et que, d'une manière ou d'une autre, nous devrions établir une meilleure collaboration avec l'Association canadienne des libertés civiles. Monsieur Champagne.

M. Champagne: Tout d'abord, j'aimerais m'excuser auprès de vous parce que nous n'avons pas une traduction anglaise de notre mémoire. C'était une question de temps.

The Chairman: It is an interesting change. However, the Clerk assures me that the brief will be translated through the Committee. It is a problem that we are often faced with.

Mr. Champagne: We are presenting exactly seven recommendations in our brief, and they can be divided into three sections. The first three recommendations deal with general questions, opinions; the three others deal with data that we find completely unacceptable in the bill; the last deals with a proposal for protection of the citizen as regards the use of this extreme method, wiretapping.

[Texte]

La première recommandation est simple. Elle concerne l'identification du projet de loi. Nous demandons que le projet soit clairement identifié comme une partie d'une législation d'ensemble sur la protection de la vie privée portant spécifiquement sur l'écoute électronique. Je crois qu'il ne problèmes ou si on a envisagé les problèmes qui se posent dans le domaine de l'écoute électronique. La question de la protection de la vie privée est peut-être une des plus graves auxquelles notre société est confrontée et sera confrontée dans les années qui viennent. Cela touche autant le pouvoir de l'ordinateur, l'organisation de la société de masse en une société de dossiers où les individus dans toutes sortes de secteurs, sont fichés au nom des intérêts collectifs sans qu'aient été encore définies des normes de protection de la vie privée et du droit à l'intimité.

Les entraves au secret professionnel qui sont commises de plus en plus régulièrement et même légalisées dans plusieurs cas, ça s'inscrit dans le même contexte et cela touche notre seconde recommandation générale: Nous demandons que les gouvernements fédéral et provinciaux forment dans les plus brefs délais une commission d'étude pour préparer une législation d'ensemble sur la protection de la vie privée. Étant donné l'extrême gravité, l'extrême importance de ce secteur dans la société moderne, nous demandons que cette législation soit administrée par une commission permanente de la protection de la vie privée.

La troisième recommandation demande que l'autorisation de toute forme d'écoute électronique, en toutes circonstances relève d'un tribunal spécial que nous situons dans la logique des premières recommandations comme une partie de cette commission de la protection de la vie privée, et que l'autorisation ne relève pas d'un juge ou du Solliciteur Général, tel que prévu dans le projet de loi.

Je vous demanderais également que toute demande d'autorisation d'écoute soit présentée sous forme d'affidavit pour assurer, en particulier, un recours éventuel à ceux contre qui l'écoute est utilisée.

Cette recommandation est je pense très importante. Il est bien clair que l'écoute est un moyen extrême qui appelle un contrôle proportionnel. Et quand nous disons que c'est un moyen extrême, nous endossons toutes les prémisses dégagées par M. Borovoy précédemment.

Je pense que la puissance des instruments est quasi illimitée et elle peut facilement détruire tous les droits à l'intimité et à la liberté. Et c'est un moyen de détection de la criminalité qui, au contraire d'autres moyens comme les fouilles et les perquisitions et encore là nous endossons la position prise par M. Borovoy dans ce sens, ce moyen ne permet pas de défense de la part de celui contre qui il est utilisé puisque c'est un moyen utilisé à son insu.

Or, cette puissance et le caractère secret de l'utilisation doivent nous rendre soucieux à l'extrême de la clarification des circonstances et des fins précises pour lesquelles ce moyen est utilisé. Autrement, je crois qu'on pourra facilement en arriver à un emploi tel que l'on fasse dégénérer le rôle de la police, l'ordre judiciaire et le pouvoir politique et l'on pourra exploiter injustement la protection de la société contre les droits de la personne. Je pense qu'il faut se rendre compte jusqu'à quel point en légalisant ce moyen extrême, on court le risque qu'il soit utilisé à des fins qui dépassent largement la détection de la criminalité et permettent toutes sortes d'abus propres à confondre le pouvoir politique et l'ordre judiciaire. Nous pouvons nous en rendre compte en lisant certains articles du projet de loi sur lesquels nous reviendrons plus loin.

[Interprétation]

The first recommendation is simple. It deals with identification of the bill. We are asking that the bill be clearly identified as part of over-all legislation and the protection of privacy dealing specifically with wiretapping. I think that we must imply that the protection of privacy is ensured if certain problems are solved or if the problems that are encountered in wiretapping are being outlined. The question of protection of privacy is perhaps one of the most serious questions with which our society is being confronted today and with which it will be confronted in years to come. This also affects the computer's power, the organization of a society of people into a society of files in which individuals in all kinds of sectors are given a file number in the name of collective interest, even though standards for protecting privacy and one's right to intimacy have not yet been defined.

Obstacles to professional secrets that are being established more and more regularly, and even legalized in several cases, can be considered in the same context, and this leads to our second general recommendation: We are asking that the federal and provincial governments, as quickly as possible, establish a task force to prepare over-all legislation on the protection of privacy. In view of the extreme seriousness and the extreme importance of this in our modern society, we are asking that the legislation be administered by a permanent board for the protection of privacy . . .

The third recommendation requests that authorization for any kind of wiretapping, under all circumstances, come from a special jury that we logically situate in the preceding recommendations as being part of this board for the protection of privacy, and that the authorization not come from a judge or the Solicitor General, as provided for in the bill.

I would also ask you that all requests for authorization of a wiretap, be presented in affidavit form to insure, in particular, eventual recourse for those against whom the wiretap is being used.

This recommendation is, I think, very important. It is quite clear that wiretapping is an extreme means that calls for proportional control. And when we say that it is an extreme means, we endorse all the premises put forward previously by Mr. Borovoy.

I think that the power of these instruments is almost unlimited, and it can easily destroy all rights to intimacy and liberty. It is a means of detecting criminals, whereas there are other methods of detecting them, like searches. Once again, we endorse the position taken by Mr. Borovoy, that wiretapping does not allow the person under wiretap any type of defence since a wiretap is used unbeknownst to the person.

This power and the secrecy of use can only make us extremely anxious to have the circumstances and reasons for which the wiretap is used clarified. In other words, I think that we could easily abuse wiretaps, thus providing for degeneration of the role of the police, judicial order and political power. The protection of society could be unjustly exploited against the individual's rights. I think that we have to realize, by legalizing wiretapping, just to what point we are running the risk of its being used for purposes that really exceed detecting criminals. There might be all kinds of abuses which would confuse political power and judicial order. We can realize this by reading particular clauses of the bill, with which we will deal later on.

[Text]

Les renseignements qui sont requis selon le projet de loi présenté pour l'obtention d'une autorisation d'écoute constituent l'une des données les plus importantes de ce projet. Un contrôle judiciaire d'une extrême rigueur sur l'action de la police est indispensable, et en cela, évidemment, nous sommes peu d'accord avec l'insistance de la Communauté urbaine de la police de Montréal qui proteste contre la rigueur du contrôle judiciaire prétextant que cela va empêcher la détection de la criminalité.

Nous estimons que le contrôle judiciaire, les précautions prises dans le projet de loi constituent peut-être le caractère le plus positif de ce projet de loi. Nous pensons également qu'il faut s'assurer, en toutes circonstances, que l'autorisation d'écoute ne relève pas d'une seule personne et qu'il ne s'établisse pas une routine des autorisations. Je pense que les statistiques données par M. Borovoy sont révélatrices à ce sujet. Une routine qui fasse qu'un juge devienne facilement le simple exécutant pour ceux qui réclament l'écoute, nous avons parlé d'un tribunal, d'une équipe et le système de rotation auquel on a fait allusion dans le mémoire de la *Canadian Civil Liberties Association* est aussi une modalité extrêmement intéressante qu'il faudrait considérer.

Il nous paraît indispensable de s'assurer que l'extrême complexité de cette réalité soit évaluée par une équipe de personnes plutôt que par une seule personne. Vous permettez ici, par analogie, de comparer cette situation de l'autorisation de l'écoute électronique à celle de l'autorisation des injonctions par exemple sur le plan du droit du travail. Nombre de crises sociales graves ont écoulé ces dernières années, en particulier au Québec, de l'application trop simpliste de l'injonction, et plus précisément du fait que c'est un juge seul qui autorise l'émission de l'injonction dans des circonstances où il est souvent pressé par les réquisitoires des pouvoirs publics et on n'est pas en mesure de vérifier les conditions qui pourraient justifier objectivement l'émission d'une telle injonction.

J'en viens à la deuxième partie: les données particulières qui nous paraissent tout à fait inacceptables dans ce projet de loi, et cela touche la quatrième recommandation. L'article 178.15 prévoit la possibilité d'une écoute sans autorisation dans des circonstances exceptionnelles pour une période de trente-six heures. Mais le paragraphe (3) de l'article présente une situation équivoque très grave, à notre avis. Il dit, et je cite le projet de loi:

(3) Une permission d'intercepter des communications privées donnée en vertu du paragraphe (1)

• 1025

c'est-à-dire sans autorisation dans des circonstances exceptionnelles

demeure valide, à moins qu'elle ne soit annulée plus tôt par la personne qui l'a donnée ou en application du paragraphe (2),

a) pendant les trente-six heures qui suivent le moment où elle a été donnée, ou

b) si, dans cet intervalle une demande d'autorisation d'intercepter des communications privées dans les circonstances visées par la permission est présentée, jusqu'à ce qu'il soit définitivement statué sur la demande.

[Interpretation]

According to the bill the information that is required to obtain a wiretap authorization is part of the most important data for this project. An extremely strict judicial control on the police's action, is indispensable. Clearly, we do not agree with the Montreal Urban Community Police Department's insistence when they protest against strict judicial control on the pretext that it will prevent detection of criminals.

We feel that judicial control, precautions taken in the bill constitute, perhaps the most positive character of this bill. We also think that, under all circumstances, you have to insure that wiretap authorization does not come from one single person, and that a routine of authorizations is not established. I think that the statistics given by Mr. Borovoy are very revealing. A routine that has a judge simply authorize a wiretap for those who ask for it, we spoke about a jury, about a team... The rotation system alluded to in the brief presented for the Canadian Civil Liberties Association is also an extremely interesting method that must be considered.

We feel that it is indispensable to ensure that the extreme complexity of this reality is evaluated by a team, rather than by a single person. Please allow me to compare by analogy this situation of authorizing wiretaps to that of authorizing injunctions concerning man's right to labour. A number of serious social crises have, in the past few years, particularly in Quebec, come from a simplistic application of this injunction, and more precisely, from the fact that only one judge authorizes the issue of the injunction in circumstances in which he is often hurried by indictments from public authorities, and we are not able to verify whether the conditions might objectively justify the issue of such an injunction.

I now come to the second part: specific data that we find completely unacceptable in this bill. This also leads to the third recommendation. Section 178.5 provides for the possibility of an unauthorized wiretap in special circumstances for a period of 36 hours. However, subsection (3) of the section presents, in our opinion, an extremely serious and equivocal situation. It says, and I am quoting the bill:

(3) A permit for the interception of private communications given under subsection (1)

That is, without authorization in special circumstances.

remains valid, unless sooner revoked either by the person giving it or pursuant to subsection (2),

(a) for thirty-six hours from the time when it is given, or

(b) if, within that time an application for authorization to intercept private communications in the circumstances to which the permit relates is made, until that application is finally disposed of.

[Texte]

Tel que rédigé, l'article 178.15 peut amener à ce que l'écoute se pratique sans autorisation pour des périodes indéterminées. On peut imaginer la situation où le juge met une semaine à répondre à la demande, et alors on se trouve devant un intervalle d'une semaine et la période de trente-six heures devient une semaine et elle pourrait se prolonger davantage. Or, notre recommandation est la suivante: c'est que l'alinéa b) du paragraphe (3) de l'article 178.15 doit définir en termes de temps l'intervalle pendant lequel il pourra être «définitivement statué sur la demande d'autorisation d'interception des communications privées.» «L'intervalle» pendant lequel il pourra être «définitivement statué» ne devrait pas excéder plus de douze heures la période des trente-six heures commencée sans autorisation. Il paraît raisonnable de dire que dans quarante-huit heures, avec les moyens dont la justice dispose, une telle autorisation pourrait être donnée ou refusée.

Notre cinquième point touche un aspect qui nous paraît peut-être le plus grave dans le projet de loi. Il touche spécifiquement à l'article 178.16. Le premier paragraphe de l'article 178.16 dit:

(1) Une communication privée qui a été interceptée est inadmissible en preuve contre son auteur ou la personne à laquelle son auteur la destinait à moins

- a) que l'interception n'ait été faite légalement, ou
- b) que l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle son auteur la destinait n'ait expressément consenti à ce qu'elle soit admise en preuve,

Et voilà la phrase qui, à notre avis, détruit les fins mêmes de ce projet de loi. Cette phrase dit:

mais une preuve obtenue directement ou indirectement grâce à des renseignements recueillis par l'interception d'une communication privée n'est pas inadmissible du seul fait que la communication privée est elle-même inadmissible en preuve.

Cette disposition contredit pour nous systématiquement l'ensemble du projet. Comment comprendre en effet que le législateur qui prétend présenter un projet de loi pour légaliser certains modes de l'écoute électronique et punir l'écoute illégale, introduise une mesure qui permet, à toutes fins pratiques, l'écoute illégale. C'est ce que cet article permet: consacrer la pratique de l'écoute illégale par la police. On le sait très bien; on n'admet pas la communication comme telle, mais si on admet la preuve obtenue par une écoute illégale, cela revient au même. Et on sait très bien que les policiers ne révéleront pas les moyens qu'ils auront pris et il sera impossible de faire la preuve. On pourra prétendre qu'il s'agit d'un informateur, etc. Donc, ce paragraphe nous paraît détruire systématiquement l'essentiel de ce projet de loi. Et notre recommandation dit: Le dernier alinéa du paragraphe (1) de l'article 178.16 doit être retiré. Il contredit l'ensemble du projet de loi, consacre la pratique illégale de l'écoute électronique et érige en principe dans l'administration de la justice au Canada l'admissibilité des preuves obtenues illégalement.

• 1030

Evidemment, nous considérons que ce paragraphe érige en principe, en doctrine, n'est-ce pas, un des faits les plus malheureux de la jurisprudence canadienne, savoir l'admissibilité des preuves obtenues illégalement. Nous croyons que l'administration de la justice au Canada devrait

[Interprétation]

As drafted, Section 178.15 can lead to wiretappings being practised without authorization for indeterminate period of time. You might imagine the situation in which the judge waits a week to answer the request, and then you have an interval of one week, thus stretching the period of 36 hours into a week, or longer. Our recommendation is the following: that paragraph (b) of subsection (3) of Section 178.15 should define the time in which the "application for an authorization to intercept private communications is finally disposed of." The "time" during which it will be "finally disposed of" should not exceed the 36-hour period begun without authorization by more than 12 hours. It seems reasonable to say that, in 48 hours, with the means that justice has at its disposal, such an authorization could be given or refused.

Our fifth point deals with an aspect that we feel is perhaps the most serious in the bill. Specifically, it deals with Section 178.16. The first subsection of Section 178.16 reads:

(1) A private communication that has been intercepted is inadmissible as evidence against the originator of or the person intended by the originator of to receive it unless...

- (a) the interception was lawfully made, or
- (b) the originator of the private communication or the person intended by the originator thereof to receive it has expressly consented to the admission thereof,

This is the sentence which we feel destroys the very purpose of this bill. The sentence reads:

That evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication is not inadmissible by reason only that the private communication is itself inadmissible as evidence.

We feel that this provision systematically contradicts the whole bill. How can we understand that the legislator who claims to present a bill to legalize certain wiretapping methods and to punish illegal wiretapping, is actually introducing a letter which, for all practical purposes, will permit illegal wiretapping. This is what this Section will make possible: to consecrate illegal wiretappings as practised by the police. We notice very well: the communication as such is not inadmissible, but, if you admit evidence obtained by illegal wiretap, it amounts to the same thing. You know very well that police officers will not reveal the methods that they will use, and it will be impossible to prove it. They will claim that an informer is involved, etc. Therefore, this subsection, in our opinion, seems to systematically destroy the essence of this bill. Our recommendation says: the last paragraph of subsection (1) of Section 178.16 should be deleted. It contradicts the whole bill, sanctions the illegal practice of wiretapping, and theoretically, establishes the admissibility of illegally obtained evidence in the administration of justice in Canada...

Obviously, we feel that this paragraph put forward as a principle and doctrine one of the most unfortunate facts of Canadian law, namely, the admissibility of evidence which has been obtained illegally. We think that the administration of justice in Canada should follow the

[Text]

en ce domaine suivre l'exemple des États-Unis et faire en sorte que les preuves obtenues illégalement soient inadmissibles.

C'est ce que nous avons recommandé dans le projet de Charte québécoise des droits de l'homme que nous avons proposé à la collectivité québécoise et à l'État, à l'article 56 où nous disons: "Nul ne peut être jugé à partir de moyens de preuves obtenues illégalement". Cela voudra dire en fait que, à un moment donné, on pourra torturer des gens pour obtenir des preuves; bien sûr, on n'acceptera pas la torture mais on acceptera les preuves obtenues par la torture. Et il est important de considérer l'écoute électronique comme une sorte de torture morale extrêmement précise.

Notre sixième recommandation touche au autre point qui nous paraît aussi très grave. C'est que le projet tel que rédigé permet au solliciteur général de faire de l'écoute électronique sans contrôle. Notre recommandation demande que la sixième partie du projet de loi modifiant la Loi sur les secrets officiels et ajoutant l'article 16 au Code criminel, soit transformée radicalement et faire en sorte que le solliciteur général soit soumis aux mêmes obligations que celles qui prévalent dans les autres parties du projet de loi. Cette partie du projet de loi dit, et je cite le projet:

(2) Le solliciteur général du Canada peut décerner un mandat autorisant l'interception ou la saisie d'une communication s'il est convaincu, en se fondant sur une preuve faite sous serment,

a) que l'objet de cette interception ou saisie est lié à la prévention ou au dépistage d'activités d'espionnage, de sabotage ou de toute autre activité subversive dirigée contre le Canada ou préjudiciable à la sécurité du Canada; et

b) que cette interception ou saisie est nécessaire dans l'intérêt public.

L'adjonction de cet article équivaut en pratique à reconnaître dans le Code criminel canadien l'existence du crime politique (par délit d'opinion, par "toute activité subversive dirigée contre le Canada et préjudiciable à la sécurité du Canada",—sans par ailleurs, que le Code ne définisse la subversion.) Nous trouvons étonnant que la justice prévienne des châtiments et des modalités d'application d'une réalité qui n'a jamais été définie dans le Code, savoir la subversion, et qu'elle donne au solliciteur général le pouvoir de ne pas être soumis au contrôle judiciaire dans l'utilisation de l'écoute électronique.

Nous retrouvons là, comme dans le cas de la loi 51 au Québec, des dispositions qui paraissent vouloir régler de telle façon les questions peut-être restées irrésolues lors de la crise d'octobre 1970.

Notre troisième section se limite à une proposition de protection du citoyen.

La justice, le respect des droits de la personne et la sauvegarde loyale et avouée de l'ordre social, commandent que l'on comble une lacune grave dans le projet de loi, en donnant aux citoyens les moyens d'être protégés contre le caractère extrême de l'utilisation de l'écoute électronique.

[Interpretation]

example of the United States in this field so that evidence obtained illegally will become inadmissible.

This is what we recommended in Section 56 of the proposed Quebec Charter of Human Rights which we presented to the people of Quebec and to the government, where we say: "no person may be tried with evidence which has been obtained illegally". This means that some day people could be tortured in order to obtain evidence. Torture will not be accepted, naturally, but evidence obtained by torture will be. It is most important to consider electronic eavesdropping as a very precise kind of mental torture.

Our sixth recommendation concerns another question which we look upon as being very serious. This is the fact that the bill, as it now stands, allows the Solicitor General to carry out electronic eavesdropping without submitting himself to any kind of control. Our recommendation asks that the fixed part of the bill modifying the Official Secrets Act and adding section 16 to the Criminal Code be completely changed, so that the Solicitor General will be submitted to the same obligations as those which apply in the other parts of the bill. This part of the bills says: and I quote:

(2) The Solicitor General of Canada may issue a warrant authorizing the interception or seizure or any communication if he is satisfied by evidence on oath that

(a) the purpose of such interception or seizure is related to the prevention or detection of espionage, sabotage, or any other subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada; and

(b) such interception or seizure is necessary in the public interest.

The adjunction of this section boils down to recognizing in the Canadian Criminal Code the existence of political crimes (as result of divergence of opinion, by "any—subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada"—but the Criminal Code does not define "subversion".) We are astonished to see that the law provides for penalties and ways of applying them as punishment for something which has never really been defined in the Code, namely, subversion, and that the law gives the Solicitor General the power to use electronic eavesdropping without being submitted to some kind of legal control.

In this instance, we see a parallel with Bill 51 in Quebec. There are provisions which seem to aim at settling in this fashion the questions which were not settled during the October 1970 crisis.

Our third section is limited to a proposition which seeks to protect the ordinary citizen.

Justice, with respect for a person's rights and the safeguarding of social order makes necessary the correction of a very serious shortcoming in the bill, namely, that of providing citizens with the means of protecting themselves against the extremist nature of the use of electronic eavesdropping.

[Texte]

Notre septième recommandation se lit comme suit:

Un article, constitué de la substance résumée dans la proposition qui suit, doit être ajouté pour assurer à tout citoyen, à tout groupe, à tout parti politique ou autres, ...

on pourrait donner des exemples pour illustrer l'importance de cette précision,

... la protection nécessaire contre l'utilisation de ce moyen extrême qu'est l'écoute électronique:

«Tout citoyen, ou tout groupe de citoyens, qui en fait la demande (au registraire de la commission de la protection de la vie privée) ...»

pour désigner une personne en conformité avec nos premières recommandations,

... doit obtenir, dans les huit jours qui suivent sa demande une réponse formelle, sous forme d'un affidavit, lui disant s'il est ou s'il a été l'objet d'écoute électronique, dans quelles circonstances et par quels moyens.»

Notre conclusion est que ce projet devrait viser à concilier le respect de la personne et le développement de l'ordre social.

• 1035

Nous espérons que le gouvernement du Canada donnera suite à des recommandations qui visent à concilier au mieux le respect des droits de la personne et le développement de l'ordre social. Le souci de cette conciliation devrait animer de plus en plus le législateur et l'ensemble de la population. L'équilibre qu'il convient d'assurer entre l'exercice des droits collectifs et des droits individuels se présente de plus en plus comme l'un des moyens indispensables à la conquête d'une dignité humaine réelle.

Et j'ai parlé au nom du Conseil d'administration de la Ligue des droits de l'Homme et de la Fédération canadienne des associations des droits de l'Homme et je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Champagne.

Thank you, gentlemen, for a very interesting presentation. A number of members have indicated that they would like to ask questions. Perhaps I could restrict everybody to five minutes. Then we might be able to get around to everybody.

Mr. Blais: Mr. Chairman, is there any time limit on this meeting?

The Chairman: Yes. We have to vacate this room by 11 o'clock or shortly after. I think there is another committee coming in at 11 o'clock. We have, perhaps, a few minutes after 11 o'clock, but not many. Mr. Wagner.

M. Wagner: Monsieur le président, je voudrais formuler quelques commentaires d'ordre général sur les propos émis par les représentants de la Ligue des droits de l'Homme et du Congrès du travail du Canada.

Je dois féliciter ces représentants de la clarté avec laquelle ils ont fait leur exposé. Et je n'ai certainement pas d'objection aux principes qu'ils émettent à savoir que nous devons chercher un équilibre entre, d'une part, la protection de la société et, d'autre part, la protection des droits de l'individu. Mais lorsque je relis ce mémoire, je cherche en vain, dans les nombreuses pages et les recommandations quelque indication qui me laisse croire que la Ligue

[Interprétation]

Our seventh recommendation reads as follows:

One section, made up of the summary of the following proposition should be added so that every citizen, group, political party, and all other citizens or groups, ...

We could give examples to illustrate the importance of being so precise,

... will be assured of the necessary protection against the use of this extreme method, namely, electronic eavesdropping:

"Any citizen or group of citizens who so request (of the Registrar at the Protection of Privacy Commission) ..."

in order to designate the person in conformity with the first recommendations we made,

"... must obtain, within the eight days following his request, an official answer, in the form of an affidavit, telling him if he is or was the subject of electronic eavesdropping and informing him of the circumstances and the means employed."

Our conclusion is that this bill should aim at reconciling respect for the individual and the development of social order.

We hope that the government of Canada will act upon recommendations which seek to reconcile, as best as possible, respect for the individual's rights and the development of social order. Legislators and the people alike should be motivated to a greater and greater degree by the desire to arrive at this conciliation. This balance we must strive to create between the rights of society as a whole and the rights of the individual is to an increasingly greater degree one of the indispensable ways of achieving real human dignity.

I speak on behalf of the Board of Directors of the League of Human Rights and the Canadian Federation of Human Rights Associations. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Champagne.

Merci, messieurs, pour une présentation fort intéressante. Plusieurs membres du Comité ont indiqué qu'ils aimeraient vous poser des questions. Peut-être pourrais-je limiter tout le monde à cinq minutes, pour que tout le monde ait l'occasion de poser des questions.

M. Blais: Monsieur le président, de combien de temps disposons-nous?

Le président: Il nous faut quitter cette salle à 11 h 00 ou peu de temps après. Je crois qu'un autre comité siège ici à 11 h 00. Nous aurons peut-être quelques minutes après l'heure, mais quelques minutes seulement. Monsieur Wagner.

Mr. Wagner: Mr. Chairman, I should like to make a few general remarks on the statement made by the representatives from the League for Human Rights and the Canadian Labour Congress.

I must congratulate the witnesses for the clarity with which they presented their brief. I certainly do not have any objection to the principles they set forth, namely, that we should seek a balance between the protection of society and the protection of individual rights. But when I reread the brief, I seek in vain among the recommendations presented, some indication showing that the League for Human Rights or the Canadian Labour Congress are

[Text]

des droits de l'Homme ou le Congrès du travail du Canada est au courant qu'il existe dans la société canadienne ce qu'on appelle des groupes marginaux, des groupes qui vivent en marge de la loi, des groupes qui encouragent le crime organisé, qui sapent la société à sa base, qui rendent en sorte irrespirable la vie de la communauté canadienne. Et à travers tous ces propos, je ne vois aucune remarque au sujet de cette réalité du crime ou de la criminalité, ou du besoin de lutter contre la criminalité de façon efficace. En conséquence, évidemment, je ne vois aucun argument favorable aux forces policières. Je vois tout simplement dans cet exposé un idéal et un idéal un peu éthéré qui ne tient pas compte de la réalité. Je me demande si la Ligue des droits de l'Homme ne devrait pas à un moment protester et contester de façon aussi vigoureuse lorsqu'il y a, par exemple, des bouleversements dans la société, dus aux criminels. Lorsqu'il y a des meurtres de policiers, lorsqu'il y a augmentation du crime, est-ce qu'on ne devrait pas protester de façon aussi efficace qu'on le fait alors que l'on vient devant un comité ici pour demander de restreindre le plus possible l'action policière?

Je voudrais souligner trois points en particulier. La Ligne nous dit qu'il est important de conserver la qualité de la vie. La qualité de la vie pour les Canadiens, c'est d'abord de pouvoir vivre en liberté. C'est d'abord de pouvoir vivre en sécurité. Cette qualité de la vie, elle ne sera assurée qu'à condition que l'on donne à l'administration de la justice les outils nécessaires pour rendre possible la qualité de la vie.

M. Borovoy, tout à l'heure, a mentionné premièrement qu'il serait bon d'inviter l'ancien procureur général M. Ramsey Clark devant le Comité. Je n'ai pas d'objection à inviter un ancien procureur général devant le Comité. Je rappelle à M. Borovoy qu'il y a ici, du moins de ce côté-ci, trois anciens procureurs-généraux, qui ont eu chacun leur expérience dans le domaine de l'administration de la justice. En face de nous, il y a probablement plusieurs futurs procureurs généraux, qui, eux aussi, peuvent nous faire part de leur expérience. Si l'on veut inviter M. Ramsay, je suggère qu'on invite également M. Choquette et M. Bales, les procureurs-généraux du Québec et de l'Ontario, afin de compléter le tableau.

• 1040

Deuxième point, on nous signale des statistiques et M. Borovoy se surprend du fait que la Communauté urbaine de Montréal a 355 projets de tables d'écoute, alors que Toronto n'en a que 295 et, nous dit-il, les États-Unis qui n'en ont que 290. Mais il oublie de nous dire que ces tables d'écoute ont probablement été installées pour obtenir des renseignements sur le crime organisé. En conséquence, elles ont probablement été installées dans une des plus grandes villes des États-Unis. J'imagine que les 290 tables d'écoute ne proviennent pas des petits villages du Sud des États-Unis. Donc, la statistique de 290 se compare favorablement à 295, puisqu'en toute probabilité, cela doit provenir des grands centres où le crime organisé fait ses ravages.

Le troisième point qui me surprend un peu c'est d'entendre, de la part de la Ligne des Droits de l'Homme, la suggestion que les juges devraient être sélectionnés pour autoriser des mandats permettant l'installation de tables d'écoute. En somme, la Ligue des Droits de l'Homme nous dit: «Il devrait y avoir une discrimination. Il ne faudrait pas permettre à tous les juges, parce qu'ils sont juges, d'autoriser ces tables d'écoute. Il faudrait en avoir un petit

[Interpretation]

aware that there exists within Canadian society certain marginal groups living outside the law, groups which encourage organized crime, which undermine the very basis of society and make it difficult to feel at ease in Canadian society. In the remarks which have been made, I do not see any reference to crime or criminology or to the necessity of fighting against crime in an efficient fashion. Consequently, I do not see any argument in favour of the police forces. In its place I simply see a somewhat ethereal ideal which does not take into account the real facts of life. I wonder if the League for Human Rights should not protest and contest just as vigorously when there are, for example, upheavals in society caused by criminals. When police officers are murdered and when crime increases, should not voices be raised in protest and be just as loud as when witnesses appear before a committee asking that police action be limited as much as possible?

I want to underline three points in particular. The League tells us that it is important to retain the quality of life. Quality of life for Canadians consists first of all of being able to live in freedom. It consists of being able to live secure from danger. This quality of life will only be assured if one gives to the forces of law and order the necessary tools to make it possible.

Earlier today, Mr. Borovoy said that it would be a good idea to invite the former Attorney General, Mr. Ramsey Clark, to appear before the Committee. I have no objection to inviting a former Attorney General to appear before the Committee. Let me remind Mr. Borovoy that there are on this side of the table three former Solicitor Generals who each has had some experience in the administration of justice. There are in front of us, I am sure, future Solicitor Generals who also have experience which might be of some benefit to us. If Mr. Ramsay is invited to appear, I suggest that the invitation be extended to Mr. Choquette and Mr. Bales, Solicitor Generals for Quebec and Ontario. This would complete the picture.

Secondly, statistics are cited and Mr. Borovoy expresses surprise of the fact that the Montreal Urban Community has 355 projects for electronic surveillance while there are only 295 in Toronto and 290 in the United States according to him. He does not say, however, that the bugs were probably installed to probe and detect organized crime in the United States they probably have been installed in one of the major cities. I do not suppose there are 290 devices installed in the small villages of the southern United States. The figures 290 and 295 compare favourably since in all probability only the major centres where organized crime is prevalent are covered.

The third point that surprises me somewhat in the witnesses presentation, coming from the Human Rights League, is the suggestion that judges able to authorize warrants for the installation of listening devices should be chosen. In other words, the Human Rights League's assertion is that there should be discrimination, is that all judges, simply because they are judges, should not be authorized to give warrants, that only a small number of

[Texte]

nombre qui serait choisi et on s'adresserait uniformément à ces gens-là. J'estime que cette suggestion est une insulte à la magistrature canadienne et on ne devrait pas passer sous silence l'injustice qu'elle cause aux juges actuels.

Alors en conclusion, monsieur le président, même si je n'ai pas de question précise, ce sont des remarques que je voulais formuler, remarques qui, me semble-t-il, proviennent des exposés qui nous ont été données et qui pourraient peut-être trouver réponse dans les commentaires de ces messieurs.

Le président: Merci, monsieur Wagner. Gentlemen, is it possible to withhold commentary until after some more questions? Then at the end perhaps you might want to say something. Mr. Poulin, please, and then Mr. Leggatt.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Borovoy, some of your statistics, especially where you quoted Ramsey Clark, may have been clear at that time or may have been the statistics at that time, but I have here some other statistics that you may not be aware of. They indicate that from 1968 to December 1972 there were 2,742 orders in the United States, which yielded 6,956 arrests and 2,495 convictions as of April 30, 1973. You indicated that Ramsey Clark had said that there were no convictions whatever at the time of his book. At the time of his book that may have been the case, but we have a situation here where for every order there was at least one conviction, and of course all of these matters have not been disposed of. That is in the United States.

There is an additional report that I referred to in the last meeting with respect to the report on the congressional record, dated Washington, Monday, April 30, 1973. It is a report of Senator McClellan who is the Chairman of the Subcommittee on Criminal Laws and Procedures. His statistics indicate, and he quotes the Attorney General of the United States, that wiretapping is an indispensable tool of the police forces in combating organized crime.

Now I found your remarks very enlightening and I have great sympathy for the point of view expressed therein, that the individual's right must be protected just as much as we possibly can. But on the other side, there is the right of society to be protected from people, as Mr. Wagner has mentioned, who have chosen to live outside the area of organized society and who choose to live by criminal methods alone. These people are known by the police departments to exist and to live in that area. These people, also in the interests of the protection of society, should be brought to justice in the most efficient ways we have known to us today by way of science and technology, and one of these is wiretapping.

In order to strike that balance, it seems to me that the Canadian Civil Liberties Association and possibly the Canadian Labour Congress is concentrating too much on the one without giving enough emphasis or any emphasis at all to the protection of society in general from the criminal element and from organized crime.

Your statistics may have left a wrong impression, and I do not suggest for a moment that you intended so to do. But your statistics indicated that there was a vast number of telephone intercepts, and that the percentage of intercepts in relation to the number of people was very high.

[Interprétation]

them could be chosen and that this power would rest with them exclusively. I say this is an insult to the judiciary. It is an injustice to all judges which I had to comment on.

I had no precise question to ask, Mr. Chairman. I just wanted to make a few remarks on the presentation we had this morning. Maybe the witnesses will be good enough to reply to them.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner. Messieurs, est-ce que vous voulez bien attendre qu'on ait posé toutes les questions? Vous aurez l'occasion de prendre la parole plus tard. Monsieur Poulin, suivi de M. Leggatt.

M. Poulin: Monsieur Borovoy, les données statistiques que vous avez prêtées à M. Ramsey Clark étaient peut-être claires, peut-être précises au moment où elles ont été recueillies, mais j'en ai d'autres ici que vous ne connaissez peut-être pas. Elles indiquent que de 1968 à décembre 1972, il y a eu aux États-Unis 2,742 mandats d'accordés qui ont permis l'arrestation de 6,956 personnes et la condamnation de 2,495 d'entre elles au 30 avril 1973. Vous avez indiqué que, selon M. Ramsey Clark, au moment où il avait préparé son document, il n'y avait pas de condamnation. C'était peut-être le cas à ce moment-là, mais les chiffres plus récents que je vous ai cités démontrent qu'il y a eu au moins une condamnation pour chaque mandat accordé. De plus, il faut se rappeler que tous ces dossiers ne sont pas nécessairement clos. C'est la situation aux États-Unis.

Il existe un autre rapport, il en a été fait mention à la dernière réunion et c'est un rapport du Congrès américain, daté du lundi 30 avril 1973. Il est signé par le sénateur McClellan, le président du Sous-comité du droit criminel et de la procédure. Le rapport fait dire au procureur général des États-Unis que les tables d'écoute sont un outil indispensable aux forces policières dans leur lutte contre le crime organisé.

J'ai trouvé vos observations très intéressantes et je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que les droits individuels doivent jouir de la meilleure protection possible. D'un autre côté, il y a le droit de la société à être protégée contre des personnes qui, comme l'a mentionné M. Wagner, ont choisi de vivre en marge de cette société organisée et qui choisissent de ne vivre que d'expédients criminels. Ces personnes sont connues des services de la police. Dans le but de protéger cette société ces personnes devraient être conduites devant la justice au moyen des méthodes les plus efficaces que mettent aujourd'hui à notre service la science et la technologie, et l'une de ces méthodes est l'écoute téléphonique.

Il me semble que la *Canadian Civil Liberties Association* et peut-être même le Congrès canadien du travail font trop peser leur poids sur l'un des fléaux de la balance en n'accordant pas assez ou même pas du tout d'importance à la protection de la société en général contre les éléments criminels et le crime organisé.

Vos chiffres peuvent être mal interprétés bien que je ne pense pas un seul instant que cela soit intentionnel. Cependant, vos chiffres démontrent qu'il y a eu de très nombreuses interceptions téléphoniques, et que la proportion de ces interceptions par rapport au nombre de personnes était très élevée.

[Text]

The report I mentioned a minute ago indicates that in the United States there are approximately 119 million telephones, including extensions, and they make more than 159 billion calls each year. The percentage of telephone intercepts is .0000039, infinitesimal with respect to the number of people whose privacy is being invaded by electronic surveillances.

I think this should also be indicated. What we are trying to strike here is some area wherein the police will be able to use this most efficient weapon to combat organized crime without, on the other hand, interfering with the civil liberties of the individual. I think this is really the thrust of the bill before us.

Mr. Atkey: On a point of order, Mr. Chairman. Before we lose the thread of what Mr. Poulin is saying, could we give the witnesses a chance to answer some of these statements?

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: It suits me.

An hon. Member: Let Mr. Poulin finish first.

Mr. Gilbert: He is not asking a question.

The Chairman: The witnesses can comment after, but I am perfectly prepared to have them comment as we go along. Mr. Atkey, your name is on the list. That means you are not going to get any questions today.

Mr. Atkey: I am willing to give that right up, but I think the witnesses should have a chance to answer. This information is put on the record in the form of an allegation, and I think the witnesses should have an opportunity to answer.

Mr. Leggatt: I agree, Mr. Chairman. In fact I am quite willing to forego my five minutes, since I am next on your list, to allow Mr. Borovoy to respond now to the comments made by the first two questioners.

M. Prud'homme: Monsieur Jerome, je ne suis pas d'accord avec M. Atkey. Chacun a le choix de sa procédure. Si le député Poulin désire procéder comme il le fait, immédiatement après qu'un des députés aura fait son exposé, s'ils préfèrent répondre maintenant ou à la fin, libre à eux. Je ne vois pas pourquoi on dirait soudain que M. Poulin devrait s'interrompre pour leur permettre de répondre. Depuis que nous avons commencé les délibérations, chacun des députés a eu toute la latitude voulue, soit de faire des commentaires, soit de poser des questions précises ou une série de questions. Alors je ne vois pas pourquoi on changerait la procédure.

M. Béchard: D'autant plus monsieur le président que les témoins ont eu l'occasion de présenter un long mémoire.

The Chairman: This is what I am trying to do. We have until a few minutes after 11 o'clock. I thought we would try to accommodate as many questioners as we can and get their points of view, and then leave it to the witnesses to make a commentary at the end. I am sure the witnesses can retain what has been said to them by way of suggestions on both sides of the table until 11 o'clock or five minutes after, and then we will give them each a wrap-up in return.

[Interpretation]

Le rapport que j'ai mentionné il y a une minute montre qu'il y a aux États-Unis environ 119 millions d'appareils téléphoniques, y compris les appareils supplémentaires, et à partir de ces appareils, plus de 159 milliards d'appels sont placés chaque année. Le pourcentage d'interception est de .0000039, ce qui est infinitésimal par rapport au nombre de personnes dont la vie privée est violée par ces surveillances électroniques.

Cela devrait également être mentionné. Nous essayons de nous attaquer ici à un domaine où la police pourra utiliser cette arme des plus efficaces pour combattre le crime organisé sans par ailleurs s'immiscer dans les libertés civiles de l'individu. C'est le véritable objectif recherché par le projet de loi dont nous sommes saisis.

M. Atkey: J'invoque le règlement, monsieur le président. Avant que nous ne perdions le fil de ce que dit M. Poulin, pourrions-nous donner la possibilité aux témoins de répondre à certaines de ces déclarations.

Des voix: Bravo!

Le président: Cela me va.

Une voix: Laissez d'abord finir M. Poulin.

M. Gilbert: Il ne pose pas une question.

Le président: Les témoins pourront faire des commentaires après, mais je suis tout à fait disposé à les laisser faire des commentaires au fur et à mesure. Monsieur Atkey, votre nom est sur la liste. Cela veut dire que vous n'aurez pas l'occasion de poser des questions aujourd'hui.

M. Atkey: Je suis tout disposé à m'en passer, mais à mon avis, on devrait donner la possibilité aux témoins de répondre. Ces renseignements sont donnés sous forme d'allégation, et il me semble que les témoins devraient avoir la possibilité de répondre.

M. Leggatt: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président. Je suis tout à fait prêt à abandonner mes cinq minutes, étant donné que je suis le suivant sur la liste, pour permettre à M. Borovoy de répondre maintenant aux commentaires qui ont été faits par les deux premiers orateurs.

Mr. Prud'homme: Mr. Jérôme, I disagree with Mr. Atkey. Everyone follows his own procedure. If Mr. Poulin wishes to proceed as he is doing, whether the witnesses would rather now or at the end it is up to them, but I do not see why we would suddenly say that Mr. Poulin should stop to enable them to answer. Since we began our proceedings, each of the M.P.s proceeded according to his wishes, either by way of comments, either by asking specific questions or a set of questions. I do not see then why we should change the procedure.

Mr. Béchard: All the more, Mr. Chairman, in view of the fact that the witnesses had the opportunity to present a long brief.

Le président: C'est ce que j'essaie de faire. Nous pouvons continuer jusque vers 11 heures, et j'ai pensé que nous devrions essayer de donner la parole au plus grand nombre d'orateurs possible pour avoir leur avis, puis laisser les témoins apporter leurs observations à la fin. Je suis certain que les témoins pourront retenir ce qui aura été dit des deux côtés de la table jusqu'à 11 h. 00 ou 11 h. 05 et nous leur donnerons alors chacun la parole.

[Texte]

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I am not sure this is a wholly satisfactory procedure. Our normal procedure here is to allow the witnesses to reply immediately. I think there is some prejudice to the witness if that rule is not followed in this case. Therefore I think it important that the witness be allowed to answer the questions as we go along.

The Chairman: There is no clear precedent. I do not want to come down hard one way or the other. Let us ask the witnesses. Do you want to reply to the questions as we go, or would you prefer to wait until the end?

Mr. Champagne: The main thing for me is to know that we will have time to reply, because you said the show is up at 11 o'clock. I would like to have at least three minutes to answer some of the questions.

The Chairman: Yes, I thought we would give you each at least five minutes at the end.

Mr. Borovoy: It is just easier to talk as people are talking to you than it is to make a speech afterwards. That is all.

• 1050

The Chairman: Even the witnesses cannot make up their minds.

An hon. Member: A serious split in the civil liberties movement.

The Chairman: Let us just go on. Mr. Poulin, you have used up pretty much of your five minutes.

Mr. Poulin: Most of it has been used up in the discussion here.

The Chairman: Before we moved on, you were pretty well shot. You have about 20 seconds left, if you want to wrap it up.

Mr. Poulin: All right. I will wrap up by saying that if Ramsey Clark is going to be asked to come here, then I would suggest Senator McClellan also of the United States be asked to come here, from the other side. I think we should look at both sides of this story.

In summary, I would quote from page 2 of the report that I mentioned to you before, which says that there have been 2,742 orders and that these have yielded the number of arrests that I mentioned and 2,495 convictions, and it goes on to say:

These are indeed impressive figures and certainly should put to rest any suggestion that wiretapping is ineffective in combatting crime.

They are my observations with respect to the other side of the point that you have made, Mr. Borovoy.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Leggatt.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I thought we had agreed that all the witnesses would answer.

[Interprétation]

M. MacGuigan: Monsieur le président, je ne suis pas certain que cette procédure soit tout à fait satisfaisante. La pratique veut que nous permettions aux témoins de répondre immédiatement. Nous causons un certain préjudice aux témoins en ne suivant pas cette règle. Il me semble donc important de permettre aux témoins de répondre aux questions au fur et à mesure.

Le président: Le précédent n'a jamais été véritablement établi. Je ne veux pas faire pencher la balance plus d'un côté que de l'autre. Demandons aux témoins. Voulez-vous répondre aux questions au fur et à mesure, ou préféreriez-vous attendre jusqu'à la fin?

M. Champagne: Ce qui m'intéresse surtout, c'est de savoir si nous aurons le temps de répondre car vous avez dit que cela serait fini à 11 heures. J'aimerais au moins avoir trois minutes pour répondre à certaines de ces questions.

Le président: Oui, j'avais pensé vous accorder à chacun au moins cinq minutes à la fin.

M. Borovoy: Il est plus facile de répondre au fur et à mesure que de faire un discours après coup.

Le président: Même les témoins eux-mêmes n'arrivent pas à se décider.

Une voix: Une brèche sérieuse dans le mouvement des libertés civiles.

Le président: Continuons simplement. Monsieur Poulin, vous avez utilisé une bonne partie de vos cinq minutes.

M. Poulin: Une bonne partie a été prise par cette discussion.

Le président: Avant que nous ne l'entamions, vous en aviez déjà pas mal utilisé. Il vous reste environ vingt secondes, si vous voulez tirer une conclusion.

M. Poulin: Très bien. Je conclurai en disant que si nous décidons de demander à Ramsey Clark de se présenter devant nous, je suggère qu'on demande également au sénateur McClellan de venir pour représenter l'autre côté. Nous devrions étudier les deux aspects de la question.

Pour résumer, j'aimerais citer la page 2 du rapport dont j'ai déjà fait mention qui dit qu'il y a eu 2,742 ordres qui ont entraîné le nombre d'arrestations dont j'ai parlé et 2,495 condamnations, et ce rapport continue en disant:

Il s'agit véritablement de chiffres impressionnants et ils devraient assurément couper court aux suggestions voulant que l'écoute téléphonique est une arme inefficace dans la lutte contre le crime.

Monsieur Borovoy, ce sont les observations que j'ai pu faire de l'autre côté de la barricade.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Leggatt.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je croyais que nous avions convenu que les témoins répondraient.

[Text]

Mr. Legatt: I agree to that.

The Chairman: I did not sense any agreement in the Committee or between the witnesses.

Mr. MacGuigan: Well, that is the normal procedure.

Mr. Leggatt: I am going to ask one question and then let Mr. Borovoy answer for five minutes. How would that be?

The Chairman: All right. That solves the problem.

Mr. Leggatt: I must say, Mr. Chairman, that I object to this procedure. This Committee is an information-gathering committee. If we want to make speeches, the House of Commons is here for that purpose. I think we are here to get information from these witnesses.

The Chairman: By all means, ask the witness the question and give him time to answer. That will solve the problem.

Mr. Leggatt: I would like Mr. Borovoy, now, if he would, to respond to the questions that he has received up to this point.

The Chairman: Mr. Borovoy.

Mr. Borovoy: I will try to be extremely brief. Mr. Poulin mentioned something about the number of taps as against the number of telephones. I think you will find the percentage of convictions as against the number of people overheard, would be a percentage similar to the percentage of taps as against the number of telephones.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Borovoy: It is not true, Mr. Poulin, that there was a conviction for every bugging installation. Quite the contrary.

Mr. Poulin: I did not say that. I said that for every bugging installation there was an equal number of...

Mr. Borovoy: I am suggesting to you that that is a little misleading, Mr. Poulin, because the fact is, if you just take the year 1969 at the federal level, and all the other statistics are quite similar, you will find that they got convictions in only 12 out of the 30 bugging installations. When you recall that they need probable cause in order to instal the bug in the first place, I would submit that that is a rather poor track record, not a good record.

You have said that we were not concerned with the law enforcement side of it, only with the privacy side; that we were engaging in the articulation of ethereal ideals. Quite the contrary.

Mr. Poulin: I did not say that.

Mr. Borovoy: I am sorry. I do not mean to invade your civil liberties, either, Mr. Wagner.

Mr. Prud'homme: For the sake of the record you should mention the correction.

Mr. Borovoy: Yes, right. That remark was made by Mr. Wagner and not by Mr. Poulin.

[Interpretation]

M. Leggatt: Je suis tout à fait d'accord.

Le président: Je ne me suis pas aperçu d'un accord entre le Comité ou entre les témoins.

M. MacGuigan: C'est la procédure normale.

M. Leggatt: Je vais poser une question puis laisser M. Borovoy répondre pendant cinq minutes. Cela vous va-t-il?

Le président: Très bien. Cela résout le problème.

M. Leggatt: Je dois dire, monsieur le président, que je m'oppose à cette procédure. Ce Comité a pour but de rassembler des renseignements. Si nous voulons faire des discours, nous avons la Chambre des communes pour le faire. Nous sommes ici pour tirer des renseignements de ces témoins.

Le président: Allez-y, posez votre question au témoin et laissez-lui le temps de répondre. Cela résoudra le problème.

M. Leggatt: J'aimerais que M. Borovoy, s'il le désire, répondre maintenant aux questions qui lui ont été posées jusqu'à présent.

Le président: Monsieur Borovoy.

M. Borovoy: Je vais essayer d'être très bref. M. Poulin a fait un rapprochement entre le nombre d'écoutes téléphoniques et le nombre de téléphones. Vous constaterez que la proportion de condamnations par rapport au nombre de personnes écoutées, est analogue à la proportion d'écoutes par rapport au nombre de téléphones.

Une voix: Bravo!

M. Borovoy: Il n'est pas exact, monsieur Poulin, qu'il y a eu condamnation chaque fois qu'une table a été branchée. C'est tout à fait le contraire.

M. Poulin: Je n'ai pas dit cela. J'ai dit que pour chaque table d'écoute installée, il y a un nombre égal de...

M. Borovoy: Cela fausse légèrement le problème, monsieur Poulin. Car, il demeure que si vous prenez simplement l'année 1969 au niveau fédéral et tous les autres chiffres sont presque analogues, on constate que les trente installations des tables d'écoute n'ont entraîné que douze condamnations. Quant on sait que pour installer cette table d'écoute il faut la justifier, je prétends que ce résultat est plutôt décevant.

Vous avez dit que nous en nous intéressions pas à l'exécution de la loi mais seulement à la vie privée, que nous nous faisons les défenseurs d'idéaux utopiques. C'est tout le contraire.

M. Poulin: Je n'ai pas dit cela.

M. Borovoy: Je m'excuse. Je n'ai pas du tout d'ailleurs l'intention de m'immiscer dans vos libertés civiles, monsieur Wagner.

M. Prud'homme: Vous devriez mentionner cette rectification pour que cela se sache.

M. Borovoy: Oui, très bien. Cette observation s'adressait à M. Wagner et non pas à M. Poulin.

[Texte]

Mr. Wagner: Right.

Mr. Borovoy: We certainly did address ourselves to the law enforcement side of the picture. We certainly are concerned about the protection of the public. That was the point in all the references to FBI statistics and Ramsey Clark's statistics when they were not using the bug as against the period previous to that, not subsequent to that as you suggested, when they were using the bug. We pointed out that they had a respectable conviction record, in fact a much superior conviction record, during the time they were not using the bug.

The reason I suggested inviting Ramsay Clark and have not suggested inviting other attorneys general or some of the senators in the United States, is because you have not heard from a law enforcement expert who is opposed to bugging. You have heard from many who are in favour of it but he is probably the most eminent one around who is against it. For that reason, I submit you ought to hear from him. It is precisely because I am concerned with the law enforcement side of this that I ask that you do hear from him.

The Chairman: Mr. Champagne.

• 1055

M. Champagne: Je voudrais répondre rapidement à M. le député, député de mon comté, d'ailleurs et la première chose, je retournerais des questions en demandant si la justice se trouvait d'autres voix pour s'exprimer sur celles qui consistent à mettre en péril la liberté de notre personne pour détecter le crime. Je voudrais demander: doit-on mettre en péril la liberté de la très grande majorité des citoyens sous prétexte qu'il y a des gens qui vivent du crime et du crime organisé en particulier?

La deuxième remarque: il y a différentes façons, je crois, d'être éthéré et le mémoire de la police, en tout cas en ce qui concerne Montréal, est éthéré; dans le sens de ce que M. Borovoy disait, on ne mentionne pas les statistiques sur les autres moyens utilisés, parce que la grande tentation de ceux qui veulent à tout prix l'écoute électronique, et d'une façon illimitée, c'est de ne pas poser le problème fondamental de la formation de la police dans notre société de ne parler des autres instruments à leur disposition et de l'inefficacité avec laquelle ils peuvent se comporter dans l'utilisation de ces autres instruments.

Troisièmement, dans cette optique, je pense qu'il faudrait faire des enquêtes, seuls les gouvernements ont les moyens de faire des analyses sur l'efficacité des policiers. On connaît l'efficacité des policiers, en Angleterre par exemple, par le fait même qu'ils ne sont point armés, c'est une statistique bien connue.

Le troisième aspect, c'est qu'il est très malsain, je crois, de jeter à la société l'épouvantail du crime organisé, surtout de la façon dont l'enquête sur le crime organisé fonctionne actuellement à Montréal. Voilà un cas où on ne touche que des aspects superficiels et on ne va pas à la racine du problème du crime organisé dont un des éléments fondamentaux est justement la collusion de certains éléments: les pouvoirs publics ou la police avec les éléments du crime organisé. C'est une chose qu'il faudrait peut-être vérifier pour ne pas faire du travail éthéré dans un autre sens.

[Interprétation]

M. Wagner: Très bien.

M. Borovoy: Nous nous sommes intéressés à l'aspect de l'exécution de la loi: la protection du public nous concerne, assurément. C'est ce que font ressortir toutes références aux chiffres du FBI et aux chiffres de Ramsey Clark à l'époque où ils ne se servaient pas de ces installations par rapport à la période précédente, et non pas consécutive comme vous l'avez suggéré, où ils se servaient de ces installations. Nous avons fait ressortir que le nombre de condamnations a été très respectable et même de loin supérieur pour la période où ils n'ont pas utilisé ces installations.

Si je suggérais d'inviter Ramsey Clark et non pas d'inviter d'autres procureurs généraux ou certains des sénateurs des États-Unis, c'est parce que vous n'avez pas encore entendu le point de vue des spécialistes de l'application de la loi qui s'opposent aux écoutes téléphoniques. Vous en avez entendu de nombreux qui sont favorables et c'est certainement lui le plus éminent de ceux qui sont contre. Pour cette raison, je propose que vous l'écoutez et c'est justement parce que l'exécution de la loi me concerne que je vous demande de l'écouter.

Le président: Monsieur Champagne.

Mr. Champagne: I would like to answer very briefly to the honourable member, who besides, is my county's M.P. First of all, I would direct back questions asking whether the justice could not find other means to express itself other than the ones that consist in jeopardizing the liberties of the individual to detect crime. I should like to ask if we have to risk the liberty of the majority on the pretext that there are people living off crime and off organized crime in particular?

My second remark is as follows: I think there are different ways of being ethereal, and the memory of the police, of the Montreal police, at any rate, is ethereal. As Mr. Borovoy said, the statistics on the other means used were not mentioned, because the great temptation of those who are in favour of adopting unrestricted electronic eavesdropping at all costs, is not to bring up the basic question of the training of the police in our society, not to speak of the other tools they have at their disposal and of their inefficiency in the use of these other tools.

Thirdly, in this regard, I think surveys will have to be made. Governments are the only bodies having the means with which analyze the efficient of police operations. For example, the efficiency of the English police force is well known, and equally well known is the fact that they are armed at all.

Thirdly, I think it is most unhealthy to frighten society with the spectre of organized crime, especially if one considers how the investigation on organized crime is being carried out in Montreal at the present time. This is one case in which only the superficial aspects of the problem are touched upon. They do not get down to the root of the problem of organized crime, one of the basic elements of which is collusion between public authorities or the police and those involved in organized crime. This is something which should be looked into, perhaps, so as not to be just ethereal is another fashion.

[Text]

La quatrième remarque, c'est qu'on ne parle pas seulement du crime organisé, il est très clair que le projet de loi ne vise pas seulement le crime organisé, mais il vise également la subversion et le délit d'opinion, sans que ces réalités n'aient été définies dans le Code criminel, et ça nous paraît très grave, c'est ce que la Loi 51 a fait au Québec, on se retranche derrière le mythe du crime organisé pour ne pas exposer à la population la façon avec laquelle on entend résoudre la menace du terrorisme, de la subversion, de ce qu'on n'a pas réussi à définir puis à circonscrire dans le Code criminel. Mais, par contre, on dit: «Il appartient à l'État d'étudier sérieusement ce problème et de le faire ouvertement devant la population et non pas d'inscrire des dispositions à la dérochée dans un projet de loi qui ne touche pas seulement le crime organisé, mais qui très clairement, touche d'autres domaines comme celui de la subversion.

Le président: Merci, monsieur Champagne. I have Mr. Morgan, Mr. Prud'homme and Mr. Gilbert on my list for the next round. Shall we begin, Mr. Morgan?

Mr. Morgan: I will be very brief, Mr. Chairman.

In dealing with the statistics back and forth it always strikes me, Mr. Borovoy, that there is an assumption that the conviction was the result of the wiretap. Is it not fair to say that the jury may have disregarded that wiretap or bugging evidence and convicted on evidence adduced from more normal police investigatory procedures?

Mr. Borovoy: As a matter of fact I very much appreciate that question. The fact is that all they could say is that the bug was associated with the conviction but they cannot say that the bug was necessary to the conviction. Indeed, many courts have found in a number of these American cases that the bugs were not necessary and a number of prosecutors have even conceded that point. That is a very valid one and I am glad you have made it.

Mr. Morgan: I challenge you, however, on your pretrial application. Surely if the evidence that is going to be presented to a court does have meaning and *ex post facto* the application to whatever authority is going to give the right to do the wiretapping was proven to be correct—the fact that the affidavit which attained the right to bug may have been weak—if, in fact, sufficient evidence was adduced to put the man on his trial and the evidence then to be adduced into court in itself must, as I say *ex post facto*, make it a legitimate application, I do not see the necessity or the importance of it.

• 1100

Mr. Borovoy: I submit not. You may have a situation where there was an unlawful bug. This is what I am talking about; not a lawful—I am sorry. You are right. It was a lawful bug. That is right. What I am concerned about is that the application to obtain the warrant was made on less evidence than is required by law. The problem with the *ex parte* hearing is that not enough of this evidence and not enough of the considerations come out as we know because we have seen enough experience. Very often the judges are highly susceptible to the arguments of the prosecutors in those *ex parte* hearings. It is very hard for them not to be. I am not being critical of them. It is because of that that I think there is a need for an additional safeguard to make sure that those applications are not cursorily granted, granted on less than adequate information and evidence. Just as I said, in the United States only

[Interpretation]

My fourth point is that it is not only organized crime which is referred to. It is very clear that the bill does not only deal with organized crime. It also deals with subversion and variance of opinion without these terms being defined in the Criminal Code. This strikes us as being very serious. In Quebec, with Bill 51, the myth of organized crime is used as a shield so as not to expose to the people the way in which the authorities intend to solve the terrorist threat, subversion, and other offences which have not been defined and delimited in the Criminal Code. On the other hand, they say that it is up to the State to seriously study this problem and to do so openly, before the people, and that it should not subscribe to secret measures in a bill which not only deals with organized crime, but also very clearly deals with other fields, such as subversion.

The Chairman: Thank you, Mr. Champagne. M. Morgan, M. Prud'homme et M. Gilbert passeront au prochain tour. Voulez-vous commencer, monsieur Morgan?

M. Morgan: Je serai très bref, monsieur le président.

J'ai toujours été étonné, en lisant les statistiques, monsieur Borovoy, qu'on ait émis l'hypothèse que la condamnation était le résultat de l'écoute électronique. Il n'est pas juste de dire que le jury n'a pas tenu compte de ce capitage d'appels télégraphiques et a été convaincu du crime grâce aux procédures d'enquête normales.

M. Borovoy: Pour ainsi dire, je suis très heureux de cette question. En fait tout ce qu'ils peuvent dire est que cette écoute électronique était associée à leur condamnation mais ils ne peuvent dire qu'elle était nécessaire à la condamnation. En vérité, plusieurs cours américaines ont trouvé que ce capitage n'était pas nécessaire et bon nombre de procureurs ont même concédé ce point. C'est une question très valable et je suis heureux que vous l'ayez demandée.

M. Morgan: Toutefois, je vous défie sur votre application préprocès. De toute évidence, si la preuve qui va être présentée au tribunal a une certaine signification et qu'*ex post facto* la demande auprès de l'autorité ayant le pouvoir de donner le droit de procéder à cette écoute se trouve être correcte, il se peut que l'affidavit accordant le droit de procéder à cette écoute ne repose pas sur grand-chose, si, en fait, des preuves suffisantes ont été obtenues pour ouvrir le procès de cette personne, les preuves présentées ensuite au tribunal doivent en elles-mêmes, comme je l'ai dit, *ex post facto*, légitimer cette demande, et je n'en vois pas la nécessité ou l'importance.

M. Borovoy: Je me pose en faux. Cette écoute a très bien pu être établie d'une manière illégale. C'est ce dont je parle; pas une légale... je m'excuse. Vous avez raison. Cette écoute était légale. C'est exact. Ce qui me préoccupe, c'est que la demande pour obtenir le mandat reposait sur des preuves insuffisantes en regard de la loi. Le problème avec ces écoutes unilatérales c'est qu'on ne dévoile pas assez les preuves et les considérations les ayant entraînées, et ce ne sont pas les exemples qui nous manquent. Très souvent, les juges sont très sensibles aux arguments des procureurs en ce qui concerne ces écoutes unilatérales. Il leur est très difficile de ne pas l'être. Je ne les critique pas. C'est pourquoi je pense qu'il faut une garantie supplémentaire pour s'assurer que ces demandes ne soient pas accordées trop hâtivement, accordées sans les renseignements et les preuves nécessaires qu'elles impliquent.

[Texte]

two out of almost 1,900 applications were refused by the courts. This I suggest indicates something less than severe scrutiny. Because of that experience, in order to make the judicial safeguard more workable and more viable, I think we need that additional safeguard.

Mr. Morgan: I will not pursue the argument. Perhaps I do not agree with that position but . . .

Mr. Lawrence: What time period are we talking about on those 1,900 applications?

Mr. Borovoy: From about the middle of 1968 until the end of 1972, roughly a three-and-a-half or four-year period.

Mr. Lawrence: Those figures are from Clark's book, are they?

Mr. Borovoy: Those figures are from the Herman Schwartz Report, which I have undertaken to file with the Committee.

Mr. Morgan: One thing you did not mention that bothers me is that in an application, as the bill presently sets forth, to the judge, you did not comment on the fact that perhaps that same judge would be sitting in trial and perhaps no wiretapping evidence is going to be introduced. Surely he might be influenced by the affidavit evidence he has already read. Do you not think it important that the judge who hears the application for a wiretap should not, at the same time, sit on the trial?

Mr. Borovoy: Again I am grateful to you for the remark, Mr. Morgan. Our submission did not cover every conceivable point because of the limitations in time. I tried to highlight the salient features. I would quite agree there ought to be some kind of provision that would prevent the judge who had granted the authorization from subsequently sitting in the court although I would imagine that most judges would disqualify themselves under such circumstances anyway. I would certainly have no objection to such additional safeguard being written into the law.

Mr. Morgan: I am not such an idealist as to think that they would disqualify themselves.

Mr. Borovoy: You have more faith in some respects and I have more in other respects.

Mr. Morgan: I will not continue the argument, Mr. Chairman. The time is short.

The Chairman: Thank you, Mr. Morgan. Monsieur Prud'homme.

Mr. Blais: Mr. Chairman, where am I on that list?

The Chairman: You are in the next round, Mr. Blais. Mr. Atkey, yourself, Mr. Blaker, who also wants to question, and monsieur Béchard. Can we go on as quickly as possible?

M. Prud'homme: Oui. D'abord, il me fait plaisir de saluer M. Champagne et ses collègues des autres associations. Je peux voir en fait celui qui va servir une très longue réponse au *Devoir* à l'occasion de l'abolition de la peine de mort. Je dois dire que je cherche encore la réponse.

[Interprétation]

Comme je l'ai dit, aux États-Unis, seules deux sur près de 1,900 demandes ont été refusées par les tribunaux. Cela tend pour le moins à prouver que l'on est pas très difficile. C'est donc pour cette raison, afin de rendre les garanties judiciaires plus justes et plus satisfaisantes, qu'il nous faut cette garantie supplémentaire.

M. Morgan: Je ne poursuivrai pas plus loin. Je ne suis peut-être pas d'accord avec ce point de vue, mais . . .

M. Lawrence: Quelle période de temps couvre ces 1,900 demandes?

M. Borovoy: Depuis le milieu de l'année 1968 jusqu'à la fin de 1972, presque quatre années.

M. Lawrence: Ces chiffres sont tirés du livre de Clark, n'est-ce pas?

M. Borovoy: Ces chiffres sont tirés du rapport Herman Schwartz que j'ai transmis au Comité.

M. Morgan: Une chose que vous n'avez pas mentionnée et qui me trouble c'est que dans une demande, telle que prévue à l'heure actuelle par le projet de loi, adressée au juge, vous n'avez rien dit sur le fait que peut-être ce même juge siégera au cours du procès et que peut-être aucune preuve par écoute téléphonique ne sera présentée. Il se pourrait très bien qu'il soit influencé par la preuve par affidavit qu'il a déjà lue. Ne pensez-vous pas qu'il serait important que le juge qui décide ou non d'accorder le droit de procéder à une écoute téléphonique ne devrait pas, en même temps, siéger pendant le procès?

M. Borovoy: Une fois de plus, je vous suis très reconnaissant de cette remarque, monsieur Morgan. Si notre mémoire ne couvre pas tous les aspects, c'est à cause de la question de temps. J'ai essayé de mettre en lumière tous les points saillants. Je conviens qu'il faudrait prévoir une disposition qui empêcherait le juge qui a accordé l'autorisation de siéger ensuite pendant le procès bien que j'imagine que la majorité des juges refuseraient de toute manière de le faire dans de telles circonstances. Je ne m'opposerais certainement pas à une telle garantie supplémentaire inscrite dans la loi.

M. Morgan: Mon idéalisme ne va pas jusqu'à croire qu'il se démettrait du procès.

M. Borovoy: Nous accordons plus de foi à des choses différentes.

M. Morgan: Je ne poursuivrai pas plus longtemps, monsieur le président. Nous n'avons pas beaucoup de temps.

Le président: Je vous remercie, monsieur Morgan. Mr. Prud'homme.

M. Blais: Monsieur le président, où suis-je sur la liste?

Le président: Vous êtes inscrit au tour suivant, monsieur Blais. M. Atkey, vous-même, M. Blaker, qui veut également poser des questions, et M. Béchard. Pouvons-nous aller aussi vite que possible?

Mr. Prud'homme: Yes. First of all, it is my real pleasure to welcome Mr. Champagne and his colleagues from the other associations. I can see the one who is going to answer in length the *Devoir* about the abolition of capital punishment. I must say that I have not yet found an answer.

[Text]

M. Champagne: Je vous l'enverrai.

M. Prud'homme: On nous a parlé tantôt de 13 associations affiliées à la Ligue, un des témoins de ce matin pourrait-il nous donner la liste des 13 associations auxquelles on a fait allusion? On pourrait la donner au greffier après la réunion à la condition que ce soit bien spécifique.

Mr. Blaker: On a point of order, Mr. Chairman. Can they be named now, please?

• 1105

Dr. Whiteside: Yes: the Newfoundland-Labrador Human rights Association; northeast New Brunswick, southeast New Brunswick: la Ligue des droits de l'homme; Civil Liberties Association, National Capital Region; Cornwall Civil Liberties Association; Canadian Civil Liberties Association, Windsor; the Saskatchewan Association on Human Rights; the Alberta Human Rights Association; the British Columbia Civil Liberties Association; and the British Columbia Human rights Council.

Mr. Borovoy: Perhaps it should be pointed out there are two organizations here. The Canadian Civil Liberties Association is a separate one.

M. Prud'homme: Bon. Je vais aller directement au but. J'aurais aimé discuter de chacune des propositions faites par la Ligue des Droits de l'Homme, mais plutôt que de faire un long exposé, je vais demander à M. Champagne qu'il nous informe davantage au sujet de la septième recommandation qui, je dois l'admettre, me semble absolument incroyable et je vous dirai pourquoi.

M. Champagne: Je pense qu'elle est très claire. On se demande à quel moyen on doit avoir recours pour qu'il y ait équilibre dans la justice. Au moment où les corps policiers utilisent un moyen aussi extrême, quel moyen semblable de protection accorde-t-on au citoyen afin qu'il ne devienne pas abusif? C'est un moyen d'information: le parti politique saura qu'il est l'objet d'écoute par un autre parti, c'est une chose fort possible; le réseau X le saura lui aussi. De ce point de vue, cela ne nous paraît pas incroyable.

M. Prud'homme: Alors, vous comprenez, monsieur Champagne, que la grande difficulté d'une législation semblable, et si c'était possible j'aimerais avoir vos commentaires, c'est d'essayer et je pense que cela a été répété par tous les députés et par tous les groupements qui sont venus, que ce soit du corps policier ou des libertés civiles) d'essayer de réconcilier les libertés individuelles avec le droit qu'a la société de se défendre contre certains individus qui, se servent de lois très libérales au point de vue libertés civiles. Tout à l'heure, vous avez défini le crime organisé comme étant un épouvantail dont on se sert pour couvrir d'autres choses.

Monsieur Champagne, vous savez très bien que le crime organisé, ce n'est pas un épouvantail, c'est une réalité quotidienne.

M. Wagner: Ce n'est pas un mythe non plus!

M. Prud'homme: Ce n'est pas un mythe, alors comprenez...

M. Champagne: Si vous permettez monsieur le député. Ce que je dis, ce n'est pas le crime organisé qui est un épouvantail, si je l'ai dit, je l'ai dit trop vite, c'est la façon dont on présente la réalité, en particulier par l'enquête, qui nous paraît un épouvantail et un épouvantail qui ne va pas au cœur du problème. Nous avons inscrit dans notre

[Interpretation]

Mr. Champagne: I will send it to you.

Mr. Prud'homme: Thirteen associations were mentioned as affiliated to the Ligue. Could one of the witnesses give us the list of those thirteen associations? He could give it to the clerk after the meeting provided that it is very precise.

M. Blaker: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourrait-on les nommer maintenant, s'il vous plaît?

M. Whiteside: Oui; la Newfoundland-Labrador Human Rights Association; le nord-est du Nouveau-Brunswick, le sud-est du Nouveau-Brunswick: la Ligue des droits de l'Homme; Civil Liberties Association, région de la capitale nationale; Cornwall Civil Liberties Association; Canadian Civil Liberties Association, Windsor; l'Association on Human Rights de la Saskatchewan; la Human Rights Association de l'Alberta; la Civil Liberties Association de la Colombie-Britannique ainsi que le Human Rights Council de la Colombie-Britannique.

M. Borovoy: Il faudrait signaler qu'il s'agit de deux organismes en Colombie-Britannique. La Canadian Civil Liberties Association est un organisme à part entière.

Mr. Prud'homme: Fine. I will go directly to the heart of the matter. I would have liked to discuss each of the proposals made by the Ligue des Droits de l'Homme, but rather than to make a long statement I will ask Mr. Champagne to be more specific about recommendation number seven which, I must admit, seems absolutely unbelievable to me and I will tell you why.

Mr. Champagne: I think it is very clear. We are wondering what means to use to have a balanced justice. When the police are using such a weapon what similar protection weapon is offered to the citizen to prevent that that weapon is abused? It is an information medium: a political party will know that it is overheard by another party, it is a possibility, network "X" will know it too. In that light that does not seem to us unbelievable.

Mr. Prud'homme: You understand therefore, Mr. Champagne, that the great difficulty in drafting such a legislation, and I would like to have your comments, if possible, is to try—and I think that was said over and over again by all the M.P.s and by all the groups that came, either the police or the civil liberties—is to try to reconcile the individual liberties with the right that society has to protect itself against some individuals who use civil liberties in a very liberal sense. You defined organized crime as a scarecrow that is used to cover up other things.

Mr. Champagne, you know very well that organized crime is not a scarecrow, it is a daily reality.

Mr. Wagner: It is not a myth, either!

Mr. Prud'homme: It is not a myth, so you must understand...

Mr. Champagne: If I may, Mr. Prud'homme. I do not mean that organized crime is a scarecrow, if I said so, I spoke too fast. The scarecrow is the way reality is presented to us, particularly in the investigation, that appears to us as a scarecrow and a scarecrow that does not go down to the heart of the matter. Indeed our problem includes the

[Texte]

programme la nécessité de lutter justement contre le crime organisé, parce que nous sommes évidemment contre tous ceux qui, systématiquement, utilisent d'autres individus dans la société comme des victimes. Alors c'est le programme de la Ligue des Droits de l'Homme. Mais nous voudrions que cela soit fait sérieusement, n'est-ce pas, et qu'on ne s'attache pas qu'aux choses superficielles que tout le monde sait déjà, mais qu'on nous dise ce qu'est l'articulation, ce qu'est le caractère secret, et d'où vient la véritable puissance du crime organisé.

M. Prud'homme: Alors vous comprenez que le législateur, par sa loi, essaie justement de remonter à ces sources et croit, et il y a eu des témoignages absolument éloquentes, croit parce que c'est une loi différente de celle que nous proposons, qu'on pourra remonter à la source. Il est difficile pour le législateur d'essayer de réconcilier ce que vous faites et, indépendamment des opinions de chacun, je trouve qu'il doit y avoir des ligues de droits de l'homme parce qu'il y a des abus qui se produisent. Il faut qu'il y ait des gens qui soient à la fine pointe des libertés individuelles et c'est dans ce sens-là que vos associations, lorsqu'elles poursuivent ce but, doivent être félicitées. Mais le législateur a aussi d'autres responsabilités. Comment réconcilier, et c'est toujours le débat perpétuel, entre, d'une part, les tenants, des libertés individuelles, qui doivent dire, même si cela sert le crime organisé, parce que vous n'êtes pas sans savoir que dans votre article n° 7, il est bien évident que sur le plan des libertés politiques, que vous avez en tête, je pense, servira d'autres gens que vous-mêmes. Je ne nommerai pas de nom parce que cela pourrait donner lieu à des débats qui n'en finiront pas en-dehors de la Chambre, mais imaginez-vous les chefs du crime organisé se sachant écouté, se sachant l'objet d'objets électroniques, se servant d'une Loi très libérale que nous pourrions adopter à votre demande. Ils diront: «Nous aurons le droit de demander dans les huit jours dans quelles circonstances et par quels moyens, m'écoutez-vous.» Vous voyez bien qu'il y a un côté irréaliste et pour le législateur, inacceptable.

M. Champagne: Je ne crois pas que les gens qui seraient les premiers à utiliser cette disposition, soient les gens du crime organisé parce que ce n'est pas dans leurs habitudes d'utiliser justement les dispositions ouvertes et publiques. Et ils ont des moyens déjà plus puissants.

• 1110

M. Prud'homme: Je terminerai là-dessus, monsieur Champagne, je vous engagerais, en toute sincérité, à lire les témoignages. Évidemment, je suis presque d'accord, vous n'atteindrez pas la tête immédiate; j'en suis venu personnellement à la conclusion que sans pouvoir par ces moyens-là atteindre la tête immédiate, il faut que la tête immédiate puisse communiquer par sa base, elle communique des renseignements, j'en suis venu à la conclusion que, c'est évident. Je pense que vous avez raison qu'on n'arrivera jamais directement à la tête, mais si on peut réussir à couper toutes les racines, peut-être qu'on finira par atteindre l'arbre.

M. Champagne: Je crois que nous avons soumis des propositions concrètes. M. le député a parlé tautôt d'insultes à la magistrature quand on parlait d'une équipe de juges. Je ne vois pas pourquoi les juges se situeraient au-dessus des nécessités de vivre en équipe, qui incombent à tous les honnêtes citoyens avec tout le respect que l'on peut porter aux juges. C'est devenu une réalité reconnue par quantité de personnes que les réalités, dans la mesure

[Interprétation]

need to combat organized crime, because obviously we are against those who, systematically, use other individuals in society as victims. This is the problem of the Ligue des Droits de l'Homme. But we would like it to be done in a serious way and not have the emphasis on cursory things that are no secret for anybody. We would like to be told what is the articulation, why is the secret character and whence come the true power of organized crime.

Mr. Prud'homme: So you understand that the legislator is indeed trying to trace back the sources and belief and the testimonies we received speak for themselves, believes because that law differs from the one we are proposing, that tracing back will be possible. The other difficulty for the legislator is to try and reconcile what you are doing, and regardless of everybody's view, I think there is a need for human rights leagues because there are abuses. There must be people that defend individual liberties and that is why your associations in pursuing that course have to be congratulated. But the legislator also has a responsibility. How can one reconcile the two? The defendants of civil liberties always propose even though it may serve organized crime. Surely you know that your recommendation No. 7 dealing with political liberties will not only benefit those you have in mind. I will not give names because of what could ensue in and out of the House, but imagine the heads of organized crime. Knowing they would be bugged, knowing they would be the object of electronic surveillance, they could take advantage of a very liberal legislation and ask that within a period of eight days they be told all the details concerning the operation. You will see that your proposition is not at all realistic and that it cannot be accepted by the legislators.

Mr. Champagne: I do not think those who prefer to use these measures would be people in organized crime. It is not usually the way they operate. They do nothing in the open. And they have much more efficient means.

Mr. Prud'homme: I will end on this note. In all sincerity, I ask you, Mr. Champagne, to read the minutes of our meetings. I agree with you that you cannot reach the edge of organized crime. Personally, I accepted the idea that it is almost impossible. However, the head must reach the base, surely there is an exchange, and if you cannot reach the head, the best way to proceed is to try to cut the roots. Maybe this is the way to cut the whole tree, I do not know.

Mr. Champagne: We have submitted concrete proposals. The member a minute ago talked about an insult to the judiciary referring to the rotating procedure we recommend. I do not see why the judges should feel they have to be spared from the necessity of working as a team. With all due respect to the judges, I say that many honest people work this way. Many people feel nowadays that as problems become more and more complex there is a neces-

[Text]

où elles deviennent complexes, sont administrées de façon plus juste quand elles le sont en équipe. Il y a beaucoup de juges, d'ailleurs, qui sont les premiers à reconnaître cette chose-là et qui le recommandent dans le domaine des injonctions au niveau du tribunal du travail, par exemple. Il y a des tribunaux d'équipe qui sont formés. Donc, je ne vois pas en quoi notre recommandation est une insulte à la magistrature, c'est un élément qui nous permettrait d'assurer une meilleure protection, l'autre élément va dans le même sens. Cela revient à la question suivante: «A-t-on le droit de mettre en péril la liberté, le droit à l'intimité de la grande majorité des citoyens, pour détecter le crime organisé»

Tout ce qui peut être affreux, et je vous le concède à travers l'exploitation par la drogue ainsi de suite, c'est une minorité d'individus. Est-ce que ce n'est pas le devoir de l'État de faire, de façon systématique, ce qu'un organisme qui mendie ses moyens comme le nôtre fait par le bénévolat, par des compétences recrutées à gauche et à droite, etc. Là, il y a une question de justice très grave, à mon avis.

M. Prud'homme: Je m'excuse, monsieur le président, mais...

Le président: Nous avons convenu de 5 minutes, et...

You have been almost 10 minutes with the witness. I have tried to go as far as I can, Mr. Prud'homme. I cannot really do it any more. Mr. Gilbert.

M. Prud'homme: Non, mais j'invoque le Règlement, monsieur le président.

Il n'y a pas d'autres comités qui siègent. Je crois donc qu'on peut rester quelques minutes de plus, autrement je vais demander que les témoins reviennent.

The Chairman: We agreed on five minutes and I made it ten. I cannot go any longer, that is all. I am sorry.

M. Prud'homme: Je pose la question de privilège, monsieur le président. Si le témoin nous pose des questions dans sa réponse, je ne peux pas les laisser passer, c'est bien évident.

The Chairman: I am sorry, I just cannot extend any more time. It is not fair to the other members of the Committee. I have the names of Mr. Gilbert and Mr. Atkey.

M. Prud'homme: Au sujet de la question de privilège, monsieur le président, je veux quand même qu'il soit bien statué, au moins dans le procès-verbal que si un témoin nous pose des questions dans sa réponse, il est bien évident que cela met un des membres du Comité dans l'embarras. Je préfère que cela figure au moins dans le procès-verbal. C'est tout.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, Mr. Prud'homme always has the right to continue at the end.

The Chairman: Could I please ask Mr. Gilbert and Mr. Atkey to make their questions as brief as possible? We are running overtime and I do want to try and balance it up as best I can. Thank you.

[Interpretation]

sity to adopt the team concept in administration. Many judges are the first to recognize this and this is the way they want to work for injunctions, at the level of labour tribunals, for example. There are a team of judges formed. I really do not see how our recommendation can be an insult to the judiciary. We are only trying to ensure better protection. As to the other aspect, it is always the same question: "Do we have the right to infringe on personal liberties, the right to privacy of the great majority of citizens in order to find organized crime".

We are aware there are many problems, the drug situation but only the small minority of people are concerned. Does the state not have the same duty to try to do in a systematic way what a body like ours does with its limited means, its voluntary help, its membership recruited here and there? It is a very serious question, I think.

Mr. Prud'homme: I am sorry, Mr. Chairman, but...

The Chairman: We had agreed it was going to be five minutes, and...

Vous avez eu 10 minutes avec le témoin. J'ai tout fait pour vous permettre de poursuivre. Maintenant, c'est terminé. Monsieur Gilbert.

Mr. Prud'homme: On a point of order, Mr. Chairman.

There is no other committee sitting. We should be able to stay longer, if we wanted, or else, the witnesses could come back.

Le président: Nous avons convenu de cinq minutes et vous avez eu dix minutes à votre disposition. C'est tout ce que je peux faire. Je regrette.

Mr. Prud'homme: I invoke the question of privilege, Mr. Chairman. If the witness asks questions while he answers, there has to be an answer; it cannot be let go.

Le président: Je regrette, il n'y a plus de temps. Ce ne serait pas juste pour les autres membres du Comité. J'ai les noms de MM. Gilbert et Atkey.

Mr. Prud'homme: On my question of privilege, Mr. Chairman, I want the record to show that if the witness asks questions in his answers, the members of the committee can be put in an embarrassing situation. I want to make sure this is put in the record.

M. MacGuigan: Monsieur le président, M. Prud'homme peut toujours continuer la discussion à la fin de la réunion.

Le président: Pourrais-je demander à M. Gilbert et à M. Atkey d'abréger autant que possible leurs questions? Nous y consacrons trop de temps et je cherche à rétablir l'équilibre du mieux possible. Je vous remercie.

[Texte]

Mr. Gilbert: I will be very short, Mr. Chairman, because Mr. Morgan asked the questions that I was going to direct to Mr. Borovoy. Other than making a comment, with regard to the right of the accused to challenge the validity of the authorization, it seems to me that you have the analogy regarding the voluntary statement and the *voir dire*. It may be that is where it should take place: the accused should have the right to challenge the validity of the authorization in the same way as he has the right to challenge the voluntary statement.

Mr. Borovoy: I am always open to other suggestions as far as we are concerned anyway, but it is the only way I could conceive of providing some measure of due process in proceedings that otherwise completely lack them.

Mr. Gilbert: Well, just to show how co-operative the NDP Party is, Mr. Chairman, I am going to pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Atkey, please.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, I will try to be very brief. I am really interested in only two areas. One relates to Mr. Champagne's suggestion.

Mr. Prud'homme: I am for the protection of society.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, my questions are directed in two areas. The first, to Mr. Champagne relating to his seventh recommendation. It has to do with the right of the person who suspects that he may be wiretapped to ask the tribunal or the group of judges to release to him within a specific period of time the information whether he was, in fact, subject to a tap.

My concern arises out of the fact that there are a number of useful new civil provisions in this bill which would allow a citizen who was subject to an illegal tap to proceed against the person to recover damages, both actual and punitive. In my judgment those provisions, as the act now stands are illusory. In the great majority of situations the individual citizen will not know whether he has been the victim of a wiretap. I have been struggling to find ways of requiring the information to be given to the individual subject to a wiretap obviously after the investigation has been completed and there has been a decision not to lay charges—certainly as long as the person would not be part of an ongoing investigation involving organized crime. I appreciate there would have to be certain protection.

The Parliamentary committee from the last Parliament grappled with that particular problem and came in with a recommendation that there should be this requirement to report to the individual.

Assuming that the bill takes its present form, and we do not adopt your suggestion for the tribunal or group of judges, but that we retain the procedure which is in the bill now, how would you envisage this reporting procedure coming about? I might also ask Mr. Borovoy to comment, if he wishes to do so.

Mr. Champagne: You can get the answer from Mr. Nadeau also as well as Mr. Borovoy.

[Interprétation]

M. Gilbert: Je serai très bref, monsieur le président, car M. Morgan a posé les questions que je voulais adresser à M. Borovoy. Au lieu de faire des commentaires à propos du droit de l'accusé à mettre en question la validité de l'autorisation, il me semble qu'il existe une analogie avec les déclarations volontaires et le *voir dire*. C'est peut-être là que l'analogie devrait avoir lieu, l'accusé devrait avoir le droit de mettre en question la validité de l'autorisation de la même façon qu'il a le droit de mettre en question les déclarations volontaires.

M. Borovoy: Je suis toujours prêt aux autres suggestions, du moins en ce qui me concerne, mais c'est la seule façon qui selon moi, permet d'introduire une mesure qui autrement fait défaut aux procédures.

M. Gilbert: Eh bien, pour vous montrer comme le parti NPD sait être coopératif, monsieur le président, je vais passer mon tour.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gilbert. Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

M. Atkey: Monsieur le président, je vais essayer d'être très bref. Il n'y a que deux domaines qui en réalité me préoccupent. L'un concerne la suggestion de M. Champagne.

M. Prud'homme: Je suis en faveur de la protection de la société.

M. Atkey: Monsieur le président, mes questions portent sur deux domaines, tout d'abord, la septième recommandation de M. Champagne. Il s'agit du droit que l'individu possède, lorsqu'il suppose qu'il a fait l'objet d'une écoute clandestine, de demander au tribunal ou au groupe de juges, de lui dire, après une certaine période de temps, si oui ou non il a été l'objet d'une écoute électronique.

Ma préoccupation vient du fait que ce projet de loi comporte plusieurs nouvelles dispositions civiles utiles qui permettraient au citoyen, qui a été l'objet d'une écoute électronique, d'intenter un procès pour obtenir des dommages, à la fois matériels et punitifs. Selon moi, les dispositions telles qu'elles se présentent à l'heure actuelle sont illusoire. Dans la grande majorité des cas, le citoyen ne saura pas s'il a été victime d'une écoute électronique. J'ai cherché à trouver des moyens pour que l'on donne à la personne sujette d'une écoute électronique les renseignements après que l'enquête ait été terminée et qu'on ait décidé de ne pas présenter d'accusation, dans la mesure bien sûr où cette personne n'est pas concernée par une enquête impliquant le crime organisé. A mon avis, il devrait exister une certaine protection.

Le comité parlementaire de la dernière session a eu à étudier ce problème particulier et a fait la recommandation selon laquelle il serait nécessaire d'en avertir l'individu concerné.

En supposant que ce projet de loi soit accepté tel quel, et que nous n'adoptions pas votre suggestion à propos du tribunal ou du groupe de juges, mais que nous conservions la procédure telle qu'elle existe dans le bill à présent, comment, selon vous, pourrait-on prévenir l'individu concerné? Je vais également demander à M. Borovoy de faire des observations, s'il le désire.

M. Champagne: M. Nadeau peut vous répondre aussi bien que M. Borovoy.

[Text]

M. Fernand Nadeau (Ligue des Droits de l'Homme): D'abord, le projet de loi stipule qu'il y a un recours possible contre la personne qui serait l'auteur d'écoute illégale. D'un point de vue idéaliste cela nous paraît très bien, mais le point de vue pratique on se demande comment il sera possible à une personne de prouver qui est l'individu qui s'est rendu coupable d'une telle écoute électronique? C'est la réserve que nous faisons. Alors, c'est le pourquoi de la recommandation n° 7, parce que d'un point de vue pratique on se demandait comment il était possible d'en arriver à une sanction.

Et si je peux ajouter ceci, la protection prévue dans le projet de loi touche les cas qui sont admis en preuve: or, ce n'est pas seulement ces cas-là qu'il faut couvrir quand on pense à protéger l'ensemble des citoyens.

The Chairman: Mr. Borovoy, did you want to comment on that question?

Mr. Borovoy: The precise provisions of the American legislation escape me at the moment but I recall that they have such a provision. I think when Professor Blakey appeared before the predecessor of this Committee in the last Parliament he made similar suggestions. It would go something like this: within a certain specified period of time after a bug has been put on someone that person must be notified unless the prosecutor succeeds in getting an extension of the time because of some overriding public interest. And at that point in time they must notify the person that he has been bugged and provide him with information as to what was intercepted. Then he is free to complain, to sue or whatever. It would work something like that.

Mr. Atkey: Mr. Chairman, I have one other question related to another area, the emergency provisions relating to the Solicitor General's power under the Official Secrets Act.

If this Committee and the majority of the members of the House found it necessary to have some sort of extraordinary provision in the case of an espionage or sabotage or subversive activity as more specifically defined according to a suggested amendment put before the Committee by the Minister of Justice, what protection in the way of a reporting procedure would you envisage necessary to at least provide the public with some right to know that this extraordinary provision was being exercised by the federal executive? The Minister of Justice had suggested perhaps that it would be sufficient if the Solicitor General would report on an annual basis to the Prime Minister. Other individuals have suggested that there should be a reporting provision merely as to the number of times on an annual basis to the leader of the opposition.

My own inclination is to favour a fuller reporting procedure but something which is not going to unduly hamper the executive in conducting their necessary activities to undercover espionage, sabotage or subversive activities as specifically defined.

I could have your comments on that particular problem.

The Chairman: Mr. Champagne.

M. Champagne: Le problème majeur pour nous, tel que le projet est rédigé, c'est que le Solliciteur n'est pas redevable des permissions d'écoute qu'il peut lui-même donner. Il n'en est pas redevable à qui que ce soit, et cela nous paraît très grave et dangereux en période de crise. Nous disons qu'il devrait être redevable au groupe que nous

[Interpretation]

Mr. Fernand Nadeau (League of Human Rights): First of all, the bill says that there could be a recourse against the person who would use illegal wiretapping. From the idealistic point of view, this is fine but from a practical point of view, one wonders how it will be possible to prove that someone used illegal wiretapping. That is the reserve we have and that is the reason for recommendation No. 7. From a practical point of view, how could we decide upon a sanction.

If I may add this, the protection mentioned in the bill concerns only those cases which have been proven we not only have to cover those cases but also to protect all the citizens as well.

Le président: Monsieur Borovoy, voulez-vous répondre à cette question?

M. Borovoy: Les dispositions précises de la législation américaine m'échappent pour l'instant, mais je me souviens qu'il existe une disposition semblable. Il me semble que lorsque le Professeur Blakey a comparu devant le précédent comité, il a fait des suggestions identiques. Il s'agissait à peu près de ceci: au bout d'une certaine période de temps après que quelqu'un ait été l'objet d'une écoute électronique, on doit en avertir cette personne à moins que l'enquêteur parvienne à poursuivre cette écoute lorsqu'un intérêt public l'exige. Alors, il faut avertir la personne qui a été l'objet de l'écoute électronique et lui dire ce qui a été intercepté. Il appartient ensuite à cette personne de déposer une plainte ou de faire un procès. Quelle serait donc la procédure.

M. Atkey: Monsieur le président, j'ai une autre question concernant un autre domaine, les dispositions d'urgence concernant le pouvoir du solliciteur général dans le cadre de la Loi sur les secrets officiels.

Si ce comité est la majorité des membres de la Chambre ont trouvé qu'il était nécessaire d'inclure une disposition extraordinaire dans le cas d'espionnage, de sabotage ou d'activités subversives qui ont un caractère particulier, en vertu d'une proposition d'amendement présentée au comité par le ministre de la Justice, quelle serait selon vous la protection nécessaire lorsqu'on avertirait les personnes pour s'assurer que le public au moins ait le droit de savoir que le gouvernement fédéral a appliqué cette disposition extraordinaire? Le ministre de la Justice a suggéré que peut-être il suffirait que le solliciteur général en fasse un rapport annuellement au premier ministre. D'autres personnes ont suggéré qu'il devrait y avoir une disposition pour que l'on indique tous les ans au chef de l'opposition le nombre de fois où l'écoute électronique a été appliquée.

A ce propos, je serais en faveur d'une procédure plus complète, mais qui n'empêcherait malencontreusement, le gouvernement de poursuivre ses activités nécessaires pour mettre à jour l'espionnage, le sabotage ou les activités subversives telles qu'elles ont été définies.

J'aimerais avoir vos observations sur ce point particulier.

Le président: Monsieur Champagne.

Mr. Champagne: The major problem for us has been and now stands, that the Solicitor General is not responsible for all the authorizations he may himself give. The Solicitor General is not even liable to anyone and this seems very serious to us particularly in a period of crisis. We think that the Solicitor General should be liable to the

[Texte]

appelons la Commission de la protection de la vie privée. Remarquez que cela pourrait être une commission parlementaire, instituée à un moment donné, surtout dans des cas de crise, dans des situations très graves.

Je pense que souvent on essaie de trouver des solutions à des problèmes nouveaux à l'intérieur des traditions et des habitudes. Il faudrait peut-être en arriver à trouver de nouveaux moyens et, une institution comme un comité parlementaire, je trouve que c'est très important au niveau de la consultation et que peut-être il faudrait imaginer que dans certaines périodes, des comités parlementaires aient des pouvoirs d'action, de décision, pour assurer la démocratie et ne pas laisser, à ce moment-là, les conflits d'intérêts partisans, politiques, prendre le dessus sur les intérêts de la justice.

Mr. Borovoy: Mr. Atkey, when you ask such a question I know that lawyers are supposed to be ever flexible and think in the alternative infinitely, but I must tell you that when you put the question the way you do you have somewhat denuded me of the safeguards that I otherwise would have suggested.

My initial recommendation was that there be a judicial safeguard, a requirement that the Solicitor General apply to a judge. When you remove that you tax my ingenuity somewhat more severely than I think I am presently able to respond to. So I would take that as a homework assignment from you, since you have been a law teacher, and perhaps I can come back with something more thought out than I can give you at this moment. I am afraid whatever I say might be a little too facile right now.

Mr. Atkey: Perhaps it is the difference between being a lawyer and a politician.

• 1125

The Chairman: Thank you Mr. Atkey. We have to vacate the room now. I am sorry. We have run way over time.

Mr. Leggatt: One point of order, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the witness has indicated that he would wish this Committee to invite Ramsey Clark, and Mr. Poulin has indicated that he would like to have Senator McClellan here. I should welcome both these gentlemen; I think, for this kind of legislation, we need as much expert advice as we can get.

Mr. Béchard: I am surprised to hear that there is something good in the United States now.

The Chairman: At the moment our plan is to begin on Tuesday with the clause-by-clause review of the bill. I would not propose to summon further witnesses on this measure...

Mr. Atkey: On a point of order, Mr. Chairman, the RCMP brief, which we tried desperately to get a copy of on Tuesday...

The Chairman: Perhaps you should let me finish. First, the RCMP brief was put in the mail last night, and there are extra copies here this morning. It should be in your office today, by the ordinary mail through the House of Commons.

[Interprétation]

Commission on the Protection of Privacy. Mind you this could be a Parliamentary Commission, established particularly in the case of very serious situations.

I think that quite often we try and rely on traditions and hurry to find solutions to new problems. Maybe we should try and define new means and, an institution like a Parliamentary Committee, is, I think, very important as far as consultation is concerned and perhaps in some cases we should establish Parliamentary Committees with real powers to act and decide in order to preserve democracy and not let the political and personal interest conflicts take over the interest of justice.

M. Borovoy: Monsieur Atkey, lorsque vous posez une question semblable, je sais que les juristes sont sensés faire preuve de souplesse et songer aux autres solutions possibles, mais je dois vous dire que lorsque vous posez la question de cette façon, vous me privez des mesures de sauvegarde qu'autrement j'aurais suggérées.

Je vais tout d'abord recommander qu'il existe une sauvegarde juridique, et que le Solliciteur général soit obligé de s'adresser à un juge. Lorsque vous retirez cette possibilité, vous ne me permettez pas de répondre comme je le voudrais. Je vais donc faire comme si vous m'assignez cette tâche à faire à la maison, puisque vous avez été professeur de droit, et peut-être pourrais-je vous présenter quelque chose de plus élaboré que je ne pourrais le faire maintenant. Je crains que tout ce que je pourrais dire maintenant soit trop faible.

M. Atkey: Peut-être est-ce cela la différence entre un juriste et un homme politique.

Le président: Je vous remercie, monsieur Atkey. Nous devons évacuer la salle à présent. Nous avons déjà dépassé le temps imparti.

M. Leggatt: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Monsieur le président, le témoin a mentionné qu'il aimerait que le Comité invite Ramsey Clark et M. Poulin a mentionné qu'il aimerait que l'on convoque le sénateur McClellan. J'accueillerais volontiers ces deux personnes; il me semble qu'à propos de cette législation, nous avons besoin de tous les conseils disponibles.

M. Béchard: Je suis surpris d'entendre qu'il y a quelque chose de bon aux états-Unis à présent.

Le président: Pour l'instant, nous prévoyons de commencer mardi l'étude, article par article, du projet de loi. Je ne proposerai pas de citer d'autres témoins pour l'instant...

M. Atkey: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Le mémoire de la GRC, dont nous avons essayé désespérément d'obtenir un exemplaire mardi...

Le président: Peut-être allez-vous me laisser finir. Tout d'abord, le mémoire de la GRC a été posté hier soir, et nous en avons ici des exemplaires supplémentaires. Vous en aurez un exemplaire dans votre bureau aujourd'hui, par le courrier normal de la Chambre des communes.

[Text]

Second, there is here a suggested amendment by the Minister of Justice; it will be distributed forthwith to all members. In addition, the memo requested of the Minister of Justice by Mr. Wagner at the last meeting will be for amendments touching the problems raised in your representations last time, Mr. Wagner.

Also, we have received a 130-page thesis from Richard Pomerantz for Professor Irwin Cotler from McGill University. Rather than have it translated, duplicated and circulated, it will be appended to today's minutes as an exhibit, and set in the library of the Committee. Any members who want to avail themselves of the opportunity, can simply advise the Clerk and he will make the volume available for study.

M. Bécharde: Monsieur le président, pourrais-je dire un mot sur la traduction de ces documents? Nous nous sommes battus ferme pour que les mémoires soient présentés par les témoins dans les deux langues, car dans bien des cas, les mémoires n'étaient présentés qu'en anglais.

Ils y devraient donc être publiés dans les deux langues officielles.

The Chairman: Since the minutes are put out in both official languages, I assume that exhibits qualify in the same way, and that it should be treated in that way.

M. Prud'homme: Monsieur Jerome vous devriez demander si le comité veut que ce volume qui me semble considérable soit ajouté aux procès-verbaux d'aujourd'hui. Si tout le monde commence à vous écrire, vous créez un précédent car tout devra peut-être être ajouté cette journée-là aux procès-verbaux, mais j'aimerais bien avoir le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui le plus vite possible and I do not know if Mr. Atkey will agree, but if we want to know what has been going on all today and to think about it during next week, if you put on that load they may say they do not have time and they will not publish the minutes of the meeting of today if you put that in as an appendix.

The Chairman: Just a moment; my intention was to put it in as an exhibit. It is here if anybody wants to read it.

Mr. Prud'homme: Excellent. That is all.

Mr. MacGuigan: I presume, Mr. Chairman, it will not be translated.

The Chairman: No; not unless somebody wants it.

Mr. MacGuigan: Because anyone can send something of thousands of pages to a Parliamentary Committee, and we could not establish the precedent of...

The Chairman: That is the reason we are treating it as an exhibit. It is available if members want to look at it, and if a French-speaking member were to look at it and request a translation of it, I presume the translation would be done.

Mr. MacGuigan: And Tuesday's meeting will be washed out I understand because of...

The Chairman: We have arranged space at 3:30 p.m.; we could meet Tuesday afternoon.

[Interpretation]

Deuxièmement, le ministre de la Justice a présenté un amendement, nous allons le distribuer aux membres du Comité. En outre, le mémoire, que M. Wagner a demandé au ministre de la Justice au cours de la dernière réunion, sera disponible cet après-midi, et vous sera distribué. Si je comprends bien, il s'agit d'autres suggestions d'amendements à propos des problèmes que vous avez évoqués lors de la dernière réunion, monsieur Wagner.

Nous avons également reçu une thèse de 130 pages de Richard Pomerantz due au professeur Irwin Cotler de l'Université McGill. Au lieu de le faire traduire, photocopier et distribuer, il sera mis en appendice au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui et placé à la bibliothèque du Comité. Tous les membres du Comité qui désirent s'en procurer un exemplaire peuvent s'adresser au greffier qui agira en conséquence.

Mr. Bécharde: Mr. Chairman may I say a word about the translation of those briefs? We have been fighting a lot to make sure that the witnesses submit the briefs in the two languages, because in most cases the briefs were only submitted in English.

They should be submitted in the two official languages.

Le président: Comme le procès-verbal est traduit dans les deux langues officielles, je pense que les mémoires subissent le même traitement.

Mr. Prud'homme: Mr. Jerome you should ask why the Committee wishes to append these rather considerable briefs to the minutes of today's proceedings. If everyone starts writing to you you may create a precedent, because everything will have to be appended to the minutes, but I would like to have the minutes of today's proceedings as soon as possible. Et je ne sais pas si M. Atkey sera d'accord, mais si nous voulons savoir tout ce qui s'est passé aujourd'hui et y réfléchir au cours de la semaine prochaine, si vous ajoutez ces documents, ils pourront vous répondre qu'ils n'ont pas de temps et qu'ils ne publieront pas le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui, si on ajoute cela en appendice.

Le président: Un instant, s'il vous plaît, j'avais l'intention de mettre ceci à votre disposition pour le cas où quelqu'un désirerait le lire.

M. Prud'homme: Excellent. C'est tout.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je suppose qu'il n'y aura pas de traduction.

Le président: Non, à moins que quelqu'un le désire.

M. MacGuigan: Car n'importe qui peut envoyer des milliers de pages à un comité parlementaire, et nous ne pourrions pas établir un précédent.

Le président: C'est la raison pour laquelle nous considérons cela comme un document à l'appui. Il sera à la disposition des membres du Comité qui voudront y jeter un œil, et si un député francophone demande une traduction, je pense que la traduction sera faite.

M. MacGuigan: Et le procès-verbal de la réunion de mardi sera supprimé, car...

Le président: Nous avons prévu une réunion à 15 h 30 mardi après-midi.

[Texte]

• 1130

On the meeting on the clause-by-clause study of the bill, the Minister of justice will be here Tuesday and the Solicitor General will be standing by ready to be summoned by the Committee if there are questions arising out of the brief, or on any of the material that has been put forward. The Minister of Justice will be here and the Solicitor General is available to be here if we want him here Tuesday as well. So if any member indicates that he wants him here, we will bring him.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, I think I must say that on our side here we did not think we were finished with the general discussions yet. For that purpose we certainly wanted the Solicitor General here. I appreciate the ministerial duty in other places and what not. It is not possible for him to be here . . .

The Chairman: I asked him today if he would stand by and with that request I will have him here on Tuesday.

Mr. Lawrence: I certainly would like him here.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, did the steering committee agree that we would study clause by clause starting next Tuesday?

The Chairman: No. I just indicated that if it was the members' desire we would start that.

We have had a request that the Solicitor General return and we will have him here for further general questioning.

Mr. Lawrence: I want to have a go, on general principles, at the Solicitor General and unfortunately I cannot be here Tuesday.

Mr. Atkey: On a point of order, Mr. Chairman, I think we are a little premature to be quite frank in going on to clause by clause discussion. I think we are going to be wasting a lot of time about amendments when we are not even agreed on the general principles. I would like to see this Committee develop or try to develop a consensus along general principles, then I think the clause by clause discussion will flow more easily than it would if we were to jump right in Tuesday. I think it would be a hell of a mess, quite frankly.

The Chairman: In any case, we have now more or less agreed, as I understand it, that both the Minister of Justice and the Solicitor General will be here Tuesday and that we will begin with general questioning about the bill in general, right? If the questioning were to expire, we might then begin clause by clause discussion. That is all.

Mr. Prud'homme: As long as they are both here.

The Chairman: As long as there are questions left, we will continue.

Mr. Gilbert: I think the steering committee should get together and decide on a course of action. At the moment it appears as though the Chairman has decided that we should go on to clause by clause discussion on Tuesday . . .

The Chairman: No. I have not decided that at all.

Mr. Gilbert: . . . without any consensus either by the steering committee or by the members.

[Interprétation]

Pour l'étude, article par article, du projet de loi, le ministre de la Justice comparaitra mardi et le solliciteur général se tiendra à la disposition du Comité si des questions sont suscitées par le mémoire ou par les documents présentés. Le ministre de la Justice sera ici et le solliciteur général est prêt à venir mardi également si nous lui demandons. Si l'un des membres du Comité désire qu'il compareisse, nous le lui demanderons.

M. Lawrence: Monsieur le président, je crois pouvoir dire que de ce côté-ci nous ne pensions pas en avoir terminé avec les discussions générales. Et pour cette raison, nous requérons la présence du solliciteur général. Je reconnais qu'il a d'autres obligations ministérielles et qu'il ne lui est pas possible de venir ici . . .

Le président: Je lui ai demandé aujourd'hui s'il voulait se mettre à notre disposition et nous le recevrons mardi.

M. Lawrence: J'apprécierais qu'il vienne au Comité.

M. Gilbert: Monsieur le président, le comité directeur a-t-il décidé que nous commencions l'étude article par article à partir de mardi prochain?

Le président: Non. J'ai simplement dit que nous le ferions si les membres du Comité le désiraient.

Nous avons une demande pour que le solliciteur général revienne et il comparaitra pour d'autres questions générales.

M. Lawrence: Je voulais questionner le solliciteur général sur des principes généraux, mais malheureusement, je ne pourrai pas venir mardi.

M. Atkey: En rappel au règlement, monsieur le président. Je pense qu'il est un peu trop tôt, en toute franchise, pour commencer une discussion article par article. Il me semble que nous perdrons beaucoup de temps à propos des amendements si nous ne sommes pas d'accord sur les principes généraux. J'aimerais que ce Comité parvienne à un accord sur les principes généraux, ce qui, à mon avis, rendra la discussion article par article plus facile que si nous l'abordions directement mardi. A franchement parler, nous aurions beaucoup de difficultés autrement.

Le président: En tous cas, nous avons à présent plus ou moins accepté, si je comprends bien, de demander à la fois au ministre de la Justice et au solliciteur général de comparaître mardi et de commencer par des questions d'ordre général à propos du projet de loi, est-ce exact? Si nous n'avions plus de questions à poser, nous pourrions commencer l'étude article par article.

M. Prud'homme: Dans la mesure où chacun des deux sera présent au Comité.

Le président: Dans la mesure où nous aurons des questions, nous continuerons.

M. Gilbert: Il me semble que le comité directeur devrait se réunir et décider de la procédure à suivre. Pour l'instant, il semble que le président ait décidé que nous abordions l'étude article par article mardi.

Le président: Non, je n'ai rien décidé de tel.

M. Gilbert: Sans même avoir l'accord du comité directeur ou des membres du Comité.

[Text]

The Chairman: I do not know how I can make it any clearer. I am having both the Minister of Justice and the Solicitor General here Tuesday for general questioning. If general questioning should expire and there is a desire to go on to clause by clause discussion we will. But if there is a full meeting of general questioning, we will use the whole meeting for general questioning.

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, you have avoided one of the major points. Even if we explore the general questioning and it expires, it is not necessary to go into a clause by clause study because it may be we will want more technical input into this very complicated bill. I think we are rushing this thing, Mr. Chairman. I think we would all like to know a lot more about the subject. I have learned something today and I have learned something from the Montreal people and from the RCMP. I think we should get as much input as we can on this.

The Chairman: Then I will convene a meeting of the steering committee before Tuesday's meeting to discuss what course of action we should take, suggestions of other witnesses and so on.

Thank you, gentlemen, the meeting is adjourned.

[Interpretation]

Le président: Je ne vois pas comment me montrer plus clair. Nous requerrons la présence du ministre de la Justice et du solliciteur général mardi prochain pour des questions d'ordre général. Si nous n'avions plus de questions d'ordre général et si tel était le désir du Comité, nous pourrions aborder la discussion article par article. Mais si les questions d'ordre général sont suffisamment importantes, nous y consacrerons l'ensemble de la réunion.

M. Leggatt: Monsieur le président, vous avez oublié l'un des points importants. Si nous en terminons avec les questions d'ordre général, il n'est pas nécessaire d'aborder l'étude article par article car nous pourrions avoir besoin de plus de données techniques à propos de ce projet de loi fort compliqué. J'ai l'impression que nous allons trop vite, monsieur le président. Il me semble que chacun d'entre nous aimerait avoir davantage d'informations sur le sujet. J'ai appris quelque chose aujourd'hui en écoutant les représentants de Montréal et de la Gendarmerie royale. Il me semble que nous devrions obtenir le maximum de renseignements à ce sujet.

Le président: Je vais donc provoquer une réunion du comité directeur avant mardi afin de décider de la procédure à suivre, et des témoins que l'on pourrait écouter.

Je vous remercie, messieurs, la séance est ajournée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, June 19, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 19 juin 1973

Président: M. James Jerome

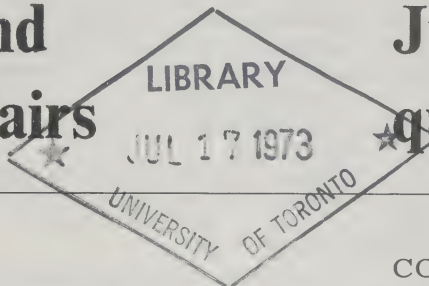
Gouvernement
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques



RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

The Honourable Warren Allmand
Solicitor General of Canada

COMPARAISSENT:

L'honorable Otto Lang,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

L'honorable Warren Allmand
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey
Beaudoin
Blais
Caron
Cossitt
Fairweather

Fleming
Fortin
Fox
Gilbert
Guay (*Lévis*)
Howard
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M^{me} Albanie Morin

Messieurs

Lawrence
Leggatt
MacDonald, Miss
(*Kingston and
the Islands*)
MacGuigan
Morgan

O'Connor
Olivier
O'Sullivan
Poulin
Prud'homme
Stackhouse
Wagner—(27)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 14, 1973,

Mr. Fortin replaced Mr. Boisvert

On June 19, 1973,

Mr. Fleming replaced Mr. Béchard

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 14 juin 1973,

M. Fortin remplace M. Boisvert

Le 19 juin 1973,

M. Fleming remplace M. Béchard

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 19, 1973
(19)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Atkey, Blais, Cossitt, Fairweather, Fleming, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Olivier, Poulin and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Blaker and McKinley.

Appearing: The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada. The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met at 10:00 a.m. this day and has agreed to recommend:

That the Committee proceed to consider its Order of Reference relating to Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act) commencing on Thursday, June 21, 1973, and thereafter on June 26, 1973 and June 28, 1973, and postponing its consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act) until Bill C-2 has been reported to the House.

Mr. Morgan moved,—That the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to, on division.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

On Clause 2, the Ministers answered questions.

Ordered,—That the document entitled—Memorandum to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs re: Bill C-176—submitted by the Solicitor General be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix C*).

Ordered,—That the document entitled—Brief of the Royal Canadian Mounted Police to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs re: Bill C-176—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix D*).

PROCÈS-VERBAL

MARDI 19 JUIN 1973
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des affaires juridiques se réunit à 15 h 38. M. James Jerome préside la séance.

Membres du Comité présents: MM. Atkey, Blais, Cossitt, Fairweather, Fleming, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Olivier, Poulin et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Blaker et McKinley.

Comparait: L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada. L'honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

Le président présente le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le Sous-comité s'est réuni à 10 heures aujourd'hui et a recommandé ce qui suit:

Que le Comité passe à l'étude de son Ordre de renvoi relatif au Bill C-2, Loi modifiant le code criminel (Loi modifiant le droit pénal) (peine capitale) le lundi 21 juin 1973, puis le 26 juin 1973 et le 28 juin 1973 et qu'il reporte à une date ultérieure son étude du Bill C-176, Loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne, et la Loi sur les secrets officiels (Loi sur la protection de la vie privée) jusqu'à ce qu'il est fait rapport du Bill C-2 à la Chambre.

M. Morgan propose,—Que le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division.

Le Comité reprend son étude du Bill C-176, Loi modifiant le code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne, et la Loi sur les secrets officiels (Loi sur la protection de la vie privée).

Les ministres répondent aux questions sur l'article 2.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Mémoire au Comité permanent de la justice et des questions juridiques sur le Bill C-176», soumis par le solliciteur général soit imprimé en appendice aux délibérations de ce jour (*voir appendice C*).

Il est convenu,—Que le document intitulé «Exposé de la Gendarmerie royale du Canada au Comité permanent de la justice et des questions juridiques sur le Bill C-176» soit imprimé en appendice aux délibérations de ce jour (*voir l'appendice D*).

And questioning continuing,

Et, pendant la période de question,

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

A. B. Mackenzie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 19, 1973

• 1540

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, we have both ministers here and we have representatives of three parties so we are in a position to start questioning.

I am waiting for just one more member to deal with the steering committee report. In the meantime, we can start questioning the Minister. We have agreed that today we would deal with general questioning on the bill. I trust that all members have received the RCMP submission that was referred to at an earlier meeting and the copies of the Minister's proposed amendments to Bill C-176.

I received today a copy of the brief from the Canadian Association of Chiefs of Police. I do not know whether that has been circulated generally to members, but it will be in the process, I am sure.

I hope that all members have also received a copy of the reply to Mr. Atkey's questions by the Solicitor General.

I want to deal with the steering committee report briefly, and then we will get back on the substance of the bill, now that Mr. Prud'homme is here.

Further to our deliberations last time about the work of the Committee, the steering committee met this morning and discussed the developments on this bill and the rather acute division of opinion that has come to light about the two extremes, those on the side of the police officers being provided with sufficient means to combat organized crime and their request and, on the other hand, the civil libertarians' request that the bill maintain its proposed intention of protection of privacy almost at all costs.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, probably on a question of privilege at this time, on this point, I do not think it is fair to divide us in two groups. That led *The Globe and Mail* to put some of us in a camp where we do not want to be. There are three groups in this caucus—the two that you mentioned and those who tried to make an equilibrium between the two.

The Chairman: I am coming to that. In any case, the witnesses who have appeared before us certainly fall into the two camps. Whether the members do or not, the witnesses certainly do.

In addition, with the rather interesting amendments that have been proposed by the Minister, members felt that some further time and further careful consideration of the bill would be in order. Whether that time involved the calling of further witnesses was open to question, but certainly further time would be desired. At the same time members recognized the rather critical importance attached to the fact that at the present time Canada has no capital punishment law, and that is a rather dangerous limbo to permit to exist for any longer than is absolutely necessary.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 juin 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, les deux ministres sont là, des représentants de chacun des trois partis sont présents, nous pouvons donc commencer nos délibérations.

J'attends qu'un député de plus soit présent pour nous faire part du rapport du comité directeur. Entre-temps nous pouvons commencer à poser des questions au ministre. Il a été entendu qu'aujourd'hui nous poserions des questions d'ordre général au sujet du projet de loi. Je suppose que tous les députés ont reçu un exemplaire du mémoire de la Gendarmerie Royale dont il a été question au cours d'une réunion précédente ainsi que des exemplaires des propositions d'amendement du ministre au Bill C-176.

J'ai reçu aujourd'hui un exemplaire du mémoire de l'Association canadienne des chefs de police. Je ne sais si tous les députés en ont reçu un, sinon cela ne tardera pas.

J'espère que tous les députés ont également reçu un exemplaire de la réponse du Solliciteur général aux questions de M. Atkey.

Maintenant que M. Prud'homme est présent, je voudrais tout d'abord vous faire part brièvement du rapport du comité directeur puis nous passerons ensuite au projet de loi.

A la suite de nos dernières délibérations concernant le travail du Comité, le Comité directeur s'est réuni ce matin et nous y avons discuté des répercussions de ce projet de loi et de la division en deux clans nettement séparés à son sujet. La division entre ceux qui voudraient qu'on mette à la disposition des représentants de l'ordre les moyens suffisants pour combattre le crime organisé et ceux, de l'autre côté, au nom des libertés civiles, qui voudraient que le projet de loi s'en tienne à son objectif de protection de la vie privée pratiquement à tout prix.

M. Prud'homme: Monsieur le président, je pense devoir invoquer le Règlement. Je ne pense pas qu'il soit juste de nous diviser en deux clans. C'est ce qui a poussé le *Globe and Mail* à mettre certains d'entre nous dans un clan auquel nous ne voulons pas appartenir. Il y a en fait trois groupes, les deux dont vous avez parlé et celui de ceux qui essayent de faire l'équilibre entre ces deux positions.

Le président: J'y viens. De toute manière les témoins qui se sont présentés devant nous appartiennent à l'un ou l'autre de ces deux clans. Si ce n'est pas le cas des députés, c'est certainement celui des témoins.

De plus, à la suite des amendements très intéressants proposés par le ministre, certains députés ont pensé qu'il serait bon de prolonger l'étude de ce projet de loi. Nous n'avons pas décidé si cela nécessiterait la convocation d'autres témoins, mais il n'en reste pas moins que nous voulons prolonger cette étude. Simultanément, les députés ont reconnu qu'il fallait accorder une importance primordiale au fait qu'à l'heure actuelle le Canada n'ait pas de loi sur la peine de mort, et qu'il était très dangereux de rester dans cette situation plus longtemps que nécessaire.

[Text]

Accordingly, it was felt that we could accommodate both points of view by coming off this bill after today's meeting and taking not more than three meetings to consider the capital punishment bill in the hope that we could report it back.

There was a clear expression of opinion on the part of the steering committee members that it should not be necessary to summon witnesses to make oral representations before us on the capital punishment bill, but that any representations that were made in writing should be circulated to the members so that they would have ample opportunity to study them.

We should also hope that in the first meeting on the capital punishment bill, which would be next Thursday, and then the two meetings following next week, the Minister will be here for general questioning rather than going specifically to clause by clause, but for any members who have amendments to propose to the capital punishment bill, I think it would help us if those amendments were introduced at the earliest possible date in order to give the maximum time for members to consider them before we bring them to a vote.

Perhaps if there is an intention to introduce any amendments, even though we are on general questioning at the next meeting, toward the end of the meeting we might receive any amendments that are proposed in order that we can have an opportunity to have a look at them.

So with that in mind, we would be continuing today with general questioning of both the Minister of Justice and the Solicitor General on the Protection of Privacy amendments, Bill C-176, then Thursday, Tuesday and Thursday coming up, we would go to the capital punishment bill, with the idea that we would take no longer than that to clear that bill and report it back to the House and would not have witnesses to make oral representations. After that, of course, we would return to the consideration of the wiretap bill.

Mr. Olivier.

• 1545

M. Olivier: Je suis en partie d'accord avec ce que vous proposez, sauf qu'aujourd'hui, un sous-comité du Comité de la justice est chargé d'enquêter sur l'administration du régime pénitentiaire. Toutefois, la question de la peine de mort intéresse bien des gens qui sont membres de ce comité qui siège en même temps que nous, et nous oblige à nous diviser en deux endroits. Je pense que la question est trop importante pour interdire aux gens la possibilité de venir siéger et de proposer des amendements. Certains députés, que ce soit moi ou d'autres, veulent proposer des amendements, mais nous allons nous faire prendre, ce qui ne nous intéresse pas. Il faudrait que le comité soit une prioritaire. Aujourd'hui, vous nous proposez d'examiner la question de la peine de mort pendant trois jours, sans nous avoir avertis auparavant, mais les réunions des autres comités ont déjà été organisées, comme le Sous-comité de la justice qui fait enquête sur la situation des pénitenciers. Les séances sont prévues pour une semaine. Je me demande si ce que vous venez de mentionner ne pourrait pas être reporté dans une semaine, pour que nous puissions nous préparer en conséquence.

[Interpretation]

En conséquence, nous avons pensé pouvoir satisfaire ces deux points de vue en laissant de côté ce projet de loi après la réunion d'aujourd'hui pour étudier au cours de trois réunions au maximum le projet de loi sur la peine de mort et donc le renvoyer devant le Parlement dans les plus brefs délais.

Les membres du comité directeur sont pratiquement tous d'avis qu'il ne devrait pas être nécessaire d'entendre des témoignages oraux au sujet de ce projet de loi sur la peine de mort mais que tout mémoire fait par écrit devrait être transmis aux députés afin qu'ils puissent avoir toute la latitude de les étudier.

Nous souhaiterions également qu'au cours de la première réunion au sujet de ce projet de loi, qui aura lieu jeudi prochain, ainsi qu'au cours des deux réunions suivantes, on ne pose au ministre que des questions d'ordre général plutôt que d'étudier le projet article par article. Néanmoins, si un député a l'intention de proposer des amendements à ce projet de loi sur la peine de mort, nous pensons qu'il serait utile de déposer ces amendements le plus tôt possible afin de donner aux députés une période de temps maximum pour les étudier avant de les mettre aux voix.

Si cette intention de proposer des amendements a été signifiée, même si les questions sont d'ordre général au cours de la prochaine réunion, vers la fin de celle-ci nous pourrions recevoir ces amendements afin de pouvoir les étudier.

Dans cette mesure donc nous poursuivrions aujourd'hui notre débat d'ordre général avec le ministre de la Justice et le Solliciteur général au sujet des amendements à la Loi sur la protection de la vie privée, le Bill C-176, puis jeudi, mardi et jeudi en huit, nous passerions au projet de loi sur la peine de mort, en essayant de ne pas prolonger le débat au-delà de ces trois réunions pour pouvoir le renvoyer devant la Chambre, ceci sans témoignages oraux. Ensuite, bien entendu, nous reviendrions à l'étude du bill sur les écoutes téléphoniques.

Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: I partly agree with your suggestion, except that today, the Subcommittee is investigating on the administration of the penitentiaries system. I think the question of capital punishment is of interest to many of the members who sit on that Subcommittee that meets precisely at the same time as this one does. So we have to divide ourselves to be in two places at the same time. I think this matter is of paramount importance and that we should give to the members the opportunity to come and sit on that committee and to move amendments. Some members, I am one of them, want to move amendments, but we will not be able to do so. That committee should be given priority. Today, you tell us that we are going to take three days to consider the question of capital punishment without having warned us beforehand whereas the agenda of other Committees has already been scheduled, like the agenda of the Subcommittee on Justice on the Investigation of the Administration of the Penitentiary System. The meetings are scheduled for one week. I just would like to know whether you could not postpone those meetings for one week so that we can arrange our schedules.

[Texte]

Je ne m'oppose pas à ce qu'on parle de la question, mais il ne faut pas oublier que d'autres comités ont déjà été prévus et si les députés veulent participer, il faut qu'ils soient prévenus à l'avance. La peine de mort est un sujet trop important pour en discuter d'ici deux jours.

Le président: Oui. Je pense que j'ai expliqué, monsieur Olivier, qu'aujourd'hui nous continuons avec...

M. Olivier: Avec un autre...

Le président: ... mais nous n'allons commencer que jeudi l'étude des mesures sur la peine de mort et poursuivre mardi et jeudi prochains.

M. Olivier: Merci.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Les députés du sous-comité sont complètement d'accord. Il y avait un représentant de chaque parti et nous étions complètement d'accord.

M. Olivier: Je pense que vous vous trompez de sous-comité, je pense que le Comité...

Le président: Pas du tout, j'en suis certain.

On Thursday of last week, to be sure there would be no rush, I asked members of the opposition parties to consider that carefully with their colleagues over the weekend. I purposely set the meeting this morning, rather than try to rush it through, so that everybody would have ample time to consider whether we could do it. The suggestion to do it in three meetings did not come from me; it came from somebody else at the meeting, I am not sure who.

If there is a serious problem about trying to do it in three meetings and it looks as though we would need more, I suppose we could try to amend our arrangements. But the order that we are looking for today is that we report it out in three meetings.

M. Prud'homme: Non. Ce n'est pas l'argument de M. Olivier, si cela peut aider la discussion. M. Olivier veut dire que des membres du comité présentement siègent au sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration du régime pénitentiaire; mais ils aimeraient également siéger au comité général pour discuter de la peine de mort. C'est ce que M. Olivier veut dire.

The Chairman: I understand that problem as well, but the members of the subcommittee investigating the penitentiaries, which is also very important, are really anxious to stick with that and not do anything else. If they want to come back to these deliberations on the capital punishment bill they can do that. They are in charge of their own schedule. I have imposed no schedule on them; they are arranging it themselves. They will know today of our schedule for the next three meetings on capital punishment and there should be no difficulty for them to free themselves to come to the meeting if they want.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, we enlarged this Committee to overcome the point Mr. Olivier is attempting to make. I think we should proceed with the schedule as you have outlined it.

[Interprétation]

I do not object to the considering of that question, but you should bear in mind that other committees are already scheduled and if you want the M.P.s to take part in the debate, you have to notify them beforehand. Capital punishment is a matter far too important just to say that we are going to talk about it into this.

The Chairman: Yes. I think I explained, Mr. Olivier, that today we would continue with...

Mr. Olivier: With another...

The Chairman: ... That we will not proceed with the consideration of capital punishment until Thursday and stay on it next Tuesday and Thursday.

Mr. Olivier: Thank you.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: The members of the steering committee were fully in agreement. Each party was represented and we fully agreed.

Mr. Olivier: I think you are mixing the subcommittees, I think the Committee...

The Chairman: Not at all, I know I am not mistaken.

Jeudi dernier, pour éviter toute précipitation, j'ai demandé aux membres des partis de l'opposition d'étudier soigneusement cette question avec leurs collègues pendant la fin de semaine. J'ai organisé justement la réunion ce matin, plutôt que d'essayer de précipiter les choses, afin que tout le monde ait tout le temps nécessaire de voir si nous pourrions le faire. Ce n'est pas moi qui ait proposé de le faire en trois séances; c'est une autre personne mais je ne sais plus très bien qui.

Si traiter de cette question en trois séances s'avère très difficile ce qui est très probable, nous pourrions alors essayer d'apporter des modifications à notre très peu de temps. Mais pour le moment, nous envisageons de renvoyer ce projet de loi devant la Chambre après 3 réunions.

Mr. Prud'homme: No. That is not necessarily his point, if I may assist in the debate. Mr. Olivier want to say that some members of our Committee are sitting right now on the Subcommittee on the Investigation of the Administration of the Penitentiary System, and they would like to sit on the general Committee to consider capital punishment. That is what Mr. Olivier wants to say.

Le président: Je comprends très bien ce problème, mais les députés du sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration du régime pénitentiaire, sous-comité également très important sont en fait très désireux d'y participer et de ne rien faire d'autre. S'ils veulent revenir participer aux délibérations sur le projet de loi sur la peine de mort, ils peuvent le faire. Ils sont les maîtres de leur propre emploi du temps. Je ne leur ai pas imposé d'emploi du temps, ils s'arrangent entre eux. Ils auront connaissance aujourd'hui des dates des 3 prochaines réunions consacrées à la peine de mort et il ne devrait pas leur être difficile de se libérer pour assister à ces réunions s'ils le veulent.

M. Morgan: Monsieur le président, nous avons justement agrandi ce Comité pour résoudre le problème dont M. Olivier parle. Nous devrions donc nous en tenir à l'emploi du temps que vous avez défini.

[Text]

The Chairman: The point is well taken and it has been discussed. But may I ask now if there is general agreement with the report of the steering committee so that we could proceed in that manner? Agreed?

An hon. Member: No.

The Chairman: It is adopted on division. The meeting will be Thursday afternoon at 3.30. The Solicitor General has specifically requested that we go at 3.30 in the afternoon.

Mr. Prud'homme: Next Thursday?

The Chairman: This Thursday at 3.30 p.m. will be the first meeting on the capital punishment bill.

Mr. Prud'homme: Oh, I am sorry; I made a mistake.

The Chairman: And then we will have two meetings on it next week, if necessary.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order. Must a member of Parliament be a member of this Committee to propose an amendment, for example, to the capital punishment bill, or may any member of Parliament do so notwithstanding that he may not be a member of this Committee?

The Chairman: It is my understanding that any member has all the privileges of a member of the Committee except in voting. He must be a member of the Committee to vote, and to move motions.

Mr. Poulin: In other words, to propose a motion or to second a motion he must be a member of this Committee.

The Chairman: That is right.

Mr. Poulin: So he cannot do it unless he is a member of the Committee. That answers my question.

The Chairman: That is correct.

Thank you very much, gentlemen. We will proceed in that fashion then.

For today's deliberations, the Solicitor General has indicated that he has some very brief opening remarks to make in connection with one of the written submissions. Perhaps he could give that to us now.

• 1550

Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada): No, it is not quite that. It is to correct something that was said at a recent meeting on this bill. I think it was the last meeting. Mr. Fairweather was asking me about wiretapping and bugging with respect to subversion and internal security, and during the questioning he said, does the penitentiaries service use any bugging devices? And I said definitely no. I was thinking in terms of general police work, subversion and so on. Since then I have found out—I did not know at that time and there were no penitentiaries service or RCMP people here—but I find that from time to time they have put bugging devices in cells where they suspect there is some hanky-panky going on and also in visiting rooms. So I thought I had better tell the Committee that—not wiretapping, bugging devices. They do not do it outside their own institutions but within the jails. Within the prisons they have from time to time and I have found that out since the meeting. I hear that it is rare but I hear that it is done. I could find out more information.

[Interpretation]

Le président: C'est tout à fait exact, et nous en avons discuté. J'aimerais maintenant vous demander si vous êtes tous d'accord avec le rapport du Comité directeur afin que nous puissions procéder de cette manière? D'accord?

Une voix: Non.

Le président: Adopté sur division. La réunion aura lieu jeudi à 15 h 30. Le solliciteur général a demandé que cette réunion ait lieu à 15 h 30.

M. Prud'homme: Jeudi prochain?

Le président: Cette semaine, jeudi à 15 h 30, aura lieu la première réunion consacrée au projet de loi sur la peine de mort.

M. Prud'homme: Oh, je m'excuse, je me suis trompé.

Le président: Et deux autres réunions auront lieu la semaine prochaine, si nécessaire.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Un député doit-il être obligatoirement membre de ce Comité pour proposer un amendement, par exemple, au projet de loi sur la peine de mort, ou tout député peut-il le faire bien que n'étant pas membre de ce Comité?

Le président: Selon mon interprétation, un député a tous les privilèges d'un membre de Comité sauf celui de voter. Il doit être membre du Comité pour pouvoir voter et pour proposer des motions.

M. Poulin: En d'autres termes, pour proposer une motion ou pour en appuyer une, il lui faut être membre de ce Comité.

Le président: C'est exact.

M. Poulin: Il ne peut donc le faire s'il n'est pas membre du Comité. Cela répond à ma question.

Le président: C'est exact.

Je vous remercie, messieurs. Nous procéderons donc de la sorte.

Pour ce qui est de nos débats d'aujourd'hui, le solliciteur général a indiqué qu'il voulait faire quelques brèves observations d'introduction relatives à un des mémoires soumis par écrit. Il pourrait peut-être le faire maintenant.

L'hon. Warren Allmand (solliciteur général du Canada): Non, ce n'est pas tout à fait cela. Je veux simplement apporter une rectification à ce qui a été dit lors d'une réunion précédente au sujet de ce projet de loi. Je crois que c'était au cours de la dernière réunion. M. Fairweather m'a posé des questions au sujet de l'écoute électronique et de la pose d'un micro relatives à la subversion et à la sûreté intérieure, et au cours de ses questions il m'a demandé si les services pénitentiaires se servaient de tels appareils? Et j'ai répondu par la négative. Je pensais alors avant tout au travail général de la police, à la subversion, etc., etc. Depuis, j'ai découvert—je ne savais pas à ce moment-là qu'il n'y avait pas de représentants des services pénitentiaires ou de la Gendarmerie Royale présents—j'ai découvert que de temps en temps ils posent des micros dans les cellules lorsqu'ils suspectent des poissons sous roche et également dans les parloirs. J'ai donc pensé qu'il était préférable que j'en fasse part au Comité. Il ne s'agit pas d'écoute téléphonique, mais d'écoute électronique. Ils ne le font qu'à l'intérieur de leurs propres institutions pénitentiaires. C'est ce qu'ils font de temps en temps et je l'ai découvert et appris depuis la dernière réunion. On m'a dit que c'était rare mais on m'a dit que cela se faisait. Je pourrais avoir plus de renseignements si vous le désirez.

[Texte]

Mr. Atkey: On a point of clarification, Mr. Chairman, when the Solicitor General says visiting rooms, does he mean the area in the prison where the incarcerated person's wife may come to visit him and that their conversations could be overheard and recorded?

Mr. Allmand: From what I understand, in some penitentiaries they have individual visiting rooms; in some they have large, open visiting rooms. All I was told was that in the visiting rooms they have used a bugging device when they feel that perhaps I guess somebody is coming to visit the prisoner and they may exchange information regarding criminal activities or something of that nature. I could get more information about it if you require.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I really respect the Minister for his frankness. He spoke to me before. I must say—and I know I am going to be called a bleeding heart for this but I am prepared—I find it somewhat offensive to think of the penitentiary service. There is very little that an inmate has. I presume that his privacy when being visited by his family is about the only real privilege and I would hope that there would be an explanation of this. I cannot imagine this being very effective and I think that if it were widely known among the inmates it would be demoralizing. I for one hope the service will find it not an acceptable formula.

Mr. Allmand: I do not think, from what I was told—there was a brief comment that they had used it to listen to conversations between husband and wife. As you know, from time to time there are many other people who visit penitentiaries.

Mr. Fairweather: Solicitor and client.

Mr. Allmand: I do not know whether that would be the case but...

Mr. Fairweather: You do know.

Mr. Allmand: I do not know whether they would use it in that case but I can find out more about this. I just found out about it before I came to the meeting. This being a bill dealing with police work, I did not have the penitentiary people here as advisers on this bill and I had never been advised that they did do it. But I hear that from time to time in their own penitentiaries they have used it when they think it will help them with other problems in the penitentiary or in the criminal world. Now would you like me to get more information about it, Mr. Fairweather? I could try and do that.

Mr. Fairweather: I guess there is a philosophical problem and I know the attack that is going to be made on you and me, but I would like to think that this is defensible. I do not have any information what such a procedure is. My impression is that this is not what I think a minister in a Liberal government would want to see happen.

Mr. Allmand: I would not want to see it happen in cases such as the examples you have put forward but examples have come to my attention. I never knew it was used but I know a lot of contraband is passed in and out of penitentiaries, a lot of escapes are planned and so on. That kind of thing I can see a reason for. I cannot see any reason for it at all in the cases you have mentioned to me. I certainly will make a check on it because I think there is again a line where it should be used and a line where it should not be used.

[Interprétation]

M. Atkey: Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision. Lorsque le Solliciteur général parle de parler, parle-t-il de l'endroit dans la prison où la femme du détenu peut venir lui rendre visite et veut-il dire que leurs conversations peuvent être écoutées et enregistrées?

M. Allmand: D'après ce que je sais, dans certains pénitenciers il y a des parloirs individuels; dans d'autres ils ont un grand parloir général. Tout ce qu'on m'a dit, c'est que dans les parloirs ils utilisent parfois des appareils électroniques lorsqu'ils estiment que le visiteur vient dans le but d'échanger des renseignements concernant des activités criminelles ou connexes. Si vous le désirez je pourrai obtenir plus de renseignements.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'admire la franchise du ministre. Il m'a déjà entretenu à ce sujet. Je dois dire, et je sais qu'on va me traiter de cœur sensible mais j'y suis prêt, que je trouve cela des plus désagréables dans le cadre des services pénitenciers. Le détenu n'a déjà pas grand-chose. Je pense que lorsque sa famille lui rend visite, le seul véritable privilège qui lui reste c'est encore sa vie privée et j'espère que ces services vont donner une bonne explication. Je m'imagine mal l'efficacité de ce procédé et je pense que si c'est porté à la connaissance du détenu cela doit être des plus démoralisants. J'espère personnellement qu'on approuvera l'inacceptabilité d'un tel procédé.

M. Allmand: D'après ce qu'on m'a dit, je ne pense pas qu'ils s'en soient servi pour écouter des conversations entre un mari et sa femme. Comme vous le savez, de nombreuses autres personnes rendent visite au pénitencier.

M. Fairweather: Les avocats.

M. Allmand: Je ne sais pas s'ils le feraient dans ce cas-là, mais...

M. Fairweather: Vous le savez.

M. Allmand: Je ne sais pas s'ils l'utiliseraient dans ce cas mais je peux avoir de plus amples renseignements à ce sujet. J'en ai simplement eu connaissance avant de venir à cette réunion. Ce projet de loi traitant du travail de la police, je n'ai pas cru devoir demander conseil aux représentants des services pénitenciers à son sujet et je n'avais jamais entendu dire qu'ils se servaient de ces procédés. On m'a dit cependant que de temps en temps dans leur propre pénitencier ils y ont recours lorsqu'ils pensent que cela permettra d'y résoudre certains problèmes ou que cela aidera dans la lutte contre le crime. Voudriez-vous que je m'informe davantage à ce sujet, monsieur Fairweather? Je pourrais essayer de le faire.

M. Fairweather: Cela va faire naître un problème philosophique, et je sais de quelles attaques nous allons faire l'objet vous et moi, mais j'aimerais qu'on puisse le justifier. Je n'ai aucun renseignement à ce sujet. A mon avis, c'est le genre de chose qu'un ministre d'un gouvernement libéral voudrait ne pas voir survenir.

M. Allmand: Je ne voudrais pas que cela ait lieu dans les circonstances que vous avez évoquées mais certains exemples, peut-être justifiables, m'ont été cités. Je ne savais pas qu'on se servait de ces procédés, mais je sais que beaucoup de contrebande se fait dans les pénitenciers, que beaucoup d'évasions sont préparées, etc., etc. Je pense que dans ces cas-là c'est justifié. Par contre, je n'en vois absolument pas la justification dans les exemples que vous m'avez cités. Je ferai les vérifications nécessaires, car il y a certaines limites qu'il ne faut pas dépasser.

[Text]

• 1555

Mr. Leggatt: When you make your check would you specifically find out if there have been any intrusions in the solicitor/client conversations. Quite often the area where the solicitor interviews his client is very close to or the same area as the general visiting area and it is entirely possible that there have been intrusions into that privilege, which of course would be a severe inhibition in trying to defend anyone awaiting trial.

Mr. Allmand: I have been advised that that is not what it is used for, but I will make sure that it is not used for that. If there is anything else to report to the Committee, I will report to the Committee on it.

Mr. Lang: Mr. Chairman, if I may add, members should be conscious of the fact that the very bill before us would go a long way to controlling any of the improper uses of such devices to which members are now alluding, because far more careful circumstances would be set out before an authorization or indeed a judicial approval could occur.

Mr. Leggatt: And on these amendments that I have . . .

Mr. Lang: And on the amendments, Mr. Chairman, if I may just correct a slight tone in a word you used, you referred to them as my proposals, whereas I like to regard them as my having supplied drafts to meet some of the proposals which were discussed and put forward by other members.

The Chairman: It was in the spirit of that rather stimulating interchange that the members wanted a little more time to consider things and it has been as a result indeed to an exchange. I think we should get on to the formal questioning with Mr. Atkey, please.

Mr. Atkey: May I say to the Minister of Justice that, in the first instance, I want to congratulate him for his amendments on Section 6 of the Official Secrets Act.

He has done two things which I think largely meet my objections and the objections of other members of my party to the definition or the lack thereof relating to subversive activities. He has provided a workable definition in my view.

Secondly, in his suggested draft which was circulated on June 13, the Minister has provided a reporting procedure which, while it does not go as far understandably as the reporting procedure for wiretapping in criminal situations, is a useful protection in that it requires a report of the number of communications and other relevant items to be made to the House of Commons on an annual basis. I think the Minister has come a long way on these and I am glad he has done so.

I cannot give him the same congratulations with respect to the draft amendments related to criminal investigations, particularly in so far as these amendments at least would suggest that permissive wiretapping would be expanded to situations related to a particular person or place, as opposed to a relation to a specific offence.

[Interpretation]

M. Leggatt: Quand vous vous renseignerez, voudriez-vous vérifier s'il y a eu intrusion dans les conversations entre avocat et client. Il arrive très souvent qu'un avocat rencontre son client dans un endroit très près de la salle des visites ou dans cette même salle et il est tout à fait possible qu'il y ait eu atteinte à ce privilège, ce qui constituerait bien sûr un obstacle grave à la défense d'un client qui attend son procès.

M. Allmand: On m'a dit que ce n'était pas à cette fin que l'on avait placé des micros, mais je vais m'en assurer. S'il y a autre chose à signaler au Comité, je ne manquerai pas de le faire.

M. Lang: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais rappeler au député qu'il devrait ne pas oublier que le projet de loi qui nous préoccupe actuellement aidera beaucoup à contrôler tout usage abusif de tels appareils comme dans les cas dont il est question maintenant, car on y précise davantage les circonstances dans lesquelles une autorisation ou même une approbation juridique pourra être donnée.

M. Leggatt: Et en ce qui concerne ces amendements que j'ai . . .

M. Lang: Pour ce qui est des amendements, monsieur le président, si vous me permettez d'apporter une légère correction à ce que vous avez dit, car vous avez semblé dire qu'il s'agissait de mettre en position, tandis que je les considère moi-même comme des projets de propositions que j'aurais fournis pour formuler de façon officielle des propositions discutées et présentées par d'autres députés.

Le président: C'était à la suite d'un échange de vues assez intéressant entre les députés qui voulaient plus de temps pour étudier certaines questions. Je pense que nous devrions passer aux questions maintenant, monsieur Atkey.

M. Atkey: J'aimerais d'abord féliciter le ministre de la Justice pour avoir rédigé ses amendements à l'article 6 de la Loi sur les secrets officiels.

Dans ces amendements, il y a deux points qui répondent en grande partie à mes objections et aux objections formulées par d'autres députés de mon parti quant à la définition ou plutôt à l'absence d'une définition des activités subversives. A mon avis, il a fourni une définition pratique.

Deuxièmement, dans le projet de proposition qu'il a fait distribuer le 13 juin, le ministre a exposé une procédure de rapport qui, sans aller aussi loin que la procédure de rapport en regard de l'usage de l'écoute électronique dans des cas d'actes criminels, constitue une protection utile en ce sens qu'elle exige la présentation à la Chambre des communes de rapports annuels sur le nombre des communications écoutées et sur d'autres points pertinents. Je pense que le ministre a fait un grand pas dans ce sens et j'en suis heureux.

Je ne peux toutefois pas lui offrir les mêmes félicitations en ce qui concerne les projets d'amendements relatifs aux enquêtes criminelles, particulièrement en ce qui concerne les amendements qui ajouteraient au cas où l'écoute électronique serait permise les situations où il est question d'une personne ou d'un endroit en particulier, au lieu d'une infraction précise.

[Texte]

Before I get into the particulars of these amendments, Mr. Minister, I am wondering if we can have some indication from you about your position on these amendments. Do these reflect the view of the government, or are these merely provided to individual members of the Committee by legal draftsmen to further their particular purposes and do they in fact not represent your view? I think it is important to know what the government's position is on this.

Mr. Lang: I am glad to try to make that clear. The proposals in relation to Section 6 of the Official Secrets Act, the first two to which you refer of reporting and definition in my view are definite improvements on the draft we had before us and I support them fully. One or two other technical changes that are included in the package I put in the same category.

The major one where I do not quite take that position is the first one, in relation to the place or person searches for comparing the draft as it is in the bill and the draft as it is in these amendments. In the bill, recognizing as we did information. And here, if I may say so, I recognize an extremely delicate balance of judgment that is involved, in that we were to some extent restricting the power of police investigation, we nonetheless did so knowingly and produced a particular result that had that effect, and that in order to safeguard against undue use of the procedures.

In the amendments, we have set out a rather broader scope for the use of electronic intrusions and wiretapping. Here the question of judgment becomes a very delicate one indeed. I can take a position, personally, which supports them, recognizing that the political process must then be very alert to the use of these particular intrusions in making sure that there is not a creeping increase of them and making sure that the Attorney General and Solicitor General are closely watching the situation personally to see that they are being used properly. I can personally defend that position but I recognize the risk that one is moving toward. Let me say that having brought that one forward, I could live with it; I am not advocating it.

Mr. Atkey: The government is not proposing these amendments, they are merely providing the drafts in the event that the majority of the members of this committee want to move in that particular direction.

• 1600

Mr. Lang: That is right.

Mr. Atkey: Before I go in again to particulars of those latter amendments, has the government given any thought or reconsideration to possible amendments or indeed deletion of the emergency 36-hour permits that still remain in the bill we have before us?

Mr. Lang: No, Mr. Chairman. I do believe the emergency permit is a useful thing to retain having regard to the occasional circumstance in which it may be required. I am mindful, too, of the fact that some members of the committee, including I think yourself, have suggested that the judge need not be present at any time, in which case the emergency permit would become the general rule. That has certainly reassured me that it is not a terribly abusive procedure if such eminent lawyers as yourselves embrace

[Interprétation]

Avant de passer aux détails de ces amendements, monsieur le ministre, je me demande si vous ne pourriez pas nous donner votre avis à leur sujet. Est-ce qu'ils reflètent le point de vue du gouvernement, ou s'agit-il seulement de propositions présentées aux membres du Comité par des rédacteurs juridiques pour leurs propres fins, et sans représenter vraiment votre opinion? Je crois qu'il est important de savoir quelle est la position du gouvernement à ce sujet.

M. Lang: C'est un plaisir pour moi de vous répondre. Les propositions relatives à l'article 6 de la Loi sur les secrets officiels, dont deux premières ont trait aux rapports et à la définition, constituent à mon avis des améliorations véritables au projet de proposition que nous avions auparavant et je les appuie entièrement. Il y a également un ou deux détails d'ordre pratique dans l'ensemble des propositions sur lesquels j'ai la même opinion.

Le point important sur lequel je n'ai pas tout à fait la même opinion est le premier, qui se rapporte à l'endroit où l'on veut obtenir des renseignements ou à la personne sur laquelle on veut en obtenir. Encore une fois, si vous le permettez, j'aimerais dire que j'admets qu'il y a là un équilibre de jugement extrêmement délicat à établir en comparant les propositions envisagées dans le bill et celles figurant dans ces amendements. Dans le bill, nous n'ignorions pas que nous allions restreindre le pouvoir d'enquête de la police, mais néanmoins nous l'avons fait en connaissance de cause et voilà le résultat que nous avions obtenu, car nous voulions protéger les citoyens contre tout abus de ces procédures.

Dans les amendements, nous avons étendu les possibilités d'utilisation de l'intrusion électronique et de l'écoute téléphonique. Voilà donc la question de jugement qui devient très délicate. Personnellement, je peux dire que je les approuve, en admettant tout de même que le processus politique doit demeurer aux aguets en ce qui concerne ces intrusions afin de s'assurer qu'il n'y a pas profusion et aussi que le procureur général de chaque province de même que le Solliciteur général du Canada surveillent personnellement la situation de très près pour voir à ce qu'il y ait usage approprié de ces procédures. Personnellement, je défends ce point de vue, mais j'admets le risque qui en suivra. Permettez-moi de dire que puisque la proposition est formulée, je pourrais l'accepter; mais ce n'est pas moi qui vous engage à l'adopter.

M. Atkey: Ce n'est pas le gouvernement qui propose ces amendements, il fournit simplement les projets d'amendements au cas où la majorité des membres du comité voudraient aller dans ce sens.

M. Lang: C'est exact.

M. Atkey: Avant d'en venir au détail de ces derniers amendements, est-ce que le gouvernement a envisagé la possibilité d'apporter des amendements ou plutôt d'éliminer les permis d'urgence de 36 heures qui restent encore inscrits dans le projet de loi que nous étudions?

M. Lang: Non, monsieur le président. Je crois que le permis d'urgence est utile dans les cas de circonstances exceptionnelles qui peuvent l'exiger. Je me souviens également que certains membres du comité, dont vous étiez, ont suggéré que ce n'est pas nécessaire que le juge soit constamment en devoir, auquel cas le permis d'urgence deviendrait la règle générale. Ceci m'a certainement rassuré sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une procédure tellement abusive si des hommes de loi aussi éminents que vous l'acceptez.

[Text]

it. I do think the police have shown situations in which the use of a device had to be so very quick that a permit could not have been obtained as a judge would not have been available. The controlling position is still there. The Attorney General must report the use of these devices and certainly he is open in the political process to having to defend any increase in their use or any strange numbers of uses of them.

Mr. Atkey: I do not want to debate with you the judge and Attorney General matter because I think that is an argument which should be saved for another time, except to say that in the event that we did away with the approval of the judge; I think the requirement of the Attorney General personally or the Solicitor General personally would be slightly different than the emergency-permit section which you have here.

I have another more general question, Mr. Minister. In the event that this committee sees fit to adopt the additional amendments to proposed Sections 178.12 and 178.13 relating to persons and places, would you then see the necessity for a further amendment or requirement that some information after the event be given to the person who has in fact been the victim of a wiretap? In other words, should there be a legislative requirement whereby the person who has been the subject of a wiretap be notified say, by registered mail after the investigation is completed, that he was in fact wiretapped, therefore to make the civil provision in particular and the criminal provisions a little more meaningful for the person who might otherwise be victimized?

Mr. Fairweather: I was laughed out of the room for making that suggestion the other day but I would be interested...

Mr. Atkey: I will put it again here. Has the government given any consideration to that?

Mr. Lang: I do not remember the laughter.

Mr. Fairweather: I do.

Mr. Lang: But we certainly did consider it in connection with the main body of the bill as it now exists and thought it basically not wise to put such provisions in.

Mr. Atkey: Because that was a recommendation of the Parliamentary committee that first gave rise to this bill, as I understand it.

Mr. Lang: I think that is right. My first reaction is that I would apply the same to these particular proposed sections and particularly if you go along with these proposed sections at all you do so with a certain understanding of the manner in which police and particularly in our larger cities attempt to track down, in very difficult circumstances, organized crime and those members of it who stay as far and free from it as they can. The information to them at any point in time that some undiscovered processes are being used against them could, in fact, strengthen their armaments. Therefore, I am inclined to think that putting in the informing procedures would not be desirable.

[Interpretation]

Je crois que la police a bien réussi à démontrer des cas où l'utilisation d'un appareil d'écoute quelconque a dû se faire tellement rapidement qu'il aurait été impossible d'obtenir un permis car on ne pouvait trouver de juge rapidement. Il reste quand même un certain contrôle. Le procureur général doit faire un rapport sur l'utilisation de ces appareils et étant donné notre système politique, il peut certainement se voir obligé d'expliquer toute augmentation de leur utilisation ou toute autre particularité.

M. Atkey: Je ne veux pas discuter ici avec vous du juge et du procureur général, car à mon avis c'est un argument qu'il faut réserver à d'autres débats; je voudrais cependant dire que si nous éliminons l'autorisation du juge, je crois que la nécessité d'une autorisation directe du procureur général ou du solliciteur général serait quelque peu différente de la disposition relative au permis d'urgence qui existe ici.

J'aurais une autre question d'ordre plus général à vous poser, monsieur le ministre. Si le comité juge bon d'adopter les amendements supplémentaires aux articles 178.12 et 178.13 du projet de loi en ce qui concerne les personnes et les endroits, jugeriez-vous nécessaire d'apporter un autre amendement qui exigerait que l'on fournisse des renseignements après coup à la personne qui a été victime de l'écoute téléphonique? Autrement dit, faudrait-il une disposition législative exigeant qu'après la personne qui a fait l'objet d'écoute électronique soit avisée, par exemple par courrier recommandé du fait qu'elle a fait l'objet de cette mesure, afin d'expliquer ainsi davantage la disposition civile de même que les dispositions criminelles concernées à la personne qui pourrait autrement se sentir lésée?

M. Fairweather: On a ri de moi l'autre jour quand j'ai fait cette suggestion, mais j'aimerais...

M. Atkey: Je vais répéter la question. Est-ce que le gouvernement a envisagé cette possibilité?

M. Lang: Je ne me souviens pas d'avoir entendu le rire.

M. Fairweather: Moi, je m'en souviens.

M. Lang: Nous y avons certainement songé lors de la rédaction du bill même tel qu'il existe aujourd'hui et nous avons pensé qu'il n'était pas approprié d'insérer de telles dispositions.

M. Atkey: Si je ne fais pas erreur, il s'agissait d'une recommandation formulée par le comité parlementaire qui est à la source de ce projet de loi.

M. Lang: Je crois que vous avez raison. Je répondrai que la même chose s'applique à ces articles du projet de loi dont nous parlons et si vous les acceptez, il faut le faire en comprenant la manière dont la police, surtout dans les grandes agglomérations, tente de dépister, dans des circonstances très difficiles, le crime organisé et les membres de ces organisations qui se tiennent à l'écart autant que possible. Si ces personnes apprenaient que l'on use des procédés clandestins à leur égard, cela pourrait leur mettre en réalité d'autres armes dans les mains. Par conséquent, je suis porté à croire qu'il n'est pas souhaitable d'insérer les procédures d'information.

[Texte]

Mr. Atkey: Now, on page 2 of your amendments, in proposed Section 178.13(1.1) (a), you set forth four criteria by which a judge must be satisfied before granting an authorization to tap a particular person or a particular place. You suggest in the amendments that three of the four criteria must be met before the judge can grant that authorization. Are the four criteria which you have listed essentially those which were put forward by the Montreal police, or do they come from an independent source and happened to be coincidental to those submitted by the Montreal police?

• 1605

Mr. Lang: They are essentially from the submissions of the Montreal police. It narrowed down to four from five. They suggested three out of five and we retained four because the fifth seemed to us to be a simple duplication. That means that the test here is rather tougher than there, since one of theirs would have been present with at least one of these and . . .

Mr. Atkey: I am interested in your jurisprudential approach to a condition put to a judge that he must satisfy himself that a person has a lifestyle that is incompatible with his known or apparent means of support. In your opinion is this something which can be judicially characterized or qualified?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Atkey: In what way?

Mr. Lang: I think the evidence that would be involved would be evidence that compares apparent means of support with apparent expenditures. It is well known to enforcement officers that in many circumstances the first clue to criminal activity is in fact an unknown source of income obviously being present.

Mr. Atkey: Would not a person who happened to have a wealthy aunt who was not very widely-known and was supplying him with money on a regular basis also meet that criteria?

Mr. Lang: That is quite right. There is nothing easy about these criteria. Every one of them has had some of those difficulties associated with it, but in essence the real problem, in my view, is whether the law enforcement officers in attempting to use a logical approach to obtain information in order to maintain order should be as constrained as a court would be in determining guilt or innocence. I do not think the two are the same, and that is really the basis for even having drafted these at all.

Mr. Atkey: In conclusion, Mr. Chairman, I want to thank the Solicitor General for his very full and candid reply to my question of June 12 which was presented in written form. I wonder if it would be possible to append that reply to our proceedings of today. I know members of the Committee have the information, but I think it would be useful in the running debate we are having. The Solicitor General has provided detailed information on both the criminal operations and the security operations of the RCMP as closely as possible to the reporting requirements that would be put forward in Section 178.22 of the bill if it were enacted. It is a very useful bit of information and one which in my view expands the brief which we have from the RCMP, and I hope that that can be included.

[Interprétation]

M. Atkey: A la page deux des amendements, en ce qui concerne l'article 178.13 (1.1) (a), du projet de loi, vous proposez quatre conditions auxquelles il faut satisfaire pour qu'un juge accorde l'autorisation d'intercepter les conversations d'une personne donnée ou dans un endroit donné. Vous suggérez dans les amendements qu'il faut satisfaire trois des quatre critères pour obtenir l'autorisation du juge. Est-ce que les quatre critères que vous avez énumérés représentent essentiellement ce qu'a proposé la police de Montréal ou proviennent-ils d'une source indépendante et s'agit-il seulement d'une coïncidence qu'ils ressemblent à ce qu'a représenté la police de Montréal?

M. Lang: Il s'agit essentiellement des critères proposés par la police de Montréal. Il n'y en a maintenant que quatre alors qu'il y en avait cinq au départ. La police de Montréal en avait suggéré trois sur ces cinq et nous n'en avons gardé que quatre car la cinquième semblait faire double emploi, d'après nous. Les conditions semblent donc être plus difficiles que les leurs, puisque l'une des leurs aurait figuré dans au moins l'une de celle-ci et . . .

M. Atkey: Il est intéressant que vous vous serviez de la jurisprudence en demandant à un juge de s'assurer qu'une personne mène une vie qui ne corresponde pas à ces moyens de subsistance connus ou apparents. A votre avis, est-ce une chose qui peut être caractérisée ou déterminée sur la plan judiciaire?

M. Lang: Oui.

M. Atkey: De quelle manière?

M. Lang: Je crois que les preuves seraient des faits qui compareraient les moyens de subsistance apparents de la personne avec ses dépenses apparentes. Les policiers n'ignorent pas que dans beaucoup de cas le premier indice d'activité criminelle est en réalité une source de revenu inconnue mais évidente.

M. Atkey: Est-ce qu'une personne qui aurait une tante riche sans que beaucoup de gens le sachent et que celle-ci lui fournirait de l'argent régulièrement ne répondrait pas à ces critères?

M. Lang: Vous avez tout à fait raison. Il n'y a rien de facile dans l'application de ces critères. Il y a des difficultés inférentes à chacun de ces critères, mais le véritable problème, à mon avis, est de savoir si les policiers devraient être aussi restreints dans leur tentative d'utiliser de moyens logiques pour obtenir des renseignements en vue de maintenir l'ordre que ne le serait un tribunal lorsqu'il veut déterminer la culpabilité ou l'innocence d'une personne. Je ne crois pas que la situation soit la même dans les deux cas et c'est vraiment la raison pour laquelle nous avons rédigé ces propositions.

M. Atkey: En terminant, monsieur le président, je voudrais remercier le Solliciteur général de m'avoir donné une réponse très complète et très franche à la question que je lui avais posée par écrit le 12 juin. Je me demande s'il serait possible de joindre cette réponse au compte rendu d'aujourd'hui. Je sais que les membres du Comité ont le renseignement en question, mais je crois que ce serait utile dans le cours d'un long débat. Le Solliciteur général a donné des renseignements détaillés sur les activités de la GRC dans le domaine criminel tout comme celui de la sécurité et ces renseignements se conforment à peu de chose près aux exigences relatives au rapport qui serait inscrit à l'article 178.22 du projet de loi s'il est adopté. Il s'agit de renseignements très utiles qui complètent à mon

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Atkey. There is no problem; it will be included as a part of the minutes. I believe a copy of it has been circulated to all of the members.

Mr. Atkey: May I also suggest, Mr. Chairman, that the brief of the RCMP should be included in the proceedings.

The Chairman: Yes, that will be done. Mr. Leggatt, please.

Mr. Leggatt: Thank you. Mr. Chairman, my comments will be very similar to the ones made by Mr. Atkey. I find the changes recommended in the Official Secrets Act are now more acceptable to me. However, it seems to me there is an overlap. You referred in Clause 2 to the phrase "necessary for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada", and it seems to me to be unnecessary to repeat it in the other clause. This is just a minor thing, however, and I thought maybe something could be tidied up there.

I am very interested in the Minister's statement that he supports the proposed amendments dated June 13. I must say that if the purpose of this bill is the protection of privacy, and the Minister supports the changes outlined in that memorandum, in my view the whole purpose of the bill goes down the drain. I frankly cannot see how we can still call this the Protection of Privacy Act when these amendments would, first of all, characterize a criminal class. I had assumed, Mr. Minister, and perhaps you can respond to this, that when a person had been convicted and served his sentence, that was the end of it: not under this bill. He will continue to be under surveillance presumably for the rest of his life because he will come within that category. What is your answer to that, Mr. Minister? Does it not in fact add a life sentence to anybody who is convicted of a major offence; he can then come within that category and then be under surveillance forever so far as I am concerned.

Mr. Lang: Mr. Chairman, first of all let me say again what I expressed about the amendment. It is that because of my view of the responsibility of enforcement officers, I said I could live with them. I did not say I was going any farther with them.

• 1610

However, in answer to your question it really seems to me, with respect, that you are moving from the point where I would certainly join you in believing no one should be found guilty until he had been proven so beyond a reasonable doubt. You are moving from that position to a position where you are about to suggest that the police ought not to investigate anyone unless he had been proven guilty beyond a reasonable doubt. That, of course, is an absurdity. I know you would not go that far.

If you will just appreciate what it means when the law enforcement officers must start their investigation: the very investigation whether it be by electronic intrusion or by any other kind of device can be characterized as an interference or as a part of a police state apparatus if you

[Interpretation]

avis le mémoire présenté par la GRC et j'espère que l'on pourra les inclure.

Le président: Je vous remercie, monsieur Atkey. Il n'y a pas de problème; ce sera inclu dans le compte rendu du Comité. Je crois que chacun des membres du Comité en a reçu un exemplaire.

M. Atkey: J'aimerais également suggérer si vous le permettez, monsieur le président, que le mémoire de la GRC soit également inséré dans le compte rendu.

Le président: Oui, ce sera fait. Je donne la parole à M. Leggatt.

M. Leggatt: Merci. Monsieur le président, mes observations suivront de très près celles de M. Atkey. Je trouve plus acceptable maintenant les modifications recommandées à la Loi sur les secrets officiels. Cependant, il me semble qu'il y a chevauchement. Vous parlez à l'article 2 de l'expression «nécessaire pour recueillir des renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité du Canada», et il me semble qu'il n'est pas nécessaire de le répéter dans l'autre article. Ce n'est qu'un point secondaire, cependant, et je croyais que l'on pourrait peut-être élaguer ainsi quelque peu le texte.

J'ai été très intéressé d'entendre le ministre déclarer qu'il appuie les propositions d'amendements datées du 13 juin. Je dois dire que l'objectif du projet de loi est la protection de la vie privée et que le ministre approuve les modifications décrites dans ce memorandum, à mon avis, l'objectif même du projet de loi n'a plus de signification. Je n'arrive franchement pas à voir comment nous pouvons continuer de dire qu'il s'agit de la Loi sur la protection de la vie privée quand ces amendements vont caractériser en premier lieu une classe criminelle. Vous aurez peut-être une explication à me donner, monsieur le ministre, mais j'avais supposé que lorsqu'une personne avait été condamnée et avait purgé sa peine, il n'en était plus question, mais ce n'est pas le cas aux termes du présent bill. Une telle personne continuera peut-être d'être surveillée tout le reste de sa vie parce qu'elle entre dans la catégorie concernée par le bill. Qu'avez-vous à répondre à cela, monsieur le ministre? Est-ce que le bill n'ajoute pas en réalité une peine à vie à une personne condamnée pour un crime d'importance; car une telle personne est comprise dans la catégorie concernée par le bill et peut faire l'objet d'une surveillance permanente, d'après ce que j'ai compris.

M. Lang: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord répéter ce que j'ai dit au sujet de l'amendement. J'ai dit qu'étant donné comment j'envisageais les responsabilités des policiers, je pouvais les accepter. Je n'ai pas dit que j'allais faire davantage.

Cependant, pour répondre à votre question, il me semble que vous partez du point de vue selon lequel une personne n'est pas coupable tant qu'on ne l'a pas prouvé au-delà de tout doute, et je suis d'accord avec vous à ce sujet. Cependant à partir de ce point de vue, vous allez jusqu'à suggérer que la police ne devrait faire aucune enquête sur une personne à moins que l'on ait prouvé sa culpabilité au-delà de tout doute. C'est bien sûr une absurdité. Je sais que vous n'iriez pas jusque-là.

Vous devez comprendre qu'au départ, toute enquête amorcée par les policiers, que ce soit par intrusion électronique ou par toute autre moyen, peut être qualifiée d'interférence, interférence qui fait partie de l'appareil policier si vous voulez dépeindre ainsi la situation. Bien sûr ce

[Texte]

want to paint that picture of it. Of course it is not. It is an attempt on our behalf to maintain or obtain the necessary evidence, the necessary understanding of a situation so they can apprehend and proceed to lay charges when it appears that there is evidence beyond a reasonable doubt. It is at an earlier stage that they must be careful.

It is a fact that while in our law and in our whole judicial structure we attempt to treat convicted criminals who have served their sentence very carefully as though they are as pure as anyone else, the logical fact is that a person with a constant record of crime has to be looked upon somewhat differently by law enforcement officers in relation to their whole investigative procedure. That is a logical fact which I would defend and I do not think we should attempt to impose upon them the proof beyond a reasonable doubt before they begin their investigation.

Mr. Leggatt: But surely, Mr. Minister, that is the essential difference. The essential difference is that when you first presented this bill it provided for a specific offence. The applicant for a permit had to display a reasonable belief that a specific offence was taking place or about to take place. Now under these amendments as I understand them, that no longer is a criterion.

Therefore I do submit that the point I made earlier is a correct one: that when you amend this to give the police the power of general surveillance which is what I suggest is what these amendments will do, then a person with a criminal record has one of his basic civil rights to privacy taken away from him because of that criminal record. Where there are reasonable grounds to believe he is committing an offence, of course that would apply to any of us, but here you are putting people into two categories if these amendments go through: a) a criminal class, and b) the rest of us. That to me is quite unacceptable.

Mr. Lang: Again, if I may explain the distinction as I see it. A person may well be a subject of surveillance by the police on many grounds of suspicion that are far short of being substantial enough to look like very good evidence in court because at the start of the investigation they go on all sorts of almost intuitive bits of information, hunches, and understandings about what may be going on.

Now the specific question that is going to be before the committee is whether, in the course of their surveillance or investigation of people and places in relation to matters they know have happened when they are not even sure completely what has happened or more particularly when they know offences are likely to happen, or are quite sure they are likely to happen and they are not sure what they are, they should have in their armory electronic intrusion devices and wiretapping devices in certain circumstances as well as the other devices they have for surveillance and investigation. That is specifically the question that committee members are going to have to ask themselves.

Obviously it is a question of whether, as a result, we will have somewhat more intrusions than we would have if we had the bill the way it is written now. That is the question of balance which Committee members have before them. I

[Interprétation]

n'est pas le cas. Nous tentons de maintenir ou d'obtenir les preuves nécessaires, les renseignements nécessaires sur une situation afin que les policiers puissent procéder aux arrestations et porter des accusations lorsqu'il semble qu'il y ait des preuves au-delà de tout doute raisonnable. C'est au tout début qu'il faut être prudent.

Il est vrai que même si dans notre droit et dans tout notre système judiciaire nous tentons de traiter les criminels condamnés qui ont purgé leur sentence tout comme s'ils étaient n'importe quel citoyen sans tache, la logique nous dit que dans leurs enquêtes, les policiers doivent considérer de façon quelque peu différente une personne dotée d'un casier judiciaire sans fin. C'est une logique que je suis prêt à défendre et je ne crois pas que nous devrions tenter d'imposer aux policiers l'obligation de trouver des preuves au-delà de tout doute raisonnable avant même de commencer leur enquête.

M. Leggatt: Mais, monsieur le ministre, c'est certainement là la différence fondamentale, car lors de la première présentation du bill, celui-ci stipulait qu'il devait être question d'une infraction précise. La personne qui demandait un permis devait démontrer qu'elle avait des motifs raisonnables de croire qu'une infraction précise avait lieu ou devait avoir lieu. Cependant aux termes des amendements en question, si je ne fais pas erreur, ce critère n'existe plus.

Par conséquent, ce que j'ai dit plus tôt est donc exact. Si vous modifiez cette disposition de façon à donner à la police l'autorisation d'exercer une surveillance générale par ces amendements, si je les comprends bien, une personne dotée d'un casier judiciaire se voit privée de l'un de ces droits civils fondamentaux qui est le droit à la vie privée à cause de ce casier judiciaire. Lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une personne commet une infraction, la même règle s'applique à tout le monde, c'est-à-dire même à nous, mais si ces amendements sont adoptés, on classe les gens en deux catégories: a) une classe criminelle et b) le reste du monde. Je trouve cela tout à fait inacceptable.

M. Lang: Si vous me permettez, j'aimerais vous expliquer la distinction que je fais. Une personne peut très bien faire l'objet d'une surveillance de la part de la police pour plusieurs motifs soupçonnés qui sont bien loin de constituer des preuves suffisantes devant les tribunaux, car au tout début d'une enquête les policiers agissent à partir de toute sorte de parcelle de renseignements, de soupçons et d'idées sur ce qui se passe probablement.

Maintenant, le Comité doit se demander si au cours de leurs activités de surveillance ou de leurs enquêtes sur des personnes et dans des endroits qui ont un rapport avec des activités dont les policiers connaissent l'existence, même s'ils ne sont pas tout à fait sûrs de ce qui se passe réellement ou plus particulièrement lorsque les policiers savent que des infractions vont probablement être commises, ou qu'ils sont tout à fait certains qu'elles vont probablement se produire, sans savoir exactement ce qui va se produire, les policiers devraient être disposés d'appareils d'écoute électronique et d'écoute téléphonique dans certains cas tout comme ils disposent d'autres instruments de surveillance et d'enquête. C'est précisément la question que les membres du Comité devront se poser.

Il est évident que nous devons aussi nous demander s'il y aura plus d'intrusion dans la vie privée des gens que si le projet de Loi restait tel qu'il est présentement. C'est l'équilibre que les membres du Comité vont établir. D'après

[Text]

would say that we may have somewhat better law enforcement as well, but the question the Committee members have to face is whether the advantage in terms of law enforcement outweighs the disadvantage in the form of additional intrusion.

Mr. Leggatt: I am aware that has always been our problem, but let me give you an example. One of these criteria is:

• 1615

the person regularly attends a place or premises regularly frequented by known criminals.

That is under the amendment numbered (iv). That would mean that you could bug or have electronic intrusion into most of the major beer parlours in the lower mainland where I come from, and surely you will find there is some kind of criminal activity going on in every one of them. If that is the case, then that is why I submit to you, Mr. Minister, that these amendments open up this bill to such an extent that the question of privacy becomes quite meaningless. It exposes literally thousands and thousands of people to invasions of privacy through intrusion.

I want to ask one other question if I have time, Mr. Chairman.

The Chairman: You are running out, but you have some time.

Mr. Leggatt: You indicated, Mr. Minister, that you supported these changes but the political process must be alert. I think those are the words you used, and I took them down. Are you not saying that you are relying somewhat on the personality of the Attorney General or the Solicitor General, as the case may be? In other words, if he happens to be alert, fine, we are protected, but if we have one who is perhaps a little more concerned about the question of prevention or detection of crime than he is with the privacy of the public, we are going to have a problem. Is that what you are saying?

Mr. Lang: In the end much of what goes on in our country depends upon the quality of the performance of duty by many ministers and many other people involved in the operation of executive and administrative branches. What I really had in mind, though, was that in addition to the responsibility we would expect from people in those offices, we have the reporting provisions which will be the basis for very intensive political attention to be drawn to the performance by opposition politicians, and the like, doing their duty in the House. Obviously if they also fail in their duty, then the reporting provisions are not very good, but I expect both sides to perform their duties.

Mr. Leggatt: Surely, the point is that it is preferable to be under the rule of law than under the rule of men. That is the principle. It seems to me that if we properly define it in this bill, as you tried to initially, where it refers to as specific offence, then the public has protection from whatever person has the responsibility for carrying out his duties under that act, but when you open it up as you have, that we are going to rely, as you say, on an alert but all of our ministers are not alert, I must say.

[Interpretation]

moi, nous aurions peut-être une meilleure application de la loi également, mais les membres du comité doivent se demander si l'avantage apporté du côté de l'application de loi compense l'inconvénient apporté par la forme d'intrusion supplémentaire dans la vie privée.

M. Leggatt: Je n'ignore pas que c'était toujours notre problème, mais permettez-moi de vous donner un exemple. L'une des conditions est celle-ci:

la personne se rend régulièrement dans un lieu ou des locaux régulièrement fréquentés par des criminels notoires.

Cela figure à l'amendement numéroté (iv). Dans ces conditions, on pourrait installer des appareils d'écoute électronique dans presque toutes les tavernes importantes de ma région, et l'on trouverait sûrement toutes sortes d'activités criminelles qui se déroulent dans chacune d'elles. Si c'est bien cela, monsieur le ministre, ces amendements élargiraient ce bill au point d'enlever toute signification à la question de la vie privée. Des milliers et des milliers de personnes seraient ainsi véritablement exposées à voir leur vie privée envahie par l'intrusion électronique.

Je voudrais poser une autre question, si j'ai encore le temps, monsieur le président.

Le président: Votre temps s'écoule rapidement, mais vous avez encore quelques instants.

M. Leggatt: Vous avez dit, monsieur le ministre, que vous approuviez ces modifications mais qu'en même temps, le système politique devait rester aux aguets. Je crois que ce sont là vos propres mots. Ne dites-vous pas que vous vous en remettez plus ou moins au procureur général de chaque province ou au solliciteur général, quel que soit le cas? En d'autres termes, s'il s'agit d'une personne aux aguets, c'est très bien, nous sommes protégés, mais s'il s'agit d'une personne qui se préoccupe un peu plus de la question de la prévention ou de la détection du crime, que de la vie privée de la population, nous aurons un problème. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Lang: En fin de compte, ce qui se passe dans notre pays dépend en grande partie de la compétence de plusieurs ministres et de beaucoup d'autres personnes qui participent aux activités des différents services exécutifs et administratifs. En plus des responsabilités que nous attendrions des personnes qui occupent ces postes, nous avons également les dispositions relatives aux rapports exigés qui feront l'objet d'une attention très particulière de la part de politiciens, en partie surtout des politiciens de l'Opposition qui font leur devoir à la chambre en posant des questions. Il est évident que s'ils manquent à leur devoir, les dispositions relatives aux rapports ne seront pas très bien respectées, mais je m'attends à ce que les deux partis remplissent leurs fonctions.

M. Leggatt: Le fait est quand même qu'il est préférable d'être régi par la loi plutôt que par les hommes. Voilà le principe qui nous gouverne. Il me semble que si nous le définissons bien dans le bill, comme vous avez tenté de le faire au départ, c'est-à-dire en parlant d'une infraction précise, le public est ainsi protégé de toute personne dont les fonctions sont régies par cette loi, mais quand vous élargissez à ce point le bill, comme vous venez de le faire par ces amendements, vous vous en remettez comme vous dites à un ministre aux aguets, mais je dois dire que tous nos ministres ne sont pas aux aguets.

[Texte]

An hon. Member: And Opposition?

Mr. Leggatt: And Opposition.

An hon. Member: That is right.

Mr. Leggatt: Absolutely.

An hon. Member: Certainly.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: I am sure you are not serious about that accusation! Thank you, Mr. Leggatt. Mr. Blaker, please.

Mr. Fairweather: May I ask a supplementary, because I really think I hear the Minister as disclaiming? The references have been as if this is the Minister's amendment. I think the Minister said he could live with them.

Mr. Leggatt: He is not advocating them. I assumed, though, that he could support them and this is what was bothering me. That is the word. I submit he could support them.

The Chairman: I think in fairness we should clarify that situation. The amendments came about—and I think this should be clearly understood—in response to requests of Committee members, and whether they are Opposition or not may not be important, but in any case some members of the Committee made it clear—some clearer than others—that they would seek amendments like this, and if the Minister wanted to use his offices to construct the mechanics of the amendments and bring them forward for consideration by the Committee, that would be very welcome. If not, then Opposition members, who have a good deal less in the way of facilities at their disposal for the construction of these things, would have to try to do it. The Minister then indicated that in response to that request he would come forward with a series of amendments that were alternate in their proposals to see if they met or at least gave rise to discussion amongst members as to what they wanted. It is really a bit unfair to say that this represents, in the Minister's view, an opening of the bill, because it is really an opening for discussion of various ways that the bill may go. I think we should try to keep it in that context. Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Blaker, please.

Mr. Gilbert: On a point of clarification. We have the assurance of the Minister that he is not going to propose these amendments and he is not going to suggest to any member of the Committee that they propose the amendments as a result of a suggestion from him. Is that the assurance we have?

• 1620

Mr. Lang: I will certainly not propose them because I am not a member to propose them. I do not intend to make any positive suggestions. As is noted in the preamble to the document which I think was attached to the amendments when you received them, I made specific reference to the request of the hon. member for Saint-Hyacinthe to prepare a certain alternative proposal, and that particularly relates to the first one. I then attached some others which I saw logically arose from moving developments, if you like, particularly the additional reporting provisions with regard to use for sabotage, espionage, and so on. As we were clearly in this Committee discussing a certain rudimentary report it seemed appropriate to me and my colleague, the Solicitor General, agreed that we would put that into the bill as a regular report.

[Interprétation]

Une voix: Et l'Opposition?

M. Leggatt: L'Opposition également.

Une voix: C'est exact.

M. Leggatt: Rigoureusement exact.

Une voix: Certainement.

Une voix: D'accord.

Le président: Je suis certain que vous ne portez pas sérieusement une telle accusation! Je vous remercie, monsieur Leggatt. Je donne la parole à M. Blaker.

M. Fairweather: Pourrais-je poser une question supplémentaire, car je crois vraiment entendre le ministre se défendre? On a parlé comme s'il s'agissait de l'amendement du ministre. Je crois que le ministre a dit qu'il pouvait les accepter.

M. Leggatt: Ce n'est pas lui qui encourage leur adoption. J'ai supposé cependant qu'il pouvait les appuyer et c'est ce qui m'inquiétait. Voilà le terme que je voulais utiliser; je dis qu'il pouvait les appuyer.

Le président: Je crois qu'en toute justice, nous devrions clarifier la situation. Je crois qu'il faut bien comprendre que les amendements sont présentés en réponse aux demandes formulées par des membres du comité et il est peu important de savoir s'il s'agit de députés de l'Opposition ou non, mais de toute manière, il s'agissait de membres du comité qui ont bien dit, certains plus clairement que d'autres, qu'ils voudraient voir des amendements de ce genre et si le ministre voulait demander à son personnel de rédiger les amendements de façon légale et les présenter ensuite au comité pour qu'il les étudie, ce serait très bien. Dans le cas contraire, les députés de l'opposition devraient s'en charger eux-mêmes, alors qu'ils disposent de beaucoup moins de possibilités de le faire dans les règles. Le ministre a alors répondu qu'il présenterait une série d'amendements proposant des solutions de rechange afin de voir s'ils satisfaisaient les membres du comité ou du moins s'ils pouvaient aider à la discussion. Il est vraiment injuste de dire que ces amendements représentent un élargissement du bill, selon l'opinion du ministre, car il s'agit d'ouvrir la discussion sur différentes orientations que pourrait prendre le bill. Je pense que nous devrions essayer de rester dans ce contexte. Je vous remercie, monsieur Fairweather. Monsieur Blaker, s'il vous plaît.

M. Gilbert: J'aimerais avoir une précision. Le ministre nous assure qu'il ne proposera pas ces amendements et qu'il ne suggérera pas à un membre de ce Comité de les proposer. Est-ce bien ce qu'il nous assure?

M. Lang: Je ne les proposerai certainement pas simplement parce que quelqu'un peut les proposer à ma place. Je n'ai nullement l'intention de faire des propositions positives. Comme l'indique le préambule du document qui devait être annexé aux amendements que vous avez reçus, j'ai répondu précisément à la demande de préparation de projets d'amendements de l'honorable député de Saint-Hyacinthe et celui-ci se rattache en particulier au premier. J'y ai joint d'autres propositions qui d'après moi en découlaient logiquement, surtout les dispositions de rapports supplémentaires concernant l'utilisation pour le sabotage, l'espionnage, etc. Étant donné qu'au cours des délibérations de ce Comité nous avons parlé d'une espèce de rapport rudimentaire, il m'a semblé approprié ainsi qu'à mon collègue, le solliciteur général, d'en faire une disposition de rapports réguliers dans le projet de loi.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mr. Blaker, please.

Mr. Blaker: Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions were answered by the discussions which have preceded. However, to make a comment on the subject, if you are going to be involved in the intrusion of privacy, presumably it should at least be sufficient, and I would like to check with the Minister of Justice that some consideration has been given to three points which were raised in the RCMP brief.

The first is that I understand the question of treating evidence obtained by electronic surveillance bugs will be decided by the Committee on the basis of either the removal or the acceptance of Section 178.16. So, as the Committee may see fit, the entire question—as it is referred to in the RCMP brief—of change of evidence can be dealt with here and closed or dealt with accordingly.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Blaker: The second question I have for the Minister of Justice, if I may, is whether or not consideration has been given to the third and the fifth recommendations in the RCMP brief, the third dealing with the subject of safekeeping and transcripts and the fifth dealing with the question of time limits.

Mr. Lang: On the matter of safekeeping, I believe the bill provides adequate safeguards in the sense that it allows for the request that the documents, at any time when they are sensitive or have some special problems associated with them, be put into the hands of the enforcement officers. I recognize that the enforcement officers may think this should be automatic when they request it. I do not think that is necessary. I think we can in fact leave that in the hands of the judge who hears the application, so I have taken that position on that particular suggestion.

Mr. Blaker: It is going to be a matter of an ad hoc decision by the judge and the police force involved?

Mr. Lang: That is right, and presumably whenever it is material that is very sensitive and involves, in fact, organized crime or subversive elements at a high level particularly, extra safeguards will be allowed by a judge on application.

I recognize the question of the time limit is of great concern to those people who have made use of these devices. I thought I had at least drawn attention to this fact in the final paragraph of the memorandum. On page 2 I suggest there were these comments about the longer period. The drafting is pretty simple if you simply want to insert 60 or 90 days in place of 30 days. I have not attempted to set out the actual draft, but I point to the possibility that an alternative would be to say "or where the circumstances warrant it for such longer period as the judge may authorize." I know that some members of the Committee will immediately find that full of danger. On the other hand the enforcement officers believe that there are so many times when they clearly need longer than 30 days. In the most important cases they need far longer than 30 days, and they feel that to have to reapply and reapply is a matter of difficulty.

Mr. Blaker: In order to clarify that point, some of the information to which this Committee has been given access indicates the necessity of ongoing surveillance and investigation. As I understand the bill as it stands now, nothing prevents a particular officer of a particular force

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie. Monsieur Blaker, s'il vous plaît.

M. Blaker: Je vous remercie, monsieur le président. On a déjà apporté une réponse à la plupart des questions que je voulais poser. Cependant, j'aimerais dire que dans la mesure où l'intrusion dans la vie privée va vous concerner, il serait peut-être nécessaire, et j'aimerais que le ministre de la justice me le confirme, d'accorder quelque attention aux trois problèmes évoqués dans le mémoire de la Gendarmerie royale.

Premièrement, il y a le problème du traitement des preuves obtenues par surveillance électronique, dont le Comité décidera soit en supprimant ou en acceptant l'article 178.16. Par conséquent, toute la question dont parle le mémoire de la Gendarmerie royale concernant la modification de preuves peut y être réglée selon les décisions du Comité.

M. Lang: C'est exact.

M. Blaker: Deuxièmement, j'aimerais demander au ministre de la Justice si la troisième et la cinquième recommandation du mémoire de la Gendarmerie royale a fait l'objet d'une étude, la troisième concernant la sauvegarde des transcriptions, et la cinquième de la question de la limitation dans le temps.

M. Lang: Pour ce qui est de la sauvegarde, je pense que le projet de loi prévoit des garanties suffisantes dans la mesure où il autorise que ces documents, chaque fois qu'ils présentent un intérêt ou qu'ils correspondent à une situation spéciale, soit mis entre les mains des représentants de l'ordre. Ces mêmes représentants pensent que cela devrait être automatique. Ce n'est pas nécessaire, à mon avis. Nous pouvons en laisser la décision au juge qui entend la demande, et c'est donc la position que je défends.

M. Blaker: Il s'agira donc d'un accord entre le juge et la police?

M. Lang: C'est exact, et vraisemblablement chaque fois qu'il s'agira de crime organisé ou d'éléments subversifs à un niveau très élevé, des garanties supplémentaires seront accordées par le juge sur demande.

J'admets que cette question de la limite dans le temps préoccupe énormément ces personnes qui se sont servi de ces appareils. Je pensais avoir au moins attiré l'attention sur ce fait dans le paragraphe final du memorandum. A la page 2, je fais part justement de ces observations qui ont été faites sur une période plus longue. Du point de vue rédaction, il est très facile de remplacer les 30 jours par 60 ou 90. Je ne propose pas une rédaction définitive, mais je signale la possibilité de prévoir qu'un juge pourra émettre l'autorisation pour une période plus longue lorsque les circonstances le justifient. Je sais que certains membres du Comité vont y voir tout de suite des dangers. D'un autre côté, les représentants de l'ordre discuteraient souvent. Ils ont de toute évidence besoin d'une période excédant 30 jours. Dans les affaires les plus importantes, ils ont besoin de périodes excédant 30 jours, et ils estiment qu'avoir à renouveler la demande crée des problèmes.

M. Blaker: Pour résumer, d'après certains renseignements communiqués au Comité, il s'avère qu'il est parfois nécessaire de procéder à des enquêtes et des surveillances permanentes. Si j'interprète le projet de loi tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, rien n'empêche un représentant

[Texte]

from reapplying as the case may require in his view and justifying his request for continued surveillance.

Mr. Lang: That is right.

• 1625

Mr. Blaker: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaker. Mr. Jarvis, please.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could take a few moments with the Minister to discuss this problem of the judges so far as it applies in Ontario at least and to parts of Ontario that are not in large urban centres.

The difficulty that I either imagine or that I am entitled to believe is that every judge in an area outside of Toronto that I know of sits on the police commission by virtue of legislation. For example, the county court judge, who is the judge under this definition, sits on the police commissions in the urban municipalities within that county. In my own he sits on three separate commissions.

Now I am in the position of prejudging the judges which is difficult. If an application is made to that judge, he knows full well: number one, he sits on a police commission and deals with these police officers as an employer almost; number two, he may be in a position of eventually being asked to try the particular case. Now it seems to me if I have to prejudge the judges he is going to say: no, go and find a supreme court judge.

I cannot see how that is going to work, Mr. Minister, in certain areas of Ontario. Although it does not exist in Quebec according to the evidence given by the Montreal police, I presume there may very well be other jurisdictions other than Ontario that have this very same situation.

I wonder if you would comment on the possibility that this whole thing will be very difficult indeed for law enforcement agencies in certain parts of Ontario.

Mr. Lang: I think your question really divides into two parts: the relationship of the judge who may see an application and his being on a police commission. I must say I had not been conscious of the universality you suggest of this situation in Ontario. That problem would be a part of a much broader problem if you saw it as one, and one that I would say the administration of justice in the Province of Ontario would have to be concerned about whether there is any implication for the judges' ability to hear simply and straightforward a matter that is brought before him by a policeman because of his role on the police commission. That happens to him all the time in terms of his work in court as well: policemen being involved as either witnesses or even on occasion prosecutors. So I would simply say that I do not see that as any substantial problem in this particular situation.

As far as the hearing of the case is concerned, again I would not ordinarily think a judge would be troubled by having dealt with approval of an electronic intrusion at some stage, particularly because the distance between the actual offence and the electronic intrusion is probably adequate to mean that he knows it is well out of his mind. In any case, as a general rule, I trust the judge himself to

[Interprétation]

de l'ordre ou un corps de police de renouveler la demande si elle est nécessaire à son avis et de justifier sa demande pour une surveillance permanente.

M. Lang: C'est exact.

M. Blaker: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Blaker. Monsieur Jarvis, s'il vous plaît.

M. Jarvis: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais discuter pendant quelques instants avec le ministre de ce problème des juges en ce qui concerne l'Ontario, tout du moins, et les régions de l'Ontario en dehors des grands centres urbains.

Je vois une difficulté dans le fait, dont je suis à peu près certain, que chaque juge à l'extérieur de Toronto que je connais, siège au sein de la Commission de la police en vertu de la loi. Par exemple, le juge d'un tribunal de comté, qui est le juge d'après cette définition, siège au sein des commissions de la police dans les municipalités urbaines de ce comté. Dans mon propre comté il siège dans trois commissions différentes.

Je me vois dans l'obligation de préjuger les juges, ce qui est difficile. Cependant, si une demande est déposée auprès de ce juge, il sait très bien, premièrement, qu'il siège dans la commission de la police et a pratiquement des rapports d'employeur à employés avec ses policiers, deuxièmement, qu'il se peut qu'on lui demandera de juger ultérieurement de cette affaire. Il me semble que les juges refuseront et diront de s'adresser à un juge de la Cour suprême.

Je ne vois pas comment va marcher, monsieur le ministre, dans certaines régions de l'Ontario. Bien que cela ne soit pas la même chose au Québec d'après le témoignage de la police de Montréal, je suppose qu'il doit y avoir d'autres juridictions autres que l'Ontario qui auront à faire face à cette même situation.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de ces problèmes possibles que cela pourra poser aux représentants de l'ordre dans certaines régions de l'Ontario.

M. Lang: Votre question se divise en deux parties: il y a le problème du juge qui reçoit la demande et qui siège en même temps à la commission de la police. Je dois avouer que je ne savais pas que cette situation était générale en Ontario. Ce problème ferait alors partie d'un problème beaucoup plus général si vous voulez le considérer ainsi. Il faudrait que l'administration de la justice dans la province de l'Ontario détermine si la compétence des juges à trancher simplement d'affaires dont ils sont saisis par des policiers et remises en question à cause de leurs fonctions au sein de la commission de la police. Ce genre de situation ne serait pas inhabituel au cours des délibérations en tribunal, les policiers peuvent être entendus comme témoins ou même à l'occasion comme plaignants. Je dirai donc simplement que je ne considère pas que cela soit un problème très important dans ces circonstances particulières.

En ce qui concerne le procès, une fois de plus je pense qu'être la personne qui a donné l'autorisation de procéder à une écoute électronique à un moment donné ne gênera pas le juge, surtout dans la mesure où le temps qui s'écoule entre cette autorisation et le délit lui-même fera que cela n'aura certainement pas d'influence sur sa décision. De toute manière, en règle générale, je fais confiance au juge

[Text]

know when he ought to disqualify himself if that arises. He would only do that after the fact in a peculiar case, in which case another judge would be made available to hear the matter.

Mr. Jarvis: I simply suggest for your consideration, Mr. Minister, that many judges to be doubly sure will refuse to deal with these applications. I think that very real possibility exists. I may be wrong, but I feel quite strongly that it does exist in talking to the few judges that I have talked to about it.

May I go on then to talk about some of these amendments: this place or person provision. I presume that even in terms of draftsmanship it would be virtually impossible to distinguish between suspected criminals in organized crime and those that are not in organized crime. In other words, you have likely considered the possibility of doing so in the bill and rejected it because of its obvious difficulties.

Mr. Lang: Well, certainly, I do not know of any easy way to do it.

Mr. Jarvis: It seems that this place or person provisions or amendments are intended at least in part as a substitute for that. Mr. Leggatt has indicated the difficulty in bugging beer parlours. I do not know how you bug a beer parlour. His must be much quieter than mine.

I suggest the other end of the spectrum is this, and in talking to police officers in Ontario, this concerns me. Where they would have a person, and in the Toronto area organized crime normally comes from Buffalo, they would have difficulty fitting into any one of the four let alone three of the four criteria. I talk about someone coming over from Buffalo in company with someone who was well known to the police as part of the Buffalo family, and lighting in a motel or hotel and the police would have reason to believe that he was part of the organized crime system emanating out of Buffalo. They would be frustrated then in attempting to secure an order imposing some form of electronic surveillance on that particular person. Would they not?

Mr. Lang: I think they might well be, yes.

• 1630

Mr. Jarvis: So these place or person amendments, whether you support them or can live with them or otherwise, really do not solve that particular problem that has been called fishing, I think, during these hearings. Quite frankly, I find little sympathy with that definition of that type of law enforcement. But these amendments will not assist in any way that particular facet of law enforcement.

Mr. Lang: They certainly do not go as far as the Montreal police would have liked them to go.

Mr. Jarvis: Thank you.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I want to comment on a couple of things mentioned by Mr. Atkey. He mentioned the wealthy aunt situation. If a wealthy aunt was providing a lot of money to someone and it appeared that he was living in circumstances far beyond his means, I think there would have been an offence committed if that was the case because the person has not reported this to the proper taxation authorities. If he had done so, it would have been traced down, and if there was a proper source

[Interpretation]

qui se démettra de l'affaire s'il l'estime nécessaire. Dans ce cas c'est un autre juge qui se chargera de mener le procès.

Mr. Jarvis: Je vous signale simplement, monsieur le ministre, que de nombreux juges pour être sûrs et certains, refuseront de s'occuper de ces demandes. Cette possibilité est très réelle. Je peux me tromper, mais s'il n'en tient qu'aux quelques juges avec lesquels j'en ai discuté, j'en suis presque convaincu.

J'aimerais maintenant passer à certains de ces amendements. Il y a cette disposition au sujet d'une personne ou d'un lieu déterminé. Je suppose que simplement du point de vue rédactionnel, il serait pratiquement impossible de faire la distinction entre des personnes qu'on suspecte faire partie du crime organisé et les autres. En d'autres termes, vous avez vraisemblablement envisagé la possibilité de le faire dans le projet de loi et vous l'avez rejeté à cause des difficultés évidentes que cela pose.

M. Lang: Il est certain qu'il est difficile de trouver une solution facile.

M. Jarvis: J'ai l'impression que cette disposition ou amendement sur les personnes ou lieux déterminés ont pour objet ou du moins en partie d'apporter une solution. M. Leggatt a parlé des difficultés de poser des micros dans des bars. Je ne sais pas comment on peut poser des micros dans un bar. Son bar doit être beaucoup plus calme que le mien.

D'un autre côté, les policiers de l'Ontario m'ont dit que lorsqu'une personne est soupçonnée d'appartenir au crime organisé, elle vient généralement de Buffalo, et il leur serait alors difficile de satisfaire un des quelconques quatre critères. Je prends l'exemple de quelqu'un venant de Buffalo en compagnie d'une personne connue par la police comme faisant partie de la famille de Buffalo et descendant dans un motel ou un hôtel, la police ayant toute raison de croire qu'elle fait partie du crime organisé à Buffalo. Elle serait frustrée si elle avait besoin d'un mandat pour exercer une surveillance électronique sur cette personne, n'est-ce pas?

M. Lang: Je pense que oui.

M. Jarvis: Ces amendements concernant l'endroit ou la personne, qu'on soit en leur faveur, qu'on les tolère ou autre chose, ne résolvent pas en fait le problème particulier dont on a parlé au cours des audiences. Franchement, je suis assez peu en faveur avec cette définition du respect de la loi. Mais ces amendements ne font rien pour faire respecter cet aspect particulier de la loi.

M. Lang: Il est sûr qu'ils ne vont pas aussi loin qu'aurait aimé la police de Montréal.

M. Jarvis: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, j'aimerais parler de certaines choses mentionnées par M. Atkey. Il a donné l'exemple d'une tante riche. Si une tante riche fournit beaucoup d'argent à une personne qui, de toute évidence, vit au-dessus de ses moyens, j'estime qu'il y a délit, parce que la personne en question ne l'a pas déclaré au responsable de la fiscalité. Si elle l'avait fait, on aurait pu localiser la source de ses revenus et, au cas où la situation aurait été régulière, cela aurait mis fin à l'enquête.

[Texte]

found, they would have ended the investigation right then and there.

Mr. Gilbert: Thank you for such bare facts.

Mr. Poulin: It is really just that simple. If there is a way to trace these things back, they can be traced back.

Mr. Gilbert: Sure.

Mr. Poulin: If they can be traced back, then there is a reasonable explanation and no surveillance goes forth.

The other comment I would make would be that if someone is subjected to electronic surveillance, and it turns out that no substantial evidence comes from it, they should be advised of the fact that they have been surveyed in this manner. I would suggest that this would be the same thing as a police investigation into someone who may be reported to have committed a criminal offence of one kind or other, and there is no evidence of it. There is no way we ask the police to report that someone has been investigated with respect to an alleged crime, whether it be breaking and entering or impaired driving. I can see no reason why, unless there is a great deal of harm or some unusual circumstances, investigations by this method should be treated in any way different from investigations in the normal way, when the investigations prove that the man has in fact committed no crime.

Mr. Leggatt mentioned that a person who has committed a major crime is really subjected to a light sentence because by the amendments as drafted here, he might be subject to surveillance by electronic devices because he has committed a major crime. I say that that really does not bear out with the facts in our community. I just cannot see police officers, who have so much trouble investigating reports of crimes, investigating people who have rehabilitated themselves and who are living a normal and useful productive life in society. If they are involved with the criminal element and they have committed a major crime in the past, then I think our police officers would be very remiss if they did not check to see whether or not these people were likely to commit another crime. If they rehabilitate themselves into the ordinary course of our society, I just cannot see that this is a valid complaint, that if the man comes back into society as he should, he will not be bothered or he will not be surveyed.

Also, Mr. Minister, I would look upon these amendments proposed here as being the kind of balance I feel is most necessary so that the police forces in our country do not have taken from them a most necessary weapon to detect crime prior to its being committed. Right now they are able to survey and to use electronic devices on persons they suspect may be committing crimes. If the bill goes through in the form in which it is proposed and without these amendments, of course the officers lose, except in the case of a very particular crime where they must specify with particularity the opportunity of using electronic surveillance on this type of thing. It seems to me that I would like to look at them a little more closely, Mr. Minister. However, this seems to me to strike the proper balance between the protection of the individual and the protection of society as a whole. I do not think in any way will these amendments, as drafted by your officials, leave to the police departments and the law enforcement agencies a completely open codfishing expedition. They are something which I think really commend themselves to the consideration of this Committee.

[Interprétation]

M. Gilbert: Je vous remercie pour vos précisions.

M. Poulin: C'est vraiment aussi simple que cela. Il y a moyen de mettre ces transactions au grand jour.

M. Gilbert: Mais bien sûr.

M. Poulin: Si c'est possible, il y a une explication raisonnable et aucune surveillance ne s'ensuit.

Autre chose: si quelqu'un est soumis à une surveillance électronique, et que cela ne permette de découvrir aucune preuve, il faudrait que cette personne sache qu'elle a été ainsi surveillée. La situation me semble identique à celle où la police enquête sur une personne qu'elle soupçonne d'avoir commis un délit qu'elle ne peut prouver en dernier lieu. On ne peut demander à la police de déclarer qu'elle a enquêté sur quelqu'un à partir de présomption, qu'il s'agisse d'effraction ou de conduite en état d'ivresse. Je ne vois pas pourquoi à moins de dégâts importants ou de circonstances exceptionnelles, de telles enquêtes devraient faire l'objet d'un traitement exceptionnel alors que l'enquête n'a établi la preuve d'aucune infraction.

M. Leggatt a indiqué qu'une personne accusée d'un délit important ne fait l'objet que d'une condamnation légère alors que les amendements proposés peuvent entraîner une surveillance électronique pour une faute de même ordre. Je prétends que cela ne correspond pas au fait. Je ne vois pas pourquoi des agents de police qui ont tant de mal à déceler les délits, feraient des enquêtes sur des personnes qui se sont réhabilitées et mènent une vie normale et productive dans la société. Si elles évoluent dans le milieu criminel et qu'elles ont commis un délit grave par le passé, la police me semblerait très négligente en ne vérifiant pas si ces personnes sont susceptibles de commettre un autre délit. Si elles se réintègrent normalement dans la société, je ne vois pas sur quoi se fonde l'argument. Une personne réadaptee à la société ne devrait pas faire l'objet de tracasserie ou d'une surveillance.

Monsieur le ministre, je considère également que les amendements proposés permettraient un équilibre nécessaire à nos forces policières pour qu'elles disposent d'arme suffisante pour déceler les délits avant qu'ils soient commis. Actuellement, elles peuvent exercer une surveillance électronique sur les personnes qu'elles soupçonnent d'avoir commis un délit. Si le projet de Loi est adopté sous la forme proposée et sans amendement, évidemment, la police y perd sauf dans le cas de délit très particulier où elle doit préciser l'intérêt d'utiliser des dispositifs électroniques de surveillance. J'aimerais les étudier d'un peu plus près monsieur le ministre. Cependant, cela me semble assurer l'équilibre nécessaire entre la protection de l'individu et la protection de la société dans son ensemble. Je ne pense pas que les amendements rédigés par les responsables de votre ministère donnent toute l'attitude aux forces de police et aux responsables du respect de la Loi. J'estime qu'ils méritent réellement l'attention de ce Comité.

[Text]

I really do not have any questions but I wish to make those comments, Mr. Chairman, in view of what has gone on before. Thank you.

• 1635

Mr. Leggatt: Could I suggest, Mr. Poulin, that when you wiretape somebody by mistake, or you do not have any information, he will get a certificate from the state saying he has been tested and is found not wanting. That is what will happen with this kind of a bill and he should have something he can hang on the wall to show that he has been tested and found to be okay.

The Chairman: The only ones who can do that are the ones who cannot. Mr. Gilbert, please.

An hon. Member: A certificate of sanity.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I wonder if I could direct the Minister's attention to the report of Herman Schwartz which was submitted to the Committee by Mr. Borovoy at the last meeting. Referring to page 7, item 4, it reads:

During the four-year period only two applications were denied, . . .

He is saying that there were 1,889 orders made for wiretapping during the four-year period from 1968 to 1971, and of all the applications that were made only two were denied, and those were in 1969. There is also some independent evidence of judge shopping. It reads:

For this and other reasons there is reason to doubt that the court-ordred system is imposing meaningful controls, particularly on the state level.

Mr. Minister, you have chosen to go the route of the application to the judge, and I thought that should be brought to your attention, and more especially in view of the proposed amendments on the person and place where certain criteria had been set down and the difficulty with respect to affidavit evidence fitting within that criteria. Here we have over 1,800 orders made in the United States and only two denials in a four-year period. Do you think it will be any different in Canada?

Mr. Lang: May I observe that the very fact there were denials may be significant. In addition, I emphasize that I rely most heavily on the responsibility and the reporting of attorneys general and solicitors general. The fact that they must prepare an application for a judge may well make their actions even more careful than they would otherwise be, and there is no way from your figures that you can indicate how much more careful or not they were because of the necessity to have an application go before a judge.

Next, I really believe that situations which could develop and which have dangers in them, if you like a solicitor—client situation which is also a matter involving a serious crime, and it may well be felt by some attorney general at some point, because of the serious crime involved, to justify a proceeding, but a judge looking at the situation and seeing those facts before him might decide that it ought not to be allowed because of the solicitor—client relationship. The same could be said about a lot of other situations. However, I really think the existence of the judge is to be an occasional protection.

[Interpretation]

Je n'ai pas vraiment de question à poser, monsieur le président, mais étant donné ce qui s'est passé, je tenais à donner ces précisions. Je vous remercie.

M. Leggatt: Je suggère, monsieur Poulin, que si vous branchez quelqu'un par erreur sur la table d'écoute et que vous n'obteniez aucun renseignement, vous lui accordiez un certificat d'état stipulant qu'il a été vérifié et qu'il est en ordre. C'est le résultat que produira ce genre de Loi: on pourra épingler sur le mur un papier attestant qu'on a été vérifié et qu'on est en parfait ordre.

Le président: Les seuls qui le peuvent sont ceux qui ne le peuvent pas. Monsieur Gilbert, vous avez la parole.

Une voix: Un certificat de santé mentale.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais porter l'attention du ministre sur le rapport de M. Herman Schwartz, soumis au comité par M. Borovoy, lors de la dernière réunion. On y lit au paragraphe 4 de la page 7:

Au cours de la période de 4 ans, deux demandes seulement ont été refusées, . . .

Il indique qu'en 4 ans, entre 1968 et 1971, il y a eu 1,889 demandes d'écoute dont deux seulement ont été refusées, en 1969. Il y a également le témoignage indépendant du juge Shopping. Il indique:

Pour ce motif et d'autres encore, il n'y a pas de raison de douter que ce système établi par la cour—permet des contrôles efficaces, surtout au niveau de l'État.

Monsieur le ministre, vous avez décidé d'opter pour le système des demandes soumises au juge, et j'ai pensé devoir porter ces documents à votre attention, en raison surtout des amendements proposés—portant sur la personne et l'endroit, à propos desquels certains critères ont été établis et la difficulté de faire entrer les dépositions dans ces normes. Nous voyons qu'aux États-Unis, plus de 1,800 demandes d'écoute ont été déposées en 4 ans dont deux seulement ont été refusées. Pensez-vous que cela sera différent au Canada?

M. Lang: Je vous ferai remarquer que le fait même qu'il y ait eu des refus peut être significatif. Je soulignerai de plus que je fais pleinement confiance à la responsabilité et aux déclarations des procureurs généraux et des solliciteurs généraux. Le fait qu'ils doivent rédiger une demande pour un juge leur fera peser plus soigneusement le pour et le contre de leur action et vos chiffres n'indiquent aucune-ment dans quelle mesure ils ont pris plus de soin en raison de la nécessité de soumettre les demandes à un juge.

Ensuite, je suis convaincu que les situations dangereuses qui pourraient se créer comme celles existant entre un solliciteur et un client en cas de délit grave, pourraient très bien justifier l'intervention d'un procureur général à un moment donné, en raison de la gravité de l'affaire, mais un juge qui considérerait la situation et étudierait les faits pourrait très bien décidé de ne pas y donner suite en raison des relations existant entre le solliciteur et le client. On pourrait dire la même chose de beaucoup d'autres situations. J'estime cependant que la présence du juge peut à l'occasion assurer une protection.

[Texte]

Mr. Gilbert: I am inclined to agree with you concerning the bill that we have before us. Concerning the amendment with regard to person and place, I have fears with regard to the ability of the judge to act independently and impartially with respect to that class of people. Just one final point, Mr. Minister, with regard to the figures that were in the report concerning the installations and orders in the United States. From the period of 1968 to 1971, there are 1,889 orders, 1,839 installations. The number of people involved were 77,227 and the number of conversations overheard were 1,118,912. That is a tremendous number of overheard conversations. It really underlines the difficulties with the bugging: the time period, the necessity of transcribing the tapes and relating them to the particular persons and so forth, and then preparing them for evidence in court. I think we should appreciate the number of conversations that have been overheard, 1,118,912 in a four-year period from 1,889 orders.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Fairweather, please.

Mr. Fairweather: I just want to comment on Mr. Poulin's intervention. Surely the difference is, first, that an earlier Committee made a recommendation about a reporting procedure; second, the bill contains a provision for remedy by way of damages. All I think we are trying to do is ensure that the citizen who is wrongfully intruded upon in this way, can exercise that remedy. It would be meaningless if he does not know about it.

Mr. Poulin: Mr. Fairweather, he might be wrongfully intruded on by an investigation in an ordinary police investigation and never know about it. But he should still have, the right, because his privacy has been interfered with. He may be even questioned and so on.

Mr. Fairweather: There is a folk song "Where are all the flowers gone?" I was wondering where all the Liberals had gone. I was getting quite exhausted carrying on the Liberal attacks on the bill and I worried that a new member was representing the great Liberal party of Canada. I am serious. Where are all the Liberals on this bill? Oh, I withdraw.

The Chairman: Mr. Poulin's intervention excited this comment from Mr. Fairweather; Mr. Fairweather's comment is obviously going to excite quite a lot of comment.

Mr. Poulin: I will like it.

Mr. Fairweather: The premiers did not send me a telegram. I have been a good boy.

The Chairman: I have been asked by Mr. Fairweather, in the traditional American jurisprudence, to have members of the Committee erase those remarks from their minds.

[Interprétation]

M. Gilbert: J'ai tendance à être d'accord avec vous en ce qui concerne le projet de Loi que nous étudions. Pour ce qui est de l'amendement portant sur la personne et l'endroit, je nourris des craintes à l'égard de la possibilité du juge d'agir de manière indépendante et impartiale à l'égard de ce genre de personne. Pour terminer, monsieur le ministre, j'aurais un mot à dire au sujet des chiffres publiés dans le rapport relatif aux installations et aux demandes d'installations aux États-Unis. Pendant la période allant de 1968 à 1973, il y a eu 1,889 demandes et 1,839 installations. Le nombre de personnes concernées était de 77,227 tandis que le nombre des conversations interceptées était de 1,118,912. C'est un nombre formidable de conversations interceptées. Ceci démontre les difficultés auxquelles il faut faire face lorsqu'il s'agit d'écoute électronique. Il y a le facteur temps, la nécessité de transcrire les rubans et de les faire parvenir aux personnes intéressées et ainsi de suite, et ensuite, il faut les préparer pour les présenter comme preuve devant les tribunaux. Je crois que nous devrions nous rendre compte du nombre formidable de conversations qui ont été interceptées, soit 1,118,912 pendant une période de quatre ans, à la suite de 1,889 demandes.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gilbert.

Je donne la parole à M. Fairweather.

M. Fairweather: Je voulais seulement faire une observation au sujet de l'intervention de M. Poulin. Il est certain que la différence consiste en premier lieu en ce qu'un autre comité avait déjà formulé une recommandation au sujet de la procédure de rapport et en deuxième lieu, le bill contient une disposition permettant la réparation par voie de dommage-intérêt. Je crois que tout ce que nous tentons de faire est de nous assurer que le citoyen dont on a envahi à tort la vie privée doit pouvoir se prévaloir de cette réparation. Cela n'aurait aucune signification, si la personne en question n'est pas au courant.

M. Poulin: Monsieur Fairweather, il est possible que l'on fasse intrusion à tort dans la vie privée de quelqu'un au cours d'une enquête ordinaire de la police sans que la personne en question le sache. Mais le droit devrait quand même exister pour la personne dont la vie privée est envahie. On peut même lui poser des questions et ainsi de suite.

M. Fairweather: Il y a une chanson qui dit: «Où sont toutes les fleurs?» Mais moi je me demande où sont tous les libéraux. Je commençais à en avoir vraiment assez d'attaquer le bill à la place des libéraux et je craignais qu'un nouveau député représente le grand parti libéral du Canada. Je suis sérieux. Où sont donc tous les libéraux pendant cette discussion sur le bill? Je cède la parole.

Le président: C'est l'intervention de M. Poulin qui a amené cette observation de M. Fairweather, ensuite ce sera l'observation de M. Fairweather qui va engendrer toute une série de commentaires.

M. Poulin: Je n'en serais pas fâché.

M. Fairweather: Les premiers ministres provinciaux ne m'ont pas fait parvenir de télégramme. Je me suis très bien conduit.

Le président: M. Fairweather m'a demandé, selon la tradition de la jurisprudence américaine de demander aux membres du Comité d'oublier ces remarques.

[Text]

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I nonetheless reply?

The Chairman: Very, very briefly. Mr. MacGuigan, and Mr. Blais are waiting to ask questions and then, perhaps, there will be some time to come back.

Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: I do not really want to ask any questions other than to impose further on the Minister's generosity. He has been so good about drafting amendments, I would like to ask him to draft one further and that is to proposed section 178.11, subsection 2(a), to the Section concerning overhearing, intercepting of information when one party has given consent.

I believe there is a need to have some type of provision of that kind to provide for interception in cases such as extortions, kidnapping and indecent or harassing phone calls. But I am very concerned about the breadth of the exception that is here, and especially that it might simply allow the police, in many situations, to use this power rather than to obtain a warrant. I would ask him if he could present us with an alternative draft which was somewhat narrower and closer to the categories of types of situations in which he feels that this is absolutely necessary.

Mr. Lang: I appreciate the request and I will certainly see that our minds are turned to the question of whether we can produce anything narrower. If I may say that I am not so sure it will be easy to do but if there are any specific suggestions in a direction in which one could go, I would be glad to receive them. Notwithstanding that remark, I will see what we can do.

• 1645

Mr. MacGuigan: My thought is to specify some of the crimes for which it might be used. That might be too restrictive, although in asking several witnesses about this type of interception, the same examples were consistently given of the ones that I have mentioned, so perhaps it could be limited to those few types of crimes. Mr. Trainor is an expert in this. I am sure that he will be able to help, although I must admit that in surveying the American authorities which Mr. Trainor has provided me with most kindly, they do not do that much better with it. They usually go either one way or the other and they have not arrived at a more limited and moderate phrasing but I think we might improve on the Americans in this as we have done in so many other things.

The Chairman: Thanks, Mr. MacGuigan. I might say at this point that I suppose it is not a first, and I intend this to be a non-partisan remark, but I must say that it is a pleasure to be in the Chair for the discussion of a bill in which the Committee deliberations are being met with such an attitude by a minister, because often it has been said that the rigidity and position of a minister is a very disappointing experience for the Committee. In volunteering these kinds of amendments for discussion, whether the Minister is setting a precedent or breaking new ground or not I do not know, but it certainly is a pleasure to participate in these deliberations. I hope that we can encourage the Minister to keep it up because it makes our deliberations a good deal more meaningful.

[Interpretation]

M. Poulin: Monsieur le président, puis-je quand même répondre?

Le président: Si vous êtes très bref. M. MacGuigan et M. Blais attendent de poser leurs questions et peut-être qu'ensuite nous aurons le temps de revenir à vous.

Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Je n'avais pas vraiment de questions à poser mais j'aurais quand même un léger service à demander encore au ministre. Il a été si obligeant en rédigeant les amendements, que je voudrais lui demander d'en rédiger un autre relativement à l'article 178.11, alinéa 2 (a) du projet de loi au sujet des cas où des renseignements sont surpris ou interceptés avec le consentement de l'une des personnes impliquées.

Je crois qu'il faut une sorte de disposition de ce genre relativement à l'interception de conversations dans les cas d'extorsion, d'enlèvement et d'appels téléphoniques indécents ou désagréables. Mais l'étendue de l'exception donnée ici me préoccupe beaucoup et je crains surtout qu'elle permette tout simplement à la police de se servir de ce pouvoir plutôt que d'obtenir un mandat dans plusieurs cas. Je demanderais au ministre s'il pourrait nous fournir un projet d'amendement de rechange qui serait un peu plus restrictif et limité à des catégories de situations où il pense que c'est absolument nécessaire.

M. Lang: Je vous remercie de m'avoir présenté cette demande et je vais certainement voir à ce que nous envisagions la possibilité de présenter un amendement plus restrictif. Je ne suis pas si sûr que cela sera facile à réaliser, mais si j'obtiens des suggestions précises et réalisables, je me ferai un plaisir de les étudier. En dépit de cette remarque, je verrai ce que nous pouvons faire.

M. MacGuigan: Je songeais à préciser certains délits pour lesquels on pourrait s'en servir. Cela pourrait être trop limitatif, bien qu'en interrogeant plusieurs témoins sur ce genre d'interceptions, on m'a toujours donné les mêmes exemples que ceux que j'ai mentionnés, et l'on pourrait donc le limiter à ces quelques délits particuliers. M. Trainor est expert en la matière. Je suis sûr qu'il peut nous aider, bien que je doive admettre que dans l'étude des autorités américaines qu'il me fournit, on ne trouve pas de résultat plus satisfaisant. On prend en général une direction ou une autre et on n'obtient pas de description plus limitée et modérée, mais je pense qu'en son domaine comme dans bien d'autres, nous pouvons faire mieux que les Américains.

Le président: Je vous remercie, monsieur MacGuigan. J'imagine que ce n'est pas la première fois qu'on le dit, et j'entends ne pas faire preuve ici d'esprit de parti, mais je dois dire que c'est un plaisir de présider les délibérations d'un comité sur un projet de loi où le ministre fait preuve d'une telle attitude, parce que souvent, la position rigide adoptée par les ministres est très décevante pour le comité. Lorsque nous discutons volontairement de ces amendements, que le ministre crée un précédent ou pas, il est très agréable de participer à ces délibérations. J'espère que le ministre sera encouragé à persévérer dans cette voie, parce que cela donne plus d'intérêts à nos discussions.

[Texte]

Mr. Blais, please.

Mr. Blais: I indicated my interest in making some comments prior to Mr. Fairweather's intervention and I wish to indicate at this time, Mr. Chairman, that I would personally strongly resist the amendments with reference to the person and place provisions that have been presented.

Mr. MacGuigan: If you want testimony, I will too.

Mr. Blais: I would also indicate, Mr. Chairman, that indeed the reason why I would oppose them is that they introduce a very dangerous principle in our criminal law and in our criminal investigations, that of the classification of a portion or a group of our citizens as being criminals notwithstanding the fact that they have been dealt with by the courts and that they may have "expurgé" their penalty. However, as I indicated before, I would have agreed to a widening of the definition of an indictable offence so as to include conspiracy of an offence which need not be defined specifically, which would impose on the applicant police force or the applicant Attorney General the necessity of indicating exactly what sort of evidence he has that some criminal behaviour is going to be taking place. I would, as I indicated, have agreed to such an amendment. I do not know what the Minister's intention is on this.

In the event that such an amendment would be approved, I would go further and suggest that it would be advisable in these circumstances and in the circumstances relating to this bill in the application of its provision that there be legislative provision for the appointment of a public defender or a defence counsel to attend at these hearings in order to represent the public so that indeed the public's interests would be protected. Why I move towards that is that I was impressed by the brief that was presented by "La Ligue des Droits de l'homme" at the time of our last meeting. They request that there be a reporting procedure inasmuch as anyone or any group who feels that he may have been the subject of a wiretap could have asked of the Minister that the Minister, or at least the prosecuting authority, might advise them of the fact that they had been under wiretap investigation.

I would suggest, in view of the explanation that the Minister has given indicating the non-advisability of such a measure, that to protect the public interest there might be the appointment of a solicitor in the areas who would be charged, on an adversary system recognized in all our tribunals, with resisting the application and indicating to the court hearing this application any weakness that there may be on the material presented. Those are my comments, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais. We have time for a couple of brief questions. I think Mr. Leggatt indicated he had a couple more questions.

• 1650

Mr. Poulin: I...

The Chairman: Mr. Poulin, before going to him I was trying to get your eye to see if you wanted to make a comment.

Mr. Poulin: Yes, I just want to respond very briefly, Mr. Chairman, to the remarks made by Mr. Fairweather.

[Interprétation]

Monsieur Blais, s'il vous plaît.

M. Blais: J'ai déclaré souhaiter faire des remarques avant l'intervention de M. Fairweather et je m'oppose fermement, monsieur le président, aux amendements proposés à propos de la personne et de l'endroit.

M. MacGuigan: Si vous voulez des témoignages, moi aussi.

M. Blais: Je dirai également, monsieur le président, que si je m'y oppose, c'est qu'ils affirment un principe très dangereux en matière de droit criminel et d'enquêtes criminelles: la classification d'une partie ou d'un groupe de nos citoyens comme criminels malgré qu'ils aient été jugés par les tribunaux et qu'ils aient expurgé leur peine. Cependant, comme je l'ai dit plus tôt, je suis d'accord pour qu'on étende la définition d'un acte criminel à la façon de le commettre, qui ne doit pas être défini avec précision, ce qui obligerait la police ou le procureur général à préciser quelles preuves il a qu'un acte criminel est sur le point d'être commis. Comme je l'ai indiqué, je suis en faveur d'un tel amendement. Je ne sais pas quelles sont les intentions du ministre là-dessus.

Au cas où un amendement de ce genre serait approuvé, je suggérerais de plus qu'en de telles circonstances et dans les circonstances où cette disposition de la Loi serait appliquée, la nomination d'un avocat ou d'un conseiller juridique chargé de représenter le public lors de ces audiences soit prévue par la Loi pour que les intérêts du public soient vraiment protégés. Si je propose cela, c'est que j'ai été impressionné par le mémoire présenté par la ligue des droits de l'homme, lors de notre dernière réunion. Celle-ci demande que soit prévue une procédure pour qu'un individu ou un groupe croyant avoir fait l'objet d'une surveillance électronique puisse demander au ministre, ou du moins à la magistrature, s'il a vraiment été branché sur une table d'écoute.

Étant donné les raisons pour lesquelles le ministre a déconseillé de telles mesures, j'estime que pour protéger l'intérêt du public il faudrait nommer un solliciteur reconnu par tous nos tribunaux, chargé de s'opposer à la requête et d'indiquer au tribunal devant statuer toute faiblesse des arguments présentés en sa faveur. Voici ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Blais. Nous avons encore le temps d'entendre quelques courtes questions. M. Leggatt en a quelques-unes à poser.

M. Poulin: Je...

Le président: Monsieur Poulin, avant de lui laisser la parole, j'ai essayé de voir si vous aviez quelque chose à dire.

M. Poulin: Oui, monsieur le président, je veux simplement répondre brièvement aux commentaires de M. Fairweather.

[Text]

Mr. Fairweather: I have been reassured by the last two, so you reassure me now.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, my understanding of the fundamental purpose of the bill is to protect the privacy of all individuals in this nation so that private communications between individual citizens cannot be intercepted and must not be intercepted unless subject to criminal penalties.

We all agree on the principle that the private communications between private persons in this country are sacrosanct; this is what we are fundamentally here to protect.

The amendments with respect to person and place are amendments that are in the interests of over-all society, to protect society against the criminal element. The bill itself will protect all communications between private individuals in our country, and will make any intervention or any interception of that a criminal offence.

The amendments as drafted by the Minister will only provide for surveillance by the policing authority, in a very limited area and will apply to a very limited number of people.

Mr. Fairweather: I could not agree with you more, I am very pleased to see you are so liberal in this matter. I quite agree; I am too and I hope you continue to be. But I do feel we must also provide that other balance, the protection of society, by not denying to the police the methods that they would have by this investigation. That is all.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Poulin.

The Chairman: Now that we have finished the rejoinders and the needling, may we get to the questioning by Mr. Leggatt?

Mr. Fairweather: I was fishing, looking for Liberals.

The Chairman: Mr. Leggatt, please.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman. I would like to associate myself with the remarks you made. I think the Minister has been very good to us in giving us so much of his time and being flexible; I hope that flexibility will carry forward from the tenor of this meeting.

Another interesting area is that of evidence. This bill provides that where illegal evidence of wiretapping is obtained it is not admissible in court; and this is the first break in the old principle that no matter how you derive your evidence, you can introduce it to obtain a conviction. And it is of interest now that the English are very close, I understand, to adopting that American principle which I think is sound, that where you illegally obtain evidence you should not compound that felony by introducing it into court.

What I am asking you, Mr. Minister, in view of the good judgment I believe you have made in regard to this section, do you feel that is a principle of law that should now be expanded and that where evidence is illegally obtained it should not be admissible in a court of law? I realize that is not entirely relevant to the bill; I suppose it is.

Mr. Lang: Mr. Chairman, no I do not. On that basic proposition I generally take the other view that it is important enough for a court to have relevant evidence before it and if possible, alternative ways of controlling bad conduct in the obtaining of evidence is superior to rules that exclude the evidence. The principle I would ordinarily work on is that a court attempting to determine

[Interpretation]

M. Fairweather: J'ai été rassuré par les deux derniers, c'est à vous de le faire maintenant.

M. Poulin: Monsieur le président, l'objectif fondamental du projet de loi est de protéger la vie privée de tous nos concitoyens pour que les conversations privées entre particuliers ne puissent être interceptées et ne doivent pas l'être à moins de sanctions criminelles.

Nous sommes tous d'accord que les communications privées entre particuliers, au Canada, sont sacro-saintes et que nous sommes ici pour les protéger.

Les amendements portant sur la personne et l'endroit sont dans l'intérêt de la société dans son ensemble, et doivent la protéger contre les éléments criminels. Le bill lui-même doit protéger toute communication privée entre particuliers et fera de toute intervention ou interception un acte criminel.

Les amendements proposés par le ministre ne prévoient que la surveillance des autorités policières, dans des cas très limités et chez un cas très limité de personnes.

Monsieur Fairweather, je suis tout à fait d'accord avec vous: je me réjouis de voir que vous êtes si libéral en la matière. C'est bien, je le suis également, et j'espère que vous continuerez de l'être. Mais j'estime que nous devons considérer l'autre plateau de la balance, la protection de la société, en ne refusant pas à la police les moyens lui permettant de mener ses enquêtes. C'est tout.

M. Fairweather: Je vous remercie, monsieur Poulin.

Le président: Maintenant que nous avons terminé les mises au point, pouvons-nous en venir aux questions à poser à M. Leggatt?

M. Fairweather: Je cherchais des libéraux.

Le président: Monsieur Leggatt, s'il vous plaît.

M. Leggatt: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à m'associer aux commentaires que vous avez faits. J'estime que le ministre a été très aimable de nous accorder tant de son temps et de rester souple; j'espère que cette souplesse aura marqué la réunion.

Une autre idée intéressante est celle de la preuve. Le projet de loi stipule que toute preuve obtenue illégalement par interception téléphonique n'est pas recevable en cour et c'est la première fois qu'on déroge au vieux principe selon lequel la manière d'obtenir les preuves importe peu pourvu qu'on obtienne une condamnation. Il est intéressant de voir que les Anglais se rapprochent beaucoup du principe américain très honnête selon lequel des preuves obtenues illégalement ne peuvent être présentées au tribunal.

Ce que je vous demande, monsieur le ministre, étant donné le jugement dont vous avez fait preuve à l'égard de cet article, c'est si vous estimez que le principe de cette loi devrait être étendue et que si des preuves sont obtenues illégalement, elles ne devraient pas être acceptées dans un tribunal. Je me rends compte que cela n'a pas directement rapport au projet de loi, mais peut-être que si.

M. Lang: Monsieur le président, ma réponse est non. A propos de cette proposition fondamentale, je suis en général de l'avis contraire, il est assez important pour un tribunal d'obtenir les preuves nécessaires et, si possible, que des moyens autres que de vérifier si des preuves ont été obtenues illégalement sont plus importants que des règles annulant ces preuves. Le principe sur lequel je

[Texte]

the facts of a situation ought to have access to all relevant evidence and not be made the instrument of trying to sanction certain conduct of other people beforehand or after in regard to the evidence. That, therefore, I would state is my general proposition.

The rule, as it is in the bill, is an acceptance to this extent of the committee view that we ought to introduce it here. I made quite clear in my speech in the House, I believe, certainly before the committee, that in my view there are here other adequate sanctions to control against the illegal obtaining of evidence, and it would not do harm at all to the protection of privacy if that exclusion were in fact dropped from the bill. I really agree, too, with one of the members last day, that that kind of subject perhaps had better be approached as a result of an over-all study by the Law Reform Commission on rules of evidence rather than picked out as one piece.

Mr. Leggatt: I am disappointed at your response, but thank you.

• 1655

The Chairman: It goes a little beyond the scope of the bill but I think it is a legitimate question.

Mr. Leggatt: There is one more question I would like to ask.

The Chairman: A brief question and then Mr. Prud'homme.

Mr. Leggatt: These amendments, Mr. Minister, as was indicated, do not require that there be reasonable cause to suspect an offence taking place. Under the bill we have before us unamended, the offence of conspiracy is not deleted. In other words, if a police officer presumably has reasonable and probable grounds to believe there is a conspiracy to commit an offence, he could make application for a warrant. I fail to see why, since the offence of conspiracy has not been excluded under the proposed bill, this does not satisfy the need of our police officers to have a rather omnibus section where they are concerned about offences taking place. Surely, if we believe a conspiracy is about to take place to commit a robbery or something of that nature, they can accomplish what they want to rather than this shotgun approach that we have in front of us.

Would you care to comment on that?

Mr. Lang: I think I want to look at that a little more carefully.

Mr. Leggatt: All right.

The Chairman: May we reserve the reply to that question until a later meeting then?

Mr. Leggatt: Yes.

Mr. Chairman: Thank you.

Mr. Blais: Mr. Chairman, Mr. Leggatt's point is well taken, but conspiracy itself is not tied on to another offence. Conspiracy to commit a nonindictable offence would not of course be includertas being an offence which would justify the application.

[Interprétation]

m'appuyerais normalement est qu'un tribunal qui tente de déterminer les circonstances d'une situation doit avoir accès à toutes les preuves nécessaires et ne doit pas représenter l'instrument de la sanction d'une certaine conduite antérieure ou postérieure d'autres personnes à l'égard des preuves. Voilà donc la proposition sur laquelle je m'appuie.

La règle dans le cas de ce projet de loi, est d'accepter dans cette mesure précise l'opinion du comité que nous présentons ici. J'ai indiqué très clairement dans mon discours à la Chambre, ainsi que devant le comité, qu'à mon avis, il existe d'autres sanctions contre l'obtention illégale de preuves et cela ne nuirait en rien à la protection de la vie privée si cette exception était supprimée du projet de loi. Je suis également d'accord avec ce qu'a dit un député l'autre jour, qu'il vaudrait mieux envisager ce genre de question à la suite d'une étude globale de la Commission de réforme du droit des règles d'obtention des preuves, plutôt que de la prendre isolément.

M. Leggatt: Je suis déçu par votre réponse, mais je vous remercie.

Le président: Elle dépasse un peu l'objet du bill, mais la question me semble fondée.

M. Leggatt: J'ai une autre question à poser.

Le président: Une petite question puis nous passons à M. Prud'homme.

M. Leggatt: Comme on l'a indiqué, monsieur le ministre, ces amendements n'exigent pas qu'on ait de bonnes raisons de soupçonner un délit. Le projet de loi non modifié n'a pas supprimé le délit d'intention. Autrement dit, si un agent de police a de bonnes raisons de croire que quelqu'un a l'intention de commettre un délit, il peut faire une demande de mandat. Je ne vois pas pourquoi, si le délit d'intention n'a pas été supprimé du projet de loi, il ne suffit pas à la police de disposer d'un article passe-partout portant sur les délits. Il est certain que si elle soupçonne qu'on a l'intention de commettre un vol ou quelque chose du genre, elle peut faire ce qu'elle veut plutôt que de braquer ses armes comme cela se fait actuellement.

Pouvez-vous répondre à cela?

M. Lang: J'aime mieux étudier la chose d'un peu plus près.

M. Leggatt: D'accord.

Le président: Dans ce cas, puis-je réserver la réponse à cette question à une date ultérieure?

M. Leggatt: Oui.

Le président: Merci.

M. Blais: Monsieur le président, je vois bien quel est l'argument de M. Leggatt, mais l'intention en elle-même n'est pas un délit si elle n'est pas liée à un autre délit. L'intention de commettre un délit non criminel ne serait évidemment pas considérée comme un délit justifiant la demande de mandat.

[Text]

Conspiracy to commit an indictable offence, not defined, I would suggest would not be acceptable to a judge under the present statute. It would have to be a conspiracy to commit a defined indictable offence before the judge could look at the application.

My point is simply that there should be a definition which specified that conspiracy to commit an indictable offence, undefined and not specified, would indeed grant jurisdiction to the judge to receive the application and give the application his consideration. That would widen the definition of indictable offence—because the definition, as it now stands in the statute, is analogous to the definition of an indictable offence as included in the Criminal Code and as has been determined by the jurisprudence. That is the way I look at it.

The Chairman: It might also be possible to approach it, I suppose, by suggesting that an application for permission under the statute would not be invalidated by reason that the conspiracy contained in it suggested a conspiracy to commit more than one offence or, alternatively, which would likely void an indictment for duplicity. But that might do it as well, because that way the police might be able to suggest that it is a conspiracy to commit either this offence or that, which would be void in an indictment but not for these purposes. That might keep it narrower as well.

Mr. Prud'homme, please.

Mr. Prud'homme: I do not think I will put a question now because we will be sitting again. However, I believe strongly—I would like to rejoice with the others, but I will not because they all did—that the skepticism of some of the members here, and on such an important bill, was such that they probably made sure the two Ministers were here today. There are a lot of amendments and a lot of give and take by each member, the so-called, as you defined it, civil libertarian on one side and tough law and order on the other. Again, I am very sorry for the misinterpretation even though it will not affect me in Montreal, given by the *Globe and Mail*, in saying that some of us seem to have given in to the pressure of one group instead of another. I still believe it is that type of committee, and we need it for such important legislation.

I am very glad, Mr. Minister, that both of you made yourselves available. I hope you will do so in the future, because it seems we will not proceed very rapidly with this bill, after we read again what has been said today. That is the only way to have a good piece of legislation, especially that type of legislation.

• 1700

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. I think it is certainly fair to say that members of the Committee who have been working quite conscientiously on this bill have recognized the problem of trying to achieve the balance between the two positions that have been taken before us. That really is what everybody seems to be striving for. The point is that sometimes the distance between us and that consensus is a little elusive. But in any case I certainly think it is fair to say that this Committee, in my impression, at any rate, has not divided into two camps, not as the witnesses have. I think that is a good thing and I really feel that the press should make that clear.

[Interpretation]

Je pense que d'après la Loi actuelle, un juge n'accepterait pas l'intention de commettre un délit criminel non défini. Il faudrait que l'intention de commettre un acte criminel soit bien définie avant qu'un juge envisage de donner suite à une demande.

Je veux simplement dire qu'il faut préciser que l'intention de commettre un acte criminel indéfini devrait donner aux juges l'autorité de recevoir la demande et d'y donner suite, le cas échéant. Cela élargirait la définition de l'acte criminel, parce que d'après la législation actuelle, elle est analogue à celle de l'acte criminel donnée dans le Code criminel et déterminée par la jurisprudence. C'est ainsi que je vois les choses.

Le président: J'imagine qu'on pourrait sûrement suggérer que d'après la Loi, une demande de permission ne soit annulée du fait que l'intention qu'elle suppose s'applique à plus d'un délit, ce qui pourrait faire annuler une accusation de complicité. Mais cela pourrait très bien ainsi, parce que la police pourrait avancer qu'il s'agit d'une intention de commettre l'un ou l'autre délit, ce qui ne pourrait donner lieu à une condamnation mais pourrait servir notre propos. Cela laisserait également une marge plus étroite.

Monsieur Prud'homme s'il vous plaît.

M. Prud'homme: Je ne veux pas poser de questions maintenant, parce que je pourrais le faire lors d'une séance ultérieure. Je suis convaincu cependant—j'aimerais me réjouir avec les autres, mais je ne le ferai pas parce que tout le monde l'a fait—que le scepticisme de certains membres ici présents à propos d'un projet de loi aussi important était tel qu'ils ont voulu s'assurer de la présence de deux ministres, aujourd'hui. Chaque député a proposé beaucoup d'amendements et de concessions, que ce soit des apôtres des libertés civiles ou les partisans intraitables de l'ordre public. Encore une fois, je suis désolé de la mauvaise interprétation donnée par le *Globe and Mail*, même si elle ne me touche pas à Montréal, d'après laquelle certains d'entre nous auraient cédé à la pression d'un groupe plutôt que de l'autre. Je suis toujours convaincu que c'est de ce genre de comité dont nous avons besoin pour des lois aussi importantes.

Je suis très content, monsieur le ministre, que vous ayez pu venir tous les deux. J'espère que vous le ferez à l'avenir, parce qu'il semble que l'étude de ce projet de loi n'avancera pas très vite, après que nous ayons lu ce qui s'est dit aujourd'hui. C'est la seule manière d'avoir une bonne loi, surtout lorsqu'il s'agit d'une loi de ce genre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Prud'homme. On doit dire en toute justice que les membres de ce Comité qui ont étudié consciencieusement ce projet de loi ont constaté qu'il était difficile de réaliser l'équilibre entre les deux positions qui ont été défendues devant nous. C'est ce que tout le monde s'efforce de faire. Les divergences sont parfois très palpables, mais de toute manière, je pense qu'en toute justice on peut dire que ce Comité, tout du moins c'est mon impression, n'a pas connu la division dans deux clans contrairement aux témoins. C'est une bonne chose et je pense que les journaux devraient en faire état.

[Texte]

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, may I ask one question of the Solicitor General? It will only take a minute. It is a rather important question concerning Clause 6 and the amendment that the Minister of Justice...

The Chairman: May the Minister of Justice be excused? Is that agreeable? He has to speak in the House.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gilbert: It is with regard to the amendment that the Minister of Justice has prepared and distributed to the Committee, concerning Clause 6. I do not know if you have studied it or not.

Mr. Allmand: About recording it?

Mr. Gilbert: Yes, that is right, but not only the recording, the meaning of subversive activity and so forth.

The Chairman: Are you talking about a document and a page?

Mr. Allmand: I have it.

The Chairman: The rest of the members may want to...

Mr. Gilbert: It is the amendment that the Minister gave to us.

The Chairman: Is it the two-page amendment on subversive activity that you are talking about?

An hon. Member: One page in English and one page in French.

Mr. Gilbert: Are you satisfied with that amendment, Mr. Minister.

Mr. Allmand: Is that the mention of subversion?

Mr. Gilbert: Yes.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Gilbert: Now, with regard to the power that you have to issue a warrant, it says in the section that you can issue it for a length of time. It does not set forth a limitation on the length of time, as is set forth in the usual authorization given by a judge, the 30-day limit. There is no limitation on the length of time for which you may issue a warrant. Should there be a limitation on that. Otherwise you could issue one for six months.

Mr. Allmand: In this type of question, espionage and the types of things that are set out there, you very often have to observe for a long period of time. It is hard to draw hard and fast rules, much harder than with criminal activity. We will set a length of time in requesting the permit.

Mr. Gilbert: That is right. I am saying there should be a limitation, maybe 60 days with a right of renewal for a further 60 days.

Mr. Allmand: For this I am relying on the experience of the security force. Maybe we could elucidate this for the Committee by having our security people here to tell you exactly why they feel that maybe...

[Interprétation]

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais poser une question au Solliciteur général. Elle ne prendra qu'une minute. Il s'agit d'une question relativement importante au sujet de l'article 6 et de l'amendement que le ministre de la Justice...

Le président: Pourrait-on excuser le ministre de la Justice? Êtes-vous d'accord? Il a une déclaration à faire à la Chambre.

Des voix: D'accord.

M. Gilbert: Il s'agit de l'amendement que le ministre de la Justice a préparé et distribué aux membres du Comité au sujet de l'article 6. Je ne sais si vous l'avez étudié.

M. Allmand: Au sujet du rapport?

M. Gilbert: Oui, c'est exact, mais non seulement au sujet du rapport, mais du sens d'activités subversives etc., etc.

Le président: Faites-vous allusion à un document et à une page?

M. Allmand: Je l'ai.

Le président: Les autres députés veulent peut-être...

M. Gilbert: Il s'agit de l'amendement que le ministre nous a donné.

Le président: S'agit-il de l'amendement de deux pages sur l'activité subversive dont vous parlez?

Une voix: Une page en anglais et une page en français.

M. Gilbert: Cet amendement vous satisfait-il, monsieur le ministre?

M. Allmand: S'agit-il de la subversion?

M. Gilbert: Oui.

M. Allmand: Oui.

M. Gilbert: En ce qui concerne votre pouvoir de délivrer un mandat, il est dit dans cet article que vous pouvez le délivrer pour une période de temps. Il n'est pas question de cette limite dans le temps à laquelle est soumise l'autorisation habituelle accordée par un juge, la limite de 30 jours. Je me demande s'il ne devrait pas y avoir une limite. Autrement, vous pourriez délivrer ce mandat pour une période de six mois.

M. Allmand: Dans ce genre d'activités telles que l'espionnage, le sabotage dont il est question ici, la période d'observation est très souvent longue. Il est difficile d'imposer des règles très strictes, beaucoup plus difficiles que dans le cas des activités criminelles. Nous fixerons une limite de temps dans la commande d'un mandat.

M. Gilbert: C'est exact. Je dis qu'il devrait y avoir une limitation, peut-être de 60 jours avec le droit de renouveler pour 60 jours supplémentaires.

M. Allmand: Je m'en remets entièrement à l'expérience des forces de sécurité. Nous pourrions peut-être avoir plus de détails en demandant à nos représentants du Service de sécurité de vous dire exactement la raison pour laquelle ils estiment que peut-être...

[Text]

The Chairman: Perhaps the Minister could give that consideration, Mr. Gilbert, because we are going to come back to it in further questioning, I am sure.

Mr. Gilbert: I am just asking the Minister to do that, Mr. Chairman. I think it is rather an important point and I think you should consider it.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Thank you, gentlemen. The meeting is adjourned to the call of the Chair until Thursday at 3.30 p.m. on the capital punishment bill.

[Interpretation]

Le président: Le Ministre pourrait peut-être se pencher un peu plus sur la question, monsieur Gilbert, car nous reviendrons à ce problème ultérieurement.

M. Gilbert: C'est justement ce que je demande au ministre de faire, monsieur le président. Cela me semble relativement important et vous devriez y penser.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gilbert. Je vous remercie, messieurs. La séance est levée jusqu'à prochaine convocation de la présidence jeudi à 15:30 heures pour étudier le projet de loi sur la peine de mort.

APPENDIX "C"

Ottawa K1A 0P8
June 18, 1973.

MEMORANDUM TO THE STANDING COMMITTEE OF
JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Re: *Bill C-176*

The following will constitute answers to questions put by Mr. Atkey at the meeting of this Committee on 12 JUNE 73.

Although the statistical report of electronic surveillance carried out by the Royal Canadian Mounted Police cannot be complete, those facts which are available are contained in this memorandum. You will note that the Criminal Operations facts and figures are separated from those of the Security Service. Because of the difference in function, the nature of the information is somewhat different between these two Branches of the Force.

Criminal Operations

1.) For the fiscal year 1971/72 there was a total of 305 technical operations. Ninety-one of these would have fallen outside the scope of Bill C-176. This represents 29.7% of the total.

For the fiscal year 1972/73, 663 installations were completed. Of these, 162 would not have come within the terms of this Bill. This represents 24.4%.

In determining which operations came within the scope of Bill C-176, the sole criteria has been the conditions referred to in sub-paragraphs 1 and 2 of Clause 178-13. Where the operations failed to fall within these criteria, the main factor for exclusion involved the time limits imposed.

2.) Since 1964 the R.C.M. Police have been involved in eleven cases where it has sought to introduce evidence, obtained by means of technical installations, before the courts. Of these eleven cases, in only one instance was the recorded evidence not admissible. In that case it was inadmissible by reason of the poor quality of the recording due to mechanical problems. In the past fiscal year, four prosecutions have involved the use of evidence obtained by these means. On two of these cases there have been convictions and the following two remain before the courts.

3.) Periods during which tapes and transcripts of tapes are held in the custody of the police will vary from case to case depending on the nature of the investigation. The policy of the R.C.M.P. in this regard is as follows:

(a) irrelevant material, which will include all that which is neither intelligence nor evidence, is destroyed as soon as possible after review.

(b) tapes are held for five days from the date of typing the transcript and are then erased if not required as evidence.

APPENDICE «C»

Ottawa, K1A 0P8
le 18 juin 1973

MÉMOIRE AU COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Objet: *le bill C-176*

On trouvera ci-dessous les réponses aux questions posées par M. Atkey à la réunion du 12 juin 1973 du comité nommé plus haut.

Le compte rendu statistique sur la surveillance électronique effectuée par la GRC ne pouvait être complet. Néanmoins, les chiffres disponibles sont indiqués ici pour votre information. Vous noterez que les statistiques relatives à la Sûreté et au Service de sécurité sont données séparément. Étant donné que ces deux services de la Gendarmerie ont des rôles différents à remplir, il va de soi que les renseignements qu'ils recueillent sont de nature différente.

Sûreté

1. Au cours de l'année financière 1971-1972, on a procédé à 305 interventions techniques, dont quatre-vingt-onze, soit 29.7 pour cent, auraient dépassé le cadre du bill C-176.

Au cours de l'année financière 1972-1973, il s'est fait 663 installations, dont 162, soit 24.4 pour cent, n'auraient pu s'inscrire en deçà des dispositions du projet de loi actuel.

Afin d'établir quelles étaient les opérations tombant sous le coup du bill C-176, on s'en est remis exclusivement aux conditions énoncées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 178-13. Lorsque les opérations s'écartaient de ces mêmes conditions, le principal motif d'exclusion se rapportait aux limites de temps imposées.

2. Depuis 1964, la Gendarmerie royale du Canada a participé à onze causes où on a tenté de présenter au tribunal des éléments de preuve obtenus par des moyens techniques. Sur ces onze causes, le témoignage enregistré n'a été trouvé inadmissible en preuve qu'à une seule occasion, en raison du mauvais état de l'enregistrement causé par certaines difficultés techniques. Au cours du dernier exercice financier, quatre poursuites ont fait usage d'éléments de preuve obtenus par ces moyens. Il y a déjà eu condamnation dans deux de ces causes et les deux autres procès ne sont pas terminés.

3. Les périodes pendant lesquelles les rubans enregistrés et leur transcription demeurent sous la garde de la police varient d'une cause à l'autre, selon la nature de l'enquête. A cet égard, la politique de la Gendarmerie est la suivante:

(a) tout matériel non pertinent, c'est-à-dire, qui ne renferme ni renseignements ni éléments de preuve, est détruit dans les plus brefs délais après vérification.

(b) Les rubans enregistrés sont conservés pendant cinq jours à compter de leur transcription, pour être aussitôt effacés s'il ne sont pas requis en preuve.

(c) tapes used in evidence will be held in police custody pending and during trial and for a further 30 days which represents the normal appeal period. These tapes are not edited in any way whatsoever.

(d) all transcripts which have become part of an investigational file will be destroyed when the file is destroyed. In the meantime they are classified within the Force as Top Secret. Destruction periods for operational files are:

Criminal Code cases—three years; Customs Act and Excise Act prosecutions—two years;

Narcotic Control Act and Food and Drug Act—two years;

Continuing investigations involving organized crime figures and major racketeers—indefinite.

4.) The following information relates to Section 178.22(2) and covers the period 1 APRIL 72 to 31 MARCH 73:

(a) There are no complete statistics available with respect to applications for short term operations. Although we can report the number of authorizations granted, we have no record of the requests for short term installations which were refused. Six hundred and fifty-four were authorized. There were 13 requests for long term technical operations, nine of which were granted.

(b) Complete statistics for short term operations are available only from 1 JANUARY 73. Since that time, 318 were commenced and completed. Fifteen renewals were approved. Since long term operations had no specified time limit, renewal provisions did not apply. They have been reviewed periodically to determine whether they warrant continuation.

(c) A total of 654 short term operations were approved. Nine long term operations were approved out of 13 requests.

(d) In the majority of cases the name of one target was used. Where associates were known, their names were included in the authorization.

(i) offences were specified where known. The exceptions involved organized crime figures where it was not possible to relate to a specific substantive offence. In such cases the offence referred to was conspiracy;

(ii) unavailable;

(iii) unavailable.

(e) Statistics not available.

(f) The period for authorizations was not specified until 1 JANUARY 73. R.C.M.P. policy prior to that limited short term operations to 30 days with renewals available if circumstances dictated. There was no time limit on long term operations.

(c) les rubans enregistrés présentés en preuve demeurent sous la garde de la police jusqu'au procès, pendant le procès et pour encore 30 jours après le procès, période qui correspond au délai prévu pour interjeter appel. Ces rubans ne sont l'objet d'aucun montage, quel qu'il soit.

(d) toute transcription faisant partie du dossier d'une enquête est détruite en même temps que le dossier en question. Entre-temps cette transcription porte, au sein de la Gendarmerie, la classification «très secret». L'échéance prévue pour la destruction des dossiers de la sûreté varie comme suit:

Causes relatives au Code criminel: trois ans; poursuites reliées aux Lois sur la douane et sur l'accise: deux ans;

affaires intéressant des Lois sur les stupéfiants et sur les aliments et drogues: deux ans;

enquêtes prolongées sur les personnages du crime organisé et sur les principaux racketteurs: indéterminée.

4.) Les renseignements suivants ont trait au paragraphe 2 de l'article 178.22(2) et se rapportent à la période du 1^{er} AVRIL 1972 au 31 MARS 1973:

(a) Il n'y a aucune statistique complète disponible relativement aux demandes pour des interventions momentanées. Bien que nous puissions rendre compte du nombre d'autorisations accordées, nous n'avons aucune donnée sur le nombre de demandes pour des interventions momentanées qui ont été refusées. En tout, six cent cinquante-quatre interventions de ce genre ont été autorisées. D'autre part, sur treize demandes d'intervention prolongée, neuf ont été approuvées.

(b) On ne dispose de statistiques complètes sur les interventions momentanées que depuis le 1^{er} JANVIER 1973. Depuis cette date, on a entrepris et terminé 318 interceptions. Quinze autorisations ont été renouvelées. Dans le cas d'interventions prolongées, il n'y a eu aucun renouvellement, étant donné qu'il n'y avait au départ aucune période d'intervention déterminée. On a réexaminé périodiquement ces autorisations afin d'établir s'il y avait lieu de poursuivre les interventions déjà commencées.

(c) On a approuvé, en tout, 654 interventions momentanées. Il y a eu treize demandes d'autorisation pour les interventions prolongées; neuf ont été approuvées.

(d) Dans la plupart des cas, on a indiqué le nom du sujet visé. L'autorisation comportait également le nom des complices connus.

(i) on a précisé les délits connus sauf dans le cas des personnages du crime organisé qu'il était impossible d'associer à un délit bien précis. Dans de tels cas, on a indiqué le délit de complicité;

(ii) non disponible;

(iii) non disponible.

(e) Statistiques non disponibles.

(f) Avant le 1^{er} JANVIER 1973, il n'était pas nécessaire d'indiquer la durée de l'autorisation. Avant cette date, la politique de la GRC limitait les interventions momentanées à 30 jours, avec possibilité de renouvellement au besoin. Les interventions prolongées, d'autre part, n'étaient sujettes à aucune limite de temps.

(g) Three hundred and eighteen short term operations have been commenced since 1 JANUARY 73. Fifteen renewals were granted for 30 day periods.

(h) Of the 654 short term operations from 1 APRIL 72 to 31 MARCH 73, the following is a breakdown into categories:

Drug investigations—273;
 Fraud—46;
 Major racketeers (organized crime)—95;
 Customs and Excise—38;
 Criminal Code offences—202.

(i) All except seven of the authorizations were intrusions by way of concealed microphone or transmitter. The remaining seven were telephone taps where there was consent by one of the parties to the private communication.

(j) Unavailable.

(k) Of the 654 cases authorized, evidence resulting from electronic surveillance was used in court with respect to four prosecutions, two of which have resulted in convictions. Two cases are still before the courts.

(l) During this fiscal period there were 533 installations which were termed successful in that either they produced evidence of value or they produced intelligence of value. This represents 81.49%.

The statistics with respect to the Security Service wire-tap interceptions with microphone installations are appended.

Warren Allmand.

(g) Depuis le 1^{er} JANVIER 1973, on a entrepris trois cent dix-huit interventions momentanées. Quinze renouvellements de 30 jours chacun ont été accordés.

(h) Les 654 interventions momentanées effectuées du 1^{er} AVRIL 1972 au 31 MARS 1973 se répartissent comme suit:

273 enquêtes sur les stupéfiants
 46 enquêtes sur les fraudes
 95 enquêtes sur les principaux racketteurs (crime organisé)
 38 enquêtes sur les douanes et l'accise
 202 enquêtes sur les délits relevant du Code criminel.

(i) Toutes les autorisations, sauf sept, ont porté sur des interceptions à l'aide de microphones ou de transmetteurs dissimulés. Les sept autres se rapportaient à l'interception d'appels téléphoniques, avec le consentement d'un des interlocuteurs.

(j) non disponible.

(k) Sur 654 cas d'interception, on a présenté au tribunal des éléments de preuve recueillis au moyen de la surveillance électronique, à l'occasion de quatre poursuites, et il y a déjà eu deux condamnations; les deux autres procès ne sont pas terminés.

(l) Au cours de l'année financière, 533 interventions, soit 81.49 pour cent, ont donné de bons résultats en permettant d'obtenir soit des éléments de preuve, soit des renseignements, d'une véritable utilité.

Vous trouverez ci-annexé les statistiques relatives aux interceptions d'appels téléphoniques et aux installations de microphones effectuées par le Service de sécurité.

(Warren Allmand)

APPENDIX 1

SECURITY SERVICE
WIRETAPPING INTERCEPTIONS

1972-1973

Replies to question 178 of protection of Privacy Act

Section	1972	1973
178.22(2)(a).....	152 New applications—(144) Revoked	67 New applications—(66) Revoked
178.22(2)(b).....	All warrants to be continued are renewed on a regular basis by the Solicitor General every thirty days.	
178.22(2)(c).....	None were refused. No conditions imposed.	
178.22(2)(d).....	None	
(i).....	None	
(ii).....	None	
(iii).....	None	
178.22(2)(e).....	None	
(i).....	None	
(ii).....	None	
(iii).....	None	
178.22(2)(f).....	Thirty day authorization in every case. Renewals granted for thirty days by the Solicitor General.	
Average period for which authorization was given	121 days	58 days
178.22(2)(g).....	30 days+..... 24 60 days+..... 11 90 days+..... 44 180 days+..... 73 <hr/> 152	30 days+..... 30 60 days+..... 10 90 days+..... 27 180 days+..... <hr/> 67
178.22(2)(h).....	Espionage..... 55 Subversion..... 97 <hr/> 152	Espionage..... 24 Subvention..... 43 <hr/> 67
178.22(2)(i) Classes of places.....	Residence..... 106 Business..... 46 <hr/> 152	Residence..... 52 Business..... 15 <hr/> 67
178.22(2)(j).....	All intercepts were telephone wiretaps.	

APPENDICE 1

SERVICE DE SÉCURITÉ

INTERCEPTIONS D'APPELS TÉLÉPHONIQUES

1972—1973

Réponses relatives à l'article 178 de la Loi sur la protection de la vie privée

Article	1972	1973
178.22(2) a).....	152 Nouvelles demandes—(144) Révoquées	67 Nouvelles demandes—(66) Révoquées
178.22(2) b).....	Toutes les autorisations pour les interceptions à continuer sont renouvelées de façon régulière par le Solliciteur général à tous les trente jours.	
178.22(2) c).....	Aucune demande refusée. Aucune condition imposée.	
178.22(2) d).....	Aucune	
(i).....	Aucune	
(ii).....	Aucune	
(iii).....	Aucune	
178.22(2) e).....	Aucune	
(i).....	Aucune	
(ii).....	Aucune	
(iii).....	Aucune	
178.22(2) f).....	Autorisation de trente jours dans chaque cas. Renouvellements de trente jours accordés par le Solliciteur général	
Durée moyenne de validité des autorisations	121 jours	58 jours
178.22(2) g).....	39 jours+..... 24 60 jours+..... 11 90 jours+..... 44 180 jours+..... 73 <hr/> 152	30 jours+..... 30 60 jours+..... 10 90 jours+..... 27 180 jours+..... <hr/> 67
178.22(2) h).....	Espionnage..... 55 Subversion..... 97 <hr/> 152	Espionnage..... 24 Subversion..... 43 <hr/> 67
178.22(2) i) Genre de lieux.....	Résidence..... 106 Place d'affaires..... 46 <hr/> 152	Résidence..... 52 Place d'affaires..... 15 <hr/> 67
178.22(2) j).....	Toutes les interceptions ont porté sur des appels téléphoniques.	

APPENDIX 1

MICROPHONE INSTALLATIONS

Replies to question 178 of protection of Privacy Act

Section

178.22(1)

1972

Major Microphone Installations Jan. 1 to Dec. 31 (Counter Espionage 17, Counter Subversion 25).....	42
Minor Microphone Installations Jan. 1 to Dec. 31 (Counter Espionage 23, Counter Subversion 19).....	42
Total Microphone Installations 1972.....	84

1973

Major Microphone Installations Jan. 1 to date (Counter Espionage 7, Counter Subversion 4).....	11
Minor Microphone Installations Jan. 1 to date (Counter Espionage 24, Counter Subversion 6).....	30
Total Microphone Installations 1973.....	41

178.22(2)

	1972	1973
(f) Average period.....	240 days	69 days
{ Major.....	4 days	3 days
{ Minor.....		
{ Major 30 days.....	1	3
{ 60 days.....	1	2
{ 90 days.....	11	6
(g) More than 30, 60, 90, 180 days.....	29	Nil
{ 180 days.....		
{ Minor all under 30 days.....		all under 30 days
(h) Offences—Espionage.....	17	7
{ Major.....	23	24
{ Minor.....		
Subversion.....	25	4
{ Major.....	19	6
{ Minor.....		
(i) Classes of Places, i.e. Business.....	24	7
{ Major.....	37	28
{ Minor.....		
Residence.....	18	4
{ Major.....	5	2
{ Minor.....		

(j) Method of Interception—Microphone Installations

APPENDICE 1

INSTALLATIONS DE MICROPHONES

Réponses relatives à l'article 178 de la Loi sur la protection de la vie privée

Article

178.22(1)

1972

Installations de microphones pour usage prolongé du 1 ^{er} janv. au 31 déc. (Contre-espionnage 17, anti-subversion 25).....	42
Installations de microphones pour usage momentané du 1 ^{er} janv. au 31 déc. (Contre-espionnage 23, anti-subversion 19).....	42
Total des installations de microphones 1972.....	84

1973

Installations de microphones pour usage prolongé du 1 ^{er} janv. à ce jour (Contre-espionnage 7, anti-subversion 4).....	11
Installations de microphones pour usage momentané du 1 ^{er} janv. à ce jour (Contre-espionnage 24, anti-subversion 6).....	30
Total des installations de microphones 1973.....	41

178.22(2)

		1972	1973
f) Durée moyenne.....	{ Prolongées.....	240 jours	69 jours
	{ Momentanées.....	4 jours	3 jours
g) Plus de 30, 60, 90, 180 jours.....	{ Prolongées 30 jours.....	1	3
	{ 60 jours.....	1	2
	{ 90 jours.....	11	6
	{ 180 jours.....	29	Néant
	{ Momentanées, toutes moins de 30 jours	toutes moins de 30 jours	
h) Infractions—Espionage.....	{ Prolongées.....	17	7
	{ Momentanées.....	23	24
Subversion.....	{ Prolongées.....	25	4
	{ Momentanées.....	19	6
i) Genre de lieux, p. ex. Place d'affaires.....	{ Prolongées.....	24	7
	{ Momentanées.....	37	28
Résidence.....	{ Prolongées.....	18	4
	{ Momentanées.....	5	2
j) Méthode d'interception—Installations de microphones.			

APPENDIX 2

APPENDICE 2

In reply to Mr. Atkey's question as follows:

"The fourth area, and I want to get the opinion of either or both ministers on this, is the espionage electronic intrusions and the espionage wiretaps. I believe in terms of the wiretaps there were 152 in 1972, 67 in 1973. The intrusions, there were 84 in 1972 and 41 in 1973. Would all of those have qualified under Section 6 of the Official Secrets Act as it is presented in the bill before us in the sense of being espionage, involving espionage, sabotage or any other subversive activity?"

and his next question:

"I take it then that your departmental breakdown by having two gentlemen each with their separate responsibilities, one would be operating under the main portions of this bill and the other would be operating under the proposed Section 16 of the Official Secrets Act. Is that correct?"

The answer to both of these questions would be YES.

Réponse à la question de M. Atkey:

«J'aimerais que l'un ou l'autre des ministres, ou les deux, me donnent leur avis au sujet d'un quatrième point, à savoir les interceptions électroniques de communications et d'appels téléphoniques relativement à l'espionnage. Il y a eu, je crois, 152 interceptions d'appels téléphoniques en 1972 et 67 en 1973. Les interceptions électroniques se chiffrent à 84 en 1972 et à 41 en 1973. Toutes ces interceptions auraient-elles été conformes aux dispositions de l'article de la Loi sur les secrets officiels, tel qu'inscrit dans le projet de loi à l'étude, en ce sens qu'on aurait été en présence d'espionnage, sabotage ou quelque autre activité subversive?»

et la question suivante:

«Ainsi donc, de par la structure même de votre ministère, ces deux messieurs ont chacun leurs attributions, le premier procédant en conformité avec les principales parties du projet de loi et le second, conformément à l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels, tel que présenté. Est-ce bien cela?»

On doit répondre OUI à ces deux questions.

APPENDIX "D"

BRIEF OF
THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
TO THE STANDING COMMITTEE OF JUSTICE AND
LEGAL AFFAIRS
RE: BILL C-176

GENERAL

It is recognized that the primary thrust of Bill C-176 is the protection of the individual from unwarranted intrusions upon his privacy in communications. It is within this context that the saving provisions which permit electronic eavesdropping under certain specific conditions, have been examined and analyzed.

The concern to protect the privacy of the individual has left insufficient scope for adequate consideration of the concern of law enforcement agencies throughout Canada to control organized crime. The legislation protects from effective police supervision those who prey on the masses in a systematic and organized criminal manner. The drug merchant, the white collar criminal, the loan shark, the groups of organized criminals, among others, are a sophisticated, intelligent and efficient breed of criminal on whom the standard methods of criminal investigation are ineffective. If the public is to receive adequate protection, the police must be permitted to utilize intelligence gathering as one form of crime control.

RCMP POLICY

The Royal Canadian Mounted Police do not tap telephones in the investigation of criminal offences UNLESS:

- a) the consent of one of the parties to the conversations has been obtained; and
- b) wiretaps are not prohibited by legislation in the jurisdiction in which the investigation is being undertaken, e.g. Manitoba and Alberta (except the City of Edmonton) have legislation prohibiting this type of activity.

The Force does undertake electronic surveillance using other technical devices for the purpose of obtaining information on specific persons believed to be involved in criminal activity. The Force's program commenced in 1963. As of 31 MAR 73 a total of 1,912 intrusions had been undertaken. Each of these was authorized pursuant to the following guide:

1. All technical operations must be authorized by a Commissioned Officer of the Royal Canadian Mounted Police, he being satisfied of the following grounds:

- a) other investigative procedures have been tried and have failed;
- b) other investigative procedures are unlikely to succeed, and
- c) the urgency of the matter is such that it would be impractical to carry out investigation using only traditional investigative methods.

2. The Commissioned Officer must be satisfied that the offence has been committed or that there are reasonable grounds to believe that it will be committed.

APPENDICE «D»

EXPOSÉ DE LA
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
AU COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES
QUESTIONS JURIDIQUES
OBJET: LE BILL C-176

GÉNÉRALITÉS

Il est évident que le Bill C-176 vise d'abord et avant tout à protéger le citoyen contre le viol de son intimité par l'écoute de ses communications personnelles. C'est dans cette optique qu'on a examiné et analysé les réserves qui permettent l'écoute électronique clandestine sous certaines conditions bien précises.

Le souci de protéger l'intimité du citoyen ne tient pas suffisamment compte de la préoccupation générale des services de police canadiens de combattre le crime organisé. De fait, la loi empêche la police d'exercer une véritable surveillance sur ceux qui pratiquent de façon systématique et organisée l'exploitation criminelle des masses. Le «marchand» de drogues, l'escroc «professionnel», l'usurier, les groupes de criminels organisés, notamment, constituent une espèce de criminels raffinés et intelligents sur qui les méthodes d'enquête habituelles de la police n'ont aucun effet. Si on veut que le public soit bien protégé, la police doit être autorisée à se servir de la collection des renseignements comme moyen de combattre le crime.

POLITIQUE DE LA GRC

La Gendarmerie royale du Canada n'a pas recours à la table d'écoute dans une enquête judiciaire À MOINS

- a) qu'elle n'ait obtenu le consentement préalable d'un des interlocuteurs concernés; et
- b) que l'écoute clandestine des conversations téléphoniques ne soit légale dans le secteur où se poursuit l'enquête p. ex: au Manitoba et en Alberta (sauf à Edmonton) la loi interdit cette façon de procéder.

Effectivement, la Gendarmerie fait de la surveillance électronique avec d'autres dispositifs afin d'obtenir des renseignements sur certaines personnes soupçonnées d'activités criminelles. La Gendarmerie a commencé à exercer ce type de surveillance en 1963. Au 31 mars 1973, on avait procédé, en tout, à 1,912 écoutes clandestines, toutes conformes à la règle qui suit:

1.) Toute intervention technique doit être autorisée par un officier de la Gendarmerie royale du Canada, qui a contrôlé les points suivants:

- a) les autres méthodes d'enquête essayées n'ont pas donné de résultats.
- b) les autres méthodes d'enquête ne donneront probablement pas de résultats.
- c) l'urgence de la situation rend inutile une enquête menée selon les seules méthodes habituelles.

2.) L'officier doit s'être assuré qu'il y a eu délit ou avoir des motifs sérieux de croire qu'un délit sera commis.

Technical operations have been divided into two categories:

1. Short term—under 30 days with any extension beyond 30 days to be authorized in the same manner as indicated above;

2. Long term—those operations expected to exceed 30 days and primarily directed against criminal groups involved in major crime (murder, extortion, bank robberies, kidnaping, insurrection, etc.), as well as those involved in organized crime, narcotics, fraud, customs and excise and counterfeiting. There is additional control in this regard since all long term installations must be approved prior to their inception by senior personnel of the Force at Headquarters in Ottawa.

Information obtained by this means is primarily used as an aid in developing further intelligence or evidence for prosecution.

There are circumstances in which audio surveillance is undertaken in partnership with other major Canadian police forces on what is termed "joint forces operations". This cooperation and assistance has been found to be effective in attacking in a systematic manner major crime.

The Solicitor General is informed on a monthly basis concerning technical operations undertaken by the R.C.M. Police in its investigation of criminal activities.

Il y a deux genres d'interventions techniques:

1.) Momentanées—moins de 30 jours, toute prolongation nécessitant une autorisation en bonne et due forme.

2.) Prolongées—s'échelonnant sur une période de plus de 30 jours et visant surtout les groupes de criminels organisés, impliqués dans des crimes graves (meurtre, extorsion, vol de banque, enlèvement, agitation, etc), aussi bien que les groupes engagés dans le crime organisé, les stupéfiants, la fraude, la contrebande, la fabrication de produits illicites et la contrefaçon. A cet égard il existe un plus grand contrôle, étant donné que l'installation pour une surveillance prolongée requiert, au préalable, l'approbation des membres supérieurs de la Gendarmerie, à la Direction générale, à Ottawa.

L'information recueillie de cette façon sert principalement à obtenir d'autres renseignements ou éléments de preuve pour la poursuite.

Dans certains cas, la surveillance des communications se fait de concert avec d'autres corps policiers canadiens importants, et on parle alors d'une «opération conjointe». Cette forme de coopération et d'assistance s'est avérée efficace pour affronter de façon systématique les crimes majeurs.

Le Solliciteur général est tenu au courant à chaque mois des interventions techniques effectuées par la GRC, dans le cadre d'enquêtes sur des activités criminelles.

APPENDIX 3

ANNUAL STATISTICS

SHORT TERM OPERATIONS

Div	1964/65	65/66	66/67	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	Total
A.....	2	2	1	4	7	15	30	16	13	90
B.....	—	—	—	1	9	23	13	8	25	79
C.....	8	10	9	7	17	27	32	16	56	182
D.....	2	6	0	1	5	14	17	38	30	113
E.....	14	25	19	18	29	20	40	43	72	280
F.....	10	4	8	3	27	24	34	49	101	260
G.....	—	1	—	—	—	—	—	1	11	13
H.....	—	—	—	3	2	2	12	29	46	94
J.....	—	2	15	5	7	5	4	7	14	59
K.....	15	29	18	23	34	21	48	56	107	351
L.....	1	11	6	8	5	1	0	2	5	39
O.....	17	10	3	8	9	16	27	35	174	299
Sub Total.....	69	100	79	81	151	168	257	300	654	1,859
Long Term Operations.....	2	3	6	3	7	8	10	5	9	53
Total Operations Per Year.....	71	103	85	84	158	176	267	305	663	1,912

APPENDICE 3

STATISTIQUE ANNUELLE

INTERVENTIONS MOMENTANÉES

Div	1964/65	65/66	66/67	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	Total
A.....	2	2	1	4	7	15	30	16	13	90
B.....	—	—	—	1	9	23	13	8	25	79
C.....	8	10	9	7	17	27	32	16	56	182
D.....	2	6	0	1	5	14	17	38	30	113
E.....	14	25	19	18	29	20	40	43	72	280
F.....	10	4	8	3	27	24	34	49	101	260
G.....	—	1	—	—	—	—	—	1	11	13
H.....	—	—	—	3	2	2	12	29	46	94
J.....	—	2	15	5	7	5	4	7	14	59
K.....	15	29	18	23	34	21	48	56	107	351
L.....	1	11	6	8	5	1	0	2	5	39
O.....	17	10	3	8	9	16	27	35	174	299
Somme partielle.....	69	100	79	81	151	168	257	300	654	1,859
Interventions prolongées.....	2	3	6	3	7	8	10	5	9	53
Interventions totales par année.....	71	103	85	84	158	176	267	305	663	1,912

APPENDIX 4

CASES OF INTEREST

The following cases represent major successes in terms of criminal prosecutions directly attributable to the use of electronic surveillance equipment:

1. A short term installation was utilized on a group in a major metropolitan area earlier this year. Information obtained led to the identification of members of the group who were involved in two separate rapes, one of which was a "group rape" involving six members.

Further information obtained revealed that the same people were trafficking in soft drugs; were planning a Break, Enter and Theft; and were after revenge in connection with an outcast member of the group who had cheated his club in a drug transaction.

2. A subject was arrested in a Canadian city together with two accomplices. This trio had arrived from another city and were found in possession of 28 bottles of liquid hashish valued at between \$20,000.00 (twenty thousand dollars) and \$40,000.00 (forty thousand dollars).

3. Two long-term operations provided exact detail of a drug organizations's plan to import a large shipment of heroin. Information received led investigators to seize a total of seventy pounds of heroin valued at approximately \$40,000,000.00 (forty million dollars).

4. Technical installations, including video and night vision devices, in use both in Canada and the United States resulted in arrests in Canada of two persons found in possession of five hundred pounds of marijuana.

5. A short term installation attached to a recording machine resulted in conversations being transcribed which led investigators to seize heroin valued at approximately \$500,000.00 (five hundred thousand dollars). Twenty-five thousand dollars (\$25,000.00) cash was seized at the same time.

6. A subject was charged and convicted in connection with trafficking in heroin. A seizure of twenty pounds of this drug was made. A co-defendant is a French National. The case is still before the courts. Six arrests were involved.

7. A long-term operation over a period of ten months produced excellent intelligence on up to twelve prominent criminals in a mid-western area. The identity of the criminal hierarchy behind heroin trafficking was established. Positive results from this operation were that a principal received life imprisonment; his associate received twenty years in prison—both in connection with trafficking in heroin. An armed hold-up was prevented from taking place.

A continuation of this exercise identified for the police (and this was a joint Forces operation) numerous other members of the criminal element in the city and indicated their position and their field of criminal activity.

APPENDICE 4

AFFAIRES INTÉRESSANTES

Nous vous présentons certaines affaires qui ont abouti à des poursuites judiciaires grâce, surtout, à l'utilisation de dispositifs électroniques:

1. Au cours d'une intervention momentanée au début de l'année, on a utilisé un de ces appareils pour surveiller un groupe, dans un grand centre métropolitain. Les renseignements ainsi obtenus ont permis d'identifier certains membres du groupe qui étaient impliqués dans deux affaires distinctes de viol, dont un viol «en groupe» impliquait six des membres.

On a de plus appris que ces mêmes individus s'adonnaient au trafic de drogues mineures, qu'ils se proposaient de commettre un vol par effraction et qu'ils comptaient se venger d'un membre expulsé du groupe qui les avait trompés dans une affaire de stupéfiants.

2. On a arrêté un individu de même que deux complices dans une ville canadienne. En provenance d'une autre ville, ces trois individus ont été trouvés en possession de 28 bouteilles de hachisch liquide, dont la valeur marchande s'établissait entre \$20,000 (vingt mille dollars) et \$40,000 (quarante mille dollars).

3. Grâce à deux interventions prolongées, on a pu obtenir des renseignements précis sur les intentions d'une organisation de trafiquants d'importer un chargement important d'héroïne. Ces renseignements ont permis aux enquêteurs de saisir un total de soixante-dix livres d'héroïne qui valaient environ \$40,000,000 (quarante millions de dollars).

4. Au moyen d'installations techniques qui comprenaient des dispositifs visuels pouvant servir de nuit aussi bien que de jour, utilisés au Canada et aux États-Unis, on a réussi à appréhender au Canada deux personnes en possession de cinq cents livres de marijuana.

5. L'installation temporaire d'un dispositif d'écoute branché sur un magnétophone a permis d'enregistrer des conversations qui ont amené des enquêteurs à saisir une quantité d'héroïne dont la valeur marchande s'élevait à environ \$500,000 (cinq cent mille dollars). On a aussi saisi vingt-cinq mille dollars (\$25,000) en espèces.

6. Un individu a été accusé et trouvé coupable dans une affaire de trafic d'héroïne par suite de la saisie de vingt livres de cette drogue. Il y a un coaccusé, un ressortissant français, dans cette cause qui en est toujours devant les tribunaux. On compte six arrestations.

7. A la suite d'une intervention prolongée d'une dizaine de mois, on a relevé des renseignements fort utiles sur quelque douze criminels importants dans une région de l'ouest central. On a pu établir l'identité des membres des différents échelons dans ce réseau de trafiquants d'héroïne. Cette intervention s'est avérée profitable: un homme-clé s'est vu imposer une peine d'emprisonnement à perpétuité et son associé, d'une peine de vingt ans. Dans les deux cas, il s'agissait du trafic d'héroïne. On a pu prévenir un vol à main armée.

En poursuivant cette initiative, on a pu identifier, pour le compte des services de police (car il s'agissait d'une opération conjointe) plusieurs autres membres de la pègre locale, tout en déterminant leur poste et leur domaine d'activités criminelles.

8. A short term installation was instrumental in leading police officers to the seizure of \$165,000.00 (one hundred sixty-five thousand dollars) in counterfeit securities and to the arrest of five individuals.

9. Intelligence gathered in an eastern city led the police to identifying a man travelling west whose express purpose was to stage an armed robbery. On arrival in the west, the principal and his associates were put under visual surveillance. One suitcase was surreptitiously examined and found to contain two rifles plus two hundred rounds of ammunition. Police dismantled the weapons, filed down the firing pins and re-assembled the rifles. A technical installation permitted police to identify the bank which was to be the object of the robbery. Surveillance was established and two people were arrested on leaving the bank after having robbed it of \$5,000.00 (five thousand dollars).

10. A short term installation provided investigators with a tape recorded conversation between a principal suspect and an associate. The recorded conversation was entered in court as evidence and led to the conviction of the subject on a charge of murder.

11. A joint Forces operation was established for the purpose of combatting a well organized group of criminals who had arrived from another major metropolitan area. The results of the joint Forces operation and technical surveillance are best judged by the following charges which have been laid:

- a) murder
- b) conspiracy to commit armed robbery
- c) possession of drugs
- d) possession of stolen property
- e) break, enter and theft
- f) escape lawful custody
- g) possession of unregistered firearms.

One underworld murder was prevented and one of the ten most wanted criminals in Canada was arrested as a result of intelligence gained. Information was also obtained indicating that the main police witnesses would be disposed of in the hope that there would be a dismissal. It was also learned that there was a contract out in the underworld for the murder of two city policemen.

12. A joint Forces operation was established to combat a rash of crimes in a mid-western jurisdiction. It was tentatively considered that this operation might continue for sixty days. It was in fact terminated after nineteen days solely because of the successes which it experienced. The success is best measured by the following facts:

- a) Thirteen people were charged with offences including drugs, thefts and assaults.
- b) Information was fed to other city police forces in connection with drug trafficking in those cities.
- c) Five thousand five hundred dollars (\$5,500.00) worth of stolen bonds were recovered.

8. Au moyen d'une installation temporaire, les policiers ont pu saisir une valeur de \$165,000 (cent soixante-cinq mille dollars) en fausses valeurs mobilières et appréhender cinq individus.

9. Des renseignements recueillis dans une ville de l'Est ont permis à la police d'identifier un homme qui se rendait dans l'Ouest, dans un but bien déterminé, soit y monter un vol à main armée. Dès leur arrivée dans l'Ouest, on a mis l'homme-clé et ses associés sous surveillance visuelle. L'examen furtif d'une valise, a amené la découverte de deux carabines ainsi que de deux cents cartouches. Les policiers ont démonté les armes à feu, limé les percuteurs et remis le tout ensemble. Grâce à un dispositif, les policiers ont pu identifier la banque en question. On a surveillé les lieux et réussi à appréhender les deux suspects à leur sortie de la banque, en possession de \$5,000 (cinq mille dollars) volés.

10. Au cours d'une intervention momentanée, des enquêteurs ont pu enregistrer une conversation entre un suspect principal et un associé. La conversation enregistrée a servi de preuve devant les tribunaux et amené la condamnation de l'individu du chef de meurtre.

11. On a mis sur pied une opération conjointe dans le but de lutter contre un groupe de criminels bien organisés en provenance d'un autre grand centre métropolitain. On peut mieux juger des suites de cette opération conjointe et de cette surveillance technique en examinant les accusations suivantes qui ont été portées:

- a) meurtre
- b) complicité de vol à main armée
- c) possession de drogues
- d) possession d'objets volés
- e) vol par effraction
- f) évasion
- g) possession d'armes à feu non enregistrées

Les renseignements ainsi recueillis ont permis de prévenir un meurtre dans les milieux interlopes, et d'arrêter un des dix criminels les plus recherchés au Canada. On a aussi appris que les principaux témoins à charge seraient éliminés, dans l'espoir d'obtenir ainsi un rejet de la cause et que la pègre avait donné l'ordre de tuer deux policiers municipaux.

12. Une opération conjointe était mise sur pied afin de mettre un terme à une série de crimes dans l'Ouest central. Il était prévu que cette opération durerait environ soixante jours. Cependant, elle prenait fin après seulement dix-neuf jours, grâce aux excellents résultats obtenus. Les faits suivants en font foi:

- a) Treize personnes étaient accusées de divers délits relatifs aux drogues, de vols et de voies de fait.
- b) On transmettait des renseignements à d'autres services de police municipaux portant sur le trafic de la drogue dans ces localités.
- c) On a récupéré cinq mille cinq cents dollars (\$5,500) en obligations volées.

d) Three men were arrested for an attempt to commit an armed robbery.

e) Several drug seizures were effected with the result that the availability of heroin diminished considerably. This is best illustrated by the fact that the price of drugs on the street rose from \$25.00 (twenty-five dollars) to \$55.00 (fifty-five dollars) per cap.

The bulk of the information obtained was received through short term technical installations.

13. Audio and video evidence were introduced into court as evidence against a large supplier of drugs in a large eastern area. This matter is still before the courts.

14. A conversation between an informant and suspects was listened to but not taped. A technician was able to give evidence as to the nature of equipment installed while the investigator supplied evidence of the conversation overheard. This was instrumental in establishing a criminal conspiracy involving drug distribution.

It is extremely doubtful if any of the success illustrated in the foregoing cases could have been realized without the aid of electronic surveillance. It is certainly safe to say that the same degree of success would not have been enjoyed without its use.

OBSERVATIONS RE BILL C-176

The Royal Canadian Mounted Police recognize that the Government of Canada has a responsibility to the Canadian people far more broad than the limits of the criminal law. At the same time, your police agencies have a responsibility to advise legislators on the nature and extent of investigative tools required to maintain an acceptable standard of law enforcement. In this vein we wish to comment on five specific areas of Bill C-176.

1. There is a need to recognize intelligence gathering as a legitimate and necessary police activity. The whole tenor of the Bill indicates that electronic surveillance activity must be predicated on knowledge of a specific crime committed or about to be committed. We must point out that on occasion it is necessary to follow the *person* and not the *crime* in order for the police to be effective.

Our position in this regard is that consideration should be given to permitting surveillance for the purpose of intelligence gathering, and this to be for extended periods of time when required.

2. Section 178.16 introduces for the first time into Canadian law the American "tainted evidence" rule. We consider this an unfortunate precedent to set in the firm belief that to rule relevant evidence inadmissible is to frustrate the fact finding purpose of the judicial process.

It is our further opinion that there is sufficient deterrent value in the penalty sections of this Bill and the provision for punitive damages. In terms of its deterrent value therefore, the section is redundant.

3. Section 178.14 dealing with the custody of documents concerns us in that court custody is not always synonymous with proper security. Speaking for ourselves, we believe that security within the R.C.M. Police is likely to be more effective than that of most courts. We, therefore, would prefer to have the documents sealed by the judge and returned to the police for

d) Trois individus étaient arrêtés pour tentative de vol à main armée.

e) Plusieurs saisies de drogues ont sensiblement réduit la quantité d'héroïne sur le marché. Comme résultat de ce fait, le prix des drogues sur le marché passait de \$25 (vingt-cinq dollars) à \$55 (cinquante-cinq dollars) la capsule.

La plupart des renseignements étaient obtenus à l'aide d'installations techniques au cours d'interventions momentanées.

13. Nous avons présenté des preuves audio-visuelles devant les tribunaux à l'encontre d'un important fournisseur de drogues dans une grande région de l'est du pays. Cette cause est toujours devant les tribunaux.

14. On a écouté une conversation non-enregistrée entre un informateur et des suspects. Plus tard, un technicien témoignait quant au genre de dispositif utilisé tandis que l'enquêteur faisait connaître la conversation qu'il avait interceptée. Ces renseignements ont contribué à démontrer une complicité criminelle visant à faire la distribution de drogues.

Il est très peu probable que sans l'aide d'appareils électroniques nous aurions pu obtenir autant de succès dans nos enquêtes. Chose certaine, les résultats n'auraient pas été les mêmes.

COMMENTAIRES SUR LE BILL C-176

La Gendarmerie royale du Canada reconnaît que les responsabilités du Gouvernement du Canada envers le peuple canadien s'étendent bien au-delà du droit criminel. D'autre part, vos services de police se doivent de renseigner les législateurs sur les moyens techniques dont ils ont besoin pour maintenir l'ordre à un niveau respectable. Ainsi donc, nous voudrions faire quelques remarques au sujet de cinq passages particuliers du Bill C-176.

1. Il est essentiel que l'obtention de renseignements soit acceptée comme étant une activité policière légale et nécessaire. Le bill indique, en substance, que le recours à des dispositifs électroniques doit être fondé sur la connaissance qu'un délit particulier a été commis ou est sur le point de l'être. Nous tenons à souligner que pour bien remplir son rôle, il est quelquefois nécessaire que le policier enquête sur la *personne* plutôt que sur le *crime*.

A cet égard, nous croyons qu'il est nécessaire d'étudier la possibilité de permettre la surveillance dans le but de recueillir des renseignements, même pour une période prolongée s'il y a lieu.

2. L'article 178.16 introduit pour la première fois dans la loi canadienne, la règle américaine de la «preuve entachée». Nous croyons sincèrement qu'il s'agit là d'un malheureux précédent, car ne pas admettre en preuve, des faits pertinents ne peut que faire échouer le travail d'enquête qui découle de notre processus législatif.

Nous croyons aussi que les articles qui traitent des sanctions possibles ainsi que la disposition pour dommages-intérêts punitifs ont un effet préventif suffisant. L'article est donc superflu quant à sa valeur préventive.

3. L'article 178.14 traitant de la garde de documents, nous intéresse du fait que la garde par un tribunal n'est pas toujours synonyme de sécurité adéquate. En ce qui nous concerne, nous croyons que la sécurité à la Gendarmerie royale du Canada serait supérieure à celle offerte par la plupart des tribunaux. Par conséquent, nous préférierions que le juge scelle lui-même les documents et

safekeeping. Although the enactment permits a judge to make an order along these lines, we believe, nevertheless, that custody by the police should be mandatory. The police are ever mindful that a breach of security or a leak of information could result in retaliation by a target against law enforcement officers or against anyone who has assisted the police through the supplying of information not to mention the frustrations to an investigation that could result.

4. We believe that the provisions of Section 178.12, which involve the judiciary in the issuing of authority to conduct electronic surveillance, add an unnecessary administrative impediment to the police. The executive arm of government is a logical issuing authority since it is directly responsible and answerable to the legislature. It may seem logical to some that an application should be made to the judiciary in a manner similar to that procedure applicable to the issuing of a search warrant. This latter option will result inevitably in "judge shopping". There will be no consistent application of the statute as among judges, and agents of the Crown will gravitate to those who are favourably disposed to applications under the Act generally. To involve both the executive and the judicial arms, however, is unnecessary. One or the other is sufficient. On balance, we favour the involvement of the executive which would undoubtedly establish its policy guides and be consistent in their application.

5. The time limits prescribed in Section 178.13 are not realistic in terms of police needs as revealed through past experience. We have spoken previously of the need to gather intelligence. This is nowhere more evident than in the fields of drugs and organized crime. Criminal hierarchies have layers upon layers and their structure can rarely be determined, let alone principals be identified, in the absence of extended periods of intelligence gathering. Another group appearing before you has stressed the limited effectiveness of informants. We need authority under this legislation to target criminal organizations for lengthy periods. We recommend that there be a minimum six month time limit established in this area.

The need for the emergency permit established by Section 178.15 is best illustrated by the following two examples:

1. Intelligence was gained with respect to conspiracy to traffic in drugs and resulted in information to the effect that drug traffickers were to meet in a motel. The meeting was scheduled within two hours of the information being obtained. An installation in the premises was required immediately.

2. An organized crime figure contacted one of his co-conspirators by telephone telling him to place a return call at a nearby pay telephone. Plans with respect to interception of a large shipment of gold were to be discussed. An existing installation in a motel room gave this intelligence. Immediate action was required to effect an installation in the telephone booth.

les renvoie au service de police intéressé pour être gardés en lieu sûr. Quoique selon la Loi un juge peut émettre une ordonnance à ce sujet, nous croyons néanmoins, que la garde de documents devrait obligatoirement relever de la police. Cette dernière n'oublie jamais qu'un manquement à la sécurité ou une fuite dans les renseignements pourrait mener à des représailles contre les officiers chargés de l'application de la loi ou toute personne qui aurait aidé la police en fournissant des renseignements; sans oublier les frustrations relatives à l'enquête qui pourraient s'ensuivre.

4. Nous croyons que les dispositions de l'article 178.12 qui traitent du côté judiciaire d'une émission de l'autorisation d'établir une surveillance électronique s'avèrent pour la police un obstacle administratif superflu. Le corps exécutif du gouvernement est l'autorité logique pour l'octroi d'une autorisation puisqu'il relève directement du corps législatif. Il peut paraître logique pour certains qu'une demande doive être faite auprès de la magistrature, selon la procédure adoptée pour l'émission d'un mandat de perquisition. Cette dernière option entraînera inévitablement une «course au juge.» L'application de la loi ne se fera pas de façon conséquente comme dans le cas des juges, et les mandataires de la Couronne se tourneront vers ceux qui sont bien disposés envers l'application de la Loi en général. Il n'est pas nécessaire, cependant, de mettre en cause les deux corps administratif et judiciaire, l'un ou l'autre suffit. À tout prendre, nous optons pour le corps administratif qui sans aucun doute établirait des directives et en assurerait l'application conséquente.

5. De par nos expériences antérieures, les périodes limites telles que prescrites à l'article 178.13 ne nous paraissent pas réalistes quant aux exigences de la police. Nous avons déjà parlé du besoin de recueillir des renseignements. Ceci est d'autant plus évident dans les domaines de la drogue et du crime organisé. Les hiérarchies criminelles comprennent un tel nombre d'échelons qu'il devient difficile d'en déterminer les structures, encore moins d'en identifier les hommes-clés, si nous ne pouvons bénéficier de périodes prolongées pour la cueillette de renseignements. Un autre groupe qui a comparu devant vous a souligné l'efficacité limitée des sources. Nous devrions, en vertu de la Loi, être autorisés à exercer des surveillances prolongées de certaines organisations criminelles. Nous recommandons qu'une période minimale de six mois soit autorisée dans ce domaine.

Les deux exemples qui suivent illustrent bien le besoin de permission en cas d'urgence établi en vertu de l'article 178.15:

1. Des renseignements avaient été obtenus au sujet d'un complot se rapportant au trafic des stupéfiants et voulant que des trafiquants se rencontrent dans un motel, rencontre qui devait avoir lieu deux heures plus tard. Il fallait donc procéder immédiatement à l'installation de l'équipement sur les lieux.

2. Un chef du crime organisé communique par téléphone avec un de ses complices, et lui demande de le rappeler à un poste public téléphonique des environs. La discussion porterait sur les plans quant à l'interception d'un important chargement d'or. Nous avons pu obtenir ce renseignement grâce à l'équipement installé dans une chambre de motel. Il fallait prendre des mesures sur-le-champ pour installer l'équipement dans la cabine téléphonique.

Here again, however, we believe that the 36 hour limit is too restrictive. It covers less than a standard week-end. Long week-ends would present even greater administrative difficulties. We recommend that this period be extended to a minimum of 72 hours.

CONCLUSION

To strike the balance between the right of the individual to communicate privately and the right of society at large, composed of individuals, to be protected from those to whom crime is a vocation, is never easy. We believe, however, that this Bill in its attempt to safeguard the former, will ease the pressures on the criminal element and will make the role of the policeman not only more difficult, but considerably less effective.

Une fois de plus, nous croyons que la période permise de 36 heures est trop limitative; elle ne correspond même pas à une fin de semaine régulière. Les longues fins de semaine entraîneraient de plus grandes difficultés d'ordre administratif. Nous recommandons donc une période de 72 heures au minimum.

CONCLUSION

Il n'est jamais facile de tenir la balance égale entre le droit d'un citoyen à la communication privée et le droit de la société en général, formée de citoyens qui doivent être protégés contre ceux qui font de la criminalité une profession. Nous croyons, cependant, que ce Bill destiné à sauvegarder le citoyen, atténuera la pression que nous exerçons sur l'élément criminel et rendra la tâche du policier non seulement plus difficile, mais considérablement moins efficace.

Government¹
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

